Manuale uso e manutenzione

MOD. MASTER e MASTER PLUG-IN



Italiano	**MANUALE USO E MANUTENZIONE**
English	**USE AND MAINTENANCE MANUAL**
Français	**MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN**
Español	**MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO**
Português	**MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO**
Ελληνικά	**ΕΓΧΕΙΡΊΔΙΟ ΧΡΉΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΉΡΗΣΗΣ**
Hrvatski	**PRIRUČNIK ZA RAD I ODRŽAVANJE**
Slovenščina	**NAVODILA ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE**
Türkçe	**KULLANIM VE BAKIM KILAVUZU**
عربي	**دليل الاستخدام والصيانة**

Manuale uso e manutenzione

MOD. MASTER e MASTER PLUG-IN



Abbacchiatore elettrico

Italiano

ISTRUZIONI ORIGINALI

Leggere attentamente il manuale uso e manutenzione prima dell'uso



ITALIANO (Istruzioni originali)

Tutti i diritti riservati in tutti i paesi

Qualsiasi richiesta di ulteriori copie di questo prodotto, di informazioni oppure di intervento del servizio assistenza presso il Cliente o di chiarimento riguardante gli aspetti tecnici del presente documento deve essere indirizzata al Distributore o Rivenditore di Zona o al Centro Assistenza Tecnica di:

Campagnola S.r.l.
Sede e Stabilimento
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italy
Via Lazio, 21, 23, 23/A, 23/B e 25 Tel. +39 051 753500
Fax. +39 051 752551
www.campagnola.it star@campagnola.it

Il costruttore conserva copia del presente manuale per dieci (10) anni dalla data di fabbricazione.

L'elaborazione del testo e delle immagini è stata vagliata con la massima cura. Nonostante ciò, CAMPAGNOLA S.r.l. si riserva il diritto di modificare e/o aggiornare le informazioni qui contenute per correggere errori tipografici e/o imprecisioni, senza preavviso o alcun impegno da parte della stessa.

Le descrizioni e le illustrazioni allegate alla presente pubblicazione si intendono non impegnative; la società CAMPAGNOLA S.r.l. perciò si riserva il diritto di apportare in qualunque momento, senza impegnarsi ad aggiornare questa pubblicazione, le eventuali modifiche di organi, dettaglio o fornitura di accessori che essa riterrà convenienti per scopo di migliorare il funzionamento del prodotto o per qualsiasi altra esigenza che non comporti aspetti di sicurezza del prodotto.

L'Utilizzatore ha inoltre la responsabilità di assicurarsi che, nel caso il presente documento subisca modifiche da parte del costruttore, solo le versioni aggiornate del manuale siano effettivamente presenti nei luoghi di utilizzo.

Il contenuto del presente manuale è di natura strettamente tecnica e di proprietà CAMPAGNOLA S.r.l.

Nessuna parte di questo manuale può essere tradotta in altra lingua e/o adattata e/o riprodotta in altra forma e/o mezzo meccanico, elettronico, per fotocopie, registrazioni o altro, senza una precedente autorizzazione scritta da parte di CAMPAGNOLA S.r.l.

La società proprietaria tutela i propri diritti a rigore di legge.

La documentazione è stata redatta in conformità a quanto definito nel punto 1.7.4 della direttiva 2006/42/CE

Gentile Cliente,

CAMPAGNOLA S.r.l. La ringrazia per aver acquistato un prodotto della sua gamma e La invita alla lettura e comprensione del presente manuale.

La capacità di interpretare il mercato con risposte specifiche e dinamiche di insieme, unitamente alla garanzia di una vasta conoscenza di settore, hanno fatto di CAMPAGNOLA S.r.l. il leader mondiale per progettazione, costruzione e realizzazione di attrezzature per la potatura e la raccolta.

Attraverso la sua efficace rete di vendita ed assistenza, che si avvale di personale altamente qualificato, CAMPAGNOLA S.r.l. offre una vasta gamma di prodotti:

- forbici e potatori a catena pneumatici ed elettromeccanici (a batteria) per la potatura, anche su prolunga;
- abbacchiatori pneumatici, a motore ed elettromeccanici (a batteria) per la raccolta di olive e di vari tipi di frutta;
- compressori per l'applicazione ai tre punti del trattore e motocompressori;
- legatrice elettromeccanica.

Le ragioni di una scelta si possono riassumere in:

- maneggevolezza e praticità dei prodotti;
- versatilità d'impiego;
- qualità dei materiali costruttivi;
- affidabilità;
- ingegneria progettuale.

La consultazione di questo manuale è facilitata dall'inserimento in prima pagina dell'indice generale e dal layout che consente di localizzare in maniera immediata l'argomento d'interesse.

La documentazione fornita con il prodotto è costituita dal presente Manuale e dalla eventuale documentazione elencata al capitolo allegati che risulta parte integrante del presente manuale.

All'interno troverà tutte le informazioni necessarie per un corretto utilizzo del prodotto acquistato, nonché per l'installazione, la messa in servizio, la manutenzione e la dismissione.

È una prescrizione obbligatoria per l'utilizzatore leggere e comprendere il presente manuale in ogni sua parte e seguire attentamente le avvertenze e le prescrizioni presenti nella documentazione fornita.

La invitiamo a contattare direttamente CAMPAGNOLA S.r.l. o il suo rivenditore di zona per eventuali pezzi di ricambio, consigli sulla scelta di eventuali attrezzature speciali o semplicemente per indicazioni riguardanti il prodotto acquistato.

Le presenti istruzioni originali sono state redatte in lingua italiana. Ogni altra lingua è stata tradotta dall'originale.

ITALIANO (ISTRUZIONI ORIGINALI) 3
1. GENERALE 6
1.1 INTRODUZIONE 7
1.2 QUALIFICA DEL PERSONALE 7
1.3 NORME DI SICUREZZA RIPORTATE NEL MANUALE 8
1.4 SIMBOLOGIA UTILIZZATA 8
1.5 DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE (DPI) 10
1.6 DIVIETO DI APPORTARE MODIFICHE 11
1.7 TERMINOLOGIA E SIGLE UTILIZZATE 12
1.8 GARANZIA 13
2. DESCRIZIONE TECNICA 13
2.1 IDENTIFICAZIONE PRODOTTO 13
2.2 DATI TECNICI 13
2.3 RAPPRESENTAZIONE MODELLI DISPONIBILI 15
3. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO 16
3.1 USO CONSENTITO – PREVISTO 16
3.2 USO NON CONSENTITO 16
3.3 COMPOSIZIONE PRODOTTO 17
3.4 PARTI ACCESSORIE 18
3.5 CARATTERISTICHE GENERALI DI FUNZIONAMENTO 19
3.6 UTILIZZO DELLE BATTERIE 19
3.7 UTILIZZO DEL CARICABATTERIE 21
4. SICUREZZA 21
4.1 INFORMAZIONI GENERALI 21
4.2 MARCATURA CE 21
4.3 LIMITI DI IMPIEGO 24
4.4 ZONE PERICOLOSE 25
4.5 CONDIZIONI AMBIENTALI DI ESERCIZIO 25
4.6 VIBRAZIONI 25
4.7 RUMORE 26
4.8 SMALTIMENTO MATERIALI ESAUSTI 26
4.9 INDICAZIONI PER I RIFIUTI SPECIALI 27
4.9.1 BATTERIE 27
4.10 SICUREZZE APPLICATE SUL PRODOTTO 28
4.10.1 PROTEZIONI FISSE 28
4.10.2 DISPOSITIVO CONTRO IL SOVRACCARICO ELETTRICO 28
4.11 RISCHI RESIDUI 29
4.11.1 URTO E SCHIACCIAMENTO 29
4.11.2 INCENDIO 29
4.11.3 ATMOSFERA ESPLOSIVA: 30
4.11.4 ACCECAMENTO 30
4.11.5 CADUTA, PROIEZIONE DI OGGETTI 30
4.11.6 SCIVOLAMENTO 30
4.11.7 EFFETTO FRUSTA 31
4.11.8 INCIAMPO 31
4.11.9 GUASTI CIRCUITALI 31
4.11.10 FULMINI 31
4.12 PRESCRIZIONI DI PERICOLO ADDIZIONALI PER L'USO DELL'ATTREZZO 31
4.13 PRESCRIZIONI DI ATTENZIONE ADDIZIONALI 33
4.14 NOTE GENERALI DI COMPORTAMENTO 34
4.15 TARGHE MONITORIE 35
4.15.1 DISPOSIZONE TARGHE MONITORIE 35
5. INSTALLAZIONE 36
5.1 IMBALLO E DISIMBALLO 36
5.1.1 STOCCAGGIO 36
5.2 ASSEMBLAGGIO DEL PRODOTTO 37
5.3 ASSEMBLAGGIO DEL CAVO DI PROLUNGA PER BATTERIA PLUG IN 39
5.4 CONTROLLI E VERIFICHE PRIMA DELL'AVVIAMENTO 40
5.5 MESSA FUORI SERVIZIO 40
6. USO E FUNZIONAMENTO 41
6.1 INFORMAZIONI GENERALI 41
6.2 FUNZIONAMENTO 42

6.2.1 AVVIAMENTO DEL PRODOTTO 42
6.2.2 USO DEL PRODOTTO 43
6.2.3 ARRESTO DEL PRODOTTO 43
6.3 MOVIMENTAZIONE DEL PRODOTTO 44
6.4 MESSA A RIPOSO 44
7. MANUTENZIONE 44
7.1 MANUTENZIONE PREVENTIVA O ORDINARIA 45
7.1.1 COPPIE DI SERRAGGIO 45
7.1.2 SOSTITUZIONE DEI REBBI 45
7.1.3 SOSTITUZIONE FUSIBILE 46
7.1.4 LUBRIFICAZIONE DELLE MAGLIE DI GIUNZIONE 46
7.1.5 PULIZIA DELLA TESTA E DELL'IMPUGNATURA 47
7.1.6 MANUTENZIONE DI FINE LAVORO 47
7.2 MANUTENZIONE SPECIALISTICA O STRAORDINARIA 47
7.3 PIANO DI MANUTENZIONE 47
7.3.1 CRITERIO DI COMPILAZIONE 48
7.3.2 ELENCO ATTIVITA' DI MANUTENZIONE E FREQUENZA 49
7.3.3 LUBRIFICANTI E ADESIVI CONSIGLIATI 49
8. INCONVENIENTI – CAUSE – RIMEDI 50
9. RICAMBI 50
10. ALLEGATI 51

1. GENERALE

Il manuale, parimenti alla Dichiarazione di Conformità, è parte integrante del prodotto e deve accompagnarlo sempre in ogni suo spostamento o rivendita. È compito dell'utilizzatore mantenere la documentazione integra, per permetterne la consultazione durante tutto l'arco di vita del prodotto stesso.

Il presente documento viene fornito in formato elettronico ed è scaricabile dal sito dell'azienda www.campagnola.it oppure inquadrando il QR-Code presente sulla guida rapida inserita nella confezione del prodotto.

Il manuale rispecchia lo stato della tecnica al momento della fornitura.

Il Costruttore declina ogni responsabilità per anomalie di produzione e/o danni causati dal prodotto a cose, persone e animali nei seguenti casi:

- Uso improprio del prodotto per scopi e/o funzionalità diverse da quello per il quale è stato costruito;
- Non rispetto delle prescrizioni riportate nel presente manuale.
- Non rispetto delle caratteristiche tecniche indicate dal Fabbricante con particolare riferimento alle condizioni di uso previsto.
- Utilizzo in condizioni ambientali di esercizio diverse da quelle riportate nel presente manuale.
- Non rispetto delle condizioni/prescrizioni di assemblaggio.
- Assente, insufficiente o carente manutenzione.
- Modifiche o interventi del prodotto rispetto la configurazione fornita.
- Utilizzo di ricambi non originali o non specifici per il modello.
- Utilizzo in luoghi chiusi e/o classificati.
- Utilizzo nei pressi di linee elettriche.
- Utilizzo da parte di persone con età inferiore ai 18 anni o con età superiore agli 80 anni oppure con limiti fisici e/o psicologici e/o altre patologie che non lo rendono idoneo all'utilizzo di tali tipologie di prodotto.
- Uso da parte di personale non idoneo, non autorizzato, non formato e non addestrato anche attraverso la lettura e completa comprensione del presente manuale.
- Utilizzo da parte di personale preposto non adeguatamente formato ed informato così come previsto dalla D.lgs. 81/2008 in Italia (direttiva 89/391/CE o direttiva 2009/104/CE e/o loro decreti di recepimento nazionali) sulla sicurezza dei luoghi di lavoro.
- Utilizzo non conforme alle leggi sulla sicurezza delle macchine e/o alle norme di sicurezza previste dalle **specifiche legislazioni europee e/o nazionali vigenti** nei luoghi di lavoro.
- Inosservanza totale o parziale delle presenti istruzioni e/o delle note di divieto e di prescrizione riportate nel presente manuale.
- Eventi eccezionali.

La responsabilità dell'applicazione, delle prescrizioni di sicurezza riportate nel presente manuale è a carico del personale dell'utilizzatore/datore di lavoro che è responsabile delle attività previste, il quale deve accertarsi che il personale autorizzato all'assemblaggio, utilizzo e manutenzione:

- sia qualificato a svolgere l'attività richiesta;
- sia formato informato ed istruito all'utilizzo del prodotto e ad effettuare le attività di manutenzione.
- conosca e osservi scrupolosamente le prescrizioni contenute in questo documento.
- conosca ed applichi le norme di sicurezza di carattere generale e quelle specifiche applicabili al prodotto e ai luoghi di lavoro.

Il personale che utilizza il prodotto deve presentarsi nel luogo di lavoro in condizioni psico-fisiche idonee allo svolgimento delle mansioni previste e richieste.

È assolutamente vietata l'assunzione di bevande alcoliche, sostanze stupefacenti e medicinali che alterino le condizioni psico-fisiche del lavoratore.

La mancata osservanza delle norme di sicurezza può causare lesioni/infortuni al personale, danneggiare i componenti e l'unità di controllo del prodotto.
È una prescrizione obbligatoria che tutto il personale dell'utilizzatore/datore di lavoro e in particolare il personale tecnico di manutenzione abbia letto e compreso il presente manuale, conosca e disponga dei principi base di meccanica, elettricità e sia esperto nell'utilizzo di tali prodotti/macchinari.
La mancata osservanza delle norme di sicurezza e delle indicazioni ivi riportate può causare lesioni a cose e persone oltreché danneggiare i componenti e l'unità di controllo del prodotto.

La lettura, seppur esaustiva, del presente manuale non può in nessun caso sostituire un'adeguata esperienza del personale preposto.

L'utilizzatore può, in qualsiasi momento, contattare il Costruttore per richiedere ulteriori informazioni oltre a quelle qui contenute, nonché segnalare proposte di miglioramento.

1.1 INTRODUZIONE

Al fine di assicurare la massima affidabilità di esercizio, CAMPAGNOLA S.r.l. ha effettuato un'accurata scelta dei materiali e dei componenti da impiegare nella costruzione del prodotto. Il buon rendimento nel tempo dello stesso dipende da un corretto uso e da un'adeguata manutenzione preventiva e periodica, secondo le istruzioni riportate nella presente documentazione ed in quella fornita a corredo.

Nonostante gli accorgimenti progettuali e costruttivi, è di fondamentale importanza, al fine del corretto utilizzo, della sicurezza, della durata nel tempo e dell'affidabilità del prodotto, seguire scrupolosamente le istruzioni del Costruttore e metterlo in servizio nel rispetto di tali indicazioni e delle prescrizioni di legge vigenti nel Paese di utilizzo del prodotto.

Scopo del presente manuale è fornire informazioni tecniche al personale addetto all'installazione, all'utilizzo, messa in servizio e alla manutenzione del prodotto fornito da CAMPAGNOLA S.r.l.

Le istruzioni qui contenute sono rivolte a tutto il personale utilizzatore che deve comunque avere una conoscenza elementare in campo meccanico, pneumatico, elettrico ed elettronico in dipendenza del prodotto acquistato, nel rispetto delle informazioni ivi fornite.

Il Manuale di Uso e Manutenzione contiene le informazioni necessarie alla comprensione delle modalità di assemblaggio, di funzionamento e manutenzione del prodotto, in particolare: descrizione tecnica dei vari gruppi funzionali, dotazioni e sistemi di sicurezza, funzionamento, uso della strumentazione ed interpretazione delle eventuali segnalazioni di diagnostica, principali procedure e informazioni relative gli interventi di manutenzione.

Per un corretto uso del prodotto si presuppone che l'ambiente di lavoro e utilizzo sia adeguato alle vigenti normative in fatto di sicurezza ed igiene e nel rispetto delle prescrizioni e divieti riportati nel presente manuale.

1.2 QUALIFICA DEL PERSONALE

Tutte le interazioni con il prodotto descritte all'interno del manuale debbono essere eseguite dal personale definito secondo le istruzioni del Costruttore. Ogni operazione descritta sarà accompagnata dal pittogramma relativo all'operatore ritenuto più idoneo alle mansioni da svolgere. Di seguito sono riportate le indicazioni relative alla qualifica del personale richiesto allo svolgimento delle diverse attività.

 **Operatore**

Personale dell'utilizzatore adeguatamente addestrato, abilitato, autorizzato e qualificato, grazie alla completa lettura e comprensione del presente manuale in ogni sua singola parte, nonché con una adeguata conoscenza ed esperienza pratica, che ha ricevuto le istruzioni necessarie ai fini dell'utilizzo del prodotto in sicurezza per le attività per cui è stato costruito e fornito.
Dovrà essere in grado di eseguire tutte le operazioni necessarie per l'assemblaggio/installazione, il buon funzionamento del prodotto e per l'incolumità di sé stesso o di eventuali collaboratori.
Deve avere una comprovata esperienza nel corretto utilizzo di tali tipologie di prodotti ed essere autorizzato all'utilizzo. Deve essere correttamente formato, informato ed istruito a riguardo anche attraverso la comprensione del presente manuale oltre che a seguito della frequentazione dei corsi previsti dalle disposizioni legislative vigenti.
In caso di dubbi deve segnalare ogni anomalia al suo superiore.
Non è autorizzato ad effettuare alcuna attività di manutenzione con l'eccezione della pulizia, della lubrificazione, della sostituzione rebbi ed eventuali regolazioni permesse all'operatore e descritte nel capitolo manutenzione.

 **Manutentore meccanico**

Tecnico qualificato in grado di utilizzare il prodotto come l'operatore (avente il profilo sopra richiesto), di intervenire sugli organi meccanici per regolazioni, manutenzioni riparazioni e sappia leggere schemi, disegni tecnici e lista di pezzi di ricambio.
Non è abilitato ad intervenire su parti elettriche (se presenti).
Ove necessario, può dare all'operatore istruzioni per un buon utilizzo del prodotto ai fini produttivi.

 **Manutentore elettrico**

Tecnico qualificato in grado di utilizzare il prodotto come l'operatore (avente il profilo sopra richiesto), di intervenire sulle regolazioni e sulle parti elettriche per manutenzione, riparazione e sostituzione pezzi guasti e/o usurati.
Deve essere in grado di leggere schemi elettrici, di verificare il corretto ciclo funzionale.
Può operare in presenza di tensione all'interno degli involucri elettrici e/o apparecchiature di controllo solo se trattasi di persona idonea (PEI) (Vedasi EN50110-1 ed EN 50110-2).
Ove necessario, può dare all'operatore istruzioni per un buon utilizzo del prodotto ai fini produttivi.

CENTRI ASSISTENZA TECNICA
Sono i centri di assistenza tecnica (denominati anche C.A.T.) che CAMPAGNOLA S.r.l. ha autorizzato ad effettuare attività di service/riparazione sui prodotti Campagnola.

1.3 NORME DI SICUREZZA RIPORTATE NEL MANUALE

Le prescrizioni, le indicazioni, le norme e le relative note di sicurezza, descritte nei vari capitoli del manuale, hanno lo scopo di definire una serie di comportamenti ed obblighi ai quali attenersi nell'eseguire le varie attività, al fine di operare in condizioni di sicurezza per il personale, per le attrezzature e per l'ambiente circostante.

Le norme di sicurezza riportate sono rivolte a tutto il personale debitamente formato, informato, istruito e autorizzato ad eseguire le varie attività ed operazioni che costituiscono le modalità d'uso previste per il prodotto in oggetto:

- Trasporto,
- Assemblaggio/installazione,
- Funzionamento,
- Uso,
- Manutenzione,
- Pulizia,
- messa fuori servizio e smantellamento.

1.4 SIMBOLOGIA UTILIZZATA

Nel manuale sono utilizzati alcuni simboli per richiamare l'attenzione del lettore e mettere in evidenza alcuni aspetti particolarmente importanti della trattazione.

La seguente tabella descrive il significato dei diversi simboli utilizzati nel manuale.

SIMBOLO	SIGNIFICATO	NOTE
 Pericolo	Pericolo	Indica un pericolo con rischio di infortunio, disabilità, o lesione grave anche mortale, per il personale preposto. Prestare la massima attenzione ai blocchi di testo indicati da questo simbolo.
 Attenzione	Attenzione	Rappresenta un avvertimento con rischio di infortunio o lesione media per il personale dell'utilizzatore o di possibile deterioramento al prodotto, alle apparecchiature o ad un altro oggetto personale del compratore/utilizzatore Prestare attenzione ai blocchi di testo indicati da questo simbolo.
	Importante Avvertenza	Indica un'avvertenza o una nota su funzioni chiave o su informazioni utili. Prestare attenzione ai blocchi di testo indicati da questo simbolo.
	Istruzioni	Indica una prescrizione obbligatoria per tutto il personale (utilizzatore, manutentore, ecc.) di leggere e comprendere in ogni sua parte il manuale di uso e manutenzione fornito a corredo del prodotto.

La seguente tabella descrive il significato dei diversi simboli che potrebbero essere presenti sul prodotto.

Per la tipologia e dislocazione del simbolo applicato sul prodotto fare rifermento al capitolo 4 del manuale.

Sul prodotto e/o sulle unità costitutive sono apposte etichette e pittogrammi allo scopo di evidenziare eventuali rischi residui e conseguenti azioni che devono obbligatoriamente essere adottate secondo le procedure di sicurezza indicate nel presente manuale.

La segnaletica di sicurezza assume diverso significato in relazione al colore e alla forma geometrica, in particolare si ricorda che l'inosservanza della segnaletica di sicurezza può causare situazioni di pericolo con possibili effetti dannosi come lesioni personali gravi o morte e/o danni all'attrezzatura stessa.

In funzione dei rischi residui, di varia natura, individuati per il prodotto, il fabbricante ha dotato lo stesso di targhe monitorie di pericolo, avvertenza e obbligo definite in accordo alla normativa europea relativa ai simboli grafici da utilizzare.

SIGNIFICATO	*FORMA*	*COLORE*
Pericolo		Giallo
Divieto		Rosso
Obbligo		Blu
Informazioni		Blu

TABELLA 1

SIMBOLO	SIGNIFICATO	NOTE
	Pericolo generico	Fare attenzione ai pericoli specificati dai simboli supplementari
	Pericolo oggetti taglienti	Indica la presenza di elementi taglienti; con rischio di infortunio, per il personale preposto/utilizzatore. Il personale preposto/utilizzatore deve prestare la massima attenzione alle segnalazioni ed aree dove è presente questo simbolo ed attenersi alle distanze di sicurezza.
	Pericolo di superficie calda	Indica un pericolo con rischio di infortunio, per l'utilizzatore. É fatto obbligo l'utilizzo di indumenti adeguati quali guanti per temperatura, occhiali protettivi e mascherina.
	Pericolo di presenza tensione.	Indica un pericolo con rischio di infortunio, anche mortale, per il personale preposto/utilizzatore. Prestare la massima attenzione dove è presente tale segnalazione e non accedere alle aree così segnalate se non si è preventivamente disalimentata l'area oggetto della suddetta segnalazione.
	Pericolo organi in movimento	Indica un pericolo in zona/e dove sono presenti organi in movimento. Il personale preposto/utilizzatore deve prestare la massima attenzione alle segnalazioni ed aree dove è presente questo simbolo ed attenersi alle distanze di sicurezza.
	Pericolo di schiacciamento delle mani	Indica un pericolo per il movimento di chiusura delle parti meccaniche dell'apparecchiatura; con rischio di infortunio per il personale preposto/utilizzatore. Il personale preposto/utilizzatore deve prestare la massima attenzione alle segnalazioni ed aree dove è presente questo simbolo ed attenersi alle distanze di sicurezza.
	Pericolo proiezione materiali	Il personale preposto/utilizzatore deve prestare la massima attenzione alle segnalazioni ed aree dove è presente questo simbolo, attenersi alle distanze di sicurezza e utilizzare i DPI prescritti.
	Pericolo presenza linee elettriche o parti sotto tensione	Attenzione a non utilizzare il prodotto in presenza delle linee elettriche e parti sotto tensione. Tenersi a una distanza superiore a 15 m da qualunque parte in tensione.
	Vietato usare fiamme libere	Vietato usare fiamme libere. Proteggere il prodotto e/o la batteria da calore e fiamme.

	Divieto di utilizzo in condizioni meteo avverse	È vietato utilizzare il prodotto in condizione meteo avverse quali ad esempio pioggia, fulmini, grandine, neve, ecc.
Avvertenze e divieti specifici per le batterie		
	Pericolo specifico per batterie Ioni di Litio	Le batterie agli Ioni di Litio possono esplodere, provocare incendi o generare effetti termici indesiderati come il “Thermal Runaway” (*), se smontate, cortocircuitate, danneggiate o manipolate in modo inadeguato. Non esporre ad acqua, fuoco o alte temperature.
	Vietato gettare le batterie	Non gettare le batterie in acqua, né sotterrarle, né generare contaminazione ambientale. Per il corretto smaltimento seguire le istruzioni riportate ne manuale.
	Vietato il contatto delle batterie con fonti di calore	Non gettare le batterie nel fuoco e non esporle a fonti di calore, quali ad esempio: calore generato da riscaldatori, fiamme, laser, sorgenti induttive, ecc..
	Vietato esporre il prodotto a fonti di calore	È vietato esporre il prodotto a qualunque fonte di calore diretta o indiretta.
Prescrizioni applicabili al prodotto e alla batteria		
	Obbligatorio leggere il manuale	Indica una prescrizione per gli operatori e manutentori di leggere sempre il manuale d'uso e manutenzione (MUM) prima di qualunque attività (disimballo, assemblaggio/installazione, utilizzo, manutenzione, ecc..) e/o qualunque interazione con il prodotto.

NOTA

PER LA TIPOLOGIA E DISLOCAZIONE DELLE TARGHE MONITORIE POSIZIONATE SUL PRODOTTO, CONSULTARE LA SEZIONE 4.17 NELLA PRESENTE SEZIONE VENGONO RIPORTATE E IDENTIFICATE LE TARGHE MONITORIE DI PERICOLO, DIVIETO E OBBLIGO CON LE RELATIVE SPIEGAZIONI.

1.5 DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE (DPI)

Il personale preposto all’utilizzo e manutenzione, che svolge le diverse attività consentite sul prodotto, deve utilizzare i dispositivi di protezione individuali (DPI), al fine di prevenire tutti i possibili rischi/danni derivanti dall’esecuzione delle varie operazioni, quali:

- elmetto a protezione del capo;
- occhiali antinfortunistici o maschera a protezione da schegge, polvere o sporcizia derivanti dal processo di utilizzo;
- guanti, scarpe e/o stivali antinfortunistici, al fine di proteggere il personale contro rischi, quali schiacciamento, cesoiamento, taglio, ecc.;
- Cuffie antirumore.

ATTENZIONE

L’abbigliamento di chi opera o effettua manutenzione sul prodotto deve essere conforme ai requisiti essenziali di sicurezza definiti dal regolamento 2016/425/UE, dalla direttiva 89/656/CE e alle eventuali leggi vigenti nel Paese di utilizzo del prodotto.

PERICOLO

Nell’esecuzione di lavori che possano dar luogo alla proiezione di schegge o di materiali pericolosi per sé o per altre persone che operino a distanza ravvicinata, l’operatore deve predisporre o richiedere a chi preposto di competenza, schermi o altre misure di sicurezza adeguate.

PERICOLO

Durante le operazioni di gestione e di manutenzione il personale deve indossare indumenti di lavoro adeguati a poter prevenire il verificarsi di incidenti.

Al fine di evitare rischi di tipo meccanico, come trascinamento, intrappolamento, cesoiamento e altro, si fa divieto di indossare accessori come braccialetti, orologi, sciarpe anelli o catenine durante il ciclo di lavoro e durante le operazioni di manutenzione.

ATTENZIONE

È precisa responsabilità dell'utilizzatore/datore di lavoro assicurarsi che il personale preposto sia debitamente formato, informato e istruito sui rischi residui legati al processo trattato ed utilizzi i DPI previsti, oltre che valutare eventuali integrazioni necessarie.

SIMBOLO	SIGNIFICATO	NOTE
	È obbligatorio l'utilizzo degli occhiali di protezione	Indica una prescrizione per il personale di utilizzare occhiali di protezione. DPI da utilizzare sempre quando si opera con il prodotto e/o nel sito di lavorazione o durante la manutenzione. L'uso dello schermo protettivo è prescritto nel caso di rischio di proiezione di oggetti o materiale.
	È obbligatorio proteggere l'udito.	Indica una prescrizione per il personale di utilizzare cuffie o tappi per proteggere l'udito. DPI da utilizzare sempre quando si opera con il prodotto e/o nel sito di lavorazione o durante la manutenzione.
	È obbligatorio l'utilizzo di guanti protettivi e isolanti.	Indica una prescrizione per il personale di utilizzare guanti protettivi e isolanti. DPI da utilizzare sempre quando si opera con il prodotto e/o nel sito di lavorazione o durante la manutenzione.
	È obbligatorio l'utilizzo di calzature di sicurezza.	Indica una prescrizione per il personale di utilizzare calzature protettive. DPI da utilizzare sempre quando si opera con il prodotto e/o nel sito di lavorazione o durante la manutenzione
	È obbligatorio indossare adeguati indumenti di lavoro.	Indica una prescrizione per il personale di indossare indumenti di lavoro adeguati e protettivi. DPI da utilizzare sempre quando si opera con macchina e/o nel sito di lavorazione o durante la manutenzione.
	É obbligatorio utilizzare casco protettivo.	Indica una prescrizione per il personale di indossare un casco protettivo. DPI da utilizzare sempre quando si opera con macchina e/o nel sito di lavorazione o durante la manutenzione.

NOTA

I DPI qui indicati vanno integrati a cura dell'utilizzatore/utilizzatore in funzione dell'area/sito/luogo di lavorazione dell'ambiente agricolo (tipo/materiali e prodotti oggetto della lavorazione etc.), delle prescrizioni previste e in funzione delle disposizioni vigenti nel Paese di utilizzo.

INFORMAZIONE SUPPLEMENTARE: La descrizione dettagliata dei "pittogrammi" e dei "DPI" previsti specifici per il prodotto fornito è descritta nei vari capitoli del presente manuale. In questo paragrafo vengono solo elencati e spiegati i significati dei "pittogrammi" e dei "DPI".

1.6 DIVIETO DI APPORTARE MODIFICHE

È vietato eseguire qualsiasi intervento di modifica sul prodotto e nello specifico è vietato eseguire modifiche che possano ridurre la sicurezza del medesimo. In particolare, è vietato rimuovere o modificare i ripari e/o i sistemi di sicurezza e/o di segnalazione e/o di controllo predisposti dal Fabbricante.

Il mancato rispetto delle istruzioni contenute nel presente manuale e in quelle contenute nella documentazione fornita a corredo esime il fabbricante da qualsiasi responsabilità diretta o indiretta.
Per qualsiasi dato non compreso o non deducibile dalle pagine a seguire, si raccomanda di consultare direttamente il fabbricante.

È altresì vietato utilizzare il prodotto con componenti di terze parti non fornite originariamente con il prodotto.

Tale circostanza può esser causa di incidenti e/o infortuni, per i quali il Costruttore si ritiene mallevato da qualsiasi responsabilità.

Si ricorda che la responsabilità civile e penale del Fabbricante decade in caso di modifiche del prodotto.

Nel caso di modifiche di qualsiasi natura che modifichino la configurazione originaria del prodotto introducendo dei rischi non valutati dal costruttore esime il fabbricante da qualsiasi responsabilità.

In tale caso il fabbricante si ritiene mallevato da qualsiasi responsabilità diretta o indiretta.

1.7 TERMINOLOGIA E SIGLE UTILIZZATE

PERSONA ESPOSTA:

Qualsiasi persona che si trovi interamente o in parte in una zona pericolosa.

USO PREVISTO:

Utilizzo del prodotto conformemente alle informazioni fornite nelle istruzioni per l'uso.

ZONA PERICOLOSA:

Qualsiasi zona all'interno e/o in prossimità del prodotto in cui la presenza di una persona esposta costituisca un rischio per la sicurezza e la salute di detta persona

RISCHIO:

Combinazione della probabilità e della gravità di una lesione o di un danno per la salute che possano insorgere in una situazione pericolosa.

PERICOLO RESIDUO:

Pericolo che non è stato possibile eliminare o ridurre mediante la progettazione, contro il quale le protezioni non sono (parzialmente o totalmente) efficaci.

Nel manuale (Capitolo Sicurezza) vengono riportati i rischi residui, le informazioni, le istruzioni e gli avvertimenti/prescrizioni per la gestione dei Rischi Residui che devono essere considerati, presi in carico e gestiti dal Cliente/utilizzatore.

DISPOSITIVO DI PROTEZIONE:

Dispositivo (diverso da un riparo) che riduce il rischio, da solo o associato ad un riparo.

RIPARO:

Elemento del prodotto utilizzato specificamente per garantire la protezione tramite una barriera materiale.

Per una descrizione completa della terminologia utilizzata si rimanda alle definizioni riportate nell'allegato I della direttiva macchine 2006/42/CE e nella norma EN ISO 12100:2010.

- **DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALI (DPI)**
  Si intende per dispositivo di protezione individuale qualsiasi attrezzatura destinata ad essere indossata e/o utilizzata dal lavoratore allo scopo di proteggerlo da uno o più rischi suscettibili di minacciare la sicurezza o la salute durante il lavoro, nonché ogni elemento o accessorio destinato a tale scopo.

- **UTILIZZATORE**
  È considerato utilizzatore (datore di lavoro, impresa, personale della stessa, ecc.) chi impiega il prodotto per l'uso previsto, oppure ne affida l'utilizzazione a persone competenti e appositamente addestrate.

Nel presente manuale il termine macchina così come definito nell'art.2 della direttiva macchine 2006/42/CE, prodotto o attrezzatura vengono utilizzati come sinonimo.

ATTENZIONE!
La lettura, seppur esaustiva, del presente manuale non può in nessun caso sostituire un'adeguata esperienza degli operatori, costituendo dunque solo un utile promemoria delle caratteristiche tecniche e delle principali operazioni da compiere.

1.8 GARANZIA

Per le condizioni generali di garanzia consultare Il sito Campagnola nell'area dedicata all'indirizzo: http://www.campagnola.it; oppure fare richiesta scritta al numero di fax +39 051752551, o inviare una e-mail a: "star@campagnola.it".

ATTENZIONE!

All'atto della richiesta di riparazione in garanzia, in accordo con le disposizioni sopra citate, il prodotto da riparare deve essere sempre accompagnato dal certificato di garanzia correttamente compilato, con allegata la corrispondente prova d'acquisto (fattura o altro documento avente valore legale).

2. DESCRIZIONE TECNICA

2.1 IDENTIFICAZIONE PRODOTTO

Al fine di permettere una chiara ed univoca identificazione segue una descrizione dei dati di targa riportati sul prodotto:

Nome Costruttore: CAMPAGNOLA S.r.l.

Marcatura CE: Marcatura macchina come previsto dalle direttive applicabili

Tipo: Codice identificativo del tipo specifico di macchina.

Il codice è di tipo alfa/numerico, costituito da due serie di numeri a 4 cifre separate da un punto, strutturato come segue: le prime 4 cifre sono fisse (tipo attrezzo), le seconde 4 cifre rappresentano il codice del prodotto specifico acquistato.

Esempio Tipo: **ATRA.3420**

2.2 DATI TECNICI

Il presente paragrafo descrive i dati tecnici del prodotto acquistato.

DATI TECNICI	
Motore	Motore con spazzole
Potenza motore	325 W
Consumo	7-8 Ah
Numero battute	1200 rpm ± 5% rpm
Massa/Peso dell'impugnatura (1)	280 g
Massa/Peso dell'impugnatura (2)	690 g
Massa/Peso della testa di raccolta	1.420 g
Materiale gusci	Tecnopolimero
Grado di protezione dell'attrezzo	IP 00
Tasto accensione	ON/OFF
Fusibile	20 A (colore GIALLO)
Alimentazione a batteria al piombo	12 V
Alimentazione a batteria agli Ioni di Litio	Nominale 21,6 V / Max 25,2 V

LIVELLO SONORO (*)		
Combinazione attrezzi	Livello di pressione sonora LpA K= 1 dB	Livello di potenza sonora LwA K= 1,5 dB
1 - 3 - 6	89 dB	109 dB
1 - 4 - 6	87 dB	97 dB
1 - 5 - 6	84 dB	98 dB
2 - 3 - 6	89 dB	109 dB
2 - 4 - 6	89 dB	109 dB
2 - 5 - 6	89 dB	109 dB
LIVELLO VIBRAZIONE (**)		
Combinazione attrezzi	Livello vibrazioni ahe_q Impugnatura inferiore K= 0,3	Livello vibrazioni ahe_q Impugnatura superiore K= 0,3
1 - 3 - 6	2,67 m/s²	3,97 m/s²
1 - 4 - 6	3,36 m/s²	3,22 m/s²
1 - 5 - 6	3,36 m/s²	3,21 m/s²
2 - 3 - 6	2,79 m/s²	4,15 m/s²
2 - 4 - 6	2,76 m/s²	3,25 m/s²
2 - 5 - 6	2,66 m/s²	3,36 m/s²

(*) I valori di pressione acustica continuo equivalente ponderato A posto operatore (LpA) e valore di potenza acustica dell'attrezzatura (LwA) sono stati misurati secondo la norma EN ISO 3744.

(**) I valori di vibrazione medio quadratico, ponderato in frequenza, dell’accelerazione di cui è esposto il sistema mano-braccio (sia per impugnatura inferiore che superiore) sono misurati secondo la norma EN ISO 5349-1 e 2

LIVELLO DI COMPATIBILITA’ ELETTROMAGNETICA

La macchina contiene componenti elettronici soggetti alle normative sulla Compatibilità Elettromagnetica, condizionati da emissioni condotte e irradiate.

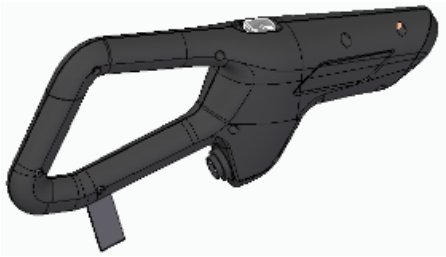
I valori delle emissioni sono conformi alle esigenze normative grazie all'impiego di componenti conformi alla direttiva Compatibilità Elettromagnetica, collegamenti idonei e installazione in conformità con le prescrizioni dei fornitori dei componenti.
La macchina risulta quindi conforme alla direttiva sulla Compatibilità Elettromagnetica (EMC).

2.3 RAPPRESENTAZIONE MODELLI DISPONIBILI

Il presente paragrafo riporta le combinazioni possibili e permesse per l'attrezzo descritto nel presente manuale.

Tabella prodotti

1) Impugnatura modello 12 V



2) Impugnatura plug-in 12 V / 21,6 V



3) Asta telescopica corta



4) Asta telescopica media

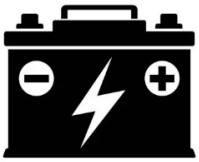


5) Asta telescopica lunga



6) Testa di raccolta



Per impugnatura tipo 1 e 2	**Solo per impugnatura tipo 2**	
7) Batteria auto 12V	**8)** Batteria plug in EP2125	**9)** Batteria plug in EP2150
		

10) Cavo EP raccolta 21V



Fig.1

ATTENZIONE

È vietato effettuare combinazioni diverse da quelle permesse, poiché possono causare anomalie, danni o errato funzionamento.

3. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

3.1 USO CONSENTITO – PREVISTO

Il prodotto è destinato esclusivamente ad un uso professionale in ambito agricolo.

L'abbacchiatore elettromeccanico è un prodotto dedicato a rendere più facile ed agevole la raccolta delle olive e del caffè.

L'uso di questi prodotti deve essere affidato solo ed esclusivamente a personale formato ed autorizzato con conoscenze e capacità professionali tali da garantire un proficuo ed appropriato utilizzo in condizioni di sicurezza.

La formazione e la sensibilizzazione dell'operatore deve essere affidata a personale esperto, in grado di sviluppare un addestramento qualificato sia teorico sia pratico, per renderlo capace di attuare in modo corretto tutte le operazioni tecniche ed i comportamenti determinanti ai fini della incolumità propria e della sicurezza delle persone che operano nelle aree di utilizzo del prodotto.

I modi d'utilizzo specificati nel manuale come errati, non devono mai essere permessi, in nessuna circostanza.

L'uso improprio del prodotto e/o la carenza o assenza di manutenzione possono comportare gravi situazioni di pericolo per l'incolumità del personale.

Le azioni descritte nel presente manuale come vietate e non permesse, che ovviamente non possono coprire l'intero arco di potenziali possibilità di "uso non permesso" del prodotto, costituiscono tuttavia quelle "ragionevolmente" più prevedibili e sono da considerarsi assolutamente vietate.

Utilizzare il prodotto solo da terra in posizione stabile e sicura assicurandosi un perfetto e stabile equilibrio durante l'utilizzo e la movimentazione.

È vietato utilizzare il prodotto quando si è in equilibrio precario su superfici a rischio di scivolamento (ad esempio in collina e/o su erba umida, neve, ghiaccio, etc.) o ovunque non sussista la possibilità di mantenere un equilibrio stabile (ad esempio su forti pendenze).

È vietato di lavorare in condizioni meteorologiche avverse, come nebbia, pioggia intensa, vento forte, tempesta di grandine, neve, ghiaccio, temporali (rischio di folgorazione).

Non eseguire operazioni di raccolta con le braccia poste al di sopra dell'altezza delle spalle; al fine di evitare una scorretta condizione operativa ergonomica, che potrebbe causare nel tempo rischi posturali per l'operatore.

ATTENZIONE

- **Ogni uso diverso è da considerarsi improprio e perciò potenzialmente pericoloso per l'incolumità degli operatori, nonché tale da far decadere la responsabilità del Fabbricante e la garanzia contrattuale.**
- **Se l'attrezzo viene utilizzato per scopi diversi da quelli elencati, può danneggiarsi gravemente e causare danni a cose e persone.**

Un altro tipo di impiego, oppure l'ampliamento dell'impiego oltre quello previsto dal Fabbricante, sono vietati e non corrispondono alle destinazioni d'uso attribuite dal costruttore, e pertanto lo stesso non può assumersi alcuna responsabilità per danni eventualmente risultanti.

3.2 USO NON CONSENTITO

Il prodotto deve essere utilizzato solamente per gli scopi espressamente previsti dal Costruttore.

In particolare:

- non utilizzare il prodotto in ambienti e per usi diversi da quanto riportato al paragrafo 3.1;
- non utilizzare il prodotto in ambienti classificati parzialmente o totalmente infiammabili o con rischio di esplosione;
- non utilizzare il prodotto se non si è stati debitamente formati, informati, istruiti ed autorizzati al suo uso;
- non utilizzare il prodotto non rispettando le prescrizioni/indicazioni riportate al paragrafo 1;
- non utilizzare il prodotto violando le prescrizioni riportate nel capitolo 4 "Sicurezza";
- non utilizzare il prodotto in condizioni ambientali diverse da quelle previste sul manuale;
- non utilizzare il prodotto collegando attrezzi o combinazioni diversi/e da quelle previste o fornite.
- non utilizzare il prodotto in ambienti domestici, commerciali e/o forestali.

Ogni uso diverso è da considerarsi improprio e vietato dal fabbricante e pertanto potenzialmente pericoloso per l'incolumità dell'operatore e di terzi.

ATTENZIONE

L'utilizzo del prodotto per scopi non previsti dal Costruttore costituisce uso improprio. In tal caso si declina ogni responsabilità per danni a cose e/o persone. Decade, inoltre, ogni tipo di garanzia.
Il Costruttore declina ogni responsabilità in caso di manomissione del prodotto rispetto alla fornitura per modifiche non autorizzate o per operazioni di manutenzione eseguite da personale non debitamente informato, formato ed addestrato.

3.3 COMPOSIZIONE PRODOTTO

La seguente sezione riporta la composizione del prodotto MASTER come illustrato in fig.2 e del prodotto MASTER PLUG IN come illustrato in fig.3, mentre le tabelle riportano la denominazione degli elementi costitutivi del prodotto con relativa descrizione funzionale.

Modello MASTER

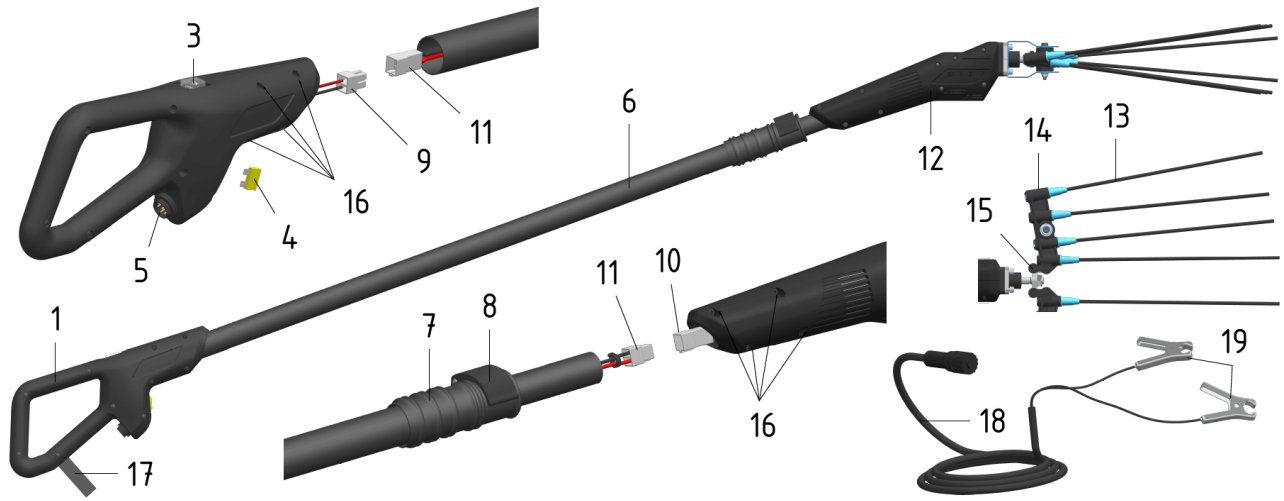


Fig. 2

Pos.	Denominazione	Funzione
1	Impugnatura	Alloggia connettore, interruttore e fusibile
3	Interruttore ON-OFF	Accende e spegne l'attrezzo
4	Fusibile	Proteggere il motore dalle sovracorrenti.
5	Connettore	Permette di collegare l'impugnatura al cavo di alimentazione
6	Asta telescopica	Supporta l'attrezzo
7	Morsetto fissaggio asta	Permette di regolare la lunghezza dell'asta.
8	Leva bloccaggio asta	Blocca l'asta nella posizione desiderata
9	Connettore impugnatura	Permette il collegamento con il cavo dell'asta
10	Connettore testa	Permette il collegamento con il cavo dell'asta
11	Connettori asta	Permettono il collegamento elettrico con impugnatura e testa.
12	Testa elettromeccanica	Alloggia motoriduttore e supporta i pettini
13	Rebbi	Percuotono i rami
14	Supporto portarebbi	Predisposto per l'alloggiamento dei rebbi
15	Maglie di giunzione	
16	Viti fissaggio	Permettono il bloccaggio dell'asta di prolunga
17	Fascetta	
18	Cavo di alimentazione	Collega l'attrezzo con la batteria 12V al piombo
19	Pinze per batteria	Collegano il cavo ai poli corrispondenti sulla batteria

Modello MASTER PLUG-IN

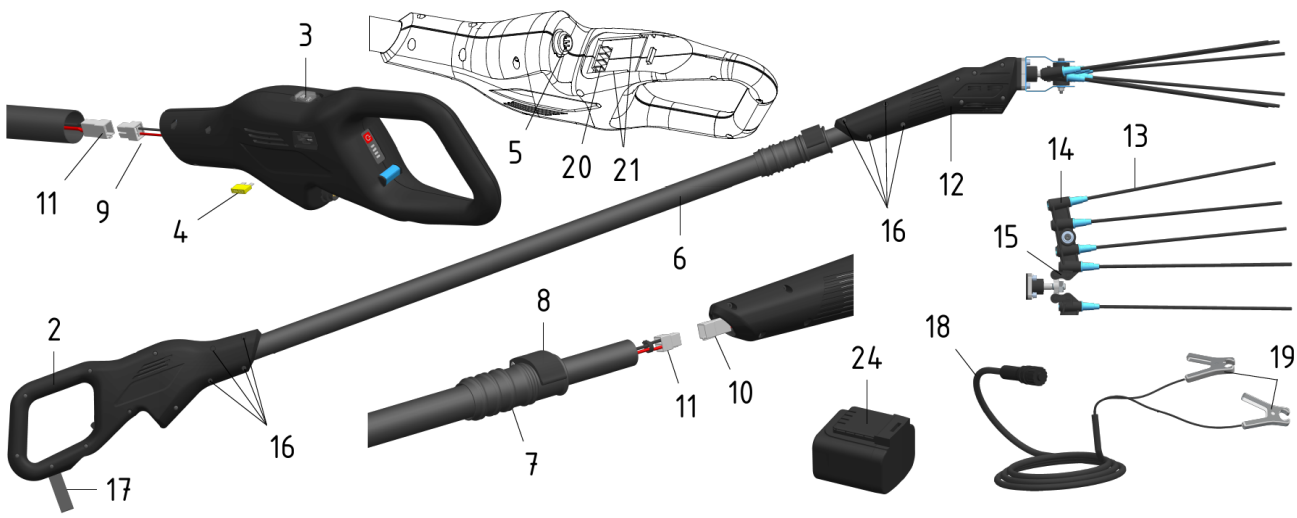


Fig. 3

Pos.	Denominazione	Funzione
2	Impugnatura plug-in	Alloggia connettori per batterie 12V o 21,6V, interruttore e fusibile
3	Interruttore ON-OFF	Accende e spegne l'attrezzo
4	Fusibile	Proteggere il motore dalle sovracorrenti.
5	Connettore	Permette di collegare l'impugnatura al cavo di alimentazione
6	Asta telescopica	Supporta l'attrezzo
7	Morsetto fissaggio asta	Permette di regolare la lunghezza dell'asta.
8	Leva bloccaggio asta	Blocca l'asta nella posizione desiderata
9	Connettore impugnatura	Permette il collegamento con il cavo dell'asta
10	Connettore testa	Permette il collegamento con il cavo dell'asta
11	Connettori asta	Permettono il collegamento elettrico con impugnatura e testa.
12	Testa elettromeccanica	Alloggia motoriduttore e supporta i pettini
13	Rebbi	Percuotono i rami
14	Supporto portarebbi	Predisposto per l'alloggiamento dei rebbi
15	Maglie di giunzione	Trasmettono il movimento al supporto portarebbi
16	Viti fissaggio	Permettono il bloccaggio dell'asta di prolunga
17	Fascetta	Passacavo per alimentazione 12V
18	Cavo di alimentazione	Collega l'attrezzo con la batteria 12V al piombo
19	Pinze per batteria	Collegano il cavo ai poli corrispondenti sulla batteria
20	Connettore batteria	Permette di collegare la batteria 21,6V
21	Slitte di accoppiamento	Consentono l'innesto della batteria nell'impugnatura
22	Led di segnalazione	Indicano la capacità residua della batteria
23	Sicura	Blocca la batteria nell'impugnatura
24	Batteria plug-in	Alimenta l'attrezzo

3.4 PARTI ACCESSORIE

Il presente paragrafo descrive, ove previste, le parti accessorie che sono fornibili con il prodotto.
Sono parti accessorie per il prodotto oggetto del presente manuale e fornite nella confezione quanto segue:

- Guida rapida,
- Certificato di Garanzia,
- Dichiarazione di conformità.

3.5 CARATTERISTICHE GENERALI DI FUNZIONAMENTO

Il presente paragrafo descrive le caratteristiche generali di funzionamento del prodotto acquistato.

La testa di raccolta e l'impugnatura abbinate all'asta di prolunga costituiscono la generica tipologia di attrezzo completo che viene destinata alla raccolta di olive e caffè.
Il principio di funzionamento dell'attrezzo consiste nell'agitare i rami degli alberi attraverso i rebbi (13) di cui è dotata la testa di raccolta (12), provocando il distacco dei frutti.
Nella testa di raccolta alloggiano la motorizzazione e il meccanismo che realizza il movimento dei due supporti (14) che alloggiano i rebbi.
I supporti (14) realizzati in tecnopolimero e i rebbi (13) in fibra di carbonio rendono la testa estremamente leggera e resistente.
La testa è dotata di un morsetto che permette il fissaggio dell'asta telescopica con le viti (16).
L'asta telescopica (6) è un accessorio che non è in dotazione alla macchina. È provvista di un sistema di bloccaggio rapido per la regolazione della lunghezza ed è dotata di un cavo estensibile che trasmette l'alimentazione al motore situato all'interno della testa di raccolta.

Sono disponibili per questo attrezzo due tipologie di impugnature (1 e 2):

- **Master con Impugnatura (1).** L'attrezzo deve essere alimentato esclusivamente da batteria 12V al Piombo (non in dotazione) tramite il cavo di alimentazione (18) in dotazione lungo 13 m completo di connettore per l'attrezzo e pinze di collegamento (19) per la batteria.
- **Master con Impugnatura plug-in (2).** L'attrezzo può essere alimentato da batteria 12V al Piombo (non in dotazione) tramite il cavo di alimentazione (non in dotazione) come versione sopra indicata oppure può essere alimentato da batteria agli Ioni di Litio 21,6V (non in dotazione).

Lo schema "tabella prodotti" (par. 2.1.1) riassume le differenti versioni dell'unità, per permettere la composizione dell'attrezzo a seconda delle esigenze di lavoro.

ATTENZIONE!
È assolutamente vietato avviare il motore di qualsiasi mezzo con il cavo di alimentazione del prodotto collegato alla batteria tramite le pinze del cavo stesso.

ATTENZIONE!
Si evidenzia il fatto che il prodotto è stato progettato e costruito esclusivamente per gli scopi di cui sopra.

3.6 UTILIZZO DELLE BATTERIE

La seguente sezione, riporta informazioni e prescrizioni di carattere generale, comunque da rispettare, per il corretto utilizzo delle batterie plug-in.

Le batterie agli Ioni di Litio possono esplodere provocare incendi o generare effetti termici indesiderati come il "Thermal Runaway", se smontate, cortocircuitate, danneggiate o manipolate in modo inadeguato. Non esporre ad acqua, fuoco o alte temperature.

NOTA:
Nella presente sezione il termine batteria plug-in o battery pack possono essere utilizzati come sinonimo.

Le principali cause di criticità delle batterie al litio, oltre all'obsolescenza, sono legate ai seguenti fenomeni:

- SCARICA COMPLETA
- SOVRACCARICO TERMICO
- DANNI MECCANICI
- SOVRACCARICO ELETTRICO

Alla luce dei pro e contro delle batterie agli ioni di litio, e bene conoscere che le batterie hanno un ciclo di vita limitato nel tempo dal momento in cui lasciano la fabbrica, tuttavia, è possibile fare qualcosa per mantenerle efficienti il più a lungo possibile.

Nello specifico le regole base per una migliore efficienza della batteria sono le seguenti:

- È consigliabile effettuare la prima ricarica completamente per ottenere il massimo della capacità
- In seguito, è meglio evitare di "stressarla" con ricariche frequenti e/o parziali

- Eseguire comunque un ciclo di scarica completo, ogni 30 cicli di carica/scarica
- Una batteria agli Ioni di Litio resta in salute se viene utilizzata spesso, per cui va tenuta in “allenamento”
- Se si prevede di non usarla per un po’ di tempo, è bene scollegarla dal dispositivo e conservarla in un luogo fresco. Si ricorda che la chimica della batteria si degrada (ossida) meno quando è caricata circa al 40%; per cui non va mai lasciata completamente scarica
- Si ricorda che il principale nemico di una batteria agli ioni di litio, è il calore perché la fa invecchiare più velocemente e rischia inoltre di creare altre problematiche quali la deriva termica (Thermal Runaway). Per tali motivi si suggerisce di non lasciarla insieme all’apparecchio oppure sotto il sole diretto o in ambienti particolarmente caldi e quando è finito il ciclo di ricarica va disconnessa dal caricabatterie
- Periodicamente si suggerisce di pulire i contatti con uno spazzolino con setole in materiale plastico (es. poliestere o simili) assicurando che non siano in materiale metallico, per massimizzare l'efficienza del contatto nel tempo
- Eseguire la ricarica in un ambiente con temperatura compresa tra 0°C (32°F) e 45°C (113°F).
- **ATTENZIONE! MESSA FUORI SERVIZIO PER LUNGHI PERIODI**
  Prima di mettere fuori servizio la batteria per un lungo periodo (es max 3 mesi) procedere alla completa ricarica della stessa e rispettare i limiti di temperatura previsti per l’immagazzinamento e conservazione.
- **ATTENZIONE! RIMESSA IN FUNZIONE DOPO UNA LUNGA INATTIVITÀ**
  Prima di procedere all’utilizzo, dopo un lungo periodo di inutilizzo (oppure dopo 3 mesi di inutilizzo) effettuare una ricarica completa.

NOTA: l’efficienza stimata delle batterie dopo 500 cicli di ricarica è pari al 90%.

USO IMPROPRIO PERICOLOSO

- Evitare sovraccariche. Il sistema prodotto e batteria non ammette la scarica oltre l’80%, quindi alla segnalazione acustica e visiva di batteria scarica occorre procedere con la ricarica
- Non collegare caricabatteria non previsti dal costruttore.
- Non forzare la connessione se il connettore presenta dei difetti o danneggiamenti.
- Non ricaricare la batteria, se presenti evidenti danni meccanici, elettrici, materiale (fango o altro) sui contatti e/o infiltrazioni di acqua.
- È vietato utilizzare il prodotto se la temperatura ambiente è fuori dai limiti permessi.
- È vietato utilizzare la batteria per alimentare altri prodotti.
- È vietato disconnettere il connettore batteria con il prodotto accesso e/o in funzione o durante la fase di ricarica
- È vietato lasciare la batteria esposta alle intemperie e/o alle fonti di calore.
- Evitare di pulirla con getti ad alta pressione o con spazzole meccaniche che possono danneggiare il “case” o i contatti,
- Evitare urti meccanici.

I connettori della batteria devono essere mantenuti sempre in perfette condizioni. In caso di rottura, danneggiamento, fenomeni di ossidazione, danneggiamento dell’isolamento, etc., è assolutamente necessario sostituire l’intera batteria.
Non tentare o apportare riparazioni di fortuna che potrebbero causare pericolosi cortocircuiti o shock elettrici.

PRESCRIZIONI ADDIZIONALI DI ATTENZIONE

Ricaricare solo con caricabatterie specificate dal costruttore.
Un caricabatterie che è adatto per un tipo di batteria può creare un rischio di incendio se utilizzato con un altro tipo di battery pack.

Utilizzare prodotti solo con battery pack specificatamente definiti per il prodotto fornito.
Utilizzo di altri battery pack non previsti possono determinare un rischio di danni o incendio o aumentare l’invecchiamento dello stesso.

Quando la batteria non è utilizzata va tenuta separata/lontana da oggetti quali carta, monete, chiavi, spillette/fermagli, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono realizzare una connessione tra i terminali.
Il cortocircuito dei terminali può causare bruciature o incendio.

Sotto condizioni anomale i liquidi possono essere sversati/espulsi dalla batteria per cui va evitato qualsiasi contatto della persona e/o di parti del corpo con gli stessi. Se c’è un contatto accidentale, occhi, mano, etc. lavare con acqua e contattare un presidio medico.

I liquidi espulsi dalla batteria possono creare irritazioni e/o bruciature.

Non utilizzare un battery pack o un prodotto quando è danneggiato o modificato.
Batterie danneggiate o modificate possono manifestare un comportamento imprevedibile che potrebbe determinare un incendio, un'esplosione o un rischio di infortunio/lesione.

Non esporre il battery pack al fuoco o ad eccessive temperature.
L'esposizione al fuoco o temperature superiori a 80°C (176 °F) possono determinare esplosioni.

È assolutamente vietato riparare/aprire la batteria
Trattandosi di un prodotto ermeticamente chiuso è fatto divieto per qualsiasi persona tentare riparazioni o sostituzioni di parti della batteria pena il rischio di infortunio/lesione, rischio di incendio, shock elettrico, esplosione, contato con liquidi corrosivi, effetti termici, etc.

MESSA FUORI SERVIZIO PER LUNGHI PERIODI
Prima di mettere fuori servizio la batteria per un lungo periodo (es max 6 mesi) procedere alla completa ricarica della stessa e rispettare i limiti di temperatura previsti per l'immagazzinamento e conservazione.

RIMESSA IN FUNZIONE DOPO UNA LUNGA INATTIVITÀ
Prima di procedere all'utilizzo, dopo un lungo periodo di inutilizzo (oppure dopo sei mesi di inutilizzo) effettuare una ricarica completa.

3.7 UTILIZZO DEL CARICABATTERIE

Per il corretto utilizzo del caricabatterie si rimanda alle istruzioni fornite con lo stesso.

4. SICUREZZA

4.1 INFORMAZIONI GENERALI

È responsabilità del Cliente provvedere ad istruire il personale preposto all'utilizzo sui rischi di infortunio, sui dispositivi di sicurezza e sulle regole generali in tema di antinfortunistica previste dalle direttive comunitarie e dalla legislazione del Paese dove il prodotto viene utilizzato.

Il personale preposto deve essere a conoscenza delle caratteristiche del prodotto.

Deve inoltre aver letto integralmente il presente manuale e tutti i manuali indicati nel cap.10 (Allegati).

Gli interventi di installazione e manutenzione devono essere effettuati da personale qualificato.



PERICOLO

La manomissione o sostituzione non autorizzata di una o più parti del prodotto, l'adozione di accessori che modificano l'uso della stessa e l'impiego di materiali di ricambio diversi da quelli consigliati possono divenire causa di rischi di infortunio.

L'installazione e la manutenzione del prodotto deve essere effettuate solo da personale istruito e debitamente qualificato, in possesso delle conoscenze tecniche elettriche, meccaniche e pneumatiche e delle eventuali prescrizioni valide nel sito o nel Paese di utilizzo del prodotto.

4.2 MARCATURA CE

Ogni prodotto destinato a Paesi compresi nell'ambito dell'Unione Europea (UE), oppure nei paesi per i quali vi è un accordo con la UE in merito alla legislazione di prodotto, viene fornito con Dichiarazione di Conformità ai sensi della Direttiva Macchine 2006/42/CE.

La targa/etichetta CE (Figura 1) intestata del costruttore è applicata su ogni prodotto/attrezzo e riporta i dati e simboli di seguito indicati:

1) Marcatura di conformità CE secondo la direttiva 2006/42/CE.
2) Ragione sociale e indirizzo completo del fabbricante/costruttore.
3) La prescrizione obbligatoria per tutto il personale preposto all'utilizzo e/o alla manutenzione del prodotto di leggere il manuale di uso e manutenzione.
4) Designazione dell'attrezzo.
5) Tipo prodotto: Designazione del tipo / codice di vendita.
6) Numero di matricola.
7) Anno di costruzione, cioè l'anno in cui si è concluso il processo di fabbricazione.
8) I rifiuti elettrici ed elettronici possono contenere sostanze pericolose per l'ambiente e per la salute umana, non devono pertanto essere smaltiti con quelli domestici, ma mediante una raccolta separata negli appositi centri di raccolta.
9) Tensione di alimentazione dell'attrezzo.

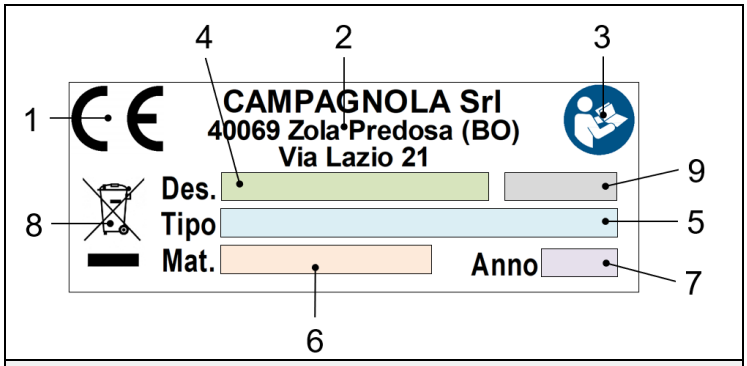


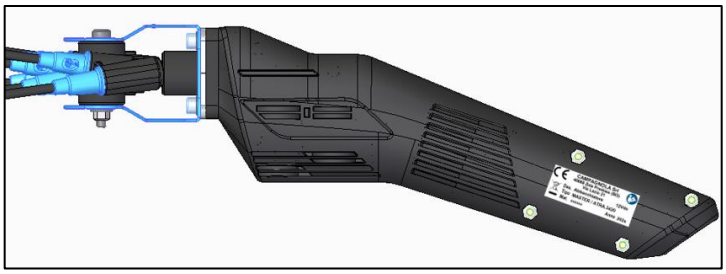
Figura 1

IMPORTANTE!
Per una corretta e chiara identificazione del prodotto si deve far riferimento al Tipo, al numero di Matricola e all'Anno di Costruzione riportata sulla targa identificativa e citarli per ogni richiesta di intervento, assistenza o pezzi di ricambio inviata alla CAMPAGNOLA S.r.l.

IMPORTANTE!
La marcatura CE è unica e attesta la conformità del prodotto alla direttiva macchine e alle altre direttive applicabili nel rispetto delle condizioni prescritte e riportate nel presente manuale.
Nel caso di macchina/prodotto costituito da più parti, viene apposta una targa/etichetta CE sul prodotto e una etichetta identificativa sull'unità costitutiva (es ATRA.xxxx) volta a identificare quest'ultima.

IMPORTANTE!
È a carico del cliente la verifica dell'integrità della targa/etichetta CE.
L'utente è tenuto a sostituire la targa CE e/o le targhe monitorie che, in seguito ad usura, risultano illeggibili.
È assolutamente vietato asportare le targhe/etichette presenti sul prodotto.
CAMPAGNOLA S.r.l. declina ogni responsabilità sulla sicurezza del prodotto nel caso di non osservanza di tale divieto.

La marcatura CE è posizionata sul prodotto come indicato nella figura successiva.



Segue Fac-simile della Dichiarazione di Conformità fornita con il prodotto:

CAMPAGNOLA

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ **
EC DECLARATION OF CONFORMITY **
DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD **
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG **
DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ **
IZJAVA CE O SKLADNOSTI **
EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE **
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING **
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE **
IZJAVA O SUKLADNOSTI **
EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING **
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE **
DECLARAŢIE DE CONFORMITATE CE **
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE **
DEKLARACJA ZGODNOŚCI **
CE UYGUNLUK BEYANI **
CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT **
إقرار المطابقة **

La Ditta sottoscritta / The undersigned company / La empresa abajo firmante / Das unterzeichnende [illegible] / Société soussignée / Spodaj podpisano podjetje / Undertecknat företag /Undertegnede selskab/ Η υπογεγραμμένη εταιρ[illegible] / Dolje potpisana Tvrtka / Ondergetekend Bedrijf / A Empresa / Societatea / Нижеподписавшаяся компания / Niżej p[illegible]na spółka / Aşağıda adı geçen Firma / Az alulírott vállalat / الشركة الموقعة أد[illegible]

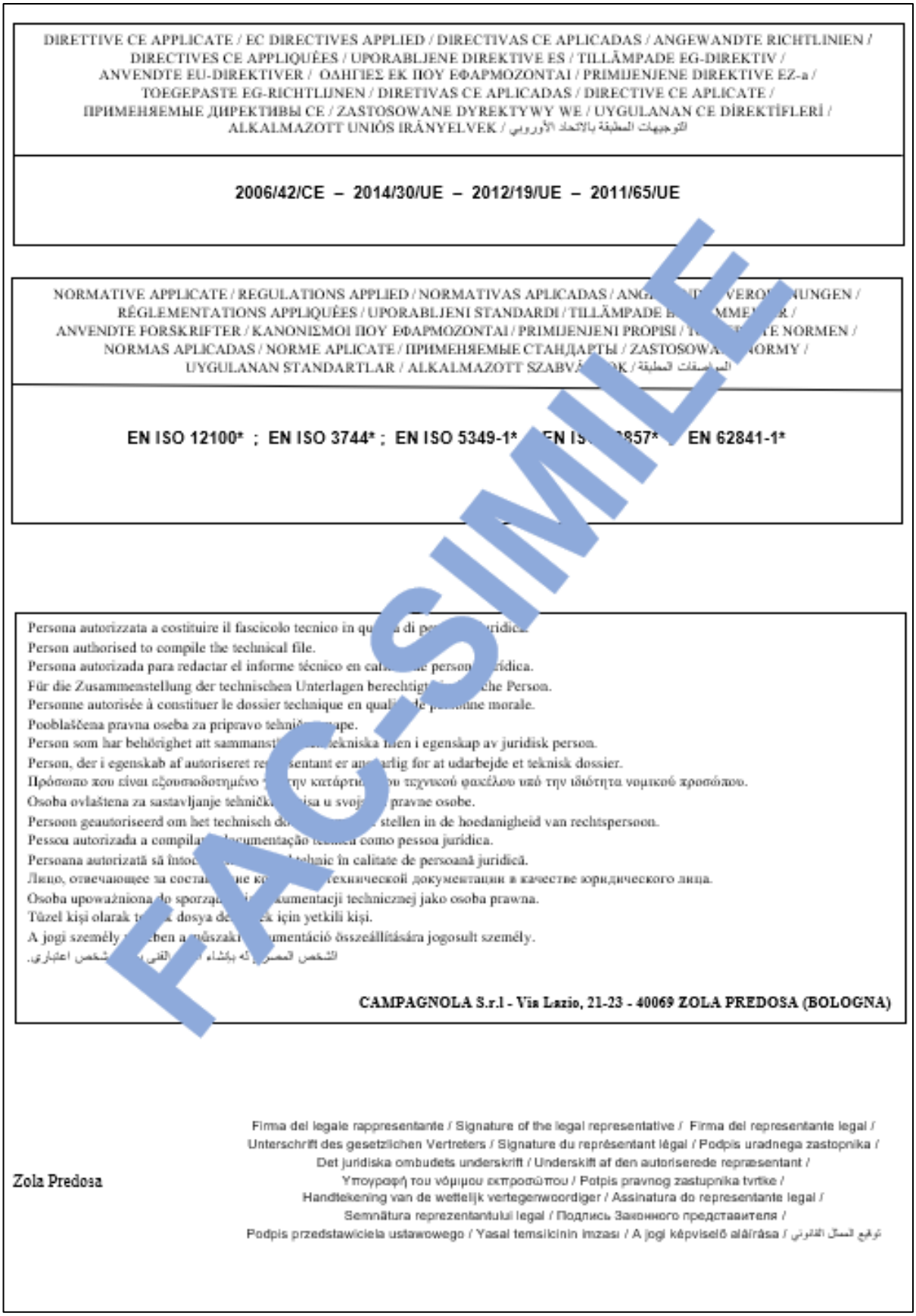
CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOL[illegible]A (BO[illegible]NA)

IT: Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto a lato indicato è conforme a[illegible]ttive e [illegible]ative sottoindicate.
EN: Declares under its own responsibility that the product shown on the side c[illegible]ies wi[illegible]directives and regulations referred to below.
ES: Declara bajo su responsabilidad que el producto indicado al lado está en c[illegible]d con[illegible]ectivas y las normativas indicadas a continuación.
DE: Erklärt unter eigener Verantwortung, dass das seitlich angegebene[illegible]dukt de[illegible]lge[illegible]Richtlinien und Verordnungen entspricht.
FR : Déclare sous sa propre responsabilité que le produit indiqué ci-c[illegible]fo[illegible]aux directives et aux réglementations indiquées ci-dessous.
SL: Pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je izdelek, naveden p[illegible]sklad[illegible]spodaj navedenimi direktivami in standardi.
SV: Försäkrar under eget ansvar att produkten som anges här intill u[illegible]der de d[illegible]iv och bestämmelser som anges nedan.
DA: Erklærer under eneansvar, at produktet, der er vist på[illegible]er i ov[illegible]temmelse med understående direktiver og forskrifter.
EL: Δηλώνει με απόλυτη ευθύνη της ότι το παραπλεύρ[illegible]ρόν συμμορφ[illegible]με τις οδηγίες και τους κανονισμούς που αναφέρονται παρακάτω.
HR: Izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod [illegible]strani[illegible]skladu s dolje navedenim direktivama i propisima.
NL: Verklaart op exclusieve verantwoordelijkheid dat het product dat [illegible]rnaast aangeduid wordt in overeenstemming is met de hieronder vermelde richtlijnen en normen.
PT: Declara sob sua responsabilidade que o produto ao l[illegible]ndicado está em conformidade com as diretivas e normas abaixo indicadas.
RO: Declară pe proprie răspundere că pro[illegible]indicat[illegible]ări este conform directivelor şi normelor indicate mai jos.
RU: Заявляет под собственную отве[illegible]ность, что изделие, указанное рядом, отвечает требованиям нижеперечисленных директив и стандартов.
PL: niniejszym oświadcza na własną [illegible]powiedzialn[illegible]że produkt przedstawiony na boku jest zgody z dyrektywami i przepisami wskazanymi poniżej.
TR: Kendi sorumluluğu altında yanda b[illegible]a aşağıda belirtilen direktiflere ve standartlara uygun olduğunu beyan eder.
HU felelősségé tudatában [illegible]ti, hogy az [illegible]gjelölt termék megfelel az alábbiakban feltüntetett minden irányelvnek és jogszabálynak.
AR عربي: تُقرّ تحت مسئوليتها الخاصة أن المنتج المشار إليه [illegible]يات والمعايير الواردة أدناه.

Tipo:	Unità di potenza	**Funzione:**	raccolta olive
Type	Po[illegible]t	**Function:**	olive harvesting
Tipo:	U[illegible]l de po[illegible]ncia	**Función:**	recogida de aceitunas
Typ:	[illegible]ungs[illegible]et	**Funktion:**	Olivenernte
Type :	Un[illegible]ssance	**Fonction :**	cueillette des olives
Vrsta:	Pogonska [illegible]a	**Funkcija:**	nabiranje oljk
Typ:	Kraftenhet	**Funktion:**	olivskörd
Type:	Drivenhed	**Funktion:**	høst af oliven
Τύπος:	Μονάδα ισχύος	**Λειτουργία:**	συγκομιδή ελιάς
Tip:	Pogonska jedinica	**Funkcija:**	berba maslina
Type:	Vermogenseenheid	**Functie:**	olijfoogst
Tipo:	Unidade de potência	**Função:**	recolha de azeitonas
Tip:	Unitate de putere	**Funcţie:**	recoltare măsline
Тип:	Силовая установка	**Функция:**	сбор оливок
Typ:	Jednostka napędowa	**Funkcja:**	Zbiór oliwek
Türü:	Güç birimi	**İşlevi:**	zeytin toplama
Típus:	Tápegység	**Funkció:**	olívabogyó betakarítás

النوع وحدة الطاقة — الوظيفة حصاد الزيتون

FAC-SIMILE



DIRETTIVE CE APPLICATE / EC DIRECTIVES APPLIED / DIRECTIVAS CE APLICADAS / ANGEWANDTE RICHTLINIEN / DIRECTIVES CE APPLIQUÉES / UPORABLJENE DIREKTIVE ES / TILLÄMPADE EG-DIREKTIV / ANVENDTE EU-DIREKTIVER / ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΚ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMIJENJENE DIREKTIVE EZ-a / TOEGEPASTE EG-RICHTLIJNEN / DIRETIVAS CE APLICADAS / DIRECTIVE CE APLICATE / ПРИМЕНЯЕМЫЕ ДИРЕКТИВЫ CE / ZASTOSOWANE DYREKTYWY WE / UYGULANAN CE DİREKTİFLERİ / ALKALMAZOTT UNIÓS IRÁNYELVEK / التوجيهات المطبقة بالاتحاد الأوروبي

2006/42/CE – 2014/30/UE – 2012/19/UE – 2011/65/UE

NORMATIVE APPLICATE / REGULATIONS APPLIED / NORMATIVAS APLICADAS / ANGE... VERO...NUNGEN / RÈGLEMENTATIONS APPLIQUÉES / UPORABLJENI STANDARDI / TILLÄMPADE ...MME...R / ANVENDTE FORSKRIFTER / ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMIJENJENI PROPISI / ...TE NORMEN / NORMAS APLICADAS / NORME APLICATE / ПРИМЕНЯЕМЫЕ СТАНДАРТЫ / ZASTOSOWA...NORMY / UYGULANAN STANDARTLAR / ALKALMAZOTT SZABV...K / المواصفات المطبقة

EN ISO 12100* ; EN ISO 3744* ; EN ISO 5349-1* ...EN IS...857* ... EN 62841-1*

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico in qu...a di pe...ridica.
Person authorised to compile the technical file.
Persona autorizada para redactar el informe técnico en cal...e person...ridica.
Für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen berechtigt...che Person.
Personne autorisée à constituer le dossier technique en qual...de personne morale.
Pooblaščena pravna oseba za pripravo tehni...ape.
Person som har behörighet att sammanst...tekniska filen i egenskap av juridisk person.
Person, der i egenskab af autoriseret re...sentant er ans...arlig for at udarbejde et teknisk dossier.
Πρόσωπο που είναι εξουσιοδοτημένο ...την κατάρτι...ου τεχνικού φακέλου υπό την ιδιότητα νομικού προσώπου.
Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničk...isa u svoj...pravne osobe.
Persoon geautoriseerd om het technisch do...stellen in de hoedanigheid van rechtspersoon.
Pessoa autorizada a compila...documentação t...como pessoa jurídica.
Persoana autorizată să întoc...tehnic în calitate de persoană juridică.
Лицо, отвечающее за состав...ие ко...технической документации в качестве юридического лица.
Osoba upoważniona do sporząd...dokumentacji technicznej jako osoba prawna.
Tüzel kişi olarak t...k dosya de...ek için yetkili kişi.
A jogi személy ...ében a műszaki ...umentáció összeállítására jogosult személy.
الشخص المصرح له بإنشاء ...القني... شخص اعتباري.

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA (BOLOGNA)

Zola Predosa

Firma del legale rappresentante / Signature of the legal representative / Firma del representante legal / Unterschrift des gesetzlichen Vertreters / Signature du représentant légal / Podpis uradnega zastopnika / Det juridiska ombudets underskrift / Underskift af den autoriserede repræsentant / Υπογραφή του νόμιμου εκπροσώπου / Potpis pravnog zastupnika tvrtke / Handtekening van de wettelijk vertegenwoordiger / Assinatura do representante legal / Semnătura reprezentantului legal / Подпись Законного представителя / Podpis przedstawiciela ustawowego / Yasal temsilcinin imzası / A jogi képviselő aláírása / توقيع الممثل القانوني

FAC-SIMILE

(*) L'elenco dettagliato delle direttive e Norme applicate, sono riportate nella dichiarazione di conformità fornita con il prodotto.

4.3 LIMITI DI IMPIEGO

Il prodotto è destinato all'impiego ed all'uso descritto al capitolo 3 del presente manuale.

L'utilizzo di materiale non idoneo o non comprensivo nel campo di lavoro del prodotto può recare gravi danni e comprometterne il buon funzionamento.

4.4 ZONE PERICOLOSE

Il prodotto in oggetto è destinato ad essere utilizzato da parte di personale qualificato e debitamente istruito all'uso dello stesso, che conosca le situazioni/problematiche relative all'utilizzo di prodotti con teste di raccolta in ambito agricolo e professionale e che conosca le caratteristiche ed i rischi presenti nell'ambiente di lavoro.

Il prodotto in oggetto è caratterizzato da gruppi e parti ritenuti pericolosi. Tutte le zone ritenute pericolose ad eccezione delle zone di abbacchiatura sono state debitamente protette.

Al fine di limitare i rischi nelle zone pericolose, sono state prese adeguate misure di prevenzione e protezione. Rispettare le indicazioni, sia procedurali sia relative ai "Dispositivi di Protezione Individuali ", indicate nel presente manuale.

4.5 CONDIZIONI AMBIENTALI DI ESERCIZIO

L'ambiente in cui il prodotto viene utilizzato è un ambiente esterno al riparo da agenti aggressivi, quali vapori corrosivi o sorgenti di calore eccessivo.

Se non specificato altrimenti il prodotto si intende per un utilizzo nelle seguenti condizioni ambientali:

- Al di sotto dei 1000m sul livello del mare.
- Temperatura ambiente compresa tra 5°C e + 45°C. (Media sulle 24 ore ≤ a 35°C)
- Umidità relativa da 30% a 85% senza condensa.
- Temperatura del materiale, ove applicabile < 45° C.

L'impiego del prodotto e dei sistemi di controllo in condizioni diverse da quelle elencate non è consentito.

In particolare, l'ambiente di installazione e di utilizzo non deve presentare:

- Esposizione a fumi corrosivi;
- Esposizione ad umidità eccessiva (superiori all'80 %) e rapidi cambiamenti di umidità;
- Esposizione a polvere eccessiva;
- Esposizione a polvere abrasiva;
- Esposizione a vapori oleosi;
- Esposizione a miscele esplosive di polveri o di gas;
- Esposizione all'aria salmastra;
- Esposizione a vibrazioni, urti o scosse anomali,
- Esposizioni ad intemperie fuori dai limiti permessi o sgocciolamento;
- Esposizione a variazioni termiche elevate o rapide (superiori a 5K/h);
- Presenza di radiazione nucleare.

NOTA: Nel caso di attrezzi con batteria (plug-in) si rimanda anche alle prescrizioni previste per la batteria riportate nel paragrafo 3.6 e nella documentazione delle stesse.

4.6 VIBRAZIONI

Il prodotto è stato progettato e costruito in modo tale che i rischi dovuti alle vibrazioni trasmesse dallo stesso siano stati ridotti al livello minimo.

Le vibrazioni prodotte da tale prodotto, in funzione delle modalità di utilizzo, conformemente alle informazioni fornite e nel rispetto delle normative vigenti, non sono pericolose alla salute dell'operatore.

I valori relativi al livello di vibrazione espressi in m/s² sono riportati al paragrafo 2.2 nella sezione dati tecnici del presente manuale.

ATTENZIONE

Un'eccessiva vibrazione può solo essere causata da un guasto meccanico, che comporta il non utilizzo del prodotto oltre che essere immediatamente segnalato ed eliminato, onde non pregiudicare la sicurezza del prodotto e del personale preposto al suo funzionamento ed alla sua manutenzione.

4.7 RUMORE

Il prodotto non è dotato di protezione fonoassorbente.

I valori relativi al livello di potenza sonora espressi in dB(A) sono riportati al paragrafo 2.2 nella sezione dati tecnici del presente manuale.

Si prescrive l'utilizzo di dispositivi di protezione individuale antirumore (cuffie antirumore) per il personale che si trova nei pressi del prodotto o durante attività di manutenzione con questa in funzione.

È precisa responsabilità dell'utilizzatore adottare le misure preventive e protettive conseguenti, conformemente alla legislazione del Paese di utilizzo del prodotto.

ATTENZIONE

È compito dell'utilizzatore eseguire la valutazione del rischio rumore nell'ambiente di lavoro ed applicare le misure preventive e protettive conseguenti, conformemente alla legislazione del Paese d'utilizzo del prodotto.

PERICOLO

Durante lo stazionamento nei pressi del prodotto, oppure durante le sue regolazioni è necessario l'utilizzo di dispositivi di protezione acustici.

È obbligatorio utilizzare cuffie antirumore per tutto il personale preposto che opera sul prodotto sia ai fini del ciclo funzionale sia ai fini manutentivi.

4.8 SMALTIMENTO MATERIALI ESAUSTI

Il prodotto nel suo normale funzionamento, non comporta contaminazione ambientale, ma durante l'intero periodo di utilizzo vengono comunque prodotti alcuni tipi di materiali di scarto o esausti in particolari condizioni (ad esempio il grasso/olio di lubrificazione delle parti meccaniche o parti plastiche che possono essere venuti a contatto con gli stessi) che richiedono un adeguato smaltimento.
Per lo smaltimento di questi materiali esistono in ogni nazione normative specifiche per la salvaguardia dell'ambiente.
È obbligo del Cliente essere a conoscenza delle leggi vigenti in merito nel proprio Paese ed operare in modo da ottemperare a tali legislazioni in conformità alle indicazioni riportate sulle schede tecniche dei prodotti utilizzati.

ATTENZIONE

Si rammenta l'osservanza delle leggi vigenti in materia di smaltimento degli oli minerali e/o dai prodotti con cui gli stessi sono venuti a contatto.

ATTENZIONE

Maggiori informazioni sulle modalità di smaltimento di oli ed altre sostanze possono essere reperite nella scheda di sicurezza delle sostanze stesse.

Lo smaltimento dei rifiuti tossici nelle fasi di raccolta, trasporto, trattamento (inteso come operazione di trasformazione necessaria per il recupero), nonché il deposito e la discarica sul suolo costituiscono attività di pubblico interesse sottoposte all'osservanza dei seguenti principi generali:

a) Deve essere evitato ogni danno o pericolo per la salute, l'incolumità e la sicurezza della collettività e dei singoli.
b) Deve essere garantito il rispetto delle esigenze igienico-sanitarie ed evitato ogni rischio di inquinamento dell'aria, dell'acqua, del suolo e del sottosuolo.
c) Devono essere promossi, con l'osservanza di criteri economici ed efficienti, i sistemi di recupero e riciclaggio di materiali ed energia.

4.9 INDICAZIONI PER I RIFIUTI SPECIALI

Sono rifiuti speciali i residui derivanti da lavorazioni industriali ed i materiali provenienti da demolizioni di macchinari e apparecchiature deteriorati ed obsoleti.
Riguardo allo smaltimento dei rifiuti speciali, anche tossici e nocivi, sono tenuti a provvedere i produttori dei rifiuti stessi, direttamente o attraverso imprese, enti autorizzati o mediante conferimento dei rifiuti ai soggetti che gestiscono il servizio pubblico con i quali sia stata stipulata apposita convenzione.
Ciascun Paese/Comune è tenuto a fornire alla Regione tutte le informazioni disponibili sullo smaltimento dei rifiuti nel proprio territorio.

NOTA: Nel caso di attrezzi con batteria (plug-in) si rimanda anche alle prescrizioni previste per la batteria riportate nella documentazione delle stesse.

ATTENZIONE

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalle normative vigenti.

ATTENZIONE

INFORMAZIONI IMPORTANTI PER L'UTENTE AI SENSI DELLA DIRETTIVA "RAEE" 2012/19/UE (CHE ABROGA LA DIRETTIVA 2002/96/CE E LA DIRETTIVA 2003/108/CE) SUI RIFIUTI DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE.

Ai sensi della Direttiva "RAEE" 2012/19/UE se il componente/apparecchiatura acquistata è contrassegnata con il seguente simbolo del contenitore di spazzatura su ruote barrato, significa che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.



La raccolta differenziata della presente apparecchiatura/componente giunta a fine vita è organizzata e gestita dal produttore. L'utente che vorrà disfarsi della presente apparecchiatura dovrà quindi contattare il produttore e seguire il sistema che questo ha adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchiatura giunta a fine vita.
L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

ATTENZIONE

Nel caso in cui non fosse presente sulle apparecchiature il simbolo del cassonetto barrato, significa che lo smaltimento del prodotto non è a carico del produttore. In tal caso valgono sempre le norme vigenti sullo smaltimento dei rifiuti.

4.9.1 BATTERIE

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sul prodotto o sulla sua confezione indica che le batterie, alla fine della propria vita utile devono essere raccolte separatamente dagli altri rifiuti per permetterne un adeguato trattamento e riciclo.

L'utente dovrà, pertanto, conferire gratuitamente l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici, oppure riconsegnarla al rivenditore

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo delle batterie dismesse al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui essi sono composti.

Lo smaltimento abusivo di batterie, pile e accumulatori da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni di cui alla corrente normativa di legge.

Nel caso di batteria contenuta nell'"apparecchio", e nel caso in cui la batteria può essere facilmente rimossa dall'utilizzatore, si ricorda che è una prescrizione obbligatoria il rispetto della legislazione vigente per cui la stessa non deve essere smaltita come rifiuto urbano, essendo soggetta a raccolta separata per evitare danni all'ambiente.

L'utente dovrà, pertanto, conferire gratuitamente la batteria-accumulatore esausti agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici, oppure riconsegnarla al rivenditore, oppure negli appositi contenitori predisposti nei punti vendita.

4.10 SICUREZZE APPLICATE SUL PRODOTTO

Il prodotto è provvisto dei seguenti dispositivi di sicurezza.

SICUREZZE PRESENTI SUL PRODOTTO
PROTEZIONE FISSA
DISPOSITIVO CONTRO IL SOVRACCARICO ELETTRICO

4.10.1 PROTEZIONI FISSE

Le protezioni di tipo fisso sono costituite dai ripari fissi e/o carter installati sul prodotto, le quali hanno funzione di impedire l'accesso a parti interne o ad organi di movimento durante il ciclo di funzionamento. Con esclusione della zona dell'utensile (es. lama di taglio/ testa di raccolta/ catena, ecc.…) ove non è possibile avere protezioni trattandosi della funzionalità specifica dell'attrezzatura.

Collocate nelle zone ad accesso esclusivo in fase di manutenzione, richiedono utensili specifici per la loro rimozione.

Sono protezioni fisse i gusci di protezione della meccanica del prodotto.

PERICOLO

È assolutamente vietato far funzionare il prodotto, in seguito a manutenzione, senza ripristinare correttamente le protezioni fisse così come utilizzarlo senza le stesse.

È severamente vietato infierire sul prodotto, cercando, con qualsiasi mezzo, di aggirare una protezione fissa sfruttando possibili passaggi indiretti dovuto mancato o parziale riposizionamento di protezioni oppure nel caso in cui non sono state riposizionate di tutte le viti di fissaggio come originariamente previste dal fabbricante.

NOTA

Periodicamente verificare l'integrità dei ripari fissi ed i relativi fissaggi, con particolare attenzione ai carter di accesso alla meccanica del prodotto.

4.10.2 DISPOSITIVO CONTRO IL SOVRACCARICO ELETTRICO

Il prodotto è dotato di un fusibile utilizzato per proteggere i circuiti elettrici da sovraccarichi di corrente.
La funzione del fusibile è di interrompere la corrente elettrica nel circuito se essa supera il limite consentito e prestabilito.
Sull'attrezzo è montato un fusibile a lama di 20 A ed è di colore GIALLO.



I sovraccarichi di corrente possono derivare da anomalie nel funzionamento dell'attrezzo o da guasti che causano cortocircuito.

ATTENZIONE

L'utilizzo di fusibili non idonei, la riparazione di fusibili o fare cavallotti al circuito elettrico senza fusibili, possono causare incendi e lesioni gravi.

- Mai montare fusibili con un amperaggio superiore a quello prescritto. Un fusibile difettoso/bruciato deve essere sostituito con uno avente il medesimo amperaggio (stesso colore e stessa scritta) e uguali dimensioni.
- Non cercare mai di riparare i fusibili.
- Non sostituire mai un fusibile con una striscia metallica, una graffa o oggetti simili.

NOTA

Verificare periodicamente e prima di ogni utilizzo l'integrità del fusibile 20 A (colore GIALLO). Le modalità per il controllo e/o la sostituzione sono riportati al paragrafo 7.1.3.

4.11 RISCHI RESIDUI

In fase di progetto sono state valutate le zone o parti a rischio e sono state di conseguenza prese tutte le precauzioni necessarie ad evitare rischi alle persone e danni ai componenti del prodotto, come indicato ai paragrafi precedenti.

ATTENZIONE

Verificare periodicamente il funzionamento di tutti i dispositivi di sicurezza.

Non smontare le protezioni di tipo fisso o mobile del prodotto. Non introdurre oggetti o attrezzi estranei nell'area di operazione, di lavoro e di manutenzione del prodotto.

Pur essendo il prodotto dotato dei sistemi di sicurezza sopra citati, permangono alcuni rischi non eliminabili, ma riducibili mediante azioni correttive da parte dell'utilizzatore finale e mediante corrette modalità operative obbligatorie per chiunque operi sul prodotto.

Nel seguito è riportato un riepilogo dei rischi che permangono per il prodotto nelle fasi di normale funzionamento, regolazione e messa a punto, manutenzione e pulizia.

4.11.1 URTO E SCHIACCIAMENTO

Non accedere alle parti in movimento del prodotto.

Rischio presente in caso di rimozione delle protezioni presenti sul prodotto.

Rischio di caduta di componenti del prodotto nel caso in cui non vengano correttamente serrati gli elementi costitutivi quali ad esempio testa di raccolta, asta, impugnatura e batteria.

4.11.2 INCENDIO

A fronte di anomalie o guasti il materiale plastico utilizzato (es. guaine, cavi elettrici) è autoestinguente e conforme alle norme vigenti.

Il prodotto, trattandosi di un prodotto portatile tenuto e/o condotto a mano, non è fornito di un proprio sistema antincendio.

- Il Cliente/utilizzatore deve valutare la necessità di un adeguato sistema antincendio in ottemperanza alle norme di sicurezza e prevenzione incendi in vigore nel Paese di utilizzatore ed ai regolamenti interni del sito/stabilimento.
- Non utilizzare fiamme libere o fumare nei pressi del prodotto durante il funzionamento e/o la manutenzione.

PERICOLO

In caso di incendio provvedere sempre ad arrestare il prodotto e scollegare tutte le fonti di alimentazione/ energia.

NOTA

Il prodotto è alimentato a batteria ulteriori informazioni, a cui attenersi, sono disponibili nella documentazione fornita a corredo della stessa.

4.11.3 ATMOSFERA ESPLOSIVA:

ATTENZIONE

Il prodotto **NON è adatto ad essere utilizzato in ambienti esplosivi o classificati.**

- É fatto divieto assoluto di utilizzare la stessa in atmosfera esplosiva o parzialmente tale.

  Il prodotto **non è adatto quindi a lavorare in ambienti:**
  - **esplosivi o parzialmente tali**
  - **classificati a rischio d'incendio o di esplosione**
  - **in cui siano presenti atmosfere corrosive**
  - **in cui siano presenti gas e/o polveri classificate**
  - **con rischio d'incendio derivante da qualunque materiale o sorgente d'innesco**

- É fatto divieto assoluto di utilizzare lo stesso in tutti gli ambienti sopra elencati.

4.11.4 ACCECAMENTO

Rischio presente in tutte le fasi di utilizzo e in quelle di manutenzione e pulizia.

- In fase di operatività con il prodotto è assolutamente vietato sostare nelle vicinanze della testa al fine di evitare rischi di proiezione di oggetti e frammenti della lavorazione.
- In fase di utilizzo e di pulizia del prodotto, il personale addetto deve indossare appositi occhiali di protezione.

ATTENZIONE

È obbligatorio l'uso di protezioni degli occhi e del viso.

4.11.5 CADUTA, PROIEZIONE DI OGGETTI

- Evitare di lasciare, anche provvisoriamente, attrezzi di lavoro e oggetti incustoditi per evitare la caduta o proiezione degli stessi
- Durante le attività di utilizzo e/o manutenzione evitare di indirizzare la testa di raccolta o raccolta verso altri o verso sé stessi al fine di evitare il rischio di proiezione di residui di lavorazione e/o di lubrificanti.
- Durante l'attività di raccolta può presentarsi il rischio di caduta e/o proiezione del prodotto oggetto della lavorazione.

ATTENZIONE

È obbligatorio l'uso di protezioni per tutto il personale operativo e di manutenzione per il viso (schermo protettivo) e per il corpo.

4.11.6 SCIVOLAMENTO

Eventuali perdite di lubrificanti dovute alla lubrificazione delle maglie di giunzione possono causare lo scivolamento del personale preposto all'utilizzo ed al funzionamento.

Rischio presente anche nel caso di non rispetto delle prescrizioni/condizioni di utilizzo.
Onde evitare il rischio di scivolamento si prescrive l'utilizzo dell'attrezzo solo da terra in posizione stabile e sicura assicurandosi un perfetto e stabile equilibrio durante l'utilizzo e la movimentazione.

ATTENZIONE

Accedere a tali zone con scarpe antiscivolo e mantenerle sempre pulite. Effettuare ispezioni periodiche in funzione dell'utilizzo.

NOTA

Nel presente rischio non vengono prese in considerazione le condizioni del sito di lavoro (pendenza, superfice, ecc.) si rimanda al paragrafo 3.1 e 3.2 per le prescrizioni addizionali fornite ricordando che è una responsabilità dell'utilizzatore effettuare la valutazione dei rischi relativa al luogo di lavoro e alle corrette condizioni di utilizzo del prodotto.

4.11.7 EFFETTO FRUSTA

Stare attenti al contraccolpo ed a movimenti di rimbalzo verso l'alto generati dagli utensili durante le attività operative di raccolta. I contraccolpi possono causare pericolose perdite d'equilibrio e di controllo dell'attrezzo.

4.11.8 INCIAMPO

- Il deposito disordinato di materiale in genere può costituire pericolo d'inciampo e limitazione parziale o totale delle vie di fuga in caso di necessità.
- Garantire luoghi operativi, di transito e vie di fuga liberi da ostacoli e conformi alle normative vigenti.

4.11.9 GUASTI CIRCUITALI

- A causa di possibili guasti, i circuiti/componenti di controllo, quelli di sicurezza e quelli di alimentazione di potenza possono perdere parte della loro efficacia con relativo abbassamento del livello di sicurezza.
- Effettuare verifiche periodiche dello stato di funzionamento dei dispositivi/componenti presenti sul prodotto e di tutte le connessioni

4.11.10 FULMINI

Trattandosi di un attrezzo condotto a mano che viene utilizzato all'aperto/esterno non è dotato di protezioni dagli effetti dei fulmini.

- Informare il personale preposto alle attività di manutenzione ed assicurarsi che sia debitamente istruito allo svolgimento dell'attività, nonché a conoscenza dei rischi residui presenti.
- È proibito effettuare qualunque attività in caso di condizioni meteorologiche avverse (rischio di fulmini o temporali).

4.12 PRESCRIZIONI DI PERICOLO ADDIZIONALI PER L'USO DELL'ATTREZZO

PERICOLO

- Non utilizzare il prodotto se è danneggiato, non regolato correttamente oppure non completamente assemblato.
- Non usare il prodotto se l'interruttore ON/OFF di accensione e spegnimento non si aziona correttamente.
- Non usare il prodotto operando su una scala, su un trabattello o su un piano che non sia il piano di terra e/o che non sia un piano stabile.
- Non utilizzare il prodotto in vicinanza di cavi elettrici
- Porre la massima attenzione e concentrazione sulle attività che si stanno eseguendo utilizzando il buon senso e rispettando le disposizioni normative di sicurezza applicabili quando si utilizza il prodotto.
- Non toccare nessun tipo di organo in movimento così come è vietato effettuare la manutenzione (ordinaria e/o straordinaria) con organi in movimento. È una prescrizione obbligatoria rimuovere l'alimentazione prima di effettuare qualunque attività di manutenzione.
- È vietato utilizzare benzine, solventi o altri prodotti infiammabili per la pulizia o lavaggio dell'attrezzo.
- Non manomettere, modificare e/o by-passare le protezioni, i dispositivi di comando, controllo e sicurezza il prodotto.

PERICOLO

- Prima di avviare il prodotto assicurarsi che la testa di raccolta e i suoi rebbi non siano a contatto con corpi estranei o parti in tensione.
- Assumere una posizione di lavoro stabile e sicura, che garantisca un perfetto equilibrio (ad esempio superficie piana ed asciutta).
- Usare il prodotto, gli accessori, ecc. in conformità con queste istruzioni e tenendo conto delle condizioni di lavoro e delle operazioni da eseguire.
- Verificare sempre e prima di ogni utilizzo che i sistemi di sicurezza e di comando e controllo siano in perfetta efficienza e funzionanti.
- Impugnare saldamente le impugnature dell'attrezzo (sia impugnatura che impugnatura su asta) con entrambe le mani.
- Fare particolare attenzione alle impugnature, che devono essere sempre asciutte, pulite (residui di lavorazione, olio ecc.…) utilizzando i DPI previsti.
- Fare attenzione ai rami in tensione, perché possono causare la perdita di controllo del prodotto a seguito dell'effetto frusta.
- L'inalazione di olio nebulizzato e/o di polveri di legno può causare irritazione o intossicare l'apparato respiratorio. In caso di disturbi prolungati consultare un medico competente.
- Prevenire le accensioni accidentali dell'attrezzo. Quando si maneggia o si trasporta l'attrezzo, assicurarsi che l'interruttore sia spento (posizione OFF) prima di collegarlo alla fonte di energia (batteria/battery pack).

PERICOLO

Durante il funzionamento e la manutenzione del prodotto utilizzare calzature, guanti e occhiali o schermo di sicurezza

PERICOLO

- Non trasportare il prodotto tenendolo per il cavo di alimentazione.
- Scollegare la batteria prima di effettuare qualsiasi regolazione o manutenzione ordinaria e straordinaria.
- Quando il prodotto non viene utilizzato, spegnere l'interruttore ON/OFF per evitare un inutile consumo della batteria e/o il deterioramento dei componenti.
- Trasportare il prodotto tenendolo con la testa di raccolta rivolta all'indietro in qualunque situazione di non utilizzo del prodotto e con il cavo di alimentazione distaccato dal connettore.
- Prima di connettere il cavo di alimentazione assicurarsi che il connettore abbia i contatti puliti (non sia presente sporco o altro materiale ostativo) asciutti e non ci siano fenomeni di ossidazione.
- Scollegare il connettore dalla sorgente di alimentazione o estrarre la batteria prima di effettuare qualsiasi regolazione o manutenzione ordinaria e straordinaria.
- Utilizzare il prodotto esclusivamente con gli accessori indicati dal Costruttore.
- Prima di qualsiasi manutenzione ordinaria, leggere attentamente il presente manuale. Per attività di manutenzioni che non sono indicate nel manuale rivolgersi ai C.A.T. del fabbricante.
- Mantenere in perfette condizioni di leggibilità e integrità tutte le etichette e i pittogrammi presenti sul prodotto con particolare riferimento per quelli relativi ai segnali di pericolo e di sicurezza.

ATTENZIONE

Prima di effettuare una qualsiasi operazione di manutenzione o registrazione meccanica dell'attrezzo, è tassativamente obbligatorio indossare i DPI quali scarpe antinfortunistiche, tuta di lavoro, guanti anti-perforazione ed occhiali a protezione del viso.

- Ogni intervento di riparazione o manutenzione può essere eseguito solo dal personale debitamente formato. Informato e istruito, nonché autorizzato che abbia il profilo professionale richiesto (manutentore meccanico e/o manutentore elettrico) in dipendenza del tipo di intervento da effettuare.
- È una prescrizione obbligatoria, Prima di ogni operazione di regolazione e/o manutenzione, scollegare il prodotto dalla fonte di alimentazione (batteria/battery pack).
- Durante le operazioni di utilizzo, manutenzione e/o di riparazione le persone non autorizzate devono tenersi ad una distanza di almeno 5 metri dal raggio di azione del prodotto.
- La rimozione dei dispositivi di protezione o di sicurezza (ove presenti) deve essere effettuata esclusivamente per le operazioni di manutenzione straordinaria e solo dal personale di **manutenzione**, previa la disconnessione delle fonti di energia. Il manutentore deve provvedere a garantire l'incolumità di tutto il personale anche al fine di evitare qualsiasi danno al prodotto, nonché a ripristinare l'efficacia dei dispositivi stessi al termine della manutenzione e sempre prima di un nuovo utilizzo.
- Tutte le operazioni di manutenzione non contemplate nel presente manuale devono essere eseguite dai C.A.T. del fabbricante.
- L'intervento di manutenzione, riparazione e ricerca guasti deve essere concluso con la verifica del corretto funzionamento e di tutte le sicurezze attive.
- Al termine delle operazioni di manutenzione o riparazione si deve riavviare il prodotto solo dopo la verifica di un **manutentore**, il quale deve accertarsi che:
  - i lavori siano stati effettuati completamente;
  - il prodotto funzioni perfettamente;
  - i sistemi di sicurezza siano attivi;
  - nessuno stia operando sul prodotto.

4.13 PRESCRIZIONI DI ATTENZIONE ADDIZIONALI

ATTENZIONE

Assicurarsi che tutto il personale addetto alla manutenzione ed all'utilizzo del prodotto sia adeguatamente formato e istruito in quanto alle corrette procedure sulla sicurezza e il funzionamento.

Assicurarsi che tutto il personale addetto sia a conoscenza dei rischi residui presenti ed indicati nel par. 4.13

ATTENZIONE

Non operare mai manutentivamente sul prodotto quando questo è in funzione.

ATTENZIONE

Assicurarsi che tutti i dispositivi di sicurezza siano collegati e in buone condizioni di funzionamento. Non modificare mai o by-passare nessuno dei dispositivi di sicurezza.

ATTENZIONE

Quando l'attrezzo non viene utilizzato, spegnere l'interruttore ON/OFF per evitare un inutile consumo della batteria e/o il deterioramento dei componenti.

ATTENZIONE

Il prodotto deve essere ispezionato prima di ogni utilizzo e in ogni caso, dopo eventi quali: cadute o impatti al fine di identificare eventuali danni sullo stesso.

ATTENZIONE

Non utilizzare il prodotto in ambienti chiusi o con atmosfera potenzialmente esplosiva.

Il prodotto può essere utilizzato solamente da un operatore adeguatamente addestrato e istruito che abbia letto e compreso il presente manuale.

Non inserire oggetti estranei negli organi in movimento.

Indossare un equipaggiamento di protezione individuale idoneo alle operazioni da effettuare. Gli indumenti devono essere aderenti al corpo. Evitare di portare cravatte, collane o capelli lunghi non raccolti che potrebbero impigliarsi negli organi in movimento

Una persona sotto l'effetto dell'alcool o che assuma farmaci che riducono la prontezza di riflessi o droghe non è autorizzata ad utilizzare o interagire con il prodotto, né ad eseguire operazioni di manutenzione o riparazione.

L'utente è responsabile di pericoli o incidenti nei confronti di altre persone o delle loro proprietà in caso di utilizzo non conforme alle indicazioni riportate nel presente manuale.

L'inalazione di olio nebulizzato può comportare fenomeni di irritazione ed intossicazione del sistema respiratorio. In caso di disturbi prolungati rivolgersi ad un medico.

Per salvaguardare l'incolumità dell'operatore ed evitare possibili danneggiamenti, prima di compiere qualsiasi operazione sul prodotto è indispensabile aver letto e compreso tutto il manuale di uso e manutenzione. Le presenti istruzioni hanno la funzione di descrivere il funzionamento del prodotto ed il suo utilizzo sicuro nonché le corrette condizioni conformemente alle disposizioni normative vigenti.

L'osservanza delle istruzioni contribuisce ad evitare pericoli, a ridurre i costi di riparazione e ad aumentare la durata del prodotto. Il presente manuale deve essere integro e leggibile in ogni sua parte.

4.14 NOTE GENERALI DI COMPORTAMENTO

Il personale preposto deve prendersi cura della propria salute e di quella degli altri lavoratori presenti nei luoghi di lavoro, conformemente alla formazione, alle istruzioni ricevute ed ai mezzi e risorse messe a disposizione dal datore di lavoro (o dal dirigente) e rispettare le prescrizioni vigenti oltre che le informazioni riportate nel presente manuale.

I lavoratori devono attenersi alle seguenti regole o norme generali di comportamento, oltre a quelle presenti in altri manuali o disposizioni legislative vigenti o corsi di formazione ricevuti.

1) Attenersi alle disposizioni ed alle istruzioni impartite dai superiori
2) In caso di urgenza e coerentemente con le proprie competenze, i lavoratori si adoperano per eliminare o ridurre le deficienze o i pericoli riscontrati e successivamente comunicano il loro operato al preposto;
3) Non rimuovere i dispositivi di sicurezza, di segnalazione o di controllo. Non compiere di propria iniziativa operazioni **che non sono di propria competenza o che possono essere pericolose**;
4) Contribuire col datore di lavoro, con i dirigenti e con i preposti all'adempimento degli atti necessari alla tutela della salute o a quelli imposti dalle autorità competenti.
5) Ciascuno deve conoscere come svolgere il lavoro affidatogli, e cioè deve:
   - controllare la propria area di lavoro e capire quali problemi o rischi possano esservi;
   - prendere tutte le precauzioni perché lo svolgimento dei compiti ricevuti non costituisca pericolo per sé o per gli altri lavoratori;
   - non operare in condizioni di pericolo senza aver adottato adeguate misure di protezione. In caso di operatività in quota, utilizzare i relativi DPI quali cinte o imbracature di sicurezza;
6) Utilizzare correttamente i mezzi, le macchine, le attrezzature ed i dispositivi di sicurezza;
7) Non usare mezzi, impianti, macchine, apparecchiature senza espressa autorizzazione e non eseguire manovre, lavorazioni, azioni o altro di cui non si è a perfetta conoscenza e non di propria competenza;
8) Usare in maniera corretta i dispositivi di protezione individuale (DPI) e gli altri mezzi di protezione, conformemente alla formazione ed alle disposizioni ricevute per la protezione individuale e collettiva;
9) Segnalare immediatamente ai propri superiori, eventuali deficienze degli impianti, delle attrezzature, delle macchine e/o mezzi, nonché dei dispositivi di sicurezza adottati e di qualsivoglia condizione di pericolo che dovesse essere riscontrata;
10) Conoscere le istruzioni da seguire per i casi di emergenza (antincendio, infortunio grave, etc.);
11) Gli addetti a lavorazioni con macchine ed apparecchiature con organi in movimento non devono indossare durante il lavoro braccialetti, anelli, collane, cravatte, sciarpe o altri accessori similari;
12) Mantenere le vie di passaggio e circolazione sempre sgombre e libere;
13) Non utilizzare benzina, gasolio, alcool etilico o solventi chimici per effettuare pulizie o lavaggi;
14) Mantenere sempre sgombre le aree di lavoro e di intervento per la manutenzione.
15) È indispensabile raccogliere e sistemare le attrezzature ed i materiali usati per il proprio lavoro in modo che non intralcino l'operatività altrui o la propria in un momento successivo;
16) Rispettare gli obblighi ed i divieti imposti dai cartelli di sicurezza distribuiti nelle varie aree di lavoro;
17) Non utilizzare mai aria compressa, né ossigeno per pulire gli abiti da lavoro da polvere, tracce di sporco, etc.;
18) Non trascurare le piccole ferite o altri traumi di leggera entità e provvedere alla medicazione immediata con le adeguate dotazioni delle cassette di pronto soccorso ed avvertire il proprio superiore;

19) Non distrarsi o fare scherzi tra colleghi durante il lavoro, perché potrebbero provocare condizioni di rischio e causare infortuni

4.15 TARGHE MONITORIE

In funzione dei rischi residui di varia natura individuati per il prodotto, CAMPAGNOLA S.r.l. l'ha dotata di targhe monitorie di pericolo, avvertenza ed obbligo, definite in accordo alla normativa europea relativa ai simboli grafici da utilizzare sugli impianti (Direttiva 92/58/CEE).

Le targhe in oggetto si trovano in posizione ben visibile.

ATTENZIONE

È assolutamente vietato asportare le targhe monitorie presenti sul prodotto. CAMPAGNOLA S.r.l. declina ogni responsabilità sulla sicurezza del prodotto in caso di non osservanza di tale divieto.

ATTENZIONE

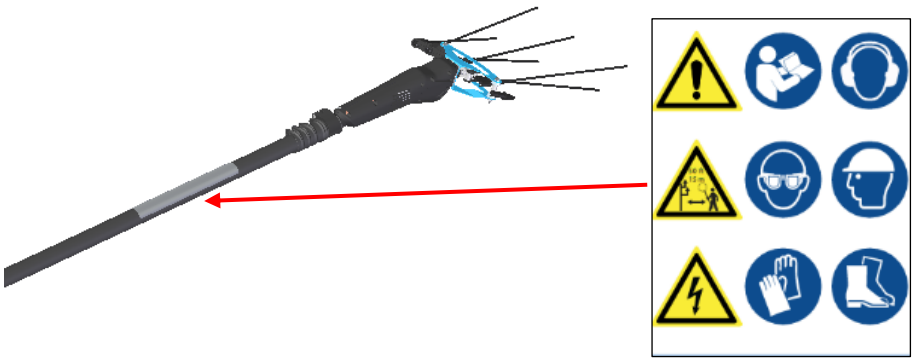
A seguito dell'utilizzo del prodotto sul luogo di lavoro, sarà cura del Cliente/utilizzatore finale adottare, in funzione dei rischi residui presenti, la cartellonistica necessaria.

ATTENZIONE

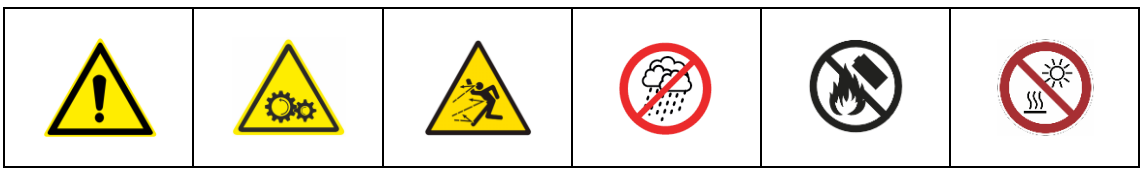
Il cliente/utilizzatore è tenuto a sostituire le targhe monitorie che, in seguito ad usura, risultino illeggibili.

4.15.1 DISPOSIZONE TARGHE MONITORIE

- **Su tutti i modelli costruiti da CAMPAGNOLA S.r.l. sono state identificate le targhe monitorie al fine di segnalare i rischi residui presenti e la cui tipologia specifica è di seguito riportata.**
- Dove le dimensioni del prodotto non permettono di installare le targhe monitorie, identificate per il prodotto; sulla targa relativa alla marcatura CE è riportato il pittogramma di obbligo di leggere e comprendere il manuale in ogni sua parte.
- **Si ricorda che è precisa responsabilità dell'utilizzatore, al ricevimento del prodotto, assicurarsi dell'integrità della targa CE applicata al prodotto nella posizione indicata e delle targhe monitorie di seguito riportate ai fini della corretta gestione del prodotto e dei rischi residui che permangono nonostante le soluzioni tecniche adottate.**



Seguono i pittogrammi di pericolo e divieto relativi ai rischi residui che permangono.
Per la descrizione degli stessi si rimanda al paragrafo 1.4.



5. INSTALLAZIONE

ATTENZIONE Prima di procedere alla lettura di questo capitolo, ai fini di un utilizzo sicuro del prodotto, consultare il capitolo 4 “Sicurezza”.

5.1 IMBALLO E DISIMBALLO

I prodotto, per essere protetto e non subire danni durante la spedizione, viene solitamente imballato e trasportato dalla ditta produttrice al cliente utilizzando un adeguato imballo (scatola di cartone; valigia ecc.).
La massa dell’imballo non supera i 20 kg e quindi risulta facilmente movimentabile senza particolari ausili.

ATTENZIONE!

Le operazioni di movimentazione dei carichi devono essere eseguite nel rispetto delle normative vigenti in materia di sicurezza nei luoghi di lavoro. Conservare la scatola per lo stoccaggio dell’attrezzo per medi o lunghi periodi o per riporlo dopo l’utilizzo o per inviarlo ad un centro di assistenza per eventuali riparazioni.

Sull’imballo del prodotto sono stampate informazioni e pittogrammi necessari per la spedizione.
Al ricevimento del prodotto, è necessario controllare sia l’integrità dell’imballo che il contenuto al fine di verificare che non si siano verificati danni durante la spedizione.
Se si notassero danni dovuti alla spedizione, inviare un reclamo scritto, documentato da fotografie delle parti danneggiate, alla CAMPAGNOLA S.r.l. entro e non oltre 8 gg dalla consegna del prodotto.
Controllare attentamente che il contenuto corrisponda esattamente ai documenti di spedizione.
Per lo smaltimento dell’imballo l’utilizzatore deve attenersi alle norme vigenti nel proprio Paese.
Lo smaltimento dell’imballo è a carico dell’utilizzatore/Cliente.

5.1.1 STOCCAGGIO

Il prodotto imballato può essere normalmente tenuto a magazzino in ambiente chiuso purché la temperatura non sia inferiore a -10° C o maggiore a +50° C e l’umidità relativa non superi l’80% (senza condensa).
Non devono essere posti altri colli sopra gli imballi.
Una speciale attenzione deve essere posta per materiali fragili.
Seguire le indicazioni di posizione marcate sugli imballaggi.
Particolare attenzione deve essere posta durante il carico, scarico, trasporto, in modo da evitare urti e danneggiamenti.
Assicurarsi che gli imballaggi non siano stati danneggiati durante le citate operazioni.
Nessun imballo danneggiato dovrà essere riparato dal cliente.

ATTENZIONE

Si ricorda che, certi effetti risultanti dall’esposizione di un prodotto a condizioni ambientali sono la conseguenza diretta della sua esposizione in sequenza a due o più fattori o parametri, tra i quali rivestono particolare criticità:

- **lo shock termico**, che può risultare dall’esposizione del prodotto a condizioni di temperatura elevata immediatamente dopo un’esposizione a condizioni di bassa temperatura o viceversa, oppure sottoponendo il prodotto all’acqua (pioggia, getti d’acqua, neve, immersione, etc.: tutte condizioni vietate) subito dopo averlo esposto a condizioni di temperatura elevata;
- **la formazione di ghiaccio**, che può risultare dall’esposizione del prodotto a condizioni di temperature al di sotto del punto di congelamento immediatamente prima o dopo averlo esposto all’umidità, pioggia o acqua dovute a cause diverse dalla pioggia.

ATTENZIONE

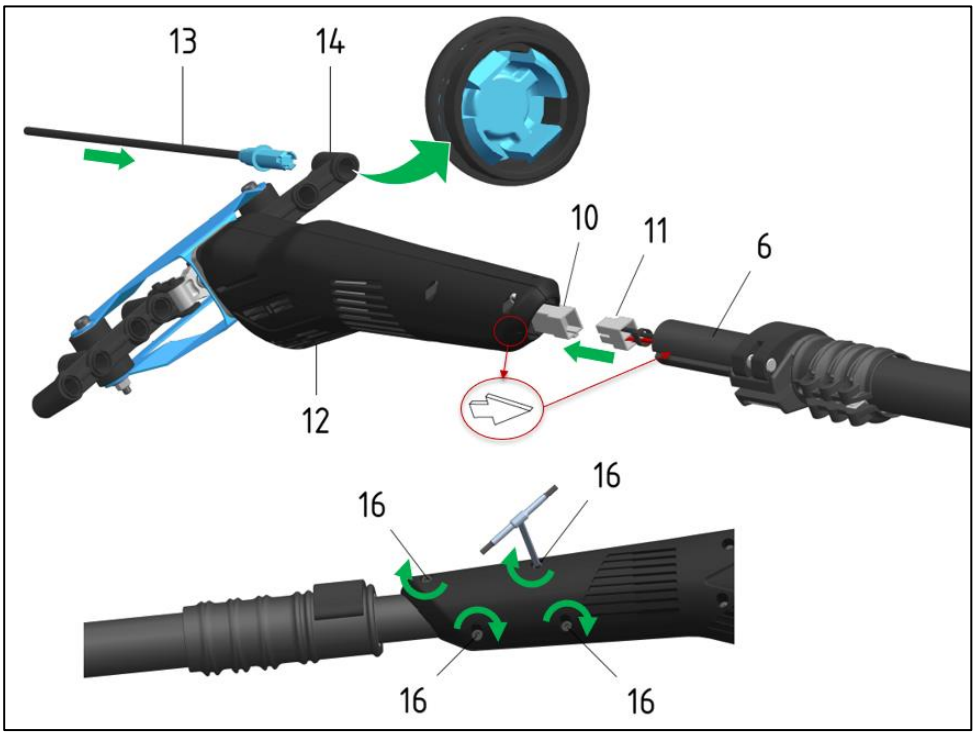
Dopo uno stoccaggio del prodotto nei limiti delle condizioni sopra riportate si prescrive che lo stesso sia mantenuto non funzionante per circa 12 ore nelle condizioni di utilizzo al fine di ristabilire le corrette condizioni termiche ambientali permesse (vedi paragrafo 4.7) così da evitare danni alla parte elettrica/elettronica a seguito di shock termico, formazione di ghiaccio o umidita etc. che possono deteriorare o danneggiare tali circuiti.

NOTA: eventuali condizioni diverse da quelle sopra riportate possono essere indicate nella documentazione specifica dei componenti ove presente e fornita a corredo. In tal caso ci si deve attenere alle indicazioni riportate nella documentazione specifica.

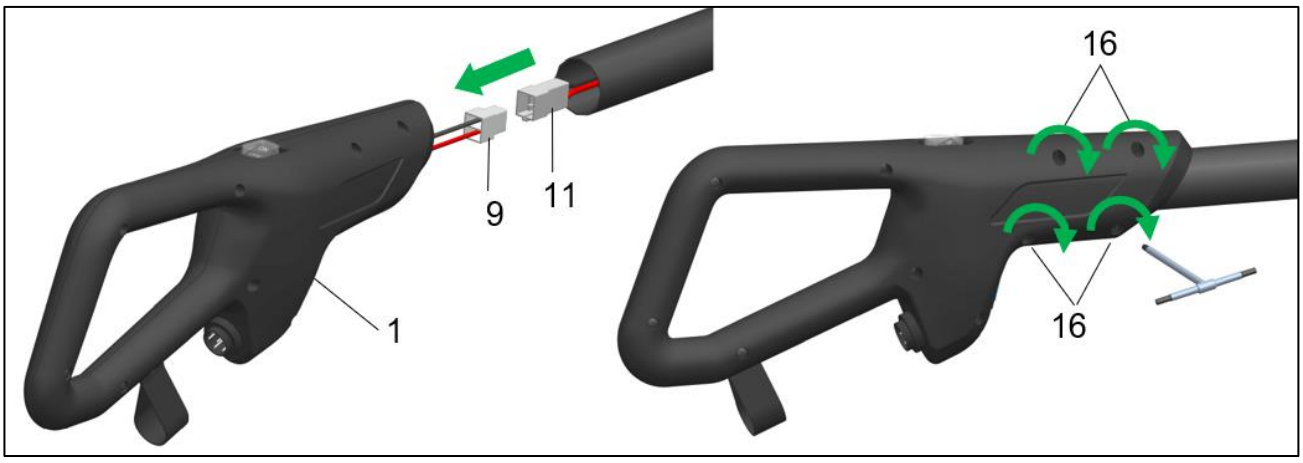
5.2 ASSEMBLAGGIO DEL PRODOTTO

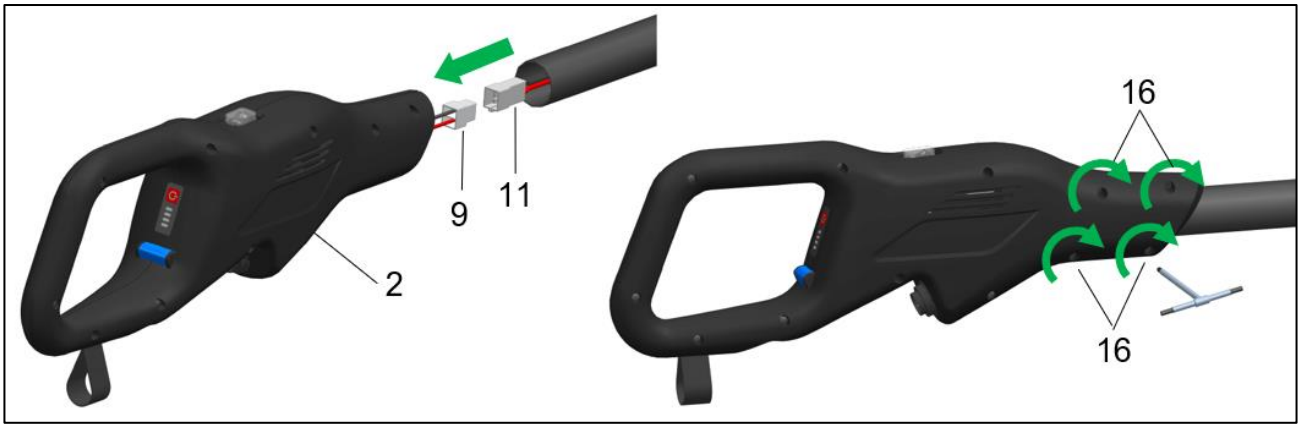
Il prodotto oggetto del presente manuale viene fornito disassemblato.
Procedere all'assemblaggio del prodotto così come di seguito indicato.

- Estrarre la testa di raccolta (12) e gli otto rebbi (13) dalla confezione.
- Inserire i rebbi con una leggera pressione sui due supporti (14), assicurandosi che i denti di bloccaggio siano fuoriusciti dal supporto stesso.
- Estrarre l'asta dalla sua confezione.
- Collegare i connettori (10 e 11) che fuoriescono dalla testa di raccolta (12) e dall'asta (6).
- Inserire l'asta all'interno della testa di raccolta fino a battuta facendo attenzione alla posizione dell'anti-rotazione.
- Serrare le viti (16) del morsetto sulla testa (12) per bloccare stabilmente l'asta.

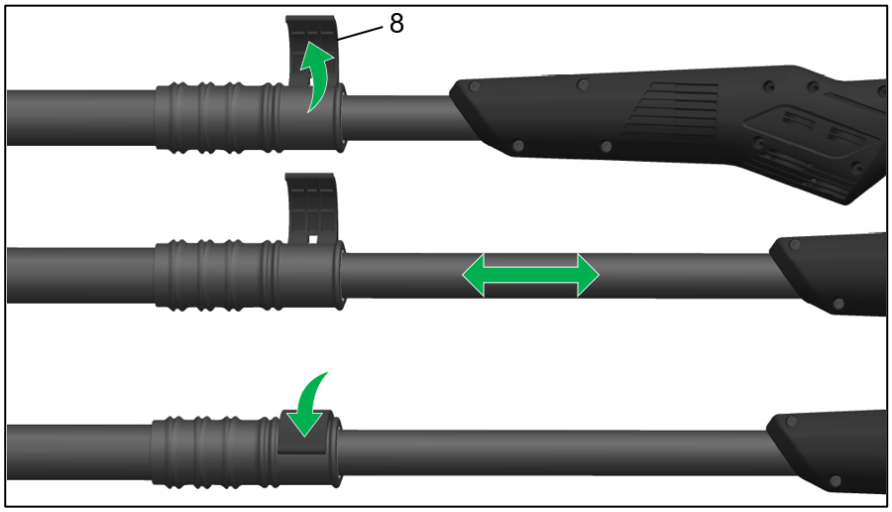


- Estrarre l'impugnatura (1 o 2) dalla confezione.
- Collegare i connettori (9 e 11) che fuoriescono dal morsetto dell'impugnatura e dall'asta.
- Serrare le viti (16) del morsetto sull'impugnatura (1 o 2).





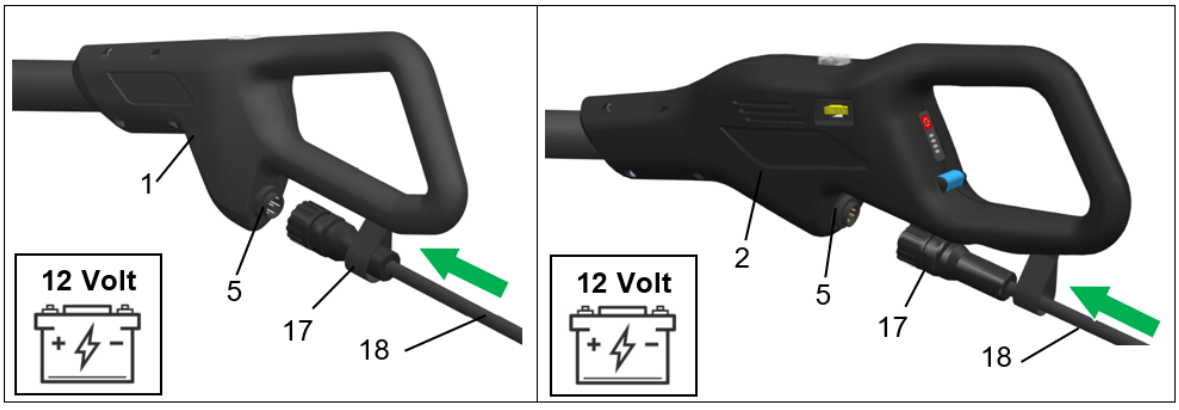
- Sbloccare la leva (8) sull'asta telescopica.
- Regolare la lunghezza del tubo telescopico in funzione dell'altezza di lavoro.
- Bloccare la leva (8).



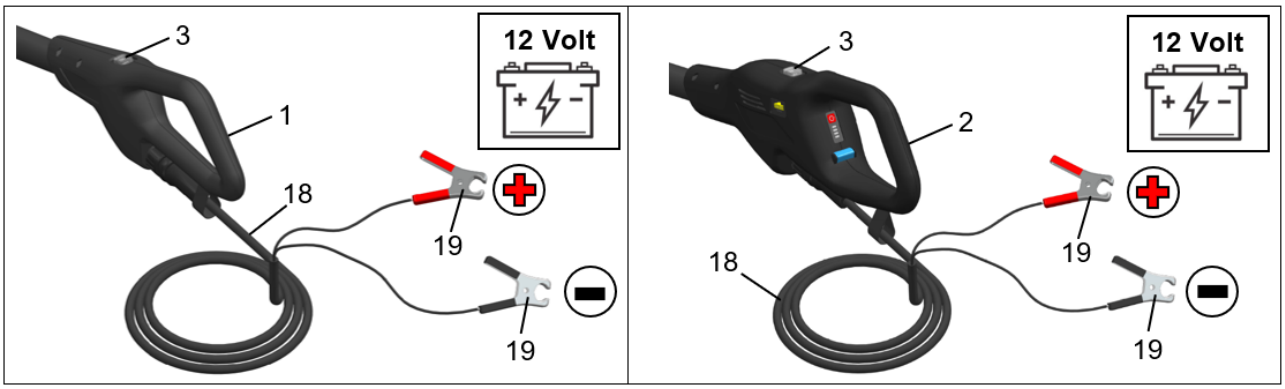
Per completare l'assemblaggio del prodotto è necessario ora connettere l'alimentazione elettrica.
Se si dispone di batteria 12V al Piombo (non in dotazione) la connessione tra batteria e attrezzo è la stessa sia se si disponga dell'impugnatura (1) che dell'impugnatura plug in (2).
Se invece si dispone di batteria agli Ioni di Litio 21,6V (non in dotazione) l'unica connessione possibile è sull'impugnatura plug in (2).

Con batteria al piombo 12 V si deve utilizzare il cavo di alimentazione (18) per connettere l'attrezzo alla batteria e procedere come di seguito indicato.

- Estrarre il cavo di alimentazione (18) dalla confezione
- Inserire il connettore del cavo (18) nell'asola (17) sotto l'impugnatura (1 o 2).
- Collegare il cavo (18) di alimentazione al connettore (5).



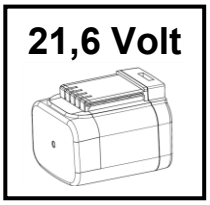
- Accertarsi che l'interruttore ON-OFF (3) sia in posizione OFF.
- Collegare le pinze (19) del cavo di alimentazione (18) alla batteria rispettandone i poli.

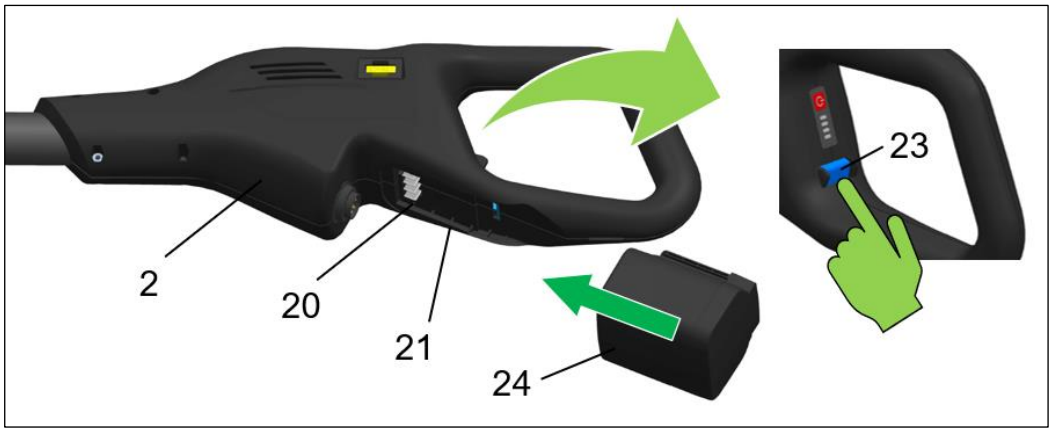


ATTENZIONE!
Nel momento in cui si preme l'interruttore ON-OFF (3) in posizione ON, l'attrezzo inizia a funzionare immediatamente. Fare attenzione a posizionare l'attrezzo in modo che sia lontano da persone o cose. Il mancato rispetto dell'avvertenza è potenzialmente pericoloso per l'incolumità degli operatori.

Se si dispone di batteria plug-in al litio 21,6V, procedere al suo inserimento come di seguito indicato.

- Prelevare la batteria (24) dalla confezione
- Assicurarsi di utilizzare solo ed esclusivamente batterie compatibili con il prodotto (vedi par. 2.2);
- Assicurarsi che i terminali di contatto lato batteria e lato attrezzo (20) siano integri e puliti;
- Procedere, inserendo la batteria (24) nelle apposite guide (21) presenti sulla parte inferiore dell'impugnatura plug-in (2) fino a fine corsa, tenendo premuto il tasto della sicura (23).
- Quando la batteria arriva a fine corsa, rilasciare la sicura (23) per ottenere il bloccaggio meccanico segnalato dallo scatto della stessa.

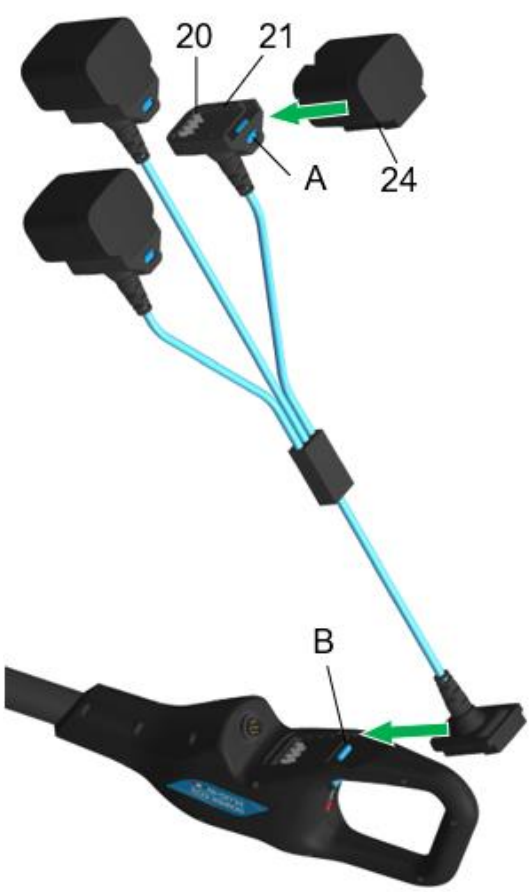




5.3 ASSEMBLAGGIO DEL CAVO DI PROLUNGA PER BATTERIA PLUG IN

Per il prodotto con impugnatura di tipo 2 oggetto del presente manuale è disponibile un cavo di prolunga (non in dotazione) che permette di tenere fino ad un massimo di tre batterie plug in distanti dal prodotto, in apposito zaino da indossare, diminuendo il peso totale da tenere in mano e triplicando l'autonomia di lavoro dell'attrezzo.

1) Procedere, inserendo le batterie (24) nelle apposite guide (21) presenti sul connettore maschio (20), fino ad ottenerne il bloccaggio meccanico segnalato dallo scatto della sicura (A).
2) Inserire il connettore femmina nelle apposite guide dell'unità di potenza fino ad ottenerne il bloccaggio meccanico segnalato dallo scatto della sicura (B).
3) Inserire le tre batterie all'interno dello zaino e poi chiuderlo. Dopo di che è possibile indossare lo zaino





5.4 CONTROLLI E VERIFICHE PRIMA DELL'AVVIAMENTO

Il presente paragrafo riporta le verifiche e i controlli che devono essere effettuati sul prodotto prima di effettuare il primo avviamento.

- Verificare il corretto serraggio dell'impugnatura e della testa di raccolta sull'asta di prolunga.
- Verificare che sul morsetto dell'asta, la leva (8) sia in posizione di bloccaggio.

ATTENZIONE

Prima di avviare il prodotto effettuare un controllo di integrità di tutte le sue parti, compresa la batteria.

Prima dell'utilizzo (vedi par. 6), assicurarsi, oltre dell'idoneità della batteria per il prodotto specifico acquistato, che la stessa sia completamente inserita e bloccata, così da evitare cadute e/o danni a cose o persone.

5.5 MESSA FUORI SERVIZIO

Il seguente paragrafo contiene alcuni consigli ed indicazioni per eseguire la messa fuori servizio, lo smantellamento e la rimozione del prodotto al termine della sua vita operativa.

Per la messa fuori servizio vanno prese in considerazioni le operazioni di seguito riportate, nonché le indicazioni presenti nei manuali della componentistica utilizzata.

I materiali di cui è costituita il prodotto sono essenzialmente:

1) Acciaio ferritico verniciato, plastificato o galvanizzato;
2) Materiale plastico in polietilene;
3) Elastomeri, PTFE, grafite;
4) Olio per ingranaggi;
5) Motore;
6) Cavi elettrici con relative guaine;
7) Dispositivi elettronici di controllo e attuazione;
8) Tubazioni e raccordi pneumatici. (solo per attrezzi pneumatici)

Dopo aver smontato il prodotto, occorre separare e smaltire i vari materiali in accordo con quanto prescrive la normativa del Paese in cui il prodotto deve essere eliminata.

Le operazioni nel seguito descritte sono consentite unicamente al personale abilitato a tale scopo ed autorizzato:

- Creare attorno al prodotto sufficiente spazio per eseguire tutti i movimenti senza rischi per il personale;
- Disconnettere le fonti di alimentazione del prodotto.

Solo dopo che le attività sopra riportate sono state effettate, procedere a disassemblare il prodotto procedendo dall'alto verso il basso e ponendo particolare attenzione ai gruppi soggetti a caduta per gravità.

- Rimuovere le parti mobili e separare, per quanto possibile, i vari componenti per tipologia di materiali (plastica, metallo, ecc.), che devono essere smaltiti attraverso una raccolta differenziata. Affidare lo smaltimento dei materiali ricavati dalla demolizione alle società preposte.
- Rimuovere e movimentare le varie parti del prodotto dall'area di lavoro adottando tutte le precauzioni necessarie
- Utilizzare per tali operazioni sempre i DPI appropriati.

Dopo aver smontato il prodotto secondo la precedente procedura di smontaggio, occorre separare e smaltire i vari materiali in accordo con quanto prescrive la normativa del Paese in cui il prodotto deve essere eliminata. Il prodotto non contiene componenti o sostanze pericolose che necessitano di procedure particolari di rimozione.

ATTENZIONE

Prestare la massima attenzione perché la possibile caduta di parti o componenti durante la fase di rimozione può costituire un pericolo grave per gli operatori.

NOTA

Le operazioni di smaltimento devono essere eseguite in accordo con la legislazione della nazione in cui è installata il prodotto. È obbligo dell'utilizzatore operare nel rispetto delle normative vigenti nel proprio Paese.

NOTA

In caso di difficoltà nelle operazioni di smontaggio, demolizione e smantellamento dei componenti, che costituiscono il prodotto, consultare l'ufficio tecnico di progettazione di CAMPAGNOLA S.r.l., che indicherà le modalità operative nel rispetto dei principi di sicurezza e di salvaguardia ambientale.

Fare riferimento anche al capitolo 4 relativamente alla sezione "4.2.1 INDICAZIONI PER I RIFIUTI SPECIALI"

5.5.1 INFORMAZIONI ADDIZIONALI PER LO SMALTIMENTO DELLE BATTERIE

NOTA: Per prodotti dotati di battery pack o battery system per la messa fuori servizio o smaltimento del battery pack o battery system si deve far riferimento alla specifica documentazione.

6. USO E FUNZIONAMENTO

6.1 INFORMAZIONI GENERALI

- Utilizzare l'attrezzo solo in condizione di buona visibilità. Un'area di lavoro poco luminosa può essere causa di incidenti. Non effettuare tagli in condizioni di scarsa luminosità, quali al buio, di notte, al tramonto, all'alba o con polvere o sabbia nell'aria che impediscano una chiara visibilità inferiore a 2 metri. Le aree in cui la macchina viene utilizzata devono avere un'adeguata illuminazione e pari a 100 lux con una uniformità minima di 0,7 sull'area del compito e 50 lux, con uniformità di almeno 0,3, nelle immediate vicinanze.
- Non utilizzare l'attrezzo in condizioni di rischio per l'operatore, terreno scivoloso e/o in forte pendenza.
- Assicurare sempre una corretta postura (gambe leggermente divaricate con un piede avanti all'altro per una maggiore forza di azione, busto eretto rispettando i periodi di riposo sull'utilizzo (si suggerisce un periodo di riposo ogni ora di lavoro), sul cambio e di posizione durante le fasi di lavoro.
- Assicurarsi di non bagnare, né immergere, né mettere in contatto il prodotto con acqua, neve, superfici umide in generale, onde evitare danni allo stesso.

- Tenere bambini, persone fragili, osservatori o animali a dovuta distanza di sicurezza e fuori dal raggio di azione del prodotto, prima di azionarlo in modo da evitare danni, pericoli o lesioni.
- Tenere l'attrezzo al riparo da fonti di calore, olio, solventi, e in ogni è vietato l'utilizzo del prodotto in caso di condizioni ambientali diverse da quelle indicate nel manuale e permesse.
- Attenzione si ricorda che nel caso di danneggiamento o altra condizione con fuoriuscita di liquido dalla batteria si possono avere rischi per il personale in caso di contatto o altra situazione derivante da tale perdita. Non toccare il liquido della batteria. In caso di contatto risciacquare immediatamente con acqua pulita. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, risciacquare abbondantemente con acqua pulita e rivolgersi immediatamente ad un medico specializzato.
- Utilizzare il prodotto solo per gli scopi descritti. Ogni altro utilizzo può essere causa di infortuni.
- Movimentare e utilizzare il prodotto impugnandolo completamente e saldamente con tutte e due le mani, onde evitare usi impropri, infortuni, cadute e urti accidentali.
- Verificare sempre che i sistemi di sicurezza siano in perfetta efficienza.
- Prima di avviare il prodotto assicurarsi che non siano presenti corpi estranei tra gli organi in movimento.
- Attenersi alle indicazioni del Costruttore per le regolazioni e la lubrificazione previste (vedi cap. 7).
- Non utilizzare il prodotto se è danneggiato, non regolato correttamente oppure non completamente assemblato.

ATTENZIONE
Per tutte le indicazioni ed avvertenze da rispettare e riguardanti l'uso della batteria al Litio si deve fare riferimento alla documentazione (manuale, scheda tecnica o pittogrammi) fornita a corredo della batteria.

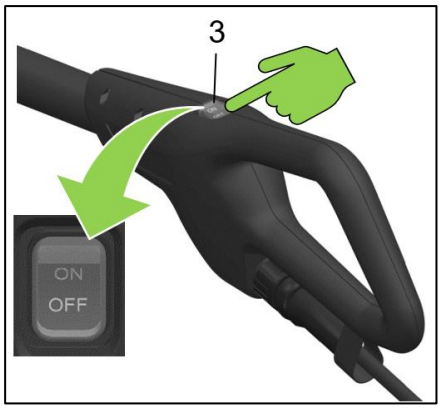
6.2 FUNZIONAMENTO

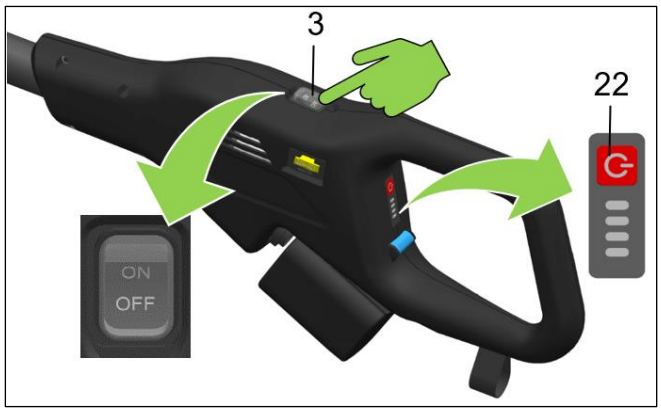
Il presente paragrafo riporta le condizioni da rispettare ai fini dell'avviamento del prodotto.

6.2.1 AVVIAMENTO DEL PRODOTTO

Una volta assemblato come indicato nel paragrafo 5.2, procedere con l'accensione:

- Accendere l'attrezzo premendo l'interruttore ON/OFF (3) in posizione ON.
- Sull'impugnatura plug-in (2) è possibile visualizzare lo stato di carica della batteria plug-in premendo l'interruttore (22).





ATTENZIONE!
Nel momento in cui si preme l'interruttore ON-OFF (3) in posizione ON, l'attrezzo inizia a funzionare immediatamente. Fare attenzione a posizionare l'attrezzo in modo che sia lontano da persone o cose. Il mancato rispetto dell'avvertenza è potenzialmente pericoloso per l'incolumità degli operatori.

ATTENZIONE

- **Prima di avviare il prodotto, assicurarsi che i rebbi della testa di raccolta non siano a contatto con corpi estranei e/o che la movimentazione degli stessi non creino condizioni di pericolo**
- **Non lavorare su alberi o su scala, in quanto è estremamente pericoloso.**

- **Prima di iniziare ad operare con l'attrezzo, indossare gli indumenti di protezione. Controllare che tutti i sistemi di sicurezza e protezione siano funzionanti e montati correttamente.**
- **Controllare che tutte le viti di serraggio siano bloccate correttamente (vedi cap. 7.1.1 coppie di serraggio).**

6.2.2 USO DEL PRODOTTO

Una volta che il prodotto è stato acceso, come indicato al paragrafo 6.2.1, per il corretto utilizzo è obbligatorio impugnare il prodotto con entrambe le mani, una mano sull'impugnatura (1 o 2) e l'altra sull'asta (6).

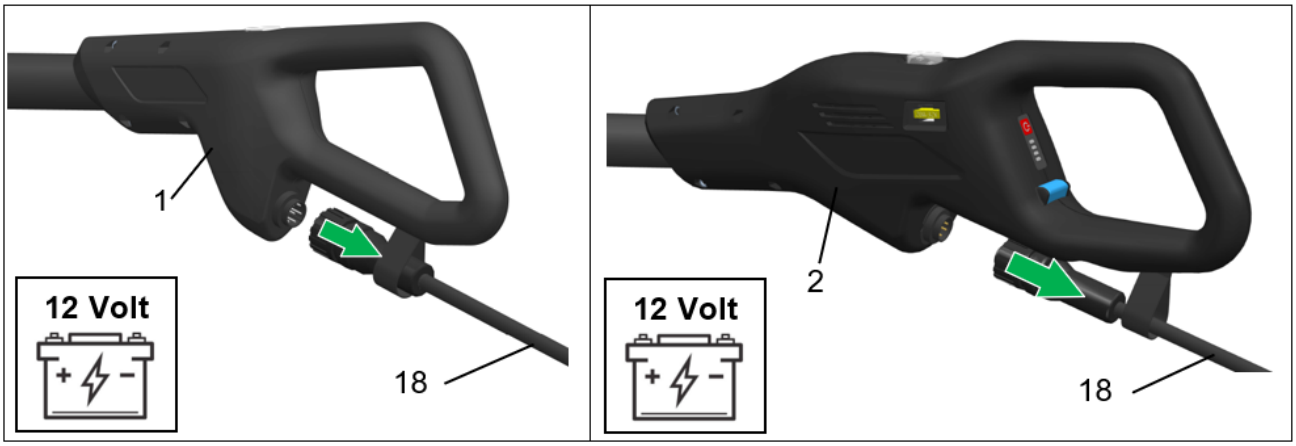
ATTENZIONE

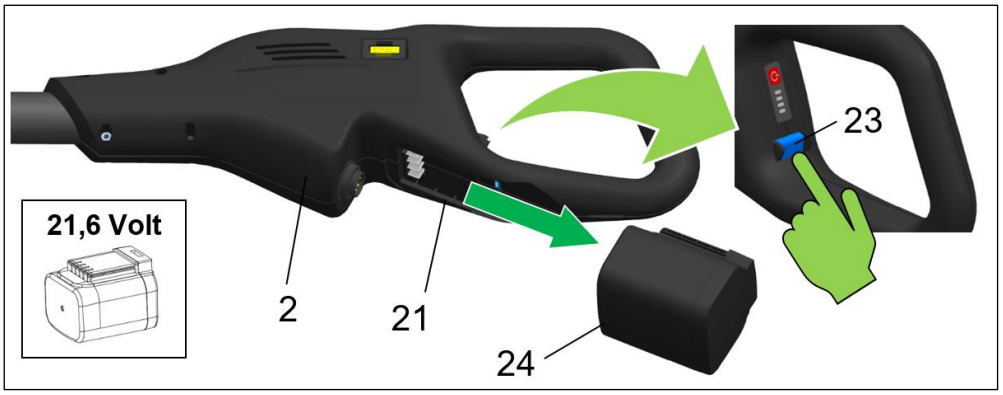
- **Utilizzare il prodotto solo per gli scopi descritti nel paragrafo "Descrizione del prodotto". Ogni altro utilizzo può essere causa di infortuni ed è vietato.**
- **Azionare il prodotto solo quando è inserito tra i rami. Un uso improprio è causa di maggior usura dell'attrezzo e non consente di economizzare il consumo della batteria.**
- **Non disconnettere mai il connettore di alimentazione mentre si sta utilizzando l'attrezzo.**

6.2.3 ARRESTO DEL PRODOTTO

L'attrezzo deve essere spento al termine della sessione di lavoro, pertanto:

- Premere il tasto ON-OFF (3) in posizione OFF.
- Disconnettere il cavo di alimentazione (18) dall'attrezzo, nella versione con batteria 12V.
- Estrarre la batteria (24) premendo sulla sicura (23) e poi farla scorrere sulle guide (21), nella versione 21,6V.





ATTENZIONE

Avere cura di appoggiare l'attrezzo evitando di far gravare il peso dello stesso sui pettini e/o di piegare o mettere in tensione il cavo di alimentazione (18) ed il suo connettore.
Evitare di schiacciare il cavo (18), poggiandovi sopra dei pesi o l'attrezzo stesso.

6.3 MOVIMENTAZIONE DEL PRODOTTO

Prima di movimentare l'attrezzo, in caso di brevi spostamenti, assicurarsi che l'attrezzo sia spento, ponendo l'interruttore in posizione OFF.
Una volta verificate le condizioni sopra indicate, procedere alla movimentazione rivolgendo la testa di raccolta all'indietro rispetto alla direzione di movimentazione assicurandosi che non ci siano persone, cose o animali che possano entrare a contatto con l'attrezzo.
Nel caso di spostamenti da siti diversi o per lunghi spostamenti, oltre a quanto sopra indicato, si prescrive anche di:

- staccare il cavo dalla batteria o estrarre la batteria.
- riporre l'attrezzo nel proprio imballo

6.4 MESSA A RIPOSO

Terminato l'utilizzo, oppure nel caso di lunghi periodi di inattività si prescrive di:

- Seguire la procedura di spegnimento e messa in sicurezza dell'attrezzo, sopraindicato (vedi paragrafo 6.3).
- Eliminare i residui di polvere e impurità nella testa di raccolta.
- Seguire tutte le norme di manutenzione descritte nel manuale oltreché le norme di sicurezza vigenti e applicabili.
- Riporre l'attrezzo nel proprio imballo
- Posizione l'attrezzo in un luogo riparato e asciutto.

7. MANUTENZIONE

Le operazioni di manutenzione nel seguito descritte servono a mantenere efficiente ed in buono stato il prodotto, con lo scopo di prevenire eventuali guasti o rotture.

Con il termine "manutenzione" si comprendono le attività di:

- **Manutenzione preventiva o ordinaria**

  Insieme degli interventi eseguiti ad intervalli predeterminati o in accordo a criteri prescritti e volti a ridurre la probabilità di guasto o la degradazione del funzionamento di una macchina. La manutenzione preventiva comprende gli interventi di ispezione, controllo, regolazione, pulizia e lubrificazione.

- **Manutenzione specialistica o straordinaria**

  Si definisce come manutenzione specialistica l'insieme degli interventi eseguiti ad intervalli predeterminati o in seguito a guasti e rotture, volti a ripristinare il funzionamento di una macchina. La manutenzione specialistica comprende gli interventi di revisione, riparazione, ripristino delle condizioni di funzionamento nominali, o sostituzione di un gruppo guasto, difettoso o usurato.

NOTA: le operazioni di manutenzione preventiva e specialistica possono essere realizzate, in funzione delle indicazioni riportate sulle schede, a cura dell'utilizzatore o dai centri di assistenza tecnica (C.A.T.) della CAMPAGNOLA S.r.l. Alcune particolari operazioni di manutenzione specialistica, a causa della loro complessità, sono state volutamente omesse dal manuale e sono da realizzarsi esclusivamente a cura dei C.A.T., che dispongono delle conoscenze tecniche, della documentazione e delle attrezzature necessarie allo svolgimento delle attività.

ATTENZIONE La frequenza di esecuzione dei lavori di manutenzione e/o riparazione deve essere:

A) In funzione dello stato d'usura. Un lavoro di riparazione è eseguito dopo la valutazione dei risultati di una revisione preliminare, al fine di evitare che il gruppo in questione si danneggi.
B) successivamente ad un guasto o ad un deterioramento. Una revisione, nel corso della quale il guasto o il deterioramento è determinato, precede la riparazione.

La riparazione deve essere eseguita dopo la valutazione dei risultati della revisione.

NOTA

CAMPAGNOLA S.r.l. Non risponderà di guasti o malfunzionamenti durante il periodo di garanzia del prodotto qualora vengano riscontrate carenze manutentive, mancanza di lubrificazione, sostituzioni di parti non originali o non autorizzate da CAMPAGNOLA S.r.l. Ed utilizzo del prodotto in modo differente da quanto indicato nel presente manuale istruzioni.

7.1 MANUTENZIONE PREVENTIVA O ORDINARIA



Le operazioni di manutenzione ordinaria di seguito elencate possono essere eseguite dagli operatori o dai manutentori.

I Dispositivi di Protezione Individuali previsti e da utilizzare sono al paragrafo **1.5.**

7.1.1 COPPIE DI SERRAGGIO

Durante le procedure di manutenzione è necessario procedere al serraggio di viti e bulloni di tipo e dimensioni diverse.

Le seguenti tabelle riportano, in funzione della tipologia di viti e/o bulloni presenti, il valore della coppia massima di serraggio da utilizzare e rispettare onde evitare problematiche al prodotto.

Pos.	Descrizione	Funzione	PERSONALE ABILITATO	Coppia di serraggio
1	Vite M4x16	Bloccano la testa di raccolta e l'impugnatura sull'asta.		4 Nm
2	Vite Ø3,5x20	Bloccano le covers della testa e dell'impugnatura		1,5-2 Nm
3	Vite M5x25	Bloccano il supporto dei pettini sulla testa di raccolta		5 Nm
4	Vite M5x40	Bloccano i supporti porta rebbi		5 Nm

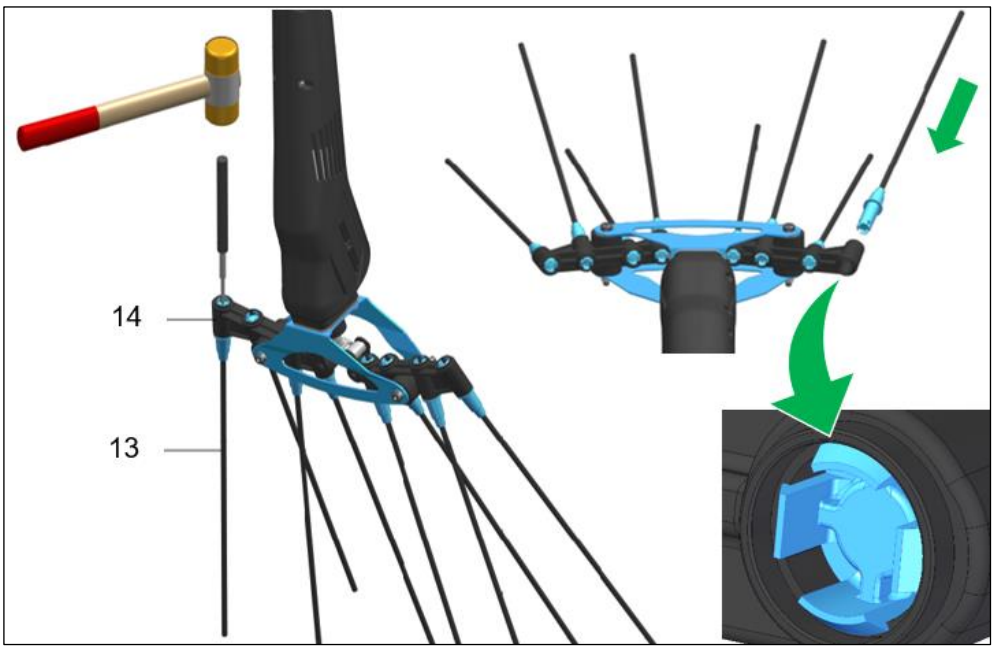
ATTENZIONE

È vietato per l'operatore effettuare attività di manutenzione e/o serraggio di viti e bulloni riservate al manutentore meccanico o al manutentore elettrico.

7.1.2 SOSTITUZIONE DEI REBBI

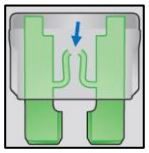
Per sostituire i rebbi (13) procedere nel seguente modo:

- Appoggiare il portarebbi (14) su una morsa e con un martelletto colpire in punta il rebbio (13), fino a farlo sfilare dalla sua sede
- Inserire in sede il nuovo rebbio, avendo cura di mettere a battuta i dentini in plastica contro la parete del portarebbi.



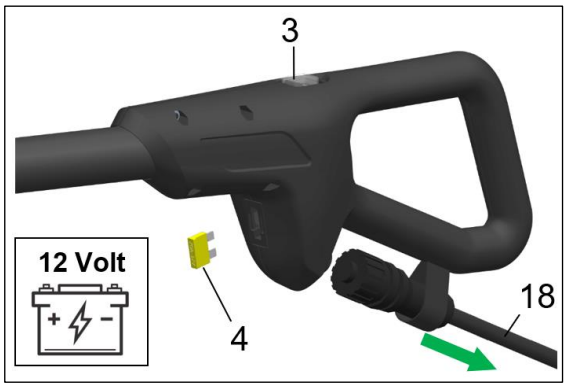
7.1.3 SOSTITUZIONE FUSIBILE

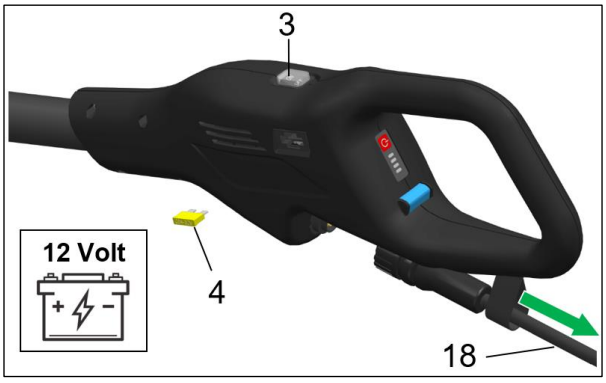
NOTA I fusibili bruciati si riconoscono dal filamento metallico rotto, come indicato nell'immagine a lato.
Far luce con una torcia elettrica per poter meglio individuare se il fusibile è bruciato.

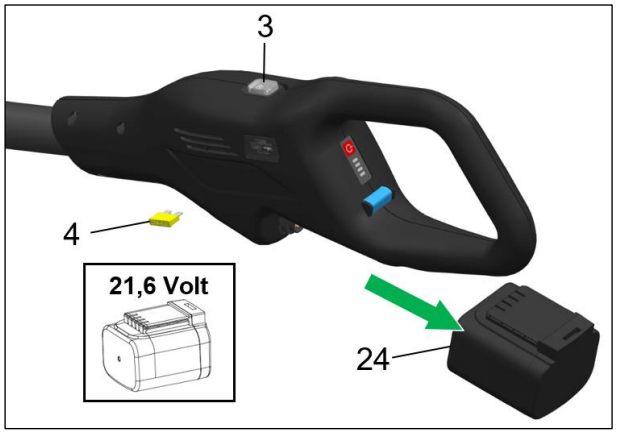


Per verificare l'integrità del fusibile o nel caso di arresto anomalo dell'attrezzo effettuare le seguenti operazioni:

- Spegnere l'interruttore ON-OFF (3) in posizione OFF.
- Distaccare il cavo di alimentazione (18) o estrarre la batteria (24) dall'attrezzo.
- Estrarre il fusibile (3)
- Se il fusibile è bruciato, sostituirlo con uno nuovo dello stesso amperaggio (stesso colore e stessa scritta) e delle medesime dimensioni.

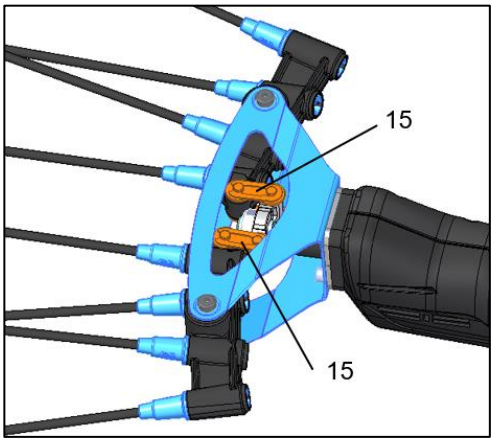






7.1.4 LUBRIFICAZIONE DELLE MAGLIE DI GIUNZIONE

Il presente paragrafo riporta le informazioni e le indicazioni da rispettare per effettuare la lubrificazione delle maglie di giunzione.
Periodicamente lubrificare le maglie di giunzione (15) da ambo le parti con un pennello.



(*) Per la tipologia di grasso/lubrificante e/o adesivo/sigillante consigliato si rimanda al paragrafo 7.3.3.

7.1.5 PULIZIA DELLA TESTA E DELL'IMPUGNATURA

Il presente paragrafo riporta le informazioni e le indicazioni da rispettare per effettuare la pulizia della testa di raccolta e dell'impugnatura.

Periodicamente verificare l'integrità dei ripari fissi ed i relativi fissaggi, con particolare attenzione ai carter di accesso alla meccanica del prodotto.

Mantenere la testa e le impugnature pulite utilizzando un panno o una spazzola.

Non spruzzare e non immergerle in acqua.

Non utilizzare detergenti che potrebbero danneggiarle in modo permanente.

Prestare particolare attenzione alla pulizia delle feritoie sulla testa, che hanno la funzione di far circolare l'aria all'interno della stessa per il raffreddamento del motore.

ATTENZIONE!
La pulizia della testa permette di ridurre la formazione di attriti che penalizzerebbero le prestazioni e l'autonomia dell'attrezzo.

7.1.6 MANUTENZIONE DI FINE LAVORO

Terminato l'utilizzo, oppure nel caso di lunghi periodi di inattività si prescrive di:

- Seguire la procedura di spegnimento e messa in sicurezza del prodotto come riportato nel paragrafo 6.5.

7.2 MANUTENZIONE SPECIALISTICA O STRAORDINARIA



Le operazioni di manutenzione straordinaria devono essere eseguite da un manutentore meccanico o elettrico in dipendenza dall'attività da svolgere.

ATTENZIONE
Prima di qualunque attività di manutenzione straordinaria è obbligatorio mettere in sicurezza il prodotto, nello specifico:

- Indossare guanti di protezione anti-perforazione/taglio.
- Spegnere l'attrezzo tramite l'interruttore ON/OFF (3) in posizione OFF.
- Distaccare il cavo di alimentazione (18) o la batteria (24) dall'attrezzo.
- Collocare la batteria in una posizione sicura, asciutta e al riparo dagli agenti atmosferici.

ATTENZIONE
Qualunque operazione di manutenzione specialistica e straordinaria deve essere eseguita presso un CAT.

7.3 PIANO DI MANUTENZIONE

Le attività di manutenzione del prodotto sono state organizzate come indicate nel presente manuale.

Traggono origine in parte dalle attività manutentive cui il prodotto è tradizionalmente sottoposto, in parte da risultati di esperienza dei centri di assistenza CAMPAGNOLA S.r.l.

Ciò permette di inserire, in un unico documento, anche informazioni tenenti conto delle differenze specifiche, del prodotto.

NOTA

Le operazioni di manutenzione preventiva e specialistica (ordinaria e straordinaria) possono essere realizzate, in funzione delle indicazioni riportate sul manuale, dal Cliente utilizzatore o dai Centri Assistenza Autorizzati di CAMPAGNOLA S.r.l.

ATTENZIONE

Le operazioni di manutenzioni descritte nel seguito sono da effettuarsi con il prodotto fermo ed energie disinserite.

7.3.1 CRITERIO DI COMPILAZIONE

Le schede di manutenzione seguono lo schema di compilazione sotto riportato.

Si suggerisce di utilizzare le schede di manutenzione proposte (**o un sistema equivalente**) al fine di mantenere un'organizzazione funzionale della manutenzione.

CAMPAGNOLA	SCHEDA DI CONTROLLO E MANUTENZIONE DEL PRODOTTO				
PRODOTTO:	MODELLO:	MATRICOLA:	DATA FABBRICAZIONE:		
DATA	INTERVENTO EFFETTUATO	MANUTENZIONE ESEGUITA	FIRMA	NOTE	DATA PROSSIMO INTERVENTO

PERICOLO

Le operazioni di manutenzioni devono essere effettuate con la frequenza riportata nel capitolo successivo. Trattandosi di un prodotto con utilizzo a mano è una prescrizione obbligatoria effettuare la manutenzione nei tempi prescritti dal costruttore e registrare le attività di manutenzione sulla scheda sopra riportata o su analogo sistema al fine della loro tracciabilità e registrazione.

7.3.2 ELENCO ATTIVITA' DI MANUTENZIONE E FREQUENZA

La tabella sottostante riporta gli interventi di manutenzione, con relativa frequenza:

MANUTENZIONE	ORDINARIA					STRAORDINARIA
	Prima dell' uso	Ogni 2 ore di lavoro	Ogni giorno	Ogni settimana	Ogni 90 giorni	Al termine di ogni stagione di lavoro / almeno una volta l'anno e in caso di riparazione o di ripristino delle condizioni di funzionamento
Controllare la totale integrità del prodotto.	X					X
Verificare l'integrità delle protezioni.	X		X	X		X
Verificare il corretto serraggio di tutte le viti	X	X	X			X
Verificare le feritoie di raffreddamento.	X	X	X	X		X
Verificare l'integrità del cavo e dei connettori.	X			X		X
Controllare l'efficienza delle batterie	X				X	X
Rimuovere i residui della raccolta			X	X		X
Pulizia della testa e lubrificazione delle maglie di giunzione					X	X
Tagliando di revisione da eseguire presso un Centro di Assistenza Autorizzato dal Costruttore.						X

Per dettagli sulle modalità operative di esecuzione fare riferimento al presente manuale ed in particolare ai par. 7.1 e 7.2.

7.3.3 LUBRIFICANTI E ADESIVI CONSIGLIATI

Il prodotto è stato progettato in modo da ridurre le operazioni relative alla lubrificazione; tuttavia, a seguito del suo utilizzo intrinseco sono necessari dei lubrificanti relativi.

Si consiglia Il grasso sottoindicato per tutte le attività di manutenzione relative all'ingrassaggio delle maglie di giunzione.

Dati Commerciali grasso	
Fornitore	PAKELO MOTOR OIL S.r.l.
Tipo	LIPO HEAVY GREASE 2
Impiego	Grasso lubrificatore

Si consiglia il grasso sottoindicato per tutte le attività di manutenzione relative all'ingrassaggio degli ingranaggi e delle parti meccaniche in tutte le attività di smontaggio/montaggio e/o regolazione oggetto dell'attività di manutenzione.

Dati Commerciali grasso	
Fornitore	PAKELO MOTOR OIL S.r.l.
Tipo	PAKELO MULTIPLEX EP GRASE NLGI 2
Impiego	Indicato quando sono richieste eccezionali resistenze ai carichi e alle usure in molteplici applicazioni.

Prima dell'uso richiedere al fabbricante la "scheda di sicurezza prodotto", normalmente reperibile anche dal sito internet del fornitore.
Non utilizzare grassi diversi da quello indicato dal fabbricante nei punti ove previsto il suo impiego.
Non miscelare con altri lubrificanti.
Per la manipolazione/utilizzo dei grassi usare sempre guanti di protezione impermeabili e rispettare la scheda di sicurezza dello stesso.

8. INCONVENIENTI – CAUSE – RIMEDI

Le attività di ricerca guasti e risoluzione possono essere effettuate solo da personale debitamente istruito che abbia ben compreso le istruzioni del presente manuale e della documentazione fornita a corredo.
Le situazioni che possono portare a un guasto sono normalmente riconducibili a una mancata o scarsa manutenzione oppure ad un guasto di qualche componente meccanico e/o elettrico/elettronico del prodotto oppure ad una situazione connessa con il materiale trattato.

La tabella seguente riporta la lista dei possibili guasti che possono presentarsi sull'attrezzo. Nella colonna "Causa" è riportata la causa che ha generato la condizione di guasto.
Nella colonna "Rimedio" viene riportata l'azione correttiva per risolvere la situazione di guasto verificatasi.

INCONVENIENTE	CAUSA	RIMEDIO
L'attrezzo non funziona	Interruttore ON/OFF in posizione OFF	Spostare l'interruttore in posizione ON
	Batteria scarica	Ricaricare la batteria
	Connettore del cavo batteria non inserito	Inserire il connettore
	Connettore danneggiato	Rivolgersi ad un C.A.T.
L'attrezzo non ha la forza adeguata	Livello di carica della batteria basso	Ricaricare la batteria
Arresto dell'attrezzo durante l'utilizzo	Superamento soglia max. corrente	Controllare e sostituire fusibile
L'attrezzo non si aziona	Errato montaggio delle connessioni elettriche tra asta/testa e/o asta/impugnatura	Smontare l'asta e verificare che i connettori siano inseriti correttamente.
Eccessivo surriscaldamento della testa	Presenza di sporcizia e/o usura delle parti rotanti interne	Effettuare pulizia e manutenzione della testa
Vibrazione anomala dei pettini.	Usura delle parti rotanti.	Effettuare pulizia e manutenzione della testa.
	Serraggio non corretto delle viti di fissaggio pettini.	Serraggio viti.

9. RICAMBI

Modalità per effettuare l'ordine di pezzi di ricambio:
Per effettuare un ordine di parti di ricambio rivolgersi al Distributore o Rivenditore di Zona o ad un Centro Assistenza Autorizzato di CAMPAGNOLA S.r.l. indicando il quantitativo ed il codice del pezzo che si vuole ordinare.
La lista ricambi è consultabile sul sito del Costruttore CAMPAGNOLA S.r.l. In alternativa, mandare una richiesta scritta a:

CAMPAGNOLA S.r.l. Sede e Stabilimento
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italy
Via Lazio, 21,23,23/A e 23/B Tel. +39 051 753500
Fax. +39 051 752551
www.campagnola.it - star@campagnola.it

specificando:
- numero di serie del prodotto;
- tipo del gruppo come riportato sulla targhetta installata sul prodotto. Se assente, indicare la descrizione del pezzo.
- descrizione.
- quantità desiderata.

10. ALLEGATI

Questo capitolo contiene l'elenco dei DOCUMENTI forniti con il prodotto e costituiscono parte integrante del presente manuale fornito da CAMPAGNOLA S.r.l. e devono essere utilizzati come riferimento per l'uso, il funzionamento e la manutenzione dei componenti stessi.

DESCRIZIONE	COSTRUTTORE
Condizioni generali di garanzia	CAMPAGNOLA S.r.l.
Dichiarazione di Conformità Direttiva Macchine	CAMPAGNOLA S.r.l.
Guida rapida	CAMPAGNOLA S.r.l.

Use and maintenance manual

MOD. MASTER and MASTER PLUG-IN



Electric harvester

English

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

Carefully read the use and maintenance manual before use.



ENGLISH (Translation of the original instructions)

All rights reserved in all countries

Any request for further copies of this product, for information or for assistance from the customer service department or for clarification regarding the technical aspects of this document must be addressed to the Local Distributor or Reseller or to the Technical Assistance Centre of:

Campagnola S.r.l.
Headquarters and Plant
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italy
Via Lazio, 21, 23, 23/A, 23/B and 25 Tel. +39 051 753500
Fax +39 051 752551
www.campagnola.it star@campagnola.it

The manufacturer shall keep a copy of this manual for ten (10) years from the date of manufacture.

The text and image processing have been carefully selected. However, CAMPAGNOLA S.r.l. reserves the right to modify and/or update the information contained herein to correct typographical errors and/or inaccuracies, without prior notice or obligation on its part.

The descriptions and illustrations included in this publication are not binding; CAMPAGNOLA S.r.l. therefore reserves the right to make any changes to components, details, or accessories it deems appropriate at any time, without obligation to update this publication, for the purpose of improving product performance or for any other reason not related to product safety.

The User is also responsible for ensuring that, in the event that this document is modified by the manufacturer, only the updated versions of the manual are actually present in the places of use.

The content of this manual is of a strictly technical nature and is the property of CAMPAGNOLA S.r.l.

No part of this manual may be translated into another language and/or adapted and/or reproduced in any form and/or by any means, mechanical, electronic, photocopying, recording or otherwise, without prior written authorization from CAMPAGNOLA S.r.l.

The owner company protects its rights to the fullest extent of the law.

The documentation has been drawn up in accordance with the provisions of point 1.7.4 of Directive 2006/42/EC

Dear Customer,

CAMPAGNOLA S.r.l. Thanks you for purchasing a product from its range and invites you to read and understand this manual.

The ability to interpret the market with both specific responses and a comprehensive strategic vision, combined with extensive industry expertise, has made CAMPAGNOLA S.r.l. a global leader in the design, manufacturing, and development of equipment for pruning and harvesting.

CAMPAGNOLA S.r.l. employs highly qualified personnel and offers an extended sales network and a wide range of products:

- pneumatic and electromechanical (battery powered) shears and chain pruners, also with extension;
- pneumatic, motor-driven and electromechanical (battery powered) harvesters for harvesting olives and various types of fruit;
- compressors for application to the three points of the tractor and motor-compressors;
- electromechanical tying tool.

The reasons for a choice can be summarised in:

- handling and practicality of products;
- versatile use;
- made of high quality materials;
- reliability;
- design engineering.

Consulting this manual is made easier by the inclusion of the general index on the first page and by the layout that allows you to immediately locate the topic of interest.

The documentation supplied with the product consists of this Manual and any documentation listed in the attached chapter which forms an integral part of this manual.

Inside you will find all the information necessary for the correct use of the purchased product, as well as for installation, commissioning, maintenance and decommissioning.

It is a mandatory requirement for the user to read and understand this manual in its entirety and to carefully follow the warnings and instructions contained in the documentation provided.

Please contact CAMPAGNOLA S.r.l. or your local dealer directly for any spare parts, advice on choosing any special equipment, or simply for information regarding the product you purchased.
These original instructions were written in Italian. Any other language has been translated from the original.

ENGLISH (TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS) 53

1. GENERAL INFORMATION 56
1.1 INTRODUCTION 57
1.2 PERSONNEL QUALIFICATION 57
1.3 SAFETY REGULATIONS SET OUT IN THIS MANUAL 58
1.4 SYMBOLS USED 58
1.5 PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT (PPE) 60
1.6 MODIFICATIONS ARE PROHIBITED 61
1.7 TERMINOLOGY AND ACRONYMS USED 62
1.8 WARRANTY 63
2. TECHNICAL DESCRIPTION 63
2.1 PRODUCT IDENTIFICATION 63
2.2 TECHNICAL DATA 63
2.3 REPRESENTATION OF AVAILABLE MODELS 65
3. PRODUCT DESCRIPTION 66
3.1 PERMITTED – INTENDED USE 66
3.2 USE NOT PERMITTED 66
3.3 PRODUCT COMPOSITION 67
3.4 ACCESSORY PARTS 68
3.5 GENERAL OPERATING CHARACTERISTICS 69
3.6 BATTERY USE 69
3.7 USING THE BATTERY CHARGER 71
4. SAFETY 71
4.1 GENERAL INFORMATION 71
4.2 CE MARKING 71
4.3 LIMITS OF USE 74
4.4 DANGER ZONES 75
4.5 OPERATING ENVIRONMENTAL CONDITIONS 75
4.6 VIBRATIONS 75
4.7 NOISE 76
4.8 DISPOSAL OF WASTE MATERIALS 76
4.9 INDICATIONS FOR SPECIAL WASTE 77
4.9.1 BATTERIES 77
4.10 SAFETY DEVICES APPLIED TO THE PRODUCT 78
4.10.1 FIXED PROTECTIONS 78
4.10.2 DEVICE AGAINST ELECTRICAL OVERLOAD 78
4.11 RESIDUAL RISKS 79
4.11.1 IMPACT AND CRUSHING 79
4.11.2 FIRE 79
4.11.3 EXPLOSIVE ATMOSPHERE: 80
4.11.4 BLINDING 80
4.11.5 FALL, PROJECTION OF OBJECTS 80
4.11.6 SLIPPING 80
4.11.7 WHIP EFFECT 81
4.11.8 STUMBLING 81
4.11.9 CIRCUIT FAULTS 81
4.11.10 LIGHTNING 81
4.12 ADDITIONAL HAZARD PRECAUTIONS FOR USE OF THE TOOL 81
4.13 ADDITIONAL WARNING REQUIREMENTS 83
4.14 GENERAL NOTES ON CONDUCT 84
4.15 WARNING SIGNS 85
4.15.1 LOCATION OF WARNING SIGNS 85
5. INSTALLATION 86
5.1 PACKAGING AND UNPACKING 86
5.1.1 STORAGE 86
5.2 PRODUCT ASSEMBLY 87
5.3 PLUG-IN BATTERY EXTENSION CABLE ASSEMBLY 89
5.4 CHECKS AND INSPECTIONS BEFORE STARTING 90
5.5 DECOMMISSIONING 90
6. USE AND OPERATION 91
6.1 GENERAL INFORMATION 91
6.2 OPERATION 92

6.2.1 STARTING THE PRODUCT 92
6.2.2 USE OF THE PRODUCT 93
6.2.3 STOPPING OF THE PRODUCT 93
6.3 PRODUCT HANDLING 94
6.4 STORING 94
7. MAINTENANCE 94
7.1 PREVENTIVE OR ORDINARY MAINTENANCE 95
7.1.1 TIGHTENING TORQUES 95
7.1.2 REPLACING THE PRONGS 95
7.1.3 FUSE REPLACEMENT 96
7.1.4 LUBRICATION OF CONNECTING LINKS 96
7.1.5 CLEANING THE HEAD AND GRIP 97
7.1.6 END OF WORK MAINTENANCE 97
7.2 SPECIALISED OR EXTRAORDINARY MAINTENANCE 97
7.3 MAINTENANCE PLAN 97
7.3.1 COMPILATION CRITERIA 98
7.3.2 LIST OF MAINTENANCE ACTIVITIES AND FREQUENCY 99
7.3.3 RECOMMENDED LUBRICANTS AND ADHESIVES 99
8. TROUBLESHOOTING 100
9. SPARE PARTS 100
10. ATTACHMENTS 101

1. GENERAL INFORMATION

The manual, like the Declaration of Conformity, is an integral part of the product and must accompany it. always in every move or resale. It is the user's responsibility to keep the documentation intact, to allow consultation throughout the entire life of the product itself.

This document is provided in electronic format and can be downloaded from the company website. www.campagnola.it or by scanning the QR code on the quick guide included in the product packaging.

The manual reflects the state of the art at the time of supply.

The Manufacturer declines all responsibility for production anomalies and/or damage caused by the product to things, people and animals in the following cases:

- Improper use of the product for purposes and/or functions other than those for which it was built.
- Failure to comply with the instructions given in this manual.
- Failure to comply with the technical characteristics indicated by the Manufacturer with particular reference to the intended conditions of use.
- Use in environmental operating conditions different from those specified in this manual.
- Failure to comply with assembly conditions/prescriptions.
- Lack of, insufficient, or inadequate maintenance.
- Modifications or interventions made to the product differing from the supplied configuration.
- Use of non-original or non-specific spare parts for the model.
- Use in enclosed and/or classified areas.
- Use near power lines.
- Use by individuals under 18 or over 80 years of age, or by persons with physical and/or psychological limitations and/or other conditions that make them unsuitable for the use of this type of product.
- Use by personnel who are unqualified, unauthorized, untrained, or have not read and fully understood this manual.
- Use by inadequately trained and informed personnel as required by Legislative Decree. 81/2008 in Italia (direttiva 89/391/CE o direttiva 2009/104/CE e/o loro decreti di recepimento nazionali) sulla sicurezza dei luoghi di lavoro.
- Use not in compliance with machinery safety regulations and/or safety standards set forth by **specific current European and/or national legislation** in the workplace.
- Total or partial failure to observe the instructions and/or prohibitions and prescriptions contained in this manual.
- Exceptional events.

The responsibility for the implementation of the safety requirements outlined in this manual lies with the user's personnel/employer, who is accountable for the planned activities and must ensure that the personnel authorized to carry out assembly, use, and maintenance:

- are qualified to perform the required tasks;
- have been trained, informed, and instructed in the use of the product and in carrying out maintenance activities;
- are familiar with and strictly observe the instructions contained in this document;
- are aware of and apply both general and specific safety regulations applicable to the product and the workplace.

Personnel operating the product must be in appropriate physical and mental condition to perform the assigned and required tasks.

The consumption of alcoholic beverages, narcotic substances, or medications that may impair the worker’s physical or mental condition is strictly prohibited.

Failure to comply with safety regulations may result in injury to personnel and damage to the product’s components and control unit.

It is a mandatory requirement that all personnel of the user/employer, and in particular maintenance technicians, have read and understood this manual, possess fundamental knowledge of mechanics and electricity, and are experienced in the use of such products/machinery.

Failure to comply with the safety regulations and instructions provided herein may result in injury to persons and damage to property, as well as to the product’s components and control unit.

Reading this manual, although comprehensive, can in no way substitute for the appropriate experience of the assigned personnel.

The user may, at any time, contact the Manufacturer to request further information beyond what is provided here, or to suggest possible improvements.

1.1 INTRODUCTION

To ensure maximum operational reliability, CAMPAGNOLA S.r.l. has carefully selected the materials and components used in the construction of the product. The long-term performance of the product depends on its correct use and on adequate preventive and periodic maintenance, in accordance with the instructions provided in this documentation and in the accompanying materials.

Despite the design and manufacturing precautions taken, it is essential — in order to ensure proper use, safety, durability, and reliability of the product — to strictly follow the Manufacturer's instructions and to commission the product in compliance with these guidelines and with the applicable legal requirements in the country where the product is used.

The purpose of this manual is to provide technical information to personnel responsible for the installation, commissioning, operation, and maintenance of the product supplied by CAMPAGNOLA S.r.l.

The instructions contained herein are intended for all users. However, users must possess a basic knowledge of mechanics, pneumatics, electricity, and electronics, depending on the specific product purchased, and must comply with the information provided.

The Use and Maintenance Manual contains all the information necessary to understand the assembly, operation, and maintenance procedures for the product, including: technical descriptions of the various functional groups, equipment and safety systems, operation, use of instrumentation, interpretation of any diagnostic messages, and the main procedures and information relating to maintenance activities.

Correct use of the product assumes that the working environment complies with current health and safety regulations and that the instructions and prohibitions stated in this manual are strictly followed.

1.2 PERSONNEL QUALIFICATION

All interactions with the product described in this manual must be carried out by personnel qualified according to the Manufacturer's instructions. Each procedure is accompanied by a pictogram which indicates the operator considered most suitable for the tasks to be performed. The following section provides the qualification requirements for personnel involved in the various activities.

 **Operator**

Personnel of the user company must be properly trained, qualified, authorised, and competent, having fully read and understood this manual in its entirety. They must also possess adequate knowledge and practical experience, and must have received the necessary instructions to use the product safely for the activities for which it was designed and supplied.
Such personnel must be capable of carrying out all necessary operations for the assembly/installation, correct functioning of the product, and ensuring their own safety as well as that of any collaborators.
They must have proven experience in the correct use of this type of product and be formally authorised to operate it.
They must be properly trained, informed, and instructed — both through comprehension of this manual and, where applicable, by attending training courses required by current legislation.
In case of doubt or uncertainty, they must report any anomalies to their supervisor without delay.
You are not authorised to carry out any maintenance activities, except for cleaning, lubrication, tine replacement, and any adjustments allowed for the operator as described in the maintenance chapter.

 **Mechanical maintenance technician**

A qualified technician capable of using the product in the same way as the operator (meeting the above-described profile), and authorised to work on mechanical components for adjustments, maintenance, and repairs. They must be able to read technical diagrams, engineering drawings, and spare parts lists.
This technician is not authorised to work on electrical components (if present).
Where necessary, they may provide the operator with instructions to ensure efficient and proper use of the product in a production environment.

 **Electrical Maintenance Technician**

A qualified technician capable of using the product in the same way as the operator (meeting the above-described profile), and authorised to carry out adjustments and work on electrical parts for maintenance, repairs, and replacement of damaged and/or worn components.
They must be able to read electrical schematics and verify the correct functional cycle of the system.
They may work on live electrical panels and/or control devices only if they are a suitably qualified person (PEI) (see EN50110-1 and 50110- 2).
Where necessary, they may provide the operator with instructions to ensure efficient and proper use of the product in a production environment.

TECHNICAL SERVICE CENTRES
These are Technical Service Centres (also referred to as T.S.C. or C.A.T. – Centri Assistenza Tecnica) that CAMPAGNOLA S.r.l. has authorised to carry out service and repair activities on Campagnola products.

1.3 SAFETY REGULATIONS SET OUT IN THIS MANUAL

The instructions, guidelines, standards, and related safety notes described in the various chapters of this manual are intended to define a set of behaviours and obligations to be followed when performing different activities. Their purpose is to ensure safe working conditions for personnel, equipment, and the surrounding environment.

The safety regulations provided are intended for all personnel who are properly trained, informed, instructed, and authorised to carry out the various activities and operations that make up the intended use of the product in question:

- transport,
- assembly/installation,
- operation,
- use,
- maintenance,
- cleaning,
- decommissioning and dismantling.

1.4 SYMBOLS USED

The manual uses certain symbols to draw the reader's attention and highlight some particularly important aspects of the discussion.

The following table describes the meaning of the different symbols used in this manual.

SYMBOL	MEANING	NOTES
 Danger	Danger	Indicates a danger with risk of injury, disability, or serious or even fatal injury to the personnel in charge. Pay close attention to blocks of text indicated by this symbol.
 Attention	Attention	It represents a warning with risk of injury or medium injury to the user's personnel or of possible deterioration to the product, equipment or other personal object of the purchaser/user. Pay attention to blocks of text indicated by this symbol.
	Important Warning	Indicates a warning or note about key features or helpful information. Pay attention to blocks of text indicated by this symbol.
	Instructions	It is a mandatory requirement for all personnel (users, maintenance staff, etc.) to read and fully understand the Use and Maintenance Manual provided with the product.

The following table describes the meaning of the various symbols that may be present on the product.

For information on the type and location of the symbols applied to the product, please refer to Chapter 4 of the manual.

Labels and pictograms are affixed to the product and/or its components to highlight any residual risks and the corresponding actions that must be strictly followed according to the safety procedures outlined in this manual.

Safety signs take on different meanings depending on its colour and geometric shape. It is particularly important to note that failure to observe safety signs may lead to hazardous situations, potentially resulting in serious personal injury or death and/or damage to the equipment itself.

Based on the identified residual risks of varying nature associated with the product, the Manufacturer has equipped it with danger, warning, and mandatory signs in accordance with European regulations regarding the use of graphical symbols.

MEANING	*SHAPE*	*COLOUR*
Danger		Yellow
Prohibition		Red
Obligation		Blue
Information		Blue

TABLE 1

SYMBOL	MEANING	NOTES
	Generic danger	Pay attention to the dangers specified by the additional symbols
	Sharp objects hazard	Indicates the presence of sharp elements; with risk of injury to the personnel in charge/user. Personnel in charge/users must pay maximum attention to signs and areas where this symbol is present and maintain safety distances.
	Hot surface hazard	Indicates a danger with risk of injury to the user. It is mandatory to wear appropriate clothing such as temperature-sensitive gloves, protective glasses, and a mask.
	Danger of voltage presence.	Indicates a danger with risk of injury, even fatal, for the personnel in charge/user. Pay maximum attention where this sign is present and do not enter the areas thus marked unless the area in question has first been power-cut off.
	Danger of moving parts	Indicates a danger in an area(s) where there are moving parts. Personnel in charge/users must pay maximum attention to signs and areas where this symbol is present and maintain safety distances.
	Risk of crushing hands	Indicates a danger due to the closing movement of the mechanical parts of the equipment; with risk of injury to the personnel in charge/user. Personnel in charge/users must pay maximum attention to signs and areas where this symbol is present and maintain safety distances.
	Danger of material ejection	Personnel in charge/users must pay maximum attention to signs and areas where this symbol is present, maintain safety distances and use the prescribed PPE.
	Danger of presence of electrical lines or live parts	Be careful not to use the product in the presence of electrical lines and live parts. Keep a minimum distance of 15 meters from all live components.
	Do not use open flames	Do not use open flames. Protect the product and/or battery from heat and flame.
	Prohibition of use in adverse weather conditions	It is prohibited to use the product in adverse weather conditions such as rain, lightning, hail, snow, etc.

Specific warnings and prohibitions for batteries		
	Specific hazard for lithium ion batteries	Lithium-ion batteries can explode, cause fires, or generate unwanted thermal effects such as “thermal runaway” (*), if disassembled, short-circuited, damaged, or handled improperly. Do not expose to water, fire or high temperatures.
	Do not throw away batteries	Do not throw batteries into water, bury them, or cause environmental contamination. For correct disposal, follow the instructions in the manual.
	Do not allow batteries to come into contact with heat sources.	Do not throw batteries into fire or expose them to heat sources, such as: heat generated by heaters, flames, lasers, inductive sources, etc..
	Do not expose the product to heat sources.	It is prohibited to expose the product to any direct or indirect heat source.
Requirements applicable to the product and the battery		
	Mandatory: read the manual	Operators and maintenance personnel are required to always read the Use and Maintenance Manual (UMM) before performing any activities (unpacking, assembly/installation, operation, maintenance, etc.) and/or any interaction with the product.

NOTE

FOR THE TYPE AND PLACEMENT OF THE SAFETY LABELS POSITIONED ON THE PRODUCT, REFER TO SECTION 4.17. THIS SECTION LISTS AND IDENTIFIES THE DANGER, PROHIBITION, AND MANDATORY SIGNS, ALONG WITH THEIR CORRESPONDING EXPLANATIONS.

1.5 PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT (PPE)

The personnel responsible for use and maintenance, who carry out the various activities permitted on the product, must use personal protective equipment (PPE), in order to prevent all possible risks/damages arising from the execution of the various operations, such as:

- helmet for head protection;
- safety glasses or mask to protect against splinters, dust or dirt resulting from the use process;
- safety gloves, shoes and/or boots, in order to protect personnel against risks such as crushing, shearing, cutting, etc.;
- noise-cancelling headphones.

ATTENTION

The clothing of those who operate or carry out maintenance on the product must comply with the essential safety requirements defined by Regulation 2016/425/EU, Directive 89/656/EC and any laws in force in the country where the product is used.

DANGER

When carrying out work that may result in the projection of splinters or materials that are dangerous to themselves or to other people working at close range, the operator must prepare, or request from the relevant person in charge, screens or other adequate safety measures.

DANGER

During management and maintenance operations, personnel must wear appropriate work clothing to prevent accidents.

To avoid mechanical risks, such as dragging, entrapment, shearing, and other hazards, it is prohibited to wear accessories such as bracelets, watches, scarves, rings, or chains during work and maintenance operations.

ATTENTION

It is the user/employer's specific responsibility to ensure that the personnel in charge are properly trained, informed and instructed on the residual risks associated with the process being handled and use the required PPE, as well as evaluating any necessary additions.

SYMBOL	MEANING	NOTES
	The use of protective glasses is mandatory	Indicates a requirement for personnel to wear protective eyewear. PPE must always be used when working with the product and/or at the processing site or during maintenance. The use of a protective screen is required in the event of a risk of objects or materials being projected.
	Hearing protection is mandatory.	Indicates a requirement for staff to use ear muffs or earplugs to protect their hearing. PPE must always be used when working with the product and/or at the processing site or during maintenance.
	The use of protective and insulating gloves is mandatory.	It indicates a requirement for staff to use protective and insulating gloves. PPE must always be used when working with the product and/or at the processing site or during maintenance.
	The use of safety footwear is mandatory.	Indicates a requirement for staff to use protective footwear. PPE must always be used when working with the product and/or at the processing site or during maintenance
	It is mandatory to wear appropriate work clothing.	It indicates a requirement for personnel to wear suitable and protective work clothing. PPE must always be used when working with the machine and/or at the processing site or during maintenance.
	It is mandatory to wear a protective helmet.	Indicates a requirement for personnel to wear a protective helmet. PPE must always be used when working with the machine and/or at the processing site or during maintenance.

NOTE

The PPE indicated here must be integrated by the user/user depending on the area/site/place of processing of the agricultural environment (type/materials and products object of the processing, etc.), of the provisions envisaged and in accordance with the provisions in force in the country of use.

ADDITIONAL INFORMATION: The detailed description of the “pictograms” and “PPE” specifically required for the product supplied is described in the various chapters of this manual. This paragraph only lists and explains the meanings of “pictograms” and “PPE”.

1.6 MODIFICATIONS ARE PROHIBITED

It is prohibited to carry out any modifications to the product and specifically it is prohibited to carry out modifications that could reduce its safety. In particular, it is prohibited to remove or modify the guards and/or safety and/or signalling and/or control systems provided by the Manufacturer.
Failure to comply with the instructions contained in this manual and those contained in the accompanying documentation exempts the manufacturer from any direct or indirect liability.

For any information not included or not deducible from the following pages, we recommend consulting the manufacturer directly.

It is also prohibited to use the product with third-party components not originally supplied with the product. This circumstance may cause accidents and/or injuries, for which the Manufacturer assumes no liability.

Please remember that the Manufacturer's civil and criminal liability lapses in the event of product modifications.

In the event of modifications of any nature that alter the original configuration of the product, introducing risks not assessed by the manufacturer, the manufacturer is exempted from any liability.

In this case the manufacturer is held harmless from any direct or indirect liability.

1.7 TERMINOLOGY AND ACRONYMS USED

EXPOSED PERSON:

Any person who is wholly or partially in a danger zone.

INTENDED USE:

Use the product in accordance with the information provided in the instructions for use.

DANGER ZONE:

Any zone within and/or around machinery in which a person is subject to a risk to his health or safety.

HAZARD:

Combination of the probability and the degree of an injury or damage to health that can arise in a hazardous situation.

RESIDUAL RISK:

Risk that could not be eliminated or reduced by design, against which the protections are not (partially or totally) effective.

The manual (Safety Chapter) includes the residual risks, information, instructions, and warnings/prescriptions for managing Residual Risks, which must be considered, addressed, and managed by the Customer/User.

PROTECTIVE DEVICE

Device (other than a guard) which reduces the risk, either alone or in conjunction with a guard.

GUARD:

A part of the machinery used specifically to provide protection by means of a physical barrier.

For a complete description of the terminology used, please refer to the definitions given in Annex I of the Machinery Directive 2006/42/EC and in the EN ISO 12100:2010 standard.

- **PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT (PPE)**

  Personal protective equipment means any equipment intended to be worn and/or used by the worker for the purpose of protecting him or her from one or more risks that may threaten his or her safety or health at work, as well as any element or accessory intended for this purpose.

- **USER**

  The user (employer, company, its personnel, etc.) is considered to be anyone who uses the product for its intended purpose, or entrusts its use to competent and specifically trained persons.

In this manual, the term machine as defined in art. 2 of the Machinery Directive 2006/42/EC, product or equipment are used as synonyms.

ATTENTION!
Reading this manual, although exhaustive, cannot in any way replace adequate operator experience, and therefore constitutes only a useful reminder of the technical characteristics and main operations to be performed.

1.8 WARRANTY

Refer to the dedicated area on the Campagnola website for the general warranty conditions, at the following address:
http://www.campagnola.it; or send a written request by fax to +39 051752551 or an e-mail to:
email to: "star@campagnola.it".



ATTENTION!

For warranty claims, according to the above-mentioned points, the product to be repaired must always be accompanied by the properly filled-in warranty card and the corresponding proof of purchase with date of purchase (invoice or any other document with legal value).

2. TECHNICAL DESCRIPTION

2.1 PRODUCT IDENTIFICATION

In order to allow for clear and unambiguous identification, the following is a description of the data plate shown on the product:

Manufacturer Name: CAMPAGNOLA S.r.l.

CE Marking: Machine marking as required by applicable directives

Type: Identification code of the specific type of machine.

The code is alpha/numeric, consisting of two series of 4-digit numbers separated by a dot, structured as follows: the first 4 digits are fixed (tool type), the second 4 digits represent the code of the specific product purchased.

Type Example: **ATRA.3420**

2.2 TECHNICAL DATA

This paragraph describes the technical data of the purchased product.

TECHNICAL DATA	
Engine	Brushed motor
Engine power	325 W
Consumption	7-8 Ah
Number of beats	1200 rpm ± 5% rpm
Grip Mass/Weight (1)	280 g
Grip Mass/Weight (2)	690 g
Mass/Weight of the harvesting head	1420 g
Casings material	Technopolymer
Degree of protection of the tool	IP 00
Power button	ON/OFF
Fuse	20 A (YELLOW colour)
Lead-acid battery power supply	12 V
Lithium-ion battery power supply	Nominal 21.6 V / Max 25.2 V

SOUND LEVEL (*)		
Tool combination	Sound pressure level LpA K= 1 dB	Sound power level LwA K= 1.5 dB
1 - 3 - 6	89 dB	109 dB
1 - 4 - 6	87 dB	97 dB
1 - 5 - 6	84 dB	98 dB
2 - 3 - 6	89 dB	109 dB
2 - 4 - 6	89 dB	109 dB
2 - 5 - 6	89 dB	109 dB
VIBRATION LEVEL (**)		
Tool combination	Livello vibrazioni ahe_q Impugnatura inferiore K= 0.3	Vibration level ahe_q Upper grip K= 0.3
1 - 3 - 6	2.67 m/s²	3.97 m/s²
1 - 4 - 6	3.36 m/s²	3.22 m/s²
1 - 5 - 6	3.36 m/s²	3.21 m/s²
2 - 3 - 6	2.79 m/s²	4.15 m/s²
2 - 4 - 6	2.76 m/s²	3.25 m/s²
2 - 5 - 6	2.66 m/s²	3.36 m/s²

(*) The A-weighted equivalent continuous sound pressure level at the operator's position (LpA) and the sound power level of the equipment (LwA) have been measured in accordance with the EN ISO 3744 standard.

(**) The root mean square vibration values, frequency-weighted, of the acceleration to which the hand-arm system is exposed (for both the lower and upper grips) are measured in accordance with EN ISO 5349-1 and 2.

ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY LEVEL

The machine contains electronic components subject to Electromagnetic Compatibility regulations, conditioned by conducted and radiated emissions.

The emission values comply with regulatory requirements thanks to the use of components compliant with the Electromagnetic Compatibility Directive, suitable connections and installation in accordance with the specifications of the component suppliers.
The machine therefore complies with the Electromagnetic Compatibility (EMC) directive.

2.3 REPRESENTATION OF AVAILABLE MODELS

This paragraph lists the possible and permitted combinations for the tool described in this manual.

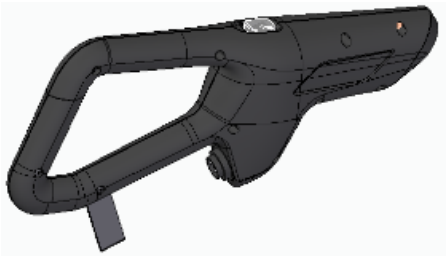
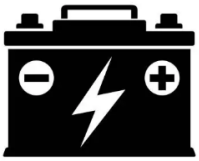
<table>
<tr><th colspan="3">Products table</th></tr>
<tr><td colspan="2">1) 12V model grip
</td><td>2) Plug-in grip 12 V / 21.6 V
</td></tr>
<tr><td>3) Telescopic short extension pole
</td><td>4) Telescopic medium extension pole
</td><td>5) Telescopic long extension pole
</td></tr>
<tr><td colspan="3">6) Harvesting head
</td></tr>
<tr><td>For grip type 1 and 2</td><td colspan="2">Only for grip type 2</td></tr>
<tr><td>7) 12V car battery
</td><td>8) Plug in battery EP2125
</td><td>9) Plug in battery EP2150
</td></tr>
<tr><td colspan="3">10) 21V EP collection cable
</td></tr>
</table>

Fig.1

ATTENTION

It is prohibited to make combinations other than those permitted, as they may cause anomalies, damage or incorrect operation.

3. PRODUCT DESCRIPTION

3.1 PERMITTED – INTENDED USE

This product is intended exclusively for professional use in the agricultural sector.

The electromechanical harvester is a product designed to make harvesting olives and coffee easier and more convenient.

These products must be used only by trained and authorized personnel with the professional knowledge and skills to ensure proper and appropriate use in safe conditions.

Operator training and awareness must be entrusted to qualified personnel capable of delivering both theoretical and practical instruction. The training must enable the operator to correctly carry out all technical procedures and adopt behaviours essential for their own safety and for the safety of others working in the areas where the product is used.

The uses specified in the manual as incorrect must never be permitted under any circumstances.

Improper use of the product and/or lack or absence of maintenance may lead to serious situations of danger for the safety of personnel.

The actions described in this manual as prohibited and not permitted, which obviously cannot cover the entire range of potential possibilities of "unauthorised use" of the product, are however those that are "reasonably" most foreseeable and are to be considered absolutely prohibited.

Use the product only on the ground in a stable and safe position, ensuring perfect and stable balance during use and movement.

It is prohibited to use the product while in an unstable position on surfaces with a risk of slipping (e.g. on hillsides and/or wet grass, snow, ice, etc.) or in any situation where it is not possible to maintain stable footing (e.g. on steep slopes).

It is prohibited to operate under adverse weather conditions such as fog, heavy rain, strong wind, hailstorm, snow, ice, and thunderstorms (risk of electric shock).

Do not carry out harvesting operations with the arms positioned above shoulder height, in order to avoid an incorrect ergonomic working posture, which could over time lead to postural risks for the operator.



ATTENTION

- **Any use other than that intended shall be considered improper and therefore potentially dangerous to the safety of operators, as well as invalidating the Manufacturer's liability and contractual warranty.**
- **If the tool is used for purposes other than those listed, it may be seriously damaged and cause damage to property and persons.**

Any other type of use, or any extension of use beyond that intended by the Manufacturer, is prohibited and does not correspond to the intended uses assigned by the manufacturer, and therefore the latter cannot assume any responsibility for any resulting damage.

3.2 USE NOT PERMITTED

The product must be used only for the purposes expressly intended by the Manufacturer.

In particular:

- do not use the product in environments and for uses other than those indicated in paragraph 3.1;
- do not use the product in environments classified as partially or totally flammable or at risk of explosion;
- do not use the product if you have not been properly trained, informed, instructed and authorised to use it;
- do not use the product without following the instructions/indications given in paragraph 1;
- do not use the product in violation of the instructions given in chapter 4 "Safety";
- do not use the product in environmental conditions other than those specified in the manual;
- do not use the product by connecting tools or combinations other than those intended or supplied;
- do not use the product in domestic, commercial and/or forestry environments.

Any other use is to be considered improper and prohibited by the manufacturer and therefore potentially dangerous for the safety of the operator and third parties.

ATTENTION

Using the product for purposes not intended by the Manufacturer constitutes improper use. In this case, we decline all responsibility for damage to property and/or persons. Furthermore, any type of guarantee is void. The Manufacturer declines all responsibility in the event of tampering with the product with respect to the supply due to unauthorized modifications or maintenance operations carried out by personnel who are not duly informed, trained and instructed.

3.3 PRODUCT COMPOSITION

The following section details the composition of the MASTER product as shown in fig. 2 and the MASTER PLUG IN product as shown in fig. 3, while the tables provide the names of the product's components along with their functional descriptions.

MASTER model

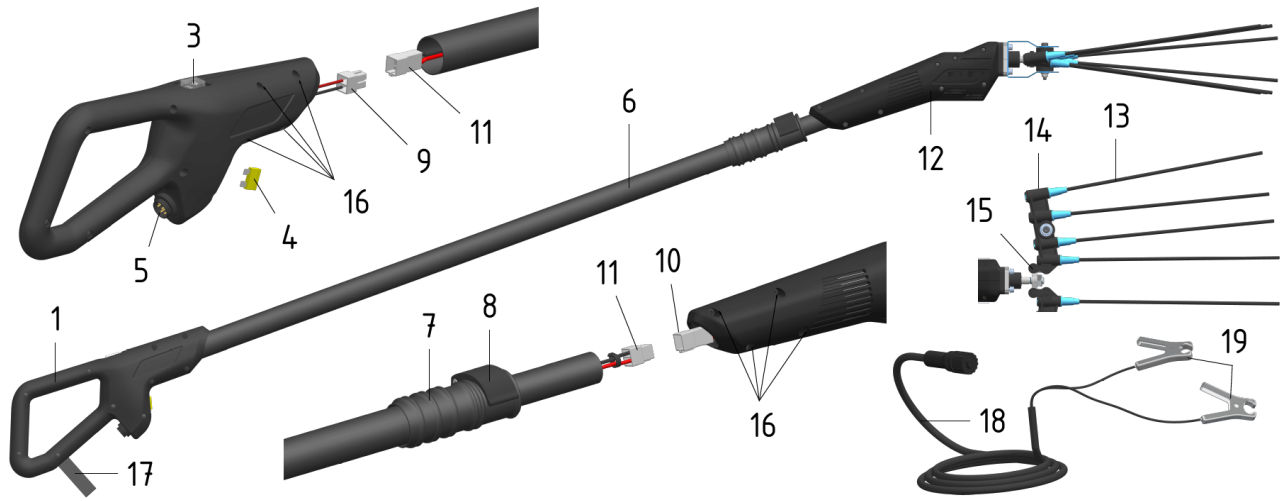


Fig. 2

Pos.	Denomination	Function
1	Grip	It houses the connector, switch and fuse
3	ON-OFF switch	Turns the tool on and off
4	Fuse	Protects the motor from overcurrents.
5	Connector	Allows to connect the handle to the power cable
6	Telescopic extension pole	Supports the tool
7	Extension pole fixing clamp	Allows to adjust the length of the extension pole.
8	Extension pole locking lever	Locks the extension pole in the desired position
9	Grip connector	Allows connection to the extension pole cable
10	Head connector	Allows connection to the extension pole cable
11	Extension pole connectors	They allow electrical connection with grip and head.
12	Electromechanical head	It houses the gear motor and supports the combs
13	Prongs	They hit the branches
14	Prongs support	Prepared for housing the prongs
15	Connecting links	
16	Fixing screws	They allow the extension pole to be blocked
17	Band	
18	Power cable	Connect the tool to the 12V lead-acid battery
19	Battery clamp	Connects the cable to the corresponding poles on the battery

MASTER PLUG-IN model

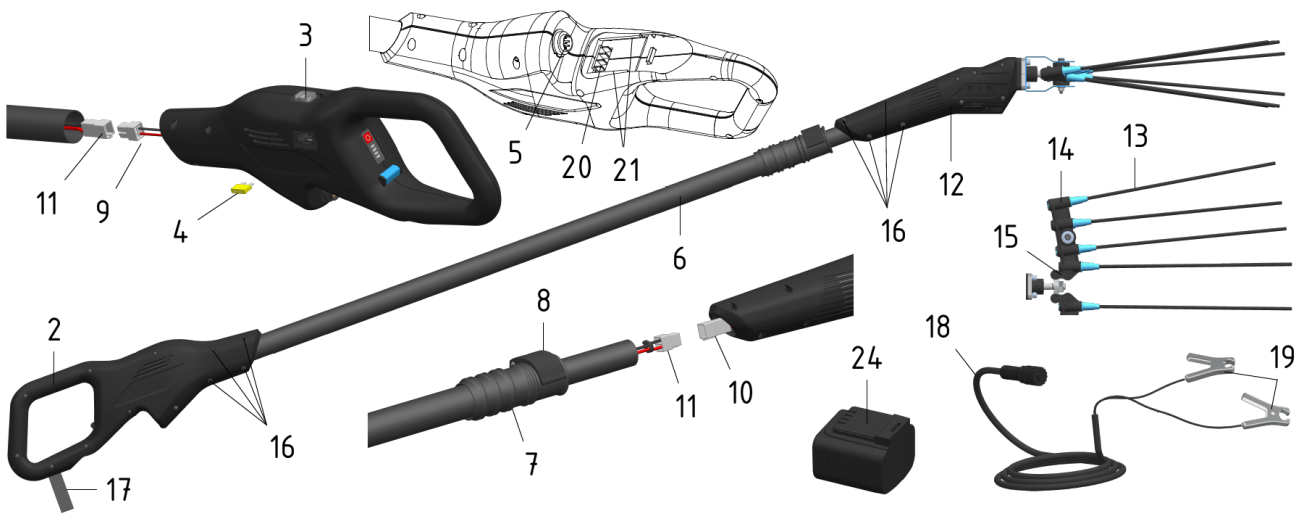


Fig. 3

Pos.	Denomination	Function
2	Plug-in grip	It houses connectors for 12V or 21.6V batteries, switch and fuse
3	ON-OFF switch	Turns the tool on and off
4	Fuse	Protects the motor from overcurrents.
5	Connector	Allows to connect the handle to the power cable
6	Telescopic extension pole	Supports the tool
7	Extension pole fixing clamp	Allows to adjust the length of the extension pole.
8	Extension pole locking lever	Locks the extension pole in the desired position
9	Grip connector	Allows connection to the extension pole cable
10	Head connector	Allows connection to the extension pole cable
11	Extension pole connectors	They allow electrical connection with grip and head.
12	Electromechanical head	It houses the gear motor and supports the combs
13	Prongs	They hit the branches
14	Prongs support	Designed to house the prongs
15	Connecting links	They transmit the movement to the prongs support
16	Fixing screws	They allow the extension pole to be blocked
17	Band	Cable gland for 12V power supply
18	Power cable	Connect the tool to the 12V lead-acid battery
19	Battery clamps	Connect the cable to the corresponding poles on the battery
20	Battery connector	Allows you to connect the 21.6V battery
21	Coupling slides	They allow the battery to be inserted into the grip
22	Signal LED	They indicate the remaining battery capacity
23	Safety catch	Locks the battery into the grip
24	Plug-in battery	Powers the tool

3.4 ACCESSORY PARTS

This paragraph describes, where applicable, the accessories that can be supplied with the product.
The following are accessories for the product covered by this manual and supplied in the package:

- Quick guide,
- Certificate of Guarantee,
- Declaration of conformity.

3.5 GENERAL OPERATING CHARACTERISTICS

This paragraph describes the general operating characteristics of the purchased product.

The harvesting head and grip, combined with the extension pole, constitute the general type of complete tool designed for harvesting olives and coffee.
The operating principle of the tool consists in shaking the tree branches through the prongs (13) with which the harvesting head (12) is equipped, causing the fruit to detach.
The motor and the mechanism that moves the two supports (14) that house the prongs are housed in the harvesting head.
The supports (14) made of technopolymer and the prongs (13) in carbon fibre make the head extremely light and resistant.
The head is equipped with a clamp that allows the telescopic extension pole to be fixed with screws (16).
The telescopic extension pole (6) is an accessory that is not supplied with the machine. It is equipped with a quick locking system for length adjustment and is equipped with an extension cable that transmits power to the motor located inside the harvesting head.

There are two types of grips available for this tool (1 and 2):

- **Master with Grip (1).** The tool must be powered exclusively by a 12V lead battery (not supplied) using the 13 m long power cable (18) supplied complete with connector for the tool and connection clamps (19) for the battery.
- **Master with Plug-in Grip (2).** The tool can be powered by a 12V lead battery (not supplied) via the power cable (not supplied) as in the version indicated above or it can be powered by a 21.6V lithium-ion battery (not supplied).

The “product table” scheme (par. The "products table" diagram (section 2.1.1) summarises the different versions of the unit, allowing the tool to be configured according to work requirements.

ATTENTION!
It is strictly forbidden to start the engine of any vehicle with the product's power cable connected to the battery via the cable clamps itself.

ATTENTION!
It must be noted that the product was solely designed and built for the purposes mentioned above.

3.6 BATTERY USE

The following section provides general information and guidelines that must be followed for the correct use of the plug-in batteries.

Lithium-ion batteries can explode, cause fires, or generate unwanted thermal effects such as “thermal runaway” if disassembled, short-circuited, damaged, or handled improperly. Do not expose to water, fire or high temperatures.

NOTE:
In this section, the terms plug-in battery or battery pack may be used synonymously.

The main causes of criticality of lithium batteries, in addition to obsolescence, are linked to the following phenomena:

- COMPLETE DISCHARGE
- THERMAL OVERLOAD
- MECHANICAL DAMAGE
- ELECTRICAL OVERLOAD

Given the pros and cons of lithium-ion batteries, it's important to understand that batteries have a limited lifespan from the moment they leave the factory. However, there are things you can do to keep them running as efficiently as possible for as long as possible.

Specifically, the basic rules for better battery efficiency are the following:

- It is advisable to charge the battery completely for the first time to obtain maximum capacity
- Subsequently, it is better to avoid "stressing" it with frequent and/or partial recharges.

- However, perform a complete discharge cycle every 30 charge/discharge cycles.
- A lithium-ion battery stays healthy if it is used often, so it must be kept in "training".
- If you don't plan to use it for a while, it's a good idea to unplug it from your device and store it in a cool place. Please remember that the battery's chemistry degrades (oxidises) less when it is charged to around 40%; therefore, it should never be left completely discharged.
- It should be noted that the main enemy of a lithium-ion battery is heat, as it accelerates aging and may also cause other issues such as thermal runaway. For these reasons, it is recommended not to leave it together with the appliance or under direct sunlight or in particularly hot environments and when the charging cycle is finished it should be disconnected from the charger.
- It is recommended to periodically clean the contacts with a brush with plastic bristles (e.g. polyester or similar) ensuring that they are not made of metal, to maximize the efficiency of the contact over time.
- Charge in an environment with a temperature between 0°C (32°F) and 45°C (113°F).
- **ATTENTION! LONG-TERM DECOMMISSIONING**
  Before taking the battery out of service for an extended period (e.g. up to 3 months), fully recharge it and ensure that the specified storage temperature limits are observed.
- **ATTENTION! RECOMMENDED OPERATION AFTER A LONG PERIOD OF INACTIVITY**
  Before using the device for a long period of time (or after 3 months of non-use), fully charge it.

NOTE: the estimated efficiency of the batteries after 500 charging cycles is 90%.

DANGEROUS IMPROPER USE

- Avoid overloading. The product and battery system do not allow discharge beyond 80%, therefore when the acoustic and visual low battery warning is given, it is necessary to proceed with recharging.
- Do not connect battery chargers not approvedby the manufacturer.
- Do not force the connection if the connector is defective or damaged.
- Do not recharge the battery if there is obvious mechanical, electrical damage, material (mud or other) on the contacts and/or water infiltration.
- It is prohibited to use the product if the ambient temperature is outside the permitted limits.
- It is prohibited to use the battery to power other products.
- It is prohibited to disconnect the battery connector with the product switched on and/or in operation or during the charging phase.
- It is prohibited to leave the battery exposed to bad weather and/or heat sources.
- Avoid cleaning it with high pressure jets or mechanical brushes which can damage the “case” or the contacts.
- Avoid mechanical shocks.

Battery connectors must always be kept in perfect condition. In case of breakage, damage, oxidation phenomena, insulation damage, etc., it is absolutely necessary to replace the entire battery.
Do not attempt or make makeshift repairs that may cause dangerous short circuits or electrical shock.

ADDITIONAL WARNING REQUIREMENTS

Recharge only with chargers specified by the manufacturer.
A charger that is suitable for one type of battery may create a fire hazard if used with another type of battery pack.

Use products only with battery packs specifically designated for the product supplied.
Using other, unintended battery packs may cause a risk of damage or fire or increase the aging of the battery.

When the battery is not in use, it should be kept separate/away from objects such as paper, coins, keys, pins/paper clips, screws or other small metal objects that may form a connection between the terminals.
Shorting the terminals may cause burns or fire.

Under abnormal conditions, liquids may be spilled/expelled from the battery, therefore any contact of the person and/or parts of the body with them must be avoided. If accidental contact occurs, eyes, hands, etc., rinse with water and contact a doctor.
Liquids expelled from the battery can cause irritation and/or burns.

Do not use a battery pack or product when it is damaged or modified.
Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour that could result in fire, explosion, or risk of injury.

Do not expose the battery pack to fire or excessive temperatures.
Exposure to fire or temperatures above 80°C (176°F) may cause explosion.

It is strictly forbidden to repair/open the battery
Since this is a hermetically sealed product, it is forbidden for anyone to attempt repairs or replacements of battery parts under penalty of accident/injury, risk of fire, electric shock, explosion, contact with corrosive liquids, thermal effects, etc.

LONG-TERM DECOMMISSIONING
Before taking the battery out of service for an extended period (e.g. up to 6 months), fully recharge it and ensure that the specified storage temperature limits are observed.

RECOMMENDED OPERATION AFTER A LONG PERIOD OF INACTIVITY
Before using the device for a long period of time (or after six months of non-use), fully charge it.

3.7 USING THE BATTERY CHARGER

For correct use of the charger, please refer to the instructions supplied with it.

4. SAFETY

4.1 GENERAL INFORMATION

It is the Customer's responsibility to train the personnel responsible for using the product on the risks of injury, safety devices and general accident prevention rules set forth by EU directives and the legislation of the country where the product is used.
The personnel in charge must be aware of the characteristics of the product.
The personnel must also have read this manual in its entirety and all the manuals indicated in chapter 10 (Attachments).
Installation and maintenance operations must be carried out by qualified personnel.

DANGER
Tampering with or unauthorized replacement of one or more parts of the product, the use of accessories that modify its use, and the use of spare parts other than those recommended may create a risk of injury.

Installation and maintenance of the product must be carried out only by trained and duly qualified personnel, in possession of the electrical, mechanical and pneumatic technical knowledge and of any regulations valid in the site or country where the product is used.

4.2 CE MARKING

Each product intended for countries within the European Union (EU), or in countries for which there is an agreement with the EU regarding product legislation, is supplied with a Declaration of Conformity pursuant to the Machinery Directive 2006/42/EC.

The CE plate/label (Figure 1), bearing the manufacturer's heading, is affixed to each product/tool and displays the following data and symbols:
1) Conformity CE marking according to directive 2006/42/EC.
2) Company name and complete address of the manufacturer.
3) The compulsory requirement for all personnel in charge of use and/or maintenance of the tool to read the use and maintenance manual.

4) Tool designation.
5) Product type: Type designation / sales code.
6) Serial number.
7) Year of manufacture, i.e. the year in which the manufacturing process was concluded.
8) Electric and electronic waste may contain hazardous substances for the environment and human health and therefore must not be disposed of with domestic waste, they must be collected in dedicated collection centres.
9) Power supply voltage of the tool.

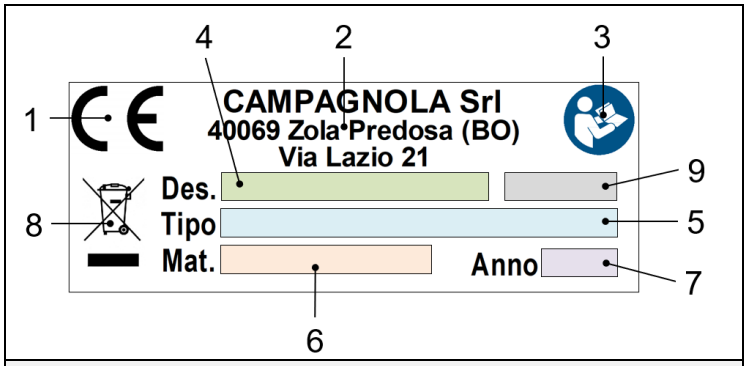


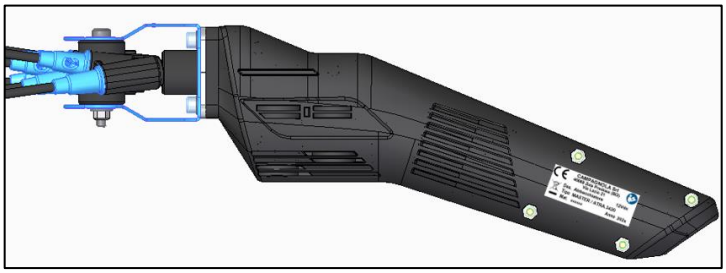
Figure 1

IMPORTANT!
For a correct and clear identification of the product, refer to the Type, Serial number and Year of manufacture shown on the identification plate and quote them for each intervention or assistance request to CAMPAGNOLA S.r.l.

IMPORTANT!
The CE marking is unique and it certifies the conformity of the product with the machinery directive and the other applicable directives in compliance with the conditions prescribed and shown in this manual.
In case of machine/product consisting of multiple parts, a CE plate/label is affixed to the product and an identification label is affixed to the constituent unit (e.g. ATRA.xxxx) to identify the latter.

IMPORTANT!
The customer is in charge of checking the integrity of the CE plate/label.
The user must replace the CE late and/or warning signs which become illegible due to wear.
It is strictly forbidden to remove the plates/labels on the product.
CAMPAGNOLA S.r.l declines any responsibility on the safety of the product in case of non-compliance with this prohibition.

The machine's CE plate is placed on the machine as indicated in the following figure.



Below is a sample of the Declaration of Conformity supplied with the product:

CAMPAGNOLA

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ **
EC DECLARATION OF CONFORMITY **
DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD **
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG **
DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ **
IZJAVA CE O SKLADNOSTI **
EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE **
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING **
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE **
IZJAVA O SUKLADNOSTI **
EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING **
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE **
DECLARAŢIE DE CONFORMITATE CE **
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE **
DEKLARACJA ZGODNOŚCI **
CE UYGUNLUK BEYANI **
CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT **
إقرار المطابقة **

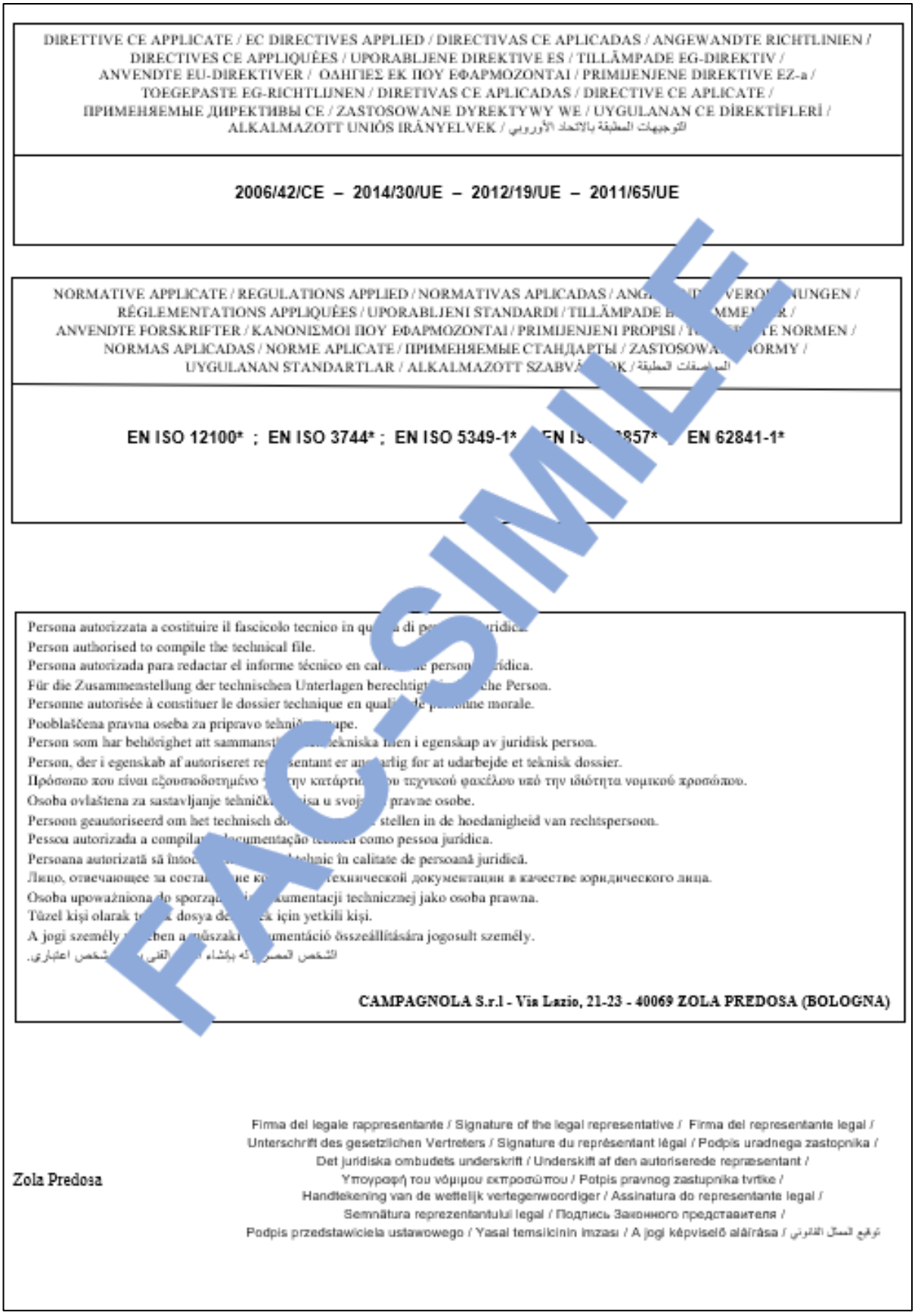
La Ditta sottoscritta / The undersigned company / La empresa abajo firmante / Das unterzeichnende [illegible] / Société soussignée / Spodaj podpisano podjetje / Undertecknat företag /Undertegnede selskab/ Η υπογεγραμμένη εταιρ[illegible] / Dolu potpisana Tvrtka / Ondergetekend Bedrijf / A Empresa / Societatea / Нижеподписавшаяся компания / Niżej p[illegible]na spółka / Aşağıda adı geçen Firma / Az alulírott vállalat / الشركة الموقعة أد[illegible]

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PR[illegible]A (BOL[illegible]NA)

IT: Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto a lato indicato è conforme a[illegible]ttive e [illegible]ative sottoindicate.
EN: Declares under its own responsibility that the product shown on the side c[illegible]ies wi[illegible]directives and regulations referred to below.
ES: Declara bajo su responsabilidad que el producto indicado al lado está en c[illegible]d con[illegible]ectivas y las normativas indicadas a continuación.
DE: Erklärt unter eigener Verantwortung, dass das seitlich angegebene [illegible]dukt de[illegible]lge[illegible] Richtlinien und Verordnungen entspricht.
FR : Déclare sous sa propre responsabilité que le produit indiqué ci-c[illegible]fo[illegible] aux directives et aux réglementations indiquées ci-dessous.
SL: Pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je izdelek, naveden p[illegible] sklad[illegible]podaj navedenimi direktivami in standardi.
SV: Försäkrar under eget ansvar att produkten som anges här intill [illegible]der de [illegible]iv och bestämmelser som anges nedan.
DA: Erklærer under eneansvar, at produktet, der er vist på[illegible]er i ov[illegible]temmelse med understående direktiver og forskrifter.
EL: Δηλώνει με απόλυτη ευθύνη της ότι το παραπλεύρ[illegible]ρόνων συμμορφ[illegible]με τις οδηγίες και τους κανονισμούς που αναφέρονται παρακάτω.
HR: Izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod [illegible]stran[illegible]skladu s dolje navedenim direktivama i propisima.
NL: Verklaart op exclusieve verantwoordelijkheid dat het product dat [illegible]rnaast aangeduid wordt in overeenstemming is met de hieronder vermelde richtlijnen en normen.
PT: Declara sob sua responsabilidade que o produto ao l[illegible]ndicado está em conformidade com as diretivas e normas abaixo indicadas.
RO: Declară pe proprie răspundere că pro[illegible]indicat[illegible]ări este conform directivelor şi normelor indicate mai jos.
RU: Заявляет под собственную отве[illegible]ность, что изделие, указанное рядом, отвечает требованиям нижеперечисленных директив и стандартов.
PL: niniejszym oświadcza na własną [illegible]powiedzialn[illegible]że produkt przedstawiony na boku jest zgody z dyrektywami i przepisami wskazanymi poniżej.
TR: Kendi sorumluluğu altında yanda b[illegible]a aşağıda belirtilen direktiflere ve standartlara uygun olduğunu beyan eder.
HU felelőssége tudatában [illegible]ti, hogy az [illegible]gjelölt termék megfelel az alábbiakban feltüntetett minden irányelvnek és jogszabálynak.
AR عربي: تُقرّ تحت مسئوليتها الخاصة أن المنتج المشار إليه [illegible]يات والمعايير الواردة أدناه.

Tipo:	Unità di potenza	**Funzione:**	raccolta olive
Type	Po[illegible]t	**Function:**	olive harvesting
Tipo:	U[illegible]l de po[illegible]ncia	**Función:**	recogida de aceitunas
Typ:	[illegible]ungs[illegible]t	**Funktion:**	Olivenernte
Type :	U[illegible]ssance	**Fonction :**	cueillette des olives
Vrsta:	Pogonsk[illegible]a	**Funkcija:**	nabiranje oljk
Typ:	Kraftenhet	**Funktion:**	olivskörd
Type:	Drivenhed	**Funktion:**	høst af oliven
Τύπος:	Μονάδα ισχύος	**Λειτουργία:**	συγκομιδή ελιάς
Tip:	Pogonska jedinica	**Funkcija:**	berba maslina
Type:	Vermogenseenheid	**Functie:**	olijfoogst
Tipo:	Unidade de potência	**Função:**	recolha de azeitonas
Tip:	Unitate de putere	**Funcţie:**	recoltare măsline
Тип:	Силовая установка	**Функция:**	сбор оливок
Typ:	Jednostka napędowa	**Funkcja:**	Zbiór oliwek
Türü:	Güç birimi	**İşlevi:**	zeytin toplama
Típus:	Tápegység	**Funkció:**	olívabogyó betakarítás
	النوع وحدة الطاقة		الوظيفة حصاد الزيتون

FAC-SIMILE



DIRETTIVE CE APPLICATE / EC DIRECTIVES APPLIED / DIRECTIVAS CE APLICADAS / ANGEWANDTE RICHTLINIEN / DIRECTIVES CE APPLIQUÉES / UPORABLJENE DIREKTIVE ES / TILLÄMPADE EG-DIREKTIV / ANVENDTE EU-DIREKTIVER / ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΚ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMIJENJENE DIREKTIVE EZ-a / TOEGEPASTE EG-RICHTLIJNEN / DIRETIVAS CE APLICADAS / DIRECTIVE CE APLICATE / ПРИМЕНЯЕМЫЕ ДИРЕКТИВЫ CE / ZASTOSOWANE DYREKTYWY WE / UYGULANAN CE DİREKTİFLERİ / ALKALMAZOTT UNIÓS IRÁNYELVEK / التوجيهات المطبقة بالاتحاد الأوروبي

2006/42/CE – 2014/30/UE – 2012/19/UE – 2011/65/UE

NORMATIVE APPLICATE / REGULATIONS APPLIED / NORMATIVAS APLICADAS / ANGE... VERO...NUNGEN / RÈGLEMENTATIONS APPLIQUÉES / UPORABLJENI STANDARDI / TILLÄMPADE ...MME...R / ANVENDTE FORSKRIFTER / ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMIJENJENI PROPISI / ...E NORMEN / NORMAS APLICADAS / NORME APLICATE / ПРИМЕНЯЕМЫЕ СТАНДАРТЫ / ZASTOSOWA...NORMY / UYGULANAN STANDARTLAR / ALKALMAZOTT SZABV...K / المواصفات المطبقة

EN ISO 12100* ; EN ISO 3744* ; EN ISO 5349-1* ...857* ; EN 62841-1*

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico in qu...a di pe...uridica.
Person authorised to compile the technical file.
Persona autorizada para redactar el informe técnico en cal...e person...ídica.
Für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen berechtigt...che Person.
Personne autorisée à constituer le dossier technique en qual...de personne morale.
Pooblaščena pravna oseba za pripravo tehni...ape.
Person som har behörighet att sammanst...tekniska filen i egenskap av juridisk person.
Person, der i egenskab af autoriseret re...sentant er ans...arlig for at udarbejde et teknisk dossier.
Πρόσωπο που είναι εξουσιοδοτημένο ...την κατάρτι...ου τεχνικού φακέλου υπό την ιδιότητα νομικού προσώπου.
Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničk...isa u svoj...pravne osobe.
Persoon geautoriseerd om het technisch do...stellen in de hoedanigheid van rechtspersoon.
Pessoa autorizada a compila...documentação t...como pessoa jurídica.
Persoana autorizată să întoc...tehnic în calitate de persoană juridică.
Лицо, отвечающее за состав...ие ко...технической документации в качестве юридического лица.
Osoba upoważniona do sporząd...dokumentacji technicznej jako osoba prawna.
Tüzel kişi olarak t...k dosya de...ek için yetkili kişi.
A jogi személy ...ében a műszaki ...umentáció összeállítására jogosult személy.
الشخص المعتبر له بإنشاء ...القني ...شخص اعتباري.

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA (BOLOGNA)

Zola Predosa

Firma del legale rappresentante / Signature of the legal representative / Firma del representante legal / Unterschrift des gesetzlichen Vertreters / Signature du représentant légal / Podpis uradnega zastopnika / Det juridiska ombudets underskrift / Underskift af den autoriserede repræsentant / Υπογραφή του νόμιμου εκπροσώπου / Potpis pravnog zastupnika tvrtke / Handtekening van de wettelijk vertegenwoordiger / Assinatura do representante legal / Semnătura reprezentantului legal / Подпись Законного представителя / Podpis przedstawiciela ustawowego / Yasal temsilcinin imzası / A jogi képviselő aláírása / توقيع الممثل القانوني

FAC-SIMILE

(*) The detailed list of the applied directives and standards are reported in the declaration of conformity supplied with the product.

4.3 LIMITS OF USE

The product is intended for the use and application described in chapter 3 of this manual.

The use of unsuitable or incomplete material in the product's working field can cause serious damage and compromise its proper functioning.

4.4 DANGER ZONES

The product in question is intended for use by qualified personnel who have been properly trained in its use, who are familiar with the situations/problems relating to the use of products with harvesting heads in agricultural and professional settings and who are aware of the characteristics and risks present in the work environment.

The product in question is characterised by groups and parts considered dangerous. All areas considered dangerous, except for the harvesting zones, have been duly protected.

In order to limit risks in danger zones, adequate prevention and protection measures have been taken. Follow the instructions, both procedural and relating to “Personal Protective Equipment”, indicated in this manual.

4.5 OPERATING ENVIRONMENTAL CONDITIONS

The environment in which the product is used is an external environment protected from aggressive agents, such as corrosive vapours or sources of excessive heat.

Unless otherwise specified, the product is intended for use in the following environmental conditions:

- Below 1000 m above sea level.
- Ambient temperature between 5°C and 45°C (24-hour average ≤ 35°C)
- Relative humidity 30% to 85% non-condensing.
- Material temperature, where applicable < 45°C.

Use of the product and control systems under conditions other than those listed is not permitted.

In particular, the installation and use environment must not present:

- Exposure to corrosive fumes;
- Exposure to excessive humidity (above 80%) and rapid changes in humidity;
- Exposure to excessive dust;
- Exposure to abrasive dust;
- Exposure to oily vapours;
- Exposure to explosive mixtures of dust or gas;
- Exposure to salt air;
- Exposure to abnormal vibrations, shocks or jolts,
- Exposure to weather conditions outside the permitted limits or dripping;
- Exposure to high or rapid temperature changes (greater than 5K/h);
- Presence of nuclear radiation.

NOTE: In the case of tools with batteries (plug-in), please also refer to the battery requirements set out in paragraph 3.6 and in the battery documentation.

4.6 VIBRATIONS

The product has been designed and manufactured in such a way that the risks due to vibrations transmitted by it have been reduced to a minimum level.

The vibrations produced by this product, depending on the methods of use, in accordance with the information provided and in compliance with current regulations, are not dangerous to the operator's health.

The vibration level values expressed in m/s² are reported in paragraph 2.2 in the technical data section of this manual.

ATTENTION

Excessive vibration can only be caused by a mechanical failure, which requires the product to be discontinued and must be immediately reported and eliminated, so as not to compromise the safety of the product and of the personnel responsible for its operation and maintenance.

4.7 NOISE

The product does not have sound-absorbing protection.

The values relating to the sound power level expressed in dB(A) are reported in paragraph 2.2 in the technical data section of this manual.

The use of personal hearing protection devices (ear defenders) is mandatory for personnel near the product or during maintenance activities while it is in operation.

It is the user's specific responsibility to adopt the consequent preventive and protective measures, in accordance with the legislation of the country where the product is used.

ATTENTION

It is the user's responsibility to carry out a noise risk assessment in the workplace and to implement the necessary preventive and protective measures in accordance with the legislation of the country where the product is used.

DANGER

When standing near the product or making adjustments, it is necessary to use hearing protection devices.

It is mandatory to use ear defenders for all personnel assigned to work on the product, both for the functional cycle and for maintenance purposes.

4.8 DISPOSAL OF WASTE MATERIALS

During normal operation, the product does not cause environmental contamination. However, over its entire period of use, certain types of waste or exhausted materials may be generated under specific conditions (for example, lubricating grease/oil from mechanical parts or plastic components that may have come into contact with such substances), which require proper disposal.

There are specific regulations in every country as for the disposal of these materials and environment protection. It is the Customer's responsibility to be aware of the applicable laws in their country and to operate in compliance with such legislation, in accordance with the instructions provided in the technical datasheets of the products used.

ATTENTION

Compliance with the applicable laws regarding the disposal of mineral oils and/or products that have come into contact with them is hereby reminded.

ATTENTION

More information about the disposal of oils and other substances can be found in the safety data sheets of the substances.

The steps employed in the disposal of toxic waste including the collecting, transporting, processing (transformation for recycling), as well as the deposit and the dumping onto the ground are all usual activities of common interest and are subjected to the following general principles:

a) Any risks of injuries or dangers for the health and safety of any individual and of the community have to be avoided.

b) Compliance with any and all hygienic-sanitary requirement and avoidance of any air, water, ground and underground pollution have to be guaranteed.

c) Compliance with efficient and economical principles in order to save and recycle energy and materials shall be promoted.

4.9 INDICATIONS FOR SPECIAL WASTE

Special waste is that deriving from industrial processes as well as from materials of dismantled equipment and deteriorated and obsolete machinery.
The special (also toxic and harmful) waste producers shall provide for its disposal directly or through qualified, authorised companies or bodies, or shall deliver them to public service after having made an agreement.
When disposing of special waste, check with the relevant local government authority for any available information regarding such waste disposal in your region.

NOTE: In the case of tools with batteries (plug-in), please also refer to the battery requirements set out in the battery documentation.

ATTENTION
Any unauthorised disposal by the owner of a product is followed by the application of the sanctions due to the regulations in force.

ATTENTION

IMPORTANT USER INFORMATION IN ACCORDANCE WITH THE "WEEE" DIRECTIVE 2012/19/EU (REPEALING DIRECTIVE 2002/96/EC AND DIRECTIVE 2003/108/EC) ON WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT.

Pursuant to the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive 2012/19/EU, if the purchased component/equipment is marked with the following crossed-out wheeled bin symbol, it means that the product must be collected separately from other waste at the end of its useful life.



The separate collection of this equipment/component at end of life is organised and managed by the manufacturer. Users who wish to dispose of this equipment will have to contact the manufacturer and follow the manufacturer's system for separate collection of end-of-life equipment.
The adequate separate collection and the following processing and eco-friendly disposal avoid negative effects on health and the environment and allow recycling and/or reuse of the materials the equipment is made of.

ATTENTION
In the event that the crossed-out wheeled bin symbol is not present on the equipment, this means that the disposal of the product is not the responsibility of the manufacturer. In such cases, the applicable waste disposal regulations must still be followed at all times.

4.9.1 BATTERIES

The crossed-out wheeled bin symbol on the product or its packaging indicates that batteries, at the end of their useful life, must be collected separately from other waste to allow for adequate treatment and recycling.

The user must therefore deliver the equipment at the end of its life free of charge to the appropriate municipal waste collection centres for electrical and electronic waste, or return it to the retailer

Proper separate collection of used batteries for subsequent recycling, treatment, and environmentally sound disposal helps to prevent potential negative effects on the environment and human health, and promotes the reuse and/or recycling of the materials they contain.

The unauthorised disposal of batteries and accumulators by the user is subject to the penalties provided for under the applicable legislation.

In the case of a battery contained within the "device," and when the battery can be easily removed by the user, it is mandatory to comply with current legislation, which requires that the battery must not be disposed of as household waste, but rather collected separately to prevent environmental damage.

The user must, therefore, deliver the waste battery accumulator free of charge to the appropriate municipal collection centres for separate waste collection of electrical and electronic equipment, or return it to the retailer, or place it in the designated containers provided at points of sale.

4.10 SAFETY DEVICES APPLIED TO THE PRODUCT

The product is equipped with the following safety devices.

SAFETY DEVICES PRESENT ON THE PRODUCT
FIXED PROTECTION
DEVICE AGAINST ELECTRICAL OVERLOAD

4.10.1 FIXED PROTECTIONS

Fixed protections consist of fixed guards and/or housings installed on the product, which serve to prevent access to internal components or moving parts during the operating cycle. Except for the tool area (e.g., cutting blade, harvesting head, chain, etc.), where protections cannot be provided due to the specific functionality of the equipment.

These guards are located in areas that are only accessible during maintenance and require specific tools for their removal.

Fixed protections are the protective casings of the product's mechanics.

DANGER

It is absolutely forbidden to operate the product, following maintenance, without correctly restoring the fixed protections, as well as to use it without them.

It is strictly forbidden to damage the product by attempting, by any means, to bypass a fixed protection by exploiting possible indirect passages due to the failure or partial repositioning of protections or in the event that all the fixing screws have not been repositioned as originally intended by the manufacturer.

NOTE

Periodically check the integrity of the fixed guards and their fastenings, paying particular attention to the covers providing access to the mechanical parts of the product.

4.10.2 DEVICE AGAINST ELECTRICAL OVERLOAD

The product is equipped with a fuse used to protect electrical circuits from current overloads.
The function of the fuse is to interrupt the electrical current in the circuit if it exceeds the permitted and pre-established limit.
A 20 A blade fuse, coloured YELLOW, is installed on the tool.



Current overloads can result from malfunctions in the operation of the tool or from faults that cause short circuits.

ATTENTION

Using incorrect fuses, repairing fuses, or bridging electrical circuits without fuses can cause fires and serious injury.

- Never fit fuses with an amperage higher than that specified. A faulty/blown fuse must be replaced with one of the same amperage (same colour and same writing) and same size.
- Never attempt to repair fuses yourself.
- Never replace a fuse with a metal strip, clip, or similar object.

NOTE

Periodically check the integrity of the 20 A fuse (YELLOW colour) before each use. The methods for checking and/or replacing are reported in paragraph 7.1.3.

4.11 RESIDUAL RISKS

During the design phase, the risk areas or parts were assessed and all necessary precautions were taken to avoid risks to people and damage to the product components, as indicated in the previous paragraphs.

ATTENTION

Periodically check the operation of all safety devices.

Do not dismantle the fixed or mobile protections of the product. Do not introduce foreign objects or tools into the operation, work and maintenance area of the product.

Although the product is equipped with the aforementioned safety systems, some residual risks remain that cannot be entirely eliminated. However, these risks can be reduced through corrective actions by the end user and by following the mandatory correct operating procedures for anyone working with the product.

Below is a summary of the residual risks associated with the product during normal operation, adjustment and set-up, maintenance, and cleaning.

4.11.1 IMPACT AND CRUSHING

Do not access moving parts of the product.

Risk present if protections on the product are removed.

Risk of product components falling if the constituent elements such as the harvesting head, extension pole, grip and battery are not tightened correctly.

4.11.2 FIRE

In the event of anomalies or faults, the plastic material used (e.g. sheaths, electrical cables) is self-extinguishing and compliant with current regulations.

The product, being a portable product held and/or carried by hand, is not equipped with its own fire-fighting system.

- The Customer/user must assess the need for an adequate fire prevention system in compliance with the safety and fire prevention regulations in force in the user's country and the internal regulations of the site/plant.
- Do not use open flames or smoke near the product during operation and/or maintenance.

DANGER

In case of fire, always stop the product and disconnect all power sources.

NOTE

The product is battery powered. Further information, which must be followed, is available in the documentation provided with the product.

4.11.3 EXPLOSIVE ATMOSPHERE:

ATTENTION

The product **NOT suitable for use in explosive or classified environments**.

- It is strictly forbidden to use it in explosive or partially explosive atmospheres.

  The product **It is therefore not suitable for working in environments:**
  - **explosive or partially explosive**
  - **classified as fire or explosion risk**
  - **where corrosive atmospheres are present**
  - **in which classified gases and/or dusts are present**
  - **with risk of fire arising from any material or source of ignition**

- It is strictly forbidden to use it in any of the environments listed above.

4.11.4 BLINDING

Risk present in all phases of use and in maintenance and cleaning.

- When operating the product, it is absolutely forbidden to stand near the head in order to avoid the risk of projecting objects and fragments from the workpiece.
- When using and cleaning the product, personnel must wear special protective glasses.

ATTENTION

The use of eye and face protection is mandatory.

4.11.5 FALL, PROJECTION OF OBJECTS

- Avoid leaving work tools and objects unattended, even temporarily, to prevent them from falling or being thrown
- During use and/or maintenance activities, avoid pointing the harvesting head towards others or yourself to prevent the risk of projecting work residues and/or lubricants.
- During the harvesting activity, there is a risk of the processed product falling and/or being projected.

ATTENTION

The use of face (protective screen) and body protection is mandatory for all operating and maintenance personnel.

4.11.6 SLIPPING

Any lubricant leakage resulting from connecting links may cause slipping hazards for personnel responsible for using and operating the product.

This risk is also present in cases of failure to comply with the prescribed usage conditions.
To avoid the risk of slipping, it is recommended to use the tool only on the ground in a stable and safe position, ensuring perfect and stable balance during use and movement.

ATTENTION

Access these areas with non-slip shoes and always keep them clean. Carry out periodic inspections depending on usage.

NOTE

This risk does not take into account the conditions of the work site (such as slope, surface, etc.). For additional requirements, please refer to sections 3.1 and 3.2. It remains the responsibility of the user to carry out a risk assessment relating to the specific work environment and to ensure proper conditions for the safe use of the product.

4.11.7 WHIP EFFECT

Be careful of the kickback and upward rebound movements generated by the tools during harvesting operations. They may cause the operator to lose their balance or control of the tool.

4.11.8 STUMBLING

- The untidy storage of materials may pose a tripping hazard and partially or completely obstruct escape routes in case of emergency.
- Ensure that work areas, walkways, and emergency escape routes are kept clear of obstacles and comply with current regulations.

4.11.9 CIRCUIT FAULTS

- Due to possible faults, control circuits/components, safety circuits and power supply circuits may lose some of their effectiveness, resulting in a corresponding reduction in the safety level.
- Carry out periodic checks on the operating status of the devices/components present on the product and of all connections

4.11.10 LIGHTNING

As it is a hand-held tool used outdoors, it is not equipped with lightning protection.

- Inform the personnel responsible for maintenance activities and ensure that they are properly trained in carrying out the activity and are aware of the residual risks present.
- It is prohibited to carry out any activity in case of adverse weather conditions (risk of lightning or thunderstorms).

4.12 ADDITIONAL HAZARD PRECAUTIONS FOR USE OF THE TOOL

DANGER

- Do not use the product if it is damaged, not properly adjusted, or not fully assembled.
- Do not operate the product if the ON/OFF switch does not function correctly.
- Do not use the product while operating on a ladder, on a scaffolding or on a surface other than the ground and/or a stable surface.
- Do not use the product near electrical cables.
- Pay maximum attention and concentration on the activities you are performing, using common sense and respecting the applicable safety regulations when using the product.
- Do not touch any type of moving part, and it is forbidden to carry out maintenance (ordinary and/or extraordinary) on moving parts. It is a mandatory requirement to remove the power supply before carrying out any maintenance activity.
- Petrol, solvents, or other flammable substances must not be used to clean or wash the tool.
- Do not tamper with, modify and/or bypass the protections, command, control and safety devices of the product.

DANGER

- Before starting the product, make sure that the harvesting head and its prongs are not in contact with foreign bodies or live parts.
- Get into a stable and safe working position, which guarantees perfect balance (for example a flat and dry surface).
- Use the product, accessories, etc. in compliance with these instructions and considering the working conditions and operations to be performed.
- Always check before each use that the safety and command and control systems are in perfect working order and functioning.
- Firmly grip the tool grip (both the grip and the extension pole grip) with both hands.
- Pay particular attention to the handles, which must always be dry and clean (free from work residues, oil, etc.), while using the prescribed personal protective equipment (PPE).
- Be cautious of tensioned branches, as they can cause loss of control of the tool due to a whipping effect.
- Inhalation of misted oil and/or wood dust may cause irritation or respiratory system poisoning. In case of prolonged ailments, consult a competent doctor.
- Prevent accidental starting of the tool. When handling or transporting the tool, make sure the switch is in the OFF position before connecting it to the power source (battery/battery pack).

DANGER

During operation and maintenance of the product, wear safety footwear, gloves, and protective glasses or face shield.

DANGER

- Do not carry the product by the power cable.
- Disconnect the battery before performing any routine or extraordinary adjustments or maintenance.
- When the product is not in use, turn off the ON/OFF switch to avoid unnecessary battery consumption and/or deterioration of the components.
- Carry the product with the harvesting head facing backwards whenever the product is not in use and with the power cord detached from the connector.
- Before connecting the power cable make sure that the connector has clean contacts (no dirt or other obstructive material) and that there are no oxidation phenomena.
- Disconnect the connector from the power source or remove the battery before performing any ordinary or extraordinary adjustment or maintenance.
- Use the product exclusively with accessories specified by the Manufacturer.
- Before performing any routine maintenance, carefully read this manual. For maintenance activities not indicated in the manual, contact the manufacturer's Technical Assistance Centres.
- Keep all labels and pictograms on the product in perfect condition of legibility and integrity, with particular reference to those relating to danger and safety signs.

ATTENTION

Before carrying out any maintenance or mechanical adjustment of the tool, it is mandatory to wear PPE such as safety shoes, work overalls, anti-puncture gloves and face protection glasses.

- Any repair or maintenance work may only be carried out by duly trained personnel. Informed and educated, as well as authorized who has the required professional profile (mechanical maintenance and/or electrical maintenance) depending on the type of intervention to be carried out.
- It is mandatory to disconnect the product from the power source (battery/battery pack) before any adjustment and/or maintenance operation.
- During use, maintenance, and/or repair operations, unauthorized persons must keep a distance of at least 5 metres from the product's operating range.
- The removal of protective or safety devices (where present) must be carried out exclusively for extraordinary maintenance operations and only by **maintenance** personnel, after disconnecting the power sources. The maintenance technician must ensure the safety of all personnel and prevent any damage to the product, as well as restore the effectiveness of the safety devices at the end of maintenance and always before the product is used again.
- All maintenance operations not covered in this manual must be carried out by the Manufacturer's Authorised Service Centres.
- Maintenance, repair and troubleshooting must be concluded by checking that the equipment is functioning correctly and that all safety devices are active.
- At the end of maintenance or repair operations, the product must only be restarted after inspection by a **maintenance** technician, who must ensure that:
  - the work has been fully completed;
  - the product is functioning perfectly;
  - the safety systems are active;
  - no one is operating on the product.

4.13 ADDITIONAL WARNING REQUIREMENTS

ATTENTION

Ensure that all personnel involved in the maintenance and use of the product are adequately trained and instructed in correct safety and operating procedures.

Ensure that all personnel involved are aware of the residual risks present and indicated in par. 4.13

ATTENTION

Never perform maintenance on the product when it is in operation.

ATTENTION

Ensure that all safety devices are connected and in good working condition. Never modify or bypass any of the safety devices.

ATTENTION

When the product is not in use, turn off the ON/OFF switch to avoid unnecessary battery consumption and/or deterioration of the components.

ATTENTION

The product must be inspected before each use and in any case, after events such as: falls or impacts in order to identify any damage to it.

ATTENTION

Do not use the product indoors or in case of a potentially explosive environment.

The product may only be used by a properly trained and instructed operator who has read and understood this manual.

Do not insert foreign objects into moving parts.

Wear personal protective equipment appropriate for the operations to be performed. Clothing must fit close to the body. Avoid wearing ties, necklaces, or having long loose hair that could get caught in moving parts.

A person under the influence of alcohol, or taking medication that impairs reflexes, or under the influence of drugs, is not authorised to use or interact with the product, nor to perform maintenance or repair operations.

The user is responsible for any dangers or accidents to other people or their property resulting from use not in accordance with the instructions given in this manual.

Inhalation of misted oil may cause irritation and poisoning of the respiratory system. If symptoms persist, consult a doctor.

To safeguard the operator's safety and prevent possible damage, it is essential to have read and understood the entire user and maintenance manual before performing any operations on the product. These instructions serve to describe the operation of the product and its safe use, as well as the correct conditions in accordance with current regulatory provisions.

Compliance with these instructions helps to avoid hazards, reduce repair costs, and increase the product's lifespan. This manual must be intact and legible in its entirety.

4.14 GENERAL NOTES ON CONDUCT

Personnel in charge must take care of their own health and that of other workers present in the workplace, in accordance with the training, instructions received and the means and resources made available by the employer (or manager) and comply with current regulations as well as the information provided in this manual.

Workers must comply with the following general rules or standards of conduct, in addition to those found in other manuals or applicable legislation or training courses received.

1) Follow the provisions and instructions given by superiors
2) In case of emergency and in accordance with their skills, workers work to eliminate or reduce any deficiencies or dangers encountered and subsequently communicate their actions to the supervisor.
3) Do not remove safety, signalling or control devices. Do not carry out any operations on your own initiative **which are not within their competence or which may be dangerous**;
4) Contribute to the employer, managers, and supervisors in fulfilling the necessary health and safety requirements or those imposed by the competent authorities.
5) Each person must know how to carry out the assigned work, specifically:
   - Inspect their work area and identify any potential problems or risks;
   - Take all necessary precautions to ensure that the tasks performed do not pose a danger to themselves or other workers;
   - Not operate under hazardous conditions without having adopted appropriate protective measures. When working at height, use the relevant PPE such as safety belts or harnesses;
6) Use tools, machines, equipment, and safety devices correctly.
7) Do not use means, systems, machinery, equipment without express authorization and do not carry out manoeuvres, processes, actions or anything else that you are not fully aware of and that is not within your competence.
8) Use personal protective equipment (PPE) and other protective equipment correctly, in accordance with the training and instructions received for individual and collective protection.
9) Immediately report to your superiors any deficiencies in the systems, equipment, machines, and/or means, as well as in the safety devices in use, and any hazardous conditions that may be identified.
10) Know the instructions to follow in case of emergency (fire, serious injury, etc.).
11) Workers who work with machinery and equipment with moving parts must not wear bracelets, rings, necklaces, ties, scarves or other similar accessories while working.
12) Always keep passageways and traffic routes clear and unobstructed.
13) Do not use petrol, diesel, ethyl alcohol or chemical solvents for cleaning or washing.
14) Always keep work and maintenance areas clear.
15) It is essential to collect and arrange the equipment and materials used for your work so that they do not hinder the operations of others or your own at a later time.
16) Respect the obligations and prohibitions imposed by the safety signs distributed in the various work areas.
17) Never use compressed air or oxygen to clean work clothes from dust, dirt, etc..
18) Do not neglect small wounds or other minor injuries and provide immediate medical care using the appropriate first aid kit supplies and notify your superior.
19) Do not get distracted or play pranks on colleagues while working, as this could create risky conditions and cause injuries

4.15 WARNING SIGNS

Based on the identified residual risks of various types associated with the product, CAMPAGNOLA S.r.l. has equipped it with hazard, warning, and mandatory signs, defined in accordance with European regulations regarding graphical symbols to be used on equipment (Directive 92/58/EEC).

The sign in question are located in a clearly visible position.

ATTENTION

It is strictly forbidden to remove the warning signs on the product. CAMPAGNOLA S.r.l declines any responsibility on the safety of the product in case of non-compliance with this prohibition.

ATTENTION

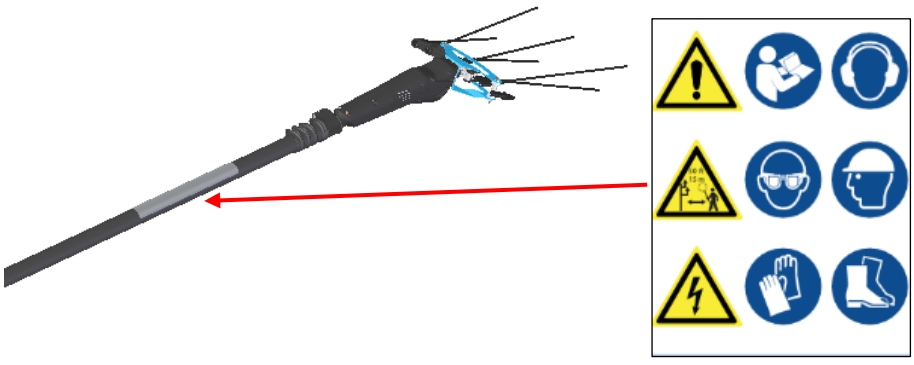
Following the use of the product in the workplace, it is the responsibility of the Customer/end user to implement the necessary sign based on the residual risks present.

ATTENTION

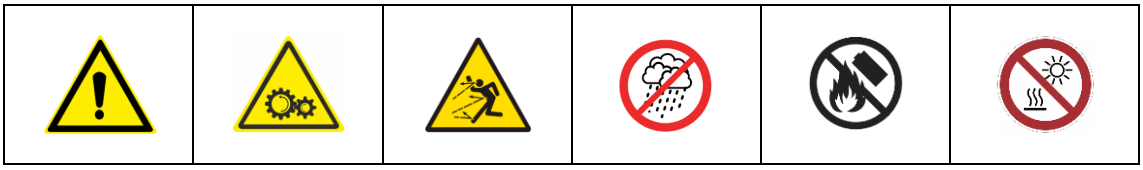
The customer/end user is required to replace any warning labels that become illegible due to wear.

4.15.1 LOCATION OF WARNING SIGNS

- **Warning signs have been identified on all models built by CAMPAGNOLA S.r.l. to indicate any residual risks present, the specific types of which are listed below.**
- Where the dimensions of the product do not allow for the installation of the designated warning signs, the CE marking label includes the mandatory pictogram indicating the obligation to read and fully understand the manual.
- **Please remember that it is the user's specific responsibility, upon receipt of the product, to ensure the integrity of the CE plate applied to the product in the position indicated and of the warning signs shown below for the purposes of correct management of the product and of the residual risks that remain despite the technical solutions adopted.**



The following are the danger and prohibition pictograms relating to residual risks that remain.
For a description of these, please refer to paragraph 1.4.



5. INSTALLATION

ATTENTION Before reading this chapter, for safe use of the product, please refer to chapter 4 “Safety”.

5.1 PACKAGING AND UNPACKING

The product, to be protected and not to suffer damage during shipping, is usually packaged and transported from the manufacturing company to the customer using suitable packaging (cardboard box; suitcase, etc.).
The weight of the package does not exceed 20 kg and can therefore be handled easily without the need for special lifting equipment.

ATTENTION!

The handling of loads must be carried out in compliance with the current safety rules in the workplace. The packaging box should be retained for medium- or long-term storage of the tool, for storing it after use, or for shipping it to a service centre for any necessary repairs.

The product packaging contains information and pictograms necessary for shipping.
Upon receipt of the product, it is necessary to check both the integrity of the packaging and the contents to verify that no damage has occurred during shipping.
If you notice any damage due to shipping, please send a written complaint, documented by photographs of the damaged parts, to CAMPAGNOLA S.r.l. no later than 8 days after delivery of the product.
Please check carefully that the contents match the shipping documents exactly.
For the disposal of the packaging, the user must comply with the regulations in force in his/her country.
Disposal of the packaging is the responsibility of the user/Customer.

5.1.1 STORAGE

The packaged product can normally be stored indoors as long as the temperature is not lower than -10°C or higher than 50°C and the relative humidity does not exceed 80% (without condensation).
No other packages must be placed on top of the packages.
Special attention must be paid to fragile materials.
Follow the location indications marked on the packaging.
Particular attention must be paid during loading, unloading, and transport to avoid impacts and damage.
Make sure that the packaging has not been damaged during the above operations.
No damaged packaging will need to be repaired by the customer.

ATTENTION

It should be remembered that certain effects resulting from the exposure of a product to environmental conditions are the direct consequence of its sequential exposure to two or more factors or parameters, among which the following are particularly critical:

- **thermal shock**, which may result from exposing the product to high temperature conditions immediately after exposure to low temperature conditions or vice versa, or by subjecting the product to water (rain, water jets, snow, immersion, etc.: all conditions prohibited) immediately after exposing it to high temperature conditions;
- **the formation of ice**, which may result from exposing the product to below-freezing temperatures immediately before or after exposing it to moisture, rain, or water from sources other than rain.

ATTENTION

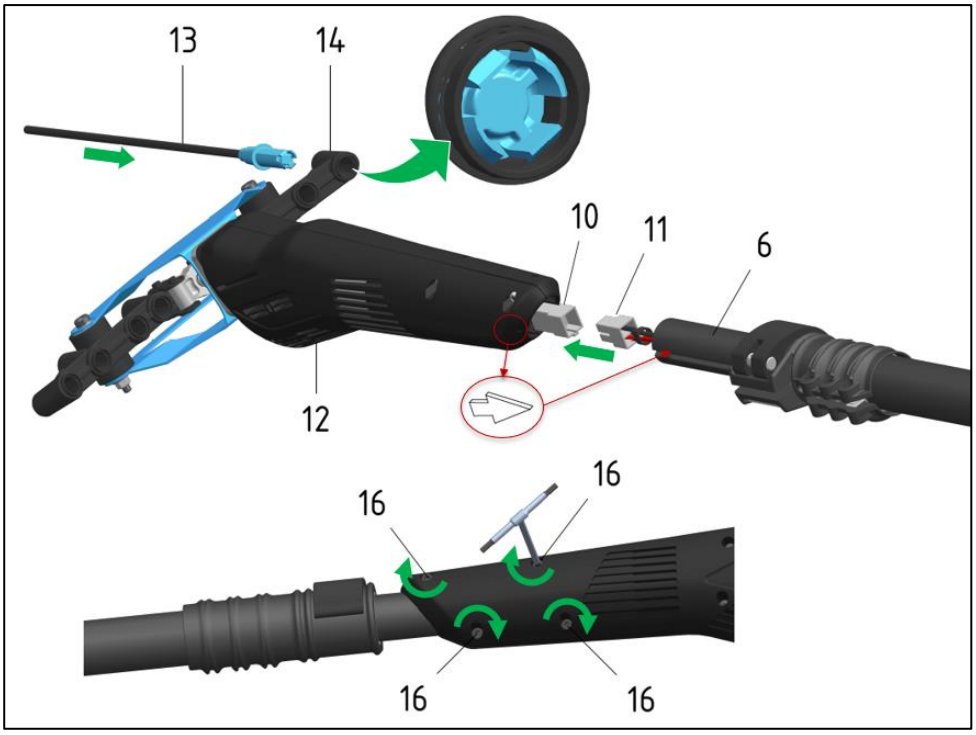
After storage within the conditions specified above, the product must remain powered off for approximately 12 hours in the intended operating environment. This is to allow the internal components to stabilise to the permitted ambient temperature conditions (see paragraph 4.7), in order to prevent damage to electrical/electronic parts caused by thermal shock, condensation, ice formation, or humidity, which could deteriorate or damage such circuits.

NOTE: Any conditions other than those reported above may be indicated in the specific documentation of the components where present and supplied with the product. In this case, you must follow the instructions given in the specific documentation.

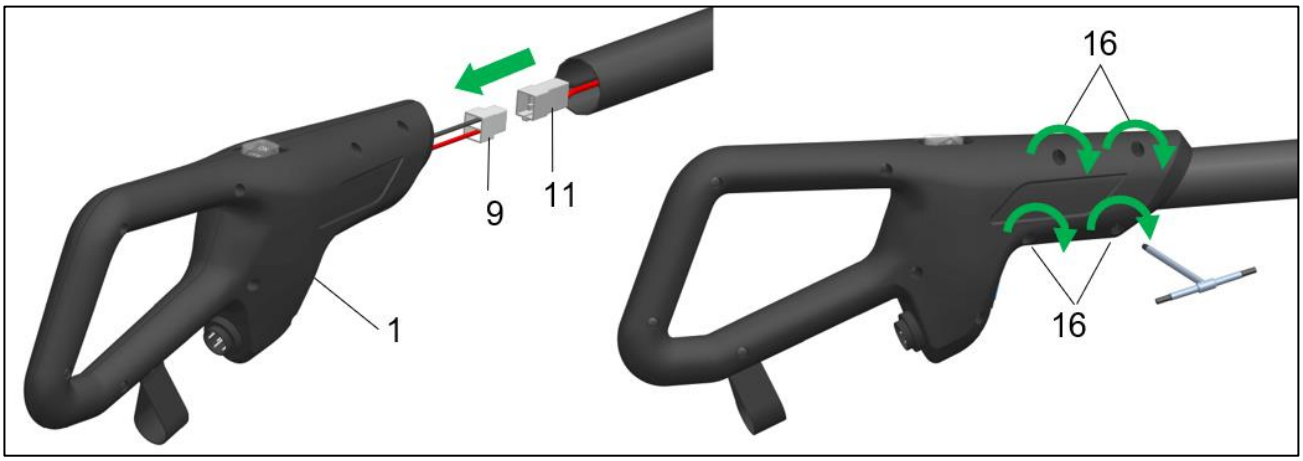
5.2 PRODUCT ASSEMBLY

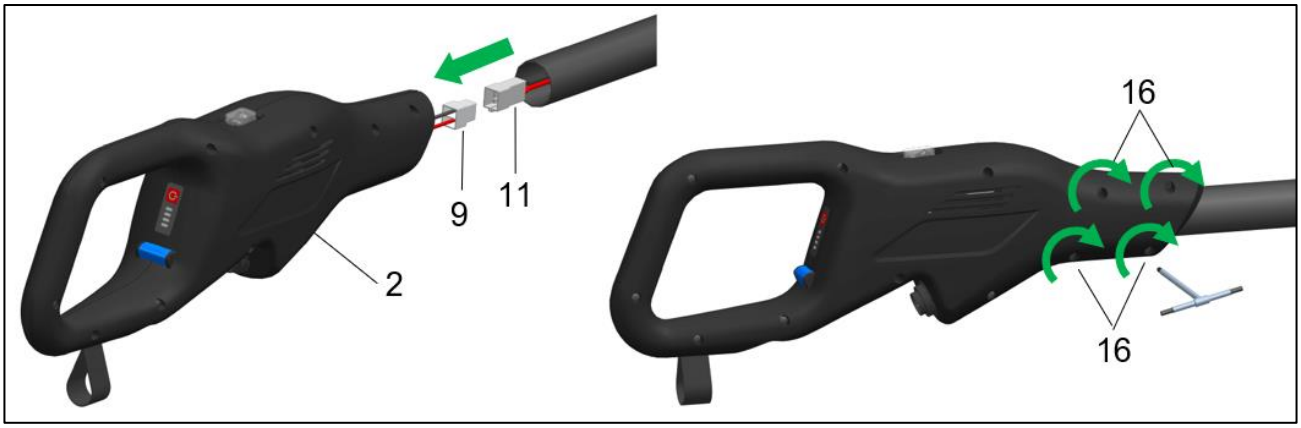
The product covered by this manual is supplied disassembled.
Proceed to assemble the product as indicated below.

- Remove the harvesting head (12) and the eight prongs (13) from the package.
- Insert the prongs with light pressure onto the two supports (14), making sure that the locking teeth have come out of the support itself.
- Remove the extension pole from its packaging.
- Connect the connectors (10 and 11) that come out of the harvesting head (12) and the extension pole (6).
- Insert the extension pole into the harvesting head until it stops, paying attention to the position of the anti-rotation.
- Tighten the screws (16) of the clamp on the head (12) to lock the extension pole firmly.

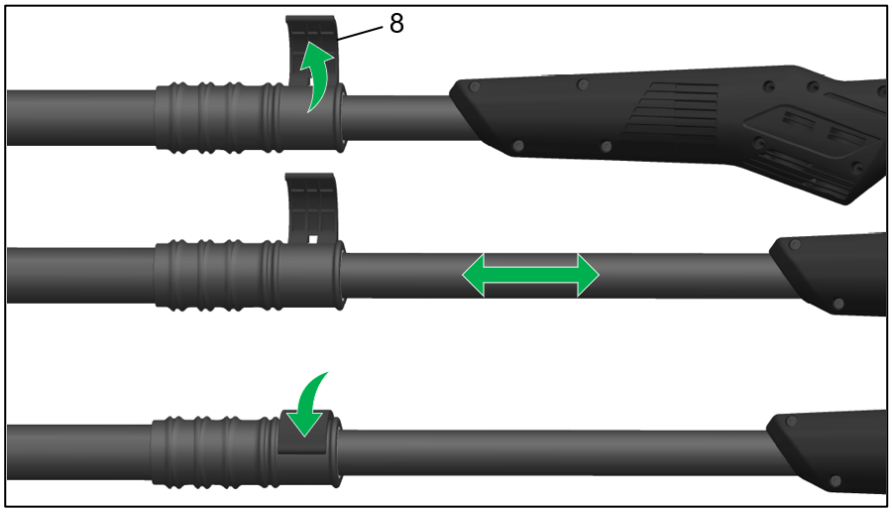


- Remove the grip (1 or 2) from the package.
- Connect the connectors (9 and 11) coming out of the grip clamp and the extension pole.
- Tighten the clamp screws (16) on the grip (1 or 2).





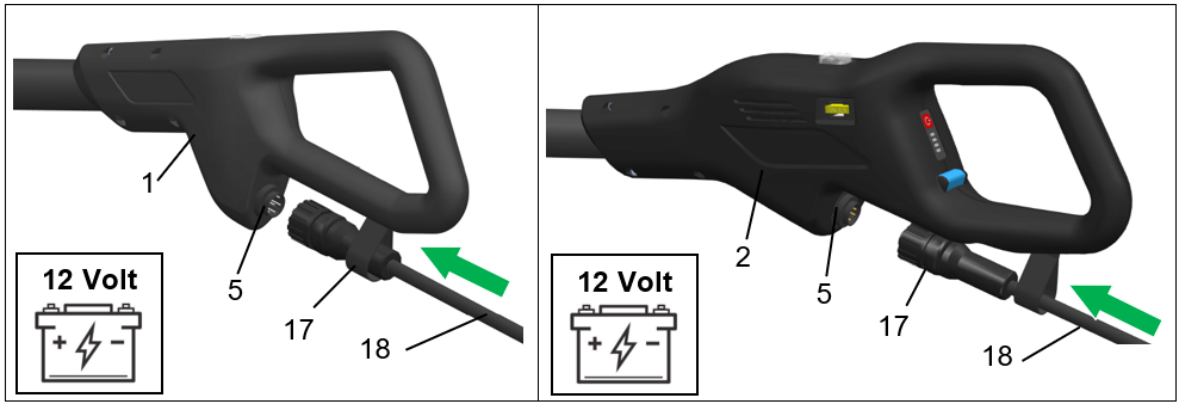
- Unlock the lever (8) on the telescopic extension pole.
- Adjust the length of the telescopic tube according to the working height.
- Lock the lever (8).



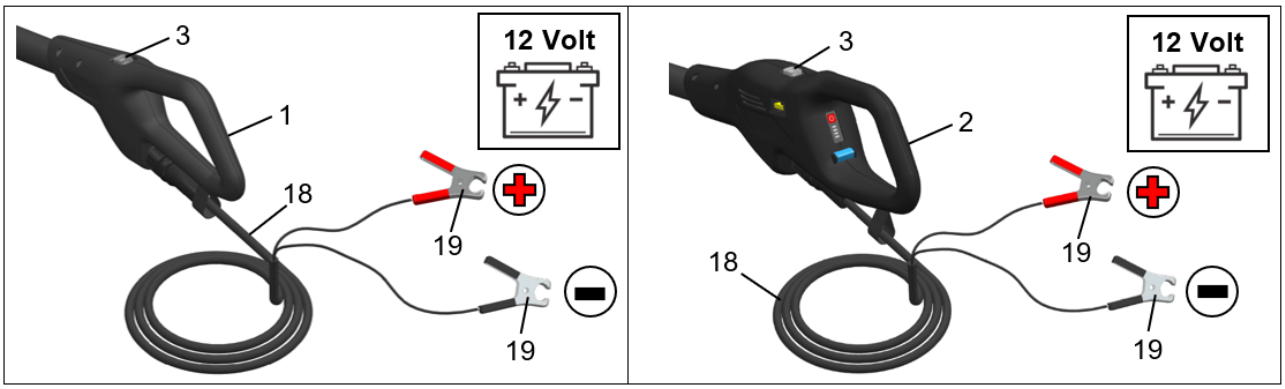
To complete the assembly of the product, you must now connect the power supply.
If you have a 12V lead battery (not supplied) the connection between battery and tool is the same whether you have the grip (1) or the plug-in grip (2).
If you have a 21.6V lithium ion battery (not supplied), the only possible connection is on the plug-in grip (2).

With 12 V lead battery you must use the power cable (18) to connect the tool to the battery and proceed as indicated below.

- Remove the power cable (18) from the packaging
- Insert the cable connector (18) into the slot (17) under the grip (1 or 2).
- Connect the power cable (18) to the connector (5).



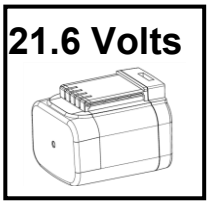
- Make sure the ON-OFF switch (3) is in the OFF position.
- Connect the clamps (19) of the power cable (18) to the battery, respecting the poles.

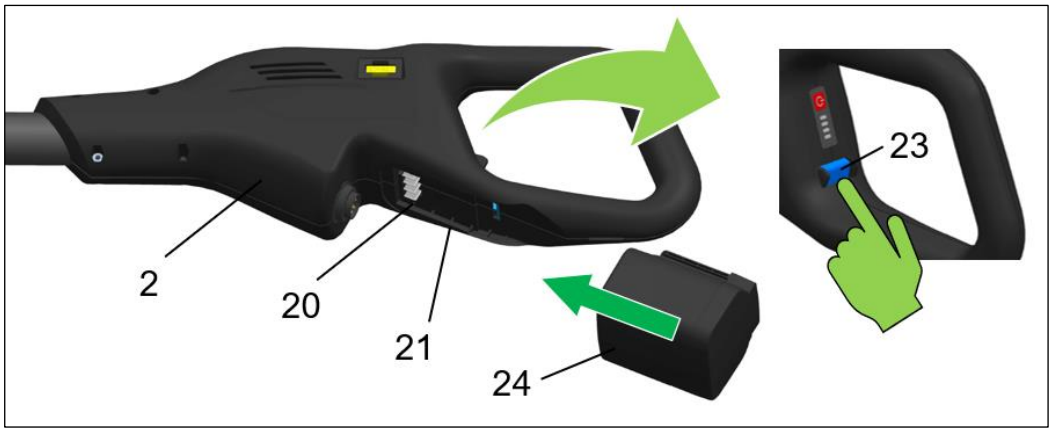


ATTENTION!
When the ON-OFF switch (3) is pressed to the ON position, the tool starts working immediately. Be sure to position the tool away from people or property. Failure to comply with the warning is potentially dangerous for operator safety.

If you have 21.6V lithium plug-in battery, proceed upon its insertion as indicated below.

- Remove the battery (24) from the packaging
- Make sure you only use batteries compatible with the product (see par. 2.2). 2.2”
- Make sure the contact terminals on the battery side and the tool side (20) are intact and clean.
- Proceed by inserting the battery (24) into the appropriate guides (21) on the lower part of the plug-in grip (2) until it stops, keeping the safety button (23) pressed.
- When the battery reaches the end of its travel, release the safety catch (23) to obtain the mechanical locking signalled by its clicking.

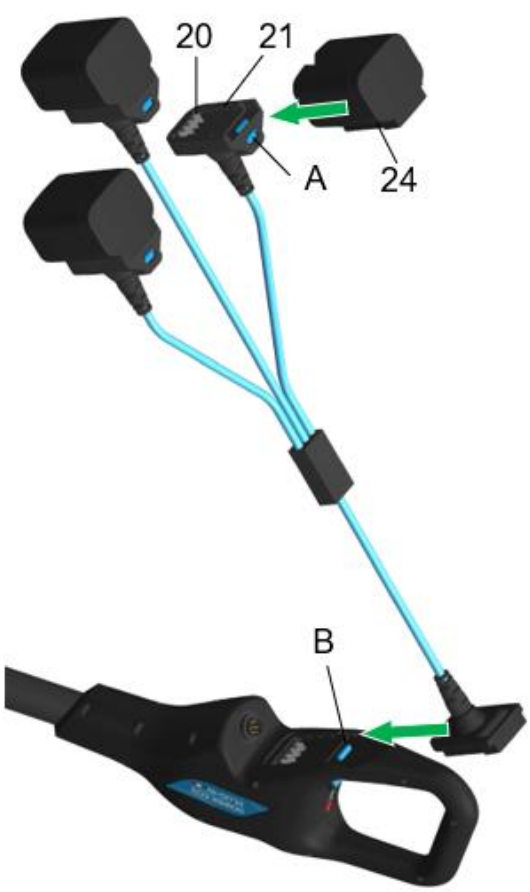




5.3 PLUG-IN BATTERY EXTENSION CABLE ASSEMBLY

For the product with type 2 grip covered by this manual, an extension cable (not supplied) is available that allows you to keep up to three plug-in batteries away from the product, in a special backpack to be worn, reducing the total weight to be held in the hand and tripling the working autonomy of the tool.

1) Proceed by inserting the batteries (24) into the appropriate guides (21) on the male connector (20), until mechanical locking is achieved, indicated by the clicking sound of the safety catch (A).
2) Insert the female connector into the appropriate guides on the power unit until it locks mechanically, indicated by the safety catch (B).
3) Insert the three batteries inside the backpack and then close it. After that you can wear the backpack.





5.4 CHECKS AND INSPECTIONS BEFORE STARTING

This section outlines the checks and inspections that must be carried out on the product prior to the first start-up.

- Check that the grip and harvesting head are correctly tightened onto the extension pole.
- Check that the lever (8) on the extension pole clamp is in the locked position.

ATTENTION

Before starting the product, check the integrity of all its parts, including the battery.

Before use (see par. Before use (see par. 6), ensure that the battery is suitable for the specific product purchased and that it is fully inserted and locked, so as to avoid falls and/or damage to things or people.

5.5 DECOMMISSIONING

The following paragraph contains some advice and instructions for decommissioning, dismantling and removing the product at the end of its operating life.

For decommissioning, the following operations must be taken into consideration, as well as the instructions in the manuals for the components used.

The materials the product is made of are essentially:

1) Painted, plasticized or galvanized ferritic steel;
2) Polyethylene plastic material;
3) Elastomers, PTFE, graphite;
4) Gear oil;
5) Engine;
6) Electric cables with related sheaths;
7) Electronic control and actuation devices;
8) Pneumatic pipes and fittings. (for pneumatic tools only)

After dismantling the product, the various materials must be separated and disposed of in accordance with the regulations of the country in which the product is to be disposed of.

The operations described below are permitted only to personnel qualified and authorised for this purpose:

- Create sufficient space around the product to carry out all movements without risk to personnel.
- Disconnect the product's power sources.

Only after the above-mentioned activities have been carried out, proceed to disassemble the product, proceeding from top to bottom and paying particular attention to the groups subject to falling due to gravity.

- Remove moving parts and separate, as far as possible, the various components by type of material (plastic, metal, etc.), which must be disposed of through separate waste collection. Entrust the disposal of materials resulting from demolition to the designated companies.
- Remove and move the various parts of the product from the work area taking all necessary precautions.
- Always use appropriate PPE for these operations.

After having dismantled the product according to the previous disassembly procedure, the various materials must be separated and disposed of in accordance with the regulations of the country in which the product is to be disposed of. The product does not contain any hazardous components or substances that require special removal procedures.

ATTENTION

Pay maximum attention because the possible falling of parts or components during the removal phase could constitute a serious danger for the operators.

NOTE

Disposal operations must be carried out in accordance with the legislation of the country where the product is installed. It is the user’s obligation to comply with the regulations in force in their own country.

NOTE

In case of difficulties in the disassembly, demolition, and dismantling of the product components, consult the technical design office of CAMPAGNOLA S.r.l., which will provide the operational procedures in compliance with safety principles and environmental protection.

Please also refer to chapter 4 regarding the section “4.2.1 INDICATIONS FOR SPECIAL WASTE”

5.5.1 ADDITIONAL INFORMATION FOR BATTERY DISPOSAL

NOTE: For products equipped with a battery pack or battery system, for decommissioning or disposal of the battery pack or battery system, refer to the specific documentation.

6. USE AND OPERATION

6.1 GENERAL INFORMATION

- Only use the tool in good visibility conditions. A dimly lit work area may cause accidents. Do not perform cutting operations in low light conditions, such as in darkness, at night, at dusk, dawn, or when dust or sand in the air obstructs clear visibility below 2 metres. The areas in which the machine is used must have adequate lighting of 100 lux with a minimum uniformity of 0.7 over the task area and 50 lux, with a uniformity of at least 0.3, in the immediate vicinity.
- Do not use the tool in conditions that put the operator at risk, such as slippery terrain and/or steep slopes.
- Always ensure correct posture (legs slightly apart with one foot in front of the other for greater force of action, torso erect respecting rest periods on use (a rest period every hour of work is recommended), on changes and position during the work phases.
- Make sure not to wet, immerse or bring the product into contact with water, snow or damp surfaces in general, to avoid damage to it.
- Keep children, vulnerable people, observers or animals at a safe distance and out of the product's operating range before operating it to avoid damage, danger or injury.

- Keep the tool away from heat sources, oil, solvents, and in any case it is forbidden to use the product in environmental conditions other than those indicated in the manual and permitted.
- Please note that in the event of damage or other conditions with leakage of liquid from the battery, there may be risks for personnel in the event of contact or other situations arising from such leakage. Do not touch any liquid from the battery pack. In case of contact, rinse immediately with clean water. If the liquid comes into contact with your eyes, rinse thoroughly with clean water and immediately seek medical attention.
- Use the product only for the purposes described. Any other use may cause injuries.
- Handle and use the product by gripping it fully and firmly with both hands, in order to avoid improper use, injuries, falls, and accidental impacts.
- Always check that the safety devices are working properly.
- Before starting the product, make sure that there are no foreign bodies among the moving parts.
- Follow the manufacturer's instructions for the required adjustments and lubrication (see chapter 7).
- Do not use the product if it is damaged, not properly adjusted, or not fully assembled.

ATTENTION
For all the indications and warnings to be followed and regarding the use of the lithium battery, refer to the documentation (manual, technical data sheet or pictograms) supplied with the battery.

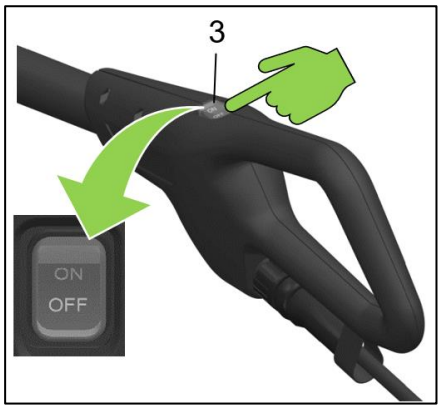
6.2 OPERATION

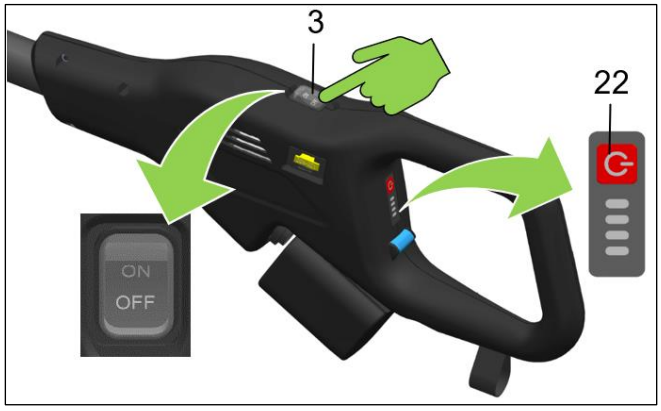
This paragraph reports the conditions to be respected in order to start the product.

6.2.1 STARTING THE PRODUCT

Once assembled as indicated in paragraph 5.2, proceed with switching on:

- Switch on the tool by pressing the ON/OFF switch (3) to the ON position.
- On the plug-in grip (2) you can view the charge status of the plug-in battery by pressing the switch (22).





ATTENTION!
When the ON-OFF switch (3) is pressed to the ON position, the tool starts working immediately. Be sure to position the tool away from people or property. Failure to comply with the warning is potentially dangerous for operator safety.

ATTENTION

- **Before starting the product, ensure that the prongs of the harvesting head are not in contact with foreign objects and/or that their movement does not create hazardous conditions.**
- **Never work on trees or ladders, since it is extremely dangerous.**
- **Before starting work with the tool, wear protective clothes. Check that all the safety and protection devices are functional and correctly assembled.**
- **Check that all tightening screws are tightened correctly (see chap. 7.1.1 tightening torques).**

6.2.2 USE OF THE PRODUCT

Once the product has been turned on, as indicated in paragraph 6.2.1, for correct use it is mandatory to hold the product with both hands, one hand on the grip (1 or 2) and the other on the extension pole (6).

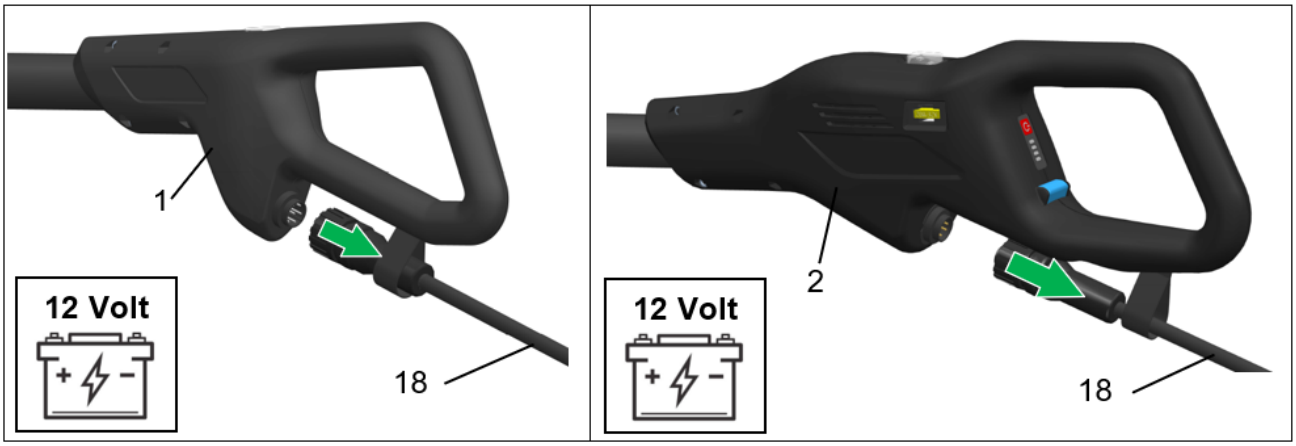
ATTENTION

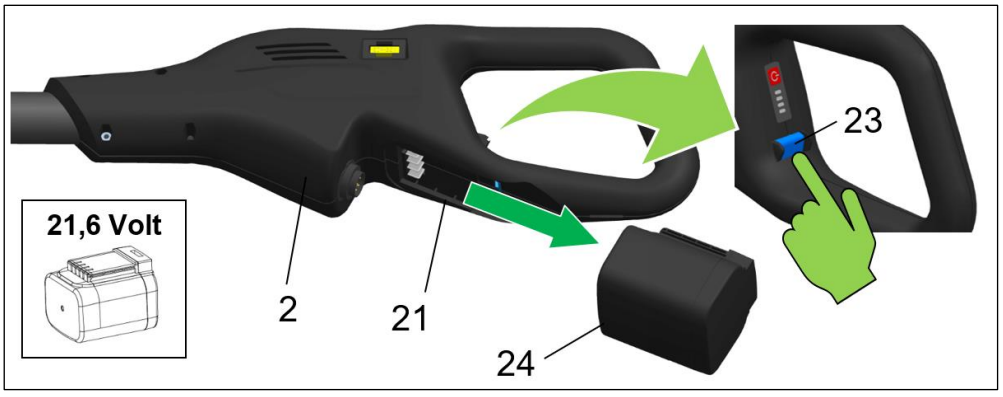
- **Use the product only for the purposes described in paragraph "Product description". Any other use may cause injuries and is prohibited.**
- **Only activate the product when it is inserted between the branches. Improper use causes greater wear on the tool and does not allow to save battery consumption.**
- **Never disconnect the power connector while the tool is in use.**

6.2.3 STOPPING OF THE PRODUCT

The tool must be turned off at the end of the work session, therefore:

- Press the ON-OFF button (3) to the OFF position.
- Disconnect the power cable (18) from the tool, in the 12V battery version.
- Remove the battery (24) by pressing on the safety catch (23) and then slide it onto the guides (21), in the 21.6V version.





ATTENTION

Take care to lay down the tool in such a way as to avoid placing its weight on the rakes and/or bending or putting the power cable (18) and its connector under tension.
Do not crush the cable (18) by placing weights or the tool itself on it.

6.3 PRODUCT HANDLING

Before moving the tool, in case of short movements, make sure that the tool is switched off by placing the switch in the OFF position.
Once the above conditions have been checked, proceed with movement by pointing the harvesting head backwards relative to the direction of travel, ensuring that no people, objects, or animals can come into contact with the tool.
In the case of transfers between different sites or for long-distance transportation, in addition to the above, it is also required to:

- disconnect the cable from the battery or remove the battery;
- store the tool in its original packaging.

6.4 STORING

After use, or in the event of long periods of inactivity, the following steps must be taken:

- Follow the shut-down and securing procedure for the tool as indicated above (see paragraph 6.3).
- Remove dust and debris from the harvesting head.
- Follow all maintenance instructions described in the manual, as well as all applicable and current safety regulations.
- Store the tool in its original packaging.
- Place the tool in a sheltered and dry location.

7. MAINTENANCE

The maintenance operations described below serve to keep the product efficient and in good condition, with the aim of preventing any faults or breakages.

The term "maintenance" includes the following activities:

- **Preventive or ordinary maintenance**

  Set of interventions performed at predetermined intervals or in accordance with prescribed criteria and aimed at reducing the probability of failure or degradation of the functioning of a machine. Preventive maintenance includes the interventions of inspection, check, regulation, cleaning and lubrication.

- **Specialized or extraordinary maintenance**

  Specialist maintenance is defined as the set of interventions carried out at predetermined intervals or following faults and breakdowns, aimed at restoring a machine to working order. Specialist maintenance includes the following interventions: overhaul, repair, restoration of operating conditions nominal, or replacement of a faulty, defective or worn group.

NOTE: Preventive and specialised maintenance operations can be carried out, depending on the instructions provided in the documentation, either by the user or by the CAMPAGNOLA S.r.l. authorised service centres. Certain specialised maintenance operations, due to their complexity, have been intentionally omitted from this manual and must be carried out exclusively by the authorised service centres, which possess the necessary technical expertise, documentation, and equipment to perform these activities.

ATTENTION The frequency of maintenance and/or repair work must be:

A) Based on the condition and wear status. A repair is carried out after assessing the results of a preliminary inspection, to prevent further damage to the component due to failure or deterioration.
B) following a failure or deterioration. An inspection, during which the fault or deterioration is identified, precedes the repair.

The repair must be carried out after evaluating the inspection results.

NOTE

CAMPAGNOLA S.r.l. will not be responsible for failures or malfunctions during the product warranty period if deficiencies in maintenance, lack of lubrication, replacement of parts that are not original or not authorized by CAMPAGNOLA S.r.l. And use of the product in a manner different from that indicated in this instruction manual.

7.1 PREVENTIVE OR ORDINARY MAINTENANCE



The routine maintenance operations listed below may be carried out by operators or maintenance personnel.
The Personal Protective Equipment foreseen and to be used are in the paragraph **1.5.**

7.1.1 TIGHTENING TORQUES

During maintenance procedures, it is necessary to tighten screws and bolts of different types and sizes.
The following tables show, depending on the type of screws and/or bolts present, the maximum tightening torque value to be used and respected in order to avoid problems with the product.

Pos.	Description	Function	QUALIFIED PERSONNEL	Tightening torque
1	M4x16 screw	They lock the harvesting head and handle onto the extension pole.		4 Nm
2	Screw Ø3.5x20	They block the covers of the head and the grip		1.5-2 Nm
3	M5x25 screw	They lock the comb holder on the harvesting head		5 Nm
4	M5x40 screw	They block the prong holders		5 Nm

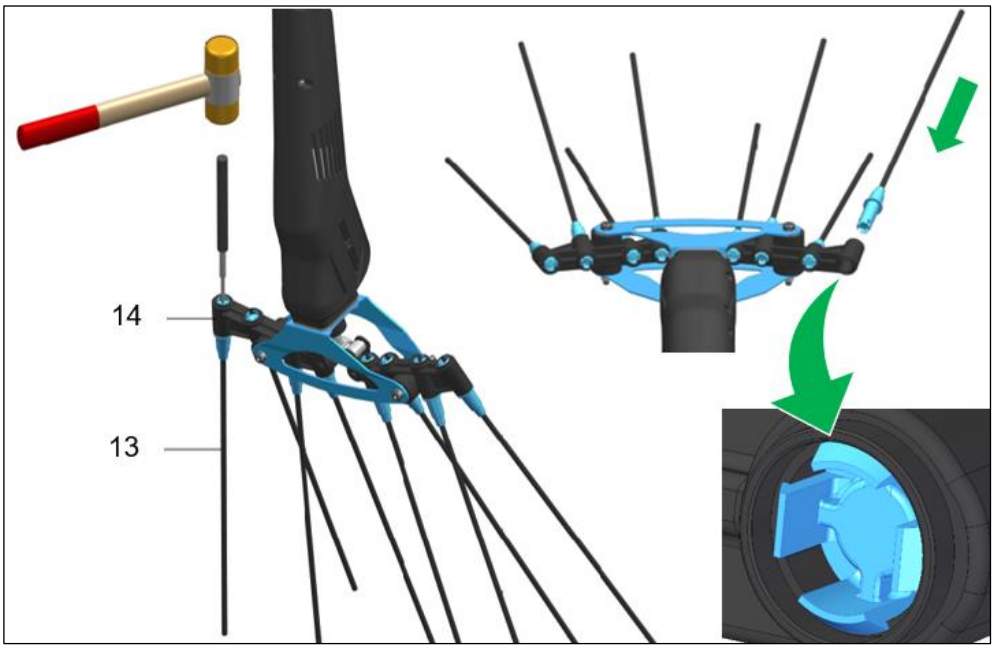
ATTENTION

The operator is prohibited from carrying out maintenance and/or tightening of screws and bolts reserved for mechanical maintenance or electrical maintenance personnel.

7.1.2 REPLACING THE PRONGS

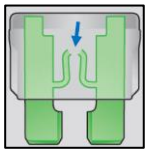
To replace the prongs (13) proceed as follows:

- Place the prongs support (14) on a vice and hit the tip of the prong (13) with a small hammer until it slips out of its seat.
- Insert the new prong into place, taking care to place the plastic teeth against the wall of the prong holder.



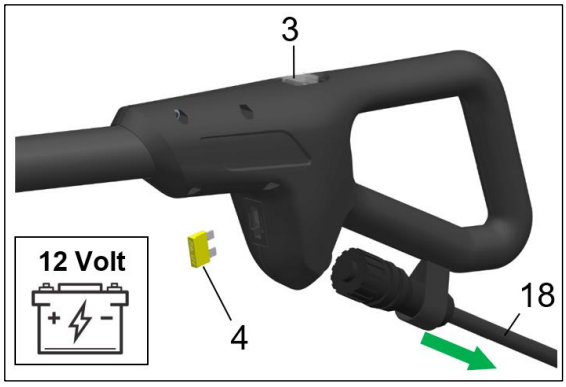
7.1.3 FUSE REPLACEMENT

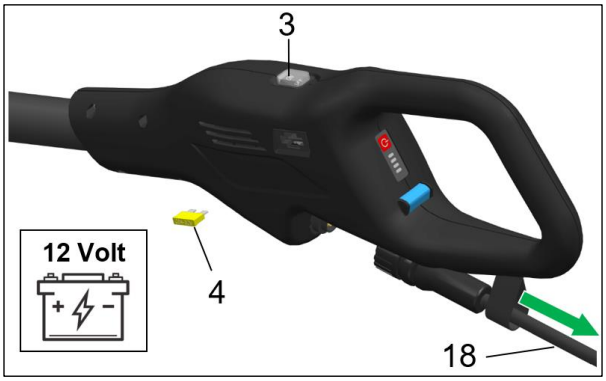
NOTE Blown fuses can be recognized by the broken metal filament, as shown in the image on the side.
Use a flashlight to better see and identify if the fuse is blown.

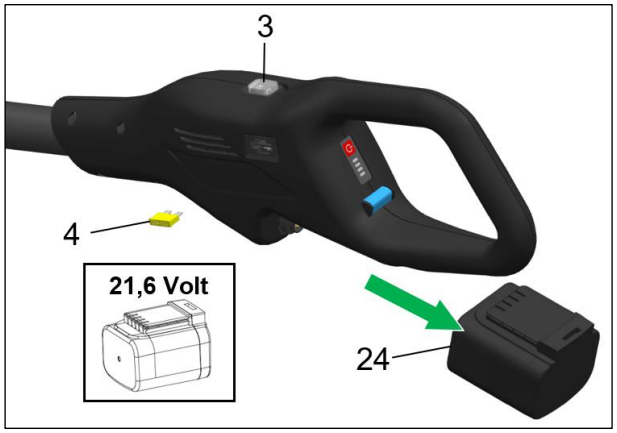


To check the integrity of the fuse or in the event of an abnormal shut-down of the tool, carry out the following operations:

- Turn off the ON-OFF switch (3) by setting it to the OFF position.
- Disconnect the power cable (18) or remove the battery (24) from the tool.
- Remove the fuse (3).
- If the fuse is blown, replace it with a new one of the same amperage (same colour and same writing) and the same size.

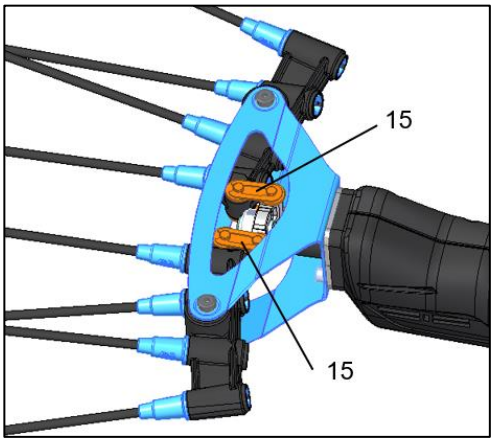






7.1.4 LUBRICATION OF CONNECTING LINKS

This paragraph contains the information and instructions to be followed when lubricating the connecting links.
Periodically lubricate the connecting links (15) on both sides with a brush.



(*) For the type of grease/lubricant and/or adhesive/sealant recommended, please refer to point 7.3.3.

7.1.5 CLEANING THE HEAD AND GRIP

This point contains the information and instructions to follow for cleaning the harvesting head and grip.

Periodically check the integrity of the fixed guards and their fastenings, paying particular attention to the covers providing access to the mechanical parts of the product.

Keep the head and grips clean using a cloth or brush.

Do not spray or immerse in water.

Do not use detergents that could permanently damage them.

Pay particular attention to cleaning the vents on the head, which have the function of circulating air inside it to cool the engine.

ATTENTION!
Cleaning the head helps reduce friction that would otherwise affect the performance and battery life of the tool.

7.1.6 END OF WORK MAINTENANCE

After use, or in the event of long periods of inactivity, the following steps must be taken:
- Follow the product shut-down and safety procedure as described in paragraph 6.5.

7.2 SPECIALISED OR EXTRAORDINARY MAINTENANCE



Extraordinary maintenance operations must be carried out by a mechanical or electrical technician, depending on the type of work to be performed.

ATTENTION
Before any extraordinary maintenance activity it is mandatory to secure the product, specifically:
- Wear cut-resistant/protection gloves.
- Switch off the tool by turning the ON/OFF switch (3) to the OFF position.
- Disconnect the power cable (18) or the battery (24) from the tool.
- Place the battery in a safe, dry location protected from the elements.

ATTENTION

Any specialized and extraordinary maintenance operation must be carried out at an authorised service centre.

7.3 MAINTENANCE PLAN

Product maintenance activities have been organized as indicated in this manual.

They originate partly from the maintenance activities to which the product is traditionally subjected, partly from the experience results of the assistance centres CAMPAGNOLA S.r.l.

This allows you to include information that takes into account specific product differences in a single document.

NOTE

Preventive and specialist maintenance operations (ordinary and extraordinary) can be carried out, according to the instructions given in the manual, by the user customer or by the Authorised Assistance Centres of CAMPAGNOLA S.r.l.

ATTENTION

The maintenance operations described below must be carried out with the product stopped and the energy switched off.

7.3.1 COMPILATION CRITERIA

The maintenance sheets follow the compilation scheme below.

It is recommended to use the maintenance sheets provided (**or an equivalent system**) in order to maintain a functional maintenance organization.

CAMPAGNOLA	SCHEDA DI CONTROLLO E MANUTENZIONE DEL PRODOTTO				
PRODOTTO:	MODELLO:	MATRICOLA:	DATA FABBRICAZIONE:		
DATA	INTERVENTO EFFETTUATO	MANUTENZIONE ESEGUITA	FIRMA	NOTE	DATA PROSSIMO INTERVENTO

DANGER

Maintenance operations must be carried out with the frequency indicated in the next chapter. Since this is a product for manual use, it is mandatory to carry out maintenance within the times prescribed by the manufacturer and to record the maintenance activities on the above-mentioned sheet or on a similar system for their traceability and registration.

7.3.2 LIST OF MAINTENANCE ACTIVITIES AND FREQUENCY

The table below shows the maintenance interventions, with their relative frequency:

MAINTENANCE	ROUTINE					EXTRAORDINARY
	Before use	Every 2 working hours	Every day	Every week	Every 90 days	At the end of each working season / at least once a year and in case of repairs or restoration of operating conditions
Check the overall integrity of the product.	X					X
Check the integrity of the protections.	X		X	X		X
Check that all screws are properly tightened.	X	X	X			X
Check the cooling vents.	X	X	X	X		X
Check that the cable and connectors are intact.	X			X		X
Check the efficiency of the batteries	X				X	X
Remove collection residues			X	X		X
Cleaning the head and lubricating the connecting links					X	X
Periodic overhaul to be carried out at a Manufacturer's Authorised Service Centre.						X

For details on the operating methods, refer to this manual and in particular to paragraphs. 7.1. and 7.2. 7.1 051 7.2

7.3.3 RECOMMENDED LUBRICANTS AND ADHESIVES

The product has been designed to minimise lubrication operations; however, due to its intrinsic use, certain lubricants are still required.

The grease indicated below is recommended for all maintenance activities relating to the greasing of the connecting links.

Grease commercial data	
Supplier	PAKELO MOTOR OIL S.r.l.
Type	LIPO HEAVY GREASE 2
Use	Lubricating grease

The grease indicated below is recommended for all maintenance activities relating to the greasing of gears and mechanical parts in all disassembly/assembly and/or adjustment activities that are the object of the maintenance activity.

Grease commercial data	
Supplier	PAKELO MOTOR OIL S.r.l.
Type	PAKELO MULTIPLEX EP GRASE NLGI 2
Use	Indicated when exceptional resistance to loads and wear is required in multiple applications.

Before use, ask the manufacturer for the "product safety data sheet", which can normally also be found on the supplier's website.
Do not use greases other than those indicated by the manufacturer in the areas where its use is intended.
Do not mix with other lubricants.
When handling/using greases, always use waterproof protective gloves and follow the product's safety data sheet.

8. TROUBLESHOOTING

Troubleshooting and resolution activities may only be carried out by duly trained personnel who have fully understood the instructions in this manual and the accompanying documentation.
Situations that can lead to a failure are normally attributable to a lack of or poor maintenance or to a failure of some mechanical and/or electrical/electronic component of the product or to a situation connected to the material being treated.

The following table lists the possible faults that may occur on the tool. The “Cause” column shows the cause that generated the fault condition.
The “Solution” column shows the corrective action to resolve the fault situation that occurred.

FAULT	CAUSE	SOLUTION
The tool does not work	ON/OFF switch in the OFF position	Move the switch to the ON position.
	Low battery	Recharge the battery
	Battery cable connector not inserted	Insert the connector
	Damaged connector	Contact an authorised service centre.
The tool does not have adequate power	Low battery level	Recharge the battery
Stop of the tool during use	Max current threshold exceeded	Check and replace fuse
The tool does not start	Incorrect assembly of the electrical connections between the extension pole/head and/or extension pole/grip	Disassemble the extension pole and check that the connectors are inserted correctly.
Excessive overheating of the head	Presence of dirt and/or wear of the internal rotating parts	Perform head cleaning and maintenance
Abnormal vibration of the combs.	Wear of rotating parts.	Perform head cleaning and maintenance.
	Incorrect tightening of the comb fixing screws.	Screws tightening.

9. SPARE PARTS

How to order spare parts:
To place an order for spare parts, contact your local distributor or dealer or an authorized CAMPAGNOLA S.r.l. service centre, indicating the quantity and code of the part you wish to order.
The spare parts list can be consulted on the manufacturer's website CAMPAGNOLA S.r.l. Alternatively, send a written request to:

CAMPAGNOLA S.r.l. Headquarters and Plant
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italy
Via Lazio, 21,23,23/A and 23/B Tel. +39 051 753500
Fax +39 051 752551
www.campagnola.it - star@campagnola.it

specifying:
- product serial number;
- type of group as reported on the plate installed on the product. If absent, indicate the description of the piece.
- description.
- desired quantity.

10. ATTACHMENTS

This chapter contains the list of DOCUMENTS supplied with the product and constitute an integral part of this manual provided by CAMPAGNOLA S.r.l. and must be used as a reference for the use, operation and maintenance of the components themselves.

DESCRIPTION	MANUFACTURER
General terms and conditions	CAMPAGNOLA S.r.l.
Declaration of Conformity Machinery Directive	CAMPAGNOLA S.r.l.
Quick guide	CAMPAGNOLA S.r.l.

Manuel d'utilisation et d'entretien

MOD. MASTER et MASTER PLUG-IN



Peigne vibreur électrique

Français

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Lire attentivement le manuel d'utilisation et d'entretien avant utilisation



FRANÇAIS (Traduction des instructions originales)

Tous droits réservés dans tous les pays

Toute demande de copies supplémentaires de ce produit, d'informations ou d'intervention du service assistance chez le Client ou de clarification concernant les aspects techniques de ce document doit être adressée au Distributeur ou Revendeur local ou au Centre d'assistance technique de :

Campagnola S.r.l.
Siège social et Site de production
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italy
Via Lazio, 21, 23, 23/A, 23/B et 25 Tél. +39 051 753500
Fax. +39 051 752551
www.campagnola.it star@campagnola.it

Le fabricant doit conserver une copie de ce manuel pendant dix (10) ans à compter de la date de fabrication.

Le traitement du texte et des images a été soigneusement examiné. CAMPAGNOLA S.r.l. se réserve toutefois le droit de modifier et/ou de mettre à jour les informations contenues dans ce document pour corriger les erreurs typographiques et/ou les inexactitudes, sans préavis ni obligation de sa part.

Les descriptions et illustrations contenues dans cette publication ne sont pas contractuelles ; CAMPAGNOLA S.r.l. se réserve donc le droit d'apporter à tout moment, sans obligation de mise à jour de cette publication, les modifications qu'elle juge appropriées aux composants, détails ou accessoires, dans le but d'améliorer les performances du produit ou pour toute autre raison non liée à la sécurité du produit.

L'Utilisateur est également responsable de s'assurer que, dans le cas où ce document serait modifié par le fabricant, seules les versions mises à jour du manuel soient effectivement présentes dans les lieux d'utilisation.

Le contenu de ce manuel est de nature strictement technique et est la propriété de CAMPAGNOLA S.r.l.

Aucune partie de ce manuel ne peut être traduite dans une autre langue et/ou adaptée et/ou reproduite sous quelque forme et/ou par quelque moyen que ce soit, mécanique, électronique, photocopie, enregistrement ou autre, sans l'autorisation écrite préalable de CAMPAGNOLA S.r.l.

L'entreprise propriétaire protège ses droits dans toute la mesure permise par la loi.

La documentation a été établie conformément aux dispositions du point 1.7.4 de la directive 2006/42/CE

Cher client,

CAMPAGNOLA S.r.l. vous remercie d'avoir acheté un produit de sa gamme et vous invite à lire et à comprendre ce manuel.

La capacité d'interpréter les besoins du marché en fournissant des réponses spécifiques et dynamiques globales ainsi que que la garantie de la société CAMPAGNOLA S.r.l. de posséder de grandes connaissances dans le secteur en ont fait le leader mondial en matière de conception, construction et réalisation d'équipements pour la taille et la récolte.

Grâce à l'efficacité de son réseau de vente et d'assistance qui fait appel à un personnel hautement qualifié, CAMPAGNOLA S.r.l. est en mesure de vous proposer une vaste gamme de produits :

- sécateurs et tronçonneuses à chaîne pneumatiques et électromécaniques (à batterie) pour l'élagage, sur rallonge aussi ;
- gaules pneumatiques, à moteur et électromécaniques (à batterie) pour la cueillette des olives et d'autres types de fruits ;
- compresseurs pour l'attelage à trois points du tracteur et des moto-compresseurs ;
- machine à lier électromécanique.

Les raisons de choisir les équipements Campagnola peuvent être résumées comme suit :

- maniabilité et praticité des produits ;
- utilisation polyvalente ;
- qualité des matériaux de fabrication ;
- fiabilité ;
- ingénierie de conception.

La consultation de ce manuel est facilitée par l'inclusion de l'index général sur la première page et par la mise en page qui permet de localiser immédiatement le sujet qui vous intéresse.

La documentation fournie avec le produit comprend ce manuel et toute documentation répertoriée dans le chapitre annexes qui fait partie intégrante de ce manuel.

Vous y trouverez toutes les informations nécessaires à la bonne utilisation du produit acheté, ainsi qu'à l'installation, la mise en service, l'entretien et la mise hors service.

Il est obligatoire pour l'utilisateur de lire et de comprendre ce manuel dans son intégralité et de suivre attentivement les mises en garde et les instructions contenus dans la documentation fournie.

Pour toute demande de pièces de rechange, de conseils sur le choix d'équipements spéciaux ou tout simplement pour toute information concernant le produit que vous avez acheté, veuillez contacter directement CAMPAGNOLA S.r.l. ou votre revendeur local.

Ces instructions originales ont été rédigées en italien. Les instructions en d'autres langues dérivent de la traduction de l'original.

FRANÇAIS (TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES) 103
1. GÉNÉRALITÉS 106
1.1 INTRODUCTION 107
1.2 QUALIFICATIONS DU PERSONNEL 107
1.3 RÈGLES DE SÉCURITÉ MENTIONNÉES DANS LE MANUEL 108
1.4 SYMBOLES UTILISÉS 108
1.5 ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE (EPI) 110
1.6 INTERDICTION D'APPORTER DES MODIFICATIONS 111
1.7 TERMINOLOGIE ET ACRONYMES UTILISÉS 112
1.8 GARANTIE 113
2. DESCRIPTION TECHNIQUE 113
2.1 IDENTIFICATION DU PRODUIT 113
2.2 DONNÉES TECHNIQUES 113
2.3 REPRÉSENTATION DES MODÈLES DISPONIBLES 115
3. DESCRIPTION DU PRODUIT 116
3.1 UTILISATION AUTORISÉE – PRÉVUE 116
3.2 UTILISATION NON AUTORISÉE 116
3.3 COMPOSITION DU PRODUIT 117
3.4 PIÈCES ACCESSOIRES 119
3.5 CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES DE FONCTIONNEMENT 119
3.6 UTILISATION DES BATTERIES 119
3.7 UTILISATION DU CHARGEUR DE BATTERIE 121
4. SÉCURITÉ 121
4.1 INFORMATIONS GÉNÉRALES 121
4.2 MARQUAGE CE 122
4.3 LIMITES D'UTILISATION 124
4.4 ZONES DANGEREUSES 125
4.5 CONDITIONS ENVIRONNEMENTALES DE FONCTIONNEMENT 125
4.6 VIBRATIONS 125
4.7 BRUIT 126
4.8 ÉLIMINATION DES MATÉRIAUX ÉPUISÉS 126
4.9 INDICATIONS POUR LES DÉCHETS SPÉCIAUX 127
4.9.1 BATTERIE 127
4.10 DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ APPLIQUÉS SUR LE PRODUIT 128
4.10.1 PROTECTIONS FIXES 128
4.10.2 DISPOSITIF CONTRE LES SURCHARGES ÉLECTRIQUES 128
4.11 RISQUES RÉSIDUELS 129
4.11.1 IMPACT ET ÉCRASEMENT 129
4.11.2 INCENDIE 129
4.11.3 ATMOSPHÈRE EXPLOSIVE : 130
4.11.4 AVEUGLEMENT 130
4.11.5 CHUTE, PROJECTION D'OBJETS 130
4.11.6 GLISSADE 130
4.11.7 EFFET FOUET 131
4.11.8 TRÉBUCHEMENT 131
4.11.9 DÉFAUTS DE CIRCUIT 131
4.11.10 FOUDRE 131
4.12 PRÉCAUTIONS SUPPLÉMENTAIRES CONCERNANT LE DANGER LORS DE L'UTILISATION DE L'OUTIL 131
4.13 PRESCRIPTION D'AVERTISSEMENT SUPPLÉMENTAIRES 133
4.14 REMARQUES GÉNÉRALES SUR LE COMPORTEMENT À AVOIR 134
4.15 PLAQUES D'AVERTISSEMENT 135
4.15.1 DISPOSITION DES PLAQUES D'AVERTISSEMENT 135
5. INSTALLATION 136
5.1 EMBALLAGE ET DÉBALLAGE 136
5.1.1 STOCKAGE 136
5.2 ASSEMBLAGE DU PRODUIT 137
5.3 ASSEMBLAGE DU CÂBLE DE RALLONGE POUR BATTERIE ENFICHABLE 139
5.4 CONTRÔLES ET INSPECTIONS AVANT LE DÉMARRAGE 140
5.5 MISE HORS SERVICE 140
6. UTILISATION ET FONCTIONNEMENT 141
6.1 INFORMATIONS GÉNÉRALES 141
6.2 FONCTIONNEMENT 142

6.2.1 DÉMARRAGE DU PRODUIT 142
6.2.2 UTILISATION DU PRODUIT 143
6.2.3 ARRÊT DU PRODUIT 143
6.3 MANUTENTION DU PRODUIT 144
6.4 REMISAGE 144
7. ENTRETIEN 144
7.1 ENTRETIEN PRÉVENTIF OU ORDINAIRE 145
7.1.1 COUPLES DE SERRAGE 145
7.1.2 REMPLACEMENT DES FOURCHONS 145
7.1.3 REMPLACEMENT DU FUSIBLE 146
7.1.4 LUBRIFICATION DES MAILLES DE JONCTION 146
7.1.5 NETTOYAGE DE LA TÊTE ET DE LA POIGNÉE 147
7.1.6 ENTRETIEN EN FIN DE TRAVAIL 147
7.2 ENTRETIEN SPÉCIALISÉ OU EXTRAORDINAIRE 147
7.3 PLAN D'ENTRETIEN 147
7.3.1 CRITÈRES DE COMPILATION 148
7.3.2 LISTE DES ACTIVITÉS D'ENTRETIEN ET FRÉQUENCE 149
7.3.3 LUBRIFIANTS ET ADHÉSIFS RECOMMANDÉS 149
8. INCONVÉNIENTS - CAUSES - SOLUTIONS 150
9. PIÈCES DE RECHANGE 150
10. ANNEXES 151

1. GÉNÉRALITÉS

Le manuel, comme la Déclaration de conformité, fait partie intégrante du produit et doit toujours l'accompagner lors d'un déplacement ou en cas de revente. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de conserver la documentation intacte, pour permettre la consultation tout au long de la vie du produit lui-même.

Ce document est fourni au format électronique et peut être téléchargé à partir du site Web de l'entreprise. www.campagnola.it ou en scannant le QR code présent sur le guide rapide inclus dans l'emballage du produit.

Le manuel reflète l'état de la technique au moment de la livraison.

Le Fabricant décline toute responsabilité pour les anomalies de production et/ou les dommages causés par le produit aux choses, aux personnes et aux animaux dans les cas suivants :

- Utilisation impropre du produit à des fins et/ou fonctions autres que celles pour lesquelles il a été construit ;
- Non-respect des instructions données dans ce manuel.
- Non-respect des caractéristiques techniques indiquées par le Fabricant avec référence particulière aux conditions d'utilisation prévues.
- Utilisation dans des conditions environnementales de fonctionnement autres que celles indiquées dans ce manuel.
- Non-respect des conditions/exigences de montage.
- Entretien absent, insuffisant ou manquant.
- Modifications ou interventions sur le produit par rapport à la configuration fournie.
- Utilisation de pièces de rechange non originales ou non spécifiques au modèle.
- Utilisation dans des lieux fermés et/ou classés.
- Utilisation à proximité des lignes électriques.
- Utilisation par des personnes de moins de 18 ans ou de plus de 80 ans ou présentant des limitations physiques et/ou psychologiques et/ou d'autres pathologies les rendant inaptes à l'utilisation de ces types de produits.
- Utilisation par du personnel inadapté, non autorisé, non formé et non entraîné, même après avoir lu et compris entièrement ce manuel.
- Utilisation par du personnel insuffisamment formé et informé comme l'exige le décret législatif. 81/2008 en Italie (Directive 89/391/CE ou Directive 2009/104/CE et/ou leurs décrets nationaux d'application) sur la sécurité au travail.
- Utilisation non conforme aux lois sur la sécurité des machines et/ou aux normes de sécurité fixées par **législation européenne et/ou nationale spécifique en vigueur** sur le lieu de travail.
- Non-respect total ou partiel des présentes instructions et/ou des notes d'interdiction et de prescription contenues dans ce manuel.
- Événements exceptionnels.

La responsabilité de l'application des consignes de sécurité données dans ce manuel incombe au personnel de l'utilisateur/employeur qui est responsable des activités prévues et qui doit s'assurer que le personnel autorisé au montage, à l'utilisation et à l'entretien :

- est qualifié pour effectuer l'activité demandée;
- est formé, informé et instruit quant à l'utilisation du produit et à la réalisation des activités d'entretien.
- connaît et respecte scrupuleusement les dispositions contenues dans ce document.
- connaît et applique les règles générales de sécurité et celles spécifiques au produit et au lieu de travail.

Le personnel utilisant le produit doit se présenter sur le lieu de travail dans des conditions physiques et psychologiques adéquates pour effectuer les tâches prévues et requises.

La consommation de boissons alcoolisées, de substances narcotiques et de médicaments altérant l'état psychophysique du travailleur est absolument interdite.

Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures/accidents au personnel, des dommages aux composants et à l'unité de contrôle du produit.
Il est obligatoire que tout le personnel de l'utilisateur/employeur, et en particulier les techniciens d'entretien, aient lu et compris ce manuel, connaissent et aient une compréhension de base de la mécanique et de l'électricité, et soient expérimenté dans l'utilisation de ces produits/machines.
Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions fournies dans cette notice peut entraîner des blessures aux personnes et aux biens ainsi que des dommages aux composants et à l'unité de contrôle du produit.

La lecture de ce manuel, bien qu'exhaustive, ne peut en aucun cas remplacer l'expérience adéquate du personnel en charge.

L'utilisateur peut, à tout moment, contacter le Fabricant pour demander des informations complémentaires en plus de celles contenues dans le présent document, ainsi que pour signaler des suggestions d'amélioration.

1.1 INTRODUCTION

Afin de garantir une fiabilité opérationnelle maximale, CAMPAGNOLA S.r.l. a soigneusement sélectionné les matériaux et les composants utilisés dans la construction du produit. Les bonnes performances dans le temps de ce produit dépend d'une utilisation correcte et d'un entretien préventif et périodique adéquat, conformément aux instructions données dans cette documentation et dans celle fournie avec celle-ci.

Malgré les précautions de conception et de construction, il est d'une importance fondamentale, pour l'utilisation correcte, la sécurité, la durée et la fiabilité du produit, de suivre scrupuleusement les instructions du fabricant et de le mettre en service dans le respect de ces indications et des exigences légales en vigueur dans le pays où le produit est utilisé.

Le but de ce manuel est de fournir des informations techniques au personnel responsable de l'installation, de l'utilisation, de la mise en service et de l'entretien du produit fourni par CAMPAGNOLA Srl

Les instructions contenues dans ce document s'adressent à l'ensemble du personnel utilisateur qui doit avoir des connaissances de base dans les domaines mécanique, pneumatique, électrique et électronique en fonction du produit acheté, conformément aux informations qui y sont fournies.

Le Manuel d'Utilisation et d'Entretien contient les informations nécessaires à la compréhension des méthodes de montage, d'exploitation et d'entretien du produit, notamment : description technique des différents groupes fonctionnels, équipements et systèmes de sécurité, fonctionnement, utilisation de l'instrumentation et interprétation des éventuelles alertes de diagnostic, principales procédures et informations relatives aux interventions d'entretien.

Pour une utilisation correcte du produit, il est supposé que l'environnement de travail et d'exploitation est adapté aux normes de sécurité et d'hygiène en vigueur et conforme aux dispositions et interdictions rapportées dans ce manuel.

1.2 QUALIFICATIONS DU PERSONNEL

Toutes les interactions avec le produit décrites dans ce manuel doivent être effectuées par le personnel défini selon les instructions du Fabricant. Toute opération décrite est accompagnée par un pictogramme relatif à l'opérateur jugé le plus approprié aux mentions à accomplir. Vous trouverez ci-dessous des indications concernant les qualifications du personnel requis pour réaliser les différentes activités.

 **Opérateur**

Personnel de l'utilisateur adéquatement formé, habilité, autorisé et qualifié, grâce à la lecture et à la compréhension complètes de ce manuel dans chaque partie, ainsi qu'à des connaissances adéquates et une expérience pratique, qui a reçu les instructions nécessaires pour l'utilisation sûre du produit pour les activités pour lesquelles il a été construit et fourni.
Il doit être capable d'effectuer toutes les opérations nécessaires au montage/installation, au bon fonctionnement du produit et à sa sécurité ou à celle de ses éventuels collaborateurs.
Il doit avoir une expérience avérée dans l'utilisation correcte de ces types de produits et être autorisé à les utiliser. Il doit être correctement formé, informé et instruit à cet égard, notamment par la compréhension du présent manuel ainsi qu'en suivant les cours exigés par la législation en vigueur.
En cas de doutes, il doit signaler toute anomalie à son supérieur.
Il n'est pas autorisé à effectuer l'entretien à l'exception du nettoyage, de la lubrification, du remplacement des dents et de tout réglage autorisé à l'opérateur et décrit dans le chapitre entretien.

 **Technicien d'entretien mécanique**

Technicien qualifié capable d'utiliser le produit comme l'opérateur (ayant le profil demandé ci-dessus), d'intervenir sur des pièces mécaniques pour des réglages, entretiens et réparations et en mesure de lire des schémas, des dessins techniques et des listes de pièces détachées.
Il n'est pas autorisé à travailler sur les pièces électriques (le cas échéant).
Si nécessaire, il peut donner des instructions à l'opérateur pour une utilisation correcte du produit à des fins de production.

 **Technicien d'entretien électrique**

Technicien qualifié capable d'utiliser le produit comme l'opérateur (ayant le profil demandé ci-dessus), d'intervenir sur les réglages et les pièces électriques pour l'entretien, la réparation et le remplacement pièces endommagées et/ou usées.
Il doit être capable de lire des schémas électriques et de vérifier le cycle fonctionnel correct.
Il peut opérer en présence de tension à l'intérieur des enceintes électriques et/ou des équipements de contrôle uniquement s'il est une personne apte (PEI) (Voir les normes EN50110-1 et EN 50110-2).
Si nécessaire, il peut donner des instructions à l'opérateur pour une utilisation correcte du produit à des fins de production.

CENTRES D'ASSISTANCE TECHNIQUE
Il s'agit des centres d'assistance technique (également appelés C.A.T.) que CAMPAGNOLA S.r.l. a autorisés à effectuer des activités d'assistance/réparation sur les produits Campagnola.

1.3 RÈGLES DE SÉCURITÉ MENTIONNÉES DANS LE MANUEL

Les exigences, indications, normes et notes de sécurité associées décrites dans les différents chapitres du manuel ont pour but de définir une série de comportements et d'obligations à suivre lors de la réalisation de diverses activités, afin d'opérer dans des conditions de sécurité pour le personnel, les équipements et l'environnement.

Les règles de sécurité rapportées s'adressent à l'ensemble du personnel dûment formé, informé, instruit et autorisé à effectuer les différentes activités et opérations qui constituent les procédures d'utilisation envisagées pour le produit en question :

- Transport,
- Assemblage/Installation,
- Fonctionnement,
- Utilisation,
- Entretien,
- Nettoyage,
- Mise hors service et démantèlement.

1.4 SYMBOLES UTILISÉS

Le manuel utilise certains symboles pour attirer l'attention du lecteur et mettre en évidence certains aspects particulièrement importants du texte.

Le tableau suivant décrit la signification des différents symboles utilisés dans ce manuel.

SYMBOLE	SIGNIFICATION	NOTES
 Danger	Danger	Indique un danger avec risque de blessure, d'invalidité ou de blessure grave, voire mortelle, pour le personnel en charge. Prêter la plus grande attention particulière aux blocs de texte indiqués par ce symbole.
 Attention	Attention	Il s'agit d'un avertissement avec risque d'accident ou de blessure moyenne pour le personnel de l'utilisateur ou de détérioration possible du produit, de l'équipement ou de tout autre objet personnel de l'acheteur/utilisateur Prêter attention aux blocs de texte indiqués par ce symbole.
	Important Mise en garde	Indique un avertissement ou une note sur les fonctionnalités clés ou des informations utiles. Prêter attention aux blocs de texte indiqués par ce symbole.
	Instructions	Indique une obligation pour l'ensemble du personnel (utilisateur, personnel d'entretien, etc.) de lire et de comprendre dans son intégralité le manuel d'utilisation et d'entretien fourni avec le produit.

Le tableau suivant décrit la signification des différents symboles pouvant apparaître sur le produit.

Pour connaître le type et l'emplacement du symbole appliqué au produit, se reporter au chapitre 4 du manuel.

Des étiquettes et des pictogrammes sont fixés sur le produit et/ou ses éléments constitutifs pour mettre en évidence les risques résiduels et les actions qui en découlent et qui doivent être adoptées conformément aux procédures de sécurité indiquées dans ce manuel.

Les panneaux de sécurité revêtent des significations différentes selon leur couleur et leur forme géométrique. Il convient de rappeler que le non-respect des panneaux de sécurité peut entraîner des situations dangereuses pouvant entraîner des conséquences néfastes telles que des blessures graves, voire mortelles, et/ou des dommages matériels.

En fonction des risques résiduels identifiés pour le produit, le fabricant l'a équipé de panneaux d'avertissement de danger, de mise en garde et d'obligation définis conformément à la législation européenne concernant les symboles graphiques à utiliser.

SIGNIFICATION	*FORME*	*COULEUR*
Danger		Jaune
Interdiction		Rouge
Obligation		Bleu
Informations		Bleu

TABLEAU 1

SYMBOLE	SIGNIFICATION	NOTES
	Danger générique	Faire attention aux dangers spécifiés par les symboles supplémentaires
	Danger lié aux objets tranchants	Indique la présence d'éléments tranchants ; avec risque de blessure pour le personnel en charge/utilisateur. Le personnel en charge/utilisateur doit prêter la plus grande attention aux panneaux et aux zones où ce symbole est présent et maintenir les distances de sécurité.
	Danger de surface chaude	Indique un danger avec risque de blessure pour l'utilisateur. Il est obligatoire de porter des vêtements appropriés tels que des gants pour hautes températures, des lunettes de protection et un masque.
	Danger de présence de tension.	Indique un danger avec risque de blessure, voire mortel, pour le personnel en charge/utilisateur. Prêter la plus grande attention lorsque ce panneau est présent et ne pas entrer dans les zones ainsi signalées à moins que la zone en question n'ait été préalablement mise hors tension.
	Danger de pièces mobiles	Indique un danger dans une ou plusieurs zones où se trouvent des pièces mobiles. Le personnel en charge/utilisateur doit prêter la plus grande attention aux panneaux et aux zones où ce symbole est présent et maintenir les distances de sécurité.
	Danger d'écrasement des mains	Indique un danger dû au mouvement de fermeture des parties mécaniques de l'équipement ; avec risque de blessure pour le personnel en charge/utilisateur. Le personnel en charge/utilisateur doit prêter la plus grande attention aux panneaux et aux zones où ce symbole est présent et maintenir les distances de sécurité.
	Danger de projection de matières	Le personnel responsable/utilisateur doit prêter une attention maximale aux panneaux de signalisation et aux zones où ce symbole est présent, maintenir les distances de sécurité et utiliser les EPI prescrits.
	Danger de présence de lignes électriques ou de pièces sous tension	Veiller à ne pas utiliser le produit en présence de lignes électriques et de pièces sous tension. Respecter une distance supérieure à 15 m de toute pièce sous tension.
	Interdiction d'utiliser des flammes nues	Interdiction d'utiliser des flammes nues. Protéger le produit et/ou la batterie de la chaleur et des flammes.

	Interdiction d'utilisation en cas de mauvaises conditions météorologiques	Il est interdit d'utiliser le produit dans des conditions météorologiques défavorables telles que la pluie, la foudre, la grêle, la neige, etc.
Mises en garde et interdictions spécifiques aux batteries		
	Danger spécifique pour les batteries lithium-ion	Les batteries lithium-ion peuvent exploser, provoquer des incendies ou générer des effets thermiques indésirables tels que « l'emballement thermique » (*) si elles sont démontées, court-circuitées, endommagées ou manipulées de manière incorrecte. Ne pas les exposer à l'eau, au feu ou à des températures élevées.
	Interdiction de jeter les batteries	Ne pas jeter les batteries dans l'eau, ne pas les enterrer et ne pas provoquer de contamination environnementale. Pour une élimination correcte, suivre les instructions du manuel.
	Interdiction de mettre les batteries en contact avec des sources de chaleur.	Ne pas jeter les batteries au feu et ne pas les exposer à des sources de chaleur, telles que : la chaleur générée par des radiateurs, des flammes, des lasers, des sources inductives, etc.
	Interdiction d'exposer le produit à des sources de chaleur	Il est interdit d'exposer le produit à toute source de chaleur directe ou indirecte.
Exigences applicables au produit et à la batterie		
	Obligation de lire le manuel	Indique l'obligation pour les opérateurs et les techniciens d'entretien de toujours lire le manuel d'utilisation et d'entretien (MUM) avant toute activité (déballage, montage/installation, utilisation, entretien, etc.) et/ou toute interaction avec le produit.

REMARQUE
POUR LE TYPE ET L'EMPLACEMENT DES PLAQUES D'AVERTISSEMENT POSÉES SUR LE PRODUIT, CONSULTER LE PARAGRAPHE 4.17. CETTE SECTION AFFICHE ET IDENTIFIE LES PLAQUES D'AVERTISSEMENT DE DANGER, D'INTERDICTION ET D'OBLIGATION AVEC LES EXPLICATIONS PERTINENTES.

1.5 ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE (EPI)

Le personnel chargé de l'utilisation et de l'entretien, qui effectue les différentes activités autorisées sur le produit, doit utiliser des équipements de protection individuelle (EPI), afin de prévenir tous les risques/dommages possibles découlant de l'exécution des différentes opérations, telles que :

- casque pour la protection de la tête;
- lunettes de sécurité ou masque pour se protéger des éclats, de la poussière ou de la saleté résultant du processus d'utilisation ;
- gants, chaussures et/ou bottes de sécurité, afin de protéger le personnel contre les risques tels que l'écrasement, le cisaillement, la coupure, etc. ;
- Casque antibruit.

ATTENTION
Les vêtements des techniciens qui opèrent ou effectuent l'entretien du produit doivent être conformes aux exigences essentielles de sécurité définies par le règlement 2016/425/UE, la directive 89/656/CE et toute loi en vigueur dans le pays où le produit est utilisé.

DANGER
Lors de travaux pouvant entraîner la projection d'éclats ou de matériaux dangereux pour lui-même ou pour d'autres personnes travaillant à proximité, l'opérateur doit préparer ou demander au responsable compétent des écrans ou autres mesures de sécurité adéquates.

DANGER

Lors des opérations de gestion et d'entretien, le personnel doit porter des vêtements de travail appropriés pour prévenir les accidents.

Afin d'éviter les risques mécaniques, tels que l'entraînement, le piégeage, le cisaillement et autres dangers, il est interdit de porter des accessoires tels que des bracelets, des montres, des foulards, des bagues ou des chaînes pendant les cycles de travail et pendant les opérations d'entretien.

ATTENTION

Il est de la responsabilité spécifique de l'utilisateur/employeur de s'assurer que le personnel responsable est correctement formé, informé et instruit sur les risques résiduels associés au processus traité et utilise les EPI requis, ainsi que d'évaluer les ajouts nécessaires.

SYMBOLE	SIGNIFICATION	NOTES
	Obligation de porter des lunettes de protection	Indique que le personnel doit porter des lunettes de protection. EPI à toujours utiliser lors du travail avec le produit et/ou sur le site de traitement ou lors de l'entretien. Il est prescrit d'utiliser un écran de protection en cas de risque de projection d'objets ou de matériaux.
	Obligation de porter une protection auditive.	Indique que le personnel doit utiliser des cache-oreilles ou des bouchons d'oreilles pour protéger son ouïe. EPI à toujours utiliser lors du travail avec le produit et/ou sur le site de traitement ou lors de l'entretien.
	Obligation de porter des gants de protection et isolants.	Indique une prescription pour le personnel d'utiliser des gants de protection et isolants. EPI à toujours utiliser lors du travail avec le produit et/ou sur le site de traitement ou lors de l'entretien.
	Obligation de porter des chaussures de sécurité.	Indique une prescription pour le personnel de porter des chaussures de protection. EPI à toujours utiliser lors du travail avec le produit et/ou sur le site de traitement ou lors de l'entretien
	Obligation de porter des vêtements de travail appropriés.	Indique une prescription pour le personnel de porter des vêtements de travail appropriés et protecteurs. EPI à toujours utiliser lors du travail avec la machine et/ou sur le site de traitement ou lors de l'entretien.
	Obligation de porter un casque de protection.	Indique une prescription pour le personnel de porter un casque de protection. EPI à toujours utiliser lors du travail avec la machine et/ou sur le site de traitement ou lors de l'entretien.

REMARQUE

Les EPI indiqués ici doivent être intégrés par l'utilisateur/utilisateur en fonction de la zone/du site/du lieu de transformation du milieu agricole (type/matériaux et produits soumis au traitement, etc.), des dispositions prévues et conformément aux dispositions en vigueur dans le pays d'utilisation.

INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES : La description détaillée des « pictogrammes » et des « EPI » spécifiquement requis pour le produit fourni est décrite dans les différents chapitres de ce manuel. Ce paragraphe répertorie et explique uniquement la signification des « pictogrammes » et des « EPI ».

1.6 INTERDICTION D'APPORTER DES MODIFICATIONS

Il est interdit d'effectuer toute modification sur le produit et notamment d'effectuer des modifications qui risquent de réduire sa sécurité. Il est notamment interdit de retirer ou de modifier les protecteurs et/ou les systèmes de sécurité et/ou de signalisation et/ou de contrôle fournis par le Fabricant.

Le non-respect des instructions contenues dans ce manuel et de celles contenues dans la documentation qui l'accompagne exonère le fabricant de toute responsabilité directe ou indirecte.
Pour toute information non incluse ou non déductible des pages suivantes, nous vous recommandons de consulter directement le fabricant.

Il est également interdit d'utiliser le produit avec des composants tiers non fournis à l'origine avec le produit.
Cette circonstance peut provoquer des accidents et/ou des blessures, pour lesquels le Fabricant n'assume aucune responsabilité.

Nous vous rappelons que la responsabilité civile et pénale du Fabricant s'éteint en cas de modifications du produit.

En cas de modifications de toute nature altérant la configuration originale du produit, introduisant des risques non évalués par le fabricant, celui-ci est exonéré de toute responsabilité.

Dans ce cas, le fabricant est dégagé de toute responsabilité directe ou indirecte.

1.7 TERMINOLOGIE ET ACRONYMES UTILISÉS

PERSONNE EXPOSÉE :

Toute personne qui se trouve en tout ou en partie dans une zone dangereuse.

UTILISATION PRÉVUE :

Utilisation du produit conformément aux informations fournies dans la notice d'utilisation.

ZONE DE DANGER :

Toute zone à l'intérieur et/ou à proximité du produit où la présence d'une personne exposée constitue un risque pour la sécurité et la santé de cette personne

RISQUE

Combinaison de la probabilité et de la gravité d'une blessure ou d'un dommage à la santé pouvant survenir dans une situation dangereuse.

DANGER RÉSIDUEL :

Danger qui ne peut être éliminé ou réduit par conception, contre lequel les protections ne sont pas (partiellement ou totalement) efficaces.

Le manuel (chapitre Sécurité) rapporte les risques résiduels, les informations, les instructions et les mises en garde/prescriptions pour la gestion des risques résiduels qui doivent être pris en compte, pris en charge et gérés par le Client/utilisateur.

DISPOSITIF DE PROTECTION :

Dispositif (autre qu'un protecteur) qui réduit les risques, seul ou en conjonction avec un protecteur.

PROTECTEUR :

Élément du produit utilisé spécifiquement pour assurer une protection au moyen d'une barrière matérielle.

Pour une description complète de la terminologie utilisée, veuillez vous référer aux définitions données à l'annexe I de la directive Machines 2006/42/CE et dans la norme EN ISO 12100:2010.

- **ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE (EPI)**

  L'équipement de protection individuelle désigne tout équipement destiné à être porté et/ou utilisé par le travailleur en vue de le protéger contre un ou plusieurs risques susceptibles de menacer sa sécurité ou sa santé au travail, ainsi que tout élément ou accessoire destiné à cet effet.

- **UTILISATEUR**

  Est considéré comme utilisateur (employeur, entreprise, son personnel, etc.) toute personne qui utilise le produit conformément à sa destination, ou qui en confie l'utilisation à des personnes compétentes et spécifiquement formées.

Dans ce manuel, les termes machine tels que définis à l'art. 2 de la Directive Machines 2006/42/CE, produit ou équipement sont utilisés comme synonymes.

ATTENTION !
La lecture de ce manuel, bien qu'exhaustive, ne peut en aucun cas remplacer une expérience adéquate de l'opérateur, et ne constitue donc qu'un rappel utile des caractéristiques techniques et des principales opérations à effectuer.

1.8 GARANTIE

Pour les conditions générales de garantie, consulter l'espace spécifique du site Campagnola, à l'adresse : http://www.campagnola.it ; ou envoyer une demande par écrit au numéro de fax +39 051752551, ou encore envoyer un e-mail à : «star@campagnola.it».

ATTENTION !

Au moment de la demande de réparation sous garantie, conformément aux dispositions mentionnées ci-dessus, le produit à réparer doit toujours être accompagné du certificat de garantie correctement rempli avec la preuve d'achat correspondante (facture ou autre document ayant une valeur légale).

2. DESCRIPTION TECHNIQUE

2.1 IDENTIFICATION DU PRODUIT

Afin de permettre une identification claire et sans ambiguïté, voici une description de la plaque signalétique figurant sur le produit :

Nom du Fabricant : CAMPAGNOLA S.r.l.

Marquage CE : Marquage des machines conformément aux directives applicables

Type : Code d'identification du type spécifique de machine.

Le code est alphanumérique, composé de deux séries de numéros à 4 chiffres séparés par un point, structurés comme suit : les 4 premiers chiffres sont fixes (type d'outil), les 4 seconds chiffres représentent le code du produit spécifique acheté.

Exemple type : **ATRA.3420**

2.2 DONNÉES TECHNIQUES

Ce paragraphe décrit les données techniques du produit acheté.

DONNÉES TECHNIQUES	
Moteur	Moteur à balais
Puissance du moteur	325 W
Consommation	7-8 Ah
Nombre de battements	1200 tr/min ± 5 % tr/min à 12 V
Masse/poids de la poignée (1)	280 g
Masse/poids de la poignée (2)	690 g
Masse/Poids de la tête de collecte	1 420 g
Matériau des coques	Technopolymère
Degré de protection de l'outil	IP 00
Touche d'allumage	ON/OFF
Fusible	20 A (couleur JAUNE)
Alimentation par batterie au plomb	12 V
Alimentation par batterie aux ions de lithium	Nominale 21,6 V / Max 25,2 V

NIVEAU SONORE (*)		
Combinaisons d'équipements	Niveau de pression sonore LpA K= 1 dB	Niveau de puissance sonore LwA = 1,5 dB
1- 3 - 6	89 dB	109 dB
1- 4 - 6	87 dB	97 dB
1- 5 - 6	84 dB	98 dB
2- 3 - 6	89 dB	109 dB
2- 4 - 6	89 dB	109 dB
2- 5 - 6	89 dB	109 dB
NIVEAU DES VIBRATIONS (**)		
Combinaisons d'équipements	Niveau de vibration ahe_q Poignée inférieure K= 0,3	Niveau de vibration ahe_q Poignée supérieure K= 0,3
1- 3 - 6	2,67 m/s²	3,97 m/s²
1- 4 - 6	3,36 m/s²	3,22 m/s²
1- 5 - 6	3,36 m/s²	3,21 m/s²
2- 3 - 6	2,79 m/s²	4,15 m/s²
2- 4 - 6	2,76 m/s²	3,25 m/s²
2- 5 - 6	2,66 m/s²	3,36 m/s²

(*) Les valeurs de pression acoustique continue équivalente pondérée A au poste opérateur (LpA) et de valeur de puissance acoustique de l'équipement (LwA) ont été mesurées conformément à la réglementation EN ISO 3744.

(**) Les valeurs de vibration moyenne quadratique, pondérée en fréquence, de l'accélération à laquelle le système main-bras est soumis (aussi bien pour la poignée inférieure que supérieure) sont mesurées conformément à la norme EN ISO 5349-1 et 2.

NIVEAU DE COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE

La machine contient des composants électroniques soumis à la réglementation sur la compatibilité électromagnétique, conditionnés par des émissions conduites et rayonnées.

Les valeurs des émissions sont conformes aux exigences réglementaires grâce à l'utilisation de composants conformes à la Directive Compatibilité Électromagnétique, de connexions adaptées et d'une installation conforme aux spécifications des fournisseurs de composants.
La machine est donc conforme à la directive Compatibilité Électromagnétique (CEM).

2.3 REPRÉSENTATION DES MODÈLES DISPONIBLES

Ce paragraphe répertorie les combinaisons possibles et autorisées pour l'outil décrit dans ce manuel.

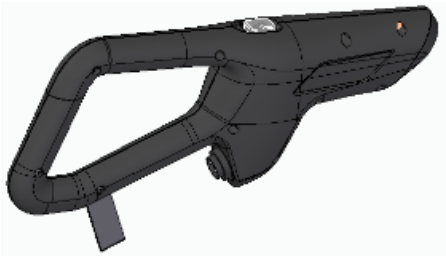
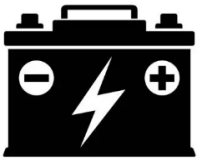
Tableau des produits		
1) Poignée modèle 12V 	**2)** Poignée enfichable 12 V / 21,6 V 	
3) Perche télescopique courte 	**4)** Perche télescopique moyenne 	**5)** Perche télescopique longue 
6) Tête de récolte 		
Pour les poignées du type 1 et 2	**Uniquement pour poignée de type 2**	
7) Batterie auto 12V 	**8)** Batterie plug in EP2125 	**9)** Batterie plug in EP2150 
10) Câble EP de récolte 21V 		

Fig.1

ATTENTION

Il est interdit de réaliser des combinaisons autres que celles autorisées, car elles peuvent provoquer des anomalies, des dommages ou un dysfonctionnement.

3. DESCRIPTION DU PRODUIT

3.1 UTILISATION AUTORISÉE – PRÉVUE

Le produit n'est conçu que pour un usage professionnel, dans le secteur agricole.

Le peigne vibreur électromécanique est un produit conçu pour rendre la récolte des olives et du café plus facile et plus pratique.

Ces produits doivent être utilisés uniquement par du personnel formé et autorisé possédant les connaissances et les compétences professionnelles nécessaires pour garantir une utilisation correcte et appropriée dans des conditions de sécurité.

La formation et la sensibilisation des opérateurs doivent être confiées à un personnel expert, capable de développer une formation théorique et pratique qualifiée, pour leur permettre de mettre en œuvre correctement toutes les opérations techniques et les comportements cruciaux pour leur propre sécurité et celle des personnes qui travaillent dans les zones où le produit est utilisé.

Les utilisations spécifiées dans le manuel comme incorrectes ne doivent en aucun cas être autorisées.

Une mauvaise utilisation du produit et/ou le manque ou l'absence d'entretien peuvent entraîner de graves situations de danger pour la sécurité du personnel.

Les actions décrites dans ce manuel comme interdites et non autorisées, qui ne peuvent évidemment pas couvrir toute la gamme des possibilités potentielles d'« utilisation non autorisée » du produit, sont cependant celles qui sont « raisonnablement » les plus prévisibles et doivent être considérées comme absolument interdites.

Utiliser le produit uniquement sur le sol dans une position stable et sûre, garantissant un équilibre parfait et stable pendant l'utilisation et le déplacement.

Il est interdit d'utiliser le produit en cas d'équilibre précaire sur des surfaces à risque de dérapage (par exemple sur une colline et/ou sur de l'herbe humide, de la neige, du givre, etc.) ou tous les endroits qui ne permettent pas de garder un équilibre stable (par exemple de fortes pentes).

Il est interdit de travailler en présence de conditions météorologiques défavorables : brouillard, pluie intense, vent fort, tempête de grêle, neige, gel, orages (risques de foudre).

Ne pas effectuer les opérations de récolte en ayant les bras au-dessus de la hauteur des épaules ; cela évite des conditions ergonomiques incorrectes qui pourraient entraîner des risques posturaux pour l'opérateur au fil du temps.

ATTENTION

- **Toute autre utilisation, qui doit non seulement être considérée comme étant incorrecte et par conséquent potentiellement dangereuse pour l'intégrité physique des opérateurs, annule aussi la responsabilité du Fabricant et la garantie contractuelle.**
- **Si l'outil est utilisé pour des objectifs autres que ceux susmentionnés, il peut gravement s'endommager et causer des dommages corporels et matériels.**

Tout autre type d'utilisation, ou toute extension d'utilisation au-delà de celle prévue par le Fabricant, est interdite et ne correspond pas aux utilisations prévues attribuées par le Fabricant, et par conséquent ce dernier ne peut assumer aucune responsabilité pour tout dommage en résultant.

3.2 UTILISATION NON AUTORISÉE

Le produit doit être utilisé uniquement aux fins expressément prévues par le Fabricant.

En particulier :

- ne pas utiliser le produit dans des environnements et pour des usages autres que ceux indiqués au paragraphe 3.1 ;
- ne pas utiliser le produit dans des environnements classés comme partiellement ou totalement inflammables ou à risque d'explosion ;
- ne pas utiliser le produit sans avoir été correctement formé, informé, instruit et autorisé à l'utiliser ;
- ne pas utiliser le produit sans suivre les instructions/indications données au paragraphe 1 ;
- ne pas utiliser le produit en violation des instructions données au chapitre 4 « Sécurité » ;
- ne pas utiliser le produit dans des conditions environnementales autres que celles spécifiées dans le manuel ;
- ne pas utiliser le produit en connectant des outils ou des combinaisons autres que ceux prévus ou fournis.
- ne pas utiliser le produit dans des environnements domestiques, commerciaux et/ou forestiers.

Toute autre utilisation doit être considérée comme incorrecte et interdite par le fabricant et donc potentiellement dangereuse pour la sécurité de l'opérateur et des tiers.

ATTENTION

L'utilisation du produit à des fins non prévues par le Fabricant constitue une utilisation abusive. Dans ce cas, le Fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages causés aux biens et/ou aux personnes. De plus, tout type de garantie déchoit.
Le Fabricant décline toute responsabilité en cas d'altération frauduleuse du produit par rapport à la fourniture due à des modifications non autorisées ou à des opérations d'entretien effectuées par du personnel non dûment informé, formé et instruit.

3.3 COMPOSITION DU PRODUIT

La section suivante rapporte la composition du produit MASTER tel qu'illustré dans la fig.2 et du produit MASTER PLUG IN tel qu'illustré dans la fig.3, tandis que les tableaux rapportent les noms des éléments constitutifs du produit avec la description fonctionnelle relative.

Modèle MASTER

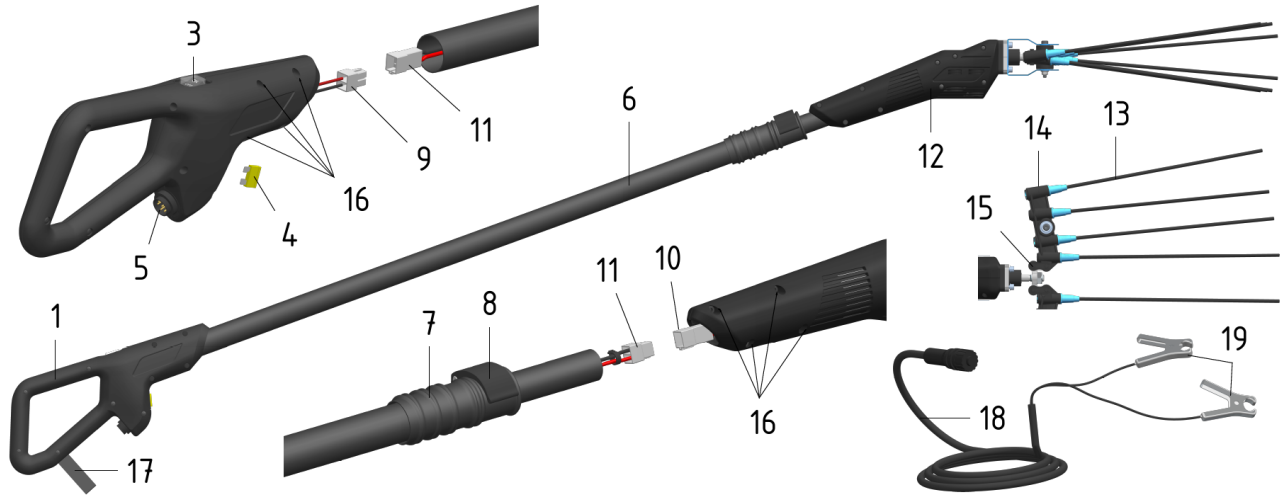


Fig. 2

Pos.	Désignation	Fonction
1	Poignée	Elle abrite le connecteur, l'interrupteur et le fusible
3	Interrupteur ON/OFF	Il allume et éteint l'outil
4	Fusible	Il protège le moteur des surintensités.
5	Connecteur	Il permet de brancher la poignée au câble d'alimentation
6	Perche télescopique	Elle supporte l'outil
7	Pince de fixation de la perche	Elle permet de régler la longueur de la tige.
8	Levier de blocage de la perche	Il bloque la perche dans la position souhaitée
9	Connecteur de poignée	Il permet de connecter le câble à la perche
10	Connecteur de tête	Il permet de connecter le câble à la perche
11	Connecteurs de perche	Ils permettent la connexion électrique avec la poignée et la tête.
12	Tête électromécanique	Elle abrite le motoréducteur et supporte les peignes
13	Fourchons	Ils secouent les branches
14	Support porte-fourchons	Il est prévu pour loger les broches
15	Mailles de jonction	
16	Vis de fixation	Elles permettent le blocage de la perche de rallonge
17	Collier de serrage	
18	Câble d'alimentation	Il connecte l'outil à la batterie plomb-acide 12 V
19	Pinces pour batterie	Elles connectent le câble aux pôles correspondants de la batterie

Modèle MASTER PLUG-IN

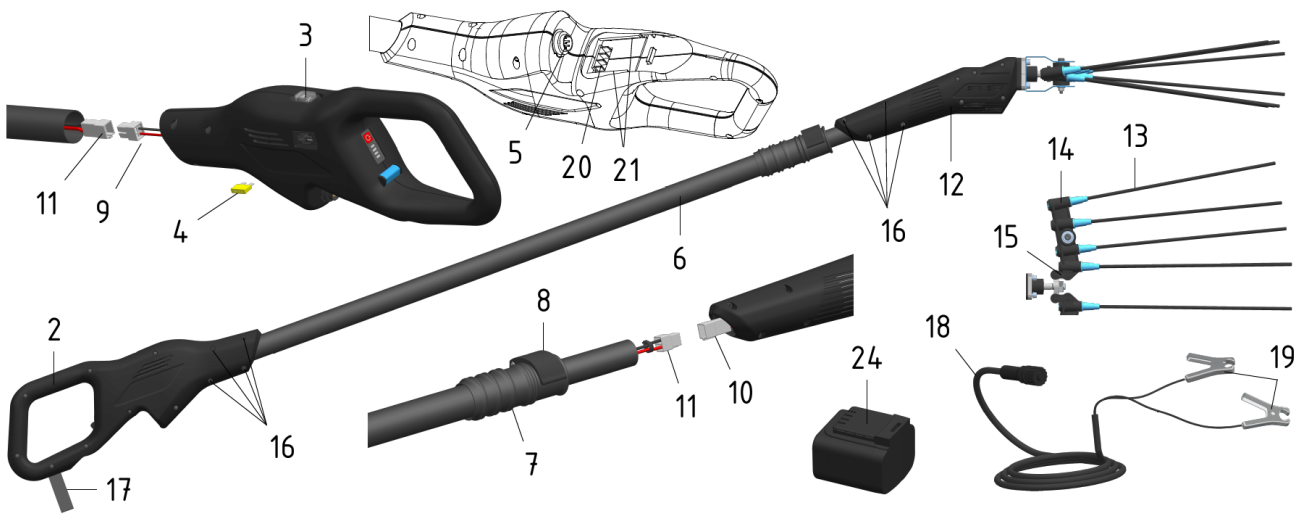


Fig. 3

Pos.	Désignation	Fonction
2	Poignée PLUG-IN	Elle abrite des connecteurs pour batteries 12V ou 21,6V, un interrupteur et un fusible
3	Interrupteur ON/OFF	Il allume et éteint l'outil
4	Fusible	Il protège le moteur des surintensités.
5	Connecteur	Il permet de brancher la poignée au câble d'alimentation
6	Perche télescopique	Elle supporte l'outil
7	Pince de fixation de la perche	Elle permet de régler la longueur de la tige.
8	Levier de blocage de la perche	Il bloque la perche dans la position souhaitée
9	Connecteur de poignée	Il permet de connecter le câble à la perche
10	Connecteur de tête	Il permet de connecter le câble à la perche
11	Connecteurs de perche	Ils permettent la connexion électrique avec la poignée et la tête.
12	Tête électromécanique	Elle abrite le motoréducteur et supporte les peignes
13	Fourchons	Ils secouent les branches
14	Support porte-fourchons	Il est prévu pour loger les broches
15	Mailles de jonction	Elles transmettent le mouvement au support de fourchons
16	Vis de fixation	Elles permettent le blocage de la perche de rallonge
17	Collier de serrage	Presse-étoupe pour alimentation 12V
18	Câble d'alimentation	Il connecte l'outil à la batterie plomb-acide 12 V
19	Pinces pour batterie	Elles connectent le câble aux pôles correspondants de la batterie
20	Connecteur de la batterie	Il permet de brancher la batterie 21,6V
21	Glissières d'accouplement	Elles permettent d'insérer la batterie dans la poignée
22	LED de signalisation	Elles indiquent la capacité restante de la batterie
23	Cran d'arrêt	Il bloque la batterie dans la poignée
24	Batterie enfichable	Elle alimente l'outil

3.4 PIÈCES ACCESSOIRES

Ce paragraphe décrit, le cas échéant, les pièces accessoires qui peuvent être fournies avec le produit.
Les accessoires pour le produit couvert par ce manuel et fournis dans l'emballage sont les suivants :

- Guide rapide,
- Certificat de garantie,
- Déclaration de conformité.

3.5 CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES DE FONCTIONNEMENT

Ce paragraphe décrit les caractéristiques générales de fonctionnement du produit acheté.

La tête de récolte et la poignée combinées à la perche de rallonge constituent le type général d'outil complet destiné à la récolte des olives et du café.
Le principe de fonctionnement de l'outil consiste à secouer les branches des arbres grâce aux fourchons (13) dont la tête de récolte (12) est équipée, ce qui provoque le détachement des fruits.
Le moteur et le mécanisme qui déplace les deux supports (14) qui abritent les fourchons sont logés dans la tête de collecte.
Les supports (14), réalisés en techno-polymère et les fourchons (13) en fibre de carbone, rendent la tête extrêmement légère et résistante.
La tête est équipée d'une pince qui permet de fixer la perche télescopique avec les vis (16).
La perche télescopique (6) est un accessoire qui n'est pas fourni avec la machine. Elle est équipée d'un système de blocage rapide pour le réglage de la longueur et est équipée d'un câble extensible qui transmet la puissance au moteur situé à l'intérieur de la tête de récolte.

Il existe deux types de poignées disponibles pour cet outil (1 et 2) :

- **Master avec poignée (1).** L'outil doit être alimenté exclusivement par une batterie au plomb 12V (non fournie) à l'aide du câble d'alimentation de 13 m de long (18) fourni avec connecteur pour l'outil et pinces de connexion (19) pour la batterie.
- **Master avec poignée enfichable (2).** L'outil peut être alimenté par une batterie au plomb 12V (non fournie) via le câble d'alimentation (non fourni) comme dans la version indiquée ci-dessus ou il peut être alimenté par une batterie lithium-ion 21,6V (non fournie).

Le schéma « Tableau des produits » (par. 2.1.1) résume les différentes versions de l'unité, pour permettre la composition de l'outil en fonction des besoins de travail.

ATTENTION !
Il est absolument interdit de démarrer le moteur de tout véhicule en laissant le câble d'alimentation de l'outil branché à la batterie au moyen des pinces du câble même.

ATTENTION !
Veuillez noter que l'outil n'a été conçu et fabriqué que pour les objectifs ci-dessus.

3.6 UTILISATION DES BATTERIES

La section suivante contient des informations et des instructions générales qui doivent être suivies pour une utilisation correcte des batteries enfichables.

Les batteries lithium-ion peuvent exploser, provoquer des incendies ou générer des effets thermiques indésirables tels qu'un « emballement thermique » si elles sont démontées, court-circuitées, endommagées ou manipulées de manière incorrecte. Ne pas les exposer à l'eau, au feu ou à des températures élevées.

REMARQUE :
Dans cette section, les termes batterie enfichable ou bloc-batterie peuvent être utilisés comme synonymes.

Les principales causes de criticité des batteries au lithium, outre l'obsolescence, sont liées aux phénomènes suivants :

- DÉCHARGE COMPLÈTE
- SURCHARGE THERMIQUE
- DOMMAGES MÉCANIQUES
- SURCHARGE ÉLECTRIQUE

Compte tenu des avantages et des inconvénients des batteries lithium-ion, il est important de comprendre que leur durée de vie est limitée dès leur sortie d'usine. Cependant, il existe des solutions pour les maintenir aussi efficaces que possible, le plus longtemps possible.

Plus précisément, les règles de base pour une meilleure efficacité de la batterie sont les suivantes :

- Il est conseillé de charger complètement la batterie une première fois pour obtenir une capacité maximale
- Par la suite, il vaut mieux éviter de la « stresser » en effectuant des recharges fréquentes et/ou partielles
- Effectuer toutefois un cycle de décharge complet tous les 30 cycles de charge/décharge.
- Une batterie lithium-ion reste en bonne santé si elle est utilisée souvent, elle doit donc rester en « entraînement ».
- Si vous ne prévoyez pas de l'utiliser pendant un certain temps, c'est une bonne idée de la débrancher de votre appareil et de le ranger dans un endroit frais. N'oubliez pas que la chimie de la batterie se dégrade (s'oxyde) moins lorsqu'elle est chargée à environ 40 % ; elle ne doit donc jamais être laissée complètement déchargée.
- Il faut rappeler que le principal ennemi d'une batterie lithium-ion est la chaleur car elle la fait vieillir plus vite et risque également de créer d'autres problèmes comme l'emballement thermique. Pour ces raisons, il est recommandé de ne pas la laisser avec l'appareil ou sous la lumière directe du soleil ou dans des environnements particulièrement chauds et lorsque le cycle de charge est terminé, elle doit être débranchée du chargeur.
- Il est recommandé de nettoyer périodiquement les contacts avec une brosse à poils en plastique (par exemple en polyester ou similaire) en veillant à ce qu'ils ne soient pas en métal, afin de maximiser l'efficacité du contact dans le temps.
- La charger dans un environnement dont la température est comprise entre 0 °C (32 °F) et 45 °C (113 °F).
- **ATTENTION ! MISE HORS SERVICE À LONG TERME**
  Avant de mettre la batterie hors service pendant une longue période (par exemple 3 mois maximum), procéder à sa recharge complète et respecter les limites de température établies pour le stockage et la conservation.
- **ATTENTION ! REMISE EN MARCHE APRÈS UNE LONGUE PÉRIODE D'INACTIVITÉ**
  Avant d'utiliser la batterie après une longue période de non-utilisation (ou après 3 mois de non-utilisation), la charger complètement.

NOTE : l'efficacité estimée des batteries après 500 cycles de charge est de 90 %.

UTILISATION ABUSIVE DANGEREUSE

- Éviter toute surcharge. Le produit et la batterie ne permettent pas une décharge au-delà de 80 %, donc lorsque l'alerte sonore et visuelle de batterie faible est donnée, il est nécessaire de procéder à la recharge.
- Ne pas brancher de chargeurs de batterie non prévus par le fabricant.
- Ne pas forcer la connexion si le connecteur est défectueux ou endommagé.
- Ne pas recharger la batterie en cas de dommages mécaniques, électriques évidents, en présence de matière (boue ou autre) sur les contacts et/ou d'infiltration d'eau.
- Il est interdit d'utiliser le produit si la température ambiante est en dehors des limites autorisées.
- Il est interdit d'utiliser la batterie pour alimenter d'autres produits.
- Il est interdit de débrancher le connecteur de la batterie lorsque le produit est allumé et/ou en fonctionnement ou pendant la recharge.
- Il est interdit de laisser la batterie exposée aux intempéries et/ou à des sources de chaleur.
- Éviter de la nettoyer avec des jets à haute pression ou des brosses mécaniques qui peuvent endommager le « boîtier » ou les contacts,
- Éviter les chocs mécaniques.

Les connecteurs de la batterie doivent toujours être maintenus en parfait état. En cas de rupture, d'endommagement, de phénomènes d'oxydation, de détérioration de l'isolation, etc., il est absolument nécessaire de remplacer l'ensemble de la batterie.
Ne pas tenter d'effectuer des réparations improvisées qui pourraient provoquer des courts-circuits dangereux ou des chocs électriques.

CONSIGNES SUPPLÉMENTAIRES D'AVERTISSEMENT

Ne recharger la batterie qu'avec les chargeurs spécifiés par le fabricant.
Un chargeur adapté à un type de batterie peut créer un risque d'incendie s'il est utilisé avec un autre type de bloc-batterie.

Utiliser des produits uniquement avec des blocs-batteries spécifiquement conçus pour le produit fourni.
L'utilisation d'autres blocs-batteries non prévus peut entraîner un risque de dommages ou d'incendie ou accélérer le vieillissement de ces derniers.

Lorsque la batterie n'est pas utilisée, elle doit être conservée à l'écart des objets tels que du papier, des pièces de monnaie, des clés, des épingles/trombones, des vis ou d'autres petits objets métalliques susceptibles de former une connexion entre les bornes.
Un court-circuit des bornes peut provoquer des brûlures ou un incendie.

Dans des conditions anormales, des liquides peuvent être renversés/expulsés de la batterie, par conséquent tout contact de la personne et/ou des parties du corps avec eux doit être évité. En cas de contact accidentel avec les yeux, les mains, etc., rincer à l'eau et consulter un médecin.
Les liquides expulsés de la batterie peuvent provoquer des irritations et/ou des brûlures.

Ne pas utiliser de bloc-batterie ou de produit s'il est endommagé ou modifié.
Les batteries endommagées ou modifiées peuvent présenter un comportement imprévisible pouvant entraîner un incendie, une explosion ou un risque de blessure.

Ne pas exposer le bloc-batterie au feu ou à des températures excessives.
L'exposition au feu ou à des températures supérieures à 80 °C (176 °F) peut provoquer une explosion.

Il est strictement interdit de réparer/ouvrir la batterie
Vu qu'il s'agit d'un produit hermétiquement fermé, il est interdit à quiconque de tenter de réparer ou de remplacer des pièces de la batterie sous peine d'accident/blessure, de risque d'incendie, de choc électrique, d'explosion, de contact avec des liquides corrosifs, d'effets thermiques, etc.

MISE HORS SERVICE À LONG TERME
Avant de mettre la batterie hors service pendant une longue période (par exemple 6 mois maximum), procéder à sa recharge complète et respecter les limites de température établies pour le stockage et la conservation.

REMISE EN MARCHE APRÈS UNE LONGUE PÉRIODE D'INACTIVITÉ
Avant d'utiliser la batterie après une longue période de non-utilisation (ou après six mois de non-utilisation), la recharger complètement.

3.7 UTILISATION DU CHARGEUR DE BATTERIE

Pour une utilisation correcte du chargeur, veuillez vous référer à la notice fournie avec celui-ci.

4. SÉCURITÉ

4.1 INFORMATIONS GÉNÉRALES

Il est de la responsabilité du Client de former le personnel chargé d'utiliser le produit sur les risques de blessures, les dispositifs de sécurité et les règles générales de prévention des accidents prévues par les directives de l'UE et la législation du pays où le produit est utilisé.

Le personnel responsable doit être au courant des caractéristiques du produit.

Il faut également avoir lu ce manuel dans son intégralité ainsi que tous les manuels indiqués au chapitre 10 (Annexes).

Les opérations d'installation et d'entretien doivent être effectuées par du personnel qualifié.

DANGER

La falsification ou le remplacement non autorisé d'une ou plusieurs pièces du produit, l'utilisation d'accessoires modifiant son utilisation et l'utilisation de pièces de rechange autres que celles recommandées peuvent créer un risque de blessure.

L'installation et l'entretien du produit doivent être effectués uniquement par du personnel formé et dûment qualifié, possédant les connaissances techniques électriques, mécaniques et pneumatiques et les réglementations en vigueur sur le site ou dans le pays où le produit est utilisé.

4.2 MARQUAGE CE

Chaque produit destiné aux pays de l'Union européenne (UE), ou aux pays pour lesquels il existe un accord avec l'UE concernant la législation sur les produits, est fourni avec une déclaration de conformité conformément à la Directive Machines 2006/42/CE.

La plaque/étiquette CE (Figure 1) au nom du fabricant est appliquée sur chaque produit/outil et fournit les données et les symboles indiqués ci-dessous :

1) Marquage de conformité CE conforme à la directive 2006/42/CE.
2) Raison sociale et adresse complète du fabricant.
3) La prescription obligatoire, pour l'ensemble du personnel préposé à l'utilisation et/ou à l'entretien de l'outil, de lire la notice d'utilisation et d'entretien.
4) Désignation de l'outil.
5) Type de produit : Désignation du type / code de vente.
6) Numéro de série.
7) Année de fabrication, soit l'année où le processus de fabrication s'est terminé.
8) Les déchets issus des équipements électriques et électroniques peuvent contenir des substances dangereuses pour l'environnement et pour la santé humaine, il ne faut donc pas les éliminer avec les déchets domestiques mais en effectuant une collecte séparée dans les centres de collecte spécifiques.
9) Tension d'alimentation de l'outil.

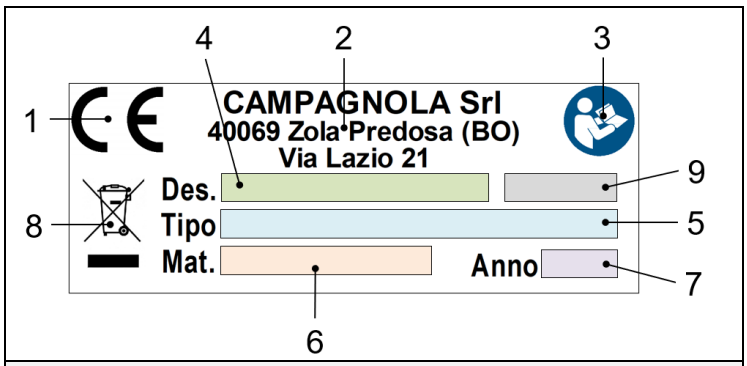


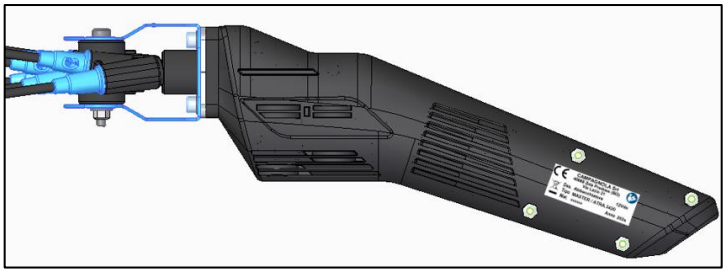
Figure 1

IMPORTANT !
Pour une identification correcte et claire du produit, il faut se reporter au type, au numéro de série et à l'année de production indiqués sur la plaque signalétique et les citer pour toute demande d'intervention, d'assistance ou de pièces de rechange à Campagnola S.r.l.

IMPORTANT !
Unique, le marquage CE atteste de la conformité du produit à la Directive machines et aux autres directives applicables dans le respect des conditions prescrites et reportées dans la présente notice.
En cas de machine/produit composé de plusieurs parties, une plaque/étiquette CE est apposée sur le produit et une étiquette d'identification est apposée sur l'unité constitutive (par exemple ATRA.xxxx) pour identifier cette dernière.

IMPORTANT !
Il appartient au client de vérifier l'intégrité de la plaque signalétique/étiquette CE.
L'utilisateur est tenu de remplacer la plaque signalétique CE et/ou les plaques d'avertissement qui résultent illisibles en raison de leur usure.
Il est absolument interdit d'enlever les plaques/étiquettes présentes sur le produit.
Campagnola S.r.l. décline toute responsabilité sur la sécurité du produit en cas de non-respect de cette interdiction.

Le marquage CE se trouve sur le produit comme indiqué sur la figure suivante.



Vous trouverez ci-dessous un fac-similé de la déclaration de conformité fournie avec le produit :

CAMPAGNOLA

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ **
EC DECLARATION OF CONFORMITY **
DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD **
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG **
DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ **
IZJAVA CE O SKLADNOSTI **
EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE **
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING **
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE **
IZJAVA O SUKLADNOSTI **
EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING **
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE **
DECLARAŢIE DE CONFORMITATE CE **
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE **
DEKLARACJA ZGODNOŚCI **
CE UYGUNLUK BEYANI **
CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT **
إقرار المطابقة **

La Ditta sottoscritta / The undersigned company / La empresa abajo firmante / Das unterzeichnende [illegible] / Société soussignée / Spodaj podpisano podjetje / Undertecknat företag /Undertegnede selskab/ Η υπογεγραμμένη εται[illegible] / Dole podpisana Tvrtka / Ondergetekend Bedrijf / A Empresa / Societatea / Нижеподписавшаяся компания / Niżej p[illegible]na spółka / Aşağıda adı geçen Firma / Az alulírott vállalat / [illegible] الشركة الموقعة

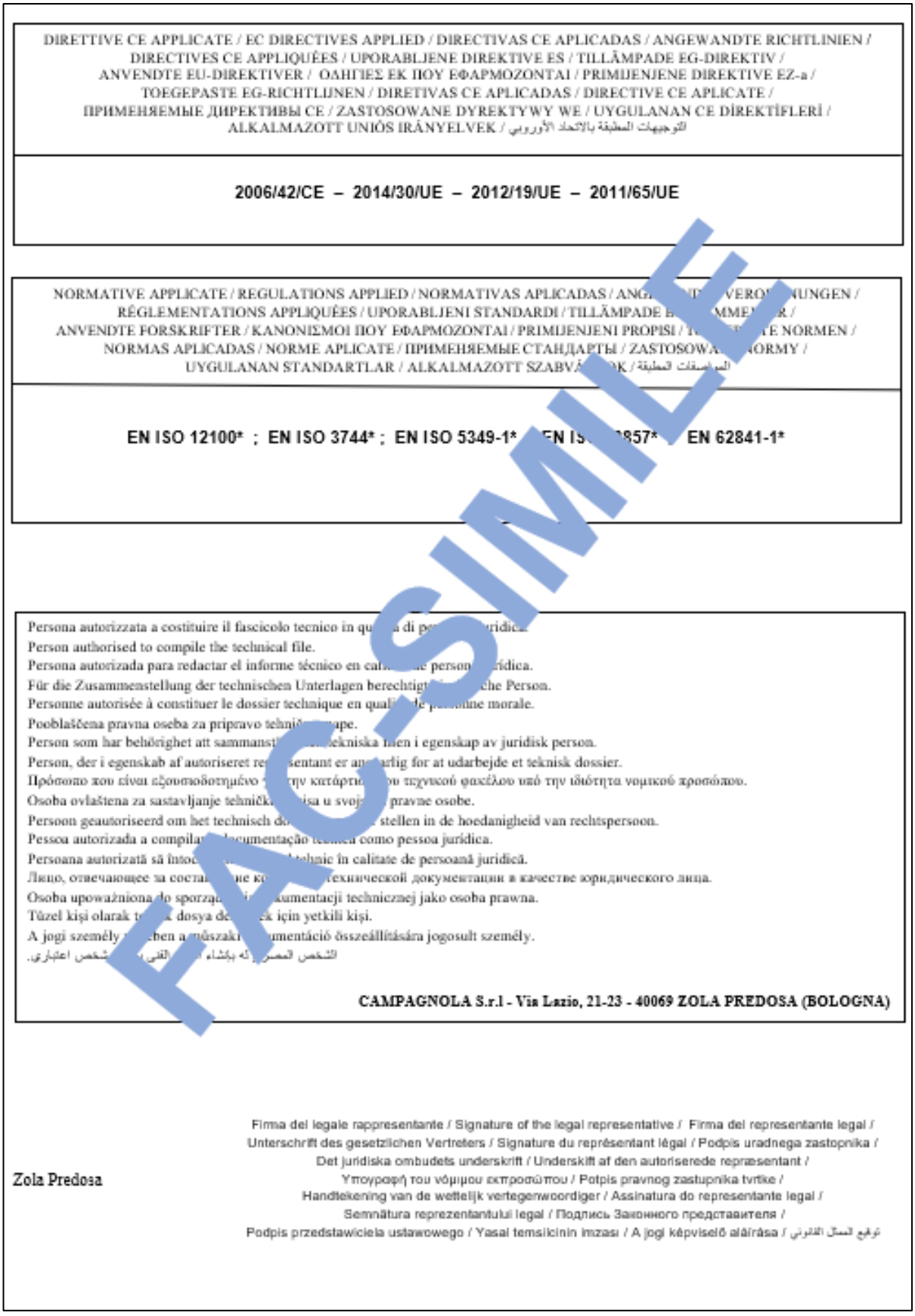
CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PR[illegible]A (BOL[illegible]NA)

IT: Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto a lato indicato è conforme a[illegible]ttive e[illegible]ative sottoindicate.
EN: Declares under its own responsibility that the product shown on the side c[illegible]es wit[illegible]irectives and regulations referred to below.
ES: Declara bajo su responsabilidad que el producto indicado al lado está en c[illegible]d con[illegible]irectivas y las normativas indicadas a continuación.
DE: Erklärt unter eigener Verantwortung, dass das seitlich angegebene[illegible]dukt de[illegible]lge[illegible] Richtlinien und Verordnungen entspricht.
FR : Déclare sous sa propre responsabilité que le produit indiqué ci-c[illegible]f[illegible] aux directives et aux réglementations indiquées ci-dessous.
SL: Pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je izdelek, naveden p[illegible] sklad[illegible]nodaj navedenimi direktivami in standardi.
SV: Försäkrar under eget ansvar att produkten som anges här intill o[illegible]er de d[illegible]v och bestämmelser som anges nedan.
DA: Erklærer under eneansvar, at produktet, der er vist på[illegible]er i ov[illegible]temmelse med understående direktiver og forskrifter.
EL: Δηλώνει με απόλυτη ευθύνη της ότι το παραλλάτ[illegible]ρόντων συμφορ[illegible]ται με τις οδηγίες και τους κανονισμούς που αναφέρονται παρακάτω.
HR: Izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod p[illegible] strani[illegible]skladu s dolje navedenim direktivama i propisima.
NL: Verklaart op exclusieve verantwoordelijkheid dat het product dat[illegible]rnaast aangeduid wordt in overeenstemming is met de hieronder vermelde richtlijnen en normen.
PT: Declara sob sua responsabilidade que o produto ao la[illegible]ndicado está em conformidade com as diretivas e normas abaixo indicadas.
RO: Declară pe proprie răspundere că pro[illegible] indicat[illegible]ări este conform directivelor şi normelor indicate mai jos.
RU: Заявляет под собственную ответ[illegible]ность, что изделие, указанное рядом, отвечает требованиям нижеперечисленных директив и стандартов.
PL: niniejszym oświadcza na własną[illegible]powiedzialn[illegible]że produkt przedstawiony na boku jest zgody z dyrektywami i przepisami wskazanymi poniżej.
TR: Kendi sorumluluğu altında yanda b[illegible]ünün aşağıda belirtilen direktiflere ve standartlara uygun olduğunu beyan eder.
HU felelősségе tudatában [illegible]ti, hogy az [illegible]megjelölt termék megfelel az alábbiakban feltüntetett minden irányelvnek és jogszabálynak.
AR عربي: تُقرّ تحت مسئوليتها الخاصة أن المنتج المشار إليه[illegible]ت والمعايير الواردة أدناه.

Tipo:	Unità di potenza	**Funzione:**	raccolta olive
Type	Pow[illegible]t	**Function:**	olive harvesting
Tipo:	U[illegible]t de p[illegible]ncia	**Función:**	recogida de aceitunas
Typ:	[illegible]ungs[illegible]eit	**Funktion:**	Olivenernte
Type :	U[illegible]ssance	**Fonction :**	cueillette des olives
Vrsta:	Pogonska [illegible]a	**Funkcija:**	nabiranje oljk
Typ:	Kraftenhet	**Funktion:**	olivskörd
Type:	Drivenhed	**Funktion:**	høst af oliven
Τύπος:	Μονάδα ισχύος	**Λειτουργία:**	συγκομιδή ελιάς
Tip:	Pogonska jedinica	**Funkcija:**	berba maslina
Type:	Vermogenseenheid	**Functie:**	olijfoogst
Tipo:	Unidade de potência	**Função:**	recolha de azeitonas
Tip:	Unitate de putere	**Funcţie:**	recoltare măsline
Тип:	Силовая установка	**Функция:**	сбор оливок
Typ:	Jednostka napędowa	**Funkcja:**	Zbiór oliwek
Türü:	Güç birimi	**Işlevi:**	zeytin toplama
Típus:	Tápegység	**Funkció:**	olívabogyó betakarítás

النوع وحدة الطاقة **الوظيفة** حصاد الزيتون

FAC-SIMILE



DIRETTIVE CE APPLICATE / EC DIRECTIVES APPLIED / DIRECTIVAS CE APLICADAS / ANGEWANDTE RICHTLINIEN / DIRECTIVES CE APPLIQUÉES / UPORABLJENE DIREKTIVE ES / TILLÄMPADE EG-DIREKTIV / ANVENDTE EU-DIREKTIVER / ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΚ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMIJENJENE DIREKTIVE EZ-a / TOEGEPASTE EG-RICHTLIJNEN / DIRETIVAS CE APLICADAS / DIRECTIVE CE APLICATE / ПРИМЕНЯЕМЫЕ ДИРЕКТИВЫ CE / ZASTOSOWANE DYREKTYWY WE / UYGULANAN CE DİREKTİFLERİ / ALKALMAZOTT UNIÓS IRÁNYELVEK / التوجيهات المطبقة بالاتحاد الأوروبي

2006/42/CE – 2014/30/UE – 2012/19/UE – 2011/65/UE

NORMATIVE APPLICATE / REGULATIONS APPLIED / NORMATIVAS APLICADAS / ANGE... VERO...NUNGEN / RÈGLEMENTATIONS APPLIQUÉES / UPORABLJENI STANDARDI / TILLÄMPADE ... MME...R / ANVENDTE FORSKRIFTER / ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMIJENJENI PROPISI / ...E NORMEN / NORMAS APLICADAS / NORME APLICATE / ПРИМЕНЯЕМЫЕ СТАНДАРТЫ / ZASTOSOWA...NORMY / UYGULANAN STANDARTLAR / ALKALMAZOTT SZABV...K / المواصفات المطبقة

EN ISO 12100* ; EN ISO 3744* ; EN ISO 5349-1* ... EN IS...857* ... EN 62841-1*

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico in qu...a di pe...ridica.
Person authorised to compile the technical file.
Persona autorizada para redactar el informe técnico en cal...e person...ídica.
Für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen berechtigt...che Person.
Personne autorisée à constituer le dossier technique en qual...de p...nne morale.
Pooblaščena pravna oseba za pripravo tehni...ape.
Person som har behörighet att sammanst...tekniska filen i egenskap av juridisk person.
Person, der i egenskab af autoriseret re...sentant er an...arlig for at udarbejde et teknisk dossier.
Πρόσωπο που είναι εξουσιοδοτημένο ...την κατάρτι...ου τεχνικού φακέλου υπό την ιδιότητα νομικού προσώπου.
Osoba ovlaštena za sastavljanje tehnič...isa u svoj...pravne osobe.
Persoon geautoriseerd om het technisch do...stellen in de hoedanigheid van rechtspersoon.
Pessoa autorizada a compila...documentação t...como pessoa jurídica.
Persoana autorizată să întoc...tehnic în calitate de persoană juridică.
Лицо, отвечающее за состав...ие ко...технической документации в качестве юридического лица.
Osoba upoważniona do sporząd...umentacji technicznej jako osoba prawna.
Tüzel kişi olarak t...k dosya de...ek için yetkili kişi.
A jogi személy ...ében a műszaki ...umentáció összeállítására jogosult személy.
.الشخص المصرح له بإنشاء ... القني... شخص اعتباري

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA (BOLOGNA)

Zola Predosa

Firma del legale rappresentante / Signature of the legal representative / Firma del representante legal / Unterschrift des gesetzlichen Vertreters / Signature du représentant légal / Podpis uradnega zastopnika / Det juridiska ombudets underskrift / Underskift af den autoriserede repræsentant / Υπογραφή του νόμιμου εκπροσώπου / Potpis pravnog zastupnika tvrtke / Handtekening van de wettelijk vertegenwoordiger / Assinatura do representante legal / Semnătura reprezentantului legal / Подпись Законного представителя / Podpis przedstawiciela ustawowego / Yasal temsilcinin imzası / A jogi képviselő aláírása / توقيع الممثل القانوني

FAC-SIMILE

(*) La liste détaillée des directives et normes appliquées est reportée dans la déclaration de conformité fournie avec le produit.

4.3 LIMITES D'UTILISATION

Le produit est conçu pour l'utilisation décrite au chapitre 3 de ce manuel.

L'utilisation de matériel inadapté ou incomplet dans le champ de travail du produit peut provoquer de graves dommages et compromettre son bon fonctionnement.

4.4 ZONES DANGEREUSES

Le produit en question est conçu pour être utilisé par du personnel qualifié et dûment formé à son utilisation, au courant des situations/problèmes liés à l'utilisation de produits à têtes de récolte en milieu agricole et professionnel et connaissant les caractéristiques et les risques présents dans l'environnement de travail.

Le produit en question est caractérisé par des groupes et des pièces considérés comme dangereux. Toutes les zones considérées comme dangereuses, à exception des zones de vibrage, ont été dûment protégées.

Afin de limiter les risques dans les zones dangereuses, des mesures de prévention et de protection adéquates ont été prises. Respecter les instructions, tant procédurales que relatives aux « Équipements de Protection Individuelle », indiquées dans ce manuel.

4.5 CONDITIONS ENVIRONNEMENTALES DE FONCTIONNEMENT

L'environnement dans lequel le produit est utilisé est un environnement extérieur protégé des agents agressifs, tels que les vapeurs corrosives ou les sources de chaleur excessive.

Sauf indication contraire, le produit est conçu pour être utilisé dans les conditions environnementales suivantes :

- En dessous de 1000 m d'altitude.
- Température ambiante comprise entre 5 °C et 45 °C. (Moyenne sur 24 heures ≤ 35 °C)
- Humidité relative de 30 % à 85 % sans condensation.
- Température du matériau, le cas échéant < 45 °C.

L'utilisation du produit et des systèmes de contrôle dans des conditions autres que celles énumérées n'est pas autorisée.

En particulier, l'environnement d'installation et d'utilisation ne doit pas présenter les éléments suivants :

- Exposition à des fumées corrosives ;
- Exposition à une humidité excessive (supérieure à 80 %) et à des changements rapides d'humidité ;
- Exposition à une poussière excessive ;
- Exposition à une poussière abrasive ;
- Exposition à des vapeurs huileuses ;
- Exposition à des mélanges explosifs de poussières et/ou de gaz ;
- Exposition à de l'air salin ;
- Exposition à des vibrations, chocs ou secousses anormales,
- Exposition à des conditions météorologiques en dehors des limites autorisées ou ruissellement ;
- Exposition à des changements de température élevés ou rapides (supérieurs à 5 K/h) ;
- Présence de radiations nucléaires.

REMARQUE : Dans le cas d'outils avec batteries (enfichables), veuillez également vous référer aux exigences relatives aux batteries énoncées au paragraphe 3.6 et dans la documentation pertinente.

4.6 VIBRATIONS

Le produit a été conçu et fabriqué de manière à ce que les risques dus aux vibrations transmises par celui-ci soient réduits au minimum.

Les vibrations produites par ce produit, en fonction des procédures d'utilisation, conformément aux informations fournies et dans le respect de la réglementation en vigueur, ne sont pas dangereuses pour la santé de l'opérateur.

Les valeurs du niveau de vibration exprimées en m/s² sont rapportées au paragraphe 2.2 dans le section données techniques de ce manuel.

ATTENTION

Les vibrations excessives ne peuvent être provoquées que par une défaillance mécanique, qui nécessite l'arrêt du produit et doit être immédiatement signalée et éliminée, afin de ne pas compromettre la sécurité du produit et du personnel chargé de son fonctionnement et de son entretien.

4.7 BRUIT

Le produit ne dispose pas de protection insonorisante.

Les valeurs relatives au niveau de puissance acoustique exprimées en dB(A) sont rapportées au paragraphe 2.2 dans le section données techniques de ce manuel.

L'utilisation d'équipements de protection individuelle (casques antibruit) est obligatoire pour le personnel travaillant à proximité du produit ou lors des activités d'entretien pendant son fonctionnement.

Il est de la responsabilité spécifique de l'utilisateur d'adopter les mesures préventives et de protection qui en découlent, conformément à la législation du pays où le produit est utilisé.

ATTENTION

Il appartient à l'utilisateur d'effectuer l'évaluation des risques de bruit et d'appliquer les mesures de prévention et de protection qui en découlent, conformément à la législation du pays d'utilisation du produit fourni/acheté.

DANGER

Lorsque vous vous trouvez à proximité du produit ou que vous effectuez des réglages, il est nécessaire d'utiliser des dispositifs de protection auditive.

L'utilisation de protections auditives est obligatoire pour tout le personnel chargé de travailler sur le produit, tant pour le cycle fonctionnel que pour les besoins d'entretien.

4.8 ÉLIMINATION DES MATÉRIAUX ÉPUISÉS

Le produit, dans son fonctionnement normal, ne provoque pas de contamination de l'environnement, mais pendant toute la période d'utilisation, certains types de déchets sont produits ou épuisés dans des conditions particulières (par exemple, graisse/huile lubrifiant les pièces mécaniques ou les pièces en plastique qui peuvent être entrées en contact avec eux) qui nécessitent une élimination appropriée.
Pour l'élimination de ces matériaux, chaque pays possède des règles spécifiques de protection de l'environnement. Le client est tenu de connaître les lois en vigueur dans son pays et d'opérer de manière à obtempérer à ces législations conformément aux indications reportées sur les fiches techniques des produits utilisés à demander au fabricant.

ATTENTION

Veuillez noter qu'il faut respecter les lois en vigueur en matière d'élimination des huiles minérales ou des produits qui sont entrés en contact avec des dernières.

ATTENTION

Vous trouverez de plus amples informations sur les modalités d'élimination des huiles et des autres substances sur la fiche de sécurité des substances mêmes.

L'élimination des déchets toxiques au cours des phases de collecte, de transport, de traitement (au sens d'opération de transformation nécessaire à la récupération) ainsi que le stockage et la décharge sur le sol, sont des activités d'intérêt public soumises au respect des principes généraux suivants :

a) Il faut éviter tout dommage ou risque pour la santé et protéger l'intégrité physique et la sécurité de la collectivité et des personnes.
b) Il faut garantir le respect des exigences hygiéniques et sanitaires et éviter tout risque de pollution de l'air, de l'eau, du sol et du sous-sol.
c) Il faut promouvoir, en respectant les critères économiques et efficients, les systèmes de récupération et de recyclage des matériaux et de l'énergie.

4.9 INDICATIONS POUR LES DÉCHETS SPÉCIAUX

Les résidus issus des traitements industriels et les matériaux provenant des démolitions de machines et d'équipements détériorés et obsolètes sont des déchets spéciaux.
Les producteurs de déchets sont tenus de pourvoir à l'élimination des déchets spéciaux, même toxiques et nocifs, directement ou par le biais d'entreprises ou d'organismes autorisés ou en les remettant aux sujets qui gèrent le service public et avec lesquels une convention spécifique a été stipulée.
Chaque pays/commune est tenu de fournir toutes les informations disponibles sur l'élimination des déchets sur son territoire, à la région.

REMARQUE : Dans le cas d'outils avec batteries (enfichables), veuillez également vous référer aux exigences relatives aux batteries fournies dans la documentation pertinente.

ATTENTION
L'élimination abusive du produit de la part du détenteur comporte l'application des sanctions administratives prévues par les normes en vigueur.

ATTENTION

INFORMATIONS IMPORTANTES POUR L'UTILISATEUR CONFORMÉMENT À LA DIRECTIVE « DEEE » 2012/19/UE (ABROGANT LA DIRECTIVE 2002/96/CE ET LA DIRECTIVE 2003/108/CE) RELATIVE AUX DÉCHETS D'ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES.

Conformément à la Directive « DEEE » 2012/19/UE, si le composant/équipement acheté est marqué du symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix, cela signifie que le produit, à la fin de sa vie utile doit être collecté séparément des autres déchets :



Le tri sélectif de cet équipement/composant à la fin de sa vie utile est organisé et géré par le fabricant. L'utilisateur qui voudra se débarrasser de cet équipement devra donc contacter le fabricant et suivre le système que ce dernier a adopté afin de permettre la collecte séparée de l'équipement à la fin de sa vie utile.
Le tri sélectif approprié visant à destiner l'équipement hors d'usage au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets nocifs pour l'environnement et la santé et facilite le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont il est composé.

ATTENTION
Si le symbole de la poubelle barrée n'est pas présent sur l'équipement, cela signifie que l'élimination du produit n'est pas à la charge du fabricant. Dans ce cas, ce sont les normes en vigueur sur l'élimination des déchets qui s'appliquent.

4.9.1 BATTERIE

Le symbole de la poubelle barrée figurant sur l'équipement ou sur l'emballage indique que la batterie en fin de vie doit être collectée séparément des autres déchets pour permettre un traitement et un recyclage corrects.

L'utilisateur doit donc déposer gratuitement l'équipement en fin de vie aux centres municipaux de collecte des déchets électriques et électroniques appropriés, ou le restituer au

Le tri sélectif approprié visant à destiner l'équipement hors d'usage au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets nocifs pour l'environnement et la santé et facilite le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont il est composé.

L'élimination illégale de batteries, piles et d'accumulateurs par l'utilisateur entraînera l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur.

Dans le cas d'une batterie contenue dans l'« appareil », et si la batterie peut être facilement retirée par l'utilisateur, il est rappelé qu'il est impératif de respecter la législation en vigueur selon laquelle la batterie ne doit pas être éliminée avec les déchets urbains, vu qu'elle fait l'objet d'un tri sélectif pour éviter toute pollution.

L'utilisateur doit donc apporter gratuitement la batterie-accumulateur usagée aux centres municipaux de collecte des déchets électriques et électroniques appropriés, ou la rapporter au revendeur, ou dans les conteneurs appropriés prévus dans les points de vente.

4.10 DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ APPLIQUÉS SUR LE PRODUIT

Le produit est équipé des dispositifs de sécurité suivants.

DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ PRÉSENTS SUR LE PRODUIT
PROTECTION FIXE
DISPOSITIF CONTRE LES SURCHARGES ÉLECTRIQUES

4.10.1 PROTECTIONS FIXES

Les protections fixes sont constituées de protecteurs fixes et/ou de carters installés sur le produit, qui ont pour fonction d'empêcher l'accès aux pièces internes ou aux pièces mobiles pendant le cycle de fonctionnement. À l'exception de la zone de l'outil (par exemple lame de coupe/tête de récolte/chaîne, etc.) où il n'est pas possible d'avoir des protections en raison de la fonctionnalité spécifique de l'équipement.

Situées dans des zones d'accès exclusif lors des opérations d'entretien, elles nécessitent d'outils spécifiques pour leur démontage.

Les protections fixes sont les coques de protection de la mécanique du produit.

DANGER

Il est absolument interdit de faire fonctionner le produit, après entretien, sans rétablir correctement les protections fixes, ainsi que de l'utiliser sans ces dernières.

Il est strictement interdit d'endommager le produit en tentant, par quelque moyen que ce soit, de contourner une protection fixe en exploitant d'éventuels passages indirects dus à la défaillance ou au repositionnement partiel des protections ou dans le cas où toutes les vis de fixation n'auraient pas été repositionnées comme prévu initialement par le fabricant.

REMARQUE

Vérifier périodiquement l'intégrité des protecteurs fixes et de leurs fixations, en accordant une attention particulière aux carters d'accès à la mécanique du produit.

4.10.2 DISPOSITIF CONTRE LES SURCHARGES ÉLECTRIQUES

Le produit est équipé d'un fusible utilisé pour protéger les circuits électriques contre les surcharges de courant. La fonction du fusible est d'interrompre le courant électrique dans le circuit s'il dépasse la limite autorisée et préétablie.
L'outil est équipé d'un fusible à lame de 20 A et est de couleur JAUNE.



Les surcharges de courant peuvent résulter de dysfonctionnements dans le fonctionnement de l'outil ou de pannes provoquant des courts-circuits.

ATTENTION

L'utilisation de fusibles incorrects, la réparation de fusibles ou le pontage du circuit électrique sans fusibles peuvent provoquer des incendies et des blessures graves.

- Ne jamais installer de fusibles d'un ampérage supérieur à celui spécifié. Un fusible défectueux/grillé doit être remplacé par un fusible de même ampérage (même couleur et même écriture) et de même taille.
- N'essayez jamais de réparer les fusibles vous-même.
- Ne remplacez jamais un fusible par une bande métallique, un clip ou un objet similaire.

REMARQUE

Vérifier périodiquement l'intégrité du fusible 20 A (couleur JAUNE) avant chaque utilisation. Les méthodes de vérification et/ou de remplacement sont rapportées au paragraphe 7.1.3.

4.11 RISQUES RÉSIDUELS

Lors de la phase de conception, les zones ou pièces à risque ont été évaluées et toutes les précautions nécessaires ont été prises pour éviter les risques pour les personnes et les dommages aux composants du produit, comme indiqué dans les paragraphes précédents.

ATTENTION

Vérifier périodiquement le fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité.

Ne pas démonter les protections fixes ou mobiles du produit. Ne pas introduire d'objets ou d'outils étrangers dans la zone d'utilisation, de travail et d'entretien du produit.

Même si le produit est équipé des systèmes de sécurité mentionnés ci-dessus, il reste certains risques qui ne peuvent être éliminés, mais qui peuvent être réduits grâce à des actions correctives de la part de l'utilisateur final et à des procédures d'exploitation correctes qui sont obligatoires pour toute personne travaillant sur le produit.

Voici un résumé des risques qui subsistent pour le produit pendant le fonctionnement normal, le réglage et la configuration, l'entretien et le nettoyage.

4.11.1 IMPACT ET ÉCRASEMENT

Ne pas accéder aux pièces mobiles du produit.

Risque présent en cas de retrait des protections sur le produit.

Risque de chute des composants du produit si les éléments constitutifs tels que la tête de récolte, la perche, la poignée et la batterie ne sont pas correctement serrés.

4.11.2 INCENDIE

En cas d'anomalies ou de défauts, la matière plastique utilisée (gaines, câbles électriques par exemple) est auto-extinguible et conforme à la réglementation en vigueur.

Le produit, vu qu'il s'agit d'un produit portable tenu et/ou transporté à la main, n'est pas équipé de son propre système de lutte contre l'incendie.

- Le Client/utilisateur doit évaluer la nécessité d'adopter un système de prévention incendie adéquat conformément aux réglementations de sécurité et de prévention incendie en vigueur dans le pays d'utilisation et aux règlements internes du site/de l'usine.
- Ne pas utiliser de flammes nues et ne pas fumer à proximité du produit pendant son fonctionnement et/ou son entretien.

DANGER

En cas d'incendie, il faut toujours arrêter le produit et débrancher toutes les sources d'alimentation.

REMARQUE

Le produit fonctionne sur batterie. Des informations complémentaires, à respecter impérativement, sont disponibles dans la documentation fournie avec le produit.

4.11.3 ATMOSPHÈRE EXPLOSIVE :

ATTENTION

Le produit **N'est PAS adapté à une utilisation dans des environnements explosifs ou classés.**

- Il est strictement interdit de l'utiliser dans des atmosphères explosives ou partiellement explosives.

  Le produit **n'est donc pas adapté pour travailler dans des environnements :**
  - **explosifs ou partiellement explosifs**
  - **classés comme étant à risque d'incendie ou d'explosion**
  - **présentant des atmosphères corrosives**
  - **présentant des gaz et/ou des poussières classés**
  - **présentant un risque d'incendie provenant de tout matériau ou source d'inflammation**

- Il est strictement interdit de l'utiliser dans l'un des environnements énumérés ci-dessus.

4.11.4 AVEUGLEMENT

Risque présent dans toutes les phases d'utilisation et dans l'entretien et le nettoyage.

- Lors de l'utilisation du produit, il est absolument interdit de se tenir à proximité de la tête afin d'éviter le risque de projection d'objets et de fragments de la pièce.
- Lors de l'utilisation et du nettoyage du produit, le personnel doit porter des lunettes de protection spéciales.

ATTENTION

Le port d'une protection oculaire et faciale est obligatoire.

4.11.5 CHUTE, PROJECTION D'OBJETS

- Éviter de laisser les outils et objets de travail sans surveillance, même temporairement, pour éviter qu'ils ne tombent ou ne soient projetés.
- Lors des activités d'utilisation et/ou d'entretien, évitez de diriger la tête de récolte vers d'autres personnes ou vers vous-même afin d'éviter le risque de projection de résidus de traitement et/ou de lubrifiants.
- Lors de la récolte, il peut y avoir un risque de chute et/ou de projection du produit traité.

ATTENTION

Le port d'une protection faciale (écran de protection) et corporelle est obligatoire pour tout le personnel d'exploitation et d'entretien.

4.11.6 GLISSADE

Toute fuite de lubrifiant due à la lubrification des mailles de jonction peut entraîner des glissades du personnel chargé de l'utilisation et de l'exploitation.

Risque également présent en cas de non-respect des instructions/conditions d'utilisation.
Pour éviter tout risque de glissade, il est recommandé d'utiliser l'outil uniquement au sol dans une position stable et sûre, garantissant un équilibre parfait et stable lors de l'utilisation et du déplacement.

ATTENTION

Accéder à ces zones en portant des chaussures antidérapantes et toujours les laisser propres. Effectuer des inspections périodiques en fonction de l'utilisation.

REMARQUE

Ce risque ne prend pas en compte les conditions du chantier (pente, surface, etc.) veuillez vous référer aux paragraphes 3.1 et 3.2 pour les exigences supplémentaires prévues, en notant qu'il est de la responsabilité de l'utilisateur d'effectuer l'évaluation des risques relatifs au lieu de travail et aux conditions correctes d'utilisation du produit.

4.11.7 EFFET FOUET

Faire attention au contrecoup et aux mouvements de rebond générés par les outils lors des opérations de récolte. Les contrecoups peuvent entraîner de dangereuses pertes d'équilibre et par conséquent une perte de contrôle de l'outil.

4.11.8 TRÉBUCHEMENT

- Le stockage désordonné de matériaux en général peut constituer un risque de trébuchement et limiter partiellement ou totalement les voies d'évacuation en cas d'urgence.
- S'assurer que les zones d'exploitation, les zones de transit et les voies d'évacuation sont débarrassées d'obstacles et conformes à la réglementation en vigueur.

4.11.9 DÉFAUTS DE CIRCUIT

- En raison des pannes possibles, les circuits/composants de commande, les circuits de sécurité et les circuits d'alimentation peuvent perdre une partie de leur efficacité, ce qui entraîne une réduction correspondante du niveau de sécurité.
- Effectuer des contrôles périodiques de l'état de fonctionnement des dispositifs/composants présents sur le produit et de toutes les connexions

4.11.10 FOUDRE

Vu qu'il s'agit d'un outil portatif utilisé à l'extérieur, il n'est pas équipé de protection contre la foudre.

- Informer le personnel chargé des activités d'entretien et s'assurer qu'il est correctement formé à la réalisation de l'activité et qu'il est conscient des risques résiduels présents.
- Il est interdit d'exercer toute activité en cas de conditions météorologiques défavorables (risque de foudre ou d'orages).

4.12 PRÉCAUTIONS SUPPLÉMENTAIRES CONCERNANT LE DANGER LORS DE L'UTILISATION DE L'OUTIL

DANGER

- Ne pas utiliser l'outil s'il est endommagé, s'il est mal réglé ou s'il n'est pas monté complètement.
- Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ON/OFF d'allumage et d'arrêt ne s'active pas correctement.
- Ne pas utiliser le produit en travaillant sur une échelle, sur un échafaudage ou sur une surface autre que le sol et/ou une surface stable.
- Ne pas utiliser le produit à proximité des câbles électriques.
- Accordez les plus grandes attention et concentration aux activités que vous effectuez, en faisant preuve de bon sens et en respectant les réglementations de sécurité applicables lors de l'utilisation du produit.
- Ne toucher aucun type de pièce en mouvement, et il est interdit d'effectuer des opérations d'entretien (ordinaires et/ou extraordinaires) sur les pièces en mouvement. Il est obligatoire de couper l'alimentation électrique avant d'effectuer toute activité d'entretien.
- Ne pas utiliser d'essence, de solvants ou d'autres produits inflammables pour nettoyer l'outil.
- Ne pas altérer frauduleusement, modifier et/ou contourner les dispositifs de protection, de commande, de contrôle et de sécurité du produit.

DANGER

- Avant de démarrer le produit, vérifier que la tête de collecte et ses fourchons ne soient pas en contact avec des corps étrangers ou des pièces sous tension.
- Adopter une position de travail stable et sûre garantissant un équilibre parfait (par exemple une surface plane et sèche).
- Utiliser le produit, ainsi que tous ses accessoires, etc., conformément à ces instructions et en tenant compte des conditions de travail et des opérations à effectuer.
- Il faut toujours vérifier, avant chaque utilisation, que les systèmes de sécurité et de contrôle sont en parfait état de fonctionnement.
- Saisir fermement les poignées de l'outil (la poignée et la poignée sur la perche) des deux mains.
- Veiller particulièrement à ce que les poignées soient toujours être sèches et propres (sans résidus de traitement, d'huile, etc.) en utilisant les EPI appropriés.
- Faire attention aux branches tendues car elles peuvent entraîner une perte de contrôle de l'outil suite à l'effet de fouet.
- L'inhalation des vapeurs d'huile et/ou de sciures de bois peut irriter les voies respiratoires et provoquer une intoxication. Si le problème persiste, consulter un médecin spécialisé.
- Éviter tout démarrage accidentel de l'outil. Lors de la manipulation et du transport de l'outil, veiller à ce que l'interrupteur soit éteint (position OFF) avant de le brancher à la source d'énergie (batterie/bloc-batterie).

DANGER

Lors du fonctionnement et de l'entretien du produit, porter des chaussures de sécurité, des gants et des lunettes ou un écran de sécurité

DANGER

- Ne pas transporter l'outil en le tenant par le câble d'alimentation.
- Avant toute opération de réglage ou d'entretien, ordinaire ou extraordinaire, débrancher la batterie.
- Quand l'outil n'est pas utilisé, éteindre l'interrupteur ON-OFF pour éviter une consommation inutile de la batterie et/ou la détérioration des composants.
- Transporter le produit en le tenant avec la tête de récolte dirigée vers l'arrière dans toute situation de non-utilisation du produit et en laissant le câble d'alimentation débranché du connecteur.
- Avant de brancher le câble d'alimentation, vérifier que les contacts du connecteur sont propres et secs (absence de saleté ou autre matière obstruante) et qu'il n'y ait pas de phénomènes d'oxydation.
- Débrancher le connecteur de la source d'alimentation ou enlever la batterie avant d'effectuer toute opération de réglage ou d'entretien, ordinaire et extraordinaire.
- N'utiliser le produit qu'avec les accessoires indiqués par le fabricant.
- Avant toute opération d'entretien ordinaire, lire attentivement cette notice. Pour les activités d'entretien qui ne sont pas indiquées dans le manuel, contacter les centres d'assistance technique du fabricant.
- Maintenir toutes les étiquettes et pictogrammes du produit en parfait état de lisibilité et d'intégrité, en faisant particulièrement référence à ceux relatifs aux signaux de danger et de sécurité.

ATTENTION

Avant d'effectuer tout entretien ou réglage mécanique de l'outil, il est obligatoire de porter des EPI tels que des chaussures de sécurité, une combinaison de travail, des gants anti-perforation et des lunettes de protection du visage.

- Tout intervention de réparation ou d'entretien ne peut être effectuée que par du personnel dûment formé, Informé et éduqué, ainsi qu'autorisé qui possède le profil professionnel requis (entretien mécanique et/ou électrique) selon le type d'intervention à réaliser.
- Il est impératif de débrancher le produit de sa source d'alimentation (batterie/bloc-batterie) avant toute opération de réglage et/ou d'entretien.
- Pendant les opérations d'utilisation, d'entretien ou de réparation, les personnes étrangères doivent rester à une distance d'au moins 5 mètres du rayon d'action du produit.
- Le retrait des dispositifs de protection ou de sécurité (le cas échéant) doit être effectué exclusivement pour des opérations d'entretien extraordinaire et uniquement par du personnel d'**entretien**, après avoir débranché les sources d'énergie. Le technicien d'entretien doit assurer la sécurité de l'ensemble du personnel, également afin d'éviter tout dommage au produit, ainsi que pour rétablir l'efficacité des appareils eux-mêmes à la fin de l'entretien toujours avant de l'utiliser à nouveau.
- Toutes les opérations d'entretien qui ne sont pas visées dans ce manuel doivent être effectuées auprès de services après vente technique agréés.
- L'entretien, la réparation et le dépannage doivent être conclus en vérifiant que l'équipement fonctionne correctement et que tous les dispositifs de sécurité sont actifs.
- Une fois que les opérations d'entretien ou de réparation sont terminées, remettre l'outil en marche seulement après en avoir reçu l'autorisation de la part d'un **technicien d'entretien**, lequel doit vérifier que :
  - les travaux ont été complètement effectués ;
  - le produit fonctionne parfaitement ;
  - les systèmes de sécurité sont activés ;
  - personne n'utilise le produit.

4.13 PRESCRIPTION D'AVERTISSEMENT SUPPLÉMENTAIRES

ATTENTION

Vérifier que tout le personnel impliqué dans l'entretien et l'utilisation du produit est correctement formé et instruit quant aux procédures de sécurité et d'utilisation correctes.

S'assurer que tout le personnel impliqué est conscient des risques résiduels présents et indiqués au par. 4,13

ATTENTION

Ne jamais effectuer d'entretien sur le produit lorsqu'il est en fonctionnement.

ATTENTION

Vérifier que tous les dispositifs de sécurité sont connectés et en bon état de fonctionnement. Ne jamais modifier ou contourner aucun des dispositifs de sécurité.

ATTENTION

Quand l'outil n'est pas utilisé, éteindre l'interrupteur ON-OFF pour éviter une consommation inutile de la batterie et/ou la détérioration des composants.

ATTENTION

Le produit doit être inspecté avant chaque utilisation et dans tous les cas, après des événements tels que : chutes ou chocs afin d'identifier d'éventuels dommages.

ATTENTION

Ne pas utiliser le produit dans des environnements clos ou dont l'atmosphère est potentiellement explosive.

Le produit ne peut être utilisé que par un opérateur correctement formé et instruit qui a lu et compris ce manuel.

Ne pas insérer d'objets étrangers dans les pièces mobiles.

Porter un équipement de protection adapté aux opérations à effectuer. Les vêtements doivent être ajustés près du corps. Éviter de porter des cravates, des chaînes et attacher les cheveux longs pour éviter qu'ils ne s'emmêlent ou ne s'accrochent entre les organes en mouvement.

Les personnes sous l'effet de l'alcool, de drogues ou prenant des médicaments qui réduisent les réflexes ne sont pas autorisées à utiliser ou à interagir avec le produit, ni à effectuer les opérations d'entretien ou de réparation.

L'utilisateur est responsable de tout danger ou accident causé à d'autres personnes ou à leurs biens résultant d'une utilisation non conforme aux instructions données dans ce manuel.

L'inhalation des vapeurs d'huile peut irriter les voies respiratoires et provoquer une intoxication. En cas de malaises de longue durée, consulter un médecin.

Afin de préserver l'intégrité physique de l'opérateur et d'éviter tout dommage, il est indispensable d'avoir pris connaissance de l'intégralité du manuel d'utilisation et d'entretien avant d'effectuer toute opération sur la machine. Ces instructions ont pour objectif de décrire le fonctionnement du produit, son utilisation sûre et dans de bonnes conditions, conformément aux normes en vigueur.

Le respect des consignes contribue à éviter les dangers, à réduire les frais de réparation et à augmenter la durée du produit. Ce manuel doit rester intact et bien lisible.

4.14 REMARQUES GÉNÉRALES SUR LE COMPORTEMENT À AVOIR

Le personnel responsable doit prendre soin de sa propre santé et de celle des autres travailleurs présents sur le lieu de travail, conformément à la formation, aux instructions reçues et aux moyens et ressources mis à disposition par l'employeur (ou le gestionnaire) et se conformer à la réglementation en vigueur ainsi qu'aux informations fournies dans ce manuel.

Les travailleurs doivent se conformer aux règles générales ou normes de conduite suivantes, en plus de celles trouvées dans d'autres manuels ou lois applicables ou cours de formation reçus.

1) Suivre les dispositions et les instructions données par les supérieurs
2) En cas d'urgence et conformément à leurs compétences, les travailleurs doivent s'efforcer d'éliminer ou de réduire les déficiences ou les dangers qui se sont manifestés et communiquer ensuite leurs actions au superviseur ;
3) Ne pas retirer les dispositifs de sécurité, de signalisation ou de contrôle. N'effectuez aucune opération de votre propre initiative **qui ne relèvent pas de vos compétences ou qui peut être dangereuse** ;
4) Collaborer, avec l'employeur, les gestionnaires et les superviseurs pour satisfaire aux exigences de santé et de sécurité nécessaires ou à celles imposées par les autorités compétentes.
5) Chacun doit savoir réaliser le travail qui lui est confié, c'est-à-dire :
   - vérifier sa propre zone de travail et comprendre quels problèmes ou risques peuvent survenir ;
   - prendre toutes les précautions pour que l'exécution des tâches assignées ne constitue pas un danger pour soi-même ou pour les autres travailleurs ;
   - ne pas opérer dans des conditions dangereuses sans avoir adopté des mesures de protection adéquates. En travaillant en hauteur, porter les EPI appropriés tels que des ceintures ou des harnais de sécurité ;
6) Utiliser correctement les véhicules, les machines, les équipements et les dispositifs de sécurité ;
7) Ne pas utiliser de moyens, de systèmes, de machines, d'équipements sans autorisation expresse et ne pas effectuer de manœuvres, de procédés, d'actions ou quoi que ce soit d'autre sans en être pleinement conscient et sans que cela ne relève de ses propres compétences ;
8) Utiliser correctement les équipements de protection individuelle (EPI) et autres équipements de protection, conformément à la formation et aux instructions reçues pour la protection individuelle et collective ;
9) Signaler immédiatement à ses responsables toute déficience dans les systèmes, équipements, machines et/ou véhicules, ainsi que dans les dispositifs de sécurité adoptés et toute condition dangereuse susceptible de se présenter ;
10) Connaître les consignes à suivre en cas d'urgence (incendie, blessure grave, etc.) ;
11) Les personnes désignées qui travaillent avec des machines et des équipements comportant des pièces mobiles ne doivent pas porter de bracelets, bagues, colliers, cravates, foulards ou autres accessoires similaires pendant leur travail ;
12) Il faut toujours laisser les passages et les voies de circulation libres et dégagés ;
13) Ne pas utiliser d'essence, de diesel, d'alcool éthylique ou de solvants chimiques pour le nettoyage ou le lavage ;
14) Il faut toujours laisser les zones de travail et d'entretien dégagées.
15) Il est essentiel de rassembler et d'organiser les équipements et matériaux utilisés pour votre travail afin qu'ils ne gênent pas les opérations des autres ou les vôtres ultérieurement ;
16) Respecter les obligations et interdictions imposées par la signalisation de sécurité répartie dans les différentes zones de travail ;
17) Ne jamais utiliser d'air comprimé ou d'oxygène éliminer de la poussière, de la saleté, etc. des vêtements de travail.
18) Ne pas négliger les petites blessures ou autres blessures mineures et fournir des soins médicaux immédiats en utilisant les fournitures de trousse de premiers soins appropriées et prévenir son supérieur ;

19) Ne vous laissez pas distraire et ne faites pas de farces à vos collègues pendant que vous travaillez, car cela pourrait créer des conditions dangereuses et provoquer des blessures

4.15 PLAQUES D'AVERTISSEMENT

En fonction des risques résiduels divers identifiés pour le produit, Campagnola Srl. l'a équipé de plaques d'avertissement de danger, de mise en garde et d'obligation définies conformément à la législation européenne relative aux symboles graphiques à utiliser sur les systèmes (Directive 92/58/CEE).

Les plaques en question sont situées dans une position clairement visible.

ATTENTION

Il est absolument interdit d'enlever les plaques d'avertissement présentes sur le produit. CAMPAGNOLA S.r.l. décline toute responsabilité en matière de sécurité du produit en cas de non-respect de cette interdiction.

ATTENTION

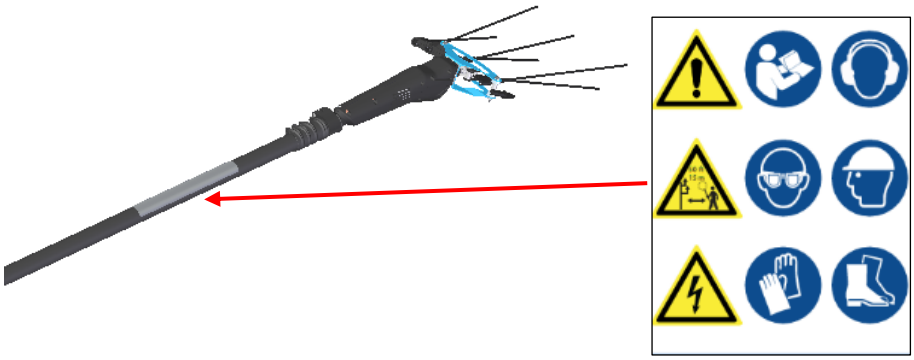
Après l'utilisation du produit sur le lieu de travail, il sera de la responsabilité du Client/utilisateur final d'adopter, en fonction des risques résiduels présents, les panneaux de signalisation nécessaires.

ATTENTION

Le client/utilisateur est tenu de remplacer les plaques d'avertissement qui résultent illisibles en raison de leur usure.

4.15.1 DISPOSITION DES PLAQUES D'AVERTISSEMENT

- **Des plaques d'avertissement ont été identifiées sur tous les modèles construits par Campagnola. indiquer les éventuels risques résiduels présents, dont les types spécifiques sont énumérés ci-dessous.**
- Lorsque les dimensions du produit ne permettent pas l'installation de plaques d'avertissement, identifiées pour le produit ; la plaque de marquage CE porte le pictogramme obligation de lire et de comprendre le manuel dans chaque partie de celui-ci.
- **Veuillez noter qu'il est de la responsabilité spécifique de l'utilisateur, à la réception du produit, de s'assurer de l'intégrité de la plaque CE appliquée sur le produit dans la position indiquée et des plaques d'avertissement présentées ci-dessous aux fins d'une gestion correcte du produit et des risques résiduels qui subsistent malgré les solutions techniques adoptées.**



Voici les pictogrammes de danger et d'interdiction relatifs aux risques résiduels qui subsistent.
Pour une description de ces derniers, veuillez vous référer au paragraphe 1.4.



5. INSTALLATION

ATTENTION Avant de lire ce chapitre, pour une utilisation sûre du produit, veuillez vous référer au chapitre 4 « Sécurité ».

5.1 EMBALLAGE ET DÉBALLAGE

Le produit, pour être protégé et ne pas subir de dommages pendant le transport, est généralement emballé et transporté de l'entreprise de fabrication aux locaux du client en utilisant un emballage adapté (boîte en carton ; valise, etc.).
L'emballage ne fait pas plus de 20 kg, il peut donc être facilement déplacé sans outils.

ATTENTION !

Les opérations de manutention des charges doivent être effectuées conformément aux réglementations en matière de sécurité sur les lieux de travail. Conserver la boîte pour le stockage de l'outil pour de moyennes ou longues périodes, pour le ranger après utilisation ou pour l'envoyer à un centre d'assistance pour toute réparation.
L'emballage du produit contient les informations et pictogrammes nécessaires à l'expédition.
À la réception du produit, il est nécessaire de vérifier à la fois l'intégrité de l'emballage et du contenu pour vérifier qu'aucun dommage ne se soit produit pendant le transport.
Si vous constatez des dommages dus au transport, veuillez envoyer une réclamation écrite, documentée par des photographies des pièces endommagées, à Campagnola S.r.l. au plus tard 8 jours après la livraison du produit.
Veuillez vérifier attentivement que le contenu correspond exactement aux documents d'expédition.
Pour l'élimination de l'emballage, l'utilisateur doit se conformer à la réglementation en vigueur dans son pays.
L'élimination de l'emballage est à la charge de l'utilisateur/Client.

5.1.1 STOCKAGE

Le produit emballé peut normalement être stocké à l'intérieur à condition que la température ne soit pas inférieure à -10 °C ni supérieure à 50 °C et que l'humidité relative ne dépasse pas 80 % (sans condensation).
Aucun autre colis ne doit être placé sur les emballages.
Une attention particulière doit être accordée aux matériaux fragiles.
Suivre les indications d'emplacement marquées sur l'emballage.
Il faut faire particulièrement attention lors du chargement, du déchargement et du transport pour éviter les impacts et les dommages.
Vérifier que l'emballage n'ait pas été endommagé lors des opérations ci-dessus.
Aucun emballage endommagé ne devra être réparé par le client.

ATTENTION

Il convient de rappeler que certains effets résultant de l'exposition d'un produit aux conditions environnementales sont la conséquence directe de son exposition séquentielle à deux ou plusieurs facteurs ou paramètres, parmi lesquels les suivants sont particulièrement critiques :

- **le choc thermique**, qui peut résulter de l'exposition du produit à des conditions de température élevée immédiatement après une exposition à des conditions de basse température ou vice versa, ou en soumettant le produit à l'eau (pluie, jets d'eau, neige, immersion, etc. : toutes des conditions interdites) immédiatement après l'avoir exposé à des conditions de température élevée ;
- **la formation de givre**, qui peut résulter de l'exposition du produit à des températures inférieures à zéro immédiatement avant ou après son exposition à l'humidité, à la pluie ou à l'eau provenant de sources autres que la pluie.

ATTENTION

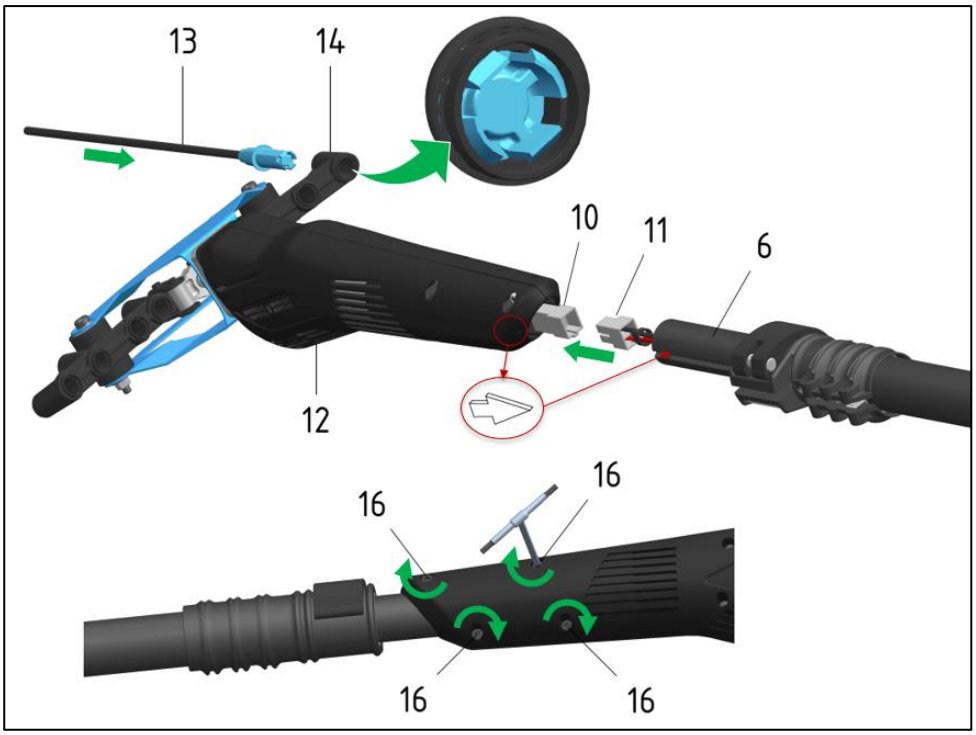
Après avoir stocké le produit dans les limites des conditions indiquées ci-dessus, il est recommandé de le maintenir inactif pendant environ 12 heures dans les conditions d'utilisation afin de rétablir les conditions thermiques environnementales correctes autorisées (voir paragraphe 4.7) afin d'éviter des dommages à la partie électrique/électronique suite à un choc thermique, à la formation de glace ou d'humidité, etc. qui peuvent détériorer ou endommager ces circuits.

REMARQUE : toute condition autre que celles signalées ci-dessus peut être indiquée dans la documentation spécifique des composants lorsqu'ils sont présents et fournis avec le produit. Dans ce cas, il faut suivre les instructions données dans la documentation spécifique.

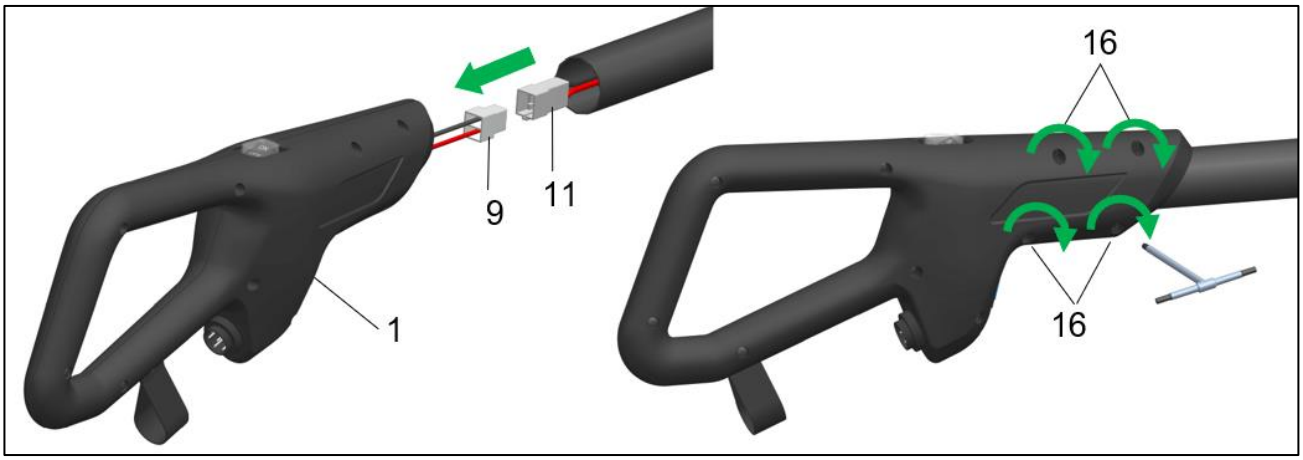
5.2 ASSEMBLAGE DU PRODUIT

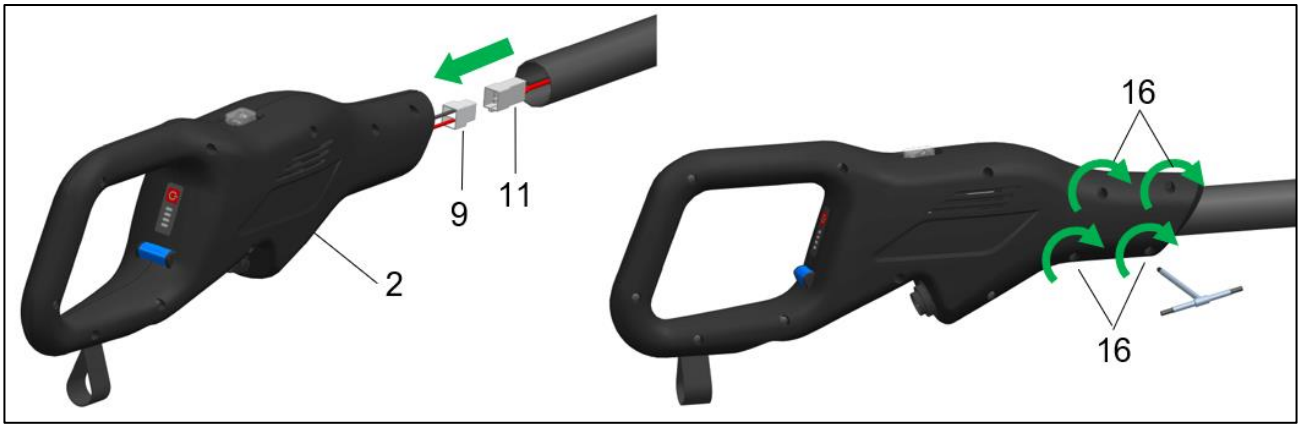
Le produit visé dans ce manuel est fourni démonté.
Procéder au montage du produit comme indiqué ci-dessous.

- Extraire la tête de récolte (12) et les huit fourchons (13) de l'emballage.
- Insérer les fourchons en exerçant une légère pression sur les deux supports (14) en s'assurant que les dents de verrouillage sont sorties du support lui-même.
- Retirer la perche de son emballage.
- Brancher les connecteurs (10 et 11) qui sortent de la tête de récolte (12) et de la perche (6).
- Insérer la perche dans la tête de récolte jusqu'à la butée en faisant attention à la position du dispositif anti-rotation.
- Serrer les vis (16) de la pince sur la tête (12) pour bloquer fermement la perche.

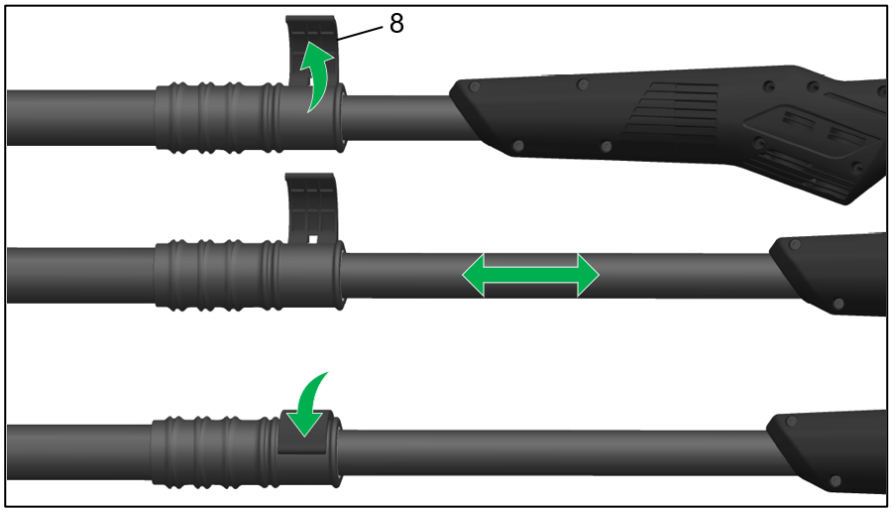


- Retirer la poignée (1 ou 2) de l'emballage.
- Brancher les connecteurs (9 et 11) qui dépassent de la pince de la poignée et de la perche.
- Serrer les vis (16) de la pince sur la poignée (1 ou 2).





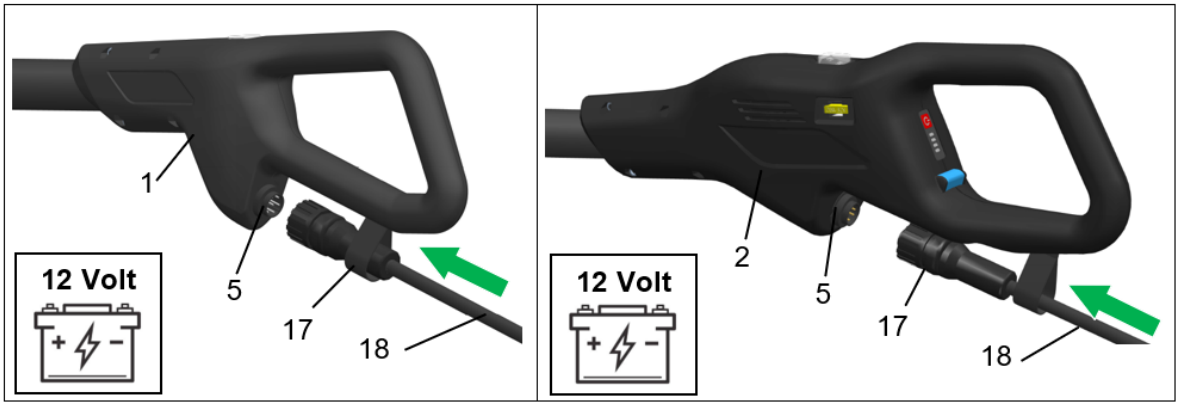
- Déverrouiller le levier (8) sur la perche télescopique.
- Ajuster la longueur du tube télescopique en fonction de la hauteur de travail.
- Bloquer le levier (8).



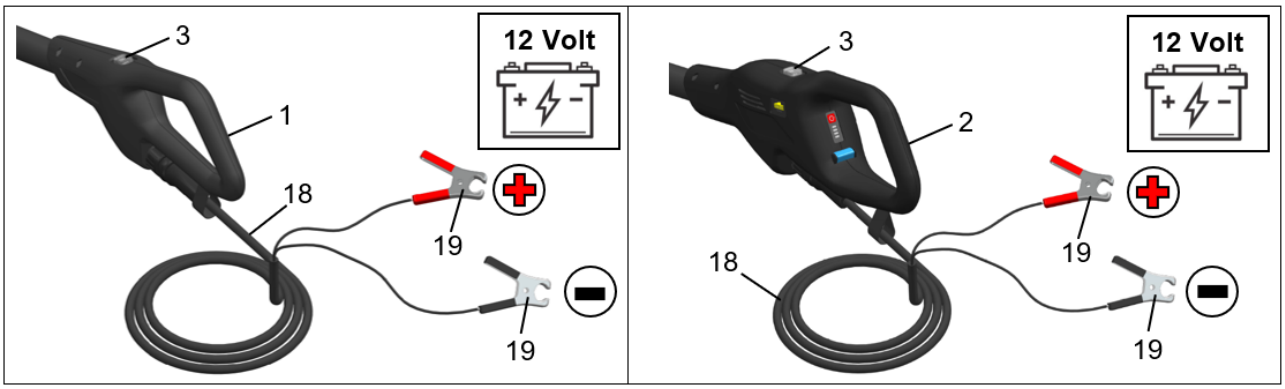
Pour terminer l'assemblage du produit, il faut maintenant connecter l'alimentation électrique.
Si vous possédez une batterie au plomb 12V (non fournie) la connexion entre la batterie et l'outil est la même que vous ayez la poignée (1) ou la poignée enfichable (2).
Si vous disposez d'une batterie lithium-ion 21,6 V (non fournie), la seule connexion possible se fait sur la poignée enfichable (2).

Avec une batterie au plomb 12 V, il faut utiliser le câble d'alimentation (18) pour connecter l'outil à la batterie et procéder comme indiqué ci-dessous.

- Retirer le cordon d'alimentation (18) de l'emballage
- Insérer le connecteur du câble (18) dans la fente (17) sous la poignée (1 ou 2).
- Brancher le câble d'alimentation (18) au connecteur (5).



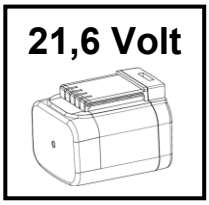
- Vérifier que l'interrupteur ON-OFF (3) est bien sur OFF.
- Brancher les pinces (19) du câble d'alimentation (18) à la batterie en respectant les pôles.

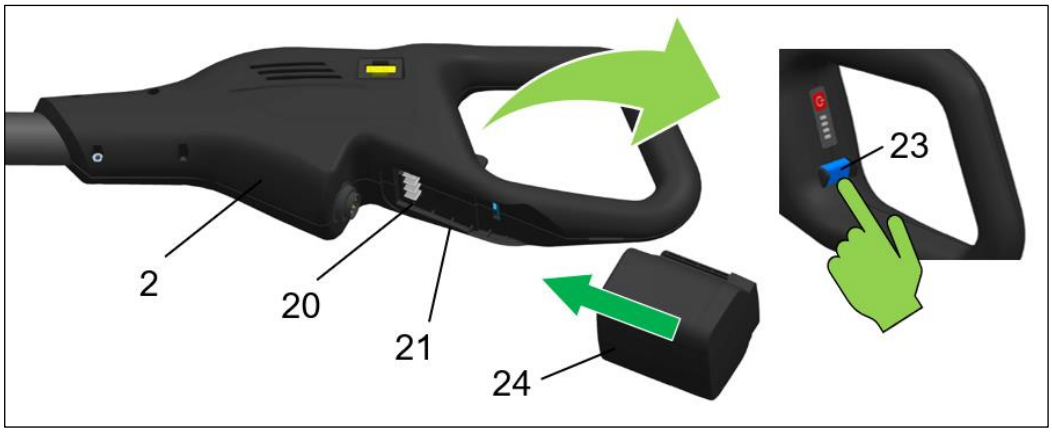


ATTENTION !
Lorsque l'interrupteur ON-OFF (3) est enfoncé sur la position ON, l'outil commence à fonctionner immédiatement. Veillez à placer l'outil de sorte qu'il soit loin des personnes ou des choses. Le non-respect de cette consigne est potentiellement dangereux pour la sécurité de l'opérateur.

Si vous avez une batterie rechargeable au lithium de 21,6 V, il faut l'introduire comme indiqué ci-dessous.

- Retirer la batterie (24) de l'emballage
- S'assurer d'utiliser uniquement des batteries compatibles avec le produit (voir par. 2.2) ;
- S'assurer que les bornes de contact côté batterie et côté outil (20) sont intactes et propres ;
- Insérer la batterie (24) dans les guides spécifiques (21) situés sur la partie inférieure de la poignée enfichable (2) jusqu'à la butée, en maintenant le cran de sécurité (23) enfoncé.
- Lorsque la batterie arrive en fin de course, relâcher le cran de sécurité (23) pour obtenir le verrouillage mécanique signalé par son clic.

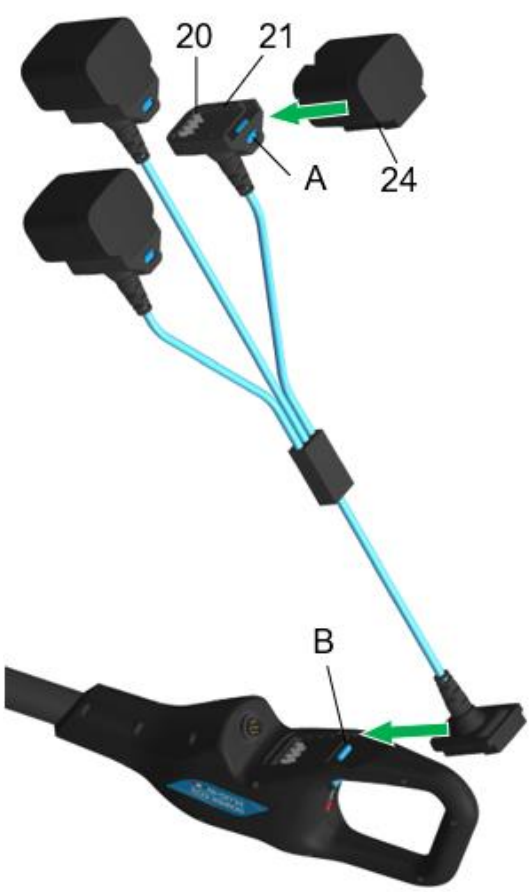




5.3 ASSEMBLAGE DU CÂBLE DE RALLONGE POUR BATTERIE ENFICHABLE

Pour le produit avec poignée de type 2 visé dans ce manuel, un câble de rallonge (non fourni) est disponible qui permet de garder jusqu'à trois batteries enfichables loin du produit, dans un sac à dos spécial à porter, réduisant ainsi le poids total à tenir dans la main et triplant l'autonomie de travail de l'outil.

1) Insérer les batteries (24) dans les guides prévus à cet effet (21) sur le connecteur mâle (20), jusqu'à leur verrouillage mécanique, indiqué par le clic du cran de sécurité (A).
2) Insérer le connecteur femelle dans les guides spécifiques du bloc d'alimentation jusqu'à ce qu'il se verrouille mécaniquement, indiqué par le cran de sécurité (B).
3) Placer les trois batteries dans le sac à dos puis le fermer. Après cela, il est possible de porter le sac à dos





5.4 CONTRÔLES ET INSPECTIONS AVANT LE DÉMARRAGE

Ce paragraphe rapporte les vérifications et contrôles qui doivent être effectués sur le produit avant d'effectuer le premier démarrage.

- Vérifier que la poignée et la tête de récolte sont correctement serrées sur la perche de rallonge.
- Vérifier que le levier (8) sur la pince de la perche est en position verrouillée.

> **ATTENTION**
>
> Avant de démarrer le produit, vérifier l'intégrité de toutes ses pièces, y compris la batterie.

Avant utilisation (voir par. 6), vérifier que la batterie est adaptée au produit spécifique acheté et qu'elle est entièrement insérée et bloquée, afin d'éviter les chutes et/ou les dommages aux objets ou aux personnes.

5.5 MISE HORS SERVICE

Le paragraphe suivant contient quelques conseils et instructions pour la mise hors service, le démantèlement et l'enlèvement du produit à la fin de sa durée de vie.

Pour le démantèlement, les opérations suivantes doivent être prises en compte, ainsi que les instructions des notices des composants utilisés.

Les matériaux dont le produit est composé sont essentiellement les suivants :

1) Acier ferritique peint, plastifié ou galvanisé ;
2) Matière plastique polyéthylène;
3) Élastomères, PTFE, graphite ;
4) Huile pour engrenages;
5) Moteur ;
6) Câbles électriques avec gaines correspondantes ;
7) Dispositifs électroniques de commande et d'actionnement;
8) Tuyaux et raccords pneumatiques. (uniquement pour outils pneumatiques)

Après le démontage du produit, les différents matériaux doivent être séparés et éliminés conformément à la réglementation du pays dans lequel le produit doit être éliminé.

Les opérations décrites ci-dessous ne sont autorisées qu'au personnel qualifié et autorisé à cet effet :

- Créer suffisamment d'espace autour du produit pour effectuer tous les mouvements sans risque pour le personnel ;
- Débrancher les sources d'alimentation du produit.

Ce n'est qu'après avoir effectué les activités mentionnées ci-dessus que l'on procède au démontage du produit, en procédant de haut en bas et en accordant une attention particulière aux groupes susceptibles de tomber en raison de la gravité.

- Retirer les pièces mobiles et séparer, dans la mesure du possible, les différents composants par type de matériau (plastique, métal, etc.), qui doivent être éliminés via une collecte sélective des déchets. Confier l'élimination des matériaux issus de la démolition aux entreprises désignées.
- Retirer et déplacer les différentes parties du produit de la zone de travail en prenant toutes les précautions nécessaires
- Pour ces opérations, il faut toujours porter les EPI appropriés.

Après avoir démonté le produit selon la procédure de démontage précédente, les différents matériaux doivent être séparés et éliminés conformément à la réglementation du pays dans lequel le produit doit être éliminé. Le produit ne contient aucun composant ou substance dangereux nécessitant des procédures d'élimination particulières.

ATTENTION

Soyez extrêmement vigilant car la chute éventuelle de pièces ou de composants lors de la phase de démontage pourrait constituer un grave danger pour les opérateurs.

REMARQUE

Les opérations d'élimination doivent être effectuées conformément à la législation du pays dans lequel le produit est installé. Il est de l'obligation de l'utilisateur d'opérer en conformité avec la réglementation en vigueur dans son pays.

REMARQUE

En cas de difficultés dans les opérations de démontage, de démolition et de démantèlement des composants, qui constituent le produit, consultez le bureau d'études techniques de CAMPAGNOLA Srl, qui vous indiquera les modalités de fonctionnement dans le respect des principes de sécurité et de protection de l'environnement.

Veuillez également vous référer au chapitre 4 de la section « 4.11 INDICATIONS POUR LES DÉCHETS SPÉCIAUX »

5.5.1 INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES SUR L'ÉLIMINATION DES BATTERIES

REMARQUE : Pour les produits équipés d'un bloc-batterie ou d'un système de batterie, pour la mise hors service ou l'élimination du bloc-batterie ou du système de batterie, reportez-vous à la documentation spécifique.

6. UTILISATION ET FONCTIONNEMENT

6.1 INFORMATIONS GÉNÉRALES

- N'utiliser l'outil que si la visibilité est bonne. Une zone de travail peu éclairée peut entraîner des accidents. Ne pas tailler dans des conditions de faible luminosité, comme l'obscurité dans des environnements fermés ou ouverts, de nuit, au coucher du soleil, au lever du soleil ou en présence de poussière/sable dans l'air qui empêchent une visibilité claire inférieure à 2 mètres. Les zones dans lesquelles la machine est utilisée doivent disposer d'un éclairage adéquat de 100 lux avec une uniformité minimale de 0,7 sur la zone de travail et de 50 lux, avec une uniformité d'au moins 0,3, à proximité immédiate.
- Ne pas utiliser l'outil dans des conditions qui mettent l'opérateur en danger, comme un terrain glissant et/ou des pentes raides.
- Il faut toujours veiller à adopter une posture correcte (jambes légèrement écartées avec un pied devant l'autre pour une plus grande force d'action, torse droit en respectant les temps de repos à l'utilisation (un temps de repos toutes les heures de travail est recommandé), aux changements et à la position pendant les phases de travail.

- Veiller à ne pas mouiller, immerger ou mettre le produit en contact avec de l'eau, de la neige ou des surfaces humides en général, afin d'éviter de l'endommager.
- Laisser les enfants, les personnes vulnérables, les observateurs ou les animaux à une distance de sécurité et hors de la portée de fonctionnement du produit avant de l'utiliser pour éviter tout dommage, danger ou blessure.
- Tenir l'outil loin des sources de chaleur, d'huile, de solvants et, dans tous les cas, il est interdit d'utiliser le produit dans des conditions environnementales différentes de celles indiquées dans le manuel et autorisées.
- Veuillez noter qu'en cas de dommage ou d'autres conditions avec fuite de liquide de la batterie, il peut y avoir des risques pour le personnel en cas de contact ou d'autres situations découlant d'une telle fuite. Ne pas toucher le liquide de la batterie. En cas de contact, rincer immédiatement à l'eau claire. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rincer abondamment à l'eau claire et contacter immédiatement un médecin spécialisé.
- Utiliser le produit uniquement aux fins décrites. Toute autre utilisation peut être une cause d'accidents.
- Manipuler et utiliser le produit en l'empoignant complètement et fermement des deux mains pour éviter toute mauvaise utilisation, blessures, chutes et impacts accidentels.
- Veiller à ce que les dispositifs de sécurité soient toujours en bon état de marche.
- Avant de démarrer le produit, vérifier qu'il n'y ait pas de corps étrangers parmi les pièces mobiles.
- Suivre les instructions du fabricant pour les réglages et la lubrification nécessaires (voir chapitre 7).
- Ne pas utiliser l'outil s'il est endommagé, s'il est mal réglé ou s'il n'est pas monté complètement.

ATTENTION
Pour toutes les indications et mises en garde à respecter et concernant l'utilisation de la batterie au lithium, se référer à la documentation (notice, fiche technique ou pictogrammes) fournie avec la batterie.

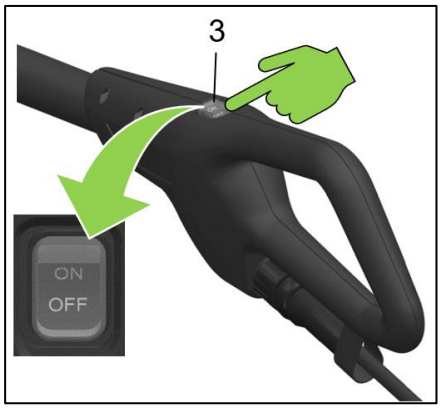
6.2 FONCTIONNEMENT

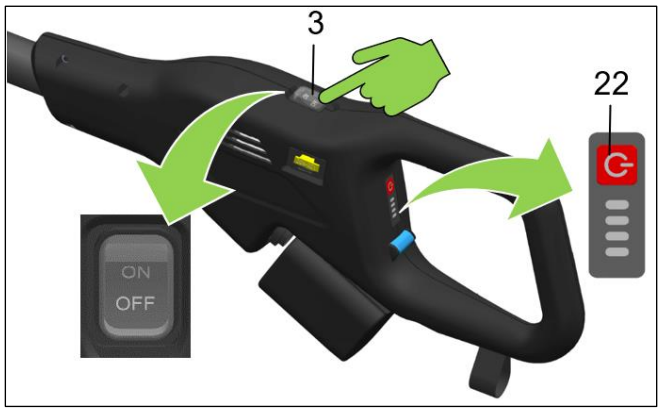
Ce paragraphe rapporte les conditions à respecter pour démarrer le produit.

6.2.1 DÉMARRAGE DU PRODUIT

Une fois assemblé comme indiqué au paragraphe 5.2, procéder à la mise sous tension :

- Allumer l'outil en appuyant sur l'interrupteur ON-OFF (3) et en le plaçant sur ON.
- Sur la poignée enfichable (2), il est possible de consulter l'état de charge de la batterie enfichable en appuyant sur l'interrupteur (22).





ATTENTION !
Lorsque l'interrupteur ON-OFF (3) est enfoncé sur la position ON, l'outil commence à fonctionner immédiatement. Veillez à placer l'outil de sorte qu'il soit loin des personnes ou des choses. Le non-respect de cette consigne est potentiellement dangereux pour la sécurité de l'opérateur.

ATTENTION

- **Avant de démarrer le produit, assurez-vous que les fourchons de la tête de récolte ne soient pas en contact avec des corps étrangers et/ou que leur mouvement ne crée pas de conditions dangereuses.**

- **Ne pas travailler sur les arbres ou sur une échelle car cela est extrêmement dangereux.**
- **Avant de commencer à travailler avec l'outil, porter les équipements de protection. Vérifier que tous les systèmes de sécurité et de protection fonctionnent et qu'ils soient montés correctement.**
- **Vérifier que toutes les vis de serrage sont correctement serrées (voir chap. 7.1.1 couples de serrage).**

6.2.2 UTILISATION DU PRODUIT

Une fois le produit allumé, comme indiqué au paragraphe 6.2.1, pour une utilisation correcte, il est obligatoire de tenir le produit des deux mains, une main sur la poignée (1 ou 2) et l'autre sur la perche (6).

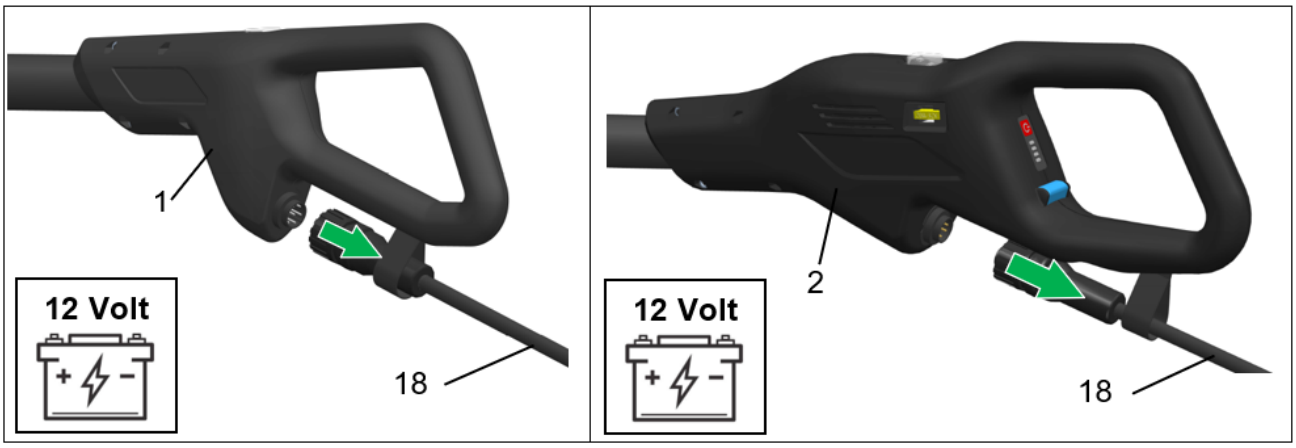
ATTENTION

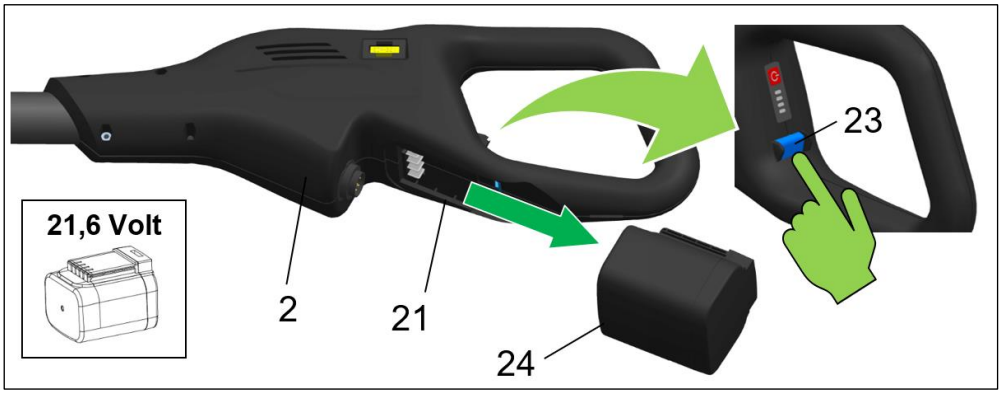
- **N'utiliser l'outil que pour les objectifs décrits au paragraphe « Description du produit ». Toute autre utilisation peut être une cause d'accidents et est interdite.**
- **N'actionner l'outil que lorsque celui-ci est introduit entre les branches. Une utilisation incorrecte provoque une usure plus importante de l'outil et ne permet pas d'économiser la batterie.**
- **Ne jamais débrancher le connecteur d'alimentation pendant que l'outil est en cours d'utilisation.**

6.2.3 ARRÊT DU PRODUIT

L'outil doit être éteint à la fin de la session de travail, donc :

- Appuyer sur la touche ON-OFF (3) en position OFF.
- Débrancher le câble d'alimentation (18) de l'outil, dans la version à batterie 12V.
- Retirer la batterie (24) en appuyant sur le cran de sécurité (23) puis la faire glisser sur les guides (21), dans la version 21,6V.





ATTENTION

Veiller à placer l'outil en évitant de le faire peser sur les peignes et/ou de plier ou tendre le connecteur et le câble d'alimentation (18) ;
Éviter d'écraser le câble (18) en plaçant des poids ou l'outil lui-même sur celui-ci.

6.3 MANUTENTION DU PRODUIT

Avant de déplacer l'outil, en cas de mouvements brefs, s'assurer que l'outil est éteint en plaçant l'interrupteur sur la position OFF.
Une fois les conditions ci-dessus remplies, procéder au déplacement en pointant la tête de coupe vers l'arrière par rapport au sens de manutention, en s'assurant qu'aucune personne, aucun objet ou aucun animal ne puisse entrer en contact avec l'outil.
En cas de déplacement à partir de sites différents ou pour de longs trajets, en plus de ce qui est indiqué ci, il est également prescrit de :

- débrancher le câble de la batterie ou enlever la batterie.
- ranger l'outil dans son emballage

6.4 REMISAGE

Une fois l'utilisation terminée, ou en cas de longues périodes d'inactivité, il est recommandé de :

- Suivre la procédure d'arrêt et de sécurisation de l'outil indiquée ci-dessus (voir paragraphe 6.3).
- Éliminer la poussière et les impuretés de la tête de récolte.
- Suivre toutes les instructions d'entretien décrites dans le manuel ainsi que toutes les réglementations de sécurité applicables.
- Placer l'outil dans son emballage
- Conserver l'outil dans un endroit abrité et sec.

7. ENTRETIEN

Les opérations d'entretien décrites ci-dessous servent à maintenir le produit efficace et en bon état, dans le but de prévenir d'éventuels défauts ou casses.

Le terme « entretien » comprend les activités de :

- **Entretien préventif ou ordinaire**

  Ensemble des interventions effectuées à intervalles prédéterminés ou selon des critères prescrits et visant à réduire le risque de panne ou de dégradation du fonctionnement d'une machine. L'entretien préventif comprend les interventions d'inspection, de contrôle, de réglage, de nettoyage et de lubrification.

- **Entretien spécialisé ou extraordinaire**

  L'entretien spécialisé est l'ensemble des interventions effectuées à intervalles prédéterminés ou suite à des défauts et pannes, visant à remettre une machine en état de fonctionnement. L'entretien spécialisé comprend les interventions de révision, réparation, rétablissement des conditions d'exploitation nominales, ou remplacement d'un groupe en panne, défectueux ou usé.

REMARQUE : les opérations d'entretien préventif et spécialisé peuvent être effectuées, selon les indications figurant sur les fiches techniques, par l'utilisateur ou par les centres d'assistance technique (C.A.T.) du fabricant. Certaines opérations spécifiques d'entretien spécialisée, en raison de leur complexité, ont été volontairement omises du manuel et doivent être effectuées exclusivement par les C.A.T. (Centres d'Assistance Technique), qui disposent des connaissances techniques, de la documentation et de l'équipement nécessaires pour réaliser les activités.

ATTENTION La fréquence d'exécution des travaux d'entretien et/ou de réparation doit dépendre :

A) De l'état d'usure. Une réparation est effectuée après évaluation des résultats d'une inspection préliminaire, afin d'éviter que l'ensemble en question ne soit endommagé.
B) suite à une panne ou une détérioration. Une révision, au cours de laquelle le défaut ou la détérioration est déterminé, précède la réparation.

La réparation doit être effectuée après évaluation des résultats de la révision.

REMARQUE

CAMPAGNOLA S.r.l. n'assume aucune responsabilité en matière de pannes ou de dysfonctionnements survenant pendant la période de garantie du produit en cas de défauts d'entretien, de manque de lubrification ou de remplacement de pièces non originales ou non autorisées par CAMPAGNOLA S.r.l. Et l'utilisation du produit d'une manière différente de celle indiquée dans ce manuel d'instructions.

7.1 ENTRETIEN PRÉVENTIF OU ORDINAIRE



Les opérations d'entretien ordinaire énumérés ci-après peuvent être effectuées par les opérateurs ou les techniciens d'entretien.
Les équipements de protection individuelle prévus et à utiliser sont indiqués dans le paragraphe **1.5.**

7.1.1 COUPLES DE SERRAGE

Lors des procédures d'entretien, il est nécessaire de serrer des vis et des boulons de différents types et tailles.
Les tableaux suivants indiquent, en fonction du type de vis et/ou boulons présents, la valeur maximale du couple de serrage à utiliser et à respecter afin d'éviter des problèmes avec le produit.

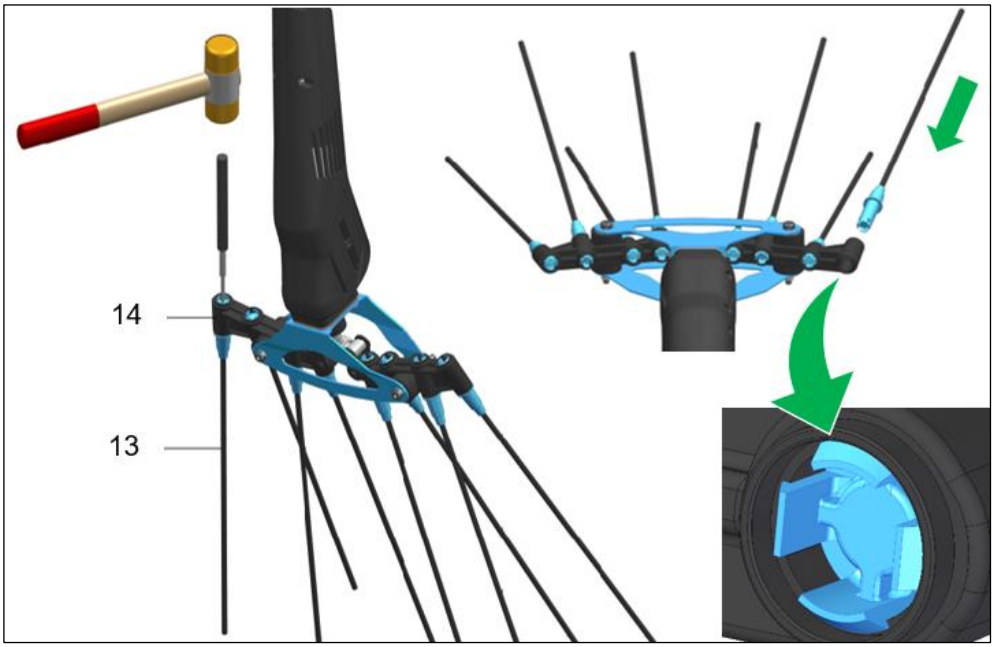
Pos.	Description	Fonction	PERSONNEL QUALIFIÉ	Couple de serrage
1	Vis M4x16	Elles bloquent la tête de récolte et la poignée sur la perche.		4 Nm
2	Vis Ø3,5x20	Elles bloquent les couvertures de la tête et du manche		1,5-2 Nm
3	Vis M5x25	Elles bloquent le porte-peignes sur la tête de récolte		5 Nm
4	Vis M5x40	Elles bloquent les support porte-fourchons		5 Nm

ATTENTION
Il est interdit à l'opérateur d'effectuer des opérations d'entretien et/ou de serrage de vis et boulons réservées au personnel d'entretien mécanique ou électrique.

7.1.2 REMPLACEMENT DES FOURCHONS

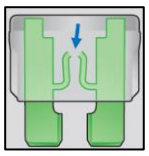
Pour remplacer les fourchons (13), procéder comme suit :

- Poser le porte-fourchons (14) sur un étau et à l'aide d'un marteau, frapper la pointe du fourchon (13), jusqu'à le faire déboîter de son logement.
- Insérer le nouveau fourchon dans son logement en prenant soin de placer la dent en plastique contre la paroi du porte-fourchons.



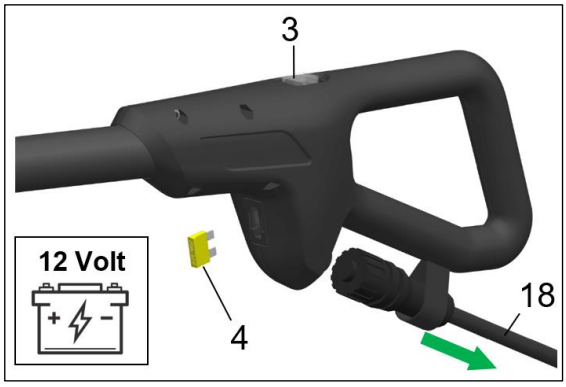
7.1.3 REMPLACEMENT DU FUSIBLE

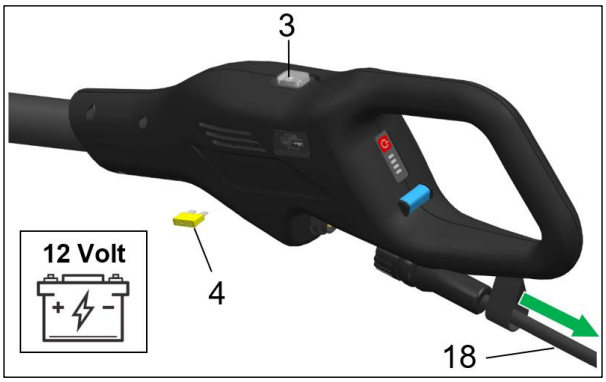
REMARQUE Les fusibles grillés sont reconnaissables par le filament métallique cassé, comme indiqué sur l'image ci-contre.
Utiliser une lampe de poche pour mieux identifier si le fusible est grillé.

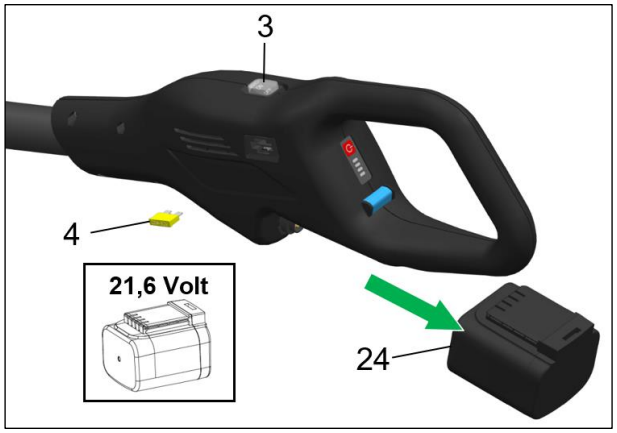


Pour vérifier l'intégrité du fusible ou en cas d'arrêt anormal de l'outil, effectuer les opérations suivantes :

- Éteindre l'interrupteur ON-OFF (3) en le plaçant sur OFF.
- Détacher le câble d'alimentation (18) ou extraire la batterie (24) de l'outil.
- Extraire le fusible (3)
- Si le fusible est grillé, le remplacer par un nouveau du même ampérage (même couleur et même écriture) et de la même taille.

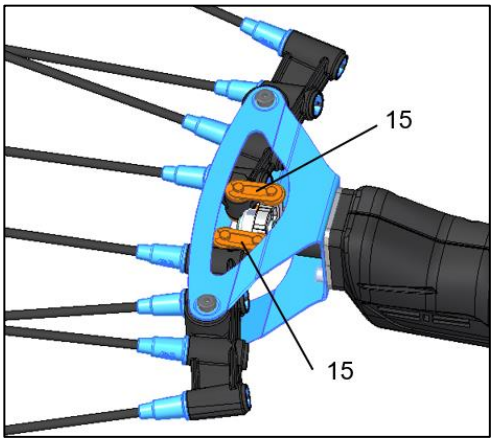






7.1.4 LUBRIFICATION DES MAILLES DE JONCTION

Ce paragraphe contient les informations et instructions à suivre lors de la lubrification des mailles de jonction.
Lubrifier périodiquement les mailles de jonction (15) des deux côtés avec un pinceau.



(*) Pour le type de graisse/lubrifiant et/ou d'adhésif/mastic recommandé, veuillez vous référer au paragraphe 7.3.3.

7.1.5 NETTOYAGE DE LA TÊTE ET DE LA POIGNÉE

Ce paragraphe contient les informations et instructions à suivre pour nettoyer la tête de récolte et la poignée.

Vérifier périodiquement l'intégrité des protecteurs fixes et de leurs fixations, en accordant une attention particulière aux carters d'accès à la mécanique du produit.

Laisser la tête et les poignées propres en utilisant un chiffon ou une brosse.

Ne pas les pulvériser et ne pas les plonger dans l'eau.

Ne pas utiliser de détergents qui risquent de les endommager de façon permanente.

Accorder une attention particulière à al propreté des fentes sur la tête, qui ont pour fonction de faire circuler l'air à l'intérieur pour refroidir le moteur.

ATTENTION !
Le nettoyage de la tête permet de réduire la formation de frottements qui risquent d'affecter les performances et l'autonomie de l'outil.

7.1.6 ENTRETIEN EN FIN DE TRAVAIL

Une fois l'utilisation terminée, ou en cas de longues périodes d'inactivité, il est recommandé de :

- Suivre la procédure d'arrêt et de mise en sécurité du produit, comme indiqué au paragraphe 6.5.

7.2 ENTRETIEN SPÉCIALISÉ OU EXTRAORDINAIRE



Les opérations d'entretien extraordinaire doivent être effectuées par un technicien d'entretien mécanique ou électrique selon l'intervention à réaliser.

ATTENTION
Avant toute activité d'entretien extraordinaire, il est obligatoire de sécuriser le produit, notamment :

- Porter des gants de protection anti-perforation/coupure.
- Éteindre l'outil à l'aide de l'interrupteur ON/OFF (3) en position OFF.
- Détacher le câble d'alimentation (18) ou la batterie (24) de l'outil.
- Placer la batterie dans un endroit sûr et sec, à l'abri des agents atmosphériques.

ATTENTION
Toute opération d'entretien spécialisé et extraordinaire doit être effectuée dans un CAT.

7.3 PLAN D'ENTRETIEN

Les activités d'entretien du produit ont été organisées comme indiqué dans ce manuel.

Elles proviennent en partie des activités d'entretien auxquelles le produit est traditionnellement soumis, en partie des résultats d'expérience des centres d'assistance CAMPAGNOLA Srl

Cela vous permet d'inclure des informations qui prennent en compte les différences spécifiques des produits dans un seul document.

REMARQUE

Les opérations d'entretien préventif et spécialisé (ordinaires et extraordinaires) peuvent être effectuées, selon les instructions données dans le manuel, par le client utilisateur ou par les centres d'assistance agréés de CAMPAGNOLA Srl

ATTENTION

Les opérations d'entretien décrites ci-dessous doivent être effectuées en laissant le produit arrêté et l'énergie coupée.

7.3.1 CRITÈRES DE COMPILATION

Les fiches d'entretien suivent le schéma de compilation ci-dessous.

Il est recommandé d'utiliser les fiches d'entretien fournies (**ou un système équivalent**) afin de maintenir une organisation fonctionnelle de l'entretien.

CAMPAGNOLA	SCHEDA DI CONTROLLO E MANUTENZIONE DEL PRODOTTO				
PRODOTTO:	MODELLO:	MATRICOLA:	DATA FABBRICAZIONE:		
DATA	INTERVENTO EFFETTUATO	MANUTENZIONE ESEGUITA	FIRMA	NOTE	DATA PROSSIMO INTERVENTO

DANGER

Les opérations d'entretien doivent être effectuées selon la fréquence indiquée dans le chapitre suivant. S'agissant d'un produit à usage manuel, il est obligatoire d'effectuer l'entretien dans les délais prescrits par le fabricant et d'enregistrer les activités d'entretien sur la fiche susmentionnée ou sur un système similaire pour leur traçabilité et leur enregistrement.

7.3.2 LISTE DES ACTIVITÉS D'ENTRETIEN ET FRÉQUENCE

Le tableau ci-dessous présente les interventions d'entretien, avec leur fréquence relative :

ENTRETIEN	ORDINAIRE					EXTRAORDINAIRE
	Avant l' utilisation	Toutes les 2 heures de travail	Tous les jours	Toutes les semaines	Tous les 90 jours	À la fin de chaque saison de travail / au moins une fois par an et en cas de réparation ou de rétablissement des conditions d'exploitation
Vérifier l'intégrité complète du produit.	X					X
Vérifier l'intégrité des protections.	X		X	X		X
Vérifier que toutes les vis sont correctement serrées	X	X	X			X
Vérifier les fentes de refroidissement.	X	X	X	X		X
Vérifier le bon état du câble et des connecteurs.	X			X		X
Vérifier l'efficacité des batteries	X				X	X
Éliminer les résidus de la récolte			X	X		X
Nettoyage de la tête et lubrification des mailles de jonction					X	X
Révision à effectuer dans un Centre d'Assistance agréé par le Fabricant.						X

Pour plus de détails sur les méthodes de fonctionnement, se reporter à ce manuel et en particulier aux paragraphes 7.1 et 7.2.

7.3.3 LUBRIFIANTS ET ADHÉSIFS RECOMMANDÉS

Le produit a été conçu pour réduire les opérations de lubrification ; cependant, en raison de son utilisation intrinsèque, des lubrifiants sont nécessaires.

La graisse indiquée ci-dessous est recommandée pour toutes les activités d'entretien relatives au graissage des maillons de jonction.

Données commerciales concernant la graisse	
Fournisseur	PAKELO MOTOR OIL S.r.l.
Type	LIPO HEAVY GREASE 2
Utilisation	Graisse lubrifiante

La graisse indiquée ci-dessous est recommandée pour toutes les activités d'entretien relatives au graissage des engrenages et des pièces mécaniques dans toutes les activités de démontage/montage et/ou de réglage soumises à l'activité d'entretien.

Données commerciales concernant la graisse	
Fournisseur	PAKELO MOTOR OIL S.r.l.
Type	PAKELO MULTIPLEX EP GRASE NLGI 2
Utilisation	Idéale lorsqu'il faut une résistance exceptionnelle aux charges et à l'usure est dans de multiples applications.

Avant utilisation, demander au fabricant la « fiche de données de sécurité du produit », qui se trouve généralement également sur le site Web du fournisseur.
Ne pas utiliser de graisses autres que celles indiquées par le fabricant dans les zones où leur utilisation est prévue.
Ne pas mélanger avec d'autres lubrifiants.
Lors de la manipulation/utilisation de graisses, toujours porter des gants de protection imperméables et respecter les consignes de la fiche de données de sécurité du produit.

8. INCONVÉNIENTS - CAUSES - SOLUTIONS

Les activités de dépannage et de résolution ne peuvent être effectuées que par du personnel dûment formé qui a parfaitement compris les instructions de ce manuel et de la documentation qui l'accompagne.
Les situations pouvant conduire à une panne sont normalement imputables à un manque ou à un mauvais entretien ou à une défaillance d'un composant mécanique et/ou électrique/électronique du produit ou à une situation liée au matériau traité.

Le tableau suivant répertorie les pannes possibles qui peuvent survenir sur l'outil. La colonne « Cause » indique la cause qui a généré l'état de panne.
La colonne « Solution » indique l'action corrective pour résoudre la situation de panne survenue.

INCONVÉNIENT	CAUSE	SOLUTION
L'outil ne fonctionne pas	Interrupteur ON/OFF en position OFF	Déplacer l'interrupteur sur ON
	Batterie déchargée	Recharger la batterie
	Connecteur du câble de batterie non inséré	Insérer le connecteur
	Connecteur endommagé	Contacter un C.A.T.
L'outil n'a pas la force adéquate	Faible niveau de charge de la batterie	Recharger la batterie
Arrêt de l'outil pendant l'utilisation	Dépassement du seuil max. de courant	Vérifier et remplacer le fusible
L'outil ne s'active pas	Montage incorrect des connexions électriques entre la perche/tête et/ou la perche/poignée	Démonter la tige et vérifier que les connecteurs sont correctement insérés.
Surchauffe excessive de la tête	Présence de saleté et/ou d'usure des pièces rotatives internes	Effectuer le nettoyage et l'entretien de la tête
Vibration anormale des peignes.	Usure des pièces rotatives.	Effectuer le nettoyage et l'entretien de la tête.
	Serrage incorrect des vis de fixation des peignes.	Serrage des vis.

9. PIÈCES DE RECHANGE

Procédure de commande des pièces de rechange :
Pour passer une commande de pièces de rechange, contactez votre distributeur ou revendeur local ou un centre de service agréé CAMPAGNOLA S.r.l., en indiquant la quantité et le code de la pièce que vous souhaitez commander.
La liste des pièces de rechange peut être consultée sur le site Web du fabricant CAMPAGNOLA S.r.l. Vous pouvez également envoyer une demande écrite à :

CAMPAGNOLA S.r.l. Siège social et Site de production
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italy
Via Lazio, 21, 23, 23/A et 23/B Tél. 39 051 753500
Fax. +39 051 752551
www.campagnola.it - star@campagnola.it

en précisant les éléments suivants :
- numéro de série du produit;
- type de groupe tel que rapporté sur la plaque installée sur le produit. En cas d'absence, indiquer la description de la pièce.
- description.
- quantité désirée.

10. ANNEXES

Ce chapitre contient la liste des DOCUMENTS fournis avec le produit et constituent une partie intégrante de ce manuel fourni par CAMPAGNOLA S.r.l. Ces documents doivent servir de référence pour l'utilisation, le fonctionnement et l'entretien des composants eux-mêmes.

DESCRIPTION	FABRICANT
Conditions générales de garantie	CAMPAGNOLA S.r.l.
Déclaration de conformité Directive Machines	CAMPAGNOLA S.r.l.
Guide rapide	CAMPAGNOLA S.r.l.

Manual de uso y mantenimiento

MOD. MASTER y MASTER PLUG-IN



Vareador eléctrico

Español

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

Lea atentamente el manual de uso y mantenimiento antes del uso.



ESPAÑOL (Traducción de las instrucciones originales)

Todos los derechos reservados en todos los países.

Cualquier solicitud de copias adicionales de este producto, de información o de asistencia al departamento de atención al cliente o de aclaración sobre los aspectos técnicos de este documento debe dirigirse al Distribuidor o Revendedor Local o al Centro de Asistencia Técnica de:

Campagnola S.r.l.
Sede y planta
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italia
Via Lazio, 21, 23, 23/A, 23/B e 25 Tel. +39 051 753500
Fax. +39 051 752551
www.campagnola.it **star@campagnola.it**

El fabricante deberá conservar una copia de este manual durante diez (10) años a partir de la fecha de fabricación.

El texto y el procesamiento de las imágenes han sido cuidadosamente seleccionados. Sin embargo, CAMPAGNOLA S.r.l. se reserva el derecho de modificar y/o actualizar la información aquí contenida para corregir errores tipográficos y/o inexactitudes, sin previo aviso ni obligación por su parte.

Las descripciones e ilustraciones incluidas en esta publicación no son vinculantes; por lo tanto, CAMPAGNOLA S.r.l. se reserva el derecho de realizar en cualquier momento cualquier modificación que considere oportuna, en componentes, detalles o accesorios, sin obligación de actualizar esta publicación, con el fin de mejorar las prestaciones del producto o por cualquier otro motivo no relacionado con la seguridad del producto.

El Usuario también es responsable de garantizar que, en caso de que este documento sea modificado por el fabricante, sólo las versiones actualizadas del manual estén efectivamente presentes en los lugares de uso.

El contenido de este manual es de carácter estrictamente técnico y es propiedad de CAMPAGNOLA S.r.l.

Ninguna parte de este manual puede ser traducida a otro idioma y/o adaptada y/o reproducida en ninguna forma y/o por ningún medio, mecánico, electrónico, fotocopia, grabación o cualquier otro, sin la previa autorización escrita de CAMPAGNOLA S.r.l.

La empresa propietaria protege sus derechos con todo el alcance de la ley.

La documentación se ha elaborado de conformidad con lo dispuesto en el punto 1.7.4 de la Directiva 2006/42/CE.

Estimado Cliente:

CAMPAGNOLA S.r.l. Gracias por adquirir un producto de su gama y le invitamos a leer y comprender este manual.

La capacidad de interpretar el mercado con respuestas globales específicas y dinámicas, unida a la garantía de un amplio conocimiento del sector, han hecho de CAMPAGNOLA S.r.l. líder mundial en el diseño, construcción y producción de máquinas para la poda y la cosecha.

A través de su eficiente red de venta y asistencia, compuesta por personal altamente cualificado, CAMPAGNOLA S.r.l. ofrece una amplia gama de productos:

- tijeras y podadores de cadena neumáticos y electromecánicos (con batería) para la poda, también con prolongador;
- vareadores neumáticos, con motor y electromecánicos (con batería) para la recogida de aceitunas y de diferentes tipos de fruta;
- compresores para aplicar en el enganche a los tres puntos del tractor y motocompresores.
- atadora electromecánica.

Las razones de una elección se pueden resumir en:

- facilidad de manejo y practicidad de los productos;
- versatilidad de uso;
- calidad de los materiales constructivos;
- fiabilidad;
- ingeniería de diseño.

La consulta de este manual se hace más fácil gracias a la inclusión del índice general en la primera página y a la maquetación que permite localizar inmediatamente el tema de interés.

La documentación suministrada con el producto consta de este Manual y cualquier documentación enumerada en el capítulo adjunto que forma parte integral de este manual.

En su interior encontrará toda la información necesaria para el correcto uso del producto adquirido, así como para su instalación, puesta en marcha, mantenimiento y desmantelamiento.

Es requisito obligatorio que el usuario lea y comprenda este manual en su totalidad y siga atentamente las advertencias e instrucciones contenidas en la documentación proporcionada.

Para cualquier recambio, asesoramiento para elegir equipamientos especiales o simplemente para obtener información sobre el producto adquirido, póngase en contacto directamente con CAMPAGNOLA S.r.l. o con su distribuidor local.

Las instrucciones originales han sido redactadas en italiano. Las versiones en cualquier otro idioma son traducciones del original.

ESPAÑOL (TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES) 153
1. DATOS GENERALES 156
1.1 INTRODUCCIÓN 157
1.2 CALIFICACIÓN DEL PERSONAL 157
1.3 NORMAS DE SEGURIDAD A LAS QUE SE REFIERE EL MANUAL 158
1.4 SÍMBOLOS UTILIZADOS 158
1.5 EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL (EPI) 160
1.6 PROHIBICIÓN DE REALIZAR MODIFICACIONES 161
1.7 TERMINOLOGÍA Y ACRÓNIMOS UTILIZADOS 162
1.8 GARANTÍA 163
2. DESCRIPCIÓN TÉCNICA 163
2.1 IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO 163
2.2 DATOS TÉCNICOS 163
2.3 REPRESENTACIÓN DE MODELOS DISPONIBLES 165
3. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO 166
3.1 USO PERMITIDO – PREVISTO 166
3.2 USO NO PERMITIDO 166
3.3 COMPOSICIÓN DEL PRODUCTO 167
3.4 PIEZAS ACCESORIAS 168
3.5 CARACTERÍSTICAS GENERALES DE FUNCIONAMIENTO 169
3.6 USO DE LAS BATERÍAS 169
3.7 USO DEL CARGADOR DE BATERÍA 171
4. SEGURIDAD 171
4.1 INFORMACIÓN GENERAL 171
4.2 MARCADO CE 171
4.3 LÍMITES DE USO 174
4.4 ZONAS PELIGROSAS 175
4.5 CONDICIONES AMBIENTALES DE OPERACIÓN 175
4.6 VIBRACIONES 175
4.7 RUIDO 176
4.8 ELIMINACIÓN DE LOS MATERIALES USADOS 176
4.9 INDICACIONES PARA LOS RESIDUOS ESPECIALES 177
4.9.1 BATERÍA 177
4.10 DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD APLICADOS AL PRODUCTO 178
4.10.1 PROTECCIONES FIJAS 178
4.10.2 DISPOSITIVO CONTRA SOBRECARGA ELÉCTRICA 178
4.11 RIESGOS RESIDUALES 179
4.11.1 IMPACTO Y APLASTAMIENTO 179
4.11.2 INCENDIO 179
4.11.3 ATMÓSFERA EXPLOSIVA: 180
4.11.4 CEGUERA 180
4.11.5 CAÍDA, PROYECCIÓN DE OBJETOS 180
4.11.6 RESBALONES 180
4.11.7 EFECTO LÁTIGO 181
4.11.8 TROPIEZO 181
4.11.9 FALLAS DEL CIRCUITO 181
4.11.10 RAYOS 181
4.12 PRECAUCIONES DE PELIGRO ADICIONALES PARA EL USO DE LA HERRAMIENTA 181
4.13 REQUISITOS DE ADVERTENCIA ADICIONALES 183
4.14 NOTAS GENERALES SOBRE LA CONDUCTA 184
4.15 PLACAS DE ADVERTENCIA 185
4.15.1 SUMINISTRO DE PLACAS DE ADVERTENCIA 185
5. INSTALACIÓN 186
5.1 EMBALAJE Y DESEMBALAJE 186
5.1.1 ALMACENAMIENTO 186
5.2 MONTAJE DEL PRODUCTO 187
5.3 CONJUNTO DE CABLE DE EXTENSIÓN DE BATERÍA PLUG IN 189
5.4 COMPROBACIONES E INSPECCIONES ANTES DE EMPEZAR 190
5.5 PUESTA FUERA DE SERVICIO 190
6. USO Y FUNCIONAMIENTO 191
6.1 INFORMACIÓN GENERAL 191
6.2 FUNCIONAMIENTO 192

6.2.1 PUESTA EN MARCHA DEL PRODUCTO 192
6.2.2 USO DEL PRODUCTO 193
6.2.3 PARADA DEL PRODUCTO 193
6.3 MANEJO DEL PRODUCTO 194
6.4 ALMACENAJE 194
7. MANTENIMIENTO 194
7.1 MANTENIMIENTO PREVENTIVO U ORDINARIO 195
7.1.1 PARES DE APRIETE 195
7.1.2 REEMPLAZO DE LOS PEINES 195
7.1.3 CAMBIAR EL FUSIBLE 196
7.1.4 LUBRICACIÓN DE LOS ESLABONES DE CONEXIÓN 196
7.1.5 LIMPIEZA DEL CABEZAL Y DE LA EMPUÑADURA 197
7.1.6 MANTENIMIENTO AL FINALIZAR EL TRABAJO 197
7.2 MANTENIMIENTO ESPECIALISTA O EXTRAORDINARIO 197
7.3 PLAN DE MANTENIMIENTO 197
7.3.1 CRITERIOS DE COMPILACIÓN 198
7.3.2 LISTA DE ACTIVIDADES DE MANTENIMIENTO Y FRECUENCIA 199
7.3.3 LUBRICANTES Y ADHESIVOS RECOMENDADOS 199
8. AVERÍAS - CAUSAS - SOLUCIONES 200
9. PIEZAS DE RECAMBIO 200
10. ANEXOS 201

1. DATOS GENERALES

El manual, al igual que la Declaración de conformidad, es parte integral del producto y debe acompañarlo. Siempre en cada mudanza o reventa. Es responsabilidad del usuario mantener la documentación intacta., Permitir la consulta durante toda la vida útil del producto..

Este documento se proporciona en formato electrónico y se puede descargar del sitio web de la empresa. www.campagnola.it o escaneando el código QR de la guía rápida incluida en el embalaje del producto.

El manual refleja el estado del arte en el momento del suministro.

El Fabricante declina toda responsabilidad por anomalías de producción y/o daños causados por el producto a cosas, personas y animales en los siguientes casos:

- Uso indebido del producto para fines y/o funciones distintos a aquellos para los que fue construido;
- Incumplimiento de las instrucciones dadas en este manual.
- Incumplimiento de las características técnicas indicadas por el Fabricante con especial referencia a las condiciones de uso previstas.
- Uso en condiciones ambientales de funcionamiento distintas a las informadas en este manual.
- Incumplimiento de las condiciones/requisitos de montaje.
- Mantenimiento ausente, insuficiente o faltante.
- Modificaciones o intervenciones en el producto respecto a la configuración suministrada.
- Uso de piezas de recambio no originales o no específicas del modelo.
- Uso en lugares cerrados y/o clasificados.
- Uso cerca de líneas eléctricas.
- Uso por personas menores de 18 años o mayores de 80 años o con limitaciones físicas y/o psíquicas y/u otras patologías que las hagan no aptas para el uso de este tipo de productos.
- Utilización por parte de personal no idóneo, no autorizado, no capacitado y sin formación, incluso habiendo leído y comprendido totalmente este manual.
- Uso por parte de personal insuficientemente formado e informado según lo dispuesto en el Decreto Legislativo 81/2008 en Italia (Directiva 89/391/CE o Directiva 2009/104/CE y/o sus decretos nacionales de aplicación) sobre seguridad en el trabajo.
- Uso no conforme con las leyes de seguridad de las máquinas y/o las normas de seguridad establecidas por **legislación europea y/o nacional específica vigente** en el lugar de trabajo.
- Incumplimiento total o parcial de estas instrucciones y/o de las notas de prohibición y prescripción contenidas en este manual.
- Eventos excepcionales.

La responsabilidad de la aplicación de las instrucciones de seguridad dadas en este manual recae en el personal del usuario/empleador responsable de las actividades planificadas, quien debe garantizar que el personal autorizado para el montaje, uso y mantenimiento:

- esté calificado para realizar la actividad solicitada;
- esté capacitado, informado e instruido en el uso del producto y en la realización de actividades de mantenimiento.
- conozca y cumpla escrupulosamente las disposiciones contenidas en este documento.
- conozca y aplique las normas generales de seguridad y las específicas del producto y del lugar de trabajo.

El personal que utilice el producto deberá presentarse al lugar de trabajo en condiciones físicas y psicológicas adecuadas para desempeñar las tareas previstas y requeridas.

Queda absolutamente prohibido el consumo de bebidas alcohólicas, sustancias estupefacientes y medicamentos que alteren el estado psicofísico del trabajador.

El incumplimiento de las normas de seguridad puede provocar lesiones o accidentes al personal, así como daños a los componentes y a la unidad de control del producto.
Es un requisito obligatorio que todo el personal usuario/empleador, y en particular el personal de mantenimiento técnico, hayan leído y comprendido este manual, estén familiarizados y tengan un conocimiento básico de mecánica y electricidad y tengan experiencia en el uso de estos productos/maquinaria.
El incumplimiento de las normas e instrucciones de seguridad aquí contenidas puede provocar lesiones a personas y cosas, así como daños en los componentes y en la unidad de control del producto.

La lectura de este manual, aunque exhaustiva, no puede en ningún caso sustituir la adecuada experiencia del personal encargado.

El usuario podrá, en cualquier momento, dirigirse al Fabricante para solicitar información adicional a la aquí contenida, así como comunicar sugerencias de mejora.

1.1 INTRODUCCIÓN

Para garantizar la máxima fiabilidad operativa, CAMPAGNOLA Srl ha realizado una cuidadosa selección de los materiales y componentes a utilizar en la construcción del producto. Su buen funcionamiento a lo largo del tiempo depende de un uso correcto y de un adecuado mantenimiento preventivo y periódico, según las instrucciones dadas en esta documentación y en la que la acompaña.

A pesar de las precauciones de diseño y construcción, es de fundamental importancia, para el correcto uso, seguridad, durabilidad y fiabilidad del producto, seguir escrupulosamente las instrucciones del fabricante y ponerlo en servicio en cumplimiento de dichas indicaciones y de los requisitos legales vigentes en el país donde se utilice el producto.

El propósito de este manual es proporcionar información técnica al personal responsable de la instalación, uso, puesta en servicio y mantenimiento del producto suministrado por CAMPAGNOLA S.r.l.

Las instrucciones aquí contenidas están dirigidas a todo el personal usuario que deberá tener conocimientos básicos en los campos mecánico, neumático, eléctrico y electrónico dependiendo del producto adquirido, de conformidad con la información allí suministrada.

El Manual de Uso y Mantenimiento contiene la información necesaria para comprender los métodos de montaje, funcionamiento y mantenimiento del producto, en particular: descripción técnica de los distintos grupos funcionales, equipos y sistemas de seguridad, funcionamiento, utilización de la instrumentación e interpretación de las posibles señales de diagnóstico, principales procedimientos e información relativa a las intervenciones de mantenimiento.

Para una correcta utilización del producto se supone que el ambiente de trabajo y operación es adecuado a las normas de seguridad e higiene vigentes y en cumplimiento de las disposiciones y prohibiciones informadas en este manual.

1.2 CALIFICACIÓN DEL PERSONAL

Todas las interacciones con el producto descritas en el manual deben ser efectuadas por el personal definido según las instrucciones del Fabricante. Todas las operaciones descritas estarán acompañadas del pictograma correspondiente al operador considerado más idóneo para las tareas a realizar. A continuación se presentan indicaciones respecto a la cualificación del personal necesario para realizar las distintas actividades.

 **Operador**

Personal del usuario adecuadamente formado, habilitado, autorizado y cualificado, gracias a la lectura completa y comprensión de este manual en cada una de sus partes, así como con los conocimientos y la experiencia práctica adecuados, que ha recibido las instrucciones necesarias para el uso seguro del producto para las actividades para las que fue construido y proporcionado.
Debe ser capaz de realizar todas las operaciones necesarias para el montaje/instalación, el correcto funcionamiento del producto y para la seguridad de sí mismo o de cualquier colaborador.
Debe tener experiencia comprobada en el uso correcto de este tipo de productos y estar autorizado para su uso.
Deberá ser debidamente formado, informado e instruido a este respecto, incluso mediante la comprensión de este manual así como mediante la asistencia a los cursos exigidos por la legislación vigente.
En caso de duda, deberá comunicar cualquier anomalía a su superior.
Usted no está autorizado a realizar ninguna actividad de mantenimiento con excepción de limpieza, lubricación, reemplazo de peines y cualquier ajuste permitido al operador y descrito en el capítulo de mantenimiento.

 **Encargado de mantenimiento mecánico**

Técnico cualificado capaz de utilizar el producto como operador (que tenga el perfil solicitado anteriormente), intervenir en partes mecánicas para ajustes, mantenimiento y reparaciones y poder leer esquemas, dibujos técnicos y listas de repuestos.
No está autorizado a trabajar en piezas eléctricas (si las hay).
Cuando sea necesario, puede dar instrucciones al operador para el uso adecuado del producto para fines de producción.

 **Encargado de mantenimiento eléctrico**

Técnico cualificado capaz de utilizar el producto como El operador (que tenga el perfil solicitado anteriormente), para intervenir en los ajustes y partes eléctricas para mantenimiento, reparación y sustitución. piezas dañadas y/o desgastadas.
Debe poder leer esquemas eléctricos y verificar el ciclo funcional correcto.
Sólo podrá operar en presencia de tensión en el interior de armarios eléctricos y/o equipos de control si es una persona idónea (PEI) (Ver EN50110-1 y EN 50110-2).
Cuando sea necesario, puede dar instrucciones al operador para el uso adecuado del producto para fines de producción.

CENTROS DE ASISTENCIA TÉCNICA
Son los centros de asistencia técnica (también llamados CAT) que CAMPAGNOLA Srl nos ha autorizado a realizar actividades de servicio/reparación de productos Campagnola.

1.3 NORMAS DE SEGURIDAD A LAS QUE SE REFIERE EL MANUAL

Los requisitos, indicaciones, normas y notas de seguridad relacionadas que se describen en los distintos capítulos del manual tienen por objeto definir una serie de comportamientos y obligaciones a seguir en el desarrollo de diversas actividades, con el fin de operar en condiciones de seguridad para el personal, los equipos y el medio ambiente circundante.

Las normas de seguridad informadas están dirigidas a todo el personal debidamente formado, informado, instruido y autorizado para realizar las distintas actividades y operaciones. que constituyen los métodos de utilización previstos para el producto en cuestión:

- Transporte,
- Montaje/Instalación,
- Funcionamiento,
- Uso,
- Mantenimiento,
- Limpieza,
- Puesta fuera de servicio y desmantelamiento.

1.4 SÍMBOLOS UTILIZADOS

El manual utiliza ciertos símbolos para llamar la atención del lector y resaltar algunos aspectos particularmente importantes de la discusión.

La siguiente tabla describe el significado de los diferentes símbolos utilizados en este manual.

SÍMBOLO	SIGNIFICADO	NOTAS
 Peligro	Peligro	Indica un peligro con riesgo de lesión, discapacidad o lesiones graves o incluso mortales para el personal a cargo. Preste mucha atención a los bloques de texto indicados por este símbolo.
 Atención	Atención	Representa una advertencia con riesgo de lesión o lesión media al personal del usuario o de posible deterioro del producto, equipo u otro objeto personal del comprador/usuario. Preste atención a los bloques de texto indicados por este símbolo.
	Importante Advertencia	Indica una advertencia o nota sobre características clave o información útil. Preste atención a los bloques de texto indicados por este símbolo.
	Instrucciones	Indica un requisito obligatorio para todo el personal (usuarios, personal de mantenimiento, etc.) de leer y comprender en su totalidad el manual de uso y mantenimiento suministrado con el producto.

La siguiente tabla describe el significado de los diferentes símbolos que pueden aparecer en el producto.

Para conocer el tipo y la ubicación del símbolo aplicado al producto, consulte el capítulo 4 del manual.

Las etiquetas y pictogramas se colocan en el producto y/o sus unidades constituyentes para resaltar los posibles riesgos residuales y las consiguientes acciones que deben adoptarse de acuerdo con los procedimientos de seguridad indicados en este manual.

Las señales de seguridad adquieren diferentes significados según su color y forma geométrica. En particular, cabe recordar que el incumplimiento de las señales de seguridad puede causar situaciones peligrosas con posibles consecuencias perjudiciales, como lesiones personales graves o la muerte, o daños al propio equipo.

En base a los diferentes riesgos residuales identificados para el producto, el fabricante lo ha dotado de señales de peligro, advertencia y obligación definidas de acuerdo con la legislación europea relativa a los símbolos gráficos a utilizar.

SIGNIFICADO	*FORMA*	*COLOR*
Peligro		Amarillo
Prohibición		Rojo
Obligación		Azul
Información		Azul

TABLA 1

SÍMBOLO	SIGNIFICADO	NOTAS
	Peligro genérico	Preste atención a los peligros especificados por los símbolos adicionales.
	Peligro de objetos afilados	Indica la presencia de elementos cortantes; con riesgo de lesiones al personal a cargo/usuario. El personal responsable/usuarios deberá prestar la máxima atención a las señales y zonas donde esté presente este símbolo y mantener las distancias de seguridad.
	Peligro de superficie caliente	Indica un peligro con riesgo de lesiones para el usuario. Es obligatorio llevar ropa adecuada como guantes sensibles a la temperatura, gafas protectoras y mascarilla.
	Peligro de presencia de tensión.	Indica un peligro con riesgo de lesiones, incluso mortales, para el personal responsable/usuario. Preste máxima atención donde esté presente esta señal y no entre en las áreas así marcadas a menos que primero se haya cortado la energía del área en cuestión.
	Peligro de piezas móviles	Indica un peligro en un área(s) donde hay partes móviles. El personal responsable/usuarios deberá prestar la máxima atención a las señales y zonas donde esté presente este símbolo y mantener las distancias de seguridad.
	Riesgo de aplastamiento de las manos	Indica un peligro debido al movimiento de cierre de las partes mecánicas del equipo; con riesgo de lesiones al personal responsable/usuario. El personal responsable/usuarios deberá prestar la máxima atención a las señales y zonas donde esté presente este símbolo y mantener las distancias de seguridad.
	Peligro de materiales proyectados	El personal responsable/usuarios deberá prestar la máxima atención a la señalización y zonas donde esté presente este símbolo, mantener las distancias de seguridad y utilizar los EPI prescritos.
	Peligro de presencia de líneas eléctricas o partes bajo tensión	Tenga cuidado de no utilizar el producto en presencia de líneas eléctricas y piezas bajo tensión. Manténgase a más de 15 m de distancia de cualquier parte activa.
	No utilice llamas abiertas	No utilice llamas abiertas. Proteja el producto y/o la batería del calor y las llamas.

	Prohibición de uso en condiciones climáticas adversas	Está prohibido utilizar el producto en condiciones climáticas adversas como lluvia, rayos, granizo, nieve, etc.
Advertencias y prohibiciones específicas para las baterías		
	Peligro específico de las baterías de iones de litio	Las baterías de iones de litio pueden explotar, provocar incendios o generar efectos térmicos no deseados, como “desbordamiento térmico” (*), si se desarman, se cortocircuitan, se dañan o se manipulan de forma incorrecta. No las exponga al agua, fuego o altas temperaturas.
	No tire las baterías	No arroje las baterías al agua, no las entierre ni provoque contaminación ambiental. Para una correcta eliminación, siga las instrucciones del manual.
	No permita que las baterías entren en contacto con fuentes de calor.	No arroje las baterías al fuego ni las exponga a fuentes de calor, como: calor generado por calentadores, llamas, láseres, fuentes inductivas, etc.
	No exponga el producto a fuentes de calor.	Está prohibido exponer el producto a cualquier fuente de calor directa o indirecta.
Requisitos aplicables al producto y a la batería		
	Lectura obligatoria del manual	Indica un requisito para que los operadores y personal de mantenimiento lean siempre el manual de uso y mantenimiento (MUM) antes de cualquier actividad (desembalaje, montaje/instalación, uso, mantenimiento, etc.) y/o cualquier interacción con el producto.

NOTA

PARA EL TIPO Y UBICACIÓN DE LAS PLACAS DE ADVERTENCIA COLOCADAS EN EL PRODUCTO, CONSULTE EL SECCIÓN 4.17 EN EL EN ESTA SECCIÓN SE MUESTRA E IDENTIFICAN LAS PLACAS DE ADVERTENCIA DE PELIGRO, PROHIBICIÓN Y SEÑALES DE OBLIGACIÓN CON LAS EXPLICACIONES PERTINENTES.

1.5 EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL (EPI)

El personal responsable del uso y mantenimiento, que realice las distintas actividades permitidas en el producto, deberá utilizar equipos de protección individual (EPI), con el fin de prevenir todos los posibles riesgos/daños derivados de la ejecución de las distintas operaciones, tales como:

- casco para protección de la cabeza;
- gafas de seguridad o mascarilla para protegerse contra astillas, polvo o suciedad resultantes del proceso de uso;
- guantes, zapatos y/o botas de seguridad, con el fin de proteger al personal contra riesgos tales como aplastamiento, cizallamiento, corte, etc.;
- Auriculares con cancelación de ruido.

ATENCIÓN

La vestimenta de quienes operan o realizan mantenimiento en el producto debe cumplir con los requisitos esenciales de seguridad definidos por el Reglamento 2016/425/UE, la Directiva 89/656/CE y cualquier ley vigente en el país donde se utiliza el producto.

PELIGRO

Al realizar trabajos que puedan producirse proyecciones de astillas o materiales peligrosos para él mismo o para otras personas que trabajen a corta distancia, el operador deberá preparar o solicitar al responsable correspondiente pantallas u otras medidas de seguridad adecuadas.

PELIGRO

Durante las operaciones de gestión y mantenimiento, el personal deberá utilizar ropa de trabajo adecuada para prevenir accidentes.

Para evitar riesgos mecánicos, como arrastres, atrapamientos, cizallamientos y otros peligros, queda prohibido utilizar accesorios como pulseras, relojes, bufandas, anillos o cadenas durante el ciclo de trabajo y durante las operaciones de mantenimiento.

ATENCIÓN

Es responsabilidad específica del usuario/empleador asegurar que el personal a cargo esté debidamente capacitado, informado e instruido sobre los riesgos residuales asociados al proceso que se maneja y utilice el EPI requerido, así como evaluar cualquier adición necesaria.

SÍMBOLO	SIGNIFICADO	NOTAS
	El uso de gafas protectoras es obligatorio.	Indica el requisito de que el personal use gafas protectoras. Siempre se debe utilizar EPI cuando se trabaja con el producto y/o en el lugar de procesamiento o durante el mantenimiento. En caso de riesgo de proyección de objetos o materiales se requiere el uso de pantalla protectora.
	La protección auditiva es obligatoria.	Indica el requisito de que el personal utilice orejeras o tapones para los oídos para proteger su audición. Siempre se debe utilizar EPI cuando se trabaja con el producto y/o en el lugar de procesamiento o durante el mantenimiento.
	Es obligatorio el uso de guantes protectores y aislantes.	Indica la obligación de que el personal utilice guantes protectores y aislantes. Siempre se debe utilizar EPI cuando se trabaja con el producto y/o en el lugar de procesamiento o durante el mantenimiento.
	El uso de calzado de seguridad es obligatorio.	Indica el requisito de que el personal utilice calzado protector. Siempre se debe utilizar EPI cuando se trabaja con el producto y/o en el sitio de procesamiento o durante el mantenimiento.
	Es obligatorio llevar ropa de trabajo adecuada.	Indica el requisito de que el personal use ropa de trabajo adecuada y protectora. Siempre se debe utilizar EPI durante el funcionamiento de la máquina y/o en el lugar de trabajo o durante el mantenimiento.
	Es obligatorio el uso de casco protector.	Indica el requisito de que el personal use casco protector. Siempre se debe utilizar EPI durante el funcionamiento de la máquina y/o en el lugar de trabajo o durante el mantenimiento.

NOTA

Los EPI aquí indicados deberán ser integrados por el usuario/usuario en función del área/sitio/lugar de procesamiento del entorno agrícola (tipo/materiales y productos) objeto del tratamiento, etc.), de las disposiciones previstas y de conformidad con las disposiciones vigentes en el país de utilización.

INFORMACIÓN ADICIONAL: La descripción detallada de los “pictogramas” y “EPI” específicamente requeridos para el producto suministrado se describe en los distintos capítulos de este manual. Este apartado solo enumera y explica los significados de “pictogramas” y “EPI”.

1.6 PROHIBICIÓN DE REALIZAR MODIFICACIONES

Está prohibido realizar cualquier modificación en el producto y en concreto está prohibido realizar modificaciones que puedan reducir su seguridad. En particular, queda prohibido retirar o modificar las protecciones y/o sistemas de seguridad y/o señalización y/o control previstos por el Fabricante.

El incumplimiento de las instrucciones contenidas en este manual y en la documentación adjunta exime al fabricante de cualquier responsabilidad directa o indirecta.
Para cualquier información no incluida o no deducible de las páginas siguientes, recomendamos consultar directamente al fabricante.

También está prohibido utilizar el producto con componentes de terceros que no hayan sido suministrados originalmente con el producto.
Esta circunstancia puede provocar accidentes y/o lesiones, de los que el Fabricante no asume ninguna responsabilidad.

Se recuerda que la responsabilidad civil y penal del Fabricante prescribirá en caso de modificaciones del producto.

En caso de modificaciones de cualquier naturaleza que alteren la configuración original del producto, introduciendo riesgos no valorados por el fabricante, éste queda exento de cualquier responsabilidad.

En este caso, el fabricante quedará exento de cualquier responsabilidad directa o indirecta.

1.7 TERMINOLOGÍA Y ACRÓNIMOS UTILIZADOS

PERSONA EXPUESTA:

Cualquier persona que se encuentre total o parcialmente en una zona de peligro.

USO PREVISTO:

Utilice el producto de acuerdo con la información proporcionada en las instrucciones de uso.

ZONA DE PELIGRO:

Cualquier área dentro y/o en las proximidades del producto donde la presencia de una persona expuesta constituya un riesgo para la seguridad y la salud de esa persona.

RIESGO:

Combinación de la probabilidad y gravedad de una lesión o daño a la salud que pueda surgir en una situación de riesgo.

PELIGRO RESIDUAL:

Peligro que no ha podido eliminarse o reducirse mediante el diseño, contra el cual las protecciones no son (parcial o totalmente) efectivas.

El manual (Capítulo de Seguridad) contiene los riesgos residuales, información, instrucciones y advertencias/prescripciones para la gestión de los Riesgos Residuales que deben ser considerados, atendidos y gestionados por el Cliente/usuario.

DISPOSITIVO DE PROTECCIÓN:

Dispositivo (distinto de un protector) que reduce el riesgo, solo o en conjunto con un protector.

RESGUARDO:

Elemento de producto utilizado específicamente para proporcionar protección a través de una barrera material.

Para una descripción completa de la terminología utilizada, consulte las definiciones dadas en el Anexo I de la Directiva de Máquinas 2006/42/CE y en la norma EN ISO 12100:2010.

- **EQUIPO DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL (EPP)**

  Por equipo de protección individual se entiende todo equipo destinado a ser llevado y/o utilizado por el trabajador con el fin de protegerle de uno o varios riesgos susceptibles de amenazar su seguridad o su salud en el trabajo, así como cualquier elemento o accesorio destinado a tal fin.

- **USUARIO**

  Se considera usuario (empleador, empresa, su personal, etc.) toda persona que utilice el producto para el fin previsto o confíe su utilización a personas competentes y específicamente formadas.

En este manual, el término máquina tal y como se define en el art. 2 de la Directiva de Máquinas 2006/42/CE, producto o equipo se utilizan como sinónimos.

¡ATENCIÓN!
La lectura de este manual, aunque exhaustiva, no puede en ningún caso sustituir la adecuada experiencia del operador, y por tanto constituye sólo un útil recordatorio de las características técnicas y de las principales operaciones a realizar.

1.8 GARANTÍA

Para conocer las condiciones generales de la garantía, consulte la sección específica en el sitio web de Campagnola:
http://www.campagnola.it; o bien realizar una solicitud por escrito al número de fax +39 051752551, o bien enviar un correo electrónico a: "star@campagnola.it".

¡ATENCIÓN!

En el momento de la solicitud de reparación en garantía, de acuerdo con las disposiciones citadas anteriormente, el producto a reparar siempre debe estar acompañado del certificado de garantía debidamente cumplimentado, con el correspondiente comprobante de compra adjunto (factura u otro documento que tenga valor legal).

2. DESCRIPCIÓN TÉCNICA

2.1 IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO

Para permitir una identificación clara e inequívoca, a continuación se describe la placa de datos que aparece en el producto:

Nombre del fabricante: CAMPAGNOLA S.r.l.

Marcado CE: Marcado de máquinas según lo exijan las directivas aplicables

Tipo: Código de identificación del tipo específico de máquina.

El código es alfanumérico, formado por dos series de números de 4 dígitos separados por un punto, estructurados de la siguiente manera: los primeros 4 dígitos son fijos (tipo de herramienta), los segundos 4 dígitos representan el código del producto específico adquirido.

Tipo de ejemplo: **ATRA.3420**

2.2 DATOS TÉCNICOS

En este apartado se describen los datos técnicos del producto adquirido.

DATOS TÉCNICOS	
Motor	Motor con cepillos
Potencia del motor	325 W
Consumo	7-8 Ah
Número de golpes	1200 rpm ± 5% rpm
Masa/Peso de la empuñadura (1)	280 g
Masa/Peso de la empuñadura (2)	690 g
Masa/Peso del cabezal cosechador	1.420 g
Material de la carcasa	Tecnopolímero
Grado de protección de la herramienta	IP 00
Botón de encendido	ON/OFF
Fusible	20 A (color AMARILLO)
Fuente de alimentación de batería de plomo	12 V
Fuente de alimentación de batería de iones de litio	Nominal 21,6 V / Máx. 25,2 V

NIVEL SONORO (*)		
Combinación de equipos	Nivel de presión sonora LpA K= 1 dB	Nivel de potencia acústica LwA K= 1,5 dB
1 - 3 - 6	89 dB	109 dB
1 - 4 - 6	87 dB	97 dB
1 - 5 - 6	84 dB	98 dB
2 - 3 - 6	89 dB	109 dB
2 - 4 - 6	89 dB	109 dB
2 - 5 - 6	89 dB	109 dB
NIVEL DE VIBRACIONES (**)		
Combinación de equipos	Nivel de vibración ahe_q empuñadura inferior K= 0,3	Nivel de vibración ahe_q Empuñadura superior K= 0,3
1 - 3 - 6	2,67 m/s²	3,97 m/s²
1 - 4 - 6	3,36 m/s²	3,22 m/s²
1 - 5 - 6	3,36 m/s²	3,21 m/s²
2 - 3 - 6	2,79 m/s²	4,15 m/s²
2 - 4 - 6	2,76 m/s²	3,25 m/s²
2 - 5 - 6	2,66 m/s²	3,36 m/s²

(*) El valor de presión acústica continuo equivalente ponderado A puesto operador (LpA) y el valor de potencia acústica de la herramienta (LwA) fueron medidos según la normativa EN 3744:

(**) Los valores de vibración cuadrática media ponderada por frecuencia de la aceleración a la que está expuesto el sistema mano-brazo (tanto para la empuñadura inferior como para la superior) se miden de acuerdo con la norma EN ISO 5349-1 y 2.

NIVEL DE COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA

La máquina contiene componentes electrónicos sujetos a normativa de Compatibilidad Electromagnética, condicionados por emisiones conducidas y radiadas.

Los valores de emisión cumplen con los requisitos reglamentarios gracias al uso de componentes conformes con la Directiva de Compatibilidad Electromagnética, conexiones adecuadas e instalación de acuerdo con las especificaciones de los proveedores de los componentes.
Por tanto, la máquina cumple con la directiva sobre compatibilidad electromagnética (EMC).

2.3 REPRESENTACIÓN DE MODELOS DISPONIBLES

En este apartado se enumeran las combinaciones posibles y permitidas para la herramienta descrita en este manual.

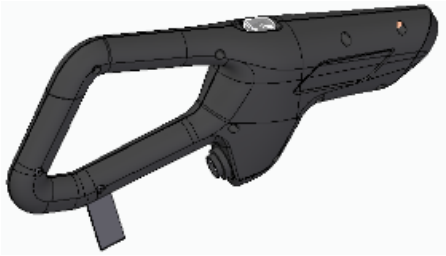
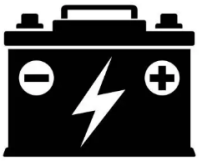
<table>
<tr><th colspan="3">Tabla de productos</th></tr>
<tr><td colspan="2">1) Empuñadura modelo 12V
</td><td>2) Empuñadura plug-in 12 V / 21,6 V
</td></tr>
<tr><td>3) Alargadora telescópica corta
</td><td>4) Alargadora telescópica media
</td><td>5) Alargadora telescópica larga
</td></tr>
<tr><td colspan="3">6) Cabezal cosechador
</td></tr>
<tr><td>Para empuñaduras tipo 1 y 2</td><td colspan="2">Sólo para empuñaduras tipo 2</td></tr>
<tr><td>7) Batería auto 12 V
</td><td>8) Batería plug in EP2125
</td><td>9) Batería plug in EP2150
</td></tr>
<tr><td colspan="3">10) Cable EP cosechador EP 21V
</td></tr>
</table>

Fig.1

ATENCIÓN

Está prohibido realizar combinaciones distintas a las permitidas, ya que pueden provocar anomalías, daños o incorrecto funcionamiento.

3. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

3.1 USO PERMITIDO – PREVISTO

El producto está destinado exclusivamente para uso profesional en la agricultura.

El vareador electromecánico es un producto diseñado para hacer más fácil y cómoda la recolección de aceitunas y café.

Estos productos deben ser utilizados únicamente por personal capacitado y autorizado con los conocimientos y habilidades profesionales para garantizar un uso adecuado y apropiado en condiciones seguras.

La formación y la concienciación de los operadores deben confiarse a personal experto, capaz de desarrollar una formación teórica y práctica cualificada, para permitirle implementar correctamente todas las operaciones técnicas y los comportamientos que son cruciales para su propia seguridad y la seguridad de las personas que trabajan en las áreas donde se utiliza el producto..

Los usos especificados en el manual como incorrectos no deben permitirse bajo ninguna circunstancia.

El uso inadecuado del producto y/o la falta o ausencia de mantenimiento pueden dar lugar a graves situaciones de peligro para la seguridad del personal.

Las acciones descritas en este manual como prohibidas y no permitidas, que obviamente no pueden cubrir toda la gama de posibilidades potenciales de "uso no autorizado" del producto, son sin embargo aquellas que son "razonablemente" más previsibles y deben considerarse absolutamente prohibidas.

Utilice el producto únicamente en el suelo en una posición estable y segura, asegurando un equilibrio perfecto y estable durante su uso y movimiento.

Está prohibido utilizar el producto cuando se esté en equilibrio precariamente sobre superficies con riesgo de resbalar (por ejemplo en cuestas y/o sobre hierba mojada, nieve, hielo, etc.) o en cualquier lugar donde no sea posible mantener un equilibrio estable (por ejemplo en pendientes pronunciadas).

Está prohibido trabajar en condiciones climáticas adversas, como niebla, lluvia intensa, vientos fuertes, granizo, nieve, hielo, tormentas eléctricas (riesgo de electrocución).

No realice operaciones de cosecha con los brazos por encima de la altura de los hombros, esto evita condiciones ergonómicas incorrectas, que podrían ocasionar riesgos posturales para el operador a lo largo del tiempo.

ATENCIÓN

- **Cualquier otro uso se considerará impropio y, por tanto, potencialmente peligroso para la seguridad de los operadores, además de invalidar la responsabilidad del fabricante y la garantía contractual.**
- **Si el equipo se utiliza para usos diferentes de los indicados, se podrá estropear gravemente y originar daños a personas y cosas.**

Cualquier otro tipo de uso, o cualquier ampliación del mismo más allá del previsto por el Fabricante, está prohibido y no corresponde a los usos previstos asignados por el fabricante, por lo que éste no puede asumir ninguna responsabilidad por los daños resultantes.

3.2 USO NO PERMITIDO

El producto debe utilizarse únicamente para los fines expresamente previstos por el fabricante.

En particular:

- no utilice el producto en ambientes y para usos distintos a los indicados en el apartado 3.1;
- no utilice el producto en ambientes clasificados como parcial o totalmente inflamables o con riesgo de explosión;
- no utilice el producto si no ha recibido la formación, información, instrucciones y autorización adecuadas para su uso;
- no utilice el producto sin seguir las instrucciones/indicaciones dadas en el apartado 1;
- no utilice el producto violando las instrucciones dadas en el capítulo 4 “Seguridad”;
- no utilice el producto en condiciones ambientales distintas a las especificadas en el manual;
- No utilice el producto conectando herramientas o combinaciones distintas a las previstas o suministradas.
- No utilice el producto en entornos domésticos, comerciales y/o forestales.

Cualquier otro uso se considerará impropio y prohibido por el fabricante y, por tanto, potencialmente peligroso para la seguridad del operador y de terceros.

ATENCIÓN

El uso del producto para fines no previstos por el fabricante constituye un uso indebido. En este caso declinamos toda responsabilidad por daños a cosas y/o personas. Además, cualquier tipo de garantía queda nula.
El Fabricante declina toda responsabilidad en caso de manipulación del producto respecto al suministro debido a modificaciones no autorizadas o a operaciones de mantenimiento efectuadas por personal no debidamente informado, formado e instruido.

3.3 COMPOSICIÓN DEL PRODUCTO

En la siguiente sección se presenta la composición del producto MASTER como se ilustra en la fig.2 y del producto MASTER PLUG IN como se ilustra en la fig.3, mientras que las tablas informan los nombres de los elementos constituyentes del producto con la correspondiente descripción funcional.

Modelo MASTER

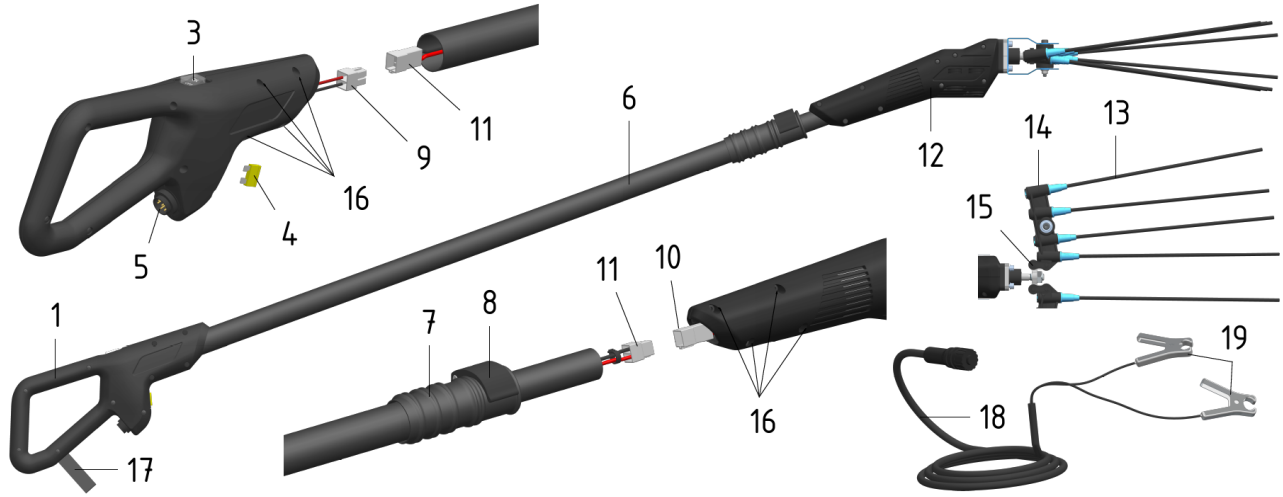


Fig. 2

Pos.	Denominación	Función
1	Empuñadura	Alberga el conector, el interruptor y el fusible.
3	Interruptor ON-OFF	Enciende y apaga el equipo
4	Fusible	Protege el motor contra sobrecorrientes.
5	Conector	Permite conectar la empuñadura al cable de alimentación.
6	Alargadora telescópica	Soporte para equipo
7	Mordaza de fijación de la alargadora	Permite ajustar la longitud de la alargadora.
8	Palanca de bloqueo de la alargadora	Bloquee la alargadora en la posición deseada
9	Conector de empuñadura	Permite la conexión al cable de la alargadora
10	Conector del cabezal	Permite la conexión al cable de la alargadora
11	Conectores de la alargadora	Permiten la conexión eléctrica con la empuñadura y el cabezal.
12	Cabezal electromecánico	Alberga el motorreductor y soporta los peines.
13	Peines	Golpean las ramas
14	Soporte de peines	Preparado para alojar los peines
15	Eslabones de unión	
16	Tornillos de fijación	Sirven para bloquear la alargadora
17	Banda	
18	Cable de alimentación	Conecte la herramienta a la batería de plomo de 12 V
19	Pinza para batería	Conecte el cable a los polos correspondientes de la batería.

Modelo MASTER PLUG-IN

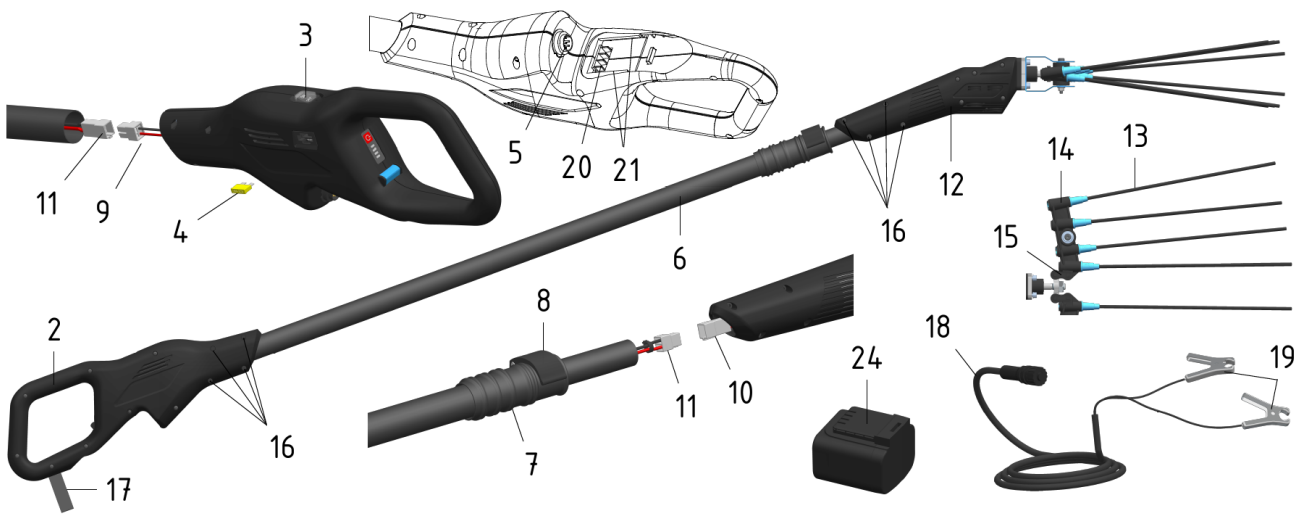


Fig. 3

Pos.	Denominación	Función
2	Empuñadura plug-in	Alberga conectores para baterías de 12 V o 21,6 V, interruptor y fusible.
3	Interruptor ON-OFF	Enciende y apaga el equipo
4	Fusible	Protege el motor contra sobrecorrientes.
5	Conector	Permite conectar la empuñadura al cable de alimentación.
6	Alargadora telescópica	Soporte para equipo
7	Mordaza de fijación de la alargadora	Permite ajustar la longitud de la alargadora.
8	Palanca de bloqueo de la alargadora	Bloquee la alargadora en la posición deseada
9	Conector de empuñadura	Permite la conexión al cable de la alargadora
10	Conector del cabezal	Permite la conexión al cable de la alargadora
11	Conectores de la alargadora	Permiten la conexión eléctrica con la empuñadura y el cabezal.
12	Cabezal electromecánico	Alberga el motorreductor y soporta los peines.
13	Peines	Golpean las ramas
14	Soporte de peines	Preparado para alojar los peines
15	Eslabones de unión	Transmiten el movimiento al soporte de peines
16	Tornillos de fijación	Sirven para bloquear la alargadora
17	Banda	Prensaestopas para fuente de alimentación de 12 V
18	Cable de alimentación	Conecte la herramienta a la batería de plomo de 12 V
19	Pinza para batería	Conecte el cable a los polos correspondientes de la batería.
20	Conector de batería	Permite conectar la batería de 21,6 V
21	Correderas de acoplamiento	Permiten insertar la batería en la empuñadura.
22	LED de señalización	Indican la capacidad restante de la batería.
23	Seguro	Bloquee la batería en la empuñadura
24	Batería plug-in	Alimenta el equipo

3.4 PIEZAS ACCESORIAS

En este apartado se describen, cuando corresponda, los accesorios que pueden suministrarse con el producto.
Los siguientes son accesorios para el producto cubierto por este manual y suministrados en el paquete:

- Guía rápida,
- Certificado de Garantía,
- Declaración de conformidad.

3.5 CARACTERÍSTICAS GENERALES DE FUNCIONAMIENTO

En este apartado se describen las características generales de funcionamiento del producto adquirido.

El cabezal cosechador y la empuñadura combinados con la alargadora constituyen el tipo genérico de herramienta completa utilizada para la cosecha de aceitunas y café.
El principio de funcionamiento de la herramienta consiste en sacudir las ramas del árbol a través de los peines (13) de que está provisto el cabezal cosechador (12), provocando el desprendimiento del fruto.
El motor y el mecanismo que mueve los dos soportes (14) que albergan los peines están alojados en el cabezal cosechador.
Los soportes (14) de tecnopolímero y los peines (13) de fibra de carbono hacen que el cabezal sea extremadamente ligero y resistente.
El cabezal está equipado con una abrazadera que permite fijar la alargadora telescópica con tornillos (16).
La alargadora telescópica (6) es un accesorio que no se suministra con la máquina. Está equipado con un sistema de bloqueo rápido para el ajuste de la longitud y está equipado con un cable extensible que transmite potencia al motor ubicado en el interior del cabezal cosechador.

Hay dos tipos de empuñaduras disponibles para esta herramienta (1 y 2):

- **Master con Empuñadura (1).** La herramienta debe ser alimentada exclusivamente por una batería de plomo de 12 V (no suministrada) utilizando el cable de alimentación de 13 m de longitud (18) suministrado completo con conector para la herramienta y abrazaderas de conexión (19) para la batería.
- **Master con Empuñadura plug-in (2).** La herramienta puede ser alimentada por una batería de plomo de 12 V (no suministrada) a través del cable de alimentación (no suministrado) como en la versión indicada anteriormente o puede ser alimentada por una batería de iones de litio de 21,6 V (no suministrada).

El esquema “tabla de productos” (apdo. 2.1.1) resume las diferentes versiones de la unidad, para permitir la composición de la herramienta según las necesidades de trabajo.

¡ATENCIÓN!
Está estrictamente prohibido arrancar el motor de cualquier medio con el cable de alimentación del producto conectado a la batería a través de las propias abrazaderas del cable.

¡ATENCIÓN!
Cabe destacar que el producto se ha diseñado y fabricado solo para los fines indicados arriba.

3.6 USO DE LAS BATERÍAS

La siguiente sección contiene información general e instrucciones que deben seguirse para el uso correcto de las baterías enchufables.

Las baterías de iones de litio pueden explotar, provocar incendios o generar efectos térmicos no deseados, como “desbordamiento térmico”, si se desarman, se cortocircuitan, se dañan o se manipulan incorrectamente. No las exponga al agua, fuego o altas temperaturas.

NOTA:
En esta sección, los términos batería enchufable o paquete de baterías pueden usarse como sinónimos.

Las principales causas de criticidad de las baterías de litio, además de la obsolescencia, están ligadas a los siguientes fenómenos:

- DESCARGA COMPLETA
- SOBRECARGA TÉRMICA
- DAÑOS MECÁNICOS
- SOBRECARGA ELÉCTRICA

Dadas las ventajas y desventajas de las baterías de iones de litio, es importante comprender que tienen una vida útil limitada desde que salen de fábrica. Sin embargo, hay medidas que puede tomar para que funcionen con la mayor eficiencia posible durante el mayor tiempo posible.

En concreto, las reglas básicas para una mejor eficiencia de la batería son las siguientes:

- Es aconsejable cargar completamente la batería por primera vez para obtener la máxima capacidad.
- Posteriormente, es mejor evitar “estresarlo” con recargas frecuentes y/o parciales.

- Sin embargo, realice un ciclo de descarga completo cada 30 ciclos de carga/descarga.
- Una batería de iones de litio se mantiene saludable si se usa con frecuencia, por lo que debe mantenerse en "entrenamiento".
- Si no planeas usarlo por un tiempo, es una buena idea desconectarlo del dispositivo y guardarlo en un lugar fresco. Recuerde que la química de la batería se degrada (oxida) menos cuando está cargada alrededor del 40%; por lo tanto, nunca debe dejarse completamente descargada.
- Hay que recordar que el principal enemigo de una batería de iones de litio es el calor porque la hace envejecer más rápido y también corre el riesgo de crear otros problemas como el descontrol térmico. Por estos motivos se recomienda no dejarlo junto al aparato ni bajo la luz solar directa ni en ambientes especialmente calurosos y una vez finalizado el ciclo de carga se debe desconectar del cargador.
- Se recomienda limpiar periódicamente los contactos con un cepillo con cerdas de plástico (por ejemplo poliéster o similar) asegurándose de que no sean metálicas, para maximizar la eficiencia del contacto a lo largo del tiempo.
- Cargar en un entorno con una temperatura entre 0°C (32°F) y 45°C (113°F).
- **¡ATENCIÓN! PUESTA FUERA DE SERVICIO A LARGO PLAZO**
  Antes de dejar la batería fuera de servicio durante un periodo prolongado (por ejemplo máximo 3 meses), proceder a recargarla completamente y respetar los límites de temperatura establecidos para su almacenamiento y conservación.
- **¡ATENCIÓN! OPERACIÓN RECOMENDADA DESPUÉS DE UN LARGO PERIODO DE INACTIVIDAD**
  Antes de utilizar el dispositivo durante un período prolongado de tiempo (o después de 3 meses de inactividad), cárguelo completamente.

NOTA: la eficiencia estimada de las baterías después de 500 ciclos de carga es del 90%.

USO INDEBIDO PELIGROSO

- Evite la sobrecarga. El producto y el sistema de batería no permiten una descarga mayor al 80%, por lo que cuando se da el aviso acústico y visual de batería baja es necesario proceder a la recarga.
- No conecte cargadores no autorizados por el fabricante.
- No fuerce la conexión si el conector está defectuoso o dañado.
- No recargue la batería si hay daños mecánicos o eléctricos evidentes, material (barro u otro) en los contactos y/o infiltración de agua.
- Está prohibido utilizar el producto si la temperatura ambiente está fuera de los límites permitidos.
- Está prohibido utilizar la batería para alimentar otros productos.
- Está prohibido desconectar el conector de la batería con el producto encendido y/o en funcionamiento o durante la fase de carga.
- Está prohibido dejar la batería expuesta a la intemperie y/o fuentes de calor.
- Evite limpiarlo con chorros de alta presión o cepillos mecánicos que pueden dañar la “carcasa” o los contactos,
- Evite los choques mecánicos.

Los conectores de la batería deben mantenerse siempre en perfecto estado. En caso de rotura, daños, fenómenos de oxidación, daños en el aislamiento, etc., es absolutamente necesario sustituir toda la batería.
No intente ni haga reparaciones improvisadas que puedan provocar cortocircuitos peligrosos o descargas eléctricas.

REQUISITOS DE ADVERTENCIA ADICIONALES

Recargue únicamente con los cargadores especificados por el fabricante.
Un cargador adecuado para un tipo de batería puede crear un riesgo de incendio si se utiliza con otro tipo de paquete de baterías.

Utilice productos únicamente con paquetes de baterías específicamente diseñados para el producto suministrado.
El uso de otros paquetes de baterías no previstos puede provocar un riesgo de daño o incendio o aumentar el envejecimiento de la batería.

Cuando la batería no esté en uso, debe mantenerse separada/alejada de objetos como papel, monedas, llaves, alfileres/clips, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan formar una conexión entre los terminales.
Poner en cortocircuito los terminales puede provocar quemaduras o incendios.

En condiciones anormales, pueden derramarse/expulsarse líquidos de la batería, por lo que se debe evitar cualquier contacto de la persona y/o partes del cuerpo con ellos. En caso de contacto accidental con los ojos, manos, etc., enjuagar con agua y consultar a un médico.
Los líquidos expulsados de la batería pueden causar irritación y/o quemaduras.

No utilice una batería o un producto si está dañado o modificado..
Las baterías dañadas o modificadas pueden presentar un comportamiento impredecible que podría provocar incendio, explosión o riesgo de lesiones.

No exponga la batería al fuego ni a temperaturas excesivas.
La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 80 °C (176 °F) puede provocar una explosión.

Está estrictamente prohibido reparar/abrir la batería.
Al tratarse de un producto herméticamente sellado, queda prohibido que cualquier persona intente reparar o sustituir piezas de la batería bajo pena de accidente/lesión, riesgo de incendio, descarga eléctrica, explosión, contacto con líquidos corrosivos, efectos térmicos, etc.

PUESTA FUERA DE SERVICIO A LARGO PLAZO

Antes de dejar la batería fuera de servicio durante un periodo prolongado (por ejemplo máximo 6 meses), proceder a recargarla completamente y respetar los límites de temperatura establecidos para su almacenamiento y conservación.

OPERACIÓN RECOMENDADA DESPUÉS DE UN LARGO PERIODO DE INACTIVIDAD

Antes de utilizar la batería durante un período prolongado (o después de seis meses de inactividad), cárguela completamente.

3.7 USO DEL CARGADOR DE BATERÍA

Para un uso correcto del cargador, consulte las instrucciones que lo acompañan.

4. SEGURIDAD

4.1 INFORMACIÓN GENERAL

Es responsabilidad del Cliente capacitar al personal responsable del uso del producto sobre los riesgos de lesiones, dispositivos de seguridad y normas generales de prevención de accidentes establecidas por las directivas de la UE y la legislación del país donde se utiliza el producto.

El personal a cargo debe conocer las características del producto..

También deberá haber leído este manual en su totalidad y todos los manuales indicados en el capítulo 10 (Adjuntos).

Las operaciones de instalación y mantenimiento deben ser realizadas por personal cualificado.



PELIGRO

La manipulación o sustitución no autorizada de una o más partes del producto, el uso de accesorios que modifiquen su uso y el uso de repuestos distintos a los recomendados pueden crear riesgo de lesiones.

La instalación y el mantenimiento del producto deben ser realizados únicamente por personal formado y debidamente cualificado, en posesión de los conocimientos técnicos eléctricos, mecánicos y neumáticos y de las normativas vigentes en el lugar o país donde se utilice el producto.

4.2 MARCADO CE

Cada producto destinado a países de la Unión Europea (UE) o en países para los que existe un acuerdo con la UE respecto a la legislación de productos, se suministra con una Declaración de Conformidad de conformidad de conformidad con la Directiva de Máquinas 2006/42/CE.

La placa/etiqueta CE (Figura 1) encabezada por el fabricante se aplica a cada producto/herramienta y contiene los siguientes datos y símbolos:

1) Marcado de conformidad según la directiva 2006/42/CE.
2) Razón social y dirección completa del fabricante.
3) La obligación para todo el personal encargado de utilizar y/o efectuar el mantenimiento de la herramienta de leer el manual de uso y mantenimiento.
4) Designación del equipo.
5) Tipo de producto: Designación de tipo / código de venta.
6) Número de serie.
7) Año de fabricación, año en el que ha concluido el proceso de fabricación.
8) Los residuos eléctricos y electrónicos pueden contener sustancias peligrosas para el medioambiente y para la salud humana, por lo que no deberán eliminarse con residuos los domésticos, sino mediante una recogida selectiva en los centros de recogida oportunos.
9) Tensión de alimentación de la herramienta.

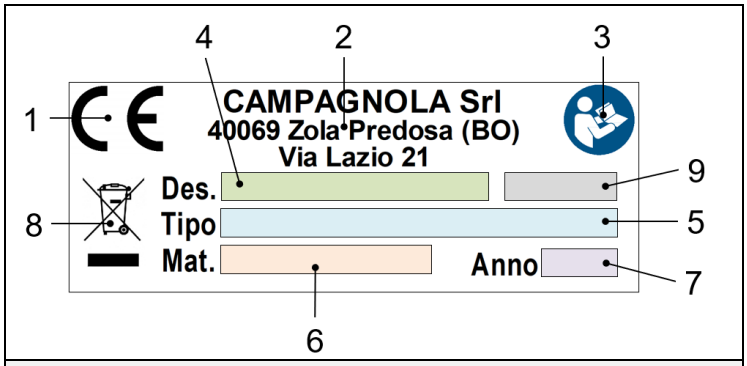


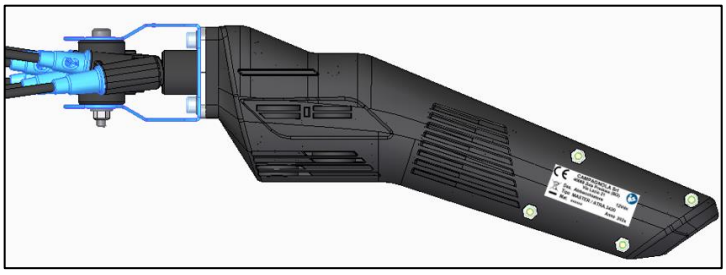
Figura 1

¡IMPORTANTE!
Para una identificación correcta y clara de la herramienta, es necesario remitirse al tipo, al número de serie y al año de fabricación presentes en la placa identificativa y citarlos en cualquier solicitud de intervención o asistencia remitida a CAMPAGNOLA S.r.l.

¡IMPORTANTE!
El marcado CE es único y certifica la conformidad del producto con respecto a la directiva de máquinas y con respecto a las demás directivas aplicables en cumplimiento de las condiciones exigidas e incluidas en este manual.
En el caso de una máquina/producto formado por varias partes, se fija una placa/etiqueta CE al producto y una etiqueta de identificación a la unidad constituyente (por ejemplo, ATRA.xxxx) para identificar esta última.

¡IMPORTANTE!
Es responsabilidad del cliente comprobar la integridad de la placa/etiqueta CE.
El usuario deberá sustituir la placa CE y/o las placas de advertencia que resulten ilegibles debido al desgaste.
Se prohíbe categóricamente retirar las placas/etiquetas presentes en el producto.
CAMPAGNOLA S.r.l. declina toda responsabilidad por la seguridad de la máquina/herramienta en caso de que no se respete esta prohibición.

El marcado CE está ubicado en el producto como se muestra en la siguiente figura.



A continuación se muestra una muestra de la Declaración de conformidad suministrada con el producto.:

CAMPAGNOLA

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ **
EC DECLARATION OF CONFORMITY **
DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD **
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG **
DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ **
IZJAVA CE O SKLADNOSTI **
EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE **
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING **
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE **
IZJAVA O SUKLADNOSTI **
EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING **
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE **
DECLARAŢIE DE CONFORMITATE CE **
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE **
DEKLARACJA ZGODNOŚCI **
CE UYGUNLUK BEYANI **
CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT **
إقرار المطابقة **

La Ditta sottoscritta / The undersigned company / La empresa abajo firmante / Das unterzeichnende [illegible] / Société soussignée / Spodaj podpisano podjetje / Undertecknat företag /Undertegnede selskab/ Η υπογεγραμμένη εταιρ[illegible] / Dolu potpisana Tvrtka / Ondergetekend Bedrijf / A Empresa / Societatea / Нижеподписавшаяся компания / Niżej p[illegible]na spółka / Aşağıda adı geçen Firma / Az alulírott vállalat / الشركة الموقعة أد[illegible]

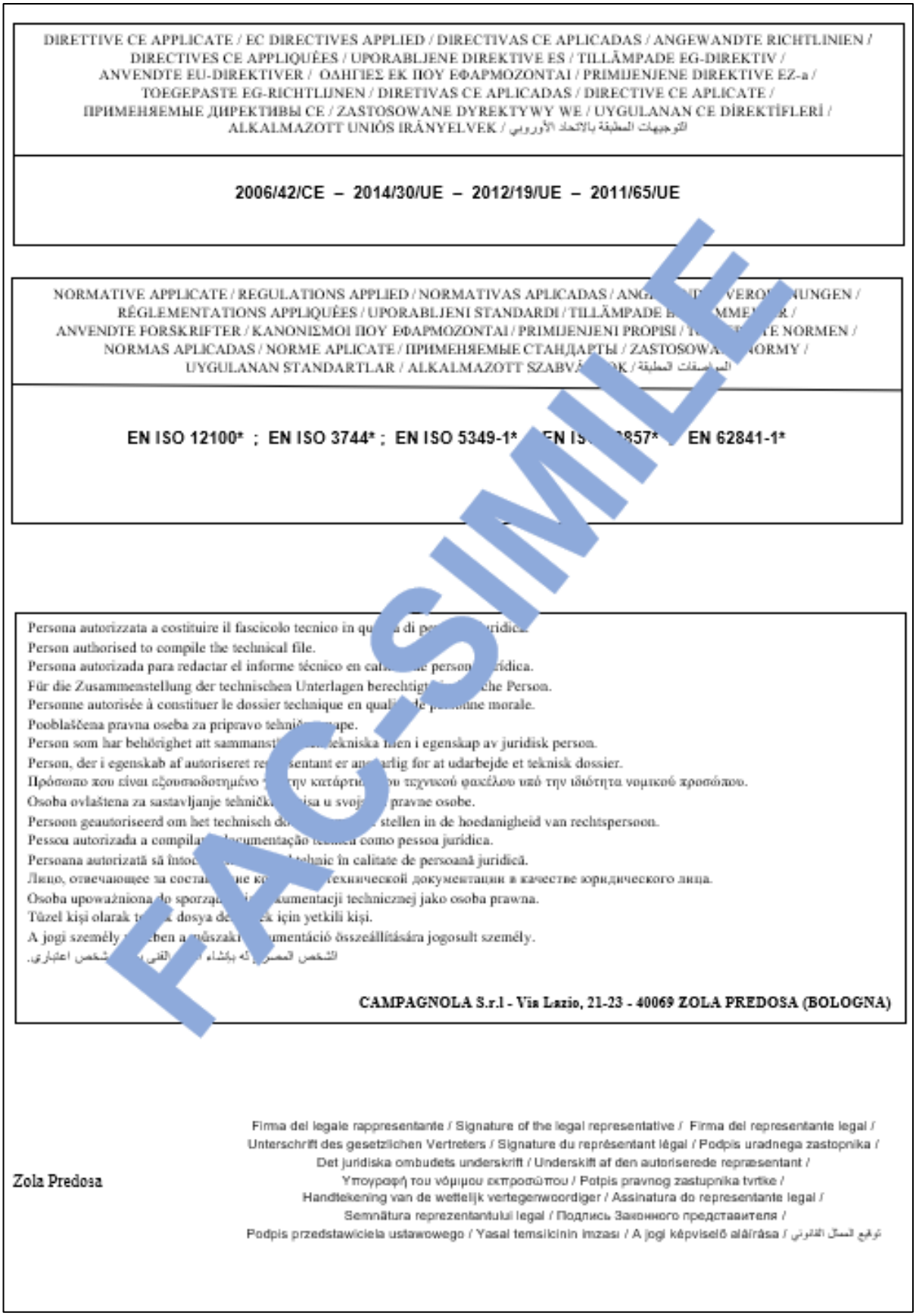
CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOL[illegible]A (BO[illegible]NA)

IT: Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto a lato indicato è conforme a[illegible]ttive e [illegible]ative sottoindicate.
EN: Declares under its own responsibility that the product shown on the side c[illegible]ies wi[illegible]directives and regulations referred to below.
ES: Declara bajo su responsabilidad que el producto indicado al lado está en c[illegible]d con[illegible]ectivas y las normativas indicadas a continuación.
DE: Erklärt unter eigener Verantwortung, dass das seitlich angegebene[illegible]dukt de[illegible]lge[illegible]Richtlinien und Verordnungen entspricht.
FR : Déclare sous sa propre responsabilité que le produit indiqué ci-c[illegible]fo[illegible]aux directives et aux réglementations indiquées ci-dessous.
SL: Pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je izdelek, naveden p[illegible]sklad[illegible]podaj navedenimi direktivami in standardi.
SV: Försäkrar under eget ansvar att produkten som anges här intill u[illegible]der de d[illegible]iv och bestämmelser som anges nedan.
DA: Erklærer under eneansvar, at produktet, der er vist på[illegible]er i ov[illegible]temmelse med understående direktiver og forskrifter.
EL: Δηλώνει με απόλυτη ευθύνη της ότι το παραπλεύρ[illegible]ρόϊόν συμμορφ[illegible]με τις οδηγίες και τους κανονισμούς που αναφέρονται παρακάτω.
HR: Izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod [illegible]strani[illegible]skladu s dolje navedenim direktivama i propisima.
NL: Verklaart op exclusieve verantwoordelijkheid dat het product dat [illegible]rnaast aangeduid wordt in overeenstemming is met de hieronder vermelde richtlijnen en normen.
PT: Declara sob sua responsabilidade que o produto ao l[illegible]ndicado está em conformidade com as diretivas e normas abaixo indicadas.
RO: Declară pe proprie răspundere că pro[illegible]indicat[illegible]ări este conform directivelor şi normelor indicate mai jos.
RU: Заявляет под собственную отве[illegible]ность, что изделие, указанное рядом, отвечает требованиям нижеперечисленных директив и стандартов.
PL: niniejszym oświadcza na własną [illegible]powiedzialn[illegible]że produkt przedstawiony na boku jest zgody z dyrektywami i przepisami wskazanymi poniżej.
TR: Kendi sorumluluğu altında yanda b[illegible]aşağıda belirtilen direktiflere ve standartlara uygun olduğunu beyan eder.
HU felelőssége tudatában [illegible]nti, hogy az [illegible]megjelölt termék megfelel az alábbiakban feltüntetett minden irányelvnek és jogszabálynak.
AR عربي: تُقرّ تحت مسئوليتها الخاصة أن المنتج المشار إليه [illegible]يات والمعايير الواردة أدناه.

Tipo:	Unità di potenza	**Funzione:**	raccolta olive
Type	Po[illegible]t	**Function:**	olive harvesting
Tipo:	U[illegible]l de po[illegible]ncia	**Función:**	recogida de aceitunas
Typ:	[illegible]ungs[illegible]t	**Funktion:**	Olivenernte
Type :	U[illegible]ssance	**Fonction :**	cueillette des olives
Vrsta:	Pogonsk[illegible]a	**Funkcija:**	nabiranje oljk
Typ:	Kraftenhet	**Funktion:**	olivskörd
Type:	Drivenhed	**Funktion:**	høst af oliven
Τύπος:	Μονάδα ισχύος	**Λειτουργία:**	συγκομιδή ελιάς
Tip:	Pogonska jedinica	**Funkcija:**	berba maslina
Type:	Vermogenseenheid	**Functie:**	olijfoogst
Tipo:	Unidade de potência	**Função:**	recolha de azeitonas
Tip:	Unitate de putere	**Funcţie:**	recoltare măsline
Тип:	Силовая установка	**Функция:**	сбор оливок
Typ:	Jednostka napędowa	**Funkcja:**	Zbiór oliwek
Türü:	Güç birimi	**İşlevi:**	zeytin toplama
Típus:	Tápegység	**Funkció:**	olívabogyó betakarítás

النوع وحدة الطاقة — الوظيفة حصاد الزيتون

FAC-SIMILE



DIRETTIVE CE APPLICATE / EC DIRECTIVES APPLIED / DIRECTIVAS CE APLICADAS / ANGEWANDTE RICHTLINIEN / DIRECTIVES CE APPLIQUÉES / UPORABLJENE DIREKTIVE ES / TILLÄMPADE EG-DIREKTIV / ANVENDTE EU-DIREKTIVER / ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΚ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMIJENJENE DIREKTIVE EZ-a / TOEGEPASTE EG-RICHTLIJNEN / DIRETIVAS CE APLICADAS / DIRECTIVE CE APLICATE / ПРИМЕНЯЕМЫЕ ДИРЕКТИВЫ CE / ZASTOSOWANE DYREKTYWY WE / UYGULANAN CE DİREKTİFLERİ / ALKALMAZOTT UNIÓS IRÁNYELVEK / التوجيهات المطبقة بالاتحاد الأوروبي

2006/42/CE – 2014/30/UE – 2012/19/UE – 2011/65/UE

NORMATIVE APPLICATE / REGULATIONS APPLIED / NORMATIVAS APLICADAS / ANGE… VERO…NUNGEN / RÈGLEMENTATIONS APPLIQUÉES / UPORABLJENI STANDARDI / TILLÄMPADE … MME…R / ANVENDTE FORSKRIFTER / ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMIJENJENI PROPISI / …E NORMEN / NORMAS APLICADAS / NORME APLICATE / ПРИМЕНЯЕМЫЕ СТАНДАРТЫ / ZASTOSOWA…NORMY / UYGULANAN STANDARTLAR / ALKALMAZOTT SZABV…K / المواصفات المطبقة

EN ISO 12100* ; EN ISO 3744* ; EN ISO 5349-1* … EN IS…857* … EN 62841-1*

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico in qu…a di pe…ridica.
Person authorised to compile the technical file.
Persona autorizada para redactar el informe técnico en cal…e person…ridica.
Für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen berechtigt…che Person.
Personne autorisée à constituer le dossier technique en quali…de pe…nne morale.
Pooblaščena pravna oseba za pripravo tehni…ape.
Person som har behörighet att sammanst…tekniska filen i egenskap av juridisk person.
Person, der i egenskab af autoriseret re…sentant er an…arlig for at udarbejde et teknisk dossier.
Πρόσωπο που είναι εξουσιοδοτημένο …την κατάρτι…ου τεχνικού φακέλου υπό την ιδιότητα νομικού προσώπου.
Osoba ovlaštena za sastavljanje tehnič…isa u svoj…pravne osobe.
Persoon geautoriseerd om het technisch do…stellen in de hoedanigheid van rechtspersoon.
Pessoa autorizada a compila…documentação t…como pessoa jurídica.
Persoana autorizată să întoc…hnic în calitate de persoană juridică.
Лицо, отвечающее за состав…ие ко…ехнической документации в качестве юридического лица.
Osoba upoważniona do sporząd…umentacji technicznej jako osoba prawna.
Tüzel kişi olarak t…k dosya de…ek için yetkili kişi.
A jogi személy…ében a műszaki…umentáció összeállítására jogosult személy.
الشخص المصرح له بإنشاء … القني … شخص اعتباري.

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA (BOLOGNA)

Zola Predosa

Firma del legale rappresentante / Signature of the legal representative / Firma del representante legal / Unterschrift des gesetzlichen Vertreters / Signature du représentant légal / Podpis uradnega zastopnika / Det juridiska ombudets underskrift / Underskift af den autoriserede repræsentant / Υπογραφή του νόμιμου εκπροσώπου / Potpis pravnog zastupnika tvrtke / Handtekening van de wettelijk vertegenwoordiger / Assinatura do representante legal / Semnătura reprezentantului legal / Подпись Законного представителя / Podpis przedstawiciela ustawowego / Yasal temsilcinin imzası / A jogi képviselő aláírása / توقيع الممثل القانوني

FAC-SIMILE

(*) La lista detallada de las directivas y normas aplicadas se encuentra en la declaración de conformidad suministrada con el producto.

4.3 LÍMITES DE USO

El producto está destinado al uso y propósito descrito en el capítulo 3 de este manual.

La utilización de material no adecuado o incompleto en el campo de actuación del producto puede provocar graves daños y comprometer su correcto funcionamiento.

4.4 ZONAS PELIGROSAS

El producto en cuestión está destinado a ser utilizado por personal cualificado que haya recibido la debida formación en el uso del mismo. mismo, que conozca las situaciones/problemáticas relacionadas con el uso de productos con cabezales cosechadores en ámbitos agrícolas y profesionales y que sea consciente de las características y riesgos presentes en el entorno de trabajo.

El producto en cuestión se caracteriza por grupos y partes consideradas peligrosas. Todas las zonas consideradas peligrosas para excepción Algunas de las zonas de cosecha han sido debidamente protegidas.

Para limitar los riesgos en zonas peligrosas, se han adoptado medidas de prevención y protección adecuadas. Respeto las indicaciones, tanto de procedimiento como relativas a los “Equipos de Protección Individual”, indicadas en este manual.

4.5 CONDICIONES AMBIENTALES DE OPERACIÓN

El entorno en el que se utiliza el producto es un ambiente externo protegido de agentes agresivos, como vapores corrosivos o fuentes de calor excesivo.

A menos que se especifique lo contrario, el producto está diseñado para su uso en las siguientes condiciones ambientales:

- Por debajo de 1000m sobre el nivel del mar.
- Temperatura ambiente entre 5°C y 45°C. (promedio de 24 horas ≤ 35°C)
- Humedad relativa 30% a 85% sin condensación.
- Temperatura del material, cuando sea aplicable < 45° C.

No se permite el uso del producto y de los sistemas de control en condiciones distintas a las enumeradas.

En particular, el entorno de instalación y utilización no deberá presentar:

- Exposición a humos corrosivos;
- Exposición a humedad excesiva (superior al 80%) y cambios rápidos de humedad;
- Exposición al polvo excesivo;
- Exposición a polvo abrasivo;
- Exposición a vapores aceitosos;
- Exposición a mezclas explosivas de polvo o gases;
- Exposición al aire salado;
- Exposición a vibraciones anormales, golpes o sacudidas,
- Exposición a condiciones climáticas fuera de los límites permitidos o goteo;
- Exposición a cambios de temperatura altos o rápidos (superiores a 5 K/h);
- Presencia de radiación nuclear.

NOTA: En el caso de herramientas con baterías (plug-in), consulte también los requisitos de la batería establecidos en el párrafo 3.6 y en la documentación de la batería.

4.6 VIBRACIONES

El producto ha sido diseñado y fabricado de tal forma que los riesgos debidos a las vibraciones que transmite se han reducido al mínimo.

Las vibraciones producidas por este producto, dependiendo de los métodos de utilización, de acuerdo con la información suministrada y en cumplimiento de la normativa vigente, no son peligrosas para la salud del operador.

Los valores del nivel de vibración expresados en m/s² son se informó en el párrafo 2.2 en el sección de datos técnicos de este manual.

ATENCIÓN

La vibración excesiva sólo puede ser causada por una falla mecánica, la cual requiere la discontinuación del producto y debe ser reportada y eliminada inmediatamente, para no comprometer la seguridad del producto y del personal responsable de su operación y mantenimiento.

4.7 RUIDO

El producto no tiene protección insonorizante.

Los valores relativos al nivel de potencia acústica expresados en dB(A) son se informó en el párrafo 2.2 en el sección de datos técnicos de este manual.

Se requiere el uso de equipo de protección personal (orejeras) para el personal que trabaja cerca del producto o durante actividades de mantenimiento mientras está en funcionamiento.

Es responsabilidad específica del usuario adoptar las medidas de prevención y protección consiguientes, de acuerdo con la legislación del país donde se utilice el producto.

ATENCIÓN

Es responsabilidad del usuario realizar una evaluación de riesgos acústicos en el lugar de trabajo y aplicar las medidas preventivas y de protección resultantes, de acuerdo con la legislación del país donde se utilice el producto.

PELIGRO

Al permanecer cerca del producto o al realizar ajustes, es necesario utilizar dispositivos de protección auditiva.

Es obligatorio el uso de protectores auditivos para todo el personal asignado a trabajar en el producto, tanto para el ciclo funcional como para fines de mantenimiento..

4.8 ELIMINACIÓN DE LOS MATERIALES USADOS

El producto, en su funcionamiento normal, no provoca contaminación ambiental, pero durante todo el periodo de uso se producen o se agotan algunos tipos de residuos en condiciones particulares (por ejemplo, grasa/aceite lubricante de las partes mecánicas o piezas de plástico que hayan podido entrar en contacto con ellas) que requieren una eliminación adecuada.
Para la eliminación de dichos materiales, en cada país existen normativas específicas para la protección del medio ambiente. Es obligación del Cliente conocer las leyes aplicables vigentes en su país y actuar cumpliendo con tales leyes, en conformidad con las indicaciones que figuran en las fichas técnicas de los productos utilizados.

ATENCIÓN

Recuerde cumplir con la legislación vigente en materia de eliminación de aceites minerales y/o productos con los que han entrado en contacto.

ATENCIÓN

Para obtener más información sobre los modos de eliminación de aceites y otras sustancias, consulte la ficha de seguridad de las sustancias en cuestión.

La eliminación de residuos tóxicos en las fases de recogida, transporte, tratamiento (entendido como operación de transformación necesaria para la recuperación), así como el depósito y la descarga en el suelo son actividades de interés público, sometidas al cumplimiento de los siguientes principios generales:

a) Debe evitarse cualquier daño o peligro para la salud, la incolumidad y la seguridad de la colectividad y de los individuos.
b) Debe garantizarse el respeto de los requisitos higiénico-sanitarios y evitarse cualquier riesgo de contaminación del aire, del agua, del suelo y del subsuelo.
c) Deben promoverse, con el cumplimiento de criterios económicos y eficientes, los sistemas de recuperación y reciclado de materiales y energía.

4.9 INDICACIONES PARA LOS RESIDUOS ESPECIALES

Son residuos especiales los residuales de elaboraciones industriales y los materiales que llegan de demoliciones de maquinaria y equipos deteriorados y obsoletos.
Sus productores tienen que ocuparse de la eliminación de los residuos especiales, también tóxicos y nocivos, directamente o por medio de empresas o entidades autorizadas, o entregándolos a los agentes del servicio público, con los que se haya hecho un adecuado acuerdo.
Todos los municipios tienen la obligación de proporcionar a la Comunidad Autónoma todas las informaciones disponibles sobre la eliminación de residuos en su territorio.

NOTA: En el caso de herramientas con baterías (plug-in), consulte también los requisitos de batería que se proporcionan en la documentación de las propias herramientas.

ATENCIÓN
La eliminación abusiva del producto por parte del poseedor implica la aplicación de las sanciones administrativas previstas por las normativas vigentes.

ATENCIÓN

INFORMACIÓN IMPORTANTE PARA EL USUARIO DE CONFORMIDAD CON LA DIRECTIVA "RAEE" 2012/19/UE (QUE DEROGA LA DIRECTIVA 2002/96/CE Y LA DIRECTIVA 2003/108/CE) SOBRE RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS.

De acuerdo con la Directiva RAEE 2012/19/UE, si el componente/equipo adquirido está marcado con el siguiente símbolo de un contenedor con ruedas tachado, significa que el producto debe recogerse por separado de otros residuos al final de su vida útil.



La recogida separada de este equipo/componente al final de su vida útil es organizada y gestionada por el fabricante. Por lo tanto, el usuario que desee deshacerse de este equipo debe ponerse en contacto con el fabricante y seguir el sistema que ha adoptado para permitir la recogida por separado del equipo al final de su vida útil.
La adecuada recogida selectiva para la puesta en marcha posterior de los equipos descargados para reciclaje, tratamiento y eliminación medioambiental compatible contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que está compuesto la herramienta.

ATENCIÓN
Si en el equipo no aparece el símbolo del contenedor con ruedas tachado, significa que el fabricante no es responsable de la eliminación del producto. En este caso se aplicará siempre la normativa vigente en materia de eliminación de residuos.

4.9.1 BATERÍA

El símbolo del contenedor con ruedas tachado en el producto o su embalaje indica que las baterías, al final de su vida útil, deben recogerse separadamente del resto de residuos para permitir un tratamiento y reciclaje adecuados.

Por tanto, el usuario deberá entregar el equipo al final de su vida útil de forma gratuita en los centros municipales de recogida de residuos eléctricos y electrónicos correspondientes o devolverlo al minorista.

La recogida selectiva adecuada de residuos para el posterior reciclaje, tratamiento y eliminación compatible con el medio ambiente de las baterías fuera de servicio ayuda a evitar posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud y promueve la reutilización y/o el reciclaje de los materiales que las componen.

La eliminación ilícita de pilas y acumuladores por parte del usuario dará lugar a la aplicación de las sanciones establecidas en la legislación vigente.

En el caso de una batería contenida en el "dispositivo", y en el caso en que la batería pueda ser fácilmente extraída por el usuario, se recuerda que es un requisito obligatorio cumplir con la legislación vigente según la cual la batería no debe desecharse como residuo urbano, siendo objeto de recogida selectiva para evitar daños al medio ambiente.

Por tanto, el usuario deberá entregar gratuitamente la batería-acumulador agotada en los correspondientes puntos de recogida municipal de residuos eléctricos y electrónicos, o bien devolverla al revendedor, o bien en los contenedores correspondientes dispuestos en los puntos de venta.

4.10 DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD APLICADOS AL PRODUCTO

El producto está equipado con los siguientes dispositivos de seguridad.

DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD PRESENTES EN EL PRODUCTO
PROTECCIÓN FIJA
DISPOSITIVO CONTRA SOBRECARGA ELÉCTRICA

4.10.1 PROTECCIONES FIJAS

Las protecciones fijas consisten en resguardos y/o carcasas fijas instaladas en el producto, que tienen la función de impedir el acceso a partes internas o partes móviles durante el ciclo de operación. Con excepción del área de herramientas (por ejemplo cuchilla de corte/cabezal cosechador/cadena, etc.) donde no es posible tener protecciones debido a la funcionalidad específica del equipo.

Ubicados en zonas de acceso exclusivo durante el mantenimiento, requieren de herramientas específicas para su remoción.

Las protecciones fijas son las capas protectoras de la mecánica del producto.

PELIGRO

Está absolutamente prohibido utilizar el producto, después del mantenimiento, sin restablecer correctamente las protecciones fijas, así como utilizarlo sin ellas.

Está estrictamente prohibido dañar el producto intentando, por cualquier medio, eludir una protección fija aprovechando posibles pasajes indirectos debidos a la falla o reposicionamiento parcial de las protecciones o en el caso de que todos los tornillos de fijación no hayan sido reposicionados como originalmente previsto por el fabricante.

NOTA

Comprobar periódicamente la integridad de las protecciones fijas y sus fijaciones, prestando especial atención a las tapas de acceso a la mecánica del producto.

4.10.2 DISPOSITIVO CONTRA SOBRECARGA ELÉCTRICA

El producto está equipado con un fusible que se utiliza para proteger los circuitos eléctricos contra sobrecargas de corriente.
La función del fusible es interrumpir la corriente eléctrica en el circuito si excede el límite permitido y preestablecido.
La herramienta tiene un fusible de cuchilla de 20 A montado y es de color AMARILLO.



Las sobrecargas de corriente pueden resultar de un mal funcionamiento de la herramienta o de fallas que causan cortocircuitos.

ATENCIÓN

El uso de fusibles incorrectos, la reparación de fusibles o la creación de puentes en circuitos eléctricos sin fusibles pueden provocar incendios y lesiones graves.

- Nunca instale fusibles con un amperaje superior al especificado. Un fusible defectuoso o quemado debe reemplazarse por uno del mismo amperaje (mismo color y misma escritura) y del mismo tamaño.
- Nunca intente reparar los fusibles usted mismo.
- Nunca reemplace un fusible con una tira de metal, un clip o un objeto similar.

NOTA

Compruebe periódicamente la integridad del fusible de 20 A (color AMARILLO) antes de cada uso. Los métodos de verificación y/o sustitución se detallan en el apartado 7.1.3.

4.11 RIESGOS RESIDUALES

Durante la fase de diseño se evaluaron las zonas o partes de riesgo y se tomaron todas las precauciones necesarias para evitar riesgos a las personas y daños a los componentes del producto, tal y como se indica en los apartados anteriores.

ATENCIÓN

Compruebe periódicamente el funcionamiento de todos los dispositivos de seguridad.

No desmonte las protecciones fijas o móviles del producto. No introduzca objetos o herramientas extraños en el área de operación, trabajo y mantenimiento del producto.

Aunque el producto está equipado con los sistemas de seguridad mencionados anteriormente, existen algunos riesgos que no se pueden eliminar, pero que se pueden reducir mediante acciones correctivas por parte del usuario final y mediante procedimientos operativos correctos que son obligatorios para cualquier persona que trabaje en el producto.

A continuación se presenta un resumen de los riesgos que persisten para el producto durante el funcionamiento normal, el ajuste y la configuración, el mantenimiento y la limpieza.

4.11.1 IMPACTO Y APLASTAMIENTO

No acceda a las partes móviles del producto.

Riesgo presente si se eliminan las protecciones del producto.

Riesgo de caída de componentes del producto si los elementos constitutivos, como el cabezal cosechador, el eje, la empuñadura y la batería, no están correctamente apretados.

4.11.2 INCENDIO

En caso de anomalías o fallos, el material plástico utilizado (por ejemplo fundas, cables eléctricos) es autoextinguible y conforme a la normativa vigente.

El producto, al ser un producto portátil que se sostiene y/o transporta con la mano, no está equipado con un sistema propio contra incendios.

- El Cliente/usuario deberá evaluar la necesidad de un sistema de prevención de incendios adecuado en cumplimiento con las normas de seguridad y prevención de incendios vigentes en el país del usuario y la normativa interna del sitio/planta.
- No utilice llamas abiertas ni fume cerca del producto durante el funcionamiento y/o mantenimiento.

PELIGRO

En caso de incendio, detenga siempre el producto y desconecte todas las fuentes de energía.

NOTA

El producto funciona con pilas. Para más información, que debe seguirse, consulte la documentación incluida con el producto.

4.11.3 ATMÓSFERA EXPLOSIVA:

ATENCIÓN

El producto **NO es apto para uso en entornos explosivos o clasificados.**.

- Está estrictamente prohibido utilizarlo en atmósferas explosivas o parcialmente explosivas.

  Por lo tanto, **el producto no es adecuado para trabajar en ambientes:**
  - **explosivos o parcialmente explosivos**
  - **clasificados como riesgo de incendio o explosión**
  - **donde haya atmósferas corrosivas**
  - **en el que estén presentes gases y/o polvos clasificados**
  - **con riesgo de incendio derivado de cualquier material o fuente de ignición**

- Está estrictamente prohibido su uso en cualquiera de los entornos enumerados anteriormente.

4.11.4 CEGUERA

Riesgo presente en todas las fases de uso y en el mantenimiento y limpieza.

- Durante el funcionamiento del producto, está absolutamente prohibido situarse cerca del cabezal para evitar el riesgo de proyección de objetos y fragmentos de la pieza de trabajo.
- Durante el uso y limpieza del producto, el personal debe utilizar gafas protectoras adecuadas.

ATENCIÓN

Es obligatorio el uso de protección para los ojos y la cara.

4.11.5 CAÍDA, PROYECCIÓN DE OBJETOS

- Evite dejar herramientas y objetos de trabajo desatendidos, incluso temporalmente, para evitar que se caigan o sean lanzados.
- Durante las actividades de uso y/o mantenimiento, evite apuntar el cabezal cosechador o recogida hacia otras personas o hacia usted mismo a fin de evitar el riesgo de proyección de residuos de procesamiento y/o lubricantes.
- Durante la cosecha puede existir el riesgo de caída y/o proyección del producto en proceso.

ATENCIÓN

El uso de protección facial (pantalla protectora) y corporal es obligatorio para todo el personal de operación y mantenimiento.

4.11.6 RESBALONES

Cualquier fuga de lubricantes debido a la lubricación de los eslabones de conexión puede provocar resbalones en el personal responsable de su uso y operación.

Riesgo también presente en caso de incumplimiento de las instrucciones/condiciones de uso.
Para evitar el riesgo de resbalón, se recomienda utilizar la herramienta únicamente en el suelo en una posición estable y segura, asegurando un equilibrio perfecto y estable durante su uso y movimiento.

ATENCIÓN

Acceda a estas zonas con calzado antideslizante y manténgalas siempre limpias. Realice inspecciones periódicas dependiendo del uso.

NOTA

Este riesgo no tiene en cuenta las condiciones del lugar de trabajo (pendiente, superficie, etc.), consulte los párrafos 3.1 y 3.2. para los requisitos adicionales previstos, recordando que es responsabilidad del usuario realizar la evaluación de riesgos relativos al lugar de trabajo y las correctas condiciones de utilización del producto.

4.11.7 EFECTO LÁTIGO

Tenga cuidado con el movimientos de retroceso y rebote ascendente generados por las herramientas durante las operaciones de cosecha. Los rebotes pueden causar peligrosas pérdidas de equilibrio y de control de la herramienta.

4.11.8 TROPIEZO

- El almacenamiento desordenado de materiales en general puede constituir un peligro de tropiezo y limitar parcial o totalmente las vías de escape en caso de emergencia.
- Asegúrese de que las áreas de operación, áreas de tránsito y rutas de escape estén libres de obstáculos y cumplan con la normativa vigente.

4.11.9 FALLAS DEL CIRCUITO

- Debido a posibles fallos, los circuitos/componentes de control, los circuitos de seguridad y los circuitos de alimentación pueden perder parte de su eficacia, con el consiguiente descenso del nivel de seguridad.
- Realice comprobaciones periódicas del estado de funcionamiento de los dispositivos/componentes presentes en el producto y de todas las conexiones.

4.11.10 RAYOS

Al ser una herramienta portátil que se utiliza en exteriores, no está equipada con protección contra los efectos de los rayos.

- Informe al personal responsable de las actividades de mantenimiento y asegúrese de que esté debidamente capacitado para realizar la actividad y sea consciente de los riesgos residuales presentes.
- Está prohibido realizar cualquier actividad en caso de condiciones meteorológicas adversas (riesgo de rayos o tormentas).

4.12 PRECAUCIONES DE PELIGRO ADICIONALES PARA EL USO DE LA HERRAMIENTA

PELIGRO

- No utilice el producto si está dañado, mal ajustado o no está completamente ensamblado.
- No utilice el producto si el interruptor de ENCENDIDO/APAGADO no funciona correctamente.
- No utilice el producto mientras esté operando en una escalera, en un andamio o en una superficie que no sea el suelo y/o una superficie estable.
- No utilice el producto cerca de cables eléctricos.
- Preste la máxima atención y concentración en las actividades que esté realizando, utilizando el sentido común y respetando las normas de seguridad aplicables al utilizar el producto.
- No toque ningún tipo de pieza móvil, quedando prohibido realizar mantenimiento (ordinario y/o extraordinario) en las piezas móviles. Es un requisito obligatorio retirar la fuente de alimentación antes de realizar cualquier actividad de mantenimiento.
- Está prohibido utilizar gasolina, disolventes u otros productos inflamables para limpiar o lavar el equipo.
- No manipule, modifique y/o eluda las protecciones, dispositivos de mando, control y seguridad del producto.

PELIGRO

- Antes de poner en marcha el producto, asegúrese de que el cabezal cosechador y sus puntas no estén en contacto con cuerpos extraños o piezas activas.
- Asuma una posición de trabajo estable y segura, que garantice un perfecto equilibrio (por ejemplo superficie plana y seca).
- Utilice el producto, accesorios, etc. de acuerdo con estas instrucciones y teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y las operaciones a realizar.
- Compruebe siempre antes de cada utilización que los sistemas de seguridad y de mando y control estén en perfecto estado y funcionamiento.
- Sujete firmemente las empuñaduras de la herramienta (tanto la empuñadura como la empuñadura en la alargadora) con ambas manos.
- Preste especial atención a las empuñaduras, que deben estar siempre secas y limpias (libres de residuos de procesamiento, aceite, etc.) utilizando los EPI adecuados.
- Tenga cuidado con las ramas bajo tensión, ya que pueden provocar la pérdida de control del producto debido al efecto latigazo.
- La inhalación de aceite nebulizado y/o polvo de madera puede causar irritación o intoxicación del sistema respiratorio. En caso de molestias prolongadas, consulte a un médico competente.
- Evite el arranque accidental de la herramienta. Al manipular o transportar la herramienta, asegúrese de que el interruptor esté en la posición OFF antes de conectarla a la fuente de alimentación (batería/paquete de baterías).

PELIGRO

Durante la operación y mantenimiento del producto, utilice calzado de seguridad, guantes y gafas protectoras o una pantalla de seguridad.

PELIGRO

- No transporte el producto sujetándolo por el cable de alimentación.
- Desconecte la batería antes de realizar cualquier ajuste o mantenimiento ordinario y extraordinario.
- Cuando el producto no esté en uso, apague el interruptor ON/OFF para evitar el consumo innecesario de batería y/o el deterioro de los componentes.
- Transporte el producto con el cabezal cosechador orientado hacia atrás siempre que el producto no esté en uso y con el cable de alimentación desconectado del conector.
- Antes de conectar el cable de alimentación, asegúrese de que el conector tenga los contactos limpios (sin suciedad u otro material obstructor), contactos secos y que no existan fenómenos de oxidación.
- Desconecte el conector de la fuente de alimentación o retire la batería antes de realizar cualquier ajuste o mantenimiento ordinario o extraordinario.
- Utilice el producto únicamente con los accesorios indicados por el fabricante.
- Antes de cualquier mantenimiento de rutina, lea atentamente este manual. Para actividades de mantenimiento no indicadas en el manual, contactar con los Centros de Asistencia Técnica del fabricante.
- Mantenga todas las etiquetas y pictogramas del producto en perfectas condiciones de legibilidad e integridad, con especial referencia a los relativos a las señales de peligro y seguridad.

ATENCIÓN

Antes de realizar cualquier mantenimiento o ajuste mecánico de la herramienta, es obligatorio utilizar EPI como calzado de seguridad, mono de trabajo, guantes antiperforación y gafas de protección facial.

- Cualquier trabajo de reparación o mantenimiento sólo podrá ser realizado por personal debidamente capacitado. Informado y capacitado, así como autorizado, que cuente con el perfil profesional requerido (mantenimiento mecánico y/o mantenimiento eléctrico) en función del tipo de intervención a realizar.
- Es un requisito obligatorio, antes de cualquier operación de ajuste o mantenimiento, desconectar el producto de la fuente de alimentación (batería/paquete de baterías).
- Durante las operaciones de uso, mantenimiento y/o reparación, las personas no autorizadas deberán mantenerse a una distancia mínima de 5 metros del radio de acción del producto.
- La eliminación de los dispositivos de protección o seguridad (si existen) debe realizarse exclusivamente para operaciones de mantenimiento extraordinario y sólo por personal autorizado. **mantenimiento**, después de desconectar las fuentes de energía. El técnico de mantenimiento debe garantizar la seguridad de todo el personal, también con el fin de evitar cualquier daño al producto, así como para restablecer la eficacia de los propios dispositivos al final del mantenimiento y siempre antes de volver a usarlo.
- Todas las operaciones de mantenimiento no previstas en este manual deberán ser realizadas por los Centros de Asistencia Técnica del fabricante.
- El mantenimiento, la reparación y la resolución de problemas deben concluir verificando que el equipo funciona correctamente y que todos los dispositivos de seguridad están activos.
- Al finalizar las operaciones de mantenimiento o reparación, el producto deberá reiniciarse únicamente después de haber sido revisado por un **encargado de mantenimiento**, quien deberá asegurarse de que:
  - los trabajos se hayan realizado completamente;
  - el producto funcione perfectamente;
  - los sistemas de seguridad estén activos;
  - Nadie esté operando el producto.

4.13 REQUISITOS DE ADVERTENCIA ADICIONALES

¡ATENCIÓN!

Asegúrese de que todo el personal involucrado en el mantenimiento y uso del producto esté adecuadamente capacitado e instruido en los procedimientos correctos de seguridad y operación.

Asegúrese de que todo el personal involucrado sea consciente de los riesgos residuales presentes e indicados en el párrafo. 4.13

¡ATENCIÓN!

Nunca realice mantenimiento en el producto cuando esté en funcionamiento.

¡ATENCIÓN!

Asegúrese de que todos los dispositivos de seguridad estén conectados y en buen estado de funcionamiento. Nunca modifique ni evite ninguno de los dispositivos de seguridad.

¡ATENCIÓN!

Cuando la herramienta no esté en uso, apague el interruptor ON/OFF para evitar el consumo innecesario de batería y/o el deterioro de los componentes.

ATENCIÓN

El producto debe ser inspeccionado antes de cada uso y en todo caso, después de eventos como: caídas o impactos con el fin de identificar cualquier daño en el mismo.

¡ATENCIÓN!

No utilice el producto en entornos cerrados o en atmósferas potencialmente explosivas.

El producto sólo puede ser utilizado por un operador debidamente capacitado e instruido que haya leído y comprendido este manual.

No inserte objetos extraños en las partes móviles.

Utilice equipo de protección personal adecuado a las operaciones a realizar. La ropa debe quedar ajustada al cuerpo. Evite usar corbatas, collares o cabello largo y suelto que pueda quedar atrapado en las partes móviles.

Una persona bajo la influencia del alcohol o tomando medicamentos que reducen el estado de alerta o drogas no está autorizada a utilizar o interactuar con el producto, ni a realizar operaciones de mantenimiento o reparación.

El usuario es responsable de cualquier peligro o accidente que pueda sufrir otra persona o su propiedad como resultado de un uso no conforme con las instrucciones dadas en este manual.

La inhalación de aceite nebulizado puede causar irritación e intoxicación del sistema respiratorio. En caso de trastornos prolongados, consulte a un médico.

Para salvaguardar la seguridad del operador y evitar posibles daños, antes de realizar cualquier operación en el producto es imprescindible haber leído y comprendido todo el manual de uso y mantenimiento. Estas instrucciones tienen como objetivo describir el funcionamiento del producto y su utilización segura así como las condiciones correctas en cumplimiento de las disposiciones normativas vigentes.

El cumplimiento de las instrucciones contribuye a evitar peligros, a reducir los costes de reparación y a aumentar la duración del producto. Este manual debe estar intacto y ser legible en todas sus partes.

4.14 NOTAS GENERALES SOBRE LA CONDUCTA

El personal a cargo debe cuidar su propia salud y la de los demás trabajadores presentes en el lugar de trabajo, de acuerdo con la formación, instrucciones recibidas y los medios y recursos puestos a disposición por el empresario (o directivo) y cumplir la normativa vigente así como la información facilitada en este manual.

Los trabajadores deberán cumplir las siguientes reglas generales o normas de conducta, además de las que se encuentren en otros manuales o legislación aplicable o cursos de formación recibidos.

1) Siga las disposiciones e instrucciones dadas por los superiores
2) En caso de emergencia y de acuerdo a sus habilidades, los trabajadores trabajan para eliminar o reducir las deficiencias o peligros encontrados y posteriormente comunican sus acciones al supervisor;
3) No retire los dispositivos de seguridad, señalización o control. No realice ninguna operación por iniciativa propia **que no sean de su competencia o que puedan ser peligrosos**;
4) Contribuya con el empleador, directivos y supervisores en el cumplimiento de los requisitos de seguridad y salud necesarios o aquellos impuestos por las autoridades competentes.
5) Toda persona debe saber realizar el trabajo que se le encomienda, es decir, debe:
   - revisar su área de trabajo y comprenda qué problemas o riesgos puede haber;
   - tomar todas las precauciones para garantizar que el desempeño de las tareas asignadas no constituya un peligro para sí mismo o para los demás trabajadores;
   - no operar en condiciones peligrosas sin haber adoptado las medidas de protección adecuadas. Al trabajar en altura, utilice los EPI pertinentes, como cinturones de seguridad o arneses;
6) Utilice correctamente vehículos, máquinas, equipos y dispositivos de seguridad;
7) No utilice medios, sistemas, maquinarias, equipos sin autorización expresa y no realizar maniobras, procesos, acciones o cualquier otra cosa de la que no tenga pleno conocimiento y que no sea de su competencia;
8) Utilice correctamente el equipo de protección individual (EPI) y otros equipos de protección, de acuerdo con la formación e instrucciones recibidas para la protección individual y colectiva;
9) Señale inmediatamente a sus superiores cualquier deficiencia en los sistemas, equipos, maquinarias y/o vehículos, así como en los dispositivos de seguridad adoptados y cualquier condición peligrosa que pueda presentarse;
10) Conozca las instrucciones a seguir en caso de emergencia (incendio, lesiones graves, etc.);
11) Los trabajadores que trabajen con maquinaria y equipos con partes móviles no deberán usar pulseras, anillos, collares, corbatas, bufandas u otros accesorios similares mientras trabajen;
12) Mantenga siempre las vías de paso y circulación despejados y sin obstrucciones;
13) No utilice gasolina, diésel, alcohol etílico ni disolventes químicos para limpiar o lavar;
14) Mantenga siempre despejadas las áreas de trabajo y mantenimiento.
15) Es imprescindible recoger y ordenar los equipos y materiales que utilice para su trabajo de manera que no entorpezcan las operaciones de otros ni las suyas propias en un momento posterior;
16) Respete las obligaciones y prohibiciones impuestas por la señalización de seguridad distribuida en las distintas áreas de trabajo;
17) Nunca utilice aire comprimido u oxígeno para limpiar la ropa de trabajo del polvo, suciedad, etc.;
18) No descuide heridas pequeñas u otras lesiones menores y brinde atención médica inmediata utilizando los suministros adecuados del botiquín de primeros auxilios y notifique a su superior;

19) No se distraiga ni haga bromas a sus compañeros mientras trabaja, ya que esto podría generar condiciones de riesgo y causar lesiones.

4.15 PLACAS DE ADVERTENCIA

En base a los diferentes riesgos residuales identificados para el producto, CAMPAGNOLA S.r.l. lo ha equipado con señales de peligro, advertencia y obligación, definidas de acuerdo con la legislación europea relativa a los símbolos gráficos a utilizar en las instalaciones (Directiva 92/58/CEE).

Las placas en cuestión están situadas en una posición claramente visible.

¡ATENCIÓN!

Está absolutamente prohibido retirar las placas de advertencia del producto. CAMPAGNOLA S.r.l. declina toda responsabilidad por la seguridad del producto en caso de incumplimiento de esta prohibición.

¡ATENCIÓN!

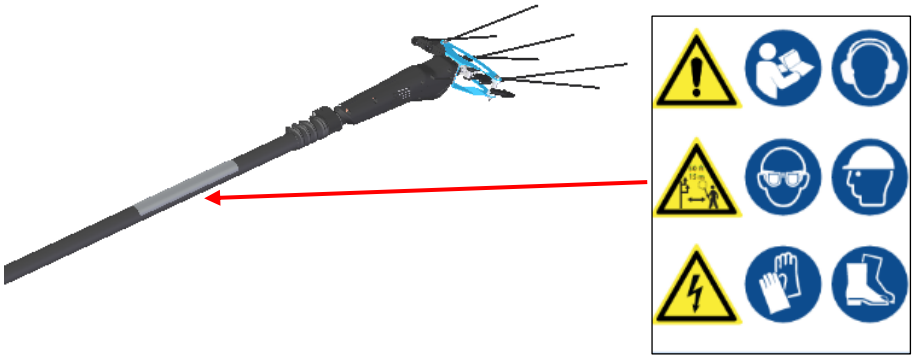
A seguido del uso del producto en el lugar de trabajo, será responsabilidad del Cliente/usuario final adoptar, en función de los riesgos residuales presentes, las medidas señalización necesaria.

¡ATENCIÓN!

El cliente/usuario está obligado a sustituir cualquier cartel de advertencia que se vuelva ilegible debido al desgaste.

4.15.1 SUMINISTRO DE PLACAS DE ADVERTENCIA

- **En todos los modelos fabricados por CAMPAGNOLA S.r.l. se han identificado señales de advertencia para indicar los posibles riesgos residuales presentes, cuyos tipos específicos se enumeran a continuación.**
- Cuando las dimensiones del producto no permitan la instalación de placas de advertencia identificadas para el producto, la placa de marcado CE mostrará el pictograma obligación de leer y comprender el manual en cada parte de ella.
- **Se recuerda que es responsabilidad específica del usuario, al recibir el producto, asegurar la integridad de la placa CE aplicada al producto en la posición indicada y de las placas de advertencia que se muestran a continuación a efectos de una correcta gestión del producto y de los riesgos residuales que quedan a pesar de las soluciones técnicas adoptadas.**



A continuación se muestran los pictogramas de peligro y prohibición relativos a los riesgos residuales que subsisten. Para una descripción de los mismos, consulte el apartado 1.4.



5. INSTALACIÓN

ATENCIÓN Antes de leer este capítulo, para un uso seguro del producto, consulte el capítulo 4 “Seguridad”.

5.1 EMBALAJE Y DESEMBALAJE

El producto, para estar protegido y no sufrir daños durante el envío, suele empaquetarse y transportarse desde la empresa fabricante hasta el cliente mediante embalaje adecuado (caja de cartón, maleta, etc.).
El peso del embalaje no supera los 20 kg y, por tanto, se puede mover fácilmente sin necesidad de ayuda especial.

¡ATENCIÓN!

Las operaciones de manipulación de cargas deben ser realizadas en conformidad con las normativas vigentes en materia de seguridad en los lugares de trabajo. Conserve la caja para el almacenamiento a medio o largo plazo o para guardarlo después de su uso o para enviarlo a un centro de servicio para cualquier reparación.

El embalaje del producto contiene información y pictogramas necesarios para el envío.
Al recibir el producto, es necesario comprobar tanto la integridad del embalaje como del contenido para verificar que no se ha producido ningún daño durante el envío.
En caso de constatación de daños debidos al envío, le rogamos que envíe una reclamación por escrito, documentada con fotografías de las partes dañadas, a CAMPAGNOLA S.r.l. en un plazo máximo de 8 días desde la entrega del producto.
Compruebe cuidadosamente que el contenido coincida exactamente con los documentos de envío.
Para la eliminación del embalaje, el usuario deberá cumplir la normativa vigente en su país.
La eliminación del embalaje es responsabilidad del usuario/Cliente.

5.1.1 ALMACENAMIENTO

El producto envasado normalmente puede almacenarse en interiores siempre que la temperatura no sea inferior a -10°C ni superior a 50°C y la humedad relativa no supere el 80% (sin condensación).
No se debe colocar ningún otro paquete encima de los anteriores.
Se debe prestar especial atención a los materiales frágiles.
Siga las indicaciones de ubicación marcadas en el embalaje.
Se debe prestar especial atención durante la carga, descarga y transporte para evitar impactos y daños.
Asegúrese de que el embalaje no haya sufrido daños durante las operaciones anteriores.
Ningún embalaje dañado necesitará ser reparado por el cliente.

ATENCIÓN

Es necesario recordar que ciertos efectos resultantes de la exposición de un producto a las condiciones ambientales son consecuencia directa de su exposición secuencial a dos o más factores o parámetros, entre los que son especialmente críticos los siguientes:

- **el choque térmico**, que pueden resultar de la exposición del producto a condiciones de alta temperatura inmediatamente después de la exposición a condiciones de baja temperatura o viceversa, o al someter el producto al agua (lluvia, chorros de agua, nieve, inmersión, etc.: todas las condiciones prohibidas) inmediatamente después de exponerlo a condiciones de alta temperatura;
- **la formación de hielo**, que puede resultar de la exposición del producto a temperaturas bajo cero inmediatamente antes o después de exponerlo a la humedad, la lluvia o el agua de fuentes distintas a la lluvia.

ATENCIÓN

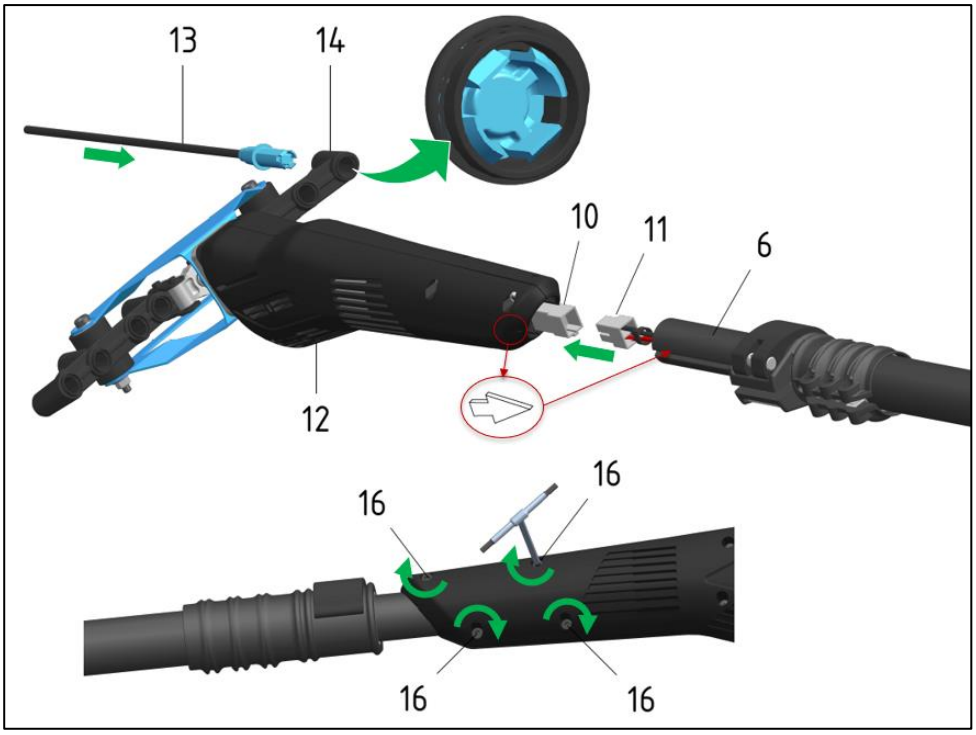
Después de almacenar el producto dentro de los límites de las condiciones informadas anteriormente, se recomienda mantenerlo inactivo durante aproximadamente 12 horas en las condiciones de uso para restablecer las condiciones térmicas ambientales permitidas (ver párrafo 4.7) para evitar daños a las partes eléctricas/electrónicas como consecuencia de choques térmicos, formación de hielo o humedad, etc. que pueden deteriorar o dañar dichos circuitos.

NOTA: cualquier condición distinta a las informadas anteriormente podrá ser indicada en la documentación específica de los componentes cuando estén presentes y se suministren con el producto. En este caso deberás seguir las instrucciones que se indican en la documentación específica.

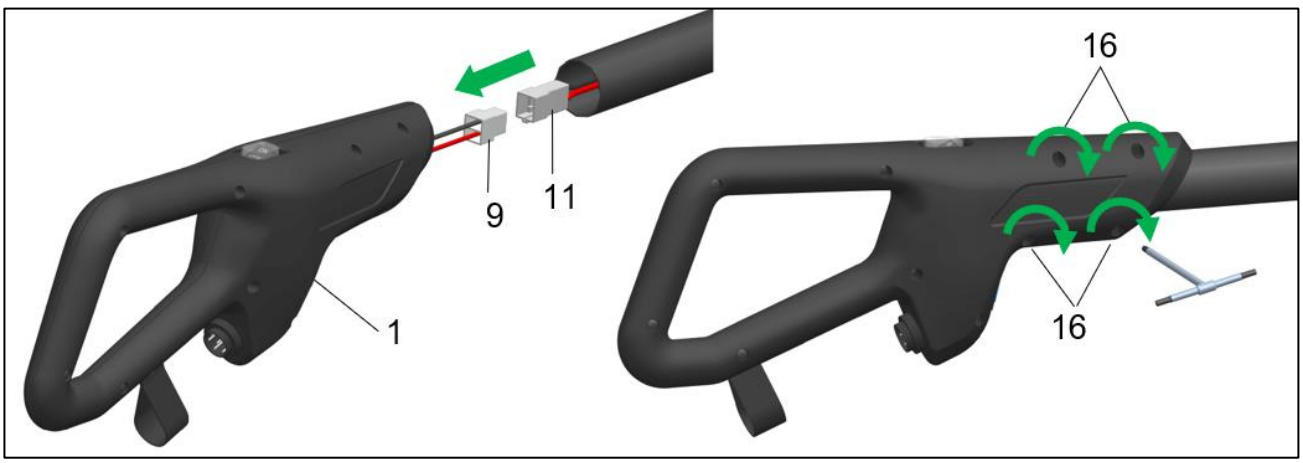
5.2 MONTAJE DEL PRODUCTO

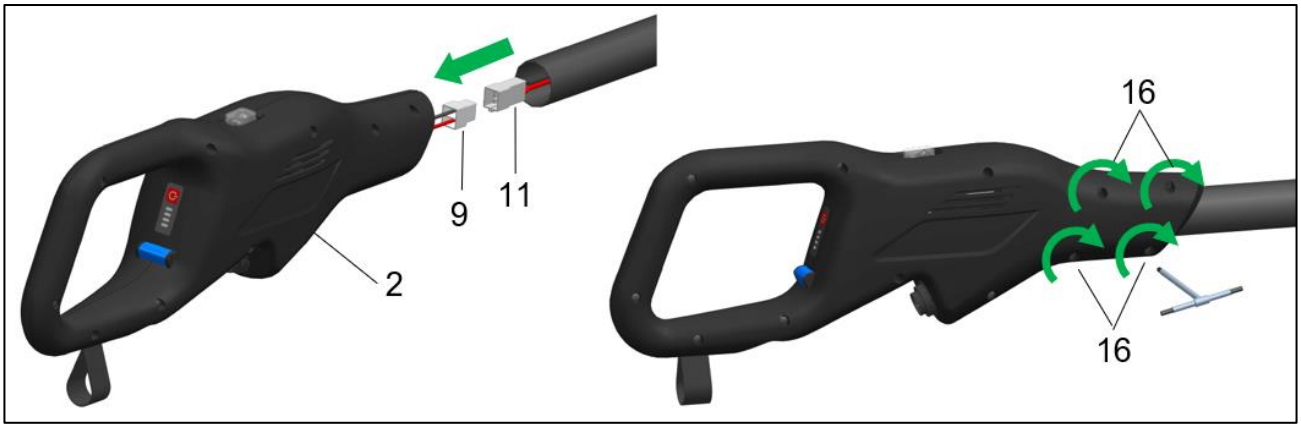
El producto objeto de este manual se suministra desmontado.
Proceda a ensamblar el producto como se indica a continuación.

- Retire el cabezal cosechador(12) y los ocho peines (13) del paquete.
- Introduzca los peines con una ligera presión en los dos soportes (14), asegurándose de que los dientes de bloqueo hayan salido del propio soporte.
- Saque la alargadora de su embalaje.
- Conecte los conectores (10 y 11) que salen del cabezal cosechador (12) y de la alargadora (6).
- Introduzca la alargadora en el cabezal cosechador hasta el tope, prestando atención a la posición del antirrotación.
- Apriete los tornillos (16) de la abrazadera en el cabezal (12) para bloquear firmemente la alargadora.

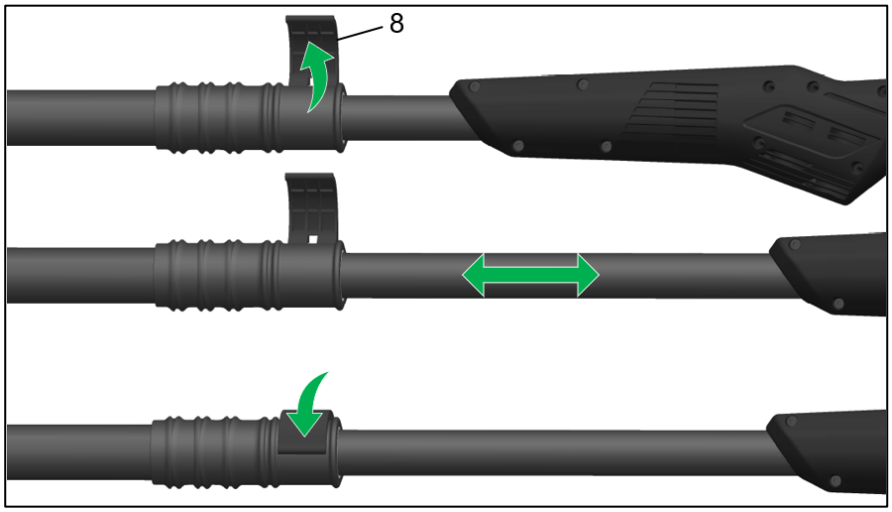


- Retire la empuñadura (1 o 2) del paquete.
- Conecte los conectores (9 y 11) que salen de la abrazadera de la empuñadura y la alargadora.
- Apriete los tornillos de la abrazadera (16) en la empuñadura (1 o 2).





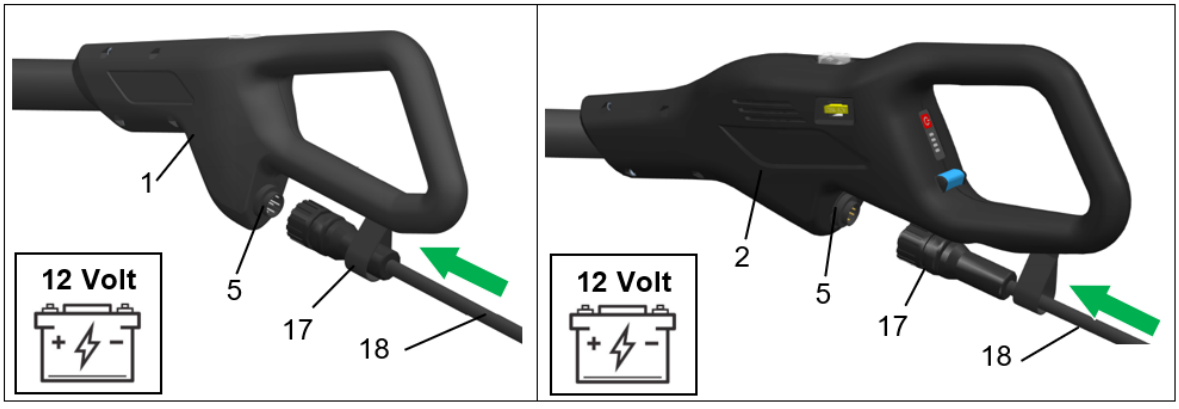
- Desbloquee la palanca (8) en la alargadora telescópica.
- Ajuste la longitud del tubo telescópico según la altura de trabajo.
- Bloquee la palanca (8).



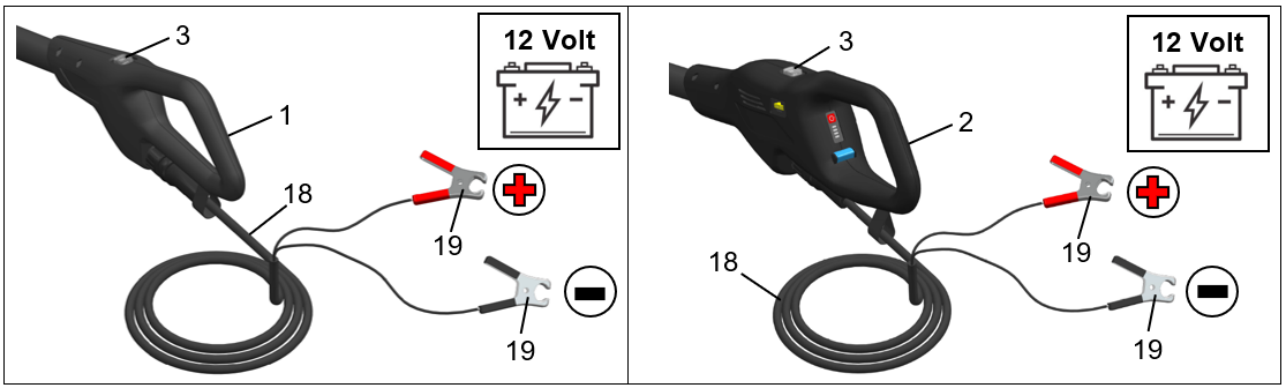
Para completar el montaje del producto, ahora debe conectar la fuente de alimentación.
Si tiene una batería de plomo de 12 V (no suministrada), la conexión entre la batería y la herramienta es la misma independientemente de si tiene la empuñadura (1) o la empuñadura plug in (2).
Si tiene una batería de iones de litio de 21,6 V (no suministrada), la única conexión posible es en la empuñadura plug in (2).

Con batería de plomo de 12 V debe utilizar el cable de alimentación (18) para conectar la herramienta a la batería y proceder como se indica a continuación.

- Retire el cable de alimentación (18) del embalaje.
- Inserte el conector del cable (18) en la ranura (17) debajo de la empuñadura (1 o 2).
- Conecte el cable de alimentación (18) al conector (5).



- Asegúrese de que el interruptor ON-OFF (3) esté en la posición OFF.
- Conecte las pinzas (19) del cable de alimentación (18) a la batería, respetando los polos.

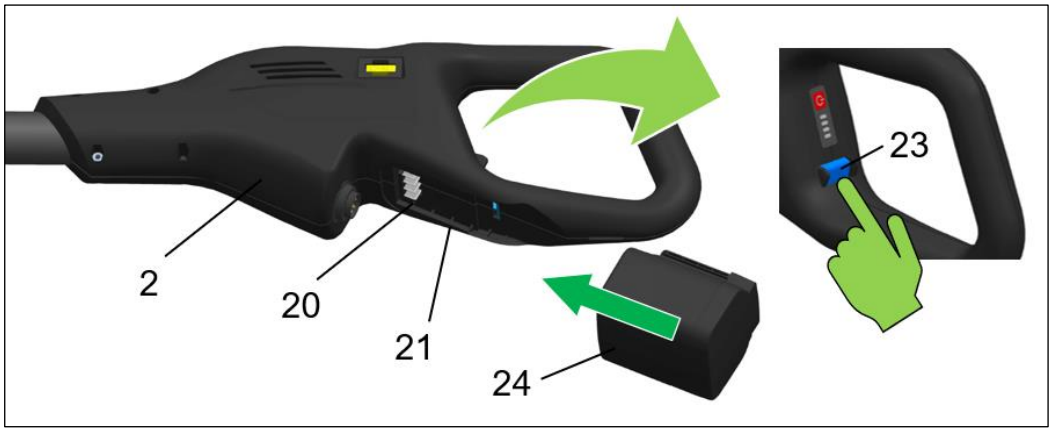


¡ATENCIÓN!
Cuando el interruptor ON-OFF (3) se presiona en la posición ON, la herramienta comienza a funcionar inmediatamente. Tenga cuidado en colocar el equipo alejado de las personas o de las cosas cercanas. Si no se cumple esta condición es potencialmente peligroso para la incolumidad de los operadores.

Si tiene una batería plug-in de litio de 21,6 V, procede tras su inserción como se indica a continuación.

- Retire la batería (24) del embalaje.
- Asegúrese de utilizar únicamente baterías compatibles con el producto (ver apartado 2.2);
- Asegúrese de que los terminales de contacto del lado de la batería y del lado de la herramienta (20) estén intactos y limpios;
- Proceda a insertar la batería (24) en las guías correspondientes (21) situadas en la parte inferior de la empuñadura plug in (2) hasta el tope, manteniendo pulsado el botón de seguridad (23).
- Cuando la batería llega al tope final, suelte el pestillo de seguridad (23) para obtener el bloqueo mecánico indicado por su clic.

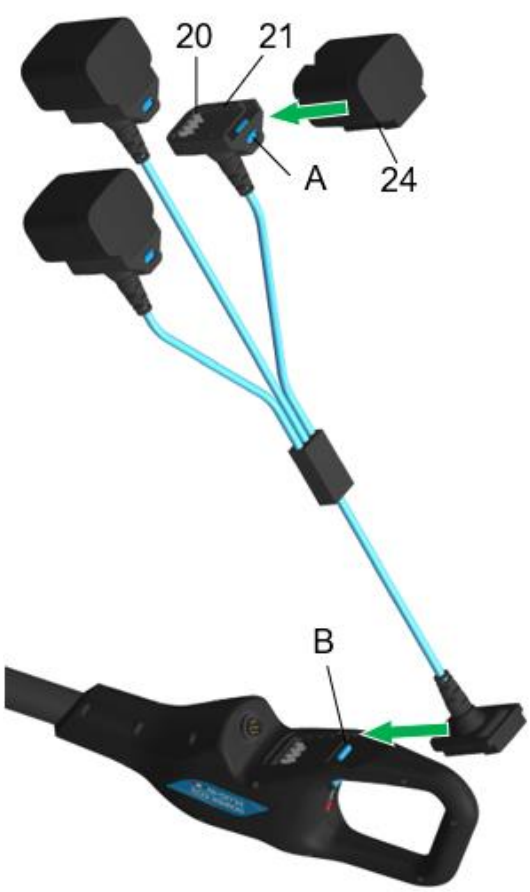




5.3 CONJUNTO DE CABLE DE EXTENSIÓN DE BATERÍA PLUG IN

Para el producto con empuñadura tipo 2 cubierto por este manual, está disponible un cable alargador (no suministrado) que permite mantener hasta tres baterías plug in alejadas del producto, en una mochila especial para llevarla en la mano, reduciendo el peso total a sostener en la mano y triplicando la autonomía de trabajo de la herramienta.

1) Proceda a insertar las baterías (24) en las guías correspondientes (21) del conector macho (20), hasta que queden bloqueadas mecánicamente, indicado por el clic del pestillo de seguridad (A).
2) Introduzca el conector hembra en las guías correspondientes de la unidad de potencia hasta que se bloquee mecánicamente, indicado por el pestillo de seguridad (B).
3) Inserte las tres baterías dentro de la mochila y luego ciérrela. Después de eso puede usar la mochila.





5.4 COMPROBACIONES E INSPECCIONES ANTES DE EMPEZAR

En este apartado se enumeran las comprobaciones y controles que se deben realizar en el producto antes de ponerlo en funcionamiento por primera vez.

- Compruebe que la empuñadura y el cabezal cosechador estén correctamente apretados en la alargadora.
- Compruebe que la palanca (8) de la abrazadera de la alargadora esté en la posición bloqueada.

> **ATENCIÓN**
>
> Antes de poner en marcha el producto, compruebe la integridad de todas sus partes, incluida la batería.

Antes de usar (ver apartado 6), asegúrese de que la batería sea la adecuada para el producto específico adquirido y que esté completamente insertada y bloqueada, para evitar caídas y/o daños a cosas o personas.

5.5 PUESTA FUERA DE SERVICIO

El siguiente apartado contiene algunos consejos e instrucciones para la puesta fuera de servicio, desmontaje y retirada del producto al final de su vida útil.

Para el desmantelamiento se deben tener en cuenta las siguientes operaciones, así como las instrucciones de los manuales de los componentes utilizados.

Los materiales de los que está hecho el producto son esencialmente:

1) Acero ferrítico pintado, plastificado o galvanizado;
2) Material plástico de polietileno;
3) Elastómeros, PTFE, grafito;
4) Aceite para engranajes;
5) Motor;
6) Cables eléctricos con sus correspondientes cubiertas;
7) Dispositivos electrónicos de control y actuación;
8) Tuberías y accesorios neumáticos. (solo para herramientas neumáticas)

Después de desmontar el producto, los distintos materiales deben separarse y eliminarse de acuerdo con las

regulaciones del país en el que se desechará el producto.

Las operaciones descritas a continuación están permitidas únicamente a personal calificado y autorizado para tal fin:

- Crear espacio suficiente alrededor del producto para realizar todos los movimientos sin riesgo para el personal;
- Desconecte las fuentes de alimentación del producto.

Sólo después de realizadas las actividades antes mencionadas, se procederá al desmontaje del producto, procediendo de arriba a abajo y prestando especial atención a los grupos sujetos a caída por efecto de la gravedad.

- Retire las partes móviles y separe, en la medida de lo posible, los distintos componentes por tipo de material (plástico, metal, etc.), los cuales deberán ser eliminados mediante recogida selectiva de residuos. Encargue la eliminación de los materiales resultantes de la demolición a las empresas designadas.
- Retire y desplace las distintas partes del producto del área de trabajo tomando todas las precauciones necesarias.
- Utilice siempre EPI adecuado para estas operaciones.

Después de haber desmontado el producto según el procedimiento de desmontaje anterior, los distintos materiales deben separarse y desecharse de acuerdo con las regulaciones del país en el que se vaya a desechar el producto. El producto no contiene componentes ni sustancias peligrosas que requieran procedimientos especiales de eliminación.

¡ATENCIÓN!

Preste máxima atención porque la posible caída de piezas o componentes durante la fase de desmontaje podría constituir un grave peligro para los operadores.

NOTA

Las operaciones de eliminación deben realizarse de acuerdo con la legislación del país en el que esté instalado el producto. Es obligación del usuario operar en cumplimiento de la normativa vigente en su país.

NOTA

En caso de dificultades en el desmontaje, demolición y desmontaje de los componentes, que constituyen el producto, consultar a la oficina técnica de diseño de CAMPAGNOLA S.r.l., que le indicará las modalidades de funcionamiento en cumplimiento de los principios de seguridad y protección del medio ambiente.

Consulte también el capítulo 4 en relación con la sección “4.2.1 INDICACIONES PARA RESIDUOS ESPECIALES”

5.5.1 INFORMACIÓN ADICIONAL PARA LA ELIMINACIÓN DE LA BATERÍA

NOTA: Para los productos equipados con un paquete de baterías o un sistema de baterías, para el desmantelamiento o la eliminación del paquete de baterías o del sistema de baterías, consulte la documentación específica.

6. USO Y FUNCIONAMIENTO

6.1 INFORMACIÓN GENERAL

- Utilice la herramienta solo en condiciones de buena visibilidad. Un área de trabajo poco iluminada puede provocar accidentes. No realice cortes en condiciones de poca luz, como en la oscuridad, de noche, al anochecer, al amanecer o cuando haya polvo o arena en el aire que impidan una visibilidad clara de menos de 2 metros. Las zonas en las que se utilice la máquina deberán disponer de una iluminación adecuada de 100 lux con una uniformidad mínima de 0,7 sobre el área de trabajo y de 50 lux, con una uniformidad de al menos 0,3, en las inmediaciones.
- No utilice la herramienta en condiciones que pongan en riesgo al operador, como terrenos resbaladizos y/o pendientes pronunciadas.
- Asegure siempre una postura correcta (piernas ligeramente separadas con un pie delante del otro para una mayor fuerza de acción, torso erguido respetando los periodos de descanso en el uso (se recomienda un periodo de descanso cada hora de trabajo), en los cambios y en la posición durante las fases de trabajo.
- Asegúrese de no mojar, sumergir o poner en contacto el producto con agua, nieve o superficies húmedas en general, para evitar dañarlo.

- Mantenga a los niños, personas vulnerables, observadores o animales a una distancia segura y fuera del rango de funcionamiento del producto antes de operarlo para evitar daños, peligros o lesiones.
- Mantenga la herramienta alejada de fuentes de calor, aceites, disolventes y en cualquier caso queda prohibido utilizar el producto en condiciones ambientales distintas a las indicadas en el manual y permitidas.
- Atención, recuerde que en caso de daños u otras condiciones con fuga de líquido de la batería, pueden existir riesgos para el personal en caso de contacto u otras situaciones derivadas de dicha fuga. No toque el líquido de la batería. En caso de contacto, enjuague inmediatamente con agua limpia. Si el líquido entra en contacto con los ojos, enjuague bien con agua limpia y busque atención médica de inmediato.
- Utilice el producto únicamente para los fines descritos. Cualquier otro uso puede causar accidentes.
- Manipule y utilice el producto sujetándolo total y firmemente con ambas manos, para evitar un uso indebido, lesiones, caídas e impactos accidentales.
- Compruebe siempre que los sistemas de seguridad funcionen perfectamente.
- Antes de poner en marcha el producto, asegúrese de que no haya cuerpos extraños entre las partes móviles.
- Siga las instrucciones del fabricante para los ajustes y la lubricación necesarios (consulte el capítulo 7).
- No utilice el producto si está dañado, mal ajustado o no está completamente ensamblado.

ATENCIÓN
Para todas las indicaciones y advertencias a seguir y relativas al uso de la batería de litio, consultar la documentación (manual, ficha técnica o pictogramas) suministrada con la batería.

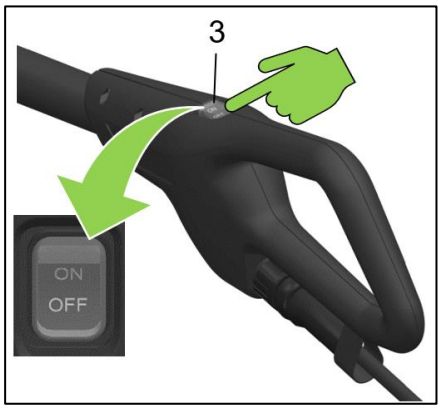
6.2 FUNCIONAMIENTO

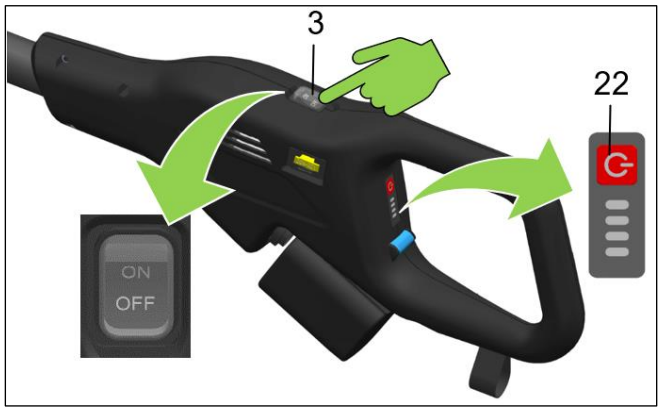
En este párrafo se indican las condiciones que deben respetarse para poder iniciar el producto.

6.2.1 PUESTA EN MARCHA DEL PRODUCTO

Una vez montado como se indica en el apartado 5.2, proceda al encendido:

- Encienda la herramienta utilizando el interruptor general ON/OFF (3), poniéndolo en ON.
- En la empuñadura plug in (2) se puede ver el estado de carga de la batería del enchufe presionando el interruptor (22).





¡ATENCIÓN!
Cuando el interruptor ON-OFF (3) se presiona en la posición ON, la herramienta comienza a funcionar inmediatamente. Tenga cuidado en colocar el equipo alejado de las personas o de las cosas cercanas. Si no se cumple esta condición es potencialmente peligroso para la incolumidad de los operadores.

¡ATENCIÓN!

- **Antes de poner en marcha el producto, asegurarse de que los peines del cabezal cosechador no estén en contacto con cuerpos extraños y/o que su movimiento no cree condiciones peligrosas.**
- **No trabaje sobre los árboles o sobre escaleras, ya que es extremamente peligroso.**
- **Antes de empezar a trabajar con la herramienta, colóquese los equipos de protección individual.**

Controle que todos los sistemas de seguridad y protección funcionen y estén montados correctamente.

- **Compruebe que todos los tornillos de apriete estén correctamente apretados (véase cap. 7.1.1 pares de apriete).**

6.2.2 USO DEL PRODUCTO

Una vez encendido el producto, tal y como se indica en el apartado 6.2.1, para su correcta utilización es obligatorio sujetar el producto con ambas manos, una mano en la empuñadura (1 o 2) y la otra en la alargadora (6).

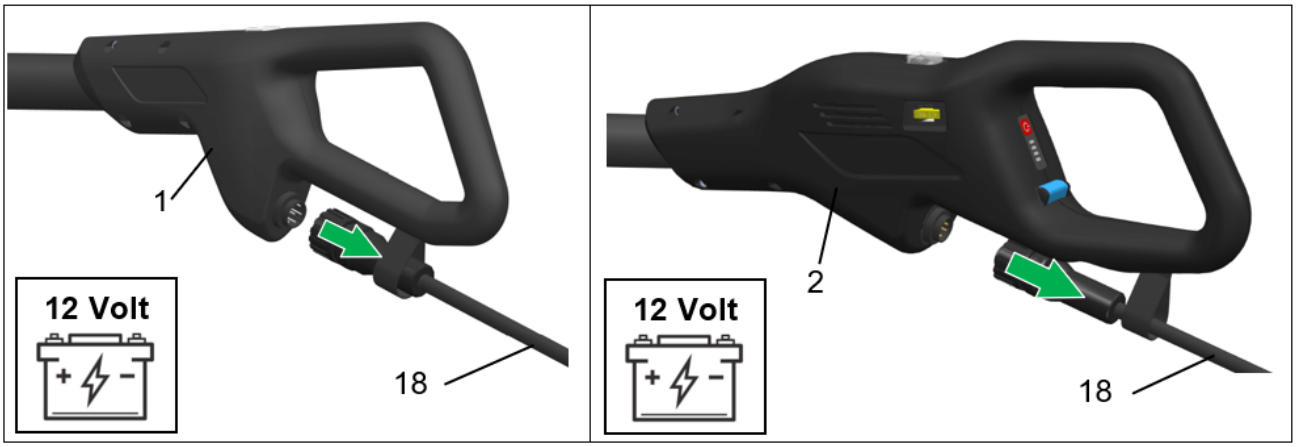
ATENCIÓN

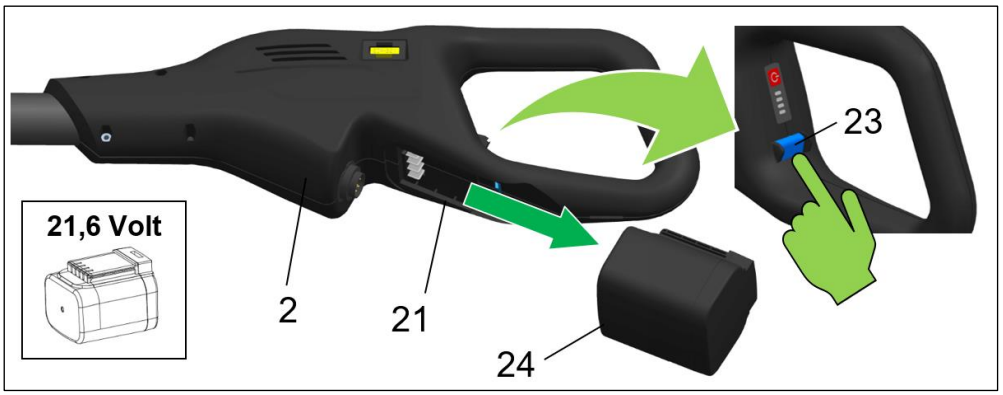
- **Utilice el producto únicamente para los fines descritos en la sección "Descripción del producto". Cualquier otro uso puede provocar lesiones y está prohibido.**
- **Accione el producto solo cuando esté introducido entre las ramas. Un uso impropio desgasta más el equipo y no permite ahorrar en consumo de la batería.**
- **Nunca desconecte el conector de alimentación mientras utiliza la herramienta.**

6.2.3 PARADA DEL PRODUCTO

El equipo debe estar apagado al terminar la sesión de trabajo por consiguiente:

- Presione la tecla ON-OFF (3) en posición OFF
- Desconecte el cable de alimentación (18) de la herramienta, en la versión de batería de 12 V.
- Retire la batería (24) presionando el pestillo de seguridad (23) y luego deslícela sobre las guías (21), en la versión 21,6V.





ATENCIÓN

Tenga cuidado al colocar la herramienta de no apoyar su peso sobre los peines y/o doblar o tensar el cable de alimentación (18) y su conector.
Evite aplastar el cable (18), apoyando encima pesos o el mismo equipo.

6.3 MANEJO DEL PRODUCTO

Antes de mover la herramienta, en caso de movimientos cortos, asegúrese de que la herramienta esté apagada colocando el interruptor en la posición OFF.
Una vez verificadas las condiciones anteriores, se procede al movimiento girando el cabezal cosechador hacia atrás respecto del sentido de movimiento, asegurándose que no haya personas, cosas o animales que puedan entrar en contacto con la herramienta.
En caso de viajes desde distintos sitios o para trayectos largos, además de lo anterior, también se prescribe:

- desconecte el cable de la batería o retire la batería.
- guarde la herramienta en su embalaje

6.4 ALMACENAJE

Una vez finalizado su uso, o en caso de largos periodos de inactividad, se recomienda:

- Siga el procedimiento de apagado y bloqueo de la herramienta, indicado anteriormente (ver apartado 6.3).
- Retire el polvo y los residuos del cabezal cosechador.
- Siga todas las instrucciones de mantenimiento descritas en el manual, así como todas las normas de seguridad aplicables.
- Coloque la herramienta en su embalaje.
- Coloque la herramienta en un lugar protegido y seco.

7. MANTENIMIENTO

Las operaciones de mantenimiento que se describen a continuación sirven para mantener el producto eficiente y en buen estado, con el fin de evitar posibles averías o roturas.

El término "mantenimiento" incluye las siguientes actividades:

- **Mantenimiento preventivo u ordinario**

  Conjunto de intervenciones realizadas a intervalos predeterminados o de acuerdo con criterios prescritos y destinadas a reducir la probabilidad de fallo o degradación del funcionamiento de una máquina. El mantenimiento preventivo incluye las intervenciones de inspección, controlar, regulación, limpieza Y lubricación.

- **Mantenimiento especializado o extraordinario**

  El mantenimiento especializado se define como el conjunto de intervenciones efectuadas a intervalos predeterminados o a raíz de fallos o averías, destinadas a restablecer el funcionamiento de una máquina. El mantenimiento especializado incluye las intervenciones de revisión, reparación, restablecimiento de las condiciones de funcionamiento nominal, o Sustitución de un grupo defectuoso, averiado o desgastado.

NOTA: las operaciones de mantenimiento preventivo y especializado pueden ser realizadas, según las indicaciones de las fichas técnicas, por el usuario o por los centros de asistencia técnica (C.A.T.) de CAMPAGNOLA S.r.l. Algunas operaciones específicas de mantenimiento especializado, por su complejidad, han sido deliberadamente omitidas del manual y deben ser realizadas exclusivamente por los C.A.T. (Centros de Asistencia Técnica), quienes disponen de los conocimientos técnicos, la documentación y el equipamiento necesarios para realizar las actividades.

ATENCIÓN La frecuencia de ejecución de los trabajos de mantenimiento y/o reparación deberá ser:

A) En función del estado de desgaste. Los trabajos de reparación se llevan a cabo después de evaluar los resultados de una inspección preliminar, con el fin de evitar daños al conjunto en cuestión.
B) tras una avería o deterioro. Una inspección, durante la cual se determina la falla o el deterioro, precede a la reparación.

La reparación debe realizarse después de evaluar los resultados de la inspección.

NOTA

CAMPAGNOLA S.r.l. no será responsable de posibles averías o mal funcionamiento durante el periodo de garantía del producto si se detectan deficiencias de mantenimiento, falta de lubricación o sustitución de piezas no originales o no autorizadas por CAMPAGNOLA S.r.l. Y uso del producto de forma diferente a la indicada en este manual de instrucciones.

7.1 MANTENIMIENTO PREVENTIVO U ORDINARIO



Las operaciones de mantenimiento de rutina que se enumeran a continuación pueden ser realizadas por operadores o personal de mantenimiento.
Los Equipos de Protección Individual previstos y a utilizar se encuentran en el apartado **1.5.**

7.1.1 PARES DE APRIETE

Durante los procedimientos de mantenimiento, es necesario apretar tornillos y pernos de diferentes tipos y tamaños. Las siguientes tablas muestran, en función del tipo de tornillos y/o pernos presentes, el valor máximo de par de apriete a utilizar y respetar para evitar problemas con el producto.

Pos.	Descripción	Función	PERSONAL CALIFICADO	Par de apriete
1	Tornillo M4x16	Bloquean el cabezal cosechador y la empuñadura en la alargadora.		4 Nm
2	Tornillos Ø3,5x20	Bloquean las cubiertas del cabezal y la empuñadura		1,5-2 Nm
3	Tornillo M5x25	Bloquean el porta peine en el cabezal cosechador.		5 Nm
4	Tornillo M5x40	Bloquean los soportes de peines		5 Nm

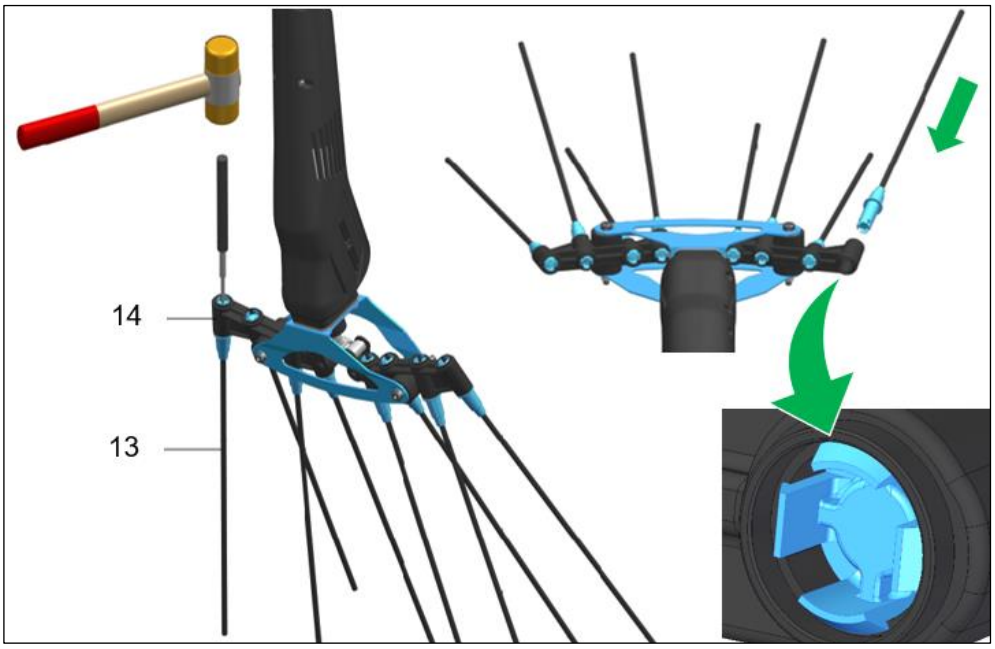
ATENCIÓN

El operador tiene prohibido realizar tareas de mantenimiento y/o apriete de tornillos y pernos reservados al personal de mantenimiento mecánico o de mantenimiento eléctrico.

7.1.2 REEMPLAZO DE LOS PEINES

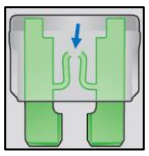
Para sustituir los peines (13) proceda de la siguiente manera:

- Coloque el soporte (14) en un tornillo de banco y golpee la punta del peine (13) con un martillo pequeño hasta que se salga de su asiento.
- Inserte la nueva punta en su lugar, teniendo cuidado de colocar los dientes de plástico contra la pared del soporte de la punta.



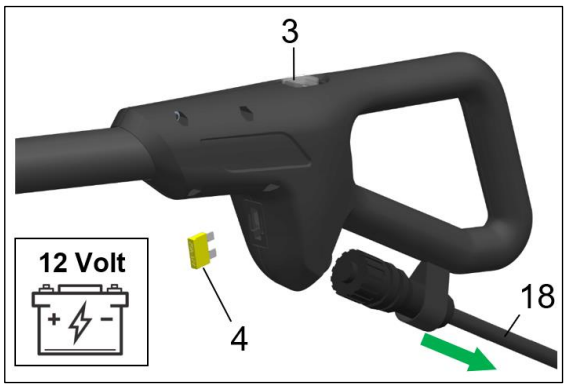
7.1.3 CAMBIAR EL FUSIBLE

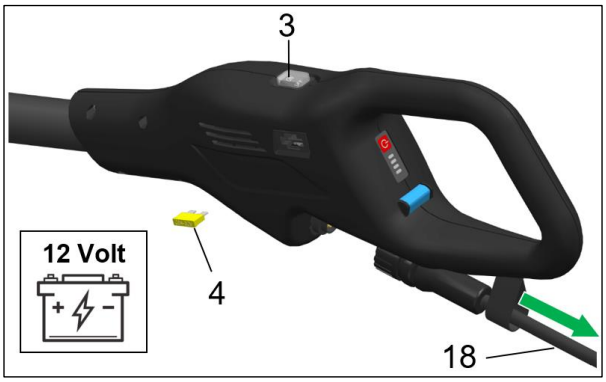
NOTA Los fusibles quemados se pueden reconocer por el filamento metálico roto, como se muestra en la imagen lateral.
Utilice una linterna para identificar mejor si el fusible está quemado.

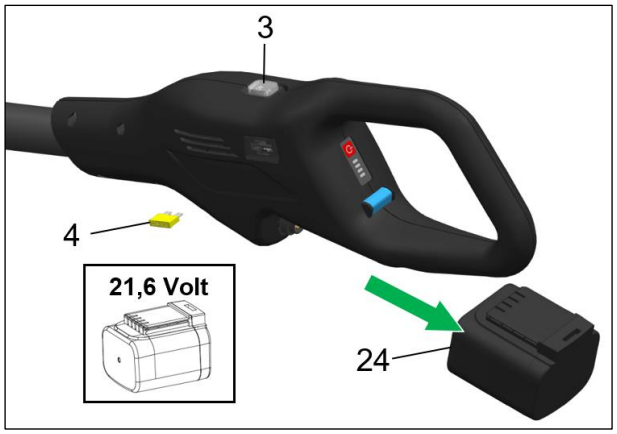


Para comprobar la integridad del fusible o en caso de parada anormal de la herramienta, realizar las siguientes operaciones:

- Apague el interruptor ON-OFF (3) está en posición OFF
- Desconecte el cable de alimentación (18) o retire la batería (24) de la herramienta.
- Retire el fusible (3)
- Si el fusible está quemado, reemplácelo por uno nuevo del mismo amperaje (mismo color y misma escritura) y del mismo tamaño.

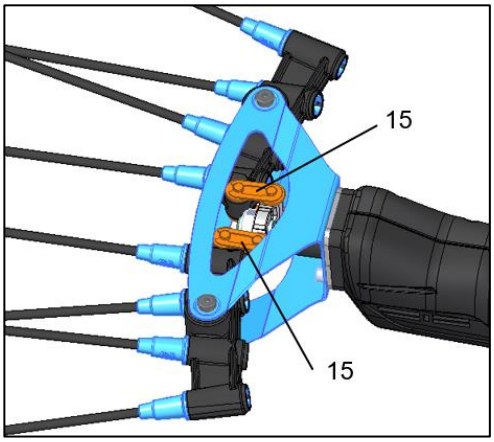






7.1.4 LUBRICACIÓN DE LOS ESLABONES DE CONEXIÓN

Este apartado contiene la información e instrucciones a seguir al lubricar los eslabones de conexión.
Lubrique periódicamente los eslabones de conexión (15) de ambos lados con un cepillo.



(*) Para el tipo de grasa/lubricante y/o adhesivo/sellador recomendado, consulte el apartado 7.3.3.

7.1.5 LIMPIEZA DEL CABEZAL Y DE LA EMPUÑADURA

Este apartado contiene la información e instrucciones a seguir para limpiar el cabezal cosechador y la empuñadura.

Comprobar periódicamente la integridad de las protecciones fijas y sus fijaciones, prestando especial atención a las tapas de acceso a la mecánica del producto.

Mantenga el cabezal y los mangos limpios utilizando un paño o un cepillo.

No pulverice ni sumerja en agua.

No utilice detergentes que puedan dañarlos permanentemente.

Preste especial atención a la limpieza de las rejillas de ventilación de la cabeza, que tienen la función de hacer circular el aire en su interior para enfriar el motor.

¡ATENCIÓN!
Limpie el cabezal ayuda a reducir la fricción que de otro modo afectaría el rendimiento y la vida útil de la batería de la herramienta.

7.1.6 MANTENIMIENTO AL FINALIZAR EL TRABAJO

Una vez finalizado su uso, o en caso de largos periodos de inactividad, se recomienda:

- Siga el procedimiento de apagado y seguridad del producto como se describe en el apartado 6.5.

7.2 MANTENIMIENTO ESPECIALISTA O EXTRAORDINARIO



Se deben realizar operaciones de mantenimiento extraordinario por un técnico de mantenimiento mecánico o eléctrico dependiendo de la actividad a realizar.

ATENCIÓN
Antes de cualquier actividad de mantenimiento extraordinario es obligatorio asegurar el producto, específicamente:

- Utilice guantes de protección contra la perforación/corte.
- Apague la herramienta colocando el interruptor ON/OFF (3) en la posición OFF.
- Desconecte el cable de alimentación (18) o la batería (24) de la herramienta.
- Coloque la batería en un lugar seguro y seco, protegido de los elementos.

ATENCIÓN
Cualquier operación de mantenimiento especializado y extraordinario deberá realizarse en un CAT.

7.3 PLAN DE MANTENIMIENTO

Las actividades de mantenimiento del producto se han organizado según lo indicado en este manual.

Provienen en parte de las actividades de mantenimiento a las que tradicionalmente se somete el producto y en parte de la experiencia adquirida en los centros de asistencia CAMPAGNOLA S.r.l.

Esto le permite incluir información que tenga en cuenta las diferencias específicas de productos en un solo documento.

NOTA

Las operaciones de mantenimiento preventivo y especializado (ordinario y extraordinario) pueden ser realizadas, según las instrucciones indicadas en el manual, por el cliente usuario o por los Centros de Asistencia Autorizados de CAMPAGNOLA S.r.l.

ATENCIÓN

Las operaciones de mantenimiento descritas a continuación deben realizarse con el producto parado y la energía cortada.

7.3.1 CRITERIOS DE COMPILACIÓN

Las fichas de mantenimiento siguen el esquema de compilación que se muestra a continuación.

Se recomienda utilizar las hojas de mantenimiento proporcionadas. (**o un sistema equivalente**) con el fin de mantener una organización de mantenimiento funcional.

CAMPAGNOLA	SCHEDA DI CONTROLLO E MANUTENZIONE DEL PRODOTTO				
PRODOTTO:	MODELLO:	MATRICOLA:	DATA FABBRICAZIONE:		
DATA	INTERVENTO EFFETTUATO	MANUTENZIONE ESEGUITA	FIRMA	NOTE	DATA PROSSIMO INTERVENTO

PELIGRO

Las operaciones de mantenimiento deberán realizarse con la frecuencia indicada en el capítulo siguiente. Al tratarse de un producto de uso manual, es obligatorio realizar el mantenimiento en los tiempos prescritos por el fabricante y registrar las actividades de mantenimiento en la hoja antes mencionada o en un sistema similar para su trazabilidad y registro.

7.3.2 LISTA DE ACTIVIDADES DE MANTENIMIENTO Y FRECUENCIA

La siguiente tabla muestra las intervenciones de mantenimiento, con su frecuencia relativa:

MANTENIMIENTO	ORDINARIO					EXTRAORDINARIO
	Antes del uso	Cada 2 horas de trabajo	Cada día	Cada semana	Cada 90 días	Al final de cada temporada de trabajo / al menos una vez al año y en caso de reparaciones o restablecimiento de las condiciones de funcionamiento
Verificar la integridad completa del producto.	**X**					**X**
Verificar la integridad de las protecciones.	**X**		**X**	**X**		**X**
Comprobar que todos los tornillos estén correctamente apretados	**X**	**X**	**X**			**X**
Verificar las rejillas de ventilación.	**X**	**X**	**X**	**X**		**X**
Comprobar la integridad del cable y de los conectores.	**X**			**X**		**X**
Comprobar la eficiencia de las baterías	**X**				**X**	**X**
Eliminar los residuos de recolección			**X**	**X**		**X**
Limpieza del cabezal y lubricación de los eslabones de conexión					**X**	**X**
Talón de revisión, a efectuar en un Centro de Asistencia Autorizado por el Fabricante.						**X**

Para obtener detalles sobre los métodos de funcionamiento, consulte este manual y, en particular, los apartados 7.1 y 7.2.

7.3.3 LUBRICANTES Y ADHESIVOS RECOMENDADOS

El producto ha sido diseñado para reducir las operaciones de lubricación; sin embargo, debido a su uso intrínseco, se requieren lubricantes relacionados.

La grasa indicada a continuación se recomienda para todas las actividades de mantenimiento relacionadas con el engrase de los eslabones de conexión.

Datos comerciales de la grasa	
Proveedor	PAKELO MOTOR OIL S.r.l.
Tipo	LIPO HEAVY GREASE 2
Uso	Grasa lubricante

La grasa indicada a continuación es recomendada para todas las actividades de mantenimiento relativas al engrase de engranajes y partes mecánicas en todas las actividades de desmontaje/montaje y/o ajuste que sean objeto de la actividad de mantenimiento.

Datos comerciales de la grasa	
Proveedor	PAKELO MOTOR OIL S.r.l.
Tipo	PAKELO MULTIPLEX EP GRASE NLGI 2
Uso	Indicado cuando se requiere una resistencia excepcional a cargas y desgaste en múltiples aplicaciones.

Antes de utilizarlo, solicite al fabricante la "ficha de datos de seguridad del producto", que normalmente también puede encontrarse en el sitio web del proveedor.
No utilice grasas distintas a las indicadas por el fabricante en las zonas donde se pretende su uso.
No mezcle con otros lubricantes.
Al manipular/utilizar grasas, utilice siempre guantes protectores impermeables y siga la ficha de datos de seguridad del producto.

8. AVERÍAS - CAUSAS - SOLUCIONES

Las actividades de solución de problemas sólo podrán ser realizadas por personal debidamente capacitado que haya comprendido completamente las instrucciones de este manual y la documentación adjunta.
Las situaciones que pueden derivar en un fallo normalmente son atribuibles a una falta o mal mantenimiento o a un fallo de algún componente mecánico y/o eléctrico/electrónico del producto o a una situación relacionada con el material en tratamiento.

En la siguiente tabla se enumeran los posibles fallos que pueden ocurrir en la herramienta. La columna “Causa” muestra la causa que generó la condición de falla.
La columna “Solución” muestra la acción correctiva para resolver la situación de falla ocurrida.

AVERÍA	CAUSA	SOLUCIÓN
La herramienta no funciona	Interruptor ON-OFF en posición OFF	Desplace el interruptor a la posición ON.
	Batería descargada	Recargue la batería
	El conector del cable de la batería no está insertado	Inserte el conector
	Conector dañado	Contacte con un C.A.T.
La herramienta no tiene la fuerza adecuada.	Nivel de carga de la batería bajo	Recargue la batería
Parada del equipo durante el uso.	Superación del umbral máx. de corriente.	Compruebe y reemplace el fusible
La herramienta no se pone en marcha.	Montaje incorrecto de las conexiones eléctricas entre la alargadora/cabezal y/o alargadora/empuñadura	Desmonte la alargadora y compruebe que los conectores estén insertados correctamente.
Sobrecalentamiento excesivo del cabezal	Presencia de suciedad y/o desgaste de las partes giratorias internas	Realice la limpieza y el mantenimiento del cabezal
Vibración anormal de los peines.	Desgaste de las piezas giratorias.	Realice la limpieza y el mantenimiento de cabezales.
	Apriete incorrecto de los tornillos de fijación del peine.	Apriete los tornillos.

9. PIEZAS DE RECAMBIO

Cómo pedir piezas de recambio:
Para realizar un pedido de piezas de recambio, contacte con su distribuidor o concesionario local o un centro de asistencia autorizado CAMPAGNOLA S.r.l., indicando la cantidad y el código de la pieza que desea pedir.
La lista de recambio se puede consultar en el sitio web del fabricante CAMPAGNOLA S.r.l. Alternativamente, envíe una solicitud por escrito a:

CAMPAGNOLA S.r.l. Sede y planta
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italia
Via Lazio, 21,23,23/A e 23/B Tel. +39 051 753500
Fax. +39 051 752551
www.campagnola.it - star@campagnola.it

especificando:
- número de serie del producto;
- tipo de grupo según lo informado en la placa instalada en el producto. En caso de ausencia indicar la descripción de la pieza.
- descripción.
- cantidad deseada.

10. ANEXOS

Este capítulo contiene la lista de DOCUMENTOS suministrados con el producto y constituyen parte integrante de este manual proporcionado por CAMPAGNOLA S.r.l. y deben utilizarse como referencia para el uso, funcionamiento y mantenimiento de los mismos componentes.

DESCRIPCIÓN	FABRICANTE
Condiciones generales de garantía	CAMPAGNOLA S.r.l.
Declaración de conformidad Directiva de máquinas	CAMPAGNOLA S.r.l.
Guía rápida	CAMPAGNOLA S.r.l.

Manual de uso e manutenção

MOD. MASTER e MASTER PLUG-IN



Derriçador elétrico

Português

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Leia atentamente o manual de uso e manutenção antes de usar.



PORTUGUÊS (Tradução das instruções originais)

Todos os direitos reservados em todos os países

Qualquer solicitação de cópias adicionais deste produto, de informações ou de assistência do departamento de atendimento ao cliente ou de esclarecimento sobre os aspetos técnicos deste documento deve ser endereçada ao Distribuidor ou Revendedor Local ou ao Centro de Assistência Técnica de:

Campagnola S.r.l.
Sede e Fábrica
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Itália
Via Lazio, 21, 23, 23/A, 23/B e 25 Tel. +39 051 753500
Fax. +39×051×752551
www.campagnola.it star@campagnola.it

O fabricante deverá conservar cópia deste manual por dez (10) anos a partir da data de fabricação.

O processamento de texto e imagem foi cuidadosamente selecionado. No entanto, a CAMPAGNOLA S.r.l. reserva-se o direito de modificar e/ou atualizar as informações aqui contidas para corrigir erros tipográficos e/ou imprecisões, sem aviso prévio ou obrigação de sua parte.

As descrições e ilustrações incluídas nesta publicação não são vinculativas; portanto, a CAMPAGNOLA S.r.l. reserva-se o direito de fazer quaisquer alterações em componentes, detalhes ou acessórios que considere adequadas a qualquer momento, sem obrigação de atualizar esta publicação, com a finalidade de melhorar o desempenho do produto ou por qualquer outro motivo não relacionado à segurança do produto.

O Utilizador também é responsável por garantir que, caso este documento seja modificado pelo fabricante, somente as versões atualizadas do manual estejam efetivamente presentes nos locais de utilização.

O conteúdo deste manual é de natureza estritamente técnica e é propriedade da CAMPAGNOLA S.r.l.

Nenhuma parte deste manual pode ser traduzida para outro idioma e/ou adaptada e/ou reproduzida de qualquer forma e/ou por qualquer meio, mecânico, eletrónico, fotocópia, gravação ou outro, sem autorização prévia por escrito da CAMPAGNOLA S.r.l.

A empresa proprietária protege seus direitos em toda a extensão da lei.

A documentação foi elaborada de acordo com as disposições do ponto 1.7.4 da Diretiva 2006/42/CE

Caro cliente,

CAMPAGNOLA S.r.l. Agradecemos a aquisição de um produto da nossa linha e convidamos você a ler e compreender este manual.

A capacidade de interpretar o mercado e fornecer respostas específicas e dinâmicas de conjunto, juntamente com um amplo conhecimento do sector, fizeram com que a CAMPAGNOLA S.r.l. se tornasse o líder mundial na projetação e realização de equipamentos para a poda e colheita.

Através de sua rede de vendas e assistência extremamente eficaz, constituída por pessoal altamente qualificado, a CAMPAGNOLA S.r.l. oferece uma vasta gama de produtos:

- tesouras e podadores de corrente pneumáticos e eletromecânicos (com bateria) para a poda, também com extensão;
- varejadores pneumáticos, com motor e eletromecânicos (com bateria) para a colheita de azeitonas e de vários tipos de fruta;
- compressores para aplicação aos três pontos do trator e motocompressores;
- atadeira eletromecânica.

As razões que levam os clientes a escolher os nossos produtos podem ser resumidas do seguinte modo:

- facilidade de manuseio e simplicidade;
- versatilidade de uso;
- qualidade dos materiais utilizados para o fabrico;
- fiabilidade;
- engenharia de projetação.

A consulta deste manual é facilitada pela inclusão do índice geral na primeira página e pela disposição que permite localizar imediatamente o tema de interesse.

A documentação fornecida com o produto consiste neste Manual e em qualquer documentação listada no capítulo anexo que faz parte integrante deste manual.

Nele você encontrará todas as informações necessárias para o uso correto do produto adquirido, bem como para instalação, comissionamento, manutenção e descomissionamento.

É obrigatório que o utilizador leia e compreenda este manual na íntegra e siga atentamente os avisos e instruções contidos na documentação fornecida.

Entre em contacto com a CAMPAGNOLA S.r.l. ou com o seu revendedor local diretamente para obter peças sobressalentes, conselhos sobre como escolher qualquer equipamento especial ou simplesmente para obter informações sobre o produto que você adquiriu.

As instruções originais foram redigidas em idioma italiano. As versões redigidas em outros idiomas foram traduzidas a partir do texto original.

PORTUGUÊS (TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS) 203
1. INFORMAÇÕES GERAIS 206
1.1 INTRODUÇÃO 207
1.2 QUALIFICAÇÕES DO PESSOAL 207
1.3 NORMAS DE SEGURANÇA REFERIDAS NO MANUAL 208
1.4 SÍMBOLOS UTILIZADOS 208
1.5 EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL (EPI) 210
1.6 PROIBIÇÃO DE FAZER MODIFICAÇÕES 211
1.7 TERMINOLOGIA E SIGLAS USADAS 212
1.8 GARANTIA 213
2. DESCRIÇÃO TÉCNICA 213
2.1 IDENTIFICAÇÃO DO PRODUTO 213
2.2 DADOS TÉCNICOS 213
2.3 REPRESENTAÇÃO DE MODELOS DISPONÍVEIS 215
3. DESCRIÇÃO DO PRODUTO 216
3.1 USO PERMITIDO – PRETENDIDO 216
3.2 USO NÃO PERMITIDO 216
3.3 COMPOSIÇÃO DO PRODUTO 217
3.4 PEÇAS ACESSÓRIAS 218
3.5 CARACTERÍSTICAS GERAIS DE FUNCIONAMENTO 219
3.6 USO DA BATERIA 219
3.7 USO DO CARREGADOR DE BATERIA 221
4. SEGURANÇA 221
4.1 INFORMAÇÕES GERAIS 221
4.2 MARCAÇÃO CE 221
4.3 LIMITES DE USO 224
4.4 ÁREAS PERIGOSAS 225
4.5 CONDIÇÕES AMBIENTAIS DE OPERAÇÃO 225
4.6 VIBRAÇÕES 225
4.7 RUÍDO 226
4.8 ELIMINAÇÃO DOS MATERIAIS EXAUSTOS 226
4.9 INDICAÇÕES RELATIVAS AOS RESÍDUOS ESPECIAIS 227
4.9.1 BATERIAS 227
4.10 DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA APLICADOS AO PRODUTO 228
4.10.1 PROTEÇÕES FIXAS 228
4.10.2 DISPOSITIVO CONTRA SOBRECARGA ELÉTRICA 228
4.11 RISCOS RESIDUAIS 229
4.11.1 IMPACTO E ESMAGAMENTO 229
4.11.2 INCÊNDIO 229
4.11.3 ATMOSFERA EXPLOSIVA: 230
4.11.4 CEGUEIRA 230
4.11.5 QUEDA, PROJEÇÃO DE OBJETOS 230
4.11.6 ESCORREGAR 230
4.11.7 EFEITO CHICOTE 231
4.11.8 TROPEÇO 231
4.11.9 FALHAS NO CIRCUITO 231
4.11.10 RELÂMPAGOS 231
4.12 PRECAUÇÕES ADICIONAIS DE PERIGO PARA O USO DA FERRAMENTA 231
4.13 REQUISITOS DE ATENÇÃO ADICIONAIS 233
4.14 NOTAS GERAIS SOBRE O COMPORTAMENTO 234
4.15 PLACAS DE AVISO 235
4.15.1 DISPOSIÇÃO DAS PLACAS DE AVISO 235
5. INSTALAÇÃO 236
5.1 EMBALAGEM E DESEMBALAGEM 236
5.1.1 ARMAZENAMENTO 236
5.2 MONTAGEM DO PRODUTO 237
5.3 MONTAGEM DE CABO DE EXTENSÃO DE BATERIA PLUG-IN 239
5.4 VERIFICAÇÕES E INSPEÇÕES ANTES DE INICIAR O USO 240
5.5 DESCOMISSIONAMENTO 240
6. USO E FUNCIONAMENTO 241
6.1 INFORMAÇÕES GERAIS 241
6.2 FUNCIONAMENTO 242

6.2.1 ACIONAMENTO DO PRODUTO 242
6.2.2 USO DO PRODUTO 243
6.2.3 PARAGEM DO PRODUTO 243
6.3 MOVIMENTAÇÃO DO PRODUTO 244
6.4 DESATIVAÇÃO 244
7. MANUTENÇÃO 244
7.1 MANUTENÇÃO PREVENTIVA OU ORDINÁRIA 245
7.1.1 BINÁRIOS DE APERTO 245
7.1.2 SUBSTITUIÇÃO DOS DENTES 245
7.1.3 SUBSTITUIÇÃO DE FUSÍVEIS 246
7.1.4 LUBRIFICAÇÃO DOS ELOS DE JUNÇÃO 246
7.1.5 LIMPEZA DA CABEÇA E DO CABO 247
7.1.6 MANUTENÇÃO DE FIM DO TRABALHO 247
7.2 MANUTENÇÃO ESPECIALIZADA OU EXTRAORDINÁRIA 247
7.3 PLANO DE MANUTENÇÃO 247
7.3.1 CRITÉRIOS DE COMPILAÇÃO 248
7.3.2 LISTA DE ATIVIDADES DE MANUTENÇÃO E FREQUÊNCIA 249
7.3.3 LUBRIFICANTES E ADESIVOS RECOMENDADOS 249
8. PROBLEMAS - CAUSAS - SOLUÇÕES 250
9. PEÇAS SOBRESSALENTES 250
10. ANEXOS 251

1. INFORMAÇÕES GERAIS

O manual, assim como a Declaração de Conformidade, é parte integrante do produto e deve acompanhá-lo. sempre em cada mudança ou revenda. É responsabilidade do utilizador manter a documentação intacta, para permitir a consulta durante toda a vida útil do próprio produto.

Este documento é fornecido em formato eletrónico e pode ser baixado do site da empresa. www.campagnola.it ou digitalizando o código QR no guia rápido incluído na embalagem do produto.

O manual reflete o estado da arte no momento do fornecimento.

O Fabricante declina qualquer responsabilidade por anomalias de produção e/ou danos causados pelo produto a coisas, pessoas e animais nos seguintes casos:

- Utilização indevida do produto para fins e/ou funções diferentes daquelas para as quais foi construído;
- Não cumprimento das instruções fornecidas neste manual.
- Não observância das características técnicas indicadas pelo Fabricante, com especial referência às condições de utilização previstas.
- Utilização em condições ambientais operacionais diferentes daquelas relatadas neste manual.
- Não cumprimento das condições/requisitos de montagem.
- Manutenção ausente, insuficiente ou ausente.
- Modificações ou intervenções no produto em relação à configuração fornecida.
- Utilização de peças sobressalentes não originais ou não específicas do modelo.
- Utilização em locais fechados e/ou classificados.
- Utilização perto de linhas elétricas.
- Utilização por pessoas menores de 18 anos ou maiores de 80 anos ou com limitações físicas e/ou psicológicas e/ou outras patologias que as tornem inaptas para a utilização deste tipo de produtos.
- Utilização por pessoal inadequado, não autorizado, não treinado e sem treinamento, mesmo após a leitura e compreensão completa deste manual.
- Utilização por pessoal inadequadamente treinado e informado, conforme exigido por Decreto Leg. 81/2008 na Itália (Diretiva 89/391/CE ou Diretiva 2009/104/CE e/ou seus decretos nacionais de implementação) sobre segurança no local de trabalho.
- Utilização em desacordo com as leis de segurança das máquinas e/ou com as normas de segurança estabelecidas pela **legislação europeia e/ou nacional específica em vigor** no local de trabalho.
- O não cumprimento total ou parcial destas instruções e/ou das notas de proibição e prescrição contidas neste manual.
- Eventos excepcionais.

A responsabilidade pela aplicação das instruções de segurança contidas neste manual cabe ao pessoal do utilizador/empregador, que é responsável pelas atividades planejadas e deve garantir que o pessoal autorizado para montagem, uso e manutenção:

- seja qualificado para executar a atividade solicitada;
- seja treinado, informado e instruído no uso do produto e na execução de atividades de manutenção.
- conheça e respeite rigorosamente as disposições contidas neste documento.
- conheça e aplique as normas gerais de segurança e aquelas específicas do produto e do local de trabalho.

O pessoal que utiliza o produto deve apresentar-se no local de trabalho em condições físicas e psicológicas adequadas para executar as tarefas esperadas e exigidas.

É absolutamente proibido o consumo de bebidas alcoólicas, substâncias entorpecentes e medicamentos que alterem o estado psicofísico do trabalhador.

A não observância das normas de segurança pode causar ferimentos/acidentes ao pessoal, danos aos componentes e à unidade de controlo do produto.
É um requisito obrigatório que todo o pessoal do utilizador/empregador, e em particular o pessoal de manutenção técnica, tenha lido e compreendido este manual, esteja familiarizado e tenha um conhecimento básico de mecânica e eletricidade, e tenha experiência no uso destes produtos/máquinas.
A não observância das normas e instruções de segurança aqui contidas pode causar ferimentos a pessoas e bens, bem como danos aos componentes e à unidade de controlo do produto.

A leitura deste manual, embora exaustiva, não pode em caso algum substituir a experiência adequada do pessoal responsável.

O utilizador poderá, a qualquer momento, entrar em contacto com o Fabricante para solicitar informações adicionais às aqui contidas, bem como apresentar sugestões de melhorias.

1.1 INTRODUÇÃO

Para garantir a máxima fiabilidade operacional, a CAMPAGNOLA S.r.l. selecionou cuidadosamente os materiais e componentes usados na construção do produto. O bom desempenho ao longo do tempo sua segurança depende de uma utilização correta e de uma manutenção preventiva e periódica adequada, de acordo com as instruções contidas nesta documentação e naquela fornecida com a mesma.

Apesar das precauções de projeto e construção, é de fundamental importância, para o uso correto, segurança, durabilidade e fiabilidade do produto, seguir rigorosamente as instruções do fabricante e colocá-lo em serviço em conformidade com essas indicações e com os requisitos legais em vigor no país onde o produto é utilizado.

O objetivo deste manual é fornecer informações técnicas ao pessoal responsável pela instalação, uso, comissionamento e manutenção do produto fornecido pela CAMPAGNOLA Srl

As instruções aqui contidas são destinadas a todo o pessoal utilizador que deve possuir conhecimentos básicos no âmbito mecânico, pneumático, elétrico e eletrónico em função do produto adquirido, respeitando as informações nelas fornecidas.

O Manual de Uso e Manutenção contém as informações necessárias para a compreensão dos métodos de montagem, operação e manutenção do produto, em especial: descrição técnica dos vários grupos funcionais, equipamentos e sistemas de segurança, operação, utilização da instrumentação e interpretação de eventuais sinais de diagnóstico, procedimentos principais e informações relativas às intervenções de manutenção.

Para a correta utilização do produto, pressupõe-se que o ambiente de trabalho e operação seja adequado às normas vigentes de segurança e higiene e em conformidade com as disposições e proibições informadas neste manual.

1.2 QUALIFICAÇÕES DO PESSOAL

Todas as interações com o produto descritas neste manual devem ser realizadas por operadores experientes, de acordo com os níveis de conhecimento definidos pelo Fabricante. Todas as operações descritas são acompanhadas pelo pictograma relativo ao operador considerado mais idóneo para o desempenho das funções. Abaixo estão indicações sobre as qualificações do pessoal necessário para executar as diversas atividades.

 **Operador**

Funcionários do utilizador adequadamente treinado, habilitado, autorizado e qualificado, graças à leitura e compreensão completas deste manual em cada parte, bem como com conhecimento adequado e experiência prática, que recebeu as instruções necessárias para o uso seguro do produto para as atividades para as quais foi construído e fornecido.
Ele/ela deve ser capaz de realizar todas as operações necessárias para a montagem/instalação, bom funcionamento do produto e para a sua segurança ou de quaisquer colaboradores.
Deve ter experiência comprovada no uso correto desses tipos de produtos e estar autorizado a utilizá-los. Deve ser devidamente treinado, informado e instruído a esse respeito, inclusive por meio da compreensão deste manual, bem como pela frequência aos cursos exigidos pela legislação vigente.
Em caso de dúvida, deverá comunicar qualquer anomalia ao seu superior.
Você não está autorizado a realizar nenhuma atividade de manutenção, exceto limpeza, lubrificação, substituição de pinos e quaisquer ajustes permitidos ao operador e descritos no capítulo de manutenção.

 **Técnico de manutenção mecânica**

Técnico qualificado capaz de utilizar o produto como operador (tendo o perfil solicitado acima), intervir em peças mecânicas para ajustes, manutenção e reparações e ser capaz de ler diagramas, desenhos técnicos e listas de peças sobressalentes.
Não está autorizado a trabalhar em componentes elétricos (se presentes).
Quando necessário, pode fornecer ao operador instruções para o uso adequado do produto para fins de produção.

 **Técnico de manutenção elétrica**

Técnico qualificado capaz de utilizar o produto como o operador (com o perfil acima solicitado), para intervir nos ajustes e peças elétricas para manutenção, reparação e substituição peças danificadas e/ou desgastadas.
Deve ser capaz de ler esquemas elétricos e verificar o ciclo funcional correto.
Pode operar na presença de tensão dentro de armários elétricos e/ou equipamentos de controlo somente se for uma pessoa idónea (PEI) (consulte EN50110-1 e EN 50110-2).
Quando necessário, pode fornecer ao operador instruções para o uso adequado do produto para fins de produção.

CENTROS DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA

São os centros de assistência técnica (também chamados de CAT) que CAMPAGNOLA Srl nos autorizou a realizar atividades de serviço/reparação em produtos Campagnola.

1.3 NORMAS DE SEGURANÇA REFERIDAS NO MANUAL

Os requisitos, indicações, normas e notas de segurança relacionadas, descritos nos vários capítulos do manual, têm como objetivo definir uma série de comportamentos e obrigações a serem seguidos na execução de diversas atividades, a fim de operar em condições de segurança para o pessoal, os equipamentos e o meio ambiente.

As normas de segurança relatadas são destinadas a todo o pessoal devidamente treinado, informado, instruído e autorizado a executar as diversas atividades e operações. que constituem os métodos de utilização previstos para o produto em causa:

- Transporte,
- Montagem/Instalação,
- Funcionamento,
- Uso,
- Manutenção,
- Limpeza,
- descomissionamento e desmantelamento

1.4 SÍMBOLOS UTILIZADOS

O manual usa certos símbolos para chamar a atenção do leitor e destacar alguns aspetos particularmente importantes da discussão.

A tabela a seguir descreve o significado dos diferentes símbolos usados neste manual.

SÍMBOLO	SIGNIFICADO	NOTA
 Perigo	Perigo	Indica um perigo com risco de ferimentos, incapacidade ou ferimentos graves ou até fatais ao pessoal responsável. Preste muita atenção aos blocos de texto indicados por este símbolo.
 Atenção	Atenção	Representa um aviso com risco de lesão ou lesão média ao pessoal do utilizador ou de possível deterioração do produto, equipamento ou outro objeto pessoal do comprador/utilizador Preste atenção aos blocos de texto indicados por este símbolo.
	Importante Advertência	Indica um aviso ou nota sobre funções importantes ou informações úteis. Preste atenção aos blocos de texto indicados por este símbolo.
	Instruções	Indica a obrigatoriedade de todo o pessoal (utilizadores, pessoal de manutenção, etc.) ler e compreender integralmente o manual de uso e manutenção fornecido com o produto.

A tabela a seguir descreve o significado dos diferentes símbolos que podem aparecer no produto.

Para o tipo e a localização do símbolo aplicado ao produto, consulte o capítulo 4 do manual.

No produto e/ou nas suas unidades constituintes são colocadas etiquetas e pictogramas para assinalar eventuais riscos residuais e consequentes ações que devem ser adotadas de acordo com os procedimentos de segurança indicados neste manual.

A sinalização de segurança assume significados diferentes dependendo da cor e da forma geométrica. Em particular, deve-se lembrar que o não cumprimento da sinalização de segurança pode causar situações perigosas com possíveis efeitos nocivos, como ferimentos graves ou morte e/ou danos ao próprio equipamento.

Com base nos vários riscos residuais identificados para o produto, o fabricante o equipou com placas de advertência de perigo, advertência e obrigação definidas de acordo com a legislação europeia relativa aos símbolos gráficos a serem utilizados.

SIGNIFICADO	*FORMA*	*COR*
Perigo		Amarelo
Proibição		Vermelho
Obrigação		Azul
Informação		Azul

TABELA 1

SÍMBOLO	SIGNIFICADO	NOTA
	Perigo genérico	Preste atenção aos perigos especificados pelos símbolos adicionais
	Perigo de objetos cortantes	Indica a presença de elementos cortantes; com risco de ferimentos ao pessoal responsável/utilizador. Os responsáveis/utilizadores devem prestar máxima atenção às placas e áreas onde este símbolo estiver presente e manter distâncias de segurança.
	Perigo de superfície quente	Indica perigo com risco de ferimentos ao utilizador. É obrigatório usar roupas adequadas, como luvas térmicas, óculos de proteção e máscara.
	Perigo de presença de tensão.	Indica perigo com risco de ferimentos, inclusive fatais, para o pessoal responsável/utilizador. Preste a máxima atenção onde esta placa estiver presente e não entre nas áreas assim marcadas, a menos que a área em questão tenha sido primeiro desligada de energia.
	Perigo de órgãos em movimento	Indica um perigo em uma área(s) onde há órgãos em movimento. Os responsáveis/utilizadores devem prestar máxima atenção às placas e áreas onde este símbolo estiver presente e manter distâncias de segurança.
	Risco de esmagamento das mãos	Indica perigo devido ao movimento de fechamento das partes mecânicas do equipamento; com risco de ferimentos ao responsável/utilizador. Os responsáveis/utilizadores devem prestar máxima atenção às placas e áreas onde este símbolo estiver presente e manter distâncias de segurança.
	Perigo de materiais projetados	Os responsáveis/utilizadores devem prestar a máxima atenção à sinalização e áreas onde este símbolo esteja presente, manter distâncias de segurança e utilizar os EPI prescritos.
	Perigo de presença de linhas elétricas ou partes energizadas	Tenha cuidado para não utilizar o produto na presença de linhas elétricas e partes sob tensão. Mantenha mais de 15 m de distância de qualquer parte sob tensão.
	Proibido usar chamas abertas	Proibido usar chamas abertas. Proteja o produto e/ou a bateria do calor e das chamas.

	Proibição de uso em condições climáticas adversas	É proibido usar o produto em condições climáticas adversas, como chuva, raios, granizo, neve, etc.
Avisos e proibições específicas para baterias		
	Risco específico para baterias de íons de lítio	Baterias de íons de lítio podem explodir, causar incêndios ou gerar efeitos térmicos indesejados, como “descontrolo térmico” (*), se desmontadas, em curto-circuito, danificadas ou manuseadas incorretamente. Não exponha à água, fogo ou altas temperaturas.
	É proibido deitar fora as baterias	Não colocar as pilhas em água, não as enterre nem cause contaminação ambiental. Para a eliminação correta, siga as instruções do manual.
	É proibido que as baterias entrem em contacto com fontes de calor.	Não coloque as pilhas no fogo nem as exponha a fontes de calor, tais como: calor gerado por aquecedores, chamas, lasers, fontes indutivas, etc.
	É proibido expor o produto a fontes de calor.	É proibido expor o produto a qualquer fonte de calor direta ou indireta.
Requisitos aplicáveis ao produto e à bateria		
	Leitura obrigatória do manual	Indica uma exigência para que operadores e pessoal de manutenção sempre leiam o manual de uso e manutenção (MUM) antes de qualquer atividade (desempacotamento, montagem/instalação, uso, manutenção, etc.) e/ou qualquer interação com o produto.

NOTA
PARA O TIPO E LOCALIZAÇÃO DAS PLACAS DE ADVERTÊNCIA POSICIONADAS NO PRODUTO, CONSULTE O SECÇÃO 4.17 DA ESTA SECÇÃO EXIBE E IDENTIFICA AS PLACAS DE ADVERTÊNCIA DE PERIGO, PROIBIÇÃO E OBRIGATÓRIO COM AS EXPLICAÇÕES RELEVANTES.

1.5 EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL (EPI)

O pessoal responsável pela utilização e manutenção, que realiza as diversas atividades permitidas no produto, deve utilizar equipamentos de proteção individual (EPI), a fim de prevenir todos os possíveis riscos/danos decorrentes da execução das diversas operações, tais como:

- capacete para proteção da cabeça;
- óculos de segurança ou máscara para proteção contra farpas, pó ou sujidade resultantes do processo de utilização;
- luvas, sapatos e/ou botas de segurança, para proteger o pessoal contra riscos como esmagamento, cisalhamento, corte, etc.;
- Auriculares anti-ruído.

ATENÇÃO
O vestuário de quem opera ou realiza a manutenção do produto deve estar em conformidade com os requisitos essenciais de segurança definidos pelo Regulamento 2016/425/UE, pela Diretiva 89/656/CE e pelas leis em vigor no país onde o produto é utilizado.

PERIGO
Ao realizar trabalhos que possam resultar na projeção de lascas ou materiais perigosos para si ou para outras pessoas que trabalhem a curta distância, o operador deve preparar, ou solicitar ao responsável relevante, telas ou outras medidas de segurança adequadas.

PERIGO

Durante as operações de gestão e manutenção, o pessoal deve usar roupas de trabalho adequadas para evitar acidentes.

Para evitar riscos mecânicos, como arrasto, aprisionamento, cisalhamento e outros perigos, é proibido o uso de acessórios como pulseiras, relógios, cachecóis, anéis ou correntes durante os ciclos de trabalho e durante as operações de manutenção.

ATENÇÃO

É responsabilidade específica do utilizador/empregador garantir que o pessoal responsável esteja devidamente treinado, informado e instruído sobre os riscos residuais associados ao processo em questão e utilize o EPI necessário, bem como avaliar quaisquer adições necessárias.

SÍMBOLO	SIGNIFICADO	NOTA
	O uso de óculos de proteção é obrigatório	Indica uma exigência para que o pessoal use óculos de proteção. O EPI deve ser sempre utilizado ao trabalhar com o produto e/ou no local de processamento ou durante a manutenção. É necessário o uso de viseira de proteção em caso de risco de projeção de objetos ou materiais.
	A proteção auditiva é obrigatória.	Indica a necessidade de os funcionários usarem protetores auriculares ou tampões para proteger a audição. O EPI deve ser sempre utilizado ao trabalhar com o produto e/ou no local de processamento ou durante a manutenção.
	É obrigatório o uso de luvas de proteção e isolantes.	Indica a necessidade de que os funcionários utilizem luvas de proteção e isolamento. O EPI deve ser sempre utilizado ao trabalhar com o produto e/ou no local de processamento ou durante a manutenção.
	O uso de calçado de segurança é obrigatório.	Indica uma exigência para que os funcionários utilizem calçados de proteção. O EPI deve ser sempre utilizado ao trabalhar com o produto e/ou no local de processamento ou durante a manutenção.
	É obrigatório o uso de vestuário de trabalho adequado.	Indica a necessidade de que o pessoal use roupas de trabalho adequadas e protetoras. O EPI deve ser sempre utilizado ao operar a máquina e/ou no local de trabalho ou durante a manutenção.
	É obrigatório o uso de capacete de proteção.	Indica a exigência de que o pessoal use um capacete de proteção. O EPI deve ser sempre utilizado ao operar a máquina e/ou no local de trabalho ou durante a manutenção.

NOTA

Os EPI aqui indicados devem ser integrados pelo utilizador dependendo da área/local/local de processamento do ambiente agrícola (tipo/materiais e produtos objeto do tratamento, etc.), das disposições previstas e de acordo com as disposições em vigor no país de utilização.

INFORMAÇÃO SUPLEMENTAR A descrição detalhada dos “pictogramas” e “EPI” especificamente exigidos para o produto fornecido está descrita nos vários capítulos deste manual. Este parágrafo apenas lista e explica os significados de “pictogramas” e “EPI”.

1.6 PROIBIÇÃO DE FAZER MODIFICAÇÕES

É proibido realizar qualquer modificação no produto e, especificamente, é proibido realizar modificações que possam reduzir sua segurança. Em particular, é proibido remover ou modificar as proteções e/ou sistemas de segurança e/ou sinalização e/ou controlo fornecidos pelo Fabricante.

O não cumprimento das instruções contidas neste manual e daquelas contidas na documentação que o acompanha isenta o fabricante de qualquer responsabilidade direta ou indireta.
Para qualquer informação não incluída ou não dedutível nas páginas seguintes, recomendamos consultar diretamente o fabricante.

Também é proibido usar o produto com componentes de terceiros não fornecidos originalmente com o produto.

Esta circunstância pode causar acidentes e/ou ferimentos, pelos quais o Fabricante não assume qualquer responsabilidade.

Lembre-se de que a responsabilidade civil e criminal do Fabricante cessa em caso de modificações no produto.

Em caso de modificações de qualquer natureza que alterem a configuração original do produto, introduzindo riscos não avaliados pelo fabricante, este fica isento de qualquer responsabilidade.

Neste caso, o fabricante fica isento de qualquer responsabilidade direta ou indireta.

1.7 TERMINOLOGIA E SIGLAS USADAS

PESSOA EXPOSTA:

Qualquer pessoa que esteja total ou parcialmente em uma zona de perigo.

USO PREVISTO:

Utilização do produto de acordo com as informações fornecidas nas instruções de uso.

ZONA DE PERIGO:

Qualquer área dentro e/ou nas proximidades do produto onde a presença de uma pessoa exposta constitua um risco para a segurança e a saúde dessa pessoa

RISCO:

Combinação da probabilidade e gravidade de uma lesão ou dano à saúde que pode surgir em uma situação perigosa;

PERIGO RESIDUAL:

Perigo que não pode ser eliminado ou reduzido pelo projeto, contra o qual as proteções não são (parcial ou totalmente) eficazes.

O manual (Capítulo Segurança) contém os riscos residuais, informações, instruções e advertências/prescrições para a gestão dos Riscos Residuais que devem ser considerados, cuidados e gerenciados pelo Cliente/utilizador.

DISPOSITIVO DE PROTEÇÃO:

Dispositivo (que não seja um protetor) que reduz o risco, sozinho ou em combinação com um protetor;

PROTETOR:

Elemento do produto utilizado especificamente para fornecer proteção por meio de uma barreira material;

Para uma descrição completa da terminologia utilizada, consulte as definições fornecidas no Anexo I da Diretiva de Máquinas 2006/42/CE e na norma EN ISO 12100:2010.

- **EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL (EPI)**

  Equipamento de proteção individual significa qualquer equipamento destinado a ser usado e/ou usado pelo trabalhador com a finalidade de protegê-lo de um ou mais riscos que possam ameaçar sua segurança ou saúde no trabalho, bem como qualquer elemento ou acessório destinado a essa finalidade.

- **UTILIZADOR**

  Considera-se utilizador (empregador, empresa, seu pessoal, etc.) qualquer pessoa que utilize o produto para o fim a que se destina ou confie seu uso a pessoas competentes e especificamente treinadas.

Neste manual, os termos máquina, conforme definido no art. 2 da Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, produto ou equipamento são usados como sinónimos.

ATENÇÃO!
A leitura deste manual, embora exaustiva, não pode de forma alguma substituir a experiência adequada do operador e, portanto, constitui apenas um lembrete útil das características técnicas e das principais operações a serem realizadas.

1.8 GARANTIA

Para as condições gerais de garantia, consultar o website Campagnola na área dedicada no endereço: http://www.campagnola.it ou fazer uma solicitação por escrito ao número de fax +39 051752551, ou enviar um e-mail para: “star@campagnola.it”.

ATENÇÃO!

Eventuais pedidos de reparo ou substituição durante o período de garantia, de acordo com o disposto acima, devem ser sempre acompanhados por um certificado correctamente preenchido e pela prova de compra (nota fiscal ou outro documento legal).

2. DESCRIÇÃO TÉCNICA

2.1 IDENTIFICAÇÃO DO PRODUTO

Para permitir uma identificação clara e inequívoca, segue abaixo a descrição da placa de dados presente no produto:

Nome do fabricante: CAMPAGNOLA S.r.l.

Marcação CE: Marcação da máquina conforme exigido pelas diretivas aplicáveis

Tipo: Código de identificação do tipo específico de máquina.

O código é alfanumérico, composto por duas séries de números de 4 dígitos separados por um ponto, estruturados da seguinte forma: os primeiros 4 dígitos são fixos (tipo de ferramenta), os segundos 4 dígitos representam o código do produto específico adquirido.

Tipo de exemplo: **ATRA.3420**

2.2 DADOS TÉCNICOS

Este parágrafo descreve os dados técnicos do produto adquirido.

DADOS TÉCNICOS	
Motor	Motor com escovas
Potência do motor	325 W
Consumo	7-8 Ah
Número de batidas	1200 rpm ± 5% rpm a 12V
Massa/Peso da Pega (1)	280 g
Massa/Peso da Pega (2)	690 g
Massa/Peso da cabeça de recolha	1420 g
Material dos invólucros	Tecnopolímero
Grau de proteção da ferramenta	IP 00
Botão de acendimento:	ON/OFF
Fusível	20 A (cor AMARELA)
Fonte de alimentação de bateria de chumbo-ácido	12 V
Fonte de alimentação de bateria de íons de lítio	Nominal 21,6 V / Máx. 25,2 V

NÍVEL ACÚSTICO (*)		
Combinações equipamentos	Nível de pressão sonora LpA K= 1 dB	Nível de potência sonora LwA = 1,5 dB
1 - 3 - 6	89 dB	109 dB
1 - 4 - 6	87 dB	97 dB
1 - 5 - 6	84 dB	98 dB
2 - 3 - 6	89 dB	109 dB
2 - 4 - 6	89 dB	109 dB
2 - 5 - 6	89 dB	109 dB
NÍVEL DE VIBRAÇÕES (**)		
Combinações equipamentos	Nível de vibração ahe_q Empunhadura inferior K= 0,3	Nível de vibração ahe_q Pega superior K= 0,3
1 - 3 - 6	2,67 m/s²	3,97 m/s²
1 - 4 - 6	3,36 m/s²	3,22 m/s²
1 - 5 - 6	3,36 m/s²	3,21 m/s²
2 - 3 - 6	2,79 m/s²	4,15 m/s²
2 - 4 - 6	2,76 m/s²	3,25 m/s²
2 - 5 - 6	2,66 m/s²	3,36 m/s²

(*) Os valores de pressão sonora contínuo equivalente ponderado A no posto do operador (LpA) e valor de potência sonora do equipamento (LwA), medidos conforme a norma EN ISO 3744.

(**) Os valores médios de vibração da raiz quadrada ponderada em frequência da aceleração à qual o sistema mão-braço é exposto (para a empunhadura inferior e superior) são medidos de acordo com a norma EN ISO 5349-1 e 2

NÍVEL DE COMPATIBILIDADE ELETROMAGNÉTICA

A máquina contém componentes eletrónicos sujeitos às normas de Compatibilidade Eletromagnética, condicionados por emissões conduzidas e irradiadas.

Os valores de emissão atendem aos requisitos regulamentares graças ao uso de componentes em conformidade com a Diretiva de Compatibilidade Eletromagnética, conexões adequadas e instalação de acordo com as especificações dos fornecedores de componentes.
A máquina está, portanto, em conformidade com a diretiva de Compatibilidade Eletromagnética (CEM).

2.3 REPRESENTAÇÃO DE MODELOS DISPONÍVEIS

Este parágrafo lista as combinações possíveis e permitidas para a ferramenta descrita neste manual.

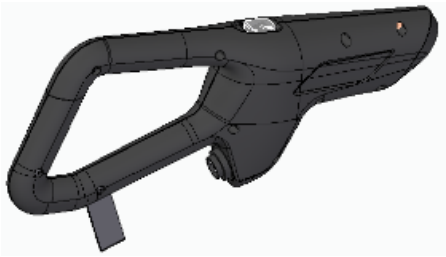
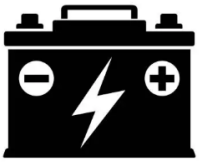
Tabela de produtos		
1) Pega modelo 12V 	**2)** Pega plug-in 12 V / 21,6 V 	
3) Haste telescópica curta 	**4)** Haste telescópica média 	**5)** Haste telescópica longa 
6) Cabeça de recolha 		
Para pega tipo 1 e 2	**Somente para pega tipo 2**	
7) Bateria auto 12V 	**8)** Bateria plug in EP2125 	**9)** Bateria plug in EP2150 
10) Cabo EP colheita 21V 		

Fig.1

ATENÇÃO

É proibido realizar combinações diferentes das permitidas, pois podem causar anomalias, danos ou funcionamento incorreto.

3. DESCRIÇÃO DO PRODUTO

3.1 USO PERMITIDO – PRETENDIDO

O produto destina-se exclusivamente a uso profissional em âmbito agrícola.

O derriçador eletromecânico é um produto projetado para tornar a colheita de azeitonas e café mais fácil e prática.

Esses produtos devem ser usados somente por pessoal treinado e autorizado, com conhecimento e habilidades profissionais para garantir o uso adequado e apropriado em condições seguras.

A formação e a sensibilização dos operadores devem ser confiadas a pessoal especializado, capaz de desenvolver uma formação teórica e prática qualificada, que lhes permita implementar corretamente todas as operações e comportamentos técnicos cruciais para a sua própria segurança e a segurança das pessoas que trabalham nas áreas onde o produto é utilizado**.**

Os usos especificados no manual como incorretos nunca devem ser permitidos em nenhuma circunstância.

O uso inadequado do produto e/ou a falta ou ausência de manutenção podem ocasionar situações graves de perigo para a segurança do pessoal.

As ações descritas neste manual como proibidas e não permitidas, que obviamente não podem cobrir toda a gama de possibilidades potenciais de "uso não autorizado" do produto, são, no entanto, aquelas que são "razoavelmente" mais previsíveis e devem ser consideradas absolutamente proibidas.

Utilizar o produto somente no solo, em posição estável e segura, garantindo equilíbrio perfeito e estável durante o uso e a movimentação.

É proibido usar o produto se estiver em equilíbrio precário em superfícies com risco de escorregamento (por exemplo, em colinas e ou relva húmida, neve, gelo, etc.) ou onde não houver possibilidade de manter um equilíbrio estável (por exemplo, em declives acentuados).

É proibido trabalhar em condições climáticas adversas, como neblina, chuva forte, vento forte, tempestade de granizo, neve, gelo, temporais (risco de eletrocussão).

Não realize as operações de colheita com os braços acima da altura dos ombros; isso evita condições ergonómicas incorretas, que podem causar riscos posturais ao operador ao longo do tempo.

ATENÇÃO!

- **Qualquer outro deve ser considerado impróprio e, portanto, potencialmente perigoso para a segurança dos operadores; qualquer uso impróprio provoca, ademais, a anulação da responsabilidade do Fabricante e dos termos de garantia contratuais.**
- **Qualquer uso para fins diferentes daqueles expressamente previstos e descritos pode provocar danos severos ao equipamento, operadores e bens.**

Qualquer outro tipo de utilização, ou qualquer extensão da utilização para além daquela pretendida pelo Fabricante, é proibida e não corresponde aos usos pretendidos atribuídos pelo fabricante, não podendo este, portanto, assumir qualquer responsabilidade por eventuais danos daí resultantes.

3.2 USO NÃO PERMITIDO

O produto deve ser utilizado somente para os fins expressamente pretendidos pelo Fabricante.

Em particular:

- não utilizar o produto em ambientes e para usos diferentes dos indicados no parágrafo 3.1;
- não utilizar o produto em ambientes classificados como parcial ou totalmente inflamáveis ou com risco de explosão;
- não utilizar o produto se não tiver sido devidamente treinado, informado, instruído e autorizado a utilizá-lo;
- não utilizar o produto sem seguir as instruções/indicações fornecidas no parágrafo 1;
- não utilizar o produto em violação às instruções fornecidas no capítulo 4 “Segurança”;
- não utilizar o produto em condições ambientais diferentes das especificadas no manual;
- não utilizar o produto conectando ferramentas ou combinações diferentes daquelas pretendidas ou fornecidas.
- não utilizar o produto em ambientes domésticos, comerciais e/ou florestais.

Qualquer outro uso deve ser considerado impróprio e proibido pelo fabricante e, portanto, potencialmente perigoso para a segurança do operador e de terceiros.

ATENÇÃO!
A utilização do produto para fins não pretendidos pelo Fabricante constitui uso indevido. Neste caso, declinamos qualquer responsabilidade por danos materiais e/ou pessoais. Além disso, qualquer tipo de garantia é nula.
O Fabricante declina qualquer responsabilidade em caso de adulteração do produto no que se refere ao fornecimento, devido a modificações não autorizadas ou a operações de manutenção efetuadas por pessoal não devidamente informado, formado e instruído.

3.3 COMPOSIÇÃO DO PRODUTO

A secção a seguir relata a composição do produto MASTER conforme ilustrado na fig.2 e do produto MASTER PLUG IN conforme ilustrado na fig.3, enquanto as tabelas relatam os nomes dos elementos constituintes do produto com a relativa descrição funcional.

Modelo MASTER

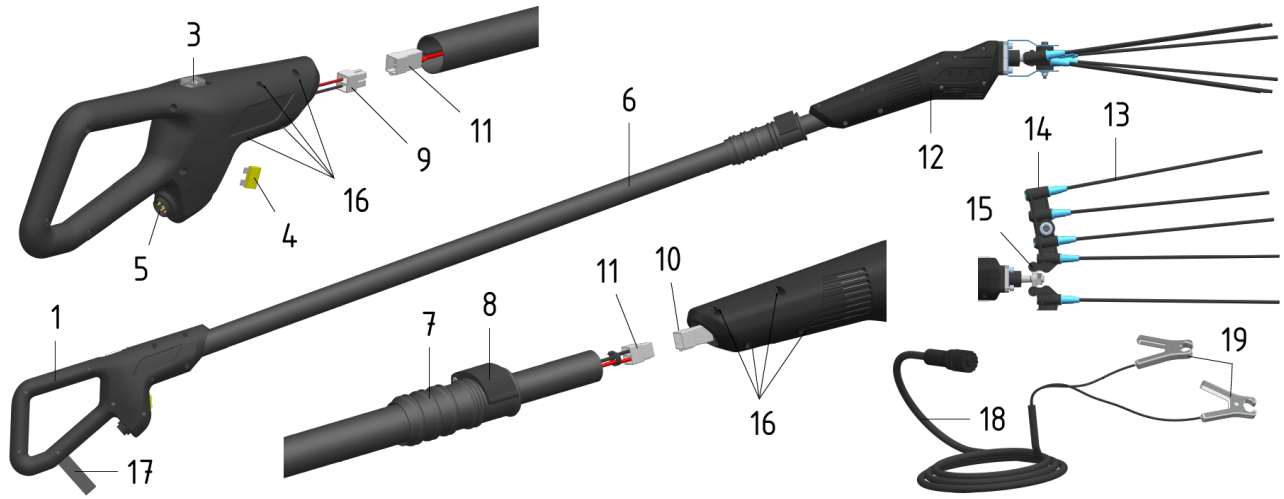


Fig. 2

Pos.	Denominação	Função
1	Pega	Alojar o conector, interruptor e fusível
3	Interruptor ON-OFF	Acende e desliga o equipamento
4	Fusível	Proteja o motor contra sobrecorrentes.
5	Conector	Permite conectar a pega ao cabo de alimentação
6	Haste telescópica	Suporta o equipamento
7	Terminal de fixação da haste	Permite ajustar o comprimento da haste.
8	Alavanca de bloqueio da haste	Bloqueia a haste na posição desejada
9	Conector de pega	Permite a conexão ao cabo da haste
10	Conector de cabeça	Permite a conexão ao cabo da haste
11	Conectores de haste	Permitem conexão elétrica com pega e cabeça.
12	Cabeça eletromecânica	Aloja o motorredutor e suporta os pentes
13	Dentes	Sacodem os ramos
14	Suporte porta-dentes	Predisposto para alojar os dentes
15	Elos de junção	
16	Parafusos de fixação	Permitem o bloqueio da haste de extensão
17	Faixa	
18	Cabo de alimentação	Conecte a ferramenta à bateria de chumbo-ácido de 12 V
19	Pinças para bateria	Conectam o cabo aos pólos correspondentes na bateria

Modelo MASTER PLUG-IN

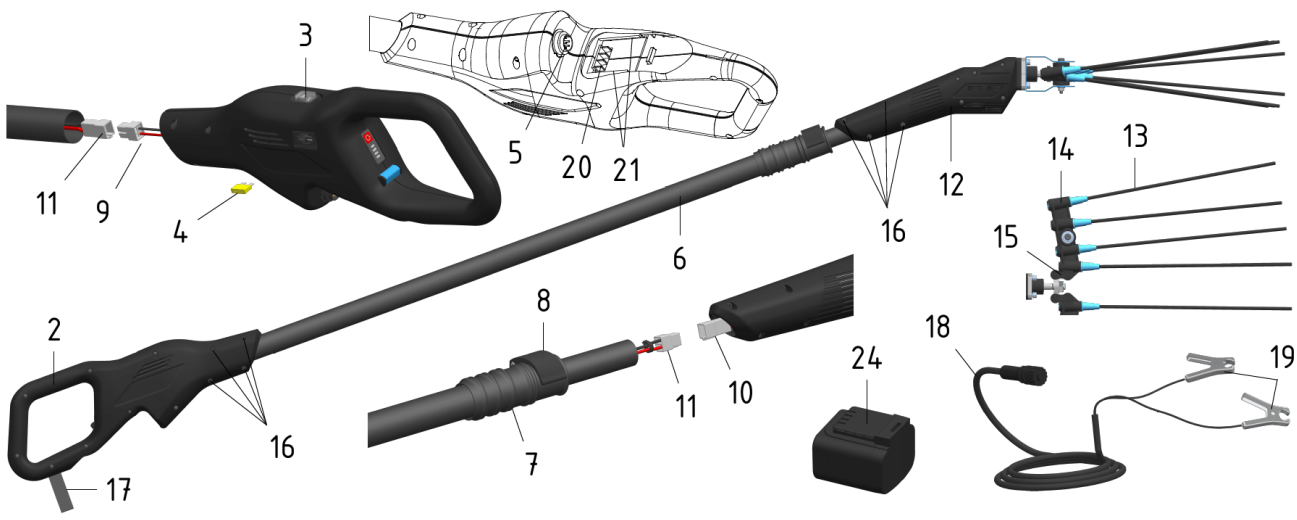


Fig. 3

Pos.	Denominação	Função
2	Pega plug-in	Aloja os conectores para baterias de 12V ou 21,6V, interruptor e fusível
3	Interruptor ON-OFF	Acende e desliga o equipamento
4	Fusível	Proteja o motor contra sobrecorrentes.
5	Conector	Permite conectar a pega ao cabo de alimentação
6	Haste telescópica	Suporta o equipamento
7	Terminal de fixação da haste	Permite ajustar o comprimento da haste.
8	Alavanca de bloqueio da haste	Bloqueia a haste na posição desejada
9	Conector de pega	Permite a conexão ao cabo da haste
10	Conector de cabeça	Permite a conexão ao cabo da haste
11	Conectores de haste	Permitem conexão elétrica com pega e cabeça.
12	Cabeça eletromecânica	Aloja o motorredutor e suporta os pentes
13	Dentes	Sacodem os ramos
14	Suporte porta-dentes	Predisposto para alojar os dentes
15	Elos de junção	Transmitem o movimento para o suporte de dentes
16	Parafusos de fixação	Permitem o bloqueio da haste de extensão
17	Faixa	Prensa-cabo para alimentação de 12 V
18	Cabo de alimentação	Conecte a ferramenta à bateria de chumbo-ácido de 12 V
19	Pinças para bateria	Conectam o cabo aos pólos correspondentes na bateria
20	Conector de bateria	Permite conectar a bateria de 21,6 V
21	Correduiças de acoplamento	Permitem que a bateria seja inserida na pega
22	LEDs de sinalização	Indicam a capacidade restante da bateria
23	Trava	Bloqueia a bateria na pega
24	Bateria plug-in	Alimenta o equipamento

3.4 PEÇAS ACESSÓRIAS

Este parágrafo descreve, quando aplicável, os acessórios que podem ser fornecidos com o produto.
A seguir estão os acessórios para o produto coberto por este manual e fornecidos na embalagem:

- Guia rápido,
- Certificado de Garantia,
- Declaração de conformidade.

3.5 CARACTERÍSTICAS GERAIS DE FUNCIONAMENTO

Este parágrafo descreve as características operacionais gerais do produto adquirido.

A cabeça de colheita e a pega acopladas à haste de extensão constituem o tipo genérico de equipamento completo que é destinado para a colheita de azeitonas e café.
O princípio de funcionamento do equipamento consiste em agitar os ramos das árvores através dos dentes (13) na cabeça de colheita (12), o que provoca o desprendimento das frutas.
Na cabeça de colheita estão alojados a motorização e o mecanismo que movimenta os dois suportes (14) que alojam os dentes.
Os suportes (14), realizados em tecnopolímero e os dentes (13) em fibra de carbono tornam a cabeça extremamente ligeira e resistente.
A cabeça é equipada com uma braçadeira que permite a fixação da haste telescópica com parafusos (16).
A haste telescópica (6) é um acessório que não é fornecido com a máquina. É equipada com um sistema de bloqueio rápido para ajuste de comprimento e é equipada com um cabo extensível que transmite a alimentação ao motor localizado dentro da cabeça de colheita.

Existem dois tipos de pegas disponíveis para esta ferramenta (1 e 2):

- **Master com Pega (1).** A ferramenta deve ser alimentada exclusivamente por uma bateria de chumbo de 12 V (não fornecida) usando o cabo de alimentação de 13 m de comprimento (18) fornecido completo com conector para a ferramenta e braçadeiras de conexão (19) para a bateria.
- **Master com Pega plug-in (2).** A ferramenta pode ser alimentada por uma bateria de chumbo de 12 V (não fornecida) através do cabo de alimentação (não fornecido), como na versão indicada acima, ou pode ser alimentada por uma bateria de íons de lítio de 21,6 V (não fornecida).

O esquema "tabela de produtos" (par. 2.1.1) resume as diferentes versões da unidade, para permitir a composição da ferramenta de acordo com as necessidades do trabalho.

ATENÇÃO!
É absolutamente proibido ativar o motor de qualquer meio com o cabo de alimentação do produto conectado à bateria por meio das pinças do cabo.

ATENÇÃO!
Salienta-se que o produto foi projetado e fabricado exclusivamente para os fins descritos acima.

3.6 USO DA BATERIA

A secção a seguir contém informações e instruções gerais que devem ser seguidas para o uso correto de baterias plug-in.

Baterias de íons de lítio podem explodir, causar incêndios ou gerar efeitos térmicos indesejados, como "fuga térmica", se desmontadas, sofrerem curto-circuito, forem danificadas ou manuseadas incorretamente. Não exponha à água, fogo ou altas temperaturas.

NOTA:
Nesta secção, os termos bateria plug-in ou pacote de bateria podem ser usados como sinónimos.

As principais causas da criticidade das baterias de lítio, além da obsolescência, estão ligadas aos seguintes fenómenos:

- DESCARGA COMPLETA
- SOBRECARGA TÉRMICA
- DANOS MECÂNICOS
- SOBRECARGA ELÉTRICA

Considerando os prós e contras das baterias de íons de lítio, é importante entender que elas têm uma vida útil limitada a partir do momento em que saem da fábrica. No entanto, há medidas que você pode tomar para mantê-las funcionando da forma mais eficiente possível pelo maior tempo possível.

Especificamente, as regras básicas para melhor eficiência da bateria são as seguintes:

- É aconselhável carregar a bateria completamente pela primeira vez para obter a capacidade máxima.
- Posteriormente, é melhor evitar “estressá-la” com recargas frequentes e/ou parciais

- Entretanto, execute um ciclo de descarga completo a cada 30 ciclos de carga/descarga.
- Uma bateria de íons de lítio permanece saudável se for usada com frequência, por isso deve ser mantida em "treinamento".
- Se você não planeja usá-lo por um tempo, é uma boa ideia desconectá-lo do dispositivo e guardá-la em um local fresco. Lembre-se de que a química da bateria se degrada (oxida) menos quando ela é carregada em torno de 40%; portanto, ela nunca deve ser deixada completamente descarregada.
- Vale lembrar que o principal inimigo de uma bateria de íons de lítio é o calor, pois ele faz com que ela envelheça mais rápido e também corre o risco de criar outros problemas, como fuga térmica. Por estes motivos, recomenda-se não deixá-la junto ao aparelho nem exposta diretamente ao sol ou em ambientes particularmente quentes e quando o ciclo de carga terminar, deve ser desconectada do carregador.
- Recomenda-se limpar periodicamente os contactos com uma escova com cerdas de plástico (ex.: poliéster ou similar), certificando-se de que não sejam de metal, para maximizar a eficiência do contacto ao longo do tempo.
- Carregue em um ambiente com temperatura entre 0°C (32°F) e 45°C (113°F).
- **ATENÇÃO! COLOCAÇÃO FORA DE SERVIÇO POR LONGOS PERÍODOS**
  Antes de colocar a bateria fora de serviço por um longo período (por exemplo, no máximo 3 meses), proceda à sua recarga completa e respeite os limites de temperatura estabelecidos para armazenamento e conservação.
- **ATENÇÃO! RECOLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO APÓS UM LONGO PERÍODO DE INATIVIDADE**
  Antes de usar o dispositivo por um longo período (ou após 3 meses sem uso), carregue-o completamente.

NOTA: a eficiência estimada das baterias após 500 ciclos de carga é de 90%.

USO INDEVIDO PERIGOSO

- Evite sobrecargas. O sistema produto e bateria não permitem descarga superior a 80%, portanto, quando for emitido o aviso acústico e visual de bateria fraca, é necessário proceder à recarga.
- Não conecte carregadores de bateria não previstos do fabricante.
- Não force a conexão se o conector estiver com defeito ou danificado.
- Não recarregue a bateria se houver danos mecânicos ou elétricos evidentes, material (lama ou outro) nos contactos e/ou infiltração de água.
- É proibido utilizar o produto se a temperatura ambiente estiver fora dos limites permitidos.
- É proibido usar a bateria para alimentar outros produtos.
- É proibido desconectar o conector da bateria com o produto ligado e/ou em funcionamento ou durante a fase de carregamento.
- É proibido deixar a bateria exposta a intempéries e/ou fontes de calor.
- Evite limpá-la com jatos de alta pressão ou escovas mecânicas que podem danificar o “invólucro” ou os contactos,
- Evite choques mecânicos.

Os conectores da bateria devem ser sempre mantidos em perfeitas condições. Em caso de quebra, danos, fenómenos de oxidação, danos no isolamento, etc., é absolutamente necessário substituir a bateria inteira.
Não tente ou faça reparações improvisadas que possam causar curtos-circuitos perigosos ou choques elétricos.

REQUISITOS DE AVISO ADICIONAIS

Recarregue somente com carregadores especificados pelo fabricante.
Um carregador adequado para um tipo de bateria pode criar risco de incêndio se usado com outro tipo de bateria.

Utilize produtos somente com baterias especificamente designadas para o produto fornecido.
O uso de outras baterias não recomendadas pode causar risco de danos ou incêndio ou aumentar o envelhecimento da bateria.

Quando a bateria não estiver em uso, ela deve ser mantida separada/longe de objetos como papel, moedas, chaves, alfinetes/clipes de papel, parafusos ou outros pequenos objetos de metal que possam formar uma conexão entre os terminais.
O curto-circuito dos terminais pode causar queimaduras ou incêndio.

Em condições anómalas, líquidos podem ser derramados/expelidos da bateria, portanto, qualquer contacto da pessoa e/ou partes do corpo com eles deve ser evitado. Em caso de contacto acidental com os olhos, mãos, etc., lave com água e procure um médico.
Líquidos expelidos da bateria podem causar irritação e/ou queimaduras.

Não utilize uma bateria ou produto quando estiver danificado ou modificado.
Baterias danificadas ou modificadas podem apresentar comportamento imprevisível, o que pode resultar em incêndio, explosão ou risco de ferimentos.

Não exponha a bateria ao fogo ou a temperaturas excessivas.
A exposição ao fogo ou temperaturas acima de 80°C (176°F) pode causar explosão.

É absolutamente proibido reparar/abrir a bateria
Por se tratar de um produto hermeticamente fechado, é proibido a qualquer pessoa tentar efetuar reparações ou substituições de peças da bateria sob pena de acidente/ferimento, risco de incêndio, choque elétrico, explosão, contacto com líquidos corrosivos, efeitos térmicos, etc.

COLOCAÇÃO FORA DE SERVIÇO POR LONGOS PERÍODOS

Antes de colocar a bateria fora de serviço por um longo período (por exemplo, no máximo 6 meses), proceda à sua recarga completa e respeite os limites de temperatura estabelecidos para armazenamento e conservação.

RECOLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO APÓS UM LONGO PERÍODO DE INATIVIDADE

Antes de usar a bateria, após um longo período de inutilização (ou após seis meses sem uso), carregue-a completamente.

3.7 USO DO CARREGADOR DE BATERIA

Para o uso correto do carregador, consulte as instruções fornecidas com o mesmo.

4. SEGURANÇA

4.1 INFORMAÇÕES GERAIS

É de responsabilidade do Cliente treinar o pessoal responsável pela utilização do produto sobre os riscos de ferimentos, dispositivos de segurança e regras gerais de prevenção de acidentes estabelecidas pelas diretivas da UE e pela legislação do país onde o produto é utilizado.

O pessoal responsável deve estar ciente das características do produto.

Você também deve ter lido este manual na íntegra e todos os manuais indicados no capítulo 10 (Anexos).

As operações de instalação e manutenção devem ser realizadas por pessoal qualificado.

PERIGO

A adulteração ou substituição não autorizada de uma ou mais peças do produto, o uso de acessórios que modifiquem sua utilização e o uso de peças sobressalentes diferentes das recomendadas podem gerar risco de ferimentos.

A instalação e a manutenção do produto devem ser realizadas somente por pessoal treinado e devidamente qualificado, que possua conhecimentos técnicos elétricos, mecânicos e pneumáticos e todas as normas válidas no local ou país onde o produto é utilizado.

4.2 MARCAÇÃO CE

Cada produto destinado a países da União Europeia (UE), ou em países para os quais há um acordo com a UE sobre legislação de produtos, é fornecido com uma Declaração de Conformidade de acordo com a Diretiva de Máquinas 2006/42/CE.

A placa/etiqueta CE (Figura 1) encabeçada pelo fabricante é aplicada em cada produto/ferramenta e contém os seguintes dados e símbolos:

1) Marcação de conformidade conforme a diretiva 2006/42/CE.
2) Razão social e endereço completo do fabricante/construtor.
3) O requisito obrigatório de que todo o pessoal responsável pela utilização e/ou manutenção da ferramenta deve ler o manual de uso e manutenção.
4) Designação do equipamento.
5) Tipo de produto: Designação de tipo / código de venda.
6) Número de série.
7) Ano de fabricação, ou seja, o ano em que o processo de fabricação foi concluído.
8) Os resíduos elétricos e eletrónicos podem conter substâncias perigosas para o ambiente e a saúde humana, pelo que não devem ser eliminados com resíduos domésticos, mas sim através de uma recolha seletiva nos centros de recolha adequados.
9) Tensão de alimentação da ferramenta.

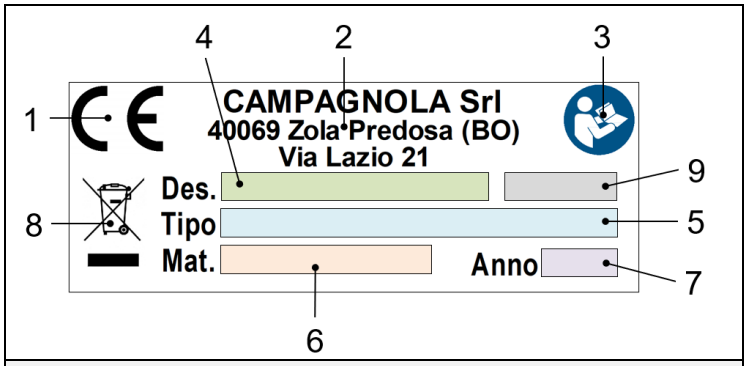


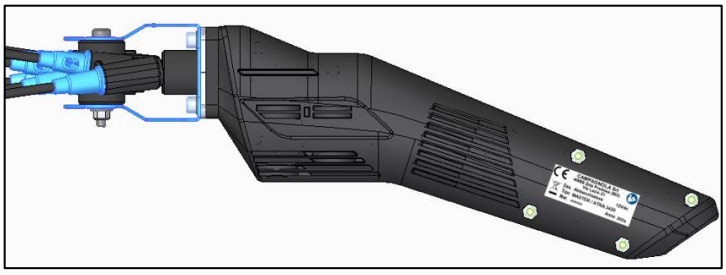
Figura 1

IMPORTANTE!
Para uma identificação correta e clara do produto, deve ser feita referência ao tipo, ao número de série e ao ano de fabricação indicados na placa de identificação e citá-los para cada pedido de intervenção ou peças sobressalentes à Campagnola Srl.

IMPORTANTE!
A marcação " CE " é única e atesta a conformidade do produto com a Diretiva relativa às máquinas e outras diretivas aplicáveis, em conformidade com as condições prescritas e estabelecidas no presente manual.
No caso de máquina/produto constituído por várias partes, uma placa/etiqueta CE é afixada ao produto e uma etiqueta de identificação é afixada à unidade constituinte (por exemplo, ATRA.xxxx) para identificar esta última.

IMPORTANTE!
O cliente é responsável por verificar a integridade da placa/etiqueta CE.
O utilizador deve substituir a placa CE e/ou as placas de advertência que, devido ao desgaste, são ilegíveis.
É absolutamente proibido remover as placas/etiquetas do produto.
A Campagnola S.r.l. exime-se de qualquer responsabilidade pela segurança do produto em caso de não observância desta proibição.

A marcação CE está posicionada no produto conforme mostrado na figura a seguir.



Abaixo está um exemplo da Declaração de Conformidade fornecida com o produto.**:**

CAMPAGNOLA

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ **
EC DECLARATION OF CONFORMITY **
DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD **
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG **
DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ **
IZJAVA CE O SKLADNOSTI **
EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE **
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING **
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE **
IZJAVA O SUKLADNOSTI **
EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING **
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE **
DECLARAŢIE DE CONFORMITATE CE **
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE **
DEKLARACJA ZGODNOŚCI **
CE UYGUNLUK BEYANI **
CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT **
إقرار المطابقة **

La Ditta sottoscritta / The undersigned company / La empresa abajo firmante / Das unterzeichnende [illegible] / Société soussignée / Spodaj podpisano podjetje / Undertecknat företag /Undertegnede selskab/ Η υπογεγραμμένη εταιρ[illegible] / Podpisana Tvrtka / Ondergetekend Bedrijf / A Empresa / Societatea / Нижеподписавшаяся компания / Niżej p[illegible]na spółka / Aşağıda adı geçen Firma / Az alulírott vállalat / الشركة الموقعة أد[illegible]

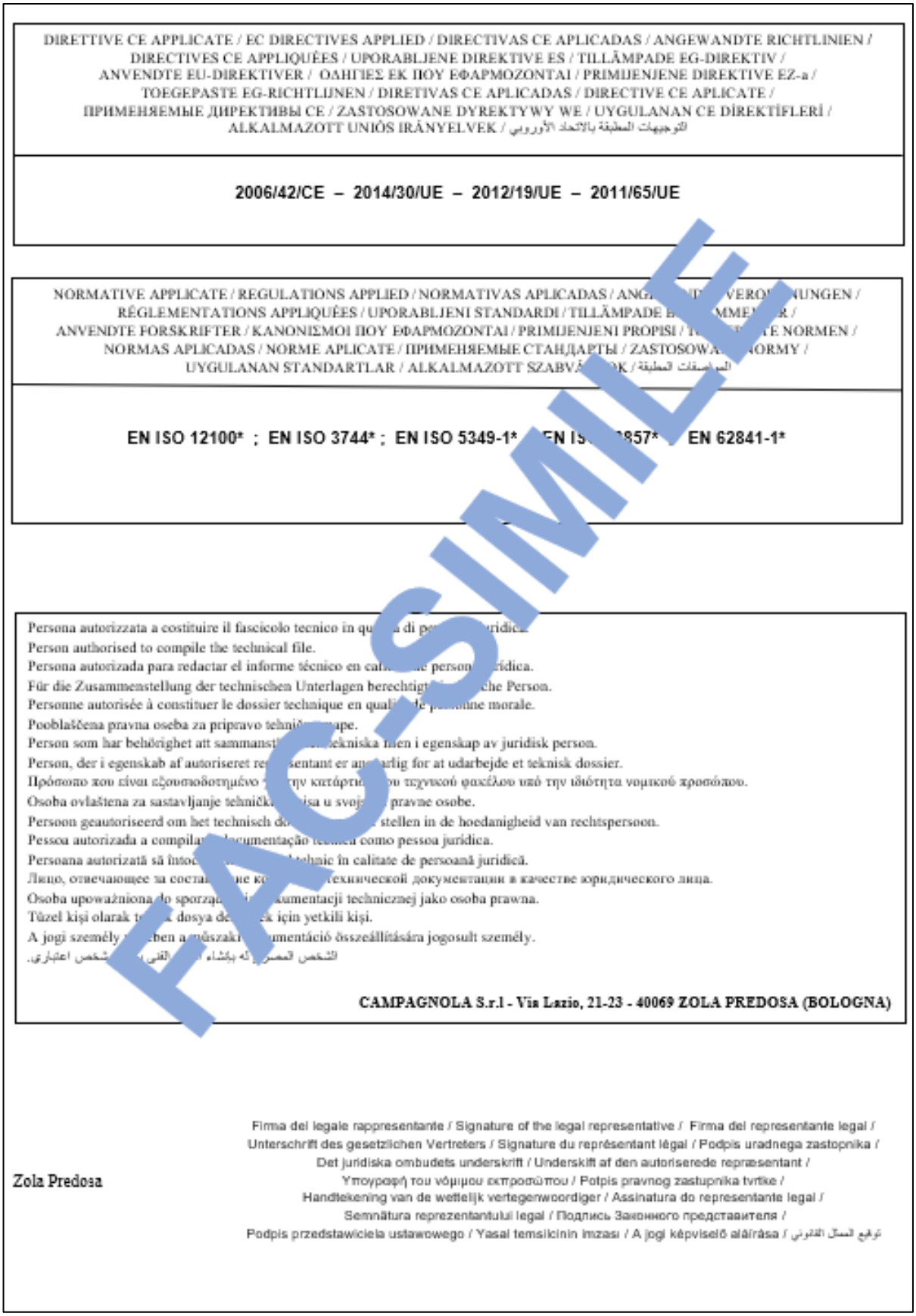
CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOL[illegible]A (BOL[illegible]NA)

IT: Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto a lato indicato è conforme a[illegible]ttive e [illegible]ative sottoindicate.
EN: Declares under its own responsibility that the product shown on the side c[illegible]ies wi[illegible]directives and regulations referred to below.
ES: Declara bajo su responsabilidad que el producto indicado al lado está en c[illegible]d con[illegible]ectivas y las normativas indicadas a continuación.
DE: Erklärt unter eigener Verantwortung, dass das seitlich angegebene[illegible]dukt de[illegible]lge[illegible]Richtlinien und Verordnungen entspricht.
FR : Déclare sous sa propre responsabilité que le produit indiqué ci-c[illegible]fo[illegible]aux directives et aux réglementations indiquées ci-dessous.
SL: Pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je izdelek, naveden p[illegible]sklad[illegible]spodaj navedenimi direktivami in standardi.
SV: Försäkrar under eget ansvar att produkten som anges här intill u[illegible]der de d[illegible]iv och bestämmelser som anges nedan.
DA: Erklærer under eneansvar, at produktet, der er vist på[illegible]er i ov[illegible]temmelse med understående direktiver og forskrifter.
EL: Δηλώνει με απόλυτη ευθύνη της ότι το παραπλεύρ[illegible]ρόϊόν συμμορφ[illegible]με τις οδηγίες και τους κανονισμούς που αναφέρονται παρακάτω.
HR: Izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod [illegible]strani[illegible]skladu s dolje navedenim direktivama i propisima.
NL: Verklaart op exclusieve verantwoordelijkheid dat het product dat [illegible]rnaast aangeduid wordt in overeenstemming is met de hieronder vermelde richtlijnen en normen.
PT: Declara sob sua responsabilidade que o produto ao l[illegible]ndicado está em conformidade com as diretivas e normas abaixo indicadas.
RO: Declară pe proprie răspundere că pro[illegible]indicat[illegible]ări este conform directivelor şi normelor indicate mai jos.
RU: Заявляет под собственную отве[illegible]ность, что изделие, указанное рядом, отвечает требованиям нижеперечисленных директив и стандартов.
PL: niniejszym oświadcza na własną [illegible]powiedzialn[illegible]że produkt przedstawiony na boku jest zgody z dyrektywami i przepisami wskazanymi poniżej.
TR: Kendi sorumluluğu altında yanda b[illegible]a aşağıda belirtilen direktiflere ve standartlara uygun olduğunu beyan eder.
HU felelősségé tudatában [illegible]ti, hogy az [illegible]gjelölt termék megfelel az alábbiakban feltüntetett minden irányelvnek és jogszabálynak.
AR عربي: تُقرّ تحت مسئوليتها الخاصة أن المنتج المشار إليه [illegible]يات والمعايير الواردة أدناه.

Tipo:	Unità di potenza	**Funzione:**	raccolta olive
Type	Po[illegible]t	**Function:**	olive harvesting
Tipo:	U[illegible]d de po[illegible]cia	**Función:**	recogida de aceitunas
Typ:	[illegible]ungs[illegible]t	**Funktion:**	Olivenernte
Type :	U[illegible]ssance	**Fonction :**	cueillette des olives
Vrsta:	Pogonska [illegible]a	**Funkcija:**	nabiranje oljk
Typ:	Kraftenhet	**Funktion:**	olivskörd
Type:	Drivenhed	**Funktion:**	høst af oliven
Τύπος:	Μονάδα ισχύος	**Λειτουργία:**	συγκομιδή ελιάς
Tip:	Pogonska jedinica	**Funkcija:**	berba maslina
Type:	Vermogenseenheid	**Functie:**	olijfoogst
Tipo:	Unidade de potência	**Função:**	recolha de azeitonas
Tip:	Unitate de putere	**Funcţie:**	recoltare măsline
Тип:	Силовая установка	**Функция:**	сбор оливок
Typ:	Jednostka napędowa	**Funkcja:**	Zbiór oliwek
Türü:	Güç birimi	**İşlevi:**	zeytin toplama
Típus:	Tápegység	**Funkció:**	olívabogyó betakarítás

النوع وحدة الطاقة — الوظيفة حصاد الزيتون

FAC-SIMILE



DIRETTIVE CE APPLICATE / EC DIRECTIVES APPLIED / DIRECTIVAS CE APLICADAS / ANGEWANDTE RICHTLINIEN / DIRECTIVES CE APPLIQUÉES / UPORABLJENE DIREKTIVE ES / TILLÄMPADE EG-DIREKTIV / ANVENDTE EU-DIREKTIVER / ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΚ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMIJENJENE DIREKTIVE EZ-a / TOEGEPASTE EG-RICHTLIJNEN / DIRETIVAS CE APLICADAS / DIRECTIVE CE APLICATE / ПРИМЕНЯЕМЫЕ ДИРЕКТИВЫ CE / ZASTOSOWANE DYREKTYWY WE / UYGULANAN CE DİREKTİFLERİ / ALKALMAZOTT UNIÓS IRÁNYELVEK / التوجيهات المطبقة بالاتحاد الأوروبي

2006/42/CE – 2014/30/UE – 2012/19/UE – 2011/65/UE

NORMATIVE APPLICATE / REGULATIONS APPLIED / NORMATIVAS APLICADAS / ANGE... VERO...NUNGEN / RÈGLEMENTATIONS APPLIQUÉES / UPORABLJENI STANDARDI / TILLÄMPADE ...MME...R / ANVENDTE FORSKRIFTER / ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMIJENJENI PROPISI / ...TE NORMEN / NORMAS APLICADAS / NORME APLICATE / ПРИМЕНЯЕМЫЕ СТАНДАРТЫ / ZASTOSOWA...NORMY / UYGULANAN STANDARTLAR / ALKALMAZOTT SZABV...K / المواصفات المطبقة

EN ISO 12100* ; EN ISO 3744* ; EN ISO 5349-1* ... EN IS...857* ... EN 62841-1*

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico in qu...a di pe...ridica.
Person authorised to compile the technical file.
Persona autorizada para redactar el informe técnico en cal...e person...ídica.
Für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen berechtigt...che Person.
Personne autorisée à constituer le dossier technique en quali...de personne morale.
Pooblaščena pravna oseba za pripravo tehni...ape.
Person som har behörighet att sammanst...tekniska filen i egenskap av juridisk person.
Person, der i egenskab af autoriseret re...sentant er ans...arlig for at udarbejde et teknisk dossier.
Πρόσωπο που είναι εξουσιοδοτημένο ...την κατάρτι...ου τεχνικού φακέλου υπό την ιδιότητα νομικού προσώπου.
Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničk...isa u svoj...pravne osobe.
Persoon geautoriseerd om het technisch do...stellen in de hoedanigheid van rechtspersoon.
Pessoa autorizada a compila...documentação t...como pessoa jurídica.
Persoana autorizată să întoc...tehnic în calitate de persoană juridică.
Лицо, отвечающее за состав...ие ко...технической документации в качестве юридического лица.
Osoba upoważniona do sporząd...dokumentacji technicznej jako osoba prawna.
Tüzel kişi olarak t...k dosya de...ek için yetkili kişi.
A jogi személy ...ében a műszaki ...umentáció összeállítására jogosult személy.
.الشخص المصرح له بإنشاء ... القني ... شخص اعتباري

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA (BOLOGNA)

Zola Predosa

Firma del legale rappresentante / Signature of the legal representative / Firma del representante legal / Unterschrift des gesetzlichen Vertreters / Signature du représentant légal / Podpis uradnega zastopnika / Det juridiska ombudets underskrift / Underskift af den autoriserede repræsentant / Υπογραφή του νόμιμου εκπροσώπου / Potpis pravnog zastupnika tvrtke / Handtekening van de wettelijk vertegenwoordiger / Assinatura do representante legal / Semnătura reprezentantului legal / Подпись Законного представителя / Podpis przedstawiciela ustawowego / Yasal temsilcinin imzası / A jogi képviselő aláírása / توقيع الممثل القانوني

FAC-SIMILE

(*) A lista detalhada das diretivas e normas aplicadas está relatada na declaração de conformidade fornecida com o produto.

4.3 LIMITES DE USO

O produto é destinado ao uso e finalidade descritos no capítulo 3 deste manual.

O uso de material inadequado ou incompleto no campo de trabalho do produto pode causar danos graves e comprometer seu bom funcionamento.

4.4 ÁREAS PERIGOSAS

O produto em questão destina-se a ser utilizado por pessoal qualificado e devidamente treinado na utilização do mesmo, que conheça as situações/problemas relativos à utilização de produtos com cabeças de colheita em ambientes agrícolas e profissionais e que conheça as características e riscos presentes no ambiente de trabalho.

O produto em questão é caracterizado por grupos e partes considerados perigosos. Todas as áreas consideradas perigosas com excepção da zona de colheita foram devidamente protegidas.

Para limitar os riscos em áreas perigosas, foram tomadas medidas adequadas de prevenção e proteção. Siga as instruções, tanto de procedimento como as relativas aos “Equipamentos de Proteção Individual”, indicadas neste manual.

4.5 CONDIÇÕES AMBIENTAIS DE OPERAÇÃO

O ambiente em que o produto é utilizado é um ambiente externo protegido de agentes agressivos, como vapores corrosivos ou fontes de calor excessivo.

Salvo especificação em contrário, o produto destina-se ao uso nas seguintes condições ambientais:

- Abaixo de 1000 m acima do nível do mar.
- Temperatura ambiente entre 5°C e 45°C. (média de 24 horas ≤ 35°C)
- Humidade relativa de 30% a 85% sem condensação.
- Temperatura do material, quando aplicável < 45° C.

Não é permitido o uso do produto e dos sistemas de controlo em condições diferentes das listadas.

Em particular, o ambiente de instalação e utilização não deve apresentar:

- Exposição a vapores corrosivos;
- Exposição à humidade excessiva (acima de 80%) e mudanças bruscas de humidade;
- Exposição a poeira excessiva;
- Exposição a poeira abrasiva;
- Exposição a vapores oleosos;
- Exposição a misturas explosivas de poeiras ou gases;
- Exposição ao ar salgado;
- Exposição a vibrações, choques ou solavancos anormais,
- Exposição a condições climáticas fora dos limites permitidos ou gotejamento;
- Exposição a mudanças de temperatura altas ou rápidas (maiores que 5K/h)
- Presença de radiação nuclear.

NOTA: No caso de ferramentas com baterias (plug-in), consulte também os requisitos da bateria definidos no parágrafo 3.6 e na documentação da bateria.

4.6 VIBRAÇÕES

O produto foi projetado e fabricado de forma que os riscos devidos às vibrações por ele transmitidas tenham sido reduzidos ao mínimo.

As vibrações produzidas por este produto, dependendo dos métodos de utilização, de acordo com as informações fornecidas e em conformidade com as normas vigentes, não são perigosas para a saúde do operador.

Os valores do nível de vibração expressos em m/s² são relatado no parágrafo 2.2 no secção de dados técnicos deste manual.

ATENÇÃO!

A vibração excessiva só pode ser causada por uma falha mecânica, que exige a descontinuação do produto e deve ser imediatamente comunicada e eliminada, de modo a não comprometer a segurança do produto e do pessoal responsável pela sua operação e manutenção.

4.7 RUÍDO

O produto não possui proteção de absorção acústica.

Os valores relativos ao nível de potência sonora expresso em dB(A) são relatado no parágrafo 2.2 no secção de dados técnicos deste manual.

O uso de equipamento de proteção individual (protetores auriculares) é obrigatório para o pessoal que trabalha próximo ao produto ou durante atividades de manutenção enquanto ele estiver em operação.

É de responsabilidade específica do utilizador adotar as medidas preventivas e de proteção consequentes, de acordo com a legislação do país onde o produto for utilizado.



ATENÇÃO!

É de responsabilidade do utilizador realizar uma avaliação de risco de ruído no local de trabalho e aplicar as medidas preventivas e de proteção resultantes, de acordo com a legislação do país onde o produto é utilizado.



PERIGO

Ao ficar perto do produto ou fazer ajustes, é necessário usar dispositivos de proteção auditiva.

É obrigatório o uso de protetores auriculares por todo o pessoal designado para trabalhar no produto, tanto para o ciclo funcional quanto para fins de manutenção..

4.8 ELIMINAÇÃO DOS MATERIAIS EXAUSTOS

O produto, em seu funcionamento normal, não causa contaminação ambiental, mas durante todo o período de utilização, alguns tipos de resíduos são produzidos ou esgotados em condições particulares (por exemplo, graxa/óleo lubrificando as partes mecânicas ou peças plásticas que possam ter entrado em contacto com eles) que exigem descarte adequado.

Para a eliminação destes materiais existem, em cada país, normas específicas para a salvaguarda do meio ambiente. O cliente deve ter conhecimento das leis em matéria de resíduos poluentes vigentes no próprio país e operar de modo a cumprir as exigências legais; devem ser, ademais, respeitadas as indicações referidas nas fichas técnicas e de segurança dos produtos utilizados.



ATENÇÃO

Lembre-se de cumprir as leis vigentes referentes ao descarte de óleos minerais e/ou produtos com os quais eles entraram em contacto.



ATENÇÃO

Maiores informações sobre os modos de eliminação de óleos e outras substâncias podem ser encontradas nas respectivas fichas técnicas e de segurança.

A eliminação dos resíduos tóxicos durante as fases de colheita, transporte, tratamento (operações de transformação necessárias para a recuperação), bem como o armazenamento e a descarga à terra são actividades de interesse público sujeitas à observância dos seguintes princípios gerais:

a) Deve-se evitar qualquer dano ou perigo para a saúde, ou seja, devem ser garantidas a integridade e segurança, individual e colectivamente.

b) Devem ser observados os preceitos higiénicos e sanitários, e evitados quaisquer riscos de poluição do ar, água, solo e sub-solo.

c) Deve ser promovido o respeito de critérios e métodos económicos e eficientes, a implantação de sistemas de recuperação e reciclagem de materiais e energia.

4.9 INDICAÇÕES RELATIVAS AOS RESÍDUOS ESPECIAIS

Resíduos especiais são os detritos gerados por processos industriais e os materiais provenientes da demolição de maquinarias e equipamentos deteriorados e obsoletos.
Em relação à eliminação de resíduos especiais, incluindo os tóxicos e nocivos, os produtores desses resíduos são completamente responsáveis, e devem realizá-la diretamente ou através de empresas ou órgãos autorizados ou entregá-los a entidades autorizadas que administram o serviço público, com as quais foi feito um acordo específico.
Cada comuna/município é obrigado a fornecer à sua região de pertença todas as informações disponíveis sobre a eliminação de resíduos em seu território.

NOTA: No caso de equipamentos com bateria (plug-in), consulte também os requisitos de bateria fornecidos na sua documentação.

ATENÇÃO
A eliminação abusiva de resíduos pode implicar a aplicação das sanções administrativas previstas pela normativa vigente.

ATENÇÃO!

INFORMAÇÕES IMPORTANTES PARA O UTILIZADOR DE ACORDO COM A DIRETIVA "REEE" 2012/19/UE (REVOGANDO A DIRETIVA 2002/96/CE E A DIRETIVA 2003/108/CE) SOBRE RESÍDUOS DE EQUIPAMENTOS ELÉTRICOS E ELETRÓNICOS.

De acordo com a Diretiva "REEE" 2012/19/UE, se o componente/aparelho adquirido estiver marcado com o seguinte símbolo do caixote de lixo barrado, significa que o produto no fim da sua vida útil deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos.



A recolha seletiva do presente aparelho/componente que alcançou o fim da sua vida útil é organizada e administrada pelo Fabricante. O utilizador que queira eliminar este equipamento deve, portanto, contactar o fabricante e seguir o sistema que ele adotou para permitir a recolha seletiva do equipamento que chegou ao fim da vida útil.
Uma recolha seletiva adequada e o sucessivo encaminhamento do equipamento desativado a processos de tratamento e eliminação ambientalmente compatíveis contribuem para evitar possíveis efeitos negativos sobre o meio ambiente e a saúde, para além de facilitar a reutilização e a reciclagem dos materiais que compõem o equipamento.

ATENÇÃO!
A ausência do símbolo do contentor de lixo com rodas barrado com uma cruz significa que a eliminação do produto não é de responsabilidade do fabricante. Neste caso, aplicam-se sempre as normas vigentes em matéria de eliminação de resíduos.

4.9.1 BATERIAS

O símbolo do contentor de lixo com rodas barrado no produto ou em sua embalagem indica que as baterias, no final de sua vida útil, devem ser recolhidas separadamente de outros resíduos para permitir tratamento e reciclagem adequados.

O utilizador deverá, portanto, entregar o equipamento no final de sua vida útil, gratuitamente, nos centros municipais de recolha de resíduos elétricos e eletrónicos apropriados, ou devolvê-lo ao revendedor.

Uma recolha seletiva adequada e o sucessivo encaminhamento das baterias exaustas para a reciclagem, tratamento e eliminação ambientalmente compatíveis contribuem para evitar possíveis efeitos negativos sobre o meio ambiente e a saúde, para além de facilitar a reutilização e a reciclagem dos materiais que compõem o equipamento.

A eliminação abusiva de baterias, pilhas e acumuladores pelo utilizador implicará na aplicação das penalidades previstas na legislação vigente.

No caso de uma bateria contida no "dispositivo", e no caso em que a bateria possa ser facilmente removida pelo utilizador, lembramos que é um requisito obrigatório cumprir a legislação vigente segundo a qual a bateria não deve ser descartada como lixo urbano, sendo sujeita à recolha seletiva para evitar danos ao meio ambiente.

O utilizador deverá, portanto, entregar gratuitamente a pilha-acumulador descarregada nos centros municipais de recolha de resíduos elétricos e eletrónicos adequados, ou devolvê-la ao revendedor ou aos contentores adequados disponibilizados nos pontos de venda.

4.10 DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA APLICADOS AO PRODUTO

O produto está equipado com os seguintes dispositivos de segurança.

DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA PRESENTES NO PRODUTO
PROTEÇÃO FIXA
DISPOSITIVO CONTRA SOBRECARGA ELÉTRICA

4.10.1 PROTEÇÕES FIXAS

Proteções fixas consistem em protetores fixos e/ou cárteres instalados no produto, que têm a função de impedir o acesso às partes internas ou móveis durante o ciclo de operação. Com exceção da área de ferramentas (por exemplo, lâmina de corte/cabeça de colheita/corrente, etc.) onde não é possível ter proteções devido à funcionalidade específica do equipamento.

Localizadas em áreas de acesso exclusivo durante a manutenção, exigem ferramentas específicas para sua remoção.

Proteções fixas são os invólucros de proteção da mecânica do produto.

PERIGO

É absolutamente proibido operar o produto, após a manutenção, sem repor corretamente as proteções fixas, bem como utilizá-lo sem as mesmas.

É expressamente proibido danificar o produto tentando, por qualquer meio, contornar uma proteção fixa, explorando possíveis passagens indiretas devido à falha ou reposicionamento parcial das proteções ou no caso de todos os parafusos de fixação não terem sido reposicionados conforme previsto originalmente pelo fabricante.

NOTA

Verifique periodicamente a integridade dos protetores fixos e suas fixações, prestando especial atenção às tampas de acesso à mecânica do produto.

4.10.2 DISPOSITIVO CONTRA SOBRECARGA ELÉTRICA

O produto é equipado com um fusível usado para proteger circuitos elétricos de sobrecargas de corrente.
A função do fusível é interromper a corrente elétrica no circuito caso esta ultrapasse o limite permitido e pré-estabelecido.
O equipamento tem um fusível de lâmina de 20 A montado e é de cor AMARELA.



Sobrecargas de corrente podem resultar de mau funcionamento na operação do equipamento ou de falhas que causam curto-circuitos.

ATENÇÃO

Usar fusíveis incorretos, reparar fusíveis ou fazer pontes em circuitos elétricos sem fusíveis pode causar incêndios e ferimentos graves.

- Nunca instale fusíveis com amperagem maior que a especificada. Um fusível defeituoso/queimado deve ser substituído por um da mesma amperagem (mesma cor e mesma escrita) e mesmo tamanho.
- Nunca tente reparar fusíveis sozinho.
- Nunca substitua um fusível por uma tira de metal, clipe ou objeto semelhante.

NOTA

Verifique periodicamente a integridade do fusível de 20 A (cor AMARELA) antes de cada utilização. Os métodos de verificação e/ou substituição são relatados no parágrafo 7.1.3.

4.11 RISCOS RESIDUAIS

Durante a fase de projeto, foram avaliadas as áreas ou partes de risco e tomadas todas as precauções necessárias para evitar riscos às pessoas e danos aos componentes do produto, conforme indicado nos parágrafos anteriores.

ATENÇÃO

Verifique periodicamente o funcionamento de todos os dispositivos de segurança.

Não desmonte as proteções fixas ou móveis do produto. Não introduza objetos ou ferramentas estranhas na área de operação, trabalho e manutenção do produto.

Apesar do produto estar equipado com os sistemas de segurança mencionados acima, ainda existem alguns riscos que não podem ser eliminados, mas podem ser reduzidos por meio de ações corretivas por parte do utilizador final e por meio de procedimentos operacionais corretos, obrigatórios para qualquer pessoa que trabalhe no produto.

A seguir, um resumo dos riscos que permanecem para o produto durante a operação normal, ajuste e configuração, manutenção e limpeza.

4.11.1 IMPACTO E ESMAGAMENTO

Não aceder aos órgãos em movimento do produto.

Risco presente se as proteções do produto forem removidas.

Risco de queda de componentes do produto caso os elementos constituintes, como cabeça de colheita, haste, alça e bateria, não sejam apertados corretamente.

4.11.2 INCÊNDIO

Em caso de anomalias ou falhas, o material plástico utilizado (por exemplo, bainhas, cabos elétricos) é autoextinguível e está em conformidade com as normas vigentes.

O produto, por ser um produto portátil, segurado e/ou transportado manualmente, não está equipado com sistema próprio de combate a incêndio.

- O Cliente/utilizador deve avaliar a necessidade de um sistema adequado de prevenção de incêndios em conformidade com as normas de segurança e prevenção de incêndios em vigor no país do utilizador e com as normas internas do local/instalação.
- Não utilize chamas abertas ou fume perto do produto durante a operação e/ou manutenção.

PERIGO

Em caso de incêndio, parar sempre o produto e desconectar todas as fontes de alimentação/energia.

NOTA

O produto é alimentado por bateria. Mais informações, que devem ser seguidas, estão disponíveis na documentação que acompanha o produto.

4.11.3 ATMOSFERA EXPLOSIVA:

ATENÇÃO

O produto **NÃO é adequado para uso em ambientes explosivos ou classificados**.

- É rigorosamente proibido utilizá-lo em atmosferas explosivas ou parcialmente explosivas.

  O produto **não é adequado para trabalhar em ambientes:**
  - **explosivos ou parcialmente explosivos**
  - **classificados como risco de incêndio ou explosão**
  - **onde estão presentes atmosferas corrosivas**
  - **onde estão presentes gases e/ou poeiras classificados**
  - **com risco de incêndio decorrente de qualquer material ou fonte de ignição**

- É rigorosamente proibido utilizá-lo em qualquer um dos ambientes listados acima.

4.11.4 CEGUEIRA

Risco presente em todas as fases de utilização e na manutenção e limpeza.

- Ao operar o produto, é absolutamente proibido ficar próximo ao cabeçote para evitar o risco de projeção de objetos e fragmentos da peça de trabalho.
- Ao utilizar e limpar o produto, o pessoal deve usar óculos de proteção especiais.

ATENÇÃO!

O uso de proteção ocular e facial é obrigatório.

4.11.5 QUEDA, PROJEÇÃO DE OBJETOS

- Evite deixar ferramentas e objetos de trabalho sem vigilância, mesmo que temporariamente, para evitar que caiam ou sejam projetados
- Durante as atividades de utilização e/ou manutenção, evite apontar a cabeça de colheita para outras pessoas ou para si mesmo, para evitar o risco de projetar resíduos de processamento e/ou lubrificantes.
- Durante a colheita, pode haver risco de queda e/ou projeção do produto a ser processado.

ATENÇÃO!

O uso de proteção facial (viseira de proteção) e corporal é obrigatório para todo o pessoal de operação e manutenção.

4.11.6 ESCORREGAR

Qualquer vazamento de lubrificantes devido à lubrificação dos elos de conexão pode causar escorregamentos no pessoal responsável pelo uso e operação.

Risco também presente em caso de não cumprimento das instruções/condições de uso.
Para evitar riscos de escorregamento, recomenda-se utilizar a ferramenta somente no solo, em posição estável e segura, garantindo equilíbrio perfeito e estável durante o uso e a movimentação.

ATENÇÃO!

Aceder a essas áreas com calçados antiderrapantes e mantenha-os sempre limpos. Realize inspeções periódicas dependendo do uso.

NOTA

Este risco não leva em consideração as condições do local de trabalho (declive, superfície, etc.) consulte os parágrafos 3.1 e 3.2 para os requisitos adicionais fornecidos, lembrando que é de responsabilidade do utilizador realizar a avaliação de riscos referente ao local de trabalho e às condições corretas de uso do produto.

4.11.7 EFEITO CHICOTE

Tenha cuidado com o contragolpe e movimentos para cima gerados pelas ferramentas durante as operações de colheita. Os contragolpes podem causar uma perda perigosa de equilíbrio e controlo do equipamento.

4.11.8 TROPEÇO

- O armazenamento desordenado de materiais em geral pode constituir risco de tropeços e limitar parcial ou totalmente as rotas de fuga em caso de emergência.
- Garantir que as áreas de operação, áreas de trânsito e rotas de fuga estejam livres de obstáculos e em conformidade com as normas vigentes.

4.11.9 FALHAS NO CIRCUITO

- Devido a possíveis falhas, os circuitos/componentes de controlo, os circuitos de segurança e os circuitos de alimentação elétrica podem perder parte de sua eficácia, resultando em uma redução correspondente no nível de segurança.
- Realizar verificações periódicas do estado de funcionamento dos dispositivos/componentes presentes no produto e de todas as conexões

4.11.10 RELÂMPAGOS

Por ser um equipamento portátil para uso em áreas externas, não tem proteções contra relâmpagos.

- Informe o pessoal responsável pelas atividades de manutenção e certifique-se de que eles estejam devidamente treinados para executar a atividade e estejam cientes dos riscos residuais presentes.
- É proibida a realização de qualquer atividade em caso de condições climáticas adversas (risco de relâmpagos ou trovoadas).

4.12 PRECAUÇÕES ADICIONAIS DE PERIGO PARA O USO DA FERRAMENTA

PERIGO

- Não operar o produto se danificado, não corretamente regulado ou não completamente montado.
- Não usar o produto se o Interruptor ON-OFF de acendimento e desligamento não funcionar corretamente.
- Não usar o produto enquanto estiver operando em uma escada, andaime ou em uma superfície diferente do solo e/ou que não seja uma superfície estável.
- Não usar o produto nas proximidades de cabos elétricos.
- Prestar a máxima atenção e concentração nas atividades que estiver realizando, utilizando o bom senso e respeitando as normas de segurança aplicáveis ao utilizar o produto.
- Não toque em nenhum tipo de parte móvel, sendo proibido realizar manutenção (ordinária e/ou extraordinária) nas partes móveis. É obrigatório desligar a alimentação elétrica antes de realizar qualquer atividade de manutenção.
- É proibido usar gasolina, diluentes ou outros produtos inflamáveis para lavar o equipamento.
- Não adulterar, modificar e/ou contornar as proteções, comandos, controlos e dispositivos de segurança do produto.

PERIGO

- Antes de ligar o produto, certifique-se de que a cabeça de colheita e seus pinos não estejam em contacto com corpos estranhos ou partes energizadas.
- Assuma uma posição de trabalho estável e segura, o que garante um equilíbrio perfeito (por exemplo, superfície plana e seca).
- Usar o produto, os acessórios, etc. de acordo com estas instruções e considerando as condições de trabalho e operações a realizar.
- Verifique sempre antes de cada utilização se os sistemas de segurança e comando e controlo estão em perfeito estado de funcionamento e funcionamento.
- Segure firmemente os cabos da ferramenta (tanto o cabo quanto o cabo do mastro) com ambas as mãos.
- Preste atenção especial às alças, que devem estar sempre secas e limpas (livres de resíduos de processamento, óleo, etc.) e utilizando os EPIs adequados.
- Tenha cuidado com galhos sob tensão, pois podem causar perda de controlo do produto devido ao efeito chicote.
- A inalação de óleo nebulizado e/ou pós de madeira podem causar irritação ou intoxicação do sistema respiratório. Em caso de distúrbios prolongados, consulte um médico.
- Evite o acionamento acidental da ferramenta. Ao manusear ou transportar o equipamento, certifique-se de que a chave está desligada (posição OFF) antes de conectá-lo à fonte de energia (bateria/pacote de baterias).

PERIGO

Ao operar e fazer a manutenção do produto, usar calçados, luvas e óculos de segurança ou proteção.

PERIGO

- Não transportar o produto pegando-o pelo cabo de alimentação.
- Remover a bateria antes de realizar quaisquer ajustes ou manutenções ordinárias e extraordinárias.
- Quando o produto não estiver em uso, desligue o interruptor ON / OFF para evitar o consumo desnecessário da bateria e/ou a deterioração dos componentes.
- Transporte o produto com a cabeça de colheita voltada para trás sempre que não estiver em uso e com o cabo de alimentação desconectado do conector.
- Antes de conectar o cabo de alimentação certifique-se de que o conector tenha contactos limpos (sem sujidade ou outro material obstrutivo) e que não haja fenómenos de oxidação.
- Desconecte o conector da fonte de alimentação ou extrair a bateria antes de realizar qualquer ajuste ou manutenção ordinária e extraordinária.
- Utilizar o produto exclusivamente com os acessórios indicados pelo Fabricante.
- Antes de qualquer manutenção de rotina, leia atentamente este manual. Para atividades de manutenção não indicadas no manual, entre em contacto com os Centros de Assistência Técnica do fabricante.
- Manter em perfeitas condições de legibilidade e integridade todas as etiquetas e pictogramas do produto, com especial atenção para aqueles relativos à sinalização de perigo e segurança.

ATENÇÃO

Antes de realizar qualquer manutenção ou ajuste mecânico no equipamento, é obrigatório o uso de EPI como calçados de segurança, macacão de trabalho, luvas anti-perfuração e óculos de proteção facial.

- Qualquer trabalho de reparação ou manutenção só pode ser realizado por pessoal devidamente treinado. Informado e educado, bem como autorizado que possua o perfil profissional requerido (técnico de manutenção mecânica e/ou manutenção elétrica) em função do tipo de intervenção a ser realizada.
- É um requisito obrigatório. Antes de qualquer ajuste e/ou operação de manutenção, desconecte o produto da fonte de alimentação (bateria/pacote de baterias).
- Durante as operações de utilização, manutenção ou reparação, as pessoas não autorizadas devem manter uma distância de pelo menos 5 metros do raio de ação do produto.
- A remoção de dispositivos de proteção ou de segurança (quando presentes) deve ser realizada exclusivamente para operações de manutenção extraordinária e somente por pessoal de **manutenção**, após desconectar as fontes de energia. O técnico de manutenção deve garantir a segurança de todo o pessoal, também para evitar qualquer dano ao produto, bem como para restaurar a eficácia dos próprios dispositivos no final da manutenção e sempre antes de usá-lo novamente.
- Todas as operações de manutenção não indicadas neste manual de uso e manutenção devem ser realizadas nos C.A.T. Do fabricante.
- A intervenção de manutenção, reparação e a pesquisa de problemas deve ser concluída verificando se o equipamento está funcionando corretamente e se todos os dispositivos de segurança estão ativos.
- No final das operações de manutenção ou reparação, a recolocação do produto em funcionamento está sujeita à verificação por um **técnico de manutenção**, que deverá certificar-se de que:
  - os trabalhos tenham sido efetuados completamente;
  - o produto funciona perfeitamente;
  - os sistemas de segurança estejam ativos;
  - ninguém está operando no produto.

4.13 REQUISITOS DE ATENÇÃO ADICIONAIS

ATENÇÃO

Certifique-se de que todo o pessoal envolvido na manutenção e no uso do produto esteja adequadamente treinado e instruído sobre os procedimentos corretos de segurança e operação.

Certifique-se de que todo o pessoal envolvido esteja ciente dos riscos residuais presentes e indicados no parágrafo. 4.13

ATENÇÃO

Nunca realize manutenção no produto enquanto ele estiver em operação.

ATENÇÃO

Certifique-se de que todos os dispositivos de segurança estejam conectados e em boas condições de funcionamento. Nunca modifique ou ignore nenhum dispositivo de segurança.

ATENÇÃO

Quando o equipamento não estiver em uso, desligue o interruptor ON / OFF para evitar o consumo desnecessário da bateria e/ou a deterioração dos componentes.

ATENÇÃO

O produto deve ser inspecionado antes de cada utilização e, em qualquer caso, após eventos como: quedas ou impactos, a fim de identificar qualquer dano ao mesmo.

ATENÇÃO

Não utilizar o produto em ambientes fechados ou locais com atmosferas potencialmente explosivas.

O produto só pode ser usado por um operador devidamente treinado e instruído que tenha lido e compreendido este manual.

Não insira objetos estranhos nas peças móveis.

Utilizar os equipamentos de proteção necessários em função da operação a realizar. As roupas devem ficar justas ao corpo. Evitar o uso de gravatas, colares e cintos; para além disto, os cabelos compridos devem ser recolhidos para evitar os riscos de emaranhamento nos órgãos móveis da máquina.

Fica proibido qualquer tipo de utilização ou comando do produto por parte pessoas sob o efeito de álcool, drogas ou medicamentos que possam afetar a rapidez dos reflexos e capacidade de julgamento, nem realizar operações de manutenção ou reparação.

O utilizador é responsável por quaisquer perigos ou acidentes a outras pessoas ou à sua propriedade resultantes do uso em desacordo com as instruções fornecidas neste manual.

A inalação de óleo nebulizado pode provocar fenómenos de irritação e intoxicação do sistema respiratório. Dirigir-se a um médico na presença de sintomas persistentes.

Para salvaguardar a integridade do operador, e evitar a ocorrência de danos, antes de realizar qualquer operação no produto é imperativo ler inteiramente e compreender a fundo este manual de uso e manutenção. As presentes instruções têm a função de descrever o funcionamento do produto e sua utilização em segurança, assim como as corretas condições em conformidade com as disposições legais em vigor.

A observância das instruções é extremamente importante para evitar perigos, reduzir os custos de reparação e prolongar a vida útil do produto. Este manual deve permanecer íntegro e legível em todas as suas partes.

4.14 NOTAS GERAIS SOBRE O COMPORTAMENTO

O pessoal responsável deve zelar pela sua própria saúde e pela dos demais trabalhadores presentes no local de trabalho, de acordo com a formação, as instruções recebidas e os meios e recursos disponibilizados pelo empregador (ou gestor) e cumprir a regulamentação em vigor, bem como as informações fornecidas neste manual.

Os trabalhadores devem cumprir as seguintes regras gerais ou padrões de conduta, além daquelas encontradas em outros manuais ou legislação aplicável ou em cursos de treinamento recebidos.

1) Seguir as disposições e instruções dadas pelos superiores
2) Em caso de emergência e de acordo com suas habilidades, os trabalhadores trabalham para eliminar ou reduzir quaisquer deficiências ou perigos encontrados e posteriormente comunicam suas ações ao supervisor;
3) Não remova dispositivos de segurança, sinalização ou controlo. Não realize nenhuma operação por iniciativa própria **que não sejam da sua competência ou que possam ser perigosos**;
4) Contribuir com o empregador, gerentes e supervisores no cumprimento dos requisitos de saúde e segurança necessários ou impostos pelas autoridades competentes.
5) Todos devem saber executar a tarefa que lhes é confiada, ou seja, devem:
   - verifique sua área de trabalho e entenda quais problemas ou riscos podem existir;
   - tomar todas as precauções para garantir que a execução das tarefas atribuídas não constitua um perigo para si próprio ou para os outros trabalhadores;
   - não opere em condições perigosas sem ter adotado medidas de proteção adequadas. Ao trabalhar em altura, utilize EPI adequado, como cintos de segurança ou arneses;
6) Utilizar corretamente os veículos, máquinas, equipamentos e dispositivos de segurança;
7) Não utilize meios, sistemas, máquinas, equipamentos sem autorização expressa e não realize manobras, processos, ações ou qualquer outra coisa que não tenha pleno conhecimento e que não seja de sua competência;
8) Utilizar corretamente os equipamentos de proteção individual (EPI) e demais equipamentos de proteção, de acordo com o treinamento e as instruções recebidas para proteção individual e coletiva;
9) Comunicar imediatamente aos seus superiores quaisquer deficiências nos sistemas, equipamentos, máquinas e/ou veículos, bem como nos dispositivos de segurança adotados e quaisquer condições perigosas que possam ser encontradas;
10) Conheça as instruções a seguir em caso de emergência (incêndio, ferimentos graves, etc.);
11) Os trabalhadores que trabalham com máquinas e equipamentos com partes móveis não devem usar pulseiras, anéis, colares, gravatas, lenços ou outros acessórios semelhantes durante o trabalho;
12) Mantenha sempre as passagens e rotas de tráfego livres e desobstruídas;
13) Não utilize gasolina, diesel, álcool etílico ou solventes químicos para limpeza ou lavagem;
14) Mantenha sempre as áreas de trabalho e manutenção limpas.
15) É essencial recolher e organizar os equipamentos e materiais utilizados em seu trabalho para que eles não atrapalhem as operações de outras pessoas ou as suas posteriormente;

16) Respeitar as obrigações e proibições impostas pela sinalização de segurança distribuída nas diversas áreas de trabalho;
17) Nunca utilize ar comprimido ou oxigénio para limpar roupas de trabalho de poeira, sujidade, etc.;
18) Não negligencie pequenos ferimentos ou outras lesões leves e forneça tratamento imediato usando os kits de primeiros socorros apropriados e notifique seu superior;
19) Não se distraia nem faça brincadeiras com os colegas enquanto estiver trabalhando, pois isso pode criar condições de risco e causar ferimentos

4.15 PLACAS DE AVISO

Com base nos vários riscos residuais identificados para o produto, a CAMPAGNOLA S.r.l. equipou-o de placas de sinalização de perigo, advertência e obrigação, definidas de acordo com a legislação europeia relativa aos símbolos gráficos a serem utilizados nos sistemas (Diretiva 92/58/CEE).

As placas em questão estão localizadas em uma posição claramente visível.

ATENÇÃO

É absolutamente proibido remover as placas de advertência do produto. CAMPAGNOLA S.r.l. exime-se de qualquer responsabilidade pela segurança da máquina/ferramenta em caso de não observância desta proibição.

ATENÇÃO

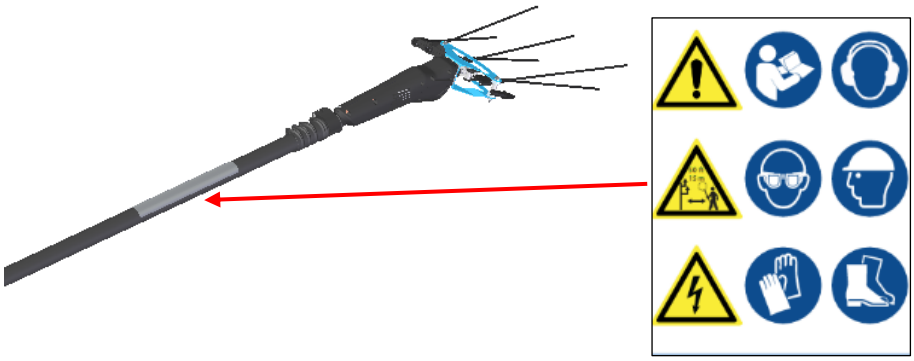
Após o uso do produto no local de trabalho, será de responsabilidade do Cliente/utilizador final adotar, com base nos riscos residuais presentes, as sinalização necessária.

ATENÇÃO

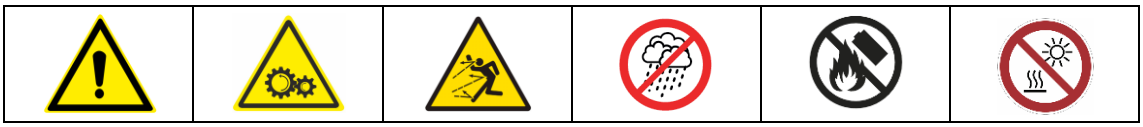
O cliente/utilizador é obrigado a substituir quaisquer placas de advertência que se tornem ilegíveis devido ao desgaste.

4.15.1 DISPOSIÇÃO DAS PLACAS DE AVISO

- **Em todos os modelos fabricados pela CAMPAGNOLA S.r.l. foram identificados sinais de advertência para indicar quaisquer riscos residuais presentes, cujos tipos específicos estão listados abaixo.**
- Quando as dimensões do produto não permitirem a instalação de placas de aviso, identificadas para o produto; a placa de marcação CE apresenta o pictograma obrigação de ler e compreender o manual em cada parte dela.
- **Lembramos que é de responsabilidade específica do utilizador, no momento do recebimento do produto, garantir a integridade da placa CE aplicada ao produto na posição indicada e das placas de advertência abaixo indicadas para fins de gestão correta do produto e dos riscos residuais que permanecem apesar das soluções técnicas adotadas.**



A seguir estão os pictogramas de perigo e proibição relativos aos riscos residuais que permanecem. Para uma descrição destes, consulte o parágrafo 1.4.



5. INSTALAÇÃO

ATENÇÃO Antes de ler este capítulo, para uso seguro do produto, consulte o capítulo 4 “Segurança”.

5.1 EMBALAGEM E DESEMBALAGEM

O produto, para ficar protegido e não sofrer danos durante o transporte, geralmente é embalado e transportado da empresa fabricante ao cliente utilizando embalagens adequadas (caixa de papelão; mala, etc.).
A massa da embalagem não supera 20 kg e por isso pode ser movimentada facilmente sem equipamentos especiais.

ATENÇÃO!

As operações de movimentação das cargas devem cumprir as disposições normativas vigentes em matéria de segurança e saúde nos ambientes de trabalho. Conserve a caixa para o armazenamento do equipamento por períodos médios ou longos ou para guardá-lo depois do uso ou para o enviar embalado para a um centro de assistência para eventuais reparações.
A embalagem do produto contém informações e pictogramas necessários para o envio.
Ao receber o produto, é necessário verificar tanto a integridade da embalagem quanto do conteúdo para verificar se não houve danos durante o transporte.
Caso note algum dano devido ao transporte, envie uma reclamação por escrito, documentada por fotografias das peças danificadas, para a CAMPAGNOLA S.r.l. no máximo 8 dias após a entrega do produto.
Verifique cuidadosamente se o conteúdo corresponde exatamente aos documentos de remessa.
Para o descarte da embalagem, o utilizador deverá respeitar as normas vigentes em seu país.
O descarte da embalagem é de responsabilidade do utilizador/Cliente.

5.1.1 ARMAZENAMENTO

O produto embalado normalmente pode ser armazenado em ambientes internos, desde que a temperatura não seja inferior a -10°C ou superior a 50°C e a humidade relativa não exceda 80% (sem condensação).
Nenhum outro pacote deve ser colocado em cima das embalagens.
Atenção especial deve ser dada aos materiais frágeis.
Siga as indicações de localização marcadas na embalagem.
Deve-se prestar atenção especial durante o carregamento, descarregamento e transporte para evitar impactos e danos.
Certifique-se de que a embalagem não foi danificada durante as operações acima.
Nenhuma embalagem danificada precisará ser reparada pelo cliente.

ATENÇÃO
Deve-se lembrar que certos efeitos resultantes da exposição de um produto às condições ambientais são consequência direta de sua exposição sequencial a dois ou mais fatores ou parâmetros, entre os quais são particularmente críticos:

- **choque térmico**, que podem resultar da exposição do produto a condições de alta temperatura imediatamente após a exposição a condições de baixa temperatura ou vice-versa, ou da submissão do produto à água (chuva, jatos de água, neve, imersão, etc.: todas as condições proibidas) imediatamente após a exposição a condições de alta temperatura;
- **a formação de gelo**, que pode resultar da exposição do produto a temperaturas abaixo de zero imediatamente antes ou depois de expô-lo à humidade, chuva ou água de outras fontes que não a chuva.

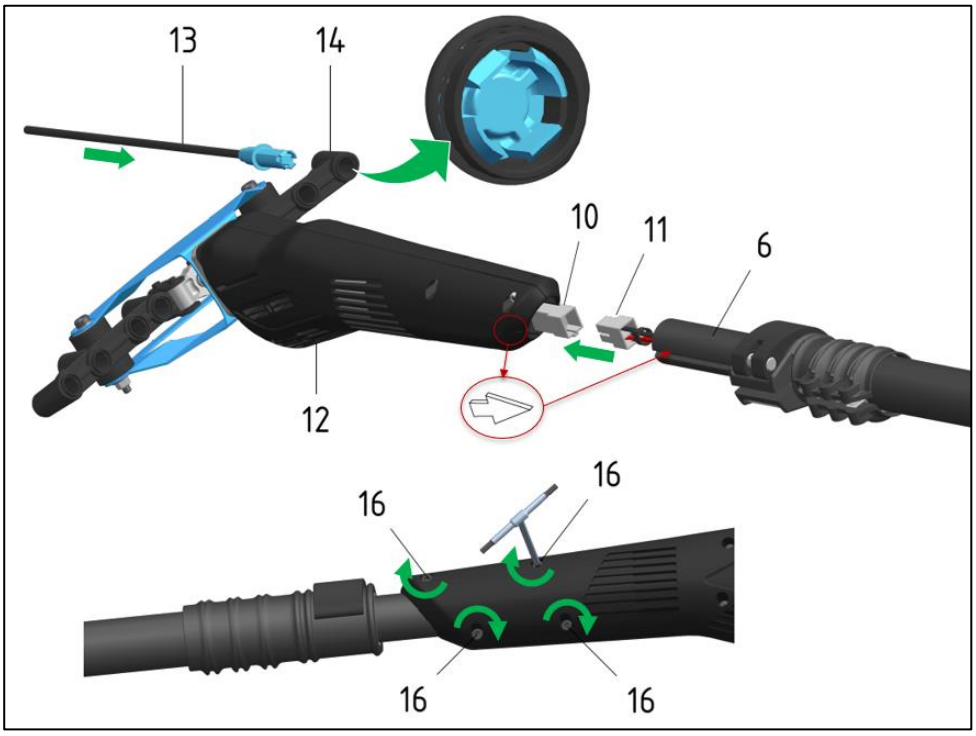
ATENÇÃO!
Após o armazenamento do produto dentro dos limites das condições acima informadas, recomenda-se mantê-lo inativo por aproximadamente 12 horas nas condições de uso para restabelecer as condições térmicas ambientais corretas permitidas (ver parágrafo 4.7) a fim de evitar danos à parte elétrica/eletrónica por choque térmico, formação de gelo ou umidade, etc. que podem deteriorar ou danificar esses circuitos.

OBSERVAÇÃO: quaisquer condições diferentes das relatadas acima podem ser indicadas na documentação específica dos componentes, quando presentes e fornecidos com o produto. Neste caso, você deve seguir as instruções fornecidas na documentação específica.

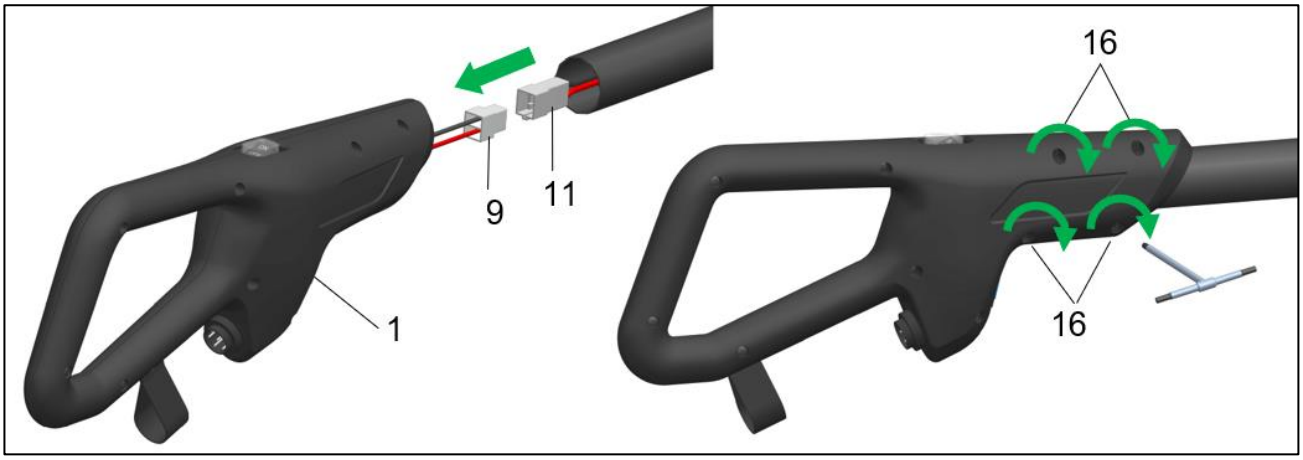
5.2 MONTAGEM DO PRODUTO

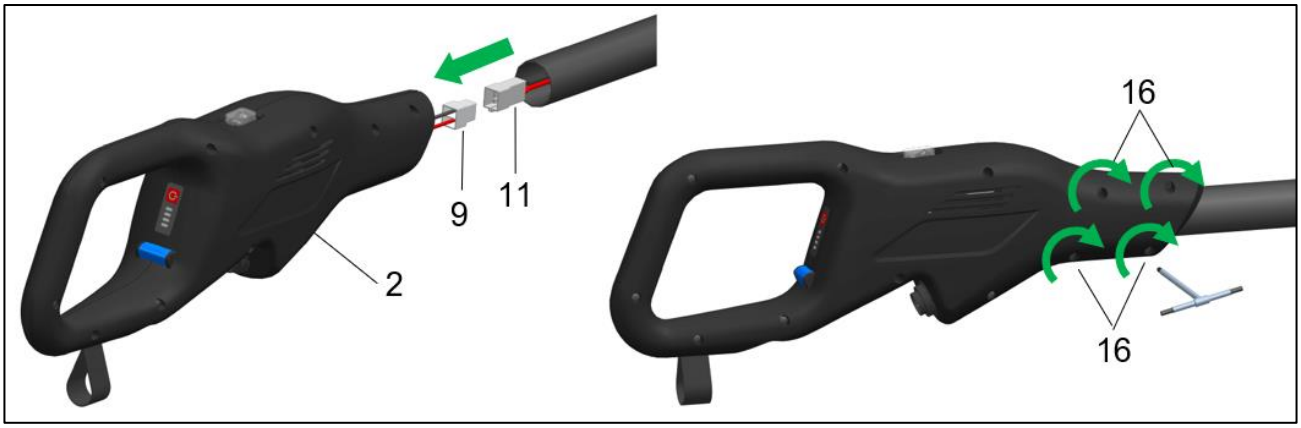
O produto coberto por este manual é fornecido desmontado.
Prossiga com a montagem do produto conforme indicado abaixo.

- Retire a cabeça de colheita (12) e os oito dentes (13) da embalagem.
- Insira os dentes com leve pressão nos dois suportes (14), certificando-se de que os dentes de travamento saíram do próprio suporte.
- Retire a haste da embalagem.
- Conecte os conectores (10 e 11) que saem da cabeça de colheita (12) e da haste (6).
- Insira a haste na cabeça de colheita até ao fundo, prestando atenção na posição anti-rotação.
- Aperte os parafusos (16) da braçadeira na cabeça (12) para travar firmemente a haste.

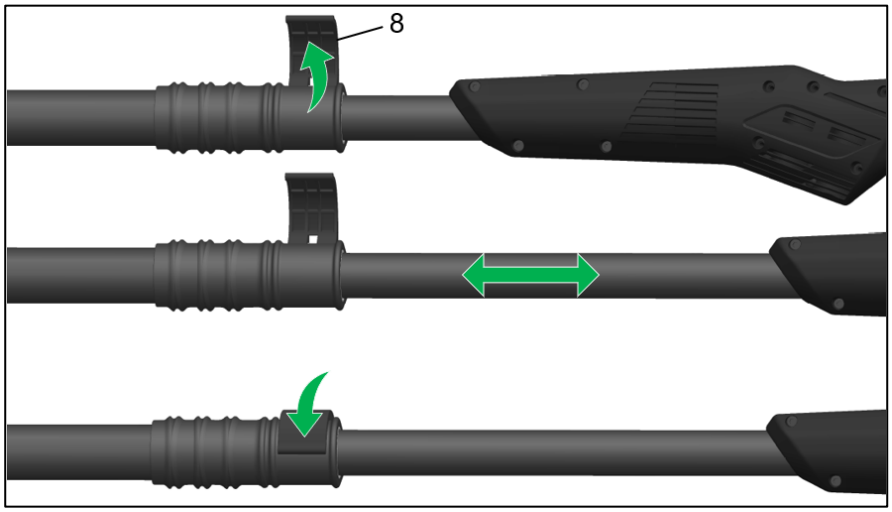


- Retire o cabo (1 ou 2) da embalagem.
- Conecte os conectores (9 e 11) que saem da braçadeira do cabo e da haste.
- Aperte os parafusos de fixação (16) na alça (1 ou 2).





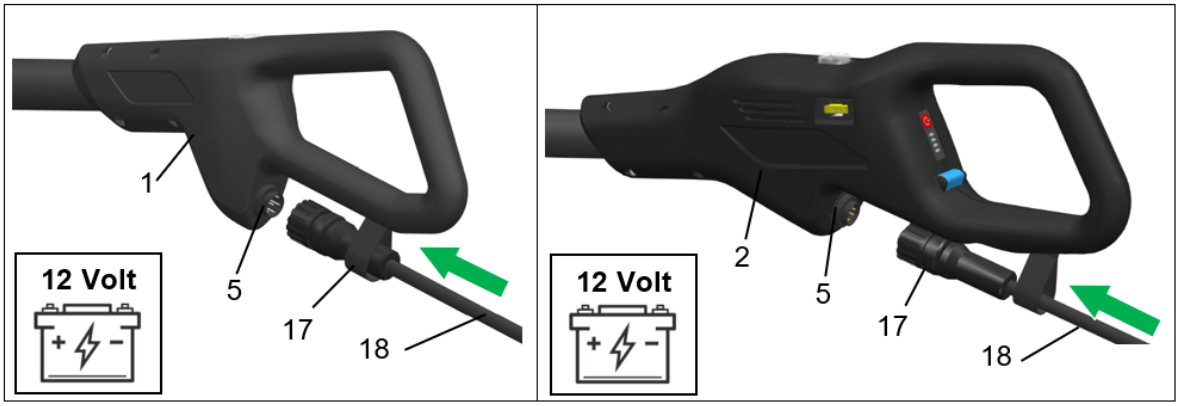
- Destrave a alavanca (8) na haste telescópica.
- Ajuste o comprimento do tubo telescópico de acordo com a altura de trabalho.
- Trave a alavanca (8).



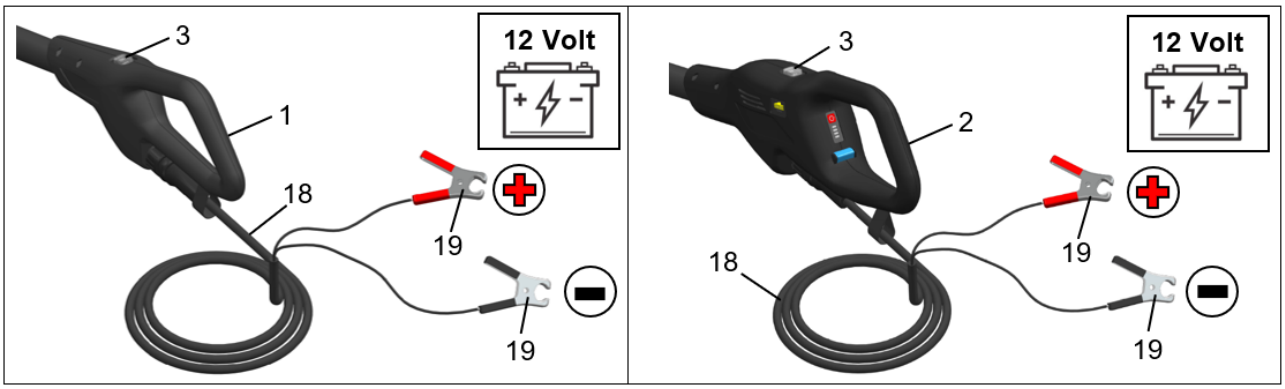
Para concluir a montagem do produto, agora você deve conectar a fonte de alimentação.
Se você tiver uma bateria de chumbo de 12 V (não fornecida), a conexão entre a bateria e a ferramenta será a mesma, independentemente de você ter o cabo (1) ou o cabo plug-in (2).
Se você tiver uma bateria de íons de lítio de 21,6 V (não fornecida), a única conexão possível é no cabo do plug-in (2).

Com bateria de chumbo de 12 V você deve usar o cabo de alimentação (18) para conectar a ferramenta à bateria e proceder conforme indicado abaixo.

- Retire o cabo de alimentação (18) da embalagem
- Insira o conector do cabo (18) no slota ranhura (17) sob a alça (1 ou 2).
- Conecte o cabo de alimentação (18) ao conector (5).



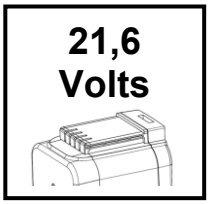
- Certifique-se de que o interruptor ON-OFF (3) esteja na posição OFF.
- Ligue as pinças (19) do cabo de alimentação (18) à bateria, respeitando os polos.

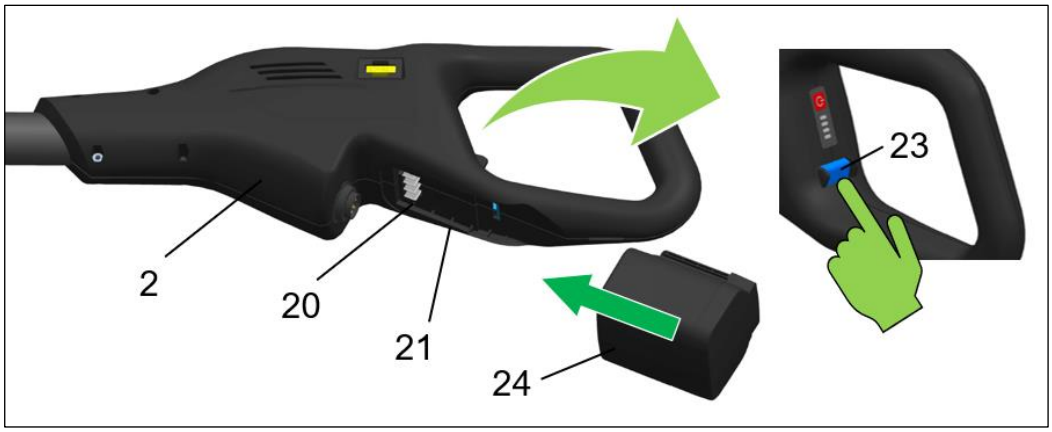


ATENÇÃO!
Quando o interruptor ON-OFF (3) é pressionado para a posição ON, a ferramenta começa a trabalhar imediatamente. Prestar atenção para posicionar o aparelho de modo que esteja afastado de pessoas ou objetos. Não respeitar esta advertência pode ser potencialmente perigoso para a segurança dos operadores.

Se você tiver uma bateria de lítio plug-in de 21,6 V, prossiga após sua inserção conforme indicado abaixo.

- Retire a bateria (24) da embalagem
- Certifique-se de utilizar apenas baterias compatíveis com o produto (ver par. 2.2);
- Certifique-se de que os terminais de contacto do lado da bateria e do lado da ferramenta (20) estejam intactos e limpos;
- Prossiga inserindo a bateria (24) nas guias apropriadas (21) na parte inferior do cabo do plug-in (2) até ao fundo, mantendo o botão de segurança (23) pressionado.
- Quando a bateria atingir o fim do seu curso, solte a trava de segurança (23) para obter o travamento mecânico sinalizado pelo seu clique.

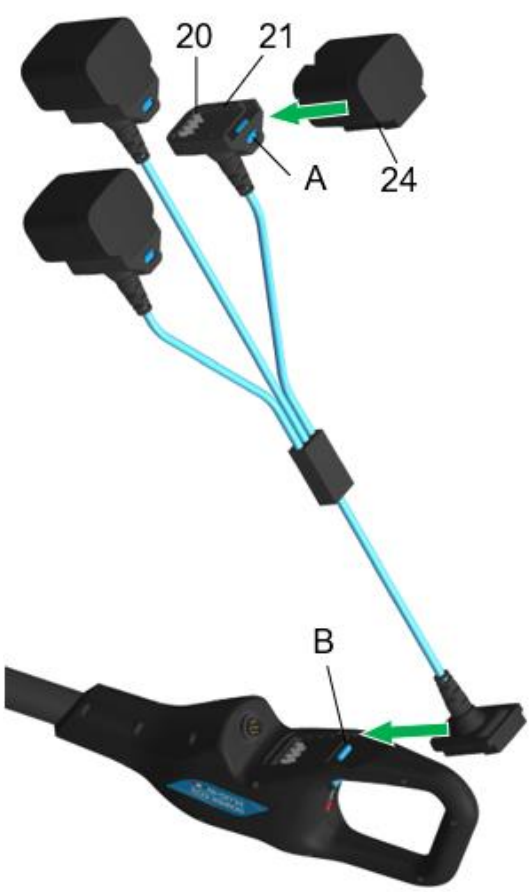




5.3 MONTAGEM DE CABO DE EXTENSÃO DE BATERIA PLUG-IN

Para o produto com cabo tipo 2 de que trata este manual, está disponível um cabo de extensão (não fornecido) que permite guardar até três baterias plug-in longe do produto, em uma mochila específica para ser transportada, reduzindo o peso total a ser segurado na mão e triplicando a autonomia de trabalho da ferramenta.

1) Prossiga inserindo as pilhas (24) nas guias apropriadas (21) do conector macho (20), até o travamento mecânico, indicado pelo clique da trava de segurança (A).
2) Insira o conector fêmea nas guias apropriadas na unidade de potência até que ele trave mecanicamente, indicado pela trava de segurança (B).
3) Insira as três baterias dentro da mochila e feche-a. Depois disso você pode usar a mochila





5.4 VERIFICAÇÕES E INSPEÇÕES ANTES DE INICIAR O USO

Este parágrafo lista as verificações e controlos que devem ser realizados no produto antes de ligá-lo pela primeira vez.

- Verifique se a alça e o cabeçote coletor estão corretamente apertados no bastão de extensão.
- Verifique se a alavanca (8) na braçadeira da haste está na posição travada.

ATENÇÃO

Antes de ligar o produto, verifique a integridade de todas as suas peças, incluindo a bateria.

Antes de usar (ver par. 6), certifique-se de que a bateria seja adequada ao produto específico adquirido e que esteja totalmente inserida e travada, de modo a evitar quedas e/ou danos a coisas ou pessoas.

5.5 DESCOMISSIONAMENTO

O parágrafo a seguir contém alguns conselhos e instruções para descomissionamento, desmontagem e remoção do produto no final de sua vida útil.

Para o descomissionamento, devem ser consideradas as seguintes operações, bem como as instruções dos manuais dos componentes utilizados.

Os materiais dos quais o produto é feito são essencialmente:

1) Aço ferrítico pintado, plastificado ou galvanizado;
2) Material plástico de polietileno;
3) Elastómeros, PTFE, grafite;
4) Óleo para engrenagens;
5) Motor;
6) Cabos elétricos com bainhas correspondentes;
7) Dispositivos eletrónicos de controlo e atuação;
8) Tubos e conexões pneumáticas. (somente para ferramentas pneumáticas)

Após a desmontagem do produto, os diversos materiais devem ser separados e descartados de acordo com as regulamentações do país onde o produto será descartado.

As operações descritas abaixo são permitidas somente a pessoal qualificado e autorizado para este fim:

- Crie espaço suficiente ao redor do produto para realizar todos os movimentos sem riscos ao pessoal;
- Desconecte as fontes de energia do produto.

Somente após realizadas as atividades acima mencionadas, proceda à desmontagem do produto, procedendo de cima para baixo e prestando especial atenção aos grupos sujeitos a quedas por gravidade.

- Remova as partes móveis e separe, na medida do possível, os vários componentes por tipo de material (plástico, metal, etc.), que devem ser descartados através da recolha seletiva. Confie o descarte dos materiais resultantes da demolição às empresas designadas.
- Remova e mova as várias partes do produto da área de trabalho tomando todas as precauções necessárias
- Utilize sempre EPI adequado para essas operações.

Após a desmontagem do produto de acordo com o procedimento de desmontagem anterior, os diversos materiais devem ser separados e descartados de acordo com as regulamentações do país onde o produto será descartado. O produto não contém nenhum componente ou substância perigosa que exija procedimentos especiais de remoção.

ATENÇÃO

Preste a máxima atenção porque a possível queda de peças ou componentes durante a fase de remoção pode constituir um sério perigo para os operadores.

NOTA

As operações de descarte devem ser realizadas de acordo com a legislação do país onde o produto está instalado. É obrigação do utilizador operar em conformidade com as regulamentações vigentes em seu país.

NOTA

Em caso de dificuldades na desmontagem, demolição e desmontagem dos componentes, que constituem o produto, consulte o departamento técnicos de projetação da CAMPAGNOLA Srl, que lhe indicará os métodos de funcionamento em conformidade com os princípios de segurança e de proteção ambiental.

Consulte também o capítulo 4 referente à seção “4.2.1 INDICAÇÕES PARA RESÍDUOS ESPECIAIS”.

5.5.1 INFORMAÇÕES ADICIONAIS PARA DESCARTE DE BATERIA

NOTA: Para produtos equipados com um conjunto de baterias ou sistema de baterias, para descomissionamento ou descarte do conjunto de baterias ou sistema de baterias, consulte a documentação específica.

6. USO E FUNCIONAMENTO

6.1 INFORMAÇÕES GERAIS

- Utilizar o equipamento só em condições de boa visibilidade. Uma área de trabalho com pouca luz pode causar acidentes. Não efetuar cortes em condições de iluminação escassa, como no escuro, à noite, ao pôr do sol, ao amanhecer ou com poeira/areia no ar que impeçam uma visibilidade clara inferior a 2 metros. As áreas onde a máquina for utilizada devem ter iluminação adequada de 100 lux com uniformidade mínima de 0,7 sobre a área de tarefa e 50 lux, com uniformidade de pelo menos 0,3, nas imediações.
- Não utilize a ferramenta em condições que coloquem o operador em risco, como terrenos escorregadios e/ou declives acentuados.
- Assegurar sempre a postura correta (pernas ligeiramente afastadas com um pé à frente do outro para maior força de ação, tronco ereto respeitando os períodos de descanso no uso (recomenda-se um período de descanso a cada hora de trabalho), nas trocas e na posição durante as fases de trabalho.
- Tome cuidado para não molhar, mergulhar ou deixar o produto em contacto com água, neve ou superfícies húmidas em geral, para evitar danos ao mesmo.
- Mantenha crianças, pessoas vulneráveis, observadores ou animais a uma distância segura e fora do alcance operacional do produto antes de operá-lo para evitar danos, perigos ou ferimentos.

- Mantenha a ferramenta longe de fontes de calor, óleo, solventes e em qualquer caso é proibido utilizar o produto em condições ambientais diferentes das indicadas no manual e permitidas.
- Atenção, lembre-se de que em caso de danos ou outras condições com vazamento de líquido da bateria, pode haver riscos para o pessoal em caso de contacto ou outras situações decorrentes desse vazamento. Não tocar no líquido da bateria. Em caso de contacto, lavar imediatamente com água limpa. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, lavar abundantemente com água limpa e contactar imediatamente um médico especializado.
- Utilize o produto somente para os fins descritos. Qualquer outro uso pode causar acidentes.
- Manuseie e utilize o produto segurando-o totalmente e firmemente com as duas mãos para evitar uso indevido, ferimentos, quedas e impactos acidentais.
- Verificar sempre a plena eficiência dos sistemas de segurança.
- Antes de acionar o produto, certifique-se de que não haja corpos estranhos entre as partes móveis.
- Siga as instruções do fabricante para os ajustes e lubrificação necessários (consulte o capítulo 7).
- Não operar o produto se danificado, não corretamente regulado ou não completamente montado.

ATENÇÃO
Para todas as indicações e advertências a serem seguidas e relativas ao uso da bateria de lítio, consulte a documentação (manual, ficha técnica ou pictogramas) fornecida com a bateria.

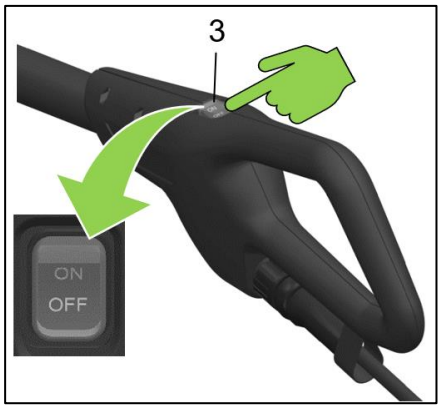
6.2 FUNCIONAMENTO

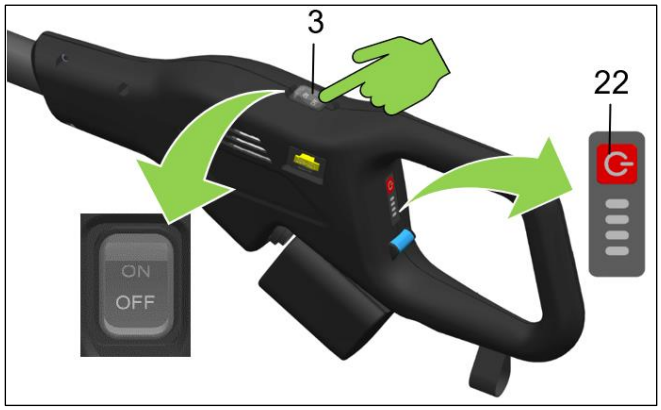
Este parágrafo relata as condições a serem respeitadas para iniciar o produto.

6.2.1 ACIONAMENTO DO PRODUTO

Uma vez montado conforme indicado no parágrafo 5.2, proceda ao acendimento:

- Ligue a ferramenta pressionando o interruptor ON/OFF (3) na posição ON.
- No cabo do plug-in (2), é possível visualizar o estado de carga da bateria plug-in pressionando o interruptor (22).





ATENÇÃO!
Quando o interruptor ON-OFF (3) é pressionado para a posição ON, a ferramenta começa a trabalhar imediatamente. Prestar atenção para posicionar o aparelho de modo que esteja afastado de pessoas ou objetos. Não respeitar esta advertência pode ser potencialmente perigoso para a segurança dos operadores.

ATENÇÃO

- **Antes de colocar o produto em funcionamento, certifique-se de que os dentes da cabeça de colheita não estejam em contacto com corpos estranhos e/ou que seu movimento não crie condições perigosas.**
- **Não trabalhar em árvores ou escadas para prevenir condições de perigo.**
- **Antes de iniciar a trabalhar com o equipamento, use roupas de proteção. Certificar-se de que todos os sistemas de segurança estejam montados correctamente e sejam plenamente eficientes.**
- **Verifique se todos os parafusos de aperto estão apertados corretamente (consulte o cap. 7.1.1 binários de aperto).**

6.2.2 USO DO PRODUTO

Uma vez ligado o produto, conforme indicado no parágrafo 6.2.1, para uma correta utilização é obrigatório segurar o produto com as duas mãos, uma mão no cabo (1 ou 2) e a outra na haste (6).

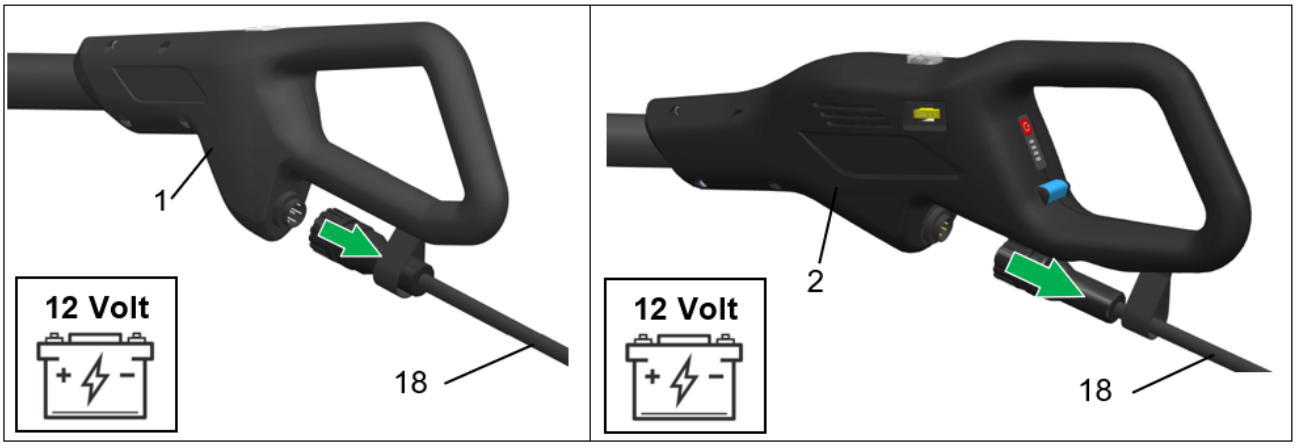
ATENÇÃO!

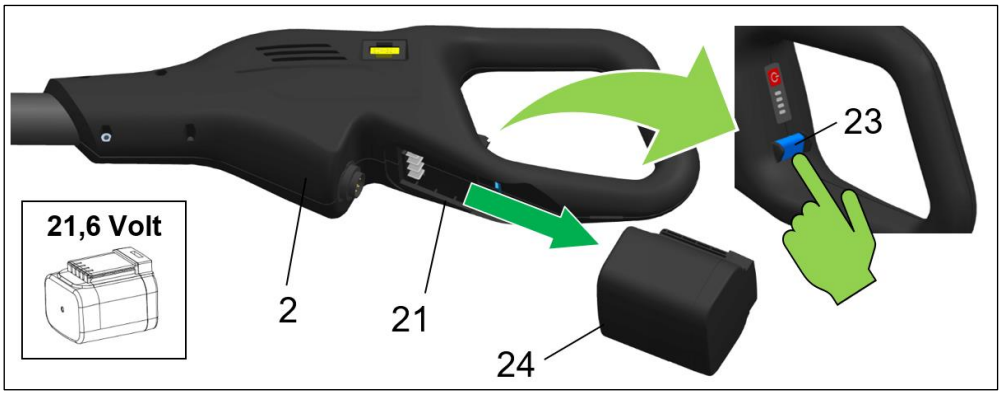
- **Utilizar o produto apenas para os fins descritos no parágrafo "Descrição do produto". Qualquer outro uso pode causar acidentes e é proibido.**
- **Acionar o produto apenas quando o mesmo estiver inserido entre os ramos. O uso indevido é a causa de maior desgaste do equipamento e não permite poupar o consumo da bateria.**
- **Nunca desconecte o conector de alimentação enquanto estiver usando o equipamento.**

6.2.3 PARAGEM DO PRODUTO

O equipamento tem de ser desligado ao término do turno de trabalho, por isso:

- Pressione o botão ON-OFF (3) para a posição OFF.
- Desligue o cabo de alimentação (18) da ferramenta, na versão com bateria de 12V.
- Retire a bateria (24) pressionando a trava de segurança (23) e depois deslize-a sobre as guias (21), na versão 21,6V.





ATENÇÃO!

Ter o cuidado de apoiar o equipamento evitando aumentar o peso do mesmo sobre os pentes e/ou de dobrar ou colocar em tensão o o cabo de alimentação (18) e o seu conector.
Evitar esmagar o cabo (18) apoiando-se sobre os pesos ou o próprio aparelho.

6.3 MOVIMENTAÇÃO DO PRODUTO

Antes de movimentar a ferramenta, em caso de movimentos curtos, certifique-se de que a ferramenta esteja desligada, colocando o interruptor na posição OFF.
Uma vez verificadas as condições acima, proceda ao movimento apontando a cabeça de recolha para trás em relação à direção do movimento, certificando-se de que não haja pessoas, coisas ou animais que possam entrar em contacto com a ferramenta.
No caso de viagens de locais diferentes ou para viagens longas, além do acima, também é prescrito:

- desconecte o cabo da bateria ou remova a bateria.
- guarde a ferramenta na embalagem

6.4 DESATIVAÇÃO

Após o uso, ou em caso de longos períodos de inatividade, recomenda-se:

- Siga o procedimento para desligar e fixar a ferramenta, indicado acima (ver parágrafo 6.3).
- Remova poeira e detritos da cabeça de colheita.
- Siga todas as instruções de manutenção descritas no manual, bem como todas as normas de segurança aplicáveis.
- Guarde a ferramenta na embalagem
- Conservar o equipamento em um local protegido e seco.

7. MANUTENÇÃO

As operações de manutenção descritas a seguir servem para manter o produto eficiente e em bom estado, com o objetivo de evitar qualquer avaria ou quebra.

O termo "manutenção" inclui as seguintes atividades:

- **Manutenção preventiva ou ordinária**

  Conjunto de intervenções realizadas em intervalos pré-determinados ou de acordo com critérios prescritos e que visam reduzir a probabilidade de falha ou degradação do funcionamento de uma máquina. A manutenção preventiva inclui as intervenções de inspeção, verificar, regulamento, limpeza e lubrificação.

- **Manutenção especializada ou extraordinária**

  Manutenção especializada é definida como o conjunto de intervenções realizadas em intervalos pré-determinados ou após falhas e avarias, com o objetivo de repor uma máquina ao funcionamento normal. A manutenção especializada inclui as intervenções de revisão, reparação, restauração das condições operacionais nominal, ou substituição de um grupo defeituoso, com defeito ou desgastado.

OBSERVAÇÃO: as operações de manutenção preventiva e especializada podem ser realizadas, de acordo com as indicações fornecidas nas fichas técnicas, pelo utilizador ou pelos centros de assistência técnica (CAT) da CAMPAGNOLA Srl Algumas operações específicas de manutenção especializada, devido à sua complexidade, foram deliberadamente omitidas do manual e devem ser realizadas exclusivamente pelos C.A.T. (Centros de Assistência Técnica), que possuem o conhecimento técnico, a documentação e os equipamentos necessários à execução das atividades.

ATENÇÃO A frequência de execução dos trabalhos de manutenção e/ou reparação deve ser:

A) Dependendo do estado de desgaste. Um trabalho de reparação é realizado após avaliar os resultados de uma inspeção preliminar, para evitar que o conjunto em questão seja danificado.
B) após uma falha ou deterioração. Uma inspeção, durante a qual a falha ou deterioração é determinada, precede a reparação.

A reparação deve ser realizada após avaliação dos resultados da inspeção.

NOTA

A CAMPAGNOLA S.r.l. não será responsável por quaisquer falhas ou mau funcionamento durante o período de garantia do produto se forem constatadas deficiências de manutenção, falta de lubrificação ou substituição de peças não originais ou não autorizadas pela CAMPAGNOLA S.r.l. E utilização do produto de maneira diferente daquela indicada neste manual de instruções.

7.1 MANUTENÇÃO PREVENTIVA OU ORDINÁRIA



As operações de manutenção ordinária listadas abaixo podem ser realizadas por operadores ou pessoal de manutenção.

Os Equipamentos de Proteção Individual necessários e a serem utilizados estão no parágrafo 1.5.

7.1.1 BINÁRIOS DE APERTO

Durante os procedimentos de manutenção, é necessário apertar parafusos e porcas de diferentes tipos e tamanhos. As tabelas a seguir mostram, dependendo do tipo de parafusos e/ou porcas presentes, o valor máximo de binário de aperto a ser utilizado e respeitado para evitar problemas com o produto.

Pos.	Descrição	Função	PESSOAL QUALIFICADO	Binário de aperto
1	Parafuso M4x16	Bloqueiam a cabeça de colheita e o cabo na haste.		4 Nm
2	Parafuso Ø3,5x20	Eles bloqueiam as tampas da cabeça e do cabo		1,5-2 Nm
3	Parafuso M5x25	Bloqueiam o suporte dos pentes na cabeça de colheita		5 Nm
4	Parafuso M5x40	Bloqueiam os suportes dos dentes		5 Nm

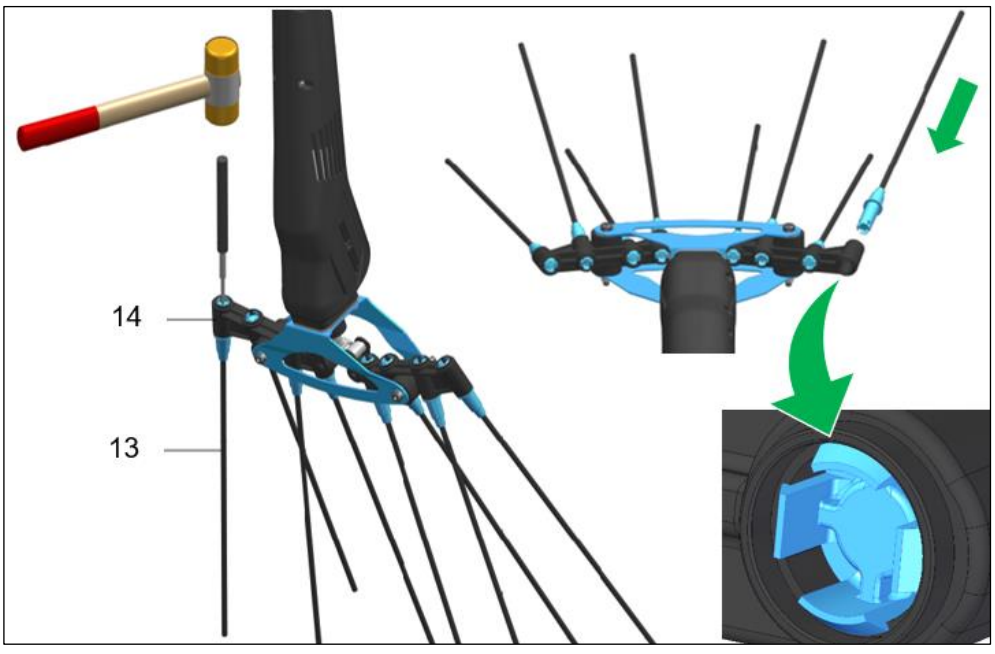
ATENÇÃO!

É proibido ao operador realizar manutenção e/ou aperto de parafusos e porcas reservados ao pessoal de manutenção mecânica ou manutenção elétrica.

7.1.2 SUBSTITUIÇÃO DOS DENTES

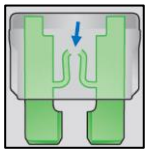
Para substituir os dentes, (13) faça o seguinte:

- Apoiar o suporte dos dentes (14) num torno e, com um martelo, bater na ponta do dente (13) até removê-lo do seu alojamento
- Inserir no alojamento o novo dente, tendo o cuidado de atingir os dentes de plástico com a parede do suporte de dentes.



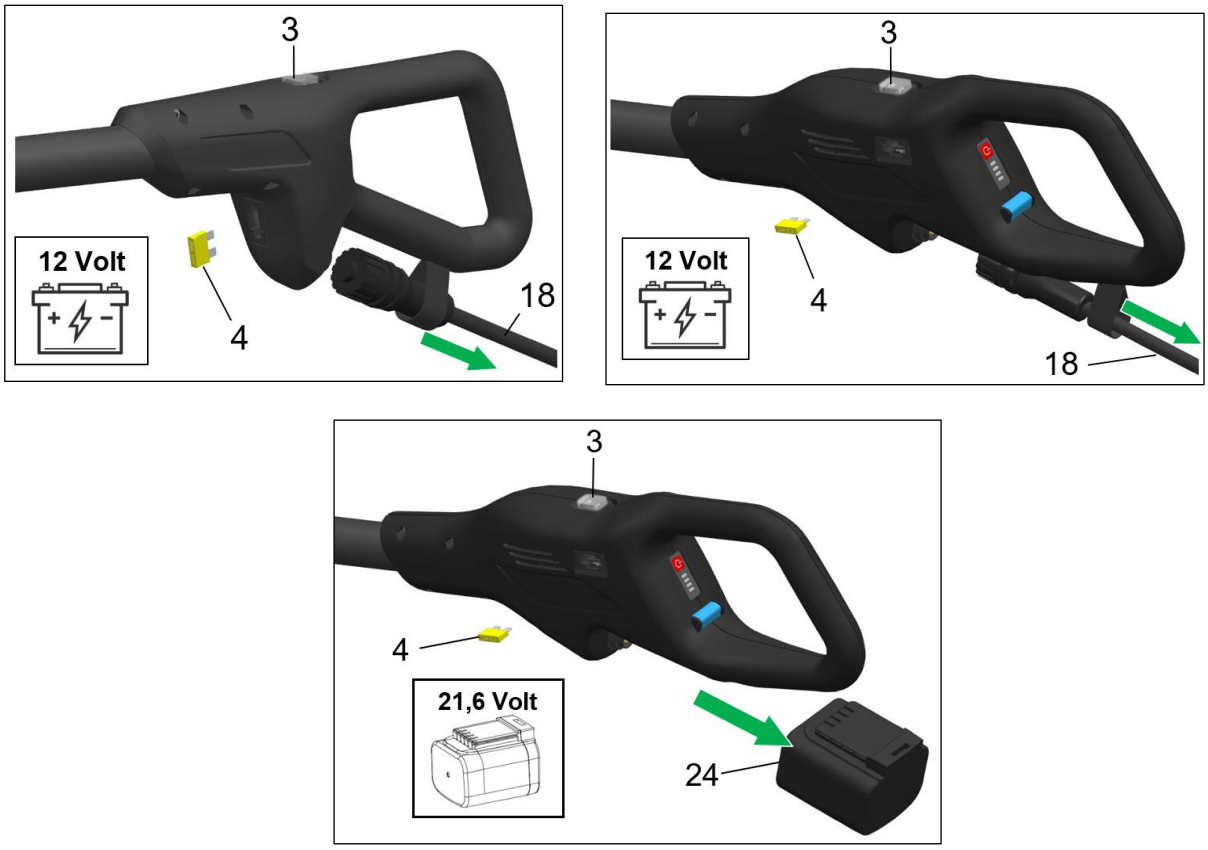
7.1.3 SUBSTITUIÇÃO DE FUSÍVEIS

NOTA Fusíveis queimados podem ser reconhecidos pelo filamento metálico quebrado, conforme mostrado na imagem ao lado.
Acenda uma lanterna para identificar melhor se o fusível está queimado.



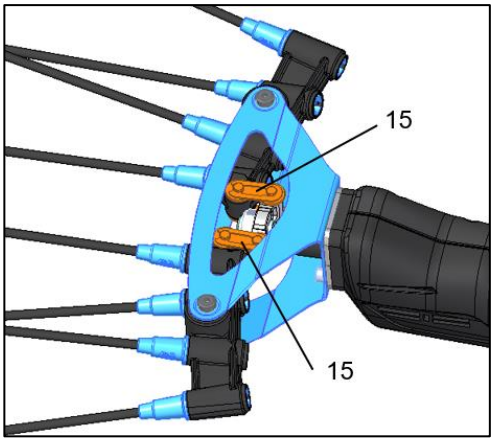
Para verificar a integridade do fusível ou em caso de desligamento anómalo da ferramenta, realize as seguintes operações:

- Desligar o interruptor ON-OFF (3) para a posição OFF.
- Desconecte o cabo de alimentação (18) ou remova a bateria (24) da ferramenta.
- Remova o fusível (3)
- Se o fusível estiver queimado, substitua-o por um novo da mesma amperagem (mesma cor e mesma escrita) e do mesmo tamanho.



7.1.4 LUBRIFICAÇÃO DOS ELOS DE JUNÇÃO

Este parágrafo contém as informações e instruções a serem seguidas ao lubrificar os elos de junção.
Lubrifique periodicamente os elos de junção (15) em ambos os lados com uma escova.



(*) Para o tipo de graxa/lubrificante e/ou adesivo/vedante recomendado, consulte o parágrafo 7.3.3.

7.1.5 LIMPEZA DA CABEÇA E DO CABO

Este parágrafo contém as informações e instruções a seguir para limpar a cabeça de colheita e o cabo.

Verifique periodicamente a integridade dos protetores fixos e suas fixações, prestando especial atenção às tampas de acesso à mecânica do produto.

Mantenha a cabeça e os cabos limpos usando um pano ou escova.

Não pulverize nem mergulhe em água.

Não use detergentes que poderão danificar o equipamento permanentemente.

Preste atenção especial à limpeza das saídas de ar do cabeça, que têm a função de circular o ar em seu interior para arrefecer o motor.

ATENÇÃO!
A limpeza da cabeça permite reduzir a formação de atritos, que podem afetar o desempenho e a autonomia do aparelho.

7.1.6 MANUTENÇÃO DE FIM DO TRABALHO

Após o uso, ou em caso de longos períodos de inatividade, recomenda-se:
- Siga o procedimento de desligamento e segurança do produto conforme descrito no parágrafo 6.5.

7.2 MANUTENÇÃO ESPECIALIZADA OU EXTRAORDINÁRIA



As operações de manutenção extraordinária têm de ser executadas por um técnico mantenedor mecânico ou eléctrico experiente.

ATENÇÃO!
Antes de qualquer atividade de manutenção extraordinária é obrigatório proteger o produto, especificamente:
- Utilizar luvas de proteção anti-perfuração/corte.
- Desligue a ferramenta colocando o interruptor ON/OFF (3) na posição OFF.
- Desconecte o cabo de alimentação (18) ou a bateria (24) da ferramenta.
- Coloque a bateria em um local seguro, seco e protegido dos agentes atmosféricos.

ATENÇÃO!
Qualquer operação de manutenção especializada e extraordinária deve ser realizada em uma CAT.

7.3 PLANO DE MANUTENÇÃO

As atividades de manutenção do produto foram organizadas conforme indicado neste manual.

Têm origem, em parte, nas actividades de manutenção a que o produto é tradicionalmente sujeito, em parte nos resultados da experiência dos centros de assistência CAMPAGNOLA Srl

Isso permite que você inclua informações que levam em consideração diferenças específicas do produto em um único documento.

NOTA
As operações de manutenção preventiva e especializada (ordinária e extraordinária) podem ser efetuadas, de acordo com as instruções fornecidas no manual, pelo cliente utilizador ou pelos Centros de Assistência Autorizados da CAMPAGNOLA Srl

ATENÇÃO!

As operações de manutenção descritas a seguir devem ser realizadas com o produto parado e a energia desligada.

7.3.1 CRITÉRIOS DE COMPILAÇÃO

As fichas de manutenção seguem o esquema de compilação abaixo.

Recomenda-se a utilização das fichas de manutenção fornecidas (**ou um sistema equivalente**) a fim de manter uma organização de manutenção funcional.

CAMPAGNOLA	SCHEDA DI CONTROLLO E MANUTENZIONE DEL PRODOTTO				
PRODOTTO:	MODELLO:	MATRICOLA:	DATA FABBRICAZIONE:		
DATA	INTERVENTO EFFETTUATO	MANUTENZIONE ESEGUITA	FIRMA	NOTE	DATA PROSSIMO INTERVENTO

PERIGO

As operações de manutenção devem ser realizadas com a frequência indicada no próximo capítulo. Por se tratar de um produto de uso manual, é obrigatório realizar a manutenção dentro dos prazos prescritos pelo fabricante e registrar as atividades de manutenção na ficha acima mencionada ou em sistema similar para sua rastreabilidade e registro.

7.3.2 LISTA DE ATIVIDADES DE MANUTENÇÃO E FREQUÊNCIA

A tabela abaixo mostra as intervenções de manutenção, com sua frequência relativa:

MANUTENÇÃO	ORDINÁRIA					EXTRAORDINÁRIA
	Antes do uso	A cada 2 horas de trabalho	A cada dia	Uma vez por semana	A cada 90 dias	No final de cada estação de trabalho / pelo menos uma vez por ano e em caso de reparações ou restabelecimento das condições de funcionamento
Verifique a integridade completa do produto.	**X**					**X**
Verifique a integridade das proteções.	**X**		**X**	**X**		**X**
Verifique se todos os parafusos estão apertados corretamente	**X**	**X**	**X**			**X**
Verificar as aberturas de refrigeração.	**X**	**X**	**X**	**X**		**X**
Verificar a integridade do cabo e dos conectores.	**X**			**X**		**X**
Verifique a eficiência das baterias	**X**				**X**	**X**
Remover resíduos de colheita			**X**	**X**		**X**
Limpeza das cabeças e lubrificação dos elos de junção.					**X**	**X**
Cupão de revisão para executar em um Centro de Assistência autorizado do Fabricante.						**X**

Para obter detalhes sobre os métodos de operação, consulte este manual e, em particular, os par. 7.1 e 7.2.

7.3.3 LUBRIFICANTES E ADESIVOS RECOMENDADOS

O produto foi projetado para reduzir as operações de lubrificação; no entanto, devido ao seu uso intrínseco, lubrificantes relacionados são necessários.

A graxa indicada abaixo é recomendada para todas as atividades de manutenção relacionadas à lubrificação dos elos de junção.

Dados Comerciais da graxa	
Fornecedor	PAKELO MOTOR OIL S.r.l.
Tipo	LIPO HEAVY GREASE 2
Uso	Graxa lubrificante

A graxa indicada abaixo é recomendada para todas as atividades de manutenção relativas à lubrificação de engrenagens e peças mecânicas em todas as atividades de desmontagem/montagem e/ou ajuste que sejam objeto da atividade de manutenção.

Dados Comerciais da graxa	
Fornecedor	PAKELO MOTOR OIL S.r.l.
Tipo	PAKELO MULTIPLEX EP GRASE NLGI 2
Uso	Indicado quando é necessária resistência excepcional a cargas e desgaste em múltiplas aplicações.

Antes de usar, peça ao fabricante a "ficha de dados de segurança do produto", que normalmente também pode ser encontrada no site do fornecedor.
Não utilize graxas diferentes daquelas indicadas pelo fabricante nas áreas onde se destina seu uso.
Não misture com outros lubrificantes.
Ao manusear/usar graxas, utilize sempre luvas de proteção impermeáveis e siga a ficha de dados de segurança do produto.

8. PROBLEMAS - CAUSAS - SOLUÇÕES

As atividades de solução de problemas e resolução só podem ser realizadas por pessoal devidamente treinado e que tenha compreendido completamente as instruções deste manual e a documentação que o acompanha. Situações que podem levar a uma falha são normalmente atribuídas à falta ou má manutenção ou à falha de algum componente mecânico e/ou elétrico/eletrónico do produto ou a uma situação ligada ao material a ser tratado.

A tabela a seguir lista as possíveis falhas que podem ocorrer na ferramenta. A coluna “Causa” mostra a causa que gerou a condição de falha.
A coluna “Solução” mostra a ação corretiva para resolver a situação de falha ocorrida.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
O equipamento não funciona	Interruptor ON / OFF na posição OFF.	Desloque o interruptor para a posição ON.
	Bateria descarregada	Recarregar a bateria
	Conector do cabo da bateria não inserido	Insira o conector
	Conector danificado	Dirigir-se a um C.A.T.
O equipamento não produz uma força suficiente	Nível de bateria baixo	Recarregar a bateria
Paragem do equipamento durante a utilização	Superação do limiar máximo de corrente	Verifique e substitua o fusível
O equipamento não se aciona	Montagem incorreta das conexões elétricas entre haste/cabeça e/ou haste/cabo	Desmonte a haste e verifique se os conectores estão inseridos corretamente.
Sobreaquecimento da cabeça	Presença de sujidade e/ou desgaste das peças rotativas internas	Efetuar as operações de limpeza e manutenção da cabeça
Vibração anómala dos pentes.	Desgaste das partes rotativas.	Efetuar as operações de limpeza e manutenção da cabeça
	Aperto dos parafusos de fixação dos pentes não adequado.	Aperto dos parafusos.

9. PEÇAS SOBRESSALENTES

Como encomendar peças sobressalentes:
Para fazer um pedido de peças sobressalentes, entre em contacto com seu distribuidor ou revendedor local ou com um centro de serviço autorizado da CAMPAGNOLA S.r.l., indicando a quantidade e o código da peça que deseja encomendar.
A lista de peças de reposição pode ser consultada no site do fabricante CAMPAGNOLA S.r.l. Alternativamente, envie uma solicitação por escrito para:

CAMPAGNOLA S.r.l. Sede e Fábrica
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Itália
Via Lazio, 21,23,23/A e 23/B Tel. +39 051 753500
Fax. +39×051×752551
www.campagnola.it - star@campagnola.it

especificando:
- número de série do produto;
- tipo de grupo conforme informado na placa instalada no produto. Caso ausente, indique a descrição da peça.
- descrição.
- quantidade desejada.

10. ANEXOS

Este capítulo contém a lista de DOCUMENTOS fornecidos com o produto e constituem parte integrante deste manual fornecido pela CAMPAGNOLA S.r.l. e devem ser utilizados como referência para o uso, operação e manutenção dos próprios componentes.

DESCRIÇÃO	FABRICANTE
Condições gerais de garantia	CAMPAGNOLA S.r.l.
Declaração de Conformidade da Diretiva de Máquinas	CAMPAGNOLA S.r.l.
Guia rápido	CAMPAGNOLA S.r.l.

Εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης

MONT. MASTER και MASTER PLUG-IN



Ηλεκτρικό ελαιοραβδιστικό

Ελληνικά

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης πριν από τη χρήση



ΕΛΛΗΝΙΚΑ (Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών)

Όλα τα δικαιώματα διατηρούνται σε όλες τις χώρες

Οποιοδήποτε αίτημα για περαιτέρω αντίγραφα αυτού του προϊόντος, πληροφορίες ή επέμβαση της υπηρεσίας τεχνικής υποστήριξης στον χώρο του πελάτη ή διευκρίνηση σχετικά με τις τεχνικές πτυχές του παρόντος εγγράφου πρέπει να απευθύνεται στο διανομέα ή μεταπωλητή της περιοχής ή στο κέντρο τεχνικής υποστήριξης της:

Campagnola S.r.l.
Έδρα και εργοστάσιο
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italy
Via Lazio, 21, 23, 23/A, 23/B και 25 Τηλ. +39 051 753500
Φαξ. +39 051 752551
www.campagnola.it star@campagnola.it

Ο κατασκευαστής φυλάσσει αντίγραφο του παρόντος εγχειριδίου για δέκα (10) έτη από την ημερομηνία κατασκευής.

Η επεξεργασία του κειμένου και των εικόνων αξιολογήθηκε με μεγάλη προσοχή. Παρόλα αυτά η CAMPAGNOLA S.r.l. διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιεί ή/και να ενημερώνει τις πληροφορίες που περιέχονται εδώ για να διορθώνει τυπογραφικά σφάλματα ή/και ανακρίβειες, χωρίς προειδοποίηση ή οποιαδήποτε υποχρέωση από την πλευρά της.

Οι περιγραφές και οι εικόνες που περιλαμβάνονται σε αυτήν την έκδοση δεν είναι δεσμευτικές. Η εταιρεία CAMPAGNOLA S.r.l. διατηρεί το δικαίωμα να κάνει οποιεσδήποτε αλλαγές σε εξαρτήματα, λεπτομέρειες ή αξεσουάρ που κρίνει κατάλληλες ανά πάσα στιγμή, χωρίς υποχρέωση ενημέρωσης της παρούσας έκδοσης, με σκοπό τη βελτίωση της απόδοσης του προϊόντος ή για οποιονδήποτε άλλο λόγο που δεν σχετίζεται με την ασφάλεια του προϊόντος.

Ο Χρήστης είναι επίσης υπεύθυνος να διασφαλίσει ότι, σε περίπτωση τροποποίησης του παρόντος εγγράφου από τον κατασκευαστή, μόνο οι ενημερωμένες εκδόσεις του εγχειριδίου υπάρχουν στους χώρους χρήσης.

Το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου είναι καθαρά τεχνικής φύσεως και ιδιοκτησία της CAMPAGNOLA S.r.l.

Δεν μπορεί να μεταφραστεί σε άλλη γλώσσα ή/και να προσαρμοστεί ή/και να αναπαραχθεί σε άλλη μορφη ή/και μηχανικό, ηλεκτρονικό, φωτοτυπικό μέσο, καταγραφή ή άλλα, κανένα μέρος αυτού το εγχειριδίου χωρίς την προηγούμενη γραπτή εξουσιοδότηση της CAMPAGNOLA S.r.l.

Η ιδιοκτήτρια εταιρεία διαφυλάσσει τα δικαιώματά της σύμφωνα με το νόμο.

Η τεκμηρίωση έχει συνταχθεί σύμφωνα με τις διατάξεις του σημείου 1.7.4 της οδηγίας 2006/42/ΕΚ.

Αγαπητέ πελάτη,

Η CAMPAGNOLA S.r.l. Σας ευχαριστεί για την αγορά του προϊόντος της σειράς της και σας καλεί να διαβάσετε το παρόν εγχειρίδιο.

Η ικανότητα να ερμηνεύουμε την αγορά με συνολικές ειδικές και δυναμικές απαντήσεις, μαζί με την εγγύηση μιας ευρείας γνώσης του τομέα, κατέστησαν την CAMPAGNOLA S.r.l. τον παγκόσμιο ηγέτη στον σχεδιασμό, στην κατασκευή και στην υλοποίηση εξοπλισμού για το κλάδεμα και τη συγκομιδή.

Μέσω του αποτελεσματικού δικτύου πώλησης και τεχνικής υποστήριξης, που στελεχώνεται με προσωπικό υψηλής εξειδίκευσης, η CAMPAGNOLA S.r.l. προσφέρει μια ευρεία γκάμα προϊόντων:

- Πνευματικά και ηλεκτρομηχανικά κλαδευτήρια (μπαταρίας) και κλαδευτικά αλυσοπρίονα, ακόμη και με προέκταση.
- Πνευματικά ραβδιστικά, με κινητήρα και ηλεκτρομηχανικά (με μπαταρία) για τη συγκομιδή ελιών και διαφόρων τύπων φρούτων.
- συμπιεστές για εφαρμογή στα τρία σημεία του τρακτέρ και μηχανοκίνητους αεροσυμπιεστές.
- ηλεκτρομηχανική δετική μηχανή.

Οι λόγοι της επιλογής μπορούν να συνοψιστούν ως εξής:

- Εύκολος χειρισμός και πρακτικότητα των προϊόντων.
- Ευελιξία στη χρήση.
- Ποιότητα των υλικών κατασκευής.
- Αξιοπιστία.
- Μηχανολογικός σχεδιασμός.

Η διαβούλευση αυτού του εγχειριδίου διευκολύνεται από την καταχώρηση στην πρώτη σελίδα του γενικού ευρετηρίου και από τη διάταξη που επιτρέπει άμεσα τον εντοπισμό του θέματος ενδιαφέροντος.

Η τεκμηρίωση που παρέχεται με το προϊόν αποτελείται από το παρόν Εγχειρίδιο και οποιαδήποτε τεκμηρίωση αναφέρεται στο συνημμένο κεφάλαιο, το οποίο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του παρόντος εγχειριδίου.

Στο εσωτερικό του θα βρείτε όλες τις πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη σωστή χρήση του προϊόντος που αγοράσατε, καθώς και για την εγκατάσταση, τη θέση σε λειτουργία, τη συντήρηση και τον παροπλισμό.

Είναι υποχρεωτικό ο χρήστης να διαβάσει και να κατανοήσει το παρόν εγχειρίδιο στο σύνολό του και να ακολουθήσει προσεκτικά τις προειδοποιήσεις και απαιτήσεις που υπάρχουν στην τεκμηρίωση που παρέχεται.

Σας καλούμε να επικοινωνήσετε απευθείας με την CAMPAGNOLA S.r.l. ή το μεταπωλητή της περιοχής σας για τυχόν ανταλλακτικά, συμβουλές ως προς την επιλογή των ενδεχομένων ειδικών εξοπλισμών ή απλά για ενδείξεις που αφορούν το αγορασμένο προϊόν.

Αυτές οι πρωτότυπες οδηγίες έχουν γραφτεί στα Ιταλικά. Κάθε άλλη γλώσσα έχει μεταφραστεί από το πρωτότυπο.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ (ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ) 253
1. ΓΕΝΙΚΑ 256
1.1 ΕΙΣΑΓΩΓΗ 257
1.2 ΠΡΟΣΟΝΤΑ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ 257
1.3 ΠΡΟΤΥΠΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ 258
1.4 ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ 258
1.5 ΑΤΟΜΙΚΑ ΜΕΣΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ (ΜΑΠ) 260
1.6 ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΩΝ 262
1.7 ΧΡΗΣΗ ΟΡΟΛΟΓΙΑΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΟΜΟΓΡΑΦΙΩΝ 262
1.8 ΕΓΓΥΗΣΗ 263
2. ΤΕΧΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ 263
2.1 ΤΑΥΤΟΠΟΙΗΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ 263
2.2 ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ 264
2.3 ΑΝΑΠΑΡΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΔΙΑΘΕΣΙΜΩΝ ΜΟΝΤΕΛΩΝ 265
3. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ 266
3.1 ΕΠΙΤΡΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ – ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ 266
3.2 ΜΗ ΕΠΙΤΡΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ 267
3.3 ΣΥΝΘΕΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ 268
3.4 ΑΞΕΣΟΥΑΡ 269
3.5 ΓΕΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ 270
3.6 ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ 270
3.7 ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ 272
4. ΑΣΦΑΛΕΙΑ 272
4.1 ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ 272
4.2 ΣΗΜΑΝΣΗ CE 273
4.3 ΟΡΙΑ ΧΡΗΣΗΣ 275
4.4 ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΕΣ ΖΟΝΕΣ 276
4.5 ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΕΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ 276
4.6 ΔΟΝΗΣΕΙΣ 276
4.7 ΘΟΡΥΒΟΣ 277
4.8 ΑΠΌΡΡΙΨΗ ΤΩΝ ΕΞΑΝΤΛΗΜΈΝΩΝ ΥΛΙΚΏΝ 277
4.9 ΥΠΟΔΕΊΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΑ ΕΙΔΙΚΆ ΑΠΌΒΛΗΤΑ 278
4.9.1 ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ 278
4.10 ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΡΟΪΟΝ 279
4.10.1 ΣΤΑΘΕΡΕΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΕΣ 279
4.10.2 ΣΥΣΚΕΥΗ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗΣ ΥΠΕΡΦΟΡΤΩΣΗΣ 279
4.11 ΥΠΟΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ 280
4.11.1 ΠΡΟΣΚΡΟΥΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΘΛΙΨΗ 280
4.11.2 ΠΥΡΚΑΓΙΑ 280
4.11.3 ΕΚΡΗΚΤΙΚΗ ΑΤΜΟΣΦΑΙΡΑ: 281
4.11.4 ΤΥΦΛΩΣΗ 281
4.11.5 ΠΤΩΣΗ, ΕΚΤΟΞΕΥΣΗ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΩΝ 281
4.11.6 ΟΛΙΣΘΗΣΗ 281
4.11.7 ΦΑΙΝΟΜΕΝΟ ΜΑΣΤΙΓΙΟΥ 282
4.11.8 ΠΑΡΑΠΑΤΗΣΗ 282
4.11.9 ΒΛΑΒΕΣ ΚΥΚΛΩΜΑΤΟΣ 282
4.11.10 ΚΕΡΑΥΝΟΙ 282
4.12 ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ 282
4.13 ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΠΡΟΣΟΧΗΣ 284
4.14 ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΣΥΜΠΕΡΙΦΟΡΑΣ 285
4.15 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΕΣ ΠΙΝΑΚΙΔΕΣ 286
4.15.1 ΔΙΑΤΑΞΗ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΩΝ ΠΙΝΑΚΙΔΩΝ 286
5. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ 287
5.1 ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ 287
5.1.1 ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ 287
5.2 ΔΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ 288
5.3 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΛΩΔΙΟΥ ΕΠΕΚΤΑΣΗΣ ΓΙΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑ PLUG IN 291
5.4 ΕΛΕΓΧΟΙ ΚΑΙ ΕΠΑΛΗΘΕΥΣΕΙΣ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΚΚΙΝΗΣΗ 291
5.5 ΘΕΣΗ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΊΑ 292
6. ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ 293
6.1 ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ 293
6.2 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ 293

6.2.1 ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ 293
6.2.2 ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ 294
6.2.3 ΣΤΑΜΑΤΗΜΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ 294
6.3 ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ 295
6.4 ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ 295
7. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ 296
7.1 ΠΡΟΛΗΠΤΙΚΗ Ή ΤΑΚΤΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ 296
7.1.1 ΡΟΠΕΣ ΣΥΣΦΙΞΗΣ 296
7.1.2 Αντικατάσταση των ακίδων 297
7.1.3 ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ 297
7.1.4 ΛΙΠΑΝΣΗ ΤΩΝ ΚΡΙΚΩΝ ΣΥΝΔΕΣΗΣ 298
7.1.5 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΕΦΑΛΗΣ ΚΑΙ ΛΑΒΗΣ 298
7.1.6 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ 299
7.2 ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΗ Ή ΕΚΤΑΚΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ 299
7.3 ΣΧΕΔΙΟ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ 299
7.3.1 ΚΡΙΤΗΡΙΟ ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΗΣ 300
7.3.2 ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΧΝΟΤΗΤΑ 301
7.3.3 ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΑ ΛΙΠΑΝΤΙΚΑ ΚΑΙ ΚΟΛΛΕΣ 301
8. ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ, ΑΙΤΙΕΣ, ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ 302
9. ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ 302
10. ΣΥΝΗΜΜΕΝΑ 303

1. ΓΕΝΙΚΑ

Ομοίως με τη δήλωση συμμόρφωσης, το εγχειρίδιο αποτελεί αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος και πρέπει να το συνοδεύει πάντα σε κάθε μετακίνηση ή μεταπώληση του. Είναι ευθύνη του χρήστη να διατηρεί την τεκμηρίωση άθικτη, ώστε να είναι δυνατή η ανάγνωσή της καθ' όλη τη διάρκεια ζωής του ίδιου του προϊόντος..

Το παρόν έγγραφο παρέχεται σε ηλεκτρονική μορφή και μπορεί να ληφθεί από την ιστοσελίδα της εταιρείας www.campagnola.it ή σαρώνοντας τον κωδικό QR στον σύντομο οδηγό που περιλαμβάνεται στη συσκευασία του προϊόντος.

Το εγχειρίδιο αντιπροσωπεύει τις τεχνικές εξελίξεις τη στιγμή της προμήθειας.

Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει ούτε φέρει ευθύνη όσον αφορά τις ανωμαλίες παραγωγής ή/και τις ζημιές που προκαλούνται από το προϊόν σε πράγματα, ανθρώπους και ζώα στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Ακατάλληλη χρήση του προϊόντος για σκοπούς ή/και λειτουργίες διαφορετικές από εκείνες για τις οποίες κατασκευάστηκε.
- Μη συμμόρφωση με τις οδηγίες που δίνονται σε αυτό το εγχειρίδιο.
- Μη συμμόρφωση με τα τεχνικά χαρακτηριστικά που υποδεικνύει ο κατασκευαστής, με ιδιαίτερη αναφορά στις προβλεπόμενες συνθήκες χρήσης.
- Χρήση σε περιβαλλοντικές συνθήκες λειτουργίας διαφορετικές από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο.
- Μη συμμόρφωση με τους όρους/προδιαγραφές συναρμολόγησης.
- Απουσία, ανεπαρκής ή ελλιπής συντήρηση.
- Τροποποιήσεις ή παρεμβάσεις στο προϊόν σε σχέση με την παρεχόμενη διαμόρφωση.
- χρήση μη γνήσιων ή μη συγκεκριμένων για το μοντέλο ανταλλακτικών.
- Χρήση σε κλειστούς ή/και ταξινομημένους χώρους.
- Χρήση κοντά σε γραμμές μεταφοράς ηλεκτρικής ενέργειας.
- Χρήση από άτομα κάτω των 18 ετών ή άνω των 80 ετών ή με σωματικούς ή/και ψυχολογικούς περιορισμούς ή/και άλλες παθολογίες που τα καθιστούν ακατάλληλα για τη χρήση αυτών των τύπων προϊόντων.
- Χρήση από ακατάλληλο, μη εξουσιοδοτημένο, μη καταρτισμένο και μη εκπαιδευμένο προσωπικό, ακόμη και μετά την ανάγνωση και την πλήρη κατανόηση αυτού του εγχειριδίου.
- Χρήση από ανεπαρκώς εκπαιδευμένο και ενημερωμένο προσωπικό, όπως απαιτείται από το νομοθετικό διάταγμα. 81/2008 στην Ιταλία (οδηγία 89/391/ΕΚ ή οδηγία 2009/104/ΕΚ ή/και τα εθνικά εκτελεστικά διατάγματά τους) σχετικά με την ασφάλεια στον χώρο εργασίας.
- Χρήση που δεν συμμορφώνεται με τους νόμους περί ασφάλειας μηχανημάτων ή/και τα πρότυπα ασφαλείας που ορίζονται από **συγκεκριμένη ισχύουσα ευρωπαϊκή ή/και εθνική νομοθεσία** στους χώρους εργασίας.
- Ολική ή μερική μη συμμόρφωση με αυτές τις οδηγίες ή/και τις σημειώσεις απαγόρευσης και προδιαγραφών που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο.
- Εξαιρετικά γεγονότα.

Η ευθύνη για την εφαρμογή των οδηγιών ασφαλείας που παρέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο βαρύνει το προσωπικό του χρήστη/εργοδότη, το οποίο είναι υπεύθυνο για τις προγραμματισμένες δραστηριότητες και πρέπει να διασφαλίζει ότι το προσωπικό που είναι εξουσιοδοτημένο για τη συναρμολόγηση, τη χρήση και τη συντήρηση:

- Διαθέτει τα προσόντα για την εκτέλεση της απαιτούμενης δραστηριότητας,
- Είναι καταρτισμένο, ενημερωμένο και εκπαιδευμένο στη χρήση του προϊόντος και στην εκτέλεση των εργασιών συντήρησης.
- Γνωρίζει και τηρεί σχολαστικά τις απαιτήσεις του εν λόγω εγγράφου.
- Γνωρίζει και εφαρμόζει τους γενικούς κανονισμούς ασφαλείας και εκείνους που αφορούν ειδικά το προϊόν και τους χώρους εργασίας.

Το προσωπικό που χρησιμοποιεί το προϊόν πρέπει να παρουσιάζεται στο χώρο εργασίας σε ψυχοσωματικές συνθήκες κατάλληλες για την εκτέλεση των προβλεπόμενων και απαιτούμενων καθηκόντων.

Απαγορεύεται αυστηρά η λήψη οινοπνευματωδών ποτών, ναρκωτικών ουσιών και φαρμάκων που μεταβάλλουν τις ψυχοσωματικές συνθήκες του εργαζομένου.

Η αποτυχία συμμόρφωσης με τα πρότυπα ασφαλείας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς/ατυχήματα στο προσωπικό, να καταστρέψει τα εξαρτήματα και τη μονάδα ελέγχου του προϊόντος.
Είναι υποχρεωτική η ανάγνωση και κατανόηση του παρόντος εγχειριδίου από όλο το προσωπικό του χρήστη/εργοδότη, ιδίως από το προσωπικό τεχνικής συντήρησης, καθώς και η βασική γνώση της μηχανικής και του ηλεκτρισμού και η εμπειρία στη χρήση αυτών των προϊόντων/μηχανημάτων.
Η μη τήρηση των κανονισμών ασφαλείας και των οδηγιών που περιέχονται σε αυτό μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς σε άτομα και περιουσιακά στοιχεία, καθώς και ζημιές στα εξαρτήματα και τη μονάδα ελέγχου του προϊόντος.

Η ανάγνωση, έστω και διεξοδική, του παρόντος εγχειριδίου δεν μπορεί με κανένα τρόπο να αντικαταστήσει την εμπειρία του αρμόδιου προσωπικού.

Ο χρήστης μπορεί, σε οποιαδήποτε στιγμή, να επικοινωνεί με τον κατασκευαστή για πληροφορίες πέρα από εκείνες που περιέχονται εδώ, όπως επίσης και να κάνει προτάσεις βελτίωσης.

1.1 ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Για τη διασφάλιση της μέγιστης αξιοπιστίας λειτουργίας, η CAMPAGNOLA S.r.l. πραγματοποίησε σχολαστική επιλογή των υλικών και των συστατικών που χρησιμοποιούνται στην κατασκευή του προϊόντος. Η καλή απόδοση του μηχανήματος που διαρκεί στον χρόνο εξαρτάται από τη σωστή χρήση και από την κατάλληλη προληπτική συντήρηση, σύμφωνα με τις οδηγίες της παρούσας τεκμηρίωσης και αυτής που παρέχεται μαζί με τον εξοπλισμό.

Παρόλες τις σχεδιαστικές και κατασκευαστικές προφυλάξεις, είναι μεγάλης σημασίας, για τη σωστή χρήση, την ασφάλεια, τη διάρκεια στο χρόνο και την αξιοπιστία του προϊόντος, να εφαρμόζονται σχολαστικά οι οδηγίες του κατασκευαστή και να εγκαθίστανται σύμφωνα με τους ισχύοντες νόμους της χώρας χρήσης του προϊόντος.

Σκοπός του παρόντος εγχειριδίου είναι να προσφέρει τεχνικές πληροφορίες στο προσωπικό που είναι αρμόδιο για την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση του προϊόντος που παρέχεται από την CAMPAGNOLA S.r.l.

Οι οδηγίες που περιέχονται στο παρόν απευθύνονται σε όλο το προσωπικό του χρήστη που πρέπει να έχει βασικές γνώσεις στον μηχανικό, πνευματικό, ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό τομέα ανάλογα με το προϊόν που αγοράζει, σύμφωνα με τις πληροφορίες που παρέχονται σε αυτό.

Το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης περιέχει πληροφορίες απαραίτητες για την κατανόηση των τρόπων συναρμολόγησης, λειτουργίας και συντήρησης του προϊόντος, πιο συγκεκριμένα: τεχνική περιγραφή των διαφόρων λειτουργικών συγκροτημάτων, εξοπλισμού και συστημάτων ασφαλείας, λειτουργίας, χρήσης των οργάνων και ερμηνεία των ενδεχόμενων διαγνωστικών σημάνσεων, βασικές διαδικασίες και πληροφορίες σχετικά με τις επεμβάσεις συντήρησης.

Για τη σωστή χρήση του προϊόντος, θεωρείται δεδομένο ότι το περιβάλλον εργασίας και λειτουργίας είναι κατάλληλο για τους ισχύοντες κανονισμούς ασφάλειας και υγιεινής και συμμορφώνεται με τις διατάξεις και τις απαγορεύσεις που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο.

1.2 ΠΡΟΣΟΝΤΑ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ

Όλες οι αλληλεπιδράσεις με το προϊόν που περιγράφονται στο εγχειρίδιο πρέπει να εκτελούνται από το καθορισμένο προσωπικό σύμφωνα με τις οδηγίες του Κατασκευαστή. Κάθε λειτουργία που περιγράφεται συνοδεύεται από εικονόγραμμα σχετικό με τον χειριστή που θεωρείται ο πλέον κατάλληλος για τις εργασίες που πρόκειται να εκτελεστούν. Παρακάτω παρατίθενται ενδείξεις σχετικά με τα προσόντα του προσωπικού που απαιτείται για την εκτέλεση των διαφόρων δραστηριοτήτων.

 **Χειριστής**

Προσωπικό του χρήστη κατάλληλα εκπαιδευμένο, ικανό, εξουσιοδοτημένο και εξειδικευμένο, χάρη στην πλήρη ανάγνωση και κατανόηση αυτού του εγχειριδίου σε κάθε μέρος, καθώς και με επαρκείς γνώσεις και πρακτική εμπειρία, το οποίο έχει λάβει τις απαραίτητες οδηγίες για την ασφαλή χρήση του προϊόντος για τις δραστηριότητες για τις οποίες κατασκευάστηκε και παρέχεται.
Πρέπει να είναι σε θέση να εκτελεί όλες τις απαραίτητες εργασίες για τη συναρμολόγηση/εγκατάσταση, την ορθή λειτουργία του προϊόντος και για την ασφάλεια του ίδιου ή τυχόν συνεργατών του.
Πρέπει να έχει αποδεδειγμένη εμπειρία στη σωστή χρήση αυτών των τύπων προϊόντων και να είναι εξουσιοδοτημένος να τα χρησιμοποιεί. Πρέπει να έχει εκπαιδευτεί, να έχει ενημερωθεί και να έχει λάβει τις απαραίτητες οδηγίες σχετικά με αυτό, μεταξύ άλλων μέσω της κατανόησης του παρόντος εγχειριδίου, καθώς και μέσω της παρακολούθησης των μαθημάτων που απαιτούνται από την ισχύουσα νομοθεσία.
Σε περίπτωση αμφιβολίας, οφείλει να αναφέρει οποιαδήποτε ανωμαλία στον προϊστάμενό του.
Δεν έχετε εξουσιοδότηση να εκτελέσετε καμία εργασία συντήρησης, με εξαίρεση τον καθαρισμό, τη λίπανση, την αντικατάσταση των ακίδων και τυχόν ρυθμίσεις που επιτρέπονται στον χειριστή και περιγράφονται στο κεφάλαιο συντήρησης.

 **Μηχανικός συντηρητής**

Εξειδικευμένος τεχνικός ικανός να χρησιμοποιεί το προϊόν ως χειριστής (έχοντας το προφίλ που απαιτείται παραπάνω), να επεμβαίνει σε μηχανικά μέρη για ρυθμίσεις, συντήρηση και επισκευές και να είναι σε θέση να διαβάζει διαγράμματα, τεχνικά σχέδια και λίστες ανταλλακτικών.
Δεν έχει εξουσιοδότηση να εργάζεται σε ηλεκτρικά εξαρτήματα (εάν υπάρχουν).
Όπου είναι απαραίτητο, μπορεί να δώσει στον χειριστή οδηγίες για την ορθή χρήση του προϊόντος για τους σκοπούς της παραγωγής.

 **Ηλεκτρολόγος συντηρητής**

Εξειδικευμένος τεχνικός ικανός να χρησιμοποιήσει το προϊόν ως ο χειριστής (που έχει το προφίλ που ζητήθηκε παραπάνω), να επέμβει στις ρυθμίσεις και τα ηλεκτρικά μέρη για συντήρηση, επισκευή και αντικατάσταση κατεστραμμένα ή/και φθαρμένα εξαρτήματα.
Πρέπει να είναι σε θέση να διαβάζει ηλεκτρικά διαγράμματα και να επαληθεύει τον σωστό κύκλο λειτουργίας.

Μπορεί να λειτουργεί υπό τάση εντός ηλεκτρικών περιβλημάτων ή/και εξοπλισμού ελέγχου μόνο εάν είναι το κατάλληλο άτομο (PEI) (Βλέπε EN50110-1 και EN 50110-2).
Όπου είναι απαραίτητο, μπορεί να δώσει στον χειριστή οδηγίες για την ορθή χρήση του προϊόντος για τους σκοπούς της παραγωγής.

ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΑ ΚΕΝΤΡΑ ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ
Είναι τα κέντρα τεχνικής υποστήριξης (που ονομάζονται επίσης CAT) που CAMPAGNOLA Srl έχει εξουσιοδοτήσει να εκτελούν εργασίες σέρβις/επισκευής σε προϊόντα Campagnola.

1.3 ΠΡΟΤΥΠΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ

Οι απαιτήσεις, οδηγίες, πρότυπα και σχετικές σημειώσεις ασφαλείας, που περιγράφονται στα διάφορα κεφάλαια του εγχειριδίου, σκοπό έχουν να προσδιορίσουν μια σειρά από συμπεριφορές και υποχρεώσεις που θα πρέπει να τηρούνται κατά την εκτέλεση των διαφόρων εργασιών. Με τον τρόπο αυτό διασφαλίζονται οι λειτουργικές συνθήκες ασφαλείας για το προσωπικό, τον εξοπλισμό και το γύρω περιβάλλον.

Οι αναφερόμενοι κανονισμοί ασφαλείας απευθύνονται σε όλο το προσωπικό που είναι δεόντως εκπαιδευμένο, ενημερωμένο, εκπαιδευμένο και εξουσιοδοτημένο να εκτελεί τις διάφορες δραστηριότητες και λειτουργίες. που αποτελούν τις προβλεπόμενες μεθόδους χρήσης για το εν λόγω προϊόν:

- Μεταφορά.
- Συναρμολόγηση/Εγκατάσταση.
- Λειτουργία.
- Χρήση.
- Συντήρηση.
- Καθαρισμός.
- Θέση εκτός λειτουργίας και διάλυση.

1.4 ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ

Στο εγχειρίδιο χρησιμοποιούνται ορισμένα σύμβολα για να επιστήσουν την προσοχή του αναγνώστη και να υπογραμμίσουν ορισμένες ιδιαίτερα σημαντικές πτυχές του θέματος.

Ο ακόλουθος πίνακας περιγράφει τη σημασία των διαφορετικών συμβόλων που χρησιμοποιούνται στο εγχειρίδιο.

ΣΥΜΒΟΛΟ	ΣΗΜΑΣΙΑ	ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ
 Κίνδυνος	Κίνδυνος	Υποδεικνύει τον κίνδυνο τραυματισμού, αναπηρίας ή σοβαρού ή ακόμη και θανατηφόρου τραυματισμού του υπεύθυνου προσωπικού. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στα μπλοκ κειμένου που υποδεικνύονται από αυτό το σύμβολο.
 Προσοχή	Προσοχή	Αντιπροσωπεύει μια προειδοποίηση με κίνδυνο τραυματισμού ή μέτριας σοβαρότητας τραυματισμού του προσωπικού του χρήστη ή πιθανής φθοράς του προϊόντος, του εξοπλισμού ή άλλου προσωπικού αντικειμένου του αγοραστή/χρήστη. Δώστε προσοχή στα μπλοκ κειμένου που υποδεικνύονται από αυτό το σύμβολο.
	Σημαντικό Προειδοποίηση	Υποδεικνύει μια προειδοποίηση ή σημείωση σχετικά με τις βασικές λειτουργίες ή τις χρήσιμες πληροφορίες. Δώστε προσοχή στα μπλοκ κειμένου που υποδεικνύονται από αυτό το σύμβολο.
	Οδηγίες	Υποδεικνύει την υποχρεωτική απαίτηση για όλο το προσωπικό (χρήστες, προσωπικό συντήρησης κ.λπ.) να διαβάσει και να κατανοήσει πλήρως το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης που παρέχεται με το προϊόν.

Ο παρακάτω πίνακας περιγράφει τη σημασία των διαφόρων συμβόλων που ενδέχεται να εμφανίζονται στο προϊόν.

Για τον τύπο και τη θέση του συμβόλου που εφαρμόζεται στο προϊόν, ανατρέξτε στο κεφάλαιο 4 του εγχειριδίου.

Ετικέτες και εικονογράμματα τοποθετούνται στο προϊόν ή/και στις συστατικές του μονάδες για να επισημαίνουν τυχόν υπολειπόμενους κινδύνους και επακόλουθες ενέργειες που πρέπει να υιοθετηθούν υποχρεωτικά σύμφωνα με τις διαδικασίες ασφαλείας που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο.

Οι πινακίδες ασφαλείας έχουν διαφορετικές σημασίες ανάλογα με το χρώμα και το γεωμετρικό τους σχήμα. Συγκεκριμένα, πρέπει να θυμόμαστε ότι η μη συμμόρφωση με τις πινακίδες ασφαλείας μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις με πιθανές επιβλαβείς συνέπειες, όπως σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο ή/και ζημιά στον ίδιο τον εξοπλισμό.

Σε συνάρτηση με τους διάφορους υπολειπόμενους κινδύνους που έχουν εντοπιστεί σχετικά με το προϊόν, ο κατασκευαστής έχει τοποθετήσει σε αυτό πινακίδες κινδύνου, προειδοποίησης και υποχρέωσης, που ορίζονται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία σχετικά με τα γραφικά σύμβολα που πρέπει να χρησιμοποιούνται.

ΣΗΜΑΣΙΑ	***ΜΟΡΦΗ***	***ΧΡΩΜΑ***
Κίνδυνος		Κίτρινο
Απαγόρευση		Κόκκινο
Υποχρέωση		Μπλε
Πληροφορίες		Μπλε

ΠΙΝΑΚΑΣ 1

ΣΥΜΒΟΛΟ	**ΣΗΜΑΣΙΑ**	**ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ**
	Γενικός κίνδυνος	Δώστε προσοχή στους κινδύνους που υποδεικνύονται από τα πρόσθετα σύμβολα
	Κίνδυνος κοφτερών αντικειμένων	Υποδεικνύει την παρουσία κοφτερών στοιχείων, με κίνδυνο τραυματισμού του προσωπικού που είναι υπεύθυνο/χρήστη. Ο χρήστης ή το αρμόδιο προσωπικό πρέπει να δώσει τη μέγιστη προσοχή στις επισημάνσεις και περιοχές όπου υπάρχει το εν λόγω σύμβολο και να συμμορφώνεται με τις αποστάσεις ασφαλείας.
	Κίνδυνος θερμής επιφάνειας	Υποδεικνύει τον κίνδυνο ατυχήματος για τον χρήστη. Είναι υποχρεωτικό να φοράτε κατάλληλα ρούχα, όπως γάντια ανθεκτικά στη θερμοκρασία, προστατευτικά γυαλιά και μάσκα.
	Κίνδυνος παρουσίας τάσης.	Υποδεικνύει τον κίνδυνο κάποιου ατυχήματος, ακόμη και θανατηφόρου για το υπεύθυνο προσωπικό/τον χρήστη. Δώστε τη μέγιστη προσοχή όπου υπάρχει αυτή η πινακίδα και μην εισέρχεστε στις περιοχές που έχουν επισημανθεί με αυτόν τον τρόπο, εκτός εάν έχει προηγουμένως διακοπεί η παροχή ρεύματος στην εν λόγω περιοχή.
	Κίνδυνος οργάνων σε κίνηση	Υποδεικνύει έναν κίνδυνο στην περιοχή όπου υπάρχουν όργανα σε κίνηση. Ο χρήστης ή το αρμόδιο προσωπικό πρέπει να δώσει τη μέγιστη προσοχή στις επισημάνσεις και περιοχές όπου υπάρχει το εν λόγω σύμβολο και να συμμορφώνεται με τις αποστάσεις ασφαλείας.
	Κίνδυνος σύνθλιψης χεριών	Υποδεικνύει κίνδυνο λόγω της κίνησης κλεισίματος των μηχανικών μερών του εξοπλισμού, με κίνδυνο τραυματισμού του προσωπικού που είναι υπεύθυνο/του χρήστη. Ο χρήστης ή το αρμόδιο προσωπικό πρέπει να δώσει τη μέγιστη προσοχή στις επισημάνσεις και περιοχές όπου υπάρχει το εν λόγω σύμβολο και να συμμορφώνεται με τις αποστάσεις ασφαλείας.
	Κίνδυνος εκτόξευσης υλικών	Το αρμόδιο προσωπικό/ο χρήστης πρέπει να δώσει τη μέγιστη προσοχή στις επισημάνσεις και περιοχές όπου υπάρχει το εν λόγω σύμβολο, να συμμορφώνεται με τις αποστάσεις ασφαλείας και να χρησιμοποιεί τα προδιαγραφόμενα ΜΑΠ.
	Κίνδυνος από την παρουσία ηλεκτρικών γραμμών ή ηλεκτροφόρων μερών	Προσέξτε να μην χρησιμοποιείτε το προϊόν παρουσία ηλεκτρικών καλωδίων και ηλεκτροφόρων μερών. Διατηρήστε απόσταση μεγαλύτερη από 15 μέτρα από οποιαδήποτε πηγή ηλεκτρικού ρεύματος.

	Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε γυμνές φλόγες	Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε γυμνές φλόγες. Προστατέψτε το προϊόν ή/και την μπαταρία από θερμότητα και φλόγα.
	Απαγόρευση χρήσης σε δυσμενείς καιρικές συνθήκες	Απαγορεύεται η χρήση του προϊόντος σε δυσμενείς καιρικές συνθήκες όπως βροχή, αστραπές, χαλάζι, χιόνι κ.λπ.
Ειδικές προειδοποιήσεις και απαγορεύσεις για μπαταρίες		
	Ειδικός κίνδυνος για μπαταρίες ιόντων λιθίου	Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου ενδέχεται να εκραγούν, να προκαλέσουν πυρκαγιά ή να δημιουργήσουν ανεπιθύμητα θερμικά φαινόμενα, όπως «θερμική διαρροή» (*), εάν αποσυναρμολογηθούν, βραχυκυκλωθούν, υποστούν ζημιά ή σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης. Μην εκθέτετε σε νερό, φωτιά ή υψηλές θερμοκρασίες.
	Μην πετάτε τις μπαταρίες	Μην πετάτε τις μπαταρίες στο νερό, μην τις θάβετε και μην προκαλείτε περιβαλλοντική μόλυνση. Για τη σωστή απόρριψη, ακολουθήστε τις οδηγίες στο εγχειρίδιο.
	Μην αφήνετε τις μπαταρίες να έρχονται σε επαφή με πηγές θερμότητας.	Μην πετάτε τις μπαταρίες στη φωτιά και μην τις εκθέτετε σε πηγές θερμότητας, όπως: θερμότητα που παράγεται από θερμαντήρες, φλόγες, λέιζερ, επαγωγικές πηγές κ.λπ.
	Μην εκθέτετε το προϊόν σε πηγές θερμότητας.	Απαγορεύεται η έκθεση του προϊόντος σε οποιαδήποτε άμεση ή έμμεση πηγή θερμότητας.
Απαιτήσεις που ισχύουν για το προϊόν και την μπαταρία		
	Υποχρεωτική ανάγνωση του εγχειριδίου	Υποδεικνύει την απαίτηση οι χειριστές και το προσωπικό συντήρησης να διαβάζουν πάντα το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης (MUM) πριν από οποιαδήποτε δραστηριότητα (αποσυσκευασία, συναρμολόγηση/εγκατάσταση, χρήση, συντήρηση κ.λπ.) ή/και οποιαδήποτε αλληλεπίδραση με το προϊόν.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

ΓΙΑ ΤΟΝ ΤΥΠΟ ΚΑΙ ΤΗ ΘΕΣΗ ΤΩΝ ΠΙΝΑΚΙΔΩΝ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ ΠΟΥ ΤΟΠΟΘΕΤΟΥΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΡΟΪΟΝ, ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΕΙΤΕ ΤΗΝ ΕΝΟΤΗΤΑ 4.17 ΣΤΟ ΑΥΤΗ Η ΕΝΟΤΗΤΑ ΕΜΦΑΝΙΖΕΙ ΚΑΙ ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΕΙ ΤΙΣ ΠΙΝΑΚΙΔΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥ, ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗΣ ΚΑΙ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΗΣ ΣΗΜΑΝΣΗΣ ΜΕ ΤΙΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΕΠΕΞΗΓΗΣΕΙΣ.

1.5 ΑΤΟΜΙΚΑ ΜΕΣΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ (ΜΑΠ)

Το προσωπικό αρμόδιο της λειτουργίας, χρήσης και συντήρησης, το οποίο διεξάγει διάφορες δραστηριότητες που επιτρέπονται στο μηχάνημα, πρέπει να χρησιμοποιεί τα μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ), για την πρόληψη όλων των πιθανών κινδύνων/βλαβών που προκύπτουν από την εκτέλεση των διαφόρων λειτουργιών, όπως:

- Κράνος για την προστασία της κεφαλής.
- Γυαλιά προστασίας από ατυχήματα ή μάσκα προστασίας από θραύσματα, σκόνες, ή βρωμιά που προέρχεται από τη διαδικασία χρήσης.
- Γάντια, παπούτσια ή/και μπότες ασφαλείας, για την προστασία του προσωπικού από κινδύνους όπως σύνθλιψη, διάτμηση, κόψιμο κ.λπ..
- Ωτοασπίδες.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ο ρουχισμός όσων εργάζονται ή εκτελούν τη συντήρηση επί του προϊόντος πρέπει να συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις ασφαλείας που ορίζονται από τον κανονισμό 2016/425/ΕΕ, από την οδηγία 89/656/ΕΚ και τους νόμους που ισχύουν στη χώρα χρήσης του προϊόντος.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κατά την εκτέλεση των εργασιών που μπορεί να προκαλέσουν την εκτόξευση θραυσμάτων ή επικίνδυνων υλικών για τον χειριστή ή το υπόλοιπο προσωπικό που εργάζεται σε κοντινή απόσταση, ο χειριστής θα πρέπει να διαθέτει ή να ζητήσει από τον αρμόδιο οθόνες ή άλλα κατάλληλα μέτρα ασφαλείας.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κατά τη διάρκεια των εργασιών διαχείρισης και συντήρησης το προσωπικό πρέπει να φοράει τα ρούχα εργασίας που είναι κατάλληλα για την πρόληψη ενδεχομένων ατυχημάτων.

Τέλος για την αποφυγή των μηχανικών κινδύνων, όπως εγκλωβισμός, παγίδευση, διάτμηση ή άλλα, απαγορεύεται να φοράτε αξεσουάρ όπως βραχιόλια, ρολόγια, κασκόλ, δαχτυλίδια ή αλυσίδες κατά τη διάρκεια του κύκλου εργασίας και των εργασιών συντήρησης.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Είναι ευθύνη του χρήστη/εργοδότη να διασφαλίζει ότι το αρμόδιο προσωπικό έχει εκπαιδευτεί δεόντως, ενημερωθεί και εκπαιδευτεί ως προς τους υπολειπόμενους κινδύνους που συνδέονται με τη διαδικασία που είναι σε εξέλιξη και χρησιμοποιεί τα προβλεπόμενα μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ), όπως επίσης και να αξιολογήσει ενδεχόμενες απαραίτητες προσθήκες.

ΣΥΜΒΟΛΟ	ΣΗΜΑΣΙΑ	ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ
	Είναι υποχρεωτική η χρήση γυαλιών προστασίας	Υποδεικνύει μια απαίτηση για το προσωπικό ότι πρέπει να χρησιμοποιεί γυαλιά προστασίας. Τα ΜΑΠ πρέπει να χρησιμοποιούνται πάντα όταν γίνονται εργασίες επί του προϊόντος ή/και στον χώρο επεξεργασίας ή κατά τη διάρκεια της συντήρησης. Η χρήση της οθόνης προστασίας είναι απαραίτητη στην περίπτωση κινδύνου εκτόξευσης αντικειμένων ή υλικού.
	Είναι υποχρεωτικό η προστασία της ακοής.	Υποδεικνύει μια απαίτηση για το προσωπικό ότι πρέπει να χρησιμοποιεί ακουστικά ή ωτοασπίδες προστασίας της ακοής. Τα ΜΑΠ πρέπει να χρησιμοποιούνται πάντα όταν γίνονται εργασίες επί του προϊόντος ή/και στον χώρο επεξεργασίας ή κατά τη διάρκεια της συντήρησης.
	Είναι υποχρεωτική η χρήση προστατευτικών και μονωτικών γαντιών.	Υποδεικνύει μια απαίτηση για το προσωπικό ότι πρέπει να χρησιμοποιεί προστατευτικά και μονωτικά γάντια. Τα ΜΑΠ πρέπει να χρησιμοποιούνται πάντα όταν γίνονται εργασίες επί του προϊόντος ή/και στον χώρο επεξεργασίας ή κατά τη διάρκεια της συντήρησης.
	Είναι υποχρεωτική η χρήση υποδημάτων ασφαλείας.	Υποδεικνύει μια απαίτηση για το προσωπικό ότι πρέπει να χρησιμοποιεί υποδήματα προστασίας. Τα ΜΑΠ πρέπει να χρησιμοποιούνται πάντα όταν γίνονται εργασίες επί του προϊόντος ή/και στον χώρο επεξεργασίας ή κατά τη διάρκεια της συντήρησης.
	Είναι υποχρεωτικό να χρησιμοποιείται ο κατάλληλος ρουχισμός εργασίας.	Υποδεικνύει μια απαίτηση για το προσωπικό ότι πρέπει να φοράει τον κατάλληλο και προστατευτικό ρουχισμό εργασίας. Τα ΜΑΠ πρέπει να χρησιμοποιούνται πάντα όταν γίνονται εργασίες επί του μηχανήματος ή/και στο χώρο επεξεργασίας ή κατά τη διάρκεια της συντήρησης.
	Είναι υποχρεωτική η χρήση προστατευτικού κράνους.	Υποδεικνύει μια απαίτηση για το προσωπικό ότι πρέπει να χρησιμοποιεί κράνος προστασίας. Τα ΜΑΠ πρέπει να χρησιμοποιούνται πάντα όταν γίνονται εργασίες επί του μηχανήματος ή/και στο χώρο επεξεργασίας ή κατά τη διάρκεια της συντήρησης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Τα ΜΑΠ που υποδεικνύονται εδώ πρέπει να ολοκληρώνονται με φροντίδα του πελάτη/χρήστη ανάλογα με την περιοχή/τόπο/χώρο εργασίας του γεωργικού περιβάλλοντος (τύπος/υλικά και προϊόντα αντικείμενο της επεξεργασίας κλπ.), τις απαιτήσεις που προβλέπονται και σε συνάρτηση με τις ισχύουσες διατάξεις στη χώρα χρήσης.

ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: Η λεπτομερής περιγραφή των «εικονογραμμάτων» και των «ΜΑΠ» που απαιτούνται ειδικά για το παρεχόμενο προϊόν αναφέρεται στα διάφορα κεφάλαια αυτού του εγχειριδίου. Αυτή η παράγραφος απαριθμεί και εξηγεί μόνο τις έννοιες των «εικονογραμμάτων» και των «ΜΑΠ».

1.6 ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΩΝ

Απαγορεύεται η διενέργεια οποιωνδήποτε τροποποιήσεων στο προϊόν και συγκεκριμένα απαγορεύεται η διενέργεια τροποποιήσεων που θα μπορούσαν να μειώσουν την ασφάλειά του. Συγκεκριμένα, απαγορεύεται η αφαίρεση ή η τροποποίηση των προφυλακτήρων ή/και των συστημάτων ασφαλείας ή/και σηματοδότησης ή/και ελέγχου που παρέχονται από τον Κατασκευαστή.
Η μη συμμόρφωση με τις οδηγίες που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο και εκείνες που περιέχονται στα συνοδευτικά έγγραφα απαλλάσσει τον κατασκευαστή από οποιαδήποτε άμεση ή έμμεση ευθύνη.
Για οποιαδήποτε πληροφορία που δεν περιλαμβάνεται ή δεν μπορεί να εξαχθεί από τις επόμενες σελίδες, συνιστούμε να συμβουλευτείτε απευθείας τον κατασκευαστή.

Απαγορεύεται επίσης η χρήση του προϊόντος με εξαρτήματα τρίτων που δεν παρέχονται αρχικά με το προϊόν.

Αυτή η περίσταση μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα ή/και τραυματισμούς, για τα οποία ο Κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη.

Λάβετε υπόψη ότι η αστική και ποινική ευθύνη του Κατασκευαστή παύει να ισχύει σε περίπτωση τροποποιήσεων του προϊόντος.

Σε περίπτωση τροποποιήσεων οποιασδήποτε φύσης που αλλοιώνουν την αρχική διαμόρφωση του προϊόντος, εισάγοντας κινδύνους που δεν έχουν αξιολογηθεί από τον κατασκευαστή, ο κατασκευαστής απαλλάσσεται από κάθε ευθύνη.

Σε αυτήν την περίπτωση, ο κατασκευαστής απαλλάσσεται από οποιαδήποτε άμεση ή έμμεση ευθύνη.

1.7 ΧΡΗΣΗ ΟΡΟΛΟΓΙΑΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΟΜΟΓΡΑΦΙΩΝ

ΕΚΤΕΘΕΙΜΕΝΟ ΑΤΟΜΟ:

Οποιοδήποτε άτομο βρίσκεται εξ ολοκλήρου ή εν μέρει σε μια επικίνδυνη περιοχή.

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ:

Χρήση του προϊόντος σύμφωνα με τις πληροφορίες που παρέχονται στις οδηγίες χρήσης.

ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΗ ΠΕΡΙΟΧΗ:

Οποιαδήποτε περιοχή μέσα ή/και κοντά στο προϊόν όπου η παρουσία ενός εκτεθειμένου ατόμου αποτελεί κίνδυνο για την ασφάλεια και υγεία του εν λόγω ατόμου

ΚΙΝΔΥΝΟΣ:

Συνδυασμός πιθανότητας και σοβαρότητας ενός τραυματισμού ή μιας βλάβης για την υγεία που μπορεί να προκληθεί λόγω κάποιας επικίνδυνης κατάστασης.

ΥΠΟΛΕΙΠΟΜΕΝΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ:

Κίνδυνος που δεν κατέστη δυνατόν να εξαλειφθεί ή να μειωθεί μέσω του σχεδιασμού, κατά τον οποίο οι προστασίες δεν είναι (εν μέρει ή εξ ολοκλήρου) αποτελεσματικές.

Στο εγχειρίδιο (Κεφάλαιο Ασφάλεια) αναφέρονται οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι και πληροφορίες, οδηγίες και προειδοποιήσεις/απαιτήσεις για τη διαχείριση αυτών των υπολειπόμενων κινδύνων, που θα πρέπει να λαμβάνονται υπόψη και να υπόκεινται στην ευθύνη και διαχείριση του πελάτη/χρήστη.

ΔΙΑΤΑΞΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ:

Διάταξη (διαφορετική από το προστατευτικό) που μειώνει τον κίνδυνο, μόνη της ή σε συνδυασμό με ένα προστατευτικό.

ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ:

Στοιχείο του προϊόντος που χρησιμοποιείται συγκεκριμένα για τη διασφάλιση της προστασίας μέσω ενός φράγματος υλικού.

Για μια πλήρη περιγραφή της χρησιμοποιούμενης ορολογίας, ανατρέξτε στους ορισμούς που δίνονται στο Παράρτημα I της οδηγίας μηχανημάτων 2006/42/ΕΚ και στο πρότυπο EN ISO 12100:2010.

- **ΜΕΣΑ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ (ΜΑΠ)**

  Ως ατομικός προστατευτικός εξοπλισμός νοείται κάθε εξοπλισμός που προορίζεται να φορεθεί και/ή να χρησιμοποιηθεί από τον εργαζόμενο με σκοπό την προστασία του από έναν ή περισσότερους κινδύνους που ενδέχεται να απειλήσουν την ασφάλεια ή την υγεία του στην εργασία, καθώς και κάθε στοιχείο ή εξάρτημα που προορίζεται για τον σκοπό αυτό.

- **ΧΡΗΣΤΗΣ**

  Χρήστης (εργοδότης, εταιρεία, το προσωπικό της κ.λπ.) θεωρείται οποιοσδήποτε χρησιμοποιεί το προϊόν για τον προβλεπόμενο σκοπό του ή εμπιστεύεται τη χρήση του σε αρμόδια και ειδικά εκπαιδευμένα άτομα.

Σε αυτό το εγχειρίδιο, ο όρος «μηχανή» όπως ορίζεται στο άρθρο 2 της οδηγίας μηχανημάτων 2006/42/ΕΚ, προϊόν ή εξοπλισμός χρησιμοποιείται ως συνώνυμος.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Η ανάγνωση του παρόντος εγχειριδίου, αν και διεξοδική, δεν μπορεί με κανένα τρόπο να αντικαταστήσει την επαρκή εμπειρία των χειριστών. Επομένως αποτελεί μόνο μια σημαντική υπενθύμιση των τεχνικών χαρακτηριστικών και των βασικών λειτουργιών που πρόκειται να εκτελεστούν.

1.8 ΕΓΓΥΗΣΗ

Για τους γενικούς όρους της εγγύησης, ανατρέξτε στην ιστοσελίδα της Campagnola στη διεύθυνση: http://www.campagnola.it ή υποβάλετε γραπτό αίτημα στον αριθμό fax +39 051752551, ή στείλτε ένα email στη διεύθυνση: “star@campagnola.it”.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Όταν ζητηθεί η επισκευή υπό εγγύηση, σύμφωνα με τους προαναφερόμενους όρους, το προς επισκευή προϊόν πρέπει να συνοδεύεται πάντα από το πιστοποιητικό εγγύησης, συμπληρωμένο σε όλα του τα σημεία, και με συνημμένη την απόδειξη αγοράς (τιμολόγιο ή άλλο έγγραφο με νομική ισχύ).

2. ΤΕΧΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

2.1 ΤΑΥΤΟΠΟΙΗΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Με σκοπό να επιτραπεί μια σωστή και ενιαία αναγνώριση ακολουθήστε την περιγραφή των δεδομένων της πινακίδας που αναφέρονται στο προϊόν:

Όνομα κατασκευαστή: Η CAMPAGNOLA S.r.l.

Σήμανση CE: Σήμανση μηχανήματος όπως προβλέπεται από τις ισχύουσες οδηγίες

Τύπος: Κωδικός αναγνώρισης του συγκεκριμένου τύπου του μηχανήματος.

Ο κωδικός είναι αλφαριθμητικός και αποτελείται από δύο σειρές 4ψήφιων αριθμών που χωρίζονται από μια τελεία, με την εξής δομή: τα πρώτα 4 ψηφία είναι σταθερά (τύπος εργαλείου), τα επόμενα 4 ψηφία αντιπροσωπεύουν τον κωδικό του συγκεκριμένου προϊόντος που αγοράστηκε.

Παράδειγμα τύπου: **ATRA.3420**

2.2 ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Αυτή η παράγραφος περιγράφει τα τεχνικά δεδομένα του αγορασμένου προϊόντος.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ	
Κινητήρας	Κινητήρας με ψήκτρες
Ισχύς κινητήρα	325 W
Κατανάλωση	7-8 Ah
Αριθμός παλμών	1200 σ.α.λ. ± 5% σ.α.λ.
Μάζα/Βάρος της λαβής (1)	280 g
Μάζα/Βάρος της λαβής (2)	690 g
Μάζα/Βάρος της κεφαλής συγκομιδής	1.420 g
Υλικό κελυφών	Τεχνοπολυμερές
Βαθμός προστασίας του εργαλείου	IP 00
Κουμπί ενεργοποίησης	ON/OFF
Ασφάλεια ηλεκτρική	20 A (ΚΙΤΡΙΝΟ χρώμα)
Τροφοδοσία μπαταρίας μολύβδου	12 V
Τροφοδοτικό μπαταρίας ιόντων λιθίου	Ονομαστική τάση 21,6 V / Μέγ. 25,2 V

ΣΤΑΘΜΗ ΗΧΟΥ (*)		
Συνδυασμός εργαλείων	Επίπεδο ηχητικής πίεσης LpA K= 1 dB	Επίπεδο ηχητικής ισχύος LwA K= 1,5 dB
1 - 3 - 6	89 dB	109 dB
1 - 4 - 6	87 dB	97 dB
1 - 5 - 6	84 dB	98 dB
2 - 3 - 6	89 dB	109 dB
2 - 4 - 6	89 dB	109 dB
2 - 5 - 6	89 dB	109 dB
ΕΠΙΠΕΔΟ ΚΡΑΔΑΣΜΩΝ (**)		
Συνδυασμός εργαλείων	Επίπεδο δόνησης ahe_q Χαμηλότερη λαβή K= 0,3	Επίπεδο δόνησης ahe_q Άνω λαβή K= 0,3
1 - 3 - 6	2,67 m/s²	3,97 m/s²
1 - 4 - 6	3,36 m/s²	3,22 m/s²
1 - 5 - 6	3,36 m/s²	3,21 m/s²
2 - 3 - 6	2,79 m/s²	4,15 m/s²
2 - 4 - 6	2,76 m/s²	3,25 m/s²
2 - 5 - 6	2,66 m/s²	3,36 m/s²

(*) Οι τιμές σταθμισμένης ισοδύναμης συνεχούς ηχητικής πίεσης A στη θέση του χειριστή (LpA) και η τιμή ηχητικής ισχύος του εξοπλισμού (LwA), μετρηθείσες σύμφωνα με το πρότυπο EN 3744:

(**) Οι τιμές της μέσης τετραγωνικής ρίζας κραδασμού, σταθμισμένου σε συχνότητα, της επιτάχυνσης στην οποία εκτίθεται το σύστημα χέρι-βραχίονας (τόσο στην κάτω όσο και στην πάνω λαβή) μετρώνται σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 5349-1 και 2.

ΕΠΙΠΕΔΟ ΗΛΕΚΤΡΟΜΑΓΝΗΤΙΚΗΣ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ

Το μηχάνημα περιέχει ηλεκτρονικά εξαρτήματα που υπόκεινται στους κανονισμούς Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας, οι οποίοι καθορίζονται από αγόμενες και ακτινοβολούμενες εκπομπές.

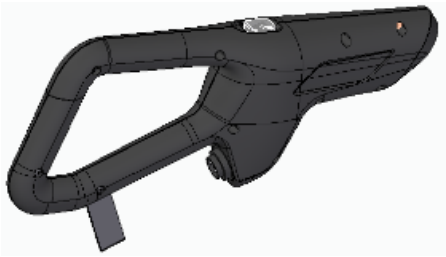
Οι τιμές εκπομπών συμμορφώνονται με τις κανονιστικές απαιτήσεις χάρη στη χρήση εξαρτημάτων που συμμορφώνονται με την Οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας, στις κατάλληλες συνδέσεις και στην εγκατάσταση σύμφωνα με τις προδιαγραφές των προμηθευτών εξαρτημάτων.
Συνεπώς, το μηχάνημα συμμορφώνεται με την οδηγία περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (EMC).

2.3 ΑΝΑΠΑΡΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΔΙΑΘΕΣΙΜΩΝ ΜΟΝΤΕΛΩΝ

Αυτή η παράγραφος παραθέτει τους πιθανούς και επιτρεπόμενους συνδυασμούς για το εργαλείο που περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο.

Πίνακας προϊόντων

1) Λαβή μοντέλου 12V



2) Λαβή plug-in 12 V / 21,6 V



3) Κοντή τηλεσκοπική ράβδος



4) Μεσαία τηλεσκοπική ράβδος

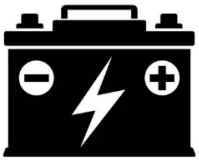


5) Μακριά τηλεσκοπική ράβδος



6) Κεφαλή συγκομιδής (χτένι)



Για λαβή τύπου 1 και 2	**Μόνο για λαβή τύπου 2**	
7) Μπαταρία αυτοκινήτου 12V	**8)** Βύσμα μπαταρίας EP2125	**9)** Βύσμα μπαταρίας EP2150
		

10) Καλώδιο συγκομιδής EP 21V



Εικ.1

ΠΡΟΣΟΧΗ

Απαγορεύεται η πραγματοποίηση συνδυασμών διαφορετικών από τους επιτρεπόμενους, καθώς ενδέχεται να προκαλέσουν ανωμαλίες, ζημιές ή λανθασμένη λειτουργία.

3. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

3.1 ΕΠΙΤΡΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ – ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ

Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά και μόνο για επαγγελματική χρήση στο γεωργικό τομέα.

Το ηλεκτρομηχανικό ελαιοραβδιστικό είναι ένα προϊόν σχεδιασμένο για να κάνει τη συγκομιδή ελιών και καφέ ευκολότερη και πιο βολική.

Η χρήση αυτών των μηχανημάτων πρέπει να ανατίθεται αποκλειστικά και μόνο σε εκπαιδευμένο και εξουσιοδοτημένο προσωπικό με επαγγελματικές γνώσεις και δεξιότητες τέτοιες που να διασφαλίζουν μια επωφελή και σωστή χρήση υπό συνθήκες ασφαλείας.

Η εκπαίδευση και ευαισθητοποίηση των χειριστών πρέπει να ανατίθεται σε έμπειρο προσωπικό, σε θέση να αναπτύσσει εξειδικευμένη θεωρητική και πρακτική εκπαίδευση, που το καθιστά ικανό να θέτει σε πράξη σωστά όλες τις τεχνικές εργασίες και συμπεριφορές που είναι καθοριστικές για την προσωπική του ακεραιότητα και την ασφάλεια των ατόμων που εργάζονται στις περιοχές χρήσης του προϊόντος**.**

Οι μέθοδοι χρήσης που αναφέρονται στο εγχειρίδιο ως λανθασμένες δεν πρέπει ποτέ να επιτρέπονται, υπό οποιεσδήποτε συνθήκες.

Η ακατάλληλη χρήση του προϊόντος ή/και η έλλειψη συντήρησης μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρές καταστάσεις κινδύνου για την ασφάλεια του προσωπικού.

Οι ενέργειες που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο ως απαγορευμένες και μη επιτρεπόμενες, οι οποίες προφανώς δεν μπορούν να καλύψουν ολόκληρο το φάσμα των πιθανών πιθανοτήτων «μη εξουσιοδοτημένης χρήσης» του προϊόντος, είναι ωστόσο εκείνες που είναι «εύλογα» πιο προβλέψιμες και πρέπει να θεωρούνται απολύτως απαγορευμένες.

Χρησιμοποιήστε το προϊόν μόνο στο έδαφος σε σταθερή και ασφαλή θέση, εξασφαλίζοντας τέλεια και σταθερή ισορροπία κατά τη χρήση και την κίνηση.

Απαγορεύεται η χρήση του εργαλείου όταν βρίσκεστε σε επισφαλή ισορροπία σε επιφάνειες με κίνδυνο να γλιστρήσετε (για παράδειγμα σε λόφους και/ή σε υγρό γρασίδι, χιόνι, πάγο, κ.λπ.) ή όπου δεν υπάρχει δυνατότητα διατήρησης σταθερής ισορροπίας (για παράδειγμα σε απότομες πλαγιές).

Αποφύγετε να εργάζεστε σε αντίξοες καιρικές συνθήκες, όπως ομίχλη, δυνατή βροχή, ισχυρό άνεμο, χαλάζι, χιόνι, πάγο, καταιγίδες (κίνδυνος ηλεκτροπληξίας).

Μην εκτελείτε εργασίες συγκομιδής με τα χέρια σας πάνω από το ύψος των ώμων. Αυτό αποτρέπει λανθασμένες εργονομικές συνθήκες, οι οποίες θα μπορούσαν να προκαλέσουν κινδύνους στάσης για τον χειριστή με την πάροδο του χρόνου.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- **Κάθε διαφορετική χρήση πρέπει να θεωρείται λανθασμένη και γι'αυτό πιθανώς επικίνδυνη για την ακεραιότητα των χειριστών, για τους λόγους αυτούς μπορεί να προκαλέσει την έκπτωση της συμβατικής εγγύησης.**
- **Αν το εργαλείο χρησιμοποιηθεί για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που αναφέρονται, μπορεί να προκληθεί σοβαρή ζημιά και να προκαλέσει ζημιές σε περιουσίες και ανθρώπους.**

Οποιαδήποτε άλλη χρήση ή οποιαδήποτε επέκταση της χρήσης πέραν αυτής που προβλέπεται από τον Κατασκευαστή απαγορεύεται και δεν αντιστοιχεί στις προβλεπόμενες χρήσεις που έχει ορίσει ο κατασκευαστής και, ως εκ τούτου, ο τελευταίος δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν.

3.2 ΜΗ ΕΠΙΤΡΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τους σκοπούς που προβλέπονται από τον κατασκευαστή

Συγκεκριμένα:

- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε χώρους και για διαφορετικές χρήσεις από εκείνες που αναφέρονται στην παράγραφο 3.1.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περιβάλλοντα που ταξινομούνται μερικώς ή ολικώς ως εύφλεκτα ή με κίνδυνο έκρηξης.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν δεν έχετε εκπαιδευτεί επαρκώς και δεν είστε εξουσιοδοτημένοι για τη χρήση του.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν χωρίς να ακολουθείτε τις οδηγίες/ενδείξεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν παραβιάζοντας τις απαιτήσεις που αναφέρονται στο κεφάλαιο 4 «Ασφάλεια».
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περιβαλλοντικές συνθήκες διαφορετικές από αυτές που καθορίζονται στο εγχειρίδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν συνδέοντας εργαλεία ή συνδυασμούς εργαλείων διαφορετικούς από τους προβλεπόμενους ή αυτούς που παρέχονται.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε οικιακά, εμπορικά ή/και δασικά περιβάλλοντα.

Κάθε διαφορετική χρήση θα πρέπει να θεωρείται ακατάλληλη και απαγορευμένη από τον κατασκευαστή. Επομένως πρέπει να λαμβάνεται ως δυνητικά επικίνδυνη για την ακεραιότητα του χειριστή και τρίτων.

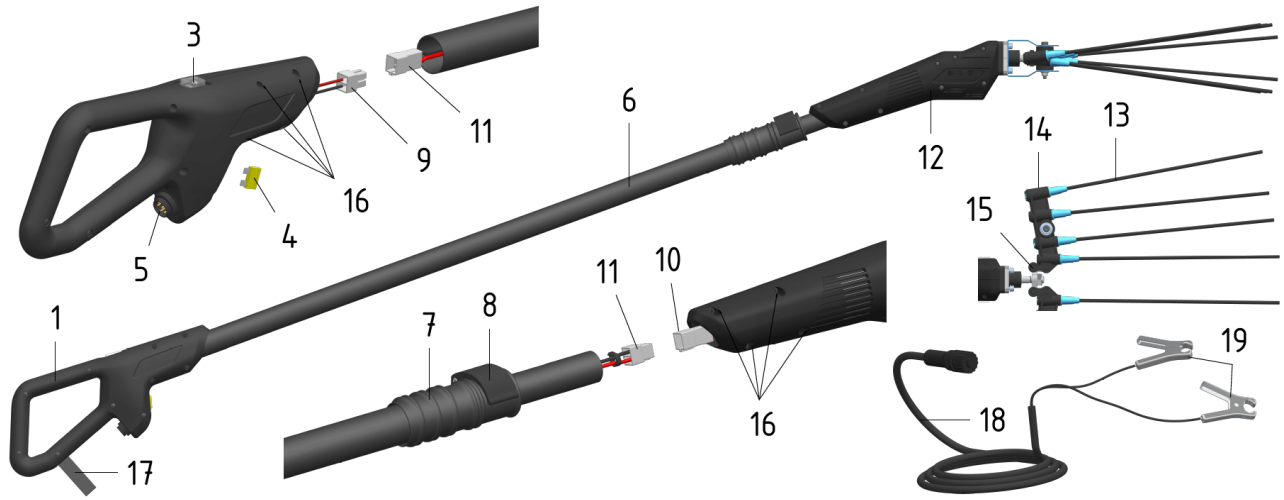
ΠΡΟΣΟΧΗ

Η χρήση του προϊόντος για σκοπούς που δεν προβλέπονται από τον κατασκευαστή θεωρείται ακατάλληλη χρήση. Στην περίπτωση αυτή ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες σε πράγματα ή/και πρόσωπα. Επίσης εκπίπτει κάθε τύπος εγγύησης.
Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση παραβίασης του μηχανήματος σε σχέση με την προμήθεια λόγω μη εξουσιοδοτημένων τροποποιήσεων ή λόγω εργασιών συντήρησης που εκτελούνται από μη επαρκώς ενημερωμένο, καταρτισμένο και εκπαιδευμένο προσωπικό.

3.3 ΣΥΝΘΕΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Η ακόλουθη ενότητα αναφέρει τη σύνθεση του προϊόντος MASTER όπως απεικονίζεται στην εικ. 2 και του προϊόντος MASTER PLUG IN όπως απεικονίζεται στην εικ. 3, ενώ οι πίνακες αναφέρουν τα ονόματα των συστατικών στοιχείων του προϊόντος με τη σχετική λειτουργική περιγραφή.

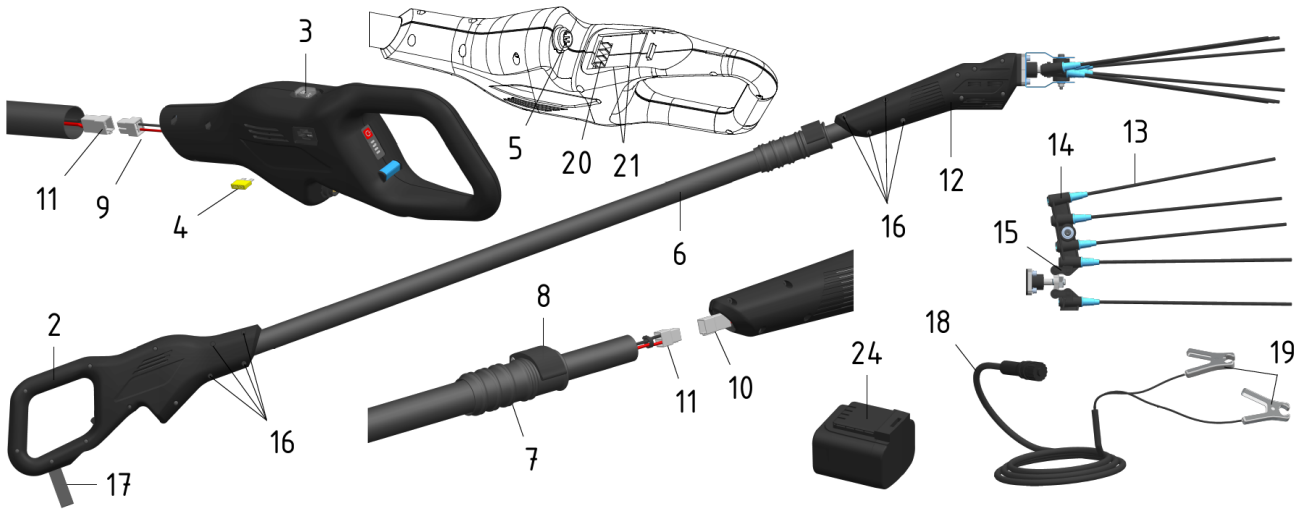
Μοντέλο MASTER



Εικ. 2

Θέση	Ονομασία	Λειτουργία
1	Χειρολαβή	Περιλαμβάνει τον σύνδεσμο, τον διακόπτη και την ασφάλεια
3	Διακόπτης ON-OFF	Ενεργοποιεί και απενεργοποιεί το εργαλείο.
4	Ασφάλεια ηλεκτρική	Προστατέψτε τον κινητήρα από υπερρεύματα.
5	Σύνδεσμος	Σας επιτρέπει να συνδέσετε τη λαβή στο καλώδιο τροφοδοσίας
6	Τηλεσκοπική ράβδος	Στηρίζει το εργαλείο
7	Σφιγκτήρας στερέωσης ράβδου	Σας επιτρέπει να ρυθμίσετε το μήκος της ράβδου.
8	Μοχλός ασφάλισης ράβδου	Ασφαλίζει τη ράβδο στην επιθυμητή θέση
9	Συνδετήρας λαβής	Επιτρέπει τη σύνδεση με το καλώδιο της ράβδου
10	Συνδετήρας κεφαλής	Επιτρέπει τη σύνδεση με το καλώδιο της ράβδου
11	Συνδετήρες ράβδου	Επιτρέπουν ηλεκτρική σύνδεση με τη λαβή και την κεφαλή.
12	Ηλεκτρομηχανική κεφαλή	Περικλείει τον ηλεκτρομειωτήρα και συγκρατεί τα χτένια
13	Δόντια	Ανακινούν τα κλαδιά
14	Βάση συγκράτησης δοντιών	Προετοιμασμένο για τη στέγαση των ακίδων
15	Κρίκοι σύνδεσης	
16	Βίδες στερέωσης	Επιτρέπουν την ασφάλιση της ράβδου προέκτασης
17	Ταινία	
18	Καλώδιο τροφοδοσίας	Συνδέει το εργαλείο στην μπαταρία μολύβδου 12V
19	Σφιγκτήρες για μπαταρία	Συνδέουν το καλώδιο στους αντίστοιχους πόλους της μπαταρίας

Μοντέλο MASTER PLUG-IN



Εικ. 3

Θέση	Ονομασία	Λειτουργία
2	Λαβή plug-in	Περιλαμβάνει συνδέσμους για μπαταρίες 12V ή 21,6V, διακόπτη και ασφάλεια.
3	Διακόπτης ON-OFF	Ενεργοποιεί και απενεργοποιεί το εργαλείο.
4	Ασφάλεια ηλεκτρική	Προστατέψτε τον κινητήρα από υπερρεύματα.
5	Σύνδεσμος	Σας επιτρέπει να συνδέσετε τη λαβή στο καλώδιο τροφοδοσίας
6	Τηλεσκοπική ράβδος	Στηρίζει το εργαλείο
7	Σφιγκτήρας στερέωσης ράβδου	Σας επιτρέπει να ρυθμίσετε το μήκος της ράβδου.
8	Μοχλός ασφάλισης ράβδου	Ασφαλίζει τη ράβδο στην επιθυμητή θέση
9	Συνδετήρας λαβής	Επιτρέπει τη σύνδεση με το καλώδιο της ράβδου
10	Συνδετήρας κεφαλής	Επιτρέπει τη σύνδεση με το καλώδιο της ράβδου
11	Συνδετήρες ράβδου	Επιτρέπουν ηλεκτρική σύνδεση με τη λαβή και την κεφαλή.
12	Ηλεκτρομηχανική κεφαλή	Περικλείει τον ηλεκτρομειωτήρα και συγκρατεί τα χτένια
13	Δόντια	Ανακινούν τα κλαδιά
14	Βάση συγκράτησης δοντιών	Προετοιμασμένο για τη στέγαση των ακίδων
15	Κρίκοι σύνδεσης	Μεταδίδουν την κίνηση στη βάση συγκράτησης δοντιών
16	Βίδες στερέωσης	Επιτρέπουν την ασφάλιση της ράβδου προέκτασης
17	Ταινία	Στυπιοθλίπτης καλωδίου για τροφοδοσία 12V
18	Καλώδιο τροφοδοσίας	Συνδέει το εργαλείο στην μπαταρία μολύβδου 12V
19	Σφιγκτήρες για μπαταρία	Συνδέουν το καλώδιο στους αντίστοιχους πόλους της μπαταρίας
20	Συνδετήρας της μπαταρίας	Σας επιτρέπει να συνδέσετε την μπαταρία 21,6V
21	Ολισθητήρες ζεύξης	Επιτρέπουν την τοποθέτηση της μπαταρίας στη λαβή
22	Λυχνίες LED επισήμανσης	Δείχνουν την υπολειπόμενη χωρητικότητα της μπαταρίας
23	Ασφάλεια	Ασφαλίζει την μπαταρία στη λαβή
24	Μπαταρία plug-in	Τροφοδοτεί το εργαλείο

3.4 ΑΞΕΣΟΥΑΡ

Αυτή η παράγραφος περιγράφει, όπου εφαρμόζεται, τα αξεσουάρ που μπορούν να παρέχονται με το προϊόν.
Τα ακόλουθα είναι αξεσουάρ για το προϊόν που αποτελούν αντικείμενο του παρόντος εγχειριδίου και παρέχονται στη συσκευασία:

- Γρήγορος οδηγός,
- Πιστοποιητικό Εγγύησης,
- Δήλωση συμμόρφωσης.

3.5 ΓΕΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Αυτή η παράγραφος περιγράφει τα γενικά λειτουργικά χαρακτηριστικά του αγορασμένου προϊόντος.

Η κεφαλή συγκομιδής και η λαβή σε συνδυασμό με την ράβδο προέκτασης αποτελούν τη γενική τυπολογία του πλήρους εργαλείου που προορίζεται για τη συγκομιδή της ελιάς και του καφέ.
Η αρχή λειτουργίας του εργαλείου βασίζεται στην ανακίνηση των κλαδιών των δέντρων, μέσω περιστροφής των ακίδων (13) με τις οποίες εξοπλίζεται η κεφαλή συγκομιδής (12), η η οποία προκαλεί και την αποκοπή των καρπών.
Ο κινητήρας και ο μηχανισμός που κινεί τα δύο στηρίγματα (14) στα οποία είναι τοποθετημένες οι ακίδες βρίσκονται στην κεφαλή συγκομιδής.
Τα στηρίγματα (14) που είναι κατασκευασμένα από τεχνοπολυμερές υλικό και οι ακίδες (13) από ανθρακόνημα, είναι εξαιρετικά ελαφριά και ανθεκτικά.
Η κεφαλή είναι εξοπλισμένη με σφιγκτήρα που επιτρέπει τη στερέωση της τηλεσκοπικής ράβδου με βίδες (16).
Η τηλεσκοπική ράβδος (6) είναι ένα εξάρτημα που δεν παρέχεται με το μηχάνημα. Είναι εξοπλισμένο με σύστημα γρήγορου κλειδώματος για ρύθμιση μήκους και είναι εξοπλισμένο με ένα επεκτάσιμο καλώδιο που μεταδίδει ισχύ στον κινητήρα που βρίσκεται μέσα στην κεφαλή συγκομιδής.

Υπάρχουν δύο τύποι λαβών διαθέσιμοι για αυτό το εργαλείο (1 και 2):

- **Master με λαβή (1).** Το εργαλείο πρέπει να τροφοδοτείται αποκλειστικά από μπαταρία μολύβδου 12V (δεν παρέχεται) χρησιμοποιώντας το καλώδιο τροφοδοσίας μήκους 13 m (18) που παρέχεται μαζί με τον σύνδεσμο για το εργαλείο και τους σφιγκτήρες σύνδεσης (19) για την μπαταρία.
- **Master με λαβή plug-in (2).** Το εργαλείο μπορεί να τροφοδοτηθεί από μια μπαταρία μολύβδου 12V (δεν παρέχεται) μέσω του καλωδίου τροφοδοσίας (δεν παρέχεται) όπως στην έκδοση που αναφέρεται παραπάνω ή μπορεί να τροφοδοτηθεί από μια μπαταρία ιόντων λιθίου 21,6V (δεν παρέχεται).

Το σχήμα «πίνακας προϊόντων» (παρ. 2.1.1) συνοψίζει τις διαφορετικές εκδόσεις της μονάδας, ώστε να καταστεί δυνατή η σύνθεση του εργαλείου σύμφωνα με τις ανάγκες της εργασίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Απαγορεύεται αυστηρά η εκκίνηση κινητήρα οποιουδήποτε μέσου με το καλώδιο τροφοδοσίας του εργαλείου συνδεδεμένο στη μπαταρία με σφιγκτήρες του ίδιου του καλωδίου.

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Επισημαίνεται το γεγονός ότι το εργαλείο έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί αποκλειστικά για το σκοπό που αναφέρθηκε παραπάνω.

3.6 ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Η ακόλουθη ενότητα περιέχει γενικές πληροφορίες και οδηγίες, οι οποίες πρέπει να ακολουθούνται για τη σωστή χρήση των μπαταριών plug-in.

Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου μπορούν να εκραγούν, να προκαλέσουν πυρκαγιά ή να δημιουργήσουν ανεπιθύμητες θερμικές επιπτώσεις, όπως «θερμική διαφυγή», εάν αποσυναρμολογηθούν, βραχυκυκλωθούν, υποστούν ζημιά ή σε περίπτωση λανθασμένου χειρισμού. Μην εκθέτετε σε νερό, φωτιά ή υψηλές θερμοκρασίες.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
Σε αυτήν την ενότητα, οι όροι «μπαταρία plug-in» ή «πακέτο μπαταρίας» μπορούν να χρησιμοποιούνται ως συνώνυμα.

Οι κύριες αιτίες κρίσιμων καταστάσεων των μπαταριών λιθίου, εκτός από την παλαιότητα, συνδέονται με τα ακόλουθα φαινόμενα:

- ΠΛΗΡΗΣ ΑΠΟΦΟΡΤΙΣΗ
- ΘΕΡΜΙΚΗ ΥΠΕΡΦΟΡΤΩΣΗ
- ΜΗΧΑΝΙΚΗ ΖΗΜΙΑ
- ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΥΠΕΡΦΟΡΤΩΣΗ

Δεδομένων των πλεονεκτημάτων και των μειονεκτημάτων των μπαταριών ιόντων λιθίου, είναι σημαντικό να κατανοήσετε ότι οι μπαταρίες έχουν περιορισμένη διάρκεια ζωής από τη στιγμή που φεύγουν από το εργοστάσιο. Ωστόσο, υπάρχουν πράγματα που μπορείτε να κάνετε για να τις διατηρήσετε σε λειτουργία όσο το δυνατόν πιο αποτελεσματικά για όσο το δυνατόν περισσότερο.

Συγκεκριμένα, οι βασικοί κανόνες για καλύτερη απόδοση της μπαταρίας είναι οι εξής:

- Συνιστάται να φορτίσετε πλήρως την μπαταρία για πρώτη φορά για να επιτύχετε τη μέγιστη χωρητικότητα.
- Στη συνέχεια, είναι καλύτερο να αποφεύγετε την «καταπόνηση» της με συχνές ή/και μερικές επαναφορτίσεις.
- Ωστόσο, εκτελείτε έναν πλήρη κύκλο αποφόρτισης κάθε 30 κύκλους φόρτισης/αποφόρτισης.
- Μια μπαταρία ιόντων λιθίου παραμένει σε καλή κατάσταση εάν χρησιμοποιείται συχνά, επομένως πρέπει να διατηρείται σε «εκπαίδευση»
- Αν δεν σκοπεύετε να την χρησιμοποιήσετε για κάποιο χρονικό διάστημα, καλό είναι να την αποσυνδέσετε από τη συσκευή σας και να την φυλάξετε σε δροσερό μέρος. Λάβετε υπόψη ότι η χημική σύσταση της μπαταρίας υποβαθμίζεται (οξειδώνεται) λιγότερο όταν φορτίζεται περίπου στο 40%, επομένως, δεν πρέπει ποτέ να αποφορτίζεται πλήρως.
- Θα πρέπει να θυμόμαστε ότι ο κύριος εχθρός μιας μπαταρίας ιόντων λιθίου είναι η θερμότητα, επειδή προκαλεί ταχύτερη παλαίωση και επίσης ενέχει τον κίνδυνο να δημιουργήσει άλλα προβλήματα, όπως η θερμική διαφυγή (Thermal Runaway). Για αυτούς τους λόγους, συνιστάται να μην την αφήνετε μαζί με τη συσκευή ή κάτω από άμεσο ηλιακό φως ή σε ιδιαίτερα θερμά περιβάλλοντα και όταν ολοκληρωθεί ο κύκλος φόρτισης, θα πρέπει να την αποσυνδέσετε από τον φορτιστή.
- Συνιστάται να καθαρίζετε περιοδικά τις επαφές με μια βούρτσα με πλαστικές τρίχες (π.χ. πολυεστέρα ή παρόμοια), διασφαλίζοντας ότι δεν είναι κατασκευασμένες από μέταλλο, για να μεγιστοποιήσετε την απόδοση της επαφής με την πάροδο του χρόνου.
- Φορτίστε σε περιβάλλον με θερμοκρασία μεταξύ 0 °C (32 °F) και 45 °C (113 °F).
- **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΜΑΚΡΟΠΡΟΘΕΣΜΟΣ ΠΑΡΟΠΛΙΣΜΟΣ**
  Πριν θέσετε την μπαταρία εκτός λειτουργίας για μεγάλο χρονικό διάστημα (π.χ. το πολύ 3 μήνες), προχωρήστε στην πλήρη επαναφόρτισή της και τηρήστε τα όρια θερμοκρασίας που έχουν καθοριστεί για την αποθήκευση και τη συντήρηση.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΜΕΓΑΛΗ ΠΕΡΙΟΔΟ ΑΔΡΑΝΕΙΑΣ**
  Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα (ή μετά από 3 μήνες μη χρήσης), φορτίστε την πλήρως.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Η εκτιμώμενη απόδοση των μπαταριών μετά από 500 κύκλους φόρτισης είναι 90%.

ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΗ ΑΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΧΡΗΣΗ

- Αποφύγετε την υπερφόρτωση. Το σύστημα προϊόντος και μπαταρίας δεν επιτρέπουν αποφόρτιση πέραν του 80%, επομένως, όταν ενεργοποιηθεί η ηχητική και οπτική προειδοποίηση χαμηλής στάθμης μπαταρίας, είναι απαραίτητο να προχωρήσετε σε φόρτιση.
- Μην συνδέετε φορτιστές που δεν προβλέπονται από τον κατασκευαστή.
- Μην πιέζετε τη σύνδεση εάν ο σύνδεσμος είναι ελαττωματικός ή κατεστραμμένος.
- Μην φορτίζετε την μπαταρία εάν υπάρχει εμφανής μηχανική ή ηλεκτρική ζημιά, υλικό (λάσπη ή άλλο) στις επαφές ή/και διείσδυση νερού.
- Απαγορεύεται η χρήση του προϊόντος εάν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι εκτός των επιτρεπόμενων ορίων.
- Απαγορεύεται η χρήση της μπαταρίας για την τροφοδοσία άλλων προϊόντων.
- Απαγορεύεται η αποσύνδεση του βύσματος της μπαταρίας ενώ το προϊόν είναι ενεργοποιημένο ή/και σε λειτουργία ή κατά τη διάρκεια της φάσης φόρτισης.
- Απαγορεύεται να αφήνετε την μπαταρία εκτεθειμένη σε κακές καιρικές συνθήκες ή/και πηγές θερμότητας.
- Αποφύγετε τον καθαρισμό της με ακροφύσια υψηλής πίεσης ή μηχανικές βούρτσες, τα οποία μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο «κουτί» ή στις επαφές.
- Αποφύγετε μηχανικές προσκρούσεις.

Οι σύνδεσμοι της μπαταρίας πρέπει πάντα να διατηρούνται σε άριστη κατάσταση. Σε περίπτωση θραύσης, ζημιάς, φαινομένων οξείδωσης, ζημιάς στη μόνωση κ.λπ., είναι απολύτως απαραίτητο να αντικαταστήσετε ολόκληρη την μπαταρία.
Μην επιχειρείτε ή κάνετε πρόχειρες επισκευές που μπορεί να προκαλέσουν επικίνδυνα βραχυκυκλώματα ή ηλεκτροπληξία.

ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΠΡΟΣΟΧΗΣ

Επαναφορτίστε μόνο με φορτιστές που καθορίζονται από τον κατασκευαστή.
Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο μπαταρίας μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς εάν χρησιμοποιηθεί με άλλον τύπο μπαταρίας.

Χρησιμοποιείτε προϊόντα μόνο με μπαταρίες που έχουν σχεδιαστεί ειδικά για το παρεχόμενο προϊόν.
Η χρήση άλλων, μη προβλεπόμενων πακέτων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο ζημιάς ή πυρκαγιάς ή να επιταχύνει την παλαίωση της μπαταρίας.

Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, θα πρέπει να φυλάσσεται μακριά από αντικείμενα όπως χαρτί, κέρματα, κλειδιά, καρφίτσες/συνδετήρες χαρτιού, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που ενδέχεται να σχηματίσουν σύνδεση μεταξύ των ακροδεκτών.
Το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.

Υπό μη φυσιολογικές συνθήκες, ενδέχεται να χυθούν/εκτοξευθούν υγρά από την μπαταρία, επομένως πρέπει να αποφεύγεται οποιαδήποτε επαφή του ατόμου ή/και μερών του σώματος με αυτά. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής με τα μάτια, τα χέρια κ.λπ., ξεπλύνετε με νερό και επικοινωνήστε με γιατρό.
Τα υγρά που εκλύονται από την μπαταρία μπορούν να προκαλέσουν ερεθισμό ή/και εγκαύματα.

Μην χρησιμοποιείτε μια μπαταρία ή ένα προϊόν όταν έχει υποστεί ζημιά ή έχει τροποποιηθεί..
Οι κατεστραμμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες ενδέχεται να εμφανίσουν απρόβλεπτη συμπεριφορά που θα μπορούσε να οδηγήσει σε πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνο ατυχήματος/τραυματισμού.

Μην εκθέτετε την μπαταρία σε φωτιά ή υπερβολικές θερμοκρασίες.
Η έκθεση σε φωτιά ή σε θερμοκρασίες άνω των 80 °C (176 °F) μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.

Απαγορεύεται αυστηρά η επισκευή/άνοιγμα της μπαταρίας
Δεδομένου ότι πρόκειται για ερμητικά σφραγισμένο προϊόν, απαγορεύεται σε οποιονδήποτε να επιχειρήσει να επισκευάσει ή να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος της μπαταρίας, με κίνδυνο ατυχήματος/τραυματισμού, κινδύνου πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας, έκρηξης, επαφής με διαβρωτικά υγρά, θερμικών επιπτώσεων κ.λπ.

ΜΑΚΡΟΠΡΟΘΕΣΜΟΣ ΠΑΡΟΠΛΙΣΜΟΣ
Πριν θέσετε την μπαταρία εκτός λειτουργίας για μεγάλο χρονικό διάστημα (π.χ. το πολύ 6 μήνες), προχωρήστε στην πλήρη επαναφόρτισή της και τηρήστε τα όρια θερμοκρασίας που έχουν καθοριστεί για την αποθήκευση και τη συντήρηση.

ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΜΕΓΑΛΗ ΠΕΡΙΟΔΟ ΑΔΡΑΝΕΙΑΣ
Πριν χρησιμοποιήσετε την μπαταρία για μεγάλο χρονικό διάστημα (ή μετά από έξι μήνες μη χρήσης), πραγματοποιήστε μια πλήρη φόρτιση.

3.7 ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Για τη σωστή χρήση του φορτιστή, ανατρέξτε στις οδηγίες που τον συνοδεύουν.

4. ΑΣΦΑΛΕΙΑ

4.1 ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Είναι ευθύνη του Πελάτη να εκπαιδεύσει το προσωπικό που είναι υπεύθυνο για τη χρήση του προϊόντος σχετικά με τους κινδύνους τραυματισμού, τις συσκευές ασφαλείας και τους γενικούς κανόνες πρόληψης ατυχημάτων που ορίζονται από τις οδηγίες της ΕΕ και τη νομοθεσία της χώρας όπου χρησιμοποιείται το προϊόν.

Το αρμόδιο προσωπικό πρέπει να γνωρίζει τα χαρακτηριστικά του προϊόντος.

Επίσης πρέπει να έχει διαβάσει στο σύνολό του το παρόν εγχειρίδιο και όλα τα εγχειρίδια που υποδεικνύονται στο κεφ. 10 (Συνημμένα).

Οι επεμβάσεις εγκατάστασης και συντήρησης πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Η παραβίαση ή μη εξουσιοδοτημένη αντικατάσταση ενός ή περισσοτέρων μερών του προϊόντος, η υιοθέτηση αξεσουάρ που τροποποιούν τη χρήση της και η χρήση υλικών αντικατάστασης διαφορετικά από εκείνα που συνιστώνται μπορεί να είναι η αιτία ατυχήματος.

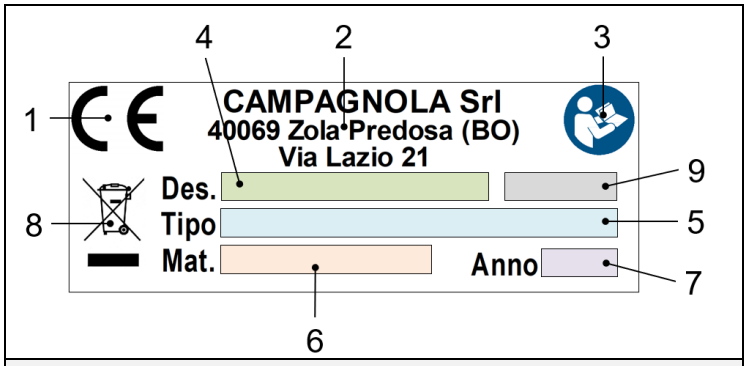
Η εγκατάσταση και συντήρηση του προϊόντος πρέπει να εκτελείται μόνο από εκπαιδευμένο και κατάλληλα εξουσιοδοτημένο προσωπικό, που κατέχει τεχνολογικές, ηλεκτρικές, μηχανικές και πεπιεσμένου αέρα γνώσεις και ενδεχόμενες απαιτήσεις που ισχύουν στο χώρο ή στη χώρα χρήσης του προϊόντος.

4.2 ΣΗΜΑΝΣΗ CE

Κάθε προϊόν που προορίζεται για χώρες εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕ) ή σε χώρες για τις οποίες υπάρχει συμφωνία με την ΕΕ σχετικά με τη νομοθεσία προϊόντων, συνοδεύεται από Δήλωση Συμμόρφωσης σύμφωνα με την Οδηγία μηχανημάτων 2006/42/ΕΚ.

Η πινακίδα/ετικέτα CE (Εικόνα 1) με επωνυμία του κατασκευαστή, επικολλάται στο προϊόν/εργαλείο και περιέχει τα εξής δεδομένα και σύμβολα:

1) Σήμανση συμμόρφωσης CE σύμφωνα με την οδηγία 2006/42/ΕΚ.
2) Όνομα εταιρείας και πλήρης διεύθυνση του κατασκευαστή.
3) Η υποχρέωση όλου του προσωπικού που είναι υπεύθυνο για τη χρήση ή/και τη συντήρηση του εργαλείου να διαβάσει το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης.
4) Ορισμός του εργαλείου.
5) Τύπος προϊόντος: Ορισμός τύπου / κωδικός πώλησης.
6) Αριθμός σειράς.
7) Έτος κατασκευής· δηλαδή, το έτος κατά το οποίο ολοκληρώθηκε η διαδικασία κατασκευής.
8) Τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά απόβλητα ενδέχεται να περιέχουν ουσίες επικίνδυνες για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία και, κατά συνέπεια, δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά μέσω διαχωρισμένης συλλογής στα κατάλληλα κέντρα συλλογής.
9) Τάση τροφοδοσίας του εργαλείου.



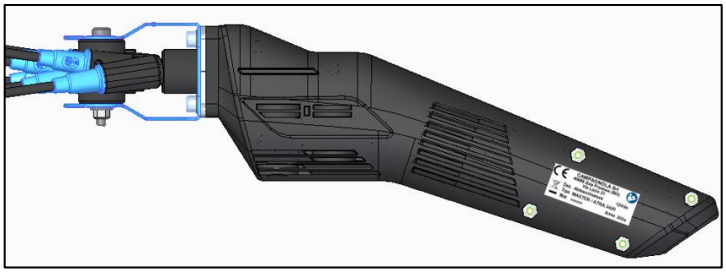
Εικόνα 1

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!
Για σωστή και σαφή αναγνώριση του εργαλείου, πρέπει να γίνεται αναφορά στον τύπο, τον αριθμό σειράς και το έτος κατασκευής που αναγράφονται στην πινακίδα ταυτοποίησης και να αναφέρονται για κάθε αίτημα παρέμβασης ή βοήθειας στην CAMPAGNOLA S.r.l.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!
Η σήμανση CE είναι μοναδική και πιστοποιεί τη συμμόρφωση του προϊόντος με την οδηγία για τα μηχανήματα και άλλες ισχύουσες οδηγίες σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται και αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο.
Σε περίπτωση μηχανής/προϊόντος που αποτελείται από πολλαπλά μέρη, τοποθετείται μια πινακίδα/ετικέτα CE στο προϊόν και μια ετικέτα αναγνώρισης στη συστατική μονάδα (π.χ. ATRA.xxxx) για την ταυτοποίηση της τελευταίας.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!
Ο πελάτης είναι υπεύθυνος για την επαλήθευση της ακεραιότητας της πινακίδας / ετικέτας CE.
Αν η πινακίδα CE ή/και οι προειδοποιητικές πινακίδες, λόγω φθοράς, είναι δυσανάγνωστες, ο χρήστης έχει την υποχρέωση να τις αντικαταστήσει.
Απαγορεύεται ρητά να αφαιρείτε τις προειδοποιητικές πινακίδες/ετικέτες που υπάρχουν στο προϊόν.
Η CAMPAGNOLA S.r.l. αποποιείται κάθε ευθύνη που αφορά την ασφάλεια του προϊόντος σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με αυτή την απαγόρευση.

Η σήμανση CE είναι τοποθετημένη στο προϊόν όπως υποδεικνύεται στην επόμενη εικόνα.



Ακολουθεί πανομοιότυπο της Δήλωσης συμμόρφωσης που παρέχεται με το προϊόν:

CAMPAGNOLA

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ **
EC DECLARATION OF CONFORMITY **
DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD **
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG **
DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ **
IZJAVA CE O SKLADNOSTI **
EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE **
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING **
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE **
IZJAVA O SUKLADNOSTI **
EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING **
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE **
DECLARAŢIE DE CONFORMITATE CE **
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE **
DEKLARACJA ZGODNOŚCI **
CE UYGUNLUK BEYANI **
CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT **
إقرار المطابقة **

La Ditta sottoscritta / The undersigned company / La empresa abajo firmante / Das unterzeichnende [illegible] Société soussignée / Spodaj podpisano podjetje / Undertecknat företag /Undertegnede selskab/ Η υπογεγραμμένη εται / Dolje potpisana Tvrtka / Ondergetekend Bedrijf / A Empresa / Societatea / Нижеподписавшаяся компания / Niżej p [illegible] na spółka / Aşağıda adı geçen Firma / Az alulírott vállalat / [illegible] الشركة الموقعة

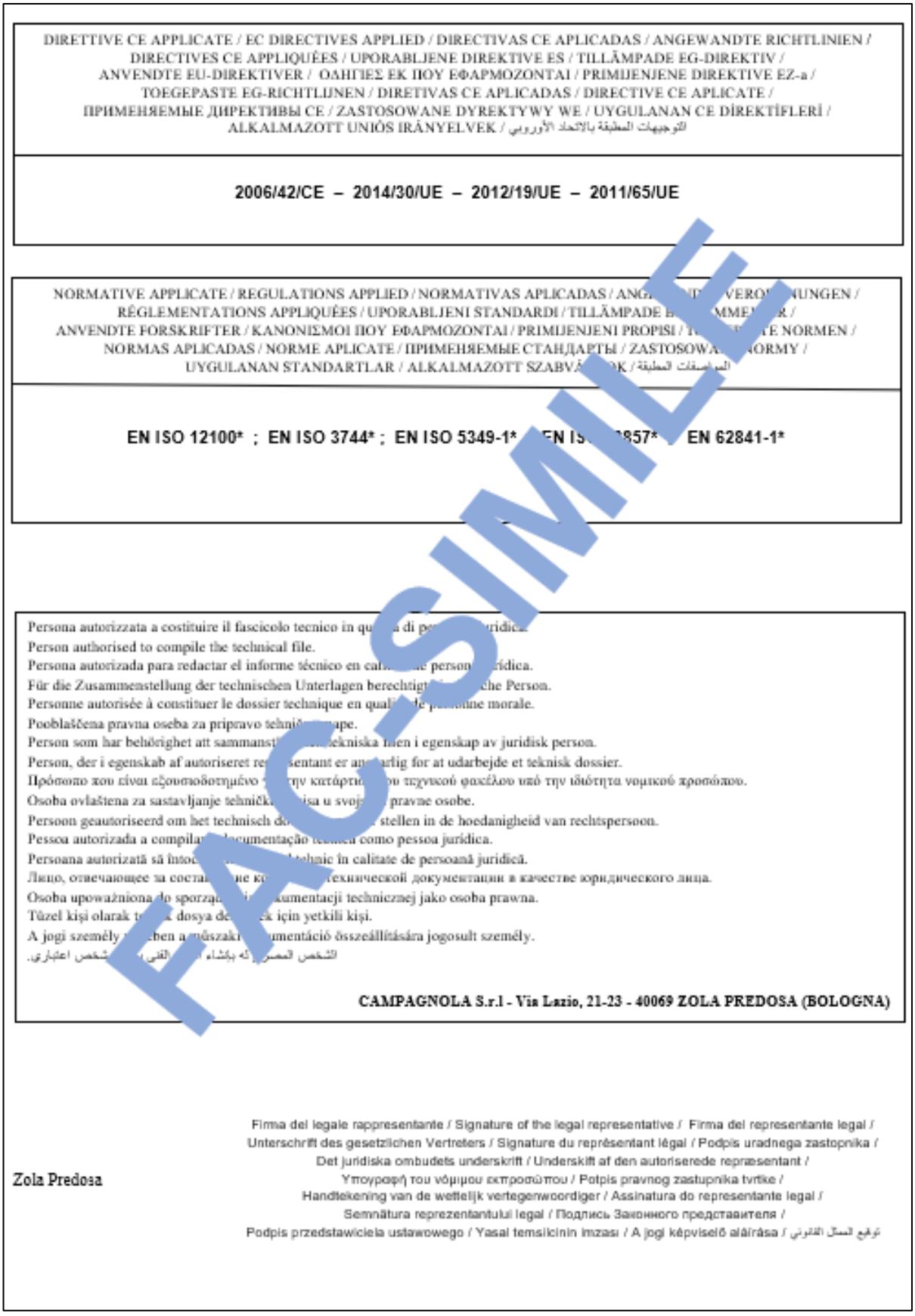
CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOL A PR [illegible] A (BOL [illegible] NA)

IT: Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto a lato indicato è conforme a [illegible] ettive e [illegible] ative sottoindicate.
EN: Declares under its own responsibility that the product shown on the side [illegible] es wit [illegible] irectives and regulations referred to below.
ES: Declara bajo su responsabilidad que el producto indicado al lado está en c [illegible] d con [illegible] irectivas y las normativas indicadas a continuación.
DE: Erklärt unter eigener Verantwortung, dass das seitlich angegebene [illegible] dukt de [illegible] lge [illegible] Richtlinien und Verordnungen entspricht.
FR : Déclare sous sa propre responsabilité que le produit indiqué ci-c [illegible] aux directives et aux réglementations indiquées ci-dessous.
SL: Pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je izdelek, naveden p [illegible] sklad [illegible] spodaj navedenimi direktivami in standardi.
SV: Försäkrar under eget ansvar att produkten som anges här intill [illegible] er de d [illegible] iv och bestämmelser som anges nedan.
DA: Erklærer under eneansvar, at produktet, der er vist på [illegible] er i ov [illegible] temmelse med understående direktiver og forskrifter.
EL: Δηλώνει με απόλυτη ευθύνη της ότι το παραπλεύρ [illegible] ρόνων συμφορ [illegible] με τις οδηγίες και τους κανονισμούς που αναφέρονται παρακάτω.
HR: Izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod p [illegible] strani [illegible] skladu s dolje navedenim direktivama i propisima.
NL: Verklaart op exclusieve verantwoordelijkheid dat het product dat [illegible] rnaast aangeduid wordt in overeenstemming is met de hieronder vermelde richtlijnen en normen.
PT: Declara sob sua responsabilidade que o produto ao l [illegible] ndicado está em conformidade com as diretivas e normas abaixo indicadas.
RO: Declară pe proprie răspundere că pro [illegible] indicat [illegible] ări este conform directivelor şi normelor indicate mai jos.
RU: Заявляет под собственную отве [illegible] енность, что изделие, указанное рядом, отвечает требованиям нижеперечисленных директив и стандартов.
PL: niniejszym oświadcza na własną [illegible] powiedzialn [illegible] że produkt przedstawiony na boku jest zgody z dyrektywami i przepisami wskazanymi poniżej.
TR: Kendi sorumluluğu altında yanda b [illegible] aşağıda belirtilen direktiflere ve standartlara uygun olduğunu beyan eder.
HU felelősségе tudatában [illegible] ti, hogy az [illegible] megjelölt termék megfelel az alábbiakban feltüntetett minden irányelvnek és jogszabálynak.
AR عربي: تُقرّ تحت مسئوليتها الخاصة أن المنتج المشار إليه [illegible] ت والمعايير الواردة أدناه.

Tipo:	Unità di potenza	**Funzione:**	raccolta olive
Type	Pow [illegible] t	**Function:**	olive harvesting
Tipo:	U [illegible] d de p [illegible] ncia	**Función:**	recogida de aceitunas
Typ:	[illegible] ungs [illegible] eit	**Funktion:**	Olivenernte
Type :	U [illegible] ssance	**Fonction :**	cueillette des olives
Vrsta:	Pogon [illegible] a	**Funkcija:**	nabiranje oljk
Typ:	Kraftenhet	**Funktion:**	olivskörd
Type:	Drivenhed	**Funktion:**	høst af oliven
Τύπος:	Μονάδα ισχύος	**Λειτουργία:**	συγκομιδή ελιάς
Tip:	Pogonska jedinica	**Funkcija:**	berba maslina
Type:	Vermogenseenheid	**Functie:**	olijfoogst
Tipo:	Unidade de potência	**Função:**	recolha de azeitonas
Tip:	Unitate de putere	**Funcţie:**	recoltare măsline
Тип:	Силовая установка	**Функция:**	сбор оливок
Typ:	Jednostka napędowa	**Funkcja:**	Zbiór oliwek
Türü:	Güç birimi	**Işlevi:**	zeytin toplama
Típus:	Tápegység	**Funkció:**	olívabogyó betakarítás

وحدة الطاقة النوع — حصاد الزيتون الوظيفة

FAC-SIMILE



(*) Η λεπτομερής λίστα των εφαρμοζόμενων οδηγιών και προτύπων αναφέρεται στη δήλωση συμμόρφωσης που παρέχεται με το προϊόν.

4.3 ΟΡΙΑ ΧΡΗΣΗΣ

Το προϊόν προορίζεται για τη χρήση που περιγράφεται στο κεφάλαιο 3 του παρόντος εγχειριδίου.

Η χρήση ακατάλληλου υλικού ή που δεν περιλαμβάνεται στο πεδίο εργασίας του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει σοβαρές βλάβες και να θέσει σε κίνδυνο την καλή λειτουργία.

4.4 ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΕΣ ΖΟΝΕΣ

Το εν λόγω προϊόν προορίζεται για χρήση από εξειδικευμένο προσωπικό που έχει καταρτιστεί δεόντως όσον αφορά τη χρήση του και γνωρίζει τις καταστάσεις/προβλήματα που σχετίζονται με τη χρήση των προϊόντων με κεφαλές συγκομιδής στον γεωργικό και επαγγελματικό κλάδο και γνωρίζει τα χαρακτηριστικά και τους κινδύνους που υπάρχουν στο περιβάλλον εργασίας.

Το εν λόγω μηχάνημα χαρακτηρίζεται από συγκροτήματα και μέρη που θεωρούνται επικίνδυνα. Όλες οι περιοχές που θεωρούνται επικίνδυνες, με εξαίρεση τις περιοχές ραβδίσματος, έχουν προστατευτεί δεόντως.

Με σκοπό τον περιορισμό των κινδύνων στις επικίνδυνες περιοχές, έχουν ληφθεί τα απαραίτητα μέτρα πρόληψης και προστασίας. Τηρείτε τις οδηγίες, τόσο τις διαδικαστικές όσο και εκείνες σχετικά με τα «Μέσα Ατομικής Προστασίας», που υποδεικνύονται στο παρόν εγχειρίδιο.

4.5 ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΕΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Το περιβάλλον στο οποίο χρησιμοποιείται το προϊόν είναι ένας εξωτερικός χώρος μακριά από επιθετικούς παράγοντες, όπως ατμούς διάβρωσης ή πηγές υπερβολικής θερμότητας.

Εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά, το προϊόν προορίζεται για χρήση στις ακόλουθες περιβαλλοντικές συνθήκες:

- Κάτω από 1000 μέτρα πάνω από την επιφάνεια της θάλασσας.
- Θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 5 °C και + 45 °C. (μέσος όρος 24 ωρών ≤35 °C)
- Σχετική υγρασία 30% έως 85% χωρίς συμπύκνωση.
- Θερμοκρασία υλικού, όπου εφαρμόζεται <45° C.

Δεν επιτρέπεται η χρήση του προϊόντος και των συστημάτων ελέγχου υπό συνθήκες διαφορετικές από εκείνες που αναφέρονται.

Συγκεκριμένα, το περιβάλλον εγκατάστασης και χρήσης δεν πρέπει να παρουσιάζει:

- Έκθεση σε διαβρωτικές αναθυμιάσεις.
- Έκθεση σε υπερβολική υγρασία (πάνω από 80%) και ταχείες αλλαγές της σχετικής υγρασίας (πάνω από 0,005 p.u./h).
- Έκθεση σε υπερβολική σκόνη.
- Έκθεση σε λειαντικές σκόνες.
- Έκθεση σε ατμούς λαδιού.
- Έκθεση σε εκρηκτικά μείγματα σκόνης ή αερίου.
- Έκθεση στο θαλασσινό αέρα.
- Έκθεση σε δονήσεις, προσκρούσεις ή ανώμαλους κραδασμούς.
- Έκθεση σε αντίξοες καιρικές συνθήκες πέρα των επιτρεπόμενων ορίων ή στάγδην.
- Έκθεση σε υψηλές ή γρήγορες θερμικές μεταβολές (πάνω από 5K/h).
- Παρουσία πυρηνικής ακτινοβολίας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Στην περίπτωση εργαλείων με μπαταρία (plug-in), ανατρέξτε επίσης στις απαιτήσεις μπαταρίας που ορίζονται στην παράγραφο 3.6 και στην τεκμηρίωση τους.

4.6 ΔΟΝΗΣΕΙΣ

Το προϊόν σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε με τρόπο ώστε οι κίνδυνοι λόγω των δονήσεων που μεταδίδει να μειώνονται στο ελάχιστο επίπεδο.

Οι δονήσεις που παράγονται από το προϊόν, σε συνάρτηση με τον τρόπο λειτουργίας του, αν χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις απαιτήσεις χρήσης και τα ισχύοντα πρότυπα δεν είναι επικίνδυνες για την υγεία του χειριστή.

Οι τιμές στάθμης κραδασμών που εκφράζονται σε m/s^2 αναφέρεται στην παράγραφο 2.2 στην ενότητα τεχνικών δεδομένων αυτού του εγχειριδίου.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπερβολικές δονήσεις μπορούν να προκληθούν μόνο από μηχανική βλάβη, η οποία απαιτεί τη διακοπή χρήσης του προϊόντος και πρέπει να αναφέρεται και να αποκαθίσταται αμέσως, ώστε να μην τίθεται σε κίνδυνο η ασφάλεια του προϊόντος και του προσωπικού που είναι υπεύθυνο για τη λειτουργία και τη συντήρησή του.

4.7 ΘΟΡΥΒΟΣ

Το προϊόν δεν είναι εξοπλισμένο με ηχοαπορροφητική προστασία.

Οι τιμές που σχετίζονται με τη στάθμη ηχητικής ισχύος, εκφρασμένες σε dB(A), αναφέρονται στην παράγραφο 2.2 στην ενότητα τεχνικών δεδομένων αυτού του εγχειριδίου.

Απαιτείται η χρήση των μέσων ατομικής προστασίας κατά του θορύβου (ωτοασπίδες) για το προσωπικό που βρίσκεται κοντά στο προϊόν ή κατά τη διάρκεια των εργασιών συντήρησης όταν είναι σε λειτουργία.

Αποτελεί ευθύνη του χρήστη η υιοθέτηση των προληπτικών και προστατευτικών μέτρων σε συμμόρφωση με τη νομοθεσία της χώρας εγκατάστασης του προϊόντος.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αποτελεί ευθύνη του χρήστη να εκτελεί την αξιολόγηση του κινδύνου θορύβου στον χώρο εργασίας και να εφαρμόζει τα προληπτικά και προστατευτικά συνακόλουθα μέτρα, σύμφωνα με τη νομοθεσία της χώρας εγκατάστασης ή/και χρήση του προϊόντος.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κατά τη διάρκεια στάθμευσης κοντά στο προϊόν ή κατά τη διάρκεια των ρυθμίσεών του είναι απαραίτητη η χρήση των διατάξεων ακουστικής προστασίας.

Είναι υποχρεωτικό να χρησιμοποιεί ακουστικά προστασίας κατά του θορύβου το προσωπικό που είναι αρμόδιο για τις εργασίες επί του προϊόντος τόσο όσον αφορά τον κύκλο λειτουργίας όσο και τη συντήρηση.

4.8 ΑΠΌΡΡΙΨΗ ΤΩΝ ΕΞΑΝΤΛΗΜΈΝΩΝ ΥΛΙΚΏΝ

Το προϊόν, κατά την κανονική λειτουργία του, δεν προκαλεί περιβαλλοντική μόλυνση, αλλά καθ' όλη τη διάρκεια χρήσης του παράγονται ή απορρίπτονται ορισμένοι τύποι αποβλήτων ή εξαντλημένων υλικών υπό συγκεκριμένες συνθήκες (για παράδειγμα, γράσο/λάδι που λιπαίνει τα μηχανικά μέρη ή τα πλαστικά μέρη που ενδέχεται να έχουν έρθει σε επαφή με αυτά) τα οποία απαιτούν κατάλληλη απόρριψη.
Για τη διάθεση αυτών των υλικών υπάρχουν συγκεκριμένοι κανονισμοί σε κάθε χώρα για την προστασία του περιβάλλοντος. Είναι υποχρέωση του Πελάτη να γνωρίζει την ισχύουσα νομοθεσία της χώρας του και να ενεργεί με τρόπο ώστε να ικανοποιεί αυτούς τους κανονισμούς σύμφωνα με τις υποδείξεις που αναφέρονται στα τεχνικά δελτία των προϊόντων που χρησιμοποιούνται.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Σας υπενθυμίζουμε να τηρείτε τους ισχύοντες νόμους σχετικά με τη διάθεση ορυκτελαίων ή/και προϊόντων με τα οποία έρχονται σε επαφή.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο απόρριψης των λαδιών και των άλλων ουσιών υπάρχουν στην κάρτα ασφαλείας των ίδιων των ουσιών.

Η διάθεση των τοξικών αποβλήτων στις φάσεις συλλογής, μεταφοράς, επεξεργασίας (νοείται ως η διαδικασία μετασχηματισμού που είναι απαραίτητη για την ανάκτηση), καθώς και η εναπόθεση και η υγειονομική ταφή στο έδαφος αποτελούν δραστηριότητες δημοσίου συμφέροντος που υπόκεινται στις ακόλουθες γενικές αρχές:

a) Οποιαδήποτε ζημιά ή κίνδυνος για την υγεία, την ακεραιότητα και την ασφάλεια της κοινότητας και των ατόμων πρέπει να αποφεύγεται.

b) Πρέπει να διασφαλίζεται η συμμόρφωση με τις υγειονομικές απαιτήσεις και να αποφεύγεται κάθε κίνδυνος ρύπανσης αέρα, νερού, εδάφους και υπεδάφους.

c) Τα συστήματα ανάκτησης και ανακύκλωσης υλικών και ενέργειας πρέπει να προωθούνται με την τήρηση οικονομικών και αποδοτικών κριτηρίων.

4.9 ΥΠΟΔΕΊΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΑ ΕΙΔΙΚΆ ΑΠΌΒΛΗΤΑ

Τα υπολείμματα που προέρχονται από βιομηχανικές διαδικασίες και τα υλικά που προέρχονται από την κατεδάφιση κατεστραμμένων και παρωχημένων μηχανημάτων και εξοπλισμού είναι ειδικά απόβλητα.
Όσον αφορά τη διάθεση ειδικών αποβλήτων, συμπεριλαμβανομένων τοξικών και επιβλαβών αποβλήτων, οι ίδιοι οι παραγωγοί υποχρεούνται να παρέχουν, άμεσα ή μέσω εταιρειών, εξουσιοδοτημένους φορείς ή μεταφέροντας τα απόβλητα στα άτομα που διαχειρίζονται τη δημόσια υπηρεσία με τα οποία η συμφωνία έχει οριστεί.
Κάθε χώρα / δήμος καλείται να παράσχει στην περιοχή όλες τις διαθέσιμες πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση απορριμμάτων στην επικράτειά της.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Στην περίπτωση εργαλείων με μπαταρίες (plug-in), ανατρέξτε επίσης στις απαιτήσεις μπαταρίας που παρέχονται στην τεκμηρίωσή τους.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Η καταχρηστική απόρριψη του προϊόντος από πλευράς του κατόχου επιφέρει διοικητικές κυρώσεις που προβλέπονται από την ισχύουσα νομοθεσία.

ΠΡΟΣΟΧΗ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ 2012/19/ΕΕ ΓΙΑ ΤΑ «ΑΗΗΕ» (ΠΟΥ ΚΑΤΑΡΓΕΙ ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ 2002/96/ΕΚ ΚΑΙ ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ 2003/108/ΕΚ) ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΑ ΑΠΟΒΛΗΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ.

Βάσει της Οδηγίας 2012/19/ΕΕ για τα «ΑΗΗΕ», αν το εξάρτημα/προϊόν που έχει αγοραστεί έχει σήμανση με το ακόλουθο σύμβολο του διαγραμμισμένου κάδου απορριμάτων, σημαίνει ότι το προϊόν, στο τέλος της διάρκειας ζωής του, πρέπει να συλλεχθεί χωριστά από τα άλλα απορρίμματα.



Την διαχωρισμένη συλλογή αυτής της συσκευής/εξαρτήματος, στο τέλος της ζωής του, οργανώνει και διαχειρίζεται ο Κατασκευαστής. Ο χρήστης που θέλει να απαλλαγεί από αυτόν τον εξοπλισμό πρέπει να επικοινωνήσει με τον κατασκευαστή και να ακολουθήσει το σύστημα που έχει υιοθετήσει ο τελευταίος για να επιτρέψει την διαχωρισμένη συλλογή του εξοπλισμού στο τέλος της ζωής του.
Η κατάλληλη διαφοροποιημένη συλλογή και η επακόλουθη αποστολή των αποβλήτων στην ανακύκλωση, στη επεξεργασία και στην διάθεση με περιβαλλοντικά συμβατό τρόπο, συντελεί στην αποφυγή ενδεχόμενων αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και στην υγεία, και ευνοεί την ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται το προϊόν.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Σε περίπτωση που δεν υπάρχει πάνω στον εξοπλισμό το σύμβολο του διαγραμμένου τροχοφόρου κάδου απορριμμάτων η απόρριψη του προϊόντος δεν επιβαρύνει τον κατασκευαστή. Στην περίπτωση αυτή ισχύει η νομοθεσία σχετικά με τη διάθεση των απορριμμάτων.

4.9.1 ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ

Το σύμβολο του διαγραμμένου τροχοφόρου κάδου απορριμμάτων στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι οι μπαταρίες, στο τέλος της ωφέλιμης ζωής τους, πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά από τα άλλα απόβλητα, ώστε να επιτρέπεται η επαρκής επεξεργασία και ανακύκλωση.

Συνεπώς, ο χρήστης πρέπει να παραδώσει τον εξοπλισμό στο τέλος της ζωής του δωρεάν στα κατάλληλα δημοτικά κέντρα ανακύκλωσης για ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά απόβλητα ή να τον επιστρέψει στον πωλητή.

Η κατάλληλη διαφοροποιημένη συλλογή και η επακόλουθη αποστολή των μπαταριών στην ανακύκλωση, στην επεξεργασία και στη διάθεση με περιβαλλοντικά συμβατό τρόπο, συντελεί στην αποφυγή ενδεχόμενων αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και στην υγεία, και ευνοεί την ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται το προϊόν.

Η παράνομη απόρριψη μπαταριών και συσσωρευτών από τον χρήστη θα έχει ως αποτέλεσμα την εφαρμογή των κυρώσεων που ορίζονται στην ισχύουσα νομοθεσία.

Στην περίπτωση μπαταρίας που περιέχεται στη «συσκευή» και στην περίπτωση που η μπαταρία μπορεί εύκολα να αφαιρεθεί από τον χρήστη, υπενθυμίζεται ότι αποτελεί υποχρεωτική απαίτηση η συμμόρφωση με την ισχύουσα νομοθεσία, σύμφωνα με την οποία η μπαταρία δεν πρέπει να απορρίπτεται ως αστικό απόβλητο, καθώς υπόκειται σε διαχωρισμένη συλλογή για την αποφυγή ζημιών στο περιβάλλον.

Συνεπώς, ο χρήστης πρέπει να μεταφέρει δωρεάν την άδεια μπαταρία-συσσωρευτή στα κατάλληλα κέντρα συλλογής δημοτικών απορριμμάτων για ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά απόβλητα ή να την επιστρέψει στον πωλητή λιανικής ή στους κατάλληλους κάδους που παρέχονται στα σημεία πώλησης.

4.10 ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΡΟΪΟΝ

Το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με τις ακόλουθες διατάξεις ασφαλείας.

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΟΥ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΣΤΟ ΠΡΟΪΟΝ
ΣΤΑΘΕΡΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ
ΣΥΣΚΕΥΗ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗΣ ΥΠΕΡΦΟΡΤΩΣΗΣ

4.10.1 ΣΤΑΘΕΡΕΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΕΣ

Οι προστασίες σταθερού τύπου αποτελούνται από σταθερά προστατευτικά ή/και περιβλήματα που βρίσκονται στο προϊόν και σκοπό έχουν να αποτρέπουν την πρόσβαση στα διάφορα εσωτερικά μέρη ή όργανα σε κίνηση κατά τη διάρκεια του κύκλου λειτουργίας. Με εξαίρεση την περιοχή των εργαλείων (π.χ. λεπίδα κοπής/κεφαλή συγκομιδής/αλυσίδα κ.λπ.) όπου δεν είναι δυνατόν να υπάρχουν προστασίες λόγω της συγκεκριμένης λειτουργικότητας του εξοπλισμού.

Τοποθετημένες στις ζώνες αποκλειστικής πρόσβασης κατά τη φάση της συντήρησης είναι απαραίτητη η χρήση ειδικών εργαλείων για να τις αφαιρέσετε.

Οι σταθερές προστασίες είναι τα προστατευτικά κελύφη των μηχανικών μερών του προϊόντος.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Απαγορεύεται απολύτως η λειτουργία του προϊόντος, μετά από συντήρηση, χωρίς να έχουν αποκατασταθεί σωστά οι σταθερές προστασίες, καθώς και η χρήση του χωρίς αυτές.

Απαγορεύεται αυστηρά η πρόκληση ζημιάς στο προϊόν επιχειρώντας, με οποιονδήποτε τρόπο, να παρακάμψετε μια σταθερή προστασία εκμεταλλευόμενοι πιθανές έμμεσες διόδους λόγω βλάβης ή μερικής επανατοποθέτησης των προστατευτικών ή σε περίπτωση που όλες οι βίδες στερέωσης δεν έχουν επανατοποθετηθεί όπως προβλέπεται αρχικά από τον κατασκευαστή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Περιοδικά επαληθεύετε την ακεραιότητα των σταθερών προστατευτικών και των σχετικών στηριγμάτων στη δομή, με ιδιαίτερη προσοχή στα περιβλήματα πρόσβασης στα μηχανικά μέρη του προϊόντος.

4.10.2 ΣΥΣΚΕΥΗ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗΣ ΥΠΕΡΦΟΡΤΩΣΗΣ

Το προϊόν είναι εξοπλισμένο με ασφάλεια που χρησιμοποιείται για την προστασία των ηλεκτρικών κυκλωμάτων από υπερφορτώσεις ρεύματος.
Η λειτουργία της ασφάλειας είναι να διακόπτει το ηλεκτρικό ρεύμα στο κύκλωμα εάν αυτό υπερβαίνει το επιτρεπόμενο και προκαθορισμένο όριο.
Το εργαλείο διαθέτει μια μαχαιρωτή ασφάλεια 20A τοποθετημένη πάνω του και έχει ΚΙΤΡΙΝΟ χρώμα.



Οι υπερφορτώσεις ρεύματος μπορεί να προκύψουν από ανωμαλίες στη λειτουργία του εργαλείου ή από βλάβες που προκαλούν βραχυκύκλωμα.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η χρήση λανθασμένων ασφαλειών, η επισκευή ασφαλειών ή η γεφύρωση ηλεκτρικών κυκλωμάτων χωρίς ασφάλειες μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιές και σοβαρούς τραυματισμούς.

- Μην τοποθετείτε ποτέ ασφάλειες με ένταση ρεύματος υψηλότερη από την καθορισμένη. Μια ελαττωματική/καμένη ασφάλεια πρέπει να αντικατασταθεί με μία της ίδιας έντασης ρεύματος (ίδιου χρώματος και ίδιας ένδειξης) και ίδιου μεγέθους.
- Μην προσπαθήσετε ποτέ να επισκευάσετε μόνοι σας τις ασφάλειες.
- Ποτέ μην αντικαθιστάτε μια ασφάλεια με μεταλλική ταινία, κλιπ ή παρόμοιο αντικείμενο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ελέγχετε περιοδικά την ακεραιότητα της ασφάλειας 20 A (ΚΙΤΡΙΝΟ χρώμα) πριν από κάθε χρήση. Οι μέθοδοι ελέγχου ή/και αντικατάστασης αναφέρονται στην παράγραφο 7.1.3.

4.11 ΥΠΟΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

Κατά τη φάση του σχεδιασμού αξιολογήθηκαν οι επικίνδυνες ζώνες ή μέρη και κατά συνέπεια ελήφθησαν όλες οι απαραίτητες προφυλάξεις για την αποφυγή κινδύνων για άτομα και ζημιές στα εξαρτήματα του προϊόντος, όπως αναφέρθηκε στις προηγούμενες παραγράφους.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Επαληθεύετε περιοδικά τη λειτουργία όλων των διατάξεων ασφαλείας.

Μην αποσυναρμολογείτε τις προστασίες σταθερού ή κινητού τύπου του προϊόντος. Μην εισάγετε ξένα αντικείμενα ή εργαλεία στην περιοχή λειτουργίας και εργασιών συντήρησης του προϊόντος.

Μολονότι το προϊόν είναι εξοπλισμένο με τα συστήματα ασφαλείας που αναφέρθηκαν παραπάνω, ωστόσο παραμένουν ορισμένοι κίνδυνοι που δεν εξαλείφονται, αλλά μπορούν να μειωθούν με διορθωτικές ενέργειες από τον τελικό χρήστη και με σωστούς τρόπους λειτουργίας που είναι υποχρεωτικοί για οποιονδήποτε ενεργεί επί του προϊόντος.

Ακολουθεί μια σύνοψη των κινδύνων που παραμένουν για το προϊόν κατά την κανονική λειτουργία, τη ρύθμιση και την προσαρμογή, τη συντήρηση και τον καθαρισμό.

4.11.1 ΠΡΟΣΚΡΟΥΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΘΛΙΨΗ

Μην κάνετε πρόσβαση στα κινούμενα μέρη του προϊόντος

Υφίσταται κίνδυνος σε περίπτωση αφαίρεσης των προστασιών που υπάρχουν στο προϊόν.

Κίνδυνος πτώσης εξαρτημάτων του προϊόντος εάν τα συστατικά στοιχεία όπως η κεφαλή συλλογής, ο άξονας, η λαβή και η μπαταρία δεν είναι σωστά σφιγμένα.

4.11.2 ΠΥΡΚΑΓΙΑ

Όσον αφορά τις ανωμαλίες ή τις βλάβες το πλαστικό υλικό που χρησιμοποιείται (πχ. θήκες, ηλεκτρικά καλώδια) είναι αυτοσβέσιμο και συμμορφώνεται με τα ισχύοντα πρότυπα.

Το προϊόν, επειδή είναι φορητό και μπορεί να κρατηθεί ή/και να μεταφερθεί χειροκίνητα, δεν είναι εξοπλισμένο με δικό του σύστημα πυρόσβεσης.

- Ο πελάτης/χρήστης πρέπει να αξιολογεί την ανάγκη ενός κατάλληλου συστήματος πυρόσβεσης σύμφωνα με τα πρότυπα ασφαλείας και πρόληψης πυρκαγιών που ισχύουν στη χώρα του χρήστη και τους εσωτερικούς κανονισμούς του χώρου/εγκατάστασης.
- Μην χρησιμοποιείτε γυμνές φλόγες και μην καπνίζετε κοντά στο προϊόν όταν είναι σε λειτουργία ή/και σε συντήρηση.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Σε περίπτωση πυρκαγιάς φροντίζετε πάντα να σταματάτε το προϊόν και να αποσυνδέετε όλες τις πηγές τροφοδοσίας/ενέργειας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Το προϊόν τροφοδοτείται με μπαταρία. Περισσότερες πληροφορίες, οι οποίες πρέπει να ακολουθηθούν, είναι διαθέσιμες στην τεκμηρίωση που παρέχεται με το προϊόν.

4.11.3 ΕΚΡΗΚΤΙΚΗ ΑΤΜΟΣΦΑΙΡΑ:

ΠΡΟΣΟΧΗ

Το προϊόν **ΔΕΝ είναι κατάλληλο για χρήση σε εκρηκτικά ή ταξινομημένα περιβάλλοντα..**

- Απαγορεύεται ρητώς η χρήση του μηχανήματος σε ατμόσφαιρα εκρηκτική ή εν μέρει εκρηκτική.

  Συνεπώς, το προϊόν **δεν είναι κατάλληλο να λειτουργεί σε περιβάλλοντα:**
  - **εκρηκτικά ή εν μέρει εκρηκτικά**
  - **ταξινομημένα με κίνδυνο πυρκαγιάς ή έκρηξης**
  - **όπου υπάρχει διαβρωτική ατμόσφαιρα**
  - **στα οποία υπάρχουν ταξινομημένα αέρια ή/και σκόνες**
  - **με κίνδυνο πυρκαγιάς που προέρχεται από οποιοδήποτε υλικό ή πηγές ανάφλεξης**

- Απαγορεύεται ρητώς να χρησιμοποιείτε το προϊόν σε όλα τα περιβάλλοντα που υποδεικνύονται παραπάνω.

4.11.4 ΤΥΦΛΩΣΗ

Υφίσταται κίνδυνος σε όλες τις φάσεις χρήσης και σε εκείνες της συντήρησης και καθαρισμού.

- Κατά τη φάση των εργασιών επί του προϊόντος απαγορεύεται ρητώς να στέκεστε κοντά στην κεφαλή για την αποφυγή του κινδύνου εκτόξευσης αντικειμένων και θραυσμάτων επεξεργασίας.
- Κατά τη φάση χρήσης και καθαρισμού του προϊόντος, το αρμόδιο προσωπικό πρέπει να φοράει τα ειδικά γυαλιά προστασίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Είναι υποχρεωτική η χρήση προστασιών των ματιών και του προσώπου.

4.11.5 ΠΤΩΣΗ, ΕΚΤΟΞΕΥΣΗ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΩΝ

- Μην αφήνετε, ακόμη και προσωρινά, εργαλεία εργασίας και αφύλαχτα αντικείμενα κατά μήκος και πάνω από το μηχάνημα για να μην υπάρχει ο κίνδυνος πτώσης ή εκτόξευσής τους.
- Κατά τη χρήση ή/και τις εργασίες συντήρησης, αποφύγετε να στρέφετε την κεφαλή συγκομιδής προς άλλους ή προς τον εαυτό σας, προκειμένου να αποφύγετε τον κίνδυνο εκτόξευσης υπολειμμάτων επεξεργασίας ή/και λιπαντικών.
- Κατά τη συγκομιδή, ενδέχεται να υπάρχει κίνδυνος πτώσης ή/και εκτίναξης του προϊόντος που υποβάλλεται σε επεξεργασία.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Είναι υποχρεωτική η χρήση προστασιών προσώπου (προστατευτική μάσκα) και σώματος για όλο το προσωπικό λειτουργίας.

4.11.6 ΟΛΙΣΘΗΣΗ

Ενδεχόμενες διαρροές λιπαντικών που οφείλονται στη λίπανση των κρίκων σύνδεσης μπορεί να προκαλέσουν ολίσθηση του προσωπικού αρμόδιου για τη χρήση και τη λειτουργία.

Κίνδυνος υπάρχει επίσης σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με τις οδηγίες/όρους χρήσης.
Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ολίσθησης, συνιστάται να χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο στο έδαφος σε σταθερή και ασφαλή θέση, εξασφαλίζοντας τέλεια και σταθερή ισορροπία κατά τη χρήση και την κίνηση.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Εκτελέστε την πρόσβαση στις ζώνες αυτές με αντιολισθητικά υποδήματα και διατηρήστε τα πάντα καθαρά. Επιθεωρείτε περιοδικά τη λειτουργία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Αυτός ο κίνδυνος δεν λαμβάνει υπόψη τις συνθήκες του χώρου εργασίας (κλίση, επιφάνεια κ.λπ.). Ανατρέξτε στις παραγράφους 3.1 και 3.2. για τις πρόσθετες απαιτήσεις που παρέχονται, έχοντας υπόψη ότι αποτελεί ευθύνη του χρήστη να διενεργήσει την εκτίμηση κινδύνου σχετικά με τον χώρο εργασίας και τις σωστές συνθήκες χρήσης του προϊόντος.

4.11.7 ΦΑΙΝΟΜΕΝΟ ΜΑΣΤΙΓΙΟΥ

Να είστε προσεκτικοί με την ανάκρουση και τις κινήσεις αναπήδησης προς τα πάνω που παράγονται από τα εργαλεία κατά τη διάρκεια των εργασιών συγκομιδής. Οι ανακρούσεις μπορεί να προκαλέσουν επικίνδυνη απώλεια ισορροπίας και έλεγχο του εργαλείου.

4.11.8 ΠΑΡΑΠΑΤΗΣΗ

- Η άτακτη εναπόθεση του υλικού γενικά μπορεί να αποτελεί κίνδυνο παραπάτησης και περιορισμού μερικού ή ολικού των οδών διαφυγής σε περίπτωση που καθίσταται αναγκαίο.
- Εξασφαλίστε τους χώρους λειτουργίας, διέλευσης και διαφυγής ελεύθερους από εμπόδια και σύμφωνους με τα ισχύοντα πρότυπα.

4.11.9 ΒΛΑΒΕΣ ΚΥΚΛΩΜΑΤΟΣ

- Λόγω πιθανών βλαβών, τα κυκλώματα/εξαρτήματα ελέγχου, ασφάλειας και τροφοδοσίας ισχύος μπορεί να χάσουν μέρος της αποτελεσματικότητάς τους με σχετική μείωση του επιπέδου ασφαλείας.
- Ελέγχετε περιοδικά την κατάσταση λειτουργίας των διατάξεων/εξαρτημάτων που υπάρχουν στο μηχάνημα και όλες τις συνδέσεις.

4.11.10 ΚΕΡΑΥΝΟΙ

Δεδομένου ότι πρόκειται για ένα χειροκίνητο εργαλείο που χρησιμοποιείται σε εξωτερικούς χώρους, δεν είναι εξοπλισμένο με προστασία από τις επιπτώσεις του κεραυνού.

- Ενημερώστε το προσωπικό αρμόδιο για τις εργασίες συντήρησης και βεβαιωθείτε ότι είναι δεόντως εκπαιδευμένο για την διενέργεια των εργασιών καθώς και ότι γνωρίζει τους κινδύνους που μπορεί να υπολείπονται.
- Απαγορεύεται να εκτελείτε οποιαδήποτε δραστηριότητα σε περίπτωση αντίξοων καιρικών συνθηκών (κίνδυνος κεραυνών ή καταιγίδων).

4.12 ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν έχει υποστεί ζημιές, δεν έχει ρυθμιστεί σωστά ή δεν έχει συναρμολογηθεί πλήρως.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν, αν ο διακόπτης ενεργοποίησης και απενεργοποίησης ON/OFF δεν λειτουργεί σωστά.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν ενώ εργάζεστε σε σκάλα, σε σκαλωσιά ή σε επιφάνεια διαφορετική από το έδαφος ή/και που δεν είναι σταθερή επιφάνεια.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε ηλεκτρικά καλώδια
- Δώστε τη μέγιστη προσοχή και συγκέντρωση στις δραστηριότητες που εκτελείτε, χρησιμοποιώντας την κοινή λογική και τηρώντας τους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας κατά τη χρήση του προϊόντος.
- Μην αγγίζετε κανένα είδος κινούμενου μέρους και απαγορεύεται η εκτέλεση εργασιών συντήρησης (τακτικής ή/και έκτακτης) σε κινούμενα μέρη. Είναι υποχρεωτικό να αποσυνδέσετε την παροχή ρεύματος πριν από οποιαδήποτε συντήρηση.
- Μη χρησιμοποιείτε βενζίνη, διαλυτικά ή άλλα εύφλεκτα προϊόντα για να καθαρίσετε ή να πλύνετε το εργαλείο.
- Μην παραβιάζετε, τροποποιείτε ή/και παρακάμπτετε τις συσκευές προστασίας, χειρισμού, ελέγχου και ασφαλείας του προϊόντος.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Πριν από την εκκίνηση του προϊόντος, βεβαιωθείτε ότι η κεφαλή συγκομιδής και οι ακίδες της δεν έρχονται σε επαφή με ξένα σώματα ή ηλεκτροφόρα μέρη.
- Η θέση εργασίας σας πρέπει να είναι σταθερή και ασφαλής, έτσι ώστε να διασφαλίζεται η άριστη ισορροπία (για παράδειγμα, επίπεδη και στεγνή επιφάνεια).
- Χρησιμοποιήστε το εργαλείο, τα αξεσουάρ, κλπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες και λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και τις εργασίες που πρέπει να εκτελεστούν.
- Να ελέγχετε πάντα πριν από κάθε χρήση ότι τα συστήματα ασφαλείας και ελέγχου βρίσκονται σε άριστη κατάσταση λειτουργίας και λειτουργίας.
- Πιάστε σταθερά τις λαβές του εργαλείου (τόσο τη λαβή όσο και τη λαβή στη ράβδο) και με τα δύο χέρια.
- Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στις λαβές, οι οποίες πρέπει πάντα να είναι στεγνές και καθαρές (χωρίς υπολείμματα επεξεργασίας, λάδι κ.λπ.) χρησιμοποιώντας τα κατάλληλα ΜΑΠ.
- Να είστε προσεκτικοί με κλαδιά υπό τάση, καθώς μπορεί να προκαλέσουν απώλεια ελέγχου του προϊόντος λόγω του φαινομένου του μαστιγίου.
- Η εισπνοή ομίχλης λαδιού ή/και σκόνης ξύλου μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή δηλητηρίαση του αναπνευστικού συστήματος. Σε περίπτωση παρατεταμένων διαταραχών, συμβουλευτείτε έναν αρμόδιο γιατρό.
- Αποτρέψτε την τυχαία ενεργοποίηση του προϊόντος. Όταν χειρίζεστε ή μεταφέρετε το εργαλείο, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι σβηστός (θέση OFF) πριν το συνδέσετε στην πηγή ενέργειας (μπαταρία/πακέτο μπαταρίας).

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κατά τη διάρκεια λειτουργίας και συντήρησης του προϊόντος χρησιμοποιήστε υποδήματα, γάντια και γυαλιά ή μάσκα ασφαλείας.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

- Μην μεταφέρετε το εργαλείο κρατώντας το από το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Αποσυνδέστε τη μπαταρία πριν διενεργήσετε οποιαδήποτε ρύθμιση ή τακτική και έκτακτη συντήρηση.
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, απενεργοποιήστε τον διακόπτη ON-OFF για να αποφύγετε την περιττή κατανάλωση της μπαταρίας ή/και τη φθορά των εξαρτημάτων.
- Μεταφέρετε το προϊόν με την κεφαλή συγκομιδής στραμμένη προς τα πίσω όποτε δεν το χρησιμοποιείτε και με το καλώδιο τροφοδοσίας αποσυνδεδεμένο από την υποδοχή.
- Πριν συνδέσετε το καλώδιο τροφοδοσίας, βεβαιωθείτε ότι ο σύνδεσμος έχει καθαρές επαφές (χωρίς βρωμιά ή άλλο υλικό που εμποδίζει), στεγνές επαφές και ότι δεν υπάρχουν φαινόμενα οξείδωσης.
- Αποσυνδέστε το βύσμα από την πηγή τροφοδοσίας ή αφαιρέστε τη μπαταρία πριν διενεργήσετε οποιαδήποτε ρύθμιση ή συνήθη και έκτακτη συντήρηση.
- Χρησιμοποιείτε με το προϊόν μόνο με εξαρτήματα που υποδεικνύει ο Κατασκευαστής.
- Πριν από κάθε τακτική συντήρηση, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο. Για εργασίες συντήρησης που δεν αναφέρονται στο εγχειρίδιο, επικοινωνήστε με τα Κέντρα Τεχνικής Υποστήριξης του κατασκευαστή.
- Διατηρείτε όλες τις ετικέτες και τα εικονογράμματα στο προϊόν σε άριστη κατάσταση αναγνωσιμότητας και ακεραιότητας, με ιδιαίτερη αναφορά σε εκείνα που σχετίζονται με πινακίδες κινδύνου και ασφάλειας.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Πριν από οποιαδήποτε συντήρηση ή μηχανική ρύθμιση του εργαλείου, είναι υποχρεωτικό να φοράτε ΜΑΠ, όπως παπούτσια ασφαλείας, φόρμες εργασίας, γάντια κατά των τρυπημάτων και γυαλιά προστασίας προσώπου.

- Οποιεσδήποτε εργασίες επισκευής ή συντήρησης επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό. Ενημερωμένο και εκπαιδευμένο, καθώς και εξουσιοδοτημένο το οποίο διαθέτει το απαιτούμενο επαγγελματικό προφίλ (μηχανολογική συντήρηση ή/και ηλεκτρολογική συντήρηση) ανάλογα με το είδος της επέμβασης που πρόκειται να πραγματοποιηθεί.
- Είναι υποχρεωτική απαίτηση. Πριν από οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης ή/και συντήρησης, αποσυνδέστε το προϊόν από την πηγή τροφοδοσίας (μπαταρία/πακέτο μπαταριών).
- Κατά τη διάρκεια των ενεργειών χρήσης, συντήρησης ή/και επισκευής, τα μη εξουσιοδοτημένα άτομα πρέπει να βρίσκονται σε απόσταση τουλάχιστον 5 μέτρων από την ακτίνα δράσης του εργαλείου.
- Η αφαίρεση των προστατευτικών ή ασφαλιστικών διατάξεων (όπου υπάρχουν) πρέπει να πραγματοποιείται αποκλειστικά για έκτακτες εργασίες συντήρησης και μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό. **συντήρησης**, μετά την αποσύνδεση των πηγών ενέργειας. Ο τεχνικός συντήρησης πρέπει να διασφαλίζει την ασφάλεια όλου του προσωπικού, ώστε να αποφεύγεται τυχόν ζημιά στο προϊόν, καθώς και να αποκαθίσταται η αποτελεσματικότητα των ίδιων των συσκευών στο τέλος της συντήρησης και πάντα πριν το χρησιμοποιήσετε ξανά.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης που δεν καλύπτονται από το παρόν εγχειρίδιο πρέπει να εκτελούνται από τα Κέντρα Τεχνικής Υποστήριξης του κατασκευαστή.
- Η συντήρηση, η επισκευή και η αντιμετώπιση προβλημάτων πρέπει να ολοκληρώνονται με έλεγχο της σωστής λειτουργίας του εξοπλισμού και της ενεργοποίησης όλων των διατάξεων ασφαλείας.
- Με την ολοκλήρωση των ενεργειών συντήρησης ή επισκευής πρέπει να γίνει νέα εκκίνηση του προϊόντος μόνο μετά τον έλεγχο ενός **συντηρητή**, ο οποίος πρέπει να εξακριβώσει ότι:
  - Οι εργασίες έχουν ολοκληρωθεί.
  - Το προϊόν λειτουργεί τέλεια.
  - Τα συστήματα ασφαλείας είναι ενεργά.
  - Κανείς δεν εργάζεται στο προϊόν.

4.13 ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΠΡΟΣΟΧΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ

Βεβαιωθείτε ότι όλο το προσωπικό αρμόδιο για τη συντήρηση και χρήση του προϊόντος έχει καταρτιστεί και εκπαιδευτεί κατάλληλα όσον αφορά τις σωστές διαδικασίες ασφάλειας και λειτουργίας.

Βεβαιωθείτε ότι όλο το αρμόδιο προσωπικό γνωρίζει τους υπολειπόμενους κινδύνους που υπάρχουν και υποδεικνύονται στην παρ. 4.13

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην εκτελείτε ποτέ εργασίες συντήρησης επί του προϊόντος όταν είναι σε λειτουργία.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Βεβαιωθείτε ότι όλες οι διατάξεις ασφαλείας είναι συνδεδεμένες και σε καλή κατάσταση λειτουργίας. Μην αλλάζετε ποτέ ή παρακάμπτετε οποιαδήποτε από τις διατάξεις ασφαλείας.

ΠΡΟΣΟΧΗ

ταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, απενεργοποιήστε τον διακόπτη ON/OFF για να αποφύγετε την περιττή κατανάλωση της μπαταρίας ή/και τη φθορά των εξαρτημάτων.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Το προϊόν πρέπει να ελέγχεται πριν από κάθε χρήση και σε κάθε περίπτωση, μετά από συμβάντα όπως: πτώσεις ή κρούσεις, προκειμένου να εντοπιστούν τυχόν ζημιές σε αυτό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε κλειστούς χώρους ή με ατμόσφαιρα δυνητικά εκρηκτική.

Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από κατάλληλα εκπαιδευμένο και καταρτισμένο χειριστή που έχει διαβάσει και κατανοήσει το παρόν εγχειρίδιο.

Μην βάζετε ξένα αντικείμενα στα όργανα σε κίνηση.

Φοράτε τον κατάλληλο προστατευτικό ατομικό εξοπλισμό για τις εργασίες που πρόκειται να εκτελεστούν. Ο ρουχισμός πρέπει να είναι του κατάλληλου σωματικού μεγέθους. Αποφεύγετε να φοράτε γραβάτες, περιδέραια ή να μην μαζεύετε τα μακριά μαλλιά, γιατί θα μπορούσαν να παγιδευτούν στα κινούμενα όργανα.

Τα άτομα που βρίσκονται υπό την επήρεια οινοπνευματωδών ποτών ή φαρμάκων που μειώνουν την ετοιμότητα των ανακλαστικών ή και ναρκωτικών δεν είναι εξουσιοδοτημένα για τη χρήση ή αλληλεπίδραση με το προϊόν, ούτε να εκτελούν εργασίες συντήρησης ή επισκευής.

Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για επικίνδυνες καταστάσεις ή ατυχήματα σε άλλα άτομα ή στην ιδιοκτησία τους σε περίπτωση χρήσης μη σύμφωνης με τις οδηγίες που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο.

Η εισπνοή νεφελοποιημένου λαδιού μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό και δηλητηρίαση του αναπνευστικού συστήματος. Σε περίπτωση παρατεταμένων ενοχλήσεων επισκεφτείτε το γιατρό.

Για τη διαφύλαξη της ακεραιότητας του χειριστή και την αποφυγή ενδεχόμενων βλαβών, πριν εκτελεστεί οποιαδήποτε εργασία στο προϊόν είναι απαραίτητο να έχει διαβάσει και κατανοήσει το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης στο σύνολό του. Αυτές οι οδηγίες έχουν ως στόχο να περιγράψουν τη λειτουργία του προϊόντος και την ασφαλή χρήση του, καθώς και τις σωστές συνθήκες σύμφωνα με τις ισχύουσες κανονιστικές διατάξεις.

Η συμμόρφωση με τις οδηγίες συμβάλλει στην αποφυγή των κινδύνων, στη μείωση του κόστους επισκευής καθώς και στην αύξηση της διάρκειας του προϊόντος. Το παρόν εγχειρίδιο θα πρέπει να διατηρείται ακέραιο και να είναι ευανάγνωστο στο σύνολό του.

4.14 ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΣΥΜΠΕΡΙΦΟΡΑΣ

Το αρμόδιο προσωπικό πρέπει να φροντίζει την υγεία του και εκείνη των άλλων εργαζομένων που βρίσκονται στους χώρους εργασίας, όσον αφορά την εκπαίδευση, κατάρτιση που λαμβάνεται και τα μέσα και τους πόρους που διατίθενται από τον εργοδότη (ή το διευθυντή) και να τηρεί τις απαιτήσεις που ισχύουν όπως επίσης και τις πληροφορίες που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο.

Οι εργαζόμενοι οφείλουν να συμμορφώνονται με τους ακόλουθους γενικούς κανόνες ή πρότυπα δεοντολογίας, επιπλέον εκείνων που περιλαμβάνονται σε άλλα εγχειρίδια ή στην ισχύουσα νομοθεσία ή σε εκπαιδευτικά μαθήματα που έχουν παρακολουθήσει.

1) Τηρείτε τις διατάξεις και οδηγίες που παρέχονται από τους ανωτέρους
2) Σε περίπτωση επείγουσας ανάγκης και σύμφωνα με τις δεξιότητές τους, οι εργαζόμενοι μεριμνούν ώστε να εξαλείψουν ή να μειώσουν τις ελλείψεις ή κινδύνους που παρουσιάζονται και στη συνέχεια ανακοινώνουν το έργο τους στον υπεύθυνο.
3) Μην αφαιρείτε τις διατάξεις ασφαλείας, σήμανσης ή ελέγχου. Μην αναλαμβάνετε με δική σας πρωτοβουλία εργασίες **που δεν ανήκουν στις αρμοδιότητές σας ή μπορεί να αποβούν επικίνδυνες.**
4) Συμβάλλετε μαζί με τον εργοδότη, τους διαχειριστές και τους αρμόδιους στην επίτευξη των ενεργειών αναγκαίες για την προστασία της υγείας ή των όσων επιβάλλονται από τις αρμόδιες αρχές.
5) Ο καθένας πρέπει να γνωρίζει πώς να εκτελεί το έργο που του έχει ανατεθεί και θα πρέπει επομένως να κάνει τα εξής:
   - Να ελέγχει τη δική του περιοχή εργασίας και να καταλαβαίνει ποια προβλήματα ή κίνδυνοι μπορεί να υπάρχουν.
   - Να λαμβάνει όλες τις προφυλάξεις για την ακίνδυνη εκτέλεση των καθηκόντων τόσο για τον ίδιο όσο και για τους άλλους εργαζομένους.
   - Να μην ενεργεί υπό συνθήκες επικινδυνότητας χωρίς να έχει λάβει τα κατάλληλα μέτρα προφύλαξης. Σε περίπτωση εργασιών σε υψόμετρο, χρησιμοποιείτε τα κατάλληλα ΜΑΠ όπως ιμάντες ή προσδέσεις ασφαλείας.
6) Χρησιμοποιείτε σωστά τα μέσα, μηχανήματα, εξοπλισμούς και διατάξεις ασφαλείας.
7) Μην χρησιμοποιείτε μέσα, εγκαταστάσεις, μηχανήματα, εξοπλισμούς χωρίς τη ρητή εξουσιοδότηση και μην εκτελείτε ελιγμούς, εργασίες, ενέργειες ή άλλα αν δεν έχετε τις πλήρεις γνώσεις και δεν είναι της αρμοδιότητάς σας.
8) Χρησιμοποιείτε με σωστό τρόπο τα μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) και τα άλλα μέσα προστασίας σύμφωνα με την κατάρτιση και τις διατάξεις που λαμβάνονται για την ατομική και συλλογική προστασία.
9) Επισημάνετε αμέσως στους προϊστάμενούς σας ενδεχόμενες ελλείψεις των εγκαταστάσεων, εξοπλισμών, μηχανημάτων ή/και μέσων, καθώς και των διατάξεων ασφαλείας που υιοθετούνται και οποιαδήποτε επικίνδυνη κατάσταση μπορεί να διαπιστωθεί.

10) Γνωρίστε τις οδηγίες που πρέπει να ακολουθήσετε για τις περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης (πυρόσβεση, σοβαρό τραυματισμό, κλπ.).
11) Οι αρμόδιοι για τις εργασίες με μηχανήματα και εξοπλισμούς με όργανα σε κίνηση δεν πρέπει να φορούν κατά τη διάρκεια της εργασίας βραχιόλια, δαχτυλίδια, περιδέραια, γραβάτες, κασκόλ ή άλλα παρόμοια αξεσουάρ.
12) Διατηρείτε τις οδούς διέλευσης και κυκλοφορίας πάντα ελεύθερες και χωρίς εμπόδια.
13) Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, ντίζελ, αιθυλική αλκοόλη ή χημικούς διαλύτες για τις εργασίες καθαρισμού ή πλυσίματος.
14) Διατηρείτε πάντα χωρίς εμπόδια τις περιοχές των εργασιών και παρέμβασης για τη συντήρηση.
15) Είναι ουσιαστικό να συλλέγετε και να τακτοποιείτε τους εξοπλισμούς και τα υλικά που χρησιμοποιούνται για τις εργασίες σας με τρόπο ώστε να μην παρεμποδίζουν τις εργασίες των άλλων εργαζομένων ή τη δική σας σε μεταγενέστερο στάδιο.
16) Τηρείτε τις υποχρεώσεις και τις απαγορεύσεις που επιβάλλονται από τις σημάνσεις ασφαλείας που υπάρχουν στις διάφορες περιοχές εργασίας.
17) Μην χρησιμοποιείτε ποτέ πεπιεσμένο αέρα ή οξυγόνο για να καθαρίσετε τα ρούχα εργασίας από τη σκόνη, ίχνη βρωμιάς, κλπ.
18) Μην παραμελείτε μικρές πληγές ή άλλα ελαφριά τραύματα και φροντίστε για άμεση φαρμακευτική αγωγή με τα κατάλληλα μέσα των κιτ πρώτων βοηθειών και ενημερώστε τον ανώτερό σας.
19) Μην αφαιρείστε ή αστειεύεστε με τους συναδέλφους σας κατά τη διάρκεια της εργασίας διότι μπορεί να δημιουργηθούν επικίνδυνες καταστάσεις και να προκληθούν τραυματισμοί

4.15 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΕΣ ΠΙΝΑΚΙΔΕΣ

Σε συνάρτηση με τους διάφορους υπολειπόμενους κινδύνους που χαρακτηρίζουν το προϊόν, η CAMPAGNOLA S.r.l. υιοθέτησε πινακίδες κινδύνου, προειδοποίησης και απαγόρευσης, που ορίζονται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία σχετικά με τα γραφικά σύμβολα που χρησιμοποιούνται στις εγκαταστάσεις (Οδηγία 92/58/ΕΟΚ).

Οι εν λόγω πινακίδες βρίσκονται σε ορατή θέση.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Απαγορεύεται ρητά να αφαιρείτε τις προειδοποιητικές πινακίδες που υπάρχουν στο προϊόν. Η CAMPAGNOLA S.r.l. αποποιείται κάθε ευθύνη που αφορά την ασφάλεια του προϊόντος σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με αυτή την απαγόρευση.

ΠΡΟΣΟΧΗ

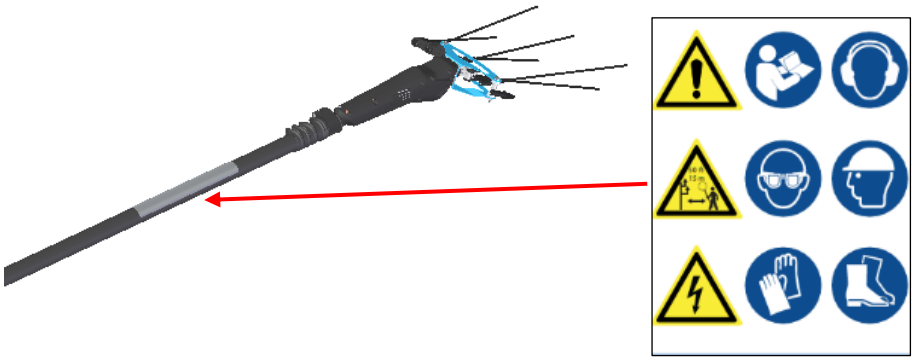
Μετά από τη χρήση του προϊόντος στον χώρο εργασίας, είναι αρμοδιότητα του πελάτη/τελικού χρήστη να υιοθετήσει, σε συνάρτηση με τους υπολειπόμενους κινδύνους που υπάρχουν, την την αναγκαία σήμανση.

ΠΡΟΣΟΧΗ

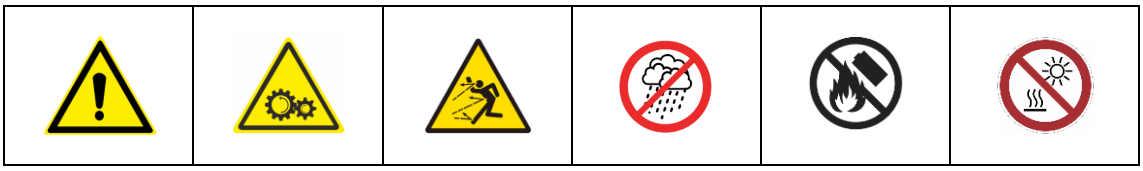
Ο πελάτης/χρήστης καλείται να αντικαταστήσει τις προειδοποιητικές πινακίδες οι οποίες, κατόπιν φθοράς, έχουν καταστεί δυσανάγνωστες.

4.15.1 ΔΙΑΤΑΞΗ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΩΝ ΠΙΝΑΚΙΔΩΝ

- **Σε όλα τα μοντέλα που κατασκευάζει η CAMPAGNOLA S.r.l. έχουν εντοπιστεί προειδοποιητικές πινακίδες που υποδεικνύουν τυχόν υπολειπόμενους κινδύνους, οι συγκεκριμένοι τύποι των οποίων παρατίθενται παρακάτω.**
- Όταν οι διαστάσεις του προϊόντος δεν επιτρέπουν την τοποθέτηση πινακίδων προειδοποίησης, οι οποίες προσδιορίζονται για το προϊόν, η πινακίδα σήμανσης CE φέρει το εικονόγραμμα. υποχρέωση ανάγνωσης και κατανόησης του εγχειριδίου σε κάθε μέρος του.
- **Λάβετε υπόψη ότι αποτελεί συγκεκριμένη ευθύνη του χρήστη, κατά την παραλαβή του προϊόντος, να διασφαλίσει την ακεραιότητα της πινακίδας CE που έχει τοποθετηθεί στο προϊόν στη θέση που υποδεικνύεται και των πινακίδων προειδοποίησης που εμφανίζονται παρακάτω, για τους σκοπούς της σωστής διαχείρισης του προϊόντος και των υπολειπόμενων κινδύνων που παραμένουν παρά τις τεχνικές λύσεις που έχουν υιοθετηθεί.**



Τα ακόλουθα είναι τα εικονογράμματα κινδύνου και απαγόρευσης που σχετίζονται με τους υπολειμματικούς κινδύνους που παραμένουν.
Για την περιγραφή αυτών, ανατρέξτε στην παράγραφο 1.4.



5. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

ΠΡΟΣΟΧΗ Πριν προχωρήσετε στην ανάγνωση αυτού του κεφαλαίου, για την ασφαλή χρήση του προϊόντος, συμβουλευτείτε το κεφάλαιο 4 «Ασφάλεια».

5.1 ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

Το προϊόν, για να προστατεύεται και να μην έχει υποστεί ζημιά κατά την αποστολή, συνήθως συσκευάζεται και μεταφέρεται από την κατασκευάστρια εταιρεία στον πελάτη χρησιμοποιώντας κατάλληλη συσκευασία (χαρτόκουτο, βαλίτσα κ.λπ.).
Το βάρος της συσκευασίας δεν υπερβαίνει τα 20 kg και, επομένως, είναι εύκολο να μετακινηθεί χωρίς ειδικά βοηθήματα.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Οι εργασίες διακίνησης των φορτίων πρέπει να πραγματοποιούνται σύμφωνα με τους κανονισμούς ασφαλείας που ισχύουν στους χώρους εργασίας. Φυλάξτε το κουτί για την αποθήκευση του προϊόντος για μεσαίες ή μεγάλες περιόδους ή για την αποθήκευσή του μετά τη χρήση ή για να το στείλετε σε ένα κέντρο τεχνικής υποστήριξης για ενδεχόμενες επισκευές.
Στη συσκευασία του προϊόντος είναι εκτυπωμένες πληροφορίες και εικονογράμματα που είναι απαραίτητα για την αποστολή.
Κατά την παραλαβή του προϊόντος, είναι απαραίτητο να ελέγξετε τόσο την ακεραιότητα της συσκευασίας όσο και το περιεχόμενο για να βεβαιωθείτε ότι δεν έχει προκληθεί καμία ζημιά κατά την αποστολή.
Αν παρατηρηθούν ζημιές που οφείλονται στην αποστολή, στείλτε μια γραπτή διαμαρτυρία, τεκμηριωμένη με φωτογραφίες των κατεστραμμένων μερών, στην CAMPAGNOLA S.r.l. εντός και όχι πέρα των 8 ημερών από την παράδοση του προϊόντος.
Ελέγχετε προσεκτικά ότι το περιεχόμενο ανταποκρίνεται ακριβώς στα έγγραφα της αποστολής.
Για την απόρριψη της συσκευασίας ο χρήστης πρέπει να συμμορφώνεται με τα πρότυπα που ισχύουν στη χώρα του.
Η απόρριψη της συσκευασίας είναι καθήκον του χρήστη/πελάτη.

5.1.1 ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Το συσκευασμένο προϊόν μπορεί κανονικά να αποθηκευτεί σε εσωτερικούς χώρους, εφόσον η θερμοκρασία δεν είναι χαμηλότερη από -10 °C ή υψηλότερη από 50 °C και η σχετική υγρασία δεν υπερβαίνει το 80% (χωρίς συμπύκνωση).
Δεν επιτρέπεται να τοποθετούνται άλλα δέματα πάνω από τις συσκευασίες.
Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στα εύθραυστα υλικά.
Ακολουθήστε τις ενδείξεις τοποθεσίας που αναγράφονται στη συσκευασία.

Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δίνεται κατά τη φόρτωση, την εκφόρτωση και τη μεταφορά για την αποφυγή χτυπημάτων και ζημιών.
Βεβαιωθείτε ότι η συσκευασία δεν έχει υποστεί ζημιά κατά τη διάρκεια των παραπάνω εργασιών.
Καμία κατεστραμμένη συσκευασία δεν θα πρέπει να επισκευαστεί από τον πελάτη.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Υπενθυμίζεται ότι ορισμένες επιπτώσεις που προκύπτουν από την έκθεση ενός προϊόντος σε περιβαλλοντικές συνθήκες είναι η άμεση συνέπεια της διαδοχικής έκθεσής του σε δύο ή περισσότερους παράγοντες ή παραμέτρους, μεταξύ των οποίων οι ακόλουθες είναι ιδιαίτερα κρίσιμες:

- Το **θερμικό σοκ**, που μπορεί να προκύψει από την έκθεση του προϊόντος σε συνθήκες υψηλής θερμοκρασίας αμέσως μετά την έκθεση σε συνθήκες χαμηλής θερμοκρασίας ή αντίστροφα ή από την έκθεση του προϊόντος σε νερό (βροχή, πίδακες νερού, χιόνι, βύθιση κ.λπ.: απαγορεύονται όλες οι συνθήκες) αμέσως μετά την έκθεσή του σε συνθήκες υψηλής θερμοκρασίας.
- **Ο σχηματισμός πάγου**, που μπορεί να προκύψει από την έκθεση του προϊόντος σε θερμοκρασίες κάτω του μηδενός αμέσως πριν ή μετά την έκθεσή του σε υγρασία, βροχή ή νερό από πηγές εκτός της βροχής.

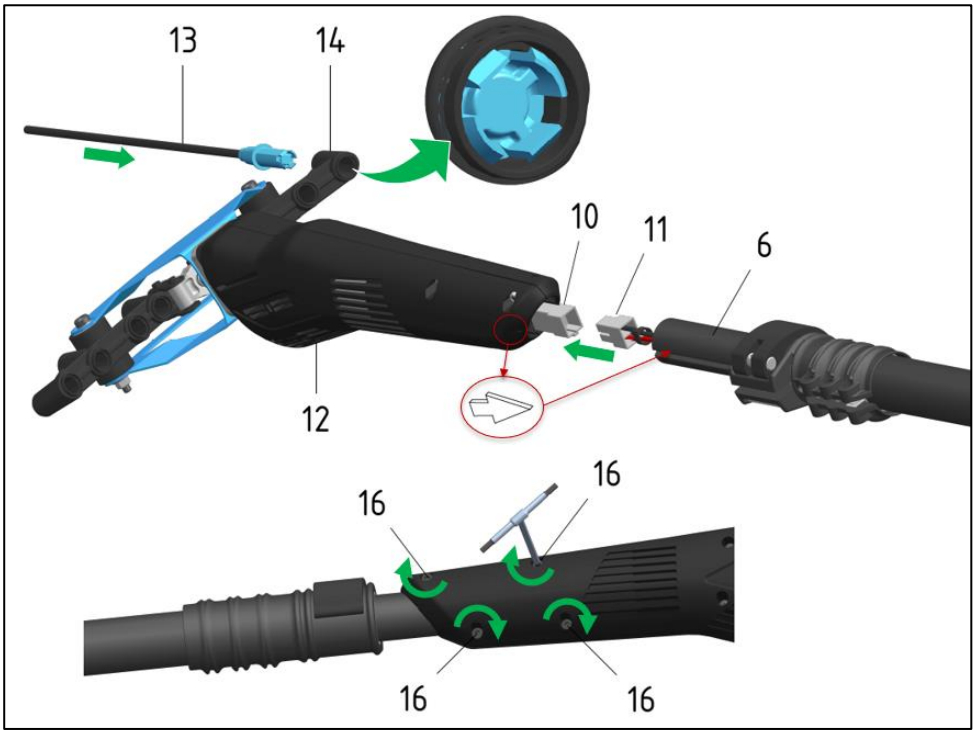
ΠΡΟΣΟΧΗ
Μετά την αποθήκευση του προϊόντος εντός των ορίων των συνθηκών που αναφέρονται παραπάνω, συνιστάται να διατηρείται ανενεργό για περίπου 12 ώρες υπό τις συνθήκες χρήσης, προκειμένου να αποκατασταθούν οι σωστές επιτρεπόμενες θερμικές συνθήκες περιβάλλοντος (βλ. παράγραφο 4.7), ώστε να αποφευχθούν ζημιές στα ηλεκτρικά/ηλεκτρονικά μέρη μετά από θερμικό σοκ, σχηματισμό πάγου ή υγρασία κ.λπ., οι οποίες μπορούν να υποβαθμίσουν ή να προκαλέσουν ζημιά σε αυτά τα κυκλώματα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οποιεσδήποτε συνθήκες διαφορετικές από αυτές που αναφέρονται παραπάνω ενδέχεται να αναφέρονται στην ειδική τεκμηρίωση των εξαρτημάτων, εφόσον υπάρχουν και παρέχονται με το προϊόν. Σε αυτήν την περίπτωση, πρέπει να ακολουθήσετε τις οδηγίες που παρέχονται στην ειδική τεκμηρίωση.

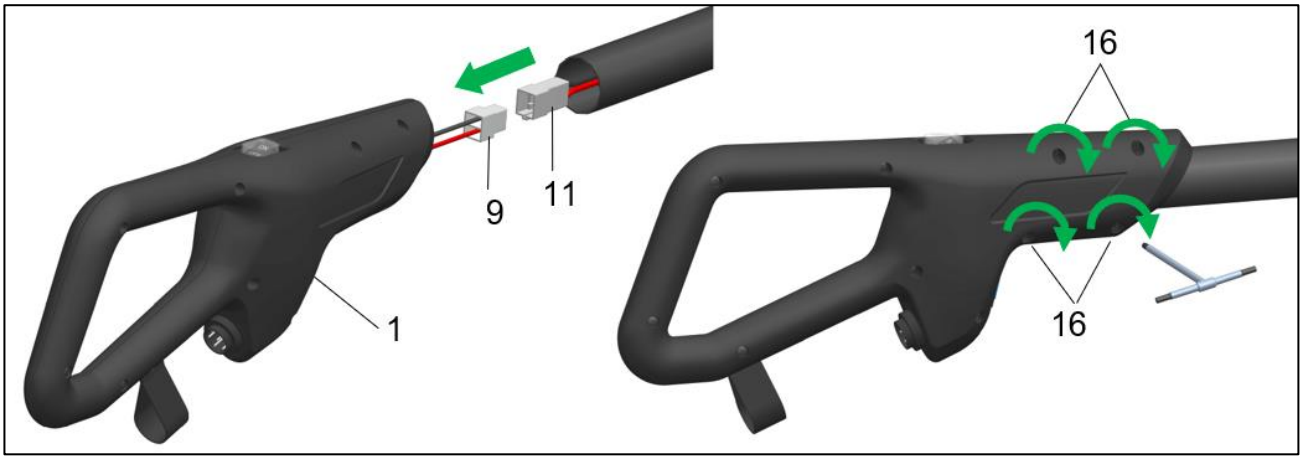
5.2 ΔΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

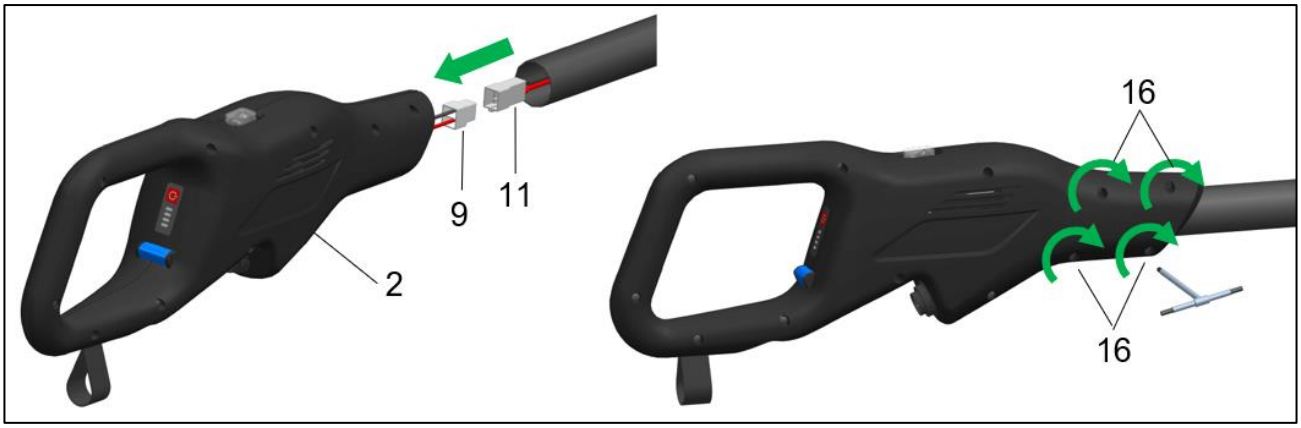
Το προϊόν που καλύπτεται από αυτό το εγχειρίδιο παρέχεται αποσυναρμολογημένο.
Προχωρήστε στην συναρμολόγηση του προϊόντος όπως υποδεικνύεται παρακάτω.

- Αφαιρέστε την κεφαλή συγκομιδής (12) και τις οκτώ ακίδες (13) από τη συσκευασία.
- Εισαγάγετε τις ακίδες ασκώντας ελαφριά πίεση στα δύο στηρίγματα (14), βεβαιώνοντας ότι τα δόντια ασφάλισης έχουν βγει από τα ίδια τα στηρίγματα.
- Αφαιρέστε τη ράβδο από τη συσκευασία της.
- Συνδέστε τους συνδετήρες (10 και 11) που βγαίνουν από την κεφαλή συγκομιδής (12) και τη ράβδο (6).
- Εισαγάγετε τη ράβδο στην κεφαλή συγκομιδής μέχρι να σταματήσει, προσέχοντας τη θέση του αντιπεριστροφικού μηχανισμού.
- Σφίξτε τις βίδες (16) του σφιγκτήρα στην κεφαλή (12) για να ασφαλίσετε σταθερά τη ράβδο.

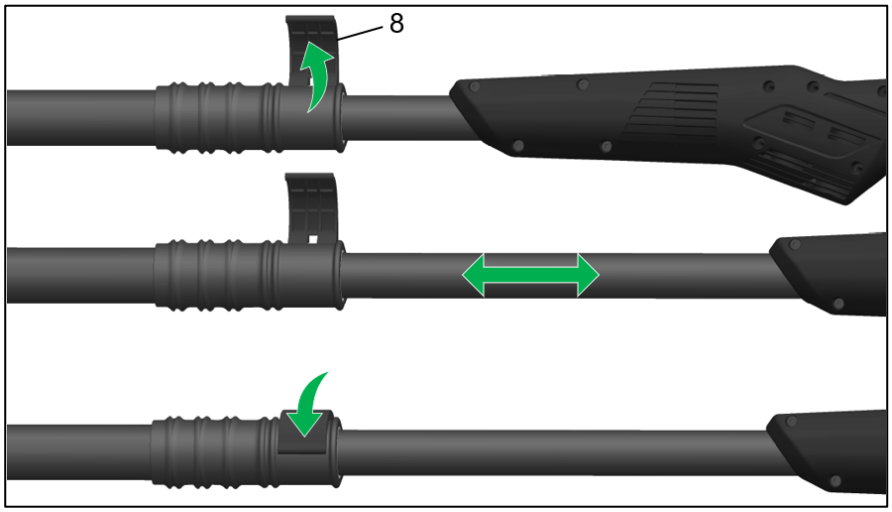


- Αφαιρέστε τη λαβή (1 ή 2) από τη συσκευασία.
- Συνδέστε τους συνδετήρες (9 και 11) που βγαίνουν από τον σφιγκτήρα λαβής και τη ράβδο.
- Σφίξτε τις βίδες (16) του σφιγκτήρα στη λαβή (1 ή 2).





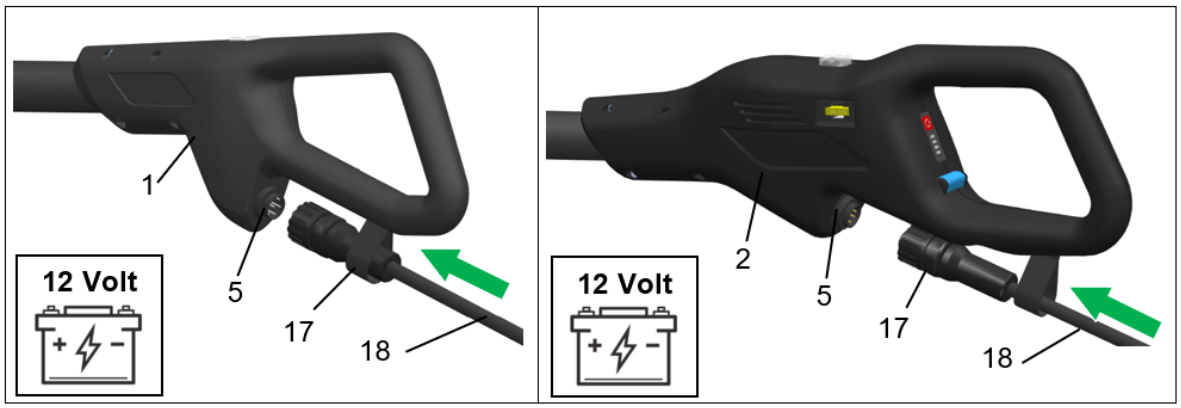
- Ξεκλειδώστε τον μοχλό (8) στην τηλεσκοπική ράβδο.
- Ρυθμίστε το μήκος του τηλεσκοπικού σωλήνα ανάλογα με το ύψος εργασίας.
- Μπλοκάρετε τον μοχλό (8).



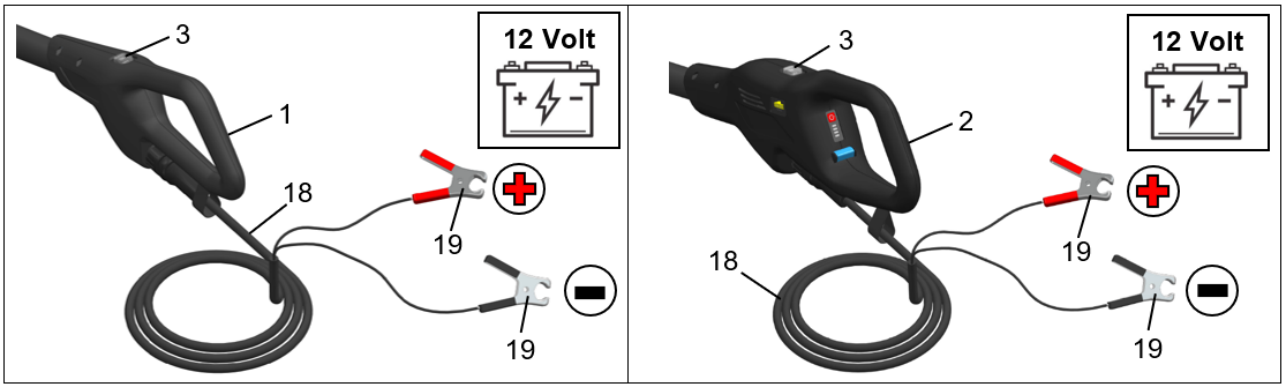
Για να ολοκληρώσετε τη συναρμολόγηση του προϊόντος, πρέπει τώρα να συνδέσετε την παροχή ρεύματος.
Αν έχετε μπαταρία μολύβδου 12V (δεν παρέχεται), η σύνδεση μεταξύ της μπαταρίας και του εργαλείου είναι η ίδια είτε έχετε τη λαβή (1) είτε τη λαβή plug in (2).
Εάν έχετε μπαταρία ιόντων λιθίου 21,6V (δεν παρέχεται), η μόνη δυνατή σύνδεση είναι στη λαβή σύνδεσης (2).

Με μπαταρία μολύβδου 12 V Πρέπει να χρησιμοποιήσετε το καλώδιο τροφοδοσίας (18) για να συνδέσετε το εργαλείο στην μπαταρία και να προχωρήσετε όπως υποδεικνύεται παρακάτω.

- Αφαιρέστε το καλώδιο τροφοδοσίας (18) από τη συσκευασία
- Εισαγάγετε τον σύνδεσμο καλωδίου (18) στην υποδοχή (17) κάτω από τη λαβή (1 ή 2).
- Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας (18) στον σύνδεσμο (5).



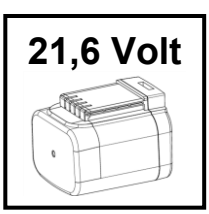
- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ON-OFF (3) βρίσκεται στη θέση OFF.
- Συνδέστε τους σφιγκτήρες (19) του καλωδίου τροφοδοσίας (18) στην μπαταρία, τηρώντας τους πόλους.

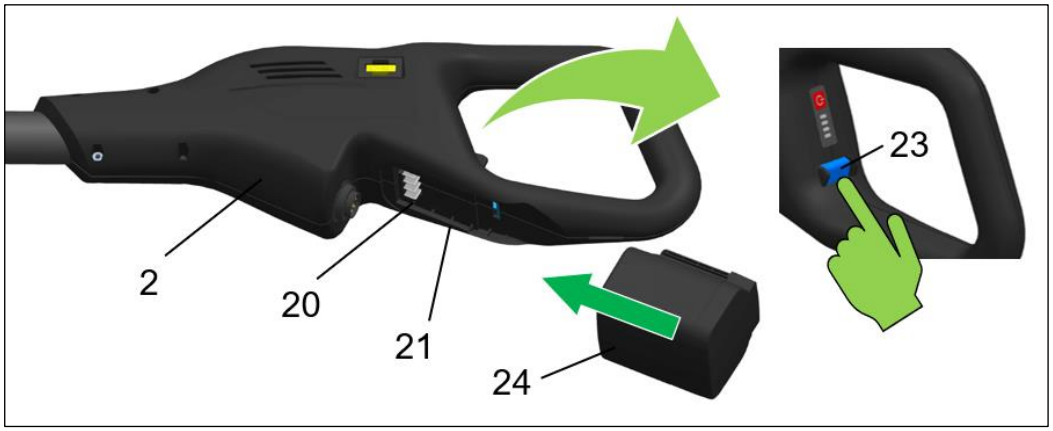


ΠΡΟΣΟΧΗ!
Όταν ο διακόπτης ON-OFF (3) πατηθεί στη θέση ON, το εργαλείο αρχίζει να λειτουργεί αμέσως. Φροντίστε να τοποθετείτε το εργαλείο με τρόπο που να είναι μακριά από ανθρώπους ή πράγματα. Η μη τήρηση της προειδοποίησης είναι δυνητικά επικίνδυνη για την ακεραιότητα των χειριστών.

Αν έχετε μπαταρία λιθίου 21,6V plug-in, προχωρήστε κατά την τοποθέτησή της όπως υποδεικνύεται παρακάτω.

- Αφαιρέστε την μπαταρία (24) από τη συσκευασία
- Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες συμβατές με το προϊόν (βλ. παρ. 2.2).
- Βεβαιωθείτε ότι οι ακροδέκτες επαφής στην πλευρά της μπαταρίας και στην πλευρά του εργαλείου (20) είναι άθικτοι και καθαροί.
- Προχωρήστε εισάγοντας την μπαταρία (24) στους κατάλληλους οδηγούς (21) στο κάτω μέρος της λαβής plug-in (2) μέχρι να σταματήσει, κρατώντας πατημένο το κουμπί ασφαλείας (23).
- Όταν η μπαταρία φτάσει στο τέλος της διαδρομής της, απελευθερώστε την ασφάλεια (23) για να ενεργοποιήσετε τη μηχανική ασφάλιση που σηματοδοτείται με το κλικ της ίδιας.

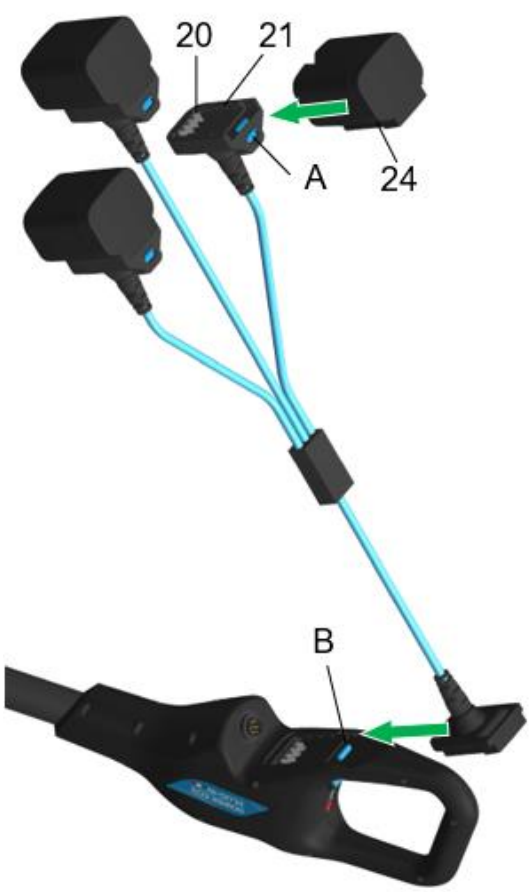




5.3 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΛΩΔΙΟΥ ΕΠΕΚΤΑΣΗΣ ΓΙΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑ PLUG IN

Για το προϊόν με λαβή τύπου 2 που καλύπτεται από αυτό το εγχειρίδιο, διατίθεται ένα καλώδιο επέκτασης (δεν παρέχεται) που σας επιτρέπει να διατηρείτε έως και τρεις μπαταρίες μακριά από το προϊόν, σε ένα ειδικό σακίδιο πλάτης για να το φοράτε, μειώνοντας το συνολικό βάρος που πρέπει να κρατάτε στο χέρι και τριπλασιάζοντας την αυτονομία εργασίας του εργαλείου.

1) Προχωρήστε εισάγοντας τις μπαταρίες (24) στους κατάλληλους οδηγούς (21) στον αρσενικό σύνδεσμο (20), μέχρι να ασφαλίσουν μηχανικά, όπως υποδεικνύεται από το κλικ της ασφάλειας (A).
2) Εισαγάγετε το θηλυκό βύσμα στους κατάλληλους οδηγούς της μονάδας ισχύος μέχρι να ασφαλίσει μηχανικά, όπως υποδεικνύεται από το κούμπωμα ασφαλείας (B).
3) Τοποθετήστε τις τρεις μπαταρίες μέσα στο σακίδιο πλάτης και μετά κλείστε το. Μετά από αυτό μπορείτε να φορέσετε το σακίδιο πλάτης





5.4 ΕΛΕΓΧΟΙ ΚΑΙ ΕΠΑΛΗΘΕΥΣΕΙΣ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΚΚΙΝΗΣΗ

Αυτή η παράγραφος παραθέτει τους ελέγχους και τις παραμέτρους ελέγχου που πρέπει να διενεργηθούν στο προϊόν πριν από την πρώτη του θέση σε λειτουργία.

- Ελέγξτε ότι η λαβή και η κεφαλή συγκομιδής είναι σωστά σφιγμένες στη ράβδο επέκτασης.
- Ελέγξτε ότι ο μοχλός (8) στον σφιγκτήρα της ράβδου βρίσκεται στην ασφαλισμένη θέση.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Πριν εκκινήσετε το προϊόν, ελέγξτε την ακεραιότητα όλων των εξαρτημάτων του, συμπεριλαμβανομένης της μπαταρίας.

Πριν από τη χρήση (βλ. παρ. 6), βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι κατάλληλη για το συγκεκριμένο προϊόν που αγοράσατε και ότι είναι πλήρως τοποθετημένη και κλειδωμένη, ώστε να αποφευχθούν πτώσεις ή/και ζημιές σε πράγματα ή άτομα.

5.5 ΘΕΣΗ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΊΑ

Η ακόλουθη παράγραφος περιέχει ορισμένες συμβουλές και οδηγίες για την θέση εκτός λειτουργίας, την διάλυση και την αφαίρεση του προϊόντος στο τέλος της λειτουργικής του διάρκειας.

Για τη θέση εκτός λειτουργίας πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι εργασίες που αναφέρονται στη συνέχεια, καθώς και οι οδηγίες που υπάρχουν στα εν λόγω εγχειρίδια των εξαρτημάτων που χρησιμοποιούνται.

Τα υλικά από τα οποία αποτελείται το προϊόν είναι κατ' ουσίαν τα εξής:

1) Βαμμένος, πλαστικοποιημένος ή γαλβανισμένος φερριτικός χάλυβας.
2) Πλαστικό υλικό από πολυαιθυλένιο.
3) Ελαστομερή, PTFE (Πολυτετραφθοροαιθυλένιο), γραφίτης.
4) Λάδι για γρανάζια.
5) Κινητήρας.
6) Ηλεκτρικά καλώδια με τις αντίστοιχες θήκες.
7) Ηλεκτρονικές διατάξεις ελέγχου και ενεργοποίησης.
8) Σωλήνες και ρακόρ αέρα. (μόνο για πνευματικά εργαλεία)

Αφού αποσυναρμολογήσετε το προϊόν θα πρέπει να διαχωρίσετε και να απορρίψετε τα διάφορα υλικά σύμφωνα με τις απαιτήσεις του κανονισμού της χώρας όπου πρέπει να απορριφθεί το μηχάνημα.

Οι εργασίες που περιγράφονται στη συνέχεια επιτρέπονται μόνο από το προσωπικό αρμόδιο για αυτόν τον σκοπό και εξουσιοδοτημένο για τα εξής:

- Δημιουργία επαρκούς χώρου γύρω από το μηχάνημα προκειμένου να πραγματοποιούνται όλοι οι χειρισμοί χωρίς κινδύνους για το προσωπικό.
- Αποσυνδέστε τις πηγές τροφοδοσίας του προϊόντος.

Μόνο εφόσον πραγματοποιηθούν όλες οι δραστηριότητες που αναφέρθηκαν παραπάνω, μπορείτε να προχωρήσετε στην αποσυναρμολόγηση του προϊόντος αρχίζοντας από επάνω με ιδιαίτερη προσοχή στα συγκροτήματα που υπόκεινται σε πτώση λόγω βαρύτητας.

- Αφαιρέστε τα κινούμενα μέρη και διαχωρίστε, όσο είναι εφικτό, τα διάφορα εξαρτήματα ανά είδος υλικού (πλαστικό, μέταλλο, κλπ.) που πρέπει να απορριφθούν με διαχωρισμένη συλλογή. Αναθέστε την απόρριψη των υλικών της διάλυσης στις υπεύθυνες εταιρείες.
- Αφαιρέστε και μετακινήστε τα διάφορα μέρη του προϊόντος από την περιοχή εργασίας υιοθετώντας όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις.
- Να χρησιμοποιείτε πάντα τα κατάλληλα ΜΑΠ για αυτές τις εργασίες.

Αφού αποσυναρμολογήσετε το προϊόν σύμφωνα με την προηγούμενη διαδικασία αποσυναρμολόγησης, θα πρέπει να χωρίσετε και να απορρίψετε τα διάφορα υλικά σύμφωνα με τις απαιτήσεις του κανονισμού της χώρας όπου πρέπει να απορριφθεί το προϊόν. Το προϊόν δεν περιέχει εξαρτήματα ή επικίνδυνες ουσίες που απαιτούν ιδιαίτερες διαδικασίες αφαίρεσης.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Δώστε ιδιαίτερη προσοχή διότι η πιθανή πτώση μερών ή εξαρτημάτων κατά τη διάρκεια της φάσης αφαίρεσης μπορεί να θέσει σε σοβαρό κίνδυνο τους χειριστές.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Οι εργασίες απόρριψης πρέπει να εκτελούνται σύμφωνα με την νομοθεσία της χώρας όπου εγκαθίσταται το προϊόν. Είναι υποχρέωση του χειριστή να ενεργεί σύμφωνα με τους κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα του.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Σε περίπτωση δυσκολίας κατά τις εργασίες αποσυναρμολόγησης, διάλυσης και αποξήλωσης των εξαρτημάτων, που αποτελούν το προϊόν, συμβουλευτείτε το τεχνικό γραφείο σχεδιασμού της CAMPAGNOLA S.r.l., που θα σας υποδείξει τους τρόπους λειτουργίας σε σχέση με τις αρχές ασφαλείας και προστασίας του περιβάλλοντος.

Ανατρέξτε και στο κεφάλαιο 4 που αφορά την ενότητα “4.2.1 ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΑ ΕΙΔΙΚΑ ΑΠΟΒΛΗΤΑ”

5.5.1 ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για προϊόντα που είναι εξοπλισμένα με πακέτο μπαταρίας ή σύστημα μπαταρίας, για την παροπλισμό ή την απόρριψη του πακέτου μπαταρίας ή του συστήματος μπαταρίας, ανατρέξτε στην αντίστοιχη τεκμηρίωση.

6. ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

6.1 ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

- Χρησιμοποιήστε το εργαλείο μόνο σε συνθήκες καλής ορατότητας. Ένας αμυδρά φωτισμένος χώρος εργασίας μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα. Μην εκτελείτε κοπές σε συνθήκες ελλιπούς ορατότητας, όπως στο σκοτάδι, τη νύχτα, κατά τη δύση του ήλιου, την αυγή με σκόνη ή άμμο στον αέρα που εμποδίζουν την καθαρή ορατότητα κάτω των 2 μέτρων. Οι χώροι στους οποίους χρησιμοποιείται το μηχάνημα πρέπει να διαθέτουν επαρκή φωτισμό 100 lux με ελάχιστη ομοιομορφία 0,7 σε όλη την περιοχή εργασίας και 50 lux, με ομοιομορφία τουλάχιστον 0,3, στην άμεση γειτνίαση.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε συνθήκες που θέτουν σε κίνδυνο τον χειριστή, όπως ολισθηρό έδαφος ή/και απότομες πλαγιές.
- Να διασφαλίζετε πάντα τη σωστή στάση του σώματος (πόδια ελαφρώς ανοιχτά με το ένα πόδι μπροστά από το άλλο για μεγαλύτερη δύναμη δράσης, κορμός σε όρθια θέση τηρώντας τις περιόδους ανάπαυσης κατά τη χρήση (συνιστάται περίοδος ανάπαυσης κάθε ώρα εργασίας), κατά τις αλλαγές και τη σωστή στάση κατά τη διάρκεια των φάσεων εργασίας.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν βρέχετε, δεν βυθίζετε ή δεν φέρνετε το προϊόν σε επαφή με νερό, χιόνι ή υγρές επιφάνειες γενικότερα, για να αποφύγετε τυχόν ζημιές.
- Κρατήστε τα παιδιά, τα ευάλωτα άτομα, τους παρατηρητές ή τα ζώα σε ασφαλή απόσταση και μακριά από την εμβέλεια λειτουργίας του προϊόντος πριν το χειριστείτε, για να αποφύγετε ζημιές, κινδύνους ή τραυματισμούς.
- Κρατήστε το εργαλείο μακριά από πηγές θερμότητας, λάδι, διαλύτες και σε κάθε περίπτωση απαγορεύεται η χρήση του προϊόντος σε περιβαλλοντικές συνθήκες διαφορετικές από αυτές που αναφέρονται στο εγχειρίδιο και επιτρέπονται.
- Προσοχή, λάβετε υπόψη ότι σε περίπτωση ζημιάς ή άλλων συνθηκών με διαρροή υγρού από την μπαταρία, ενδέχεται να υπάρχουν κίνδυνοι για το προσωπικό σε περίπτωση επαφής ή άλλων καταστάσεων που προκύπτουν από τέτοια διαρροή. Μην ακουμπάτε το υγρό της μπαταρίας. Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε αμέσως με καθαρό νερό. Αν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετε με άφθονο καθαρό νερό και απευθυνθείτε αμέσως σε ένα ειδικευμένο γιατρό.
- Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο για τους σκοπούς που περιγράφονται. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.
- Χειριστείτε και χρησιμοποιήστε το προϊόν κρατώντας το πλήρως και σταθερά και με τα δύο χέρια, για να αποφύγετε ακατάλληλη χρήση, τραυματισμούς, πτώσεις και τυχαίες κρούσεις.
- Να βεβαιώνεστε πάντα ότι τα συστήματα ασφαλείας λειτουργούν τέλεια.
- Πριν ενεργοποιήσετε το μηχάνημα βεβαιωθείτε ότι είναι σταθερό και ότι δεν υπάρχουν ξένα σώματα στα όργανα σε κίνηση.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή για τις προβλεπόμενες ρυθμίσεις και τη λίπανση (βλ. κεφ. 7).
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν έχει υποστεί ζημιές, δεν έχει ρυθμιστεί σωστά ή δεν έχει συναρμολογηθεί πλήρως.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Για όλες τις ενδείξεις και τις προειδοποιήσεις που πρέπει να ακολουθούνται και σχετικά με τη χρήση της μπαταρίας λιθίου, ανατρέξτε στην τεκμηρίωση (εγχειρίδιο, τεχνικό δελτίο δεδομένων ή εικονογράμματα) που παρέχεται με την μπαταρία.

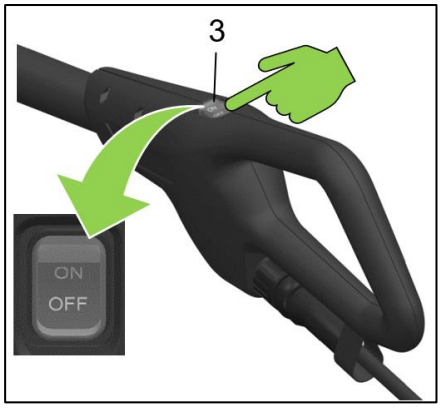
6.2 ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

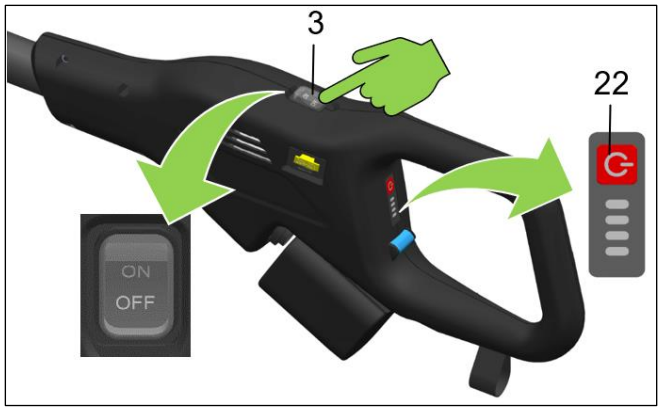
Αυτή η παράγραφος αναφέρει τις προϋποθέσεις που πρέπει να τηρούνται για την εκκίνηση του προϊόντος.

6.2.1 ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Αφού συναρμολογηθεί όπως υποδεικνύεται στην παράγραφο 5.2, προχωρήστε στην ενεργοποίηση:

- Ενεργοποιήστε το εργαλείο πατώντας τον διακόπτη ON/OFF (3) στη θέση ON.
- Στη λαβή plug-in (2) μπορείτε να δείτε την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας plug-in πατώντας τον διακόπτη (22).





ΠΡΟΣΟΧΗ!
Όταν ο διακόπτης ON-OFF (3) πατηθεί στη θέση ON, το εργαλείο αρχίζει να λειτουργεί αμέσως. Φροντίστε να τοποθετείτε το εργαλείο με τρόπο που να είναι μακριά από ανθρώπους ή πράγματα. Η μη τήρηση της προειδοποίησης είναι δυνητικά επικίνδυνη για την ακεραιότητα των χειριστών.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- **Πριν εκκινήσετε το προϊόν, βεβαιωθείτε ότι οι ακίδες της κεφαλής συγκομιδής δεν έρχονται σε επαφή με ξένα σώματα ή/και ότι η κίνησή τους δεν δημιουργεί επικίνδυνες συνθήκες.**
- **Μη εργάζεστε πάνω σε δέντρα ή σε σκάλα, είναι άκρως επικίνδυνο!**
- **Πριν αρχίσετε να εργάζεστε με το εργαλείο, φορέστε κατάλληλο προστατευτικό ρουχισμό. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα συστήματα ασφάλειας και προστασίας λειτουργούν και είναι σωστά τοποθετημένα.**
- **Ελέγξτε ότι όλες οι βίδες σύσφιξης είναι σωστά σφιγμένες (βλ. κεφ. 7.1.1 ροπές σύσφιξης).**

6.2.2 ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Μόλις ενεργοποιηθεί το προϊόν, όπως υποδεικνύεται στην παράγραφο 6.2.1, για τη σωστή χρήση είναι υποχρεωτικό να κρατάτε το προϊόν και με τα δύο χέρια, το ένα χέρι στη λαβή (1 ή 2) και το άλλο στη ράβδο (6).

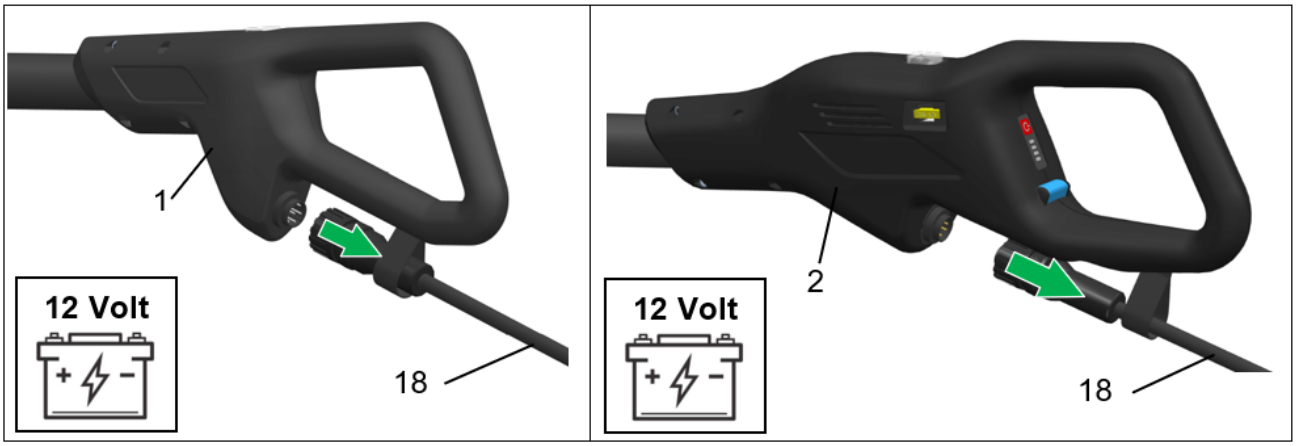
ΠΡΟΣΟΧΗ

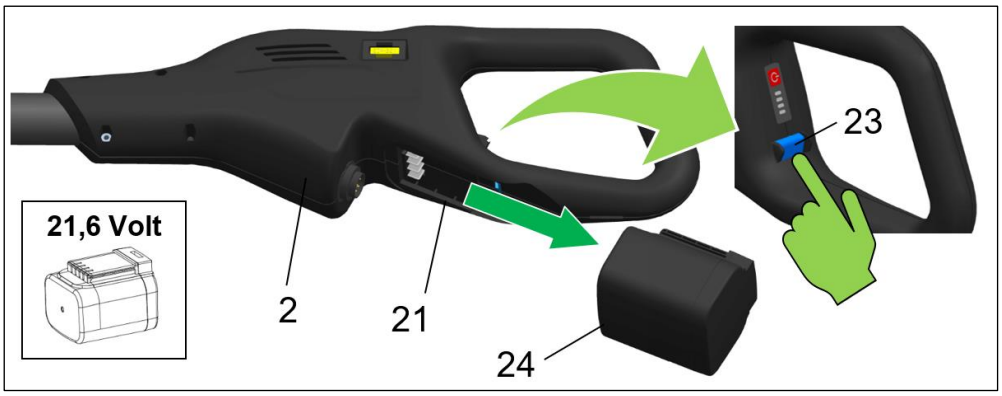
- **Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο για τους σκοπούς που περιγράφονται στην παράγραφο «Περιγραφή του προϊόντος». Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα και απαγορεύεται.**
- **Λειτουργήστε το προϊόν μόνο όταν είναι τοποθετημένο μεταξύ κλάδων. Η ακατάλληλη χρήση προκαλεί μεγαλύτερη φθορά στο εργαλείο και δεν επιτρέπει την εξοικονόμηση κατανάλωσης της μπαταρίας.**
- **Μην αποσυνδέετε ποτέ τον σύνδεσμο τροφοδοσίας ενώ χρησιμοποιείτε το εργαλείο.**

6.2.3 ΣΤΑΜΑΤΗΜΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το εργαλείο πρέπει να απενεργοποιείται στο τέλος της εργασίας, επομένως:

- Πατήστε το κουμπί ON-OFF (3) στη θέση OFF.
- Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας (18) από το εργαλείο, στην έκδοση με μπαταρία 12V.
- Αφαιρέστε την μπαταρία (24) πατώντας την ασφάλεια (23) και στη συνέχεια σύρετέ την στους οδηγούς (21), στην έκδοση 21,6V.





ΠΡΟΣΟΧΗ

Φροντίστε να εναποθέσετε το εργαλείο έτσι ώστε το βάρος του να μην πέφτει στα χτένια ή/και να διπλώνετε ή να βάζετε σε τάση το καλώδιο τροφοδοσίας (18) και τον συνδετήρα.
Μην συνθλίβετε το καλώδιο (18), τοποθετώντας επάνω βάρη ή το ίδιο το εργαλείο.

6.3 ΜΕΤΑΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Πριν μετακινήσετε το εργαλείο, σε περίπτωση μικρών μετακινήσεων, βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο τοποθετώντας τον διακόπτη στη θέση OFF.
Μόλις επαληθευτούν οι παραπάνω συνθήκες, προχωρήστε στη μετακίνηση γυρίζοντας την κεφαλή συγκομιδής προς τα πίσω ως προς την κατεύθυνση κίνησης, διασφαλίζοντας ότι δεν υπάρχουν άνθρωποι, αντικείμενα ή ζώα που θα μπορούσαν να έρθουν σε επαφή με το εργαλείο.
Σε περίπτωση μετακινήσεων από διαφορετικά μέρη ή για μεγάλα ταξίδια, εκτός από τα παραπάνω, προβλέπονται επίσης τα ακόλουθα:

- αποσυνδέστε το καλώδιο από την μπαταρία ή αφαιρέστε την μπαταρία.
- φυλάξτε το εργαλείο στη συσκευασία του

6.4 ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Μετά τη χρήση ή σε περίπτωση μεγάλων περιόδων αδράνειας, συνιστάται να:

- Ακολουθήστε τη διαδικασία απενεργοποίησης και ασφάλισης του εργαλείου, που αναφέρεται παραπάνω (βλ. παράγραφο 6.3).
- Αφαιρέστε τη σκόνη και τα υπολείμματα από την κεφαλή συγκομιδής.
- Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες συντήρησης που περιγράφονται στο εγχειρίδιο, καθώς και όλους τους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας.
- Τοποθετήστε το εργαλείο στη συσκευασία του
- Τοποθετήστε το εργαλείο σε προστατευόμενο και στεγνό μέρος.

7. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Οι εργασίες συντήρησης που περιγράφονται στη συνέχεια χρησιμεύουν για να διατηρούν αποτελεσματικό και σε καλή κατάσταση το προϊόν με σκοπό την πρόληψη ενδεχομένων βλαβών ή θραύσης.

Ο όρος "συντήρηση" περιλαμβάνει τις εξής δραστηριότητες:

- **Προληπτική ή τακτική συντήρησης**

  Σύνολο παρεμβάσεων που εκτελούνται σε καθορισμένα χρονικά διαστήματα ή σύμφωνα με τα κριτήρια που απαιτούνται και σκοπό έχουν να μειώσουν την πιθανότητα βλάβης ή υποβάθμιση της λειτουργίας του μηχανήματος. Η προληπτική συντήρηση περιλαμβάνει τις παρεμβάσεις επιθεώρησης, ελέγχου, ρύθμισης, καθαρισμού και λίπανσης.

- **Εξειδικευμένη ή έκτακτη συντήρηση**

  Ορίζεται ως ειδική συντήρηση το σύνολο των παρεμβάσεων που εκτελούνται σε καθορισμένα χρονικά διαστήματα ή κατόπιν βλαβών ή θραύσης, με σκοπό την αποκατάσταση της λειτουργίας ενός μηχανήματος. Η ειδική συντήρηση περιλαμβάνει παρεμβάσεις αναθεώρησης, επισκευής, αποκατάστασης των ονομαστικών συνθηκών λειτουργίας ή αντικατάσταση κάποιας χαλασμένης, ελαττωματικής ή φθαρμένης ομάδας.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι εργασίες προληπτικής και εξειδικευμένης συντήρησης μπορούν να πραγματοποιηθούν, σε συνάρτηση με τις οδηγίες που αναφέρονται στις κάρτες, με φροντίδα του χρήστη ή από τα εξουσιοδοτημένα κέντρα τεχνικής υποστήριξης (C.A.T.) της CAMPAGNOLA S.r.l. Ορισμένες ιδιαίτερες εργασίες ειδικής συντήρησης, λόγω της πολυπλοκότητάς τους, παραλείφθηκαν ηθελημένα από το εγχειρίδιο και πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από τα C.A.T. που διαθέτουν τις τεχνικές γνώσεις, την τεκμηρίωση και τους εξοπλισμούς απαραίτητοι για την εκτέλεση των ενεργειών.

ΠΡΟΣΟΧΗ Η συχνότητα εκτέλεσης των εργασιών συντήρησης ή/και επισκευής πρέπει να είναι:

A) σε συνάρτηση με την κατάσταση φθοράς. Η εργασία επισκευής εκτελείται μετά την αξιολόγηση των αποτελεσμάτων κάποιας προκαταρκτικής αναθεώρησης για την αποφυγή καταστροφής του εν λόγω συστήματος.
B) μετά από μια βλάβη ή κάποια φθορά. Η αναθεώρηση, κατά την οποία καθορίζεται η βλάβη ή η φθορά, προηγείται της επισκευής.

Η επισκευή πρέπει να εκτελείται μετά την αξιολόγηση των αποτελεσμάτων της αναθεώρησης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η CAMPAGNOLA S.r.l. δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν σφάλματα ή δυσλειτουργίες κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης του προϊόντος, εάν διαπιστωθούν ελλείψεις συντήρησης, έλλειψη λίπανσης ή αντικατάσταση μη γνήσιων ή μη εξουσιοδοτημένων εξαρτημάτων από την CAMPAGNOLA S.r.l. Και χρήση του προϊόντος με τρόπο διαφορετικό από αυτόν που υποδεικνύεται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.

7.1 ΠΡΟΛΗΠΤΙΚΗ Ή ΤΑΚΤΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



Οι εργασίες τακτικής συντήρησης που αναφέρονται παρακάτω θα πρέπει να εκτελούνται από τους χειριστές ή τους συντηρητές.

Τα απαιτούμενα και προς χρήση Μέσα Ατομικής Προστασίας περιγράφονται στην παράγραφο **1.5.**

7.1.1 ΡΟΠΕΣ ΣΥΣΦΙΞΗΣ

Κατά τη διάρκεια των διαδικασιών συντήρησης, είναι απαραίτητο να σφίγγετε βίδες και μπουλόνια διαφορετικών τύπων και μεγέθους.

Οι ακόλουθοι πίνακες δείχνουν τη μέγιστη ροπή σύσφιξης που πρέπει να χρησιμοποιείται και να τηρείται, ανάλογα με τον τύπο των βιδών ή/και των μπουλονιών που υπάρχουν, για την αποφυγή προβλημάτων με το προϊόν.

Θέση	Περιγραφή	Λειτουργία	ΑΡΜΟΔΙΟ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ	Ροπές σύσφιξης
1	Βίδα M4x16	Ασφαλίζουν την κεφαλή συγκομιδής και τη λαβή στη ράβδο.		4 Nm
2	Βίδα Ø3,5x20	Μπλοκάρουν τα καλύμματα της κεφαλής και της λαβής		1,5-2 Nm
3	Βίδα M5x25	Μπλοκάρουν τη βάση στήριξης για τα χτένια στην κεφαλή συγκομιδής		5 Nm
4	Βίδα M5x40	Μπλοκάρουν τα στηρίγματα των ακίδων		5 Nm

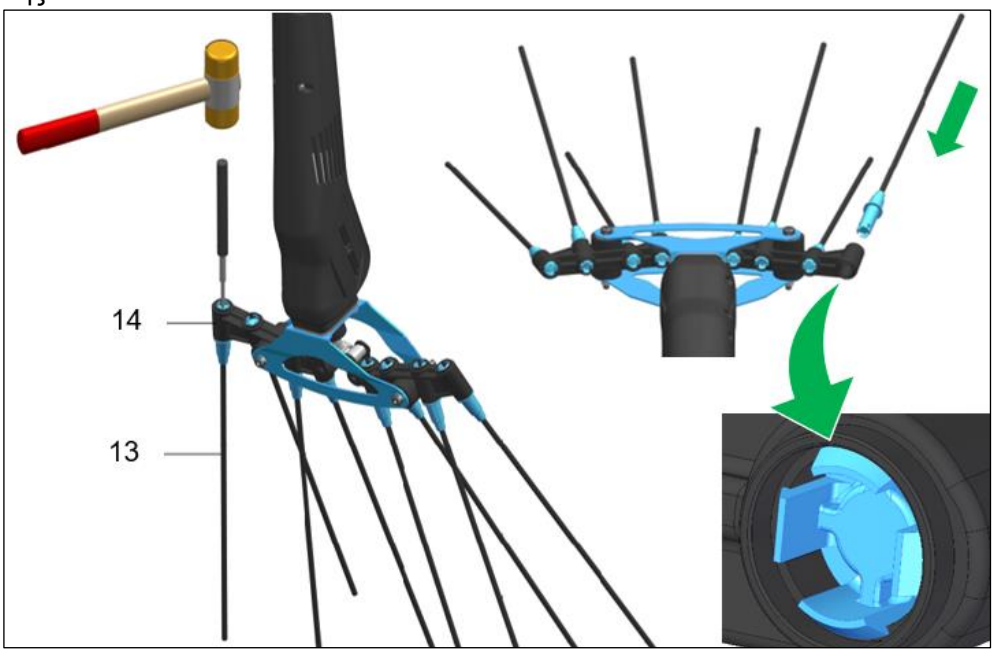
ΠΡΟΣΟΧΗ

Απαγορεύεται στον χειριστή να εκτελεί συντήρηση ή/και σύσφιξη βιδών και μπουλονιών που προορίζονται για το προσωπικό μηχανικής ή ηλεκτρικής συντήρησης.

7.1.2 Αντικατάσταση των ακίδων

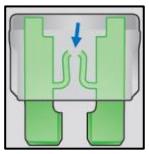
Για την αντικατάσταση των δοντιών (13), ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- Τοποθετήστε τη βάση των ακίδων (14) σε μια μέγγενη και χτυπήστε την άκρη της ακίδας (13) με ένα μικρό σφυρί μέχρι να βγει από τη θέση της.
- Τοποθετήστε μια καινούργια ακίδα, φροντίζοντας να ακουμπήσουν τα πλαστικά δοντάκια στο τοίχωμα της βάσης συγκράτησης των ακίδων.



7.1.3 ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

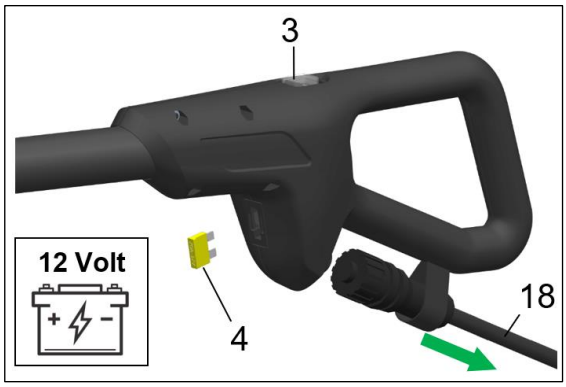
ΣΗΜΕΙΩΣΗ Οι καμένες ασφάλειες αναγνωρίζονται από ένα σπασμένο μεταλλικό νήμα, όπως φαίνεται στην εικόνα στο πλάι.
Ανάψτε έναν φακό για να εντοπίσετε καλύτερα εάν η ασφάλεια έχει καεί.

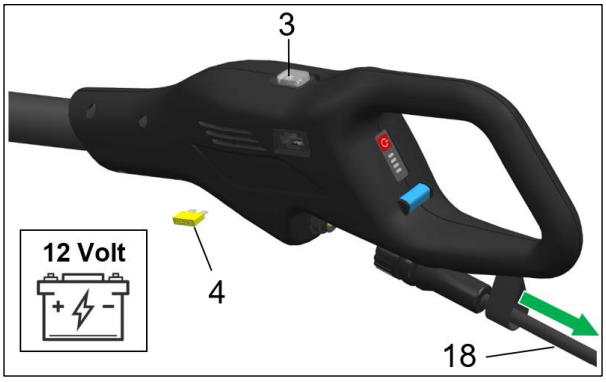


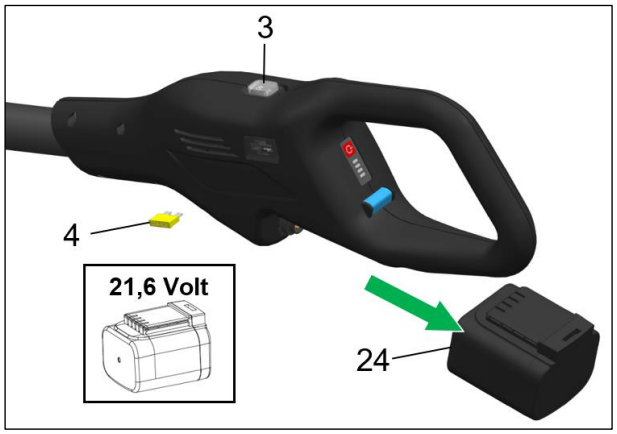
Για να ελέγξετε την ακεραιότητα της ασφάλειας ή σε περίπτωση μη φυσιολογικής διακοπής λειτουργίας του εργαλείου, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

- Γυρίστε τον διακόπτη ON-OFF (3) στη θέση OFF.
- Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας (18) ή αφαιρέστε την μπαταρία (24) από το εργαλείο.

- Αφαιρέστε την ασφάλεια (3).
- Εάν η ασφάλεια έχει καεί, αντικαταστήστε την με μια καινούργια της ίδιας έντασης ρεύματος (ίδιο χρώμα και ίδια ένδειξη) και του ίδιου μεγέθους.

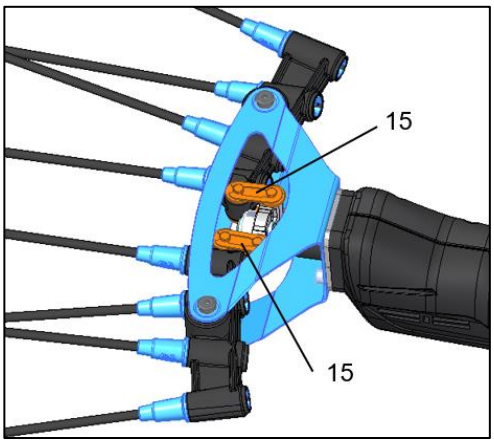






7.1.4 ΛΙΠΑΝΣΗ ΤΩΝ ΚΡΙΚΩΝ ΣΥΝΔΕΣΗΣ

Αυτή η ενότητα περιέχει τις πληροφορίες και τις οδηγίες που πρέπει να ακολουθήσετε για τη λίπανση των κρίκων σύνδεσης.
Λιπαίνετε περιοδικά τους κρίκους σύνδεσης (15) και στις δύο πλευρές με μια βούρτσα.



(*) Για τον τύπο γράσου/λιπαντικού ή/και κόλλας/στεγανωτικού που συνιστάται, βλ. παράγραφο 7.3.3.

7.1.5 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΕΦΑΛΗΣ ΚΑΙ ΛΑΒΗΣ

Αυτή η παράγραφος περιέχει τις πληροφορίες και τις οδηγίες που πρέπει να ακολουθήσετε για τον καθαρισμό της κεφαλής συγκομιδής και της λαβής.

Περιοδικά επαληθεύετε την ακεραιότητα των σταθερών προστατευτικών και των σχετικών στηριγμάτων στη δομή, με ιδιαίτερη προσοχή στα περιβλήματα πρόσβασης στα μηχανικά μέρη του προϊόντος.

Διατηρείτε την κεφαλή και τις λαβές καθαρές χρησιμοποιώντας ένα πανί ή βούρτσα.

Μην τις ψεκάζετε ή τις βυθίζετε σε νερό.

Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά που θα μπορούσαν να τις προκαλέσουν μόνιμη ζημιά.

Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στον καθαρισμό των σχισμών στην κεφαλή, οι οποίες επιτρέπουν την κυκλοφορία του αέρα στο εσωτερικό της κεφαλής για την ψύξη του κινητήρα.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Ο καθαρισμός της κεφαλής μειώνει την τριβή μεταξύ των εξαρτημάτων που θα μπορούσαν να έχουν αρνητικές επιπτώσεις στην απόδοση και την αυτονομία του εργαλείου.

7.1.6 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Μετά τη χρήση ή σε περίπτωση μεγάλων περιόδων αδράνειας, συνιστάται να:

- Ακολουθήσετε τη διαδικασία απενεργοποίησης και ασφαλούς κατάστασης του προϊόντος με που αναφέρεται στην παράγραφο 6.5.

7.2 ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΗ Ή ΕΚΤΑΚΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



Οι ενέργειες έκτακτης συντήρησης πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από μηχανικό συντηρητή ή ηλεκτρολόγο ανάλογα με την εργασία που πρέπει να γίνει.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Πριν από οποιαδήποτε έκτακτη εργασία συντήρησης είναι υποχρεωτική η ασφάλιση του προϊόντος, και συγκεκριμένα:

- Φορέστε προστατευτικά γάντια αντιδιάτρησης/κοπής.
- Απενεργοποιήστε το εργαλείο θέτοντας τον διακόπτη ON-OFF (3) στη θέση OFF.
- Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας (18) ή αφαιρέστε την μπαταρία (24) από το εργαλείο.
- Τοποθετήστε την μπαταρία σε ασφαλές, ξηρό μέρος, προστατευμένο από τους ατμοσφαιρικούς παράγοντες.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Οποιαδήποτε εξειδικευμένη και έκτακτη εργασία συντήρησης πρέπει να εκτελείται σε ένα CAT.

7.3 ΣΧΕΔΙΟ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Οι δραστηριότητες συντήρησης του προϊόντος έχουν οργανωθεί όπως υποδεικνύεται σε αυτό το εγχειρίδιο.

Κυρίως προκύπτουν εν μέρει από τις δραστηριότητες συντήρησης στις οποίες υποβάλλεται παραδοσιακά το προϊόν, εν μέρει από τα αποτελέσματα της εμπειρίας των κέντρων τεχνικής εξυπηρέτησης CAMPAGNOLA S.r.l.

Κάτι τέτοιο σας επιτρέπει να εισάγετε, σε ένα και μόνο έγγραφο, και πληροφορίες που λαμβάνουν υπόψη τις συγκεκριμένες διαφορές του προϊόντος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Οι εργασίες προληπτικής και εξειδικευμένης συντήρησης (τακτική ή έκτακτη) μπορούν να υλοποιηθούν, σε συνάρτηση με τις οδηγίες που αναφέρονται στο εγχειρίδιο, από τον πελάτη χρήστη ή από τα εξουσιοδοτημένα κέντρα τεχνικής υποστήριξης της CAMPAGNOLA S.r.l.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι εργασίες συντήρησης που περιγράφονται στη συνέχεια πρέπει να εκτελούνται με σταματημένο το προϊόν και απενεργοποιημένες τις ηλεκτρικές συνδέσεις.

7.3.1 ΚΡΙΤΗΡΙΟ ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΗΣ

Οι κάρτες συντήρησης ακολουθούν το σχέδιο κατάρτισης που αναφέρεται στη συνέχεια.

Προτείνεται η χρήση των καρτών συντήρησης που προτείνονται (**ή ένα ισοδύναμο σύστημα**) με σκοπό να διατηρείται μια λειτουργική οργάνωση της συντήρησης.

CAMPAGNOLA	SCHEDA DI CONTROLLO E MANUTENZIONE DEL PRODOTTO				
PRODOTTO:	MODELLO:	MATRICOLA:	DATA FABBRICAZIONE:		
DATA	INTERVENTO EFFETTUATO	MANUTENZIONE ESEGUITA	FIRMA	NOTE	DATA PROSSIMO INTERVENTO

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Οι εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται με τη συχνότητα που αναφέρεται στο επόμενο κεφάλαιο. Δεδομένου ότι πρόκειται για προϊόν για χειροκίνητη χρήση, είναι υποχρεωτικό να εκτελείται η συντήρηση εντός των προθεσμιών που ορίζει ο κατασκευαστής και να καταγράφονται οι δραστηριότητες συντήρησης στο προαναφερθέν δελτίο ή σε παρόμοιο σύστημα για την ιχνηλασιμότητα και την καταγραφή τους.

7.3.2 ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΧΝΟΤΗΤΑ

Ο παρακάτω πίνακας αναφέρει τις παρεμβάσεις συντήρησης, με σχετική συχνότητα:

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	ΤΑΚΤΙΚΗ					ΕΚΤΑΚΤΗ
	Πριν τη χρήση	Κάθε 2 ώρες εργασίας	Κάθε μέρα	Κάθε εβδομάδα	Κάθε 90 ημέρες	Στο τέλος κάθε εργάσιμης περιόδου / τουλάχιστον μία φορά το χρόνο και σε περίπτωση επισκευών ή αποκατάστασης των συνθηκών λειτουργίας
Ελέγξτε την πλήρη ακεραιότητα του προϊόντος.	**X**					**X**
Έλεγχος ακεραιότητας των προστασιών	**X**		**X**	**X**		**X**
Έλεγχος της σωστής σύσφιξης όλων των βιδών	**X**	**X**	**X**			**X**
Επαληθεύστε τα ανοίγματα ψύξης.	**X**	**X**	**X**	**X**		**X**
Επαληθεύστε την ακεραιότητα του καλωδίου και των συνδετήρων.	**X**			**X**		**X**
Ελέγξτε την απόδοση των μπαταριών	**X**				**X**	**X**
Αφαιρέστε τα υπολείμματα συγκομιδής			**X**	**X**		**X**
Καθαρισμός της κεφαλής και λίπανση των κρίκων σύνδεσης					**X**	**X**
Κουπόνι επιθεώρησης που πρέπει να πραγματοποιηθεί σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.						**X**

Για λεπτομέρειες ως προς τους τρόπους λειτουργίας ανατρέξτε στο παρόν εγχειρίδιο και συγκεκριμένα στις παρ. 7.1 και 7.2.

7.3.3 ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΑ ΛΙΠΑΝΤΙΚΑ ΚΑΙ ΚΟΛΛΕΣ

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για να μειώνει τις λειτουργίες λίπανσης. Ωστόσο, λόγω της εγγενούς χρήσης του, απαιτούνται τα σχετικά λιπαντικά.

Το γράσο που αναφέρεται παρακάτω συνιστάται για όλες τις εργασίες συντήρησης που σχετίζονται με τη λίπανση των κρίκων σύνδεσης.

Εμπορικά δεδομένα γράσου	
Προμηθευτής	PAKELO MOTOR OIL S.r.l.
Τύπος	LIPO HEAVY GREASE 2
Χρήση	Γράσο λίπανσης

Το γράσο που αναφέρεται παρακάτω συνιστάται για όλες τις εργασίες συντήρησης που σχετίζονται με τη λίπανση γραναζιών και μηχανικών μερών σε όλες τις δραστηριότητες αποσυναρμολόγησης/συναρμολόγησης ή/και ρύθμισης που υπόκεινται στη δραστηριότητα συντήρησης.

Εμπορικά δεδομένα γράσου	
Προμηθευτής	PAKELO MOTOR OIL S.r.l.
Τύπος	PAKELO MULTIPLEX EP GRASE NLGI 2
Χρήση	Ενδείκνυται όταν απαιτείται εξαιρετική αντοχή σε φορτία και φθορά σε πολλαπλές εφαρμογές.

Πριν από τη χρήση, ζητήστε από τον κατασκευαστή το «δελτίο δεδομένων ασφαλείας προϊόντος», το οποίο συνήθως διατίθεται και στον ιστότοπο του προμηθευτή.
Μην χρησιμοποιείτε γράσα διαφορετικά από αυτά που υποδεικνύει ο κατασκευαστής στις περιοχές όπου προβλέπεται η χρήση τους.
Μην αναμιγνύετε με άλλα λιπαντικά.
Όταν χειρίζεστε/χρησιμοποιείτε γράσα, να χρησιμοποιείτε πάντα αδιάβροχα προστατευτικά γάντια και να ακολουθείτε το δελτίο δεδομένων ασφαλείας του προϊόντος.

8. ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ, ΑΙΤΊΕΣ, ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ

Οι δραστηριότητες αντιμετώπισης προβλημάτων και επίλυσης προβλημάτων επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό που έχει κατανοήσει πλήρως τις οδηγίες σε αυτό το εγχειρίδιο και την συνοδευτική τεκμηρίωση.
Οι καταστάσεις που μπορούν να οδηγήσουν σε βλάβη οφείλονται συνήθως σε έλλειψη ή κακή συντήρηση ή σε βλάβη κάποιου μηχανικού ή/και ηλεκτρικού/ηλεκτρονικού εξαρτήματος του προϊόντος ή σε κατάσταση που σχετίζεται με το υλικό που υπόκειται σε επεξεργασία.

Ο παρακάτω πίνακας παραθέτει τις πιθανές βλάβες που ενδέχεται να προκύψουν στο εργαλείο. Στη στήλη «Αιτία» αναφέρεται η αιτία που προκάλεσε την κατάσταση βλάβης.
Στη στήλη «Λύση» αναφέρεται η διορθωτική ενέργεια για την επίλυση της κατάστασης του συναγερμού που διαπιστώνεται.

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΕΠΑΝΟΡΘΩΣΗ
Το εργαλείο δεν λειτουργεί	Διακόπτης ON/OFF στη θέση OFF	Μετατοπίστε τον διακόπτη στη θέση ON
	Μπαταρία αποφορτισμένη	Επαναφορτίστε τη μπαταρία
	Ο σύνδεσμος του καλωδίου της μπαταρίας δεν έχει εισαχθεί	Εισαγάγετε τον σύνδεσμο
	Σύνδεσμος κατεστραμμένος	Επικοινωνήστε με ένα C.A.T.
Το εργαλείο δεν έχει επαρκή δύναμη	Επίπεδο φόρτισης μπαταρίας χαμηλό	Επαναφορτίστε τη μπαταρία
Διακοπή λειτουργίας του εργαλείου κατά τη χρήση	Υπέρβαση του τρέχοντος μέγιστου ορίου	Ελέγξτε και αντικαταστήστε τις ασφάλειες
Το εργαλείο δεν ενεργοποιείται	Λανθασμένη συναρμολόγηση των ηλεκτρικών συνδέσεων μεταξύ της ράβδου/κεφαλής και/ή της ράβδου/λαβής.	Αποσυναρμολογήστε τη ράβδο και ελέγξτε ότι οι σύνδεσμοι έχουν τοποθετηθεί σωστά.
Υπερθέρμανση της κεφαλής	Παρουσία ρύπανσης και/ή φθοράς Στα εσωτερικά περιστρεφόμενα μέρη	Καθαρίστε και συντηρήστε την κεφαλή
Ανώμαλοι κραδασμοί των χτενιών.	Φθορά των περιστρεφόμενων μερών.	Καθαρίστε και συντηρήστε την κεφαλή.
	Λανθασμένη σύσφιξη των βιδών στερέωσης του χτενιού.	Σύσφιξη βιδών

9. ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Τρόπος για την εκτέλεση της παραγγελίας των ανταλλακτικών:
Για την εκτέλεση μιας παραγγελίας ανταλλακτικών απευθυνθείτε στο διανομέα, μεταπωλητή της περιοχής ή το κέντρο τεχνικής υποστήριξης εξουσιοδοτημένο από την CAMPAGNOLA S.r.l. υποδεικνύοντας την ποσότητα και τον κωδικό του τεμαχίου που θέλετε να παραγγείλετε.
Μπορείτε να συμβουλευτείτε τη λίστα ανταλλακτικών στην ιστοσελίδα του κατασκευαστή CAMPAGNOLA S.r.l.
Εναλλακτικά, αποστείλετε ένα γραπτό αίτημα στην:

Η CAMPAGNOLA S.r.l. Έδρα και εργοστάσιο
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italy
Via Lazio, 21, 23, 23/A και 23/B Τηλ. 39 051 753500
Φαξ. +39 051 752551
www.campagnola.it - star@campagnola.it

προσδιορίζοντας:
- σειριακό αριθμό προϊόντος,
- τύπο της ομάδας όπως αναφέρεται στην πινακίδα που βρίσκεται πάνω στο προϊόν. Αν απουσιάζει, κάντε μια περιγραφή του ανταλλακτικού.
- περιγραφή.
- επιθυμητή ποσότητα.

10. ΣΥΝΗΜΜΕΝΑ

Αυτό το κεφάλαιο περιέχει τη λίστα των ΕΓΓΡΑΦΩΝ που παρέχονται με το προϊόν και αποτελεί αναπόσπαστο μέρος αυτού του εγχειριδίου που παρέχεται από την CAMPAGNOLA S.r.l. και πρέπει να χρησιμοποιείται ως αναφορά για τη χρήση, τη λειτουργία και τη συντήρηση των ίδιων των εξαρτημάτων.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ
Γενικοί όροι εγγύησης	Η CAMPAGNOLA S.r.l.
Δήλωση συμμόρφωσης Οδηγίας μηχανημάτων	Η CAMPAGNOLA S.r.l.
Γρήγορος οδηγός	Η CAMPAGNOLA S.r.l.

Priručnik za uporabu i održavanje

MOD. MASTER i MASTER PLUG-IN



Električni tresač maslina

Hrvatski

PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA

Prije uporabe pozorno pročitajte upute za uporabu i održavanje.



HRVATSKI (Prijevod izvornih uputa)

Sva prava pridržana u svim zemljama

Svaki zahtjev za dodatnim primjercima ovog proizvoda, za informacijama ili za pomoć od odjela za korisničku pomoć ili za objašnjenjem u vezi s tehničkim aspektima ovog dokumenta mora se uputiti lokalnom distributeru ili prodavaču ili centru za tehničku pomoć:

Campagnola S.r.l.
Sjedište i tvornica
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italija
Via Lazio, 21, 23, 23/A, 23/B e 25 Tel. +39 051 753500
Fax. +39 051 752551
www.campagnola.it star@campagnola.it

Proizvođač je dužan čuvati primjerak ovog priručnika deset (10) godina od datuma proizvodnje.

Obrada teksta i slike su odabrani pozorno. Međutim, tvrtka CAMPAGNOLA S.r.l. zadržava pravo izmjene i/ili ažuriranja ovdje sadržanih informacija radi ispravljanja tipografskih pogrešaka i/ili netočnosti, bez prethodne obavijesti ili obveze sa svoje strane.

Opisi i ilustracije uključeni u ovu publikaciju nisu obvezujući; tvrtka CAMPAGNOLA S.r.l. stoga zadržava pravo na bilo kakve promjene komponenti, detalja ili pribora koje smatra prikladnima u bilo kojem trenutku, bez obveze ažuriranja ove publikacije, u svrhu poboljšanja izvedbi proizvoda ili iz bilo kojeg drugog razloga koji nije povezan sa sigurnošću proizvoda.

Korisnik je također odgovoran osigurati da su, u slučaju da proizvođač izmijeni ovaj dokument, na mjestima korištenja prisutne samo ažurirane verzije priručnika.

Sadržaj ovog priručnika je isključivo tehničke prirode i vlasništvo je tvrtke CAMPAGNOLA S.r.l.

Nijedan dio ovog priručnika ne smije se prevoditi na drugi jezik i/ili prilagođavati i/ili reproducirati u bilo kojem obliku i/ili na bilo koji način, mehanički, elektronički, fotokopiranjem, snimanjem ili na drugi način, bez prethodnog pismenog odobrenja tvrtke CAMPAGNOLA S.r.l.

Vlasnik tvrtke štiti svoja prava u najvećoj mogućoj mjeri dopuštenoj zakonom.

Dokumentacija je sastavljena u skladu s odredbama točke 1.7.4. Direktive 2006/42/EZ

Štovani Korisniče,

CAMPAGNOLA S.r.l. Vam zahvaljuje na kupnji proizvoda iz njezinog asortimana i poziva vas da pročitate i razumijete ovaj priručnik.

Sposobnost razumijevanja tržišta i pružanje odgovarajućih i ujedno dinamičkih odgovora, zajedno s jamstvom opsežnog poznavanja sektora, zaslužni su da je CAMPAGNOLA S.r.l. jedan od svjetskih lidera u dizajnu, proizvodnji i izradi opreme za rezidbu i berbu.

Zahvaljujući učinkovitoj prodajnoj mreži i usluzi potpore koja se oslanja na visoko kvalitetno osoblje, društvo CAMPAGNOLA S.r.l. nudi široki asortiman proizvoda:

- škare i lančanu, pneumatsku i elektromehaničku opremu za rezidbu (na baterije) također na produžetku;
- pneumatske tresače, motorne i elektromehaničke (na baterije) za berbu maslina i raznih vrsta voća;
- kompresore za postavljanje na poteznice traktora i motorne kompresore;
- elektromehanički stroj za vezanje.

Razlozi za odabir mogu se sažeti u:

- lakoću rukovanja i praktičnosti proizvoda;
- svestranost uporabe;
- kvalitetu materijala od kojih je oprema izrađena;
- pouzdanost;
- projektni inženjering.

Čitanje ovog priručnika olakšano je uključivanjem općeg kazala na prvoj stranici i rasporedom koji vam omogućuje da odmah pronađete temu koja vas zanima.

Dokumentacija isporučena s proizvodom sastoji se od ovog Priručnika i sve dokumentacije navedene u priloženom poglavlju koje čini sastavni dio ovog Priručnika.

Unutra ćete pronaći sve potrebne informacije za pravilnu uporabu kupljenog proizvoda, kao i za ugradnju, puštanje u rad, održavanje i demontažu.

Korisnik je obavezan pročitati i razumjeti ovaj priručnik u cijelosti te pažljivo slijediti upozorenja i upute sadržane u priloženoj dokumentaciji.

Za sve rezervne dijelove, savjet o odabiru posebne opreme ili jednostavno za informacije o proizvodu koji ste kupili, obratite se tvrtki CAMPAGNOLA S.r.l. ili izravno lokalnom prodavaču.
Ove izvorne upute su sastavljene na talijanskom jeziku. Svaki je drugi jezik prijevod izvornika.

HRVATSKI (PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA) **305**
1. OPĆENITO 308
1.1 UVOD 309
1.2 KVALIFIKACIJE ZAPOSLENIKA 309
1.3 SIGURNOSNI PROPISI NAVEDENI U PRIRUČNIKU 310
1.4 KORIŠTENI SIMBOLI 310
1.5 OSOBNA ZAŠTITNA OPREMA (OZO) 312
1.6 ZABRANA IZMJENA 313
1.7 TERMINOLOGIJA I AKRONIMI KOJI SE KORISTE 314
1.8 JAMSTVO 315
2. TEHNIČKI OPIS 315
2.1 IDENTIFIKACIJA PROIZVODA 315
2.2 TEHNIČKI PODACI 315
2.3 PRIKAZ DOSTUPNIH MODELA 317
3. OPIS PROIZVODA 318
3.1 DOZVOLJENA UPORABA – NAMJENA 318
3.2 NEDOZVOLJENA UPORABA 318
3.3 SASTAV PROIZVODA 319
3.4 DODATNI DIJELOVI 320
3.5 OPĆE RADNE KARAKTERISTIKE 321
3.6 KORIŠTENJE BATERIJE 321
3.7 KORIŠTENJE PUNJAČA ZA BATERIJE 323
4. SIGURNOST 323
4.1 OPĆE INFORMACIJE 323
4.2 CE OZNAKA 323
4.3 OGRANIČENJA UPORABE 326
4.4 OPASNE ZONE: 327
4.5 OKOLIŠNI UVJETI ZA RAD 327
4.6 VIBRACIJE 327
4.7 BUKA 328
4.8 ZBRINJAVANJE ISTROŠENIH MATERIJALA 328
4.9 SMJERNICE ZA POSEBNI OTPAD 329
4.9.1 BATERIJE 329
4.10 SIGURNOSNI UREĐAJI PRIMIJENJENI NA PROIZVOD 330
4.10.1 FIKSNE ZAŠTITE 330
4.10.2 UREĐAJ PROTIV ELEKTRIČNOG PREOPTEREĆENJA 330
4.11 PREOSTALI RIZICI 331
4.11.1 UDAR I GNJEČENJE 331
4.11.2 POŽAR 331
4.11.3 EKSPLOZIVNA ATMOSFERA: 332
4.11.4 ZASLJEPLJIVANJE 332
4.11.5 PAD, IZBACIVANJE PREDMETA 332
4.11.6 KLIZANJE 332
4.11.7 EFEKT BIČA 333
4.11.8 SPOTICANJE 333
4.11.9 KVAROVI U KRUGU 333
4.11.10 MUNJE 333
4.12 DODATNE MJERE OPREZA ZA UPORABU ALATA 333
4.13 DODATNI ZAHTJEVI POZORNOSTI 335
4.14 OPĆE NAPOMENE O PONAŠANJU 335
4.15 UPOZORAVAJUĆE PLOČICE 336
4.15.1 RASPORED UPOZORAVAJUĆIH PLOČA 337
5. UGRADNJA 337
5.1 PAKIRANJE I RASPAKIRAVANJE 337
5.1.1 SKLADIŠTENJE 338
5.2 SKLAPANJE PROIZVODA 338
5.3 SKLAPANJE PRODUŽNOG KABELA ZA BATERIJE PLUG-IN 341
5.4 PROVJERE I INSPEKCIJE PRIJE POČETKA 342
5.5 STAVLJANJE VAN RADA 342
6. UPORABA I RAD 343
6.1 OPĆE INFORMACIJE 343
6.2 RAD 344

6.2.1 POKRETANJE PROIZVODA 344
6.2.2 UPORABA PROIZVODA 344
6.2.3 ZAUSTAVLJANJE PROIZVODA 344
6.3 RUKOVANJE PROIZVODOM 345
6.4 SPREMANJE ALATA 345
7. ODRŽAVANJE 346
7.1 PREVENTIVNO ILI REDOVNO ODRŽAVANJE 346
7.1.1 ZATEZNI MOMENTI 346
7.1.2 ZAMJENA ZUBACA 347
7.1.3 ZAMJENA OSIGURAČA 347
7.1.4 PODMAZIVANJE SPOJNIH KARIKA 348
7.1.5 ČIŠĆENJE GLAVE I RUČKE 349
7.1.6 ODRŽAVANJE NA KRAJU RADA 349
7.2 SPECIJALISTIČKO ILI IZVANREDNO ODRŽAVANJE 349
7.3 PLAN ODRŽAVANJA 349
7.3.1 ZAHTJEVI ZA SASTAVLJANJE 350
7.3.2 POPIS AKTIVNOSTI ODRŽAVANJA I UČESTALOST 351
7.3.3 PREPORUČENA MAZIVA I LJEPILA 351
8. PROBLEMI - UZROCI - RJEŠENJA 352
9. REZERVNI DIJELOVI 352
10. PRILOZI 353

1. OPĆENITO

Priručnik, kao i Izjava o sukladnosti, sastavni je dio proizvoda i mora ga pratiti. uvijek pri svakom premještanju ili preprodaji. Korisnik je odgovoran za očuvanje dokumentacije u cijelosti, omogućavanje čitanja tijekom cijelog životnog vijeka samog proizvoda.

Ovaj dokument je dostupan u elektroničkom obliku i može se preuzeti s internetske stranice tvrtke. www.campagnola.it ili skeniranjem QR koda na kratkom vodiču koji se nalazi u pakiranju proizvoda.

Priručnik odražava najnovije stanje tehnike u trenutku isporuke.

Proizvođač se odriče svake odgovornosti za anomalije u proizvodnji i/ili štetu koju proizvod prouzroči na predmetima, ljudima i životinjama ako se jave sljedeći slučajevi:

- Nepravilna uporaba proizvoda u svrhe i/ili funkcije koje nisu one za koje je napravljen;
- Nepoštivanje uputa navedenih u ovom priručniku.
- Nepoštivanje tehničkih karakteristika koje je naveo proizvođač, s posebnim osvrtom na predviđene uvjete uporabe.
- Uporaba u radnim uvjetima okoline koji nisu navedeni u ovom priručniku.
- Nepoštivanje uvjeta/zahtjeva montaže.
- Odsutno, nedovoljno ili loše održavanje.
- Izmjene ili intervencije na proizvodu u odnosu na isporučenu konfiguraciju.
- Korištenje neizvornih ili rezervnih dijelova koji nisu specifični za model.
- Korištenje u zatvorenim i/ili razvrstanim mjestima.
- Korištenje u blizini dalekovoda.
- Uporaba od strane osoba mlađih od 18 godina ili starijih od 80 godina ili s fizičkim i/ili psihološkim ograničenjima i/ili drugim patologijama koje ih čine neprikladnima za uporabu ove vrste proizvoda.
- Korištenje od strane neprikladnog, neovlaštenog, neobučenog i nestručnog osoblja, čak i ako pročita i u potpunosti razumije ovaj priručnik.
- Korištenje od strane nedovoljno obučenog i obaviještenog osoblja kako je propisano Zak. ur. 81/2008 u Italiji (Direktiva 89/391/EZ ili Direktiva 2009/104/EZ i/ili njihove nacionalne provedbene uredbe) o sigurnosti na radu.
- Korištenje koje nije u skladu sa zakonima o sigurnosti strojeva i/ili sigurnosnim standardima koje je propisalo **specifično europsko i/ili nacionalno zakonodavstvo na snazi** na radnom mjestu.
- Potpuno ili djelomično nepoštivanje ovih uputa i/ili zabrana i propisanih napomena sadržanih u ovom priručniku.
- Izvanredni događaji.

Odgovornost za primjenu sigurnosnih uputa navedenih u ovom priručniku leži na osoblju korisnika/poslodavca koje je odgovorno za planirane aktivnosti i koje mora osigurati da je osoblje ovlašteno za montažu, upotrebu i održavanje:

- kvalificirano za obavljanje tražene aktivnosti;
- obučeno, obaviješteno i upućeno u korištenje proizvoda i provođenje aktivnosti održavanja.
- upoznato i strogo se pridržava odredbi sadržanih u ovom dokumentu.
- upoznato i primjenjuje opće sigurnosne propise i one specifične za proizvod i radno mjesto.

Osoblje koje koristi proizvod mora se pojaviti na radnom mjestu u odgovarajućem fizičkom i psihičkom stanju kako bi izvršilo očekivane i potrebne zadatke.

Strogo je zabranjeno konzumiranje alkoholnih pića, opojnih droga i lijekova koji mijenjaju psihofizičko stanje radnika.

Nepoštivanje sigurnosnih propisa može uzrokovati ozljede/nezgode osoblja, oštećenje komponenti i upravljačke jedinice proizvoda.
Obavezno je da svo osoblje korisnika/poslodavca, a posebno osoblje za tehničko održavanje, pročita i razumije ovaj priručnik, da je upoznato s mehanikom i elektricitetom i da ima osnovno razumijevanje istih te da ima iskustva u korištenju ovih proizvoda/strojeva.
Nepoštivanje sigurnosnih propisa i uputa sadržanih u njima može uzrokovati ozljede ljudi i imovine, kao i oštećenje komponenti i upravljačke jedinice proizvoda.

Čitanje ovog priručnika, iako iscrpno, ni u kojem slučaju ne može zamijeniti odgovarajuće iskustvo odgovornog osoblja.

Korisnik se u bilo kojem trenutku može obratiti Proizvođaču kako bi zatražio dodatne informacije uz one sadržane u ovom dokumentu te kako bi dao prijedloge za poboljšanja.

1.1 UVOD

Kako bi se osigurala maksimalna operativna pouzdanost, tvrtka CAMPAGNOLA S.r.l. pažljivo je odabrala materijale i komponente korištene u izradi proizvoda. Dobre izvedbe tijekom vremena ovise o pravilnoj uporabi i odgovarajućem preventivnom i periodičnom održavanju, u skladu s uputama danim u ovoj dokumentaciji i onoj koja je isporučena s proizvodom.

Unatoč mjerama opreza pri projektiranju i izradi, od temeljne je važnosti, za ispravnu uporabu, sigurnost, trajnost i pouzdanost proizvoda, strogo slijediti upute proizvođača i pustiti proizvod u rad u skladu s tim uputama i važećim zakonskim zahtjevima u zemlji u kojoj se proizvod koristi.

Svrha ovog priručnika je pružiti tehničke informacije osoblju odgovornom za instalaciju, korištenje, puštanje u pogon i održavanje proizvoda koji isporučuje tvrtka CAMPAGNOLA S.r.l.

Upute sadržane u ovom dokumentu namijenjene su svim korisnicima koji moraju imati osnovno znanje o mehaničkim, pneumatskim, električnim i elektroničkim područjima ovisno o kupljenom proizvodu, u skladu s informacijama navedenima u njemu.

Priručnik za uporabu i održavanje sadrži informacije potrebne za razumijevanje metoda montaže, rada i održavanja proizvoda, a posebno: tehnički opis različitih funkcionalnih skupina, sigurnosne opreme i sustava, rada, korištenja instrumenata i tumačenja dijagnostičkih signala, glavnih postupaka i informacija koje se odnose na intervencije održavanja.

Za ispravnu uporabu proizvoda pretpostavlja se da je radno i operativno okruženje prikladno za važeće sigurnosne i higijenske propise te u skladu s odredbama i zabranama navedenima u ovom priručniku.

1.2 KVALIFIKACIJE ZAPOSLENIKA

Sve interakcije čovjek-proizvod opisane u priručniku, mora izvoditi osoblje određeno sukladno uputama proizvođača. Svaku opisanu operaciju pratit će piktogram koji se odnosi na najprikladnijeg rukovatelja za izvođenje zadataka. U nastavku su navedene kvalifikacije osoblja potrebnog za obavljanje različitih aktivnosti.

 **Rukovatelj**

Osoblje korisnika koje je odgovarajuće obučeno, osposobljeno, ovlašteno i kvalificirano, zahvaljujući potpunom čitanju i razumijevanju svakog pojedinog dijela ovog priručnika, kao i odgovarajućem znanju i praktičnom iskustvu, koje je primilo potrebne upute za sigurnu uporabu proizvoda za aktivnosti za koje je izrađen.
Mora biti sposobno obavljati sve operacije potrebne za montažu/ugradnju, ispravan rad proizvoda i za vlastitu sigurnost ili sigurnost mogućih suradnika.
Mora imati dokazano iskustvo u pravilnoj uporabi ovih vrsta proizvoda i biti ovlašteno za njihovu upotrebu. Mora biti pravilno obučeno, obaviješteno i upućeno u tom pogledu, uključujući razumijevanje ovog priručnika kao i pohađanje tečajeva koje zahtijeva važeće zakonodavstvo.
U slučaju sumnje, mora prijaviti svaku anomaliju svojem nadređenom.
Nije ovlašteno provoditi nikakve aktivnosti održavanja osim čišćenja, podmazivanja, zamjene zubaca i mogućih prilagođavanja koja su dopuštena rukovatelju i opisana u poglavlju o održavanju.

 **Mehaničar zadužen za održavanje**

Kvalificirani tehničar sposoban koristiti proizvod kao rukovatelj (s profilom zatraženim gore), intervenirati na mehaničkim dijelovima radi prilagođavanja, održavanja i popravaka te biti sposoban čitati dijagrame, tehničke crteže i popise rezervnih dijelova.
Nije ovlašten za rad na električnim dijelovima (ako su prisutni).
Po potrebi, može dati rukovatelju upute za pravilnu uporabu proizvoda u proizvodne svrhe.

 **Tehničar za održavanje električnih instalacija**

Kvalificirani tehničar sposoban koristiti proizvod kao rukovatelj (s profilom zatraženim gore) za intervencije na postavljanjima i električnim dijelovima za održavanje, popravak i zamjenu oštećenih i/ili istrošenih dijelova.
Mora biti u stanju čitati električne dijagrame i provjeriti ispravan funkcionalni ciklus.
Može raditi pod naponom unutar električnih kućišta i/ili upravljačke opreme samo ako je za to prikladna osoba (PEI) (vidi EN50110-1 i EN 50110-2).
Po potrebi, može dati rukovatelju upute za pravilnu uporabu proizvoda u proizvodne svrhe.

CENTRI ZA TEHNIČKU POMOĆ

Ovo su centri za tehničku pomoć (također poznati kao C.A.T.) koje je tvrtka CAMPAGNOLA S.r.l. ovlastila za obavljanje servisnih/popravnih aktivnosti na Campagnola proizvodima.

1.3 SIGURNOSNI PROPISI NAVEDENI U PRIRUČNIKU

Zahtjevi, upute, standardi i povezane sigurnosne napomene opisane u raznim poglavljima priručnika namijenjeni su određivanju niza ponašanja i obveza kojih se treba pridržavati prilikom provođenja različitih aktivnosti, kako bi se radilo u sigurnim uvjetima za osoblje, opremu i okolinu.

Prijavljeni sigurnosni propisi namijenjeni su svim zaposlenicima koji su propisno obučeni, obaviješteni, upućeni i ovlašteni za obavljanje različitih aktivnosti i operacija koje predstavljaju predviđene metode uporabe za dotični proizvod:

- Prijevoz,
- Sklapanje/ugradnja,
- Rad,
- Korištenje,
- Održavanje,
- Čišćenje,
- Stavljanje van rada i rastavljanje.

1.4 KORIŠTENI SIMBOLI

Priručnik koristi određene simbole kako bi privukao pozornost čitatelja i istaknuo neke posebno važne aspekte rasprave.

Sljedeća tablica opisuje značenje različitih simbola korištenih u ovom priručniku.

SIMBOL	ZNAČENJE	BILJEŠKE
 Opasnost	Opasnost	Označava opasnost s rizikom od ozljede, invaliditeta ili teških ili čak smrtonosnih ozljeda za odgovorno osoblje. Obratite posebnu pozornost na dijelove teksta označene ovim simbolom.
 Pozor	Pozor	Predstavlja upozorenje s rizikom od ozljede ili srednje teške ozljede za osoblje korisnika ili od mogućeg pogoršanja stanja proizvoda, opreme ili drugih osobnih predmeta kupca/korisnika. Obratite pozornost na dijelove teksta označene ovim simbolom.
	Važno Upozorenje	Označava upozorenje ili napomenu o ključnim značajkama ili korisnim informacijama. Obratite pozornost na dijelove teksta označene ovim simbolom.
	Upute	Označava obvezni zahtjev da sve osoblje (korisnici, osoblje za održavanje itd.) pročita i u cijelosti razumije priručnik za uporabu i održavanje koji se isporučuje s proizvodom.

Sljedeća tablica opisuje značenje različitih simbola koji se mogu pojaviti na proizvodu.

Za vrstu i položaj simbola koji se primjenjuje na proizvod, pogledajte 4. poglavlje priručnika.

Naljepnice i piktogrami postavljeni su na proizvod i/ili njegove sastavne jedinice kako bi se istaknuli svi preostali rizici i posljedične radnje koje se moraju poduzeti u skladu sa sigurnosnim postupcima navedenim u ovom priručniku.

Sigurnosni znakovi imaju različita značenja ovisno o boji i geometrijskom obliku. Posebno treba zapamtiti da Nepoštivanje sigurnosnih znakova može dovesti do opasnih situacija s mogućim štetnim posljedicama poput ozbiljnih tjelesnih ozljeda ili smrti i/ili oštećenja same opreme.

Na temelju različitih preostalih rizika utvrđenih za proizvod, proizvođač ga je opremio znakovima upozorenja o opasnosti, upozorenjima i obvezama definiranim u skladu s europskim zakonodavstvom u vezi s grafičkim simbolima koji se trebaju koristiti.

ZNAČENJE	*OBLIK*	*BOJA*
Opasnost		Žuta boja
Zabrana		Crvena
Obaveza		Plava
Informacije		Plava

TABLICA 1

SIMBOL	ZNAČENJE	BILJEŠKE
	Opća opasnost	Obratite pozornost na opasnosti navedene dodatnim simbolima
	Opasnost od oštrih predmeta	Označava prisutnost oštrih elemenata; s rizikom od ozljede za odgovorno osoblje/korisnika. Odgovorno osoblje/korisnici moraju obratiti maksimalnu pozornost na znakove i područja gdje se nalazi ovaj simbol te održavati sigurnosne udaljenosti.
	Opasnost od vruće površine	Označava opasnost s rizikom od ozljede za korisnika. Obavezno je nositi odgovarajuću odjeću kao što su rukavice osjetljive na temperaturu, zaštitne naočale i maska.
	Opasnost od prisutnosti napona.	Označava opasnost s rizikom od ozljeda, čak i smrtonosnih, za odgovorno osoblje/korisnika. Obratite maksimalnu pozornost tamo gdje se nalazi ovaj znak i ne ulazite u označena područja osim ako prethodno nije došlo do prekida napajanja struje u dotičnom području.
	Opasnost od pokretnih dijelova	Označava opasnost u području(ima) gdje se nalaze pokretni dijelovi. Odgovorno osoblje/korisnici moraju obratiti maksimalnu pozornost na znakove i područja gdje se nalazi ovaj simbol te održavati sigurnosne udaljenosti.
	Opasnost od gnječenja šaka	Označava opasnost zbog zatvaranja mehaničkih dijelova opreme; s rizikom od ozljede odgovornog osoblja/korisnika. Odgovorno osoblje/korisnici moraju obratiti maksimalnu pozornost na znakove i područja gdje se nalazi ovaj simbol te održavati sigurnosne udaljenosti.
	Opasnost od izbacivanja materijala	Odgovorno osoblje/korisnici moraju obratiti maksimalnu pozornost na znakove i područja gdje se nalazi ovaj simbol, održavati sigurnosne udaljenosti i koristiti propisanu osobnu zaštitnu opremu.
	Opasnost od prisutnosti električnih vodova ili dijelova pod naponom	Pazite da ne koristite proizvod u blizini električnih vodova i dijelova pod naponom. Držite se na udaljenosti većoj od 15 m od bilo kojeg dijela pod naponom.
	Zabranjeno korištenje otvorenog plamena	Zabranjeno korištenje otvorenog plamena. Zaštitite proizvod i/ili bateriju od topline i plamena.

	Zabrana korištenja u nepovoljnim vremenskim uvjetima	Zabranjeno je korištenje proizvoda u nepovoljnim vremenskim uvjetima poput kiše, munje, tuče, snijega itd.
Posebna upozorenja i zabrane za baterije		
	Posebna opasnost za litij-ionske baterije	Litij-ionske baterije mogu eksplodirati, uzrokovati požar ili generirati neželjene toplinske učinke poput „Toplinskog bijega“ (*) ako se rastavljaju, kratko spajaju, oštećuju ili se s njima nepravilno rukuje. Ne izlagati vodi, vatri ili visokim temperaturama.
	Zabranjeno je bacati baterije	Ne bacajte baterije u vodu, ne zakopavajte ih i ne zagađujte okoliš. Za pravilno odlaganje, slijedite upute navedene u priručniku.
	Ne dopustite da baterije dođu u kontakt s izvorima topline.	Ne bacajte baterije u vatru niti ih nemojte izlagati izvorima topline, kao što su: toplina koju stvaraju grijalice, plamen, laseri, induktivni izvori itd.
	Zabranjeno izlagati proizvod izvorima topline.	Zabranjeno je izlagati proizvod bilo kojem izravnom ili neizravnom izvoru topline.
Zahtjevi koji se primjenjuju na proizvod i bateriju		
	Obavezno čitanje priručnika	Označava zahtjev da operateri i osoblje za održavanje uvijek pročitaju priručnik za uporabu i održavanje (MUM) prije bilo kakve aktivnosti (raspakiranja, montaže/ugradnje, uporabe, održavanja itd.) i/ili bilo kakve interakcije s proizvodom.

BILJEŠKA
ZA VRSTU I MJESTO ZNAKOVA UPOZORENJA POSTAVLJENIH NA PROIZVODU, POGLEDAJTE ODJELJAK 4.17 U OVOM DIJELU NAVEDENI SU I ZNAKOVI UPOZORENJA KOJI OZNAČAVAJU OPASNOST, ZABRANU I OBVEZU S ODGOVARAJUĆIM OBJAŠNJENJIMA..

1.5 OSOBNA ZAŠTITNA OPREMA (OZO)

Osoblje odgovorno za korištenje i održavanje, koje provodi različite dopuštene aktivnosti na proizvodu, mora koristiti osobnu zaštitnu opremu (OZO) kako bi spriječilo sve moguće rizike/štete koje proizlaze iz izvršavanja različitih operacija, kao što su:

- kaciga za zaštitu glave;
- zaštitne naočale ili maska za zaštitu od krhotina, prašine ili prljavštine nastale tijekom korištenja;
- zaštitne rukavice, cipele i/ili čizme, radi zaštite osoblja od rizika kao što su gnječenje, smicanje, rezanje itd.;
- Slušalice za zaštitu od buke.

POZOR
Odjeća osoba koje rukuju proizvodom ili ga održavaju mora biti u skladu s bitnim sigurnosnim zahtjevima definiranim Uredbom 2016/425/EU, Direktivom 89/656/EZ i svim važećim zakonima u zemlji u kojoj se proizvod koristi.

OPASNOST
Prilikom izvođenja radova koji mogu rezultirati izbacivanjem krhotina ili materijala koji su opasni za njega samog ili za druge osobe koje rade u neposrednoj blizini, rukovatelj mora pripremiti ili od odgovorne osobe zatražiti zaštitne zaklone ili druge odgovarajuće sigurnosne mjere.

OPASNOST

Tijekom upravljanja i održavanja, osoblje mora nositi odgovarajuću radnu odjeću kako bi se spriječile nezgode.

Kako bi se izbjegli mehanički rizici, poput povlačenja, zaglavljivanja, posjekotina i drugih opasnosti, zabranjeno je nošenje dodataka poput narukvica, satova, šalova, prstenja ili lančića tijekom rada i održavanja.

POZOR

Posebna je odgovornost korisnika/poslodavca osigurati da je odgovorno osoblje pravilno obučeno, obaviješteno i upućeno o preostalim rizicima povezanim s procesom koji se obrađuje te da koristi potrebnu osobnu zaštitnu opremu, kao i da procijeni sve potrebne dopune.

SIMBOL	ZNAČENJE	BILJEŠKE
	Korištenje zaštitnih naočala je obavezno	Označava zahtjev da osoblje nosi zaštitne naočale. Osobna zaštitna oprema mora se uvijek koristiti pri radu s proizvodom i/ili na mjestu obrade ili tijekom održavanja. U slučaju rizika od izbacivanja predmeta ili materijala, potrebna je uporaba zaštitnog zaklona.
	Zaštita za sluh je obavezna.	Označava zahtjev da osoblje koristi štitnike za uši ili čepiće za uši kako bi zaštitilo sluh. Osobna zaštitna oprema mora se uvijek koristiti pri radu s proizvodom i/ili na mjestu obrade ili tijekom održavanja.
	Obavezna je uporaba zaštitnih i izolacijskih rukavica.	Označava zahtjev da osoblje koristi zaštitne i izolacijske rukavice. Osobna zaštitna oprema mora se uvijek koristiti pri radu s proizvodom i/ili na mjestu obrade ili tijekom održavanja.
	Korištenje zaštitne obuće je obavezno.	Označava zahtjev da osoblje koristi zaštitnu obuću. Osobna zaštitna oprema mora se uvijek koristiti pri radu s proizvodom i/ili na mjestu obrade ili tijekom održavanja.
	Obavezno je nositi odgovarajuću radnu odjeću.	Označava zahtjev da osoblje nosi odgovarajuću i zaštitnu radnu odjeću. Osobna zaštitna oprema mora se uvijek koristiti pri radu sa strojem i/ili na radnom mjestu ili tijekom održavanja.
	Obavezno je nošenje zaštitne kacige.	Označava zahtjev da osoblje nosi zaštitnu kacigu. Osobna zaštitna oprema mora se uvijek koristiti pri radu sa strojem i/ili na radnom mjestu ili tijekom održavanja.

BILJEŠKA

Ovdje naznačenu OZO mora integrirati korisnik/korisnik ovisno o području/lokaciji/mjestu obrade poljoprivrednog okoliša (vrsta/materijali i proizvodi predmet obrade itd.), predviđenih odredbi i u skladu s važećim odredbama u zemlji korištenja.

DODATNE INFORMACIJE: Detaljan opis „piktograma“ i „OZO“-a posebno potrebnih za isporučeni proizvod opisan je u različitim poglavljima ovog priručnika. Ovaj odjeljak samo navodi i objašnjava značenja „piktograma“ i „OZO“.

1.6 ZABRANA IZMJENA

Zabranjeno je provoditi bilo kakve preinake na proizvodu, a posebno je zabranjeno provoditi preinake koje bi mogle smanjiti njegovu sigurnost. Posebno je zabranjeno uklanjanje ili mijenjanje zaštitnih i/ili sigurnosnih i/ili signalnih i/ili upravljačkih sustava koje je osigurao proizvođač.
Nepoštivanje uputa sadržanih u ovom priručniku i onih sadržanih u priloženoj dokumentaciji oslobađa proizvođača od bilo kakve izravne ili neizravne odgovornosti.
Za sve informacije koje nisu uključene ili se ne mogu zaključiti sa sljedećih stranica, preporučujemo da se izravno obratite proizvođaču.

Također je zabranjeno korištenje proizvoda s komponentama trećih strana koje nisu izvorno isporučene s proizvodom.
Ova okolnost može uzrokovati nesreće i/ili ozljede, za koje Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost.

Imajte na umu da građanska i kaznena odgovornost proizvođača prestaje u slučaju izmjena proizvoda.

U slučaju izmjena bilo koje prirode koje mijenjaju izvornu konfiguraciju proizvoda, uvodeći rizike koje proizvođač nije procijenio, proizvođač je oslobođen svake odgovornosti.

U tom slučaju, proizvođač je oslobođen svake izravne ili neizravne odgovornosti.

1.7 TERMINOLOGIJA I AKRONIMI KOJI SE KORISTE

IZLOŽENA OSOBA:

Svaka osoba koja se u cijelosti ili djelomično nalazi u opasnoj zoni.

PREDVIĐENA UPORABA:

Proizvod koristite u skladu s informacijama navedenim u uputama za uporabu.

OPASNA ZONA:

Bilo koje područje unutar i/ili u blizini proizvoda gdje prisutnost izložene osobe predstavlja rizik za sigurnost i zdravlje te osobe

RIZIK:

Kombinacija vjerojatnosti i težine ozljede ili oštećenja zdravlja koja može nastati u opasnoj situaciji.

PREOSTALA OPASNOST:

Opasnost koja se nije mogla ukloniti ili smanjiti projektiranjem, protiv koje zaštita nije (djelomično ili potpuno) učinkovita.

Priručnik (Poglavlje Sigurnost) navodi preostale rizike te informacije, upute i upozorenja/propise za upravljanje preostalim rizicima, koje Kupac/korisnik mora uzeti u obzir, o njima se pobrinuti i njima upravljati.

ZAŠTITNO SREDSTVO:

Sredstvo (osim štitnika) koje smanjuje rizik, samostalno ili u kombinaciji sa štitnikom.

ŠTITNIK:

Element proizvoda koji se posebno koristi za pružanje zaštite pomoću materijalne ograde;

Za potpuni opis korištene terminologije, molimo pogledajte definicije dane u Prilogu I. Direktive o strojevima 2006/42/EZ i u normi EN ISO 12100:2010.

- **OSOBNA ZAŠTITNA OPREMA (OZO)**

  Osobna zaštitna oprema označava svaku opremu namijenjenu nošenju i/ili korištenju od strane radnika u svrhu zaštite od jednog ili više rizika koji bi mogli ugroziti njegovu sigurnost ili zdravlje na radu, kao i svaki element ili pribor namijenjen toj svrsi.

- **KORISNIK**

  Korisnikom (poslodavac, tvrtka, njegovo osoblje itd.) se smatra svatko tko koristi proizvod za njegovu namjenu ili povjerava njegovu uporabu kompetentnim i posebno osposobljenim osobama.

U ovom priručniku, pojam stroj kako je definiran u članku 2. Direktive o strojevima 2006/42/EZ, proizvod ili oprema koriste se kao sinonimi.

POZOR!
Čitanje ovog priručnika, iako iscrpno, ni na koji način ne može zamijeniti odgovarajuće iskustvo rukovatelja te stoga predstavlja samo koristan podsjetnik na tehničke karakteristike i glavne operacije koje treba izvesti.

1.8 JAMSTVO

Za opće uvjete jamstva, oslonite se na internetsku stranicu tvrtke Campagnola, na namijenjeni dio, na adresi: http://www.campagnola.it; ili uputite pisani zahtjeva na broj faksa +39 051752551, ili uputite poruku e-pošte na: „star@campagnola.it".

POZOR!

Prilikom zahtjeva za popravkom pod jamstvom, sukladno gore navedenim smjernicama, proizvod koji se treba popraviti mora uvijek biti popraćen pravilno ispunjenim uvjerenjem o jamstvu s priloženim dokazom o kupnji (računom ili drugim pravno važećim dokumentom).

2. TEHNIČKI OPIS

2.1 IDENTIFIKACIJA PROIZVODA

Radi jasne i nedvosmislene identifikacije, u nastavku slijedi opis natpisne pločice prikazane na proizvodu:

Naziv proizvođača: CAMPAGNOLA S.r.l.

CE oznaka: Označavanje stroja prema zahtjevima važećih direktiva

Tip: Identifikacijski kod određene vrste stroja.

Kod je alfanumerički, sastoji se od dva niza četveroznamenkastih brojeva odvojenih točkom, strukturiranih na sljedeći način: prve 4 znamenke su fiksne (tip alata), druge 4 znamenke predstavljaju kod kupljenog proizvoda.

Primjer tipa: **ATRA.3420**

2.2 TEHNIČKI PODACI

Ovaj odjeljak opisuje tehničke podatke kupljenog proizvoda.

TEHNIČKI PODACI	
Motor	Motor s četkicama
Snaga motora	325 W
Potrošnja	7-8 Ah
Broj udaraca	1200 rpm ± 5% rpm
Masa/težina ručke (1)	280 g
Masa/težina ručke (2)	690 g
Masa/Težina glave za berbu	1.420 g
Materijal školjke	Tehnopolimer
Stupanj zaštite alata	IP 00
Tipka za uključivanje	ON-OFF / UKLJUČENO/ISKLJUČENO
Osigurač	20 A (ŽUTA boja)
Napajanje olovnom baterijom	12 V
Napajanje litij-ionskom baterijom	Nazivno 21,6 V / Maks. 25,2 V

ZVUČNA RAZINA (*)		
Kombinacija alata	Razina zvučnog tlaka LpA K= 1 dB	Razina zvučne snage LwA K= 1,5 dB
1 - 3 - 6	89 dB	109 dB
1 - 4 - 6	87 dB	97 dB
1 - 5 - 6	84 dB	98 dB
2 - 3 - 6	89 dB	109 dB
2 - 4 - 6	89 dB	109 dB
2 - 5 - 6	89 dB	109 dB
RAZINA VIBRACIJA (**)		
Kombinacija alata	Razina vibracija kvadr. Donja ručka K= 0,3	Razina vibracija kvadr. Gornja ručka K= 0,3
1 - 3 - 6	2,67 m/s²	3,97 m/s²
1 - 4 - 6	3,36 m/s²	3,22 m/s²
1 - 5 - 6	3,36 m/s²	3,21 m/s²
2 - 3 - 6	2,79 m/s²	4,15 m/s²
2 - 4 - 6	2,76 m/s²	3,25 m/s²
2 - 5 - 6	2,66 m/s²	3,36 m/s²

(*) Vrijednosti neprekidnog ponderiranog ekvivalentnog zvučnog tlaka A na mjestu rukovatelja (LpA) i vrijednost zvučne snage opreme (LwA), izmjereni prema normi EN ISO 3744.

(**) Kvadratične srednje vrijednosti, ponderirana u frekvenciji, ubrzanja na koji je izložen sustav šake-ruke (kako za donju tako i za gornju ručku) izmjerene prema normi EN ISO 5349-1 i 2.

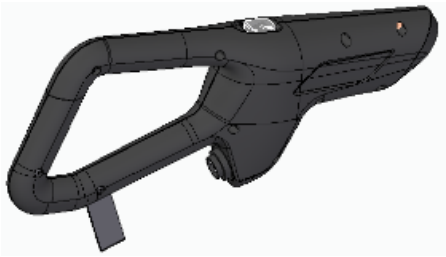
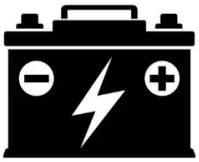
RAZINA ELEKTROMAGNETSKE KOMPATIBILNOSTI

Stroj sadrži elektroničke komponente koje podliježu propisima o elektromagnetskoj kompatibilnosti, uvjetovane provedenim i zračenim emisijama.

Vrijednosti emisija u skladu su s regulatornim zahtjevima zahvaljujući korištenju komponenti koje su u skladu s Direktivom o elektromagnetskoj kompatibilnosti, odgovarajućim priključcima i instalaciji u skladu sa specifikacijama dobavljača komponenti.
Stroj je stoga u skladu s direktivom o elektromagnetskoj kompatibilnosti (EMC).

2.3 PRIKAZ DOSTUPNIH MODELA

Ovaj odjeljak navodi moguće i dopuštene kombinacije za alat opisan u ovom priručniku.

<table>
<tr><th colspan="3">Tablica proizvoda</th></tr>
<tr><td colspan="2">1) Ručka modela 12V
</td><td>2) Ručka plug-in 12 V / 21,6 V
</td></tr>
<tr><td>3) Teleskopski kratki štap
</td><td>4) Teleskopski srednji štap
</td><td>5) Teleskopski dugački štap
</td></tr>
<tr><td colspan="3">6) Glava za berbu
</td></tr>
<tr><td>Za ručke tipa 1 i 2</td><td colspan="2">Samo za ručku tipa 2</td></tr>
<tr><td>7) 12V baterija za automobil
</td><td>8) Baterija plug-in EP2125
</td><td>9) Baterija plug-in EP2150
</td></tr>
<tr><td colspan="3">10) EP kabel za berbu 21V
</td></tr>
</table>

Sl.1

POZOR!

Zabranjeno je izvoditi kombinacije koje nisu dopuštene, jer mogu uzrokovati anomalije, oštećenja ili nepravilan rad.

3. OPIS PROIZVODA

3.1 DOZVOLJENA UPORABA – NAMJENA

Proizvod je namijenjen isključivo za profesionalnu uporabu u poljoprivrednom okruženju.

Elektromehanički tresač maslina je proizvod projektiran za lakše i praktičnije branje maslina i kave.

Ove proizvode smije koristiti samo obučeno i ovlašteno osoblje sa stručnim znanjem i vještinama kako bi se osigurala pravilna i primjerena uporaba u sigurnim uvjetima.

Obuka i osvješćivanje rukovatelja moraju se povjeriti stručnom osoblju, sposobnom za razvoj kvalificirane teorijske i praktične obuke, kako bi im se omogućila pravilna provedba svih tehničkih operacija i ponašanja koja su ključna za njihovu osobnu sigurnost i sigurnost ljudi koji rade u područjima gdje se proizvod koristi..

Uporaba navedena u priručniku kao nepravilna ne smije se dopustiti ni pod kojim uvjetima.

Nepravilna uporaba proizvoda i/ili nedostatak ili izostanak održavanja mogu dovesti do ozbiljnih situacija koje ugrožavaju sigurnost osoblja.

Radnje opisane u ovom priručniku kao zabranjene i nedopuštene, koje očito ne mogu pokriti cijeli raspon potencijalnih mogućnosti „neovlaštene uporabe" proizvoda, ipak su one koje su „razumno" najpredvidljivije i treba ih smatrati apsolutno zabranjenima.

Proizvod koristite samo na tlu u stabilnom i sigurnom položaju, osiguravajući savršenu i stabilnu ravnotežu tijekom uporabe i rukovanja.

Zabranjeno se je služiti proizvodom na nestabilnom tlu i na površinama gdje je prisutan rizik od klizanja (na primjer na brežuljcima i/ili na vlažnoj travi, snijegu, ledu, itd.) ili na bilo kojem mjestu gdje nije moguće osigurati stabilnu ravnotežu (na primjer na strmim padinama).

Zabranjeno je raditi u neprikladnim meteorološkim uvjetima, poput magle, jake kiše, jakog vjetra, oluje s tučom, snijegom, ledom, nevremena (rizik od električnog udara).

Nemojte izvoditi operacije berbe s rukama iznad visine ramena kako biste izbjegli nepravilne ergonomske uvjete rada, koji bi s vremenom mogli uzrokovati posturalne rizike za rukovatelja.

POZOR!

- **Svaka drugačija uporaba smatrat će se nepravilnom i stoga potencijalno opasnom za sigurnost rukovatelja te će ista dovesti do prestanka važenja odgovornosti Proizvođača ugovornog jamstva.**
- **Ako se alat upotrebljava za svrhe koje se razlikuju od onih gore navedenih, može se ozbiljno oštetiti i prouzročiti oštećenja na teret predmeta i ozljede osoba.**

Svaka druga vrsta uporabe ili bilo kakvo proširenje uporabe izvan one koju je namijenio proizvođač zabranjeno je i ne odgovara namjeni koju je odredio proizvođač te stoga potonji ne može preuzeti nikakvu odgovornost za bilo kakvu nastalu štetu.

3.2 NEDOZVOLJENA UPORABA

Ovaj proizvod smije se koristiti samo u svrhe koje je izričito namijenio Proizvođač.

Posebno:

- ne koristite proizvod u okruženjima i za namjene koje nisu navedene u odjeljku 3.1;
- ne koristite proizvod u okruženjima koja su klasificirana kao djelomično ili potpuno zapaljiva ili u okruženjima s rizikom od eksplozije;
- ne koristite proizvod ako niste propisno obučeni, obaviješteni, upućeni i ovlašteni za njegovu upotrebu;
- ne koristite proizvod bez pridržavanja uputa/navoda navedenih u odjeljku 1;
- ne koristite proizvod kršeći upute navedene u poglavlju 4 „Sigurnost“;
- ne koristite proizvod u uvjetima okoline koji nisu navedeni u priručniku;
- ne koristite proizvod spajanjem alata ili kombinacija koje nisu namijenjene ili isporučene.
- ne koristite proizvod u kućanstvu, komercijalnom i/ili šumarskom okruženju.

Svaka druga uporaba smatra se neprikladnom i zabranjenom od strane proizvođača te stoga potencijalno opasnom za sigurnost korisnika i trećih osoba.

POZOR!

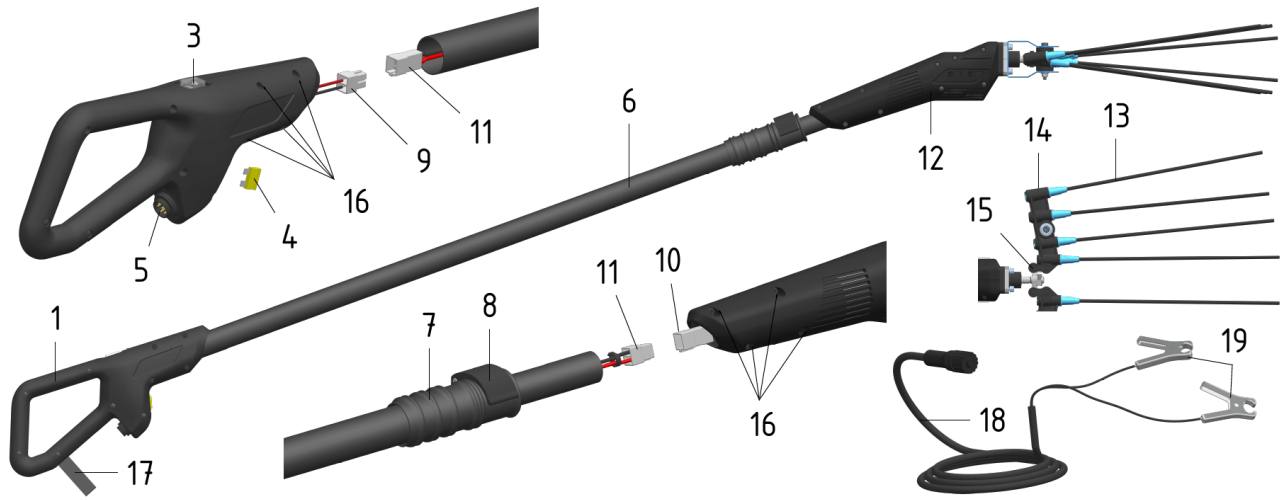
Korištenje proizvoda u svrhe koje nisu predviđene od strane proizvođača smatra se nepravilnom uporabom. U tom slučaju odbija se svaka odgovornost za štetu na imovini i/ili osobama. Nadalje, svaka vrsta jamstva prestaje važiti.

Proizvođač se odriče svake odgovornosti u slučaju neovlaštenog mijenjanja proizvoda u odnosu na isporučeni proizvod uslijed neovlaštenih izmjena ili održavanja koje provodi osoblje koje nije propisno obaviješteno, obučeno i upućeno.

3.3 SASTAV PROIZVODA

U sljedećem odjeljku prikazan je sastav proizvoda MASTER kao što je prikazano na slici 2 i proizvoda MASTER PLUG IN kao što je prikazana na sl. 3 dok tablice prikazuju nazive sastavnih elemenata proizvoda s njihovim povezanim funkcionalnim opisom.

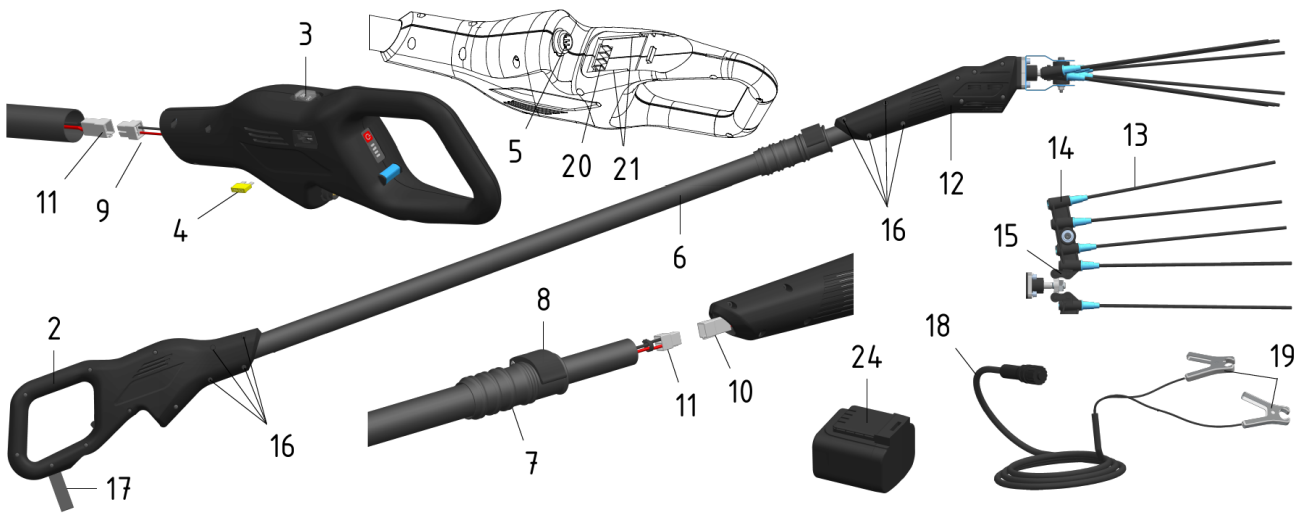
Model MASTER



Sl. 2

Pol.	Naziv	Funkcija
1	Ručka	U njemu se nalaze konektor, prekidač i osigurač
3	Preklopnik ON-OFF (UKLJUČEN-ISKLJUČEN)	Uključuje i isključuje alat
4	Osigurač	Zaštitite motor od nadstruje.
5	Konektor	Omogućuje spajanje ručke na kabel za napajanje
6	Teleskopski štap	Podupire alat
7	Spojnica za pričvršćivanje štapa	Omogućuje prilagođavanje duljine štapa.
8	Poluga za blokiranje štapa	Zaključajte štap u željenom položaju
9	Priključak za ručku	Omogućuje spajanje s kabelom štapa
10	Priključak za glavu	Omogućuje spajanje s kabelom štapa
11	Priključci za štap	Omogućuju električni spoj s ručkom i glavom.
12	Elektromehanička glava	U njoj se nalazi motor s prijenosnikom i podupire češljeve
13	Zupci	Udaraju u grane
14	Nosač držača zubaca	Pripremljen za smještaj zubaca
15	Spojne karike	
16	Vijci za pričvršćivanje	Omogućuje blokadu produžnog štapa
17	Trakica	
18	Kabel za napajanje	Spaja alat na 12V olovnu bateriju
19	Štipaljke za bateriju	Spajaju kabel na odgovarajuće polove na bateriji

Model MASTER PLUG-IN



Sl. 3

Pol.	Naziv	Funkcija
2	Ručka plug-in	Sadrži konektore za 12V ili 21,6V baterije, prekidač i osigurač.
3	Preklopnik ON-OFF (UKLJUČEN-ISKLJUČEN)	Uključuje i isključuje alat
4	Osigurač	Zaštitite motor od nadstruje.
5	Konektor	Omogućuje spajanje ručke na kabel za napajanje
6	Teleskopski štap	Podupire alat
7	Spojnica za pričvršćivanje štapa	Omogućuje prilagođavanje duljine štapa.
8	Poluga za blokiranje štapa	Zaključava štap u željenom položaju
9	Priključak za ručku	Omogućuje spajanje s kabelom štapa
10	Priključak za glavu	Omogućuje spajanje s kabelom štapa
11	Priključci za štap	Omogućuju električni spoj s ručkom i glavom.
12	Elektromehanička glava	U njoj se nalazi motor s prijenosnikom i podupire češljeve
13	Zupci	Udaraju u grane
14	Nosač držača zubaca	Pripremljen za smještaj zubaca
15	Spojne karike	Prenose kretanje na nosač zubaca
16	Vijci za pričvršćivanje	Omogućuje blokadu produžnog štapa
17	Trakica	Kabelska uvodnica za 12V napajanje
18	Kabl za napajanje	Spaja alat na 12V olovnu bateriju
19	Štipaljke za bateriju	Spajaju kabel na odgovarajuće polove na bateriji
20	Priključak baterije	Omogućuje spajanje baterije od 21,6 V
21	Spojni klizači	Omogućuju umetanje baterije u ručku
22	Signalna LED svjetla	Označavaju preostali kapacitet baterije
23	Sigurnosna blokada	Zaključava bateriju u ručku
24	Baterija plug-in	Napaja alat

3.4 DODATNI DIJELOVI

Ovaj odjeljak opisuje, gdje je primjenjivo, dodatne dijelove koji se mogu isporučiti s proizvodom.
Sljedeći dodatni dijelovi za proizvod koji je predmet ovog priručnika koji se isporučuju u pakiranju:

- Brzi vodič,
- Jamstveni certifikat,
- Izjava o sukladnosti.

3.5 OPĆE RADNE KARAKTERISTIKE

Ovaj odjeljak opisuje opće radne karakteristike kupljenog proizvoda.

Glava za berbu i ručka u kombinaciji sa produžnim štapom predstavljaju opću vrstu kompletnog alata koji je namijenjen berbi maslina i kave.
Načelo rada alata sastoji se u protresanju grana drveća kroz zupce (13) kojima je opremljena glava za berbu (12), što uzrokuje odvajanje plodova.
Motor i mehanizam koji pomiče dva nosača (14) u kojima se nalaze zupci smješteni su u glavi za berbu.
Nosači (14) izrađeni od tehnopolimera i zupci (13) od karbonskih vlakana čine glavu izuzetno laganom i otpornom.
Glava je opremljena stezaljkom koja omogućuje pričvršćivanje teleskopskog štapa vijcima (16).
Teleskopski štap (6) je pribor koji se ne isporučuje sa strojem. Opremljen je sustavom brzog zaključavanja za prilagođavanje duljine i opremljen je produžnim kabelom koji prenosi snagu na motor smješten unutar glave za berbu.

Za ovaj alat dostupne su dvije vrste ručki (1 i 2):

- **Master s Ručkom (1).** Alat se mora napajati isključivo olovnom baterijom od 12 V (nije isporučena) pomoću kabela za napajanje duljine 13 m (18) koji se isporučuje s priključkom za alat i priključnim stezaljkama (19) za bateriju.
- **Master s Ručkom plug-in (2).** Alat se može napajati olovnom baterijom od 12 V (nije isporučena) putem kabela za napajanje (nije isporučen) kao u gore navedenoj verziji ili se može napajati litij-ionskom baterijom od 21,6 V (nije isporučena).

Dijagram „tablica proizvoda“ (odj. 2.1.1) sažima različite verzije jedinice kako bi se omogućilo sastavljanje alata prema potrebama rada.

POZOR!
Strogo je zabranjeno pokretati motor bilo kojeg sredstva kabelom za napajanje proizvoda spojenim na bateriju pomoću štipaljki samog kabela.

POZOR!
Ističe se činjenica da je proizvod projektiran i izrađen isključivo za gore navedene svrhe.

3.6 KORIŠTENJE BATERIJE

Sljedeći odjeljak sadrži opće informacije i upute koje se moraju slijediti za pravilnu uporabu baterija plug-in.

Litij-ionske baterije mogu eksplodirati, uzrokovati požar ili generirati neželjene toplinske učinke poput „Toplinskog bijega“ ako se rastavljaju, kratko spajaju, oštećuju ili se s njima nepravilno rukuje. Ne izlagati vodi, vatri ili visokim temperaturama.

BILJEŠKA:
U ovom odjeljku, pojmovi baterija plug-in ili baterijski sklop mogu se koristiti kao sinonimi.

Glavni uzroci kritičnosti litijevih baterija, osim zastarjelosti, povezani su sa sljedećim pojavama:

- POTPUNO PRAŽNJENJE
- TERMIČKO PREOPTEREĆENJE
- MEHANIČKA OŠTEĆENJA
- ELEKTRIČNO PREOPTEREĆENJE

S obzirom na prednosti i nedostatke litij jonskih baterija, potrebno je znati da baterije imaju ograničen vijek trajanja od trenutka kada napuste tvornicu, međutim postoje stvari koje možete učiniti kako biste ih održali što učinkovitijima što dulje.

Konkretno, osnovna pravila za bolju učinkovitost baterije su sljedeća:

- Preporučuje se prvi put potpuno napuniti bateriju kako biste postigli maksimalni kapacitet.
- Nakon toga, bolje je izbjegavati „opterećenje" čestim i/ili djelomičnim punjenjima.
- Međutim, izvršite potpuni ciklus pražnjenja svakih 30 ciklusa punjenja/pražnjenja.
- Litij-ionska baterija ostaje u dobrom stanju ako se često koristi, stoga je treba držati u „upotrebljivom" stanju.

- Ako ju ne planirate koristiti neko vrijeme, bolje ju je isključiti iz uređaja i pohraniti na hladnom mjestu. Zapamtite da se kemijski sastav baterije manje degradira (oksidira) kada je napunjena na oko 40 %; stoga je nikada ne treba ostavljati potpuno ispražnjenu.
- Treba zapamtiti da je glavni neprijatelj litij-ionske baterije toplina jer ubrzava njezino starenje i također dovodi do rizika stvaranja drugih problema poput toplinskog bijega. Zbog toga se preporučuje da ju ne ostavljate zajedno s uređajem ili pod izravnom sunčevom svjetlošću ili u posebno vrućim okruženjima, a kada je ciklus punjenja završen, treba ju isključiti iz punjača.
- Preporučuje se povremeno čišćenje kontakata četkom s plastičnim vlaknima (npr. poliesterom ili slično) pazeći da nisu izrađena od metala, kako bi se maksimalno povećala učinkovitost kontakta tijekom vremena.
- Punite u okruženju s temperaturom između 0 °C (32 °F) i 45 °C (113 °F).
- **POZOR! DUGOROČNO STAVLJANJE IZVAN RADA**
  Prije nego što bateriju stavite izvan rada na dulje vrijeme (npr. maksimalno 3 mjeseca), potpuno ju napunite i pridržavajte se temperaturnih ograničenja utvrđenih za skladištenje i čuvanje.
- **POZOR! PONOVNO STAVLJANJE U RAD NAKON DUGOG RAZDOBLJA NEAKTIVNOSTI**
  Prije novog korištenja uređaja nakon duljeg razdoblja bez rada (ili nakon 3 mjeseca nekorištenja), potpuno napunite bateriju.

BILJEŠKA: Procijenjena učinkovitost baterija nakon 500 ciklusa punjenja iznosi 90 %.

OPASNA NEPRIKLADNA UPORABA

- Izbjegavajte preopterećenje. Proizvod i baterijski sustav ne dopuštaju pražnjenje iznad 80%, stoga je potrebno nastaviti s punjenjem kada se oglasi zvučno i vizualno upozorenje o niskoj bateriji.
- Ne spajajte punjače koje nije predvidioproizvođač.
- Nemojte silom spajati ako je konektor neispravan ili oštećen.
- Ne punite bateriju ako postoje očita mehanička, električna ili ako postoje materijali (blato ili drugo) na kontaktima i/ili prodiranje vode.
- Zabranjeno je koristiti proizvod ako je temperatura okoline izvan dopuštenih granica.
- Zabranjeno je koristiti bateriju za napajanje drugih proizvoda.
- Zabranjeno je odspajanje konektora baterije dok je proizvod uključen i/ili u radu ili tijekom faze punjenja.
- Zabranjeno je ostavljati bateriju izloženu lošim vremenskim uvjetima i/ili izvorima topline.
- Izbjegavajte čišćenje mlaznicama pod visokim tlakom ili mehaničkim četkama koje mogu oštetiti „kućište" ili kontakte,
- Izbjegavajte mehaničke udarce.

Priključci baterije moraju uvijek biti u besprijekornom stanju. U slučaju loma, oštećenja, oksidacije, oštećenja izolacije itd., apsolutno je potrebno zamijeniti cijelu bateriju.
Ne pokušavajte niti ne izvodite improvizirane popravke koji mogu uzrokovati opasne kratke spojeve ili strujni udar.

DODATNI ZAHTJEVI POZORNOSTI

Punite samo punjačima koje je odredio proizvođač.
Punjač koji je prikladan za jednu vrstu baterije može stvoriti opasnost od požara ako se koristi s drugom vrstom baterijskog sklopa.

Koristite proizvode samo s baterijskim paketima posebno namijenjenim za isporučeni proizvod.
Korištenje drugih, nenamjenskih baterijskih sklopova može uzrokovati rizik od oštećenja ili požara ili ubrzati starenje baterije.

Kada se baterija ne koristi, treba ju držati odvojeno/dalje od predmeta poput papira, kovanica, ključeva, pribadača/spajalica, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta koji mogu stvoriti spoj između terminala.
Kratki spoj terminala može uzrokovati opekline ili požar.

U neuobičajenim uvjetima, tekućine se mogu proliti/izbaciti iz baterije, stoga se mora izbjegavati svaki kontakt osobe i/ili dijelova tijela s njima. Ako dođe do slučajnog kontakta s očima, rukama itd., isperite vodom i obratite se liječniku.
Tekućine koje izlaze iz baterije mogu uzrokovati iritaciju i/ili opekline.

Ne koristite paket baterija niti proizvod ako je oštećen ili izmijenjen.
Oštećene ili izmijenjene baterije mogu pokazivati nepredvidivo ponašanje koje može rezultirati požarom, eksplozijom ili rizikom od ozljeda.

Nemojte izlagati paket baterija vatri ili previsokim temperaturama.
Izloženost vatri ili temperaturama iznad 80 °C (176 °F) može uzrokovati eksploziju.

Strogo je zabranjeno popravljati/otvarati bateriju
Budući da se radi o hermetički zatvorenom proizvodu, svima osobama je zabranjeno pokušavati popraviti ili zamijeniti dijelove baterije pod prijetnjom nesreće/ozljede, rizika od požara, strujnog udara, eksplozije, kontakta s korozivnim tekućinama, toplinskih učinaka itd.

DUGOROČNO STAVLJANJE IZVAN RADA
Prije nego što bateriju stavite izvan rada na dulje vrijeme (npr. maksimalno 6 mjeseca), potpuno ju napunite i pridržavajte se temperaturnih ograničenja utvrđenih za skladištenje i čuvanje.

PONOVNO STAVLJANJE U RAD NAKON DUGOG RAZDOBLJA NEAKTIVNOSTI
Prije novog korištenja uređaja nakon duljeg razdoblja bez rada (ili nakon šest mjeseca nekorištenja), potpuno napunite bateriju.

3.7 KORIŠTENJE PUNJAČA ZA BATERIJE

Za pravilnu uporabu punjača, molimo pogledajte upute koje su priložene uz njega.

4. SIGURNOST

4.1 OPĆE INFORMACIJE

Kupac je odgovoran za obuku osoblja odgovornog za korištenje proizvoda o rizicima od ozljeda, sigurnosnim uređajima i općim pravilima za sprječavanje nesreća utvrđenim direktivama EU i zakonodavstvom zemlje u kojoj se proizvod koristi.

Odgovorno osoblje mora biti svjesno karakteristika proizvoda.

Također morate pročitati cijeli ovaj priručnik i sve priručnike navedene u poglavlju 10 (Prilozi)..

Ugradnju i održavanje mora obavljati kvalificirano osoblje.

OPASNOST

Neovlašteno mijenjanje ili zamjena jednog ili više dijelova proizvoda, korištenje pribora koji mijenja njegovu namjenu i korištenje rezervnih dijelova koji nisu preporučeni mogu stvoriti rizik od ozljeda.

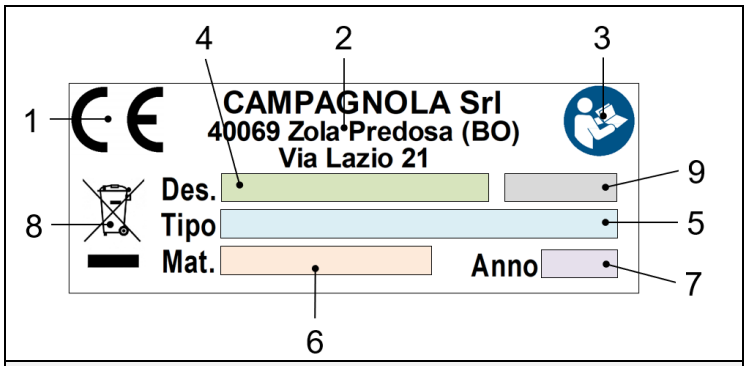
Ugradnju i održavanje proizvoda smije obavljati samo obučeno i propisno kvalificirano osoblje koje posjeduje tehničko znanje iz područja elektrotehnike, mehanike i pneumatike te poznaje sve važeće propise na lokaciji ili u zemlji u kojoj se proizvod koristi.

4.2 CE OZNAKA

Svaki proizvod namijenjen zemljama unutar Europske unije (EU) ili zemljama s kojima postoji sporazum s EU o zakonodavstvu o proizvodima, isporučuje se s Izjavom o sukladnosti u skladu s Direktivom o strojevima 2006/42/EZ.

CE pločica/naljepnica (Slika 1) s imenom proizvođača se postavlja na proizvod/alat i na njoj su sljedeći podaci i simboli:

1) Oznaka sukladnosti prema direktivi 2006/42/EZ.
2) Naziv tvrtke i puna adresa proizvođača/graditelja.
3) Obavezni zahtjev za sve članove osoblja odgovornog za uporabu i/ili održavanje proizvoda da pročita priručnik za uporabu i održavanje.
4) Oznaka alata.
5) Tip proizvoda: Oznaka tipa / prodajni kod.
6) Serijski broj.
7) Godina izrade, tj. godina u kojoj je dovršen proizvodni postupak.
8) Električni i elektronički otpad može sadržavati tvari koje su opasne za okoliš i ljudsko zdravlje, te se stoga ne smije odlagati s kućnim otpadom, već odvojenim skupljanjem u odgovarajućim sabirnim centrima.
9) Napon napajanja alata.



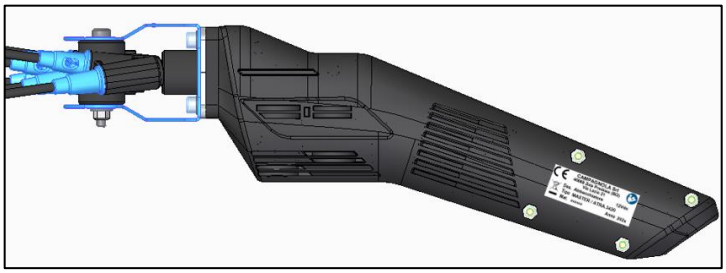
Slika 1

VAŽNO!
Za ispravnu i jasnu identifikaciju proizvoda mora se uputiti na tip, serijski broj i godinu izrade prikazane na identifikacijskoj pločici i navesti ih u slučaju svakog zahtjeva za intervenciju ili pomoć tvrtki CAMPAGNOLA S.r.l.

VAŽNO!
CE oznaka je jedinstvena i potvrđuje sukladnost proizvoda s direktivom o strojevima i ostalim primjenjivim smjernicama u skladu s uvjetima propisanim i navedenim u ovom priručniku.
U slučaju stroja/proizvoda koji se sastoji od više dijelova, CE pločica/oznaka je pričvršćena na proizvod, a identifikacijska oznaka je pričvršćena na sastavnu jedinicu (npr. ATRA.xxxx) radi identifikacije ove potonje.

VAŽNO!
Kupac je odgovoran za provjeru cjelovitosti CE pločice/naljepnice.
Korisnik je dužan zamijeniti CE pločicu i/ili pločice upozorenja koje su zbog habanja nečitke.
Apsolutno je zabranjeno uklanjati pločice/naljepnice prisutne na proizvodu.
Tvrtka CAMPAGNOLA S.r.l. odbacuje svaku odgovornost za sigurnost proizvoda u slučaju nepoštivanja ove zabrane.

Oznaka CE nalazi se na proizvodu kao što je prikazano na sljedećoj slici.



U nastavku je primjer Izjave o sukladnosti koja se isporučuje s proizvodom.**:**

CAMPAGNOLA

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ **
EC DECLARATION OF CONFORMITY **
DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD **
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG **
DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ **
IZJAVA CE O SKLADNOSTI **
EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE **
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING **
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE **
IZJAVA O SUKLADNOSTI **
EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING **
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE **
DECLARAŢIE DE CONFORMITATE CE **
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE **
DEKLARACJA ZGODNOŚCI **
CE UYGUNLUK BEYANI **
CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT **
إقرار المطابقة **

La Ditta sottoscritta / The undersigned company / La empresa abajo firmante / Das unterzeichnende [illegible] / Société soussignée / Spodaj podpisano podjetje / Undertecknat företag /Undertegnede selskab/ Η υπογεγραμμένη εταιρ[illegible] / Dolje potpisana Tvrtka / Ondergetekend Bedrijf / A Empresa / Societatea / Нижеподписавшаяся компания / Niżej p[illegible]na spółka / Aşağıda adı geçen Firma / Az alulírott vállalat / الشركة الموقعة أدناه

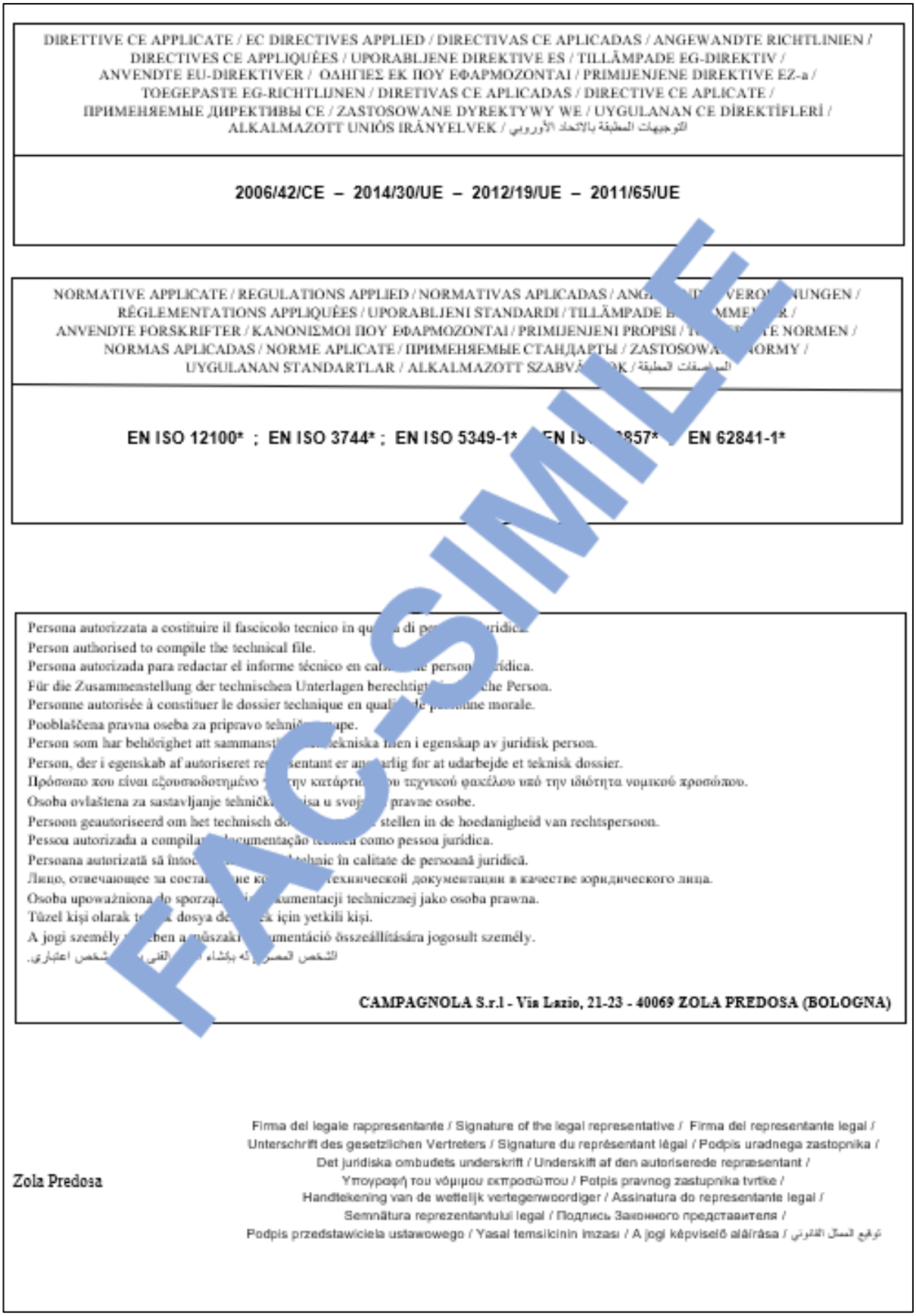
CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOL[illegible]A (BO[illegible]NA)

IT: Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto a lato indicato è conforme a[illegible]ttive e [illegible]ative sottoindicate.
EN: Declares under its own responsibility that the product shown on the side c[illegible]ies wi[illegible]directives and regulations referred to below.
ES: Declara bajo su responsabilidad que el producto indicado al lado está en c[illegible]d con[illegible]ectivas y las normativas indicadas a continuación.
DE: Erklärt unter eigener Verantwortung, dass das seitlich angegebene[illegible]dukt de[illegible]lge[illegible]Richtlinien und Verordnungen entspricht.
FR : Déclare sous sa propre responsabilité que le produit indiqué ci-c[illegible]fo[illegible]aux directives et aux réglementations indiquées ci-dessous.
SL: Pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je izdelek, naveden p[illegible]sklad[illegible]spodaj navedenimi direktivami in standardi.
SV: Försäkrar under eget ansvar att produkten som anges här intill u[illegible]der de d[illegible]iv och bestämmelser som anges nedan.
DA: Erklærer under eneansvar, at produktet, der er vist på[illegible]er i ov[illegible]temmelse med understående direktiver og forskrifter.
EL: Δηλώνει με απόλυτη ευθύνη της ότι το παραπλεύρ[illegible]ρόϊόν συμμορφ[illegible]με τις οδηγίες και τους κανονισμούς που αναφέρονται παρακάτω.
HR: Izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod [illegible]strani[illegible]skladu s dolje navedenim direktivama i propisima.
NL: Verklaart op exclusieve verantwoordelijkheid dat het product dat [illegible]rnaast aangeduid wordt in overeenstemming is met de hieronder vermelde richtlijnen en normen.
PT: Declara sob sua responsabilidade que o produto ao l[illegible]ndicado está em conformidade com as diretivas e normas abaixo indicadas.
RO: Declară pe proprie răspundere că pr[illegible]indicat[illegible]ări este conform directivelor şi normelor indicate mai jos.
RU: Заявляет под собственную отве[illegible]ность, что изделие, указанное рядом, отвечает требованиям нижеперечисленных директив и стандартов.
PL: niniejszym oświadcza na własną [illegible]powiedzialn[illegible]że produkt przedstawiony na boku jest zgody z dyrektywami i przepisami wskazanymi poniżej.
TR: Kendi sorumluluğu altında yanda b[illegible]a aşağıda belirtilen direktiflere ve standartlara uygun olduğunu beyan eder.
HU felelőssége tudatában [illegible]nti, hogy az [illegible]megjelölt termék megfelel az alábbiakban feltüntetett minden irányelvnek és jogszabálynak.
AR عربي: تُقرّ تحت مسئوليتها الخاصة أن المنتج المشار إليه [illegible]يات والمعايير الواردة أدناه.

Tipo:	Unità di potenza	**Funzione:**	raccolta olive
Type	Po[illegible]t	**Function:**	olive harvesting
Tipo:	U[illegible]d de po[illegible]cia	**Función:**	recogida de aceitunas
Typ:	[illegible]ungs[illegible]t	**Funktion:**	Olivenernte
Type :	Un[illegible]ssance	**Fonction :**	cueillette des olives
Vrsta:	Pogonska [illegible]a	**Funkcija:**	nabiranje oljk
Typ:	Kraftenhet	**Funktion:**	olivskörd
Type:	Drivenhed	**Funktion:**	høst af oliven
Τύπος:	Μονάδα ισχύος	**Λειτουργία:**	συγκομιδή ελιάς
Tip:	Pogonska jedinica	**Funkcija:**	berba maslina
Type:	Vermogenseenheid	**Functie:**	olijfoogst
Tipo:	Unidade de potência	**Função:**	recolha de azeitonas
Tip:	Unitate de putere	**Funcţie:**	recoltare măsline
Тип:	Силовая установка	**Функция:**	сбор оливок
Typ:	Jednostka napędowa	**Funkcja:**	Zbiór oliwek
Türü:	Güç birimi	**İşlevi:**	zeytin toplama
Típus:	Tápegység	**Funkció:**	olívabogyó betakarítás

النوع وحدة الطاقة — الوظيفة حصاد الزيتون

FAC-SIMILE



DIRETTIVE CE APPLICATE / EC DIRECTIVES APPLIED / DIRECTIVAS CE APLICADAS / ANGEWANDTE RICHTLINIEN / DIRECTIVES CE APPLIQUÉES / UPORABLJENE DIREKTIVE ES / TILLÄMPADE EG-DIREKTIV / ANVENDTE EU-DIREKTIVER / ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΚ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMIJENJENE DIREKTIVE EZ-a / TOEGEPASTE EG-RICHTLIJNEN / DIRETIVAS CE APLICADAS / DIRECTIVE CE APLICATE / ПРИМЕНЯЕМЫЕ ДИРЕКТИВЫ CE / ZASTOSOWANE DYREKTYWY WE / UYGULANAN CE DİREKTİFLERİ / ALKALMAZOTT UNIÓS IRÁNYELVEK / التوجيهات المطبقة بالاتحاد الأوروبي

2006/42/CE – 2014/30/UE – 2012/19/UE – 2011/65/UE

NORMATIVE APPLICATE / REGULATIONS APPLIED / NORMATIVAS APLICADAS / ANGEWANDTE NORMEN / RÈGLEMENTATIONS APPLIQUÉES / UPORABLJENI STANDARDI / TILLÄMPADE STANDARDER / ANVENDTE FORSKRIFTER / ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMIJENJENI PROPISI / TOEGEPASTE NORMEN / NORMAS APLICADAS / NORME APLICATE / ПРИМЕНЯЕМЫЕ СТАНДАРТЫ / ZASTOSOWANE NORMY / UYGULANAN STANDARTLAR / ALKALMAZOTT SZABVÁNYOK / المواصفات المطبقة

EN ISO 12100* ; EN ISO 3744* ; EN ISO 5349-1* ; EN ISO 13857* ; EN 62841-1*

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico in qualità di persona giuridica.
Person authorised to compile the technical file.
Persona autorizada para redactar el informe técnico en calidad de persona jurídica.
Für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen berechtigte Person.
Personne autorisée à constituer le dossier technique en qualité de personne morale.
Pooblaščena pravna oseba za pripravo tehnične dokumentacije.
Person som har behörighet att sammanställa den tekniska filen i egenskap av juridisk person.
Person, der i egenskab af autoriseret repræsentant er ansvarlig for at udarbejde et teknisk dossier.
Πρόσωπο που είναι εξουσιοδοτημένο για την κατάρτιση του τεχνικού φακέλου υπό την ιδιότητα νομικού προσώπου.
Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije u svojstvu pravne osobe.
Persoon geautoriseerd om het technisch dossier op te stellen in de hoedanigheid van rechtspersoon.
Pessoa autorizada a compilar a documentação técnica como pessoa jurídica.
Persoana autorizată să întocmească documentația tehnică în calitate de persoană juridică.
Лицо, отвечающее за составление технической документации в качестве юридического лица.
Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej jako osoba prawna.
Tüzel kişi olarak teknik dosya dosyasını hazırlamak için yetkili kişi.
A jogi személy minőségben a műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy.
الشخص المصرح له بإعداد الملف الفني بصفته شخص اعتباري.

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA (BOLOGNA)

Zola Predosa

Firma del legale rappresentante / Signature of the legal representative / Firma del representante legal / Unterschrift des gesetzlichen Vertreters / Signature du représentant légal / Podpis uradnega zastopnika / Det juridiska ombudets underskrift / Underskift af den autoriserede repræsentant / Υπογραφή του νόμιμου εκπροσώπου / Potpis pravnog zastupnika tvrtke / Handtekening van de wettelijk vertegenwoordiger / Assinatura do representante legal / Semnătura reprezentantului legal / Подпись Законного представителя / Podpis przedstawiciela ustawowego / Yasal temsilcinin imzası / A jogi képviselő aláírása / توقيع الممثل القانوني

FAC-SIMILE

(*) Detaljan popis primijenjenih direktiva i standarda naveden je u izjavi o sukladnosti koja se isporučuje s proizvodom.

4.3 OGRANIČENJA UPORABE

Proizvod je namijenjen za uporabu i primjenu opisanu u 3. poglavlju ovog priručnika.

Korištenje neprikladnog ili nepotpunog materijala u radnom području proizvoda može uzrokovati ozbiljna oštećenja i ugroziti njegov ispravan rad.

4.4 OPASNE ZONE:

Predmetni proizvod namijenjen je za korištenje od strane kvalificiranog osoblja koje je propisno obučeno za njegovu uporabu, koje je upoznato sa situacijama/problemima vezanim uz korištenje proizvoda s oštricama za rezanje u poljoprivrednim i profesionalnim okruženjima te koje je svjesno karakteristika i rizika prisutnih u radnom okruženju.

Predmetni proizvod karakteriziraju skupine i dijelovi koji se smatraju opasnima. Sva područja koja se smatraju opasnima, osim mjesta rezanja, propisno su zaštićena.

Kako bi se ograničili rizici u opasnim područjima, poduzete su odgovarajuće mjere prevencije i zaštite. Slijedite upute, i proceduralne i one koje se odnose na „Osobnu zaštitnu opremu“, navedene u ovom priručniku.

4.5 OKOLIŠNI UVJETI ZA RAD

Okolina u kojoj se proizvod koristi je vanjska okolina zaštićena od agresivnih tvari, poput korozivnih para ili izvora prekomjerne topline.

Osim ako nije drugačije navedeno, proizvod je namijenjen za uporabu u sljedećim uvjetima okoline:

- Ispod 1000 m nadmorske visine.
- Temperatura okoline između 5 °C i 45 °C. (24-satni prosjek ≤ 35 °C)
- Relativna vlažnost zraka od 30 % do 85 % bez kondenzata.
- Temperatura materijala, gdje je primjenjivo < 45 °C.

Korištenje proizvoda i upravljačkih sustava pod uvjetima koji nisu navedeni nije dopušteno.

Posebno, okruženje za ugradnju i korištenje ne smije sadržavati:

- Izloženost korozivnim parama;
- Izloženost prekomjernoj vlazi (iznad 80 %) i brzim promjenama vlažnosti;
- Izloženost prekomjernoj prašini;
- Izloženost abrazivnoj prašini;
- Izloženost uljnim parama;
- Izloženost eksplozivnim smjesama prašine ili plina;
- Izloženost slanom zraku;
- Izloženost abnormalnim vibracijama, udarcima ili potresima,
- Izloženost vremenskim uvjetima izvan dopuštenih granica ili kapanju;
- Izloženost visokim ili brzim promjenama temperature (većim od 5K/h);
- Prisutnost nuklearnog zračenja.

BILJEŠKA: U slučaju alata s baterijom (plug-in), molimo pogledajte i zahtjeve za baterije navedene u odjeljku 3.6 i u dokumentaciji za baterije.

4.6 VIBRACIJE

Proizvod je projektiran i proizveden na način da su rizici uzrokovani vibracijama koje prenosi svedeni na minimalnu razinu.

Vibracije koje proizvodi ovaj proizvod, ovisno o načinu uporabe, u skladu s navedenim informacijama i važećim propisima, nisu opasne za zdravlje rukovatelja.

Vrijednosti razine vibracija izražene u m/s² su navedeno u stavku 2.2 u odjeljak s tehničkim podacima u ovom priručniku.

POZOR!

Prekomjerne vibracije mogu biti uzrokovane samo mehaničkim kvarom, koji zahtijeva prekid rada proizvoda te se mora odmah prijaviti i ukloniti kako se ne bi ugrozila sigurnost proizvoda i osoblja odgovornog za njegov rad i održavanje.

4.7 BUKA

Proizvod nema zaštitu koja apsorbira zvuk.

Vrijednosti koje se odnose na razinu zvučne snage izražene u dB(A) su navedene u odjeljku 2.2 u dijelu s tehničkim podacima ovog priručnika.

uporaba osobne zaštitne opreme (štitnika za uši) obavezna je za osoblje koje radi u blizini proizvoda ili tijekom radova održavanja dok je proizvod u radu.

Korisnik je izričito odgovoran za poduzimanje posljedičnih preventivnih i zaštitnih mjera, u skladu sa zakonodavstvom zemlje u kojoj se proizvod koristi.

POZOR!

Korisnik je odgovoran za provođenje procjene rizika od buke na radnom mjestu i primjenu posljedičnih preventivnih i zaštitnih mjera, u skladu sa zakonodavstvom zemlje u kojoj se proizvod koristi.

OPASNOST

Prilikom stajanja u blizini proizvoda ili vršenja prilagođavanja, potrebno je koristiti zaštitu za sluh.

Obavezna je uporaba štitnika protiv buke za sve osoblje zaduženo za rad na proizvodu, kako za funkcionalni ciklus tako i za potrebe održavanja..

4.8 ZBRINJAVANJE ISTROŠENIH MATERIJALA

Proizvod, u svojem normalnom radu, ne uzrokuje onečišćenje okoliša, ali tijekom cijelog razdoblja uporabe, pod određenim uvjetima nastaju ili se ispuštaju neke vrste otpadnih materijala (na primjer, podmazivanje mehaničkih dijelova mašću/uljem ili plastičnim dijelovima koji su mogli doći u kontakt s njima) koji zahtijevaju odgovarajuće zbrinjavanje.

Za zbrinjavanje ovih materijala u svakoj državi postoje specifični propisi očuvanja okoliša. Klijent je obvezan poznavati važeće zakone u vlastitoj zemlji i raditi tako da se pridržava dotičnog zakonodavstva sukladno smjernicama navedenim na tehničkim listovima proizvoda u uporabi koje može zatražiti od proizvođača.

POZOR!

Molimo vas pridržavajte se važećih zakona o odlaganju mineralnih ulja i/ili proizvoda s kojima su došla u kontakt.

POZOR!

Više informacija o načinima zbrinjavanja ulja i drugih tvari, možete pronaći na sigurnosnom listu samih tvari.

Zbrinjavanje toksičnog otpada tijekom faza prikupljanja, prijevoza, obrade (u smislu operacije prerade potrebne za oporabu), te odlaganja i ispuštanja, predstavljaju radnje od javnog interesa i podliježu poštivanju sljedećih općih načela:

a) Mora se izbjegavati bilo koja šteta ili opasnost u pogledu zdravlja i sigurnosti zajednice i pojedinaca.
b) Mora se jamčiti usklađenost s higijenskim i zdravstvenim zahtjevima te se mora izbjeći svaki rizik od onečišćenja zraka, vode, tla i podzemlja.
c) Moraju se promicati sustavi oporabe i recikliranja materijala i energije, uz poštivanje ekonomskih kriterija i onih učinkovitosti.

4.9 SMJERNICE ZA POSEBNI OTPAD

Pod posebnim se otpadom smatraju ostaci industrijske obrade i materijali koji potječu iz uništavanja uređaja i istrošenih ili zastarjelih strojeva.
Za zbrinjavanje posebnog otpada, također štetnog i toksičnog, zaduženi su proizvođači samog otpada, izravno ili preko tvrtki ili ovlaštenih tijela te se isti mora uručiti subjektima koji upravljaju javnom uslugom s kojima je sklopljena odgovarajuća konvencija.
Svako država/općina dužna je regiji dostaviti sve dostupne informacije o odlaganju otpada na svom teritoriju.

BILJEŠKA: U slučaju alata s baterijom (plug-in), molimo pogledajte i zahtjeve predviđene za baterije navedene u dokumentaciji samih baterija.

POZOR!
Nezakonito zbrinjavanje proizvoda od strane vlasnika dovodi do primjene administrativnih kazni predviđenih važećim zakonom.

POZOR!

VAŽNE INFORMACIJE ZA KORISNIKA U SKLADU S DIREKTIVOM „OEEO“ 2012/19/EU (KOJA STAVLJA IZVAN SNAGE DIREKTIVE 2002/96/EZ I DIREKTIVE 2003/108/EZ) O OTPADNOJ ELEKTRIČNOJ I ELEKTRONIČKOJ OPREMI.

Sukladno Direktivi „OEEO“ 2012/19/EU, ako je kupljena/i komponenta/uređaj označena/označen sljedećim znakom prekrižene kante za otpatke s kotačima, znači sa se proizvod na završetku svojeg korisnog vijeka mora zbrinuti odvojeno od ostalog otpada:



Odvojenim zbrinjavanjem otpada ove komponente/uređaja na završetku njezinog/njegovog radnog vijeka upravlja proizvođač. Korisnik koji se želi riješiti ove opreme će se stoga morati obratiti proizvođaču i slijediti sustav koji je proizvođač odabrao za omogućavanje odvojenog zbrinjavanja uređaja na kraju korisnog vijeka.
Odgovarajuće odvojeno zbrinjavanje otpada za daljnje slanje odloženog uređaja na recikliranje, obradu i ekološki održivo zbrinjavanje, pridonosi izbjegavanju mogućih negativnih posljedica na okolinu i zdravlje te pospješuje oporabu i/ili recikliranje materijala koji sačinjavaju opremu.

POZOR!
U slučaju da na uređajima nije prisutan znak prekrižene kante za otpad, znači da zbrinjavanje proizvoda nije na teret proizvođača. U tom slučaju uvijek vrijede važeći propisi o zbrinjavanju otpada.

4.9.1 BATERIJE

Simbol prekrižene kante za otpatke na proizvodu ili njegovoj ambalaži označava da se baterije, na kraju njihovog vijeka trajanja, moraju prikupljati odvojeno od ostalog otpada kako bi se omogućila odgovarajuća obrada i recikliranje.

Korisnik stoga mora na kraju njezinog vijeka trajanja besplatno dostaviti opremu u nadležna komunalna sabirna mjesta za električni i elektronički otpad ili ju vratiti prodavaču.

Odgovarajuće odvojeno zbrinjavanje otpada za daljnje slanje odloženih baterija na recikliranje, obradu i ekološki održivo zbrinjavanje, pridonosi izbjegavanju mogućih negativnih posljedica na okolinu i zdravlje te pospješuje oporabu i/ili recikliranje materijala koji sačinjavaju opremu.

Nezakonito odlaganje baterija i akumulatora od strane korisnika rezultirat će primjenom kazni propisanih važećim zakonodavstvom.

U slučaju baterije koja se nalazi u „uređaju“ i u slučaju da korisnik može lako ukloniti bateriju, podsjeća se da je obvezno poštivanje važećeg zakonodavstva prema kojem se baterija ne smije odlagati kao komunalni otpad budući da podliježe odvojenom sakupljanju otpada radi izbjegavanja šteta za okoliš.

Korisnik stoga mora besplatno dostaviti istrošenu bateriju-akumulator u nadležne centre za prikupljanje komunalnog električnog i elektroničkog otpada ili ju vratiti trgovcu ili odložiti u odgovarajuće spremnike koji su dostupni na prodajnim mjestima.

4.10 SIGURNOSNI UREĐAJI PRIMIJENJENI NA PROIZVOD

Proizvod je opremljen sljedećim sigurnosnim uređajima.

SIGURNOSNI UREĐAJI PRISUTNI NA PROIZVODU
FIKSNA ZAŠTITA
UREĐAJ PROTIV ELEKTRIČNOG PREOPTEREĆENJA

4.10.1 FIKSNE ZAŠTITE

Fiksne zaštite sastoje se od fiksnih štitnika i/ili kućišta ugrađenih na proizvod, čija je funkcija sprječavanje pristupa unutarnjim dijelovima ili pokretnim dijelovima tijekom radnog ciklusa. S izuzetkom područja alata (npr. oštrice za rezanje / glave za berbu/ lanca, itd...) gdje nije moguće imati zaštitu zbog specifične funkcionalnosti opreme.

Smještene su u područjima s isključivim pristupom tijekom održavanja, pa su za njihovo uklanjanje potrebni posebni alati.

Fiksne zaštite su zaštitne ljuske mehanike proizvoda.

OPASNOST

Apsolutno je zabranjeno rukovanje proizvodom nakon održavanja bez ispravnog vraćanja fiksnih zaštita, kao i korištenje bez njih.

Strogo je zabranjeno oštetiti proizvod pokušajem, na bilo koji način, zaobilaženja fiksne zaštite iskorištavanjem mogućih neizravnih prolaza zbog kvara ili djelomičnog premještanja zaštita ili u slučaju da svi pričvrsni vijci nisu premješteni kako je proizvođač izvorno predvidio.

BILJEŠKA

Povremeno provjeravajte integritet fiksnih štitnika i njihovih pričvršćenja, obraćajući posebnu pozornost na poklopce za pristup mehanici proizvoda.

4.10.2 UREĐAJ PROTIV ELEKTRIČNOG PREOPTEREĆENJA

Proizvod je opremljen osiguračem koji se koristi za zaštitu električnih krugova od preopterećenja strujom.
Funkcija osigurača je prekinuti električnu struju u strujnom krugu ako ona prijeđe dopuštenu i unaprijed određenu granicu.
Alat ima ugrađeni osigurač od 20 A i ŽUTE je boje.



Preopterećenja strujom mogu nastati zbog kvarova u radu alata ili zbog kvarova koji uzrokuju kratke spojeve.

POZOR

Korištenje neispravnih osigurača, popravak osigurača ili premošćivanje električnih krugova bez osigurača može uzrokovati požare i ozbiljne ozljede.

- Nikada nemojte ugrađivati osigurače s više ampera od onih navedenih. Neispravan/pregorjeli osigurač mora se zamijeniti osiguračem istih ampera (iste boje i istog natpisa) i iste veličine.
- Nikada ne pokušavajte sami popravljati osigurače.
- Nikada ne mijenjajte osigurač metalnom trakom, kopčom ili sličnim predmetom.

BILJEŠKA

Povremeno provjerite integritet osigurača od 20 A (ŽUTE boje) prije svake uporabe. Metode provjere i/ili zamjene navedene su u odjeljku 7.1.3.

4.11 PREOSTALI RIZICI

Tijekom faze projektiranja procijenjena su rizična područja ili dijelovi te su poduzete sve potrebne mjere opreza kako bi se izbjegli rizici za ljude i oštećenje komponenti proizvoda, kao što je navedeno u prethodnim odjeljcima.

POZOR

Povremeno provjeravajte rad svih sigurnosnih uređaja.

Ne rastavljajte fiksne ili mobilne zaštitne elemente proizvoda. Ne unosite strane predmete ili alate u područje rada, rada i održavanja proizvoda.

Iako sa radi o proizvodu opremljenom gore navedenim sigurnosnim sustavima, neki rizici ostaju koji se ne mogu ukloniti, ali se mogu smanjiti korektivnim radnjama krajnjeg korisnika i ispravnim radnim postupcima koji su obvezni za sve koji rade na proizvodu.

Slijedi sažetak rizika koji postoje za proizvod tijekom normalnog rada, prilagođavanja i postavljanja, održavanja i čišćenja.

4.11.1 UDAR I GNJEČENJE

Ne pristupajte pokretnim dijelovima proizvoda.

Rizik postoji ako se zaštite na proizvodu uklone.

Opasnost od pada komponenti proizvoda ako nisu pravilno zaključani sastavni elementi kao što su na primjer glava za berbu, štap, ručka i baterija.

4.11.2 POŽAR

U slučaju anomalija ili kvarova, korišteni plastični materijal (npr. plaštevi, električni kabeli) je samogasive prirode i u skladu s važećim propisima.

Proizvod, budući da je prijenosni proizvod koji se drži i/ili nosi ručno, nije opremljen vlastitim sustavom za gašenje požara.

- Kupac/korisnik mora procijeniti potrebu za odgovarajućim sustavom za sprječavanje požara u skladu s važećim sigurnosnim i protupožarnim propisima u zemlji korištenja i internim propisima lokacije/postrojenja.
- Ne koristite otvoreni plamen ili dim u blizini proizvoda tijekom rada i/ili održavanja.

OPASNOST

U slučaju požara, uvijek zaustavite proizvod i isključite sve izvore napajanja.

BILJEŠKA

Proizvod se napaja baterijama. Dodatne informacije, kojih se morate pridržavati, dostupne su u dokumentaciji koja dolazi s proizvodom.

4.11.3 EKSPLOZIVNA ATMOSFERA:

POZOR

Proizvod **NIJE prikladan za uporabu u eksplozivnim ili klasificiranim okruženjima**.

- Strogo ga je zabranjeno koristiti u eksplozivnim ili djelomično eksplozivnim atmosferama.

  Proizvod **Stoga nije prikladan za rad u okruženjima koja su:**
  - **eksplozivna ili djelomično eksplozivna**
  - **klasificirana kao područja s rizikom od požara ili eksplozije**
  - **u kojima su prisutna područja s korozivnim atmosferama**
  - **u kojima su prisutni klasificirani plinovi i/ili prašine**
  - **s rizikom od požara uzrokovanog bilo kojim materijalom ili izvorom paljenja**

- Strogo je zabranjeno koristiti proizvod u bilo kojem od gore navedenih okruženja.

4.11.4 ZASLJEPLJIVANJE

Rizik prisutan u svim fazama uporabe te pri održavanju i čišćenju.

- Prilikom rada s proizvodom, apsolutno je zabranjeno stajati u blizini glave kako bi se izbjegao rizik od izbacivanja predmeta i krhotina s obratka.
- Prilikom korištenja i čišćenja proizvoda, osoblje mora nositi posebne zaštitne naočale.

POZOR!

Obavezna je uporaba zaštite za oči i lice.

4.11.5 PAD, IZBACIVANJE PREDMETA

- Izbjegavajte ostavljanje radnih alata i predmeta bez nadzora, čak ni privremeno, kako biste spriječili njihov pad ili bacanje
- Tijekom uporabe i/ili održavanja, izbjegavajte usmjeravanje glave za berbu prema drugima ili prema sebi kako biste izbjegli rizik od izbacivanja ostataka obrade i/ili maziva.
- Tijekom aktivnosti rezanja ili berbe može postojati rizik od pada i/ili izbacivanja proizvoda koji se obrađuje.

POZOR!

Korištenje zaštite za lice (zaštitni štitnik) i tijelo obavezno je za sve osoblje zaduženo za rukovanje i održavanje.

4.11.6 KLIZANJE

Svako curenje maziva zbog podmazivanja spojnih karika može uzrokovati klizanje osoblja odgovornog za uporabu i rad.

Rizik je prisutan i u slučaju nepoštivanja uputa/uvjeta uporabe.
Kako bi se izbjegao rizik od klizanja, potrebno je koristiti alat samo s tla u stabilnom i sigurnom položaju, osiguravajući savršenu i stabilnu ravnotežu tijekom uporabe i rukovanja.

POZOR!

Pristupajte ovim područjima u cipelama protiv klizanja i uvijek ih održavajte čistima. Provodite periodične preglede ovisno o uporabi.

BILJEŠKA

Ovaj rizik ne uzima u obzir uvjete mjesta rada (nagib, površina itd.), pogledajte odjeljke 3.1 i 3.2. za dodatne propisane zahtjeve, imajući na umu da je odgovornost korisnika provesti procjenu rizika u vezi s radnim mjestom i ispravnim uvjetima korištenja proizvoda.

4.11.7 EFEKT BIČA

Pazite na povratni udarac i pokrete odskoka prema gore koje generiraju alati tijekom berbe. Povratni udari mogu prouzročiti opasan gubitak ravnoteže i kontrole alata.

4.11.8 SPOTICANJE

- Neuredno skladištenje materijala općenito može predstavljati opasnost od spoticanja i djelomično ili potpuno ograničiti putove za bijeg u slučaju nužde.
- Osigurajte da su radna područja, tranzitna područja i putovi za evakuaciju bez prepreka i u skladu s važećim propisima.

4.11.9 KVAROVI U KRUGU

- Zbog mogućih kvarova, upravljački krugovi/komponente, sigurnosni krugovi i krugovi napajanja mogu izgubiti dio svoje učinkovitosti, što rezultira odgovarajućim smanjenjem razine sigurnosti.
- Redovito provjeravajte radno stanje uređaja/komponenti prisutnih na proizvodu i svih priključaka

4.11.10 MUNJE

Budući da se radi o ručnom alatu koji se koristi na otvorenom, nije opremljen zaštitom od utjecaja munja.

- Obavijestite osoblje odgovorno za aktivnosti održavanja i osigurajte da je pravilno obučeno za provođenje aktivnosti te da je svjesno preostalih prisutnih rizika.
- Zabranjeno je obavljanje bilo kakve aktivnosti u slučaju nepovoljnih vremenskih uvjeta (opasnost od munja ili grmljavine).

4.12 DODATNE MJERE OPREZA ZA UPORABU ALATA

OPASNOST

- Ne koristite proizvod ako je oštećen, ako nije pravilno prilagođen ili ako nije potpuno montiran.
- Nemojte koristiti proizvod ako prekidač za uključivanje/isključivanje ON/OFF ne radi ispravno.
- Ne koristite proizvod dok radite na ljestvama, skeli ili na površini koja nije tlo i/ili stabilna površina.
- Ne koristite proizvod u blizini električnih žica.
- Obratite maksimalnu pozornost i koncentraciju na aktivnosti koje obavljate, koristeći zdrav razum i poštujući važeće sigurnosne propise prilikom korištenja proizvoda.
- Ne dodirujte nijedan pokretni dio i zabranjeno je provoditi održavanje (redovno i/ili izvanredno) na pokretnim dijelovima. Obavezno je isključiti napajanje prije izvođenja bilo kakvih radova održavanja.
- Nemojte upotrebljavati benzin, otapala ili druge zapaljive proizvode za čišćenje alata.
- Ne dirajte, ne mijenjajte i/ili ne zaobilazite zaštitne, upravljačke, kontrolne i sigurnosne uređaje proizvoda.

OPASNOST

- Prije pokretanja proizvoda, uvjerite se da glava za sakupljanje i njezini krakovi nisu u kontaktu sa stranim tijelima ili dijelovima pod naponom.
- Zauzmite sigurnu i stabilnu radnu poziciju koja osigurava besprijekornu ravnotežu (na primjer na ravnoj i suhoj površini).
- Koristite proizvod, pribor itd. u skladu s ovim uputama i uzimajući u obzir radne uvjete i radnje koje treba izvesti.
- Prije svake uporabe uvijek provjerite jesu li sigurnosni i upravljački sustavi u besprijekornom radnom stanju i funkcionalni.
- Čvrsto uhvatite ručke alata (kako ručku tako i ručku štapa) s obje ruke.
- Obratite posebnu pozornost na ručke koje uvijek moraju biti suhe i čista (bez ostataka obrade, ulja itd.) koristeći odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu.
- Pazite na napete grane jer mogu izazvati gubitak kontrole nad proizvodom uslijed efekta biča.
- Udisanje raspršenog ulja i/ili praha drveća može izazvati nadražaje i otrovanje dišnog sustava. U slučaju duljih poremećaja, obratite se nadležnom liječniku.
- Spriječite slučajna uključivanja alata. Pri rukovanju ili transportu alata, uvjerite se da je prekidač isključen (položaj OFF/isključeno) prije priključivanja na izvore energije (bateriju/paket baterija).

OPASNOST

Prilikom rukovanja i održavanja proizvoda koristite zaštitnu obuću, rukavice i naočale ili štitnik.

OPASNOST

- Ne prenosite proizvod tako da ga držite za kabel za napajanje.
- Odvojite bateriju prije bilo kakvih prilagođavanja ili redovnog i izvanrednog održavanja.
- Kad se proizvod ne koristi, isključite ga gumbom ON/OFF kako biste izbjegli nepotrebnu potrošnju baterije i/ili oštećenje komponenti.
- Proizvod prenosite s glavom za berbu okrenutom prema natrag neovisno o stanju izvan uporabe u kojem se nalazi proizvod i s kabelom za napajanje odvojenim od poveznika.
- Prije spajanja kabela za napajanje provjerite da konektor ima čiste kontakte (bez prljavštine ili drugih smetnji) i da nema pojave oksidacije.
- Iskopčajte poveznik iz izvora napajanja ili izvucite bateriju prije bilo kakvih prilagođavanja ili redovnog i izvanrednog održavanja.
- Upotrebljavajte proizvod s dodatnom opremom koju preporučuje Proizvođač.
- Prije bilo kakvog redovnog održavanja, pozorno pročitajte ovaj priručnik. Za aktivnosti održavanja koje nisu navedene u priručniku, obratite se centrima za tehničku pomoć proizvođača.
- Sve naljepnice i piktograme na proizvodu održavajte u besprijekornom stanju čitljivosti i cjelovitosti, s posebnim osvrtom na one koji se odnose na znakove opasnosti i sigurnosti.

POZOR!

Prije bilo kakvog održavanja ili mehaničkog postavljanja alata, obavezno je nošenje OZO-a kao što su zaštitne cipele, radni kombinezon, rukavice otporne na probijanje i zaštitne naočale za lice.

- Bilo kakve popravke ili radove održavanja smije obavljati samo propisno obučeno osoblje. Obaviješteni i obrazovani, kao i ovlašteni koji ima potreban stručni profil (mehaničko održavanje i/ili električno održavanje) ovisno o vrsti intervencije koja se provodi.
- To je obavezan zahtjev. Prije bilo kakvog postavljanja i/ili održavanja, isključite proizvod iz izvora napajanja (baterije/paketa baterije).
- Tijekom operacija korištenja, održavanja i/ili popravaka, neovlaštene osobe moraju biti daleko od alata, na udaljenosti od najmanje 5 metra od radnog dometa.
- Uklanjanje zaštitnih ili sigurnosnih uređaja (gdje su prisutni) smije se provoditi isključivo za izvanredne radove održavanja i samo od strane ovlaštenog osoblja zaduženog za **održavanje**, nakon isključivanja izvora energije. Tehničar za održavanje mora osigurati sigurnost svih zaposlenika, također i kako bi se izbjegla bilo kakva šteta na proizvodu, kao i kako bi se na kraju održavanja vratila učinkovitost samih uređaja. uvijek prije ponovne uporabe.
- Sve radnje održavanja koje nisu obuhvaćene ovim priručnikom moraju se obavljati u ovlaštenim servisnim centrima (C.A.T.) proizvođača.
- Održavanje, popravak i rješavanje problema moraju se završiti provjerom ispravnog rada opreme i aktivnosti svih sigurnosnih uređaja.
- Po završetku operacija održavanja ili popravaka, proizvod se smije ponovno pokrenuti samo nakon ovlaštenja **radnika na mehaničkom održavanju** koji se mora uvjeriti u sljedeće:
  - da su radovi u potpunosti izvršeni;
  - da proizvod radi savršeno;
  - da su sigurnosni sustavi aktivni;
  - da nitko ne upravlja proizvodom.

4.13 DODATNI ZAHTJEVI POZORNOSTI

POZOR!

Osigurajte da je sve osoblje uključeno u održavanje i korištenje proizvoda odgovarajuće obučeno i upućeno u ispravne sigurnosne i radne postupke.

Osigurajte da je sve uključeno osoblje svjesno preostalih rizika koji su prisutni i navedeni u odj. 4.13

POZOR!

Nikada ne obavljajte održavanje proizvoda dok je u radu.

POZOR!

Provjerite jesu li svi sigurnosni uređaji spojeni i u dobrom radnom stanju. Nikada nemojte mijenjati niti zaobilaziti bilo koji od sigurnosnih uređaja.

POZOR!

Kad se alat ne koristi, isključite ga gumbom ON/OFF kako biste izbjegli nepotrebnu potrošnju baterije.

POZOR!

Proizvod se mora pregledati prije svake uporabe i u svakom slučaju nakon događaja poput: padova ili udaraca kako bi se utvrdila eventualna oštećenja.

POZOR!

Ne koristite proizvod u zatvorenim prostorima ili u potencijalno eksplozivnom okruženju.

Proizvod smije koristiti samo propisno obučen i upućen rukovatelj koji je pročitao i razumio ovaj priručnik.

Ne unosite strane predmete u pokretne dijelove.

Nosite prikladnu osobnu zaštitnu opremu za izvođenje operacija. Odjeća mora biti pripijena uz tijelo. Izbjegavajte nošenje kravata, ogrlica ili duge, nesakupljene kose jer se isti mogu zaplesti ili uvući između dijelova u pokretu.

Osoba pod utjecajem alkohola ili osoba koja troši lijekove koji smanjuju brzinu refleksa ili opojne droge nije ovlaštena koristiti alat ili rukovati proizvodom kao ni izvoditi operacije održavanja i popravaka.

Korisnik je odgovoran za sve opasnosti ili nesreće u pogledu drugih osoba ili njihove imovine koje proizlaze iz uporabe koja nije u skladu s uputama iz ovog priručnika.

Udisanje raspršenog ulja može izazvati nadražaje i otrovanje dišnog sustava. U slučaju produženih nelagoda, potražite liječničku pomoć.

Za očuvanje sigurnosti rukovatelja i izbjegavanje mogućih oštećenja, prije izvođenja bilo koje operacije na proizvodu, neophodno je pročitati i razumjeti cijeli priručnik za uporabu i održavanje. Funkcija ovih uputa je opis rada proizvoda i njegova sigurna uporaba te ispravni uvjeti u skladu važećim zakonskim odredbama.

Poštivanje uputa doprinosi izbjegavanju opasnosti, smanjenju troškova popravljanja te povećanju vijeka trajanja proizvoda. Ovaj priručnik mora ostati cjelovit i čitljiv u svim svojim dijelovima.

4.14 OPĆE NAPOMENE O PONAŠANJU

Odgovorno osoblje mora voditi brigu o vlastitom zdravlju i zdravlju drugih radnika prisutnih na radnom mjestu, u skladu s obukom, primljenim uputama te sredstvima i resursima koje je poslodavac (ili menadžer) stavio na raspolaganje te se pridržavati važećih propisa kao i informacija navedenih u ovom priručniku.

Radnici se moraju pridržavati sljedećih općih pravila ili standarda ponašanja, uz ona koja se nalaze u drugim priručnicima ili primjenjivim zakonima ili tečajevima osposobljavanja koje su pohađali.

1) Slijedite odredbe i upute nadređenih
2) U slučaju hitnih situacija i u skladu sa svojim vještinama, radnici rade na uklanjanju ili smanjenju svih uočenih nedostataka ili opasnosti te potom o svojim postupcima izvješćuju nadređenog;
3) Ne uklanjajte sigurnosne, signalne ili upravljačke uređaje. Ne izvodite nikakve operacije na vlastitu inicijativu **koje nisu u vašoj nadležnosti ili koje mogu biti opasne**;
4) Pomozite doprinijeti s poslodavcem, menadžerima i nadzornicima u ispunjavanju potrebnih zdravstvenih i sigurnosnih zahtjeva ili onih koje zahtijevaju nadležna tijela.
5) Svatko mora znati kako obavljati posao koji mu je povjeren, odnosno mora:
   - provjeriti svoje radno područje i shvatiti koji problemi ili rizici mogu postojati;
   - poduzeti sve mjere opreza kako bi se osiguralo da obavljanje dodijeljenih zadataka ne predstavlja opasnost za sebe ili druge radnike;
   - ne raditi u opasnim uvjetima bez poduzimanja odgovarajućih zaštitnih mjera. Pri radu na visini koristiti odgovarajuću OZO, kao što su sigurnosni pojasevi ili remeni;
6) Pravilno koristiti vozila, strojeve, opremu i sigurnosne uređaje;
7) Ne koristiti sredstva, sustave, strojeve, opremu bez izričitog ovlaštenja i ne provoditi manevre, postupke, radnje ili bilo što drugo čega niste u potpunosti svjesni i što nije u vašoj nadležnosti;
8) Pravilno koristiti osobnu zaštitnu opremu (OZO) i drugu zaštitnu opremu, u skladu s primljenom obukom i uputama za individualnu i kolektivnu zaštitu;
9) Odmah prijaviti svojim nadležnima sve nedostatke u sustavima, opremi, strojevima i/ili vozilima, kao i u sigurnosnim uređajima koji se primjenjuju, te sve opasne uvjete koji se mogu pojaviti;
10) Znati upute koje treba slijediti u slučaju nužde (požar, teška ozljeda itd.);
11) Radnici koji rade sa strojevima i opremom s pokretnim dijelovima ne smiju nositi narukvice, prstenje, ogrlice, kravate, šalove ili druge slične dodatke tijekom rada;
12) Uvijek održavati prolaze i prometne putove čistim i nesmetanim;
13) Ne koristiti benzin, dizel, etilni alkohol ili kemijska otapala za čišćenje ili pranje;
14) Uvijek održavati radna i područja održavanja čistim.
15) Bitno je prikupiti i složiti opremu i materijale koji se koriste za rad kako ne bi ometali rad drugih ili vaš vlastiti rad kasnije;
16) Poštivati obveze i zabrane koje nameću sigurnosni znakovi postavljeni u različitim radnim područjima;
17) Nikada ne koristiti komprimirani zrak ili kisik za čišćenje radne odjeće od prašine, prljavštine itd.;
18) Ne zanemarivati male rane ili druge lakše ozljede te odmah pružiti liječenje koristeći odgovarajuće komplete prve pomoći i obavijestiti svojeg nadređenog;
19) Nemojte se ometati ili praviti šale kolegama dok radite, jer to može stvoriti rizične uvjete i uzrokovati ozljede.

4.15 UPOZORAVAJUĆE PLOČICE

Na temelju različitih preostalih rizika utvrđenih za proizvod, tvrtka CAMPAGNOLA S.r.l. ga je opremila znakovima upozorenja o opasnosti, upozorenjima i obvezama definiranim u skladu s europskim zakonodavstvom u vezi s grafičkim simbolima koji se trebaju koristiti (Direktiva 92/58/EEZ).

Predmetne pločice se nalaze na jasno vidljivom mjestu.

POZOR!

Strogo je zabranjeno uklanjanje naljepnica s upozorenjima s proizvoda. Tvrtka CAMPAGNOLA S.r.l. odbija svaku odgovornost za sigurnost stroja/alata u slučaju nepoštivanja ove zabrane.

POZOR!

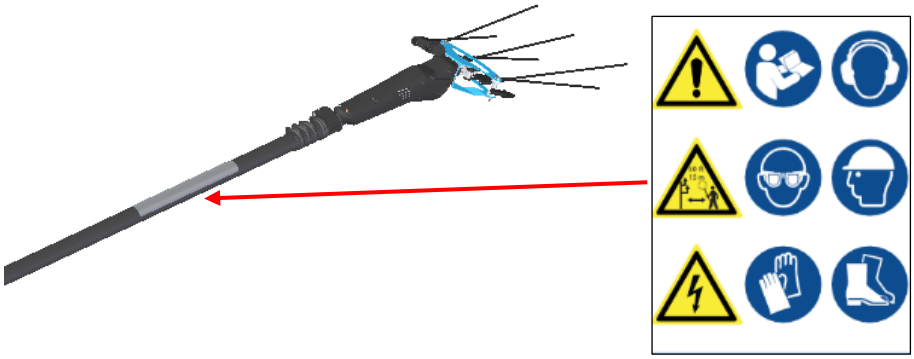
Nakon korištenja proizvoda na radnom mjestu, odgovornost je Kupca/krajnjeg korisnika da, na temelju prisutnih preostalih rizika, usvoji potrebnu signalizaciju.

POZOR!

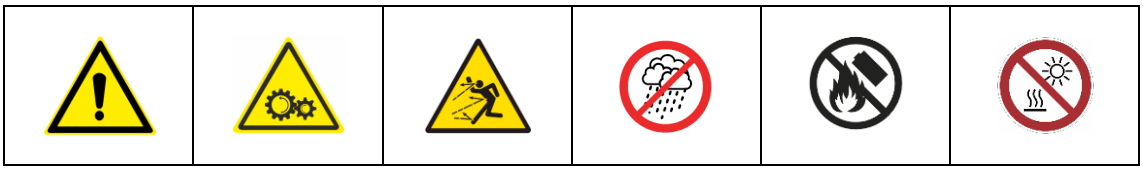
Kupac/korisnik je dužan zamijeniti sve znakove upozorenja koji postanu nečitljivi zbog istrošenosti.

4.15.1 RASPORED UPOZORAVAJUĆIH PLOČA

- **Na svim modelima koje je proizvela tvrtka CAMPAGNOLA S.r.l. nalaze se natpisi s upozorenjima koji ukazuju na sve preostale rizike, a specifične vrste su navedene u nastavku.**
- Tamo gdje dimenzije proizvoda ne dopuštaju ugradnju pločica s upozorenjem, označenih za proizvod; pločica s oznakom CE prikazuje piktogram obveza čitanja i razumijevanja priručnika u svakom njegovom dijelu.
- **Zapamtite da će korisnik, nakon primitka proizvoda, snositi posebnu odgovornost za osiguranje integriteta CE pločice koja se nalazi na proizvodu na naznačenom mjestu i pločica upozorenja prikazanih u nastavku, radi ispravnog upravljanja proizvodom i uklanjanja preostalih rizika koji ostaju unatoč primijenjenim tehničkim rješenjima.**



U nastavku su navedeni piktogrami opasnosti i zabrane koji se odnose na preostale rizike koji preostaju. Za opis ovih, molimo pogledajte odjeljak 1.4.



5. UGRADNJA

POZOR Prije čitanja ovog poglavlja, radi sigurne uporabe proizvoda, molimo pogledajte poglavlje 4 „Sigurnost“.

5.1 PAKIRANJE I RASPAKIRAVANJE

Proizvod se, kako bi bio zaštićen i ne bi pretrpio oštećenja tijekom prijevoza, obično pakira i prevozi od proizvodne tvrtke do kupca korištenjem prikladne ambalaže (kartonska kutija; kofer itd.).
Težina ambalaže ne prelazi 20 kg i stoga se lako prenosi bez posebnih pomagala.

POZOR!

Operacije pomicanja tereta se moraju izvoditi uz poštivanje važećih propisa iz područja sigurnosti na radnim mjestima. Čuvajte kutiju za spremanje alata tijekom dugih razdoblja ili ako ga trebate odložiti nakon uporabe ili poslati zapakiran u neki od centara za potporu radi mogućih popravaka.
Pakiranje proizvoda sadrži informacije i piktograme potrebne za otpremu.
Prilikom primitka proizvoda potrebno je provjeriti integritet ambalaže i sadržaja kako bi se utvrdilo da nije došlo do oštećenja tijekom dostave.
Ako primijetite bilo kakvu štetu nastalu tijekom dostave, molimo vas da pošaljete pisanu reklamaciju, dokumentiranu fotografijama oštećenih dijelova, tvrtki CAMPAGNOLA S.r.l najkasnije 8 dana nakon isporuke proizvoda.
Molimo pozorno provjerite odgovara li sadržaj točno otpremnim dokumentima.
Za odlaganje ambalaže korisnik se mora pridržavati važećih propisa u svojoj zemlji.
Zbrinjavanje ambalaže je odgovornost korisnika/kupca.

5.1.1 SKLADIŠTENJE

Pakirani proizvod se obično može čuvati u zatvorenom prostoru pod uvjetom da temperatura nije niža od -10 ° ili viša od +50 °C i da relativna vlažnost ne prelazi 80 % (bez kondenzata).
Niti jedan drugi paket ne smije se stavljati na pakete.
Posebnu pozornost treba posvetiti krhkim materijalima.
Slijedite oznake mjesta označene na pakiranju.
Posebnu pozornost treba posvetiti tijekom utovara, istovara i prijevoza kako bi se izbjegli udarci i oštećenja.
Provjerite da ambalaža nije oštećena tijekom gore navedenih postupaka.
Kupac neće morati popravljati oštećenu ambalažu.

POZOR!
Treba zapamtiti da su određeni učinci koji proizlaze iz izloženosti proizvoda uvjetima okoliša izravna posljedica njegove uzastopne izloženosti dvama ili više čimbenika ili parametara, među kojima su sljedeći posebno važni:

- **toplinski šok**, koji može nastati izlaganjem proizvoda uvjetima visoke temperature odmah nakon izlaganja uvjetima niske temperature ili obrnuto, ili izlaganjem proizvoda vodi (kiša, mlaz vode, snijeg, uranjanje itd.: svi uvjeti su zabranjeni) odmah nakon izlaganja uvjetima visoke temperature;
- **stvaranje leda**, što može nastati izlaganjem proizvoda temperaturama ispod nule neposredno prije ili nakon izlaganja vlazi, kiši ili vodi iz izvorima koji nisu kiša.

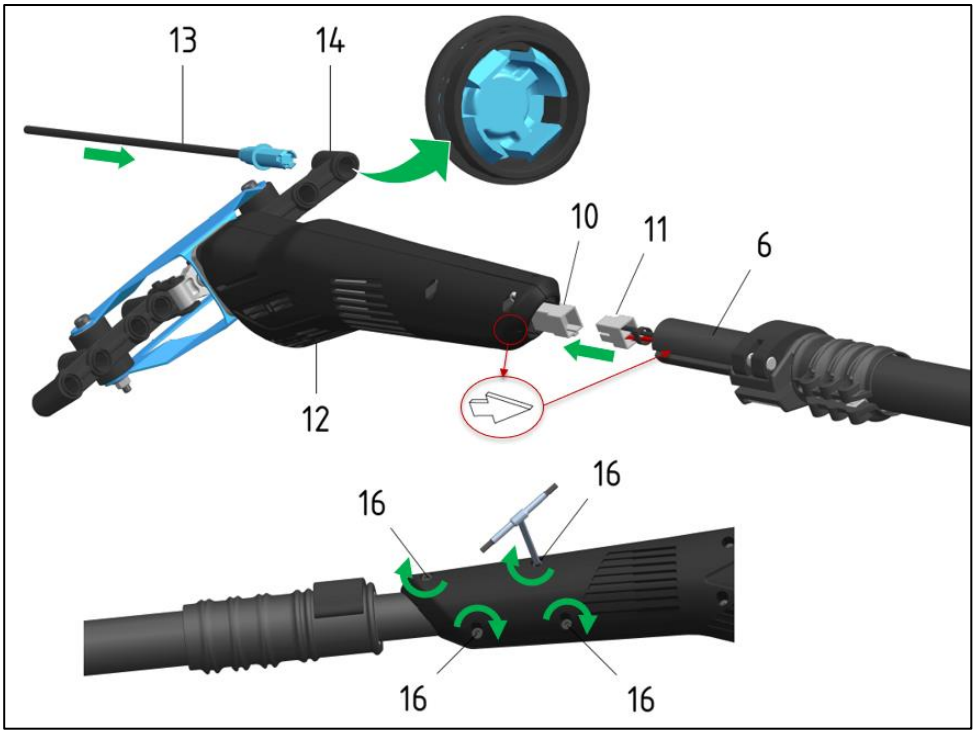
POZOR!
Nakon skladištenja proizvoda unutar gore navedenih uvjeta, preporučuje se da se drži neaktivnim otprilike 12 sati u uvjetima uporabe kako bi se ponovno uspostavili ispravni dopušteni toplinski uvjeti okoline (vidi odjeljak 4.7) te kako bi se izbjeglo oštećenje električnih/elektroničkih dijelova uslijed toplinskog udara, stvaranja leda ili vlage itd., što može pogoršati ili oštetiti dotične krugove.

BILJEŠKA: Bilo koji uvjeti osim onih gore navedenih mogu biti navedeni u posebnoj dokumentaciji komponenti, ako su prisutne i isporučene s proizvodom. U tom slučaju morate slijediti upute navedene u posebnoj dokumentaciji.

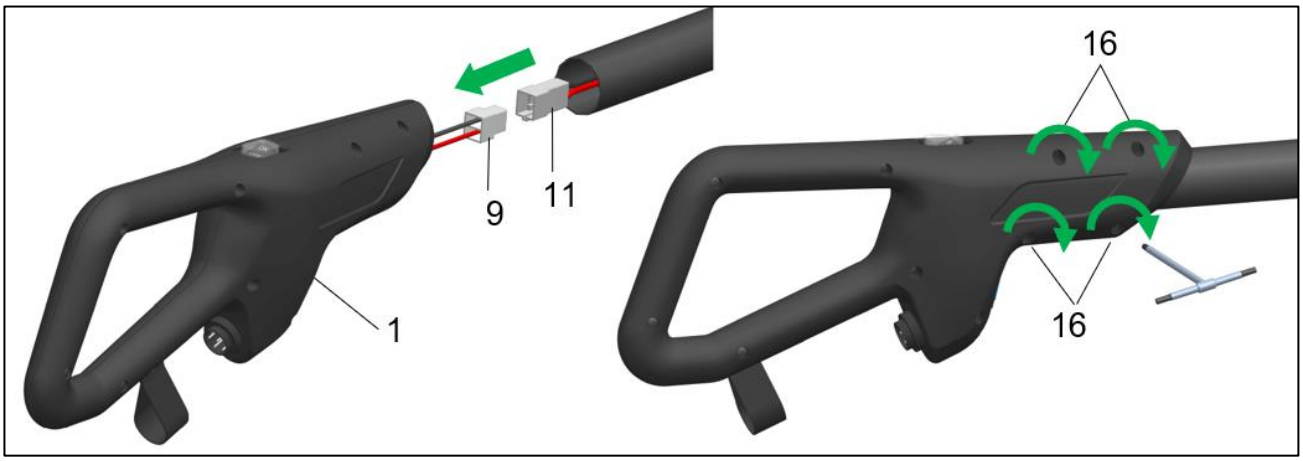
5.2 SKLAPANJE PROIZVODA

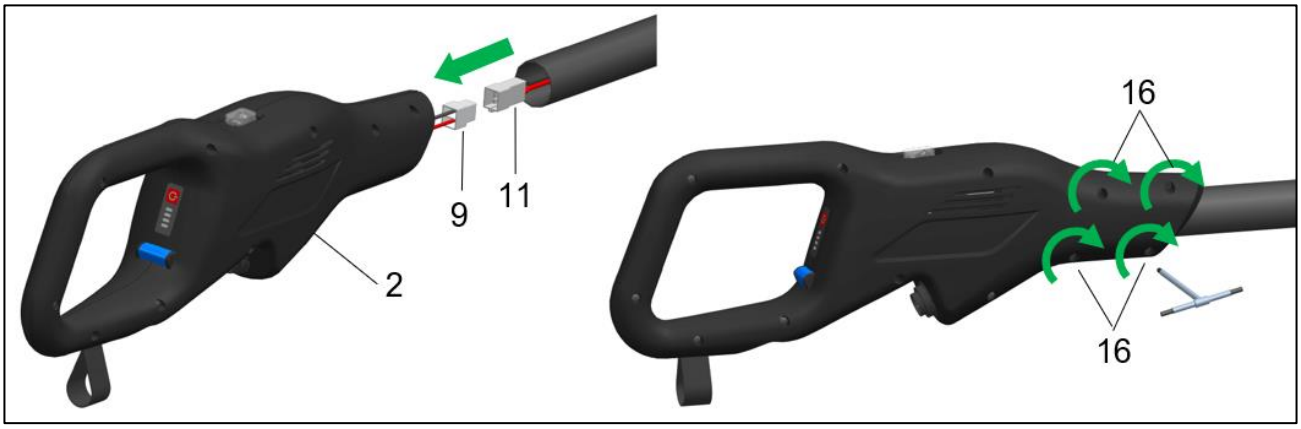
Proizvod na koji se odnosi ovaj priručnik isporučuje se rastavljen.
Izvršite sklapanje proizvoda kako je dolje prikazano.

- Izvadite glavu za berbu (12) i osam zubaca (13) iz pakiranja.
- Laganim pritiskom umetnite zupce na dva nosača (14), pazeći da su zubi za zaključavanje izašli iz samog nosača.
- Izvadite štap iz ambalaže.
- Spojite poveznike (10 i 11) koji izlaze iz glave za berbu (12) i štapa (6).
- Umetnite štap u glavu za berbu dok se ne zaustavi, pazeći na položaj mehanizma protiv rotacije.
- Zategnite vijke (16) stezaljke na glavi (12) kako biste čvrsto učvrstili štap.

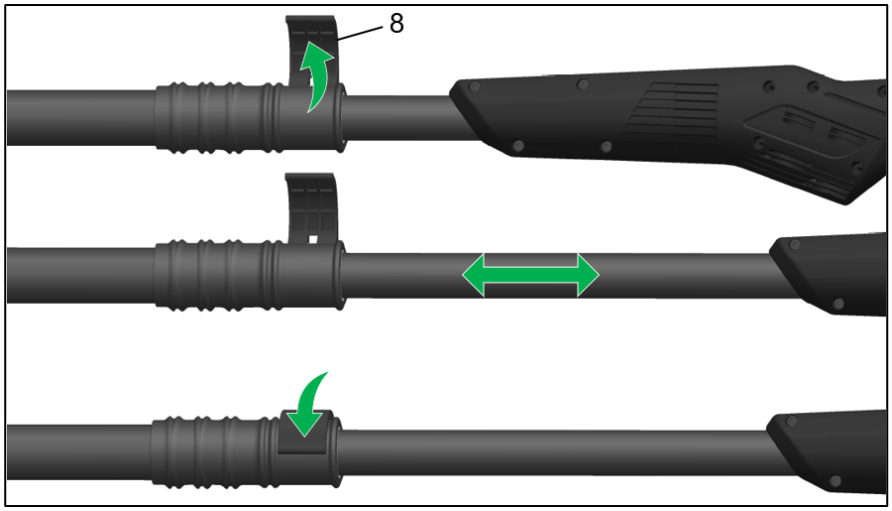


- Izvadite ručku (1 ili 2) iz pakiranja.
- Spojite poveznike (9 i 11) koji izlaze iz stezaljke ručke i štapa.
- Zategnite vijke (16) stezaljke na ručki (1 ili 2).





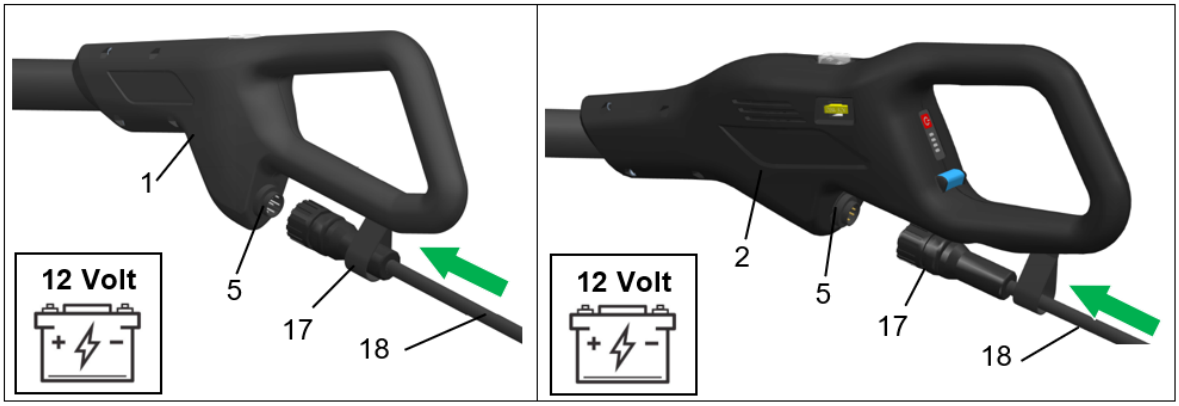
- Otpustite polugu (8) na teleskopskom štapu.
- Prilagodite duljinu teleskopskog štapa prema radnoj visini.
- Zaključajte polugu (8).



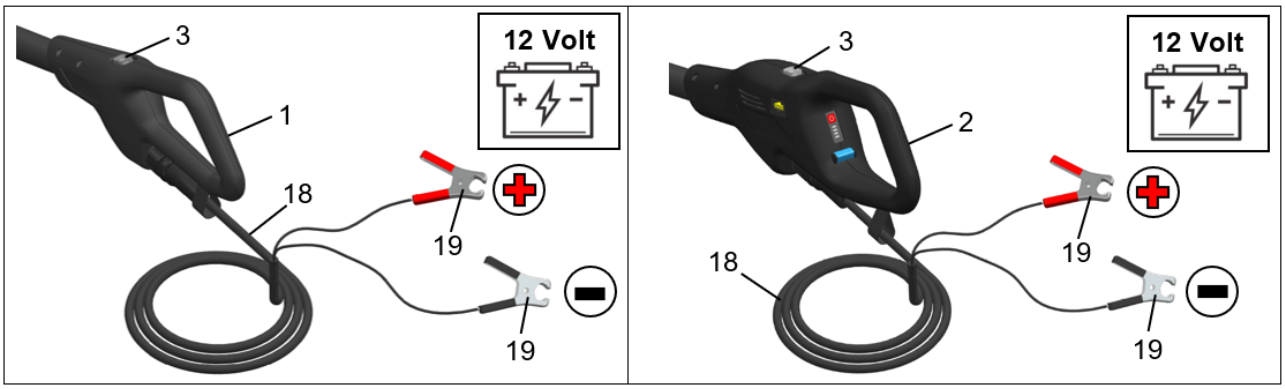
Za dovršetak sklapanja proizvoda, sada morate spojiti napajanje.
Ako imate olovnu bateriju od 12 V (nije isporučena), spoj između baterije i alata je isti bez obzira imate li ručku (1) ili ručku plug-in (2).
Ako imate litij-ionsku bateriju od 21,6 V (nije isporučena), jedini mogući priključak je na ručki plug-in (2).

S olovnom baterijom od 12 V za spajanje alata na bateriju morate koristiti kabel za napajanje (18) i postupiti kako je dolje navedeno.

- Izvadite kabel za napajanje (18) iz pakiranja
- Umetnite kabelski poveznik (18) u utor (17) ispod ručke (1 ili 2).
- Spojite kabel za napajanje (18) na poveznik (5).



- Provjerite je li prekidač ON-OFF (UKLJUČENO-ISKLJUČENO) (3) u položaju OFF (ISKLJUČENO).
- Spojite stezaljke (19) kabela za napajanje (18) na bateriju, poštujući polove.

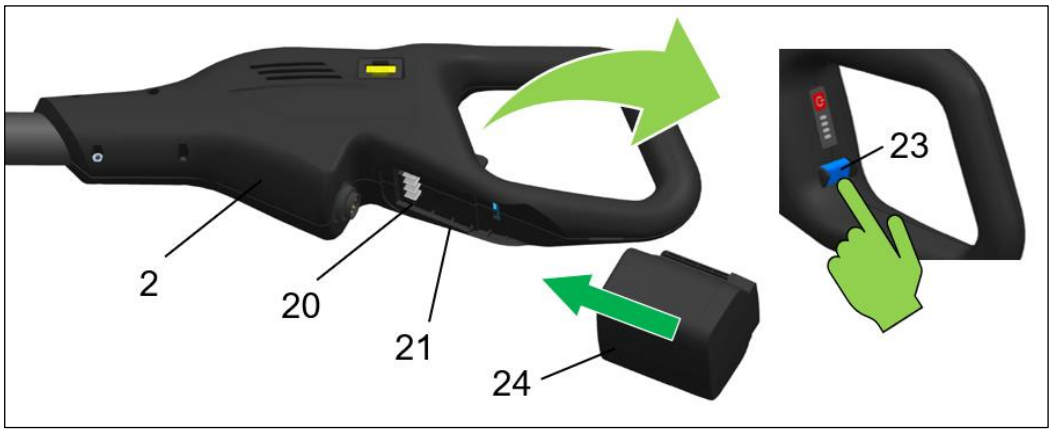


POZOR!
Kada se prekidač ON-OFF (3) pritisne u položaj ON (UKLJUČENO), alat odmah počinje raditi. Paziti na položaj alata koji mora biti udaljen od osoba ili predmeta. Nepoštivanje upozorenja je potencijalno opasno za sigurnost rukovatelja.

Ako imate litijevu plug-in bateriju od 21,6 V, počnite s umetanjem kao što je dolje navedeno.

- Izvadite bateriju (24) iz pakiranja
- Pazite da koristite samo baterije kompatibilne s proizvodom (vidi odj. 2.2);
- Provjerite jesu li kontaktni priključci na strani alata (20) neoštećeni i čisti;
- Počnite s umetanjem baterije (24) u odgovarajuće vodilice (21) na donjem dijelu ručke plug-in (2) dok se ne zaustavi, držeći pritisnut sigurnosni gumb (23).
- Kada baterija dođe do kraja svojeg hoda, otpustite sigurnosnu blokadu (23) kako biste postigli mehaničko zaključavanje koje signalizira klik.

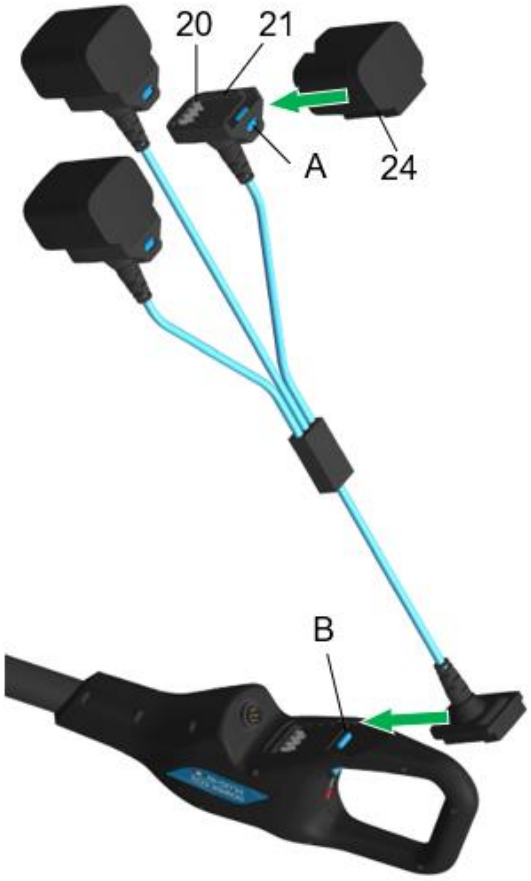




5.3 SKLAPANJE PRODUŽNOG KABELA ZA BATERIJE PLUG-IN

Za proizvod s ručkom tipa 2 koji je obuhvaćen ovim priručnikom, dostupan je produžni kabel (nije isporučen) koji vam omogućuje držanje do tri baterije plug-in dalje od proizvoda, u posebnom ruksaku za nošenje, smanjujući ukupnu težinu koju treba držati u ruci i utrostručujući autonomiju rada alata.

1) Počnite s umetanjem baterija (24) u odgovarajuće vodilice (21) na muškom povezniku (20) dok se mehanički ne zaključaju, što će biti označeno klikom sigurnosne brave (A).
2) Umetnite ženski poveznik u odgovarajuće vodilice na jedinici za napajanje dok se mehanički ne zaključa, što je označeno klikom sigurnosne brave (B).
3) Umetnite tri baterije u ruksak i zatim ga zatvorite. Nakon toga možete nositi ruksak





5.4 PROVJERE I INSPEKCIJE PRIJE POČETKA

Ovaj odjeljak navodi provjere i kontrole koje se moraju provesti na proizvodu prije njegovog prvog puštanja u rad.

- Provjerite jesu li ručka i glava za berbu pravilno pričvršćene na produžni štap.
- Provjerite je li na stezaljci štapa, poluga (8) u zaključanom položaju.

POZOR

Prije pokretanja proizvoda provjerite integritet svih njegovih dijelova, uključujući bateriju.

Prije uporabe (vidi odj. 6), provjerite je li baterija prikladna za određeni kupljeni proizvod te je li potpuno umetnuta i zaključana kako biste izbjegli padove i/ili oštećenje stvari ili osoba.

5.5 STAVLJANJE VAN RADA

Sljedeći odjeljak sadrži neke savjete i upute za stavljanje izvan pogona, demontažu i uklanjanje proizvoda na kraju njegovog radnog vijeka.

Za demontažu, potrebno je uzeti u obzir sljedeće postupke, kao i upute u priručnicima za korištene komponente.

Materijali od kojih je proizvod izrađen su u osnovi:

1) Obojeni, plastificirani ili pocinčani feritni čelik;
2) Polietilenski plastični materijal;
3) Elastomeri, PTFE, grafit;
4) Ulje za mjenjač;
5) Motor;
6) Električni kabeli s pripadajućim plaštevima;
7) Elektronički upravljački i aktuatorski uređaji;
8) Pneumatske cijevi i spojnice. (samo za pneumatske alate)

Nakon rastavljanja proizvoda, različiti materijali moraju se odvojiti i zbrinuti u skladu s propisima zemlje u kojoj se proizvod zbrinjava.

Dolje opisane operacije dopuštene su samo osoblju kvalificiranom i ovlaštenom za tu svrhu:

- Osigurajte dovoljno prostora oko proizvoda kako bi se svi pokreti mogli izvoditi bez rizika za osoblje;
- Isključite izvore napajanja proizvoda.

Tek nakon što su gore navedene aktivnosti izvršene, nastavite s rastavljanjem proizvoda, postupajući od vrha prema dnu i obraćajući posebnu pozornost na skupine koje su podložne padu zbog gravitacije.

- Uklonite pokretne dijelove i odvojite, gdje je to moguće, različite komponente prema vrsti materijala (plastika, metal itd.), koje je potrebno zbrinuti odvojenim prikupljanjem otpada. Povjerite zbrinjavanje materijala nastalih rušenjem određenim tvrtkama.
- Uklonite i premjestite različite dijelove proizvoda s radnog područja poduzimajući sve potrebne mjere opreza
- Za ove operacije uvijek koristite odgovarajuća OZO sredstva.

Nakon rastavljanja proizvoda prema prethodnom postupku rastavljanja, različite materijale treba odvojiti i zbrinuti u skladu s propisima zemlje u kojoj se proizvod zbrinjava. Proizvod ne sadrži opasne sastojke ili tvari koje zahtijevaju posebne postupke uklanjanja.

POZOR!

Obratite maksimalnu pozornost jer moguće ispadanje dijelova ili komponenti tijekom faze demontaže može predstavljati ozbiljnu opasnost za rukovatelje.

BILJEŠKA

Postupci odlaganja moraju se provoditi u skladu sa zakonodavstvom zemlje u kojoj je proizvod ugrađen. Korisnik je dužan postupati u skladu s važećim propisima u svojoj zemlji.

BILJEŠKA

U slučaju poteškoća pri operacijama demontaže, rušenja i rastavljanja komponenti, koje čine proizvod, obratite se tehničkom projektnom uredu tvrtke CAMPAGNOLA S.r.l., koji će navesti načine rada u skladu s načelima sigurnosti i zaštite okoliša.

Također pogledajte poglavlje 4 u vezi s odjeljkom „4.2.1 UPUTE ZA POSEBAN OTPAD“

5.5.1 DODATNE INFORMACIJE ZA ODLAGANJE BATERIJA

BILJEŠKA: Za proizvode opremljene baterijskim paketom ili baterijskim sustavom, za razgradnju ili odlaganje baterijskog paketa ili baterijskog sustava, pogledajte odgovarajuću dokumentaciju.

6. UPORABA I RAD

6.1 OPĆE INFORMACIJE

- Upotrebljavajte alat samo u uvjetima dobre vidljivosti. Slabo osvijetljeno radno područje može biti uzrok nezgoda. Nemojte rezati u situaciji lošeg osvjetljenja, poput mraka, noću, u suton, u zoru ili ako su u zraku prisutni prašina / pijesak koji onemogućuju jasnu vidljivost manju od 2 metra. Područja u kojima se stroj koristi moraju imati odgovarajuću rasvjetu od 100 luksa s minimalnom ujednačenošću od 0,7 po cijelom radnom području i 50 luksa, s ujednačenošću od najmanje 0,3, u neposrednoj blizini.
- Ne koristite alat u uvjetima koji ugrožavaju rukovatelja, kao što su sklisko tlo i/ili strme padine.
- Uvijek pazite na pravilno držanje (noge blago razmaknute, s jednom nogom ispred druge radi veće snage djelovanja, uspravan trup, poštujući razdoblja odmora pri uporabi (preporučuje se razdoblje odmora svaki sat rada), pri promjenama položaja i tijekom radnih faza.
- Pazite da proizvod ne močite, uranjate ili dovodite u kontakt s vodom, snijegom ili vlažnim površinama općenito kako biste izbjegli oštećenje.
- Djecu, ranjive osobe, promatrače ili životinje držite na sigurnoj udaljenosti i izvan radnog dometa proizvoda prije uporabe kako biste izbjegli oštećenja, opasnost ili ozljede.
- Alat držite dalje od izvora topline, ulja, otapala, a u svakom slučaju je zabranjeno koristiti proizvod u uvjetima okoline koji nisu navedeni u priručniku i dopušteni.
- Pozor! Zapamtite da u slučaju oštećenja ili drugih uvjeta s curenjem tekućine iz baterije, mogu postojati rizici za osoblje u slučaju kontakta ili drugih situacija koje proizlaze iz takvog curenja. Ne dirajte tekućinu baterije. U slučaju dodira odmah isperite čistom vodom. Ako tekućina dođe u dodir s očima, obilno isperite čistom vodom i odmah potražite liječničku pomoć.
- Proizvod koristite samo u opisane svrhe. Svaka druga uporaba može izazvati nezgode.
- Rukujte i koristite proizvod držeći ga čvrsto s obje ruke kako biste izbjegli zlouporabu, ozljede, padove i slučajne udarce.
- Uvijek provjerite jesu li sigurnosni sustavi u besprijekornom stanju.
- Prije pokretanja proizvoda provjerite da među pokretnim dijelovima nema stranih tijela.
- Slijedite upute proizvođača za potrebna postavljanja i podmazivanje (vidi poglavlje 7).
- Ne koristite proizvod ako je oštećen, ako nije pravilno prilagođen ili ako nije potpuno montiran.

POZOR!

Za sve upute i upozorenja kojih se treba pridržavati i u vezi s korištenjem litijeve baterije, pogledajte dokumentaciju (priručnik, tehnički list ili piktograme) koja je isporučena s baterijom.

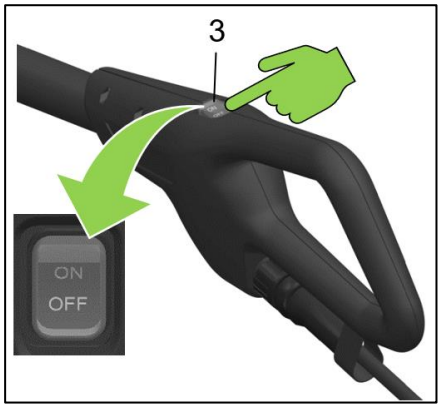
6.2 RAD

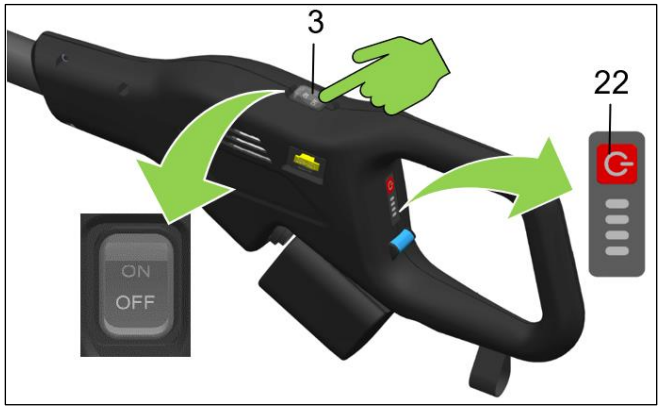
Ovaj odjeljak navodi uvjete koje treba poštivati kako bi se proizvod pokrenuo.

6.2.1 POKRETANJE PROIZVODA

Nakon što je sastavljen kako je naznačeno u odjeljku 5.2, počnite s uključivanjem:

- Uključite alat pritiskom na prekidač ON/OFF (UKLJUČENO/ISKLJUČENO) (3) u položaj ON (UKLJUČENO).
- Na ručki plug-in (2) možete vidjeti stanje napunjenosti baterije pritiskom na prekidač (22).





POZOR!
Kada se prekidač ON-OFF (3) pritisne u položaj ON (UKLJUČENO), alat odmah počinje raditi. Paziti na položaj alata koji mora biti udaljen od osoba ili predmeta. Nepoštivanje upozorenja je potencijalno opasno za sigurnost rukovatelja.

POZOR!

- **Prije pokretanja proizvoda, provjerite da zupci glave za berbu nisu u kontaktu sa stranim tijelima i/ili da njihovo kretanje ne stvara opasne uvjete.**
- **Nemojte raditi na stablima ili na ljestvama jer je iznimno opasno.**
- **Prije početka rada s alatom, obucite odgovarajuću zaštitnu odjeću. Provjerite da su svi sigurnosni i zaštitni sustavi ispravni i da su pravilno montirani.**
- **Provjerite jesu li svi vijci za pritezanje pravilno zategnuti (vidi pogl. 7.1.1 momenti pritezanja).**

6.2.2 UPORABA PROIZVODA

Nakon što je proizvod uključen, kako je naznačeno u odjeljku 6.2.1, za ispravnu uporabu obavezno ga je držati s obje ruke, jednom rukom na ručki (1 ili 2), a drugom na štapu (6).

POZOR!

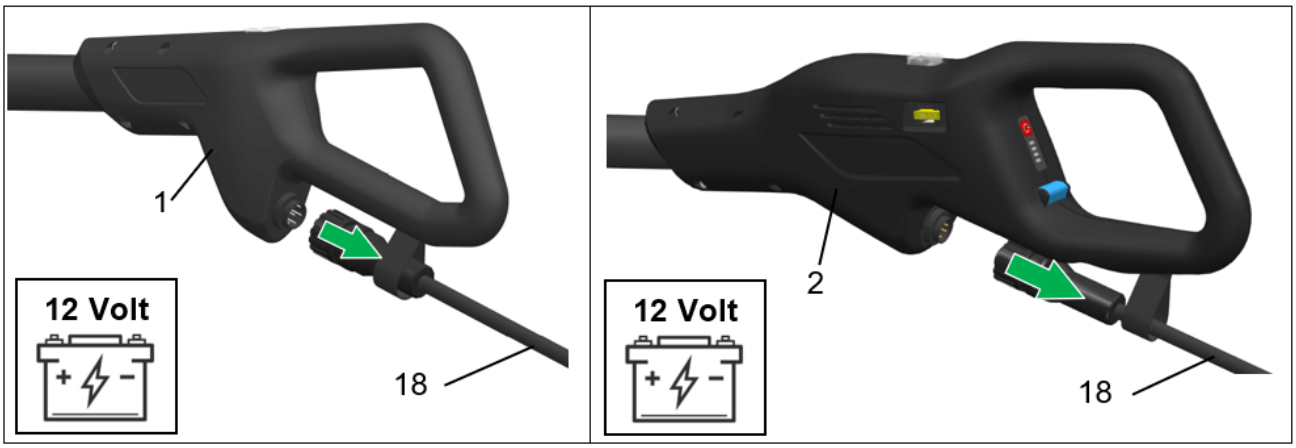
- **Upotrebljavajte proizvod samo za svrhe opisane u odjeljku „Opis proizvoda“. Svaka druga uporaba može izazvati nezgode i zabranjena je.**
- **Pokrenite proizvod samo kad je postavljen među grane. Nepravilna uporaba je najveći razlog habanja alata i ne dozvoljava smanjenu potrošnju baterije.**
- **Nikada ne odspajajte poveznik za napajanje dok je alat u uporabi.**

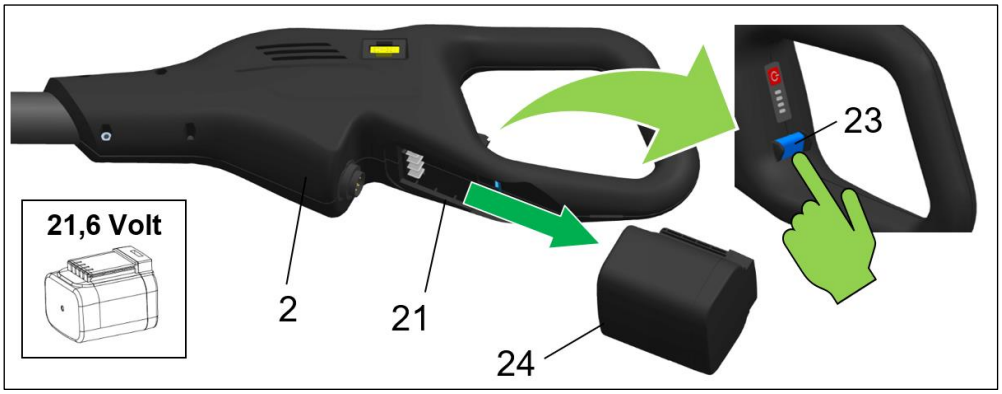
6.2.3 ZAUSTAVLJANJE PROIZVODA

Alat se mora isključiti na završetku radne sesije i stoga:

- Pritisnite gumb ON-OFF (UKLJUČENO-ISKLJUČENO) (3) u položaj OFF (ISKLJUČENO).
- Isključite kabel za napajanje (18) iz alata, u verziji s baterijom od 12 V.

- Izvadite bateriju (24) pritiskom na sigurnosnu blokadu (23), a zatim ju gurnite na vodilice (21), u verziji od 21,6 V.





POZOR!

Paziti da se alat nasloni tako da se izbjegava da težina samog alata naslanja na češljeve i/ili da se savija ili da se zateže kabel za napajanje (18) i njegov poveznik.
Izbjegavajte gnječenje kabela (18) naslanjanjem težine ili samog alata na kabel.

6.3 RUKOVANJE PROIZVODOM

Prije pomicanja alata, u slučaju kratkih premještanja, provjerite je li alat isključen postavljanjem prekidača u položaj OFF (ISKLJUČENO).
Nakon što su gore navedeni uvjeti potvrđeni, nastavite s kretanjem usmjeravajući reznu glavu unatrag u odnosu na smjer kretanja, pazeći da nema ljudi, predmeta ili životinja koje bi mogle doći u kontakt s alatom.
U slučaju premještanja s različitih mjesta ili za duga premještanja, uz ono što je gore navedeno. napravite i sljedeće:

- odspojite kabel s baterije ili izvadite bateriju.
- Stavite alat u njegovo pakiranje.

6.4 SPREMANJE ALATA

Nakon završetka korištenja ili u slučaju duljeg razdoblja neaktivnosti, preporučuje se:

- Slijedite postupak za isključivanje i osiguranje alata koji je prethodno naveden (vidi odjeljak 6.3).
- Uklonite prašinu i ostatke s glave za berbu.
- Slijedite sva pravila održavanja opisana u priručniku kao i sve primjenjive sigurnosne propise.
- Stavite alat u njegovo pakiranje.
- Smjestite alat na suho mjesto.

7. ODRŽAVANJE

Postupci održavanja opisani u nastavku služe održavanju proizvoda učinkovitim i u dobrom stanju, s ciljem sprječavanja bilo kakvih kvarova ili lomova.

Pojam „održavanje" uključuje sljedeće aktivnosti:

- **Preventivno ili redovno održavanje**

  Skup intervencija koje se izvode u unaprijed određenim intervalima ili u skladu s propisanim zahtjevima, a čiji je cilj smanjenje vjerojatnosti kvara ili propadanja rada stroja. Preventivno održavanje uključuje intervencije inspekcija, provjere, postavljanja, čišćenja i podmazivanja.

- **Specijalizirano ili izvanredno održavanje**

  Specijalizirano održavanje definira se kao skup intervencija koje se provode u unaprijed određenim intervalima ili nakon kvarova i lomova, s ciljem vraćanja stroja u normalan rad. Specijalizirano održavanje uključuje intervencije remont, popravak, obnavljanje operativnih uvjeta nominalnihili zamjene neispravnog, defektnog ili istrošenog sklopa.

BILJEŠKA: Preventivne i specijalizirane radove održavanja mogu provoditi, prema uputama navedenim u podatkovnim listovima, korisnik ili proizvođačevi centri za tehničku pomoć (C.A.T.) tvrtke CAMPAGNOLA S.r.l. Neke specifične specijalizirane operacije održavanja, zbog svoje složenosti, namjerno su izostavljene iz priručnika i moraju ih provoditi isključivo C.A.T. Centri (Centri za tehničku pomoć) koji imaju tehničko znanje, dokumentaciju i opremu potrebnu za obavljanje tih aktivnosti.

POZOR Učestalost izvođenja radova održavanja i/ili popravaka mora biti:

A) Ovisno o stanju istrošenosti. Popravak se provodi nakon procjene rezultata uvodnog pregleda kako bi se spriječilo oštećenje dotičnog sklopa.
B) nakon kvara ili pogoršanja. Popravku prethodi pregled tijekom kojeg se utvrđuje kvar ili pogoršanje stanja.

Popravak se mora izvršiti nakon procjene rezultata pregleda.

BILJEŠKA

Tvrtka CAMPAGNOLA S.r.l. neće biti odgovorna za kvarove ili neispravnosti tijekom jamstvenog roka proizvoda ako se utvrde nedostaci u održavanju, nedostatak podmazivanja ili zamjena neizvornim ili dijelovima koje nije ovlastila tvrtka CAMPAGNOLA S.r.l. i korištenje proizvoda na način koji se razlikuje od onoga koji je naveden u ovom priručniku s uputama.

7.1 PREVENTIVNO ILI REDOVNO ODRŽAVANJE



Operacije redovnog održavanja navedene u nastavku mogu obavljati operateri ili osoblje za održavanje.
Osobna zaštitna oprema koja se zahtijeva i koju treba koristiti navedena je u odjeljku **1.5.**

7.1.1 ZATEZNI MOMENTI

Tijekom postupaka održavanja potrebno je zategnuti vijke i matice različitih vrsta i veličina.
Sljedeće tablice prikazuju, ovisno o vrsti prisutnih vijaka i/ili matica, maksimalnu vrijednost momenta pritezanja koju treba koristiti i poštivati kako bi se izbjegli problemi s proizvodom.

Pol.	Opis	Funkcija	KVALIFICIRANO OSOBLJE	Moment pritezanja
1	Vijak M4x16	Pričvršćuju glavu za berbu i ručku na štap.		4 Nm
2	Vijak Ø3,5x20	Zaključavaju korice glave i ručke		1,5-2 Nm
3	Vijak M5x25	Zaključavaju nosač češlja na glavi za berbu		5 Nm
4	Vijak M5x40	Blokiraju držače nosača zubaca		5 Nm

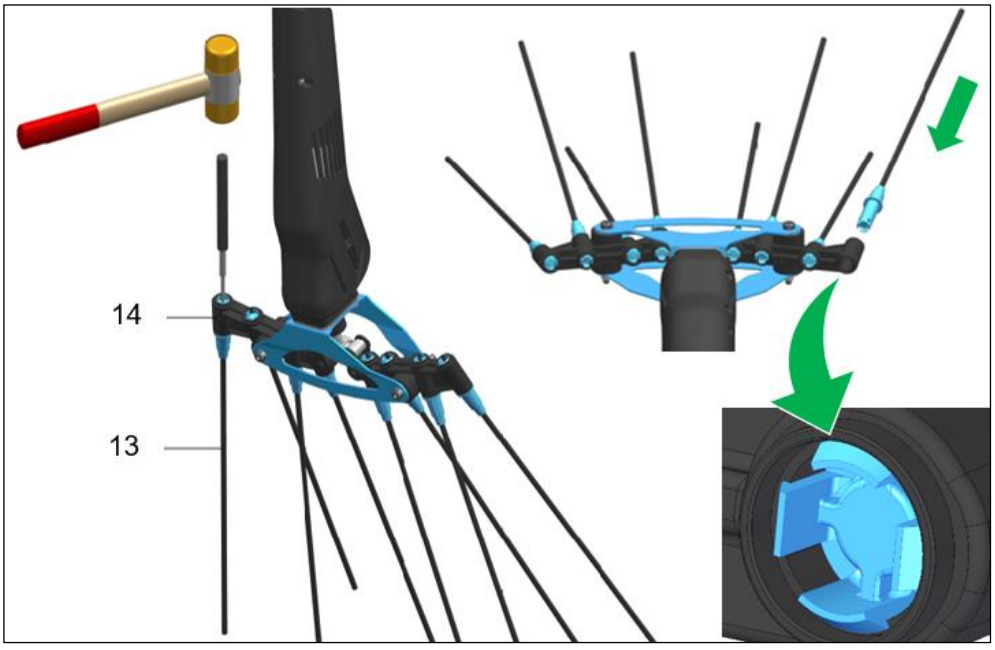
POZOR!

Operateru je zabranjeno obavljanje održavanja i/ili zatezanja vijaka i matica rezerviranih za osoblje za mehaničko održavanje ili električno održavanje.

7.1.2 ZAMJENA ZUBACA

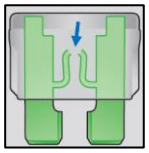
Za zamjenu zubaca (13) postupite na sljedeći način:

- Postavite držač zubaca (14) na škripac i udarajte vrh zupca (13) malim čekićem dok se ne izvuče iz ležišta.
- Umetnite novi zubac na mjesto, pazeći da plastične zupce postavite uz stijenku držača zubaca.



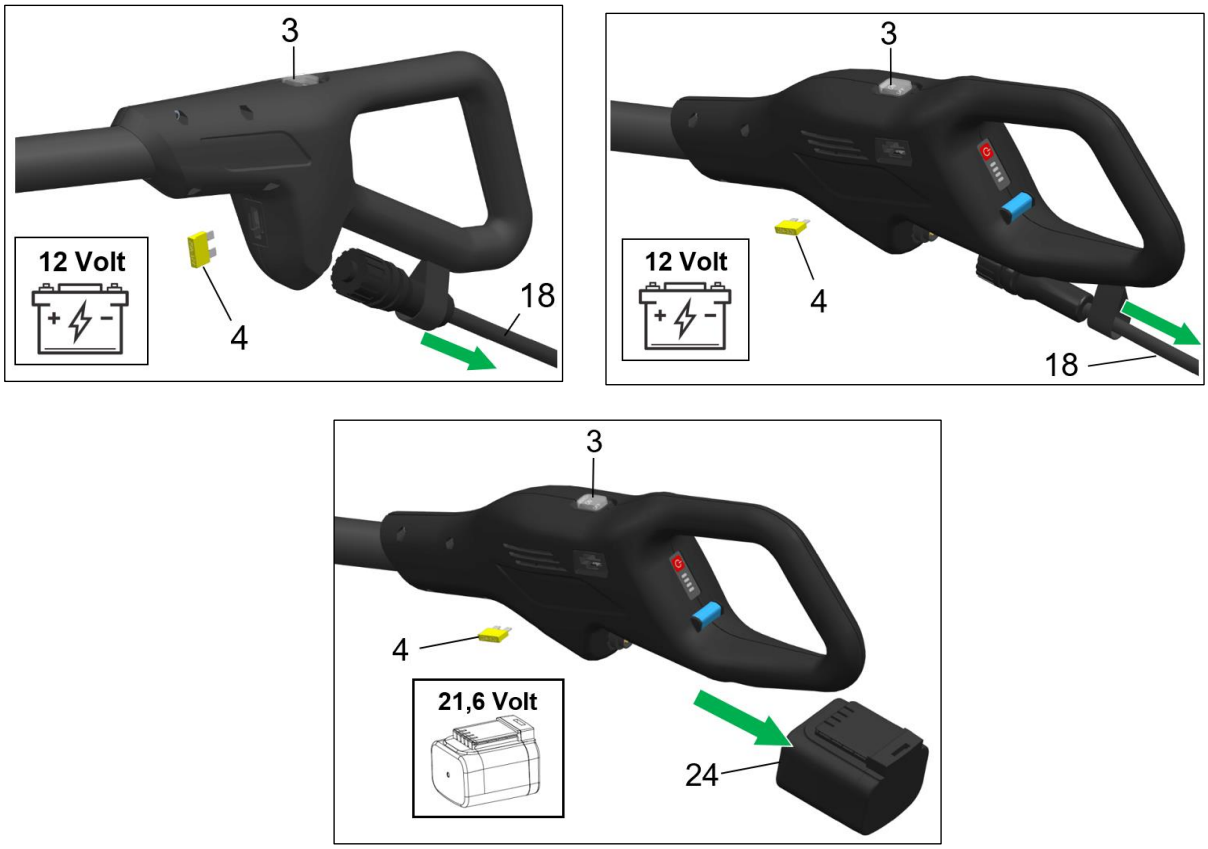
7.1.3 ZAMJENA OSIGURAČA

BILJEŠKA Pregorjeli osigurači mogu se prepoznati po prekinutoj metalnoj niti, kao što je prikazano na slici sa strane.
Osvijetlite baterijskom svjetiljkom kako biste bolje utvrdili je li osigurač pregorio.



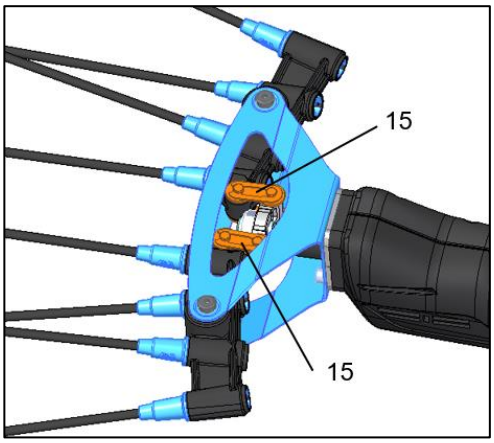
Za provjeru cjelovitosti osigurača ili u slučaju neuobičajenog isključivanja alata, izvršite sljedeće radnje:

- Isključiti prekidač ON-OFF (UKLJUČENO-ISKLJUČENO) (3) u položaj OFF.
- Isključite kabel za napajanje (18) ili izvadite bateriju (24) iz alata.
- Izvadite osigurač (3)
- Ako je osigurač pregorio, zamijenite ga novim iste amperaže (iste boje i istog natpisa) i iste veličine.



7.1.4 PODMAZIVANJE SPOJNIH KARIKA

Ovaj odjeljak sadrži informacije i upute kojih se treba pridržavati prilikom podmazivanja spojnih karika.
Povremeno podmažite spojne karike (15) s obje strane kistom.



(*) Za vrstu propisane masti/maziva, pogledajte odjeljak 7.3.3.

7.1.5 ČIŠĆENJE GLAVE I RUČKE

Ovaj odjeljak sadrži informacije i upute koje treba slijediti za čišćenje glave i ručke za berbu.

Povremeno provjeravajte integritet fiksnih štitnika i njihovih pričvršćenja, obraćajući posebnu pozornost na poklopce za pristup mehanici proizvoda.

Glavu i ručke održavajte čistima krpom ili četkom.

Nemojte ih prskati niti uranjati u vodu.

Nemojte upotrebljavati sredstva za čišćenje koja bi mogla trajno oštetiti alat.

Posebnu pozornost obratite na čišćenje otvora na glavi, čija je funkcija kruženje zraka unutar nje kako bi se ohladio motor.

POZOR!
Čišćenje glave pomaže smanjiti trenje koje bi inače utjecalo na izvedbe i vijek trajanja baterije alata.

7.1.6 ODRŽAVANJE NA KRAJU RADA

Nakon završetka korištenja ili u slučaju duljeg razdoblja neaktivnosti, preporučuje se:
- Slijediti postupke isključivanja i stavljanja proizvoda u sigurno stanje koji su navedeni u odjeljku 6.5.

7.2 SPECIJALISTIČKO ILI IZVANREDNO ODRŽAVANJE



Operacije izvanrednog održavanja mora izvoditi radnik zadužen za mehaničko ili električno/elektronsko održavanje ovisno o potrebnim radnjama.

POZOR!
Prije bilo kakvih izvanrednih radova održavanja obavezno je osigurati proizvod, točnije:
- Obucite rukavice za zaštitu od probijanja/posjekotina.
- Isključite alat pomoću prekidača ON/OFF (UKLJ./ISKLJ.) (3) u položaju OFF.
- Isključite kabel za napajanje (18) ili bateriju (24) iz alata.
- Bateriju spremite na sigurno, suho mjesto zaštićeno od vremenskih uvjeta.

POZOR!
Svaki specijalizirani i izvanredni radovi održavanja moraju se obaviti u CAT centru.

7.3 PLAN ODRŽAVANJA

Aktivnosti održavanja proizvoda organizirane su kako je navedeno u ovom priručniku.

Djelom potječu od aktivnosti održavanja kojima je proizvod tradicionalno podvrgnut, a dijelom od iskustvenih rezultata centara za pomoć CAMPAGNOLA S.r.l.

To vam omogućuje da u jednom dokumentu uključite informacije koje uzimaju u obzir specifične razlike proizvoda.

BILJEŠKA

Preventivne i specijalizirane radove održavanja (redovne i izvanredne) može provoditi, prema uputama danim u priručniku, korisnik ili ovlašteni centri za pomoć CAMPAGNOLA S.r.l.

POZOR!

Radovi održavanja opisani u nastavku moraju se provoditi dok je proizvod zaustavljen i napajanje isključeno.

7.3.1 ZAHTJEVI ZA SASTAVLJANJE

Listovi održavanja slijede dolje navedenu shemu sastavljanja.

Preporučuje se korištenje priloženih listova za održavanje (**ili jednakovrijednog sustava**) kako bi se održala funkcionalna organizacija održavanja.

CAMPAGNOLA	SCHEDA DI CONTROLLO E MANUTENZIONE DEL PRODOTTO				
PRODOTTO:	MODELLO:	MATRICOLA:	DATA FABBRICAZIONE:		
DATA	INTERVENTO EFFETTUATO	MANUTENZIONE ESEGUITA	FIRMA	NOTE	DATA PROSSIMO INTERVENTO

OPASNOST

Radovi održavanja moraju se provoditi učestalošću navedenom u sljedećem poglavlju. Budući da se radi o proizvodu za ručnu uporabu, obvezno je provoditi održavanje u rokovima koje je propisao proizvođač i evidentirati aktivnosti održavanja na gore spomenutom listu ili sličnom sustavu radi njihove sljedivosti i registracije.

7.3.2 POPIS AKTIVNOSTI ODRŽAVANJA I UČESTALOST

Donja tablica prikazuje intervencije održavanja s njihovom učestalošću:

ODRŽAVANJE	REDOVITO					IZVANREDNO
	Prije uporabe	Svaka 2 sata rada	Svaki dan	Svaki tjedan	Svakih 90 dana	Na kraju svake radne sezone / najmanje jednom godišnje i u slučaju popravaka ili uspostavljanja radnih uvjeta
Provjerite potpunu cjelovitost proizvoda.	X					X
Provjerite cjelovitost zaštitnih elemenata.	X		X	X		X
Provjerite jesu li svi vijci pravilno zategnuti	X	X	X			X
Provjeriti otvore za hlađenje.	X	X	X	X		X
Provjeriti cjelovitost kabla i poveznika.	X			X		X
Provjerite učinkovitost baterija	X				X	X
Uklonite ostatke berbe			X	X		X
Čišćenje glave i podmazivanje spojnih karika					X	X
Obrazac za reviziju koja se mora izvršiti u jednom od Ovlaštenih centara za potporu proizvođača.						X

Za detalje o načinima rada pogledajte ovaj priručnik, a posebno odj. 7.1 i 7.2.

7.3.3 PREPORUČENA MAZIVA I LJEPILA

Proizvod je projektiran kako bi se smanjilo podmazivanje; međutim, zbog svoje inherentne uporabe, potrebna su odgovarajuća maziva.

Za sve aktivnosti održavanja koje se odnose na podmazivanje spojnih karika preporučuje se mast navedena u nastavku.

Komercijalni podaci o masti	
Dobavljač	PAKELO MOTOR OIL S.r.l.
Tip	LIPO HEAVY GREASE 2
Uporaba	Mast za podmazivanje

Dolje navedena mast preporučuje se za sve aktivnosti održavanja koje se odnose na podmazivanje zupčanika i mehaničkih dijelova u svim aktivnostima rastavljanja/sastavljanja i/ili postavljanja koje podliježu aktivnostima održavanja.

Komercijalni podaci o masti	
Dobavljač	PAKELO MOTOR OIL S.r.l.
Tip	PAKELO MULTIPLEX EP GRASE NLGI 2
Uporaba	Prikladna kada je potrebna iznimna otpornost na opterećenja i habanje u višestrukim primjenama.

Prije uporabe, zatražite od proizvođača „sigurnosno-tehnički list proizvoda", koji se obično može pronaći i na mrežnim stranicama dobavljača.
Ne koristite masti koje nisu one koje je naveo proizvođač u područjima za koja su namijenjena.
Ne miješati s drugim mazivima.
Prilikom rukovanja/korištenja masti uvijek koristite vodootporne zaštitne rukavice i slijedite sigurnosno-tehnički list proizvoda.

8. PROBLEMI - UZROCI - RJEŠENJA

Aktivnosti rješavanja problema smije provoditi samo propisno obučeno osoblje koje je u potpunosti razumjelo upute u ovom priručniku i priloženoj dokumentaciji.
Situacije koje mogu dovesti do kvara obično se pripisuju nedostatku ili lošem održavanju ili kvaru neke mehaničke i/ili električne/elektroničke komponente proizvoda ili situaciji povezanoj s materijalom koji se obrađuje.

U sljedećoj tablici navedeni su mogući kvarovi koji se mogu pojaviti na alatu. U stupcu „Uzrok“ prikazuje se uzrok koji je generirao kvar.
Stupac „Rješenje“ prikazuje korektivnu radnju za rješavanje nastale greške.

PROBLEM	UZROK	RJEŠENJE
Alat ne radi	Prekidač ON/OFF (UKLJ./ISKLJ) u položaju OFF	Premjestite prekidač u položaj ON.
	Prazna baterija	Napunite bateriju
	Poveznik kabela baterije nije umetnut	Umetnite poveznik
	Oštećeni poveznik	Obratite se C.A.T. centru
Alat nema odgovarajuću snagu	Postotak napunjenosti baterije nizak	Napunite bateriju
Zaustavljanje alata za berbu tijekom uporabe	Prelaženje maksimalne granice struje	Provjerite i zamijenite osigurač
Alat se ne pokreće	Nepravilna montaža električnih spojeva između štapa/glave i/ili štapa/ručke	Rastavite štap i provjerite jesu li poveznici ispravno umetnuti.
Prekomjerno pregrijavanje glave	Prisutnost prljavštine i/ili habanja unutarnjih rotirajućih dijelova	Izvršite čišćenje i održavanje glave
Nenormalne vibracije češljeva.	Habanje rotirajućih dijelova.	Izvršite čišćenje i održavanje glave.
	Nepravilno zatezanje vijaka za pričvršćivanje češljeva.	Zatezanje vijaka.

9. REZERVNI DIJELOVI

Kako naručiti rezervne dijelove:
Za narudžbu rezervnih dijelova obratite se lokalnom distributeru ili prodavaču ili ovlaštenom servisnom centru tvrtke CAMPAGNOLA S.r.l., navodeći količinu i šifru dijela koji želite naručiti.
Popis rezervnih dijelova možete pronaći na internetskoj stranici proizvođača CAMPAGNOLA S.r.l. Umjesto toga, pošaljite pisani zahtjev na:

CAMPAGNOLA S.r.l. Sjedište i tvornica
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italija
Via Lazio, 21,23,23/A e 23/B Tel. +39 051 753500
Fax. +39 051 752551
www.campagnola.it - star@campagnola.it

navodeći:
- serijski broj proizvoda;
- vrstu grupe kako je navedeno na pločici postavljenoj na proizvodu. Ako ga nema, navedite opis dijela.
- opis.
- željena količina.

10. PRILOZI

Ovo poglavlje sadrži popis DOKUMENATA isporučenih s proizvodom i čini sastavni dio ovog priručnika koji je izdala tvrtka CAMPAGNOLA S.r.l. te se mora koristiti kao referenca za uporabu, rad i održavanje samih komponenti.

OPIS	PROIZVOĐAČ
Opći uvjeti jamstva	CAMPAGNOLA S.r.l.
Izjava o sukladnosti Direktive o strojevima	CAMPAGNOLA S.r.l.
Brzi vodič	CAMPAGNOLA S.r.l.

Navodila za uporabo in vzdrževanje

MOD. MASTER in MASTER PLUG-IN







Električni obiralnik

Slovenščina

PREVOD IZVIRNIH NAVODIL

Pred uporabo pozorno preberite priročnik za uporabo in vzdrževanje



SLOVENŠČINA (Prevod originalnih navodil)

Vse pravice pridržane v vseh državah

Vse zahteve po dodatnih izvodih tega izdelka, informacijah ali za posredovanje servisa pri stranki ali za pojasnila glede tehničnih vidikov tega dokumenta je treba poslati območnemu distributerju ali prodajalcu oz. centru za tehnično pomoč družbe:

Campagnola S.r.l.
Sedež in tovarna
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italija
Via Lazio, 21, 23, 23/A, 23/B in 25 Tel. +39 051 753500
Faks +39 051 752551
www.campagnola.it star@campagnola.it

Proizvajalec hrani kopijo tega priročnika deset (10) let od datuma izdelave.

Oblikovanje besedila in slik je bilo skrbno ocenjeno. Kljub temu si CAMPAGNOLA S.r.l. pridržuje pravico do spreminjanja in / ali posodabljanja tukaj navedenih informacij za odpravo tiskarskih napak in / ali netočnosti, brez predhodnega obvestila ali kakršne koli obveznosti.

Opisi in ilustracije, priloženi tej publikaciji, niso zavezujoči; zato si podjetje CAMPAGNOLA S.r.l. pridržuje pravico, da kadar koli in brez obveznosti posodobitve te publikacije spremeni dele, podrobnosti ali dobavo dodatne opreme, če se mu to zdi primerno zaradi izboljšanja delovanja izdelka ali katere koli druge zahteve, ki ne vključuje vidikov varnosti izdelka.

Uporabnik je odgovoren tudi za to, da v primeru, da proizvajalec spremeni ta dokument, zagotovi, da so na mestu uporabe dejansko prisotne le posodobljene različice priročnika.

Vsebina teh navodil je izključno tehničnega tipa in last družbe CAMPAGNOLA S.r.l.

Nobenega dela teh navodil se ne sme prevesti v drug jezik in / ali prilagoditi in / ali reproducirati v drugi obliki in / ali mehansko, elektronsko, s fotokopiranjem, snemanjem ali drugače, brez predhodnega pisnega dovoljenja družbe CAMPAGNOLA Srl.

Lastniško podjetje ščiti svoje pravice v skladu z zakonodajo.

Dokumentacija je bila pripravljena v skladu s točko 1.7.4 Direktive 2006/42/ES

Spoštovani kupec,

CAMPAGNOLA S.r.l. Zahvaljujemo se vam za nakup izdelka iz našega programa, in vas prosimo, da preberete in razumete ta priročnik.

Sposobnost odgovarjanja na zahteve trga s specifičnimi in dinamičnimi odgovori obenem, vključujoč zagotovilo o odličnem poznavanju sektorja, so podjetju CAMPAGNOLA S.r.l. omogočili, da je postalo vodilno svetovno podjetje v projektiranju, izdelavi in oblikovanju pnevmatičnega orodja za obrezovanje in nabiranje.

S svojo učinkovito prodajno in servisno mrežo, kjer je zaposleno visoko usposobljeno osebje, podjetje CAMPAGNOLA S.r.l. ponuja širok spekter izdelkov:

- pnevmatične in elektromehanične (akumulatorske) škarje in žage za obrezovanje, tudi s podaljškom;
- orodje za obrezovanje in nabiranje, z motorjem in elektromehanične (akumulatorske) za nabiranje oljk in različnih vrst sadja;
- kompresorje za pritrditev na troje mest na traktorju in premičnih kompresorjih;
- elektromehanski stroj za vezanje.

Glavni razlogi za izbiro so :

- preprosta uporaba in praktičnost izdelkov;
- različne možnosti uporabe;
- kvaliteta uporabljenih materialov za izdelavo;
- zanesljivost;
- projektni inženiring.

Za lažje branje teh navodil je na prvi strani splošno kazalo in prikaz postavitve, s katerim lahko takoj najdete, kar vas zanima.

Dokumentacija, priložena izdelku, je sestavljena iz tega priročnika in vse dokumentacije, navedene v poglavju priloge, ki je sestavni del tega priročnika.

V dokumentaciji boste našli vse potrebne informacije za pravilno uporabo kupljenega izdelka, za njegovo montažo, zagon, vzdrževanje in opustitev.

Uporabnik mora obvezno prebrati in razumeti ta navodila v celoti in natančno slediti opozorilom in napotkom, navedenim v dobavljeni dokumentaciji.

Za morebitne nadomestne dele, nasvete pri izbiti posebne dodatne opreme ali preprosto za napotke o kupljenem izdelku, se prosim obrnite neposredno na družbo CAMPAGNOLA S.r.l. ali na lokalnega prodajalca.
Izvirnik navodil je bil napisan v italijanskem jeziku. Vsi ostali jeziki so prevodi izvirnika.

SLOVENŠČINA (PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL) 355
1. SPLOŠNO 358
1.1 UVOD 359
1.2 KVALIFIKACIJA OSEBJA 359
1.3 VARNOSTNI PREDPISI, NAVEDENI V NAVODILIH 360
1.4 UPORABLJENI ZNAKI 360
1.5 OSEBNA VAROVALNA OPREMA (OVO) 362
1.6 PREPOVED SPREMINJANJA 363
1.7 UPORABLJENA TERMINOLOGIJA IN KRATICE 364
1.8 GARANCIJA 365
2. TEHNIČNI OPIS 365
2.1 IDENTIFIKACIJA IZDELKA 365
2.2 TEHNIČNI PODATKI 365
2.3 PREDSTAVITEV RAZPOLOŽLJIVIH MODELOV 367
3. OPIS IZDELKA 368
3.1 DOVOLJENA - PREDVIDENA UPORABA 368
3.2 NEDOVOLJENA UPORABA 368
3.3 SESTAVA IZDELKA 369
3.4 DODATNA OPREMA 370
3.5 SPLOŠNE ZNAČILNOSTI DELOVANJA 371
3.6 UPORABA BATERIJ 371
3.7 UPORABA POLNILNIKA BATERIJE 373
4. VARNOST 373
4.1 SPLOŠNE INFORMACIJE 373
4.2 OZNAKA CE 373
4.3 OMEJITVE UPORABE 376
4.4 NEVARNA OBMOČJA 377
4.5 OKOLJSKI POGOJI DELOVANJA 377
4.6 VIBRACIJE 377
4.7 HRUP 378
4.8 ODSTRANJEVANJE IZTROŠENIH MATERIALOV 378
4.9 NAVODILA ZA POSEBNE ODPADKE 379
4.9.1 BATERIJE 379
4.10 VARNOSTNE NAPRAVE NAMEŠČENE NA IZDELEK 380
4.10.1 NEPOMIČNA ZAŠČITA 380
4.10.2 NAPRAVA PROTI ELEKTRIČNI PREOBREMENITVI 380
4.11 PREOSTALA TVEGANJA 381
4.11.1 TRK IN ZMEČKANJE 381
4.11.2 POŽAR 381
4.11.3 EKSPLOZIVNO OZRAČJE: 382
4.11.4 OSLEPITEV 382
4.11.5 PADEC, IZMET PREDMETOV 382
4.11.6 ZDRS 382
4.11.7 UDAREC CEVI 383
4.11.8 SPOTIK 383
4.11.9 OKVARE NA TOKOKROGU 383
4.11.10 STRELE 383
4.12 DODATNI PREDPISI O NEVARNOSTI ZA UPORABO IZDELKA 383
4.13 DODATNE ZAHTEVE GLEDE POZORNOSTI 385
4.14 SPLOŠNE OPOMBE GLEDE VEDENJA 385
4.15 OPOZORILNE TABLICE 386
4.15.1 POSTAVITEV OPOZORILNIH TABEL 387
5. NAMESTITEV 387
5.1 PAKIRANJE IN ODSTRANJEVANJE EMBALAŽE 387
5.1.1 SHRANJEVANJE 388
5.2 SESTAVLJANJE IZDELKA 388
5.3 SESTAVA PODALJŠEVALNEGA KABLA ZA VTIČNO BATERIJO 391
5.4 KONTROLE IN PREVERJANJA PRED ZAGONOM 392
5.5 IZLOČANJE IZ UPORABE 392
6. UPORABA IN DELOVANJE 393
6.1 SPLOŠNE INFORMACIJE 393
6.2 DELOVANJE 393

6.2.1 ZAGON IZDELKA 394
6.2.2 UPORABA IZDELKA 394
6.2.3 ZAUSTAVITEV IZDELKA 394
6.3 PREMIKANJE IZDELKA 395
6.4 DAJANJE STROJA V MIROVANJE 395
7. VZDRŽEVANJE 396
7.1 PREVENTIVNO ALI REDNO VZDRŽEVANJE 396
7.1.1 NAVORI ZA ZATEGOVANJE 396
7.1.2 ZAMENJAVA ROGLJEV 397
7.1.3 ZAMENJAVA VAROVALKE 397
7.1.4 MAZANJE SPOJNIH ČLENOV 398
7.1.5 ČIŠČENJE GLAVE IN ROČAJA 399
7.1.6 VZDRŽEVANJE OB ZAKLJUČKU DELA 399
7.2 SPECIALISTIČNO ALI IZREDNO VZDRŽEVANJE 399
7.3 NAČRT VZDRŽEVANJA 399
7.3.1 KRITERIJ IZPOLNJEVANJA 400
7.3.2 SEZNAM VZDRŽEVANJA IN POGOSTOST 401
7.3.3 PRIPOROČENA MAZIVA IN LEPILA 401
8. TEŽAVE - VZROKI - REŠITVE 402
9. NADOMESTNI DELI 402
10. PRILOGE 403

1. SPLOŠNO

Tako priročnik kot Izjava o skladnosti sta sestavni del izdelka in ga morata spremljati ob vsakem premiku ali preprodaji. Uporabnik mora skrbeti za celovitost dokumentacije, da jo bo mogoče uporabljati skozi celotno življenjsko dobo samega izdelka.

Ta dokument je na voljo v elektronski obliki in ga lahko prenesete s spletnega mesta podjetja www.campagnola.it ali z branjem kode QR na hitrem vodniku v embalaži izdelka.

Navodila odražajo tehnično stanje ob dobavi.

Proizvajalec zavrača vsakršno odgovornost za proizvodne napake in / ali škodo, ki bi jo izdelek povzročil na stvareh, osebah ali živalih v primeru:

- Neustrezne uporabe izdelka za namene in/ali delovanje, ki niso bili predvideni ob njegovi izdelavi;
- Neupoštevanja zahtev iz tega priročnika.
- Neskladnosti s tehničnimi značilnostmi, ki jih je navedel proizvajalec, s posebnim poudarkom na pogojih predvidene uporabe.
- Uporabe v okoljskih pogojih delovanja, ki niso navedeni v tem priročniku.
- Neupoštevanja pogojev / navodil za montažo.
- Neizvajanja, nezadostnega ali slabega vzdrževanja.
- Sprememb ali posegov v izdelek glede na dobavljeno konfiguracijo.
- Uporabe neoriginalnih nadomestnih delov ali, ki niso specifični za model.
- Uporabe v zaprtih in/ali opredeljenih prostorih.
- Uporabe v bližini električnih vodov.
- Uporabi s strani oseb, mlajših od 18 let ali starejših od 80 let ali oseb s fizičnimi in/ali psihičnimi omejitvami in/ali drugimi boleznimi, zaradi katerih niso primerne za uporabo takšne vrste izdelka.
- Uporabi s strani neustreznega, nepooblaščenega in neusposobljenega osebja, navkljub branju in popolnim razumevanjem tega priročnika.
- Uporaba s strani nadzorovanega osebja, ki ni bilo ustrezno usposobljeno in obveščeno, kot je določeno v ZU 81/2008 v Italiji (Direktiva 89/391/ES ali Direktiva 2009/104/ES in/ali njune nacionalne uredbe o prenosu) o varnosti na delovnem mestu.
- Uporabe, ki ni v skladu z zakoni o varnosti strojev in/ali varnostnimi predpisi **posebne evropske in/ali nacionalne zakonodaje, ki velja** na delovnem mestu.
- Popolnega ali delnega neupoštevanje teh navodil in/ali prepovedi ter navodil v tem priročniku.
- Izjemnih dogodkov.

Za izvajanje v tem priročniku navedenih varnostnih zahtev je odgovorno osebje uporabnika/delodajalca, ki je zadolženo za izvajanje predvidenih dejavnosti in mora zagotoviti, da je osebje, ki je pooblaščeno za sestavljanje, upravljanje in vzdrževanje:

- kvalificirano za izvajanje zahtevane dejavnosti;
- usposobljen in poučen o uporabi izdelka in izvajanju vzdrževalnih dejavnosti.
- pozna in natančno upošteva napotke v tem dokumentu.
- pozna in izvaja splošne in specifične varnostne predpise vezane na izdelek in delovno mesto.

Osebje, ki uporablja izdelek, mora biti na delovnem mestu v psihofizičnem stanju, primernem za izvajanje predvidenih in zahtevanih nalog.

Uživanje alkoholnih pijač, mamil in zdravil, ki spreminjajo psihofizično stanje delavca, je strogo prepovedano.

Neupoštevanje varnostnih predpisov lahko privede do poškodb / nesreče osebja, poškodbe sestavnih delov in krmilne enote izdelka.

Obvezna zahteva je, da je vse osebje uporabnika/delodajalca, zlasti tehnično vzdrževalno osebje, prebralo in razumelo ta priročnik, pozna in uporablja osnovna načela mehanike, elektrike in je usposobljeno za uporabo teh izdelkov/strojev.

Neupoštevanje varnostnih predpisov in tu navedenih navodil lahko privede do poškodb premoženja in ljudi, poškoduje sestavne dele in krmilne enote izdelka.

Branje teh navodil, če je še tako natančno, nikakor ne more nadomestiti ustreznih izkušenj odgovornega osebja.

Uporabnik se lahko kadar koli obrne na proizvajalca, da bi dobil še dodatne informacije k tem, ki so navedene tukaj ter pošlje svoje predloge za izboljšave.

1.1 UVOD

Za zagotovitev največje zanesljivosti je družba CAMPAGNOLA Srl. natančno izbrala material in sestavne dele, ki jih je uporabila pri izdelavi izdelka. Dobra dolgotrajna učinkovitost izdelka je odvisna od pravilne uporabe in ustreznega preventivnega in rednega vzdrževanja, v skladu z navodili v tej dokumentaciji in v priloženi dokumentaciji.

Kljub skrbi pri načrtovanju in izdelavi je bistvenega pomena, da se zagotovi pravilna uporaba, varnost, trajnost in zanesljivost izdelka, skrbno upoštevajte navodila proizvajalca in ga dajte v obratovanje v skladu s temi navedbami in zakonskimi zahtevami, ki veljajo v državi, v kateri se izdelek uporablja.

Namen teh navodil je zagotoviti tehnične informacije osebju, ki je odgovorno za namestitev, uporabo, dajanje v obratovanje in vzdrževanje izdelka proizvajalca CAMPAGNOLA Srl.

Navodila v tem dokumentu so namenjena vsemu uporabniškemu osebju, ki mora v vsakem primeru imeti osnovno znanje o mehanskih, pnevmatskih, električnih in elektronskih zadevah, glede na kupljeni izdelek, v skladu s tukaj navedenimi informacijami.

Navodila za uporabo in vzdrževanje vsebujejo podatke, potrebne za razumevanje načina sestavljanja, delovanja in vzdrževanja izdelka, zlasti: tehnični opis različnih funkcionalnih skupin, opreme in varnostnih sistemov, delovanje, uporabo instrumentov in interpretacijo kakršnih koli diagnostičnih signalov , glavni postopki in informacije v zvezi z vzdrževanjem.

Za pravilno uporabo izdelka se predpostavlja, da je delovno in uporabno okolje primerno glede na veljavne varnostne in higienske predpise ter v skladu s predpisi in prepovedmi v tem priročniku.

1.2 KVALIFIKACIJA OSEBJA

Vse interakcije z izdelkom, ki so opisane v teh navodilih mora izvajati osebje, ki je opredeljeno skladno z navodili proizvajalca. Vsaka opisana operacija je opremljena s pripadajočim piktogramom, ki se nanaša na uporabnika, ki naj bi bil najprimernejši za opravljanje opravil, ki jih je treba izvesti. V nadaljevanju so navedene kvalifikacije osebja, potrebnega za izvajanje posameznih dejavnosti.

 **Upravljavec**

Ustrezno usposobljeno, pooblaščeno in kvalificirano osebje uporabnika, ki je, ker je v celoti prebralo in razumelo ta priročnik ter z znanjem in praktičnimi izkušnjami, ki je prejelo potrebna navodila za varno uporabo izdelka za naloge, za katere je bil izdelan in dobavljen.
Sposoben mora biti opraviti vse postopke, ki so potrebni za montažo/namestitev, pravilno delovanje izdelka in varnost sebe ali sodelavcev.
Imeti mora dokazane izkušnje s pravilno uporabo teh vrst izdelkov in biti pooblaščen za njihovo upravljanje. V zvezi s tem mora biti ustrezno usposobljeni, obveščen in poučeni, vključno z razumevanjem tega priročnika in udeležbo na tečajih, ki jih predvideva veljavna zakonodaja.
V primeru dvoma mora vsako nepravilnost sporočiti svojemu nadrejenemu.
Ni dovoljeno opravljati nobenih vzdrževalnih del, razen čiščenja, mazanja, zamenjave vilic in morebitnih nastavitev, ki so dovoljene upravljavcu in opisane v poglavju Vzdrževanje.

 **Vzdrževalec mehanske opreme**

Usposobljeni tehnik, ki je sposoben upravljati izdelek kot upravljavec (z zgoraj zahtevanim profilom), delati na mehanskih delih za nastavitve, vzdrževanje in popravila ter brati diagrame, tehnične risbe in sezname nadomestnih delov.
Ni pooblaščen za posege na električnih delih (če prisotni).
Po potrebi lahko upravljavcu daje navodila za pravilno uporabo izdelka v proizvodne namene.

 **Vzdrževalec - električar**

Usposobljen tehnik, ki je sposoben upravljati izdelek kot upravljavec (z zgoraj zahtevanim profilom), delati na nastavitvah in električnih delih za vzdrževanje, popravilo in zamenjavo okvarjenih in/ali obrabljenih delov.
Biti mora sposoben brati sheme vezij, preveriti pravilen funkcionalni cikel.
V električnih ovojih in/ali krmilni opremi, lahko dela pod napetostjo le, če je ustrezna oseba (PEI) (glejte EN 50110-1 in EN 50110-2).
Po potrebi lahko upravljavcu daje navodila za pravilno uporabo izdelka v proizvodne namene.

CENTRI ZA TEHNIČNO POMOČ

To so centri za tehnično pomoč (imenovani tudi C.A.T.), ki jih je družba CAMPAGNOLA S.r.l. pooblastila za izvajanje servisnih dejavnosti / popravil za izdelke Campagnola.

1.3 VARNOSTNI PREDPISI, NAVEDENI V NAVODILIH

Predpisi, pojasnila, standardi in z njimi povezana varnostna opozorila, opisana v različnih poglavjih navodil, so namenjena opredelitvi vrste vedenj in obveznosti, ki jih je treba upoštevati pri izvajanju različnih dejavnosti, da bi lahko delovali v pogojih, varnih za osebje, opremo in okolico.

Navedeni varnostni predpisi veljajo za vse osebje, ki je ustrezno usposobljeno, obveščeno, poučeno in pooblaščeno za izvajanje različnih dejavnosti in postopkov, ki predstavljajo predvidene načine uporabe zadevnega izdelka:

- Prevoz,
- Sestava/namestitev,
- Delovanje,
- Uporaba,
- Vzdrževanje,
- Čiščenje,
- izločanja iz uporabe in odstranjevanja.

1.4 UPORABLJENI ZNAKI

V navodilih se uporabljajo določeni simboli, s katerimi se želi pritegniti pozornost bralca in tako izpostaviti določene pomembnejše dele besedila.

Naslednja tabela opisuje pomen posameznih v priročniku uporabljenih simbolov.

SIMBOL	POMEN	OPOMBE
 Nevarnost	Nevarnost	Navaja nevarnost s tveganjem za nesrečo, invalidnost ali hujšo poškodbo, tudi smrtno, za zadolženo osebje. Bodite skrajno pozorni na sklope besedila, ki so označeni s tem simbolom.
 Pozor	Pozor	Predstavlja opozorilo z nevarnostjo poškodbe ali srednje poškodbe uporabnikovega osebja ali možne poškodbe izdelka, opreme ali druge osebne lastnine kupca/uporabnika Bodite pozorni na sklope besedila, ki so označeni s tem simbolom.
	Pomembno Opozorilo	Prikazuje opozorilo ali opombo o ključnih funkcijah ali koristnih informacijah. Bodite pozorni na sklope besedila, ki so označeni s tem simbolom.
	Navodila	Označuje obvezno zahtevo, da vse osebje (uporabnik, vzdrževalec itd.) v celoti prebere in razume priročnik za uporabo in vzdrževanje, ki je priložen izdelku.

Naslednja tabela opisuje pomen različnih simbolov, ki so lahko prisotni na izdelku.

Vrsto in lokacijo simbola, ki je nameščen na izdelku, najdete v poglavju 4 priročnika.

Nalepke in piktogrami so pritrjeni na izdelek in/ali njegove sestavne enote, da bi opozorili na morebitna preostala tveganja in posledične ukrepe, ki jih je treba sprejeti v skladu z varnostnimi postopki, navedenimi v tem priročniku.

Varnostni znaki imajo različen pomen glede na barvo in geometrijsko obliko. Zlasti je treba opozoriti, da lahko neupoštevanje varnostnih znakov povzroči nevarne situacije z možnimi škodljivimi posledicami, kot so hude telesne poškodbe ali smrt in/ali poškodbe opreme same.

Glede na preostala tveganja različnih vrst, ki so bila ugotovljena za izdelek, ga je proizvajalec opremil z opozorilnimi tablami za nevarnosti, opozorila in obveznosti, ki so opredeljene v skladu z evropsko zakonodajo za grafične simbole, ki se morajo uporabljati.

POMEN	*OBLIKA*	*BARVA*
Nevarnost		Rumena
Prepoved		Rdeča
Obveznost		Modra
Informacije		Modra

TABELA 1

SIMBOL	POMEN	OPOMBE
	Splošna nevarnost	Bodite pozorni na nevarnosti, ki so označene z dodatnimi simboli
	Nevarnost ostrih predmetov	Označuje prisotnost ostrih elementov; s tveganjem poškodb za odgovorno osebje/uporabnika. Nastavljeno osebje/uporabnik mora biti izredno pozorno na opozorila in na območja, kjer je prisoten ta znak in upoštevati varnostne razdalje.
	Nevarnost vroče površine	Navaja nevarnost s tveganjem za nesrečo za uporabnika. Nositi je treba ustrezna oblačila, kot so rokavice za temperaturo, zaščitna očala in maska.
	Nevarnost zaradi prisotnosti napetosti.	Navaja nevarnost s tveganjem za nesrečo, lahko smrtno, za zadolženo osebje/uporabnika. V primeru takšnega opozorila bodite zelo previdni in ne vstopajte na takšna območja, če niste predhodno odklopili napetosti na območju, za katerega velja opozorilo.
	Nevarnost zaradi premikajočih se delov	Navaja nevarnost na območju/ih kjer so prisotni premikajoči se deli. Nastavljeno osebje/uporabnik mora biti izredno pozorno na opozorila in na območja, kjer je prisoten ta znak in upoštevati varnostne razdalje.
	Nevarnost zmečkanja rok	Označuje nevarnost zaradi zapiranja mehanskih delov opreme; s tveganjem poškodb za odgovorno osebje/uporabnika. Nastavljeno osebje/uporabnik mora biti izredno pozorno na opozorila in na območja, kjer je prisoten ta znak in upoštevati varnostne razdalje.
	Nevarnost izmetavanja materialov	Nastavljeno osebje/uporabnik mora biti izredno pozorno na opozorila in na območja, kjer je prisoten ta znak in upoštevati varnostne razdalje ter uporabljati predpisano OVO.
	Nevarnost zaradi električnih vodov ali delov pod napetostjo	Pazite, da izdelka ne uporabljate v bližini električnih vodov in delov pod napetostjo. Držite se na razdalji več kot 15 m od dela pod napetostjo.
	Prepoved uporabe odprtega ognja	Prepoved uporabe odprtega ognja. Izdelek in/ali akumulator zaščitite pred vročino in plamenom.

	Prepoved uporabe v neugodnih vremenskih razmerah	Izdelka ni dovoljeno uporabljati v neugodnih vremenskih razmerah, kot so dež, strela, toča, sneg itd.
Posebna opozorila in prepovedi za baterije		
	Posebna nevarnost za litijske baterije	Litijske baterije lahko eksplodirajo, povzročijo požar ali neželene toplotne učinke, kot je „termični pobeg“(*), če so razstavljene, pride do kratkega stika, poškodovane ali če se z njimi nepravilno ravna. Ne izpostavljajte vodi, ognju ali visokim temperaturam.
	Ne zavrzite baterij	Baterij ne mečite v vodo, jih ne zakopavajte in ne onesnažujte okolja. Za pravilno odstranjevanje sledite navodilom v priročniku.
	Prepovedan kontakt baterij z viri toplote	Baterij ne mečite v ogenj in jih ne izpostavljajte virom toplote, kot so grelniki, plameni, laserji, induktivni viri itd.
	Izdelka ne izpostavljajte virom toplote	Izdelka ni dovoljeno izpostavljati nobenemu viru neposredne ali posredne toplote.
Zahteve, ki veljajo za izdelek in baterijo		
	Obvezno preberite priročnik	Označuje zahtevo, da morajo upravljavci in vzdrževalci vedno prebrati priročnik za uporabo in vzdrževanje (MUM) pred kakršno koli dejavnostjo (razpakiranje, sestavljanje/nameščanje, uporaba, vzdrževanje itd.) in/ali kakršno koli interakcijo z izdelkom.

OPOMBA
ZA TIPOLOGIJO IN RAZPOREDITEV NADZORNIH TABLIC NA PROIZVODU GLEJTE ODSTAVEK 4.17 V TEM ODSTAVKU SO NAVEDENE IN OPREDELJENE NADZORNE TABLICE Z OPOZORILI, PREPOVEDMI IN OBVEZNOSTMI Z USTREZNIMI POJASNILI.

1.5 OSEBNA VAROVALNA OPREMA (OVO)

Osebje, odgovorno za uporabo in vzdrževanje, ki izvaja različne dejavnosti, dovoljene na izdelku, mora uporabljati osebno varovalno opremo (OVO), da prepreči vsa možna tveganja / škodo, ki izhajajo iz izvajanja različnih postopkov, kot so:

- čelado za zaščito glave;
- zaščitna očala ali maska za zaščito pred okruški, prahom ali umazanijo, ki se pojavijo zaradi čiščenja;
- varnostne rokavice, čevlji in/ali škornji za zaščito osebja pred nevarnostmi, kot so drobljenje, odrezanje, rezanje itd;
- Slušalke za zaščito pred hrupom.

POZOR
Oblačila oseb, ki upravljajo ali izvajajo vzdrževanje izdelka, morajo biti v skladu z bistvenimi varnostnimi zahtevami iz Uredbe 2016/425/EU, Direktive 89/656/ES in vseh zakonov, ki veljajo v državi, kjer se izdelek uporablja.

NEVARNOST
Pri izvajanju del, ki lahko povzročijo izmet drobcev ali materialov, ki so nevarni zanj ali za druge ljudi, ki delujejo v bližini, mora upravljavec pripraviti ali zahtevati zaslone od odgovornih ali druge ustrezne varnostne ukrepe.

NEVARNOST

Med postopki upravljanja in vzdrževanja mora osebje nositi delovna oblačila, primerna za preprečevanje nesreč.

Da bi se izognili mehanskim tveganjem, kot so vlečenje, ujetje, odrezanje in drugo, je med delovnim ciklom in med vzdrževanjem prepovedano nositi dodatke, kot so zapestnice, ure, šali, prstani ali verižice.

POZOR

Uporabnik / delodajalec je odgovoren za to, da je nastavljeno osebje ustrezno usposobljeno, seznanjeno in usposobljeno glede preostalih tveganj, povezanih z zadevnim postopkom, in uporabe predvidene osebne varovalne opreme ter ocenjevanja potrebnih dopolnitev.

SIMBOL	POMEN	OPOMBE
	Obvezna uporaba zaščitnih očal	Označuje navodilo, da mora osebje uporabljati zaščitna očala. OVO, ki se mora vedno uporabljati pri delu z izdelkom in / ali na mestu obdelave ali med vzdrževanjem. Uporaba zaščitnega zaslona je predpisana v primeru tveganja izmeta predmetov ali materiala.
	Obvezna zaščita sluha.	Označuje navodilo, da mora osebje za zaščito sluha uporabljati slušalke ali čepe. OVO, ki se mora vedno uporabljati pri delu z izdelkom in / ali na mestu obdelave ali med vzdrževanjem.
	Obvezna uporaba zaščitnih in izolacijskih rokavic.	Označuje navodilo, da mora osebje uporabljati zaščitne in izolacijske rokavice. OVO, ki se mora vedno uporabljati pri delu z izdelkom in / ali na mestu obdelave ali med vzdrževanjem.
	Obvezna uporaba zaščitne obutve.	Označuje navodilo, da mora osebje uporabljati zaščitno obutev. OVO, ki se mora vedno uporabljati pri delu z izdelkom in / ali na mestu obdelave ali med vzdrževanjem
	Obvezno je nositi primerna delovna oblačila.	Označuje zahtevo, da mora osebje nositi primerna in zaščitna delovna oblačila. OVO, ki se mora vedno uporabljati pri delu s strojem in/ali na mestu obdelave ali med vzdrževanjem.
	Obvezna uporaba zaščitne čelade.	Označuje navodilo, da mora osebje nositi zaščitno čelado. OVO, ki se mora vedno uporabljati pri delu s strojem in/ali na mestu obdelave ali med vzdrževanjem.

OPOMBA

Navedeno OVO mora uporabnik / uporabnik vključiti glede na območje / kraj / predel obdelave kmetijskega okolja (vrsta / materiali in proizvodi, ki se predelajo itd.), predpisanih zahtev in v skladu z veljavnimi predpisi država uporabe.

DODATNA INFORMACIJA Podroben opis „piktogramov“ in „OVO“, ki se zahteva posebej za dobavljeni izdelek, je opisan v različnih poglavjih tega priročnika. V tem razdelku so navedeni in pojasnjeni le pomeni „piktogramov“ in „OVO“.

1.6 PREPOVED SPREMINJANJA

Na izdelku je prepovedano izvajati kakršne koli spremembe, zlasti pa je prepovedano izvajati spremembe, ki bi lahko zmanjšale varnost stroja. Predvsem je prepovedano odstranjevati ali spreminjati varovala in/ali varnostne in/ali signalizacijske in/ali nadzorne sisteme, ki jih je zagotovil proizvajalec.
Neupoštevanje navodil iz tega priročnika in priložene dokumentacije proizvajalca odvezuje vsakršne neposredne ali posredne odgovornosti.

Za vse podatke, ki niso vključeni ali jih ni mogoče razbrati iz naslednjih strani, se obrnite neposredno na proizvajalca.

Prav tako je prepovedana uporaba izdelka s komponentami drugih proizvajalcev, ki niso bile prvotno priložene izdelku.
To lahko privede do nesreč in/ali poškodb, za katere proizvajalec ni odgovoren.

Upoštevajte, da proizvajalčeva civilna in kazenska odgovornost v primeru sprememb izdelka preneha.

Spremembe katere koli vrste, ki spremenijo prvotno konfiguracijo izdelka in vnesejo tveganja, ki jih proizvajalec ni ocenil, proizvajalca razbremenijo odgovornosti.

V tem primeru je proizvajalec prost kakršne koli neposredne ali posredne odgovornosti.

1.7 UPORABLJENA TERMINOLOGIJA IN KRATICE

IZPOSTAVLJENA OSEBA:

Pomeni vsako osebo, ki je popolnoma ali delno v nevarnem območju.

PREDVIDENA UPORABA:

Pomeni uporabo izdelka skladno z informacijami, ki so na voljo v navodilih za uporabo.

NEVARNO OBMOČJE:

Pomeni vsako območje v izdelku in/ali okrog njega, v katerem je oseba izpostavljena tveganju za njeno zdravje ali varnost

TVEGANJE:

Pomeni kombinacijo verjetnosti in stopnje poškodbe ali okvare zdravja, ki lahko nastane zaradi nevarne situacije.

PREOSTALA NEVARNOST:

Nevarnost, ki je ni bilo mogoče odpraviti ali zmanjšati v zasnovi, proti kateri zaščite niso (delno ali v celoti) učinkovite.

Priročnik (poglavje o varnosti) vsebuje preostala tveganja ter informacije, navodila in opozorila / predpise za obvladovanje teh preostalih tveganj, ki jih mora upoštevati in zanje prevzeti odgovornost stranka / uporabnik.

VAROVALNA NAPRAVA:

Pomeni napravo (ki ni varovalo), ki zmanjšuje tveganje, bodisi samostojno, bodisi v povezavi z varovalom.

VAROVALO:

Pomeni del izdelka, ki se uporablja posebej za zaščito s fizično pregrado;

Za popoln opis uporabljene terminologije glejte opredelitve pojmov v Prilogi I k Direktivi o strojih 2006/42/ES in standardu EN ISO 12100:2010.

- **OSEBNA VAROVALNA OPREMA (OVO)**
  Osebna varovalna oprema pomeni vsako opremo, ki jo delavec nosi in/ali uporablja za zaščito pred enim ali več tveganji, ki lahko ogrozijo varnost ali zdravje pri delu, in vsak element ali dodatek, namenjen temu.

- **UPORABNIK**
  Uporabnik (delodajalec, podjetje, osebje podjetja itd.) je oseba, ki izdelek uporablja za predvideno uporabo ali ki njegovo uporabo zaupa pristojnim in posebej usposobljenim osebam.

V tem priročniku se izraz stroj, kot je opredeljen v 2. čl. direktive o strojih 2006/42/ES, izdelek ali oprema uporabljajo sinonimno.

POZOR!
Branje teh navodil, če še tako natančno, nikakor ne more nadomestiti ustreznih izkušenj odgovornega osebja in zato predstavlja samo koristen opomnik o tehničnih značilnostih in glavnih postopkih, ki jih je treba izvesti.

1.8 GARANCIJA

Splošne garancijske pogoje lahko najdete na spletni strani podjetja Campagnola, v posebnem razdelku na naslovu: http://www.campagnola.it; ali pa pisno zahtevo pošljite po faksu na +39 051752551 ali elektronski pošti na: "star@campagnola.it".

POZOR!

Ob vložitvi zahtevka za popravilo v garanciji, skladno z zgoraj citiranimi pogoji, mora biti izdelku, ki ga je treba popraviti, vedno priložen pravilno izpolnjeni garancijski list, temu pa mora biti priložen tudi dokaz o nakupu (račun ali drugi dokument, ki ima pravno vrednost).

2. TEHNIČNI OPIS

2.1 IDENTIFIKACIJA IZDELKA

Za jasno in edinstveno identifikacijo sledi opis podatkov, ki so navedeni na izdelku:

Ime proizvajalca: CAMPAGNOLA S.r.l.

Oznaka CE: Oznaka stroja v skladu z ustreznimi direktivami

Vrsta: Identifikacijska koda specifičnega tipa stroja.

Koda je črkovno-številčna, sestavljena iz dveh nizov štirimestnih številk, ločenih s piko, in ima naslednjo strukturo: prve 4 številke so fiksne (vrsta orodja), druge 4 številke predstavljajo kodo specifičnega kupljenega izdelka.

Primer vrste: **ATRA.3420**

2.2 TEHNIČNI PODATKI

V tem odstavku so opisani tehnični podatki kupljenega izdelka.

TEHNIČNI PODATKI	
Motor	Krtačni motor
Moč motorja	325 W
Poraba	7-8 Ah
Število vrtljajev	1200 vrt./min ± 5 % vrt./min
Masa/Teža ročaj (1)	280 g
Masa/Teža ročaj (2)	690 g
Masa/Teža pobiralne glave	1420 g
Material lupine	Tehnopolimer
Stopnja zaščite orodja	IP 00
Tipka za vžig	VKLOP-IZKLOP
Varovalka	20 A (barva ŽLOTA)
Napajanje z svinčeno baterijo	12 V
Napajanje z litij-ionsko baterijo	Nazivna napetost 21,6 V / Največja napetost 25,2 V

RAVEN SONORO (*)		
Kombinacija orodij	Raven zvočnega tlaka LpA K= 1 dB	Raven zvočne moči LwA K= 1,5 dB
1 - 3 - 6	89 dB	109 dB
1 - 4 - 6	87 dB	97 dB
1 - 5 - 6	84 dB	98 dB
2 - 3 - 6	89 dB	109 dB
2 - 4 - 6	89 dB	109 dB
2 - 5 - 6	89 dB	109 dB
RAVEN VIBRACIJ (**)		
Kombinacija orodij	Raven vibracij ahe_q Spodnji oprijem K = 0,3	Raven vibracij ahe_q Zgornji ročaj K = 0,3
1 - 3 - 6	2,67 m/s²	3,97 m/s²
1 - 4 - 6	3,36 m/s²	3,22 m/s²
1 - 5 - 6	3,36 m/s²	3,21 m/s²
2 - 3 - 6	2,79 m/s²	4,15 m/s²
2 - 4 - 6	2,76 m/s²	3,25 m/s²
2 - 5 - 6	2,66 m/s²	3,36 m/s²

(*) Vrednosti ekvivalentnega akustičnega tlaka, ponderiranega z A, na delovnem mestu (LpA) in vrednost akustične moči opreme (LwA) so bile izmerjene v skladu s standardom EN ISO 3744.

(**) Vrednosti srednje kvadratne, frekvenčno tehtane vibracije pospeška, ki je izpostavljen sistem roka-roka (tako za spodnji kot zgornji ročaj), so izmerjene v skladu s standardom EN ISO 5349-1 in 2.

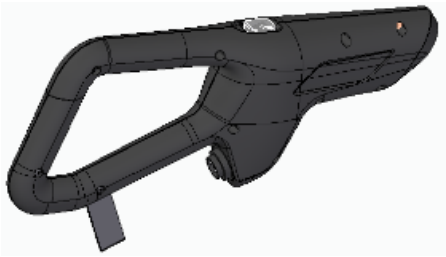
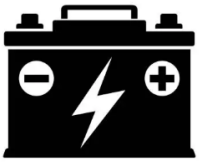
RAVEN ELEKTROMAGNETNE ZDRUŽLJIVOSTI

Stroj vsebuje elektronske komponente, za katere veljajo predpisi o elektromagnetni združljivosti in na katere vplivajo prevodne in sevalne emisije.

Vrednosti emisij so skladne s predpisanimi zahtevami zaradi uporabe komponent, ki so skladne z direktivo o elektromagnetni združljivosti, ustreznih priključkov in namestitve v skladu z zahtevami dobaviteljev komponent.
Stroj je torej skladen z direktivo o elektromagnetni združljivosti (EMS).

2.3 PREDSTAVITEV RAZPOLOŽLJIVIH MODELOV

V tem odstavku so navedene možne in dovoljene kombinacije za orodje, opisano v tem priročniku.

<table>
<tr><th colspan="3">Tabela izdelkov</th></tr>
<tr><td colspan="2">1) 12V modelni ročaj
</td><td>2) Vtični ročaj 12 V / 21,6 V
</td></tr>
<tr><td>3) Dolga teleskopska palica
</td><td>4) Srednja teleskopska palica
</td><td>5) Dolga teleskopska palica
</td></tr>
<tr><td colspan="3">6) Pobiralna glava
</td></tr>
<tr><th>Za ročaj tipa 1 in 2</th><th colspan="2">Samo za ročaj tipa 2</th></tr>
<tr><td>7) 12V avtomobilska baterija
</td><td>8) Vtičljiva baterija EP2125
</td><td>9) Vtičljiva baterija EP2150
</td></tr>
<tr><td colspan="3">10) Zbiralni kabel EP 21V
</td></tr>
</table>

Slika1

POZOR

Prepovedano je ustvarjati kombinacije, ki niso dovoljene, saj lahko povzročijo nepravilnosti, poškodbe ali nepravilno delovanje.

3. OPIS IZDELKA

3.1 DOVOLJENA - PREDVIDENA UPORABA

Izdelek je namenjen izključno za strokovno uporabo v kmetijstvu.

Elektromehanski obiralnik oljk je izdelek, zasnovan za lažje in priročnejše obiranje oljk in kave.

Uporabo teh izdelkov je treba zaupati samo in izključno usposobljenemu in pooblaščenemu osebju s strokovnim znanjem in sposobnostmi, ki zagotavljajo koristno in ustrezno uporabo v varnih pogojih.

Usposabljanje in osveščanje upravljavcev morate zaupati usposobljenemu osebju, ki lahko razvije kvalificirano usposabljanje tako teoretsko kot praktično, da bo lahko pravilno izvajalo vse tehnične postopke in vedenje za lastno nepoškodovanost in varnost oseb, ki delajo na območju uporabe izdelka**.**

Načinov uporabe, ki so v priročniku opredeljeni kot nepravilni, nikakor ne smete dovoliti.

Nepravilna uporaba izdelka in/ali pomanjkljivo oz neizvedeno vzdrževanje lahko povzročita resno nevarnost za osebje.

Dejanja, ki so v tem priročniku opisana kot prepovedana in nedovoljena, kar seveda ne more zajeti celotnega razpona potencialnih možnosti za "prepovedano uporabo" izdelka, vendar so najbolj "razumno" predvidljiva in jih je treba obravnavati kot absolutno prepovedana.

Izdelek uporabljajte le s tal, v varnem in stabilnem položaju, pri čemer med uporabo in rokovanjem zagotovite popolno in stabilno ravnotežje.

Izdelek je prepovedano uporabljati, ko imate slabo ravnotežje na drsečih površinah (na primer na pobočju hriba in/ali na vlažni travi, snegu, ledu itd.), kakor tudi ne tam, kjer ni možnosti stabilnega ravnotežja (na primer na strmih klancih).

Prepovedana je uporaba stroja ob slabih vremenskih razmerah kot so megla, obilen dež in močan veter, toča, sneg, led, nevihte (nevarnost električnega udara).

Ne izvajajte pobiranja z rokami nad višino ramen, da bi se izognili neergonomskemu delovnemu položaju, ki bi lahko sčasoma povzročilo tveganje za poškodbe hrbtenice pri delavcu.

POZOR

- **Uporaba v drugačne namene je posledično napačna in zato potencialno nevarna za varnost upravljavcev ter povzroči prenehanje odgovornosti proizvajalca in veljavnosti garancije.**
- **Če se izdelek uporablja v drugačne namene, kot so navedeni, lahko pride do resnih poškodb le-tega ter do poškodb oseb in stvari.**

Kakršna koli drugačna uporaba ali razširitev uporabe izven te, ki jo je predvidel proizvajalec, je prepovedana in ne ustreza namenu, ki ga je predvidel proizvajalec, zato slednji ne more prevzeti nobene odgovornosti za morebitno nastalo škodo.

3.2 NEDOVOLJENA UPORABA

Izdelek se sme uporabljati samo za namene, ki jih je izrecno predvidel proizvajalec.

Natančneje:

- izdelka ne uporabljajte v prostorih in za namene, ki so drugačni od navedenega v odstavku 3.1;
- ne uporabljajte izdelka v prostorih, ki so razvrščeni kot delno ali v celoti vnetljivi ali s tveganjem eksplozije;
- ne uporabljajte izdelka, če pred tem niste bili ustrezno usposobljeni, obveščeni, poučeni in pooblaščeni za uporabo;
- izdelka ne uporabljajte brez upoštevanja navodil/napotkov iz 1. odstavka;
- ne uporabljajte izdelka tako, da kršite predpise, navedene v poglavju 4 „Varnost“;
- izdelka ne uporabljajte v drugih okoljskih pogojih, kot so navedeni v priročniku;
- izdelka ne uporabljajte s priključenimi orodji ali kombinacijami, ki niso priložene ali predvidene.
- izdelka ne uporabljajte v domačem, komercialnem in/ali gozdarskem okolju.

Vsaka drugačna uporaba se razume kot neustrezna in je prepovedana s strani proizvajalca, zato lahko nevarno za varnost upravljavca in tretjih oseb.

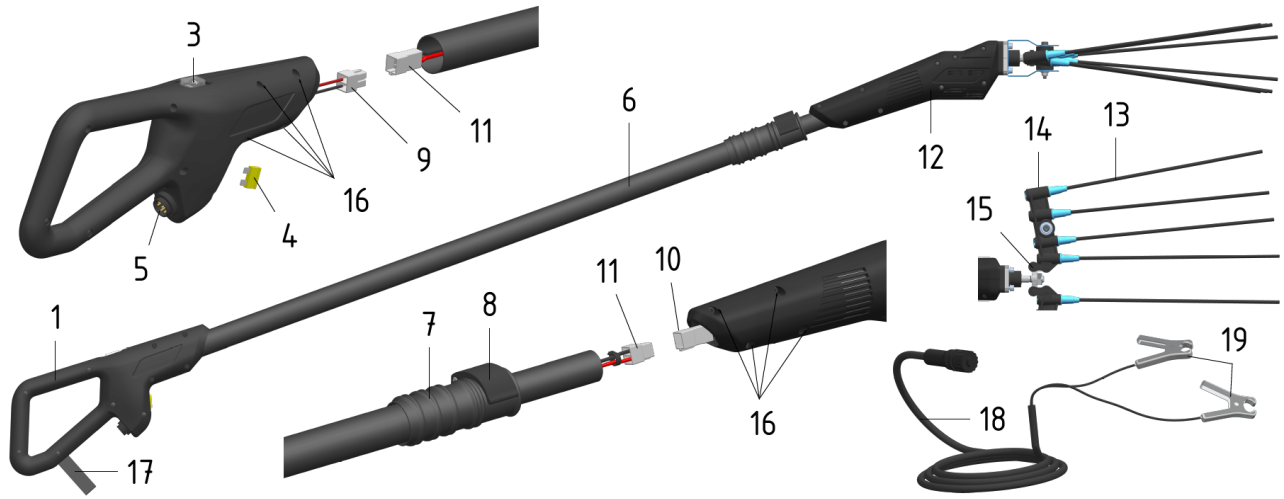
POZOR

Uporaba izdelka za namene, ki jih proizvajalec ni predvidel, predstavlja neustrezno uporabo. V tem primeru zavrača vsakršno odgovornost za škodo, ki bi nastala na stvareh in/ali ljudeh. Razveljavi se tudi vsakršna garancija.
Proizvajalec zavrača vsakršno odgovornost v primeru poškodovanja izdelka glede na dobavo zaradi nedovoljenih sprememb ali postopkov vzdrževanja, ki jih je izvajalo neustrezno izobraženo, usposobljeno in pripravljeno osebje.

3.3 SESTAVA IZDELKA

V naslednjem poglavju je navedena sestava izdelka MASTER, kot je prikazano na sliki 2, in izdelka MASTER PLUG IN, kot je prikazano na sliki 3, medtem ko so v tabelah navedena imena sestavnih delov izdelka z ustreznim opisom njihove funkcije.

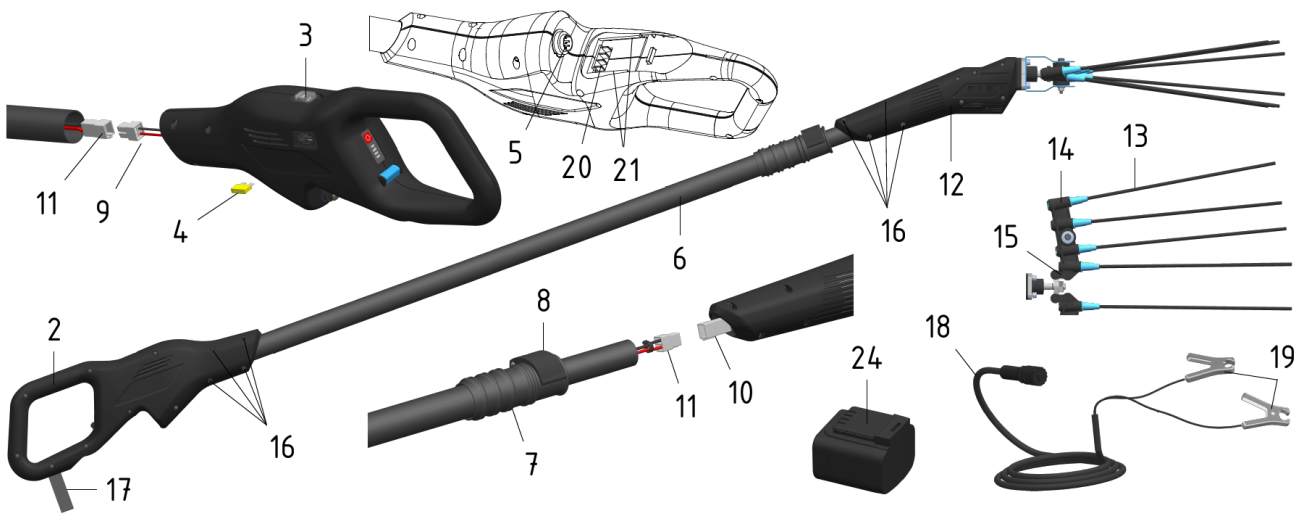
Model MASTER



Sl. 2

Pol.	Poimenovanje	Funkcija
1	Ročaj	V njem so priključek, stikalo in varovalka
3	Stikalo VKLOP-IZKLOP	Prižge in ugasne stroj
4	Varovalka	Zaščitite motor pred preobremenitvijo.
5	Priključek	Omogoča priklop ročaja na napajalni kabel
6	Teleskopska palica	Podpira napravo
7	Spona za pritrditev palice	Omogoča nastavitev dolžine palice.
8	Ročica za zaklepanje palice	Zaklenite palico v želenem položaju
9	Priključek ročaja	Omogoča priklop na kabel palice
10	Priključek za glavo	Omogoča priklop na kabel palice
11	Palični konektorji	Omogočajo električno povezavo z ročajem in glavo.
12	Elektromehanska glava	Vsebuje motorni reduktor in podpira glavnike
13	Roglji	Tresejo veje
14	Nosilec rogljev	Pripravljeno za namestitev zobcev
15	Spojne mreže	
16	Vijaki za pritrjevanje	Omogočajo blokiranje podaljševalne palice
17	Pritrdilna sponka	
18	Napajalni kabel	Orodje priključite na 12V svinčeno-kislinski akumulator
19	Klešče za akumulator	Kabel priključite na ustrezne priključke na bateriji

Model MASTER PLUG-IN



Sl. 3

Pol.	Poimenovanje	Funkcija
2	Vtični ročaj	Vsebuje priključke za 12V ali 21,6V baterije, stikalo in varovalko.
3	Stikalo VKLOP-IZKLOP	Prižge in ugasne stroj
4	Varovalka	Zaščitite motor pred preobremenitvijo.
5	Priključek	Omogoča priklop ročaja na napajalni kabel
6	Teleskopska palica	Podpira napravo
7	Spona za pritrditev palice	Omogoča nastavitev dolžine palice.
8	Ročica za zaklepanje palice	Zaklenite palico v želenem položaju
9	Priključek ročaja	Omogoča priklop na kabel palice
10	Priključek za glavo	Omogoča priklop na kabel palice
11	Palični konektorji	Omogočajo električno povezavo z ročajem in glavo.
12	Elektromehanska glava	Vsebuje motorni reduktor in podpira glavnike
13	Roglji	Tresejo veje
14	Nosilec rogljev	Pripravljeno za namestitev zobcev
15	Spojne mreže	Prenašajo gibanje na nosilec kolesa
16	Vijaki za pritrjevanje	Omogočajo blokiranje podaljševalne palice
17	Pritrdilna sponka	Prehodna cev za napajanje 12 V
18	Napajalni kabel	Orodje priključite na 12V svinčeno-kislinski akumulator
19	Klešče za akumulator	Kabel priključite na ustrezne priključke na bateriji
20	Baterijski konektor	Omogoča priklop 21,6V baterije
21	Spojni drsniki	Omogočajo vstavitev baterije v ročaj
22	Signalna LED	Prikazujejo preostalo kapaciteto baterije
23	Varovalo	Zaklenite baterijo v ročaj
24	Priključek za baterijo	Napaja orodje

3.4 DODATNA OPREMA

V tem razdelku so po potrebi opisani deli dodatne opreme, ki so lahko priloženi izdelku.
V nadaljevanju so navedeni dodatni deli za izdelek, ki so zajeti v tem priročniku in so priloženi v embalaži:

- Hitri vodnik,
- Garancijsko potrdilo,
- Izjava o skladnosti.

3.5 SPLOŠNE ZNAČILNOSTI DELOVANJA

V tem odstavku so opisane splošne značilnosti delovanja kupljenega izdelka.

Pobiralna glava in ročaj v kombinaciji z podaljškom predstavljata splošni tip kompletnega orodja, ki je namenjeno za zbiranje oljk in kave.
Načelo delovanja orodja je v tem, da se veje dreves pretresajo z roglji (13), s katerimi je opremljen glavni del za pobiranje (12), kar povzroči odpadanje plodov.
V glavnem delu za pobiranje sta nameščena motor in mehanizem, ki omogoča gibanje dveh nosilcev (14), na katerih so nameščeni roglji.
Nosilci (14) iz tehnopolimera in roglji (13) iz ogljikovih vlaken omogočajo, da je glava izredno lahka in trpežna.
Glava je opremljena s spono, ki omogoča pritrditev teleskopske palice z vijaki (16).
Teleskopska palica (6) je dodatna oprema, ki ni priložena stroju. Opremljen je s sistemom za hitro zaklepanje za nastavitev dolžine in je opremljen z raztegljivim kablom, ki prenaša moč na motor, ki se nahaja znotraj pobiralne glave.

Za to orodje sta na voljo dve vrsti ročajev (1 in 2):

- **Master z ročajem (1).** Orodje mora biti napajano izključno z 12V svinčeno baterijo (ni priložena) z uporabo 13 m dolgega napajalnega kabla (18), ki je priložen skupaj s priključkom za orodje in priključnimi sponkami (19) za baterijo.
- **Master z vtičnim ročajem (2).** Orodje lahko napaja 12V svinčena baterija (ni priložena) prek napajalnega kabla (ni priložen), kot pri zgoraj navedeni različici, ali pa ga napaja 21,6V litij-ionska baterija (ni priložena).

V preglednici „tabela izdelkov“ (odstavek 2.1.1) so povzete različne različice enote, da se lahko orodje sestavi glede na delovne potrebe.

POZOR!
Strogo prepovedano je zagnati motor katerega koli vozila, če je napajalni kabel izdelka priključen na akumulator prek sponk kabla.

POZOR!
Poudariti je treba, da je bil izdelek zasnovan in izdelan izključno za zgoraj navedene namene.

3.6 UPORABA BATERIJ

Naslednji razdelek vsebuje splošne informacije in predpise, ki jih je treba v vsakem primeru upoštevati za pravilno uporabo baterij plug-in.

Litijske baterije lahko eksplodirajo, povzročijo požar ali neželene toplotne učinke, kot je „termični pobeg“, če so razstavljene, pride do kratkega stika, poškodovane ali če se z njimi nepravilno ravna. Ne izpostavljajte vodi, ognju ali visokim temperaturam.

OPOMBA:
V tem poglavju se izraza vtičljiva baterija in baterijski paket lahko uporabljata kot sopomenki.

Glavni vzroki za kritičnost litijevih baterij so poleg zastarelosti povezani z naslednjimi pojavi:

- POPOLNI PRENOS
- TOPLOTNA PREOBREMENITEV
- MEHANSKE POŠKODBE
- ELEKTRIČNA PREOBREMENITEV

Glede na prednosti in slabosti litij-ionskih baterij je dobro vedeti, da imajo baterije omejeno življenjsko dobo od trenutka, ko zapustijo tovarno, vendar lahko nekaj storite, da bodo čim dlje učinkovite.

Osnovna pravila za boljšo učinkovitost baterije so naslednja:

- Za doseganje največje zmogljivosti je priporočljivo prvič popolnoma napolniti baterijo.
- Nato je najbolje, da je ne „obremenjujete“ s pogostim in/ali delnim polnjenjem
- Izvedite celoten cikel praznjenja, vendar vsakih 30 ciklov polnjenja/praznjenja
- Litij-ionska baterija ostane zdrava, če se pogosto uporablja, zato jo je treba vzdrževati v stanju „vadbe”

- Če je nekaj časa ne nameravate uporabljati, jo je najbolje odklopiti z naprave in shraniti na hladnem mestu. Ne pozabite, da se kemijska sestava baterije manj razgrajuje (oksidira), če je baterija napolnjena približno do 40 %; zato je nikoli ne smete pustiti popolnoma prazne
- Ne pozabite, da je glavni sovražnik litij-ionske baterije toplota, saj se zaradi nje hitreje stara, poleg tega pa lahko povzroči tudi druge težave, kot je toplotni pobeg. Zato je raje ne puščajte na napravi, na neposredni sončni svetlobi ali v posebej vročih okoljih, po koncu cikla polnjenja pa jo je treba odklopiti od polnilnika
- Da bi povečali učinkovitost kontaktov, jih občasno očistite s krtačo s plastičnimi ščetinami (npr. poliester ali podobno), pri čemer pazite, da niso iz kovinskega materiala, da bi dolgoročno povečali učinkovitost kontaktov
- Polnite v okolju s temperaturo med 0 °C (32 °F) in 45 °C (113 °F).

- **POZOR! IZLOČITEV IZ UPORABE ZA DALJŠA OBDOBJA**
  Preden baterijo za dalj časa (npr. največ 3 mesece) izključite iz uporabe, jo popolnoma napolnite in upoštevajte temperaturne omejitve za skladiščenje in shranjevanje.

- **POZOR! VRAČANJE V UPORABO PO DALJŠEM OBDOBJU NEDELOVANJA**
  Pred uporabo, po daljšem obdobju neuporabe (ali po 3 mesecih neuporabe) popolnoma napolnite baterijo.

OPOMBA: ocenjena učinkovitost baterije po 500 ciklih polnjenja je 90 %.

NEVARNA NEUSTREZNA UPORABA

- Izogibajte se preobremenitvi. Sistem izdelka in baterije ne dopušča izpraznitve nad 80 %, zato je ob zvočnem in vizualnem signalu o nizki ravni napolnjenosti baterije potrebno ponovno polnjenje
- Ne priključujte nepooblaščenih polnilnikov od proizvajalca.
- Če je priključek okvarjen ali poškodovan, ne izvajajte povezave na silo.
- Baterije ne polnite, če je vidno, da je poškodovana (mehansko, električno, materialno – blato ali kaj drugega) ali da je v njej voda.
- Uporaba izdelka je prepovedana, če je temperatura okolice izven dovoljenih meja.
- Baterijo je prepovedano uporabljati za napajanje drugih izdelkov.
- Prepovedano je odklopiti priključek baterije, ko je izdelek vklopljen in/ali deluje ali v fazi polnjenja
- Baterije ni dovoljeno puščati izpostavljene vremenskim vplivom in/ali toplotnim virom.
- Ne čistite je z visokotlačnimi curki ali mehanskimi ščetkami, saj lahko poškodujete ohišje ali kontakte,
- Izogibajte se mehanskim udarcem.

Priključki baterije morajo biti vedno v brezhibnem stanju. V primeru zloma, poškodb, oksidacije, poškodb izolacije itd. je treba nujno zamenjati celotno baterijo.
Ne poskušajte in ne izvajajte provizoričnih popravil, ki bi lahko povzročila nevarne kratke stike ali električni udar.

DODATNE ZAHTEVE GLEDE POZORNOSTI

Polnite samo s polnilniki, ki jih je določil proizvajalec.
Polnilnik, ki je primeren za eno vrsto baterijskega paketa, lahko povzroči nevarnost požara, če ga uporabljate z drugo vrsto baterijskega paketa.

Izdelke uporabljajte samo z baterijskimi paketi, ki so posebej opredeljeni za dobavljeni izdelek.
Uporaba drugih, za to nepredvidenih baterijskih paketov lahko povzroči nevarnost poškodb ali požara ali pospeši staranje baterijskega paketa.

Ko baterije ne uporabljate, jo morate hraniti ločeno/stran od predmetov, kot so papir, kovanci, ključi, zatiči/zapore, vijaki ali drugi majhni kovinski predmeti, ki bi lahko ustvarili povezavo med terminali.
Kratek stik sponk lahko povzroči opekline ali požar.

V neobičajnih razmerah se lahko iz baterije izlijejo/razlijejo tekočine, zato se je treba izogibati vsakršnemu kontaktu osebe in/ali delov telesa z njimi. Ob naključnem stiku z očmi, rokami itd. umijte z vodo in se obrnite na zdravnika.
Tekočine, ki se izločajo iz baterije, lahko povzročijo draženje in/ali opekline.

Ne uporabljajte baterijskega paketa ali izdelka, če je poškodovan ali spremenjen.
Poškodovane ali spremenjene baterije se lahko obnašajo nepredvidljivo, kar lahko povzroči požar, eksplozijo ali nevarnost nesreče/poškodb.

Baterijskega paketa ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam.
Izpostavljenost ognju ali temperaturam nad 80 °C (176 °F) lahko povzroči eksplozijo.

Strogo je prepovedano popravljati/odpirati baterijo
Ker gre za hermetično zaprt izdelek, je prepovedano, da bi kdor koli poskušal popraviti ali zamenjati dele baterije, sicer obstaja nevarnost nesreče/poškodb, nevarnost požara, električnega udara, eksplozije, stika z jedkimi tekočinami, toplotnih učinkov itd.

IZLOČITEV IZ UPORABE ZA DALJŠA OBDOBJA

Preden baterijo za dalj časa (npr. največ 6 mesece) izključite iz uporabe, jo popolnoma napolnite in upoštevajte temperaturne omejitve za skladiščenje in shranjevanje.

VRAČANJE V UPORABO PO DALJŠEM OBDOBJU NEDELOVANJA

Pred uporabo, po daljšem obdobju neuporabe (ali po 3 mesecih neuporabe) popolnoma napolnite baterijo.

3.7 UPORABA POLNILNIKA BATERIJE

Za pravilno uporabo polnilnika glejte navodila, ki so priložena.

4. VARNOST

4.1 SPLOŠNE INFORMACIJE

Naročnik je odgovoren, da osebje, določeno za uporabo, pouči o tveganju za nesreče, varnostnih napravah in splošnih pravilih za preprečevanje nesreč, ki jih predvidevajo evropske direktive in zakonodaja države, v kateri se izdelek uporablja.

Odgovorno osebje mora poznati značilnosti izdelka.

Prav tako mora v celoti prebrati ta navodila in vsa navodila, navedena v pog.10 (Priloge).

Nameščanje in vzdrževanje mora izvajati kvalificirano osebje.

NEVARNOST

Nepooblaščeno poseganje ali zamenjava enega ali več delov izdelka, uporaba opreme, ki spreminja njegovo uporabo, in uporaba nadomestnih materialov, ki niso priporočeni, lahko postanejo vzrok za tveganje, da pride do nesreče.

Namestitev in vzdrževanje izdelka mora izvajati samo usposobljeno in ustrezno kvalificirano osebje, ki ima električno, mehansko in pnevmatsko tehnično znanje ter pozna predpise, ki veljajo na mestu ali v državi uporabe izdelka.

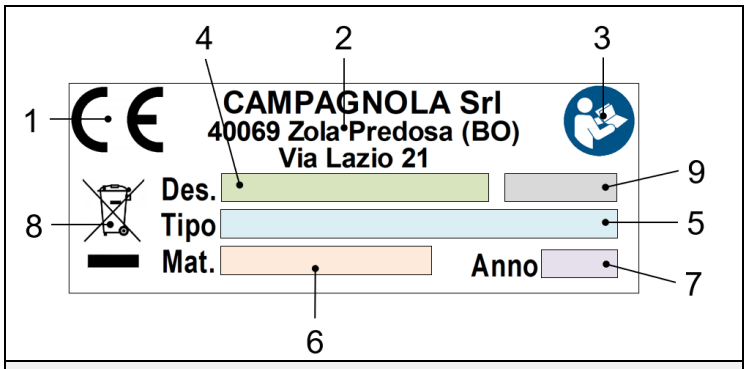
4.2 OZNAKA CE

Vsak izdelek, namenjen za države Evropske unije (EU) ali države, ki so z EU sklenile sporazum o zakonodaji o proizvodih, je opremljen z izjavo o skladnosti v skladu z Direktivo o strojih 2006/42/ES.

Na vsakem izdelku/orodju je nameščena ploščica/nalepka CE (slika 1) z imenom proizvajalca, na kateri so navedeni naslednji podatki in simboli:

1) Oznaka za skladnost CE v skladu z direktivo 2006/42/ES.
2) Firma in celoten naslov proizvajalca/izdelovalca.
3) Predpis, da mora vse osebje, zadolženo za uporabo in/ali vzdrževanje izdelka obvezno prebrati priročnik za uporabo in vzdrževanje.
4) Poimenovanje orodja.

5) Tip izdelka: Oznaka tipa/prodajna oznaka.
6) Serijska številka.
7) Leto izdelave, torej leto, ko se je zaključil postopek izdelave.
8) Električna in elektronska odpadna oprema lahko vsebujeta snovi, nevarne za okolje in za zdravje ljudi, zato ju ni dovoljeno zavreči med gospodinjske odpadke, temveč je treba te odpadke zbrati ločeno v ustreznih zbirnih centrih.
9) Napajalna napetost orodja.



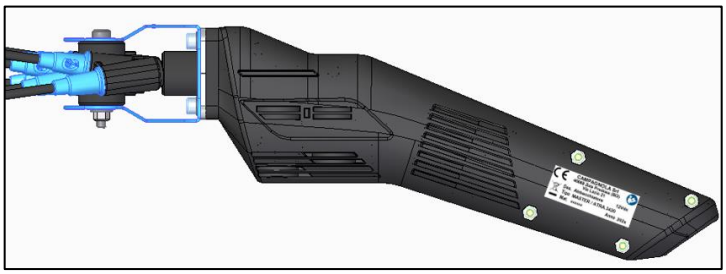
Slika 1

POMEMBNO!
Predvsem je za pravilno in jasno identifikacijo izdelka treba upoštevati tip, matično številko in leto izdelave, navedene na identifikacijski ploščici in te podatke navesti ob vsaki zahtevi za posredovanje in pomoč ali za nadomestne dele posredovani družbi Campagnola Srl.

POMEMBNO!
Oznaka CE je edinstvena in pomeni skladnost izdelka z direktivo o strojih in z drugimi veljavnimi direktivami glede pogoje, ki so predpisani in navedeni v teh navodilih.
Če je stroj/izdelek sestavljen iz več delov, se na izdelek pritrdi ploščica/nalepka CE, na sestavno enoto pa identifikacijska nalepka (npr. ATRA.xxxx), da se slednja identificira.

POMEMBNO!
Stranka je dolžna preveriti brezhibnost tablice/etikete CE.
Uporabnik mora zamenjati ploščico CE in/ali opozorilne table, ki so zaradi obrabe nečitljive.
Strogo je prepovedano odstranjevati na izdelek nameščene table / nalepke.
Campagnola S.r.l. zavrača vsakršno odgovornost za varnost izdelka v primeru neupoštevanje te prepovedi.

Oznaka CE je postavljena na izdelek tako, kot je prikazano na naslednji sliki.



Sledi faksimile izjave o skladnosti, ki je dobavljen z izdelkom:

CAMPAGNOLA

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ **
EC DECLARATION OF CONFORMITY **
DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD **
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG **
DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ **
IZJAVA CE O SKLADNOSTI **
EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE **
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING **
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE **
IZJAVA O SUKLADNOSTI **
EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING **
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE **
DECLARAŢIE DE CONFORMITATE CE **
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE **
DEKLARACJA ZGODNOŚCI **
CE UYGUNLUK BEYANI **
CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT **
إقرار المطابقة **

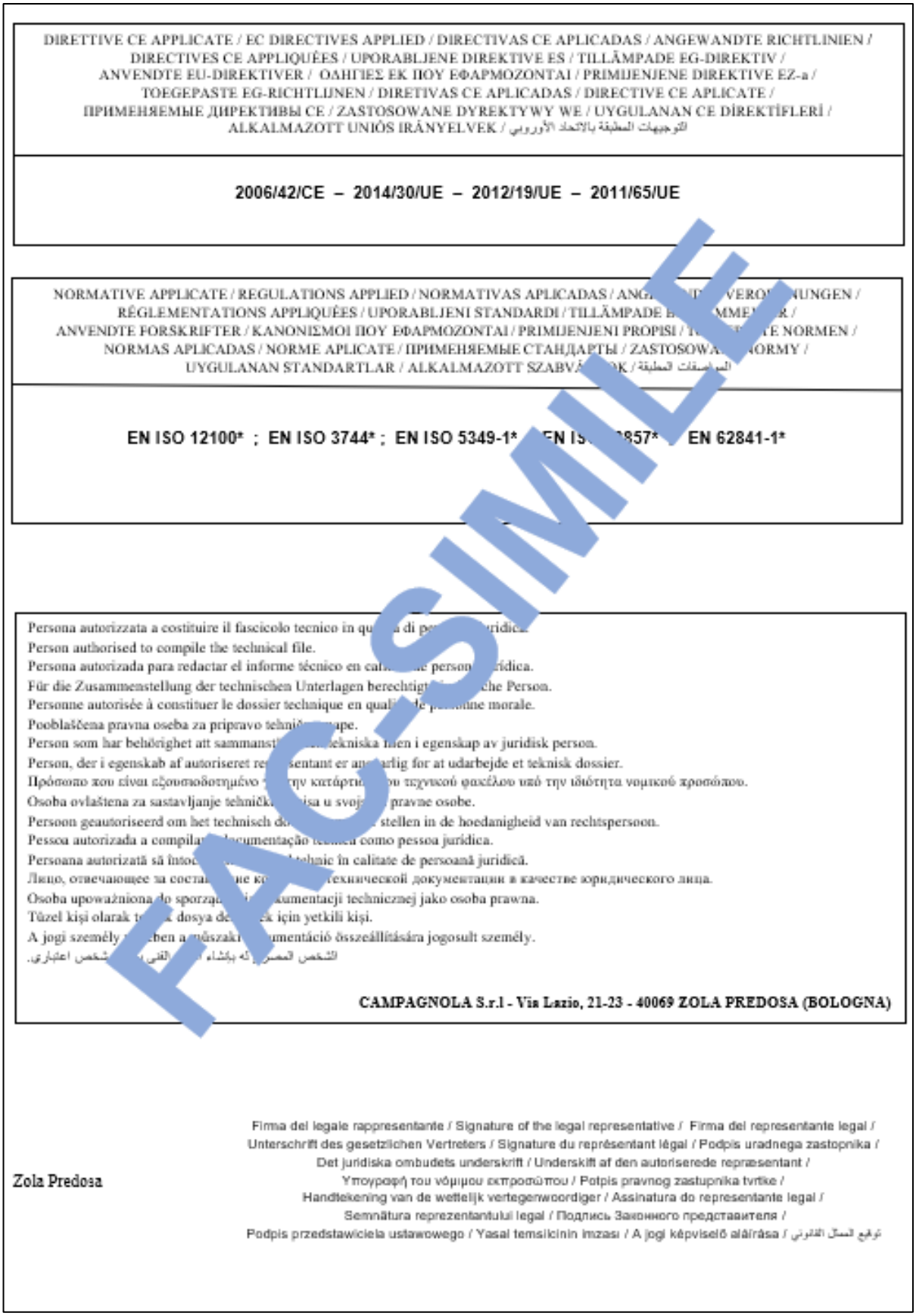
La Ditta sottoscritta / The undersigned company / La empresa abajo firmante / Das unterzeichnende [illegible] / Société soussignée / Spodaj podpisano podjetje / Undertecknat företag /Undertegnede selskab/ Η υπογεγραμμένη εταιρ[illegible] / Dolje potpisana Tvrtka / Ondergetekend Bedrijf / A Empresa / Societatea / Нижеподписавшаяся компания / Niżej p[illegible]na spółka / Aşağıda adı geçen Firma / Az alulírott vállalat / الشركة الموقعة أد[illegible]

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOL[illegible]A (BO[illegible]NA)

IT: Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto a lato indicato è conforme a[illegible]ttive e [illegible]ative sottoindicate.
EN: Declares under its own responsibility that the product shown on the side c[illegible]ies wi[illegible]directives and regulations referred to below.
ES: Declara bajo su responsabilidad que el producto indicado al lado está en c[illegible]d con[illegible]ectivas y las normativas indicadas a continuación.
DE: Erklärt unter eigener Verantwortung, dass das seitlich angegebene[illegible]dukt de[illegible]lge[illegible]Richtlinien und Verordnungen entspricht.
FR : Déclare sous sa propre responsabilité que le produit indiqué ci-c[illegible]fo[illegible]aux directives et aux réglementations indiquées ci-dessous.
SL: Pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je izdelek, naveden p[illegible]sklad[illegible]spodaj navedenimi direktivami in standardi.
SV: Försäkrar under eget ansvar att produkten som anges här intill u[illegible]der de d[illegible]iv och bestämmelser som anges nedan.
DA: Erklærer under eneansvar, at produktet, der er vist på[illegible]er i ov[illegible]temmelse med understående direktiver og forskrifter.
EL: Δηλώνει με απόλυτη ευθύνη της ότι το παραπλεύρ[illegible]ρόϊόν συμμορφ[illegible]με τις οδηγίες και τους κανονισμούς που αναφέρονται παρακάτω.
HR: Izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod [illegible]strani[illegible]skladu s dolje navedenim direktivama i propisima.
NL: Verklaart op exclusieve verantwoordelijkheid dat het product dat [illegible]rnaast aangeduid wordt in overeenstemming is met de hieronder vermelde richtlijnen en normen.
PT: Declara sob sua responsabilidade que o produto ao l[illegible]ndicado está em conformidade com as diretivas e normas abaixo indicadas.
RO: Declară pe proprie răspundere că pro[illegible]indicat[illegible]ări este conform directivelor şi normelor indicate mai jos.
RU: Заявляет под собственную отве[illegible]ность, что изделие, указанное рядом, отвечает требованиям нижеперечисленных директив и стандартов.
PL: niniejszym oświadcza na własną [illegible]powiedzialn[illegible]że produkt przedstawiony na boku jest zgody z dyrektywami i przepisami wskazanymi poniżej.
TR: Kendi sorumluluğu altında yanda b[illegible]aşağıda belirtilen direktiflere ve standartlara uygun olduğunu beyan eder.
HU felelőssége tudatában [illegible]nti, hogy az [illegible]megjelölt termék megfelel az alábbiakban feltüntetett minden irányelvnek és jogszabálynak.
AR عربي: تُقرّ تحت مسئوليتها الخاصة أن المنتج المشار إليه [illegible]يات والمعايير الواردة أدناه.

Tipo:	Unità di potenza	**Funzione:**	raccolta olive
Type	Po[illegible]t	**Function:**	olive harvesting
Tipo:	U[illegible]l de po[illegible]ncia	**Función:**	recogida de aceitunas
Typ:	[illegible]ungs[illegible]t	**Funktion:**	Olivenernte
Type :	U[illegible]ssance	**Fonction :**	cueillette des olives
Vrsta:	Pogonsk[illegible]a	**Funkcija:**	nabiranje oljk
Typ:	Kraftenhet	**Funktion:**	olivskörd
Type:	Drivenhed	**Funktion:**	høst af oliven
Τύπος:	Μονάδα ισχύος	**Λειτουργία:**	συγκομιδή ελιάς
Tip:	Pogonska jedinica	**Funkcija:**	berba maslina
Type:	Vermogenseenheid	**Functie:**	olijfoogst
Tipo:	Unidade de potência	**Função:**	recolha de azeitonas
Tip:	Unitate de putere	**Funcţie:**	recoltare măsline
Тип:	Силовая установка	**Функция:**	сбор оливок
Typ:	Jednostka napędowa	**Funkcja:**	Zbiór oliwek
Türü:	Güç birimi	**İşlevi:**	zeytin toplama
Típus:	Tápegység	**Funkció:**	olívabogyó betakarítás
	النوع وحدة الطاقة		الوظيفة حصاد الزيتون

FAC-SIMILE



DIRETTIVE CE APPLICATE / EC DIRECTIVES APPLIED / DIRECTIVAS CE APLICADAS / ANGEWANDTE RICHTLINIEN / DIRECTIVES CE APPLIQUÉES / UPORABLJENE DIREKTIVE ES / TILLÄMPADE EG-DIREKTIV / ANVENDTE EU-DIREKTIVER / ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΚ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMIJENJENE DIREKTIVE EZ-a / TOEGEPASTE EG-RICHTLIJNEN / DIRETIVAS CE APLICADAS / DIRECTIVE CE APLICATE / ПРИМЕНЯЕМЫЕ ДИРЕКТИВЫ CE / ZASTOSOWANE DYREKTYWY WE / UYGULANAN CE DİREKTİFLERİ / ALKALMAZOTT UNIÓS IRÁNYELVEK / التوجيهات المطبقة بالاتحاد الأوروبي

2006/42/CE – 2014/30/UE – 2012/19/UE – 2011/65/UE

NORMATIVE APPLICATE / REGULATIONS APPLIED / NORMATIVAS APLICADAS / ANGE... VERO...NUNGEN / RÈGLEMENTATIONS APPLIQUÉES / UPORABLJENI STANDARDI / TILLÄMPADE ... MME...R / ANVENDTE FORSKRIFTER / ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMIJENJENI PROPISI / ...E NORMEN / NORMAS APLICADAS / NORME APLICATE / ПРИМЕНЯЕМЫЕ СТАНДАРТЫ / ZASTOSOWA...NORMY / UYGULANAN STANDARTLAR / ALKALMAZOTT SZABV...K / المواصفات المطبقة

EN ISO 12100* ; EN ISO 3744* ; EN ISO 5349-1* ... EN IS...857* ... EN 62841-1*

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico in qu...a di pe...ridica.
Person authorised to compile the technical file.
Persona autorizada para redactar el informe técnico en cal...e person...ridica.
Für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen berechtigt...che Person.
Personne autorisée à constituer le dossier technique en quali...de personne morale.
Pooblaščena pravna oseba za pripravo tehni...ape.
Person som har behörighet att sammanst...tekniska filen i egenskap av juridisk person.
Person, der i egenskab af autoriseret re...sentant er ans...arlig for at udarbejde et teknisk dossier.
Πρόσωπο που είναι εξουσιοδοτημένο ...την κατάρτι...ου τεχνικού φακέλου υπό την ιδιότητα νομικού προσώπου.
Osoba ovlaštena za sastavljanje tehnič...isa u svoj...pravne osobe.
Persoon geautoriseerd om het technisch do...stellen in de hoedanigheid van rechtspersoon.
Pessoa autorizada a compila...documentação t...como pessoa jurídica.
Persoana autorizată să întoc...tehnic în calitate de persoană juridică.
Лицо, отвечающее за состав...ие ко...ехнической документации в качестве юридического лица.
Osoba upoważniona do sporząd...dokumentacji technicznej jako osoba prawna.
Tüzel kişi olarak t...k dosya de...ek için yetkili kişi.
A jogi személy ...ében a műszaki ...umentáció összeállítására jogosult személy.
الشخص المصرح له بإنشاء ... القني ... شخص اعتباري.

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA (BOLOGNA)

FAC-SIMILE

Zola Predosa

Firma del legale rappresentante / Signature of the legal representative / Firma del representante legal / Unterschrift des gesetzlichen Vertreters / Signature du représentant légal / Podpis uradnega zastopnika / Det juridiska ombudets underskrift / Underskift af den autoriserede repræsentant / Υπογραφή του νόμιμου εκπροσώπου / Potpis pravnog zastupnika tvrtke / Handtekening van de wettelijk vertegenwoordiger / Assinatura do representante legal / Semnătura reprezentantului legal / Подпись Законного представителя / Podpis przedstawiciela ustawowego / Yasal temsilcinin imzası / A jogi képviselő aláírása / توقيع الممثل القانوني

(*) Podroben seznam uporabljenih direktiv in standardov je na voljo v izjavi o skladnosti, ki je priložena izdelku.

4.3 OMEJITVE UPORABE

Izdelek je namenjena uporabi, opisani v 3. poglavju teh navodil.

Uporaba materiala, ki ni primeren ali ne vključen v delovno območje izdelka, lahko povzroči resno škodo in ogrozi njegovo pravilno delovanje.

4.4 NEVARNA OBMOČJA

Zadevni izdelek je namenjen usposobljenemu osebju, ki je ustrezno poučeno o njegovi uporabi, ki pozna razmere/probleme v zvezi z uporabo izdelkov z rezilnimi rezili v kmetijskem in poklicnem sektorju ter se zaveda značilnosti in tveganj, prisotnih v delovnem okolju.

Za zadevni izdelek so značilne enote in deli, ki se štejejo za nevarne. Vsa območja, ki so veljala za nevarna, razen območij rezanja, so bila ustrezno zaščitena.

Za omejitev tveganja na nevarnih območjih so bili sprejeti ustrezni preventivni in zaščitni ukrepi. Upoštevajte pojasnila, tako postopkovna kot tista, nanašajoča se na „osebno varovalno opremo“, navedeno v teh navodilih.

4.5 OKOLJSKI POGOJI DELOVANJA

Okolje, v katerem se izdelek uporablja, je zunanje okolje, zaščiteno pred agresivnimi dejavniki, kot so korozivne pare ali viri prekomerne toplote.

Če ni drugače določeno, je izdelek namenjen za uporabo v naslednjih okoljskih pogojih:

- Pod 1000 m nadmorske višine.
- Sobna temperatura med 5 °C in +45 °C. (24-urno povprečje ≤35 °C)
- Relativna vlažnost 30 % do 85 % brez kondenzacije.
- Temperatura materiala, kjer je primerno < 45 °C.

Uporaba izdelka in krmilnih sistemov v pogojih, ki niso navedeni, ni dovoljena.

Predvsem v okolju za namestitev ne sme biti:

- izpostavljenosti jedkim plinom;
- izpostavljenosti pretirani vlagi (nad 80 %) in hitrim spremembam vlažnosti;
- izpostavljenosti močni prašnosti;
- izpostavljenosti abrazivni prašnosti;
- izpostavljenosti oljnim hlapom;
- izpostavljenosti eksplozivnim mešanicam prahu ali plina;
- izpostavljenosti slanemu zraku;
- izpostavljenosti vibracijam, udarcem ali nenormalnim tresljajem,
- izpostavljenosti slabemu vremenu izven dovoljenih omejitev ali kapi;
- izpostavljenosti močnim ali hitrim temperaturnim spremembam (nad 5 k/h)
- prisotnosti jedrskega sevanja

OPOMBA: Pri orodjih z baterijami (vtičnimi) glejte tudi zahteve za baterije, navedene v odstavku 3.6 in v dokumentaciji za baterije.

4.6 VIBRACIJE

Izdelek je zasnovan in zgrajen tako, da so se tveganja zaradi vibracij, ki jih prenaša, zmanjšana na najnižjo možno raven.

Vibracije, ki jih povzroča ta izdelek, glede na način uporabe, v skladu z navedenimi informacijami in veljavnimi predpisi, niso nevarne za zdravje upravljavca.

Vrednosti ravni vibracij, izražene v m/s², so podane v odstavku 2.2 v razdelku s tehničnimi podatki tega priročnika.

POZOR

Prekomerne vibracije lahko povzročijo le mehanske okvare, kar privede do neuporabe izdelka in jih je treba takoj javiti in jih odpraviti, da se ne ogrozi varnosti izdelka in osebja, ki je odgovorno za njegovo delovanje in vzdrževanje.

4.7 HRUP

Izdelek nima zvočne zaščite.

Vrednosti ravni zvočne moči, izražene v dB(A), so navedene v odstavku 2.2 v razdelku s tehničnimi podatki tega priročnika.

Uporaba osebne varovalne opreme za zaščito pred hrupom (ščitniki za ušesa) je predpisana za osebje, ki je v bližini izdelka ali med vzdrževalnimi dejavnostmi.

Uporabnik je natančno odgovoren za sprejemanje preventivnih in zaščitnih ukrepov v skladu z zakonodajo države uporabe izdelka.

POZOR

Naloga uporabnika je, da v delovnem okolju izvede oceno tveganja hrupa in uporabi posledične preventivne in zaščitne ukrepe v skladu z zakonodajo države uporabe izdelka.

NEVARNOST

Med zadrževanjem v bližini izdelka ali med njegovim nastavljanjem je treba uporabljati naprave za zaščito pred hrupom.

Obvezna je uporaba ščitnikov za ušesa za vse osebje, ki dela na izdelku, tako za potrebe funkcionalnega cikla kot za vzdrževanje.

4.8 ODSTRANJEVANJE IZTROŠENIH MATERIALOV

Izdelek pri normalnem delovanju, ne onesnažuje okolja, sicer pa v celotnem času njegove uporabe nastajajo določeni odpadni in iztrošeni materiali pod posebnimi pogoji (na primer mast / olje za mazanje mehanskih ali plastičnih delov, ki so lahko prišli v stiku z njimi), ki zahtevajo ustrezno odstranjevanje.
Za uničenje teh materialov v vsaki državi obstajajo posebni okoljevarstveni predpisi. Stranka mora poznati veljavno zakonodajo svoje države in jo mora spoštovati v skladu z navodili, ki so podana na tehničnih listih uporabljenih izdelkov.

POZOR

Treba je spoštovati veljavno zakonodajo s področja odstranjevanja mineralnih olj in/ali izdelkov s katerimi so le ti prišli v stik.

POZOR

Dodatne informacije o načinu odstranjevanja olj in snovi najdete v varnostnih listih samih izdelkov.

Odstranjevanje strupenih odpadkov oz. zbiranje, prevoz, obdelava (mišljena kot predelava za ponovno uporabo), hramba in deponiranje na tla, sodijo pod dejavnosti javnega pomena, pri čemer je treba upoštevati naslednja splošna načela:

a) Treba je preprečiti katerokoli škodo ali nevarnost za zdravje, neogroženost in varnost skupnosti in posameznikov.
b) Treba je zagotoviti spoštovanje higiensko-zdravstvenih zahtev in preprečiti tveganja onesnaževanja voda, zraka, tal in podzemlja.
c) Treba je skrbeti, ob upoštevanju kriterijev gospodarnosti in učinkovitosti, za sistem zbiranja in recikliranja materialov in energije.

4.9 NAVODILA ZA POSEBNE ODPADKE

Pod posebne odpadke sodijo odpadki, ki nastanejo pri industrijskih delih in materiali, ki nastanejo pri razstavljanju obrabljenih ali starih naprav in strojev.
Za odstranjevanje posebnih odpadkov, tudi strupenih in škodljivih, so zadolženi proizvajalci samih odpadkov, neposredno ali posredno preko namenskih podjetij ali pooblaščenih ustanov ali tako, da jih predajo javnim komunalnim službam, s katerimi imajo sklenjen poseben dogovor.
Vsaka država/občina mora posredovati regionalnemu oddelku vse razpoložljive podatke o odstranjevanju odpadkov na tem ozemlju.

OPOMBA: Pri orodjih z baterijami (vtičnimi) glejte tudi zahteve glede baterij, ki so navedene v dokumentaciji za sama orodja.

POZOR
Nezakonito uničenje izdelka s strani uporabnika se kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi.

POZOR

POMEMBNE INFORMACIJE ZA UPORABNIKA V SKLADU Z DIREKTIVO „OEEO“ 2012/19/EU (RAZVELJAVLJA DIREKTIVO 2002/96/ES IN DIREKTIVO 2003/108/ES) O ODPADNI ELEKTRIČNI IN ELEKTRONSKI OPREMI.

Glede na Direktivo „OEEO“ 2012/19/EU, je treba, če je kupljena komponenta/naprava označena z naslednjim simbolom prečrtanega zabojnika na kolesih, ta izdelek ob koncu njegove življenjske dobe ločiti od ostalih odpadkov.



Ločeno zbiranje te naprave/komponente ob koncu življenjske dobe organizira in izvaja proizvajalec. Uporabnik, ki se želi znebiti te naprave, se mora obrniti na proizvajalca in upoštevati sistem, ki ga le-ta uporablja za omogočanje ločenega zbiranja naprave ob koncu njene življenjske dobe.
Ustrezno ločeno zbiranje odpadkov za nadaljnjo okoljevarstveno reciklažo, obdelavo ali uničenje obrabljene naprave pomaga pri preprečevanju možnih negativnih vplivov na okolje in zdravje in omogoča ponovno uporabo in / ali recikliranje materialov, iz katerih je sestavljena naprava.

POZOR
Če na opremi ni simbola prečrtanega zabojnika, pomeni, da za odstranjevanje izdelka ni zadolžen proizvajalec. V tem primeru veljajo vedno veljavni predpisi o odlaganju odpadkov.

4.9.1 BATERIJE

Simbol prečrtanega smetnjaka na izdelku ali njegovi embalaži pomeni, da je treba baterije po koncu njihove življenjske dobe zbirati ločeno od drugih odpadkov, da se omogoči ustrezna obdelava in recikliranje.

Uporabnik mora zato iztrošeno opremo brezplačno oddati v ustreznih občinskih centrih za ločeno zbiranje električnih in elektronskih odpadkov ali jo vrniti prodajalcu.

Ustrezno ločeno zbiranje odpadkov za nadaljnjo okoljevarstveno reciklažo, obdelavo ali uničenje iztrošenih baterij pomaga pri preprečevanju možnih negativnih vplivov na okolje in zdravje in omogoča ponovno uporabo in / ali recikliranje materialov, iz katerih so sestavljene.

Za nedovoljeno odstranjevanje baterij, celic in akumulatorjev s strani uporabnika se uporabijo sankcije v skladu z veljavnimi zakonskimi predpisi.

V primeru baterije, vgrajene v »napravo«, in v primeru, da jo uporabnik lahko enostavno odstrani, je treba upoštevati obvezno določbo veljavne zakonodaje, da se baterija ne sme odlagati kot komunalni odpadek, temveč jo je treba ločeno zbrati, da se prepreči onesnaževanje okolja.

Uporabnik mora zato izrabljeno baterijo-akumulator brezplačno oddati v ustreznih občinskih zbirnih centrih za ločeno zbiranje električnih in elektronskih odpadkov, jih vrniti prodajalcu ali jih odložiti v posebne zabojnike, ki so na voljo v prodajnih mestih.

4.10 VARNOSTNE NAPRAVE NAMEŠČENE NA IZDELEK

Izdelek je opremljen z naslednjimi varnostnimi napravami.

VARNOSTNE NAPRAVE NA IZDELKU
NEPOMIČNA ZAŠČITA
NAPRAVA PROTI ELEKTRIČNI PREOBREMENITVI

4.10.1 NEPOMIČNA ZAŠČITA

Nepomično zaščito sestavljajo nepomična varovala in/ali ohišja, nameščena na izdelku, ki imajo funkcijo preprečevanja dostopa do notranjih delov in premikajočih se delov med delovnim ciklom. Z izjemo območja orodja (npr. rezilo/glava za pobiranje/veriga itd.), kjer zaščita ni mogoča, ker gre za specifično funkcionalnost opreme.

Nahajajo se na območjih z izključnim dostopom med vzdrževanjem, zato potrebujejo posebna orodja za odstranjevanje.

Fiksne zaščite so zaščitne lupine mehanizma izdelka.

NEVARNOST

Absolutno je prepovedano uporabljati izdelek po opravljenem vzdrževanju, ne da bi ponovno pravilno namestili nepomičnih zaščit, prav tako je prepovedana uporaba brez njih.

Strogo je prepovedano posegati v izdelek in na kakršen koli način poskušati zaobiti nepremično zaščito z izkoriščanjem morebitnih posrednih prehodov zaradi manjkajočih ali delno prestavljenih zaščit ali če vsi pritrdilni vijaki niso bili prestavljeni, kot je prvotno predvidel proizvajalec.

OPOMBA

Občasno preverite celovitost nepomičnih varoval in njihovo pritrjenost, predvsem bodite pozorni na ohišje za dostop do mehanike izdelka.

4.10.2 NAPRAVA PROTI ELEKTRIČNI PREOBREMENITVI

Izdelek je opremljen z varovalko, ki se uporablja za zaščito električnih tokokrogov pred preobremenitvijo. Funkcija varovalke je prekiniti električni tok v tokokrogu, če ta preseže dovoljeno in vnaprej določeno mejo. Orodje ima nameščeno 20A varovalko, ki je RUMENE barve.



Tokovne preobremenitve so lahko posledica motenj v delovanju orodja ali napak, ki povzročijo kratke stike.

POZOR

Uporaba napačnih varovalk, popravilo varovalk ali premostitev električnih tokokrogov brez varovalk lahko povzroči požare in resne poškodbe.

- Nikoli ne vgrajujte varovalk z višjo amperažo od navedene. Pregorelo/okvarjeno varovalko je treba zamenjati z varovalko enake amperaže (enake barve in istega napisa) in enake velikosti.
- Nikoli ne poskušajte sami popravljati varovalk.
- Varovalke nikoli ne zamenjajte s kovinskim trakom, sponko ali podobnim predmetom.

OPOMBA

Pred vsako uporabo občasno preverite celovitost 20 A varovalke (RUMENE barve). Metode za preverjanje in/ali zamenjavo so navedene v odstavku 7.1.3.

4.11 PREOSTALA TVEGANJA

Med fazo načrtovanja so bila ocenjena ogrožena območja ali deli in posledično so bili sprejeti vsi potrebni varnostni ukrepi, da se prepreči tveganje za ljudi in škoda na sestavnih delih izdelka, kot je navedeno v prejšnjih odstavkih.

POZOR

Občasno preverite delovanje vseh zaščitnih naprav.

Ne odstranjujte pomične ali nepomične zaščite izdelka. V območje delovanja in vzdrževanja izdelka ne vnašajte drugih predmetov ali orodja.

Čeprav je izdelek opremljen z zgoraj omenjenimi varnostnimi sistemi, ostaja nekaj tveganj, ki jih ni mogoče odpraviti, vendar jih je mogoče zmanjšati s korektivnimi ukrepi končnega uporabnika in s pravilnimi obveznimi operativnimi postopki za vse, ki upravljajo z izdelkom.

Spodaj je povzetek tveganj, ki so za izdelek še vedno prisotna med običajnim delovanjem, nastavljanjem in naravnavanjem, vzdrževanjem in čiščenjem.

4.11.1 TRK IN ZMEČKANJE

Ne segajte v premikajoče se dele izdelka.

Tveganje prisotno, če se odstranijo zaščite na izdelku.

Nevarnost padca delov izdelka, če sestavni deli, kot so pobiralna glava, palica, ročaj in baterija, niso pravilno pritrjeni.

4.11.2 POŽAR

V primeru nepravilnosti ali okvar je uporabljeni plastični material (npr. plašči, električni kabli) samougasljiv in v skladu z veljavnimi predpisi.

Ker je izdelek prenosen in se drži in/ali potiska ročno, ni opremljen z lastnim protipožarnim sistemom.

- Kupec / uporabnik mora oceniti potrebo po ustreznem sistemu za preprečevanje požara v skladu z varnostnimi predpisi in predpisi za preprečevanje požara, ki veljajo v državi uporabe in z notranjimi predpisi mesta / obrata.
- Med delovanjem in/ali vzdrževanjem izdelka ne uporabljajte odprtega ognja ali kadite v njegovi bližini.

NEVARNOST

V primeru požara izdelek vedno zaustavite in odklopite vse vire napajanja / energije.

OPOMBA

Izdelek deluje na baterije. Nadaljnje informacije, ki jih je treba upoštevati, so na voljo v dokumentaciji, priloženi izdelku.

4.11.3 EKSPLOZIVNO OZRAČJE:

POZOR

Izdelek **NI primeren za uporabo v eksplozivnih ali razvrščenih okoljih.**

- Strogo je prepovedana njegova uporaba v eksplozivnem ali delno eksplozivnem ozračju.

  Izdelek **torej ni primeren za delo v:**
  - **eksplozivnem ali delno eksplozivnem okolju**
  - **okolju, razvrščenem s tveganjem za požar ali eksplozijo**
  - **v okolju kjer je jedko ozračje**
  - **v okolju, v katerem so prisotni razvrščeni plini in/ali prah**
  - **v okoljih s tveganjem požara, ki izhaja iz katerega koli materiala ali vira vžiga**

- Strogo je prepovedana uporaba v vseh zgoraj navedenih okoljih.

4.11.4 OSLEPITEV

Tveganje prisotno v vseh fazah uporabe, vzdrževanja in čiščenja.

- Pri delu z izdelkom je strogo prepovedano stati v bližini rezalne glave, da bi se izognili nevarnosti izmetavanja predmetov in delcev obdelave.
- Pri uporabi in čiščenju izdelka s stisnjenim zrakom mora osebje nositi posebna zaščitna očala.

POZOR

Obvezna je uporaba zaščite za oči in obraz.

4.11.5 PADEC, IZMET PREDMETOV

- Pazite, da delovnega orodja in predmetov ne puščate brez nadzora, tudi začasno, da preprečite, da bi padli ali bi jih sunilo
- Med uporabo in/ali vzdrževanjem se izogibajte usmerjanju glave za pobiranje ali pobiranje proti drugim osebam ali sebi, da se izognete nevarnosti brizganja ostankov obdelave in/ali maziv.
- Med pobiranjem lahko obstaja nevarnost padca in/ali izmetavanja izdelka, ki je predmet obdelave.

POZOR

Vse osebje, ki upravlja in vzdržuje napravo, mora obvezno uporabljati zaščito obraza (ščitnik) in telesa.

4.11.6 ZDRS

Morebitne izgube maziv zaradi mazanja spojnih členov lahko povzročijo zdrs osebja, zadolženega za uporabo in delovanje.

Tveganje je prisotno tudi v primeru neupoštevanja predpisov/pogojev uporabe.
Da bi se izognili nevarnosti zdrsa, je treba orodje uporabljati samo s tal v stabilnem in varnem položaju, pri čemer je treba med uporabo in premikanjem zagotoviti popolno in stabilno ravnotežje.

POZOR

Do teh območij dostopajte v obutvi proti drsenju in jih redno čistite. Izvajajte redne inšpekcijske preglede glede na uporabo.

OPOMBA

Pri tem tveganju niso upoštevani pogoji delovnega mesta (naklon, površina itd.), zato glejte odstavka 3.1 in 3.2, kjer so navedene dodatne zahteve, pri čemer ne pozabite, da je za izvedbo ocene tveganj delovnega mesta in ustreznih pogojev uporabe izdelka odgovoren uporabnik.

4.11.7 UDAREC CEVI

Pazite na povratne udarce in premikanje navzgor, ki ga povzročajo orodja med rezanjem. Kontra udarci lahko povzročijo nevarne izgube ravnotežja in kontrole naprave.

4.11.8 SPOTIK

- Na splošno neurejeno skladiščenje materiala lahko predstavlja nevarnost spotike in delno ali popolno omejevanje poti pobega, če je to potrebno.
- Zagotovite, da so obratovalne, tranzitne poti in poti umika brez ovir in v skladu z veljavnimi predpisi.

4.11.9 OKVARE NA TOKOKROGU

- Zaradi možnih okvar lahko krmilni, varnostni in napajalni sistemi/sestavni deli izgubijo del svoje učinkovitosti z ustreznim znižanjem ravni varnosti.
- Občasno preverjajte obratovalno stanje naprav / komponent na izdelku in vseh priklopov

4.11.10 STRELE

Ker gre za ročno voden izdelek, ki se uporablja na prostem, ni opremljeno z zaščito pred delovanjem strele.

- Obvestite osebje, odgovorno za vzdrževanje, in se prepričajte, ali so pravilno poučeni za izvajanje dejavnosti, ter da se zavedajo preostalih tveganj.
- Prepovedano je opravljati kakršne koli dejavnosti v primeru neugodnih vremenskih razmer (nevarnost strele ali nevihte).

4.12 DODATNI PREDPISI O NEVARNOSTI ZA UPORABO IZDELKA

NEVARNOST

- Izdelka ne uporabljajte, če je poškodovano, če ni ustrezno ponastavljeno ali če ni ustrezno sestavljeno.
- Ne uporabljajte izdelka, če stikalo VKLOP/IZKLOP za vklop in izklop ne deluje pravilno.
- Izdelka ne uporabljajte na lestvi, odru ali na površini, ki ni na ravni tal in/ali ni stabilna.
- Izdelka ne uporabljajte v bližini električnih kablov
- Pri uporabi izdelka bodite previdni in se osredotočite na dejavnosti, ki jih izvajate, pri čemer uporabite zdravo pamet in upoštevajte veljavne varnostne predpise.
- Ne dotikajte se premikajočih se delov, prav tako je prepovedano izvajati vzdrževanje (običajno in/ali izredno) na premikajočih se delih. Pred izvajanjem kakršnih koli vzdrževalnih del je treba obvezno prekiniti napajanje.
- Za čiščenje ali pranje opreme je prepovedano uporabljati bencin, topila ali druga vnetljiva sredstva.
- Ne posegajte v varovala, krmilne, nadzorne in varnostne naprave na izdelku, jih ne spreminjajte in/ali obidite.

NEVARNOST

- Preden zaženete izdelek, se prepričajte, da se pobiralna glava in njeni zobci ne dotikajo tujkov ali delov pod napetostjo.
- Poskrbite, da ste v stabilnem in varnem delovnem položaju, ki vam zagotavlja popolno ravnotežje (na primer ravna in suha površina).
- Izdelek, dodatno opremo, itd. uporabljajte le skladno s temi navodili in upoštevajte okoliščine dela in postopkov, ki jih je treba izvesti.
- Pred vsako uporabo vedno preverite, ali so varnostni sistemi ter sistemi vodenja in nadzora v brezhibnem stanju.
- Z obema rokama trdno primite ročaja orodja (tako ročaj kot ročaj palice).
- Še posebej bodite pozorni na ročaj, ki mora biti vedno suh, čist (ostanki obdelave, olja itd.). Uporabljajte predvideno OVO.
- Bodite pozorni na napete veje, saj lahko zaradi učinka biča povzročijo izgubo nadzora nad izdelkom.
- Vdihavanje razpršenega olja in/ali lesnega prahu lahko razdraži in zastrupi dihalni aparat. Če so motnje dalj trajajoče, se obrnite na pristojnega zdravnika.
- Preprečite naključno vklopljenje orodja. Pri rokovanju z orodjem ali njegovem prevozu se prepričajte, da je stikalo v položaju IZKLOP (izklopljeno), preden ga priključite na vir energije (baterijo/baterijski paket).

NEVARNOST

Med delovanjem in vzdrževanjem izdelka uporabljajte obutev, rokavice in očala ali zaščitni zaslon.

NEVARNOST

- Izdelka ne prenašajte tako, da ga držite za napajalni kabel.
- Preden se lotite kakršnekoli regulacije ali rednega ter izrednega vzdrževanja, odklopite akumulator.
- Ko izdelka ne uporabljate, premaknite stikalo VKLOP/IZKLOP, tako preprečite nepotrebno porabo akumulatorja in/ali propadanje sestavnih delov.
- Prevažajte izdelek tako, da je glava za pobiranje obrnjena nazaj, kadar izdelek ne uporabljate, in da je napajalni kabel odklopljen iz vtičnice.
- Preden priključite napajalni kabel, se prepričajte, da so kontakti konektorja čisti (da na njih ni umazanije ali drugih ovir), suhi in da ni znakov oksidacije.
- Pred kakršnim koli rednim ali izrednim servisiranjem ali vzdrževanjem odklopite konektor iz napajalnega vira ali izvlecite baterijo.
- Izdelek uporabljajte izključno s pripomočki, ki jih navede proizvajalec.
- Pred izvedbo kakršnegakoli rednega vzdrževalnega posega natančno preberite ta priročnik. Za vzdrževanje, ki ni navedeno v priročniku, se obrnite na C.A.T. proizvajalca.
- Vse oznake in piktograme na izdelku ohranjajte v popolnoma čitljivem in nepoškodovanem stanju, zlasti tiste, ki se nanašajo na znake za nevarnost in varnostne znake.

POZOR

Pred kakršnim koli vzdrževanjem ali mehanskim nastavljanjem orodja si je treba obvezno nadeti OVO, kot so varnostni čevlji, kombinezoni, rokavice, odporne na prebadanje, in očala za zaščito obraza.

- Vsako popravilo ali vzdrževanje lahko opravlja le ustrezno usposobljeno osebje. Obveščeno in usposobljeno ter pooblaščeno, ki ima zahtevan strokovni profil (vzdrževalec mehanskih delov in/ali vzdrževalec-električar) glede na poseg, ki ga je treba izvesti.
- Obvezno morate pred vsakim nastavljanjem ali vzdrževanjem akumulator izdelek izključiti iz napajanja (akumulator/paket baterij).
- Med delovanjem, vzdrževalnimi posegi in opravljanjem popravil se nepooblaščene osebe ne smejo zadrževati bližje kot 5 metrov od območja delovanja izdelka.
- Odstranjevanje zaščitnih ali varnostnih naprav (če so nameščene) se lahko izvaja le pri izrednih vzdrževalnih posegih in les strani **vzdrževalnega** osebje po odklopu vira napajanja. Vzdrževalec mora poskrbeti za varnost vsega osebja, da bi se izognil škodi na izdelku in da bi obnovil učinkovitost same opreme ob koncu vzdrževanja in vedno pred novo uporabo.
- Vse vzdrževalne posege, ki niso opisani v tem priročniku, mora izvesti C.A.T. proizvajalca.
- Vzdrževanje, popravila in odpravljanje napak je treba zaključiti s preverjanjem pravilnega delovanja in vseh aktivnih varnostnih sistemov.
- Ob zaključku vzdrževalnih posegov ali popravil, lahko napravo zaženete šele po preverjanju **vzdrževalca**, ki se mora prej prepričati, da:
  - so dela opravljena v celoti;
  - izdelek deluje pravilno;
  - so varnostni mehanizmi vklopljeni;
  - nihče ne opravlja del na izdelku.

4.13 DODATNE ZAHTEVE GLEDE POZORNOSTI

POZOR

Prepričajte se, da je vse osebje, ki sodeluje pri vzdrževanju in uporabi izdelka, ustrezno usposobljeno in poučeno o pravilnih postopkih glede varnosti in delovanja.

Prepričajte se, da je vse osebje seznanjeno s preostalimi tveganji, ki so navedena v odst. 4,13

POZOR

Izdelka nikoli ne servisirajte, ko deluje.

POZOR

Prepričajte se, da so vse zaščitne naprave povezane in v dobrem stanju. Nobene zaščitne naprave nikoli ne spreminjajte ali zaobidite.

POZOR

Ko orodja ne uporabljate, premaknite stikalo VKLOP/IZKLOP, tako preprečite nepotrebno porabo akumulatorja in/ali propadanje sestavnih delov.

POZOR

Izdelek je treba pred vsa uporabo in v vsakem primeru po dogodkih, kot sta padci ali udarci, pregledati, da bi ugotovili morebitno škodo na njem.

POZOR

Izdelka ne uporabljajte v zaprtih prostorih ali prostorih s potencialno eksplozivnim ozračjem.

Izdelek na motorni pogon sme uporabljati samo ustrezno usposobljen uporabnik, ki je prebral in razumel za priročnik.

V premikajoče se dele ne vstavljajte tujkov.

Uporabite osebno varovalno opremo, primerno za delo, ki ga je treba opraviti. Oblačila se morajo prilegati telesu. Ne nosite kravat, verižic ali spuščenih dolgih las, ki bi se lahko zapletli v premikajoče se organe

Osebe pod vplivom alkohola ali tiste, ki jemljejo zdravila, ki zmanjšujejo odzivnost, ali droge, ne smejo uporabljati izdelka, prav tako pa ne smejo opravljati vzdrževalnih del ali popravil.

Uporabnik je odgovoren za varnost ali nesreče, ki se lahko pripetijo drugim osebam ali njihovi lastnini v primeru uporabe, ki ni v skladu z napotki teh navodil.

Vdihavanje razpršenega olja lahko razdraži in zastrupi dihalni sistem. Pri dolgotrajnejših težavah se obrnite na zdravnika.

Pred izvedbo kakršnega koli postopka z izdelkom morate prebrati in razumeti celoten priročnik za uporabo in vzdrževanje, saj boste le tako zagotovili varnost uporabnika ter preprečili nastanek škode. Ta navodila so oblikovana z namenom opisa delovanja izdelka ter predstavitve varne uporabe in ustreznih pogojev, skladnih z veljavno zakonodajo.

Spoštovanje navodil zagotavlja izogibanje nevarnostim, zmanjševanje stroškov za popravila in podaljšanje življenjske dobe izdelka. Ta navodila mora biti nepoškodovana in berljiva v celoti.

4.14 SPLOŠNE OPOMBE GLEDE VEDENJA

Odgovorno osebje mora skrbeti za svoje zdravje in zdravje drugih delavcev, ki so prisotni na delovnem mestu, v skladu z usposabljanjem, prejetimi navodili ter sredstvi in viri, ki jih da na razpolago delodajalec (ali poslovodja) in v skladu z veljavnimi predpisi, kot tudi informacijami v teh navodilih.

Delavci morajo poleg tistih, ki jih najdemo v drugih navodilih, napotkih ali na tečajih, upoštevati naslednja splošna pravila ali splošne veljavne predpise.

1) Sledite napotkom in navodilom nadrejenih
2) V nujnih primerih in v skladu s svojimi znanji si delavci prizadevajo odpraviti ali zmanjšati ugotovljene pomanjkljivosti ali nevarnosti in nato svoje o svojem delu poročajo odgovorni osebi;
3) Ne odstranjujte zaščitnih, signalnih ali krmilnih naprav. Ne izvajajte na lastno pest postopkov, **ki niso v vaši pristojnosti ali so lahko nevarni**;
4) Sodelujte z delodajalcem, z upravljavci in z osebami, odgovornimi za izvajanje dejanj, potrebnih za varovanje zdravja, ali tistih, ki jih naložijo pristojni organi.
5) Vsakdo mora vedeti, kako opravljati delo, ki mu je zaupano, torej mora:
   - preveriti svoje delovno območje in razumeti, kakšne težave ali tveganja lahko obstajajo;
   - sprejeti vse previdnostne ukrepe za zagotovitev, da izvajanje prejetih nalog ne predstavlja nevarnosti zanj ali za druge delavce;
   - paziti, da ne dela v nevarnih razmerah, ne da bi sprejeli ustrezne zaščitne ukrepe. V primeru dela na višini uporabite ustrezno OVO, kot so varnostni pasovi ali preveze;
6) Pravilno uporabljajte vozila, stroje, zaščitno opremo in naprave;
7) Ne uporabljajte vozil, sistemov, strojev, opreme brez izrecnega dovoljenja in ne izvajajte premikov, postopkov, dejanj ali drugega s čemer niste popolnoma seznanjeni in ni v vaši pristojnosti;
8) Pravilno uporabljati osebno varovalno opremo (OVO) in druga zaščitna sredstva v skladu z usposabljanjem in prejetimi navodili za individualno in kolektivno zaščito;
9) Nadrejenim takoj sporočite vse pomanjkljivostih v sistemih, na opremi, strojih in / ali vozilih, pa tudi o uporabljenih zaščitnih napravah in o vseh nevarnih razmerah s katerimi ste se srečali;
10) Poznati navodila, ki jih morate upoštevati v nujnih primerih (požar, resne poškodbe itd.);
11) Delavci, ki delajo s stroji in opremo z gibljivimi deli, med delom ne smejo nositi zapestnic, prstanov, verižic, kravat, šalov ali drugih podobnih pripomočkov;
12) Naj bodo prehodi in poti vedno prazni in prosti;
13) Za čiščenje ali pranje ne uporabljajte bencina, dizelskega goriva, etilnega alkohola ali kemičnih topil;
14) Območja dela in vzdrževanja naj bodo vedno prazna.
15) Ključnega pomena je zbiranje in urejanje opreme in materialov, ki se uporabljajo pri delu, da pozneje ne ovirajo dela drugih ali vas samih;
16) Spoštujte obveznosti in prepovedi, ki jih nalagajo varnostni znaki, razporejeni po različnih delovnih območjih;
17) Nikoli ne uporabljajte stisnjenega zraka ali kisika za čiščenje prahu, sledi umazanije itd z delovne obleke;
18) Ne zanemarjajte majhnih ran ali drugih manjših poškodb in takoj poskrbite za ustrezno oskrbo z opremo v omarici za prvo pomoč in opozorite svojega nadrejenega;
19) Med delom se med sodelavci ne motite in se ne šalite, saj bi to lahko povzročilo tvegana stanja in privedlo do poškodbe

4.15 OPOZORILNE TABLICE

Glede na preostala tveganja različnih vrst, ki so bila ugotovljena za izdelek, ga je družba Campagnola S.r.l. opremila z opozorilnimi tablami za nevarnosti, opozorila in obveznosti, ki so opredeljene v skladu z evropsko zakonodajo za grafične simbole, ki se morajo uporabljati na sistemih (direktiva 92/58/EGS).

Zadevne table so nameščene na dobro vidna mesta.

POZOR

Strogo je prepovedano odstranjevati na izdelek nameščene opozorilne table. CAMPAGNOLA S.r.l. zavrača vsakršno odgovornost za varnost izdelka v primeru neupoštevanje te prepovedi.

POZOR

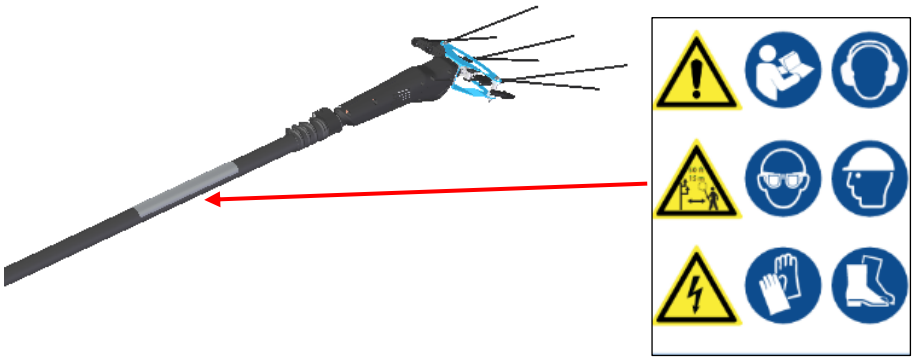
Po uporabi izdelka na delovnem mestu mora stranka/končni uporabnik sprejeti potrebne oznake glede na preostala prisotna tveganja.

POZOR

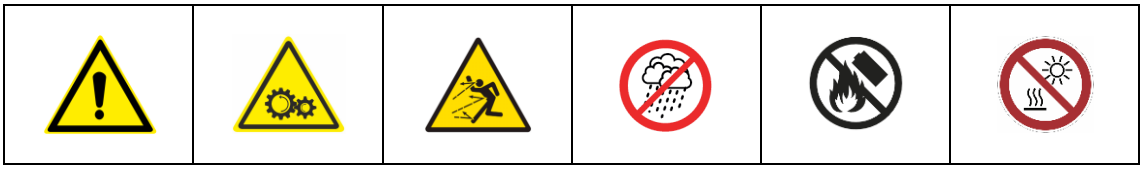
Stranka / uporabnik mora zamenjati opozorilne table, ki so zaradi obrabe nečitljive.

4.15.1 POSTAVITEV OPOZORILNIH TABEL

- **Na vseh modelih, ki jih proizvaja družba CAMPAGNOLA S.r.l., so bile določene ploščice za opozarjanje na preostala tveganja, katerih posebne vrste so prikazane v nadaljevanju.**
- Če zaradi velikosti izdelka ni mogoče namestiti opozorilnih tabel, določenih za izdelek, je na ploščici z oznako CE narisan piktogram za obvezno branje in razumevanje priročnika v celoti.
- **Upoštevajte, da je izključna odgovornost uporabnika, da ob prejemu izdelka zagotovi celovitost tablice CE, pritrjene na izdelek na označenem mestu, in opozorilnih tablic, prikazanih spodaj, zaradi pravilnega ravnanja z izdelkom in preostalih tveganj, ki ostajajo kljub sprejetim tehničnim rešitvam.**



Temu sledijo piktogrami nevarnosti in prepovedi, ki se nanašajo na še obstoječa preostala tveganja. Opis teh je v odstavku 1.4.



5. NAMESTITEV

OPOZORILO Pred branjem tega poglavja za varno uporabo izdelka preberite poglavje 4 „Varnost“.

5.1 PAKIRANJE IN ODSTRANJEVANJE EMBALAŽE

Za zaščito in preprečitev poškodb med pošiljanjem je izdelek običajno pakiran in od proizvajalca do kupca prepeljan v ustrezni embalaži (kartonska škatla, kovček itd.).
Masa embalaže ne preseže 20 kg, zato jo je mogoče enostavno premikati brez posebnih pripomočkov.

POZOR!

Premikanje tovora je treba vedno izvajati upoštevajoč veljavno zakonodajo na področju varnosti na delovnem mestu. Škatlo hranite za srednje- ali dolgotrajno skladiščenje orodja, za shranjevanje po uporabi ali za pošiljanje v popravilo v servisni center.
Na embalaži izdelka na motorni pogon so natisnjene informacije in piktogrami potrebni za pošiljanje.
Ob prejemu izdelka je treba preveriti celovitost embalaže in vsebine ter se prepričati, da med pošiljanjem ni prišlo do poškodb.
Če opazite škodo, ki je nastala zaradi pošiljanja, pošljite pisno pritožbo, dokumentirano s fotografijami poškodovanih delov, družbi Campagnola S.r.l. najpozneje v 8 dneh od izročitve izdelka.
Natančno preverite, ali se vsebina ročno ujema z dokumenti pošiljanja.
Za odstranjevanje embalaže mora uporabnik upoštevati predpise, ki veljajo v njegovi državi.
Za odstranjevanje embalaže mora poskrbeti uporabnik/stranka.

5.1.1 SHRANJEVANJE

Pakiran izdelek se lahko običajno skladišči v zaprtem prostoru, če temperatura ni nižja od -10 ° ali višja od +50 °C in relativna vlažnost ne preseže 80 % (brez kondenzata).
Na embalažo ne smete odlagati drugih kosov.
Posebno pozornost je treba nameniti krhkim materialom.
Upoštevajte navodila za postavitev, ki so označena na embalaži.
Pri nakladanju, razkladanju in prevozu je potrebna še posebna previdnost, da ne pride do trkov in škode.
Prepričajte se, da se embalaža med temi postopki ni poškodovala.
Stranka ne sme popravljati poškodovane embalaže.

POZOR
Upoštevati je treba, da so nekateri učinki, ki so posledica izpostavljenosti izdelka okoljskim pogojem, neposredna posledica njegove zaporedne izpostavljenosti dvema ali več dejavnikom ali parametrom, med katerimi so posebej kritični:

- **Toplotni šok**, ki lahko nastane zaradi izpostavljenosti izdelka visokim temperaturam takoj po izpostavljenosti nizkim temperaturam ali obratno, ali zaradi izpostavljenosti izdelka vodi (dež, vodni curki, sneg, potopitev itd.: vsi prepovedani pogoji) takoj po izpostavljenosti visokim temperaturam;
- **nastanek ledu**, ki lahko nastane zaradi izpostavljenosti izdelka temperaturam pod lediščem neposredno pred ali po izpostavljenosti vlagi, dežju ali vodi, ki ni posledica dežja.

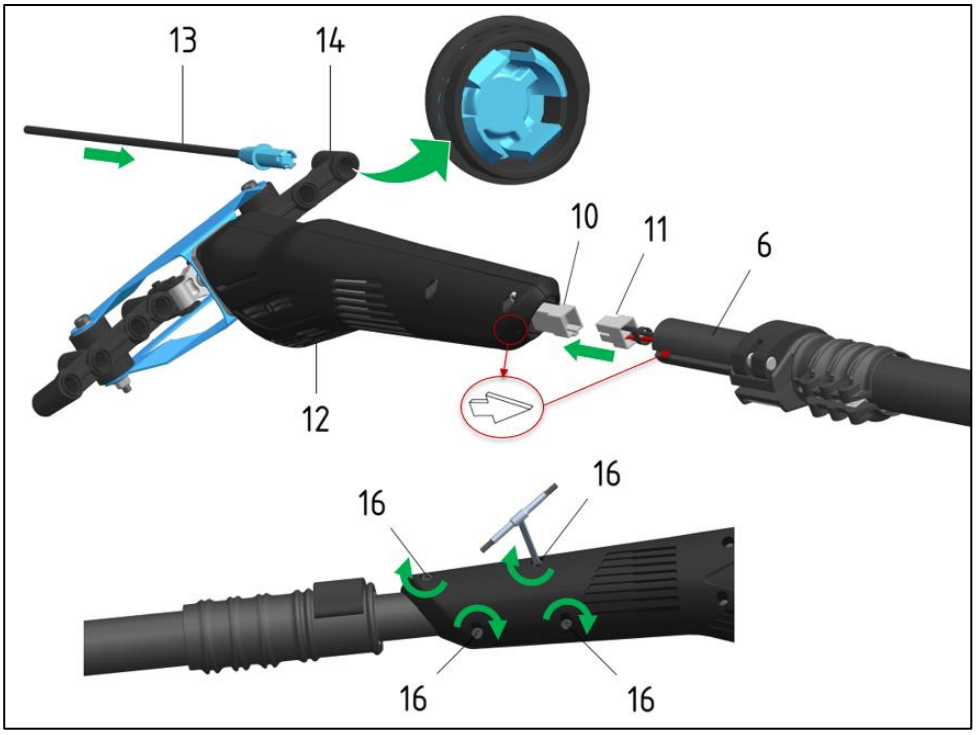
POZOR
Po skladiščenju izdelka v mejah zgoraj navedenih pogojev je predpisano, da izdelek približno 12 ur ne deluje, da se ponovno vzpostavijo ustrezni temperaturni pogoji okolice (glejte odstavek 4.7), da se preprečijo poškodbe električnega/elektronskega dela zaradi toplotnega šoka, nastanka ledu ali vlage itd., ki lahko poslabšajo ali poškodujejo te tokokroge.

OPOMBA: morebitni pogoji, ki niso navedeni zgoraj, so lahko navedeni v dokumentaciji za posamezno komponento, če obstaja, ki je priložena dobavi. V tem primeru je treba upoštevati navodila iz posebne dokumentacije.

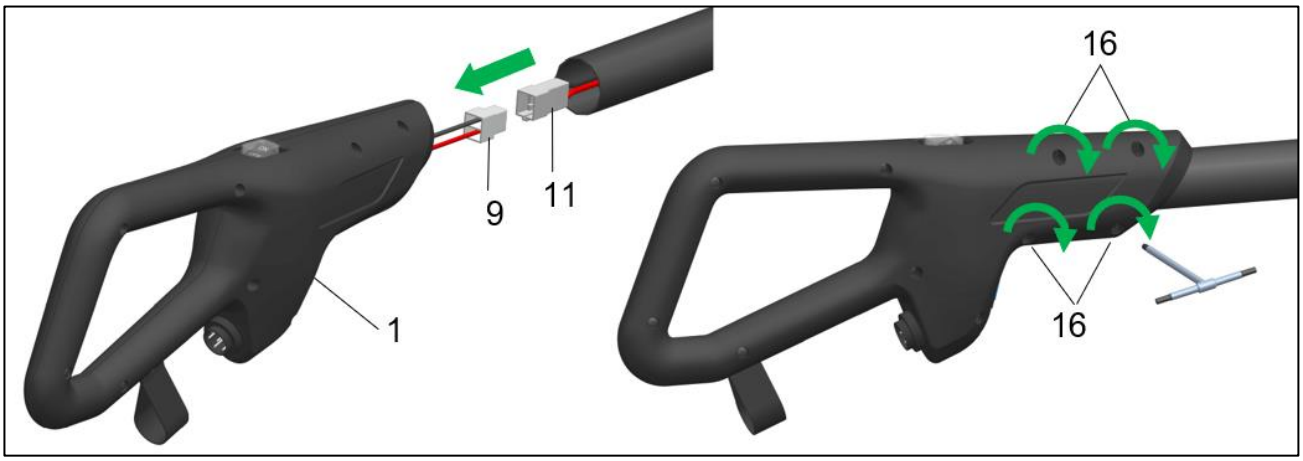
5.2 SESTAVLJANJE IZDELKA

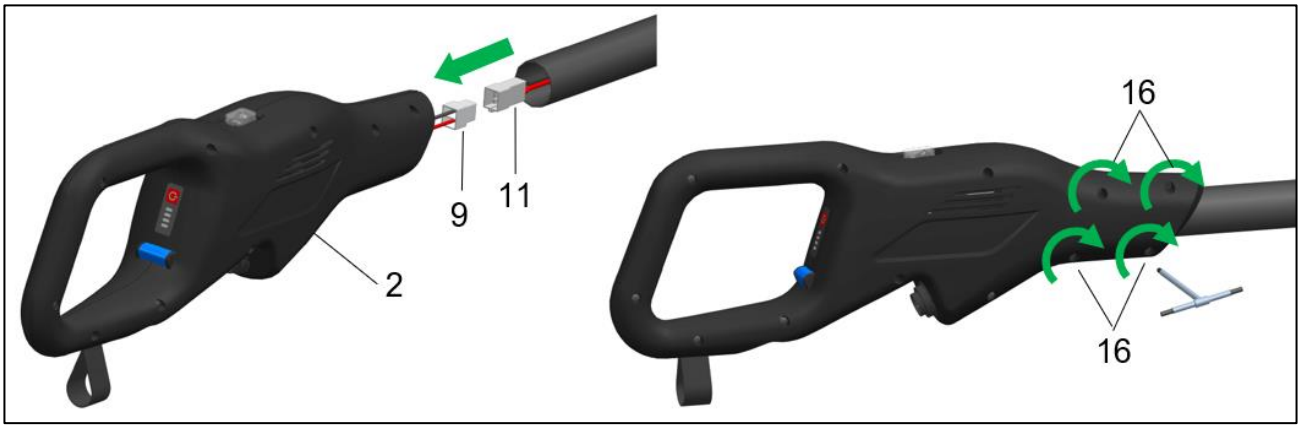
Izdelek, ki ga zajema ta priročnik, se dobavlja razstavljen.
Nadaljujte s sestavljanjem izdelka, kot je prikazano spodaj.

- Iz embalaže vzemite pobiralno glavo (12) in osem zobcev (13).
- Z rahlim pritiskom vstavite zobce na oba nosilca (14) in se prepričajte, da so zaklepni zobje izšli iz samega nosilca.
- Vzemite palico iz embalaže.
- Priključite priključka (10 in 11), ki prihajata iz pobiralne glave (12) in palice (6).
- Palico vstavite v pobiralno glavo, dokler se ne ustavi, pri čemer bodite pozorni na položaj protivrtitvenega ventila.
- Privijte vijake (16) objemke na glavi (12), da trdno pritrdite palico.

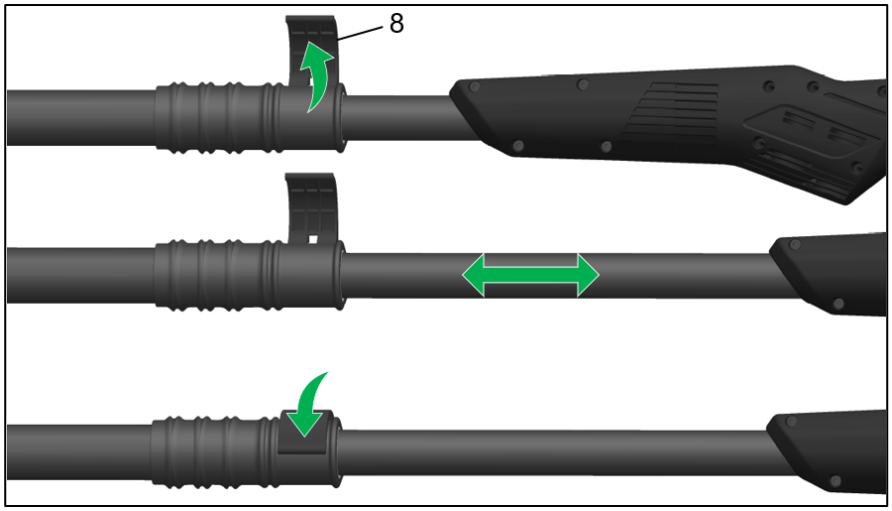


- Odstranite ročaj (1 ali 2) iz embalaže.
- Priključite konektorja (9 in 11), ki izhajata iz objemke ročaja in palice.
- Privijte vpenjalne vijake (16) na ročaju (1 ali 2).





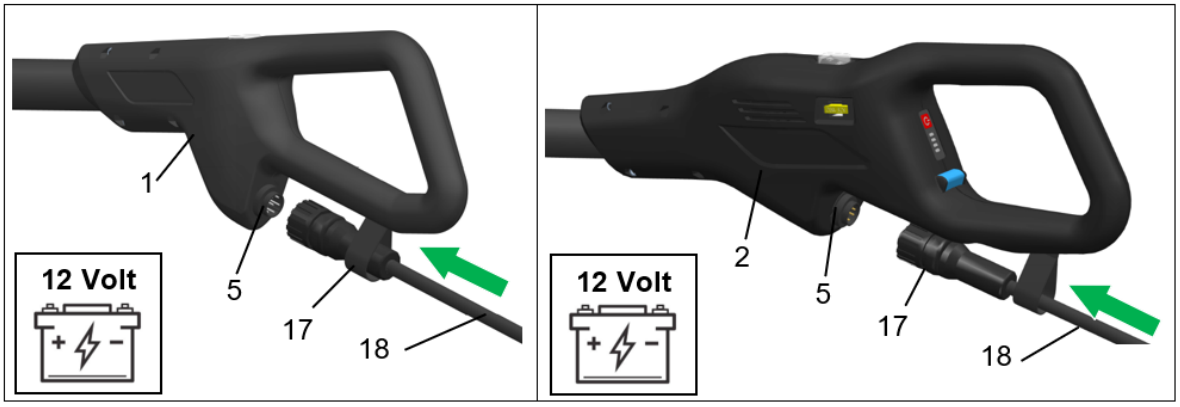
- Odklenite ročico (8) na teleskopski palici.
- Dolžino teleskopske cevi prilagodite delovni višini.
- Zaklenite ročico (8).



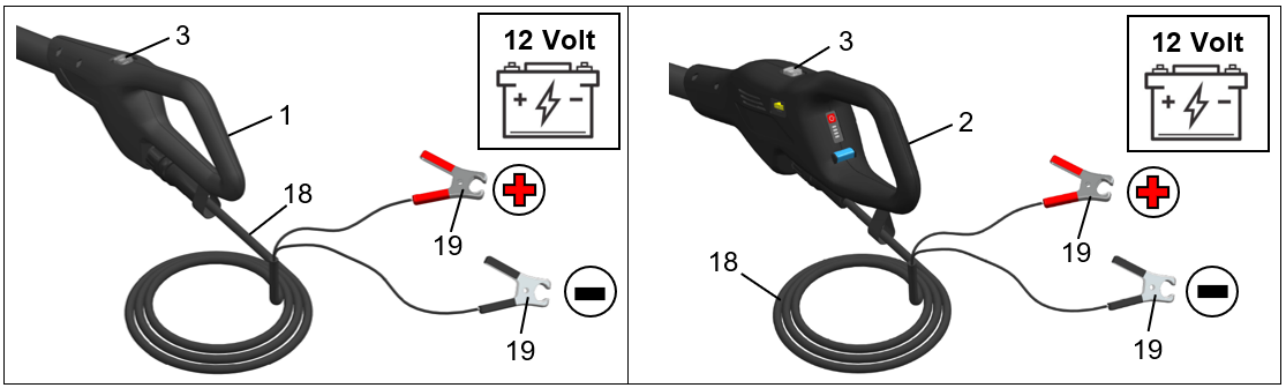
Za dokončanje montaže izdelka morate zdaj priključiti napajalnik.
Če imate 12V svinčeno baterijo (ni priložena), je povezava med baterijo in orodjem enaka, ne glede na to, ali imate ročaj (1) ali vtični ročaj (2).
Če imate 21,6 V litij-ionsko baterijo (ni priložena), je edina možna povezava na ročaju (2).

Z 12 V svinčeno baterijo Za priključitev orodja na baterijo morate uporabiti napajalni kabel (18) in nadaljevati, kot je navedeno spodaj.

- Odstranite napajalni kabel (18) iz embalaže
- Vstavite kabelski konektor (18) v režo (17) pod ročajem (1 ali 2).
- Priključite napajalni kabel (18) na priključek (5).



- Prepričajte se, da je stikalo VKLOP-IZKLOP (3) v položaju IZKLOP.
- Priključite sponke (19) napajalnega kabla (18) na akumulator, pri čemer upoštevajte pola.

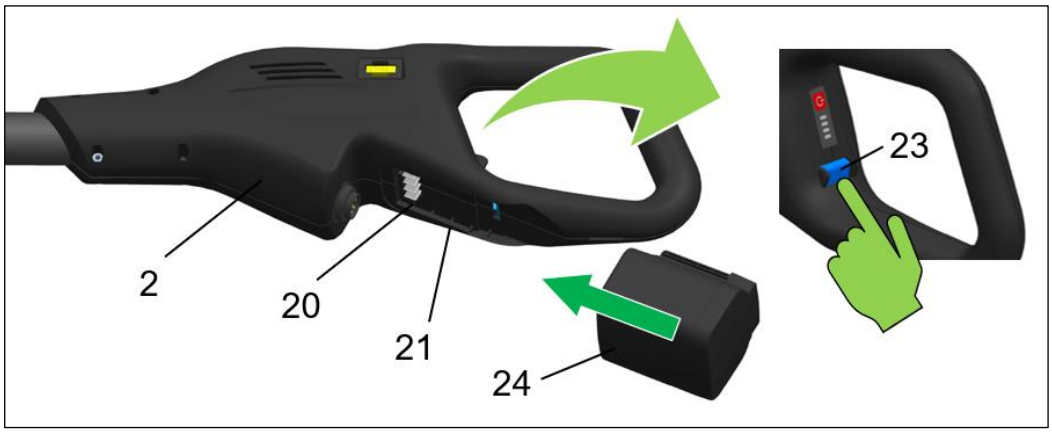


POZOR!
Ko stikalo VKLOP-IZKLOP (3) pritisnete v položaj VKLOP, orodje takoj začne delovati. Bodite pozorni, da napravo postavite tako, da bo stran od oseb ali stvari. Neupoštevanje tega opozorila je lahko nevarno za varnost operaterjev.

Če imate 21,6 V litijevo vtično baterijo, nadaljujte po njegovi vstavitvi, kot je navedeno spodaj.

- Vzemite baterijo (24) iz embalaže
- Prepričajte se, da uporabljate samo baterije, ki so združljive z izdelkom (glejte odst. 2.2);
- Preverite, ali so kontaktni priključki na strani akumulatorja in orodja (20) nepoškodovani in čisti.
- Nadaljujte tako, da baterijo (24) vstavite v ustrezna vodila (21) na spodnjem delu ročaja za vtičnico (2), dokler se ne ustavi, pri čemer držite pritisnjen varnostni gumb (23).
- Ko baterija doseže konec svojega položaja, spustite varnostno zaporo (23), da dosežete mehansko zaklepanje, ki ga signalizira klik.

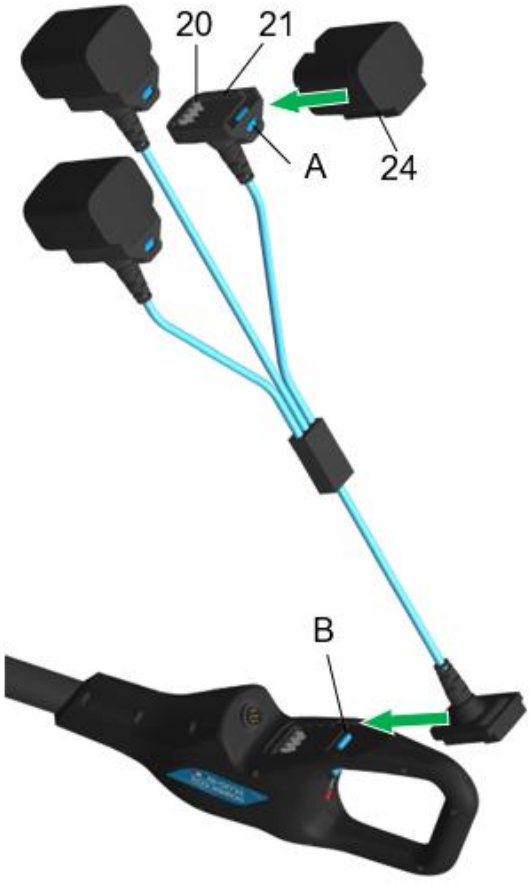




5.3 SESTAVA PODALJŠEVALNEGA KABLA ZA VTIČNO BATERIJO

Za izdelek z ročajem tipa 2, ki ga zajema ta priročnik, je na voljo podaljševalni kabel (ni priložen), ki omogoča shranjevanje do treh vtičnih baterij stran od izdelka, v posebnem nahrbtniku za nošenje, s čimer se zmanjša skupna teža, ki jo je treba držati v roki, in potroji avtonomija delovanja orodja.

1) Nadaljujte z vstavljanjem baterij (24) v ustrezna vodila (21) na moškem konektorju (20), dokler se mehansko ne zaskočijo, kar označuje klik varnostne zaskočke (A).
2) Ženski konektor vstavite v ustrezna vodila na napajalni enoti, dokler se mehansko ne zaskoči, kar označuje varnostna zapora (B).
3) V nahrbtnik vstavite tri baterije in ga nato zaprite. Po tem lahko nosite nahrbtnik





5.4 KONTROLE IN PREVERJANJA PRED ZAGONOM

V tem odstavku so navedeni pregledi in kontrole, ki jih je treba opraviti na izdelku pred prvim zagonom.

- Preverite, ali sta ročaj in pobiralna glava pravilno pritrjena na podaljšek.
- Preverite, ali je ročica (8) na sponi palice v zaklenjenem položaju.

POZOR

Pred zagonom izdelka preverite celovitost vseh njegovih delov, vključno z akumulatorjem.

Pred uporabo (glejte odst. 6) poleg ustreznosti baterije za določen kupljen izdelek se prepričajte, da je baterija v celoti vstavljena in zaklenjena, da bi se izognili padcem in/ali poškodbam lastnine ali oseb.

5.5 IZLOČANJE IZ UPORABE

Naslednji odstavek navaja nekaj nasvetov in napotkov za izločanje iz uporabe, demontažo in odstranjevanje ob koncu življenjske dobe.

Za izločitev iz uporabe je treba upoštevati naslednje postopke ter napotke v navodilih uporabljenih sestavnih delov.

Materiali, ki sestavljajo izdelek, so v osnovi:

1) galvanizirano, plastificirano barvano feritno jeklo;
2) plastični material iz polietilena;
3) elastomeri, PTFE, grafit;
4) olje za zobnike;
5) Motor;
6) Električni kabli z ustreznimi ovoji;
7) Elektronske naprave za nadzor in izvajanje;
8) Pnevmatske cevi in armature. (samo za pnevmatsko orodje)

Po demontaži izdelka je treba različne materiale ločiti in jih odstraniti v skladu s predpisi države, v kateri morate izdelek odstraniti.

Spodaj opisane postopke lahko izvaja samo osebje, ki je za to usposobljeno in pooblaščeno:

- Okoli izdelka ustvarite dovolj prostora za izvajanje vseh premikov brez tveganja za osebje;
- Odklopite vire napajanja izdelka.

Šele po tem, ko boste izvedli zgoraj opisane postopke, nadaljujte z demontažo izdelka, od zgoraj navzdol, pri čemer bodite posebno pozorni na enote, ki bi lahko padli zaradi gravitacije.

- Odstranite gibljive dele in, kolikor je mogoče, ločite različne sestavne dele glede na vrsto materiala (plastika, kovina itd.), ki jih je treba odstraniti z ločenim zbiranjem. Odstranjevanje materialov, pridobljenih pri rušenju, zaupajte ustreznim podjetjem.
- Odstranite in premikajte različne dele izdelka z delovnega območja, pri čemer upoštevajte vse potrebne varnostne ukrepe
- Za te postopke vedno uporabljajte ustrezno OVO.

Po demontaži izdelka po zgoraj navedenem postopku je treba različne materiale ločiti in jih odstraniti v skladu s predpisi države, v kateri morate izdelek odstraniti. Izdelek ne vsebuje nevarnih sestavnih delov ali snovi, ki zahtevajo posebne postopke odstranjevanja.

POZOR

Bodite zelo previdni, saj lahko morebitni padec delov ali komponent med fazo odstranjevanja resno ogrozi upravljavce.

OPOMBA

Odstranjevanje je treba izvesti v skladu z zakonodajo države, v kateri je izdelek nameščen. Uporabnik mora ravnati v skladu s predpisi, ki veljajo v njegovi državi.

OPOMBA

V primeru težav pri demontaži, rušenju in odstranjevanju komponent, ki sestavljajo izdelek, se obrnite na tehnično pisarno za načrtovanje podjetja CAMPAGNOLA S.r.l., ki bo navedlo postopke delovanja v skladu z načeli varnosti in varstva okolja.

Gl. tudi poglavje 4 v razdelku „4.2.1 NAVODILA ZA POSEBNE ODPADKE“

5.5.1 DODATNE INFORMACIJE ZA ODSTRANJEVANJE AKUMULATORJEV

OPOMBA: Za izdelke, opremljene z baterijskim sklopom ali baterijskim sistemom, glejte za razgradnjo ali odstranjevanje baterijskega sklopa ali baterijskega sistema ustrezno dokumentacijo.

6. UPORABA IN DELOVANJE

6.1 SPLOŠNE INFORMACIJE

- Orodje uporabljajte samo pri dobri vidljivosti. Na slabo osvetljenem delovnem območju lahko pride do nesreč. Ne režite, če ni zadosti svetlo, na primer v temi, ponoči, ob sončnem zahodu in ob sončnem vzhodu, ali pa takrat, ko je prisoten prah ali pesek v zraku, ki preprečuje jasno vidljivost na manj kot 2 metra. Prostori, v katerih se stroj uporablja, morajo biti ustrezno osvetljeni in 100 luksov z najmanjšo enakomernostjo 0,7 na območju naloge je 50 luksov z enakomernostjo najmanj 0,3 v neposredni bližini.
- Orodja ne uporabljajte v nevarnih razmerah za upravljavca, na spolzkih tleh in/ali na strmih pobočjih.
- Vedno poskrbite za pravilno držo (noge rahlo narazen, z eno nogo pred drugo za večjo moč delovanja, pokončen trup, tako da upoštevate počitek med uporabo (priporoča se en premor vsako uro dela), pri menjavi in položaju med delovnimi fazami.
- Da bi se izognili poškodbam, poskrbite, da izdelka ne zmočite, potopite ali, da pride v stik z vodo, snegom ali vlažnimi površinami na splošno.
- Otroke, šibke osebe, opazovalce ali živali pred zagonom držite na varni razdalji in izven območja delovanja izdelka, da se izognete poškodbam, nevarnostim ali poškodbam.
- Orodje hranite stran od virov toplote, olja, topil in vseh drugih okoljskih pogojev, razen tistih, ki so navedeni v priročniku in dovoljeni.
- Opozarjamo, da lahko v primeru poškodbe ali drugega stanja s puščanjem tekočine iz akumulatorja pride do nevarnosti za osebje v primeru stika ali druge situacije, ki je posledica takšnega puščanja. Ne dotikajte se tekočine iz akumulatorja. Če pride do stika, takoj izperite s čisto vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, izperite z veliko čiste vode in takoj poiščite pomoč zdravnika specialista.
- Izdelek uporabljajte samo za opisane namene. Vsaka druga uporaba je lahko razlog nesreče.
- Premikajte in uporabljajte izdelek tako, da ga trdno držite z obema rokama, da preprečite nepravilno uporabo, poškodbe, padce in naključne udarce.
- Vedno preverite, da vsi varnostni sistemi delujejo brezhibno.
- Pred zagonom izdelka se prepričajte, da v premikajočih se delih ni tujkov.
- Pri nastavitvah in mazanju upoštevajte navodila proizvajalca (glejte pogl. 7).
- Izdelka ne uporabljajte, če je poškodovano, če ni ustrezno ponastavljeno ali če ni ustrezno sestavljeno.

POZOR

Za vse indikacije in opozorila, ki jih je treba upoštevati, in glede uporabe litijeve baterije glejte dokumentacijo (priročnik, tehnični list ali piktograme), ki je priložena bateriji.

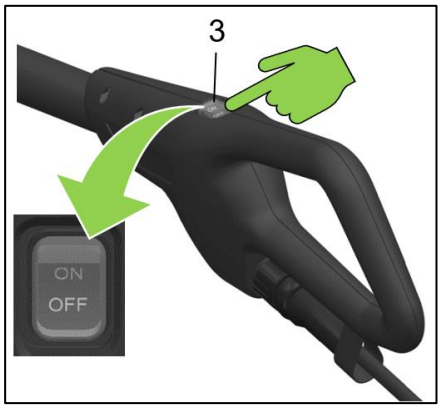
6.2 DELOVANJE

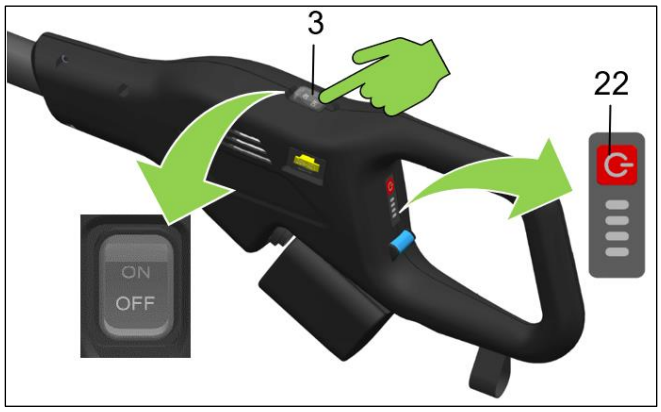
Ta odstavek navaja pogoje, ki jih je treba izpolniti za zagon izdelka.

6.2.1 ZAGON IZDELKA

Ko je sestavljen, kot je navedeno v odstavku 5.2, nadaljujte z zagonom:

- Vklopite orodje tako, da preklopite stikalo VKLOP/IZKLOP (3) v položaj VKLOP.
- Na ročaju za vtičnico (2) lahko s pritiskom na stikalo (22) preverite stanje napolnjenosti vtične baterije.





POZOR!
Ko stikalo VKLOP-IZKLOP (3) pritisnete v položaj VKLOP, orodje takoj začne delovati. Bodite pozorni, da napravo postavite tako, da bo stran od oseb ali stvari. Neupoštevanje tega opozorila je lahko nevarno za varnost operaterjev.

POZOR

- **Preden zaženete izdelek, se prepričajte, da zobje žetvene glave niso v stiku s tujki in/ali da njihovo gibanje ne ustvarja nevarnih pogojev.**
- **Ne delajte na drevesih ali lestvi, ker je zelo nevarno.**
- **Preden začnete delati z opremo, si nadenite ustrezna zaščitna oblačila. Preverite, da so vsi varnostni in zaščitni sistemi delujoči in pravilno montirani.**
- **Preverite, ali so vsi pritezni vijaki pravilno priviti (glejte poglavje 7.1.1 navori privijanja).**

6.2.2 UPORABA IZDELKA

Ko je izdelek vklopljen, kot je navedeno v odstavku 6.2.1, ga je za pravilno uporabo obvezno držati z obema rokama, eno roko na ročaju (1 1) in drugo na palici (6).

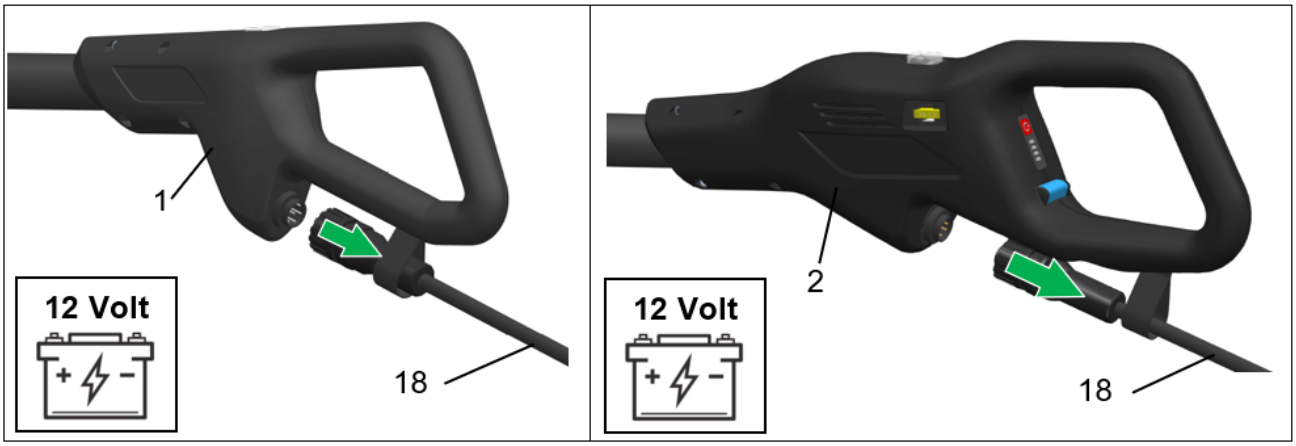
POZOR

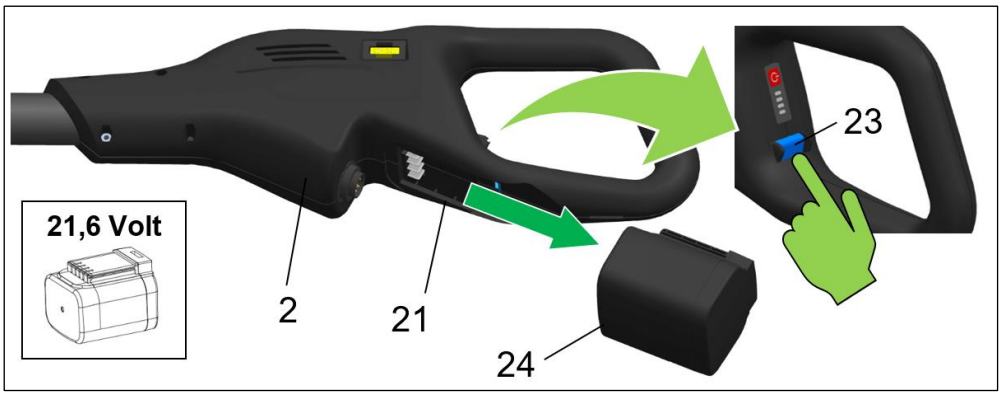
- **Izdelek uporabljajte samo za namene, opisane v odstavku „Opis izdelka“. Vsaka druga uporaba je lahko razlog nesreče in je prepovedana.**
- **Izdelek vklopite le, ko je vstavljen med veje. Neprimerna uporaba je vzrok večje obrabe stroja in ne omogoča varčevanja s porabo akumulatorja.**
- **Nikoli ne odklapljajte napajalnega konektorja med uporabo orodja.**

6.2.3 ZAUSTAVITEV IZDELKA

Napravo je treba izklopiti ob koncu delovanja, in sicer tako:

- Pritisnite gumb VKLOP-IZKLOP (3) v položaj IZKLOP.
- Pri različici z 12V baterijo odklopite napajalni kabel (18) z orodja.
- Odstranite baterijo (24) tako, da pritisnete na varnostno zaporo (23) in jo nato potisnete na vodila (21) pri različici 21,6 V.





POZOR

Poskrbite, da orodje podprete tako, da njegova teža ne obremenjuje grabljic in/ali da ne upogibate ali napenjate napajalni kabel (18) in njegov konektor.
Kabla (18) ne stiskajte, nanj ne polagajte bremen ali same naprave.

6.3 PREMIKANJE IZDELKA

Preden premaknete orodje, v primeru kratkih premikov, se prepričajte, da je orodje izklopljeno tako, da stikalo premaknete v položaj IZKLOP.
Ko preverite zgornje pogoje, nadaljujte s premikanjem tako, da obrnete rezalno glavo nazaj glede na smer ravnanja in pri tem pazite, da osebe, stvari ali živali ne pridejo v stik z orodjem.
V primeru premikanja z različnih lokacij ali dolgih premikov je poleg zgoraj navedenega predpisano tudi:

- odklopite kabel z baterije ali odstranite baterije.
- orodje vstavite nazaj v embalažo.

6.4 DAJANJE STROJA V MIROVANJE

Po uporabi ali v primeru dolgotrajne nedejavnosti je predpisano, da:

- Sledite postopku za izklop in zavarovanje opreme (glejte odstavek 6.3).
- Odstranite prah in umazanijo z pobiralne glave.
- Upoštevajte vse predpise o vzdrževanju, opisane v priročniku, ter veljavne in uporabne varnostne predpise.
- Shranite orodje v svojo embalažo.
- Orodje shranite na zavarovanem in suhem mestu.

7. VZDRŽEVANJE

Spodaj opisani postopki vzdrževanja služijo ohranjanju učinkovitosti in dobrega stanja izdelka z namenom preprečevanja morebitnih okvar.

Izraz „vzdrževanje“ vključuje:

- **Preventivno ali redno vzdrževanje**

  Sklop posegov, ki se izvajajo v vnaprej določenih intervalih ali v skladu s predpisanimi merili in so usmerjene v zmanjšanje verjetnosti okvare ali poslabšanja delovanja stroja. Preventivno vzdrževanje vključuje inšpekcijske preglede, nadzor, nastavljanje, čiščenje in mazanje.

- **Specialistično ali izredno vzdrževanje**

  Sklop posegov, ki se izvajajo v vnaprej določenih intervalih ali po okvarah in napakah, katerih namen je obnoviti delovanje stroja, je opredeljen kot specialistično vzdrževanje. Specialistično vzdrževanje vključuje obnovo, popravila, ponovno vzpostavljanje nazivnih pogojev delovanja, ali zamenjavo okvarjene, nepravilno delujoče ali obrabljene enote.

OPOMBA: preventivno in specializirano vzdrževanje lahko v skladu z navodili na karticah opravi uporabnik ali tehnični servisni centri (C.A.T.) podjetja CAMPAGNOLA S.r.l. Nekateri postopki specialističnega vzdrževanja so zaradi svoje zapletenosti namerno izpuščeni iz navodil in jih lahko izvajajo izključno c.a.t., ki imajo tehnično znanje, dokumentacijo in opremo, potrebno za izvajanje dejavnosti.

OPOZORILO Pogostost izvajanja vzdrževalnih in/ali popravljalnih del mora biti:

A) Glede na stanje obrabe. Popravila se izvajajo po oceni rezultatov uvodnega pregleda, da se prepreči poškodba zadevne enote.
B) po okvari ali poslabšanju stanja. Pregled, s katerim se opredeli okvara ali poslabšanje stanja, sledi popravilo.

Popravilo se mora izvesti po oceni rezultatov pregleda.

OPOMBA

CAMPAGNOLA S.r.l. ne odgovarja za nobene napake ali nepravilno delovanje v garancijskem roku izdelka, če se ugotovijo pomanjkljivosti pri vzdrževanju, pomanjkanje mazanja ali zamenjava neoriginalnih ali nepooblaščenih delov s strani CAMPAGNOLA S.r.l. In uporaba izdelka na način, ki se razlikuje od tistega, ki je naveden v tem navodilu za uporabo.

7.1 PREVENTIVNO ALI REDNO VZDRŽEVANJE



Postopke rednega vzdrževanja, navedene v nadaljevanju, lahko izvajajo upravljavci ali vzdrževalci.
Osebna varovalna oprema, ki je predvidena in jo je treba uporabljati, je navedena v odstavku **1.5.**

7.1.1 NAVORI ZA ZATEGOVANJE

Med vzdrževanjem je treba zategniti vijake in sornike različnih tipov in velikosti.
V naslednjih tabelah je glede na vrsto vijakov in/ali sornikov prikazana vrednost največjega navora za zategovanje, ki ga je treba uporabiti in upoštevati, da bi se izognili težavam z izdelkom.

Pol.	Opis	Funkcija	USPOSOBLJENO OSEBJE	Par za zategovanje
1	Vijak M4x16	Pobiralno glavo in ročaj pritrdijo na palico.		4 Nm
2	Vijak Ø3,5x20	Blokirajo pokrove glave in ročaja		1,5–2 Nm
3	Vijak M5x25	Držalo glavnika zaklenejo na pobiralno glavo		5 Nm
4	Vijak M5x40	Blokirajo držala zobcev		5 Nm

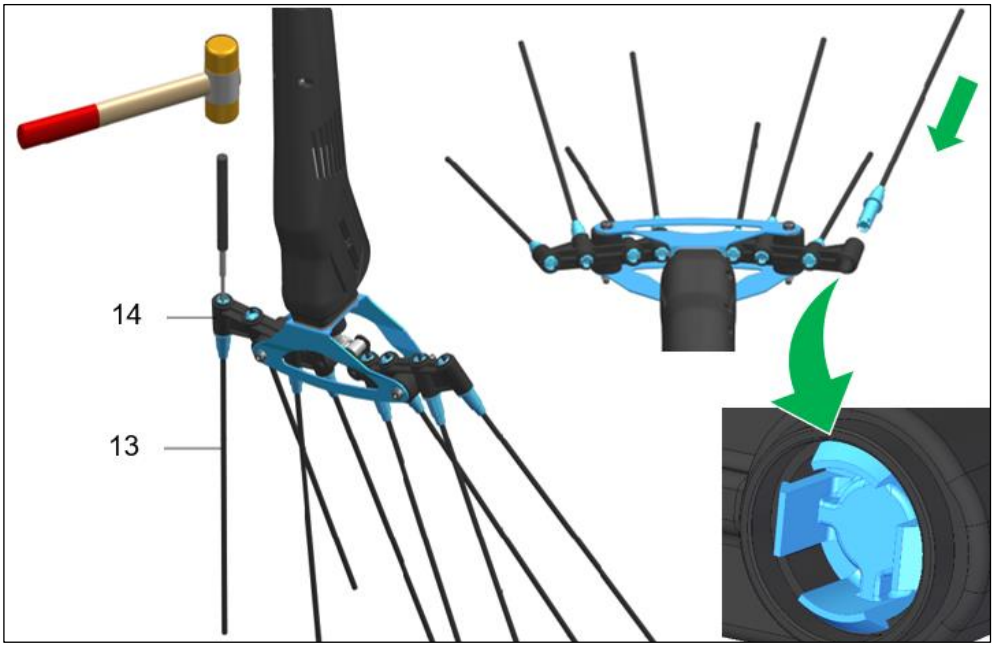
POZOR

Upravljavcu je prepovedano opravljati vzdrževanje in/ali zategovanje vijakov in sornikov, ki ga lahko opravlja le vzdrževalec mehanskih delov ali vzdrževalec-električar.

7.1.2 ZAMENJAVA ROGLJEV

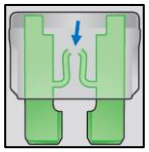
Roglje (13) zamenjajte po naslednjem postopku:

- Nosilec rogljev (14) naslonite na primež in s kladivom udarjajte špico roglja (13), dokler ne zdrsne iz ležišča.
- Vstavite v ležišče novo roglje, tako da se plastični zob zatakne za steno nosilca.



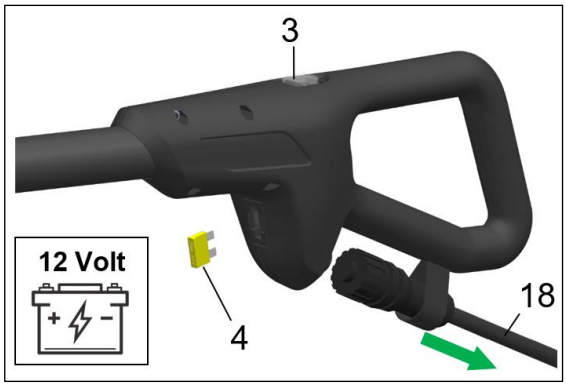
7.1.3 ZAMENJAVA VAROVALKE

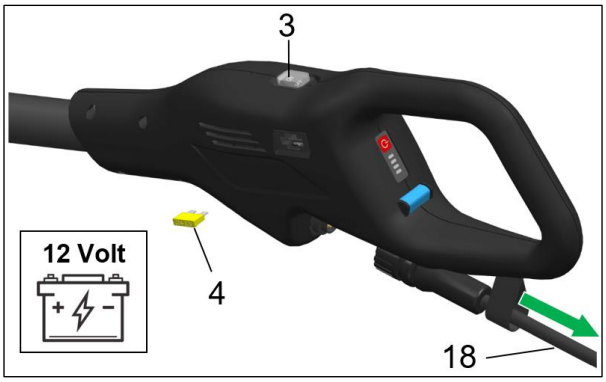
OPOMBA Pregorele varovalke prepoznate po pretrgani kovinski nitki, kot je prikazano na sliki ob strani.
Posvetite s svetilko, da boste bolje ugotovili, ali je varovalka pregorela.

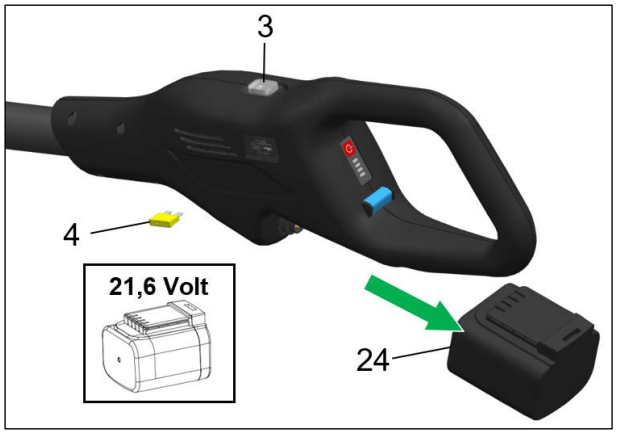


Za preverjanje celovitosti varovalke ali v primeru nenormalnega izklopa orodja izvedite naslednje postopke:

- Izklopite stikalo VKLOP-IZKLOP (3) v položaj IZKLOP.
- Odklopite napajalni kabel (18) ali izvlecite baterijo (24) iz orodja.
- Odstranite varovalko (3)
- Če je varovalka pregorela, jo zamenjajte z novo, enake amperaže (enake barve in enakega napisa) in enake velikosti.

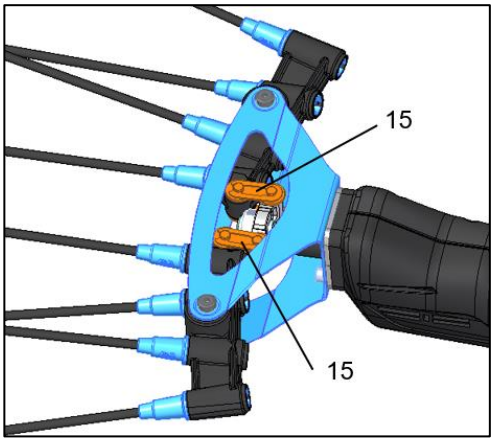






7.1.4 MAZANJE SPOJNIH ČLENOV

Ta odstavek vsebuje informacije in navodila, ki jih je treba upoštevati pri mazanju povezovalnih členov.
Občasno namažite povezovalne člene (15) na obeh straneh s čopičem.



(*) Glede priporočene vrste masti/maziva in/ali lepila/tesnilne mase glejte odstavek 7.3.3.

7.1.5 ČIŠČENJE GLAVE IN ROČAJA

Ta odstavek vsebuje informacije in navodila za čiščenje zbiralne glave in ročaja.

Občasno preverite celovitost nepomičnih varoval in njihovo pritrjenost, predvsem bodite pozorni na ohišje za dostop do mehanike izdelka.

Glavo in ročaje vzdržujte čiste s krpo ali krtačo.

Ne pršite in ne potapljajte v vodo.

Ne uporabljajte čistilnih sredstev, ki bi jih lahko trajno poškodovala.

Posebno pozornost posvetite čiščenju zračnikov na glavi, ki imajo funkcijo kroženja zraka v njej za hlajenje motorja.

POZOR!
Čiščenje glave zmanjšuje trenja, ki bi lahko zmanjšala učinkovitost ter čas delovanja stroja.

7.1.6 VZDRŽEVANJE OB ZAKLJUČKU DELA

Po uporabi ali v primeru dolgotrajne nedejavnosti je predpisano, da:
- Sledite postopku za izklop in zavarovanje izdelka (glejte odstavek 6.5.

7.2 SPECIALISTIČNO ALI IZREDNO VZDRŽEVANJE



Izredno vzdrževanje mora izvesti vzdrževalec mehaničnih delov ali vzdrževalec električar, glede na to, kaj je treba izvesti.

POZOR
Pred vsakim izrednim vzdrževanjem je treba izdelek obvezno zavarovati, zlasti:
- Nadenite si zaščitne rokavice, odporne na predrtje/rezanje.
- Stroj ustavite s pomočjo stikala VKLOP/IZKLOP (3), pomaknite ga v položaj IZKLOP.
- Odklopite napajalni kabel (18) ali baterijo (24) iz orodja.
- Baterijo postavite na varno, suho mesto, zaščiteno pred vremenskimi vplivi.

POZOR
Vsako specializirano in izredno vzdrževalno delo je treba izvesti v CAT.

7.3 NAČRT VZDRŽEVANJA

Dejavnosti vzdrževanja izdelka so organizirane, kot je navedeno v tem priročniku.

Delno izvirajo iz vzdrževalnih dejavnosti, ki jim je izdelek tradicionalno podvržen, deloma iz rezultatov izkušenj servisnih centrov družbe CAMPAGNOLA S.r.l.

To omogoča, da v en dokument vstavimo tudi informacije ob upoštevanju posebnih razlik izdelka.

OPOMBA
Postopke preventivnega in specialističnega vzdrževanja (rednega in izrednega) lahko v skladu z navedbami v priročniku izvede stranka uporabnik ali pooblaščeni servisni centri CAMPAGNOLA S.r.l.

POZOR

Spodaj opisane vzdrževalne postopke je treba izvajati na zaustavljenem izdelku pri odklopljenem energijskem napajanju.

7.3.1 KRITERIJ IZPOLNJEVANJA

Na vzdrževalnih kartonih je spodaj prikazana shema za izpolnjevanje.

Priporočamo uporabo predlaganih kartic za vzdrževanje (**ali enakovrednega sistema**), da se ohrani funkcionalna organizacija vzdrževanja.

CAMPAGNOLA	SCHEDA DI CONTROLLO E MANUTENZIONE DEL PRODOTTO				
PRODOTTO:	MODELLO:	MATRICOLA:	DATA FABBRICAZIONE:		
DATA	INTERVENTO EFFETTUATO	MANUTENZIONE ESEGUITA	FIRMA	NOTE	DATA PROSSIMO INTERVENTO

NEVARNOST

Vzdrževalna dela je treba izvajati s pogostostjo, navedeno v naslednjem poglavju. Ker gre za izdelek na ročni pogon, je obvezno izvajati vzdrževanje v času, ki ga je predpisal proizvajalec, in zabeležiti dejavnosti vzdrževanja na zgoraj navedeni kartici ali v podobnem sistemu za namene sledljivosti in nastavljanje.

7.3.2 SEZNAM VZDRŽEVANJA IN POGOSTOST

Spodnja tabela prikazuje postopke vzdrževanja z ustrezno pogostostjo:

VZDRŽEVANJE	REDNO					IZREDNO
	Pred uporabe	Vsaki 2 uri delovanja	Vsak dan	Vsak teden	Vsakih 90 dni	Ob koncu vsake delovne sezone / vsaj enkrat na leto in ob popravilu ali obnovi pogojev delovanja
Preverite popolno celovitost izdelka.	X					X
Preverite celovitost zaščitnih elementov.	X		X	X		X
Preverite, ali so vse vijake pravilno zategnjene.	X	X	X			X
Preverite odprtine za hlajenje.	X	X	X	X		X
Preverite brezhibnost kabla in konektorjev.	X			X		X
Preverite učinkovitost baterije	X				X	X
Odstranite ostanke zbiranja			X	X		X
Čiščenje glave in mazanje spojnih mrežov					X	X
Dokazilo o rednem servisu, ki ga je treba izvesti v servisu, pooblaščenem s strani proizvajalca.						X

Za podrobnosti o načinih izvajanja glejte ta navodila in predvsem odst. 7.1 in 7.2.

7.3.3 PRIPOROČENA MAZIVA IN LEPILA

Izdelek je bil zasnovan tako, da zmanjšuje število postopkov, povezanih z mazanjem, vendar so zaradi njegove uporabe potrebna maziva.

Za vsa vzdrževalna dela, povezana z mazanjem povezovalnih členov, je priporočljiva spodaj navedena mast.

Komercialni podatki o masti	
Dobavitelj	PAKELO MOTOR OIL S.r.l.
Vrsta	LIPO HEAVY GREASE 2
Uporaba	Mazalna mast

Za vse vzdrževalne dejavnosti, povezane z mazanjem zobnikov in mehanskih delov pri vseh dejavnostih razstavljanja/sestavljanja in/ali nastavitve, ki so predmet vzdrževalnih dejavnosti, priporočamo spodaj navedeno mazivo.

Komercialni podatki o masti	
Dobavitelj	PAKELO MOTOR OIL S.r.l.
Vrsta	PAKELO MULTIPLEX EP GRASE NLGI 2
Uporaba	Primerni so, kadar se v različnih aplikacijah zahteva izjemna odpornost na obremenitve in obrabo.

Pred uporabo od proizvajalca zahtevajte "varnostni list izdelka", ki ga običajno najdete tudi na spletni strani dobavitelja.
Na mestih, kjer je predvidena uporaba, ne uporabljajte maziv, drugačnih od tistih, ki jih je določil proizvajalec.
Ne mešajte z drugimi mazivi.
Pri ravnanju /uporabi masti vedno uporabljajte nepropustne zaščitne rokavice in upoštevajte varnostni list masti.

8. TEŽAVE - VZROKI - REŠITVE

Iskanje in odpravljanje okvar lahko izvaja le usposobljeno osebje, ki je razumelo navodila v tem priročniku in priloženi dokumentaciji.
Situacije, ki lahko privedejo do okvare, so običajno posledica pomanjkljivega ali slabega vzdrževanja ali okvare nekaterih mehanskih in/ali električnih/elektronskih sestavnih delov izdelka ali situacije, povezane z materialom, s katerim se ravna.

V naslednji preglednici so navedene možne okvare, ki se lahko pojavijo na orodje. V stolpcu „Vzrok“ je navedeno kaj je povzročilo stanje okvare.
V stolpcu „Rešitev“ je navedeno dejanje, ki bo odpravilo stanje okvare, ki se je pojavilo.

TEŽAVA	VZROK	REŠITEV
Stroj ne deluje	Stikalo (5) VKLOP/IZKLOP je na IZKLOP.	Stikalo premaknite v položaj VKLOP.
	Prazen akumulator	Napolnite akumulator
	Priključek kabla baterije ni vstavljen	Vstavite konektor
	Poškodovan konektor	Obrnite se na C.A.T.
Naprava nima dovolj moči	Nizka raven napolnjenosti baterije	Napolnite akumulator
Zastoj orodja med uporabo	Presežen je bil maks. prag za tok	Preverite in zamenjajte varovalko.
Naprava se ne zažene	Nepravilna montaža električnih povezav med palico/glavo in/ali palico/ročajem	Razstavite palico in preverite, ali so priključki pravilno vstavljeni.
Glava se pregreva.	Prisotnost umazanije in/ali obrabe notranjih vrtečih se delov	Opraviti čiščenje in vzdrževanje glave
Nenavadne vibracije glavnikov.	Obraba vrtljivih delov.	Opraviti čiščenje in vzdrževanje glave.
	Nepravilno privijanje vijakov za pritrditev glavnikov.	Privijanje vijakov.

9. NADOMESTNI DELI

Način za naročanje nadomestnih delov:
Če želite naročiti nadomestne dele, se obrnite na lokalnega distributerja ali prodajalca ali na pooblaščeni servisni center CAMPAGNOLA S.r.l. in navedite količino in kodo izdelka, ki ga želite naročiti.
Seznam nadomestnih delov si lahko ogledate na spletni strani proizvajalca CAMPAGNOLA Srl Lahko pa tudi pošljete pisni zahtevek na:

CAMPAGNOLA S.r.l. Sedež in tovarna
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italija
Via Lazio, 21,23,23/A e 23/B Tel. +39 051 753500
Faks +39 051 752551
www.campagnola.it - star@campagnola.it

in navedete:
- serijsko številko izdelka;
- vrsto enote kot je navedeno na tablici, ki je nameščena na izdelek. Če je ni, navedite opis kosa.
- opis.
- želeno količino.

10. PRILOGE

To poglavje vsebuje seznam DOKUMENTOV, ki so dobavljeni z izdelkom, so sestavni del teh navodil, ki jih je dobavila družba CAMPAGNOLA S.r.l. in jih je treba uporabljati kot referenco za uporabo, delovanje in vzdrževanje samih komponent.

OPIS	PROIZVAJALEC
Splošni garancijski pogoji	CAMPAGNOLA S.r.l.
Izjava o skladnosti z direktivo o strojih	CAMPAGNOLA S.r.l.
Hitri vodnik	CAMPAGNOLA S.r.l.

Kullanım ve bakım kılavuzu

MOD. MASTER ve MASTER PLUG-IN



Elektrikli zeytin hasat makinesi

Türkçe

ORİJİNAL TALİMATLARIN ÇEVİRİSİ

Kullanmadan önce kullanım ve bakım kılavuzunu dikkatlice okuyun



TÜRKÇE (Orijinal talimatların çevirisi)

Bütün ülkelerdeki tüm hakları saklıdır

Bu ürünün ek kopyaları, bilgi talepleri, müşteri hizmetleri müdahalesi veya bu belgenin teknik yönleriyle ilgili açıklama talepleri, Bölgesel Distribütör veya Satıcıya ya da aşağıdaki Teknik Servis Merkezine iletilmelidir:

Campagnola S.r.l.
Şube ve Tesis
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italy
Via Lazio, 21, 23, 23/A, 23/B e 25 Tel. +39 051 753500
Faks +39 051 752551
www.campagnola.it star@campagnola.it

Üretici, bu kılavuzun bir kopyasını üretim tarihinden itibaren on (10) yıl süreyle saklayacaktır.

Metin ve görseller titizlikle hazırlanmıştır. Buna rağmen CAMPAGNOLA S.r.l., baskı hatalarını ve/veya yanlışlıkları düzeltmek amacıyla verilen bilgilerde önceden haber vermeksizin ve herhangi bir sorumluluk almadan değişiklik ve/veya güncelleme yapma hakkını saklı tutar.

Bu yayında yer alan açıklamalar ve resimler bağlayıcı değildir; bu nedenle CAMPAGNOLA S.r.l., ürün performansını iyileştirmek veya ürün güvenliğiyle ilgili olmayan herhangi bir nedenle, bu yayını güncelleme yükümlülüğü olmaksızın, uygun gördüğü bileşenlerde, ayrıntılarda veya aksesuarlarda herhangi bir zamanda değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

Kullanıcı ayrıca, bu dokümanın üretici tarafından değiştirilmesi durumunda, kullanım yerlerinde yalnızca kılavuzun güncellenmiş sürümlerinin bulunmasını sağlamakla yükümlüdür.

Kullanım kılavuzunun içeriği tamamen teknik nitelik taşır ve CAMPAGNOLA S.r.l. mülkiyetindedir.

Kullanım kılavuzunun hiçbir bölümü, CAMPAGNOLA S.r.l şirketinin yazılı izni olmalan başka bir dile tercüme edilemez ve/veya uyarlanamaz ve/veya herhangi bir şekilde ve/veya mekanik, elektronik araçlarla, fotokopi, kayıt veya başka yöntemlerle çoğaltılamaz.

Mülkiyet sahibi şirket, haklarını yasalarla korumaktadır.

Dokümantasyon, 2006/42/EC Direktifi'nin 1.7.4 maddesinin hükümlerine uygun olarak hazırlanmıştır.

Değerli Müşterimiz,

CAMPAGNOLA S.r.l. , ürün yelpazesinden bir ürün satın aldığınız için size teşekkür eder ve bu kılavuzu dikkatlice okumanızı ve anlamanızı tavsiye eder.

Piyasayı bütüncül spesifik ve dinamik çözümlerle yorumlayabilme kapasitesi, sektörle ilgili geniş bilgi birikimi garantisi ile birlikte CAMPAGNOLA S.r.l. şirketini budama ve hasat ekipmanlarının tasarımı, üretimi ve gerçekleştirilmesinde bir dünya lideri haline getirmiştir.

Üstün vasıflara sahip personeli ile etkin satış ve teknik servis ağı sayesinde, CAMPAGNOLA S.r.l. sizlere geniş bir ürün yelpazesi sunar:

- budama için elektromekanik (bataryalı) ve pnömatik zincirli budama testeresi ve makaslar, uzatma versiyonunda da;
- zeytin ve çeşitli türde meyve toplamak için elektromekanik (bataryalı) ve motorlu pnömatik silkeleme makinaları;
- traktör üç nokta askı tertibatı için kompresör ve motokompresörler;
- elektromekanik bağlama makinesi.

Tercih nedenleri aşağıdaki gruplarda toplanabilir:

- ürünlerin kullanım kolaylığı ve pratikliği;
- çok yönlü kullanım;
- kullanılan malzemelerin kalitesi;
- güvenilirlik;
- proje tasarımı.

Kılavuzun kullanımı, aranılan konunun hemen bulunmasını sağlayan, ilk sayfaya içindekiler bölümü ve şema ile kolaylaştırılmıştır.

Ürünle birlikte verilen dokümanlar bu Kılavuzdan ve bu kılavuzun ayrılmaz bir parçası olan ekteki bölümde listelenen tüm dokümanlardan oluşur.

İçerisinde satın aldığınız ürünün doğru kullanımı, montajı, devreye alınması, bakımı ve devre dışı bırakılması için gerekli tüm bilgileri bulabilirsiniz.

Kullanıcının bu kılavuzun tamamını okuyup anlaması ve sağlanan belgelerdeki uyarıları ve yönergeleri dikkatle takip etmesi zorunlu bir gerekliliktir.

Yedek parça, özel ekipmanlarla ilgili tavsiye veya satın alınan ürün ilgili talimatlar için doğrudan CAMPAGNOLA S.r.l şirketi ile veya bayiinizle iletişime geçmenizi tavsiye ederiz.
Orijinal talimatlar İtalyanca dilinde yazılmıştır. Diğer bütün dillere orijinalinden tercüme edilmiştir.

TÜRKÇE (ORİJİNAL TALİMATLARIN ÇEVİRİSİ) 405
1. GENEL 408
1.1 GİRİŞ 409
1.2 PERSONEL NİTELİKLERİ 409
1.3 KULLANIM KILAVUZUNDA VERİLEN GÜVENLİK KURALLARI 410
1.4 KULLANILAN İŞARETLER 410
1.5 KİŞİSEL KORUYUCU DONANIMLAR (KKD) 412
1.6 DEĞİŞİKLİK YAPMA YASAĞI 413
1.7 KULLANILAN TERMİNOLOJİ VE KISALTMALAR 414
1.8 GARANTİ 415
2. TEKNİK TANIMLAMA 415
2.1 ÜRÜN TANIMLAMASI 415
2.2 TEKNİK VERİLER 415
2.3 MEVCUT MODELLER 417
3. ÜRÜNÜN TANIMI 418
3.1 İZİN VERİLEN KULLANIM – AMAÇLANAN 418
3.2 YASAK KULLANIM 418
3.3 ÜRÜN BİLEŞİMİ 419
3.4 AKSESUARLAR 420
3.5 GENEL ÖZELLİKLERİ 421
3.6 PİL KULLANIMI 421
3.7 PİL ŞARJ CİHAZININ KULLANIMI 423
4. GÜVENLİK 423
4.1 GENEL BİLGİLER 423
4.2 CE İŞARETİ 423
4.3 KULLANIM SINIRLARI 426
4.4 TEHLİKELİ BÖLGELER 427
4.5 ÇALIŞMA KOŞULLARI 427
4.6 TİTREŞİMLER 427
4.7 GÜRÜLTÜ SEVİYESİ 428
4.8 ESKİMİŞ MALZEMELERİN TASFİYESİ 428
4.9 ÖZEL ATIKLARLA İLGİLİ TALİMATLAR 429
4.9.1 PİL 429
4.10 ÜRÜNE UYGULANAN GÜVENLİK CİHAZLARI 430
4.10.1 SABİT KORUYUCULAR 430
4.10.2 ELEKTRİKSEL AŞIRI YÜKLENMEYE KARŞI CİHAZ 430
4.11 ARTIK RİSKLER 431
4.11.1 ÇARPMA VE EZİLME 431
4.11.2 YANGIN 431
4.11.3 PATLAYICI ORTAM 432
4.11.4 KÖR OLMA 432
4.11.5 CİSİM DÜŞME VE FIRLAMA 432
4.11.6 KAYMA 432
4.11.7 KAMÇI ETKİSİ 433
4.11.8 TAKILMA 433
4.11.9 DEVRE ARIZALARI 433
4.11.10 YILDIRIM 433
4.12 ALETİN KULLANIMINA İLİŞKİN EK TEHLİKE ÖNLEMLERİ 433
4.13 İLAVE OLARAK DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN DURUMLAR 435
4.14 DAVRANIŞ BİÇİMLERİ İLE İLGİLİ GENEL BİLGİLER 436
4.15 İŞARET LEVHALARI 437
4.15.1 UYARI LEVHALARININ SAĞLANMASI 437
5. KURULUM 438
5.1 AMBALAJ VE AMBALAJDAN ÇIKARMA 438
5.1.1 DEPOLAMAK 438
5.2 ÜRÜN MONTAJI 439
5.3 TAKILABİLİR PİL UZATMA KABLOSU DÜZENLEMESİ 441
5.4 ÇALIŞTIRMADAN ÖNCE YAPILACAK KONTROLLER 442
5.5 SERVİS DIŞI BIRAKMA 442
6. KULLANIMI VE İŞLEYİŞİ 443
6.1 GENEL BİLGİLER 443
6.2 İŞLEYİŞİ 444

6.2.1 ÜRÜNÜN BAŞLATILMASI 444
6.2.2 ÜRÜN KULLANIMI 445
6.2.3 ÜRÜN DURDURMA 445
6.3 ÜRÜN TAŞIMA 446
6.4 BİR KENARA KALDIRMA 446
7. BAKIM 446
7.1 ÖNLEYİCİ VEYA NORMAL BAKIM 447
7.1.1 SIKMA TORKLARI 447
7.1.2 ÇATAL UÇLARININ DEĞİŞTİRİLMESİ 447
7.1.3 SİGORTANIN DEĞİŞTİRİLMESİ 448
7.1.4 BAĞLANTI PARÇALARININ YAĞLANMASI 448
7.1.5 BAŞ VE SAPIN TEMİZLENMESİ 449
7.1.6 İŞ SONU BAKIMI 449
7.2 UZMAN VEYA OLAĞANÜSTÜ BAKIM 449
7.3 BAKIM PROGRAMI 449
7.3.1 DOLDURMA KRİTERLERİ 450
7.3.2 BAKIM FAALİYETLERİ LİSTESİ VE YAPILMA SIKLIKLARI 451
7.3.3 ÖNERİLEN YAĞLAYICILAR VE YAPIŞTIRICILAR 451
8. SORUNLAR – NEDENİ – ÇÖZÜMLERİ 452
9. YEDEK PARÇALAR 452
10. EKLER 453

1. GENEL

Uygunluk Beyanı gibi kılavuz da ürünün ayrılmaz bir parçasıdır ve ürün taşınırken veya yeniden satılırken her zaman ürüne eşlik etmelidir. Ürünün ömrü boyunca başvurulabilmesi için dokümantasyonun bozulmadan saklanması kullanıcının sorumluluğundadır.

Bu belge elektronik formatta sunulmakta olup şirket web sitesinden indirilebilir. www.campagnola.it veya ürün ambalajında yer alan hızlı kılavuzdaki QR kodunu tarayarak ulaşabilirsiniz.

Kullanım kılavuzu, tekniğin tedarik anındaki bilinen durumunu yansıtmaktadır.

Üretici, aşağıdaki durumlarda üretim hataları ve/veya ürünün eşyalara, insanlara ve hayvanlara verdiği zararlar için tüm sorumluluğu reddeder:

- Ürünün, üretildiği amaç ve/veya işlevler dışında uygunsuz şekilde kullanılması;
- Bu kılavuzda verilen talimatlara uyulmaması.
- Üretici tarafından belirtilen teknik özelliklere, özellikle de öngörülen kullanım koşullarına uyulmaması.
- Bu kılavuzda bildirilenlerin dışında çalışma ortamı koşullarında kullanmayın.
- Montaj şartlarına/gereksinimlerine uyulmaması.
- Bakım yok, yetersiz veya eksik.
- Üründe, tedarik edilen konfigürasyona göre yapılan değişiklikler veya müdahaleler.
- Orijinal olmayan veya modele uygun olmayan yedek parça kullanımı;
- Kapalı ve/veya gizli yerlerde kullanınız.
- Elektrik hatlarının yakınında kullanın.
- 18 yaş altı veya 80 yaş üstü veya fiziksel ve/veya psikolojik kısıtlamaları ve/veya bu tür ürünleri kullanmalarını engelleyecek başka patolojileri olan kişiler tarafından kullanılması.
- Bu kılavuzun okunup tam olarak anlaşılmasına rağmen, uygunsuz, yetkisiz, eğitimsiz ve eğitilmemiş personel tarafından kullanılması yasaktır.
- Mevzuat gereği yeterince eğitilmemiş ve bilgi sahibi olmayan personel tarafından kullanılması. İtalya'da işyeri güvenliğine ilişkin 81/2008 sayılı Direktif (89/391/EC sayılı Direktif veya 2009/104/EC sayılı Direktif ve/veya bunların ulusal uygulama kararnameleri).
- Makine güvenliğine ilişkin yasalara ve/veya ilgili mevzuatta belirlenen güvenlik standartlarına uygun olmayan kullanım. **yürürlükteki belirli Avrupa ve/veya ulusal mevzuat** iş yerinde.
- Bu talimatlara ve/veya bu kılavuzda yer alan yasak ve reçete notlarına tam veya kısmi olarak uyulmaması.
- Olağanüstü olaylar.

Bu kılavuzda verilen güvenlik talimatlarının uygulanmasından sorumlu olan kişi, planlanan faaliyetlerden sorumlu olan ve montaj, kullanım ve bakım için yetkili personelin aşağıdakileri yapmasını sağlamakla yükümlü olan kullanıcı/işveren personelidir:

- söz konusu işlem için gerekli vasıflara sahip olduğundan;
- Ürünün kullanımı ve bakım faaliyetlerinin yürütülmesi konusunda eğitilmeli, bilgilendirilmeli ve bilgilendirilmelidir.
- Bu belgede yer alan hükümleri bilmek ve titizlikle uyguladığından.
- Genel güvenlik yönetmeliklerini ve ürüne ve işyerine özgü yönetmelikleri bilmek ve uygulamak.

Ürünü kullanan personel iş yerine, gerekli görevleri yerine getirmeye uygun psikolojik ve fiziksel koşullarda gelmelidir.

Alkol, uyuşturucu madde ve işçilerin psikolojik ve fiziksel koşullarını etkileyen ilaçların alınması kesinlikle yasaktır.

Güvenlik kurallarına uyulmaması personelin zarar görmesine/yaralanmasına neden olabilir, ürünün parçalarında ve kontrol ünitesinde hasara yol açabilir.
Tüm kullanıcı/işveren personelinin ve özellikle teknik bakım personelinin bu kılavuzu okuyup anlaması, mekanik ve elektrik konularında temel bilgiye sahip olması ve bu ürünlerin/makinelerin kullanımında deneyimli olması zorunludur.
İçerisinde yer alan güvenlik kurallarına ve talimatlarına uyulmaması, can ve mal kaybına, ayrıca ürünün parçalarına ve kontrol ünitesine zarar gelmesine neden olabilir.

Kullanım kılavuzunun okunması, asla görevli personelin deneyiminin yerini tutamaz.

Kullanıcı, verilen bilgiler dışında ayrıntılı bilgi için istediği zaman İmalatçı ile iletişime geçebilir, geliştirmek için önerilerde bulunabilir.

1.1 GİRİŞ

Maksimum operasyonel güvenilirlik sağlamak için CAMPAGNOLA S.r.l. ürünün yapımında kullanılacak malzeme ve bileşenleri özenle seçmiştir. Zaman içerisinde iyi performans göstermesi, bu dokümanda ve beraberinde verilen dokümanda verilen talimatlara uygun olarak doğru kullanıma ve yeterli önleyici ve periyodik bakıma bağlıdır.

Tasarım ve yapım önlemlerine rağmen, ürünün doğru kullanımı, güvenliği, dayanıklılığı ve güvenilirliği için üreticinin talimatlarına titizlikle uyulması ve ürünün bu talimatlara ve ürünün kullanıldığı ülkede yürürlükte olan yasal gerekliliklere uygun olarak hizmete sokulması temel önem taşımaktadır.

Bu kılavuzun amacı, CAMPAGNOLA S.r.l. tarafından tedarik edilen ürünün kurulumundan, kullanımından, devreye alınmasından ve bakımından sorumlu personele teknik bilgi sağlamaktır.

Burada yer alan talimatlar, satın alınan ürüne bağlı olarak mekanik, pnömatik, elektrik ve elektronik alanlarında temel bilgiye sahip olması gereken tüm kullanıcı personeline yöneliktir ve burada verilen bilgilere uygundur.

Kullanım ve Bakım Kılavuzu, ürünün montajını, işletimini ve bakım yöntemlerini anlamak için gerekli bilgileri içerir, özellikle: çeşitli fonksiyonel grupların teknik açıklaması, güvenlik ekipmanları ve sistemleri, işletimi, enstrümantasyonun kullanımı ve teşhis sinyallerinin yorumlanması, ana prosedürler ve bakım müdahalelerine ilişkin bilgiler.

Ürünün doğru kullanımı için, çalışma ve işletme ortamının yürürlükteki güvenlik ve hijyen yönetmeliklerine uygun olduğu ve bu kılavuzda bildirilen hüküm ve yasaklara uyulduğu varsayılmaktadır.

1.2 PERSONEL NİTELİKLERİ

Kılavuzda anlatılan ürünle ilgili tüm etkileşimler, Üreticinin talimatlarına uygun olarak yetkili personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Belirtilen bütün işlemler, yapılacak işleme en uygun görülen operatörü belirten resimli işaretlerle birlikte verilmiştir. Aşağıda çeşitli faaliyetlerin yürütülmesi için gerekli personelin niteliklerine ilişkin bilgiler yer almaktadır.

 **Operatörler**

Kadro Bu kılavuzun her bir bölümünü eksiksiz okuyup anlayan, ayrıca yeterli bilgi ve pratik deneyime sahip, ürünün üretildiği faaliyetler için güvenli bir şekilde kullanılması için gerekli talimatları almış, yeterli eğitime sahip, yetkilendirilmiş ve kalifiye kullanıcıdan oluşur. ve sağlandı.
Montaj/kurulumun yapılması, ürünün düzgün çalışması ve kendisinin veya birlikte çalıştığı kişilerin güvenliği için gerekli tüm işlemleri yapabilmesi gerekmektedir.
Bu tür ürünlerin doğru kullanımı konusunda kanıtlanmış deneyime sahip olmalı ve bunları kullanma yetkisine sahip olmalıdır. Bu konuda, bu kılavuzun anlaşılması ve yürürlükteki mevzuatın gerektirdiği kurslara katılım da dahil olmak üzere, uygun şekilde eğitilmeli, bilgilendirilmeli ve bilgilendirilmelidir.
Şüphe halinde herhangi bir anormallik varsa bunu amirine bildirmek zorundadır.
Temizlik, yağlama, uçların değiştirilmesi ve operatöre izin verilen ve bakım bölümünde açıklanan ayarlamalar dışında herhangi bir bakım faaliyeti yapmanıza izin verilmez.

 **Mekanik bakım teknisyeni**

Ürünü operatör olarak kullanabilen kalifiye teknisyen (yukarıda talep edilen profile sahip olmak), Mekanik aksamlarda ayarlama, bakım ve onarım için müdahale edebilmek, şemaları, teknik resimleri ve yedek parça listelerini okuyabilmek.
Elektrikli parçalar (varsa) üzerinde çalışma yetkisi yoktur.
Gerektiğinde operatöre, ürünün üretim amaçları doğrultusunda doğru kullanımına ilişkin talimatlar verebilir.

 **Elektrik Bakım Teknisyeni**

Ürünü kullanabilecek kalifiye teknisyen (Yukarıda talep edilen profile sahip olan) operatör, bakım, onarım ve değiştirme için ayarlamalara ve elektrikli parçalara müdahale edebilir. hasarlı ve/veya aşınmış parçalar.
Elektrik şemalarını okuyabilmeli ve doğru fonksiyonel çevrimi doğrulayabilmelidir.
Sadece uygun bir kişi ise elektrik muhafazaları ve/veya kontrol ekipmanlarının içinde gerilim varlığında çalışabilir (PEI) (Bkz. EN50110-1 ve EN 50110-2).
Gerektiğinde operatöre, ürünün üretim amaçları doğrultusunda doğru kullanımına ilişkin talimatlar verebilir.

TEKNİK YARDIM MERKEZLERİ

Bunlar, CAMPAGNOLA S.r.l.'nin Campagnola ürünlerine servis/onarım faaliyetleri yürütmek üzere yetkilendirdiği teknik yardım merkezleridir (C.A.T. olarak da bilinir).

1.3 KULLANIM KILAVUZUNDA VERİLEN GÜVENLİK KURALLARI

Kullanım kılavuzunun çeşitli bölümlerinde verilen güvenlikle ilgili talimat, kural ve bilgilerin amacı, personel, ekipman ve bulunulan ortamın güvenliğini sağlayarak çalışabilmek için, çeşitli faaliyetler sırasında uyulması gereken davranış kuralları ve yasakları tanımlamaktır.

Raporlanan güvenlik düzenlemeleri, çeşitli faaliyetleri ve operasyonları yürütmek üzere uygun şekilde eğitilmiş, bilgilendirilmiş, talimatlandırılmış ve yetkilendirilmiş tüm personele yöneliktir. söz konusu ürün için öngörülen kullanım yöntemlerini oluşturan:

- Nakliye,
- Montaj/Kurulum,
- Çalıştırma,
- Kullanım,
- Bakım,
- Temizlik,
- servis dışı bırakma ve imha.

1.4 KULLANILAN İŞARETLER

Kullanım kılavuzunda okuyucunun dikkatini çekmek ve bazı önemli konuların altını çizmek amacıyla bir takım işaretler kullanılmıştır.

Aşağıdaki tabloda bu kılavuzda kullanılan farklı sembollerin anlamları açıklanmaktadır.

İŞARET	ANLAMI	AÇIKLAMA
	Tehlike	Sorumlu personelin yaralanması, sakatlanması veya ciddi hatta ölümcül yaralanma riski olan bir tehlikeyi belirtir. Bu işaretle gösterilen metinlere özellikle dikkat edin.
	Dikkat	Kullanıcının personelinin yaralanması veya orta derecede yaralanması veya alıcının/kullanıcının ürün, ekipman veya diğer kişisel eşyalarında olası bozulma riski konusunda bir uyarıyı temsil eder Bu işaretle gösterilen metinlere dikkat edin.
	Önemli Uyarı	Anahtar fonksiyonlar veya yararlı bilgilerle ilgili bilgi veya uyarıları belirtir. Bu işaretle gösterilen metinlere dikkat edin.
	Talimatlar	Ürünle birlikte verilen kullanım ve bakım kılavuzunun tüm personel (kullanıcılar, bakım personeli vb.) tarafından eksiksiz olarak okunması ve anlaşılmasının zorunlu olduğunu belirtir.

Aşağıdaki tabloda ürün üzerinde görünebilecek farklı sembollerin anlamları açıklanmaktadır.

Ürüne uygulanan sembolün türü ve yeri için kılavuzun 4. bölümüne bakınız.

Bu kılavuzda belirtilen güvenlik prosedürlerine göre alınması gereken olası riskleri ve bunlara bağlı eylemleri vurgulamak için ürün ve/veya bileşen birimleri üzerine etiketler ve piktogramlar yerleştirilmiştir.

Güvenlik işaretleri, renklerine ve geometrik şekillerine bağlı olarak farklı anlamlar taşır. Özellikle, güvenlik işaretlerine uyulmamasının, ciddi kişisel yaralanma veya ölüm ve/veya ekipmanın hasar görmesi gibi olası zararlı etkilere sahip tehlikeli durumlara yol açabileceği unutulmamalıdır.

Üretici, ürün için belirlenen çeşitli kalıntı risklere dayanarak, kullanılacak grafik sembollere ilişkin Avrupa mevzuatına uygun olarak tanımlanmış tehlike, uyarı ve zorunluluk uyarı işaretleriyle donatmıştır.

ANLAMI	*BİÇİM*	*RENK*
Tehlike		Sarı
Yasak		Kırmızı
Yükümlülük		Mavi
Bilgi		Mavi

TABLO 1

İŞARET	ANLAMI	AÇIKLAMA
	Genel tehlike	Ek sembollerle belirtilen tehlikelere dikkat edin
	Keskin nesne tehlikesi	Keskin cisimlerin varlığını belirtir; sorumlu personel/kullanıcı için yaralanma riski vardır. Kullanıcı veya görevli personel, bu işaretin bulunduğu bölgelere çok dikkat etmeli ve güvenlik mesafelerini korumalıdır.
	Sıcak yüzey tehlikesi	Kullanıcının yaralanma riski olan bir tehlikeyi belirtir. Sıcaklığa duyarlı eldiven, koruyucu gözlük ve maske gibi uygun kıyafetlerin giyilmesi zorunludur.
	Gerilim varlığı tehlikesi.	Personel/kullanıcı için yaralanma ve ölüm riski taşıyan tehlikeleri belirtir. Bu işaretin bulunduğu yerlere azami dikkat gösteriniz ve söz konusu alanın elektriği kesilmedikçe, bu şekilde işaretlenmiş alanlara girmeyiniz.
	Tehlike! Hareketli parçalar	Hareketli parçaların bulunduğu bölgelerdeki tehlikeyi belirtir. Kullanıcı veya görevli personel, bu işaretin bulunduğu bölgelere çok dikkat etmeli ve güvenlik mesafelerini korumalıdır.
	Ellerin ezilme riski	Ekipmanın mekanik aksamının kapanma hareketi nedeniyle oluşan tehlikeyi belirtir; sorumlu/kullanıcı personel için yaralanma riski vardır. Kullanıcı veya görevli personel, bu işaretin bulunduğu bölgelere çok dikkat etmeli ve güvenlik mesafelerini korumalıdır.
	Yansıyan malzemelerin tehlikesi	Görevli personel/kullanıcılar, bu sembolün bulunduğu işaretlere ve alanlara azami dikkat göstermeli, güvenli mesafeyi korumalı ve öngörülen KKD'yi kullanmalıdır.
	Elektrik hatlarının veya canlı parçaların bulunma tehlikesi	Ürünü elektrik hatları ve canlı parçaların bulunduğu ortamlarda kullanmamaya dikkat ediniz. Gerilim altında olan herhangi bir parçadan en az 15 metre mesafede durun.
	Açık alev kullanmayın	Açık alev kullanmayın. Ürünü ve/veya pili ısı ve alevden koruyunuz.
	Olumsuz hava koşullarında kullanım yasağı	Yağmur, yıldırım, dolu, kar vb. olumsuz hava koşullarında ürünün kullanılması yasaktır.

Piller için özel uyarılar ve yasaklar		
	Lityum iyon piller için özel tehlike	Lityum iyon piller söküldüğünde, kısa devre yapıldığında, hasar gördüğünde veya uygunsuz şekilde kullanıldığında patlayabilir, yangına neden olabilir veya “Termal Kaçak” (*) gibi istenmeyen termal etkilere yol açabilir. Suya, ateşe ve yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayınız.
	Pilleri atmayın	Pilleri suya atmayın, gömmeyin ve çevre kirliliğine yol açmayın. Doğru bertaraf için kullanım kılavuzundaki talimatları izleyin.
	Pillerin ısı kaynaklarıyla temas etmesine izin vermeyin.	Pilleri ateşe atmayın veya ısıtıcıların ürettiği ısı, alev, lazer, endüktif kaynaklar vb. gibi ısı kaynaklarına maruz bırakmayın.
	Ürünü ısı kaynaklarına maruz bırakmayın.	Ürünün doğrudan veya dolaylı herhangi bir ısı kaynağına maruz bırakılması yasaktır.
Ürün ve pil için geçerli gereksinimler		
	Kılavuzun zorunlu okunması	Operatörlerin ve bakım personelinin herhangi bir faaliyetten (ambalaj açma, montaj/kurulum, kullanım, bakım, vb.) ve/veya ürünle herhangi bir etkileşimden önce kullanım ve bakım kılavuzunu (MUM) her zaman okuması gerektiğini belirtir.

NOT

ÜRÜN ÜZERİNDEKİ UYARI LEVHALARININ TİPİ VE KONUMU İÇİN, BÖLÜM 4.17 BU BÖLÜMDE TEHLİKE, YASAK VE ZORUNLU İŞARETLERİN UYARI LEVHALARI İLGİLİ AÇIKLAMALARIYLA BİRLİKTE GÖSTERİLMEKTE VE TANIMLANMAKTADIR.

1.5 KİŞİSEL KORUYUCU DONANIMLAR (KKD)

Ürün üzerinde izin verilen işlemleri yapan, makinenin sürülmesi, kullanımı ve bakımından sorumlu personel, çeşitli işlemlerin yapılmasından kaynaklanabilecek riskleri/tehlikeleri önlemek amacıyla aşağıdaki kişisel koruyucu donanımlar kullanmalıdır:

- baş koruması için kask;
- kullanım sürecinde ortaya çıkabilecek kıymık, toz veya kirden korunmak için emniyet gözlüğü veya maske;
- Personelin ezilme, kesilme, yırtılma vb. risklere karşı korunması amacıyla güvenlik eldiveni, ayakkabı ve/veya botları;
- Gürültü önleyici kulaklıklar.

DİKKAT

Ürünü çalıştıran veya bakımını yapan kişilerin kıyafetleri, 2016/425/EU Yönetmeliği, 89/656/EC Direktifi ve ürünün kullanıldığı ülkede yürürlükte olan tüm yasalarca tanımlanan temel güvenlik gerekliliklerine uygun olmalıdır.

TEHLİKE

Kendisi veya yakın mesafede çalışan başka kişiler için tehlikeli kıymık veya malzemelerin fırlayabileceği işlemler sırasında, operatör siper veya başka uygun emniyet tertibatları temin etmeli veya yetkililerden temin edilmesini talep etmelidir.

TEHLİKE

İşletim ve bakım işlemleri sırasında, personel kaza önleyici iş kıyafetleri giymelidir.

Sürüklenme, sıkışma, kopma ve benzeri mekanik risklerden korunmak için çalışma ve bakım işlemleri sırasında bilezik, saat, eşarp, yüzük veya zincir gibi aksesuarların takılması yasaktır.

DİKKAT

İşlemle ilgili kalan riskler konusunda sorumlu personelin uygun şekilde eğitilmesi, bilgilendirilmesi ve talimatlandırılması, gerekli KKD'nin kullanılması ve gerekli ilavelerin değerlendirilmesi kullanıcının/işverenin özel sorumluluğudur.

İŞARET	ANLAMI	AÇIKLAMA
	Koruyucu gözlük kullanımı zorunludur	Personelin koruyucu gözlük takması gerekliliğini belirtir. Bu KKD, ürünle ve/veya üretim alanında çalışılırken veya bakım sırasında kullanılmalıdır. Cisim veya malzeme fırlama riski söz konusu olduğunda koruyucu siper kullanılması gerekir.
	İşitme koruyucu donanım kullanmak zorunludur.	Personelin işitme koruyucu kulaklık veya kulak tıpası kullanmasının zorunlu olduğunu belirtir. Bu KKD, ürünle ve/veya üretim alanında çalışılırken veya bakım sırasında kullanılmalıdır.
	Koruyucu ve yalıtkan eldiven kullanmak zorunludur.	Personelin koruyucu ve yalıtkan eldiven kullanmasının zorunlu olduğunu belirtir. Bu KKD, ürünle ve/veya üretim alanında çalışılırken veya bakım sırasında kullanılmalıdır.
	İş ayakkabısı giymek zorunludur.	Personelin iş ayakkabısı giymesinin zorunlu olduğunu belirtir. Bu KKD, ürünle ve/veya üretim alanında çalışılırken veya bakım sırasında kullanılmalıdır.
	Uygun iş kıyafeti giymek zorunludur.	Personelin uygun ve koruyucu iş kıyafeti giymesinin zorunlu olduğunu belirtir. Bu KKD, makine ile ve/veya üretim alanında çalışılırken veya bakım sırasında kullanılmalıdır.
	Koruyucu kask takılması zorunludur.	Personelin koruyucu baret takması zorunluluğunu belirtir. Bu KKD, makine ile ve/veya üretim alanında çalışılırken veya bakım sırasında kullanılmalıdır.

NOT

Burada belirtilen KKD, tarımsal ortamın işlenme alanı/saha/yerine (işlenen tür/malzeme ve ürünler vb.) göre, gerekli hükümlere ve kullanım ülkesinde yürürlükte olan hükümlere uygun olarak kullanıcı/kullanıcı tarafından entegre edilmelidir.

EK BİLGİ: Tedarik edilen ürün için özel olarak gerekli olan “piktogramların” ve “KKD”nin ayrıntılı açıklaması bu kılavuzun çeşitli bölümlerinde açıklanmıştır. Bu paragrafta yalnızca “piktogramlar” ve “KKD” terimlerinin anlamları listelenmekte ve açıklanmaktadır.

1.6 DEĞİŞİKLİK YAPMA YASAĞI

Ürün üzerinde herhangi bir değişiklik yapılması ve özellikle güvenliğini azaltabilecek herhangi bir değişiklik yapılması yasaktır. Özellikle Üretici tarafından sağlanan korumaların ve/veya emniyet ve/veya sinyalizasyon ve/veya kontrol sistemlerinin sökülmesi veya değiştirilmesi yasaktır.
Bu kılavuzda ve beraberindeki dokümanlarda yer alan talimatlara uyulmaması, üreticiyi her türlü doğrudan veya dolaylı sorumluluktan muaf tutar.

Aşağıdaki sayfalarda yer almayan veya çıkarılamayan herhangi bir bilgi için doğrudan üreticiye danışmanızı öneririz.

Ürünün orijinal olarak ürünle birlikte tedarik edilmeyen üçüncü taraf bileşenleriyle birlikte kullanılması da yasaktır.

Bu durum Üreticinin hiçbir sorumluluk kabul etmediği kazalara ve/veya yaralanmalara neden olabilir.

Üründe değişiklik yapılması durumunda Üreticinin hukuki ve cezai sorumluluğunun sona ereceğini lütfen unutmayın.

Ürünün orijinal konfigürasyonunu değiştiren ve üretici tarafından değerlendirilmeyen riskleri ortaya çıkaran her türlü değişiklik durumunda üretici her türlü sorumluluktan muaftır.

Bu durumda üretici, doğrudan veya dolaylı her türlü sorumluluktan muaf tutulur.

1.7 KULLANILAN TERMİNOLOJİ VE KISALTMALAR

MARUZ KİŞİ:

Tamamen veya kısmen tehlikeli bölgede bulunan kişi.

KULLANIM AMACI:

Ürün kullanım kılavuzunda verilen bilgilere uygun şekilde kullanılması.

TEHLİKELİ BÖLGE:

Ürünün içinde ve/veya yakınında, maruz kalan bir kişinin varlığının o kişinin güvenliği ve sağlığı açısından risk oluşturduğu herhangi bir alan

RİSK:

Tehlikeli bir durumdan kaynaklanabilecek yaralanma veya hasarın olasılık ve ciddiyet düzeyinin bileşimi;

KALAN TEHLİKE:

Tasarım vasıtasıyla ortadan kaldırılamayan ya da azaltılamayan, koruyucuların (kısmen veya tamamen) yetersiz kaldığı tehlikeler.

Kullanım kılavuzunda (Güvenlik Bölümü), Müşteri/kullanıcı tarafından dikkate alınması ve idare edilmesi gereken Kalan Riskler ve bilgiler, bu risklerin kontrol edilmesine yönelik talimat ve uyarılar verilmiştir.

KORUYUCU CİHAZ:

Tek başına veya bir koruyucu ile birlikte herhangi bir riski azaltan tertibat (koruyucudan farklıdır);

KORUYUCU:

Ürünün fiziksel bir bariyer vasıtasıyla koruma sağlamak için kullanılan parçası.

Kullanılan terminolojinin tam açıklaması için lütfen Makine Direktifi 2006/42/EC'nin Ek I'inde ve EN ISO 12100:2010 standardında verilen tanımlara bakınız.

- **KİŞİSEL KORUYUCU DONANIMLAR (KKD)**

  Kişisel koruyucu donanım, çalışanın işyerinde güvenliğini veya sağlığını tehdit edebilecek bir veya birden fazla riske karşı kendisini korumak amacıyla giydiği ve/veya kullandığı her türlü donanım ile bu amaçla kullanılan her türlü eleman veya aksesuarı ifade eder.

- **KULLANICI**

  Kullanıcı (işveren, şirket, personeli vb.), ürünü amaçlanan amacı doğrultusunda kullanan veya kullanımını yetkili ve özel olarak eğitilmiş kişilere emanet eden herkes olarak kabul edilir.

Bu kılavuzda, Makine Direktifi 2006/42/EC'nin 2. maddesinde tanımlanan makine, ürün veya ekipman terimleri eş anlamlı olarak kullanılmıştır.

DİKKAT!

Kullanım kılavuzunun okunması, asla operatörlerin deneyiminin yerini tutamaz. Bu nedenle makinenin teknik özellikleri ve yapılacak işlemlerle ilgili sadece bir hatırlatma niteliği taşır.

1.8 GARANTİ

Garanti genel koşulları için verilen adres alanında Campagnola sitesine danışın:
http://www.campagnola.it veya +39051752551 faks numarasına yazılı talep gönderin, veya
e-posta: “star@campagnola.it”.

DİKKAT!
Garanti kapsamındaki onarım talebi anında, yukarıda belirtilen hükümlere uygun olarak, onarılacak ürün daima satın alma belgesi (fatura veya yasal değere sahip başka belge) iliştirilmiş ve doğru şekilde doldurulmuş garanti belgesi ve ile birlikte taşınmalıdır.

2. TEKNİK TANIMLAMA

2.1 ÜRÜN TANIMLAMASI

Net bir tanımlama yapılmasını sağlamak için aşağıda ürün üzerinde yazılı olan bilgiler açıklanmıştır:

İmalatçının adı: CAMPAGNOLA S.r.l.

CE markası: Uygulanabilen direktiflerde öngörülen makine markalama bilgisi

Tipi: Makine türünün tanımlayıcı kodu.

Kod, nokta ile ayrılmış iki dizi 4 haneli sayıdan oluşan alfa/sayısaldır ve şu şekilde yapılandırılmıştır: ilk 4 hane sabittir (alet türü), ikinci 4 hane satın alınan belirli ürünün kodunu temsil eder.

Örnek Tipi: **ATRA.3420**

2.2 TEKNİK VERİLER

Bu paragrafta satın alınan ürünün teknik verileri açıklanmaktadır.

TEKNİK VERİLER	
Motor	Fırçalı motor
Motor gücü	325 W
Tüketim:	7-8 Ah
Vuruş sayısı	1200 rpm ± %5 rpm
Kavrama Kütlesi/Ağırlığı (1)	280 g
Kavrama Kütlesi/Ağırlığı (2)	690 g
Toplama başlığının kütlesi/ağırlığı	1420 g
Kabuk malzemesi	Teknopolimer
Aletin koruma derecesi	IP 00
Açma tuşu:	ON/OFF
Sigorta	20 A (SARI renk)
Kurşun-asit pil güç kaynağı	12 V
Lityum iyon pil güç kaynağı	Nominal 21,6 V / Maks. 25,2 V

SES SEVİYESİ (*)		
Aletler kombinasyonu	Ses basınç seviyesi LpA K= 1 dB	Ses basınç seviyesi LwA K= 1,5 dB
1 - 3 - 6	89 dB	109 dB
1 - 4 - 6	87 dB	97 dB
1 - 5 - 6	84 dB	98 dB
2 - 3 - 6	89 dB	109 dB
2 - 4 - 6	89 dB	109 dB
2 - 5 - 6	89 dB	109 dB
TİTREŞİM SEVİYESİ (**)		
Aletler kombinasyonu	Titreşim seviyesi a_{heQ} Alt kavrama K= 0,3	Titreşim seviyesi a_{heQ} Üst kulp K= 0,3
1 - 3 - 6	2,67 m/s²	3,97 m/s²
1 - 4 - 6	3,36 m/s²	3,22 m/s²
1 - 5 - 6	3,36 m/s²	3,21 m/s²
2 - 3 - 6	2,79 m/s²	4,15 m/s²
2 - 4 - 6	2,76 m/s²	3,25 m/s²
2 - 5 - 6	2,66 m/s²	3,36 m/s²

(*) Operatör pozisyonundaki eşdeğer sürekli A ağırlıklı ses basıncı değerleri (LpA) ve ekipmanın ses gücü değeri (LwA) EN ISO 3744'e göre ölçülmüştür.

(**) El-kol sisteminin maruz kaldığı ivmenin frekans ağırlıklı ortalama karekök titreşim değerleri (hem alt hem de üst kavrama için) EN ISO 5349-1 ve 2'ye göre ölçülmüştür.

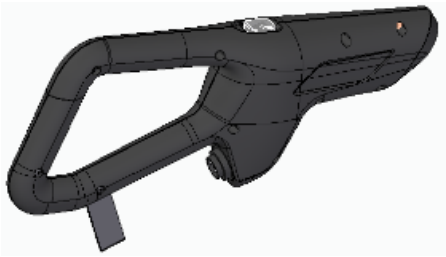
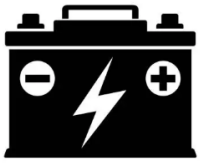
ELEKTROMANYETİK UYUMLULUK SEVİYESİ

Makine, iletilen ve yayılan emisyonlarla şartlandırılmış, Elektromanyetik Uyumluluk yönetmeliklerine tabi elektronik bileşenler içermektedir.

Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi'ne uygun komponentlerin kullanımı, uygun bağlantılar ve komponent tedarikçilerinin şartnamelerine uygun montaj sayesinde emisyon değerleri yasal gerekliliklere uygundur.
Bu nedenle makine Elektromanyetik Uyumluluk (EMC) direktifine uygundur.

2.3 MEVCUT MODELLER

Bu paragrafta, bu kılavuzda açıklanan alet için olası ve izin verilen kombinasyonlar listelenmektedir.

<table>
<tr><th colspan="3">Ürünler tablosu</th></tr>
<tr><td colspan="1">1) 12V model kolu
</td><td colspan="2">2) Tak-çıkar kulp 12 V / 21,6 V
</td></tr>
<tr><td>3) Kısa teleskopik çubuk
</td><td>4) Orta boy teleskopik çubuk
</td><td>5) Uzun teleskopik çubuk
</td></tr>
<tr><td colspan="3">6) Toplama başlığı
</td></tr>
<tr><td>1 ve 2 numaralı kulp tipi için</td><td colspan="2">Sadece tip 2 tutamak için</td></tr>
<tr><td>7) 12V araç aküsü
</td><td>8) EP2125'teki pil fişi
</td><td>9) EP2150'deki pil fişi
</td></tr>
<tr><td colspan="3">10) EP toplama kablosu 21V
</td></tr>
</table>

Şek.1

DİKKAT

İzin verilenler dışında kombinasyon yapılması, anormalliklere, hasara veya hatalı çalışmaya neden olabileceğinden yasaktır.

3. ÜRÜNÜN TANIMI

3.1 İZİN VERİLEN KULLANIM – AMAÇLANAN

Ürün yalnızca tarımda profesyonel kullanıma yöneliktir.

Elektromekanik zeytin hasat makinesi, zeytin ve kahve hasadını daha kolay ve rahat hale getirmek için tasarlanmış bir üründür.

Bu ürünler sadece güvenlik içinde ve doğru şekilde kullanılmasını sağlayacak bilgi ve beceriye sahip, eğitim almış ve yetkili personel tarafından kullanılmalıdır.

Operatörün eğitimi ve bilinçlendirilmesi, operatörü bütün teknik işlemleri doğru şekilde yapabilecek ve kendi ve ürünün kullanım alanında çalışan diğer kişilerin güvenliğini korumak amaçlı davranış kurallarını doğru şekilde uygulayacak düzeye getirmek amacıyla nitelikli bir teorik ve pratik eğitim programı geliştirebilecek, uzman personel tarafından yapılmalıdır.

Kılavuzda belirtilen hatalı kullanımlara hiçbir şekilde izin verilmemelidir.

Ürünün yanlış kullanımı ve/veya bakımının yapılmaması veya yapılmaması personel güvenliği açısından ciddi tehlike durumlarına yol açabilir.

Bu kılavuzda yasak ve izin verilmeyen olarak tanımlanan eylemler, ürünün "yetkisiz kullanım"ının tüm olası olasılıklarını kapsayamayacağı açıktır; ancak "makul" olarak en öngörülebilir olanlardır ve kesinlikle yasak olarak kabul edilmelidirler.

Ürünü sadece zemin üzerinde, sabit ve güvenli bir pozisyonda kullanın, kullanım ve hareket sırasında mükemmel ve sabit bir denge sağlayın.

Kayma riski olan yüzeylerde (örneğin yokuşlarda ve/veya ıslak çimen, kar, buz vb. üzerinde) veya sabit denge sağlamanın mümkün olmadığı herhangi bir yerde (örneğin dik yokuşlarda) ürünü kullanmanız yasaktır.

Sis, şiddetli yağış, kuvvetli rüzgar, dolu, kar, buz, gök gürültülü sağanak yağış (elektrik çarpması riski) gibi olumsuz hava koşullarında çalışmak yasaktır.

Hasat işlemlerini kollarınızı omuz hizasından yukarıda tutarak yapmayınız; bu, operatörün zamanla duruş bozuklukları yaşamasına neden olabilecek yanlış ergonomik koşulların oluşmasını önler.

DİKKAT

- **Her türlü farklı kullanım uygunsuz ve bu nedenle operatörlerin can güvenliği açısından potansiyel tehlike kaynağı olarak kabul edilir ve Üreticinin sorumluluğunun ve sözleşme garantisinin düşmesine neden olabilir.**
- **Alet belirtilenlerden farklı amaçlar için kullanıldığı taktirde ciddi şekilde hasar görebilir ve eşyalara ve kişilere zarar verebilir.**

Üreticinin amaçladığının ötesinde herhangi bir başka tür kullanım veya kullanımın herhangi bir şekilde genişletilmesi yasaktır ve üretici tarafından belirlenen amaçlara uymaz ve bu nedenle üretici ortaya çıkan herhangi bir hasardan sorumlu tutulamaz.

3.2 YASAK KULLANIM

Ürün sadece Üretici tarafından açıkça belirtilen amaçlar için kullanılabilir.

Bilhassa:

- ürünü, 3.1 numaralı paragrafta belirtilen amaç ve ortamların dışında kullanmayın;
- ürünü kısmen veya tamamen alevlenici olarak sınıflandırılan ya da patlama tehlikesi bulunan ortamlarda kullanmayın;
- ürünü, kullanımı ile ilgili yeterli bilgi ve yetki sahibi değilseniz kullanmayın;
- 1. paragrafta verilen talimatlara/endikasyonlara uymadan ürünü kullanmayınız;
- ürünü, 4 numaralı “Güvenlik” bölümünde verilen talimatlara aykırı şekilde kullanmayın;
- Ürünü kılavuzda belirtilen ortam koşullarının dışında kullanmayınız;
- Ürünü, öngörülen veya sağlananın dışında alet veya kombinasyonlar bağlayarak kullanmayın.
- Ürünü ev, ticari ve/veya ormanlık alanlarda kullanmayınız.

Başka türlü kullanımlar üretici tarafından uygunsuz ve yasak olarak değerlendirilecek ve dolayısıyla operatörün ve üçüncü şahısların güvenliği açısından potansiyel olarak tehlikeli olacaktır.

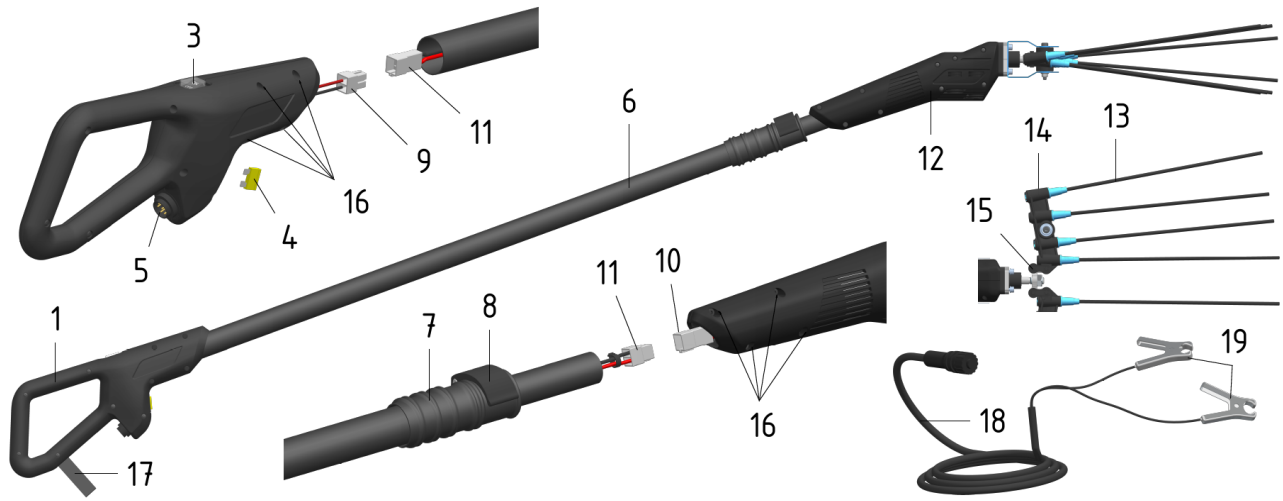
DİKKAT

Ürünün, İmalatçısı tarafından öngörülen amaçların dışında kullanılması hatalı kullanıma girer. Böyle bir durumda meydana gelebilecek yaralanma ve/veya maddi hasarlara ait herhangi bir sorumluluk kabul edilmez. Ayrıca her türlü garanti iptal olur.
İmalatçı, ürünün onaylanmayan değişiklikler için kurcalanması ya da eğitim almamış personel tarafından bakım yapılması halinde herhangi bir sorumluluk kabul etmez.

3.3 ÜRÜN BİLEŞİMİ

Aşağıdaki bölümde, Şekil 2'de gösterildiği gibi MASTER ürününün ve Şekil 3'te gösterildiği gibi MASTER PLUG IN ürününün bileşimi bildirilmektedir; tablolarda ise ürünün bileşen elemanlarının adları ve ilgili işlevsel açıklamaları verilmektedir.

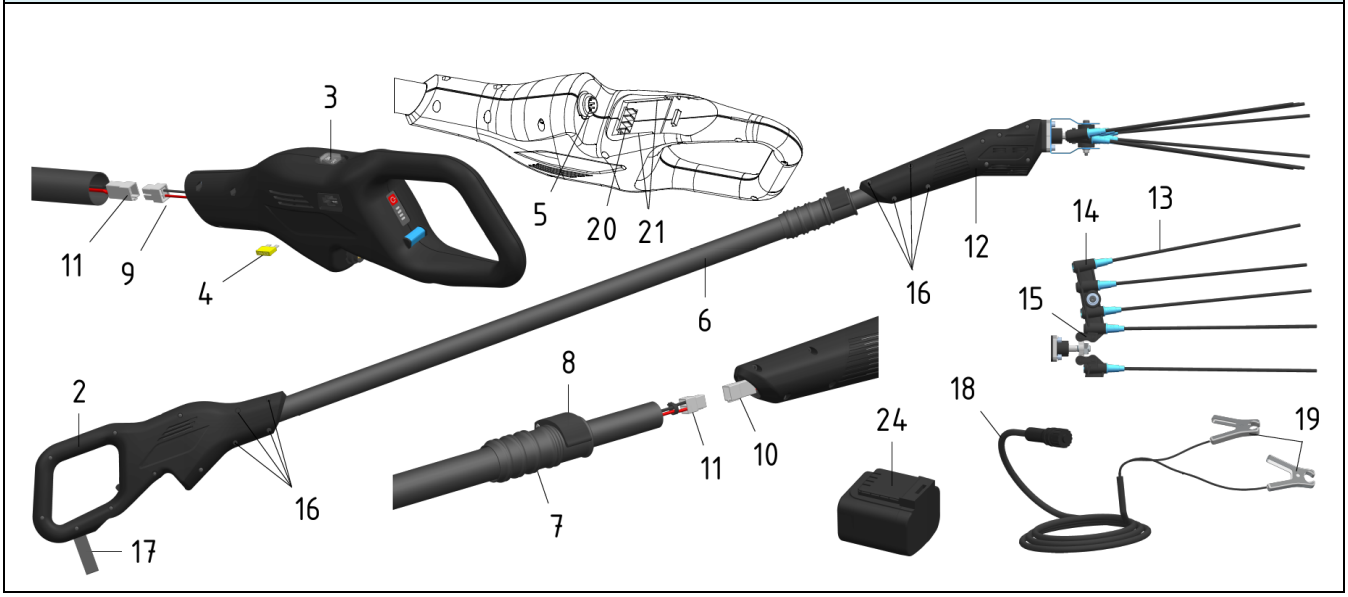
MASTER Modeli



Şek. 2

Poz.	Ticari	İşlevi
1	Kabza	Konnektörü, anahtarı ve sigortayı barındırır
3	ON-OFF düğmesi	Aleti açar ve kapatır
4	Sigorta	Motoru aşırı akımlardan koruyun.
5	Bağlayıcı	Sapı güç kablosuna bağlamanıza olanak tanır
6	Teleskopik çubuk	Aleti destekler
7	Çubuk sabitleme kenedi	Çubuğun uzunluğunu ayarlamanıza olanak tanır.
8	Çubuk kilitleme kolu	Çubuğu istenilen pozisyonda kilitleyin
9	Kulp konnektörü	Çubuk kablosuna bağlantıya izin verir
10	Kafa konektörü	Çubuk kablosuna bağlantıya izin verir
11	Çubuk konnektörleri	Sap ve başlık ile elektrik bağlantısına izin verir.
12	Elektromekanik kafa	Dişli motorunu barındırır ve tarakları destekler
13	Çatal uçları	Dalları çırparlar
14	Çatal uçlarını tutucu desteği	Çatalları barındırmak için hazırlandı
15	Bağlantı parçası	
16	Sabitleme vidaları	Uzatma çubuğunun kilitlenmesini sağlar
17	Bant	
18	Güç besleme kablosu	Aleti 12V kurşun-asit aküye bağlayın
19	Batarya için pens	Kabloyu akünün ilgili kutuplarına bağlayın

MASTER PLUG-IN modeli



Şek. 3

Poz.	Ticari	İşlevi
2	Tak-çıkar kulpu	12V veya 21.6V piller, anahtar ve sigorta için konektörler barındırır
3	ON-OFF düğmesi	Aleti açar ve kapatır
4	Sigorta	Motoru aşırı akımlardan koruyun.
5	Bağlayıcı	Sapı güç kablosuna bağlamanıza olanak tanır
6	Teleskopik çubuk	Aleti destekler
7	Çubuk sabitleme kenedi	Çubuğun uzunluğunu ayarlamanıza olanak tanır.
8	Çubuk kilitleme kolu	Çubuğu istenilen pozisyonda kilitleyin
9	Kulp konnektörü	Çubuk kablosuna bağlantıya izin verir
10	Kafa konektörü	Çubuk kablosuna bağlantıya izin verir
11	Çubuk konnektörleri	Sap ve başlık ile elektrik bağlantısına izin verir.
12	Elektromekanik kafa	Dişli motorunu barındırır ve tarakları destekler
13	Çatal uçları	Dalları çırparlar
14	Çatal uçlarını tutucu desteği	Çatalları barındırmak için hazırlandı
15	Bağlantı parçası	Hareketi tekerlek taşıyıcısına iletirler
16	Sabitleme vidaları	Uzatma çubuğunun kilitlenmesini sağlar
17	Bant	12V güç kaynağı için kablo rakoru
18	Güç besleme kablosu	Aleti 12V kurşun-asit aküye bağlayın
19	Batarya için pens	Kabloyu akünün ilgili kutuplarına bağlayın
20	Pil konektörü	21.6V aküyü bağlamanıza olanak tanır
21	Bağlantı kızakları	Pilin sapa takılmasına izin verirler
22	Sinyal LED'i	Kalan pil kapasitesini gösterirler
23	Emniyet kilidi	Pili sapa kilitleyin
24	Batteria eklentisi	Alete güç verir

3.4 AKSESUARLAR

Bu paragrafta, uygun olduğu durumlarda, ürünle birlikte tedarik edilebilecek aksesuar parçaları açıklanmaktadır.
Bu kılavuzda yer alan ve paket içerisinde verilen ürüne ait aksesuarlar şunlardır:

- Hızlı kılavuz,
- Garanti Belgesi,
- Uygunluk beyanı.

3.5 GENEL ÖZELLİKLERİ

Bu paragrafta satın alınan ürünün genel çalışma özellikleri açıklanmaktadır.

Toplama başlığı ve uzatma çubuğu ile birlikte kullanılan sap, zeytin ve kahve hasadı için tasarlanmış genel tipte komple bir alettir.
Aletin çalışma prensibi, toplama başlığının (12) takılı olduğu çatal uçlar (13) vasıtasıyla ağaç dallarının sallanması ve meyvelerin koparılmasıdır.
Çatal uçlarını barındıran iki desteği (14) hareket ettiren motor ve mekanizma toplama başlığında yer alır.
Teknopolimerden yapılmış destekler (14) ve karbon fiberden yapılmış uçlar (13) başlığı son derece hafif ve dayanıklı hale getirir.
Baş, teleskopik çubuğun vidalarla (16) sabitlenmesini sağlayan bir kelepçe ile donatılmıştır.
Teleskopik çubuk (6), makineyle birlikte verilmeyen bir aksesuardır. Uzunluk ayarı için hızlı kilitleme sistemi ile donatılmış olup, toplama başlığının içinde bulunan motora güç ileten uzatılabilir bir kabloya sahiptir.

Bu alet için iki tip kulp mevcuttur (1 ve 2):

- **Kavrama Ustası (1).** Alet, alet için konnektör ve pil için bağlantı kelepçeleri (19) ile birlikte verilen 13 m uzunluğundaki güç kablosu (18) kullanılarak yalnızca 12V kurşun pil (ürünle birlikte verilmez) ile çalıştırılmalıdır.
- **Plug-in Grip'li Master (2).** Alet, yukarıda belirtilen versiyonda olduğu gibi güç kablosu (ürünle birlikte verilmez) aracılığıyla 12V kurşun pil (ürünle birlikte verilmez) ile çalıştırılabilir veya 21,6V lityum iyon pil (ürünle birlikte verilmez) ile çalıştırılabilir.

"Ürünler tablosu" şeması (par. 2.1.1) Ünitenin farklı versiyonlarını özetleyerek, aracın iş ihtiyaçlarına göre oluşturulmasına olanak sağlar.

DİKKAT!
Ürünün güç kablosunun kablo kelepçesi vasıtasıyla aküye bağlı olması durumunda herhangi bir aracın motorunun çalıştırılması kesinlikle yasaktır.

DİKKAT!
Ürünün yukarıda belirtilen amaçlar doğrultusunda özel olarak tasarlanıp üretildiği vurgulanmaktadır.

3.6 PİL KULLANIMI

Aşağıdaki bölüm, fişli pillerin doğru kullanımı için uyulması gereken genel bilgileri ve talimatları içermektedir.

Lityum iyon piller, sökülmeleri, kısa devre yapmaları, hasar görmeleri veya uygunsuz şekilde kullanılmaları durumunda patlayabilir, yangına neden olabilir veya "termal kaçak" gibi istenmeyen termal etkilere yol açabilir. Suya, ateşe ve yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayınız.

NOT:
Bu bölümde fişli pil veya pil takımı terimleri eş anlamlı olarak kullanılabilir.

Lityum pillerin kritik hale gelmesinin başlıca nedenleri, eskime dışında, aşağıdaki olgularla bağlantılıdır:

- TAM İNDİRME
- TERMAL AŞIRI YÜK
- MEKANİK HASAR
- ELEKTRİKSEL AŞIRI YÜK

Lityum iyon pillerin artıları ve eksileri göz önüne alındığında, pillerin fabrikadan çıktıkları andan itibaren sınırlı bir kullanım ömrüne sahip olduğunu anlamak önemlidir. Ancak, pillerin mümkün olduğunca uzun süre ve mümkün olduğunca verimli çalışmasını sağlamak için yapabileceğiniz şeyler vardır.

Özellikle pil verimliliğinin artırılması için temel kurallar şunlardır:

- Maksimum kapasiteyi elde etmek için ilk seferde pili tam şarj etmeniz önerilir.
- Daha sonra, sık ve/veya kısmi şarjlarla "stres" yaratmaktan kaçınmak daha iyidir
- Ancak her 30 şarj/deşarj döngüsünde bir tam deşarj döngüsü gerçekleştirin.
- Lityum iyon pil sık kullanıldığında sağlıklı kalır, bu nedenle "eğitim" modunda tutulmalıdır
- Eğer bir süre kullanmayı düşünmüyorsanız, cihazınızın fişini çekip serin bir yerde saklamanız iyi bir fikir olacaktır. Pilin kimyasının %40 civarına kadar şarj edildiğinde daha az bozulduğunu (oksitlendiğini) unutmayın; bu nedenle asla tamamen boş bırakılmamalıdır.

- Lityum iyon pillerin en büyük düşmanının ısı olduğu unutulmamalıdır; çünkü ısı pillerin daha hızlı yaşlanmasına neden olur ve ayrıca termal kaçak gibi başka sorunların ortaya çıkma riskini de taşır. Bu sebeplerden dolayı cihazın yanında, doğrudan güneş ışığı altında veya çok sıcak ortamlarda bırakılmaması, şarj işlemi bittiğinde ise şarj cihazından çıkarılması önerilir.
- Kontakların zamanla etkinliğini en üst düzeye çıkarmak için, metalden yapılmadıklarından emin olarak, plastik kıllı (örneğin polyester veya benzeri) bir fırça ile kontakların periyodik olarak temizlenmesi önerilir.
- 0°C (32°F) ile 45°C (113°F) arasındaki sıcaklıktaki bir ortamda şarj edin.
- **DİKKAT! UZUN VADELİ DEVRE DIŞI BIRAKMA**
  Aküyü uzun bir süre (örneğin en fazla 3 ay) kullanımdan kaldırmadan önce, tamamen şarj edin ve saklama ve koruma için belirlenen sıcaklık sınırlarına uyun.
- **DİKKAT! UZUN SÜRE HAREKETSİZLİKTEN SONRA ÖNERİLEN ÇALIŞTIRMA**
  Cihazınızı uzun süre (veya 3 ay boyunca kullanmadıktan sonra) kullanmadan önce tam şarj edin.

NOT: Pillerin 500 şarj döngüsünden sonra tahmini verimliliği %90'dır.

TEHLİKELİ KÖTÜYE KULLANIM

- Aşırı yüklemeden kaçının. Ürün ve pil sistemi %80'in üzerinde deşarja izin vermediğinden, sesli ve görsel düşük pil uyarısı verildiğinde şarj işlemine geçilmesi gerekmektedir.
- Yetkisiz şarj cihazlarını bağlamayın üreticiden.
- Konnektör arızalı veya hasarlı ise bağlantıyı zorlamayın.
- Açıkça mekanik veya elektriksel hasar, kontaklarda malzeme (çamur veya başka) ve/veya su sızıntısı varsa pili şarj etmeyin.
- Ortam sıcaklığının izin verilen sınırların dışında olması durumunda ürünün kullanılması yasaktır.
- Pilin başka ürünlere güç sağlamak için kullanılması yasaktır.
- Ürün açıkken ve/veya çalışırken veya şarj aşamasındayken pil konnektörünün çıkarılması yasaktır.
- Akünün kötü hava koşullarına ve/veya ısı kaynaklarına maruz kalması yasaktır.
- "Kasa"ya veya kontaklara zarar verebilecek yüksek basınçlı jetler veya mekanik fırçalarla temizlemekten kaçının,
- Mekanik darbelerden kaçının.

Akü konnektörleri her zaman mükemmel durumda tutulmalıdır. Kırılma, hasar görme, oksitlenme olayı, izolasyon hasarı vb. durumlarda mutlaka akünün tamamının değiştirilmesi gerekmektedir.
Tehlikeli kısa devrelere veya elektrik çarpmasına neden olabilecek geçici onarımlar yapmayın veya yapmaya çalışmayın.

İLAVE OLARAK DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN DURUMLAR

Sadece üreticinin belirttiği şarj cihazlarıyla şarj edin.
Bir pil türüne uygun olan şarj cihazı, başka bir pil türüyle kullanıldığında yangın tehlikesi yaratabilir.

Yalnızca ürün için özel olarak tasarlanmış pil takımlarına sahip ürünleri kullanın.
Başka, amaçlanmayan pil paketlerinin kullanılması hasara veya yangına neden olabilir veya pilin eskimesini hızlandırabilir.

Pil kullanılmadığı zaman, terminaller arasında bağlantı oluşturabilecek kağıt, bozuk para, anahtar, iğne/ataş, vida veya diğer küçük metal nesneler gibi nesnelerden ayrı/uzakta tutulmalıdır.
Terminallerin kısa devre yapması yanıklara veya yangına sebep olabilir.

Anormal koşullarda aküden sıvı dökülebileceğinden/dışarı çıkabileceğinden, kişinin ve/veya vücut bölümlerinin bunlarla temasından kaçınılmalıdır. Kazara temas halinde göz, el vb. bölgeyi bol su ile yıkayıp doktora başvurunuz.
Pilden dışarı atılan sıvılar tahrişe ve/veya yanıklara neden olabilir.

Hasarlı veya üzerinde değişiklik yapılmış bir pil takımını veya ürünü kullanmayın..
Hasarlı veya değiştirilmiş piller yangına, patlamaya veya yaralanma riskine yol açabilecek öngörülemeyen davranışlar sergileyebilir.

Pil takımını ateşe veya aşırı sıcaklıklara maruz bırakmayın.
Ateşe veya 80°C'nin (176°F) üzerindeki sıcaklıklara maruz kalması patlamaya neden olabilir.

Pilin onarılması/açılması kesinlikle yasaktır
Bu, hermetik olarak kapatılmış bir ürün olduğundan, herhangi bir kimsenin pilin herhangi bir parçasını onarmaya veya değiştirmeye çalışması, kaza/yaralanma riski, yangın, elektrik çarpması, patlama, aşındırıcı sıvılarla temas, termal etkiler vb. riski altında yasaktır.

UZUN VADELİ DEVRE DIŞI BIRAKMA

Aküyü uzun bir süre (örneğin en fazla 6 ay) kullanımdan kaldırmadan önce, tamamen şarj edin ve saklama ve koruma için belirlenen sıcaklık sınırlarına uyun.

UZUN SÜRE HAREKETSİZLİKTEN SONRA ÖNERİLEN ÇALIŞTIRMA

Pili uzun süre kullanmadan önce (veya altı ay boyunca kullanmadıktan sonra) tamamen şarj edin.

3.7 PİL ŞARJ CİHAZININ KULLANIMI

Şarj cihazınızın doğru kullanımı için lütfen cihazla birlikte verilen talimatlara bakın.

4. GÜVENLİK

4.1 GENEL BİLGİLER

Müşteri, görevli personeli yaralanma tehlikeleri, emniyet tertibatları ve Avrupa Standartlarında ve ürünün kurulup kullanıldığı ülke yasalarının öngördüğü genel kaza önleme kurallarıyla ilgili bilgilendirmelidir.

Sorumlu personelin ürünün özelliklerini bilmesi gerekmektedir.

Ayrıca bu kılavuzun tamamını ve 10. bölümde (Ekler) belirtilen tüm kılavuzları okumuş olmanız gerekir.

Montaj ve bakım işlemleri mutlaka kalifiye personel tarafından yapılmalıdır.

TEHLİKE

Ürünün parçalarının izinsiz kurcalanması veya değiştirilmesi, kullanımında değişikliğe neden olan aksesuarların ve tavsiye edilenlerin dışındaki yedek parçaların kullanılması iş kazalarına neden olabilir.

Ürünün kurulum ve bakım işlemleri sadece eğitimli, elektrik, mekanik ve pnömatik konularında teknik bilgiye, ürünün kullanıldığı ülkede geçerli olan kurallarla ilgi bilgiye ve uygun vasıflara sahip personel tarafından yapılmalıdır.

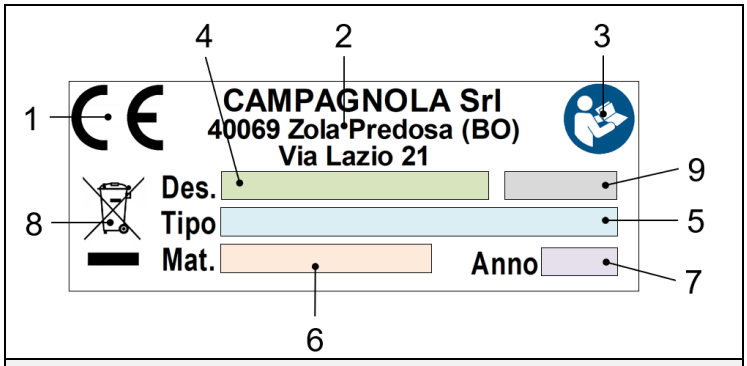
4.2 CE İŞARETİ

Avrupa Birliği (AB) ülkeleri veya AB ile ürün mevzuatı konusunda anlaşma bulunan ülkeler için tasarlanan her ürün, Makine Direktifi 2006/42/EC uyarınca Uygunluk Beyanı ile birlikte sunulmaktadır.

Üretici tarafından başlığı konulan CE plakası/etiketi (Şekil 1) her ürün/aletin üzerine yapıştırılmış olup aşağıdaki veri ve sembolleri içerir:

1) 2006/42/CE Yönetmeliğine göre CE uygunluk işareti.
2) Üreticinin/İmalatçının şirket adı ve tam adresi.
3) Ürünün kullanımı ve/veya bakımıyla görevlendirilen tüm personelin kullanım ve bakım kılavuzunu okuması zorunlu bir gerekliliktir.
4) Aletin adı.
5) Ürün türü: Tip tanımı / satış kodu.
6) Seri numarası.
7) Üretim yılı, üretim prosesinin sonlandığı yıl.

8) Elektrik ve elektronik atıkları çevreye ve insan sağlığına zararlı maddeler içerebilir ve bu nedenle evsel atıklarla birlikte değil, uygun toplama merkezlerinde ayrı toplanarak bertaraf edilmelidir.
9) Aletin güç kaynağı voltajı.



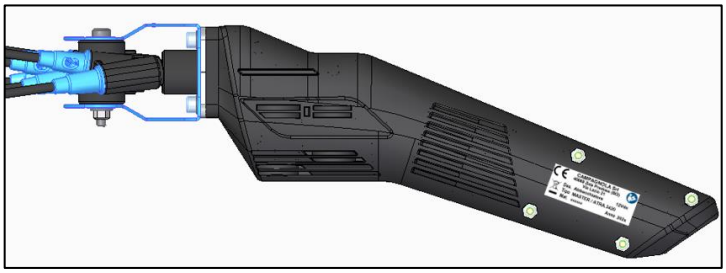
Şekil 1

ÖNEMLİ!
Ürünün doğru ve açık bir şekilde tanımlanması için, Campagnola S.r.l.'ye gönderilen müdahale, yardım veya yedek parça taleplerinde belirtilen ve tanımlama plakasında gösterilen Tip, Seri Numarası ve Üretim Yılı'na başvurulması gerekir.

ÖNEMLİ!
CE işareti tektir ve bu kılavuzda belirtilen ve bildirilen koşullara uygun olarak ürünün makine direktifine ve diğer geçerli direktiflere uygunluğunu tasdik eder.
Makine durumunda/Birden fazla parçadan oluşan üründe, ürüne CE plakası/etiketi, parçayı tanımlayan bir tanımlama etiketi (örneğin ATRA.xxxx) yapıştırılır.

ÖNEMLİ!
CE plakası/etiketi sağlamlığını kontrol etmek müşterinin sorumluluğundadır.
Kullanıcı aşınma nedeniyle okunmaz hale gelen CE plakasını ve/veya işaret levhalarını yenileriyle değiştirmelidir.
Ürün üzerindeki plakaların/etiketlerin sökülmesi kesinlikle yasaktır.
Campagnola S.r.l., bu yasağa uyulmaması halinde ürünün güvenliği ile ilgili herhangi bir sorumluluk kabul etmemektedir.

CE işareti ürün üzerinde aşağıdaki şekilde görüldüğü gibi konumlandırılmıştır.



Ürünle birlikte verilen Uygunluk Beyanı örneği aşağıdadır.**:**

CAMPAGNOLA

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ **
EC DECLARATION OF CONFORMITY **
DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD **
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG **
DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ **
IZJAVA CE O SKLADNOSTI **
EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE **
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING **
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE **
IZJAVA O SUKLADNOSTI **
EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING **
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE **
DECLARAŢIE DE CONFORMITATE CE **
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE **
DEKLARACJA ZGODNOŚCI **
CE UYGUNLUK BEYANI **
CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT **
إقرار المطابقة **

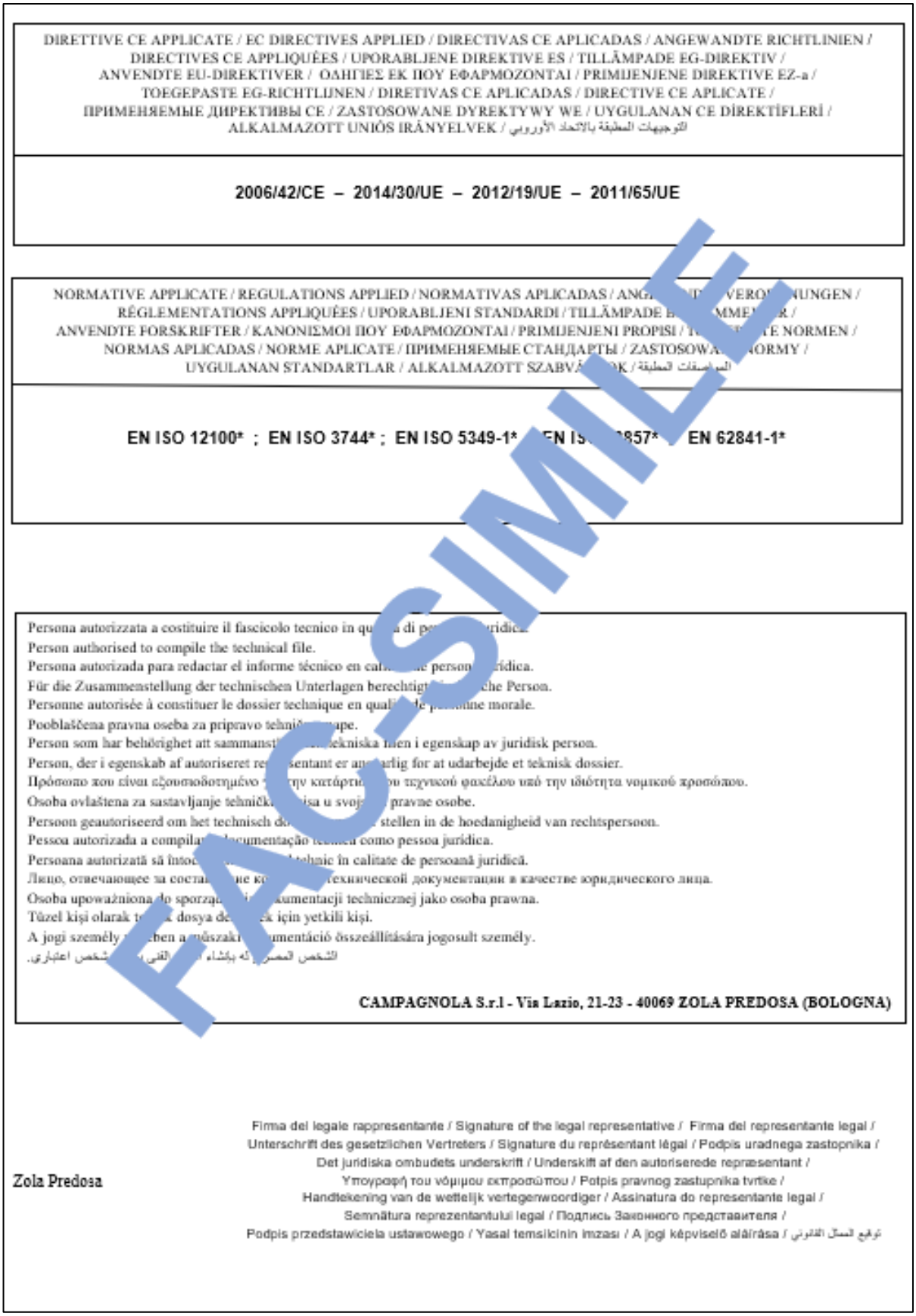
La Ditta sottoscritta / The undersigned company / La empresa abajo firmante / Das unterzeichnende [illegible] / Société soussignée / Spodaj podpisano podjetje / Undertecknat företag /Undertegnede selskab/ Η υπογεγραμμένη εταιρ[illegible] / Dolu potpisana Tvrtka / Ondergetekend Bedrijf / A Empresa / Societatea / Нижеподписавшаяся компания / Niżej p[illegible]na spółka / Aşağıda adı geçen Firma / Az alulírott vállalat / الشركة الموقعة أدناه

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PR[illegible]A (BOL[illegible]NA)

IT: Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto a lato indicato è conforme a[illegible]ttive e [illegible]ative sottoindicate.
EN: Declares under its own responsibility that the product shown on the side c[illegible]ies wi[illegible]directives and regulations referred to below.
ES: Declara bajo su responsabilidad que el producto indicado al lado está en c[illegible]d con[illegible]ectivas y las normativas indicadas a continuación.
DE: Erklärt unter eigener Verantwortung, dass das seitlich angegebene [illegible]dukt de[illegible]lge[illegible] Richtlinien und Verordnungen entspricht.
FR : Déclare sous sa propre responsabilité que le produit indiqué ci-c[illegible]fo[illegible] aux directives et aux réglementations indiquées ci-dessous.
SL: Pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je izdelek, naveden p[illegible]sklad[illegible]podaj navedenimi direktivami in standardi.
SV: Försäkrar under eget ansvar att produkten som anges här intill [illegible]er de d[illegible]iv och bestämmelser som anges nedan.
DA: Erklærer under eneansvar, at produktet, der er vist på[illegible]er i ov[illegible]temmelse med understående direktiver og forskrifter.
EL: Δηλώνει με απόλυτη ευθύνη της ότι το παραπλεύρ[illegible]ρόνων συμμορφ[illegible]με τις οδηγίες και τους κανονισμούς που αναφέρονται παρακάτω.
HR: Izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod [illegible]strani[illegible]skladu s dolje navedenim direktivama i propisima.
NL: Verklaart op exclusieve verantwoordelijkheid dat het product dat [illegible]rnaast aangeduid wordt in overeenstemming is met de hieronder vermelde richtlijnen en normen.
PT: Declara sob sua responsabilidade que o produto ao l[illegible]ndicado está em conformidade com as diretivas e normas abaixo indicadas.
RO: Declară pe proprie răspundere că pr[illegible]indicat[illegible]ări este conform directivelor şi normelor indicate mai jos.
RU: Заявляет под собственную отве[illegible]ность, что изделие, указанное рядом, отвечает требованиям нижеперечисленных директив и стандартов.
PL: niniejszym oświadcza na własną [illegible]powiedzialn[illegible]że produkt przedstawiony na boku jest zgody z dyrektywami i przepisami wskazanymi poniżej.
TR: Kendi sorumluluğu altında yanda b[illegible]aşağıda belirtilen direktiflere ve standartlara uygun olduğunu beyan eder.
HU felelőssége tudatában [illegible]nti, hogy az [illegible]megjelölt termék megfelel az alábbiakban feltüntetett minden irányelvnek és jogszabálynak.
AR عربي: تُقرّ تحت مسئوليتها الخاصة أن المنتج المشار إليه [illegible]يات والمعايير الواردة أدناه.

Tipo:	Unità di potenza	**Funzione:**	raccolta olive
Type	Po[illegible]t	**Function:**	olive harvesting
Tipo:	U[illegible]l de po[illegible]ncia	**Función:**	recogida de aceitunas
Typ:	[illegible]ungs[illegible]t	**Funktion:**	Olivenernte
Type :	U[illegible]ssance	**Fonction :**	cueillette des olives
Vrsta:	Pogonska [illegible]a	**Funkcija:**	nabiranje oljk
Typ:	Kraftenhet	**Funktion:**	olivskörd
Type:	Drivenhed	**Funktion:**	høst af oliven
Τύπος:	Μονάδα ισχύος	**Λειτουργία:**	συγκομιδή ελιάς
Tip:	Pogonska jedinica	**Funkcija:**	berba maslina
Type:	Vermogenseenheid	**Functie:**	olijfoogst
Tipo:	Unidade de potência	**Função:**	recolha de azeitonas
Tip:	Unitate de putere	**Funcţie:**	recoltare măsline
Тип:	Силовая установка	**Функция:**	сбор оливок
Typ:	Jednostka napędowa	**Funkcja:**	Zbiór oliwek
Türü:	Güç birimi	**İşlevi:**	zeytin toplama
Típus:	Tápegység	**Funkció:**	olívabogyó betakarítás
	النوع وحدة الطاقة		الوظيفة حصاد الزيتون

FAC-SIMILE



DIRETTIVE CE APPLICATE / EC DIRECTIVES APPLIED / DIRECTIVAS CE APLICADAS / ANGEWANDTE RICHTLINIEN / DIRECTIVES CE APPLIQUÉES / UPORABLJENE DIREKTIVE ES / TILLÄMPADE EG-DIREKTIV / ANVENDTE EU-DIREKTIVER / ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΚ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMIJENJENE DIREKTIVE EZ-a / TOEGEPASTE EG-RICHTLIJNEN / DIRETIVAS CE APLICADAS / DIRECTIVE CE APLICATE / ПРИМЕНЯЕМЫЕ ДИРЕКТИВЫ CE / ZASTOSOWANE DYREKTYWY WE / UYGULANAN CE DİREKTİFLERİ / ALKALMAZOTT UNIÓS IRÁNYELVEK / التوجيهات المطبقة بالاتحاد الأوروبي

2006/42/CE – 2014/30/UE – 2012/19/UE – 2011/65/UE

NORMATIVE APPLICATE / REGULATIONS APPLIED / NORMATIVAS APLICADAS / ANGE... VERO...NUNGEN / RÈGLEMENTATIONS APPLIQUÉES / UPORABLJENI STANDARDI / TILLÄMPADE ...MME...R / ANVENDTE FORSKRIFTER / ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMIJENJENI PROPISI / ...E NORMEN / NORMAS APLICADAS / NORME APLICATE / ПРИМЕНЯЕМЫЕ СТАНДАРТЫ / ZASTOSOWA...NORMY / UYGULANAN STANDARTLAR / ALKALMAZOTT SZABV...K / المواصفات المطبقة

EN ISO 12100* ; EN ISO 3744* ; EN ISO 5349-1* ... EN IS...857* ... EN 62841-1*

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico in qu...a di pe...ridica.
Person authorised to compile the technical file.
Persona autorizada para redactar el informe técnico en cal...e person...ridica.
Für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen berechtigt...che Person.
Personne autorisée à constituer le dossier technique en qual...de personne morale.
Pooblaščena pravna oseba za pripravo tehni...ape.
Person som har behörighet att sammanst...tekniska filen i egenskap av juridisk person.
Person, der i egenskab af autoriseret re...sentant er ans...arlig for at udarbejde et teknisk dossier.
Πρόσωπο που είναι εξουσιοδοτημένο ...την κατάρτι...ου τεχνικού φακέλου υπό την ιδιότητα νομικού προσώπου.
Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničk...isa u svoj...pravne osobe.
Persoon geautoriseerd om het technisch do...stellen in de hoedanigheid van rechtspersoon.
Pessoa autorizada a compila...documentação t...como pessoa jurídica.
Persoana autorizată să întoc...tehnic în calitate de persoană juridică.
Лицо, отвечающее за состав...ие ко...технической документации в качестве юридического лица.
Osoba upoważniona do sporząd...dokumentacji technicznej jako osoba prawna.
Tüzel kişi olarak t...k dosya de...ek için yetkili kişi.
A jogi személy ...ében a műszaki ...umentáció összeállítására jogosult személy.
الشخص المصرح له بإنشاء ... القني ... شخص اعتباري.

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA (BOLOGNA)

Zola Predosa

Firma del legale rappresentante / Signature of the legal representative / Firma del representante legal / Unterschrift des gesetzlichen Vertreters / Signature du représentant légal / Podpis uradnega zastopnika / Det juridiska ombudets underskrift / Underskift af den autoriserede repræsentant / Υπογραφή του νόμιμου εκπροσώπου / Potpis pravnog zastupnika tvrtke / Handtekening van de wettelijk vertegenwoordiger / Assinatura do representante legal / Semnătura reprezentantului legal / Подпись Законного представителя / Podpis przedstawiciela ustawowego / Yasal temsilcinin imzası / A jogi képviselő aláírása / توقيع الممثل القانوني

FAC-SIMILE

(*) Uygulanan direktif ve standartların detaylı listesi ürünle birlikte verilen uygunluk beyanında belirtilmiştir.

4.3 KULLANIM SINIRLARI

Ürün kullanım kılavuzunun 3. bölümünde belirtilen amaçlarla kullanılmak üzere imal edilmiştir.

Ürünün kullanım alanında uygun olmayan veya eksik malzeme kullanımı ciddi hasarlara yol açabilir ve ürünün düzgün çalışmasını engelleyebilir.

4.4 TEHLİKELİ BÖLGELER

Söz konusu ürün, kullanımında gerekli eğitimi almış, tarımsal ve mesleki ortamlarda hasat başlıklı ürünlerin kullanımına ilişkin durumlar/sorunlar konusunda bilgi sahibi olan, çalışma ortamındaki özellikleri ve riskleri bilen kalifiyeli personel tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

Söz konusu ürün tehlikeli kabul edilen gruplar ve parçalarla nitelendirilmektedir. Tehlikeli kabul edilen tüm alanlar istisna Bazı hasat alanları gerekli koruma altına alındı.

Tehlikeli bölgelerdeki riskleri azaltmak amacıyla gerekli koruyucu tedbirler alınmıştır. Kullanım kılavuzunda verilen, prosedürler ve "Kişisel Koruyucu Donanımlar"la ilgili talimatlara uyun.

4.5 ÇALIŞMA KOŞULLARI

Ürün, korozif buharlar ya da aşırı şiddetli ısı kaynakları gibi aşındırıcı etkenlerden korunan bir dış mekanda kurulmalıdır.

Aksi belirtilmediği takdirde ürün aşağıdaki çevre koşullarında kullanılmak üzere tasarlanmıştır:

- Deniz seviyesinden 1000 m'nin altında.
- Ortam sıcaklığı 5°C ile 45°C arasında olmalıdır. (24 saatlik ortalama ≤ 35°C)
- Bağıl nem %30 - %85 yoğuşmasız.
- Malzeme sıcaklığı, uygun olan yerlerde < 45° C.

Ürünün ve kontrol sistemlerinin belirtilen koşullar dışında kullanılması yasaktır.

Makinenin kurulacağı ve kullanılacağı ortamda aşağıdaki durumlar söz konusu olmamalıdır:

- Korozif dumanlar;
- Aşırı neme (yüzde 80'in üzerinde) maruz kalma ve nemdeki hızlı değişimler;
- Aşırı toz;
- Aşındırıcı toz;
- Yağ içeren buharlar;
- Patlayıcı toz veya gaz karışımları;
- Tuzlu hava;
- Şiddetli titreşim, darbe veya sarsıntı,
- Kabul edilen sınırların dışındaki hava koşulları veya damlama;
- yüksek veya ani (5K/h'in üzerindeki) sıcaklık değişiklikleri;
- Nükleer radyasyon.

NOT: Pilli (fişli) aletlerde lütfen ayrıca 3.6 numaralı paragrafta ve pil dokümantasyonunda belirtilen pil gereksinimlerine de bakın.

4.6 TİTREŞİMLER

Ürün, ilettiği titreşimlerden kaynaklanan riskler en düşük seviyeye indirilecek şekilde tasarlanmış ve imal edilmiştir.

Bu ürünün ürettiği titreşimler, kullanım şekline, verilen bilgilere ve yürürlükteki yönetmeliklere uygun olarak kullanıldığında, operatörün sağlığı açısından tehlikeli değildir.

m/s² olarak ifade edilen titreşim seviyesi değerleri 2.2 paragrafında bildirildiği gibi Bu kılavuzun teknik veriler bölümüne bakınız.

DİKKAT

Aşırı titreşim, yalnızca ürünün durdurulmasını gerektiren ve derhal bildirilmesi ve giderilmesi gereken mekanik bir arızadan kaynaklanabilir; böylece ürünün ve işletimi ve bakımından sorumlu personelin güvenliği tehlikeye atılmaz.

4.7 GÜRÜLTÜ SEVİYESİ

Ürün, ses emici ile donatılmamıştır.

dB(A) cinsinden ifade edilen ses gücü düzeyine ilişkin değerler şunlardır: 2.2 paragrafında bildirildiği gibi Bu kılavuzun teknik veriler bölümüne bakınız.

Ürünün yakınında bulunan personelin ya da ürünün çalışırken bakım yapılması halinde, gürültü önleyici kişisel koruyucu donanım (kulaklık) kullanılması tavsiye edilir.

Kullanıcı, ürünün kullanıldığı ülkedeki yasalara uygun şekilde, gerekli koruyucu tedbirleri almalıdır.

DİKKAT

Kullanıcı çalışma ortamındaki gürültü riskini değerlendirmeli ve ürününnin kurulduğu ve/veya kullanıldığı ülke yasalarına uygun şekilde, gerekli koruyucu önlemleri almalıdır.

TEHLİKE

Ürünün yakınlarında durulurken ye ada ayar yapıldığı sırada işitme koruyucu donanımlar kullanılmalıdır.

Ürünün işlevsel döngüsü veya bakım amacıyla üzerinde çalışan tüm görevli personelin, kulak koruyucu kulaklık kullanması zorunludur.

4.8 ESKİMİŞ MALZEMELERİN TASFİYESİ

Ürün, normal çalışma koşullarında çevre kirliliğine neden olmaz, ancak tüm kullanım süresi boyunca, belirli koşullar altında bazı atık türleri oluşur veya atılır (örneğin, mekanik parçaların yağlanması veya bunlarla temas etmiş olabilecek plastik parçalar) ve bunların uygun şekilde bertaraf edilmesi gerekir.
Bu malzemelerin tasfiyesi için her ülkede çevre koruma mevzuatları mevcuttur. Müşterinin, ülkesinde yürürlükte olan kanunları bilmesi ve kullanılan ürünlerin teknik veri sayfalarında belirtilen hususlara uygun olarak bu mevzuata uygun hareket etmesi yükümlülüğü vardır.

DİKKAT!

Lütfen mineral yağların ve/veya bunların temas ettiği ürünlerin bertarafı konusunda yürürlükteki yasalara uymayı unutmayınız.

DİKKAT!

Yağ ve diğer maddelerin tasfiyesi ile ilgili ayrıntılı bilgi, bu maddelerin güvenlik bilgi formlarından bulunabilirler.

Zehirli atıkların tasfiyesinin toplama, nakliye, işleme (geri dönüşüm için gerekli dönüştürme işlemi) aşamaları ve toprağa boşaltılması, aşağıdaki ilkelerle düzenlenen ve kamuyu ilgilendiren bir faaliyettir:

a) Toplumun ve bireylerin sağlık ve güvenliği için her türlü tehlikeden kaçınılmalıdır.
b) Hijyen ve sağlık kurallarına uyulmalı ve her türlü hava, su, yer üstü ve yeraltı kirliliğinden kaçınılmalıdır.
c) Ekonomi ve verim kriterleri çerçevesinde, malzeme ve enerjinin geri kazanımı ve geri dönüşümü teşvik edilmelidir.

4.9 ÖZEL ATIKLARLA İLGİLİ TALİMATLAR

Endüstriyel proseslerin ürünü olan atıklar ve bozulmuş ve eski ekipman ve makinelerin imhası sonucunda ortaya çıkan malzemeler özel atıklardır.
Özel, hatta zararlı ve zehirli atıkların bertaraf edilmesi, atıkların üreticisi, doğrudan ya da yetkili şirket veya kuruluşlar veya özel bir anlaşma öngörülmüş olan kamu hizmetini yönetenlere atıkların teslim edilmeleri aracılığıyla gerçekleştirilmelidir.
Her ülke/belediye bölge idaresine kendi sınırları içindeki atık tasfiyesi ile ilgili bütün bilgileri vermek zorundadır.

NOT: Pilli (fişli) aletlerde lütfen aletlerin kendilerine ait dokümanlarda yer alan pil gereksinimlerine de bakınız.

DİKKAT!
Ürünün sahibi tarafından yasalara aykırı şekilde imha edilmesi, yasalarca öngörülen ceza uygulamalarını beraberinde getirir.

DİKKAT

ATIK ELEKTRİKLİ VE ELEKTRONİK EKİPMANLAR HAKKINDAKİ "WEEE" DİREKTİFİ 2012/19/EU (2002/96/EC VE 2003/108/EC SAYILI DİREKTİFİ YÜRÜRLÜKTEN KALDIRAN) UYARINCA ÖNEMLİ KULLANICI BİLGİLERİ.

2012/19/UE sayılı "AEEE" Yönetmeliğine göre, satın alınan bileşen/ekipman aşağıdaki çarpı işaretli tekerlekli çöp kutusu sembolü ile işaretlenmişse bu, ürünün kullanım ömrünün sonunda diğer atıklardan ayrı olarak toplanması gerektiği anlamına gelir.



Bu ekipman/bileşenin kullanım ömrü sonunda ayrı olarak toplanması üretici tarafından organize edilir ve yönetilir. Bu teçhizatı imha etmek isteyen kullanıcı üretici ile iletişime geçmelidir ve ekipmanın kullanım ömrünün sonunda ayrı şekilde toplanmasına izin vermek için uygulanan sistemi takip etmelidir.
Ürünün geri dönüşüm, işlenme veya uygun şekilde imhası amacıyla gereken şekilde ayrıştırılması, çevre ve sağlık üzerindeki olumsuz etkileri önlemeye yardımcı olur ve teçhizatın oluştuğu malzemelerin yeniden kullanımına ve/veya geri dönüşümüne katkıda bulunur.

DİKKAT
Ekipmanın üzerinde çarpı işaretli bir çöp kutusu sembolü yoksa ürünün bertarafı üreticinin sorumluluğunda değil demektir. Bu durumda, geçerli atık bertaraf yönetmelikleri her zaman geçerlidir.

4.9.1 PİL

Ürün veya ambalajı üzerinde bulunan çarpı işaretli tekerlekli çöp kutusu sembolü, pillerin kullanım ömürlerinin sonunda yeterli işlem ve geri dönüşüme olanak sağlamak için diğer atıklardan ayrı toplanması gerektiğini belirtir.

Kullanıcı, kullanım ömrü sonunda cihazı, elektrikli ve elektronik atıklar için yetkili belediye atık toplama merkezlerine ücretsiz olarak teslim etmeli veya perakendeciye iade etmelidir.

Kullanım dışı bırakılan pillerin daha sonra geri dönüştürülmesi, arıtılması ve çevre dostu bir şekilde bertaraf edilmesi için uygun şekilde ayrı atık toplanması, çevre ve sağlık üzerinde oluşabilecek olası olumsuz etkilerin önlenmesine yardımcı olur ve pillerin oluştuğu malzemelerin yeniden kullanılmasını ve/veya geri dönüştürülmesini teşvik eder.

Pil ve akümülatörlerin kullanıcı tarafından yasa dışı şekilde imha edilmesi halinde yürürlükteki mevzuatta yer alan cezalar uygulanacaktır.

"Cihaz" içerisinde pil bulunması ve pilin kullanıcı tarafından kolayca çıkarılabilmesi durumunda, çevreye zarar vermemek için pilin kentsel atık olarak bertaraf edilmemesi ve ayrı toplanması gerektiğine ilişkin yürürlükteki mevzuata uyulmasının zorunlu bir gereklilik olduğu hatırlatılır.

Kullanıcı, bu nedenle bitmiş pil-akümülatörü, elektrikli ve elektronik atıklar için ayrılmış belediye atık toplama merkezlerine ücretsiz olarak götürmeli veya perakendeciye ya da satış noktalarında bulunan uygun konteynerlere teslim etmelidir.

4.10 ÜRÜNE UYGULANAN GÜVENLİK CİHAZLARI

Üründe aşağıdaki emniyet tertibatları bulunmaktadır.

ÜRÜN ÜZERİNDE MEVCUT GÜVENLİK CİHAZLARI
SABİT KORUMA
ELEKTRİKSEL AŞIRI YÜKLENMEYE KARŞI CİHAZ

4.10.1 SABİT KORUYUCULAR

Sabit korumalar, ürün üzerine monte edilen ve çalışma döngüsü sırasında iç parçalara veya hareketli parçalara erişimi engelleme işlevi gören sabit muhafazalar ve/veya kasalardan oluşur. Ekipmanın özel işlevselliği nedeniyle koruma sağlamanın mümkün olmadığı alet alanı (örneğin kesme bıçağı/toplama başlığı/zincir vb.) hariç.

Sadece bakım için girilmesi gereken bölgelere yerleştirilmiş olup, çıkarılmaları için özel araç gereçler gerekir.

Sabit korumalar, ürünün mekaniğinin koruyucu kabuklarıdır.

TEHLİKE

Bakımdan sonra sabit korumalar doğru şekilde tekrar takılmadan ürünün çalıştırılması ve kullanılması kesinlikle yasaktır.

Sabit bir korumanın, korumaların arızalanması veya kısmen yeniden konumlandırılması veya tüm sabitleme vidalarının üretici tarafından başlangıçta tasarlandığı şekilde yeniden konumlandırılmaması nedeniyle ortaya çıkabilecek dolaylı geçişleri kullanarak herhangi bir şekilde atlatılmaya çalışılması yoluyla ürüne zarar verilmesi kesinlikle yasaktır.

NOT

Sabit korumaları ve montaj durumlarını, bilhassa ürünün mekanik kısmını koruyan karterleri, periyodik olarak kontrol edin.

4.10.2 ELEKTRİKSEL AŞIRI YÜKLENMEYE KARŞI CİHAZ

Ürün, elektrik devrelerini aşırı akımlardan korumak için kullanılan bir sigorta ile donatılmıştır.
Sigortanın görevi, devredeki elektrik akımının izin verilen ve önceden belirlenen sınırı aşması durumunda akımı kesmektir.
Aletin üzerinde 20A'lik bıçak sigortası takılı olup SARI renktedir.



Akım aşırı yüklenmeleri, aletin çalışmasındaki arızalardan veya kısa devreye neden olan arızalardan kaynaklanabilir.

DİKKAT

Yanlış sigorta kullanımı, sigortaların onarılması veya sigortasız elektrik devrelerinin köprülenmesi yangınlara ve ciddi yaralanmalara neden olabilir.

- Belirtilen amper değerinden daha yüksek amper değerine sahip sigortaları asla takmayın. Arızalı/atmış sigorta, aynı amper değerinde (aynı renk ve aynı yazıya sahip) ve aynı boyutta olan yenisiyle değiştirilmelidir.
- Sigortaları asla kendiniz tamir etmeye çalışmayın.
- Sigortayı asla metal şerit, klips veya benzeri bir nesneyle değiştirmeyin.

NOT

Her kullanımdan önce 20 A sigortanın (SARI renk) sağlamlığını periyodik olarak kontrol edin. Kontrol ve/veya değiştirme yöntemleri 7.1.3. paragrafta bildirilmiştir.

4.11 ARTIK RİSKLER

Tasarım aşamasında risk bölgeleri değerlendirilmiş ve yukarıdaki paragraflarda belirtildiği gibi, insanlara ve ürünün parçalarına zarar verecek riskleri önlemek için gerekli bütün tedbirler alınmıştır.

DİKKAT

Bütün emniyet tertibatlarının işleyişinin periyodik olarak kontrol edin.

Üründeki sabit ve çıkarılabilir koruyucuları sökmeyin. Ürünün çalışma, çalışma ve bakım alanına yabancı cisim veya alet sokmayın.

Ürün, yukarıda belirtilen emniyet sistemleriyle donatılmış olmasına rağmen ortadan kaldırılamayan, ancak son kullanıcı tarafından bir takım düzeltici faaliyetlerle ve ürününle çalışan herkesin uyması gereken kurallar vasıtasıyla azaltılması mümkün olan bazı riskler mevcuttur.

Aşağıda, ürünün normal çalışması, ayarlanması ve kurulması, bakımı ve temizliği sırasında karşılaşılabilecek risklerin bir özeti yer almaktadır.

4.11.1 ÇARPMA VE EZİLME

Ürünün hareketli parçalarına dokunmayın.

Ürün üzerindeki korumaların kaldırılması durumunda risk söz konusudur.

Toplama başlığı, şaft, sap ve pil gibi bileşen elemanların doğru şekilde sıkılmaması durumunda ürün bileşenlerinin düşme riski vardır..

4.11.2 YANGIN

Arıza olasılığına karşı, kullanılan plastik malzemeler (örn. kablo kılıfları, elektrik kabloları) kendiliğinden sönen cinsten ve standartlara uygundur.

Ürün, elde taşınabilen ve/veya tutulabilen taşınabilir bir ürün olduğundan, kendi yangın söndürme sistemi ile donatılmamıştır.

- Müşteri/Kullanıcı, kullanım ülkesinde yürürlükte olan güvenlik ve yangın önleme yönetmeliklerine ve tesisin/tesisin iç yönetmeliklerine uygun yeterli bir yangın önleme sistemine olan ihtiyacı değerlendirmelidir.
- Ürünün çalıştırılması ve/veya bakımı sırasında yakınında açık alev veya duman bulundurmayın.

TEHLİKE

Yangın durumunda ürünü mutlaka durdurun ve tüm güç kaynaklarını ayırın.

NOT

Ürün pille çalışır. Uyulması gereken diğer bilgiler, ürünle birlikte verilen dokümanlarda mevcuttur.

4.11.3 PATLAYICI ORTAM

DİKKAT

Ürün **Patlayıcı veya sınıflandırılmış ortamlarda kullanıma uygun DEĞİLDİR**.

- Makinenin patlayıcı veya potansiyel patlayıcı ortamlarda kullanılması kesinlikle yasaktır.

  Bu nedenle ürün **şu ortamlarda çalışmaya uygun değildir:**
  - **patlayıcı veya potansiyel patlayıcı**
  - **yangın veya patlama riski olarak sınıflandırıldı**
  - **korozif ortamların bulunduğu**
  - **sınıflandırılmış gazların ve/veya tozların mevcut olduğu**
  - **herhangi bir malzeme ya da parlama kaynağı nedeniyle yangın riski bulunan**

- Yukarıda belirtilen ortamlarda kullanılması kesinlikle yasaktır.

4.11.4 KÖR OLMA

Bütün kullanım, bakım ve temizlik aşamalarında bu risk mevcuttur.

- Ürün çalıştırılırken iş parçasından fırlayan cisim ve parçaların riskini önlemek için başın yakınında durmak kesinlikle yasaktır.
- Ürünün kullanımı ve temizliği sırasında personelin uygun koruyucu gözlük takması gerekmektedir.

DİKKAT

Gözlük ve maske kullanmak zorunludur.

4.11.5 CİSİM DÜŞME VE FIRLAMA

- Çalışma sırasında veya geçici olarak bile olsa, iş aletleri ve diğer nesneleri gözetimsiz bırakmayın, böylece düşme veya fırlama riskini önleyin
- Kullanım ve/veya bakım faaliyetleri sırasında, işleme artıklarının ve/veya yağlayıcıların dışarı fırlama riskini önlemek için toplama veya toplama başlığını başkalarına veya kendinize doğru çevirmekten kaçının.
- Hasat sırasında işlenen ürünün düşme ve/veya dışarı fırlama riski olabilir.

DİKKAT

Tüm işletme ve bakım personeli için yüz (koruyucu ekran) ve vücut korumasının kullanılması zorunludur.

4.11.6 KAYMA

Bağlantı halkalarının yağlanmasından dolayı yağlayıcıların sızması, kullanım ve işletmeden sorumlu personelin kaymasına neden olabilir.

Kullanım talimatlarına/koşullarına uyulmaması durumunda da risk mevcuttur.
Kayma riskini önlemek için aletin sadece zemin üzerinde, sabit ve güvenli bir pozisyonda kullanılması, kullanım ve hareket sırasında mükemmel ve sabit bir denge sağlanması önerilir.

DİKKAT

Bu alanlara kaymaz ayakkabılarla girin ve bu alanları daima temiz tutun. Kullanıma göre periyodik kontroller gerçekleştirin.

NOT

Bu risk, çalışma sahasının koşullarını (eğim, yüzey vb.) dikkate almaz. Lütfen 3.1 ve 3.2 paragraflarına bakın. Belirtilen ek şartlar için, işyerine ilişkin risk değerlendirmesinin ve ürünün doğru kullanım koşullarının gerçekleştirilmesinin kullanıcının sorumluluğunda olduğunu hatırlatırız.

4.11.7 KAMÇI ETKİSİ

Dikkatli olun Hasat işlemleri sırasında aletlerin oluşturduğu geri tepme ve yukarı doğru geri tepme hareketleri. Geri tepmeler, tehlikeli denge ve alet kontrolü kayıplarına neden olabilir.

4.11.8 TAKILMA

- Malzemelerin dağınık bir şekilde bırakılması takılıp düşme tehlikesine ve gerektiği durumlarda kullanılacak acil çıkışların kısmen veya tamamen kapatılmasına yol açabilir.
- Çalışma ve geçiş yerleri ve acil çıkışları engellerden arındırılmış ve standartlara uygun vaziyette tutun.

4.11.9 DEVRE ARIZALARI

- Olası arızalar nedeniyle kontrol devreleri/elemanları, emniyet devreleri ve güç besleme devreleri etkinliklerini bir miktar kaybedebilir ve buna bağlı olarak emniyet seviyesinde azalma meydana gelebilir.
- Üründe bulunan cihazların/bileşenlerin ve tüm bağlantıların çalışma durumlarını periyodik olarak kontrol edin.

4.11.10 YILDIRIM

Açık havada kullanılan el tipi bir alet olduğundan yıldırımın etkilerine karşı koruma özelliği bulunmamaktadır.

- Bakım faaliyetlerinden sorumlu personeli bilgilendirin ve faaliyeti yürütme konusunda uygun şekilde eğitildiklerinden ve mevcut kalan risklerin farkında olduklarından emin olun.
- Elverişsiz hava koşullarında (yıldırım veya fırtına riski) ürün ile herhangi bir işlem yapmak yasaktır.

4.12 ALETİN KULLANIMINA İLİŞKİN EK TEHLİKE ÖNLEMLERİ

TEHLİKE

- Ürün hasarlıysa, yanlış ayarlanmışsa veya tam olarak monte edilmemişse ürünü kullanmayın.
- Açma/Kapama düğmesi düzgün çalışmıyorsa ürünü kullanmayın.
- Ürünü merdiven, iskele veya zemin ve/veya sabit bir yüzey dışında bir yüzeyde çalıştırırken kullanmayın.
- Ürünü elektrik kablolarının yakınında kullanmayın.
- Ürünü kullanırken sağduyunuzu kullanarak ve geçerli güvenlik yönetmeliklerine uyarak, yaptığınız faaliyetlere azami dikkat ve konsantrasyon gösterin.
- Hiçbir hareketli parçaya dokunulmamalı ve hareketli parçalar üzerinde bakım (olağan ve/veya olağanüstü) yapılması yasaktır. Herhangi bir bakım faaliyeti yapılmadan önce güç kaynağının çıkarılması zorunludur.
- Aletin temizlenmesi veya yıkanması için benzin, çözücü veya diğer yanıcı ürünlerin kullanılması yasaktır.
- Ürünün koruma, kumanda, kontrol ve emniyet düzeneklerini kurcalamayın, değiştirmeyin ve/veya devre dışı bırakmayın.

TEHLİKE

- Ürünü çalıştırmadan önce toplama başlığının ve uçlarının yabancı cisimlerle veya elektrik yüklü parçalarla temas etmediğinden emin olun.
- Mükemmel bir dengeyi garanti eden sabit ve güvenli bir çalışma pozisyonunu alın (örneğin düz ve kuru yüzey).
- Ürünü, aksesuarları vb. bu talimatlara uygun olarak ve çalışma koşullarını ve yapılacak işlemleri göz önünde bulundurarak kullanın.
- Her kullanımdan önce emniyet ve kumanda kontrol sistemlerinin kusursuz çalışma düzeninde ve çalışır durumda olduğunu mutlaka kontrol edin.
- Aletin saplarını (hem sapı hem de direk sapını) iki elinizle sıkıca tutun.
- Özellikle kulpların her zaman kuru ve temiz (işlem kalıntılarından, yağdan vb. arındırılmış) ve uygun KKD ile donatılmış olmasına dikkat edilmelidir.
- Gergin dallara dikkat edin, çünkü bunlar kırbaç etkisi nedeniyle ürünün kontrolünü kaybetmenize neden olabilir.
- Yağ buharı ve/veya odun tozunun solunması solunum yollarında tahrişe veya zehirlenmeye neden olabilir. Uzun süreli rahatsızlıklarda bir hekime danışın.
- Aletin kazara çalışmasını önleyin. Aleti taşırken veya taşırken güç kaynağına (akü/akü paketi) bağlamadan önce anahtarın KAPALI konumda olduğundan emin olun.

TEHLİKE

Ürünü çalıştırırken ve bakımını yaparken güvenlik ayakkabısı, eldiven, güvenlik gözlüğü veya siperlik

TEHLİKE

- Ürünü güç kablosundan tutarak taşımayın.
- Herhangi bir ayarlama veya rutin ya da olağandışı bakım yapmadan önce akünün bağlantısını kesin.
- Ürün kullanılmadığında, gereksiz akü tüketimini ve/veya bileşenlerin bozulmasını önlemek için AÇMA/KAPAMA anahtarını kapatın.
- Ürünü kullanmadığınız zamanlarda toplama başlığı arkaya bakacak şekilde ve güç kablosu konnektörden çıkarılmış halde taşıyın.
- Güç kablosunu bağlamadan önce, konnektörün temiz temas noktalarına (kir veya başka engelleyici bir madde bulunmamasına), kuru temas noktalarına sahip olduğundan ve oksidasyon olayının olmadığından emin olun.
- Herhangi bir ayarlama veya olağan ya da olağanüstü bakım yapmadan önce konnektörü güç kaynağından ayırın veya pili çıkarın.
- Ürünü yalnızca üretici tarafından belirtilen aksesuarlarla kullanın.
- Herhangi bir rutin bakım yapmadan önce bu kılavuzu dikkatlice okuyun. Kılavuzda belirtilmeyen bakım faaliyetleri için üreticinin Teknik Yardım Merkezleri ile iletişime geçiniz.
- Ürün üzerindeki tüm etiket ve piktogramları, özellikle tehlike ve emniyet işaretlerine ilişkin olanları, okunabilirlik ve bütünlük açısından mükemmel durumda tutun.

DİKKAT!

Alet üzerinde herhangi bir bakım veya mekanik ayar yapmadan önce güvenlik ayakkabısı, iş tulumu, delinmeye karşı eldiven ve yüz koruyucu gözlük gibi KKD'lerin giyilmesi zorunludur.

- Herhangi bir onarım veya bakım çalışması yalnızca uygun eğitimi almış personel tarafından yapılabilir. Bilgilendirilmiş ve eğitilmiş, ayrıca yetkili Yapılacak müdahalenin türüne göre gerekli mesleki profile (mekanik bakım ve/veya elektrik bakım) sahip olan.
- Zorunlu bir gerekliliktir. Herhangi bir ayar ve/veya bakım işleminden önce ürünü güç kaynağından (pil/pil takımı) ayırın.
- Kullanım, bakım ve/veya onarımlar sırasında, yetkisiz kişiler ürünün çalışma aralığından en az 5 metre uzakta durmalıdır.
- Koruma veya emniyet cihazlarının (varsa) sökülmesi yalnızca olağanüstü bakım işlemleri için ve yalnızca yetkili personel tarafından yapılmalıdır. **Bakım**, enerji kaynaklarının bağlantısını kestikten sonra. Bakım teknisyeni, ürüne herhangi bir zarar gelmesini önlemek ve bakım sonunda cihazların etkinliğini geri kazandırmak için tüm personelin güvenliğini sağlamalıdır. tekrar kullanmadan önce her zaman.
- Bu kılavuzda yer almayan tüm bakım işlemleri, üreticinin Teknik Destek Merkezleri tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Bakım, onarım ve arıza giderme işlemleri, ekipmanın doğru şekilde çalıştığının ve tüm güvenlik cihazlarının aktif olduğunun kontrol edilmesiyle tamamlanmalıdır.
- Bakım veya onarım işlemleri tamamlandıktan sonra, ürün yalnızca bir bakım teknisyeni şunları kontrol ettikten sonra yeniden çalıştırılmalıdır:
  - işlemlerin tamamlandığından;
  - ürün mükemmel çalışıyor;
  - emniyet sistemlerinin etkin olduğundan;
  - ürünü kimse çalıştırmıyor.

4.13 İLAVE OLARAK DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN DURUMLAR

DİKKAT!

Ürünün bakımı ve kullanımında görev alan tüm personelin doğru güvenlik ve kullanım prosedürleri konusunda yeterli eğitime sahip olduğundan ve bilgilendirildiğinden emin olun.

İlgili tüm personelin, mevcut ve par. 2'de belirtilen kalan risklerin farkında olduğundan emin olun. 4.13

DİKKAT!

Ürün çalışır durumdayken kesinlikle bakım yapmayınız.

DİKKAT!

Bütün emniyet tertibatlarının bağlı ve iyi çalışır durumda olduğundan emin olun. Emniyet tertibatlarını asla modifiye etmeyin veya etkisiz kılmayın.

DİKKAT!

Alet, gereksiz akü tüketimini ve/veya bileşenlerin bozulmasını önlemek için AÇMA/KAPAMA anahtarını kapatın.

DİKKAT!

Ürün her kullanımdan önce ve her halükarda düşme, darbe gibi olaylardan sonra hasarlı olup olmadığını tespit etmek için kontrol edilmelidir.

DİKKAT!

Ürünü kapalı alanlarda veya potansiyel olarak patlayıcı ortamlarda kullanmayın.

Ürün yalnızca bu kılavuzu okuyup anlayan, uygun şekilde eğitilmiş ve bilgilendirilmiş bir operatör tarafından kullanılabilir.

Hareket halindeki kısımlara yabancı cisimler sokmayın.

Yapılacak işlemlere uygun kişisel koruyucu donanımlar kullanın. Giysiler vücudu saran türden olmalıdır. Hareket halindeki kısımlarda takılıp sıkışabileceklerinden, kravat, kolye, kemer veya uzun dağınık saçlarla işlem yapmaktan kaçının.

Alkol veya uyuşturucu etkisi altında olan, uyanıklığı azaltan ilaç kullanan kişiler ürünü kullanamaz, ürünle etkileşime giremez ve bakım veya onarım yapamaz.

Makinenin, işbu kılavuzdaki talimatlara uyulmadan kullanılması halinde, başka insanlara veya mallarına gelecek zarar veya meydana gelecek kazalardan kullanıcı sorumludur.

Yağ buharının solunması, solunum sisteminde tahriş veya zehirlenmelere yol açabilir. Uzun süreli rahatsızlıklarda bir hekime danışınız.

Kullanıcının güvenliğini sağlamak ve olası hasarları önlemek için, ürün üzerinde herhangi bir işlem yapmadan önce kullanım ve bakım kılavuzunun tamamını okuyup anlamak önemlidir. Bu talimatlar, ürünün çalışmasını, güvenli kullanımını ve geçerli yönetmeliklere uygun doğru koşulları açıklamaktadır.

Talimatlara uyulması tehlikelerin önlenmesine, tamirat masraflarının azaltılmasına ve ürünün ömrünün uzatılmasına yardımcı olur. Kullanım kılavuzun bütün kısımları eksiksiz ve okunaklı olmalıdır.

4.14 DAVRANIŞ BİÇİMLERİ İLE İLGİLİ GENEL BİLGİLER

Sorumlu personel, işveren (veya yönetici) tarafından sağlanan eğitim, talimatlar ve araç ve kaynaklara uygun olarak kendi sağlıklarının ve işyerindeki diğer çalışanların sağlıklarının korunmasını sağlamalı ve yürürlükteki yönetmeliklere ve bu kılavuzda verilen bilgilere uymalıdır.

Çalışanlar, diğer kılavuzlarda, yürürlükteki mevzuatta veya alınan eğitim kurslarında yer alan kurallara ek olarak aşağıdaki genel davranış kurallarına veya standartlarına uymalıdır.

1) Üstler tarafından verilen hüküm ve talimatlara uymalıdır.
2) Acil durumlarda ve sorumlulukları gereği, çalışanlar karşılaştıkları eksiklikleri veya tehlikeleri gidermek veya azaltmak için gerekli adımları atmalı ve ardından eylemlerini amirlerine bildirmelidir.
3) Güvenlik, sinyalizasyon veya kontrol cihazlarını çıkarmayın. Kendi inisiyatifinizle **yetkinize girmeyen veya tehlikeli olabilecek işlemleri yapmayın**;
4) İşveren, yöneticiler ve görevlilerle birlikte, sağlığı korumak için gerekenin yapılmasına ve yetkili mercilerin talimatlarına uyulmasına katkıda bulunun.
5) Herkes kendisine verilen görevi yerine getirebilecek durumda olmalı ve aşağıdaki işlemleri yapmalıdır:
   - Çalışma alanını kontrol edip oluşabilecek sorun ve riskleri anlamalı;
   - verilen görevlerin yerine getirilmesinin kendisi veya diğer işçiler için tehlikeli olmaması için gerekli bütün tedbirleri almalı;
   - gerekli koruyucu önlemleri almadan tehlikeli koşullarda işlem yapmamalıdır. Yüksekte yapılan işlemler için kemer veya emniyet halatları gibi KKD'lar kullanın;
6) Araçları, makineler, ekipmanları ve emniyet tertibatlarını doğru şekilde kullanın;
7) Araçları, sistemleri, makineleri, ekipmanları izinsiz kullanmayın ve hakkında yeterli bilgi sahibi olmadığınız ve yetki alanınıza girmeyen manevra, üretim, faaliyet veya diğer işlemleri yapmayın;
8) Kişisel koruyucu donanımları (KKD) ve diğer koruyucu araçları, bireysel ve toplu koruma ile ilgili alınan eğitim ve diğer talimatlara uygun ve doğru şekilde kullanın;
9) Sistemlerde, ekipmanda, makine ve/veya araçlarda, kullanılan emniyet cihazlarında görülen eksiklikleri ve karşılaşılabilecek tehlikeli durumları derhal amirlerinize bildirin;
10) Acil durumlarda (yangın, ağır iş kazası, vb.) yapılması gerekenlerle ilgili bilgi sahibi olun;
11) Hareketli parçaların bulunduğu makine ve ekipmanlarla çalışan personel, iş sırasında bileklik, yüzük, kolye, kravat, atkı veya benzeri aksesuarlar bulundurmamalıdır;
12) Geçiş ve dolaşım yollarını daima boş bırakın;
13) Temizlik veya yıkama yapmak için benzin, gaz yağı, etil alkol veya kimyasal solventler kullanmayın;
14) Çalışma ve bakım alanlarını daima boş bırakın.
15) Kullanılan araç gereç ve malzemeler engel olmayacak şekilde toplanıp düzenlenmelidir;
16) Çeşitli çalışma alanlarına yerleştirilen güvenlik levhalarındaki yasaklara uyun;
17) İş kıyafetlerindeki toz, kir, vb. temizlemek için asla basınçlı hava veya oksijen kullanmayın;
18) Ufak yaraları veya hafif travmaları ihmal etmeyin ve derhal ilk yardım kutularındaki uygun aletlerle müdahale edip üstlerinize haber verin;
19) Tehlikeli olabileceğinden ve iş kazalarına yol açabileceğinden, iş sırasında dikkatinizi dağıtmayın ya da iş arkadaşlarınızla şakalaşmayın.

4.15 İŞARET LEVHALARI

Makinede tespit edilen çeşitli artık risklere göre, CAMPAGNOLA S.r.l. şirketi makinenin üzerine, tesislerde kullanılacak grafik sembollerle ilgili Avrupa Standardına (92/58/AT Direktifi) göre belirlenen tehlike, uyarı ve zorunluluk belirten işaret levhaları yerleştirmiştir.

Bu levhalar görünür şekilde yerleştirilmiştir.

DİKKAT!

Ürün üzerindeki uyarı işaretlerinin çıkarılması kesinlikle yasaktır. CAMPAGNOLA S.r.l. şirketi, bu yasağa uyulmaması halinde makinenin güvenliği ile ilgili herhangi bir sorumluluk kabul etmemektedir.

DİKKAT!

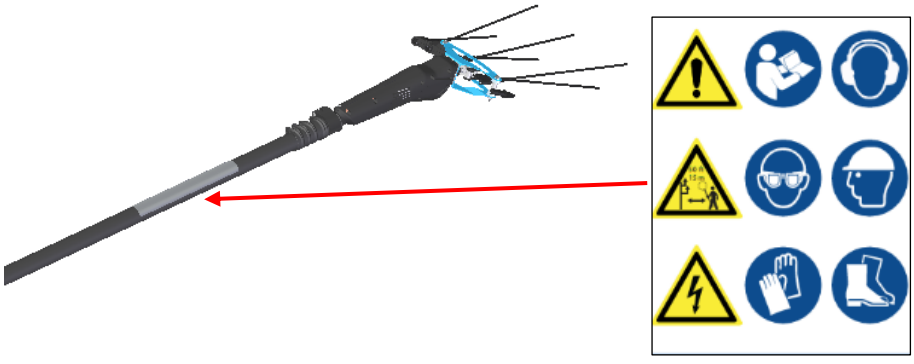
İLE takip edildi kullanımının Ürünün işyerinde kullanılması durumunda, mevcut kalan risklere dayanarak, Müşteri/son kullanıcının aşağıdaki sorumluluğu benimsemesi gerekecektir: Gerekli tabelalar.

DİKKAT!

Müşteri/kullanıcı, aşınma nedeniyle okunamaz hale gelen uyarı işaretlerini değiştirmekle yükümlüdür.

4.15.1 UYARI LEVHALARININ SAĞLANMASI

- **CAMPAGNOLA S.r.l. tarafından üretilen tüm modellerde, mevcut herhangi bir kalıntı riski belirtmek için uyarı işaretleri tanımlanmıştır; bunların belirli türleri aşağıda listelenmiştir.**
- Ürünün boyutları, ürün için belirlenen uyarı levhalarının takılmasına izin vermiyorsa; CE işaretleme levhasında piktogram bulunur. kılavuzu okuma ve anlama zorunluluğu her yerinde.
- **Ürünün doğru yönetimi ve uygulanan teknik çözümlere rağmen kalan risklerin önlenmesi amacıyla, ürünün teslim alınması sırasında, ürünün belirtilen konumda takılı olan CE plakasının ve aşağıda gösterilen uyarı levhalarının bütünlüğünün sağlanmasının kullanıcının özel sorumluluğunda olduğunu lütfen unutmayınız.**



Geriye kalan risklere ilişkin tehlike ve yasak piktogramları aşağıdadır.
Bunların açıklamaları için lütfen 1.4. paragrafına bakınız.



5. KURULUM

DİKKATBu bölümü okumadan önce ürünü güvenli şekilde kullanabilmek için 4 “Güvenlik” bölümünü okuyun.

5.1 AMBALAJ VE AMBALAJDAN ÇIKARMA

Ürünün nakliye sırasında korunması ve hasar görmemesi için genellikle paketlenip taşınması gerekir. Üretici firmadan müşteriye uygun ambalaj (karton kutu; bavul vb.) kullanılarak ulaştırılır.
Ambalaj ağırlığı 20 kg'ı geçmediğinden özel yardımcılar olmadan kolayca taşınabilir.

DİKKAT!

Yüklerin taşınma hareketleri çalışma yerlerindeki güvenlik konusunda geçerli düzenlemelere uygun şekilde gerçekleştirilmelidir. Aleti orta veya uzun süre saklamak veya kullandıktan sonra saklamak ya da onarım için bir servis merkezine göndermek için kutuyu saklayın.
Ambalajın üzerinde nakliye için gerekli bilgi ve piktogramlar bulunur.
Ürün teslim alındığında ambalajın ve içeriğinin sağlamlığı kontrol edilerek kargolama sırasında herhangi bir hasar oluşmadığı teyit edilmelidir.
Nakliye sırasında hasar görmüş olması halinde, ürünün tesliminden itibaren en geç 8 gün içinde CAMPAGNOLA S.r.l. şirketine, hasarlı kısımlarının fotoğraflarının bulunduğu yazılı bir şikayet mektubu gönderin.
Ambalajın içeriğinin nakliye belgelerindekilerle tamamen aynı olup olmadığını kontrol edin.
Ambalajı imha ederken kullanıcı ülkesinde yürürlükte olan yönetmeliklere uymalıdır.
Ambalajın tasfiyesi kullanıcı/Müşteri tarafından yapılır.

5.1.1 DEPOLAMAK

Paketlenmiş ürün normalde iç mekanda, sıcaklığın -10°C'nin altında veya 50°C'nin üzerinde olmaması ve bağıl nemin %80'i (yoğunlaşma olmadan) aşmaması koşuluyla saklanabilir.
Paketlerin üzerine başka paket konulmamalıdır.
Özellikle kırılgan malzemelere dikkat edilmelidir.
Ambalaj üzerinde belirtilen yer işaretlerine uyunuz.
Yükleme, boşaltma ve nakliye sırasında darbe ve hasarlara karşı özellikle dikkatli olunmalıdır.
Yukarıdaki işlemler sırasında ambalajın zarar görmediğinden emin olun.
Hasarlı ambalajların müşteri tarafından onarılmasına gerek kalmayacaktır.

DİKKAT!
Bir ürünün çevresel koşullara maruz kalması sonucu ortaya çıkan belirli etkilerin, onun iki veya daha fazla faktör veya parametreye ardışık olarak maruz kalmasının doğrudan sonucu olduğu unutulmamalıdır; bunlar arasında özellikle aşağıdakiler kritik öneme sahiptir:

- **termal şok**, ürünün düşük sıcaklık koşullarına maruz kaldıktan hemen sonra yüksek sıcaklık koşullarına maruz bırakılması veya tam tersi, ya da ürünün yüksek sıcaklık koşullarına maruz kaldıktan hemen sonra suya maruz bırakılması (yağmur, su jetleri, kar, daldırma, vb.: tüm koşullar yasaktır) sonucu ortaya çıkabilecek;
- **buzun oluşumu**Bu durum, ürünün nem, yağmur veya yağmur dışındaki kaynaklardan gelen suya maruz kalmasından hemen önce veya hemen sonra donma noktasının altındaki sıcaklıklara maruz bırakılmasından kaynaklanabilir.

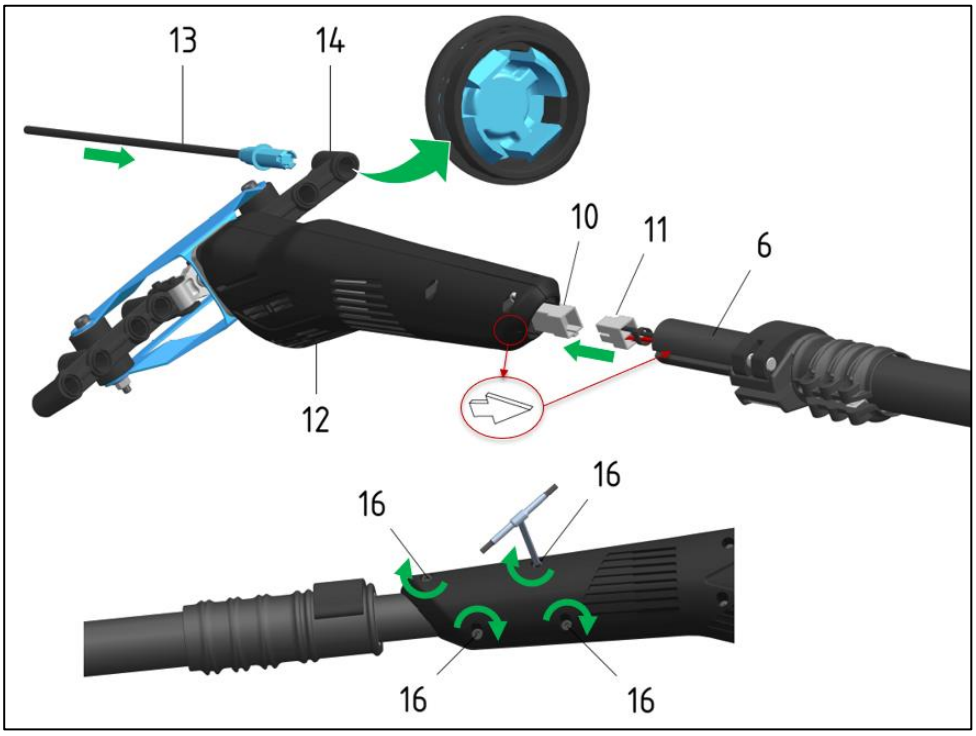
DİKKAT
Ürünün yukarıda belirtilen koşullar dahilinde depolanmasının ardından, kullanım koşulları altında yaklaşık 12 saat süreyle hareketsiz tutulması, termal şok, buz oluşumu veya nem vb. gibi nedenlerle elektrik/elektronik aksamın zarar görmesini ve bu devrelerin bozulmasını veya hasar görmesini önlemek için doğru izin verilen çevresel termal koşulların (bkz. paragraf 4.7) yeniden sağlanması tavsiye edilir.

NOT: Yukarıda bildirilenlerin dışında herhangi bir durum, ürünle birlikte verilen ve mevcut olan bileşenlerin özel dokümantasyonunda belirtilebilir. Bu durumda, özel dokümantasyonda verilen talimatları izlemeniz gerekir.

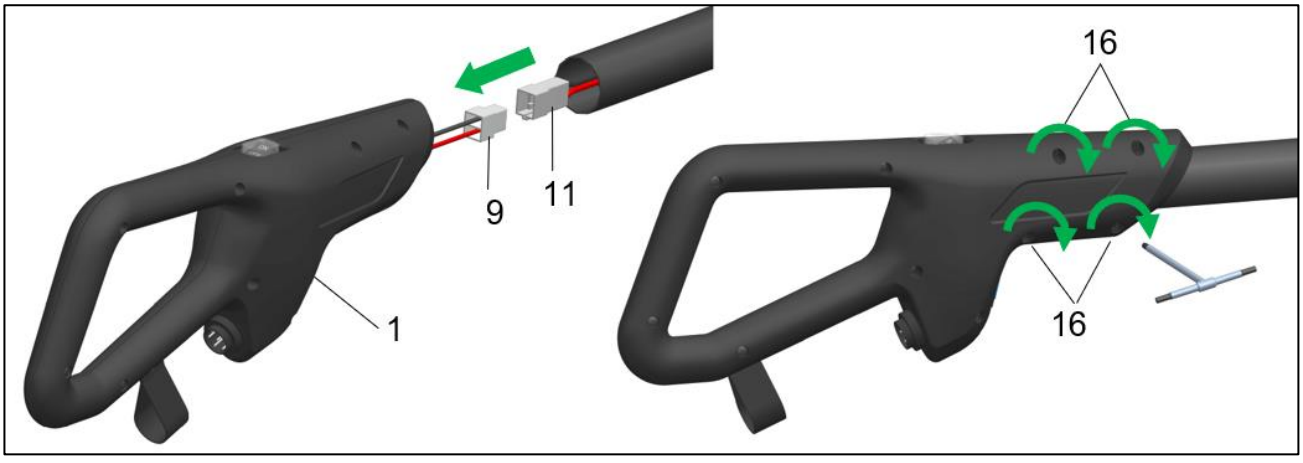
5.2 ÜRÜN MONTAJI

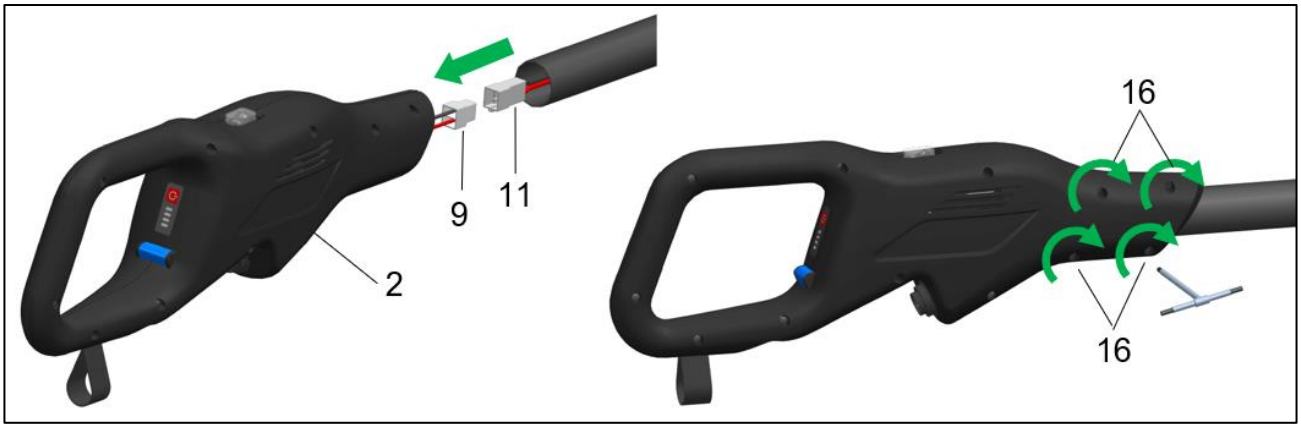
Bu kılavuzda yer alan ürün demonte olarak teslim edilmektedir.
Ürünü aşağıda belirtildiği şekilde monte etmeye devam edin.

- Toplama başlığını (12) ve sekiz çatalı (13) paketten çıkarın.
- Çatal uçlarını hafifçe bastırarak iki desteğe (14) yerleştirin ve kilitleme dişlerinin desteğin kendisinden çıktığından emin olun.
- Çubuğu ambalajından çıkarın.
- Toplama başlığından (12) ve çubuktan (6) çıkan konnektörleri (10 ve 11) bağlayın.
- Çubuğu, anti-rotasyon konumunu dikkate alarak durana kadar toplama başlığına yerleştirin.
- Çubuğu sıkıca kilitlemek için kelepçenin (12) vidalarını (16) sıkın.

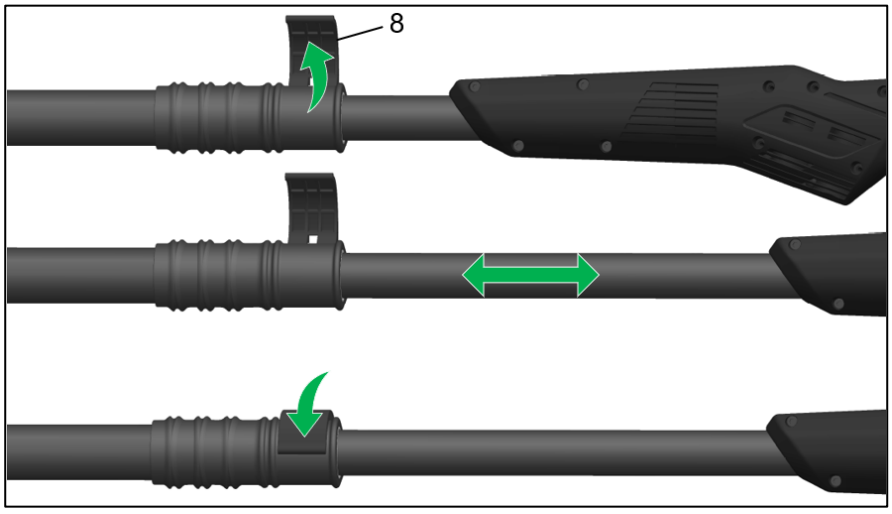


- Sapı (1 veya 2) ambalajından çıkarın.
- Sap kelepçesinden ve çubuktan çıkan konnektörleri (9 ve 11) bağlayın.
- Saptaki (1 veya 2) kelepçe vidalarını (16) sıkın.





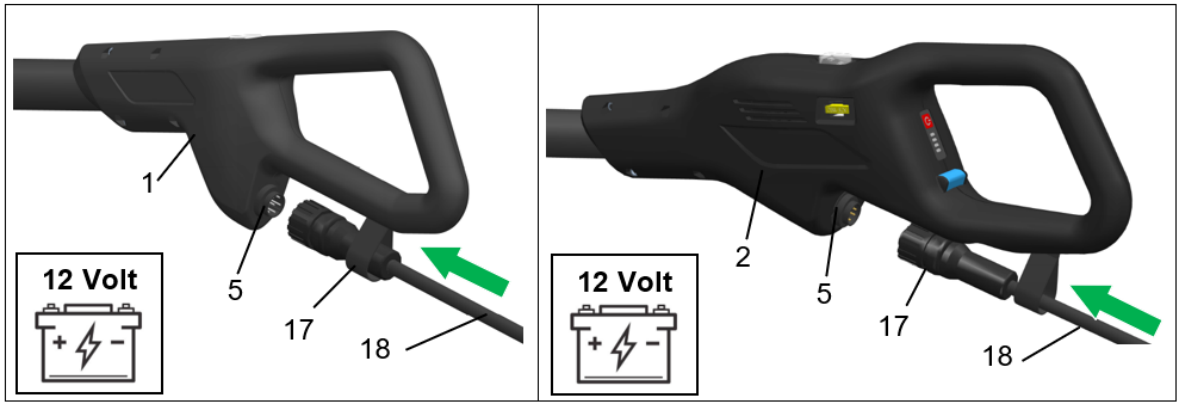
- Teleskopik çubuktaki kolu (8) açın.
- Teleskopik borunun uzunluğunu çalışma yüksekliğine göre ayarlayın.
- Kolu (8) kilitleyin.



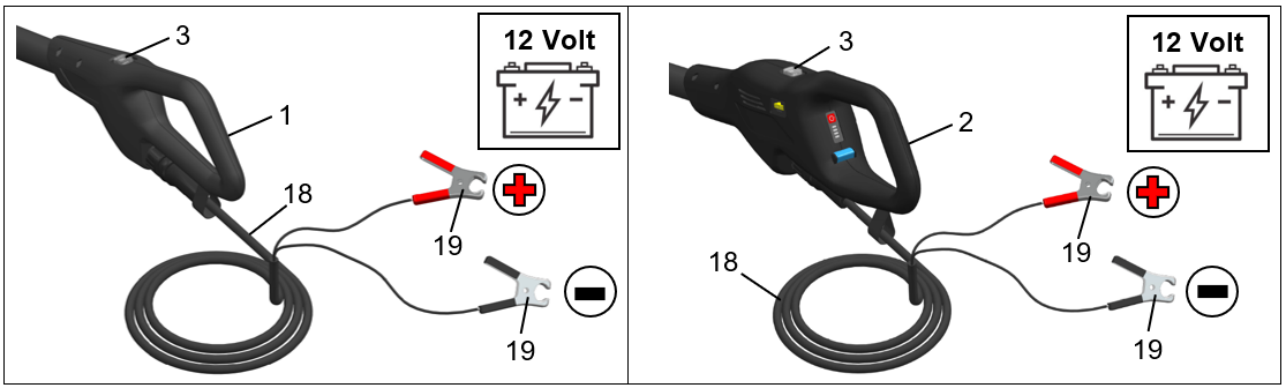
Ürünün montajını tamamlamak için artık güç kaynağını bağlamanız gerekmektedir.
12V kurşun akünüz varsa (cihazla birlikte verilmez), pil ile alet arasındaki bağlantı, ister sap (1) ister fişli sap (2) olsun aynıdır.
21,6 V lityum iyon piliniz varsa (pil dahil değildir), tek olası bağlantı fişli kulptadır (2).

12 V kurşun akü ile Aleti aküye bağlamak için güç kablosunu (18) kullanmalı ve aşağıda belirtildiği gibi devam etmelisiniz.

- Güç kablosunu (18) ambalajından çıkarın
- Kablo konnektörünü (18) sapın (1 veya 2) altındaki yuvaya (17) takın.
- Güç kablosunu (18) konnektöre (5) bağlayın.



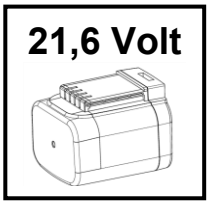
- AÇMA-KAPAMA anahtarının (3) KAPALI konumunda olduğundan emin olun.
- Güç kablosunun (18) kelepçelerini (19) kutuplara dikkat ederek aküye bağlayın.

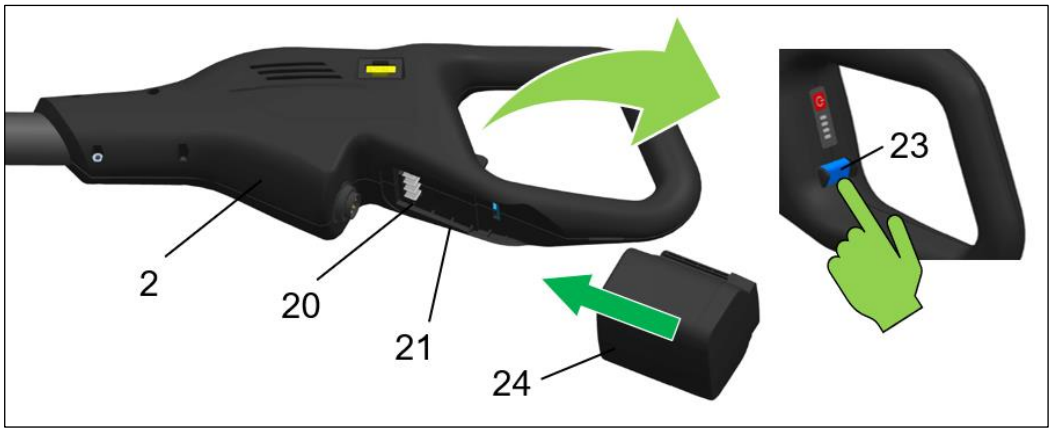


DİKKAT!
ON-OFF şalteri (3) ON konumuna getirildiğinde alet hemen çalışmaya başlar. Aleti kişi ve nesnelerden uzak olacak şekilde yerleştirmeye dikkat edin. Uyarıya uyulmaması operatörlerin sağlıkları açısından potansiyel bir tehlikedir.

21.6V lityum fişli piliniz varsa, ilerlemek aşağıda belirtildiği şekilde yerleştirildiğinde.

- Pili (24) ambalajından çıkarın
- Yalnızca ürünle uyumlu pilleri kullandığınızdan emin olun (bkz. paragraf). 2.2);
- Pil tarafındaki ve alet tarafındaki (20) temas terminallerinin sağlam ve temiz olduğundan emin olun;
- Emniyet düğmesini (23) basılı tutarak, pili (24) fişli kulpun (2) alt kısmındaki uygun kılavuzlara (21) durana kadar yerleştirin.
- Pil ömrünün sonuna ulaştığında, tıklama sesiyle bildirilen mekanik kilitlemeyi elde etmek için emniyet mandalını (23) serbest bırakın.

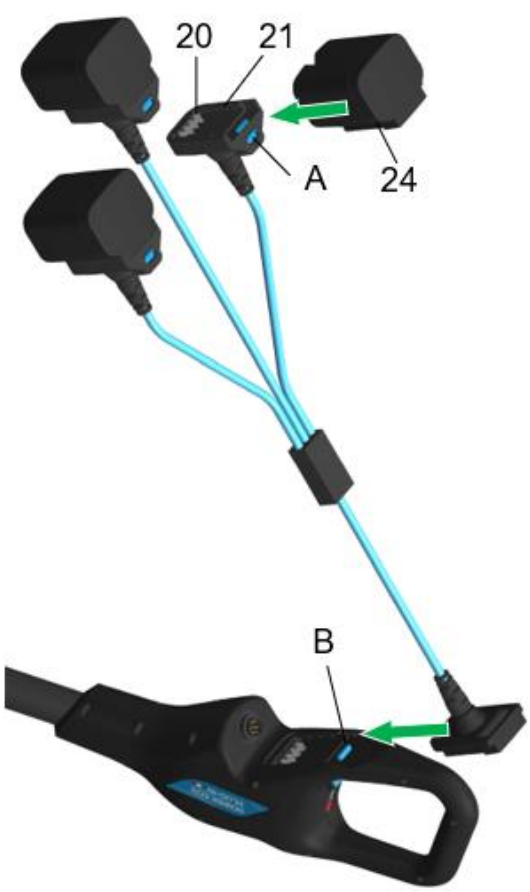




5.3 TAKILABİLİR PİL UZATMA KABLOSU DÜZENLEMESİ

Bu kılavuzda ele alınan tip 2 saplı ürün için, özel bir sırt çantasında taşınabilen ve üründen üç adete kadar takılabilir pili uzak tutmanıza olanak sağlayan bir uzatma kablosu (ürünle birlikte verilmez) mevcuttur; bu sayede elde taşınacak toplam ağırlık azalır ve aletin çalışma özerkliği üç katına çıkar.

1) Pilleri (24) erkek konnektördeki (20) uygun kılavuzlara (21) takarak, emniyet mandalının (A) tıklamasıyla gösterilen mekanik olarak kilitlenene kadar devam edin.
2) Dişi konnektörü, emniyet mandalı (B) ile gösterilen mekanik olarak kilitlenene kadar güç ünitesindeki uygun kılavuzlara takın.
3) Üç adet pili sırt çantasının içerisine yerleştirin ve ardından sırt çantasını kapatın. Bundan sonra sırt çantasını takabilirsiniz





5.4 ÇALIŞTIRMADAN ÖNCE YAPILACAK KONTROLLER

Bu paragrafta, ürünün ilk kez çalıştırılmasından önce yapılması gereken kontrol ve denetimler listelenmiştir.

- Sapın ve toplama başlığının uzatma çubuğuna doğru şekilde sıkıldığını kontrol edin.
- Çubuk kelepçesindeki kolun (8) kilitli konumda olduğunu kontrol edin.

> **DİKKAT**
>
> Ürünü çalıştırmadan önce pil dahil tüm parçalarının sağlamlığını kontrol edin.

Kullanmadan önce (bkz. par. 6) Pilin satın alınan ürüne uygun olduğundan ve düşmeleri ve/veya eşyalara veya insanlara zarar gelmesini önlemek için tam olarak yerleştirildiğinden ve kilitlendiğinden emin olun.

5.5 SERVİS DIŞI BIRAKMA

Aşağıdaki paragraf, ürünün kullanım ömrü sonunda servis dışı bırakılması, sökülmesi ve bertaraf edilmesi için bazı öneriler ve talimatlar içermektedir.

Makinenin servis dışı bırakılması için aşağıda verilen işlemler yapılması ve kullanılan komponentlerin kullanım kılavuzlarındaki talimatlara uyulmalıdır.

Ürün esas olarak şunlardan yapılmıştır:

1) Boyalı, plastik kaplamalı veya galvanizli ferritik çelik;
2) Polietilen plastik malzemeler;
3) Elastomerler, PTFE, grafit;
4) Dişli yağı;
5) Motor;
6) Elektrik kabloları ve kablo kılıfları;
7) Elektronik kontrol ve çalıştırma tertibatları;
8) Pnömatik borular ve bağlantı parçaları. (sadece pnömatik aletler için)

Ürün söküldükten sonra çeşitli malzemeler ürünün bertaraf edileceği ülkenin yönetmeliklerine uygun olarak ayrılmalı ve bertaraf edilmelidir.

Aşağıda verilen işlemler sadece uzman ve yetkili personel tarafından yapılabilir:

- Ürünün etrafında, personel için risk oluşturmadan tüm hareketleri gerçekleştirebilecek yeterli alan yaratın.
- Ürünün güç kaynaklarını ayırın.

Yukarıda belirtilen işlemler tamamlandıktan sonra, ürünün demonte işlemine, yukarıdan aşağıya doğru ilerleyerek ve özellikle yer çekimi nedeniyle düşme ihtimali olan gruplara dikkat ederek devam edin.

- Çıkarılabilen parçaları sökün ve parçaları ayrıştırarak toplamak için mümkün olduğunca malzemelerine göre (plastik, metal, vb.) ayırın. Makineden elde edilen malzemelerin özel firmalar tarafından tasfiye edilmesini sağlayın.
- Ürünün çeşitli parçalarını çalışma alanından çıkarın ve gerekli tüm önlemleri alarak elleçleyin.
- Bu işlemler için daima uygun KKD kullanın.

Ürün önceki sökme prosedürüne göre söküldükten sonra, çeşitli malzemeler ürünün bertaraf edileceği ülkenin yönetmeliklerine uygun olarak ayrılmalı ve bertaraf edilmelidir. Üründe özel prosedürler gerektiren tehlikeli parça veya maddeler bulunmaktadır.

DİKKAT!

Parça veya komponentlerin düşmesi, operatörler için çok tehlikeli olabileceğinden, çok dikkatli hareket edin.

NOT

Atık işlemleri, ürünün monte edildiği ülkenin mevzuatına uygun olarak gerçekleştirilmelidir. Kullanıcı, ülkesindeki mevzuatlara uygun şekilde hareket etmek zorundadır.

NOT

Ürünü oluşturan parçaların söküm, imha ve tasfiye işlemlerinde zorluk çekmeniz halinde, güvenlik ve çevre koruma ilkeleri ile ilgili yapılması gerekenleri size gösterecek olan CAMPAGNOLA S.r.l teknik proje ofisine başvurun.

“4.2.1 ÖZEL ATIKLARLA İLGİLİ TALİMATLAR” bölümüne ilişkin bilgi için ayrıca Bölüm 4'e bakın.

5.5.1 PİL ATIKLARINA İLİŞKİN EK BİLGİLER

NOT: Pil takımı veya pil sistemiyle donatılmış ürünler için, pil takımının veya pil sisteminin devre dışı bırakılması veya bertaraf edilmesi için ilgili belgelere bakın.

6. KULLANIMI VE İŞLEYİŞİ

6.1 GENEL BİLGİLER

- Sadece iyi bir görünürlük koşulunda aleti kullanın. Çok az aydınlatılmış bir iş alanı kaza nedeni olabilir. Karanlık, gece, alacakaranlık veya şafak vakti gibi düşük ışık koşullarında veya havadaki toz veya kumun 2 metreden daha az net görüşü engellediği durumlarda kesim yapmayın. Makinenin kullanıldığı alanlarda, çalışma alanı üzerinde en az 0,7 düzgünlükte 100 lux, yakın çevresinde ise en az 0,3 düzgünlükte 50 lux yeterli aydınlatma sağlanmalıdır.
- Kaygan zemin ve/veya dik yokuşlar gibi operatörü riske sokacak koşullarda aleti kullanmayın.
- Çalışma aşamaları sırasındaki değişikliklerde ve pozisyonlarda her zaman doğru duruşu (daha fazla güç için bir ayak diğerinin önünde olacak şekilde bacaklar hafifçe açık, gövde dik, kullanım sırasında dinlenme sürelerine saygılı (her çalışma saatinde bir dinlenme süresi önerilir).
- Ürünün zarar görmesini önlemek için ıslatmamaya, suya, karla veya genel olarak nemli yüzeylerle temas ettirmemeye dikkat edin.
- Hasar, tehlike veya yaralanmayı önlemek için ürünü çalıştırmadan önce çocukları, savunmasız kişileri, gözlemcileri veya hayvanları güvenli bir mesafede ve ürünün çalışma menzilinin dışında tutun.
- Aleti ısı kaynaklarından, yağlardan, çözücülerden uzak tutunuz ve her halükarda kullanım kılavuzunda belirtilen ve izin verilen ortam koşullarının dışında kullanılması yasaktır.

- Aküden sıvı sızıntısı olması durumunda veya hasar durumunda, bu sızıntıdan kaynaklanan temas veya diğer durumlarda personel için riskler olabileceğini lütfen unutmayın. Batarya sıvısına dokunmayın. Temas durumunda temiz su ile hemen durulayın. Eğer sıvı göz ile temas ederse bol temiz su ile durulayın ve hemen uzman bir hekime danışın.
- Ürünü yalnızca açıklanan amaçlar için kullanın. Başka her türlü kullanım kazalara neden olabilir.
- Yanlış kullanım, yaralanma, düşme ve kazara çarpmaları önlemek için ürünü iki elinizle sıkıca ve tam tutarak tutun ve kullanın.
- Emniyet sistemlerinin daima tam verimle çalıştıklarından emin olunuz.
- Ürünü çalıştırmadan önce hareketli parçalar arasında yabancı cisimlerin olmadığından emin olun.
- Gerekli ayarlamalar ve yağlama için üreticinin talimatlarını izleyin (bkz. bölüm 7).
- Ürün hasarlıysa, yanlış ayarlanmışsa veya tam olarak monte edilmemişse ürünü kullanmayın.

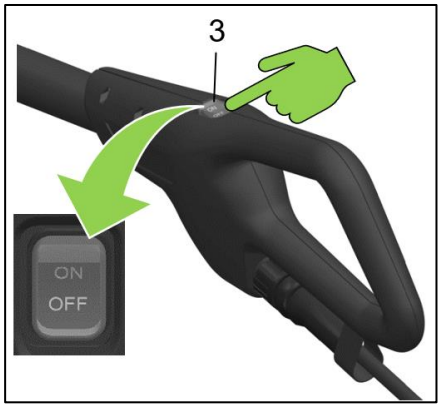
DİKKAT!
Lityum pilin kullanımı ile ilgili uyulması gereken tüm talimatlar ve uyarılar için pil ile birlikte verilen belgelere (kılavuz, teknik veri sayfası veya piktogramlar) bakın.

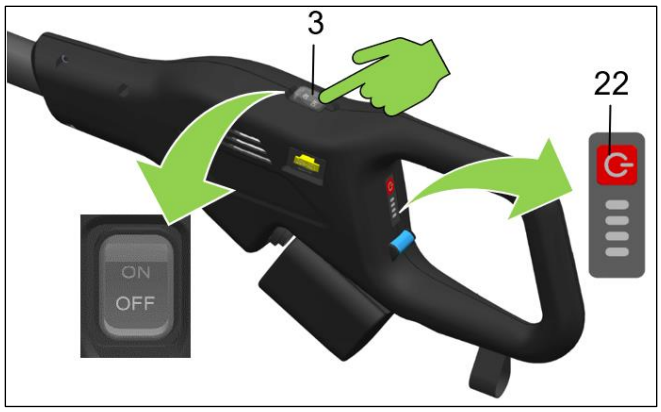
6.2 İŞLEYİŞİ

Bu paragrafta ürünün başlatılabilmesi için uyulması gereken koşullar belirtilmektedir.

6.2.1 ÜRÜNÜN BAŞLATILMASI

5.2 paragrafında belirtildiği gibi montaj işlemi tamamlandıktan sonra açma işlemine geçin:
- Aletin AÇIK/KAPALI düğmesini (3) AÇIK konumuna getirerek aleti açın.
- Tak-çıkar sapındaki (2) şalteri (22) kullanarak tak-çıkar pilin şarj durumunu görüntüleyebilirsiniz.





DİKKAT!
ON-OFF şalteri (3) ON konumuna getirildiğinde alet hemen çalışmaya başlar. Aleti kişi ve nesnelerden uzak olacak şekilde yerleştirmeye dikkat edin. Uyarıya uyulmaması operatörlerin sağlıkları açısından potansiyel bir tehlikedir.

DİKKAT!
- **Ürünü çalıştırmadan önce toplama başlığının dişlerinin yabancı cisimlerle temas etmediğinden ve/veya hareketlerinin tehlikeli durumlar yaratmadığından emin olun.**
- **Çok tehlikeli olduğundan dolayı ağaçlar veya merdivenler üzerinde çalışmayın.**
- **Alet ile çalışmaya başlamadan önce koruma kıyafetlerini giyin. Tüm güvenlik ve koruma sistemlerinin doğru şekilde monte edildiğini ve çalıştığını kontrol edin.**
- **Tüm sıkma vidalarının doğru şekilde sıkıldığını kontrol edin (bkz. bölüm 7.1.1 sıkma torkları).**

6.2.2 ÜRÜN KULLANIMI

Ürün 6.2.1. paragrafında belirtildiği gibi açıldıktan sonra, doğru kullanım için ürünü iki elinizle tutmanız, bir elinizin kulpu (1 veya 2) ve diğer elinizin çubuğu (6) tutması zorunludur.

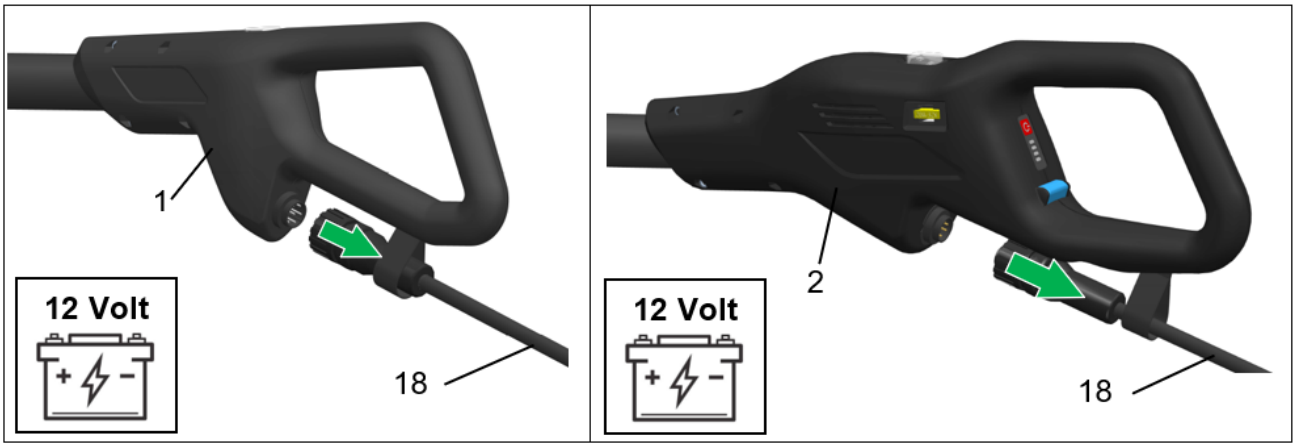
DİKKAT

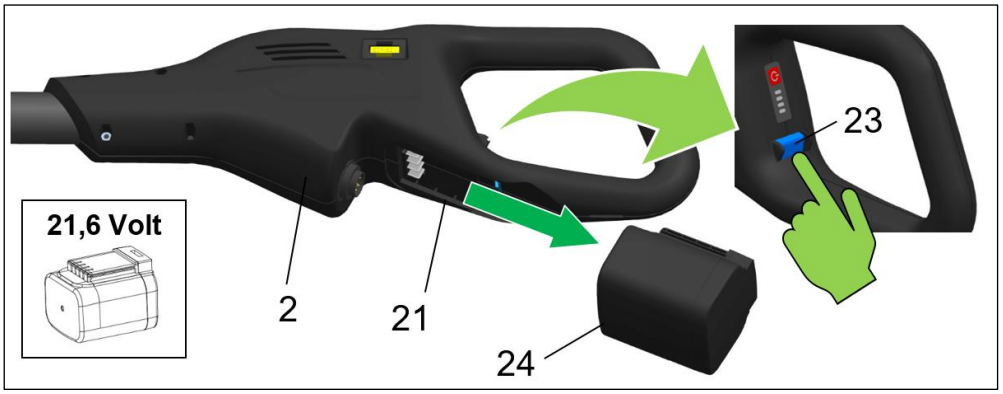
- **Ürünü yalnızca "Ürün Hakkında Açıklama" paragrafında açıklanan amaçlar için kullanın. Başka herhangi bir kullanım yaralanmaya neden olabilir ve yasaktır.**
- **Ürünü yalnızca dallar arasına yerleştirildiğinde çalıştırın. Uygunsuz bir kullanım aletin en büyük aşınma sebebidir ve batarya tüketim ekonomisine olanak vermez.**
- **Aleti kullanırken asla güç bağlantısını kesmeyin.**

6.2.3 ÜRÜN DURDURMA

Alet çalışma seansı sonunda kapatılmalıdır;

- ON-OFF (AÇIK-KAPALI) düğmesini (3) KAPALI konumuna getirin.
- 12V akü versiyonunda güç kablosunu (18) aletten ayırın.
- 21,6 V versiyonunda, emniyet mandalına (23) basarak pili (24) çıkarın ve ardından kılavuzların (21) üzerine kaydırın.





DİKKAT

Aleti yerleştirirken ağırlığını tarakların üzerine vermemeye ve/veya güç kablosunu (18) ve konnektörünü bükmemeye veya zorlamamaya dikkat edin.
Kabloyu (18) üzerine ağırlık veya aleti yaslayarak ezmekten kaçının.

6.3 ÜRÜN TAŞIMA

Aleti hareket ettirmeden önce, kısa hareketlerde aletin şalterini OFF konumuna getirerek kapalı olduğundan emin olun. Yukarıdaki koşullar sağlandıktan sonra, toplama başlığını hareket yönüne göre geriye doğru çevirerek harekete geçin ve aletle temas edebilecek herhangi bir insan, eşya veya hayvan olmadığından emin olun.
Farklı yerlerden veya uzun mesafeli yolculuklarda yukarıdakilere ek olarak;

- kabloyu aküden ayırın veya aküyü çıkarın.
- aleti ambalajında saklayın

6.4 BİR KENARA KALDIRMA

Kullanım bittikten sonra veya uzun süreli hareketsizlik durumunda, şunları yapmanız önerilir:

- Aletin kapatılması ve sabitlenmesi için yukarıda belirtilen prosedürü izleyin (bkz. paragraf 6.3).
- Toplama başlığındaki toz ve kalıntıları temizleyin.
- Kılavuzda açıklanan tüm bakım talimatlarına ve geçerli tüm güvenlik yönetmeliklerine uyun.
- Aleti ambalajına yerleştirin
- Aleti korunaklı ve kuru bir yere koyun.

7. BAKIM

Aşağıda açıklanan bakım işlemleri, arıza ve bozulmaları önlemek amacıyla ürününü korumak içindir.

"Bakım" terimi aşağıdaki faaliyetleri kapsar:

- **Önleyici veya olağan bakım**

  Herhangi bir makinenin arızalanma ya da bozulma olasılığını azaltmak amacıyla, önceden belirlenen aralıklarla ya da belirli kriterlere göre yapılan işlemler bütünü. Önleyici bakım, aşağıdaki müdahaleleri içerir: denetleme, kontrol etmek, düzenleme, temizlik Ve yağlama.

- **Uzmanlaşmış veya olağanüstü bakım**

  Uzmanlık gerektiren bakım, bir makinenin tekrar çalışır duruma getirilmesi amacıyla, önceden belirlenmiş aralıklarla veya arıza ve bozulmalar sonrasında yapılan müdahaleler bütünü olarak tanımlanır. Uzmanlık gerektiren bakım, revizyon, onarım, çalışma koşullarının eski haline getirilmesi, nominal şartlara uygun hale getirilmesi veya arızalı, hatalı ya da aşınmış bir bileşenin değiştirilmesi işlemlerini içerir.

NOT: Önleyici ve özel bakım işlemleri, veri sayfalarında verilen talimatlara göre kullanıcı tarafından veya CAMPAGNOLA S.r.l. şirketinin teknik yardım merkezleri (C.A.T.) tarafından gerçekleştirilebilir. Bazı uzmanlık gerektiren bakım işlemleri, karmaşıklıkları nedeniyle kılavuzdan kasıtlı olarak çıkarılmış olup, bu işlemlerin yalnızca ilgili faaliyetleri gerçekleştirmek için gerekli teknik bilgi, dokümantasyon ve donanıma sahip olan TAC'ler tarafından gerçekleştirilmesi gerekmektedir.

DİKKAT Bakım ve/veya onarım çalışmalarının sıklığı şu şekilde olmalıdır:

A) Aşınma durumuna bağlı olarak. Tamir işlemleri, bir ön muayene yapılıp sonuçları değerlendirildikten sonra, söz konusu parçanın hasar görmesini önlemek amacıyla yapılır.
B) önlemek için ön inceleme sonuçlarının değerlendirilmesinden sonra gerçekleştirilir. Onarımdan önce, arıza veya bozulmanın tespit edildiği bir inceleme yapılır.

Tamir, muayene sonuçları değerlendirildikten sonra yapılmalıdır.

NOT

CAMPAGNOLA S.r.l., bakım eksiklikleri, yağlama eksikliği veya CAMPAGNOLA S.r.l. tarafından orijinal olmayan veya yetkili olmayan parçaların değiştirilmesi durumunda, ürün garanti süresi içerisinde herhangi bir arıza veya bozukluktan sorumlu olmayacaktır. Ve ürünün bu kullanım kılavuzunda belirtilenden farklı bir şekilde kullanılması.

7.1 ÖNLEYİCİ VEYA NORMAL BAKIM



Aşağıda listelenen rutin bakım işlemleri operatörler veya bakım personeli tarafından yapılabilir.
Öngörülen ve kullanılacak Kişisel Koruyucu Donanımlar paragrafta belirtilmiştir. **1.5.**

7.1.1 SIKMA TORKLARI

Bakım işlemleri sırasında farklı tip ve ebatlardaki vida ve cıvataların sıkılması gerekmektedir.
Aşağıdaki tablolar, üründe sorun yaşanmaması için, kullanılan vida ve/veya cıvata türüne göre kullanılması ve uyulması gereken maksimum sıkma torku değerini göstermektedir.

Poz.	Tanımlama	İşlevi	NİTELİKLİ PERSONEL	Sıkma torku
1	Vite M4x16	Toplama başlığını ve sapını direğe kilitlerler.		4 Nm
2	Beyaz Ø3.5x20	Kapakları engelliyorlar baş ve sapın		1,5-2 Nm
3	Vite M5x25	Tarak tutucuyu toplama başlığına kilitlerler		5 Nm
4	Vite M5x40	Çatal tutucuları engelliyorlar		5 Nm

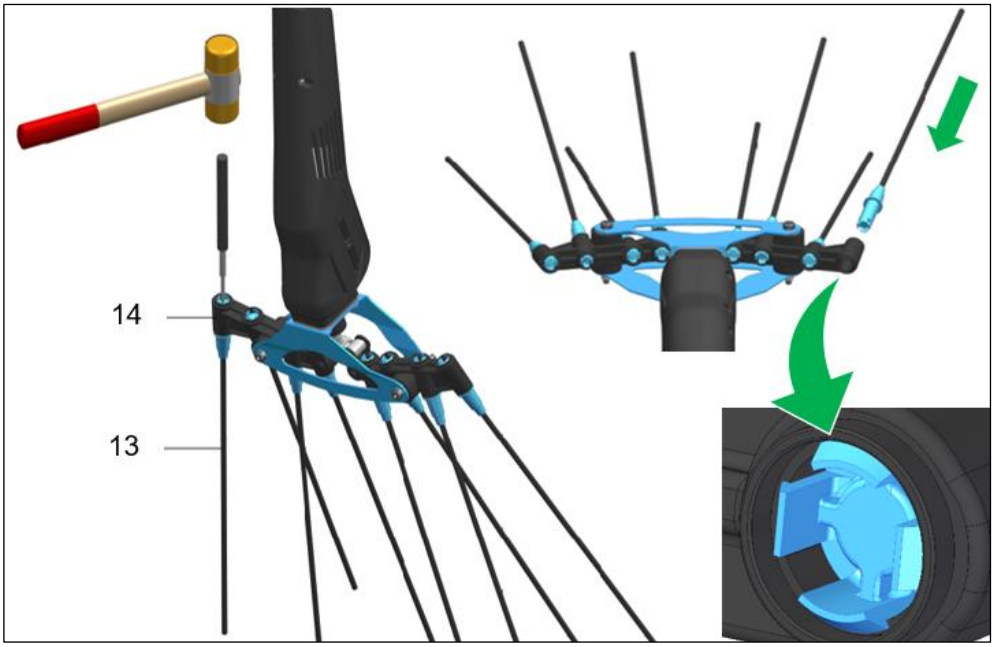
DİKKAT

İşletmecinin, mekanik bakım veya elektrik bakım personeline ait vida ve cıvataların bakımını yapması ve/veya sıkması yasaktır.

7.1.2 ÇATAL UÇLARININ DEĞİŞTİRİLMESİ

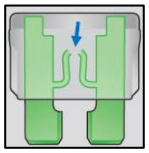
Çatal uçlarını (13) değiştirmek için aşağıdaki biçimde ilerleyin:

- Tutucuyu (14) bir mengeneye yerleştirin ve çatalın (13) ucuna, yuvasından kayana kadar küçük bir çekiçle vurun.
- Yeni çatalı yerine yerleştirin, plastik dişlerin çatal tutucunun duvarına dayanmasına dikkat edin.



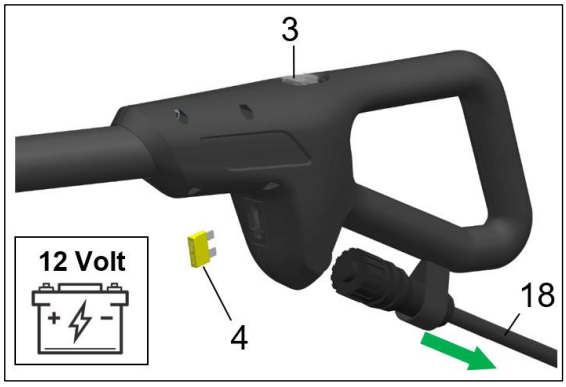
7.1.3 SİGORTANIN DEĞİŞTİRİLMESİ

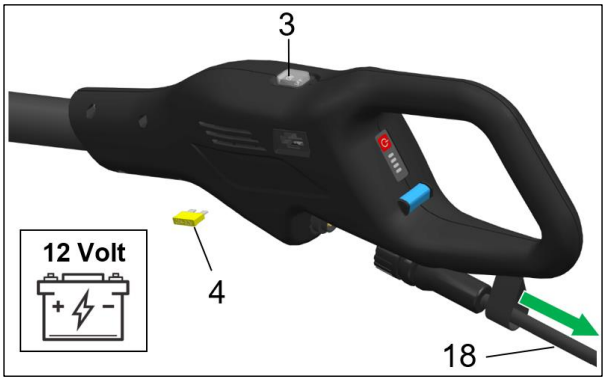
NOT Yan taraftaki resimde görüldüğü gibi sigortanın attığı, kopan metal telden anlaşılır.
Sigortanın atıp atmadığını daha iyi tespit etmek için el feneri kullanın.

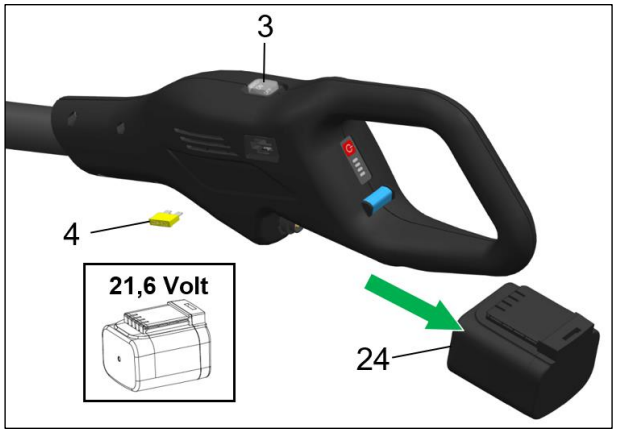


Sigortanın sağlamlığını kontrol etmek veya aletin anormal şekilde kapanması durumunda aşağıdaki işlemleri gerçekleştirin:

- AÇMA-KAPAMA anahtarını (3) KAPALI konumuna getirin.
- Güç kablosunu (18) ayırın veya aküyü (24) aletten çıkarın.
- Sigortayı çıkarın (3)
- Sigorta atmışsa aynı amper değerinde (aynı renk ve aynı yazıya sahip) ve aynı boyutta yeni bir sigorta ile değiştirin.

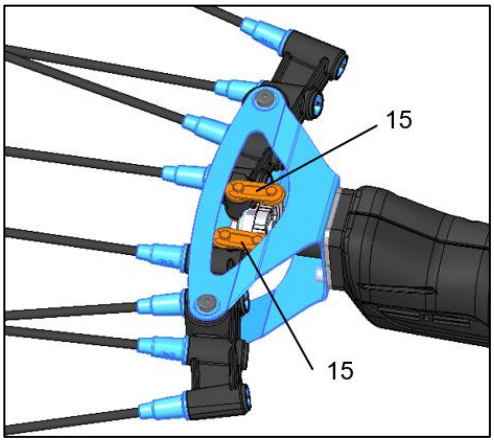






7.1.4 BAĞLANTI PARÇALARININ YAĞLANMASI

Bu paragraf, bağlantı halkalarının yağlanması sırasında uyulması gereken bilgi ve talimatları içermektedir.
Bağlantı halkalarını (15) her iki taraftan bir fırça ile periyodik olarak yağlayın.



(*) Tavsiye edilen gres/yağlayıcı ve/veya yapıştırıcı/sızdırmazlık maddesi türü için lütfen 7.3.3. paragrafına bakınız.

7.1.5 BAŞ VE SAPIN TEMİZLENMESİ

Bu paragraf toplama başlığı ve sapının temizlenmesi için uyulması gereken bilgileri ve talimatları içermektedir.

Sabit korumaları ve montaj durumlarını, bilhassa ürünün mekanik kısmını koruyan karterleri, periyodik olarak kontrol edin.

Başlığı ve sapları bir bez veya fırça yardımıyla temiz tutun.

Suya püskürtmeyin veya suya batırmayın.

Kalıcı olarak zarar verebilecek deterjanlar kullanmayın.

Özellikle motorun soğutulması için içerideki havayı dolaştırma görevi olan kafa üzerindeki havalandırma deliklerinin temizliğine dikkat edin.

DİKKAT!
Kafanın temizlenmesi, aletin performansını ve pil ömrünü etkileyebilecek sürtünmeyi azaltmaya yardımcı olur.

7.1.6 İŞ SONU BAKIMI

Kullanım bittikten sonra veya uzun süreli hareketsizlik durumunda, şunları yapmanız önerilir:
- 6.5. paragrafta açıklandığı gibi ürün kapatma ve güvenlik prosedürünü izleyin.

7.2 UZMAN VEYA OLAĞANÜSTÜ BAKIM



Olağanüstü bakım işlemleri bir mekanik bakım veya elektrik/elektronik teknisyeni tarafından gerçekleştirilmelidir.

DİKKAT
Herhangi bir olağanüstü bakım faaliyetinden önce ürünün özellikle aşağıdaki şekilde güvence altına alınması zorunludur:
- Delinmeye/kesilmeye dayanıklı koruma eldiveni giyiniz.
- Aleti kapatmak için AÇIK/KAPALI anahtarını (3) KAPALI konumuna getirin.
- Güç kablosunu (18) veya aküyü (24) aletten çıkarın.
- Pili dış etkenlerden korunan güvenli, kuru bir yere koyun.

DİKKAT
Her türlü özel ve olağanüstü bakım işlemleri mutlaka CAT'ta yapılmalıdır.

7.3 BAKIM PROGRAMI

Ürün bakım faaliyetleri bu kılavuzda belirtildiği şekilde düzenlenmiştir.

Bunların bazıları üründe uzun süredir yapılan bakım işlemleri, bazıları ise CAMPAGNOLA S.r.l. servis merkezlerinin deneyimlerinin ürünüdür.

Bu, belirli ürün farklılıklarını dikkate alan bilgileri tek bir belgeye eklemenize olanak tanır.

NOT

Önleyici ve uzmanlık gerektiren bakım işlemleri (periyodik ve kapsamlı bakım), kılavuzda belirtilen talimatlara bağlı olarak, son kullanıcı müşteri ya da CAMPAGNOLA S.r.l.'nin yetkili servis merkezleri tarafından gerçekleştirilebilir.

DİKKAT

Aşağıda anlatılan bakım işlemleri ürün durdurulmuş ve enerjisi kesilmiş haldeyken yapılmalıdır.

7.3.1 DOLDURMA KRİTERLERİ

Bakım karnelerinin yapısı aşağıda verilen şekildedir.

İşlevsel bir bakım organizasyonunun sürdürülebilmesi için önerilen bakım çizelgelerinin (**veya eşdeğer bir sistemin**)kullanılması önerilmektedir.

CAMPAGNOLA	SCHEDA DI CONTROLLO E MANUTENZIONE DEL PRODOTTO				
PRODOTTO:	MODELLO:	MATRICOLA:	DATA FABBRICAZIONE:		
DATA	INTERVENTO EFFETTUATO	MANUTENZIONE ESEGUITA	FIRMA	NOTE	DATA PROSSIMO INTERVENTO

TEHLİKE

Bakım işlemleri bir sonraki bölümde belirtilen sıklıkta yapılmalıdır. Manuel kullanıma uygun bir ürün olduğundan, üretici tarafından öngörülen süreler içerisinde bakımlarının yapılması ve bakım faaliyetlerinin izlenebilirliği ve kayıt altına alınması için yukarıda belirtilen kağıda veya benzeri bir sisteme kaydedilmesi zorunludur.

7.3.2 BAKIM FAALİYETLERİ LİSTESİ VE YAPILMA SIKLIKLARI

Aşağıdaki tabloda bakım işlemleri ve ne sıklıkta yapılacakları verilmiştir:

BAKIM	OLAĞAN					OLAĞANÜSTÜ
	Kullanmadan önce	Her 2 çalışma saatinden sonra	Her gün	Her hafta	Her 90 günde bir	Her çalışma mevsiminin sonunda / yılda en az bir kez ve onarım veya işletme koşullarının yeniden sağlanması durumunda
Ürünün bütünlüğünü kontrol edin.	X					X
Korumaların bütünlüğünü kontrol edin.	X		X	X		X
Tüm vidaların doğru şekilde sıkıldığını kontrol edin	X	X	X			X
Soğutma ızgaralarını kontrol edin.	X	X	X	X		X
Kablo ve konektörlerin sağlamlığını kontrol edin.	X			X		X
Pillerin verimliliğini kontrol edin	X				X	X
Toplama kalıntılarını kaldırın			X	X		X
Kafaların temizliği ve birleşme baklalarının yağlanması					X	X
Üreticinin Yetkili Teknik Servisinde yapılacak revizyon bakımı.						X

İşlemlerin nasıl yapılacağı ile ilgili olarak kullanım kılavuzunun 7.1 ve 7.2 numaralı paragraflarını inceleyin.

7.3.3 ÖNERİLEN YAĞLAYICILAR VE YAPIŞTIRICILAR

Ürün yağlama işlemlerini azaltmak için tasarlanmıştır; ancak, ürünün kendi kullanımı nedeniyle ilgili yağlayıcılara ihtiyaç duyulmaktadır.

Bağlantı halkalarının yağlanması ile ilgili tüm bakım faaliyetleri için aşağıda belirtilen gres önerilir.

Gres yağı ticari verileri	
Tedarikçi	PAKELO MOTOR OIL S.r.l.
Türü	LIPO HEAVY GREASE 2
Kullanım	Yağlama gresi

Aşağıda belirtilen gres, bakım faaliyetinin konusu olan tüm sökme/takma ve/veya ayarlama faaliyetlerinde dişlilerin ve mekanik parçaların yağlanmasıyla ilgili tüm bakım faaliyetleri için önerilir.

Gres yağı ticari verileri	
Tedarikçi	PAKELO MOTOR OIL S.r.l.
Türü	PAKELO MULTIPLEX EP GRASE NLGI 2
Kullanım	Birden fazla uygulamada yük ve aşınmaya karşı olağanüstü direnç gerektiğinde kullanılır.

Kullanmadan önce üreticiden "ürün güvenlik bilgi formu"nu isteyin. Bu form normalde tedarikçinin web sitesinde de bulunabilir.
Kullanım amacına uygun alanlarda üretici tarafından belirtilen greslerin dışında gres kullanmayınız.
Diğer yağlayıcılarla karıştırmayınız.
Gresleri kullanırken/tutarken mutlaka su geçirmez koruyucu eldiven kullanın ve ürünün güvenlik bilgi formunu takip edin.

8. SORUNLAR – NEDENİ – ÇÖZÜMLERİ

Sorun giderme ve çözüm faaliyetleri yalnızca bu kılavuzdaki ve beraberindeki belgelerdeki talimatları tam olarak anlamış, gerekli eğitimi almış personel tarafından gerçekleştirilebilir.
Arızaya yol açabilecek durumlar genellikle bakım eksikliğinden veya yetersiz bakım yapılmasından, ürünün mekanik ve/veya elektriksel/elektronik bir bileşeninin arızalanmasından veya işlenen malzemeye bağlı bir durumdan kaynaklanır.

Aşağıdaki tabloda alette meydana gelebilecek olası arızalar listelenmiştir. "Neden" sütunu, arıza durumunun nedenini listeler.
“Çözümü” sütununda, oluşan arızayı gidermek için yapılması gerekenler verilmiştir.

SORUN	NEDENİ	ÇÖZÜMÜ
Alet çalışmıyor	ON/OFF şalteri OFF pozisyonunda	Şalteri ON pozisyonuna getirin
	Akünün şarjı bitmiş	Aküyü şarj edin
	Akü kablosu konnektörü takılı değil	Konnektörü takın
	Hasarlı konektör	Bir C.A.T. ile iletişime geçin.
Alet gerekli kuvvete sahip değil	Düşük akü şarj seviyesi	Aküyü şarj edin
Kullanım sırasında aletin durması	Max. akım eşiğinin aşılması	Sigortayı kontrol edin ve değiştirin
Alet harekete geçmiyor	Çubuk/kafa ve/veya çubuk/sap arasındaki elektrik bağlantılarının yanlış montajı	Çubuğu sökün ve konnektörlerin doğru şekilde takıldığını kontrol edin.
Kafanın aşırı ısınması	Kir ve/veya aşınmanın varlığı iç dönen parçaların	Başlığın bakımını ve temizliğini yapın
Taraklarda anormal titreşim.	Döner kısımların aşınması.	Başlığın bakımını ve temizliğini yapın.
	Tarak sabitleme vidalarının hatalı sıkılması.	Vidaların sıkılması.

9. YEDEK PARÇALAR

Yedek parça siparişi:
Yedek parça siparişi için Distribütör veya Bölge Bayiiliğine ya da CAMPAGNOLA S.r.l Yetkili Servisine başvurup sipariş etmek istediğiniz parçanın kodunu ve miktarını belirtin.
Yedek parça listesine CAMPAGNOLA S.r.l internet sitesinden ulaşabilirsiniz Veya aşağıdaki adrese yazılı talebinizi iletebilirsiniz:

CAMPAGNOLA S.r.l. Şube ve Tesis
40069 ZOLA PREDOSA (BO) Italy
Via Lazio, 21,23,23/A e 23/B Tel. +39 051 753500
Faks +39 051 752551
www.campagnola.it - star@campagnola.it

aşağıdaki bilgileri vermeyi unutmayın:
- ürün seri numarası;
- ürün üzerindeki etikette belirtildiği gibi ünite tipi. Yoksa parçanın adını belirtin.
- açıklama.
- arzu edilen miktar.

10. EKLER

Bu bölüm, ürünle birlikte verilen BELGELERİN listesini içerir ve CAMPAGNOLA S.r.l. tarafından sağlanan bu kılavuzun ayrılmaz bir parçasını oluşturur ve bileşenlerin kendilerinin kullanımı, işletimi ve bakımı için bir referans olarak kullanılmalıdır.

AÇIKLAMA	İMALATÇI
Genel garanti koşulları	CAMPAGNOLA S.r.l.
Makine Direktifi Uygunluk Beyanı	CAMPAGNOLA S.r.l.
Hızlı kılavuz	CAMPAGNOLA S.r.l.

دليل الاستخدام والصيانة

الموديل MASTER و MASTER PLUG-IN



آلة كهربائية لحصاد وجني الثمار

عربي

ترجمة للعربية عن الإرشادات الأصلية

اقرأ دليل الاستخدام والصيانة جيدًا وبانتباه قبل البدء في استخدام هذا المنتج



عربي (ترجمة عن الإرشادات الأصلية)

جميع الحقوق محفوظة في جميع الدول

أي طلبات للحصول على نسخ من هذا الدليل، أو للحصول على معلومات، أو للحصول على خدمات الدعم الفني لدى العميل، أو طلب أي إيضاحات تخص المواصفات والمعلومات التقنية الواردة في هذه الوثيقة يجب توجيهها إلى البائع المعتمد، أو الموزع المعتمد في المنطقة، أو إلى أحد مراكز الدعم الفني المعتمدة لشركة:

Campagnola S.r.l.
مقر الشركة والمصنع
40069 ZOLA PREDOSA (BO) إيطاليا
Via Lazio, 21, 23, 23/A, 23/B e 25 هاتف: +39 051 753500
فاكس. +39 051 752551
www.campagnola.it star@campagnola.it

تحتفظ الشركة المصنِّعة بنسخة من هذا الدليل لمدة عشر (10) سنوات بدءًا من تاريخ التصنيع.

تمت صياغة نصوص هذا الدليل والصور التوضيحية الواردة فيه بعناية فائقة. ولكن بالرغم من ذلك تحتفظ شركة CAMPAGNOLA S.r.l لنفسها بحق تعديل و/أو تحديث المعلومات والبيانات الواردة في هذا الدليل بغرض تصويب أي أخطاء في الطباعة و/أو زيادة مستوى دقة البيانات والمعلومات الواردة في هذا الدليل دون سابق إنذار ودون أدنى التزام على الشركة بضرورة تبليغ العملاء والمستخدمين عن ذلك.

الأوصاف والرسوم التوضيحية المرفقة بهذا المنشور ليست مُلزمة؛ ولذلك، تحتفظ شركة CAMPAGNOLA S.r.l بالحق في إجراء أي تغييرات على الأجهزة أو المكونات أو توريد الملحقات التي تراها مناسبة بغرض تحسين أداء المنتج أو لأي متطلبات أخرى لا تمس سلامة المنتج نفسه في أي وقت من الأوقات ودون الالتزام بتحديث هذا المنشور.

يتحمل المستخدم أيضًا مسؤولية التأكد من أنه في حالة تعديل هذا الوثيقة من قِبَل الشركة المُصنعة، فإنه يجب أن تتواجد الإصدارات المحدثة فقط من دليل الاستخدام في أماكن استخدام المنتج.

محتوى هذا الدليل هو محتوى ذو طبيعة تقنية خالصة وهو ملك لشركة CAMPAGNOLA S.r.l.

غير مسموح بترجمة أي جزء من هذا الكتيب للغة أخرى و/أو تعديله و/أو نسخه في صورة أخرى و/أو وسيلة ميكانيكية أو إلكترونية أو تصوير أو تسجيل أو غيرها، دون الحصول على تصديق واعتماد مسبق مكتوب من قِبل شركة CAMPAGNOLA S.r.l.

تحتفظ الشركة المالكة لهذه البيانات بحق حمايتها بقوة القانون.

تم تحرير هذه الوثيقة بما يتوافق ويتطابق مع ما هو محدد ومطلوب في النقطة 1.7.4 من التوجيه المعياري الأوروبي 2006/42/CE

عميلنا العزيز،

CAMPAGNOLA S.r.l. تشكرك على شرائك لهذا المنتج وتدعوك لقراءة هذا الدليل وفهم محتوياته.

إن القدرة على تفسير السوق باستجابات محددة وديناميكيات شاملة ووافية، جنبًا إلى جنب مع ضمان المعرفة الواسعة في القطاع جعلت من الشركة المصنِّعة لهذا المنتج CAMPAGNOLA S.r.l. واحدة من الشركات الرائدة في العالم في تصميم وتشييد وتصنيع معدات التشذيب والحصاد.

ومن خلال شبكة مبيعات ودعم فعالة توظف الأفراد المؤهلين تأهيلاً عاليًا، تقدم الشركة المصنِّعة CAMPAGNOLA S.r.l. مجموعة واسعة من المنتجات:

- مقصات تقطيع وآلات تقليم بسلسلة تشغيل هوائية أو كهروميكانيكية (بالبطارية) لعمليات التقليم، كما توفر أيضا وصلات تطويل؛
- آلات جني ثمار هوائية، وآلية، وكهروميكانيكية (بالبطارية) لجمع ثمار الزيتون ومختلف أنواع الفاكهة؛
- ضواغط للتثبيت الثلاثي للجرار والضواغط الآلة التي تعمل بالمحرك؛
- آلة الربط الكهروميكانيكية.

يمكن تلخيص أسباب اختيار هذه المنتجات وتفضيلها على غيرها في النقاط التالية:

- سهولة التعامل مع المنتجات وكفاءتها التشغيلية العملية؛
- تنوع وتعددية الاستخدام؛
- جودة المواد التصنيعية؛
- موثوقية الأداء؛
- الهندسة التصميمية المريحة.

تم تيسير وتسهيل عملية الاطلاع على هذا الدليل ومحتوياته التقنية عبر إدخال فهرس للموضوعات في الصفحة الأولى، وعبر توفير مخطط شكلي توضيحي يسمح بتحديد أماكن الموضوعات بطريقة فورية وسهلة.

تتكون الوثائق المرفقة بالمنتج من هذا الدليل ومن مجموعة الوثائق الأخرى المذكورة، حال وجودها، في فصل المرفقات الذي يُعتبر جزءًا أساسيًا لا يتجزأ من هذا الدليل.

ستعثر في هذا الدليل على جميع المعلومات والبيانات الضرورية لاستخدام هذا المنتج بالشكل الصحيح، بالإضافة إلى الإرشادات والتوجيهات اللازمة لتثبيت، وتشغيل، وصيانة، وتخريد هذا المنتج.

يجب إلزاميًا على المستخدِم أن يقرأ هذا الدليل ويفهم جميع مكوناته ومحتوياته، ويجب عليه أيضًا أن يلتزم تمامًا بكافة التحذيرات والتوجيهات والإرشادات الواردة في مجموعة الوثائق المرفقة بهذا الدليل.

ندعوك للتواصل مباشرةً مع شركة CAMPAGNOLA S.r.l أو البائع المعتمد لمنتجاتها في منطقتك من أجل الحصول على أي قطع غيار تحتاجها، أو للحصول على أي نصائح وتوجيهات حول كيفية اختيار المعدات والأدوات الخاصة، أو ببساطة لمعرفة المزيد من المعلومات حول المنتج الذي قمت بشرائه.
التعليمات والإرشادات الأصلية تم تحريرها باللغة الإيطالية. أية لغة أخرى تعتبر ترجمة عن الأصل.

عربي (ترجمة عن الإرشادات الأصلية) 455
1. معلومات عامة 458
1.1 مقدمة 459
1.2 تأهيل وتخصص طاقم العمل 459
1.3 قواعد الأمان والسلامة المذكورة في هذا الدليل 460
1.4 الرموز المستخدمة في هذا الدليل 460
1.5 أدوات ومعدات الوقاية الشخصية أثناء العمل (PPE) 462
1.6 حظر إجراء أي تعديلات 463
1.7 المصطلحات والاختصارات المستخدمة 464
1.8 الضمان 464
2. الوصف الفني 465
2.1 التعريف بالمنتج 465
2.2 البيانات التقنية 465
2.3 تقديم الموديلات المتاحة 467
3. وصف المنتج 468
3.1 الاستخدام المسموح به للمنتج - الاستخدام المحدد 468
3.2 الاستخدام غير المسموح به 468
3.3 مكونات وأجزاء المنتج 469
3.4 الملحقات التشغيلية 470
3.5 المواصفات العامة للتشغيل 471
3.6 استخدام البطاريات 471
3.7 استخدام شاحن البطاريات 473
4. الأمان والسلامة 473
4.1 معلومات عامة 473
4.2 علامة المطابقة للمواصفات الأوروبية CE 473
4.3 حدود الاستخدام 476
4.4 المناطق الخطرة 477
4.5 الظروف البيئية لمكان الاستخدام 477
4.6 الاهتزازات 477
4.7 الضوضاء التشغيلية 478
4.8 التخلص من المواد المنتهية الاستعمال 478
4.9 مبادئ توجيهية بشأن النفايات الخاصة 478
4.9.1 البطاريات 479
4.10 أدوات الأمان والسلامة المطبقة على المنتج 479
4.10.1 أدوات الحماية الثابتة 479
4.10.2 جهاز ضد الأحمال الكهربائية المفرطة 480
4.11 الأخطار المتبقية 480
4.11.1 خطر الاصطدام والسحق 481
4.11.2 خطر نشوب حريق 481
4.11.3 الأجواء المعرضة للانفجار: 481
4.11.4 خطر الإصابة بالعمى 481
4.11.5 خطر السقوط، وتقاذف وتطاير الأشياء 481
4.11.6 خطر الانزلاق 482
4.11.7 خطر التعرض لظاهرة الضرب بالسوط 482
4.11.8 خطر التعثُّر والعرقلة 482
4.11.9 أعطال دوائر التشغيل 482
4.11.10 خطر صواعق البرق والرعد 482
4.12 وصف الأخطار الإضافية لاستخدام الآلة 482
4.13 توجيهات وتنبيهات إضافية 484
4.14 ملاحظات عامة عن سلوك طاقم العمل أثناء استخدام الآلة 484
4.15 اللوحات التحذيرية والتنبيهية 485
4.15.1 مكان اللوحات التحذيرية والتنبيهية 485
5. التثبيت 486
5.1 التغليف وفك التغليف 486
5.1.1 التخزين 486
5.2 تجميع مكونات وأجزاء المنتج 487
5.3 تجميع وصلة تطويل كابل البطارية بقابس توصيل plug-in 490

5.4 فحوصات وعمليات تحقق قبل بدء تشغيل المنتج 490
5.5 التوقُّف نهائيًا عن استخدام المنتج 491
.6 الاستخدام والتشغيل 492
6.1 معلومات عامة 492
6.2 التشغيل 492
6.2.1 بدء تشغيل المنتج 492
6.2.2 استخدام المنتج 493
6.2.3 إيقاف المنتج 493
6.3 تحريك ومناولة المنتج 494
6.4 التوقف المؤقت 494
.7 الصيانة 494
7.1 الصيانة الوقائية أو العادية 495
7.1.1 مستويات عزم دوران إحكام الربط والشد 495
7.1.2 استبدال أشواك أمشاط الحصاد 495
7.1.3 استبدال المصاهر الكهربائية 496
7.1.4 تشحيم الوصلات وأكواع التوصيل 496
7.1.5 تنظيف رأس الجمع والحصاد والمقبض 497
7.1.6 الصيانة في نهاية العمل 497
7.2 الصيانة المتخصصة أو الصيانة الاستثنائية غير العادية 497
7.3 مخطط الصيانة 497
7.3.1 معيار التجميع 498
7.3.2 قائمة أنشطة وعمليات الصيانة ووتيرة تكرارها 499
7.3.3 مواد التشحيم والمواد اللاصقة الموصى بها 499
.8 الأعطال - الأسباب - الحلول 500
.9 قطع الغيار 500
.10 المرفقات 500

1. معلومات عامة

دليل الاستخدام هذا، وكذلك شهادة المطابقة للمواصفات الأوروبية، هو جزء أساسي لا يتجزأ من المنتج ويجب أن يرافقه دائمًا في كل تحركاته أو عند إعادة بيعه لآخرين.
من واجب المستخدم الحفاظ على سلامة هذه الوثيقة للسماح بالرجوع إليها طوال عمر المنتج.

تأتي هذه الوثيقة بتنسيق ملف إلكتروني ويمكن تنزيلها من الموقع الإلكتروني للشركة www.campagnola.it أو من خلال المسح الضوئي لرمز الاستجابة السريعة QR-Code الموجود في علبة تغليف هذا المنتج.
يعكس دليل الاستخدام الحالة الفنية والتقنية لهذا المنتج لحظة توريده.
تخلي جهة التصنيع نفسها من أي مسؤولية ناجمة عن عيوب التصنيع أو الأضرار التي قد يسببها المنتج للممتلكات أو الأشخاص أو الحيوانات في الحالات التالية:

- الاستخدام غير المناسب للمنتج لأغراض و/أو وظائف أخرى غير تلك التي تم تصميمه من أجلها؛
- عدم الامتثال للتعليمات الواردة في هذا الدليل.
- عدم الالتزام بالمواصفات التقنية التي تحددها الشركة المصنِّعة وخاصةً المتعلق بحالات وطرق الاستخدامات المحددة لهذا المنتج.
- الاستخدام في ظروف تشغيل بيئية غير تلك المشار إليها في هذا الدليل.
- عدم الامتثال لشروط/تعليمات التجميع.
- عدم كفاية أو عدم إجراء الصيانة الدورية.
- أجراء أي تعديلات أو تدخلات على المنتج تؤدي إلى اختلاف إجراء ضبط تكوين وتهيئة الإعدادات التي عليها هذا المنتج.
- استخدام قطع غيار غير أصلية أو غير مخصصة لهذا الموديل.
- استخدام المنتج في أماكن مغلقة و/أو مصنَّفة على أنها غير مواتية للاستخدام المنتج.
- الاستخدام بالقرب من خطوط الكهرباء الهوائية.
- استخدام هذا المنتج من قِبل أطفال أقل من عُمر 18 عامًا أو مسنين أكبر من سن 80 عامًا أو أشخاص محدودي القدرات الجسدية و/أو النفسية و/أو المصابين بأي أمراض تجعلهم غير مؤهلين لاستخدام هذه النوعية من المنتجات.
- استخدام المنتج من قِبل أشخاص غير مؤهلين أو غير مصرح لهم، أو غير مدربين على كيفية الاستخدام الصحيح من خلال قراءة وفهم كافة ما هو وارد في هذا الدليل.
- الاستخدام من قِبَل أشخاص غير مؤهلين بشكل مناسب أو ليسوا على اطلاع كافٍ على النحو المطلوب بموجب المرسوم التشريعي 2008/81 في إيطاليا (التوجيه الأوروبي المعياري 89/391/CE أو 2009/104/CE و/أو القوانين الوطنية والمحلية ذات الصلة) المتعلق بسلامة بيئة وأماكن العمل.
- الاستخدام غير المتوافق مع قوانين سلامة الأجهزة و/أو معايير السلامة المنصوص عليها من قبل **التشريعات الأوروبية و/أو التشريعات الوطنية** المحددة السارية في أماكن العمل.
- عدم الامتثال الكلي أو الجزئي لهذه التعليمات و/أو ملاحظات الحظر والإرشادات الواردة في هذا الدليل.
- الأحداث الاستثنائية.

تقع مسؤولية تطبيق إرشادات السلامة الموضحة أدناه على عاتق المستخدم/صاحب العمل المسؤولين عن الأنشطة المنصوص عليها، والذين يجب عليهم التأكد من أن فريق العمل المصرح له بالاستخدام والصيانة وما إلى ذلك:

- مؤهل للقيام بالنشاط المطلوب؛
- مؤهل ومدرب على استخدام المنتج وتنفيذ أنشطة الصيانة.
- يعرف ويلتزم بالإرشادات الواردة في هذه الوثيقة بصرامة.
- يعرف ويطبق معايير السلامة العامة والمعايير الخاصة المُطبقة على المنتج وأماكن العمل ذات الصلة.

يجب على طاقم العمل الذي يستخدم هذا المنتج أن يحضر إلى مكان العمل وهو في كامل لياقته البدنية والنفسية بشكل يمكنه من القيام بالأعمال المكلف بها على النحو الصحيح والآمن.
يُحظر حظرًا تامًا تناول أي مشروبات كحولية أو مواد مخدرة أو أدوية من شأنها أن تؤثر سلبًا على القدرات الجسدية والعقلية لمستخدِم هذا المنتج.

يُمكن لعدم مُراعاة واحترام قواعد الأمان والسلامة المحددة في هذا الشأن أن يعرّض المستخدِم للإصابات/الحوادث ويسبب أضرارًا كبيرة لمكونات الجهاز ولوحدة التحكُّم فيه.
من المتطلبات الإلزامية أن يكون جميع موظفي المستخدِم/صاحب العمل وخاصة موظفي الصيانة الفنية قد قرؤوا وفهموا هذا الدليل، وأن يكونوا على دراية بالمبادئ الأساسية للميكانيكا والكهرباء ولديهم خبرة في استخدام هذه المنتجات/الآلات.
يُمكن لعدم مُراعاة واحترام قواعد الأمان والسلامة وإرشادات الاستخدام المحددة في هذا الشأن أن يعرّض المستخدِم للإصابات/الحوادث والممتلكات للأضرار والتلفيات ويسبب أضرارًا كبيرة لمكونات الجهاز ولوحدة التحكُّم فيه.

إن قراءة هذا الدليل حتى ولو بشكل كاملٍ ووافٍ لا يمكنها أن تحل بأي حال من الأحوال محل الخبرة السابقة لطاقم العمل المستخدِم لهذا المنتج.

يمكن للمستخدم، في أي وقت، الاتصال بالشركة المُصنِّعة لطلب مزيد من المعلومات بالإضافة إلى المعلومات الواردة هنا، وكذلك الإبلاغ عن أي اقتراحات للتحسين.

1.1 مقدمة

من أجل ضمان توافر الحد الأقصى لموثوقية الأداء التشغيلي لهذا المنتج، قامت شركة CAMPAGNOLA S.r.l. بعملية انتقاء دقيقة وصارمة للخامات والمكونات والأجزاء المستخدمة في تصنيع هذا المنتج. إن حُسن الأداء الوظيفي وسلامة التشغيل الخاصة بهذا المنتج مع مرور الوقت يعتمد على استخدامه وصيانته بالشكل الصحيح، وفقًا للإرشادات ذات الصلة المذكورة في هذه الوثيقة وفي جميع الوثائق الأخرى المرفقة به.

وعلى الرغم من كافة التدابير والتجهيزات والتحوطات التصميمة والتصنيعية المتبعة في هذا المنتج إلَّا أنه من المهم للغاية اتباع كافة الإرشادات والتوجيهات التي تحددها الشركة المصنِّعة من أجل استخدام هذا المنتج بأمان وسلامة مع مرور الوقت، كما يجب تشغيله في إطار الظروف والمحددات والقوانين السارية والمعمول بها في بلد الاستخدام.

إن الهدف من هذا الدليل هو توفير البيانات والمعلومات التقنية اللازمة لطاقم العمل المكلف باستخدام المنتج من أجل إجراء عمليات التثبيت والاستخدام والتشغيل والصيانة بالشكل الذي تحدده شركة CAMPAGNOLA S.r.l.

إن الإرشادات الواردة في هذا الدليل موجَّهة إلى كامل أفراد طاقم العمل المُستخدِم لهذا المنتج والذي يجب أن يكون على دراية وافية بالمواصفات والمعلومات الميكانيكية والهوائية والكهربائية والإلكترونية ذات الصلة بهذا المنتج، وذلك كله يجب أن يكون في إطار احترام ومراعاة الإرشادات والتوجيهات الواردة في هذا الدليل.

يحتوي دليل الاستخدام والصيانة هذا على المعلومات الضرورية لفهم الطُرق التشغيلية الصحيحة لهذا المنتج وكيفية استعماله بشكل آمن وخاصة المعلومات المُتعلِّقة بأمور التجميع والتشغيل والصيانة، وتحديدًا ما يلي: الوصف التقني لمُختلَف المجموعات التشغيلية في هذا المنتج ومُلحقاته، ونُظم الأمان والسلامة فيه وطُرق استخدام وتشغيل أدوات ومُعِدّات الفحص التشخيصي لحالة المنتج، والإجراءات والمعلومات الخاصة بأعمال الصيانة العادية الدورية للجهاز.

من أجل استخدام هذا المنتج بالشكل الصحيح، يجب التحقق من أن بيئة الاستخدام مواتية وتتوافر فيها المواصفات المحددة في القوانين والتشريعات المعمول بها في هذا الشأن والمتعلقة بمسائل الأمان والسلامة والصحة، وفي إطار التوجيهات والمحاذير الواردة في هذا الدليل.

1.2 تأهيل وتخصص طاقم العمل

جميع التفاعلات بين الإنسان-الآلة الموصوفة في هذا الدليل يجب أن يقوم على تنفيذها طاقم عمل محدد على النحو الوارد في تعليمات الشركة المصنِّعة. سيتم إرفاق جميع العمليات الموصوفة بالرسم التخطيطي الخاص بالمشغل الذي تم اعتباره الأنسب للمهام اللازم تنفيذها. نورد فيما يلي الإرشادات المتعلقة بمؤهلات وتخصصات أفراد طاقم العمل والتي يجب توافرها من أجل القيام بالأنشطة المقررة لهذا المنتج.



المشغل

هو طاقم العمل المؤهل والمدرَّب جيدًا، والمصرح له استخدام هذا المنتج وذلك من خلال القراءة الكاملة والوافية لهذا الدليل بكافة محتوياته وأجزائه وفهم كامل ما ورد فيه، بالإضافة إلى ضرورة امتلاك المعرفة والخبرة الضروريتين لاستخدام هذا المنتج بأمان وسلامة من أجل القيام بالأعمال والأنشطة التي صُنع هذا المنتج للقيام بها وتأديتها.

يجب أن يكون قادرًا على تنفيذ جميع العمليات اللازمة للتجميع والتركيب والتشغيل السليم للماكينة، وكذلك لسلامته الشخصية وأي متعاونين محتملين.

يجب أن يمتلك خبرة مُثبتة في الاستخدام الصحيح لهذه الأنواع من الماكينات ومصرح له باستخدامها. يجب تدريبه وتعليمه بشكل صحيح في هذا الصدد أيضًا من خلال فهم هذا الدليل، وبعد حضور الدورات التي تتطلبها الأحكام التشريعية السارية.

في حالة وجود أي شكوك، يجب عليه إبلاغ رئيسه بأي أعطال تشغيلية.

غير مصرح للمشغل بإجراء أي عمليات صيانة باستثناء عمليات الصيانة المتعلقة بإجراءات التنظيف، والتشحيم، واستبدال أمشاط أشواك رؤوس الحصاد، وإجراء أي عمليات ضبط مسموح للمشغل أن يقوم بها وموصوفة في فصل عمليات الصيانة ذي الصلة.



المصلح الميكانيكي

فني مؤهل قادر على استخدام الآلة مثل المُشغل (له نفس المواصفات المذكورة هنا في الأعلى)، وفحص الأجزاء الميكانيكية لإجراء التعديلات والصيانة والإصلاحات، وقادر على قراءة المخططات والرسومات الفنية وقوائم قطع الغيار.

إنه غير مؤهل لإجراء أي عمليات صيانة على الأجزاء الكهربائية (إذا ما كانت موجودة).

عند الضرورة، يمكنه إعطاء المُشغل تعليمات بشأن الاستخدام الصحيح للماكينة لأغراض الإنتاج.



فني الصيانة الكهربائية

إنه الفني المؤهل والقادر على استخدام المنتج مثل المشغل (المحددة صفاته أعلاه)، وإجراء التدخلات المطلوبة لعمليات الضبط والأجزاء الكهربائية في إطار عمليات الصيانة أو الإصلاح أو استبدال القطع المعطلة و/أو المتآكلة.

يجب أن يكون قادرًا على قراءة المخططات الكهربائية، للتحقق من الدورة الوظيفية الصحيحة.

يمكنه العمل في حالة وجود تيار كهربي داخل الأجزاء الداخلية الكهربائية و/أو عند استخدام أجهزة وأدوات الفحص والتحكم ذات الصلة في إطار المواصفات المخصصة لطاقم العمل المؤهل والمعتمد (PEI) (انظر القاعدتين المعياريتين EN50110-1 و EN 50110-2).

عند الضرورة، يمكنه إعطاء المُشغل تعليمات بشأن الاستخدام الصحيح للماكينة لأغراض الإنتاج.

مراكز الصيانة والدعم الفني

هي مراكز الصيانة والدعم الفني والتقني (وتسمى أيضًا C.A.T.) التي فوضتها شركة CAMPAGNOLA S.r.l. بتنفيذ أنشطة خدمة/إصلاح منتجات شركة Campagnola.

1.3 قواعد الأمان والسلامة المذكورة في هذا الدليل

تهدُف المُتطلَّبات والتوجيهات والإرشادات والقواعد ومُلاحظات الأمان والسلامة الواردة في مُختلَف فصول هذا الدليل إلى تحديد سلسلة من التصرّفات والسلوكيات والالتزامات التي ينبغي الحرص على اتّباعها عند القيام بجميع الأعمال على الجهاز بهدف أن يعمل طاقم العمل في أمان وللمحافظة على سلامة الأدوات التشغيلية والبيئة المُحيطة.

قواعد الأمان والسلامة المذكورة موجَّهة إلى جميع أفراد طاقم العمل المؤهل والمدرب جيدًا والمصرح له القيام بمختلف الأنشطة والأعمال والعمليات المتعلقة باستخدام وتشغيل وصيانة المنتج موضوع هذا الدليل:

- الشحن والنقل
- التجميع/التثبيت،
- التشغيل،
- الاستخدام،
- الصيانة،
- التنظيف،
- التوقُّف نهائيًا عن استخدام الآلة والتخلص منها.

1.4 الرموز المستخدمة في هذا الدليل

تم في هذا الدليل استخدام بعض الرموز لتنبيه القارئ لبعض الأشياء ولإظهار العديد من الأوجه التي لها أهمّية خاصة في هذا المنتج.

يوضِّح الجدول التالي مدلول الرموز المختلفة المستخدَمة في هذا الدليل.

الرمز	المدلول	ملاحظات
	خطر	يشير إلى وجود خطر التعرُّض للإصابات وحوادث العمل، أو الإعاقة، أو الإصابات الخطيرة التي يمكن أن تعرض طاقم العمل للموت. انتبه إلى مجموعات النصوص التي يشير إليها هذا الرمز.
	انتبه!	يمثل تنبيهًا تحذيريًا بوجود خطر التعرُّض للإصابات وحوادث العمل أو إصابات متوسطة لطاقم العمل المستخدِم للآلة واحتمالية تضرر المنتج نفسه جراء ذلك والأجهزة والمعدات الأخرى ذات الصلة، وإمكانية تعريض ممتلكات أو أشياء أخرى قريبة تخص المشتري/المستخدِم انتبه جيدًا إلى النصوص المشار إليها بهذا الرمز.
	هام تحذير	يشير إلى تحذير أو ملاحظة حول الوظائف الرئيسية أو المعلومات المفيدة. انتبه جيدًا إلى النصوص المشار إليها بهذا الرمز.
	إرشادات	يشير إلى متطلَّب إلزامي يجب القيام به ومراعاته من قِبل جميع أفراد طاقم العمل (المستخدم، وفني الصيانة، وما إلى ذلك) وذلك عبر القراءة والفهم الكاملين لجميع أجزاء ومحتويات دليل الاستخدام والصيانة المرفق بالمنتج.

يصف الجدول التالي مدلول الرموز المختلفة المستخدمة في هذا الدليل والتي يمكن أن تتواجد على المنتج.

بالنسبة لنوعية ومكان الرمز المستخدَم على المنتَج، ارجع إلى الفصل 4 من هذا الدليل.

تم وضع ملصقات تعريفية ومخططات توضيحية على المنتج و/أو الوحدات التصنيعية ذات الصلة وذلك من أجل الإشارة إلى أي أخطار متبقية والإجراءات التي يجب إلزاميًا اتخاذها وفقًا لتدابير وإجراءات الأمان والسلامة المشار إليها في هذا الدليل.

تكتسب إشارات وعلامات الأمان والسلامة مدلولات متنوعة ومختلفة وفقًا للونها وشكلها الهندسي. وعلى وجه الخصوص، يُرجى ملاحظة أن عدم الالتزام بإشارات وعلامات الأمان والسلامة يمكن أن يؤدي إلى تعريض المستخدم والآلة لمواقف خطيرة مع آثار ضارة محتملة مثل الإصابة الشخصية الخطيرة أو الوفاة و/أو تلف المعدات نفسها.

وفقًا للأخطار المتبقية، بمختلف أنواعها وطبيعتها والتي تم تحديدها لهذا المنتج، فإن الشركة المصنِّعة قامت بموضع اللوحات التحذيرية والتنبيهية القياسية الخاصة بالأخطار والتحذيرات والالتزامات المحددة وفقًا للتوجيهات والتشريعات الأوروبية المتعلقة بالرسوم والمخططات الإرشادية القياسية التي ينبغي استخدامها.

المدلول	*الشكل*	*اللون*
خطر		أصفر اللون
ممنوع		أحمر اللون
أمر إلزامي		أزرق اللون
معلومات		أزرق اللون

الجدول 1

الرمز	المدلول	ملاحظات
	خطر عام	انتبه إلى الأخطار المحددة بالرموز التنبيهية الإضافية
	خطر التعرض لأشياء وأدوات حادة قاطعة	يشير إلى وجود عناصر حادة قاطعة؛ خطر التعرُّض للإصابات وحوادث العمل، لطاقم العمل المكلف/المستخدِم. يجب على طاقم العمل المكلف/المستخدِم أن ينتبه لأقصى درجة إلى الإشارات التنبيهية والمناطق التي يوجد فيها هذا الرمز والمحافظة على المسافات الفاصلة المقررة للأمان والسلامة.
	خطر وجود أسطح ساخنة	يشير إلى وجود خطر تعرض المستخدم للإصابة. يجب إلزاميًا استخدام الملابس المناسبة مثل قفازات الحماية من درجة الحرارة العالية، ونظارات حماية العينين، وقناع حماية الوجه.
	خطر وجود تيار كهربي.	يشير إلى وجود خطر التعرُّض الخطيرة التي يمكن أن تعرض طاقم العمل المكلف/المستخدم للموت. يجب الانتباه بشدَّة إلى المواضع والحالات التي تكون مصحوبة بهذه الإشارة التنبيهية، ويجب عدم الدخول إلى المناطق التي تشير إليها هذه الإشارة التنبيهية إلا بعد فصل التيار الكهربي عن هذه المناطق.
	خطر التعرض للأجزاء والمكونات المتحركة	يشير إلى خطر التعرض لمناطق و/أو أماكن بها أجزاء ومكونات متحركة. يجب على طاقم العمل المكلف/المستخدِم أن ينتبه لأقصى درجة إلى الإشارات التنبيهية والمناطق التي يوجد فيها هذا الرمز والمحافظة على المسافات الفاصلة المقررة للأمان والسلامة.
	خطر التعرض لسحق الأيدي	يشير إلى وجود خطر تمثله حركة الغلق الخاصة بالأجزاء الميكانيكية في الآلة؛ مع خطر التعرُّض للإصابات وحوادث العمل بالنسبة لطاقم العمل المكلف/المستخدِم. يجب على طاقم العمل المكلف/المستخدِم أن ينتبه لأقصى درجة إلى الإشارات التنبيهية والمناطق التي يوجد فيها هذا الرمز والمحافظة على المسافات الفاصلة المقررة للأمان والسلامة.
	خطر التعرض للأشياء المقذوفة والمتطايرة	يجب على طاقم العمل المكلف/المستخدِم أن ينتبه لأقصى درجة إلى الإشارات التنبيهية والمناطق التي يوجد فيها هذا الرمز والمحافظة على المسافات الفاصلة المقررة للأمان والسلامة واستخدام أدوات ومعدات الوقاية الشخصية أثناء العمل (PPE).
	خطر وجود خطوط تيار كهربي أو أجزاء ومكونات بها تيار كهربي	انتبه إلى عدم استخدام المنتج في حالة وجود خطوط تيار كهربي أو أجزاء بها تيار كهربي. إبق على مسافة فاصلة تزيد عن 15 مترًا بعيدًا عن أي خطوط أو أجزاء بها تيار كهربي.
	يُحظر استخدام ألسنة اللهب المكشوفة	يُحظر استخدام ألسنة اللهب المكشوفة. يجب حماية المنتج و/أو البطارية من الحرارة أو ألسنة اللهب.
	يُحظر استخدام المنتج في الظروف المناخية غير المواتية	يُحظر استخدام المنتج في الظروف المناخية غير المواتية مثل حالات هطول الأمطار، أو وجود صواعق البرق والرعد، أو تساقط الثلوج، وما إلى ذلك.

تحذيرات ومحظورات خاصة بالبطاريات		
	خطر محدد لبطاريات الليثيوم أيون	يمكن أن تنفجر بطاريات الليثيوم أيون أو تتسبب في نشوب حرائق أو توليد تأثيرات حرارية غير مرغوب فيها مثل "الانفلات الحراري (*) "(Termal Runaway)، إذا تم تفكيكها، أو حدث ماس كهربي في دائرتها التشغيلية، أو تضررت، أو تم التعامل معها بشكل غير صحيح. لا تعرض البطاريات للماء أو النار أو درجات الحرارة العالية.
	لا تتخلص من البطاريات عبر إلقائها في البيئة المحيطة	لا تتخلص من البطاريات عبر إلقائها في الماء أو دفنها في الأرض، ولا تجعلها تتسبب في تلوث البيئة. اتبع التعليمات الواردة في الدليل للتخلص السليم من البطاريات.
	يُحظر ملامسة البطاريات لمصادر الحرارة	لا تقم بإلقاء البطاريات في النار ولا تعرضها لمصادر الحرارة مثل الحرارة الناتجة عن السخانات واللهب والليزر ومصادر الحث وغيرها.
	لا تعرّض المنتج لمصادر الحرارة	يحظر تعريض المنتج لأي مصدر حرارة مباشرة أو غير مباشرة.
المتطلبات والتوجيهات المطبقة على المنتج وعلى البطارية		
	يجب إلزاميًا قراءة هذا الدليل	يشير إلى ضرورة قيام المشغلين وموظفي الصيانة بقراءة دليل المستخدم والصيانة (MUM) دائمًا قبل أي إجراء أي نشاط (فك التغليف، التجميع/التركيب، الاستخدام، الصيانة، إلخ) و/أو أي تعامل آخر مع المنتج.

ملاحظة

بالنسبة لنوعية وأماكن تواجد اللوحات التحذيرية والتنبيهية الموجودة على المنتج، ارجع إلى القسم المخصص لذلك، حيث تم في هذا القسم 4.17 ذِكر وتحديد أماكن تواجد هذه اللوحات التحذيرية والتنبيهية الخاصة بالأخطار، والمحظورات، والالتزامات مع مدلولاتها ذات الصلة.

1.5 أدوات ومعدات الوقاية الشخصية أثناء العمل (PPE)

يجب على طاقم العمل الموكّل باستخدام الآلة وصيانتها، والذي يقوم بمختلف الأعمال والتدخلات المحددة على هذا المنتج، أن يستخدم أدوات ومعدات الوقاية الشخصية أثناء العمل (PPE) وذلك بهدف منع حدوث أي أخطار/أضرار أو تلفيات قد تحدث، ومن بين هذه الأدوات والمعدات نذكر ما يلي:

- خوذة حماية الرأس؛
- نظارات الحماية وقناع حماية الوجه من التعرض لأي شظايا منقذفة أو أتربة أو أوساخ ناتجة عن استخدام هذا المنتج؛
- قفازات حماية اليدين، وأحذية الوقاية من حوادث العمل وذلك بهدف حماية أفراد طاقم العمل من أي أخطار مثل التعرض للسحق، أو البتر، أو القطع، وما إلى ذلك؛
- سماعات حماية الأذنين من الضوضاء.

انتبه!

يجب أن تتوافق ملابس أولئك الذين يعملون أو يقومون بصيانة المنتج مع متطلبات السلامة الأساسية المحددة في اللائحة EU/425/2016، والتوجيه EC/656/89 وأي قوانين معمول بها في البلد الذي يُستخدم فيه المنتج.

خطر

عند قيام مشغل الآلة بعمل يمكن أن يؤدي إلى تطاير شظايا أو مواد خطرة على نفسه أو على الأشخاص الآخرين الذين يعملون على مسافة قريبة منه، فإنه يجب على هذا المشغل أن يقوم بإعداد أو يطلب من الشخص المختص بأن يوفر أغطية الحماية الوقائية أو غيرها من تدابير السلامة الكافية لمنع حدوث ذلك.

خطر

يجب على طاقم العمل ارتداء ملابس العمل المناسبة أثناء عمليات الإدارة والصيانة وذلك لمنع وقوع الحوادث.

يُمنع ارتداء الإكسسوارات التجميلية أثناء العمل مثل الأساور أو الساعات أو الأوشحة أو الخواتم أو السلاسل أثناء دورة العمل وأثناء عمليات الصيانة وذلك لتجنب المخاطر الميكانيكية مثل السحب والانحباس والقطع وغيرها.

انتبه!

تقع على عاتق المستخدم/صاحب العمل المسؤولية الدقيقة عن التأكد من تدريب أفراد طاقم العمل المسؤولين وإعلامهم على النحو الواجب بشأن المخاطر المتبقية المرتبطة بعملية التشغيل والاستخدام الجارية واستخدام معدات الحماية الشخصية المطلوبة، بالإضافة إلى تقييم أي إضافات ضرورية ذات الصلة.

الرمز	المدلول	ملاحظات
	ارتداء نظارات حماية العينين أمر إلزامي	يشير إلى ضرورة استخدام أفراد طاقم العمل للنظارات الواقية. يجب استخدام معدات الوقاية الشخصية دائمًا عند العمل مع المنتج و/أو في موقع العمل أو أثناء الصيانة. يُنصح باستخدام الأغطية الواقية لحماية الوجه في حالة وجود خطر تطاير وانقذاف الأشياء أو المواد.
	حماية السمع أمر إلزامي.	يشير إلى ضرورة استخدام أفراد طاقم العمل لسماعات الرأس أو سدادات الأذن لحماية سمعهم. يجب استخدام معدات الوقاية الشخصية دائمًا عند العمل مع المنتج و/أو في موقع العمل أو أثناء الصيانة.
	استخدام قفازات الحماية والوقاية العازلة أمر إلزامي.	يشير إلى ضرورة استخدام أفراد طاقم العمل لقفازات الحماية والوقاية العازلة. يجب استخدام معدات الوقاية الشخصية دائمًا عند العمل مع المنتج و/أو في موقع العمل أو أثناء الصيانة.
	ارتداء أحذية الأمان والسلامة أمر إلزامي.	يشير إلى ضرورة ارتداء أفراد طاقم العمل لأحذية الحماية والوقاية. يجب استخدام معدات الوقاية الشخصية دائمًا عند العمل مع المنتج و/أو في موقع العمل أو أثناء الصيانة
	ارتداء ملابس العمل المناسبة أمر إلزامي.	يشير إلى ضرورة ارتداء أفراد طاقم العمل لملابس العمل المناسبة والتي توفر الحماية والوقاية المناسبين. يجب استخدام معدات الوقاية الشخصية دائمًا عند العمل مع الآلة و/أو في موقع العمل أو أثناء الصيانة.
	ارتداء خوذة حماية الرأس أمر إلزامي.	يشير إلى ضرورة ارتداء خوذة حماية الرأس. يجب استخدام معدات الوقاية الشخصية دائمًا عند العمل مع الآلة و/أو في موقع العمل أو أثناء الصيانة.

ملاحظة

يجب تحديد واستخدام أدوات ومعدات الوقاية الشخصية أثناء العمل (PPE) المشار إليها هنا من قِبل المستخدم وفقًا لمنطقة / موقع / مكان البيئة الزراعية ذات الصلة (النوع / المواد والمنتجات التي يتم العمل عليها، وما إلى ذلك)، والقواعد المنصوص عليها ووفقًا للقوانين والتشريعات المعمول بها في بلد الاستخدام.

معلومات إضافية: الوصف التفصيلي "للصور التوضيحية والتحذيرية" و"أدوات ومعدات الوقاية الشخصية أثناء العمل (PPE)" المطلوبة خصيصًا للمنتج هي أمور مذكورة في الفصول المختلفة من هذا الدليل. هذه الفقرة تسرد وتشرح فقط معاني "الصور التوضيحية والتحذيرية" و"أدوات ومعدات الوقاية الشخصية أثناء العمل (PPE)".

1.6 حظر إجراء أي تعديلات

يُحظر القيام بأي عملية تعديل على الجهاز وتحديدًا يمنع إجراء تعديلات من شأنها أن تقلل من سلامة الجهاز. على وجه الخصوص، يُحظر إزالة أو تعديل وسائل الحماية و/أو السلامة و/أو أنظمة الإشارات و/أو التحكم التي تم وضعها وتحديدها من قِبَل الشركة المصنِّعة.
يؤدي عدم الالتزام بالتعليمات الواردة في هذا الدليل وتلك الواردة في الوثائق المرفقة إلى إعفاء الشركة المصنِّعة من أي مسؤولية مباشرة أو غير مباشرة عن أي أضرار أو تلفيات ذات صلة.
من المستحسن استشارة الشركة المصنِّعة مباشرةً بالنسبة لأي بيانات غير مفهومة أو غير واضحة من الصفحات التالية.

يُحظر أيضًا استخدام المنتج مع مكونات تابعة لشركات أخرى ما لم يتم توفيرها وإرفاقها في الأصل مع المنتج.
قد تتسبب مخالفة هذا الأمر في وقوع حوادث و/أو إصابات، والشركة المصنِّعة لا تتحمل أي مسؤولية عن ذلك.

يُرجى تذكُّر أن المسؤولية المدنية والجنائية للشركة المصنِّعة تنتهي في حالة إجراء تعديلات على المنتج.

وفي حالة إجراء أي تعديلات من أي نوع كان تؤدي إلى تعديل ضبط تكوين وتهيئة الإعدادات الأصلي للمنتج وإحداث مخاطر لم يتم تقييمها من قبل الشركة المصنِّعة، فإن الشركة المصنِّعة لا تتحمل أي مسؤولية عن عواقب ذلك.

وفي هذه الحالة لا تتحمل الشركة المصنِّعة أي مسؤولية مباشرة أو غير مباشرة عن أي عواقب تحدث جراء ذلك.

1.7 المصطلحات والاختصارات المستخدمة

الشخص المعرض للآلة:

أي شخص موجود كليًا أو جزئيًا في منطقة خطرة.

الاستخدام المحدد للآلة:

استخدم المنتج وفقًا للمعلومات الواردة في دليل إرشادات الاستخدام.

المنطقة الخطرة:

أي منطقة داخل و/أو بالقرب من المنتج حيث يشكِّل وجود أي شخص معرض للآلة خطرًا على سلامة ذلك الشخص وصحته

المخاطرة:

مزيج من احتمالية وشدة الإصابة أو الضرر الذي قد يلحق بالصحة في بعض المواقف الخطرة.

الخطر المتبقي:

المخاطر التي لا يمكن القضاء عليها أو تقليلها من خلال طبيعة التصميم الآلة، والتي لا تكون وسائل الحماية فعالة في الحماية منها (جزئيًا أو كليًا).

يسرد الدليل (فصل الأمان والسلامة) المخاطر المتبقية والمعلومات والتعليمات والتحذيرات/الوصفات لإدارة هذه المخاطر المتبقية، والتي يجب أن يأخذها العميل/المستخدم في الاعتبار ويتولى إدارتها.

أداة الحماية والوقاية:

أي أداة (بخلاف غطاء الحماية) تقلل من المخاطر، بمفردها أو بالاشتراك مع واقي أو غطاء حماية آخر.

غطاء الحماية:

عنصر المنتج المستخدم خصيصًا لتوفير الحماية عبر حاجز مادي.

للحصول على وصف كامل للمصطلحات المستخدمة، يُرجى الرجوع إلى التعريفات الواردة في الملحق الأول من توجيه الأوروبي للآلات 2006/42/CE وفي القواعد الأوروبية EN ISO 12100:2010.

- **أدوات ومعدات الوقاية الشخصية أثناء العمل (PPE)**

أدوات ومعدات الوقاية الشخصية أثناء العمل (PPE) تعني أي معدات ينبغي أن يرتديها العامل و/أو يستخدمها لغرض حمايته من واحد أو أكثر من المخاطر التي من المحتمل أن تهدد السلامة أو الصحة أثناء العمل، وكذلك أي عنصر أو ملحق مخصص لهذا الغرض.

- **المستخدِم**

المستخدِم (صاحب عمل، أو شركة، أو موظفي شركة، وما إلى ذلك) هو أي شخص يستخدم المنتج للغرض المحددة من استخدام هذا المنتج، أو يعهد باستخدام هذا المنتج إلى أشخاص أكفَّاء ومدربين تدريبًا خاصًا على كيفية القيام بذلك.

يتم في هذا الدليل استخدام مصطلح "آلة" أو "المنتج" أو "الآلة/المعدة" كما هو محدد في المادة 2 من التوجيه الأوروبي للآلات 2006/42/CE.

انتبه!

إن قراءة هذا الدليل حتى ولو كانت قراءة مُستفيضة لا يُمكِن لها بأي شكل من الأشكال أن تُغني عن ضرورة أن يكون لدى المستخدِم خبرة عملية بهذا الأمر حيث أن هذا الدليل هو فقط رسالة تذكيرية إرشادية بالمواصفات الفنية والعمليات الأساسية التي ينبغي القيام بها.

1.8 الضمان

بشأن الشروط العامة للضمان، اطلع على الموقع الإلكتروني لشركة Campagnola في المساحة المخصصة على العنوان: http://www.campagnola.it؛ أو أرسل طلباً كتابياً على رقم الفاكس 051752551 39+، أو أرسل رسالة إلكترونية إلى: ."star@campagnola.it"

انتبــه!

في وقت تقديم طلب الإصلاح في ظل الضمان وفقا للأحكام المذكورة أعلاه، فإنه يجب إرفاق المنتج المراد إصلاحه دائماً بشهادة الضمان المملوءة بشكل صحيح مع دليل الشراء الخاص بالمنتج (الفاتورة أو أي وثيقة لها قيمة قانونية).

2. الوصف الفني

2.1 التعريف بالمنتج

ومن أجل التعرف على المنتج ومحتويات لوحة البيانات التعريفية الخاصة به بشكل واضح، نورد البيانات التالية المذكورة على هذا المنتج:

اسم الشركة المصنِّعة: .CAMPAGNOLA S.r.l

علامة المطابقة للمواصفات الأوروبية CE: علامة تحملها الآلة وفقًا لما هو محدد ومنصوص عليه في التوجيهات المعيارية الأوروبية المطبقة ذات الصلة

النوع: رمز التعريف لنوع الآلة المحدد.

يكون الرمز حرفيًا/رقميًا، ويتكون من مجموعتين من 4 أرقام تفصل بينهما نقطة، وهو منظم على النحو التالي: أول 4 أرقام ثابتة (نوع الآلة)، والأرقام الـ 4 الثانية تمثل رمز المنتج المحدد الذي تم شراؤه.

مثال نموذجي: **ATRA.3420**

2.2 البيانات التقنية

نورد في الفقرة التالية وصفًا للبيانات التقنية لهذا المنتج.

البيانات التقنية	
المحرك	محرك بفُرش
قوة المحرك	325 وات
الاستهلاك	7-8 أمبير ساعة
عدد مرات هز الأغصان	1200 ± 5% لفة في الدقيقة
كتلة/وزن مقبض الآلة (1)	280 جرام
كتلة/وزن مقبض الآلة (2)	690 جرام
كتلة/وزن رأس الجمع والحصاد	1.420 جرام
مادة تصنيع هياكل التغطية الخارجية	لدائن التكنوبوليمر
درجة حماية الغلاف الخارجي للآلة	IP 00
زر التشغيل	ON/OFF (تشغيل/إيقاف)
مصهر كهربي	20 أمبير (أصفر اللون)
تغذية تشغيلية كهربائية عن طريق بطارية رصاص	12 فولت
تغذية تشغيلية كهربائية عن طريق بطارية ليثيوم-أيون	جهد التيار الاسمي 21,6 فولت / الحد الأقصى 25,2 فولت

مستوى الضوضاء التشغيلية (*)		
عملية دمج الأدوات	مستوى ضغط الصوت مستوى الضغط السمعي لضوضاء التشغيل LpA K = 1 ديسيبل	مستوى قوة الضوضاء التشغيلية مستوى شدة الصوت LwA K= 1,5 ديسيبل
6 - 3 - 1	89 ديسيبل	109 ديسيبل
6 - 4 - 1	87 ديسيبل	97 ديسيبل
6 - 5 - 1	84 ديسيبل	98 ديسيبل
6 - 3 - 2	89 ديسيبل	109 ديسيبل
6 - 4 - 2	89 ديسيبل	109 ديسيبل
6 - 5 - 2	89 ديسيبل	109 ديسيبل

مستوى الاهتزازات (**)		
عملية دمج الأدوات	مستوى الاهتزازات ahe_q المقبض السفلي K= 0,3	مستوى الاهتزازات ahe_q المقبض العلوي K= 0,3
6 - 3 - 1	2,67 م/ث²	3,97 م/ث²
6 - 4 - 1	3,36 م/ث²	3,22 م/ث²
6 - 5 - 1	3,36 م/ث²	3,21 م/ث²
6 - 3 - 2	2,79 م/ث²	4,15 م/ث²
6 - 4 - 2	2,76 م/ث²	3,25 م/ث²
6 - 5 - 2	2,66 م/ث²	3,36 م/ث²

(*) قيم الضغط الصوتي المستمر المعادل المتوازن A في مكان المُشغل (LpA) وقيمة قوة صوت الآلة ((LwA، والتي يتم قياسها وفقًا للقاعدة المعيارية EN ISO 3744.

(**) يتم قياس متوسط قيم الاهتزازات بالجذر التربيعي، المرجحة للتردد، وفقًا للتسارع الذي يتعرض له الذراع-اليد عند الإمساك بالآلة (لكل من المقبضين السفلي والعلوي) وفقًا للقاعدتين المعياريتين الأوروبيتين EN ISO 5349-1 و 2

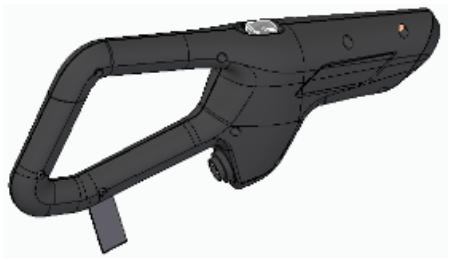
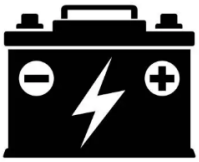
مستوى التوافق الكهرومغناطيسي

تحتوي الآلة على مكونات كهربائية خاضعة لمواصفات القاعدة الأوروبية للتوافق الكهرومغناطيسي وملتزمة بتشريعات الانبعاثات الصوتية والإشعاعية.

تتوافق قيم الانبعاثات مع المتطلبات القانونية بفضل استخدام مكونات متوافقة مع التوجيه الأوروبي للتوافق الكهرومغناطيسي وتوصيلات مطابقة للمواصفات والتركيب وفقًا لتعليمات موردي المكونات.
وبالتالي فإن الآلة مطابقة للمواصفات المطلوبة في التوجيه الأوروبي الخاص بالتوافق الكهرومغناطيسي (EMC).

2.3 تقديم الموديلات المتاحة

نورد في هذه الفقرة مجموعات التركيبات التشغيلية المتجانسة الممكنة والمسموح بها للأداة الموضحة في هذا الدليل.

<table>
<tr><th colspan="3">جدول المنتجات</th></tr>
<tr><td colspan="2">1) مقبض موديل 12 فولت
</td><td>2) مقبض بقابس Plug-In جهد 12 فولت / 21,6 فولت
</td></tr>
<tr><td>3) قضيب ذراع تلسكوبي قصير
</td><td>4) قضيب ذراع تلسكوبي متوسط
</td><td>5) قضيب ذراع تلسكوبي طويل
</td></tr>
<tr><td colspan="3">6) رأس الجمع والحصاد
</td></tr>
<tr><td colspan="2">للمقبض من النوع 1 و 2</td><td>للمقبض من النوع 2 فقط</td></tr>
<tr><td>7) بطارية سيارة 12 فولت
</td><td>8) بطارية بقابس plug-in EP2125
</td><td>9) بطارية بقابس plug-in EP2150
</td></tr>
<tr><td colspan="3">10) كابل تجميع EP 21 فولت
</td></tr>
</table>

الشكل 1

انتبه!

يحظر إجراء تركيبات أخرى أو استخدام مجموعات تركيبات تشغيلية متجانسة غير تلك المسموح بها، لأنها قد تتسبب في حدوث أعطال أو تلفيات أو خلل في التشغيل.

3. وصف المنتج

3.1 الاستخدام المسموح به للمنتج - الاستخدام المحدد

هذا المنتج مخصص فقط وحصريًا للاستخدام الاحترافي المهني في مجال الزراعة.

آلة جني الثمار الكهروميكانيكية هي عبارة عن آلة لتسهيل وتيسير عملية جمع ثمار الزيتون والقهوة.

يجب أن يُعهَد باستخدام هذه المنتجات فقط وحصريًا إلى طاقم العمل المؤهل والمدرب والمصرح له والذي لديه المعرفة والقدرة الاحترافية التي من شأنها أن تضمن الاستخدام السليم والمفيد لهذا المنتج في ظروف توفر عنصري الأمان والسلامة المطلوبين.

يجب أن يُعهد بتدريب المشغل وتوعيته إلى طاقم عمل مؤهل ومحترف، وقادر على تطوير التدريب النظري والعملي المؤهِّل للمشغلين، من أجل جعلهم قادرين على التنفيذ الصحيح لجميع العمليات والسلوكيات الفنية التي تعتبر حاسمة لأغراض سلامتهم وسلامة الأشخاص الذين يعملون في المناطق التي يتم فيها استخدام هذا المنتج.

لا يجب أبدًا السماح باستخدام طرق الاستخدام المحددة في الدليل على أنها غير صحيحة تحت أي ظرف من الظروف.

يمكن أن يؤدي الاستخدام غير السليم للآلة و/ قلة أو غياب عميات الصيانة إلى مواقف جسيمة الخطورة على سلامة الأشخاص.

الإجراءات المُشار إليها في هذا الدليل على أنها محظورة وغير مسموح بها، والتي من الواضح أنها لا يمكن أن تغطي النطاق الكامل للإمكانيات المحتملة "للاستخدام غير المسموح به" للآلة، تمثل مع ذلك أكثر ما يمكن توقعه "بشكل معقول" ويجب اعتبارها محظورة تمامًا.

استخدم الآلة من الأرض فقط في وضع ثابت وآمن يضمن توازنًا مثاليًا ومستقرًا أثناء الاستخدام والتحريك.

يحظر استخدام هذه الآلة عندما تكون في وضعية غير مستقرة على أسطح تنطوي على خطر التعرض للانزلاق (على سبيل المثال فوق التلال و/أو على العشب الرطب أو الجليد أو الثلج وما إلى ذلك) أو في أي مكان لا يمكن فيه ضمان تحقيق التوازن الثابت أثناء العمل (على المنحدرات الشديدة على سبيل المثال).

يُحظر العمل في ظروف الطقس المعاكسة مثل الضباب والأمطار الكثيفة والرياح القوية، أو العواصف الثلجية أو الثلوج أو الجليد أو العواصف الرعدية (خطر التعرض للصعق الكهربائي).

لا تقم بعمليات الحصاد وذراعيك موضوعة فوق ارتفاع الكتف وذلك من أجل تجنب ظروف التشغيل المريحة غير الصحيحة، والتي قد تسبب مخاطر وضعية للمشغل مع مرور الوقت.

انتبه!

- **أي استخدام آخر يعتبر غير مناسب ولذلك يحتمل أن يكون خطرًا على سلامة المُشغلين، فضلا عن إبطال عقد الضمان التعاقدي، وتخلي الشركة مسؤوليتها عن كل ذلك.**
- **إذا تم استخدام الآلة لأغراض بخلاف تلك المدرجة في القائمة، فقد يتسبب هذا في إصابتها بأعطال كبيرة ويسبب الضرر للأشخاص والممتلكات.**

أي نوع آخر من الاستخدام، أو امتداد الاستخدام إلى ما بعد الاستخدام الذي تحدده الشركة المصنِّعة يعتبر محظورًا ولا يتوافق مع أغراض الاستخدام المحددة من قِبَل الشركة المصنعة، وبالتالي لا يمكن أن تتحمل الشركة المصنِّعة أي مسؤولية عن أية أضرار ناتجة.

3.2 الاستخدام غير المسموح به

يجب استخدام المنتج فقط للأغراض المحددة له صراحةً من قِبل الشركة المصنِّعة.

وتحديدًا:

- لا تستخدم هذا المنتج في بيئات ولاستخدامات غير تلك المشار إليها في الفقرة 3.1؛
- لا تستخدم هذا المنتج في البيئات المصنَّفة على أنها قابلة للاشتعال جزئيًا أو كليًا أو معرضة لخطر الانفجار؛
- لا تستخدم هذا المنتج إذا لم يتم تدريبك وإعلامك وتعليمك وتفويضك باستخدامه على النحو الواجب والصحيح؛
- لا تستخدم هذا المنتج دون احترام المتطلبات/الإرشادات المذكورة في الفقرة 1؛
- لا تستخدم المنتج بشكل مخالف للتعليمات الواردة في الفصل 4 "الأمان والسلامة"؛
- لا تستخدم المنتج في ظروف بيئية غير تلك المنصوص عليها في الدليل؛
- لا تستخدم المنتج عن طريق توصيل أدوات أو مجموعات غير تلك المنصوص عليها أو المرفقة به.
- لا تستخدم المنتج في البيئات المنزلية و/أو التجارية و/أو في مناطق الغابات.

يعتبر أي استخدام مختلف غير مسموح به ومحظورًا من قبل الشركة المصنِّعة وبالتالي قد يشكل خطورة على سلامة المشغل والأشخاص الآخرين.

انتبه!

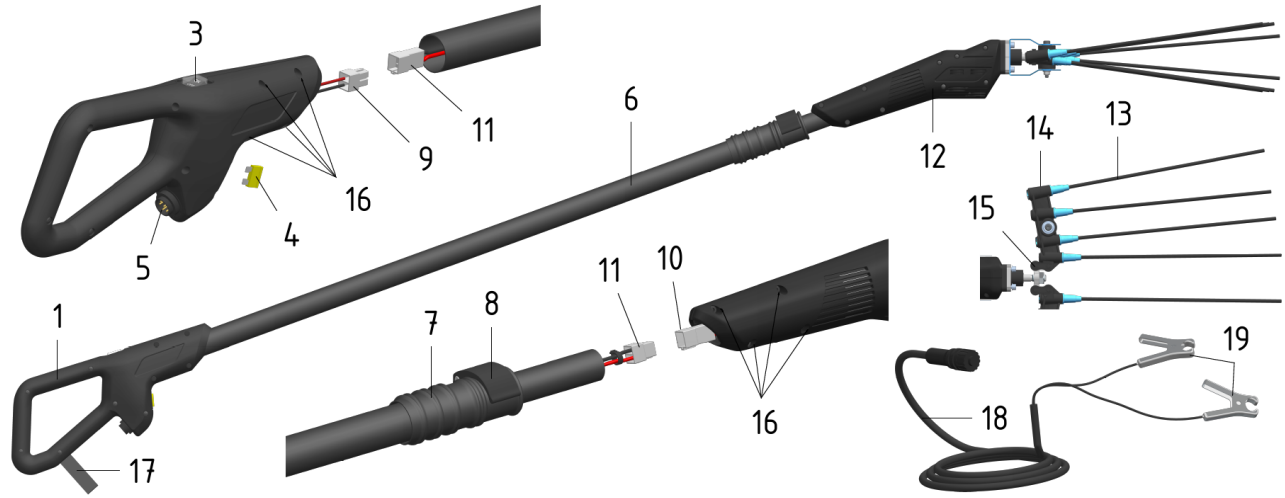
إن استخدام المنتج لأغراض غير محددة من قِبل الشركة المصنِّعة يُعتبر إساءة استخدام لهذا المنتج. وفي هذه الحالة، فإن الشركة المصنِّعة لا تتحمل أي مسؤولية عن الأضرار التي تلحق بالأشياء و/أو الأشخاص جراء ذلك. علاوة على ذلك، فإنه تنتهي صلاحية أي نوع من الضمان ويعتبر الضمان منتهيًا في هذه الحالات.

تخلي الشركة المصنِّعة مسؤوليتها عن أي عواقب تقع جراء العبث بالآلة أو بسبب إجراء أي تعديلات غير مصرح بها عليها أو إجراء عمليات صيانة على يد طاقم عمل غير مؤهل أو غير معتمد.

3.3 مكونات وأجزاء المنتج

نورد في القسم التالي مكونات وأجزاء المنتج MASTER كما هو موضح في الشكل 3 للمنتج MASTER PLUG IN كما هو موضح في الشكل 3، بينما في الجداول نورد مسمَّى المكونات والأجزاء التصنيعية لهذا المنتج مع وصف لوظيفتها التشغيلية.

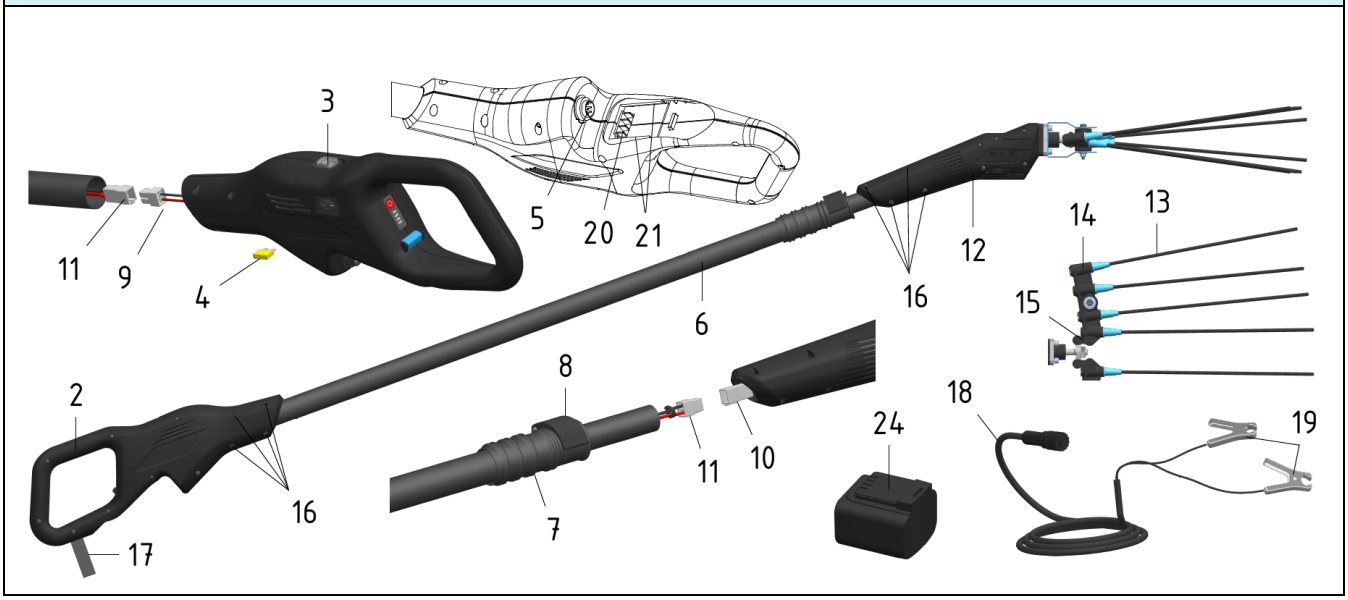
الموديل MASTER



الشكل 2

الموضع	الاسم	الوظيفة
1	المقبض	يحتوي على الموصل، والمفتاح، والمصاهر الكهربائية
3	المفتاح ON-OFF	يشغل ويطفئ الآلة
4	مصهر كهربي	اعمل على حماية المحرك من الأحمال الكهربائية الزائدة.
5	الوصلة	يسمح بتوصيل المقبض بكابل توصيل التيار الكهربي
6	القضيب التلسكوبي	يدعم الجهاز
7	ملزمة تثبيت القضيب	يسمح بضبط طول قضيب ذراع الآلة.
8	ذراع حجز وتثبيت ذراع الآلة	يثبت قضيب ذراع الآلة في الوضع المطلوب
9	وصلة المقبض	يسمح بتوصيل الآلة بكابل قضيب ذراع الآلة
10	وصلة رأس الحصاد	يسمح بتوصيل الآلة بكابل قضيب ذراع الآلة
11	وصلات الذراع	تسمح بالاتصال الكهربائي بمقبض ورأس الآلة.
12	رأس حصاد كهروميكانيكية	يضم المحرك الدوار وأمشاط رأس الحصاد
13	الشوكات	تضرب الأغصان
14	دعامة حامل أشواك مشط الحصاد	مجهزة لوضع أمشاط أشواك رؤوس الحصاد
15	وصلات تجميع أمشاط الحصاد	
16	براغي التثبيت	يسمح بقفل قضيب الإطالة
17	ماسك التثبيت	
18	كابل التغذية الكهربائية	يقوم بتوصيل الآلة ببطارية رصاص 12 فولت
19	قوابض البطارية	تقوم بتوصيل الكابل بالأقطاب المقابلة على البطارية

الموديل MASTER PLUG-IN



الشكل 3

الموضع	الاسم	الوظيفة
2	مقبض بقابس توصيل Plug-In	يضم موصلات البطارية بجهد 12 فولت أو 21.6 فولت، وقاطع التيار، والمصهر الكهربي
3	المفتاح ON-OFF	يشغل ويطفئ الآلة
4	مصهر كهربي	اعمل على حماية المحرك من الأحمال الكهربائية الزائدة.
5	الوصلة	يسمح بتوصيل المقبض بكابل توصيل التيار الكهربي
6	القضيب التلسكوبي	يدعم الجهاز
7	ملزمة تثبيت القضيب	يسمح بضبط طول قضيب ذراع الآلة.
8	ذراع حجز وتثبيت ذراع الآلة	يثبت قضيب ذراع الآلة في الوضع المطلوب
9	وصلة المقبض	يسمح بتوصيل الآلة بكابل قضيب ذراع الآلة
10	وصلة رأس الحصاد	يسمح بتوصيل الآلة بكابل قضيب ذراع الآلة
11	وصلات الذراع	تسمح بالاتصال الكهربائي بمقبض ورأس الآلة.
12	رأس حصاد كهروميكانيكية	يضم المحرك الدوار وأمشاط رأس الحصاد
13	الشوكات	تضرب الأغصان
14	دعامة حامل أشواك مشط الحصاد	مجهزة لوضع أمشاط أشواك رؤوس الحصاد
15	وصلات تجميع أمشاط الحصاد	تنقل الحركة إلى حامل أشواك مشط الحصاد
16	براغي التثبيت	يسمح بقفل قضيب الإطالة
17	ماسك التثبيت	حلقة تمرير لكابل التيار الكهربي للتغذية التشغيلية 12 فولت
18	كابل التغذية الكهربائية	يقوم بتوصيل الآلة ببطارية رصاص 12 فولت
19	قوابض البطارية	تقوم بتوصيل الكابل بالأقطاب المقابلة على البطارية
20	موصل البطارية	يسمح بتوصيل بطارية 21.6 فولت
21	زلّاجات الربط والاقتران	تسمح بربط وتوصيل البطارية في المقبض
22	لمبة LED التنبيه والإشارة	تشير إلى سعة شحن البطارية المتبقية
23	ماسك الأمان	يثبت البطارية في المقبض
24	بطارية بقابس plug-in	يغذي الجهاز

3.4 الملحقات التشغيلية

تورد الفقرة التالية الملحقات التشغيلية، حال وجودها، التي يمكن توافرها مع المنتج.
المكونات والعناصر التالي ذِكرها تُعتبر من بين الملحقات التشغيلية المرفقة بالمنتج موضوع هذا الدليل:

- دليل إرشادي سريع،
- شهادة الضمان،
- شهادة المطابقة للمواصفات الأوروبية.

3.5 المواصفات العامة للتشغيل

نورد في الفقرة التالية وصفًا عامًا لطبيعة ومواصفات تشغيل هذا المنتج.

رأس الجمع والحصاد، المقبض المدمجان في قضيب ذراع التطويل تمثل النوعية الشائعة لهذه الآلة الكاملة الأجزاء والمخصصة لجمع وحصاد الزيتون والقهوة.
يتمثل مبدأ تشغيل هذه الآلة في هز أغصان الأشجار عن طريق أشواك مشط الحصاد (13) المزودة بها رأس الحصاد (12) مما يسبب انفصال الثمار عن الأغصان وسقوطها.
تحتوي رأس الحصاد في هذه الآلة على محرك تشغيل وآلية تحريك تسبب حركة دعامتي (14) تثبيت أمشاط أشواك رؤوس الحصاد.
الحوامل (14) المصنوعة من لدائن التكنوبوليمر وأمشاط أشواك رؤوس الحصاد (13) من ألياف الكربون خفيفة للغاية وعاليا المقاومة التشغيلية.
رأس الحصاد مزودة بمشبك يسمح بتثبيت قضيب الذراع التلسكوبي بالبراغي (16).
قضيب الذراع التلسكوبي (6) ملحق تشغيلي إضافي ولا يأتي برفقة الآلة. إنه ذراع مزود بنظام حجز وتثبيت سريع لضبط الطول، كما أنه مزود بكابل قابل للفرد ينقل الطاقة الكهربائية التشغيلية للمحرك الموجود داخل رأس الحصاد.

هناك نوعان من المقابض المتاحة لهذه الآلة (1 و 2):

- **Master مع مقبض (1).** يجب تشغيل الآلة حصريًا بواسطة بطارية رصاصية 12 فولت (غير مرفقة) باستخدام كابل توصيل التيار الكهربي بطول 13 مترًا (18) المرفق مع موصل للأداة ومشابك التوصيل (19) للبطارية.
- **Master مع مقبض بقابس توصيل (2) Plug-In.** يمكن تشغيل الآلة باستخدام بطارية رصاص بجهد 12 فولت (غير مرفقة بالآلة) عبر كابل توصيل التيار الكهربي (غير مرفق) كما هو الحال في الإصدار الموضح أعلاه أو يمكن تشغيلها بواسطة بطارية ليثيوم أيون بقوة 21.6 فولت (غير مرفقة بالآلة).

مخطط "جدول المنتجات" (فقرة 2.1.1) يلخص الإصدارات المختلفة لهذه الآلة وذلك للتعرف على مكونات الآلة ومواصفاتها وفقًا لاحتياجات العمل.

انتبه!
يُحظر تماماً بدء تشغيل محرك أي أداة وكابل التغذية الكهربائية الخاص بالآلة متصل بالبطارية بواسطة ماسكات تثبيت الكابل نفسه.

انتبه!
تجدر الإشارة إلى أن هذه الآلة قد تم تصميمها وتصنيعها بشكل حصري للأغراض المذكورة أعلاه.

3.6 استخدام البطاريات

يحتوي القسم التالي على معلومات عامة وإرشادات عامة يجب مراعاتها في جميع الأحوال للاستخدام الصحيح للبطاريات بقابس توصيل plug-in.

يمكن أن تنفجر بطاريات الليثيوم أيون أو تتسبب في نشوب حرائق أو توليد تأثيرات حرارية غير مرغوب فيها مثل "الانفلات الحراري (Termal Runaway)"، إذا تم تفكيكها، أو حدث ماس كهربي في دائرتها التشغيلية، أو تضررت، أو تم التعامل معها بشكل غير صحيح. لا تعرض البطاريات للماء أو النار أو درجات الحرارة العالية.

ملاحظة:
في هذا القسم يمكن استخدام مصطلح البطارية بقابس توصيل Plug-In أو حزمة البطاريات بشكل مترادف.

ترتبط الأسباب الرئيسية لخطورة بطاريات الليثيوم، إلى جانب التقادم، بالظواهر التالية:

- فارغة الشحن بالكامل
- حمل حراري زائد
- أضرار ميكانيكية
- حمل كهربي زائد

في ضوء إيجابيات بطاريات الليثيوم أيون وسلبياتها، فإنه من الجيد معرفة أن البطاريات لها دورة حياة محدودة منذ لحظة خروجها من المصنع، ومع ذلك، يمكن عمل شيء ما للحفاظ على كفاءتها لأطول فترة ممكنة.

على وجه التحديد، القواعد الأساسية لتحسين كفاءة البطارية هي كما يلي:

- يُنصح بإعادة الشحن بالكامل للمرة الأولى للحصول على أقصى سعة ممكنة
- بعد ذلك، من الأفضل تجنب "إجهاد البطارية" بإعادة شحنها بشكل متكرر و/أو جزئي
- قم بإجراء دورة تفريغ كاملة، ومع ذلك، كل 30 دورة شحن/تفريغ كاملة
- تبقى بطارية الليثيوم أيون سليمة إذا تم استخدامها بشكل متكرر، لذلك يجب الحفاظ عليها في وضع "الجاهزية التشغيلية"
- إذا كنت تخطط لعدم استخدام هه البطاريات لفترة من الوقت، فمن الأفضل فصلها عن الجهاز وتخزينها في مكان معتدل الحرارة. تذكّر أن كيمياء البطارية تتحلل (تتأكسد) بشكل أقل عندما تكون مشحونة بنسبة 40% تقريبًا؛ لذلك لا ينبغي تركها مفرغة تمامًا
- تذكّر أن العدو الرئيسي لبطارية الليثيوم أيون هو الحرارة لأنها تجعلها تتقادم بشكل أسرع، كما أنها تخاطر بخلق مشاكل أخرى مثل الهروب الحراري (Thermal Runaway). ولهذه الأسباب، يُقترح عدم تركها مع الجهاز أو في ضوء الشمس المباشر أو في البيئات الحارة بشكل خاص، وعندما تنتهي دورة الشحن، يجب فصلها عن الشاحن
- يُنصح بتنظيف أطراف التوصيل بشكل دوري بفرشاة ذات شعيرات بلاستيكية (مثل البوليستر أو ما شابه) مع التأكد من أن شعيرات هذه الفرشاة ليست مصنوعة من مادة معدنية، وذلك لزيادة كفاءة أطراف التوصيل مع مرور الوقت

- اشحن البطاريات في بيئة تتراوح درجة حرارتها بين 0° مئوية ((°32 فهرنهايت) و°45 مئوية (°113 فهرنهايت).
- **انتبه! إخراج البطارية من الخدمة لفترات طويلة**
قبل إخراج البطارية من الخدمة لفترة طويلة (3 أشهر كحد أقصى) قم بإعادة شحنها بالكامل مع مراعاة حدود درجة الحرارة المحددة للتخزين والحفظ.
- **انتبه! إعادة التشغيل بعد فترة طويلة من التوقف عن الاستخدام**
قبل معاودة استخدام البطارية، بعد فترة طويلة من عدم الاستخدام (أو بعد 3 أشهر من عدم الاستخدام) أعد شحنها بالكامل.

ملاحظة: كفاءة البطارية المقدرة بعد 500 دورة شحن هي 90%.

سوء الاستخدام الخطير

- تجنب تعريض الآلة للأحمال الزائدة. لا يسمح نظام المنتج والبطارية بتفريغ الشحن أكثر من 80%، لذلك عندما تصدر إشارة صوتية ومرئية بانخفاض مستوى البطارية، يلزم إعادة شحنها
- لا تقم بتوصيل أي شواحن لا تحددها أو توصي بها الشركة المصنِّعة.
- لا تحاول إجراء عملية التوصيل بالقوة إذا كان الموصل معيباً أو متضررًا.
- لا تقم بإعادة شحن البطارية إذا كان هناك تلف ميكانيكي أو كهربائي واضح، أو مواد (طين أو غيره) على أطراف التوصيل الخاصة بالبطارية و/أو في حالة دخول الماء فيها.
- يُحظر استخدام هذا المنتج إذا كانت درجة الحرارة المحيطة خارج الحدود المسموح بها.
- يُحظر استخدام البطارية لتشغيل منتجات أخرى.
- يُحظر فصل موصل البطارية أثناء تشغيل المنتج و/أو أثناء استخدامه و/أو أثناء مرحلة الشحن
- يُحظر ترك البطارية مكشوفة لعوامل الطقس و/أو مصادر الحرارة.
- تجنب تنظيف البطاريات برشات مياه عالية الضغط أو باستخدام فرش تنظيف ميكانيكية التي يمكن أن تتلف "هيكل البطارية ومكان تثبيتها" أو أطراف التوصيل،
- تجنب الصدمات والاصطدامات الميكانيكية.

يجب الحفاظ على موصلات البطارية في حالة ممتازة في جميع الأوقات. في حالة البطارية للكسر، أو التلف، أو ظاهرة الأكسدة، أو تلف العزل، وما إلى ذلك، فلا بد حينها من استبدال البطارية بالكامل.
لا تحاول القيام بأي إصلاحات مؤقتة ولا تقم بإجراء أي تعديلات قد تتسبب في حدوث ماس كهربائي خطير أو صدمات كهربائية.

توجيهات وتنبيهات إضافية
أعد شحن البطاريات فقط باستخدام الشواحن المحددة التي تحدده الشركة المصنِّعة.
قد يؤدي الشاحن المناسب لأحد أنواع حزم البطاريات إلى خطر نشوب حريق إذا تم استخدامه مع نوع آخر من حزم البطاريات.

لا تستخدم المنتجات إلَّا مع حِزم مجموعة البطاريات المحددة خصيصًا لهذه المنتجات.
قد يؤدي استخدام حزم مجموعة بطاريات أخرى غير تلك المحددة إلى خطر حدوث تلف أو حريق أو زيادة تقادم حزمة البطاريات نفسها.

عندما لا تكون البطارية قيد الاستخدام، يجب الاحتفاظ بها مفصولةً/بعيدةً عن الأشياء المحيطة الموجودة مثل قِطع الورق، أو العملات المعدنية، أو المفاتيح أو الدبابيس/المثبتات، أو المسامير أو البراغي أو غيرها من الأشياء المعدنية الصغيرة التي يمكن أن تحدث اتصالاً بين أطراف توصيل البطارية.
يمكن أن يتسبب وجود ماس كهربي بين أطراف التوصيل في حدوث الإصابة بالحروق أو نشوب حريق.

في ظل بعض الظروف غير الطبيعية، يمكن أن تتسرب/تخرج السوائل الموجودة في البطارية، لذا يجب تجنب ملامسة الشخص و/أو أجزاء الجسم لي سوائل أو مواد تتسرب من البطارية. في حالة ملامسة هذه السوائل الخارجة من البطارية للعينين أو اليدين أو غيرهما من أجزاء الجسم، فيجب غسله بالماء والاتصال بالطبيب.
يمكن للسوائل الخارجة من البطارية أن تسبب تهيجاً و/أو حروقاً للجلد وأجزاء الجسم.

لا تستخدم حزمة مجموعة بطارية أو أي آلات أو معدات في حالة تلفها أو تعديلها.
قد تُظهِر البطاريات التالفة أو المعدلة بعض العوارض أو التفاعلات التشغيلية غير المتوقعة، مما قد يؤدي إلى نشوب حريق أو انفجار أو خطر التعرض للإصابة/الأذى.

لا تعرض حزمة مجموعة البطارية للنار أو لدرجات حرارة مفرطة.
قد يؤدي تعرض البطاريات للنار أو درجات حرارة أعلى من °80 مئوية (° 176 فهرنهايت) إلى حدوث انفجارات.

يُحظر تمامًا إصلاح/فتح البطارية
نظرًا لأن هذا المنتج مغلق بإحكام، فإنه يُحظر على أي شخص محاولة إصلاح أو استبدال أجزاء البطارية، وإلا سيكون هناك خطر التعرض للإصابة/الأذى، وخطر نشوب حريق، وصدمات كهربائية، وانفجار، وملامسة السوائل المسببة للتآكل، والتأثيرات الحرارية، إلخ.

إخراج البطارية من الخدمة لفترات طويلة
قبل إخراج البطارية من الخدمة لفترة طويلة (6 أشهر كحد أقصى) قم بإعادة شحنها بالكامل مع مراعاة حدود درجة الحرارة المحددة للتخزين والحفظ.

إعادة التشغيل بعد فترة طويلة من التوقف عن الاستخدام
قبل معاودة استخدام البطارية، بعد فترة طويلة من عدم الاستخدام (أو بعد ستة أشهر من عدم الاستخدام) أعد شحنها بالكامل.

3.7 استخدام شاحن البطاريات

للاستخدام الصحيح لشاحن البطاريات، يُرجى الرجوع إلى تعليمات الاستخدام المرفقة معه.

4. الأمان والسلامة

4.1 معلومات عامة

العميل هو المسؤول عن إرشاد أفراد طاقم العمل المسؤولين عن استخدام هذا المنتج بشأن مخاطر الإصابة، وأجهزة السلامة، والقواعد العامة المتعلقة بمنع الحوادث التي تحددها توجيهات الاتحاد الأوروبي وتشريعات الدولة التي يتم فيها استخدام هذا المنتج.

يجب أن يكون أفراد طاقم العمل المسؤولون والمكلفون على دراية بخصائص هذا المنتج.

يجب عليك أيضًا قراءة هذا الدليل بالكامل وجميع الكتيبات المشار إليها في الفصل 10 (المرفقات).

يجب أن تتم عمليات التركيب والصيانة بواسطة فنيين متخصصين ومعتمدين ومؤهلين.

خطر

إن العبث بأي من مكونات وأجزاء هذه الآلة أو استبدالها بشكل خاطئ واستخدام ملحقات تشغيلية تغيير طريقة استخدام هذه الآلة واستخدام قطع غيار غير أصلية مختلفة عن تلك الموصى بها هي كلها أمور يمكن أن تعرض الأشخاص للإصابة.

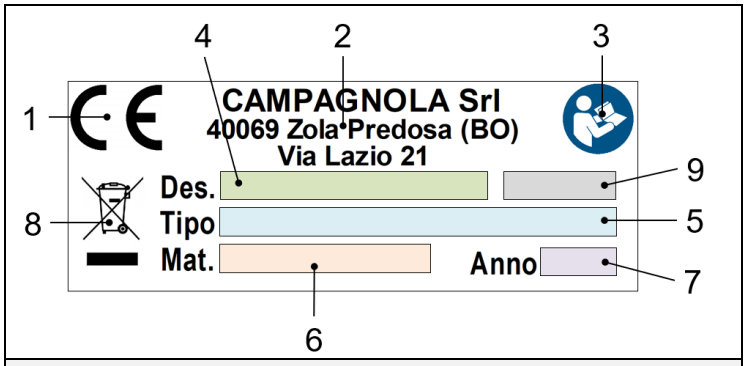
يجب أن يتم تركيب المنتج وصيانته فقط بواسطة أفراد طاقم عمل مدربين ومؤهلين حسب الأصول، ولديهم المعرفة الفنية الكهربائية والميكانيكية والهوائية، وعلى دراية بأي لوائح سارية في موقع العمل أو البلد الذي يُستخدم فيه هذا المنتج.

4.2 علامة المطابقة للمواصفات الأوروبية CE

يتم تزويد كل آلة مخصصة للبلدان المُدرجة في الاتحاد الأوروبي (EU)، أو في البلدان التي يربطها اتفاق بالاتحاد الأوروبي بشأن تشريعات المنتجات، يتم تزويدها بإقرار مطابقة وفقًا لتوجيه الماكينات EC/ 42/2006.

لوحة/ملصق البيانات التعريفية والمطابقة للمواصفات الأوروبية CE (الشكل 1) موضوعة على المنتج/الآلة وتحمل البيانات والرموز التالي ذكرها:

1) علامة التوافق والمطابقة للمواصفات الأوروبية CE وفقًا للتوجيه الأوروبي 2006/42/CE.
2) اسم الشركة وعنوان الشركة المصنِّعة/جهة التصنيع بالكامل.
3) التوجيه الإجباري لجميع أفراد طاقم العمل الموكل باستخدام و/أو صيانة الآلة أو المنتج بضرورة قراءة دليل إرشادات الاستخدام والصيانة.
4) تصميم الآلة.
5) نوع المنتج: تسمية النوع/رمز المبيعات.
6) رقم التصنيع التسلسلي.
7) سنة التصنيع، أي السنة التي انتهت فيها عملية تصنيع هذه الآلة.
8) يمكن للنفايات الكهربائية والإلكترونية أن تحتوي على مواد خطرة على البيئة وعلى صحة الإنسان، لذلك يجب التخلص منها بعيدًا عن النفايات المنزلية العادية من خلال نظام الجمع المنفصل للنفايات في مراكز الجمع المتخصصة.
9) جهد التغذية الكهربائية للآلة.



الشكل 1

هام!

من أجل تعريف الآلة وتحديد مواصفاتها بشكل واضح، يجب الإشارة إلى نوع هذه الآلة ورقم التصنيع التسلسلي الخاص بها وسنة الصنع المذكورة على لوحة البيانات التعريفية وذكر كافة هذه البيانات لكل طلب صيانة أو خدمة دعم فني أو قطع غيار مُرسل لشركة Campagnola Srl.

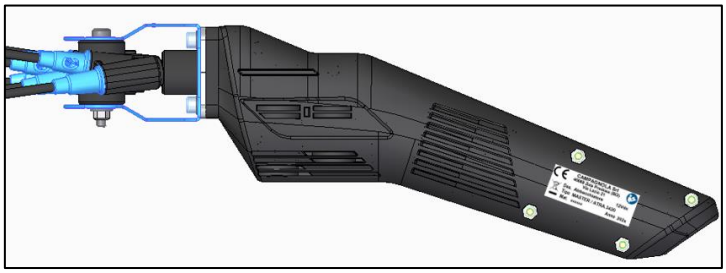
هام!

علامة المطابقة للمواصفات الأوروبية CE فرة ومتميزة وتفيد بمطابقة هذا المنتج لتوجيه الآلات الأوروبية ولباقي التوجيهات الأوروبية المطبقة في هذا الشأن بالنسبة للحالات المحددة والمذكورة في هذا الدليل.
في حالة الآلة/المنتج الذي يتكون من عدة أجزاء، يتم لصق لوحة/علامة CE على المنتج وعلامة تعريف على الوحدة المكونة (مثل ATRA.xxxx) لتحديد هذه الوحدة.

هام!

من واجب العميل أن يتحقق من سلامة اللوحة/ملصق البيانات CE.
ينبغي على المُستخدِم الحرص على استبدال لوحة البيانات CE واللّوحات التحذيريّة التي بسبب تآكُلها قد تُصبِح غير مقروءة.
ممنوع منعاً باتاً إزالة اللّوحات التحذيريّة/لوحات البيانات الموجودة على المنتج.
تخلي الشركة المصنِّعة CAMPAGNOLA S.r.l. مسؤوليتها عن أمن وسلامة المنتج في حالة عدم الالتزام بهذا الحظر.

يتم وضع علامة المطابقة لمواصفات الأوروبية CE على المنتج كما هو موضح في الشكل التالي.



فيما يلي صورة طبق الأصل من شهادة إعلان المطابقة للمواصفات الأوروبية المرفقة مع المنتج:

CAMPAGNOLA

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ **
EC DECLARATION OF CONFORMITY **
DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD **
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG **
DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ **
IZJAVA CE O SKLADNOSTI **
EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE **
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING **
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE **
IZJAVA O SUKLADNOSTI **
EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING **
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE **
DECLARAŢIE DE CONFORMITATE CE **
ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE **
DEKLARACJA ZGODNOŚCI **
CE UYGUNLUK BEYANI **
CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT **
إقرار المطابقة **

La Ditta sottoscritta / The undersigned company / La empresa abajo firmante / Das unterzeichnende [illegible] / Société soussignée / Spodaj podpisano podjetje / Undertecknat företag /Undertegnede selskab/ Η υπογεγραμμένη εταιρ[illegible] / Dolje potpisana Tvrtka / Ondergetekend Bedrijf / A Empresa / Societatea / Нижеподписавшаяся компания / Niżej p[illegible]na spółka / Aşağıda adı geçen Firma / Az alulírott vállalat / [illegible] الشركة الموقعة

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PR[illegible]A (BOL[illegible]NA)

IT: Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto a lato indicato è conforme a[illegible]ttive e [illegible]ative sottoindicate.
EN: Declares under its own responsibility that the product shown on the side [illegible]ies wit[illegible]directives and regulations referred to below.
ES: Declara bajo su responsabilidad que el producto indicado al lado está en c[illegible]d con[illegible]rectivas y las normativas indicadas a continuación.
DE: Erklärt unter eigener Verantwortung, dass das seitlich angegebene[illegible]dukt de[illegible]lgen Richtlinien und Verordnungen entspricht.
FR : Déclare sous sa propre responsabilité que le produit indiqué ci-[illegible]aux directives et aux réglementations indiquées ci-dessous.
SL: Pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je izdelek, naveden p[illegible]sklad[illegible]spodaj navedenimi direktivami in standardi.
SV: Försäkrar under eget ansvar att produkten som anges här intill [illegible]er de d[illegible]iv och bestämmelser som anges nedan.
DA: Erklærer under eneansvar, at produktet, der er vist på[illegible]er i ov[illegible]temmelse med understående direktiver og forskrifter.
EL: Δηλώνει με αποκλειστη ευθύνη της ότι το παραπλεύρ[illegible]ρόϊόν συμμορφ[illegible]ται με τις οδηγίες και τους κανονισμούς που αναφέρονται παρακάτω.
HR: Izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod p[illegible]stran[illegible]skladu s dolje navedenim direktivama i propisima.
NL: Verklaart op exclusieve verantwoordelijkheid dat het product dat[illegible]naast aangeduid wordt in overeenstemming is met de hieronder vermelde richtlijnen en normen.
PT: Declara sob sua responsabilidade que o produto ao l[illegible]ndicado está em conformidade com as diretivas e normas abaixo indicadas.
RO: Declară pe proprie răspundere că pro[illegible]indicat[illegible]ari este conform directivelor şi normelor indicate mai jos.
RU: Заявляет под собственную отве[illegible]ственность, что изделие, указанное рядом, отвечает требованиям нижеперечисленных директив и стандартов.
PL: niniejszym oświadcza na własn[illegible]powiedzialn[illegible]że produkt przedstawiony na boku jest zgody z dyrektywami i przepisami wskazanymi poniżej.
TR: Kendi sorumluluğu altında yanda b[illegible]aşağıda belirtilen direktiflere ve standartlara uygun olduğunu beyan eder.
HU felelőssége tudatában [illegible]nti, hogy az [illegible]megjelölt termék megfelel az alábbiakban feltüntetett minden irányelvnek és jogszabálynak.
AR عربي: تُقرّ تحت مسئوليتها الخاصة أن المنتج المشار إليه [illegible]لات والمعايير الواردة أدناه.

Tipo:	Unità di potenza	**Funzione:**	raccolta olive
Type	Pow[illegible]t	**Function:**	olive harvesting
Tipo:	U[illegible]l de p[illegible]ncia	**Función:**	recogida de aceitunas
Typ:	[illegible]ungs[illegible]t	**Funktion:**	Olivenernte
Type :	Un[illegible]ssance	**Fonction :**	cueillette des olives
Vrsta:	Pogon[illegible]a	**Funkcija:**	nabiranje oljk
Typ:	Kraftenhet	**Funktion:**	olivskörd
Type:	Drivenhed	**Funktion:**	høst af oliven
Τύπος:	Μονάδα ισχύος	**Λειτουργία:**	συγκομιδή ελιάς
Tip:	Pogonska jedinica	**Funkcija:**	berba maslina
Type:	Vermogenseenheid	**Functie:**	olijfoogst
Tipo:	Unidade de potência	**Função:**	recolha de azeitonas
Tip:	Unitate de putere	**Funcţie:**	recoltare măsline
Тип:	Силовая установка	**Функция:**	сбор оливок
Typ:	Jednostka napędowa	**Funkcja:**	Zbiór oliwek
Türü:	Güç birimi	**Işlevi:**	zeytin toplama
Típus:	Tápegység	**Funkció:**	olívabogyó betakarítás
	النوع وحدة الطاقة		الوظيفة حصاد الزيتون

FAC-SIMILE

DIRETTIVE CE APPLICATE / EC DIRECTIVES APPLIED / DIRECTIVAS CE APLICADAS / ANGEWANDTE RICHTLINIEN /
DIRECTIVES CE APPLIQUÉES / UPORABLJENE DIREKTIVE ES / TILLÄMPADE EG-DIREKTIV /
ANVENDTE EU-DIREKTIVER / ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΚ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMIJENJENE DIREKTIVE EZ-a /
TOEGEPASTE EG-RICHTLIJNEN / DIRETIVAS CE APLICADAS / DIRECTIVE CE APLICATE /
ПРИМЕНЯЕМЫЕ ДИРЕКТИВЫ CE / ZASTOSOWANE DYREKTYWY WE / UYGULANAN CE DİREKTİFLERİ /
ALKALMAZOTT UNIÓS IRÁNYELVEK / التوجيهات المطبقة بالاتحاد الأوروبي

2006/42/CE – 2014/30/UE – 2012/19/UE – 2011/65/UE

NORMATIVE APPLICATE / REGULATIONS APPLIED / NORMATIVAS APLICADAS / ANGE... VERO...UNGEN /
RÈGLEMENTATIONS APPLIQUÉES / UPORABLJENI STANDARDI / TILLÄMPADE ...MME...R /
ANVENDTE FORSKRIFTER / ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΠΟΥ ΕΦΑΡΜΟΖΟΝΤΑΙ / PRIMIJENJENI PROPISI / ...TE NORMEN /
NORMAS APLICADAS / NORME APLICATE / ПРИМЕНЯЕМЫЕ СТАНДАРТЫ / ZASTOSOWA...ORMY /
UYGULANAN STANDARTLAR / ALKALMAZOTT SZABVÁ...OK / المواصفات المطبقة

EN ISO 12100* ; EN ISO 3744* ; EN ISO 5349-1* ...EN IS...3857* ... EN 62841-1*

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico in qu...a di pe...uridica.
Person authorised to compile the technical file.
Persona autorizada para redactar el informe técnico en cal...e person...ídica.
Für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen berechtigt...che Person.
Personne autorisée à constituer le dossier technique en qual...de personne morale.
Pooblaščena pravna oseba za pripravo tehni...ape.
Person som har behörighet att sammanst...tekniska filen i egenskap av juridisk person.
Person, der i egenskab af autoriseret re...sentant er ans...arlig for at udarbejde et teknisk dossier.
Πρόσωπο που είναι εξουσιοδοτημένο ...την κατάρτι...ου τεχνικού φακέλου υπό την ιδιότητα νομικού προσώπου.
Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničk...isa u svoj...pravne osobe.
Persoon geautoriseerd om het technisch do...stellen in de hoedanigheid van rechtspersoon.
Pessoa autorizada a compila...documentação ...como pessoa jurídica.
Persoana autorizată să întoc...hnic în calitate de persoană juridică.
Лицо, отвечающее за состав...ие ко...технической документации в качестве юридического лица.
Osoba upoważniona do sporząd...umentacji technicznej jako osoba prawna.
Tüzel kişi olarak t...k dosya de...ek için yetkili kişi.
A jogi személy ...chen a műszaki ...umentáció összeállítására jogosult személy.
الشخص المعتبر كه بإنشاء ...القني ...شخص اعتباري.

CAMPAGNOLA S.r.l - Via Lazio, 21-23 - 40069 ZOLA PREDOSA (BOLOGNA)

FAC-SIMILE

Zola Predosa

Firma del legale rappresentante / Signature of the legal representative / Firma del representante legal /
Unterschrift des gesetzlichen Vertreters / Signature du représentant légal / Podpis uradnega zastopnika /
Det juridiska ombudets underskrift / Underskift af den autoriserede repræsentant /
Υπογραφή του νόμιμου εκπροσώπου / Potpis pravnog zastupnika tvrtke /
Handtekening van de wettelijk vertegenwoordiger / Assinatura do representante legal /
Semnătura reprezentantului legal / Подпись Законного представителя /
Podpis przedstawiciela ustawowego / Yasal temsilcinin imzası / A jogi képviselő aláírása / توقيع الممثل القانوني

(*) يمكن العثور على قائمة مفصلة بالتوجيهات والمعايير المطبقة في إعلان المطابقة المرفق مع المنتج.

4.3 حدود الاستخدام

هذا المنتج مخصص للاستخدام الموضح في الفصل 3 من هذا الدليل.

قد يؤدي استخدام مواد غير مناسبة أو غير محددة ضمن نطاق عمل المنتج إلى حدوث أضرار جسيمة لهذا المنتج والإضرار بوظائفه التشغيلية.

4.4 المناطق الخطرة

هذا المنتج موضوع هذا الدليل مخصص للاستخدام من قِبل أفراد طاقم عمل مؤهلين تم تدريبهم حسب الأصول على استخدام هذا المنتج بالشكل الصحيح، والذين يعرفون المواقف/المشاكل المتعلقة باستخدام الآلات ذات رؤوس الجمع والحصاد في المجالات الزراعية والمهنية، والذين يعرفون الخصائص والمخاطر الموجودة في بيئة العمل ذات الصلة.

يتميز هذا المنتج موضوع هذا الدليل بمجموعات وأجزاء تشغيلية تُعتبر خطيرة إذا لم يتم التعامل معها بالنحو الصحيح. تمت حماية جميع المناطق التي تعتبر خطرة بالأغطية والحواجز اللازمة باستثناء منطقة رأس الحصاد.

ومن أجل الحد من المخاطر في المناطق الخطرة، تم اتخاذ تدابير الوقاية والحماية الكافية ذات الصلة. التزم بالإرشادات والتوجيهات الإجرائية أو المتعلقة "بأدوات ومعدات الوقاية الشخصية أثناء العمل (PPE)" الموضحة في هذا الدليل.

4.5 الظروف البيئية لمكان الاستخدام

البيئة التي تم فيها استخدام هذا المنتج يجب أن تكون بيئة خارجية محمية من العوامل العدوانية، مثل الأبخرة المسببة للتآكل أو مصادر الحرارة الزائدة.
وما لم ينص على خلاف ذلك، فإن المنتج مخصص للاستخدام في الظروف البيئية التالية:

- مستوى ارتفاع أقل من 1000 متر فوق مستوى سطح البحر.
- درجة الحرارة المحيطة بين 5° مئوية و+ 45° مئوية. (متوسط 24 ساعة ≥ 35° مئوية)
- مستوى رطوبة نسبية من 30% إلى 85% دون تكثفات.
- درجة الحرارة المادة، إذا كان ذلك مطبقًا، < 45° مئوية.

لا يُسمح باستخدام هذا المنتج وأنظمة التحكم الخاصة به في ظروف بيئية غير تلك المذكورة أعلاه.

وعلى وجه الخصوص، يجب ألا تكون بيئة التثبيت والاستخدام معرضة لما يلي:

- التعرض للأبخرة المسببة للتآكل؛
- التعرض للرطوبة المفرطة (أعلى من 80%) والتغيرات السريعة في الرطوبة النسبية؛
- التعرض للأتربة الزائدة؛
- التعرض للأتربة الكاشطة؛
- التعرض للأبخرة الزيتية؛
- التعرض للغبار المتفجر أو مخاليط الغازات؛
- التعرض للهواء المالح؛
- التعرض لاهتزازات أو الاصطدامات أو الصدمات غير الطبيعية،
- التعرض للطقس السيئ خارج الحدود المسموح بها أو التعرض لتساقط قطرات الماء؛
- التعرض للتغيرات العالية أو السريعة في درجات الحرارة (أكبر من 5 كلفن/ساعة)؛
- وجود إشعاعات نووية.

ملاحظة: في حالة المنتجات التي تحتوي على بطارية (بقابس (plug-in، فإنه يُرجى أيضًا العودة إلى متطلبات البطارية المذكورة في الفقرة 3.6 في وثائق هذه المنتجات.

4.6 الاهتزازات

صُمِّم هذا المنتج وتم تصنيعه بطريقة تقلل من المخاطر الناجمة عن الاهتزازات التي ينقلها إلى الحد الأدنى.
الاهتزازات الناتجة عن هذا المنتج، اعتمادًا على طريقة الاستخدام، ووفقًا للمعلومات المقدمة وبما يتوافق مع اللوائح الحالية، لا تشكل خطورة على صحة المشغل.
القيم المتعلقة بمستوى الاهتزازات يتم التعبير عنها بوحدة م/ث² في الفقرة 2.2 في قسم البيانات التقنية بهذا الدليل.

انتبه!

لا يمكن أن يحدث الاهتزاز المفرط إلا بسبب عطل ميكانيكي، وفي هذه الحالات يجب التوقف عن استخدام المنتج بالإضافة إلى الإبلاغ عن ذلك على الفور وإزالة الأسباب التي أدت إليه، وذلك حتى لا يعرض سلامة المنتج والموظفين المسؤولين عن تشغيله وصيانته للخطر.

4.7 الضوضاء التشغيلية

هذا المنتج غير مزود بمماص وعازل للصوت.
القيم المتعلقة بمستوى الضوضاء التشغيلية يتم التعبير عنها بوحدة الديسيبل(A) في الفقرة 2.2 من قسم البيانات التقنية بهذا الدليل.
يلزم استخدام أدوات وأجهزة الحماية الشخصية المضادة للضوضاء (واقيات الأذن) لأفراد طاقم العمل المتواجدين بالقرب من المنتج أو أثناء أنشطة الصيانة أثناء تشغيله.
المستخدم هو المسؤول عن اتخاذ تدابير الوقاية والحماية اللاحقة، وفقًا لتشريعات الدولة التي يتم استخدام المنتج فيها.

انتبه!
المستخدم هو المسؤول عن إجراء تقييم مخاطر الضوضاء التشغيلية في بيئة العمل وتطبيق إجراءات الوقاية والحماية اللاحقة، وفقًا لتشريعات الدولة التي يتم استخدام المنتج فيها.

خطر
عند الوقوف بالقرب من المنتج، أو أثناء عمليات ضبطه، يصبح من الضروري استخدام أجهزة حماية السمع.
من الضروري استخدام سماعات الرأس التي تعمل على تقليل الضوضاء لجميع الموظفين المسؤولين الذين يعملون على المنتج لكل من الدورة الوظيفية وأغراض الصيانة.

4.8 التخلص من المواد المنتهية الاستعمال

هذه الآلة، بعد تركيبها/تجميعها للتشغيل العادي، لا تسبب تلوثًا للبيئة، ولكن أثناء فترة الاستخدام بأكملها تنتج عنها بعض أنواع من النفايات أو المستهلكات في حالات محددة (مثل شحم/زيت تشحيم الأجزاء الميكانيكية) التي تتطلب عملية تخلص مناسبة.
للتخلص من هذه المواد توجد في كل بلد لوائح محددة لحماية البيئة. من التزامات العميل أن يكون على علم بالقوانين السارية في بلده، والعمل مع الامتثال لهذه القوانين وفقا للإرشادات المبينة على لوحات بيانات المنتجات المستخدمة.

انتبه!
نذكِّرك بضرورة الامتثال للقوانين المعمول بها فيما يتعلق بالتخلص من الزيوت المعدنية و/أو المنتجات التي لامستها.

انتبه!
يمكن العثور على مزيد من المعلومات حول كيفية التصرف في الزيوت وغيرها من المواد في بطاقة بيانات السلامة الخاصة بالمواد نفسها.

التخلص من النفايات السامة أثناء الحصاد والنقل، والمعالجة (المقصود بها عملية التحويل المطلوبة لاسترداد المواد الخام)، فضلا عن الإلقاء والتفريغ على الأرض تشكل أنشطة تمس المصلحة العامة، وتظل رهنا بالتقيد بالمبادئ التالية:

a) ينبغي تجنب أي ضرر أو خطر على الصحة والسلامة والأمن للمجتمع والفرد.
b) يجب ضمان الامتثال لمتطلبات النظافة وتجنب أي خطر من تلوث الهواء والماء، والتربة وباطن الأرض.
c) يجب الترويج لأنظمة إعادة استخدام وتدوير المواد والطاقة، مع مراعاة المعايير الاقتصادية ومعايير الكفاءة.

4.9 مبادئ توجيهية بشأن النفايات الخاصة

تعتبر من المخلفات الخاصة النفايات الناتجة عن العمليات الصناعية والمواد من عمليات تكهين الأجهزة والآلات المتدهورة والعتيقة.
فيما يخص التخلص من النفايات الخاصة، بما في ذلك السامة والخطرة، يُطلب من منتجي النفايات تسليم هذه النفايات أما مباشرة أو من خلال الهيئات المصرح لها لأولئك الذين يقومون بإدارة الخدمة العامة بإبرام اتفاق خاص معها.
كل بلد/بلدية مطلوب منها توفير كافة المعلومات المتاحة حول التخلص من النفايات في أرضها.

ملاحظة: في حالة المنتجات التي تحتوي على بطارية (بقابس (plug-in، فإنه يُرجى أيضًا العودة إلى متطلبات البطارية المذكورة في وثائق هذه المنتجات.

انتبه!

سوء التخلص من المنتج من قبل صاحبه يعني تطبيق العقوبات الإدارية المنصوص عليها في الأنظمة الحالية.

انتبه!

معلومات مهمة للمستخدم وفقًا للتوجيه المعياري الأوروبي، توجيه مخلفات الأجهزة والمعدات الكهربائية والإلكترونية "2012/19/UE "RAEE (الذي يلغي التوجيه 2002/96/CE والتوجيه 2003/108/CE) بشأن نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية.



وفقًا للتوجيه الأوروبي "الخاص بمخلفات الأجهزة والمعدات الكهربائية والإلكترونية (RAEE)" رقم 2012/19/UE فإنه إذا كان المنتج المُشترَى يحمل علامة صندوق قمامة على عجلات عليها علامة متقاطعة فإن ذلك يعني أن المنتج في نهاية عمره التشغيلي يجب جمعه بشكلٍ منفصِلٍ عن النفايات العادية الأخرى.

يتم تنظيم وإدارة عملية الجمع المنفصل لهذه الأجهزة/المكونات في نهاية عمرها التشغيلي من قِبل الشركة المصنِّعة. لذلك يجب على المستخدِم الذي يرغب في التخلُّص من هذا المنتَج الاتصال بالشركة المصنِّعة وإتِّباع النظام الذي تحدِّده هذه الشركة للسماح بالجمع المنفصل للأجهزة عقب انتهاء عمره التشغيلي.
تساهم عملية الجمع المنفصل للنفايات والأجهزة القديمة هذه، من أجل إعادة تدويرها ومعالجتها والتخلص منها بشكل متوافق بيئياً، في تجنب الآثار السلبية المحتملة على البيئة وعلى الصحة كما تشجع على توسيع عملية إعادة تدوير المواد التي تتكون منها هذه الأجهزة والمنتجات.

انتبه!

في حالة عدم وجود رمز صندوق القمامة الذي عليه علامة متقاطعة فإن ذلك يعني أن عملية التخلُّص من هذا المنتَج ليست مسؤولية الشركة المصنِّعة. وفي هذه الحالة يتم دائمًا تطبيق اللوائح السارية بشأن التخلص من النفايات.

4.9.1 البطاريات

يشير رمز صندوق القمامة الذي عليه علامة "X" الموضوع على البطاريات أو على علبة التغليف إلى أن هذه البطاريات، عند انتهاء عُمرها التشغيلي، يجب التخلص منها بشكل منفصِل عن باقي النفايات العادية الأخرى وذلك للسماح بالتعامل معها بشكل مناسب وإعادة تدويرها.

يجب على المستخدم بالتالي تسليم الجهاز الذي انتهي عمره التشغيلي مجانًا إلى أحد مراكز البلدية المناسبة والمختصة في عملية الجمع المنفصل للنفايات الكهربائية والإلكترونية أو إلى البائع المعتمد

تساهم عملية الجمع المنفصل للبطاريات في نهاية عُمرها التشغيلي الافتراضي في تجنب الآثار السلبية المحتملة لهذه البطاريات ومكوناتها على البيئة وعلى الصحة، حيث يعزز ذلك الأمر عمليات إعادة تدوير هذه الأدوات التشغيلية ومعالجتها والتخلص منها بشكل متوافق بيئياً، ويشجع على توسيع عملية إعادة تدوير المواد التي تتكون منها هذه البطاريات بالشكل الصحيح.

يؤدي التخلص غير المصرح به من البطاريات ومراكمات تخزين الطاقة من قِبل المستخدم إلى تطبيق عقوبات على هذا المستخدم وفقًا للوائح القانونية الحالية.

في حالة وجود بطارية في "الجهاز"، وحيث يمكن للمستخدم إزالة البطارية بسهولة، فإنه يُرجى ملاحظة أنه من المتطلبات الإلزامية للامتثال للتشريعات الحالية عدم التخلص من البطارية كنفايات بلدية عادية حيث إنها من ضمن المواد الخاضعة وفقًا للتوجيه الأوروبي المعياري لنظام الجمع المنفصل للنفايات ومن أجل حماية البيئة من أي أضرار.

لذلك يجب على المستخدم إعادة البطارية المستهلكة مجانًا إلى مراكز التجميع المنفصلة البلدية المناسبة للنفايات الكهربائية والإلكترونية، أو عبر تسليمها إلى البائع، أو التخلص منها في الحاويات المتوفرة في نقاط البيع.

4.10 أدوات الأمان والسلامة المطبقة على المنتج

هذا المنتج يحتوي على أجهزة وأدوات الأمان والسلامة التالية.

أدوات الأمان والسلامة الموجودة على المنتج
أدوات الحماية الثابتة
جهاز ضد الأحمال الكهربائية المفرطة

4.10.1 أدوات الحماية الثابتة

تتكون أدوات الحماية الثابتة من واقيات و/أو أغطية ثابتة مثبتة على المنتج، والتي لها وظيفة منع الوصول إلى الأجزاء الداخلية أو الأجزاء المتحركة أثناء دورة التشغيل. وذلك باستثناء منطقة عمل الآلة (على سبيل المثال، شفرة القطع/رأس الجمع والحصاد/سلسلة التقليم، وما إلى ذلك) حيث لا يمكن الحصول على وسائل حماية لأن ذلك يتعلق بالوظيفة المحددة للأداة.

تقع أدوات الحماية الثابتة هذه في مناطق يقتصر الدخول إليها فقط على حالات وأوقات الصيانة، وتتطلب أدوات محددة لإزالتها عن أماكنها.

أغطية الحماية والأمان الثابتة والأغلفة الخارجية هي من ضمن أدوات الحماية الثابتة.

خطر

يمنع منعاً باتاً تشغيل المنتج، بعد الصيانة، دون استعادة عمل أدوات ووسائل الحماية الثابتة بشكل صحيح، وكذلك يُحظر استخدام المنتج بدونها.

يُمنع منعًا باتًا إجراء أي تعديلات أو تغييرات على المنتج، أو محاولة العبث بأي وسيلة على أدوات الحماية الثابتة عن طريق استغلال الممرات غير المباشرة المحتملة بسبب فشل أو تغيير موضع الحماية بشكل جزئي أو في حالة عدم إعادة جميع براغي التثبيت كما هو متصور في الأصل من قبل الشركة المصنِّعة .

ملاحظة

تحقق بشكل دوري من سلامة الأغطية وأدوات الحماية الثابتة وأدوات التثبيت الخاصة بها، مع إيلاء اهتمام خاص لأغطية الحماية المستخدمة لحماية الأماكن التي توجد فيها آليات تحريك وتشغيل المنتج.

4.10.2 جهاز ضد الأحمال الكهربائية المفرطة

المنتج مزود بمصهر حماية كهربي يُستخدم لحماية الدوائر الكهربائية من التحميل الزائد للتيار.
وظيفة هذا المصهر الكهربي هي قطع التيار الكهربائي في دائرة تشغيل الآلة إذا تجاوز الحد المسموح به والمحدد مسبقًا.
تحتوي الآلة على مصهر كهربي بشفرة 20 أمبير مثبت عليها وهي باللون الأصفر.



يمكن أن تحدث زيادة في التيار نتيجة خلل في تشغيل الآلة أو نتيجة لأعطال تسبب حدوث ماس كهربائي.

انتبه!

إن استخدام المصاهر الكهربائية غير الصحيحة، أو إصلاح المصاهر الكهربائية التالفة، أو توصيل الدوائر الكهربائية بدون مصاهر كهربائية قد يؤدي إلى نشوب حرائق وإصابات خطيرة.

- لا تقم أبدًا بتركيب مصاهر كهربائية ذات شدة أمبير أعلى من تلك المحددة والموصى بها. يجب استبدال المصهر المعطل/المحترِق بآخر له نفس قوة الأمبير (نفس اللون ونفس الكتابة) ونفس الحجم والأبعاد.
- لا تحاول أبدًا إصلاح المصاهر الكهربائية.
- لا تقم أبدًا باستبدال المصهر الكهربي بشريط معدني أو مسمار دبوس أو جسم آخر مشابه.

ملاحظة

تحقق دوريًا من سلامة المصهر الكهربي قوة 20 أمبير (اللون الأصفر) قبل كل استخدام. طريقة الفحص و/أو الاستبدال والوتيرة الزمنية لهذه العمليات مذكورة في الفقرة 7.1.3.

4.11 الأخطار المتبقية

جرى تقييم جميع المناطِق والأجزاء العُرضة أو المُسبّبة للخطر في مرحلة تصميم هذه الآلة، ثم تم اتخاذ جميع التدابير والاحتياطات الضرورية لتحاشي هذه المخاطر سواء التي قد تُصيب الأشخاص أو الآلة نفسها، كما سبق توضيحه في الفقرات الثابتة.

انتبه!

تحقق بشكل دوري من تشغيل جميع أدوات ومعدات وأجهزة الأمان والسلامة.

لا تُزل أجهزة وأدوات الحماية الثابتة أو المتحركة. لا تقم بإدخال أجسام أو أدوات غريبة في منطقة التشغيل والعمل والصيانة للمنتج.

وعلى الرغم من أن المنتج مزود بأنظمة السلامة المذكورة أعلاه، إلا أنه لا تزال هناك بعض المخاطر التي لا يمكن القضاء عليها، ولكن يمكن تقليلها من خلال الإجراءات التصحيحية التي يتخذها المستخدم النهائي ومن خلال أساليب التشغيل الصحيحة الإلزامية لأي شخص يعمل على المنتج.

نورد فيما يلي ملخصًا للمخاطر المتبقية ذات الصلة بالمنتج أثناء التشغيل العادي، وأثناء عمليات الضبط، والإعداد، والصيانة، والتنظيف.

4.11.1 خطر الاصطدام والسحق

لا تدخل إلى الأجزاء المتحركة في المنتج.

هذا خطر موجود في حالة إزالة وسائل الحماية الموجودة على المنتج.

خطر سقوط مكونات المنتج إذا لم يتم ربطها وتثبيتها بالشكل الصحيح، مثل رأس الجمع والحصاد، وقضيب الذراع، والمقبض، والبطارية.

4.11.2 خطر نشوب حريق

في حالة وجود حالات أعطال أو خلل في التشغيل، تكون المادة البلاستيكية المستخدمة (مثل أغلفة الحماية والكابلات الكهربائية) ذاتية الإطفاء وتتوافق مع اللوائح الحالية ذات الصلة.

هذا المنتج، كونه منتجًا محمولاً يتم حمله و/أو تشغيله يدويًا، غير مزود بنظام وقاية من الحرائق خاص به.

- يجب على العميل/المستخدم تقييم مدى الحاجة إلى نظام مناسب للوقاية من الحرائق بما يتوافق مع لوائح السلامة والوقاية من الحرائق المعمول بها في بلد المستخدم واللوائح الداخلية للموقع/المصنع.
- لا تستخدم اللهب المكشوف أو الدخان بالقرب من المنتج أثناء تشغيله و/أو صيانته.

خطر

في حالة نشوب حريق، أوقف المنتج دائمًا عن العمل وافصل جميع مصادر الطاقة.

ملاحظة

هذا المنتج يعمل بالبطارية، وتتوفر المزيد من المعلومات ذات الصلة التي يجب اتباعها في الوثائق المرفقة مع هذه البطارية.

4.11.3 الأجواء المعرضة للانفجار:

انتبه!

هذا المنتج غير ملائم **للاستخدام في الأماكن والبيئات القابلة للانفجار أو المصنَّفة على أنها مناطق خطورة.**

- يحظر تمامًا استخدام هذه الآلة في أجواء انفجارية ولو حتى بشكل جزئي.

هذا المنتج **غير ملائمة بالتالي للعمل والاستخدام في البيئات والأماكن التالية:**

- **الانفجارية ولو حتى بشكل جزئي**
- **المصنفة على أنها معرضة لخطر الحريق أو الانفجار**
- **التي تنطوي على أجواء مُسببة للتآكل**
- **التي توجد بها غازات و/أو أغبرة مُصنفة**
- **التي تنطوي على خطر نشوب حرائق ناجمة عن أي مواد أو مصادر اشتعال**

- يحظر تمامًا استخدام الآلة في جميع البيئات المذكورة أعلاه.

4.11.4 خطر الإصابة بالعمى

خطر موجود في جميع مراحل الاستخدام وفي عمليات الصيانة والتنظيف.

- أثناء التشغيل بالمنتج، يُمنع تمامًا الوقوف بالقرب من رأس الجمع والحصاد لتجنب مخاطر التعرض للأشياء والشظايا المنقذفة والمتطايرة أثناء العمل.
- في مرحلة استخدام المنتج وتنظيفه، يجب على أفراد طاقم العمل ارتداء نظارات الحماية المناسبة.

انتبه!

استخدام نظارات حماية العينين وأدوات حماية الوجه أمر إلزامي.

4.11.5 خطر السقوط، وتقاذف وتطاير الأشياء

- تجنب ترك أدوات العمل والأشياء دون مراقبة، ولو مؤقتًا، لتجنب تعرضها للسقوط أو التطاير والانقذاف
- أثناء أنشطة الاستخدام و/أو الصيانة، تجنب توجيه رأس الجمع والحصاد نحو الآخرين أو نحوك لتجنب خطر التعرض لتطاير وانقذاف بقايا العمل أو المعالجة و/أو مواد التشحيم.
- أثناء أعمال الحصاد، قد يكون هناك خطر سقوط و/أو تطاير وانقذاف المحاصيل التي يتم حصادها.

انتبه!

يعد استخدام حماية الوجه (الشاشة الواقية) وحماية الجسم أمرًا إلزاميًا لجميع أفراد طاقم العمل المختصين بعمليات التشغيل والصيانة.

4.11.6 خطر الانزلاق

أي تسرب لمواد التشحيم بسبب تشحيم وصلات تجميع أمشاط الحصاد يمكن أن يتسبب في انزلاق وسقوط الأشخاص والعمال المسؤولين عن عمليات الاستخدام والتشغيل.

إنه خطر موجود أيضًا في حالة عدم الالتزام بمتطلبات/شروط الاستخدام.
لتجنب خطر التعرض للانزلاق، يُوصى استخدم الآلة من الأرض فقط في وضع ثابت وآمن وهذا من شأنه أن يضمن توازنًا مثاليًا ومستقرًا أثناء عمليات الاستخدام والتحريك.

انتبه!

ارتدِ أحذية مضادة للانزلاق في هذه المناطق وحافظ على نظافتها دائمًا. قم بإجراء عمليات فحص دورية حسب طبيعة الاستخدام.

ملاحظة

لا يتم أخذ كافة ظروف موقع العمل (المنحدرات، وطبيعة الأسطح، وما إلى ذلك) في الاعتبار عند تقييم وإحصاء هذه المخاطر، لذلك يرجى الرجوع إلى الفقرتين 3.1 و 3.2 للاطلاع على المتطلبات الإضافية المقدمة، مع تذكُّر أنه تقع على عاتق المستخدم مسؤولية إجراء تقييم المخاطر الموجودة والمتعلقة بظروف العمل والشروط الصحيحة لاستخدام المنتج.

4.11.7 خطر التعرض لظاهرة الضرب بالسوط

كن حذرًا من الحركات الارتدادية والتصاعدية الناتجة عن الأدوات أثناء عمليات الحصاد. يمكن للارتدادات العكسية أن تسبب فقدان شديد في التوازن مما يفقدك القدرة على التحكم في الآلة.

4.11.8 خطر التعثُّر والعرقلة

- التخزين غير المرتَّب للمواد بمختلف أنواعها يمكِن أن يسبّب خطر التعثُّر والعرقلة والإغلاق الكلي أو الجزئي لمخارج الهروب عند الضرورة.
- اضِمن بقاء أماكن العمل والتنقُّل وممرات الهروب والنجاة حُرَّةً خاليةً من أيّة عقبات وذلك تنفيذًا للوائح والقوانين السارية.

4.11.9 أعطال دوائر التشغيل

- بسبب الأعطال المحتملة، يُمكِن لدوائر/مكونات التحكم وتلك الخاصة بأمور الأمان والسلامة، وتلك الخاصة بالتغذية التشغيلية أن تفقِد جُزءًا من كفاءتها مع انخفاض مستوى الأمان.
- قم بإجراء فحوصات دورية للتحقق من سلامة حالة تشغيل الأجهزة/المكونات الموجودة على المنتج وجميع التوصيلات

4.11.10 خطر صواعق البرق والرعد

نظرًا لأن هذه أداة تعمل يدويًا وتستخدم في الهواء الطلق/الخارج، فإنها غير مجهزة بحماية من مخاطر صواعق البرق والرعد.

- يجب إبلاغ طاقم العمل الموكّل باستخدام الآلة عن أنشطة الصيانة والتأكد من أنهم مدربون بالشكل المناسب على القيام بالنشاط، فضلاً عن إدراكهم للمخاطر المتبقية الموجودة.
- يُمنع القيام بأي نشاط في حالة الظروف الجوية السيئة (خطر البرق أو العواصف الرعدية).

4.12 وصف الأخطار الإضافية لاستخدام الآلة

خطر

- لا تستخدِم الآلة إذا كانت معطلة، أو ليست مضبوطة بشكلٍ صحيح أو لم يتم تجميعها بالكامل.
- لا تستخدم الآلة الكهربائية في حالة عدم عمل الزر On/Off (تشغيل/إيقاف) بالشكل الصحيح.
- لا تستخدم الآلة أثناء العمل على سلم أو على سقالة أو على طابق بخلاف الطابق الأرضي و/أو على مستوى غير مستقر.
- لا تستخدم المنتج بالقرب من الأسلاك والكابلات الكهربائية
- احرص على الانتباه لأقصى درجة ممكنه أثناء القيام بالأنشطة التي تعتمد في القيام بها على المنطق السليم لتقييم الظروف المحيطة واحترام لوائح السلامة المطبقة عند استخدام المنتج.
- لا تلمس أي جزء من الأجزاء المتحركة في الآلة، كما يمنع إجراء أي عمليات صيانة (العادية و/أو غير العادية) للأجزاء المتحركة أثناء عملها. من الضروري إزالة مصدر الطاقة التشغيلية الكهربائية قبل القيام بأي نشاط صيانة على الآلة.
- لا تستخدم البنزين أو المذيبات أو غيرها من المنتجات القابلة للاشتعال لتنظيف الآلة أو غسلها.
- لا يعبث مطلقًا بأجهزة الحماية والقيادة والتحكم والسلامة الخاصة بالمنتج و/أو تعديلها و/أو تجاوزها.

خطر

- قبل البدء في تشغيل هذا المنتج، تأكد من عدم ملامسة رأس الحصاد وأشواكه لأجسام غريبة أو أجزاء بها تيار كهربي.
- قف في وضعية عمل ثابتة وآمنة تضمن تحقيق التوازن التام (على سبيل المثال فوق أسطح مستوية وجافة).
- استخدم المنتج والملحقات التشغيلية وما إلى ذلك بما يتوافق مع الإرشادات الواردة في هذا الدليل مع الحرص على توافر ظروف العمل والتشغيل المواتية للقيام بالأعمال المطابقة لوظيفة هذا المنتج.
- قبل كل استخدام، تحقق دائمًا من عمل أنظمة السلامة والتحكم والمراقبة بكامل كفاءتها.
- أحكِم إمساك مقابض الآلة (سواء مقبض الآلة أو مقبض الذراع) بكلتا يديك.
- انتبه بشكل خاص للمقابض، التي يجب أن تكون دائمًا جافًا ونظيفًا (بقايا الآلات والزيوت وغيرها) .... باستخدام معدات الوقاية الشخصية المتوفرة.
- انتبه جيدًا عند التعامل مع الفروع المشدودة لأنه يمكن أن تسبب فقدانك للقدرة على التحكم في الآلة في حالة تعرضك لقوة ارتداد هذه الفروع والأغصان.
- يسبب استنشاق وقود التشغيل المرشوش رذاذيًا و/أو غبار الخشب تهيج وتسمم الجهاز التنفسي. في حالة استمرار الاضطرابات استشر طبيبًا مختصًا.
- امنع حدوث أي عمليات تشغيل عرضية غير مقصودة لهذه الآلة. عند الإمساك بالآلة أو نقلها، يجب التحقق من أن زر التشغيل مطفأ (وضعية الإيقاف OFF) وذلك قبل فصله عن مصدر الطاقة (البطارية/حزمة البطاريات).

خطر

أثناء تشغيل المنتج وصيانته، استخدم الأحذية والقفازات المخصصة للوقاية من الاخطار ونظارات الأمان أو أقنعة حماية الوجه

خطر

- لا تنقل الجهاز عن طريق إمساكه من كابل التغذية الكهربائية.
- أخرِج البطارية قبل إجراء أي عمليات ضبط أو صيانة عادية أو استثنائية.
- عند عدم استخدام الآلة فإنه يجب إطفاؤها باستخدام المفتاح On/Off لتجنب استهلاك شحن البطارية و/أو تضرر المكونات دون طائل.
- انقل هذا المنتج عبر تثبيته جيدًا بحيث يكون رأس الجمع والحصاد متجهًا للخلف في أي موقف عندما لا يكون فيه هذا المنتج قيد الاستخدام ومع فصل كابل توصيل التيار الكهربي عن الموصل.
- تحقق قبل توصيل كابل التيار الكهربي من أن وصلات الأسلاك نظيفة (ليست بها أي أوساخ أو مواد أخرى مانعة للتوصيل) وجافة، وليس بها علامات أكسدة أو صدأ.
- قبل توصيل كابل توصيل التيار الكهربي أو فصل البطارية، تأكد من نظافة وجفاف الوصلات الخاصة بالمُوصل الكهربائي ومن عدم وجود ظواهر أكسدة.
- استخدم الآلة فقط وحصريًا مع الملحقات المُشار إليها من قِبَل الشركة المُصنعة.
- قبل إجراء أية صيانة عادية، اقرأ هذا الدليل بعناية. لأنشطة الصيانة غير المشار إليها في الدليل، اتصل بمراكز الدعم الفني التابعة لجهة التصنيع.
- احتفظ بجميع الملصقات والرسوم التوضيحية الموجودة على الجهاز بحالة مثالية من حيث قابلية القراءة والسلامة، مع الإشارة بشكل خاص إلى الملصقات المتعلقة بعلامات الخطر والأمان.

انتبه!

قبل إجراء أي عملية صيانة أو تعديل ميكانيكي للآلة، من الضروري ارتداء معدات الحماية الشخصية مثل أحذية الأمان، وملابس العمل، والقفازات المضادة للثقب ونظارات حماية الوجه.

- لا يمكن تنفيذ أي تدخل للإصلاح أو الصيانة إلا من قبل فنيين وأفراد طاقم عمل مدربين تدريباً مناسباً. الفنيون وأفراد طاقم العمل يجب أن يكونوا مؤهلين ومدربين ومعتمدين، وكذلك مرخص لهم في إطار التخصص المهني المطلوب (فني صيانة ميكانيكية و/أو فني صيانة كهربائية) وذلك اعتمادًا على نوع التدخل الذي سيتم تنفيذه.
- يجب إلزاميًا، قبل إجراء أي عمليات ضبط و/أو صيانة، أن يتم فصل الآلة عن مصدر التيار الكهربي (البطارية/حزمة البطاريات).
- أثناء عمليات الاستخدام والصيانة و/أو الإصلاح يجب أن يظل الأشخاص غير المصرح لهم على مسافة آمنة لا تقل عن 5 أمتار خارج نطاق عمل الآلة.
- يجب أن تتم إزالة أجهزة الحماية أو السلامة (إن وجدت) فقط وحصريًا لأغراض القيام بعمليات الصيانة غير العادية ومن قبل فنيي **الصيانة** فقط، وذلك بعد فصل مصادر الطاقة الكهربائية عن المنتج. ويجب على فني الصيانة التأكد من سلامة جميع الأفراد أيضًا لتجنب حدوث أي ضرر للمنتج، وكذلك استعادة فعالية أدوات وأجهزة الأمان والسلامة نفسها في نهاية الصيانة ودائمًا قبل استخدامها مرة أخرى.
- يجب أن تتم جميع عمليات الصيانة التي لم يغطها هذا الدليل بواسطة مراكز الخدمة الفنية للشركة المُصنعة.
- يجب إكمال عمليات الصيانة والإصلاح واستكشاف الأخطاء من خلال التحقق من الأداء الصحيح للآلة وجميع أجهزة السلامة الخاصة بها.
- في نهاية عمليات الصيانة أو الإصلاح لا يجب إعادة تشغيل الجهاز إلا بعد موافقة **فني الصيانة** والذي يجب عليه التأكد من أن:
  - الأعمال تمت بالكامل؛
  - المنتج يعمل بشكل مثالي؛
  - أنظمة الأمان والسلامة نشطة؛
  - لا أحد يعمل في هذه الأثناء على المنتج.

4.13 توجيهات وتنبيهات إضافية

انتبه!

تأكد من أن جميع أفراد طاقم العمل الموكّل بصيانة المنتج واستخدامه قد حصلوا على تدريب مناسب وتعليمات مناسبة بشأن إجراءات السلامة والتشغيل الصحيحة.

تأكد من أن جميع أفراد طاقم العمل على دراية بالمخاطر المتبقية الموجودة والمشار إليها في الفقرة 4.13

انتبه!

لا تقم أبدًا بإجراء أي عمليات صيانة على المنتج أثناء تشغيله.

انتبه!

تأكد من أن جميع أجهزة ومعدات السلامة متصلة وأنها تعمل بشكل جيد. لا تقم مطلقًا بتعديل أو تجاوز أي من أجهزة الأمان والسلامة.

انتبه!

عند عدم استخدام الآلة فإنه يجب إطفاؤها باستخدام الزر On/Off لتجنب استهلاك شحن البطارية أو تضرر المكونات دون طائل.

انتبه!

يجب فحص هذا المنتج جيدًا قبل الاستخدام، وفي جميع الأحوال بعد تعرضه لأي سقوط أو اصطدام وذلك للتحقق من عدم إصابته بأي أضرار أو تلفيات.

انتبه!

لا تستخدم الآلة في الأماكن المغلقة أو في مناخ قابل للانفجار.

يمكن استخدام هذا المنتج فقط من قِبل مشغلين مؤهلين ومدربين بشكل مناسب وبعد قراءتهم هذا الدليل وفهمه جيدًا.

لا تقم بإدخال أجسام غريبة في الأجزاء المتحركة لهذا المنتج.

ارتد معدات الوقاية المناسبة للعمليات التي يجري تنفيذها. يجب أن تكون ملابس العمل ملتصقة بالجسم وغير فضفاضة. تجنب ارتداء رابطات العنق أو القلادات أو الأحزمة أو الشعر الطويل غير المجمع والتي قد تتعثر أو تتغلغل بين الأجزاء المتحركة

الشخص الواقع تحت تأثير الكحول أو الذي يتناول العقاقير التي تقلل من سرعة التفكير أو المخدرات لا يسمح له بنقل أو تشغيل المنتج، أو إجراء أية عمليات صيانة أو إصلاح عليه.

المستخدم هو المسؤول عن المخاطر أو الحوادث التي يتعرض لها الأشخاص الآخرون أو ممتلكاتهم في حالة استخدام هذا المنتج بما لا يتوافق مع التعليمات الواردة في هذا الدليل.

يسبب استنشاق وقود التشغيل المرشوش رذاذيًا ظواهر تهيج وتسمم الجهاز التنفسي. في حالة استمرار الاضطرابات استشر الطبيب.

من أجل حماية المشغل وتجنب الضرر المحتمل، من الضروري قبل تنفيذ أي عملية على الجهاز قراءة الدليل الاستخدام والصيانة بالكامل. هذه التعليمات وظيفتها وصف تشغيل المنتج واستخدامه الآمن والاقتصادي والمتوافق مع القوانين والتشريعات السارية ذات الصلة.

ويساعد التقيد بهذه التعليمات تفادي الإخطار والحد من تكاليف الإصلاح وزيادة العُمر التشغيلي للمنتج. هذا الدليل يجب أن يكون سليمًا، ويمكن قراءته في كل جزء منه.

4.14 ملاحظات عامة عن سلوك طاقم العمل أثناء استخدام الآلة

يجب على أفراد طاقم العمل الموكلين بالآلة الاعتناء بصحتهم وصحة العمال الآخرين الموجودين في مكان العمل، وفقًا للتدريبات والتعليمات الواردة في هذا الدليل وباتباع الوسائل والموارد التي يوفرها صاحب العمل (أو المدير) والامتثال للوائح الحالية أيضًا حسب المعلومات والإرشادات الواردة في هذا الدليل.

يجب على جميع العاملين والمتعاملين بهذا المنتج الالتزام بالقواعد أو قواعد السلوك العامة التالية، بالإضافة إلى تلك الواردة في كتيبات إرشادات الاستخدام أو القوانين والتشريعات واللوائح الأخرى المعمول بها أو الدورات التدريبية التي يتلقونها في السابق.

1) يجب الحرص على الالتزام التام بالتوجيهات والتعليمات الصادرة لك من رؤسائك في العمل
2) في حالات الأمور العاجلة، وبما يتوافق مع مهارات العمال الموجودين، ينبغي أن يعمل هؤلاء العمال على إزالة أو تقليل أوجه القصور أو المخاطر الموجودة ثم إبلاغ ما قاموا به إلى الشخص المسؤول؛
3) لا تقم بإزالة أجهزة السلامة أو الإشارة أو التحكم. لا تقم بتنفيذ أي مبادرات من تلقاء نفسك **ليست من مسؤوليتك أو قد تكون خطيرة على سلامتك وسلامة الآخرين؛**
4) ساهم مع صاحب العمل والمديرين والقائمين بمراقبة العمل على تنفيذ الإجراءات اللازمة لحماية الصحة أو تلك التي تفرضها الجهات المختصة ذات الصلة.
5) يجب على جميع العاملين أن يعرفوا كيفية تنفيذ العمل الموكل إليهم، وهذا يحتِّم عليهم ضرورة القيام بما يلي:

- التحقق من حالة منطقة العمل وفهم المشاكل أو المخاطر التي قد تكون موجودة فيها؛
- اتخاذ جميع الاحتياطات حتى لا يشكل تنفيذ المهام الموكلة إليه خطراً على كافة العاملين الآخرين؛
- عدم العمل في ظروف خطرة دون اتخاذ تدابير الحماية الكافية. في حالة العمل على ارتفاعات، استخدم معدات الوقاية الشخصية ذات الصلة مثل أحزمة الأمان أو الأدوات؛

6) استخدام الأدوات والآلات والمعدات وأجهزة الأمان والسلامة بشكل صحيح؛
7) لا تستخدم الأدوات والأنظمة والآلات والمعدات دون تصريح مسبق بذلك، ولا تقم بمناورات أو عمليات أو أعمال أو أي شيء آخر لست على علمٍ به بشكل كامل وليس ضمن نطاق صلاحياتك واختصاصك؛
8) استخدام معدات الحماية الشخصية (PPE) وغيرها من وسائل الحماية بشكل صحيح، وفقًا للتدريب والأحكام الواردة في مجال الحماية الفردية والجماعية؛
9) أبلِغ رؤسائك فورًا عن أي أوجه قصور في الأنظمة و/أو المعدات و/أو الآلات و/أو المركبات، بالإضافة إلى أجهزة السلامة المعتمدة وأي ظروف خطرة قد تواجهها؛
10) معرفة التعليمات التي يجب اتباعها في حالات الطوارئ (إطفاء الحرائق، الإصابات الخطيرة، وما إلى ذلك)؛
11) يجب على العمال الذين يعملون على الآلات والمعدات ذات الأجزاء المتحركة عدم ارتداء الأساور أو الخواتم أو القلائد أو ربطات العنق أو الأوشحة أو غيرها من الملحقات المماثلة أثناء العمل؛
12) احرص دائمًا على الحفاظ على طرق المرور والتنقل واضحة وخاليةً من أي عوائق؛
13) لا تستخدم البنزين أو الديزل أو الكحول الإيثيلي أو المذيبات الكيميائية للتنظيف أو الغسيل؛
14) احرص دائمًا على إبقاء مناطق العمل والصيانة نظيفة وخالية من أي معوقات.
15) يجب بالضرورة جمع وترتيب المعدات والمواد المستخدمة لعملك بحيث لا تعيق عمليات الآخرين أو عملياتك التالية في وقت لاحق؛
16) احترام الالتزامات والمحظورات التي تفرضها علامات السلامة الموزعة في مناطق العمل المختلفة؛
17) لا تستخدم أبدًا الهواء المضغوط أو الأكسجين لتنظيف ملابس العمل من الغبار وآثار الأوساخ وما إلى ذلك؛
18) لا تهمل الجروح الصغيرة أو غيرها من الصدمات البسيطة وقم بتوفير العلاج اللازم والدواء الفوري باستخدام أدوات الإسعافات الأولية المناسبة وأبلغ رئيسك بهذه الأمور؛
19) لا تشتت انتباهك أو تمزح زملائك أثناء العمل، لأن ذلك قد يسبب ظروفًا خطيرة ويسبب تعرضك لإصابات لك ولزملائك

4.15 اللوحات التحذيرية والتنبيهية

وفقًا للأخطار المتبقية، بمختلف أنواعها وطبيعتها والتي تم تحديدها لهذا المنتج، فإن الشركة المصنِّعة CAMPAGNOLA S.r.l قامت بوضع اللوحات التحذيرية والتنبيهية القياسية الخاصة بالأخطار والتحذيرات والالتزامات المحددة وفقًا للتوجيهات والتشريعات الأوروبية المتعلقة بالرسوم والمخططات الإرشادية القياسية التي ينبغي استخدامها على شبكات التشغيل (التوجيه المعياري الأوروبي 92/58/CEE).

توجد لوحات البيانات التعريفية ذات الصلة في وضع مرئي بوضوح.

انتبه!

يمنع منعاً باتاً إزالة اللوحات التحذيرية والتنبيهية الموجودة على المنتج. تخلي الشركة المصنِّعة CAMPAGNOLA S.r.l. مسؤوليتها عن أمن وسلامة المنتج في حالة عدم الالتزام بهذا الحظر.

انتبه!

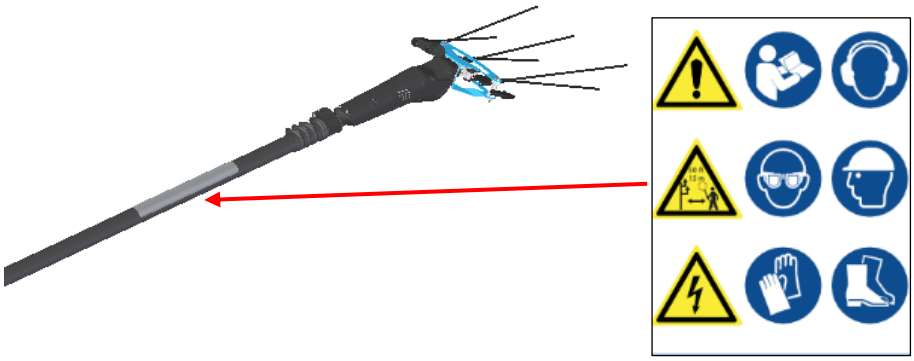
بعد استخدام المنتج في مكان العمل، سيكون العميل/المستخدم النهائي مسؤولاً عن اعتماد اللافتات التنبيهية اللازمة بناءً على المخاطر المتبقية الموجودة.

انتبه!

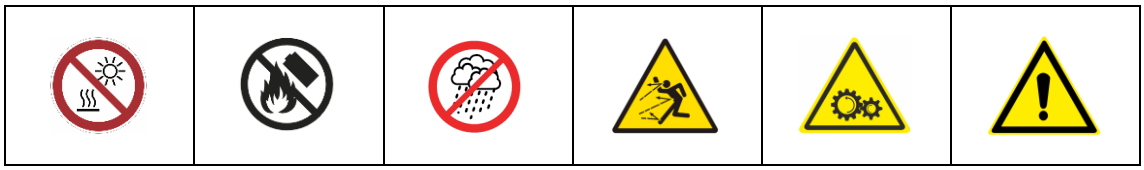
ينبغي على العميل/المستخدِم الحرص على استبدال اللوحات التحذيرية التي بسبب تآكُلها قد تصبح غير مقروءة.

4.15.1 مكان اللوحات التحذيرية والتنبيهية

- **يتم وضع اللوحات التحذيرية والتنبيهية على جميع الموديلات التي تصنعها شركة CAMPAGNOLA S.r.l. من أجل الإشارة إلى المخاطر المتبقية الموجودة، ونوع هذه اللوحات التحذيرية والتنبيهية المحدد موضح فيما يلي.**
- نظرًا لحجم المنتج وأبعاده، فإن ذلك لا يسمح بتثبيت لوحات التنبيهات والبيانات التعريفية للمنتج؛ تم وضع لوحة علامة المطابقة الأوروبية والبيانات التعريفية CE مع الرسم التخطيطي الخاص بالتنبيه على الالتزام بضرورة قراءة وفهم هذا الدليل بالكامل.
- **يُرجى مراعاة أنه تقع على عاتق المستخدم، عند استلام المنتج، مسؤولية التأكد من سلامة لوحة البيانات التعريفية والمطابقة للمواصفات الأوروبية CE المطبقة على المنتج في الموضع المشار إليه واللوحات التحذيرية والتنبيهية المذكورة أدناه لأغراض الإدارة الصحيحة للمنتج و المخاطر المتبقية التي لا تزال قائمة رغم الحلول التقنية المعتمدة في هذا الدليل.**



نورد فيما يلي الصور التوضيحية والتحذيرية للأخطار والمحظورات المتعلقة بالمخاطر المتبقية التي لا تزال قائمة.
للحصول على وصف مفصل لهذه الصور التوضيحية والتحذيرية، يُرجى الرجوع إلى الفقرة 1.4.



5. التثبيت

انتبه راجع الفصل 4 "الأمان والسلامة" أولًا قبل قراءة هذا الفصل، وذلك من أجل الاستخدام الآمن للمنتج.

5.1 التغليف وفك التغليف

من أجل حماية المنتجات وعدم تعرضها للضرر أثناء الشحن، عادة ما يتم تغليف هذه المنتجات ونقلها من الشركة المصنِّعة إلى العميل باستخدام أدوات التغليف المناسب (صندوق من الورق المقوى؛ حقيبة تغليف ونقل، وما إلى ذلك).
وزن علبة التغليف لا يتجاوز 20 كجم وبالتالي يسهُل تحريكها دون الحاجة لاستخدام أداوت رفع خاصة.

انتبه!

يجب أن يتم التعامل مع الأحمال امتثالا للوائح السارية فيما يتعلق بالسلامة في مكان العمل. احتفظ بعلبة تغليف المنتج لتخزينه لفترات متوسطة أو طويلة المدة أو لإرساله مغلفًا بعلبته إلى أحد مراكز الدعم الفني المعتمدة لإجراء أي عمليات إصلاح مطلوبة.

تتم طباعة المعلومات والصور التوضيحية والتحذيرية اللازمة للشحن على علبة تغليف المنتج.
وعند استلام المنتج، يجب بالضرورة التحقق من سلامة العبوة والمحتويات المرفقة للتأكد من عدم حدوث أي ضرر للمنتج أثناء عمليات النقل والشحن.
إذا لاحظت حدوث أي ضرر للمنتج بسبب النقل والشحن، فأرسل شكوى مكتوبة، موثَّقة بصور الأجزاء التالفة، إلى شركة CAMPAGNOLA S.r.l. في موعد لا يتجاوز 8 أيام من تاريخ تسليم المنتج.
يُرجى التحقق بعناية من أن المحتويات تتطابق تمامًا مع مستندات الشحن.
وللتخلص من علبة التغليف ومكوناتها، يجب على المستخدم الالتزام باللوائح المعمول بها في بلده.
التخلص من علبة التغليف ومكوناتها هي مسؤولية المستخدم/العميل.

5.1.1 التخزين

يمكن عادةً الاحتفاظ بالمنتج وهو موضوع ومحفوظ في علبة تغليفه المحددة في مكان مغلق بشرط ألا تقل درجة الحرارة عن -° 10 مئوية ولا تزيد عن +° 50 مئوية وألا تتجاوز نسبة الرطوبة 80 % (بدون تكثفات).
لا يجب وضع أحمال أخرى فوق علبة تغليف الآلة.
يجب إيلاء اهتمام خاص للمواد الهشة.
اتبع مؤشرات الوضعية الموضحة على العبوة.
يجب الانتباه جيدا أثناء التحميل والتفريغ والنقل لتجنب الاصطدامات التي يمكنها أن تضر بالآلة.
تأكد من عدم تلف عبوات ومكونات التغليف أثناء العمليات المذكورة أعلاه.
لا يجب أن يقوم العميل بإصلاح أي عبوة تغليف متضررة.

انتبه!

يجب أن نُذكر أن بعض التأثيرات الناتجة عن تعرض المنتج للظروف البيئية هي نتيجة مباشرة لتعرضه تواليا لاثنين أو أكثر من العوامل أو المعايير، من بينها ما يلي هام بشكل خاص:

- **الصدمة الحرارية**، التي قد تنجم عن تعرض المنتج لظروف درجات حرارة مرتفعة فور تعرضه لظروف درجة حرارة منخفضة أو العكس، أو تعرض المنتج للماء (أمطار، نفاثات مائية، ثلج، فيضانات، إلخ. يُحظر تعريض المنتج لأي من هذه الظواهر البيئية) فور تعرضه لظروف درجات حرارة عالية؛
- **تكوُّن الثلج**، الذي قد ينجم عن تعرض المنتج لظروف درجة حرارة دون نقطة التجمد مباشرة قبل أو بعد تعرضه للرطوبة أو المطر أو الماء لأسباب أخرى غير المطر.

انتبه!

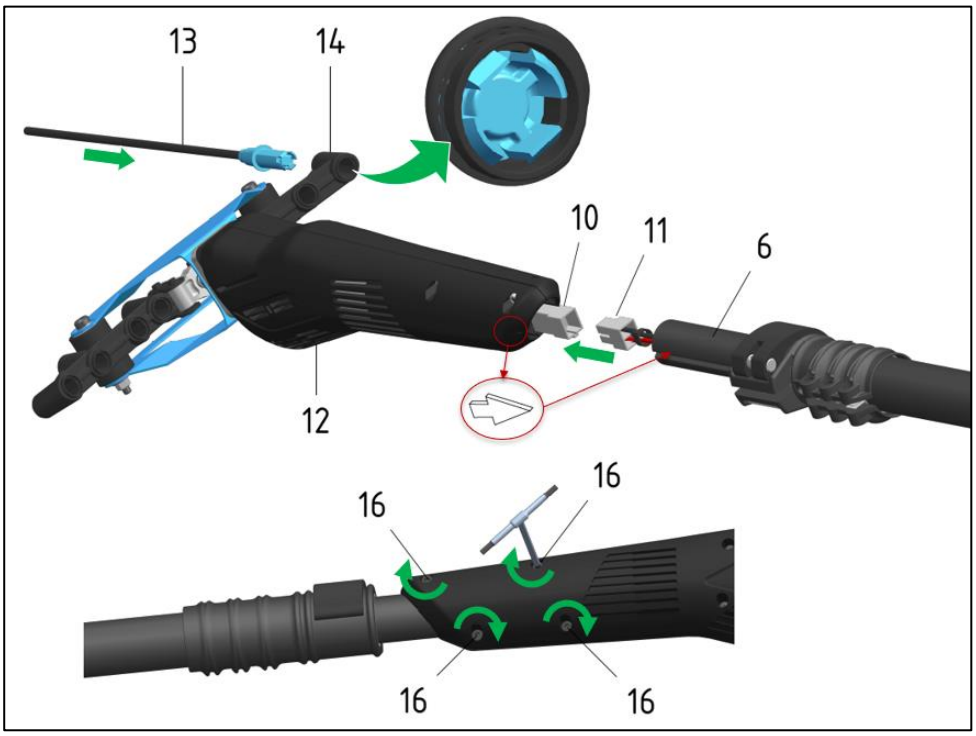
بعد تخزين المنتج في حدود الظروف المذكورة أعلاه، يُنص على أن يظل غير صالح للعمل لمدة 12 ساعة تقريبًا في ظروف الاستخدام من أجل إعادة تهيئة الظروف الحرارية البيئية الصحيحة المسموح بها (انظر الفقرة 4.7) وذلك من أجل تجنب تلف الجزء الكهربائي / الإلكتروني نتيجة الصدمة الحرارية أو تكوين الجليد أو الرطوبة، إلخ. التي يمكن أن تتلف أو تسبب الضرر لهذه الدوائر.

ملاحظة: يمكن الإشارة إلى أي ظروف غير تلك المذكورة أعلاه في الوثائق المحددة للمكونات والمرفقة مع المجموعة ذات الصلة. في هذه الحالة، يجب اتباع الإرشادات الواردة في الوثائق المحددة ذات الصلة.

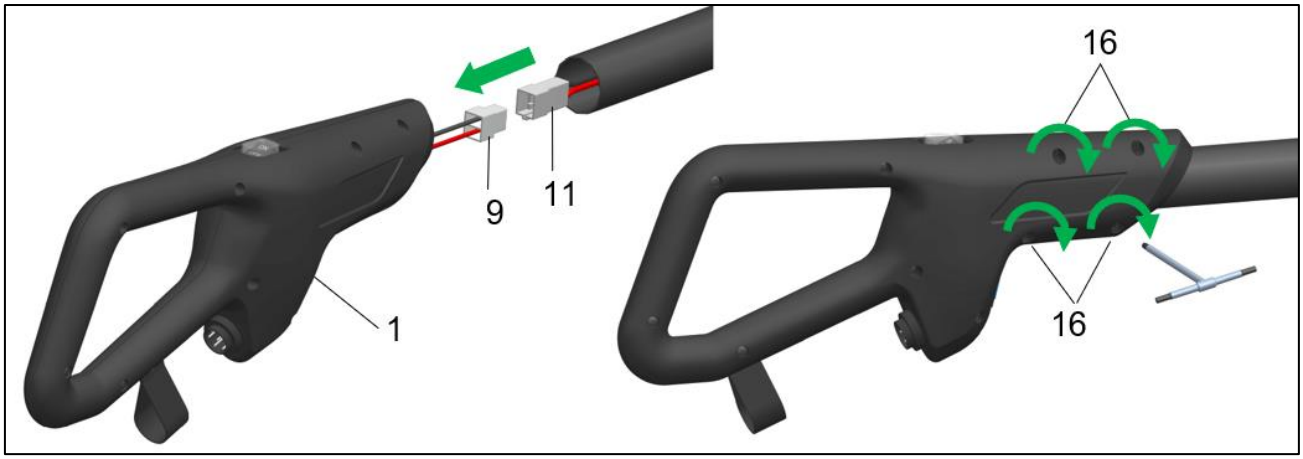
5.2 تجميع مكونات وأجزاء المنتج

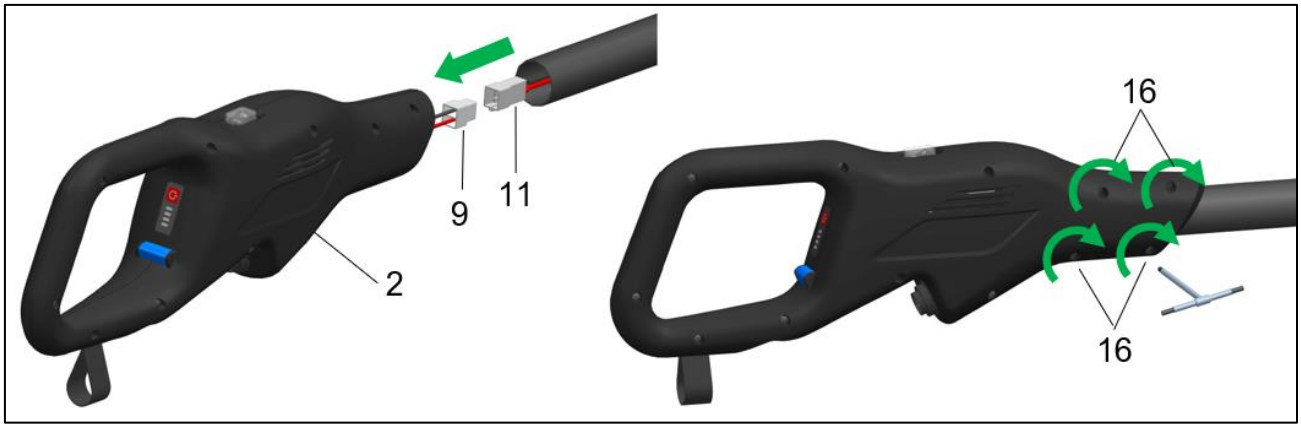
يتم توفير المنتج موضوع هذا الدليل وهو مفكَّك الأجزاء والمكونات.
قم بتجميع مكونات المنتج وأجزائه كما هو موضح أدناه.

- أخرِج رأس الحصاد (12) وأشواك مشط الحصاد (13) من علبة تغليفها.
- أدخِل أمشاط أشواك رؤوس الحصاد على دعامتي مشط الحصاد (14) عبر الضغط عليها قليلًا، مع التحقق من أن أسنان الحجز والتثبيت خارجة من الدعامة نفسها.
- قم بإزالة قضيب ذراع الآلة من عبوته.
- قم بتوصيل الموصلات (10 و 11) التي تخرج من رأس الجمع والحصاد (12) والقضيب (6).
- قم بإدخال القضيب في رأس التجميع حتى يتوقف، مع الانتباه إلى موضع منع الدوران.
- أحكِم ربط وثبيت براغي (16) تثبيت طرف التوصيل على رأس الجمع والحصاد (12) لتثبيت قضيب الذراع بشكل ثابت في مكانه.

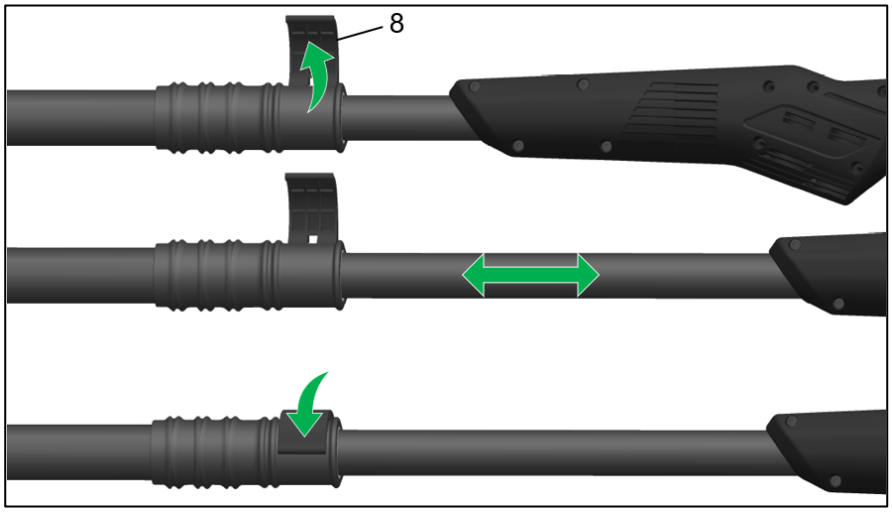


- قم بإزالة المقبض (1 أو 2) من عبوة التغليف.
- قم بتوصيل الوصلتين (9 و11) الخارجتين من طرف توصيل المقبض ومن قضيب الذراع.
- أحكِم ربط براغي تثبيت (16) طرف التوصيل على المقبض (1 أو 2).





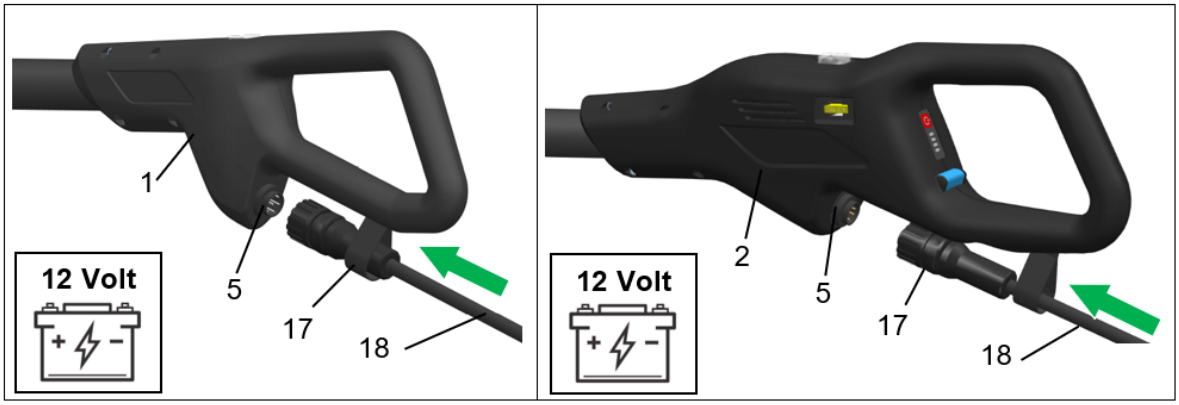
- حرر ذراع الضبط (8) الموجود على قضيب الذراع التلسكوبي.
- اضبط مستوى طول الأنبوب التلسكوبي وفقًا لارتفاع الاستخدام.
- قم بحجز وتثبيت الذراع (8).



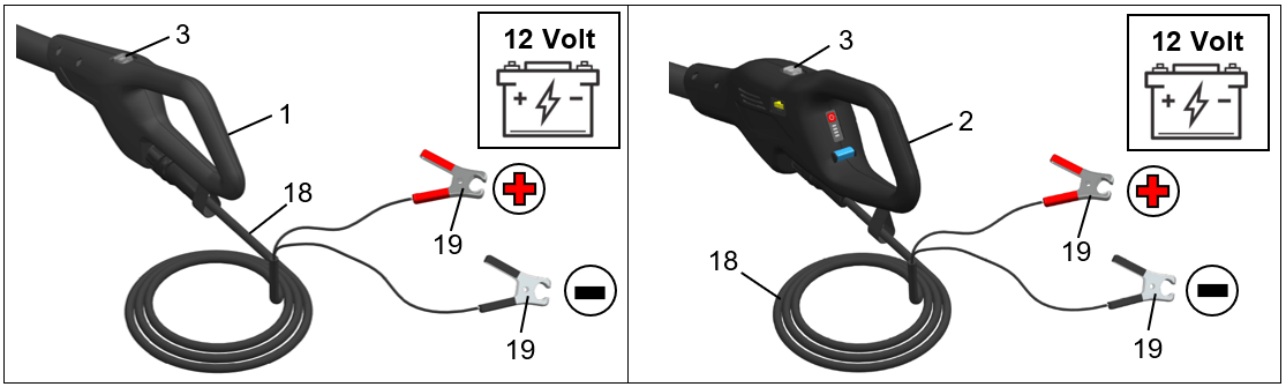
لإكمال عملية تجميع مكونات وأجزاء المنتج، يصبح من الضروري الآن توصيل الآلة بمصدر التيار الكهربي التشغيلي.
إذا كان لديك بطارية 12 فولت (غير مرفقة)، فإن الاتصال بين البطارية والآلة يكون هو نفسه سواء كان لديك المقبض (1) أو مقبض قابس التوصيل plug-in 2)).
إذا كان لديك بطارية ليثيوم أيون 21.6 فولت (غير مرفقة)، فإن الاتصال الوحيد الممكن هو على مقبض قابس التوصيل 2) plug-in).

مع بطارية الرصاص 12 فولت يجب عليك استخدام كابل توصيل التيار الكهربي (18) لتوصيل الآلة بالبطارية والمتابعة باتباع الخطوات اللازمة كما هو موضح أدناه.

- أخرج كابل توصيل التيار الكهربي (18) من علبة تغليفه
- أدخل موصل الكابل (18) في الفتحة (17) الموجودة أسفل المقبض (1 أو 2).
- قم بتوصيل كابل توصيل التيار الكهربي (18) بالوصلة (5).



- تحقق من أن قاطع التيار ON-OFF (تشغيل-إيقاف) (3) موجود في وضعية الإيقاف "OFF".
- قم بتوصيل مشابك (19) كابل توصيل التيار الكهربي (18) بالبطارية مع مراعاة الالتزام بأقطاب التوصيل.



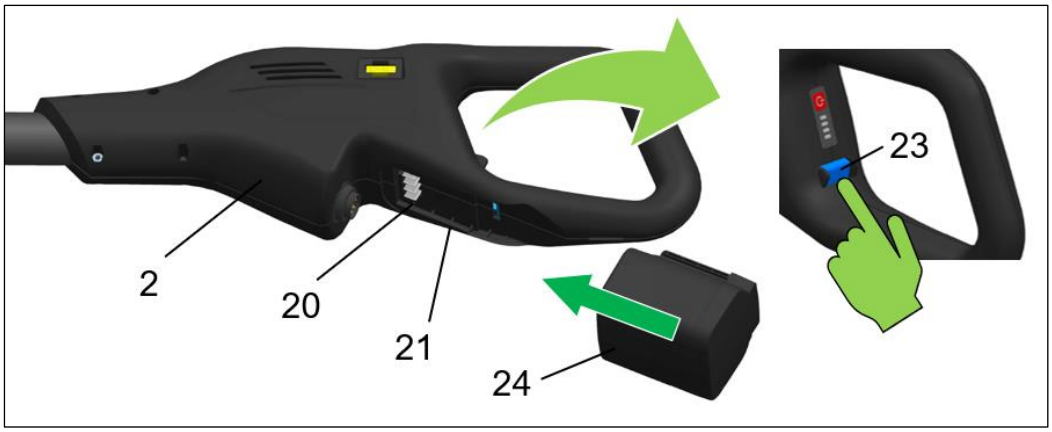
انتبه!

في اللحظة التي يتم فيها الضغط على الزر ON-OFF (3) (تشغيل/إيقاف) في وضع التشغيل ON فإن الآلة تبدأ في العمل على الفور. انتبه إلى وضع الجهاز بحيث يكون بعيداً عن الأشخاص أو الأشياء. يمثل عدم الالتزام بالتحذيرات خطراً محتملاً علي سلامة المشغلين.

إذا كان لديك بطارية ليثيوم قابلة للشحن بقوة 21.6 فولت، فتابع عملية التثبيت عبر إدخاله بالطريقة المطلوبة كما هو موضح أدناه.

- قم بإزالة البطارية (24) من علبة التغليف
- تأكد من استخدام البطاريات المتوافقة مع المنتج فقط وحصرياً (انظر الفقرة. 2.2)؛
- تأكد من أن أطراف توصيل جانب البطارية وجانب الآلة (20) نظيفة وسليمة وغير متضررة؛
- قم بإدخال البطارية (24) في الأدلة المناسبة (21) الموجودة على الجزء السفلي من مقبض التوصيل (2) حتى تتوقف، مع الاستمرار في الضغط على ماسك الأمان (23).
- عندما تصل البطارية إلى نهاية مسارها، حرر ماسك الأمان (23) للحصول على القفل الميكانيكي الذي يتم الإشارة عمله عبر صوت النقرة لهذا الماسك نفسه.

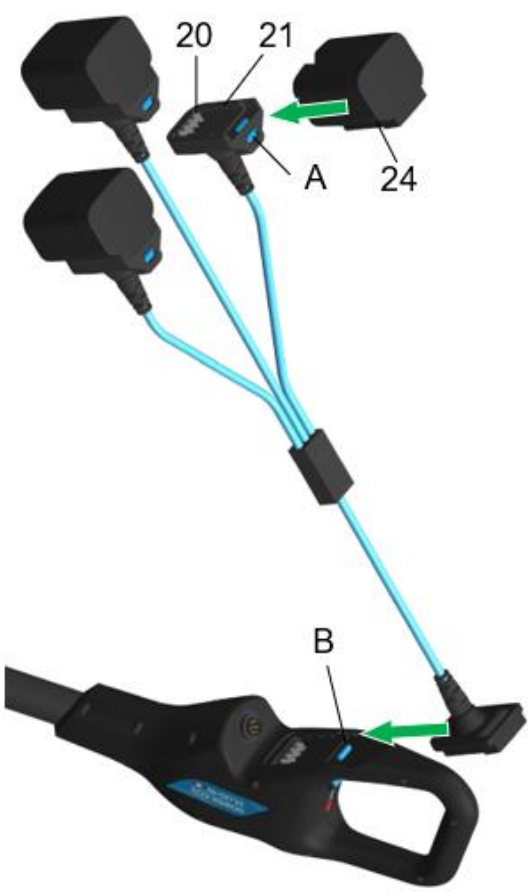




5.3 تجميع وصلة تطويل كابل البطارية بقابس توصيل plug-in

بالنسبة للمنتج المزود بمقبض من النوع 2 المذكور في هذا الدليل، يم توفير وصلة تطويل كابل توصيل التيار الكهربي (غير مرفقة) تسمح بالاحتفاظ بما يصل إلى ثلاث بطاريات بقابس plug-in بعيدًا عن المنتج، في حقيبة ظهر خاصة يتم ارتداؤها، مما يقلل الوزن الإجمالي الذي يجب حمله في اليد ويضاعف استقلالية عمل الآلة ثلاث مرات.

1) تابع الخطوات المقررة، وذلك بإدخال البطاريات (24) في مسارات الحمل والتوجيه (21) الموجودة على الوصلة الذكر (20)، حتى يتم قفلها ميكانيكيًا بالشكل المطلوب، وهو ما يُشار إليه بصوت نقرة ماسك الأمان (A).
2) أدخِل الوصلة الأنثى في مسارات الحمل والتوجيه المعدة خصيصًا لذلك في وحدة القدرة الكهربائية للتشغيل، حتى يتم قفلها ميكانيكيًا بالشكل المطلوب، وهو ما يُشار إليه بصوت نقرة ماسك الأمان (B).
3) أدخِل البطاريات الثلاث داخل حقيبة الظهر ثم أغلقها. يمكنك بعد ذلك ارتداء حقيبة الظهر





5.4 فحوصات وعمليات تحقق قبل بدء تشغيل المنتج

توضح هذه الفقرة عمليات الفحص والفحص التي يجب إجراؤها على المنتج قبل بدء تشغيله لأول مرة.

- تحقق من إحكام ربط المقبض ورأس الجمع والحصاد بشكل صحيح على قضيب ذراع التطويل.
- تأكد من أن ذراع الضبط (8) الموجودة على طرف توصيل قضيب ذراع الآلة في وضع القفل.

انتبه!

قبل بدء تشغيل المنتج، تحقق من سلامة جميع أجزائه، بما في ذلك البطارية.

قبل الاستخدام (انظر الفقرة. 6)، تأكد، بالإضافة إلى ملاءمة البطارية للمنتج المحدد الذي تم شراؤه، من أن البطارية مدخلة في مكانها ومثبتة بالكامل، وذلك لتجنب السقوط و/أو إلحاق الضرر بالممتلكات أو الأشخاص.

5.5 التوقُّف نهائيًا عن استخدام المنتج

تحتوي الفقرة التالية على بعض النصائح والإرشادات الخاصة التوقُّف نهائيًا عن استخدام الآلة وتفكيكها وإزالتها في نهاية عُمرها التشغيلي الافتراضي.
عند التوقُّف نهائيًا عن استخدام الآلة، يجب أن تؤخذ في الاعتبار العمليات التالية، بالإضافة إلى الإرشادات والتوجيهات الواردة في أدلة المكونات والأجزاء المستخدمة.

المواد التي صنع منها هذا المنتج هي بشكل أساسي المواد والخامات التالية:
1) الفولاذ الفرّيتي المطلي، أو الملَّدن بالبلاستيك المقوى، أو المجلفن؛
2) مادة بلاستيك البولي إيثيلين؛
3) الإيلاستومر، مادة متعدد رباعي فلورو الإيثيلين (PTFE) ، الجرافيت؛
4) زيت لتروس نواقل الحركة؛
5) المحرك؛
6) الكابلات الكهربائية مع الأغلفة الخارجية الخاصة بها؛
7) أجهزة التحكم والتشغيل الإلكترونية؛
8) الأنابيب والخراطيم والتوصيلات الهوائية. (للأدوات والآلات الهوائية فقط)

بعد تفكيك المنتج، يجب فصل المواد المختلفة والتخلص منها وفقًا لأنظمة وقوانين ولوائح الدولة التي يجب التخلص فيها من هذا المنتج.

<u>العمليات الموضحة أدناه مسموح بها فقط للفنيين وطاقم العمل المصرح له:</u>

- قم بتوفير مساحة كافية حول المنتج لتنفيذ جميع العمليات والتحركات ذات الصلة دون المخاطرة بسلامة أفراد طاقم العمل؛
- افصل مصادر الطاقة التشغيلية الخاصة بالمنتج.

فقط بعد تنفيذ جميع الأنشطة المذكورة أعلاه، انتقل إلى مرحلة تفكيك المنتج، بدءًا من الأعلى إلى الأسفل مع إيلاء اهتمام خاص للمجموعات المعرضة للسقوط بسبب الجاذبية.

- قم بإزالة الأجزاء المتحركة وفصل المكونات المختلفة قدر الإمكان حسب نوع المادة المصنوعة منها (بلاستيك، معدن، إلخ)، والتي يجب التخلص منها من خلال نظام جمع النفايات بشكل منفصل. اعهد بعملية التخلص من المواد الناتجة من عملية التخريد إلى الشركات المختصة.
- قم بإزالة ونقل وتحريك الأجزاء والمكونات المختلفة لهذه الآلة المكتملة جزئيًا والمخصصة للدمج من منطقة العمل متبعًا جميع تدابير واحتياطات الأمان والسلامة اللازمة
- استخدم دائمًا معدات الحماية الشخصية المناسبة لهذه العمليات.

بعد تفكيك المنتج وفقًا لإرشادات التفكيك المحددة والموصى بها، يجب فصل المواد المختلفة والتخلص منها وفقًا لأنظمة وقوانين ولوائح الدولة التي يجب التخلص فيها من هذا المنتج. لا يحتوي المنتج على مركبات أو مكونات أو مواد خطرة تتطلب إجراءات خاصة للتعامل معها وإزالتها.

انتبه!

انتبه بشدَّة لوجود احتمالية سقوط بعض الأجزاء والمكونات أثناء مرحلة التفكيك والتخريد مما قد يمثل خطرًا على سلامة المشغلين والفنيين.

ملاحظة

يجب أن يتم تنفيذ عمليات التفكيك والتخريد والتخلص من المكونات والأجزاء وفقًا لتشريعات الدولة التي تم تركيب المنتج فيها. يقع على عاتق المستخدم مسؤولية العمل وفقًا للوائح المعمول بها في بلده في هذا الشأن.

ملاحظة

في حالة وجود صعوبة في تفكيك وتخريد وإزالة المكونات والأجزاء الموجودة في هذه الآلة، فإنه ينبغي حينها استشر مكتب التصميم الفني لشركة CAMPAGNOLA S.r.l.، والذي سيرشدك إلى طرق التشغيل والتخريد المتوافقة مع مبادئ السلامة وحماية البيئة.

راجع أيضًا الفصل 4 المتعلق بقسم "4.2.1 إرشادات وتوجيهات للنفايات المتخصصة"

5.5.1 معلومات إضافية للتخلص من البطاريات

ملاحظة: بالنسبة للمنتجات المزودة بحزمة بطارية أو نظام بطارية، فإنه يجب الرجوع إلى الوثائق المحددة الخاصة بكيفية إيقاف تشغيل مجموعة البطارية أو نظام البطارية أو التخلص منها.

6. الاستخدام والتشغيل

6.1 معلومات عامة

- استخدِم هذه الآلة فقط في حالات الرؤية الجيدة. منطقة العمل قليلة الإضاءة يمكن أن تكون سببًا في وقوع الحوادث. لا تقم بإجراء أي عمليات قطع وتقليم في حالات الإضاءة الضعيفة مثل حالات الظلام أو أثناء الليل أو عند غروب الشمس أو عند الفجر أو عند وجود أتربة أو رمال في الهواء قد تمنع الرؤية الواضحة لأقل من مترين. يجب أن تكون المناطق التي تُستخدم فيها الآلة جيدة الإضاءة، بحيث تكون شدة الإضاءة تساوي 100 لوكس مع حد أدنى من التوحيد الضوئي قدره 0,7 في منطقة العمل و 50 لوكس، وتوحيد ضوئي لا يقل عن 0,3 في المناطق المجاورة مباشرةً للآلة.
- لا تستخدم الآلة في ظروف تشغيل تمثل خطرًا على المُشغل، كأن تكون الأرض زلقة أو شديدة الانحدار.
- التزم دائمًا بوضعية الجسم الصحيحة أثناء استخدام الآلة (الساقان متباعدتان قليلاً مع وجود قدم أمام الأخرى لخلق قوة عمل أكبر، والإبقاء على الجذع مستقيمًا)، كما يجب أيضًا الالتزام بفترات الراحة المحددة أثناء الاستخدام (نقترح فترة راحة لكل ساعة عمل)، وكذلك المحافظة على تغيير وضعية التشغيل خلال مراحل العمل.
- تأكد من عدم تعرض المنتج للبلل أو غمره في السوائل أو ملامسته للماء أو الثلج أو الأسطح الرطبة بشكل عام لتجنب إتلافه أو إصابته بالأعطال.
- أبق الأطفال أو الأشخاص الضعفاء أو المراقبين أو الحيوانات على مسافة آمنة وبعيدًا عن نطاق عمل المنتج قبل تشغيله لتجنب التعرض لأي أضرار أو مخاطر أو إصابات.
- احتفظ بالآلة بعيدًا عن مصادر الحرارة والزيوت والمذيبات، وفي كل الأحوال يُمنع استخدام الآلة في حالة الظروف البيئية المخالفة لتلك المذكورة في الدليل والمسموح بها.
- انتبه! تذكر أنه في حالة حدوث تلف أو حالة أخرى مع تسرب سائل من البطارية، فقد تكون هناك مخاطر على العاملين في حالة الملامسة أو أي موقف آخر ناجم عن هذا التسرب. لا تلمس السوائل الموجودة في البطارية. عند ملامسة هذه السوائل لأي جزء من الجسم، قم بشطفها بماء نظيف. في حالة دخول هذه السوائل في العينين، اشطف العينين بماءٍ غزيرٍ نظيف ثم توجه على الفور إلى الطبيب المختص.
- استخدم هذا المنتج للأغراض الموصوفة والمحددة له فقط. أي استخدام آخر قد يتسبب في وقوع حوادث.
- تعامل مع المنتج واستخدمه عن طريق الإمساك به بشكل كامل وثابت بكلتا يديك، لتجنب الاستخدام غير السليم والإصابات والسقوط والاصطدامات العرضية الأخرى ذات الصلة.
- تحقق دائماً من أن أجهزة وأنظمة السلامة والأمان تعمل بفعالية كاملة.
- لا تستخدم الآلة إذا كانت معطلة، أو ليست مضبوطة بشكلٍ صحيح أو لم يتم تجميعها بالكامل.
- التزم وتقيَّد بإرشادات وتعليمات الشركة المصنِّعة لإجراء عمليات الضبط والتشحيم المطلوبة (انظر الفصل 7).
- لا تستخدِم الآلة إذا كانت معطلة، أو ليست مضبوطة بشكلٍ صحيح أو لم يتم تجميعها بالكامل.

انتبه!
للحصول على جميع الإرشادات والتحذيرات التي يجب مراعاتها والمتعلقة باستخدام البطارية الليثيوم، فإنه يجب الرجوع إلى الوثائق ذات الصلة (دليل الاستخدام، ووثيقة البيانات الفنية أو الرسوم التوضيحية) المرفقة بالبطارية.

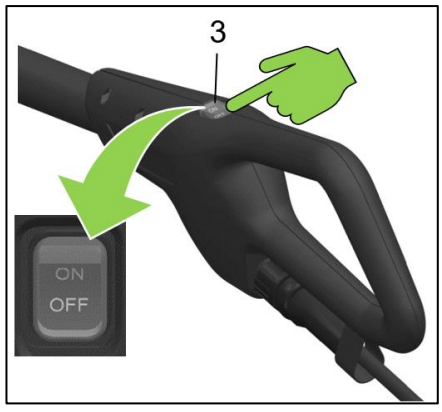
6.2 التشغيل

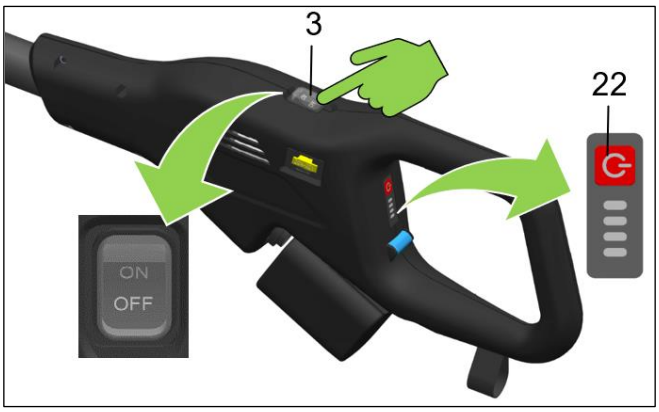
نذكر في الفقرة التالية الشروط التي يجب توافرها من أجل بدء تشغيل هذا المنتج.

6.2.1 بدء تشغيل المنتج

بمجرد تجميع هذا المنتج كما هو موضح في القسم 5.2، اتبع عملية التجميع بعملية تشغيل المنتج:

- قم بتشغيل الآلة عبر الضغط على مفتاح التشغيل\الإيقاف (3) (ON/OFF) وضبطه على وضعية التشغيل ON.
- يمكنك عرض حالة شحن البطارية الإضافية على مقبض التوصيل (2) بالضغط على المفتاح (22).





انتبه!
في اللحظة التي يتم فيها الضغط على الزر (3) ON-OFF (تشغيل/إيقاف) في وضع التشغيل ON فإن الآلة تبدأ في العمل على الفور. انتبه إلى وضع الجهاز بحيث يكون بعيداً عن الأشخاص أو الأشياء. يمثل عدم الالتزام بالتحذيرات خطراً محتملاً علي سلامة المشغلين.

انتبه!

- **لبدء تشغيل هذا المنتج، تحقق من أن أمشاط أشواك رؤوس الحصاد لا تلامس أي أجسام غريبة و/أو حركتها لا تسبب أي حالات خطورة على سلامة الأشياء أو الأشخاص.**
- **لا تعمل على الأشجار، أو على السلم، فإنه أمر خطير للغاية.**
- **قبل أن تبدأ في العمل باستخدام الآلة، احرص على ارتداء ملابس الحماية الملائمة. تحقق من أن كافة أنظمة السلامة والأمن تعمل ومثبتة بشكل صحيح.**
- **تحقَّق من أن جميع براغي الضبط والتثبيت مربوطة بالشكل الصحيح (انظر الفصل 7.1.1 عزم دوران إحكام الربط والشد).**

6.2.2 استخدام المنتج

بمجرد تشغيل المنتج، كما هو مذكور في القسم 6.2.1، فإنه يصبح من الضروري الإمساك بالمنتج بكلتا اليدين، يد على المقبض (1 أو 2) والأخرى على قضيب ذراع الآلة (6)، وذلك من أجل استخدام هذا المنتج بشكل صحيح.

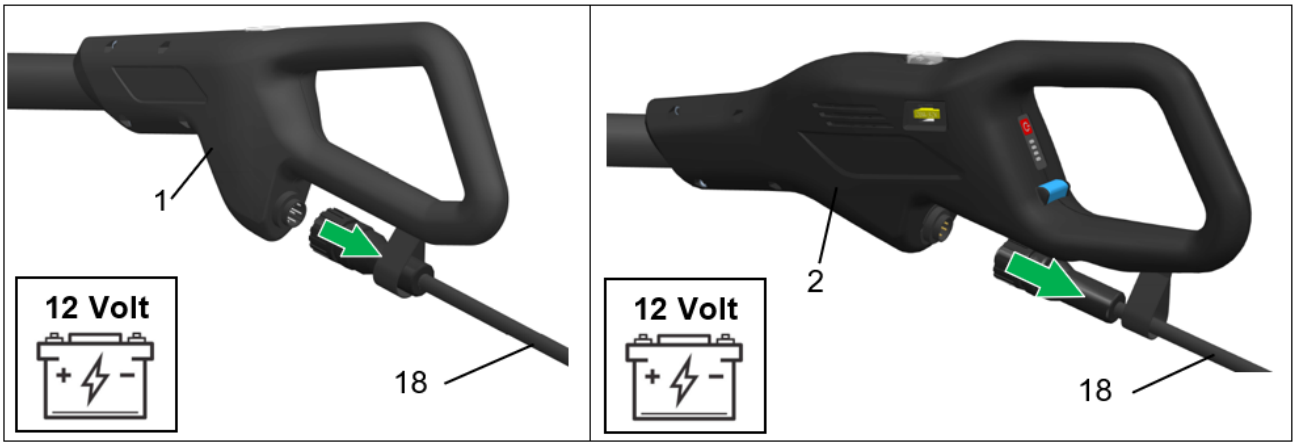
انتبه!

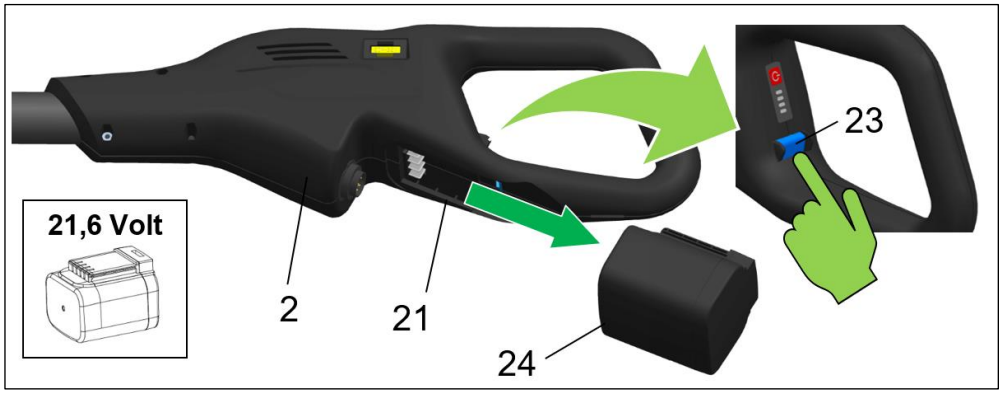
- **استخدم المنتج فقط للأغراض الموضحة في فقرة "وصف المنتج". أي استخدام آخر قد يتسبب في وقوع حوادث ولذلك فهو محظور.**
- **قم بتشغيل المنتج فقط بعد إدخاله بين الفروع والأغصان. يؤدي الاستخدام غير السليم إلى زيادة التآكل في الجهاز ولا يسمح بتوفير استهلاك البطارية.**
- **لا تقم أبدًا بفصل موصل الطاقة أثناء استخدام الآلة.**

6.2.3 إيقاف المنتج

يجب إطفاء الجهاز في نهاية دورة العمل، وبالتالي:

- اضغط على زر التشغيل/الإيقاف (3) (ON/OFF) مع ضبطه على وضعية الإيقاف OFF.
- افصل كابل توصيل التيار الكهربي (18) عن الآلة، في الإصدار المزود بالبطارية 12 فولت.
- اسحب البطارية (24) عن طريق الضغط على ماسك الأمان (23) ثم حركها على مسارات التحريك (21)، في الإصدار 21,6 فولت.





انتبه!

احرص على سند الآلة بعناية وحرص بحيث لا يتم تحميل وزنها على أمشاط الحصاد و/أو ثني أو شد كابل توصيل التيار الكهربي (18) وطرف توصيله. تجنب سحق كابل توصيل التيار الكهربي (18) وذلك من خلال تجنب وضع أوزان ثقيلة عليه أو وضع الآلة نفسها عليه.

6.3 تحريك ومناولة المنتج

قبل البدء في تحريك هذا المنتج، وتحديدًا في حالة الحركات القصيرة، تأكد من إيقاف تشغيل هذا المنتج عن طريق وضع المفتاح في وضع إيقاف التشغيل OFF.
بمجرد التحقق من الشروط المذكورة أعلاه، استمر في التحريك الآلة مع توجيه رأس الحصاد للخلف مقارنة باتجاه الحركة، مع التأكد من عدم وجود أشخاص أو أشياء أو حيوانات يمكن أن تلامس الآلة.
في حالة الانتقال بالآلة بين مواقع عمل مختلفة أو عند التحرك بها لمسافات طويلة فإنه، بالإضافة إلى ما هو مذكور أعلاه، يوصى أيضًا بما يلي:

- افصل الكابل عن البطارية أو قم بإزالة البطارية.
- ضع الآلة في عبوة التغليف الخاصة بها

6.4 التوقف المؤقت

بعد الاستخدام، أو في حالة فترات طويلة من عدم التشغيل، يوصى بما يلي:

- اتبع الإجراء الخاص بإيقاف تشغيل الآلة ووضعها في أمان، المشار إليه أعلاه (انظر الفقرة 6.3).
- قم بإزالة بقايا الأتربة والشوائب من رأس الجمع والحصاد.
- اتبع جميع قواعد وإرشادات الصيانة الموضحة في الدليل، بالإضافة إلى لوائح السلامة الحالية والمطبقة ذات الصلة.
- أعِد وضع الآلة في عبوة التغليف الخاصة بها
- ضع الآلة في مكان محمٍ وجاف.

7. الصيانة

تعمل عمليات الصيانة الموضحة أدناه على الحفاظ على كفاءة المنتج وإبقائه في حالة تشغيلية جيدة، وذلك بهدف منع حدوث أي أعطال أو كسور.
يشمل مصطلح "الصيانة" الأنشطة والتدخلات التالية:

- **الصيانة الوقائية أو العادية**

مجموعة من التدخلات التي يتم تنفيذها على فترات زمنية محددة مسبقًا أو وفقًا لمعايير محددة وتهدف إلى تقليل احتمالية تعطُّل أو تدهور الأداء التشغيلي للآلة. تشتمل الصيانة الوقائية على عمليات التحقق، والفحص، والضبط، والتنظيف والتشحيم.

- **الصيانة المتخصصة أو الصيانة غير العادية**

تُعرف الصيانة المتخصصة بأنها مجموعة من التدخلات التي يتم إجراؤها على فترات زمنية محددة مسبقًا أو بعد حدوث أعطال أو كسور، والتي تهدف إلى استعادة أداء الجهاز عبر إصلاح المكونات والأجزاء المتضررة. تشمل الصيانة المتخصصة عمليات المراجعة، والإصلاح، واستعادة ظروف التشغيل الافتراضية الاسمية، أو استبدال مجموعة معيبة أو بها أعطال أو متآكلة.

ملاحظة: عمليات الصيانة الوقائية والمتخصصة يمكن أن تتم، وفقًا للإرشادات والتوجيهات الموجودة في البطاقات التقنية ذات الصلة، برعاية المستخدِم أو من خلال مراكز الصيانة والدعم الفني المعتمدة (C.A.T) لدى الشركة المصنِّعة CAMPAGNOLA S.r.l. تم حذف عن قصد بعض عمليات الصيانة المتخصصة الخاصة، بسبب تعقيدها، من هذا الدليل ويجب أن يتم تنفيذها حصريًا بواسطة أحد مراكز الصيانة والدعم الفني المعتمدة (.C.A.T) ، الذي لديه المعرفة التقنية والوثائق والمعدات اللازمة لتنفيذ أعمال الصيانة المطلوبة ذات الصلة.

انتبه! يجب أن يكون وتيرة تكرار تنفيذ أعمال الصيانة و/أو الإصلاح وفقًا لما يلي:

A) حالة التآكل الموجودة للمكونات والأجزاء. يتم تنفيذ أعمال الإصلاح بعد تقييم نتائج عمليات فحص وتحقق أولية ينبغي إجراؤها، وذلك لمنع تعرض المجموعة المعنية للتلف جراء أي أخطاء.
B) تالية لحدوث عُطل أن تدهور في الحالة التشغيلية أو تآكل. الفحص، الذي يتم خلاله تحديد الأعطال أو حالات التدهور، يسبق عمليات الإصلاح. يجب إجراء عمليات الإصلاح فقط بعد تقييم نتائج هذا الإصلاح.

ملحوظة!
شركة CAMPAGNOLA S.r.l. غير مسؤولة عن أي عيوب أو أعطال تظهر أثناء فترة ضمان المنتج يكون السبب فيها وجود تقصير أو عيوب في أعمال الصيانة أو التشحيم أو استبدال أجزاء بقطع غيار غير أصلية أو غير معتمدة من قِبل شركة CAMPAGNOLA S.r.l. واستخدام المنتج بطريقة مختلفة عن تلك الموضحة في دليل إرشادات الاستخدام هذا.

7.1 الصيانة الوقائية أو العادية



يمكن لمشغلي الآلة أو فنيي الصيانة إجراء عمليات الصيانة العادية.
معدات الحماية الشخصية المطلوبة والتي سيتم استخدامها موجودة في الفقرة **1.5.**

7.1.1 مستويات عزم دوران إحكام الربط والشد

أثناء إجراءات الصيانة، من الضروري إعادة ربط البراغي والمسامير بمختلف أنواعها وأحجامها.
توضح الجداول التالية، اعتمادًا على نوع البراغي و/أو البراغي الموجودة، قيمة عزم الدوران الأقصى الذي سيتم استخدامه واحترامه لتجنب إصابة المنتج بأي مشاكل أو أعطال أو كسور.

الموضع	الوصف	الوظيفة	الفنيون المتخصصون والمؤهلون	عزم دوران إحكام الربط والشد
1	بُرغي M4x16	تحجز وتثبت رأس الجمع والحصاد والمقبض على قضيب ذراع الآلة.		4 نيوتن متر
2	بُرغي Ø3,5x20	تحجز وتثبت أغطية رأس الجمع والحصاد والمقبض		2-1,5 نيوتن متر
3	بُرغي M5x25	تحجز وتثبت حامل أمشاط رأس الحصاد الموجود على رأس الجمع والحصاد		5 نيوتن متر
4	بُرغي M5x40	تحجز وتثبت دعامات حوامل أشواك أمشاط الحصاد		5 نيوتن متر

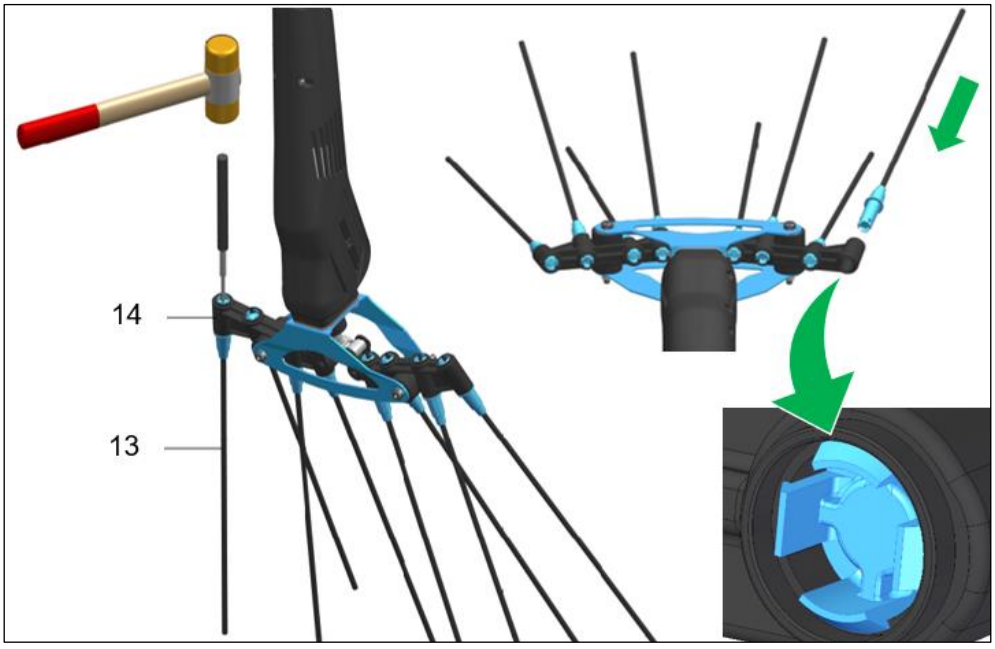


انتبه!

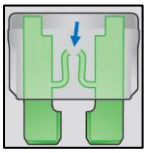
يُحظر على المشغل إجراء صيانة و/أو ربط البراغي والمسامير المخصصة لفني الصيانة الميكانيكية أو فني الصيانة الكهربائية.

7.1.2 استبدال أشواك أمشاط الحصاد

من أجل استبدال الشوكات (13) اعمل على النحو التالي:
- ضع حامل أشواك مشط الحصاد (14) على ماسكة تثبيت ثم استخدم مطرقةً للطرق على طرف شوكة المشط (13) حتى تخرج من مكانها
- أدخل شوكة المشط الجديدة في مكانها، مع الحرص على وضع الأسنان المشطية البلاستيكية بشكلٍ ملامس للجدار حامل أشواك مشط الحصاد.



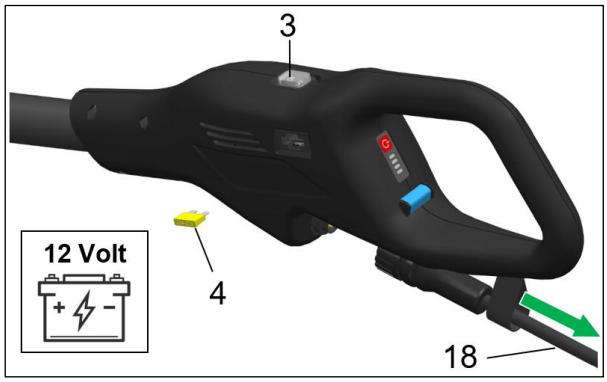
7.1.3 استبدال المصاهر الكهربائية

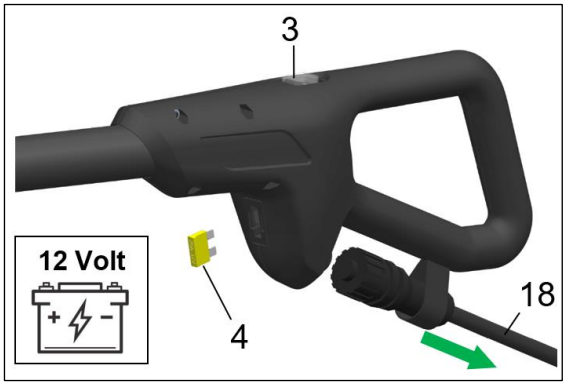


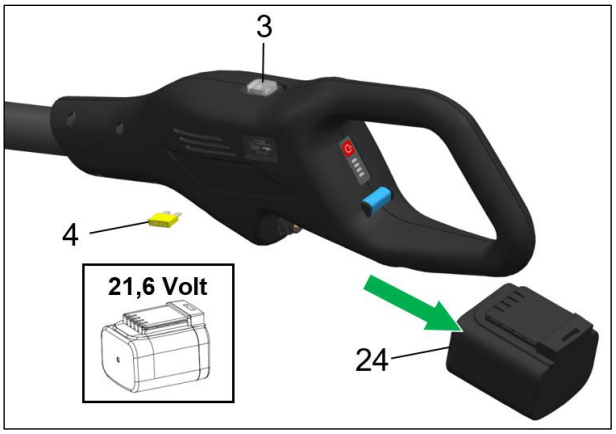
ملاحظة يمكن التعرف على المصاهر الكهربائية المحترقة من خلال سلك الفتيل المعدني المقطوع، كما هو موضح في الصورة المقابلة.
قم بتسليط ضوء كشاف إضاءة يدوي للتحقق جيدًا ما إذا كان المصهر قد احترق من عدمه.

للتحقق من سلامة المصهر الكهربي أو في حالة إيقاف تشغيل الآلة بشكل غير طبيعي، قم بتنفيذ العمليات التالية:

- أطفِئ مفتاح التشغيل-الإيقاف (3) (ON-OFF) وضعية التوقف OFF.
- افصل كابل توصيل التيار الكهربي (18) أو أخرِج البطارية (24) من الآلة.
- أخرج المصهر الكهربي (3)
- إذا كان المصهر الكهربي محترق، قم باستبداله بآخر جديد بنفس الأمبير (نفس اللون ونفس الكتابة) ونفس الحجم والأبعاد.

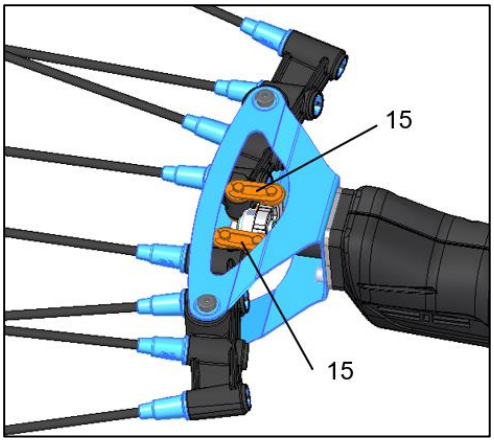






7.1.4 تشحيم الوصلات وأكواع التوصيل

تحتوي هذه الفقرة على المعلومات والتعليمات الواجب إتباعها لإجراء تشحيم وصلات تجميع أمشاط الحصاد.
قم دوريًا بتشحيم الوصلات وأكواع التوصيل (15) من كلا الجانبين بفرشاة التشحيم المناسبة.



(*) للاطلاع على نوع الشحوم/مواد التشحيم و/أو المواد اللاصقة/مواد منع التسرب الموصى بها، انظر القسم 7.3.3.

7.1.5 تنظيف رأس الجمع والحصاد والمقبض

تحتوي هذه الفقرة على المعلومات والتعليمات الواجب إتباعها لإجراء تنظيف رؤوس الجمع والحصاد والمقبض.

تحقق بشكل دوري من سلامة الأغطية وأدوات الحماية الثابتة وأدوات التثبيت الخاصة بها، مع إيلاء اهتمام خاص لأغطية الحماية المستخدمة لحماية الأماكن التي توجد فيها آليات تحريك وتشغيل المنتج.

حافظ على نظافة رأس الآلة والمقابض باستخدام قطعة قماش أو فرشاة تنظيف.

لا ترشها أو تغمرها في الماء.

لا تستخدم المنظفات التي يمكن أن تضر بمكونات الآلة بشكل دائم.

انتبه بشكل خاص لتنظيف الفتحات الموجودة في رأس الجمع والحصاد، والتي لها وظيفة تدوير الهواء بداخلها لتبريد المحرك.

انتبه!
يسمح تنظيف الرأس بالتقليل من تكوين الاحتكاكات التي قد تضر بمعدلات أداء الجهاز واستقلاليته.

7.1.6 الصيانة في نهاية العمل

بعد الاستخدام، أو في حالة فترات طويلة من عدم التشغيل، يوصى بما يلي:
- اتبع إجراء إيقاف تشغيل المنتج وتأمينه كما هو موضح في القسم 6.5.

7.2 الصيانة المتخصصة أو الصيانة الاستثنائية غير العادية



يجب أن يتم تنفيذ عمليات الصيانة الاستثنائية بواسطة فني صيانة ميكانيكية أو كهربائية معتمد وفقًا للعمل المطلوب تنفيذه.

انتبه!
قبل القيام بأي أعمال صيانة استثنائية وغير عادية، من الضروري جعل المنتج آمنًا، وذلك تحديدا عن طريق الالتزام بما يلي:
- ارتدِ قفازات الحماية المقاومة للثقب/القطع.
- أطفئ الآلة عبر الضغط على مفتاح التشغيل\الإيقاف (3) (ON/OFF) وضبطه على وضعية الإيقاف OFF.
- افصل كابل توصيل التيار الكهربي (18) أو البطارية (24) عن الآلة.
- ضع البطارية في مكان آمن وجاف ومقاوم للعوامل الجوية.

انتبه!
يجب تنفيذ أي عملية صيانة استثنائية غير عادية في مركز خدمة معتمد من الشركة المصنِّعة.

7.3 مخطط الصيانة

تم تنظيم أعمال وتدخلات صيانة المنتج كما هو موضح في هذا الدليل.
أعمال وتدخلات صيانة المنتج كما هو موضح في هذا الدليل تنشأ جزئيًا من أنشطة الصيانة التي يخضع لها المنتج تقليديًا، وجزئيًا من نتائج خبرة مراكز الصيانة والدعم الفني التابعة لشركة CAMPAGNOLA S.r.l.
وهذا الأمر يتيح لك تضمين المعلومات المطلوبة في مستند واحد مع مراعاة الاختلافات المحددة للمنتجات وموديلاتها.

ملاحظة
يمكن إجراء عمليات الصيانة الوقائية والمتخصصة (العادية وغير العادية)، وفقًا للتعليمات الواردة في الدليل، برعاية المستخدم/العميل أو من خلال مركز الصيانة والدعم الفني المعتمدة لشركة CAMPAGNOLA S.r.l.

انتبه!
يجب إجراء عمليات الصيانة الموضحة أدناه بعد إيقاف المنتج وإيقاف وحدة طاقة التشغيل ذات الصلة.

7.3.1 معيار التجميع

تتبع بطاقات الصيانة مخطط التجميع الموضح أدناه.

يُقترح استخدام بطاقات الصيانة الموصى بها **(أو نظام صيانة مكافئ)** من أجل الحفاظ على التنظيم الوظيفي الفعال لأعمال وتدخلات الصيانة.

CAMPAGNOLA	SCHEDA DI CONTROLLO E MANUTENZIONE DEL PRODOTTO				
PRODOTTO:	MODELLO:	MATRICOLA:	DATA FABBRICAZIONE:		
DATA	INTERVENTO EFFETTUATO	MANUTENZIONE ESEGUITA	FIRMA	NOTE	DATA PROSSIMO INTERVENTO

خطر

يجب تنفيذ عمليات الصيانة بوتيرة التكرار المشار إليه في الفصل التالي. نظرًا لأن هذا منتج مخصص للاستخدام اليدوي، فإنه يصبح من الضروري إجراء الصيانة خلال الأوقات التي تحددها الشركة المصنِّعة، وتسجيل أنشطة الصيانة في البطاقة المذكورة أعلاه أو على نظام مماثل لغرض تتبعها وتسجيلها.

7.3.2 قائمة أنشطة وعمليات الصيانة ووتيرة تكرارها

يورد الجدول التالي أعمال وتدخلات الصيانة مع وتيرة التكرار الزمنية الخاصة بها:

الصيانة	الدورية العادية					الاستثنائية غير العادية
	قبل الاستخدام	كل 2 ساعة عمل	كل يوم	كل أسبوع	كل 90 يومًا	في نهاية كل موسم عمل / مرة واحدة على الأقل في السنة، وفي حالة الإصلاحات، أو لاستعادة ظروف التشغيل
فحص شامل للتحقق من سلامة المنتج.	X					X
التحقق من سلامة أغطية الحماية والأمان.	X		X	X		X
التحقق من إحكام ربط وتثبيت جميع البراغي بالشكل الصحيح	X	X	X			X
افحص ثقوب التبريد.	X	X	X	X		X
تأكد من سلامة الكابل والموصلات.	X			X		X
التحقق من كفاءة عمل البطارية	X				X	X
إزالة بقايا الجمع والحصاد			X	X		X
تنظيف رأس الجمع والحصاد وتشحيم وصلات تجميع أمشاط الحصاد					X	X
وصل المراجعة اللازم تنفيذها في مركز الخدمة المعتمد من قِبل الشركة المصنِّعة.						X

للحصول على تفاصيل حول طرق التشغيل لتنفيذ الأنشطة والعمليات المقررة، راجع هذا الدليل وعلى وجه الخصوص الفقرتين 7.1 و 7.2.

7.3.3 مواد التشحيم والمواد اللاصقة الموصى بها

صُمِّم هذا المنتج لتقليل العمليات المتعلقة بالتشحيم؛ ومع ذلك، نظرًا لطبيعة استخدام هذا المنتج، فإن مواد التشحيم ذات الصلة قد تكون مطلوبة للمكونات والأجزاء.

يوصى باستخدام الشحم الموضح أدناه لجميع أنشطة الصيانة المتعلقة بتزييت وصلات تجميع أمشاط الحصاد.

البيانات التجارية لمواد التشحيم	
المورد	PAKELO MOTOR OIL S.r.l.
النوع	LIPO HEAVY GREASE 2
الاستخدام	زيت وشحم التشحيم

يجب استخدام مادة التشحيم المشار إليها أعلاه في جميع أنشطة الصيانة المتعلقة بتشحيم تروس التحريك والأجزاء الميكانيكية، وفي جميع أنشطة التفكيك/التجميع و/أو الضبط التي تتم أثناء أعمال وتدخلات الصيانة ذات الصلة.

البيانات التجارية لمواد التشحيم	
المورد	PAKELO MOTOR OIL S.r.l.
النوع	PAKELO MULTIPLEX EP GRASE NLGI 2
الاستخدام	موصى به عندما تكون هناك حاجة إلى مقاومة استثنائية للأحمال والتآكل في بعض التطبيقات المتعددة الظروف والجوانب.

قبل البدء في استخدام هذه المواد، اطلب من الشركة المصنِّعة الحصول على "بطاقة بيانات سلامة المنتج"، والتي يمكن العثور عليها عادةً أيضًا على موقع الويب الخاص بالمورد.
لا تستخدم مواد تشحيم غير تلك التي توصي بها الشركة المصنِّعة مع وضعها في المكان المخصص لاستخدامها على الآلة.
لا تخلط هذه المواد مع مواد التشحيم الأخرى.
عند التعامل مع/استخدام الشحوم، استخدم دائمًا قفازات واقية مقاومة للماء والتزم ببيانات السلامة الخاصة بها.

8. الأعطال - الأسباب - الحلول

لا يمكن تنفيذ أنشطة استكشاف الأخطاء وإصلاحها وحلها إلا من قِبَل موظفين مدربين تدريباً وافياً ممن فهموا تماماً التعليمات الواردة في هذا الدليل والوثائق المرفقة به.
عادةً ما تُعزى المواقف التي يمكن أن تؤدي إلى حدوث عطل ما إلى انعدام أو نقص الصيانة أو تعطل بعض المكونات الميكانيكية و/أو الكهربائية/الإلكترونية للآلة، أو إلى حالة متصلة بالمنتج المُعالج.

يعرض الجدول التالي قائمة بالأخطاء المحتملة التي يمكن أن تحدث في الآلة. في عمود "السبب" يظهر السبب الذي أدى إلى العطل.
في عمود "الإصلاح" يتم عرض الإجراء التصحيحي لحل حالة العطل الواقع.

العطل	السبب	الحـــل
الجهاز لا يعمل	مفتاح ON/OFF (تشغيل/إيقاف) في وضعية الإيقاف OFF	ضع مفتاح ON/OFF (تشغيل/إيقاف) في وضعية التشغيل ON
	البطارية فارغة الشحن	أعد شحن البطارية
	موصل كابل البطارية غير مدخَّل	أدخِل الوصلة
	الوصلة متضررة	توجه إلى أحد مراكز الصيانة والدعم الفني CAT.
لا يمتلك الجهاز القوة الكافية	مستوى شحن البطارية منخفض	أعد شحن البطارية
إيقاف تشغيل الآلة أثناء الاستخدام	تجاوز الحد الأقصى للتيار الكهربائي	تحقق من المصهر الكهربي واستبدله
الجهاز لا يعمل	هناك خطأ في تركيب مكونات الوصلات الكهربائية بين الذراع/رأس الحصاد و/أو الذراع/المقبض	قم بفك الذراع وتحقق من أن الوصلات مدخلة في أماكنها بالشكل الصحيح.
ارتفاع حرارة الرأس بشكلٍ مفرط	هناك أوساخ و/أو تآكل في الأجزاء والمكونات الداخلية الدوارة	قم بتنظيف رأس الحصاد وصيانتها
توجد اهتزازات غير طبيعية في أمشاط رأس الحصاد.	تآكل الأجزاء الدوارة.	قم بتنظيف رأس الحصاد وصيانتها.
	لم يتم إحكام ربط براغي تثبيت أمشاط رأس الحصاد بالشكل الصحيح.	إحكام ربط وتثبيت البراغي.

9. قطع الغيار

طرق طلب الحصول على قطع الغيار:
لتقديم طلب للحصول على قطع غيار، اتصل بالموزع أو التاجر المحلي أو مركز خدمة CAMPAGNOLA S.r.l المعتمد، موضحًا كمية وكود القطعة التي ترغب في طلبها.
يمكن الاطلاع على قائمة قطع الغيار على موقع شركة Campagnola Srl الإلكتروني. بدلاً من ذلك، أرسل طلبًا مكتوبًا إلى:

شركة CAMPAGNOLA S.r.l. مقر الشركة والمصنع
40069 ZOLA PREDOSA (BO) إيطاليا
Via Lazio, 21,23,23/A e 23/B هاتف: +39 051 753500
فاكس. +39 051 752551
www.campagnola.it - star@campagnola.it

مع تحديد:
- رقم التصنيع التسلسلي للمنتج؛
- نوع الوحدة كما هو موضح على اللوحة المثبتة على الآلة. إذا لم تكن موجودة، حدد وصف القطعة.
- الوصف.
- الكمية المطلوبة.

10. المرفقات

يحتوي هذا الفصل على قائمة المستندات المرفقة مع المنتج، ويشكل جزءًا لا يتجزأ من هذا الدليل المقدم من شركة CAMPAGNOLA S.r.l ويجب استخدامه كمرجع لاستخدام هذه الأجزاء والمكونات نفسها، وتشغيلها، وصيانتها.

الوصف	الشركة المصنِّعة
الشروط العامة للضمان	شركة CAMPAGNOLA S.r.l.
شهادة إعلان المطابقة للمواصفات الأوروبية التوجيه الأوروبي لآلات	شركة CAMPAGNOLA S.r.l.
دليل إرشادي سريع	شركة CAMPAGNOLA S.r.l.